

মহাভারত

মহাভারতম্

জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

উদ্যোগপর্ব ১৩

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমল্লীলকর্ণকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যাত্ৰটীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যাত্ৰটীকয়া-তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিষ্ণুবাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୯୫୨ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ
ଦ୍ୱିତୀୟ (ବିଶ୍ୱବାଣୀ) ମଂସ୍କରଣ : ଭାଦ୍ର, ୧୯୮୫ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ

ପ୍ରକାଶକ :

ବ୍ରଜକିଶୋର ମଞ୍ଜୁଳ

ବିଶ୍ୱବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୨/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :

ରବୀନ୍ଦ୍ରନାଥ ଘୋଷ

ନିଉ ମାନସ ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ

୧ବି, ଗୋସ୍ୱାମୀବାଗାନ ଛାଟ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୬

ମୂଲ୍ୟ : ୩୦.୦୦

নিবেদন

দয়ার সাগর পরমেশ্বরের দয়ায় মহাভারতের উদ্যোগপর্ক প্রকাশিত হইল। অগ্ৰাণ পর্কে যেমন আদর্শ পুস্তকসমূহে বহুবিধ পাঠভেদ দেখিয়াছি, এই পর্কেও তেমনই তাহা দেখিতে পাইবাছি; অতএব পূর্ব পূর্ব পর্কে সেই পাঠভেদসমূহেব যে সকল কারণ নিবেদন করিয়াছি, এই পর্কেও তাহাই জানিতে হইবে; স্বতরাং এখানে তাহাব পুনরায় উল্লেখ কবা নিম্নয়োজন।

মহর্ষি এই পর্কে উপদেশমূলক শ্লোকই বহু পবিমাণে লিপিবদ্ধ করিয়া গিয়াছেন। বাজা ও প্রজা, ধনী ও দরিদ্র, সম্পন্ন ও বিপন্ন এবং সৎ ও অসৎপ্রভৃতি সর্বপ্রকাব লোকেব পক্ষেই সেই উপদেশমূলক শ্লোকগুলি বিশেষ উপযোগী হইয়া থাকে। এই জন্তই হিতোপদেশ ও পঞ্চতন্ত্র প্রভৃতি গ্রন্থে এই উদ্যোগপর্কেরই বহুতর শ্লোক উদ্ধৃত করা হইয়াছে এবং এই কারণেই সম্ভবতঃ পৌরাণিকসম্প্রদায়ে একটা কিংবদন্তী চলিয়া আসিতেছে। তাহা এই—

“ভারতে সার উদ্যোগস্তত্রাপি বিদুরোক্তম্।

তত্র সানৎসজাতকং তত্র শ্লোকচতুষ্টয়ম্॥”

(শ্লোকচতুষ্টয়—৪১৫ পৃ, ৪২ অ, ২০ শ্লোক। ৪৫৭ পৃ, ৪৩ অ, ৫৪ শ্লোক। ৪২১ পৃ, ৪৬ অ, ৩ শ্লোক। ৪২৮ পৃ, ৪৬ অ, ১৫ শ্লোক।)

এইখানে ‘ততঃ সানৎসজাতকং’ এইরূপ পাঠ করিলেই ভাল হইত। কারণ, সানৎসজাতানামক অধ্যায়শাস্ত্র বিদুরোক্তির মধ্যে নহে, তাহার পরেই সন্নিবেশিত আছে। সে যাহা হউক, এই কিংবদন্তী শ্লোক এবং—

“কালিদাসস্ত সর্বস্বমভিজ্ঞানশকুন্তলম্।

তত্রাপি চ চতুর্থোহঙ্কস্তত্র শ্লোকচতুষ্টয়ম্॥”

এই শ্লোকটির পরম্পব অলুকার্ধ্যালুকরণভাব আছে। তবে কোন্টী অলুকার্ধ্য এবং কোন্টী অলুকরণ, তাহা নিরূপণ করা দুষ্কর। মহামতি নীলকণ্ঠও তাঁহার টীকার প্রথমে লিখিয়া গিয়াছেন—

“ভারতে সারমুদ্যোগমিতি বুদ্ধাশাসনম্।

অতো বিস্তরতস্তত্র ব্যাখ্যানমুপপত্ততে॥”

অতএব নিঃসঙ্কোচে বলা যাইতে পারে যে, উদ্যোগপর্কে বহুতর মূল্যবান উপদেশশ্লোক আছে বলিয়াই ইহার এইরূপ উৎকর্ষ স্বীকৃত হইয়াছে।

পাঠান্তরে লিখিত সাক্ষেতিক অক্ষরগুলির বিবরণ—

পি—আমার পিতামহ ৮ কানীচজ্ঞবাস্তবিত্তিমহাশয়লিখিত পূর্ববঙ্গদেশীয় পুস্তক ।

বা—বাপুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত কানীপ্রদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক ।

ব—বঙ্গবাসীসংবাদপত্রকার্যালয়মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক ।

রা—রামশাস্ত্রিসংশোধিত মুদ্রিত দাক্ষিণাত্য পুস্তক ।

নি—নির্ণয়সাগরযন্ত্রমুদ্রিত কুস্তঘোণ-প্রকাশিত পুস্তক ।

বিশেষ বিশেষ স্থানে অন্যান্য পুস্তকও আদর্শরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে ইতি ।

কলিকাতা ৪১ নং অবি লেন,

সিদ্ধান্তবিজ্ঞালয় ।

১৩৪২ সাল, ১০ কা্তিক ।

চিরবিধেয়—

শ্রীহরিদাসদেবশর্মা ।

উদ্যোগপর্বের উপপর্ব ।

১ । সঞ্জয়যানপর্ব	১-
২ । প্রজাগরপর্ব	২৪২-
৩ । সনৎসুজাতপর্ব	৩২৮-
৪ । যানসঙ্কিপর্ব	৫১২-
৫ । ভগবদযানপর্ব	৬৮২-
৬ । সৈন্তনির্ধানপর্ব	১২৪০-
৭ । উল্লুকদূতগমনপর্ব	১৩০৫-
৮ । রথাত্তিবথসংখ্যানপর্ব	১৫৬৮-
৯ । অধোপাখ্যানপর্ব	১৪১৫-

পাঠক্রমে মহাভারতের বহুং সূচীপত্র ।

—*—

উদ্যোগপর্ব

—*—

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
আত্মীয়স্বজনের সহিত			ক্রপদের বাক্যে কৃষের সম্মতি		
পাণ্ডবগণের বিরাটসভায়			দান	২৪	১-
গমন	...	১	স্বজনগণের সহিত কৃষের		
বিরাটপ্রভৃতির উপবেশন-			দ্বারকায় গমন	২৬	১১
প্রকার	...	২	পাণ্ডবমিত্রগণের নিকটে দূত		
পাণ্ডবগণের তৎকালীন কর্তব্য			প্রেরণ	২৬	১৩
বিষয়ে কৃষের প্রশ্ন এবং সন্ধির			পাণ্ডবমিত্রগণের পাণ্ডবনিকটে		
জন্ত একজন দূত প্রেরণের			আগমন	২৬	১৪
মত জ্ঞাপন	...	৪	কৌরবমিত্রগণের কৌরবনিকটে		
সন্ধিব জন্ত দূতপ্রেরণে বলরামেরও			আগমন	২৭	১৫
মত জ্ঞাপন	...	৯	ক্রপদপুরোহিতকে দূতরূপে		
যুধিষ্ঠিরের দ্যুতাসক্তিবশতই			হস্তিনায় প্রেরণ	২৭	১৮
তঁাহার বাজ্যনাশ ; কিন্তু তাহাতে			পুরোহিতের প্রতি ক্রপদেব		
দুর্যোধনপ্রভৃতিব দোষ নাই ,			উপদেশ	২৮	১-
বলরামকর্তৃক এই মত জ্ঞাপন	১০	৮-	ক্রপদপুরোহিতের হস্তিনায়		
শাত্যকিককর্তৃক বলরামোক্তি			প্রস্থান	৩১	১৮-
প্রতিবাদ	...	১৩	অর্জুনের দ্বারকায় গমন	৩২	২
বলপূর্বক পাণ্ডবরাজ্য আনয়নে			অনধিক সৈন্তের সহিত দুর্যোধনের		
শাত্যকির মত	...	১৬	দ্বারকায় গমন	৩৩	৫-
দুর্যোধনের অস্থানে ক্রপদেব					
অমত	...	১৮	কৃষেব নিম্নিত অবস্থায় সে স্থানে		
মিত্রগণের আহ্বানে ক্রপদের			দুর্যোধন ও অর্জুনের গমন এবং		
পরামর্শ দান	...	২০	কৃষের মন্তকের দিকে উদ্ভম আসনে		
দূতরূপে আপন পুরোহিতকে			দুর্যোধনের উপবেশন, আর		
পাঠাইবার বিষয়ে ক্রপদেব মত			তঁাহার চরণের দিকে কৃতাজলিপুটে		
জ্ঞাপন	...	২৩	অর্জুনের অবস্থান	৩৩	৭-

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
কৃষ্ণকর্তৃক প্রথমে অর্জুনের, পবে			বর্দ্ধকিকর্তৃক ত্রিশিরার মন্তক		
দুর্যোধনের দর্শন ...	৫৪	১০	ছেদন ...	৫৯	৩৮
কৃষ্ণের নিকট দুর্যোধনের			ত্রিশিরার তিনটা মন্তক হইতে		
সাহায্য প্রার্থনা ...	৩৪	১২-	চাতক, তিত্তিরি ও চডুই পাখীর		
উভয়ের সাহায্য করণে কৃষ্ণের			উৎপত্তি ...	৫৯	৩৯-
অঙ্গীকার ...	৩৫	১৭	অষ্টার ব্রাহ্মরস্টি	৬১	৪৭
প্রথমে কনিষ্ঠের প্রার্থনা পূরণ			বৃত্ত ও ইন্দ্রের যুদ্ধ, বৃত্তকর্তৃক		
করা কর্তব্য ...	৩৫	১৮	ইন্দ্রের গ্রাস, দেবগণের জুতাশ্টি		
কৃষ্ণের সেনার নাম—‘নারায়ণী’ ও			এবং ইন্দ্রের নিস্তার	৬২	৫০-
তাহা গোপজাতি ...	৩৫	১৯	দেবগণের বিষ্ণুর নিকট		
অর্জুনকর্তৃক কৃষ্ণকে বরণ	৩৬	২৩	গমন ও তাঁহার স্তব	৬৫	৫-
দুর্যোধনের নারায়ণী সেনা গ্রহণ	৩৭	২৫	দেবগণেব প্রতি বিষ্ণুর উপদেশ	৬৬	১০-
বলরামেব সহিত সাফাং করিয়া			ঋষিদের নিকট বৃদ্ধের বর গ্রহণ		
কৃতবর্ষার নিকটে দুর্যোধনের			ও সন্ধি করণ ...	৭০	২২-
গমন এবং কৃতবর্ষার নিকট হইতে এক			ইন্দ্রকর্তৃক বৃত্তবধ ...	৭১	৩৩-
অশ্বোহিণী সৈন্য পাইয়া দুর্যোধনের			ব্রহ্মহত্যাপাপে আক্রান্ত হইয়া		
হস্তিনায় গমন ...	৩৭	২৬-	ইন্দ্রের পলায়নপূর্বক জলে বাস	৭৩	৪৬-
অর্জুনকর্তৃক কৃষ্ণেব সাবধা প্রার্থনা			দেবগণ ও ঋষিগণকর্তৃক নহষের		
ও কৃষ্ণের স্বীকার ...	৩৯	৩৯-	নিকট রাজস্ব করার প্রার্থনা ও		
পাণ্ডবগণের নিকটে সন্মিলে			তাঁহাকে বব দান ...	৭৫	১-
শল্যেব গ্রহণ ...	৪০	১-	নহষেব স্বর্গরাজ্যে অভিষেক ও		
পথে দুর্যোধনকর্তৃক শল্যের			বিহার ...	৭৭	৯-
পরিচর্যা ...	৪২	৭-	নহষের শচীপ্রার্থনা ও শচীর		
শল্যকর্তৃক দুর্যোধনের পক্ষ গাত			বৃহস্পতিব আশ্রয় গ্রহণ	৭৮	১৬-
স্বীকার ...	৪৪	১৯	নহষ ও দেবগণের কথোপকথন	৮০	১-
শল্যের পাণ্ডবনিকটে গমন,			শচীব প্রতি বৃহস্পতিব সাভূনা	৮৩	১৬-
শিষ্টালাপ ও যুধিষ্ঠিরের প্রার্থনানুসারে			নহষেব নিকটে শচীর গমন ও		
কর্ণের তেজোহানি কবার			পরস্পর আলাপ ...	৮৭	৩১-
অঙ্গীকার ...	৪৫	২৫-	ইন্দ্রের পাপক্ষমার্থে দেবগণেব		
ত্রিশিরাব স্টি ও তপস্যা	৫২	৩-	অশ্বমেধযজ্ঞানুষ্ঠান	৯০	১৮
ইন্দ্রের আদেশে ত্রিশিরাব নিকটে			বৃক্ষপ্রভৃতিতে পাপ অর্পণ করিয়া		
অশ্ববাদের গমন, প্রলোভন ও			ইন্দ্রের পাপমুক্তি	৯১	১৯-
গ্রহণ ...	৫৫	১৫-	শচীকর্তৃক উপশ্রুতির উপাননা	৯২	২৬
ত্রিশিবাব প্রতি ইন্দ্রের বজ্রক্ষেপ	৫৬	২৩			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
উপশ্রুতির সহিত শচীব ইন্দ্র-			সন্ধিবিশয়ে সঞ্জয়ের প্রীতি		
সন্নিধানে গমন ও আলাপ	২৪	৫-	কৃষ্ণেব উক্তি	১২৪	১-
ইন্দ্রের পরামর্শে শচীব নহবনিকটে			ব্রাহ্মণাদি চাবি বর্ণের কর্তব্য		
গমন এবং ঋষিবাহনে গমনাগমন-			নির্দেশ	২০০	২৩-
প্রার্থনা	...	২৭	প্রথমে ইন্দ্রকর্তৃক অস্ত্র নির্মাণ	২০৩	৩০-
নহবেব ঋষিবাহনে বিচরণ	১০২	২৪-	‘দুর্যোধনো মহ্যমযঃ’ ইত্যাদি		
অগ্নির ইন্দ্রাঘেষণ	...	১০৩	এবং ‘যুধিষ্ঠিরো ধর্মমযঃ’		
বৃহস্পতিকর্তৃক অগ্নিব স্তব	১০৫	১-	ইত্যাদি শ্লোক দুইটির		
অগ্নিব পুনর্বাণ ইন্দ্রাঘেষণ ও			পুনরুল্লেখ	...	২০২ ৫২-
ইন্দ্রপ্রাপ্তি	...	১০৭	১০- হস্তিনাস্থিত ব্রাহ্মণাদি সকল		
বৃহস্পতিপ্রভৃতি ইন্দ্রসন্নিধানে			লোকের কুশল জিজ্ঞাসা করিবার		
গমন, স্তব ও আলাপ	১০৮	১৩-	জন্ম সঞ্জয়ের নিকট যুধিষ্ঠিরের		
ইন্দ্রকর্তৃক বিভিন্ন দেবতাকে			অনুবোধ	...	২১২ ৩-
বিভিন্ন অধিকার দান	১১২	৩১-	বেষ্ঠাদের কুশল জিজ্ঞাসার জন্মও		
ইন্দ্রসন্নিধানে অগস্ত্যকর্তৃক			সেইরূপ তাঁহাব অনুরোধ	২২১	৪০
নহবেব পতন কথন	১১৩	২-	ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির নিকটে		
যুধিষ্ঠিরদর্শনে নহবেব শাপমুক্তি			যুধিষ্ঠিরের সন্ধি প্রার্থনা জ্ঞাপন	২২৬	৪-
কথন	...	১১৭	১৭- অবশেষে সন্ধির জন্ম গাঁচখানি		
ইন্দ্রের স্বরাজ্যে আগমন	১১৮	১-	মাত্র গ্রাম প্রার্থনা	...	২২২ ১২-
যুধিষ্ঠিবকে আশস্ত কবিষা শল্যের			সঞ্জয়ের হস্তিনাষ গমন, ধৃতরাষ্ট্রের		
দুর্যোধননিকটে গমন	১২০	১১-	সন্দর্শন এবং আপন ভবনে		
যুধিষ্ঠিরের সাত অক্ষৌহিণী এবং			প্রস্থান	...	২৩০ ১-
দুর্যোধনের এগার অক্ষৌহিণী			১- ধৃতবাষ্ট্রের নিকটে বিহুরের		
সৈন্তেব আগমন	...	১২৪	গমন	...	২৪৪ ৭-
যুক্তিপ্রদর্শনপূর্বক জ্রপদ-			১- কাহাব কাহাব জাগরণ হয়,		
পুবোহিতেব সন্ধিপ্রার্থনা	১৩১		তাহা কথন	...	২৪৫ ১৪
জ্রপদপুরোহিতেব প্রীতি ভীষ্ম,			১- পণ্ডিতেব বিদ্বত লক্ষণ	২৪৭	২১-
কর্ণ ও ধৃতরাষ্ট্রের উক্তি	১৩৫		যুদ্ধের বিদ্বত লক্ষণ	২৫১	৩০-
ধৃতরাষ্ট্রকর্তৃক পাণ্ডবগণেব গুণ			‘একষা যে বিনিশ্চিত্য’ ইত্যাদি		
ও বলবীর্ষ্যাদিপ্রদর্শনপূর্বক			প্রাণেলিকাগ্লোক	...	২৫৪ ৫০-
তাঁহাদের নিকটে সঞ্জয়ের প্রবেশ	১৪০	১-	১- একের হিসাব	...	২৫৬ ৫৮
উপপ্লব্যানগরে সঞ্জয়েব গমন ও					
যুধিষ্ঠিরের সহিত কথোপকথন	১৫২				

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ছুইর হিসাব ...	২৫৬	৫৯	গুরুজনকে অভিবাধনের		
(এই প্রকরণে 'দ্বাবিমো' ...)	কাবণ কখন ...	৩৫৭	১-
বণে চাতিস্থিহা হতঃ' শ্লোক আছে)			পুনবাস নীতি কখন	৩৫৮	২-
তিনের হিসাব ...	২৫৮	৬৮-	জাতিবিরোধ কর্তব্য নহে	৩৭৪	২৩-
চারির হিসাব ...	২৬০	৭৪-	ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে সনৎসুজাতের		
পাঁচের হিসাব ...	২৬২	৮০-	আগমন ...	৪০০	৮
ছয়ের হিসাব ...	২৬৩	৮৪-	মৃত্যুসময়ে ধৃতরাষ্ট্রের প্রাণ	৪০২	২
(বড়দোষঃ পুরুষেণহ)			মৃত্যুসময়ে সনৎসুজাতের		
(অর্থাগমো নিত্যমরোগিতা চ)			উত্তর ...	৪০৩	৩-
(সিদ্ধির্ভূগী ছন্দঃ)			জ্ঞানী ও অজ্ঞানীর বিবিধ ভাব	৪১৩	১৮
সাতের হিসাব ...	২৬৬	৯৭-	ব্রহ্ম ও জীবের ভেদদ্বীকারে		
আটের হিসাব ...	২৬৬	৯৯-	দোষ কখন ...	৪১৫	২০
নয়ের হিসাব ...	২৬৮	১০৭	ব্রহ্মই মায়াযোগে জগৎ		
দশের হিসাব ...	২৬৯	১০৮-	সৃষ্টি করেন ...	৪১৬	২১
পুত্রের প্রতি হৃদয়ার উপদেশ	২৬৯	১১০-	পুণ্যেব জন্ত পাপ করিলে, সে		
নীতিবিষয়ে ধৃতরাষ্ট্রের প্রতি			পুণ্য ও পাপ—উভয়ের ফলই		
বিদুরের উপদেশ ...	২৭৬	৪-	ভোগ করিতে হয় ...	৪১৮	২৩
(গন্ধেন গাবঃ পশুস্তি)			জ্ঞানী লোক জ্ঞানদ্বারা পুণ্য ও		
কেশিনীর উপাখ্যান	২৯৯	৫-	পাপ—উভয়েই নষ্ট করেন	৪১৮	২৪
ধৃতরাষ্ট্রের প্রতি বিদুরের নানা-			কামী ও নিষ্কাম লোকের		
বিষয়ে উপদেশ ...	৩০৮	৪১-	কর্মফল কখন ...	৪২০	২৭-
আত্মের ও সাধাসংবাদ	৩১৮	১-	সন্ন্যাসীর কর্তব্য নির্দেশ	৪২২	৩০-
উত্তম কুল কখন ...	৩২৫	২৩-	যোগ ও ভোগের ভিন্নফল কখন	৪২৮	৪৩
কুলনাশেব হেতু কখন	৩২৫	২৫-	মোহনাশক গুণ কখন	৪২৯	৪৫
(তুগানি ভূমিকদকম্)			মোনেব লক্ষণ ও ফল	৪৩০	২
মিত্র কখন ...	৩২৯	৩৭-	বেদপাঠসময়ে ধৃতরাষ্ট্রের প্রাণ		
সপ্তদশপ্রকার লোকের প্রায়ত্ন			ও সনৎসুজাতের উত্তর	৪৩১	৩-
ব্যর্থ হয় ...	৩৪০	১-	কামী লোকের তপস্কার ফল		
আয়ুক্ষয়েব কাবণ কখন	৩৪১	১০	পবলোকে, আব নিষ্কাম		
নীতি কখন ...	৩৪৪	১৫-	লোকের তপস্কার ফল		
(তাজেং কুলার্থে পুরুষম্)			ইহলোকে হইয়া থাকে	৪৩৬	১০
(আপদার্থে ধনং ব্রহ্মেণ্)			তপস্কা ছই প্রকাব	৪৩৬	১১
			বিবিধ তপস্কার লক্ষণ	৪৩৭	১৩

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
দ্বাদশপ্রকার দোষ	৪৩৯	১৭	জীবের ভ্রমণ ও উৎপত্তি	৪২৫	১০
সপ্তবিধ বৃশংস ...	৪৪০	২০	বিভা ও অবিভার কার্য	৪২৬	১১
দ্বাদশপ্রকার গুণ ...	৪৪১	২১	যোগপ্রকার কথন	৪২৮	১৪
দমের অষ্টাদশ দোষ	৪৪২	২৪-	জীবের লোকান্তরে গমন	৪২৯	১৬
মদের চব্বিশটা দোষ	৪৪৩	২৭	মুক্ত ও বন্ধেব বৈষম্য কথন	৫০০	১৭
ত্যাগের সংখ্যা ও প্রকার	৪৪৪	২৮-	জীবমুক্তের স্বরূপ কথন	৫০১	১৮-
অবধানের গুণ ...	৪৪৭	৩৫	ব্রহ্মজ্ঞানীর অহুভব কথন	৫০৯	২৯-
প্রমাদের অষ্টবিধ দোষ	৪৪৭	৩৭	হস্তিনানগরে প্রভাতকালে		
নানাবিধ মতের আলোচনা	৪৪৯	৪২-	বৃত্তরাষ্ট্রপ্রভৃতি সকলের		
ব্রহ্মজ্ঞাই ব্রাহ্মণ ...	৪৫৫	৫০	বাজসভায় গমন ...	৫১২	১-
বেদজন্মস্বন্ধে বিবৃত আলোচনা	৪৫৬	৫২-	বর্তমান সময়ের চেযার বা ছোট		
ব্রহ্মলান্ধের স্থান কথন	৪৬০	৫৮-	চৌকির মতই তৎকালের		
ব্রহ্মলান্ধের উপায় কথন	৪৬৭	৬-	আসন ছিল ...	৫১২	৫
গুরুগুরুপ্রভৃতি ব্রহ্মচর্যের প্রথম			রাজসভায় সময়ের		
পাদ ...	৪৬৯	১০-	প্রবেশ ...	৫১৪	১৪
গুরু, গুরুপত্নী ও গুরুপুত্রের			সম্বন্ধকর্তৃক পাণ্ডবদের অভিনন্দন		
প্রিয় কার্য করা ব্রহ্মচর্যব্রতের			ও অভিধান জ্ঞাপন	৫১৫	১৫-
দ্বিতীয় পাদ ...	৪৬৯	১২-	সম্বন্ধকর্তৃক অর্জুনের উক্তি		
গুরুর প্রতি কৃতজ্ঞতা ব্রহ্মচর্য-			জ্ঞাপন ...	৫১৭	৭-
ব্রতের তৃতীয় পাদ	৪৭০	১৪	ভাষ্যকর্তৃক অর্জুনের বীরত্ব		
গুরুদক্ষিণা দানপ্রভৃতি ব্রহ্মচর্য-			কথন ...	৫৪৫	১-
ব্রতের চতুর্থ পাদ	৪৭০	১৫	কৃষ্ণরূপে নারায়ণের ও অর্জুনরূপে		
ব্রহ্মচর্যের কল কথন	৪৭২	১৯-	নবের জন্ম ...	৫৪৯	২০
ব্রহ্মের রূপাদি খণ্ডন	৪৭৫	২৬-	কর্ণ ও ভীষ্মের পরস্পর		
ব্রহ্মের উপবে জগতেব অবস্থান			আক্রোশোক্তি ...	৫৫১	২৯-
এবং ব্রহ্মজ্ঞানই মুক্তির কাবণ	৪৭৯	৩২	সম্বন্ধের মুচ্ছা ...	৫৫৭	১২
মহাদোষ ও তাহার ফল কথন	৪৭৯	১	সম্বন্ধকর্তৃক পাণ্ডবপক্ষীয়		
মহাগুণ ও তাহার ফল কথন	৪৮১	৫-	যোদ্ধাগণেব উল্লেখ ...	৫৫৮	১৬-
সৌহার্দের ছয়টি গুণ	৪৮৩	১২-	ভীষ্মের প্রতি বৃত্তবাহুর গুরুতর		
মুমুক্ষুর কর্তব্য নির্দেশ	৪৮৭	২০	আশঙ্কা জ্ঞাপন ...	৫৬৫	১-
ব্রহ্ম হইতে বিরাট পুরুষের			ভীম গৌরবর্ণ এবং		
ও অজ্ঞাত পদার্থেব			অর্জুন অপেক্ষা এক		
উৎপত্তি ...	৪৮৯	২-	প্রাদেশ দীর্ঘ ...	৫৬৮	১৯

বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
অর্জুনের বিক্রম স্মরণে			কেকব পঞ্চ ভ্রাতাব ভাগে তাঁহাদের		
ধৃতরাষ্ট্রের উদ্বোধন ...	৫৭৭	১-	বিরোধী কেকয়দেবী প্রভৃতি	৬১২	১৭-
পাণ্ডবগণ ও তৎপক্ষীয়			অভিমতের ভাগে দুর্ভোধান ও		
বীরগণের বিক্রমস্মরণে			দুঃশাসনের পুত্রেরা এবং		
ধৃতরাষ্ট্রের ভয় ...	৫৮২	১-	বৃহদ্রথ রাজা ...	৬১২	১৯
সঙ্করকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের			দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও ধৃতদ্রাঘের		
অপরোধ জ্ঞাপন ...	৫৮৬	১-	ভাগে দ্রোণ ...	৬১৩	২০
ধৃতরাষ্ট্রের প্রতি দুর্ভোধানের			চেকিতানের ভাগে সোমদত্ত		
আশ্বাস দান ...	৫৯১	১-	এবং সাত্যকির ভাগে কৃতবর্মা	৬১৩	২১
পাণ্ডবগণের বিরুদ্ধে যুদ্ধ			সহদেবের ভাগে শকুনি	৬১৩	২২
করিবার ইচ্ছা জানাইয়া			নকুলের ভাগে উলুক ও		
ভীষ্মপ্রভৃতির দুর্ভোধানকে			সারথ্যগণ ...	৬১৩	২৩
আহ্বিত করণ ..	৫৯৪	১৭-	পুনরায় ধৃতরাষ্ট্রের উদ্বোধন ও		
দুর্ভোধানের নিজস্ব জ্ঞাপন	৫৯৭	৩২-	দুর্ভোধানের আশ্বাস দান	৬১৪	২৬-
শান্তির বরে ভীষ্মের			ধৃতরাষ্ট্রকর্তৃক দুর্ভোধানকে সন্ধি		
ইচ্ছামৃত্যু ...	৫৯৯	৪৮	করার উপদেশ দান	৬২০	৬৩-
সঙ্করকর্তৃক অর্জুনের			অগ্র বীরগণকে ত্যাগ করিয়া কেবল		
রথের বর্ণনা ...	৬০৬	৭-	কর্ণ ও দুঃশাসনকে লইয়া দুর্ভোধানের		
অর্জুনের রথের ধ্বংস			যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা জ্ঞাপন	৬২২	৭২-
(সম্ভবতঃ স্রীং-এর উপরে			হৃদয়প্রিয়িত ভূমিদানেও		
স্থাপিত বলিয়া) বৃষ্ণের			দুর্ভোধানের অনিচ্ছা জ্ঞাপন	৬২৩	৮০
শাখায় সংলগ্ন হয় না	৬০৬	১০	ধৃতরাষ্ট্রের বিলাপ ...	৬২৪	৮১-
বৃষ্ণিষ্ঠিরপ্রভৃতির রথের			পাণ্ডবাস্তঃপুরে সঙ্করের কৃষ্ণার্জুন		
বর্ণনা ...	৬০৮	১৪-	দর্শন ...	৬২৭	২-
পাণ্ডবপক্ষপাতী বীরগণের			সঙ্করকর্তৃক কৃষ্ণের উক্তি জ্ঞাপন	৬৩০	১৮-
উল্লেখ ...	৬০৯	২-	ধৃতরাষ্ট্রকর্তৃক দুর্ভোধানকে		
শিখণ্ডীর ভাগে ভীষ্ম	৬১১	১২	পুনরায় শান্তি করিবার		
বৃষ্ণিষ্ঠিরের ভাগে শল্য	৬১১	১৩	উপদেশ দান ...	৬৩৩	১-
ভীষ্মের ভাগে ধর্ষিতপ্রাণ	৬১১	১৪	অর্জুন একবারে পাঁচ শত বাণ		
অর্জুনের ভাগে কর্ণ, অশ্বখামা,			ক্ষেপ করিতেন ...	৬৩৭	১৯
বিকর্ণ, জয়দ্রথ ও অতের			দুর্ভোধানকর্তৃক যুক্তিপ্রদর্শন ও		
অজেন্ন বীরগণ ...	৬১৩	১৫-	নিজস্বমতাবর্ণনপূর্বক পুনরায়		
			ধৃতরাষ্ট্রকে আশ্বাস দান	৬৩৮	১-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
কর্ণের গর্ভ প্রকাশ	৬৪৪	২-	সন্ধিসম্বন্ধে অর্জুনের মন্তব্য	৭৪১	১-
ভীষ্মের প্রতিবাদ	৬৪৬	৭-	সন্ধি করা দুষ্কর বলিয়া কৃষ্ণের		
কর্ণের সভাত্যাগ	৬৪৭	১৪-	মত প্রকাশ ...	৭৪৭	১-
দুর্যোধনের গর্ভপ্রকাশ	৬৪৯	১-	সন্ধিব চেষ্টা করাই উচিত		
বিদুরকর্তৃক দমণ্ডের প্রশংসা	৬৫১	১২-	বলিয়া নকুলের মত প্রকাশ	৭৫২	১-
বিদুরকর্তৃক পক্ষিপোতা ব্যাধের			সন্ধির সম্ভাবনা থাকিলেও যুদ্ধ		
উপাখ্যান কথন ...	৬৫৫	১-	করাই সম্ভব বলিয়া সহদেব		
বিদুরকর্তৃক মধুলোভা ব্যাধ-			ও সাত্যকির মন্তব্য	৭৫৬	১-
গণের উপাখ্যান কথন	৬৫৯	১৬-	অবশ্যই যুদ্ধ কর্তব্য বলিয়া		
সন্ধি করার জন্য দুর্যোধনের			দ্রোণদীর অভিপ্রায় প্রকাশ	৭৫৯	৪-
প্রতি ধৃতরাষ্ট্রের উপদেশ	৬৬১	১-	দ্রোণদীর প্রতি কৃষ্ণের আশ্বাস		
পুনরাব সঙ্ঘকর্তৃক সভাগণকে			দান ...	৭৬৭	৪৪-
অর্জুনের উক্তি জ্ঞাপন	৬৬৫	৩-	সন্ধিসম্বন্ধেই অর্জুনের অভিপ্রায়		
সঙ্ঘকর্তৃক কৃষ্ণ ও অর্জুনের			জ্ঞাপন ...	৭৬৮	১-
মাহাত্ম্য কথন ...	৬৭১	১১-	সন্ধি স্থাপন কবিবার জন্য		
গান্ধারীকর্তৃক দুর্যোধনের			কান্তিকমাসে কৃষ্ণের হস্তিনাপুর		
ভৎসনা ...	৬৭৭	৩৪-	যাত্রা (এই স্থানের ভাবতর্কোদ্ভূত)		
সঙ্ঘকর্তৃক কৃষ্ণের বাহুদেব-			টীকায় অনেক বিশেষ		
প্রভৃতি নামের অর্থ কথন	৬৮১	৪৯-	কথা লেখা আছে)	৭৭০	৬-
কৃষ্ণের প্রতি ধৃতরাষ্ট্রের ভক্তি			যাত্রাকালীন কৃষ্ণের মঙ্গলাচুটান	৭৭০	৮-
প্রকাশ ...	৬৮৭	৬২-	কৃষ্ণের বথসজ্জা ...	৭৭১	১৪-
সন্ধি করার জন্য কৃষ্ণকে			সাত্যকিকে সঙ্গে লইয়া কৃষ্ণের		
পাঠাইবার ইচ্ছা তাঁহার নিকটে			প্রস্থান ...	৭৭৪	৩০-
যুধিষ্ঠিরের খেদযুক্ত উক্তি	৬৯২	১৬-	যুধিষ্ঠিরকর্তৃক কৃষ্ণের প্রতি		
সন্ধি না হইলে যুদ্ধ করাই			কর্তব্য নির্দেশ ...	৭৭৮	৬৮-
কৃষ্ণের মত ...	৭১৩	১	কৃষ্ণের নিকটে অর্জুনের মন্তব্য		
ভীষ্মেরও সন্ধি কবিবার			প্রকাশ ...	৭৭৮	৫২-
ইচ্ছা প্রকাশ ...	৭২২	১-	পথে কৃষ্ণের মহাবিগলদর্শন ও		
ভীষ্মকে উত্তেজিত করিবার			অভিবাদনাদি ...	৭৮০	৬১-
জন্য তাঁহার প্রতি কৃষ্ণের			কৃষ্ণের সহিত দশ জন মহারথ,		
সৌম্যবোধ ...	৭২৭	৪-	সহস্র পদাতি ও সহস্র		
ভীষ্মের উত্তেজনা ও কৃষ্ণের			অস্বাভ্যাসের গমন ...	৭৮৫	৭-
সাম্ববাদ ...	৭৩২	২-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
বৃক্শলগ্ৰামে অবতরণ, কৃষ্ণের			বিদুরের মতে সন্ধি অসম্ভব,		
তথায় রাত্রি যাপন	৭৮৮	২০-	বিশেষতঃ বহু শত্রুর মধ্যে		
ধৃতবাস্ত্রের আদেশে কৃষ্ণের জ্ঞাত			কৃষ্ণেব যাওয়া উচিত নহে	৮৪৪	৭-
বৃক্শলে সভানির্মাণাদি	৭৯০	১-	সন্ধি সম্ভব না হইলেও সে বিষয়ে		
উপহারদ্বারা কৃষ্ণকে হস্তগত			আমাব চেষ্টা করা উচিত এইরূপ		
করিবাব জ্ঞাত ধৃতবাস্ত্রের ইচ্ছা			কৃষ্ণেব মত প্রকাশ	৮৫০	২-
জ্ঞাপন ...	৭৯৪	১-	সভায় যাইবাব জ্ঞাত দুর্যোধন ও		
উক্ত বিষয়ে বিদুরের প্রতিবাদ	৭৯৮	২২-	শকুনিকর্ভুক কৃষ্ণের আহ্বান	৮৫৭	৭-
দুর্যোধনকর্ভুক কৃষ্ণকে বন্ধন			কৃষ্ণের অশ্বচতুষ্টয়ের বর্ণনা	৮৫৮	১২-
কবিষা রাখিবার ইচ্ছা জ্ঞাপন	৮০৪	১৩-	কৃষ্ণের বথবর্ণনা ...	৮৫৮	১৫-
উক্তবিষয়ে ধৃতবাস্ত্রের প্রতিবাদ	৮০৫	১৭-	হস্তিনারাজসভায় কৃষ্ণেব গমন	৮৬০	২৭
উক্ত বিষয়ে প্রতিবাদ করিয়া			কৃষ্ণের সহিত সাত্যকি ও		
ভীষ্মের সভাত্যাগ	৮০৬	১৯-	কৃতবর্মাণের গমন ..	৮৬১	৩০
কৃষ্ণের হস্তিনায় উপস্থিতি ও			সাত্যকি ও বিদুরেব হস্ত ধারণ		
তাহার অভিযোজন ...	৮০৭	১-	কবিষা কৃষ্ণেব বাজসভায় প্রবেশ	৮৬৩	৪৩-
ধৃতবাস্ত্রের সহিত দেখা করিয়া			কৃষ্ণকর্ভুক আকাশে মূনিগণ-		
কৃষ্ণের বিদুরগৃহে গমন	৮১১	২৩-	দর্শন ...	৮৬৫	৫৩
কৃষ্ণের কুন্তীনিকটে গমন	৮১৩	১-	মূনিগণের আসনগ্রহণের পরে		
কুন্তীর বিলাপ ...	৮১৩	৫-	সকলের উপবেশন	৮৬৬	৫৯-
কুন্তীকর্ভুক যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি			কৃষ্ণকর্ভুক সন্ধির প্রস্তাব	৮৬৭	৬-
মদলজিজ্ঞাসা ...	৮১৫	১৭-	দ্রোণাস্ববরাজ্য উপাখ্যান		
কুন্তীর পুনরাব বিলাপ	৮২২	৫৬-	বলিয়া পবন্তুরামের সন্ধিপক্ষ		
কুন্তীর প্রতি কৃষ্ণের আশ্বাস দান	৮২২	২২-	সমর্থন ...	৮৮২	৩-
কৃষ্ণের দুর্যোধনগৃহে গমন ও			কৃষ্ণ ও অর্জুন নব ও নারায়ণের		
তাহার সম্মান ...	৮৩৪	১-	অবতাব ...	৮৯১	৪৮
ভোজন করিবার জ্ঞাত কৃষ্ণের			বধকর্ভুক সন্ধিপক্ষ সমর্থন	৮৯২	২-
প্রতি দুর্যোধনের অহুরোধ ও			আপন কস্তা গুণকেশীর		
কৃষ্ণকর্ভুক প্রত্যাখ্যান	৮৩৬	১৮-	বরাদেশে মাতলির		
পুনরায় কৃষ্ণের বিদুরগৃহে গমন ও			পাতালযাত্রা ...	৮৯৬	২১
ভোজন ...	৮৪১	৬৩-	পথে নাবদেব সহিত মাতলির		
বিদুরকর্ভুক দুর্যোধনের			সাক্ষাৎ এবং উভয়ের		
স্বরূপবর্ণনা ...	৮৪৪	২-	বরণভবনে গমন ...	৮৯৭	১-
			নাবদেব বরণসম্পর্দনা	৮৯৯	১০-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
পাতালশব্দের ব্যুৎপত্তি	২০৪	৬	গালবনিকটে গরুড়ের আগমন		
নাবদকর্তৃক হিবথ্যপুত্র ও			ও পবামর্শ দান	২৪৭	৪৩-
নিবাতকবচনামক দানব-			গরুড়কর্তৃক পূর্বদিকেব বর্ণনা	২৪৯	৩-
গণেব বর্ণনা ...	২০৮	১-	„ দক্ষিণদিকেব বর্ণনা	২৪৩	১-
নারদকর্তৃক গরুড়পুত্র ও			„ পশ্চিমদিকেব বর্ণনা	২৫৮	১-
গরুড়বংশের বর্ণনা	২১২	১-	„ উত্তরদিকেব বর্ণনা	২৬৩	১-
বনাতল, সুবতি ও সুবতি-			গালবকে পৃষ্ঠে হইয়া গরুড়ের		
তনয়গণেব বর্ণনা	২১৫	১-	পূর্বদিকে গমন ...	২৬৯	১-
ভোগবতীপুরী, বাহুকি ও			গরুড় ও গালবের স্বাভাবিকভাবে		
অজ্ঞাত নাগদিগের বর্ণনা	২১৮	১-	গমন, শান্তিলীনায়ী তপস্বিনীদর্শন		
মালতিব স্তম্ভনামক			এবং গরুড়ের		
নাগদর্শন ও তাহাকে ববরূপে			বিভ্রমনা ...	২৭৪	১-
মনোনীত কবণ ...	২২১	১৮-	গরুড় ও গালবেব যযাতিনিকটে		
নারদকর্তৃক আর্ধ্যক নাগের			গমন ও যযাতিকল্পা		
নিকটে মাতলিব পবিচয়			মাধবীকে গ্রহণ করিয়া		
দান ও তৎকল্পাব বর্ণন ...	২২৩	১-	প্রস্থান ...	২৮২	১০-
স্তুম্ভকে লইয়া নাবদ ও			মাধবীকে লইয়া গালবের		
মাতলিব স্বর্গে গমন ...	২২৭	২২	হর্যাক্ষবাজাব নিকটে গমন	২৮৮	৪১-
স্তুম্ভের আয়ুলাভ ও			হর্যাক্ষের মাধবীকে গ্রহণ ও		
গুণকেশীকে বিবাহ করণ	২২৮	২৮	তাহার গর্ভে 'বহুমনা' নামক		
বিষ্ণুকর্তৃক গরুড়ের দর্শন চূর্ণ	২২৯	১-	পুঞ্জোৎপাদন ...	২৯৩	২১-
সন্ধি কবিবাব জ্ঞান কথের			হর্যাক্ষের নিকটে হইতে		
অম্লবোধ ও তুর্যোধনকর্তৃক			গালবের দুই শত অশ্ব গ্রহণ		
তাহার প্রত্যাখ্যান	২৩৬	৩৪-	এবং পুনরায় মাধবীকে		
বিশ্বামিত্রের নিকটে বশিষ্ঠরূপে			লইয়া দিবোদাসবাজার		
ধর্ম্মেব আগমন ও			নিকটে গমন ...	২৯৩	২৩-
অন্ন ভোজন ...	২৪০	৮-	দিবোদাসের মাধবীকে গ্রহণ ও		
বিশ্বামিত্রের ব্রাহ্মণস্বলাভ	২৪১	১৮	তাহার গর্ভে 'প্রতর্দন'নামক		
গুরুদক্ষিণাদানে গালবেব			পুঞ্জোৎপাদন ...	২৯৬	৭-
নির্বন্ধ ...	২৪২	২১-	তাহার নিবট হইতে দুই শত		
বিশ্বামিত্রের গুরুদক্ষিণা-			অশ্ব গ্রহণ করিয়া পুনরায়		
নিরূপণ ...	২৪৩	২৭	মাধবীকে লইয়া গালবের		
গুরুদক্ষিণাদানে কুণ্ঠিত			উশীনরবাজাব নিকটে গমন	৩০২	১-
গালবের বিবাদ ...	২৪৪	২৮-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকানু	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকানু
উদীনরবাজার মাধবীকে গ্রহণ			দুর্ঘোষনের প্রতি ভীষ্মেব		
ও তাহার গর্তে 'শিবি' নামক			উপদেশ ...	১০৪২	২-
পুত্রোৎপাদন ...	১০০০	১০-	দুর্ঘোষনের প্রতি ভ্রোণের		
তাঁহার নিকট হইতেও দুই			উপদেশ ...	১০৪৩	১০-
শত অশ্ব গ্রহণ কবিষা আবাব			দুর্ঘোষনের প্রতি বিদ্রবেব		
মাধবীকে লইয়া যাইবার সময়ে			কর্কশোক্তি ...	১০৪৫	১০-
গালবের গরুড দর্শন	১০০২	২১	দুর্ঘোষনের প্রতি ভীষ্মের		
গরুডেব পবামর্শে উক্ত ছয়			উপদেশ ...	১০৪৬	২৩-
শত অশ্ব এবং অপর দুই শত			দুর্ঘোষনের প্রতি ভীষ্ম ও ভ্রোণেব		
অশ্বের পবিসর্গে মাধবীকে			সুগপং উপদেশ ...	১০৪৭	২-
নিয়া গালবের গুরুদক্ষিণারূপে			কৃষ্ণের প্রতি দুর্ঘোষনেব		
বিখ্যামিজকে দান	১০০৩	১-	উক্তি ...	১০৫২	২-
মাধবীর গর্তে বিখ্যামিজের			পাণ্ডবগণকে হুচ্যগ্র ভূমিদানেও		
'অষ্টক'-নামক পুত্রোৎপাদন	১০০৬	১৮	দুর্ঘোষনের অনভিমত		
পুনরায় অশ্বববেব উপক্রম			জ্ঞাপন ...	১০৫৬	২৬
করিলে মাধবী তপোবনে			কৃষ্ণকর্তৃক দুর্ঘোষনের		
গমন ও তপস্তা ...	১০০৮	১-	অপবাদ জ্ঞাপন ...	১০৫৭	২-
যযাতির স্বর্গারোহণ ও			দুর্ঘোষনেব প্রতি হুঃশাসন-		
তথা হইতে পতন ...	১০১০	১২-	কর্তৃক আপনাদের বন্ধন-		
বহুমনা, প্রতর্দন, শিবি ও			সম্ভাবনা জ্ঞাপন ...	১০৬১	২৩-
অষ্টক—এই চারি দৌহিড়			সভাভাগ্য করিষা দুর্ঘোষনের		
এবং কস্তা মাধবীর সহিত			প্রস্থান ...	১০৬১	২৫-
যযাতির মেলন ..	১০১৪	১০-	স্রাভুগণ ও বাজগণের		
উক্ত দৌহিড়গণপ্রদত্ত			দুর্ঘোষনাস্থগমন ...	১০৬২	২৮
ধর্মের বলে যযাতির			তখন ভীষ্মের উক্তি	১০৬২	৩০-
পুনরায় স্বর্গারোহণ ...	১০১৯	১-	দুর্ঘোষনপ্রভৃতিকে বন্ধন		
যযাতির স্বর্গে আদর			করিয়া পাণ্ডবগণের নিকটে		
লাভ ও তাঁহার প্রতি			সমর্পণ করিবার বিষয়ে		
ব্রহ্মার উপদেশ ...	১০২২	২-	কৃষ্ণের উক্তি ...	১০৬৩	৩৪-
দুর্ঘোষনের প্রতি নারদের			গান্ধারীকে আনবন কবিবাব		
সন্ধি করিবার উপদেশ	১০২৬	১২-	জন্ত বিদ্রের প্রতি ধৃতরাষ্ট্রেব		
ধৃতরাষ্ট্রেব অন্নরোধে সন্ধির			আদেশ ...	১০৬৭	২-
জন্ত দুর্ঘোষনের প্রতি কৃষ্ণেব					
বিস্তৃত উপদেশ ..	১০২৯	১-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বিদুরকর্তৃক গান্ধারীর আনয়ন			কৃষ্ণের নিকটে কুন্তীকর্তৃক		
ও গান্ধারীকর্তৃক ধৃতবাস্তুরেব			পাণ্ডবগণসম্বন্ধে বক্তব্য বিষয়		
দোষজ্ঞাপন ...	১০৬৯	১০-	জ্ঞাপন ...	১০৯৯	৫-
দুর্যোধনেব পুনরায় সভায়			বিদুলা ও ভৎগুত্র সঙ্ঘেষেব		
আগমন ও তাঁহার প্রতি			উপাখ্যান (এই প্রকরণে বিদুলা		
গান্ধারীর উপদেশ	১০৭০	১৭-	তাঁহাব পুত্র সঙ্ঘেষে যুদ্ধের		
পুনরায় দুর্যোধনের সভা			জন্ত উত্তেজিত কবিশাছেন)	১১০৭	৫-
হইতে গ্রহণ ...	১০৭৮	১	অর্জুন, ভীম ও দ্রোণদ্বার প্রতি		
কৃষ্ণকে বন্ধন করিয়া বাধিবার			কুন্তীর উপদেশ ...	১১৪৩	১-
বিষয়ে দুর্যোধনপ্রভৃতির			কুন্তীর গৃহ হইতে কৃষ্ণের		
মন্ত্রণা ...	১০৭৮	২-	নির্গমন ও কর্ণকে রথে তুলিয়া		
উক্ত বিষয়ের সাত্যকিকর্তৃক			লইয়া সাত্যকিব সহিত		
সভায় জ্ঞাপন ...	১০৮১	১৪-	কৃষ্ণের গ্রহণ ...	১১৪৮	২৫-
তখন ধৃতবাস্তুর প্রতি বিদুরের			দুর্যোধনের প্রতি পুনরায়		
উক্তি ...	১০৮১	১৮-	ভীম ও দ্রোণের উপদেশ	১১৫০	২-
কৃষ্ণের সদর্পোক্তি	১০৮৩	২৪-	যুদ্ধে ভীমের নিজের		
ধৃতবাস্তুর আদেশে বিদুরের			অনিচ্ছাপ্রকাশ ...	১১৫৬	৩
পুনরায় দুর্যোধনকে সভায়			যুদ্ধে দ্রোণের নিজের		
আনয়ন ...	১০৮৪	৩২-	অনিচ্ছাপ্রকাশ এবং পাণ্ডবগণের		
দুর্যোধনের প্রতি ধৃতবাস্তুর			অজ্ঞেয়ত্বকখনপূর্বক সন্ধি		
কটুক্তি ..	১০৮৫	৩৬	করাব উপদেশ	১১৫৬	৪-
কৃষ্ণেব বিক্রমোজ্জ্বলপূর্বক			যুদ্ধনিবৃত্তিব জন্ত কর্ণের প্রতি		
বিদুরের কটুক্তি ...	১০৮৬	৪২-	কৃষ্ণের প্রলোভন দান	১১৬২	৬-
দুর্যোধন প্রভৃতিকে কৃষ্ণের			কানীনপুত্রের পিতা তৎকন্তার		
মাযিক বিভীষিকাপ্রদর্শন	১০৯০	৪-	পরিণেতা ...	১১৬২	৮
কৃষ্ণেব স্বরূপধাবগপূর্বক সভা			কর্ণকর্তৃক হৃদয় বৃত্তিপ্ৰদর্শন-		
হইতে গ্রহণ ...	১০৯৪	২৭	পূর্বক কৃষ্ণের প্রলোভন		
নাবদাদি মহর্ষিগণের অন্তর্ধান	১০৯৫	২৮	প্রত্যাখ্যান ...	১১৬৬	১-
কৃষ্ণের নিকটে ধৃতবাস্তুর			কর্ণেবও পৌত্র জয়িয়াছিল	১১৬৮	১১
আত্মদোষক্ষালন ...	১০৯৬	৩৫-	কর্ণের প্রতি কৃষ্ণেব ভয় প্রদর্শন	১১৭৯	২-
কৃষ্ণেব কুন্তীনিকটে গমন	১০৯৮	৪৪-	অমাবস্তায় যুদ্ধারম্ভ করিবার		
কুন্তীর নিকটে কৃষ্ণের সংক্ষেপে			উপদেশ ...	১১৮২	১৮
সমস্ত বৃত্তান্ত বখন	১০৯৯	২-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
কর্ণের ছলক্ষণ জ্ঞাপন	১১৮৫	৮-	ধৃতবাহুবাক্যের অল্পবাদ	১২২৯	২-
কর্ণের দুঃস্বপ্নদর্শন জ্ঞাপন	১১৮৯	৩০-	কৃষ্ণের বক্তব্যের উপসংহার		
কৃষ্ণের বথ হইতে অবতরণপূর্বক			এবং বুদ্ধ কবিরবাই উপদেশ	১২৩৬	১-
স্ববথে আবোহণ করিয়া কর্ণের			যুধিষ্ঠিরকর্তৃক স্বকীয় সপ্ত		
হস্তিনায় আগমন	১১৯৪	৫০-	অক্ষৌহিনীব সপ্ত সেনাপতি		
কুন্তীর নিকটে বিদ্রুকের			নির্বাচন	১২৪১	৪-
অল্পশোচনা	... ১১৯৫	২-	প্রধান সেনাপতি নির্বাচনে		
কুন্তীব মনে মনে নানাবিধ			সহদেবের মত	১২৪২	৯-
অল্পশোচনা ও আলোচনা	১১৯৭	১১-	উহাতে নকুলের মত	১২৪২	১২-
কুন্তীব গঙ্গাতীরে কর্ণের			উহাতে অর্জুনের মত	১২৪৪	১৯-
নিকটে গমন	... ১২০০	২৬	উহাতে ভীষ্মের মত	১২৪৫	২৯-
কুন্তীকে কর্ণের অভিধান ও			উহাতে কৃষ্ণের মত	১২৪৯	৪৯
অলুপন	... ১২০১	৩২	নির্বাণকালীন পাণ্ডবসৈন্য		
কুন্তীকর্তৃক কর্ণের নিজপুত্র			সংস্থান	১২৫০	৫৪-
পরিচয় দান ও রাজ্যলাভের			সৈন্যमध्ये বেষ্ঠা ও বৈজয়গণের		
প্রলোভন	... ১২০২	৩৩-	স্থিতি	১২৫১	৫৮
উক্ত বিষয়ে সূর্যের অল্পমোদন	১২০৪	১-	পাণ্ডবগণের শিবির স্থাপন	১২৫৫	৭৭-
অতি যুক্তিযুক্ত উত্তরে কর্ণের			সেই শিবিরে আবশ্যক সমস্ত		
কুন্তীকে প্রত্যাখ্যান	১২০৫	৪-	দ্রব্য, শিল্পী, চিকিৎসক ও বৃহৎ		
অর্জুন ব্যতীত অন্য পাণ্ডবদিগকে			বৃহৎ কামানপ্রভৃতি স্থাপন	১২৫৫	৮১-
যুদ্ধে পরিভাগ করার বিষয়ে			দুর্যোধনের আদেশে কোঁববসৈন্য		
কর্ণের প্রতিজ্ঞা জ্ঞাপন	১২০৯	২০-	সজ্জা	... ১২৫৯	৯-
গঙ্গাতীর হইতে কুন্তী ও			পুনর্বাণ যুধিষ্ঠিরের প্রক্ষেপে কৃষ্ণের		
কর্ণের স্বস্থানে প্রস্থান	১২১০	২৭	যুদ্ধ করিবাব পক্ষেই মত জ্ঞাপন	১২৬৪	২-
শান্তনুর পরে পাণ্ডু বাজা			দুর্যোধনের সৈন্যবিভাগ, সৈন্য		
হইয়াছিলেন, স্বতবাং তাঁহাব			সজ্জা ও উপকরণসংগ্রহ	১২৭০	১-
পরে তাঁহাব পুত্র পাণ্ডবেবাই			দুর্যোধনের সেনাপতি নির্বাচন	১২৭৮	৩১-
বাজ্য পাইতে পাবেন—এইরূপ			দুর্যোধনের প্রধান সেনাপতিরূপে		
ভীষ্মোক্তি বুদ্ধকর্তৃক পাণ্ডবগণ-			ভীষ্মকে বরণ	১২৭৯	১-
নিকটে অল্পবাদ	... ১২১৪	১৬-	সেনাপতি না থাকিলে যুদ্ধে		
ক্রোধোক্তি অল্পবাদ	১২২০	২-	পরাজয় হয়—এই বিষয়ে ক্ষত্রিয়দের		
বিদ্রবোক্তির অল্পবাদ	... ১২২৪	১৮-	সঙ্গে ব্রাহ্মণদিগের যুদ্ধ বিষয়ে		
গান্ধারীবাক্যের অল্পবাদ	১২২৪	১৯-	দুর্যোধনকর্তৃক ইতিহাসকথন	১২৮০	৪

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক
দৈনিক দশসহস্র সৈন্ত বধে			উল্লঙ্ঘনপ্রবেশে দুর্ঘোষনের		
ভীষ্মের প্রতিজ্ঞা ...	১২৮৩	২১	মন্ত্রণা ...	১৩০৬	৩-
কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধ			ধর্মধ্বজী বিভালের উপাখ্যান	১৩০৮	১৬-
কবিতে ভীষ্মের অনিচ্ছা			যুধিষ্ঠিরের প্রতি দুর্ঘোষনের		
প্রকাশ ...	১২৮৪	২৪	বাচিক (খবর) প্রবেশ	১৩১৩	৪২-
উহাতে কর্ণের স্বীকার	১২৮৪	২৫	কৃষ্ণের প্রতি বাচিক	১৩১৫	৫৩-
যুধিষ্ঠিরকর্তৃক দ্রুপদপ্রভৃতি			ভীষ্মের প্রতি বাচিক	১৩১৮	৫৬-
সাত জনকে সেনাপতি করণ,			নকুলের প্রতি বাচিক	১৩১৯	৭০-
ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাঁহাদের উপরে,			সহদেবের প্রতি বাচিক	১৩১৯	৭২-
তাঁহাব উপরে অর্জুনকে এবং			বিরাট ও দ্রুপদের প্রতি		
তাঁহাবও উপরে কৃষ্ণকে			বাচিক ...	১৩১৯	৭৩-
স্থাপন ...	১২৮৫	১১-	ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি বাচিক	১৩২০	৭৬-
পাণ্ডবশিবিরে অক্রুবপ্রভৃতির			শিখণ্ডীর প্রতি বাচিক	১৩২১	৭৮-
সহিত বলবাহুর প্রবেশ			অর্জুনের প্রতি বাচিক	১৩২১	৮১-
এবং শিষ্টালাপের পরে			যুধিষ্ঠির ও উল্লঙ্ঘন পর্বের		
তীর্থযাত্রায় গমন ...	১২৯০	১৬-	শিষ্টালাপ ...	১৩৩২	২-
পাণ্ডবগণের নিকটে			যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নিকটে		
কৃষ্ণীর আগমন ...	১২৯৪	১-	উল্লঙ্ঘনকর্তৃক দুর্ঘোষনবাক্যে		
নরকাসুর জয়ের পরে কৃষ্ণের			অনুবাদ ...	১৩৩৩	৭-
যোদ্ধাসহস্র জ্ঞী ও শাস্ত্রধর্ম			কৃষ্ণকর্তৃক দুর্ঘোষনোক্তির		
লাভ ...	১২৯৫	২-	প্রত্যুত্তর ...	১৩৪২	৬-
কৃষ্ণের হস্তে পরাজয়ের পর			ভীষ্মের প্রত্যুত্তর	১৩৪৪	২০-
কৃষ্ণীর ভোজকটনামক			সহদেবের প্রত্যুত্তর	১৩৪৬	৩২-
পুর নির্মাণ ...	১২৯৬	১৫	অর্জুনের উক্তি ও প্রত্যুত্তর	১৩৪৭	৩৮-
কৃষ্ণীর গর্বোক্তিবিবক্ষন			যুধিষ্ঠিরের প্রত্যুত্তর	১৩৫০	৫২-
অর্জুনকর্তৃক তাঁহার			পুনরায় কৃষ্ণের প্রত্যুত্তর	১৩৫১	৫৮-
প্রত্যাখ্যান ...	১২৯৮	২২-	পুনরায় অর্জুনের প্রত্যুত্তর	১৩৫৩	৩-
কৃষ্ণীর দুর্ঘোষননিকটে			পুনরায় যুধিষ্ঠিরের প্রত্যুত্তর	১৩৫৮	২৪-
গমন এবং তৎকর্তৃকও			পুনরায় ভীষ্মের প্রত্যুত্তর	১৩৫৯	৩০-
প্রত্যাখ্যান ...	১৩০০	৩৬-	নকুলের প্রত্যুত্তর	১৩৬০	৩৭-
ধৃতরাষ্ট্র ও সঞ্জয়ের			পুনরায় সহদেবের প্রত্যুত্তর	১৩৬১	৩৯-
পরস্পর আলাপ ...	১৩০৪	২-	বিরাট ও দ্রুপদের প্রত্যুত্তর	১৩৬১	৪১-
			শিখণ্ডীর প্রত্যুত্তর	১৩৬১	৪৩-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ধৃত্যাম্বেব প্রত্যুত্তর	১৩৬২	৪৬-	রাজগণেব সহিত ভীষ্মের		
পুনরায় যুধিষ্ঠিরের প্রত্যুত্তর	১৩৬৩	৪৭-	যুদ্ধ ও জয়লাভ ...	১৪১৮	১৭-
উলুকের দুর্যোধননিকটে গমন ও			ভীষ্মের নিকটে অশ্বাব শাঘ-		
সর্ববিষয় জ্ঞাপন	১৩৬৩	৫১-	নিকটে গমনপ্রার্থনা	১৪২১	২৯-
সৈন্তগণেব প্রতি সম্বোধিত			অশ্বাব শাঘনিকটে গমন ও		
হইবাব জন্ত দুর্যোধনের			শাঘকর্তৃক প্রত্যাখ্যান	১৪২৩	২-
আদেশ ...	১৩৬৪	৫৫-	অশ্বাব বিলাপ, আক্রোশ ও		
যুধিষ্ঠিরকর্তৃক সৈন্ত নির্ধাপণ ও			তপোবনে প্রবেশ ...	১৪২৮	২৭-
যোদ্ধাবিভাগ ...	১৩৬৫	১-	অশ্বাকে দেখিয়া তপস্বীদের		
ধৃত্যাম্বেবকর্তৃক বৃহৎযোজনা	১৩৬৭	১১-	আলোচনা ...	১৪৩২	১-
দুর্যোধনের প্রতি ভীষ্মেব			সেই তপোবনে অশ্বাব নিকটে		
আশ্বাস দান ...	১৩৬৯	৭-	হোত্রবাহনের আগমন,		
ভীষ্মকর্তৃক কোরবপক্ষেব বখী,			পরস্পর পরিচয় এবং		
মহাবথ ও অতিবথ কথন	১৩৭১	১২-	অশ্বাব প্রতি হোত্রবাহনেব		
ভীষ্ম ও দ্রোণকর্তৃক কর্ণকে			আশ্বাস দান	১৪৩৫	১৫-
অর্জবথ কথন ...	১৩৮৮	৪-	অকৃতব্রণ, হোত্রবাহন ও		
কর্ণকর্তৃক ভীষ্মোক্তির প্রতিবাদ			অশ্বাব আলোচনা	১৪৪০	৪১-
এবং ভীষ্ম জীবিত			সেই তপোবনে রামেব আগমন	১৪৪৮	১৬
থাকিতে যুদ্ধ না করিবাব			রামের সহিত হোত্রবাহন ও		
প্রতিজ্ঞা ...	১৩৮৯	১০-	অশ্বাব আলোচনা...	১৪৪৯	২২-
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবপক্ষেব বখী,			অশ্বাকর্তৃক রামের নিকটে		
মহাবথ ও অতিবথ কথন	১৩৯৭	৩-	ভীষ্মবধের প্রার্থনা	১৪৫২	৩৯-
পাণ্ডবেব সকলেই অত্যাচার			রামকর্তৃক ভীষ্মবধ স্বীকার	১৪৫৭	১৯
পুনর্য অপেক্ষা একপ্রাদেশ			অশ্বাকে লইয়া রামপ্রভৃতিব		
দৌর্য ...	১৩৯৭	৭	কুরুক্ষেত্রে আগমন	১৪৫৮	২২-
অর্জুন ভ্রমতে সর্বশ্রেষ্ঠ ধর্মব্রত	১৩৯৯	১৬-	রামের নিকটে ভীষ্মের গমন	১৪৫৯	২-
শিংগীকে বধ করিবেন না			রাম ও ভীষ্মেব কথোপকথন	১৪৫৯	৫-
বলিমা ভীষ্মের জ্ঞাপন	১৪১৪	১৬-	(এই প্রসঙ্গে—“গুরোবপ্যব-		
পাণ্ডবগণকে বধ করিবেন না			লিপ্তস্ত...” ইত্যাদি শ্লোক)		
বলিমা ভীষ্মের জ্ঞাপন	১৪১৫	২১	রামের নিকটে ভীষ্মের গর্ভ		
ভীষ্মকর্তৃক অশ্বোপাখ্যান কথন	১৪১৬	৩-	প্রকাশ ...	১৪৬৬	৩৫-
ভীষ্মকর্তৃক কাশীরাহের			রামের সহিত যুদ্ধ করিবাব জন্ত		
কর্তব্যের হরণ ...	১৪১৮	১৩-	ভীষ্মের সমস্তপক্ষকে গমন	১৪৭০	১৫-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীষ্মের প্রতি গঙ্গার উপদেশ	১৪৭২	২২-	ক্রপদবাজার আবাধনায় সন্তুষ্ট		
রামের প্রতি ভীষ্মের			হইয়া তাঁহাকে মহাদেবের		
বিনয় ব্যবহাৰ	... ১৪৭৬	১২-	ববদান	... ১৫২২	৩-
রামের সহিত ভীষ্মেব যুদ্ধ	১৪৭৮	১২-	ক্রপদমহিষীব কন্যা প্রসব	১৫৩১	১৩
ভীষ্মের ক্লান্তি দর্শন কবিয়া			সেই কন্যাকে পুত্র বলিয়া		
ব্রাহ্মণরূপে অষ্টবহুব আগমন			ক্রপদেব প্রচাব ও পুত্রবৎ		
ও ভীষ্মকে ধাবণ	... ১৪২৬	১২-	সংস্কারকর্ম কবণ	... ১৫৩১	১৪-
গঙ্গাদেবীকর্তৃক ভীষ্মের			ক্রপদকন্যাব 'শিখণ্ডী' এই		
সাধনা করণ	... ১৪২৬	১৫-	নাম করণ	... ১৫৩২	১৮
গঙ্গাকে বিদায় দিয়া নিজেই			শিখণ্ডী হ্রোণের শিশু	... ১৫৩৩	১
অশ্ব ধারণ করিয়া ভীষ্মের যুদ্ধ	১৪২৭	১৭-	দশার্ণরাজ হিরণ্যবর্ষাব কন্যাব		
রামের সহিত ভীষ্মেব			সহিত শিখণ্ডীর বিবাহ	১৫৩৫	১০
তেইশ দিন যুদ্ধ	... ১৪২৯	৩০	সেই কন্যাকর্তৃক ধাত্রীগণের		
বাক্তিতে স্বপ্নে ব্রাহ্মণকপধাবী-			নিকটে শিখণ্ডীর স্ত্রীত্ব জ্ঞাপন	১৫৩৫	১৪
বহুগণকর্তৃক ভীষ্মকে প্রাশন ও			ধাত্রীগণকর্তৃক দশার্ণবাজকে		
সম্বোধন অন্ত্রক্ষেপের			সেই বৃত্তান্ত জ্ঞাপন	১৫৩৬	১৬
উপদেশ দান	... ১৫০১	৬-	দশার্ণরাজকর্তৃক ক্রপদের		
ভীষ্ম প্রাশন অন্ত্রক্ষেপ			নিকটে দূত প্রেরণ ও ভৎসন	১৫৩৭	১২-
করিবাব উদ্যোগ করিলে			ক্রপদ ও তাঁহার ভাৰ্য্যাব		
দেবগণ ও নাবদকর্তৃক নিবেদ	১৫০২	১-	ছলোক্তি	... ১৫৪০	১৩-
রামেরই পিতৃগণকর্তৃক			শিখণ্ডিনীর বনে গমন ও		
রামকে বাবণ	... ১৫১১	১০-	স্বণাকর্ণক্ষের গৃহে প্রবেশ	১৫৪৬	১২-
মুনিগণের ও বহুগণেব			শিখণ্ডিনীকর্তৃক যক্ষের পুংসু		
মধ্যাহ্নতায় রাম ও ভীষ্মেব			গ্রহণ এবং যক্ষকর্তৃক শিখণ্ডিনীর		
মুনিবৃত্তি	... ১৫১৫	৩১-	স্ত্রীত্ব গ্রহণ	... ১৫৫১	৮-
অশ্বার নিকটে রামের			পুরুষ হইয়া শিখণ্ডীব		
অশক্তি জ্ঞাপন	... ১৫১৬	১-	নগবে প্রবেশ	... ১৫৫১	১০
রামকর্তৃক ভীষ্মেব জয়স্বীকাব	১৫১৭	৪			
অশ্বার তপোবনে গমন	১৫১৮	১০	দশার্ণরাজকর্তৃক বেষ্ঠাপ্রবেশ-		
অশ্বার ঘোরতর তপস্তা	১৫২০	১২-	পূর্বক শিখণ্ডীর পুরুষত্ব পরীক্ষা	১৫৫৪	২৮-
গঙ্গা ও অশ্বাব আলাপ	১৫২১	৩০-	স্বণাকর্ণক্ষের গৃহে কুব্বেবেব		
অশ্বাকে শিবেব দর্শন দান ও			আগমন এবং শিখণ্ডীর		
ভীষ্মবধের বরদান	১৫২৬	৭-	জীবনপর্য্যন্ত স্বণাকর্ণেব স্ত্রীত্ব		
চিত্তারিতে অশ্বার দেহত্যাগ	১৫২৮	১৮-	থাকার অভিলাপ	... ১৫৫৬	৩৩-

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
আজীবন পুংস্বনাভের পরে			বলিয়া যুধিষ্ঠিরের নিকটে		
শিখণ্ডীর গৃহে আগমন ও			অৰ্জুনের জ্ঞাপন ...	১৫৬২	১০-
মহোৎসব ...	১৫৬০	৫৭-	যুধিষ্ঠিরের প্রতি অৰ্জুনের		
ভীষ্মের একমাসে পাণ্ডব-			আশ্বাস দান ...	১৫৭০	১২-
সৈন্যসংহাবের ক্ষমতা জ্ঞাপন	১৫৬৬	১৪	ঘটোৎকচের পুত্র অগ্ন্যনপর্যাপ্ত		
দ্রোণেরও সেইরূপ জ্ঞাপন	১৫৬৭	১৮	মহাবলপবাক্রমশালী	১৫৭১	২০
কুপের দুই মাসে, অশ্বখামাব			কৌরবসৈন্যের নির্গমন, কুরুক্ষেত্রের		
দশ দিনে এবং কর্ণের পাঁচ			পশ্চিমভাগে প্রথম অবস্থান ও		
দিনে সেই বিষয় জ্ঞাপন	১৫৬৭	১২	শিবিবসমূহে দ্রব্যসম্ভাবস্থাপন	১৫৭২	১-
‘নিমেষমধ্যে সগস্ত কৌবব-			পাণ্ডবসৈন্যের নির্গমন ও		
সৈন্য সংহার কবিত্তে পারি’			তাহার প্রকাব কথন	১৫৭৬	১-

পাঠ্যক্রমে উদ্‌যোগপৰ্বের বৃহৎ সূচীপত্র সমাপ্ত ॥০॥



উদ্‌যোগপৰ্বেৰ অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:—

মহৰ্ষি মহাভাৰতেৰ আদিপৰ্ক-দ্বিতীয়-অধ্যায়ে গণনা কৰিয়াছেন—

“উদ্‌যোগপৰ্ক নিৰ্দিষ্টঃ সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতম্ ।

অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং ষড়শীতির্মহাশ্বনা ॥২৪৪॥

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি তাবন্তেষ্ব শতানি চ ।

শ্লোকাশ্চ নবতিঃ প্রোক্তান্তৰ্ধেবাষ্টৌ মহাশ্বনা ॥২৪৫॥”

অর্থাৎ এই উদ্‌যোগপৰ্কে ১৮৬ অধ্যায় এবং ৬৬৯৮ শ্লোক আছে । নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলেই ইহাব সম্পূর্ণ মিল বুঝা যাইবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	২৫	৩৫	৮০	৬৯	২৩
২	১৪	৩৬	৭৪	৭০	২৩
৩	২০	৩৭	৬৪	৭১	৩৮
৪	২৭	৩৮	৪৬	৭২	২০
৫	১৮	৩৯	৮৪	৭৩	২১
৬	১৯	৪০	৩২	৭৪	১৮
৭	৪১	৪১	১২	৭৫	১০
৮	৫৪	৪২	৪৫	৭৬	৪৯
৯	৫৯	৪৩	৬৪	৭৭	৭৯
১০	৫৩	৪৪	৩২	৭৮	২৯
১১	২৪	৪৫	২১	৭৯	১৮
১২	৩২	৪৬	৩২	৮০	৩৮
১৩	২৭	৪৭	১৭	৮১	২৩
১৪	১৮	৪৮	১০৯	৮২	২৮
১৫	৩৭	৪৯	৪৮	৮৩	১০৭
১৬	৩৪	৫০	৫০	৮৪	৪৬
১৭	২২	৫১	৬১	৮৫	৩০
১৮	২৫	৫২	২০	৮৬	২৩
১৯	৩২	৫৩	১৬	৮৭	৬৬
২০	২১	৫৪	২২	৮৮	৬৩
২১	২১	৫৫	৭০	৮৯	৫১
২২	৪০	৫৬	১৭	৯০	২১
২৩	২৮	৫৭	৯১	৯১	২৫
২৪	১০	৫৮	৩১	৯২	২০
২৫	১৫	৫৯	২৩	৯৩	১৯
২৬	২৯	৬০	২৯	৯৪	১৬
২৭	৩৭	৬১	১৮	৯৫	১৫
২৮	১৪	৬২	২৭	৯৬	২৬
২৯	৬০	৬৩	২৭	৯৭	৩০
৩০	৫১	৬৪	১৬	৯৮	৪১
৩১	২৩	৬৫	১৫	৯৯	৪৬
৩২	৩২	৬৬	৬৮	১০০	১৮
৩৩	১৩০	৬৭	১০১	১০১	১১
৩৪	৮৭	৬৮	৪২	১০২	২০

মহাভারতম্

উদ্যোগপর্ব

—:~:—

(১। সঙ্ঘযানপর্ব।) *

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীকৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃত্বা বিবাহস্ত কুরুপ্রবী বাস্তদাভিমন্যোর্দিতাঃ সপক্ষাঃ ।

বিশ্রম্য বাত্রাবুশসি প্রতীতাঃ সভাং বিব্রাটশ্চ ততোহভিজগ্মুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অঙ্গে ভগ্ন জটাতটে বিবধরো ভালে কলঙ্গী শশী

কর্থে তে বিবধং বিবং পশুপতে ! হস্তে তথাস্তে পশুঃ ।

তস্মাদে যদি তেহস্তি বস্ত্রনি রুচির্মন্দং তদাদৎস্ব মাং

সর্বত্রৈব হি সর্ব ! সাম্যমুচিতং সর্বেশিতুঃ সর্বদা ॥

অথ বিব্রাটপর্বাস্তিমাধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণাদীনামাগমনেন স্থচিতমুদ্যোগপর্বরভতে বৈশম্পায়ন
উবাচেতি ।

কুঞ্চেতি । ততঃ পক্ষৈঃ কৃষ্ণাদিভিঃ সহেতি সপক্ষাঃ, কুরুপ্রবীরাঃ পাণ্ডবাঃ, তদা অভি-
মন্যোর্বিবাহম্ ইনস্তাবিবহতেৰ্গঞ্জপ্রত্যয়েন পরিণায়নং কৃৎস্না বিবাহং কারয়িত্তেত্যর্থঃ, মুদিতা
আনন্দিতাঃ সন্তঃ, বাত্রো বিগ্রহা, উশসি প্রাতঃকালে, প্রতীতা হস্তা এব, বিব্রাটশ্চ সভামভি-
জগ্মুঃ ॥১॥

* কতিপয়গুরুকে অত্র সেনোদ্যোগপর্বেতি লিখিতং দৃষ্টতে, তন্ন সাধু, আদিপর্বণি পর্ব-
নংগ্রহাধ্যায়ে ততাহল্লেকাৎ সঙ্ঘযানপর্বণ এব প্রথমমুল্লেকাৎ । (১)....মুদিতাঃ সপক্ষাঃ—ব ৮।

সভা তু সা মৎস্তপতেঃ সমৃদ্ধা মণিপ্রবেকোত্তমবহ্নিচিত্রা ।
 ন্যস্তাসনা মাল্যবতী স্নগন্ধা তামভ্যযুস্তে নবরাজবৃদ্ধাঃ ॥২॥
 অথাসনান্দ্ৰাবিশতাং পুৰস্তাদুভৌ বিবাটক্রপদৌ নবেদ্রৌ ।
 বৃদ্ধাশ্চ মাত্যাঃ পৃথিবীপতীনাং পিত্রা সমং রামজনাদ্দনৌ চ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সভেতি । মণিপ্রবেকৈর্মণিপ্রধানৈঃ উত্তমবহ্নৈশ্চ চিত্রা আশ্চর্যা । “ক্লীবৈ প্রধানং
 প্রমুখপ্রবেকান্নমোত্তমাঃ” ইত্যমবঃ । নবরাজবৃদ্ধা বৃদ্ধা বাজানঃ ॥২॥

অথেতি । পুরস্তাদগ্রতঃ । পৃথিবীপতীনাং বাজাং মধ্যে । পিত্রা বহ্নদেবেন ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ ।

শ্রীমদগোপালমানম্য শ্রীলক্ষ্মণদাহুগঃ ।

নীলকণ্ঠো ভাবদীপং কবোতুদ্যোগপৰ্বণি ॥

গোপালনারায়ণলক্ষ্মণাখ্যা ধীরেশগন্ধাধবনীলকণ্ঠঃ ।

চিন্তামণিঃ সায়শিবশ্চ পূজ্যা দিশস্ত সৰ্ব্বৈ গুবরো মতিং মে ॥

ভাবতে সাবমুদ্যোগমিতি বৃদ্ধানুশাসনম্ ।

অতো বিস্তরতস্তত্র ব্যাখ্যানমুপপত্ততে ॥

কুস্থেতি । অভিমত্যাঃ স্বপক্ষাঃ যাদবপাণ্ডবাত্মাঃ তশ্চৈব বিবাহং কৃত্বা মুদিতা
 অভুবন্নিত্তি শেষঃ । প্রতীতাঃ প্রবৃদ্ধাঃ ॥১॥ মণযো মুক্তাপ্রবালদযঃ তেবাং প্রবেকো
 জ্বালাদিক্রপঃ সমূহঃ তেন উত্তমবহ্নৈঃ হীৰ্যপদ্মবাগাঐশ্চ চিত্রা । “মণিঃ জ্বাপুঃসযো-
 রশ্মজ্বাতৌ মুক্তাদিকেতুপি” ইতি মেদিনী ॥২॥ আবিশতামুপবিষ্টৌ, পিত্রা বহ্নদেবেন ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কুরুপ্রবীর পাণ্ডবেবা তখন অভিমত্ব্যব বিবাহ
 কবাইয়া, আনন্দিত হইয়া, বাত্রিতে বিশ্রাম কবিয়া, প্রাতঃকালে হুঁচুচিতে বিবাট-
 বাজার সভায় গমন কবিলেন ॥১॥

বিবাটরাজার সেই সভাটী বিশেষ সমৃদ্ধিযুক্ত ছিল । কাবণ, উত্তম উত্তম মণি ও
 রত্ন সন্নিবেশিত থাকায় তাহাব অত্যন্ত বৈচিত্র্য হইয়াছিল ; যথাস্থানে আসন ও
 মাল্য নিবেশিত ছিল এবং মনোহর সৌভ বাহিব হইতেছিল ; সেই সকল বৃদ্ধ
 রাজারা সেই সভায় যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥২॥

প্রথমে বিবাট ও ক্রপদরাজা, তৎপরে বাজাদেব মধ্যে বৃদ্ধ ও মাননীয় রাজারা,
 তাহার পর বহ্নদেবেব সহিত বলরাম ও কৃষ্ণ যাইয়া আসন গ্রহণ কবিলেন ॥৩॥

(৩) সভামখাভ্যাবিশজ পুরস্তাং—পি,...বৃদ্ধৌ চ মাতৌ—বা ব রা নি ।

পাঞ্চালবাজস্য সমীপতস্ত শিনিপ্রবীরঃ সহরৌহিণেষঃ ।
 মৎস্তস্য রাজস্ত স্তস্নিকৃষ্টো জনার্দনশৈচব যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥৪॥
 স্ততাশ্চ সৰ্বে ঋপদস্য রাজো ভীমার্জুনৌ মাদ্রবতীস্তুতো চ ।
 প্রহ্মশাস্ত্রো চ যুধি প্রবীরৌ বিরাটপুত্রৈশ্চ সহাভিমন্যুঃ ॥৫॥
 সৰ্বে চ শূবাঃ পিতৃভিঃ সমানা বীর্যেণ রূপেণ তথা বলেন ।
 উপাশিশন্ দ্রোপদয়োঃ কুমারাঃ স্তবর্ণচিত্রেষু বরাসনেষু ॥৬॥
 তথোপবিষ্টেষু মহারথেষু বিভ্রাজমানাস্তবভূষণেষু ।
 বরাজ সা রাজবতী সমৃদ্ধা গ্রহৈবিব দ্যৌর্বিমলৈরুপেতা ॥৭॥
 ততঃ কথাস্তে সমবায়যুক্তাঃ কৃত্বা বিচিত্রাঃ পুরুষপ্রবীরাঃ ।
 তস্মুহুতুৰ্তং পরিচিন্তয়ন্তঃ কৃষ্ণং নৃপাস্তে সমদীক্ষমাণাঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

পাঞ্চালেতি । শিনিপ্রবীরঃ সাত্যকিঃ, রৌহিণ্যেন বামেণ সহতি সঃ ॥৪॥
 স্ততা ইতি । মাদ্রবতীস্তুতো নকুলসহদেবৌ । এষ যথাসম্ভবমুপবিশন্তেরধ্যাহারঃ ॥৫॥
 সৰ্ব ইতি । পিতৃভিঃ পাণ্ডবৈঃ । বীর্যেণ তেজসা । দ্রোপদয়োঃ দ্রোপদীপুত্রাঃ ॥৬॥
 তথেনি । বিভ্রাজমানানি শোভমানানি অঘরাণি ভূষণানি চ যেষাং তেষু ॥৭॥

ঋপদরাজ্যাব নিকটে সাত্যকি ও বলবাম এবং বিরাটরাজ্যাব নিকটে কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠির উপবেশন করিলেন ॥৪॥

ঋপদরাজার পুত্রেরা সকলে, ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব, যুদ্ধে মহাবীর প্রহ্মশাস্ত্র ও শাস্ত্র এবং বিরাটপুত্রগণের সহিত অভিমন্যু যথাস্থানে উপবিষ্ট হইলেন ॥৫॥

বল, বীৰ্য্য ও রূপে পিতৃগণের সমান এবং সকলেই বীর ও কুমার দ্রোপদীর পঞ্চ পুত্র স্বর্ণবিচিত্র উত্তম উত্তম আসনে উপবেশন করিলেন ॥৬॥

উজ্জল বসন-ভূষণযুক্ত সেই মহারথেরা সেইভাবে উপবেশন করিলে, সমৃদ্ধিশালিনী ও বাজগগাধিতা সেই সভা, নিশ্চল গ্রহগণযুক্ত আকাশমণ্ডলের স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৭॥

তাহার পর প্রসিদ্ধ সেই সমবেত পুরুষপ্রবীর বাজাবা বিচিত্র আলোচনা করিয়া, কর্তব্য বিষয়ে চিন্তা কবিতে থাকিয়া, কিছুকাল অবস্থান করিলেন ; পরে কৃষ্ণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৮॥

(৫)...বিরাটপুত্রো চ সহাভিমন্যু—পি । (৭)...বিভ্রাজমানাভরণাধরেণ—বা ব রা নি ।
 (৮)...সমবায়যুক্তাঃ—পি ।

কথাস্তমাসাত্ চ মাধবেন সংঘটিতাঃ পাণ্ডবকার্যাহেতোঃ ;

তে রাজসিংহাঃ সহিতা হশৃণ্ব বাক্যং মহার্থক মহোদযঞ্চ ॥৯॥

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ ।

সর্বৈর্ভবন্তিবিদিতং যথায়ং যুধিষ্ঠিরঃ সৌবলেনাক্ষবত্যাম্ ।

জিতো নিকৃত্যাপহতঞ্চ রাজ্যং বনপ্রবাসে সময়ঃ কৃতশ্চ ॥১০॥

শক্তৈর্বিজেতুং তরসা মহীঞ্চ সত্যে স্থিতৈস্তদুচরিতং যথাবৎ ।

পাণ্ডোঃ স্ততৈস্তদ্ব্রতমুগ্ররূপং বর্ষানি ষট্ সপ্ত চ ভারতাত্র্যেঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, তে প্রাকৃত্যঃ, সমবায়যুক্তাঃ সমবেতাঃ ॥৮॥

কথেনি । মাধবেন কৃষ্ণেন, কথাস্তং প্রাসঙ্গিকালোচনামাশ্রিত্য, আসাত্ প্রাপ্য চ, পাণ্ডব-
কার্যাহেতোঃ, সংঘটিতা উদ্যোগিতাঃ, সহিতাঃ সন্মিলিতা এব তে রাজসিংহা রাজশ্রেষ্ঠাঃ, মহার্থং
প্রশস্তার্থকঞ্চ, মহোদযং বিশেষাভ্যুদয়বিষয়কঞ্চ, কৃষ্ণস্তৈব বাক্যম্ অশৃণ্ব ॥৯॥

সর্বৈরিতি । সৌবলেন শকুনি, অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । নিকৃত্য শাঠ্যেন,
“নিকৃতিভৎ সনে ক্ষেপে শঠে শাঠ্যেহপি চ জিষাম্” ইতি মেদিনী । সময়ঃ শপথঃ ॥১০॥

শক্তৈরিতি । তরসা বলেন । তৎ ব্রতং বনবাসাজ্ঞাতবাসরূপো নিয়মঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

রৌহিণেয়ঃ বলরামঃ ॥৪-৮॥ সংঘটিতাঃ সম্বন্ধীকৃতাঃ, মহার্থং সারার্থম্, মহোদযং শ্রেষ্ঠফলম্ ॥৯॥
অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্, নিকৃত্য ছলেন, সময়ঃ পণঃ ॥১০॥ সত্যবর্থেঃ সৎ পৃথিব্যপুতেজাসি
ত্যং বায়ুকাশো উভযজ্ঞ অকৃষ্টিতো বধো যেষাং তৈরিতি মধ্যমপদলোপেন সমাসঃ । সত্যং

তখন কৃষ্ণ আলোচনার পর্য্যবসান পাইয়া, পাণ্ডবগণের কার্যেব জ্ঞাত
উদ্যোগিত করিলে, সেই রাজশ্রেষ্ঠগণ সন্মিলিত হইয়াই মহার্থ ও মহাভ্যুদয়সূচক
কৃষ্ণেব বাক্য শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“আপনাবা সকলেই জানেন যে, শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় শঠতা
কবিয়া এই যুধিষ্ঠিরকে জয় করিয়াছিল, ইহার রাজ্য হরণ কবিয়াছিল এবং বনবাস
ও অজ্ঞাতবাসে প্রতিজ্ঞা করাইয়াছিল ॥১০॥

তৎপবে ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ও সত্যনিবত পাণ্ডবেরা বাহুবলে পৃথিবী জয় করিতে
সমর্থ হইয়াও এই ত্রয়োদশ বৎসর যাবৎ যথানিয়মে সেই ভীষণ বনবাসব্রত ও
অজ্ঞাতবাসব্রত আচরণ কবিয়াছেন ॥১১॥

(৯)...মাধবেন সঙ্ঘোদিতাঃ—প্র.,...মহার্থং স্তমহোদযঞ্চ—বা ব বা নি । (১০) সর্বং
ভবন্তি:—পি । (১১)...সপ্ত চ চার্মমত্র্যেঃ—বা ব বা নি ।

ত্রয়োদশৈশ্চ হুত্বস্তবোহয়মজ্ঞায়মানৈর্ভবতাং সমীপে ।
 ক্লেশানসহান্ বিবিধান্ সহস্রির্মহাত্মাভিশ্চাপি বনে নিবিষ্টম্ ॥১২॥
 এবং গতে ধর্ম্মমৃতস্তা রাজ্ঞো দুর্ব্যোধনস্তাপি চ যজ্ঞিতং স্মৃতং ।
 তচ্চিস্তয়ধ্বং কুরুপাণ্ডবানাং ধর্ম্ম্যঞ্চ যুক্তঞ্চ যশস্করঞ্চ ॥১৩॥
 অধর্ম্মযুক্তং ন চ কামযেত রাজ্যং স্তবানামপি ধর্ম্মরাজ্ঞঃ ।
 ধর্ম্মার্থযুক্তঞ্চ মহীপতিজং গ্রামেহপি কস্মিন্শ্চিদয়ং বুভুবেৎ ॥১৪॥
 পিত্র্যং হি বাজ্যং বিদিতং নৃপাণাং যথাপকৃষ্টং ধৃতরাষ্ট্রপুত্রৈঃ ।
 মিথ্যোপচারেণ যথা হনেন কচ্ছং মহৎ প্রাপ্তমসহরূপম্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রয়োদশ ইতি । মহাত্মাভিঃ পাণ্ডবৈশ্চ, বিবিধান্ অসহান্ ক্লেশান্, সহস্রিঃ সহস্রানৈঃ, অজ্ঞায়মানৈশ্চ সক্তিঃ, ভবতাং মৎস্তানাং সমীপে, হুত্বস্তবঃ অয়ং ত্রয়োদশো বৎসরঃ, নীত ইতি শেষঃ, পূর্বং বনেহপি চ নিবিষ্টম্ উষিতম্ ॥১২॥

এবমিতি । গতে স্থিতে । চিস্তয়ধ্বম্ আত্মীয়া যুযম্ । ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদিনপেতম্ ॥১৩॥

অধর্ম্মেতি । মহীপতিজং রাজ্যম্ । বুভুবেৎ ভবিতুং প্রাপ্তুমিচ্ছৎ ॥১৪॥

পিত্র্যমিতি । নৃপাণাং ভবতামেতদ্বিদিতম্, যথা ধৃতরাষ্ট্রপুত্রৈঃ, মিথ্যোপচারেণ ছলেন, পাণ্ডবানাং পিত্র্যং পৈতৃকং রাজ্যম্, অপকৃষ্টম্ আকৃষ্ট নীতম্ । যথা হি অনেন পাণ্ডবগণেন, অসহরূপং মহৎ কচ্ছং কষ্টং প্রাপ্তম্ ॥১৫॥

মহাত্মা পাণ্ডবেবা নানাবিধ অসহ্য কষ্ট সহ্য কবতঃ অজ্ঞাতভাবে থাকিয়া আপনাদেব নিকটে অতিহুস্তর এই ত্রয়োদশ বৎসর অতিবাহিত কবিয়াছেন এবং পূর্বের বনেও বাস কবিয়াছেন ॥১২॥

এই অবস্থায় ধর্ম্মপুত্র বাজা যুধিষ্ঠিরের এবং দুর্ব্যোধনেবও যাহা হিত হয় এবং কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণের যাহা ধর্ম্মসঙ্গত, যুক্তিযুক্ত ও যশস্কর হয়, তাহা আপনারা চিন্তা করুন ॥১৩॥

এই ধর্ম্মরাজ অধর্ম্মভাবে দেবতাদেব বাজ্য লাভ কবিবাবও ইচ্ছা করেন না; আবার কোন গ্রামে থাকিয়াও ধর্ম্মভাবে বাজ্য লাভ কবির ইচ্ছা করেন ॥১৪॥

বাজগণের জানাই আছে যে, ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা ছল করিয়া পাণ্ডবগণের পৈতৃক রাজ্য হরণ করিয়াছে এবং পাণ্ডবগণও অসহ্য কষ্ট ভোগ কবিয়াছেন ॥১৫॥

(১২)...সহস্রিষ্ঠীর্ণো মহন্তিঃ স্ব বলেন রাজন্ ! । ইতঃ পরম্ 'এতৈঃ পরপ্রেষানিয়োগযুক্তৈ-
 রিচ্ছন্তিরাপ্তং স্বকুলেন রাজ্যম্' ইতি পাদদ্বয়মধিকম্—বা ব বা নি । (১৩)...কুরুপুঙ্গবানাম্—বা ব
 বা নি । (১৫)...তথা হনেন—পি ।

ন চাপি পার্থো বিজিতো বণে তৈঃ স্বতেজসা ধৃতবাস্ত্রশ্চ পুত্রৈঃ ।

তথাপি বাজা সহিতঃ হুহুদ্বিবতীপতেহনাময়মেব তেষাম্ ॥১৬॥

যত্নু স্বয়ং পাণ্ডুহুতৈর্বিজিত্য সমাহতং ভূমিপতীন নিগীড়্য ।

তৎ প্রার্থয়ন্তে পুরুষপ্রবীবাঃ কুন্তীশ্রুতা মাদ্রবতীশ্রুতৌ চ ॥১৭॥

বালান্ত্রিমে তৈর্বিবিধৈরুপার্বৈঃ সংপ্রার্থিতা হস্তমমিত্রসংঘৈঃ ।

বাজ্যং জিহীর্ষস্তিরসস্তিরুগ্ৰৈঃ সর্বঞ্চ তদ্বো বিদিতং যথাবৎ ॥১৮॥

তেষাঞ্চ লোভং প্রসমীক্ষ্য বৃদ্ধং ধর্ম্মান্নতাঞ্চাপি যুধিষ্ঠিরশ্চ ।

সম্বন্ধিতাঞ্চাপি সমীক্ষ্য তেষাং মতিং কুরুধ্বং সহিতাঃ পৃথক্ চ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ । অভীপ্সতে কামযতে, অনাময়ং শুভম্ ॥১৬॥

অথ যদি দুর্ঘোধানঃ পিত্র্যং বাজ্যং ন দাতুমিচ্ছতি, তদা পাণ্ডবাঃ কিমিচ্ছন্তীত্যাহ—যদिति । সমাহতং রাজস্ববাং পূর্বমজ্জিতম্, তৎ তাবন্মাত্রম্ ॥১৭॥

বালা ইতি । রাজ্যম্, জিহীর্ষন্তিঃ হর্ষমিচ্ছন্তিঃ, অতএব অসস্তিরুগ্ৰৈশ্চ, তৈর্দুর্ঘোধানাদিভিঃ, অমিত্রসংঘৈঃ শত্রুসমূহৈঃ, বিষদানাদিভিঃবিবিধৈরুপার্বৈঃ, বালান্ত্র ইমে হস্তম্, সংপ্রার্থিতা ইষ্টাঃ । তৎ সর্বঞ্চ বো যুগ্মাকং যথাবদেব বিদিতম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রথবদাবোদুং যোগ্যং যেবাং বা । পাঠান্তবে সত্যৈকপ্রিয়ৈঃ ॥১১—১৩॥ বৃভূষণে প্রাপ্তুমিচ্ছেৎ, তত্ত্বভাব আর্ষঃ ॥১৪—১৫॥ অনাময়ঃ কুশলম্ । যত্নু ধনাদিকং স্বয়মেব সমাহতং ন পিত্রাদিভিঃ

তা'ব পব, সেই ধৃতবাস্ত্রের পুত্রেরা আপন বলে যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে জয় কবে নাই ।

তথাপি যুধিষ্ঠির বন্ধুগণের সহিত ভাহাদেবই মঙ্গল কামনা কবেন । ॥১৬॥

পাণ্ডবেবা রাজগণকে জয় ও নিগীড়ন করিয়া নিজেবা যে বাজ্য অর্জন কবিয়াছেন, এখন সেই পুরুষপ্রবীব কুন্তীনন্দনেবা ও মাদ্রীপুত্রেরা তাহাই মাত্র প্রার্থনা কবেন ॥১৭॥

রাজ্যহরণাভিলাষী, অসংপ্রকৃতি ও উগ্রস্বভাব সেই শত্রুগণ নানাবিধ উপায়ে বাল্যকালে এই পাণ্ডবগণকে বধ কবিবাবই ইচ্ছা করিত ; সে সকল বিষয়ও যথাযথ-ভাবে আপনাদের জানা আছে ॥১৮॥

অতএব তা'হাদেব গুণকতব লোভ ও যুধিষ্ঠিরের ধর্ম্মান্নতা দেখিয়া এবং তা'হাদেরও আত্মীয়তার বিষয় পর্যালোচনা কবিয়া আপনাবা সম্মিলিতভাবে কিংবা প্রত্যেককতঃ মন্তব্য প্রকাশ ককন ॥১৯॥

ইমে চ সত্যে নিবতাঃ সদৈব তং পালয়িত্বা সময়ং যথাবৎ ।
 অতোহনুথা তৈরুপচর্যমাণা হন্যুঃ সমেতান্ ধৃতবাস্ত্বপুত্রান্ ॥২০॥
 তৈর্বিপ্রকরাংশ্চ নিশম্য কার্যে হুহুজ্জনাস্তান্ পরিবারয়েয়ুঃ ।
 যুদ্ধেন বাধেযুর্বিমাংস্তথৈব তৈর্বধ্যমানা যুধি তাংশ্চ হন্যুঃ ॥২১॥
 অথাপি নেমেহন্নতয়া সমর্থাস্তেধাং জয়াযেতি ভবেন্নাতং বঃ ।
 সমেত্য সর্বে সহিতাঃ হুহুজ্জন্তেধাং বিনাশায় যতেযুর্বেব ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং দুর্ব্যোধনাদীনাম্ । সহিতা মিলিতাঃ, পৃথক্ প্রত্যেকক ॥২০॥

ইমে ইতি । সদৈব সত্যে নিবতা ইমে পাণ্ডবাশ্চ, তং প্রতিজ্ঞাতং সময়ং যথাবৎ পালয়িত্বা, তৈর্দুর্ব্যোধনাদিভিঃ, অত উক্তাং পিত্রাবাজ্যাদানাং, অনুথা প্রকাষণে, উপচর্যমাণা ব্যবহ্রিমাণাঃ সন্তঃ, সমেতান্ সম্মিলিতানেব ধৃতবাস্ত্বপুত্রান্ হন্যুঃ ॥২০॥

তৈরিতি । দুর্ব্যোধনস্ত হুহুজ্জনা ভীষ্মদ্রোণাদয়ঃ, তৈর্দুর্ব্যোধনাদিভিঃ, কার্যে কর্তব্যে পিত্রাবাজ্যাদানে বিষয়ে, বিপ্রকরাণ্য প্রভাবগানি নিশম্য, তান্ দুর্ব্যোধনাদীন, পরিবারয়েয়ুঃ নিবারয়েয়ুঃ ; কিংবা যুদ্ধেন ইমান্ পাণ্ডবান্ বাধেযুর্বাধেরন্ পীডয়েযুর্বিভাব্যঃ, তদা তৈঃ হুহুজ্জনৈর্বধ্যমানা ইমে পাণ্ডবাস্তথৈব যুধি তাংশ্চ হুহুজ্জনান্ হন্যুঃ ॥২১॥

অথেতি । ইমে পাণ্ডবাঃ । গতম্ আশ্রয়ঃ । সমেত্য গতা, সর্বে ভবন্তঃ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৬—১৯॥ পারয়িত্বেনি পাঠে সমাপ্য ॥২০॥ অতো রাজ্যার্ধপ্রদানাং কার্যে রাজ্যলাভনিমিত্তং তৈর্দুর্ধার্য্যৈঃ কৃতং বিপ্রকরম্ অপকারং নিশম্য জ্ঞাত্বা । তান্ পাণ্ডবান্ ॥২১॥ যদি ইমান্ বাধেয়ুঃ, তর্হি এতেহপি তান্ কোরবান্ হন্যুঃ । ইমে পাণ্ডবাঃ ॥২২—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

সর্বদা সত্যে নিবত এই পাণ্ডবেরা যথানিষমে সেই প্রতিশ্রুত সময় পালন করিয়া এখন যদি তাঁহাদেব নিকট পৈতৃক রাজ্য দানব্যতীত অন্যপ্রকার ব্যবহার পান, তবে নিশ্চয়ই ইহা বা সেই সমবেত ধৃতবাস্ত্বপুত্রগণকে সংহার কবিবেন ॥২০॥

দুর্ব্যোধনপ্রভৃতি কর্তব্য বিষয়ে প্রভাবণা কবিত্তেছেন—ইহা শুনিয়া তাঁহাদেব বন্ধুলোকেরা তাঁহাদিগকে বাবণ কবিত্তে পাবেন, কিংবা যুদ্ধে ইহাদিগকে পীড়ন কবিত্তেও পাবেন । যদি পীড়নই করেন, তবে ইহা বা যুদ্ধে তাঁহাদিগকেও সংহাব কবিবেন ॥২১॥

তা'ব পর, ইহারা সংখ্যায় অল্প বলিয়া দুর্ব্যোধনপ্রভৃতিকে জয় কবিত্তে সমর্থ হইবেন না—এইরূপই যদি আপনাদের আশঙ্কা হয়, তবে আপনারা সকলে

(২০)---সত্যেহভিরতাঃ—বা ব বা নি । (২১)---নিশম্য রাজ্যঃ...পরিবারয়েয়ন্ . তৈর্বধ্যমানাঃ—পি । (২২) তথাপি নেমে—বা ব বা নি ।

দুর্যোধনস্তাপি মতং যথাবলম্ জ্ঞাবতে কিন্নু করিষ্যতীতি ।

অজ্ঞারমানো চ মতে পরস্ত কিং স্তাং সমারভ্যতমং মতং বঃ ॥২৩॥

তস্মাদিতো গচ্ছতু ধর্মশীলঃ শুচিঃ কুলীনঃ পুরুষোহপ্রমত্তঃ ।

দূতঃ সমর্থঃ প্রশমায় তেষাং রাজ্যার্কাদানায় যুধিষ্ঠিরস্ত ॥২৪॥

নিশম্য বাক্যন্ত জনার্দনস্ত ধর্মার্থযুক্তং মধুরং সমঞ্চ ।

সমাদদে বাক্যমথাগ্রজোহস্ত সম্পূজ্য বাক্যং তদতীব বাজন্ ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি

সঞ্জয়বানে শ্রীকৃষ্ণবাক্যং নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধনস্তেতি । করিষ্যতি দুর্যোধন ইতি শেষঃ । সমারভ্যতমং কর্তব্যতমম্ ॥২৩॥

তস্মাদিতি । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । প্রশমায অসম্মতবহারানিবারণা ॥২৪॥

নিশম্যেতি । সমং সমানং পক্ষপাতশূন্যম্ । সমাদদে উবাচ । অগ্রজো রামঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি সঞ্জয়বানে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সুহৃদৃগণের সহিত মিলিত হইয়া বাইয়া নিশ্চয়ই তাঁহাদের বিনাশের জন্ম যত্ন করিবেন ॥২২॥

এখন পর্য্যন্ত যথার্থভাবে দুর্যোধনেবও মত জানা গেল না যে, তিনি কি করিবেন ; বিপদের মত না জানিয়াই বা আপনাদের বিশেষভাবে কি কর্তব্য হইতে পারে ? ॥২৩॥

অতএব ধার্মিক, পবিত্র, কুলীন, সাবধান ও শক্তিশালী কোন লোক দূত হইয়া দুর্যোধনপ্রভৃতির অসংপ্রভৃতি নিবারণের জন্ম এবং যুধিষ্ঠিরকে রাজ্যার্কাদানের জন্ম এস্থান হইতে গমন করুক” ॥২৪॥

বাহ্য জনমেভ্য । তাহার পর বলবান কৃষ্ণেব এই ধর্মার্থযুক্ত, মধুর ও পক্ষপাত-শূন্য বাক্য শুনিয়া এবং তাহার এই বাক্যেব অত্যন্ত প্রশংসা করিয়া এই সকল বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥২৫॥

—:~:—

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:—

বলদেব উবাচ ।

শ্রুতং ভবন্তিগদপূর্ববজ্রস্ত্র বাক্যং যথা ধর্মবদর্থবচ ।
অজাতশত্রোশ্চ হিতং হিতঞ্চ দুর্ঘোধানস্তাপি তথৈব রাজ্ঞঃ ॥১॥
অর্দ্ধং হি রাজ্যস্ত্র বিসৃজ্য বীবাঃ কুন্তীমৃতাস্ত্র কৃতে যতন্তে ।
প্রদায় চার্দ্রং ধৃতরাষ্ট্রপুত্রঃ স্ত্রী সহাস্রাভিরতীব মোদেৎ ॥২॥
লঙ্কা হি বাজ্যং পুরুষপ্রবীরাঃ সম্যক্ প্রবৃত্তেষু পবেষু চৈব ।
ঋবং প্রশান্তাঃ স্ত্রযমাবসেন্সুস্তেবাং প্রশান্তিচ্চ হিতং প্রজানাম্ ॥৩॥
দুর্ঘোধানস্তাপি মতঞ্চ বেতুং বক্তৃঞ্চ বাক্যানি যুধিষ্ঠিরস্ত্র ।
প্রিয়ং মম স্যাদ্যদি তত্র কশ্চিদব্রজেচ্ছয়ার্থং কুরুপাণ্ডবানাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি । গদো নাম কশ্চিদ্যাদবস্ত্রস্ত্র পূর্বজঃ অগ্রজঃ কৃষ্ণস্ত্র ॥১॥

অর্দ্ধমিতি । বিসৃজ্য দ্যুতে হারয়িত্বা । তস্ত্র বাজ্যার্দ্ধস্ত্র কৃতে নিমিত্তে ॥২॥

লঙ্কমিতি । পরেষু দুর্ঘোধানাদিষু, সম্যক্ প্রবৃত্তেষু রাজ্যার্দ্ধপ্রত্যর্পণেন ঔচিত্যকারিষু
সংস্র, পুরুষপ্রবীরাঃ পাণ্ডবাঃ, স্বকীয় রাজ্যং লঙ্কা, ঋবং প্রশান্তা নিবৃত্তবৈরাঃ সন্তঃ, স্ত্রযম্,
আবসেন্সুঃ অবতিষ্ঠেরন । তথাহে তেবাং দুর্ঘোধানাদীনাঞ্চ, প্রশান্তিবৈবাদিনিবৃত্তিঃ, প্রজানাঞ্চ
হিতং স্মাৎ ॥৩॥

বলরাম বলিলেন—“সভ্যগণ । আপনারা কৃষ্ণের কথাগুলি শুনিলেন ; এই
কথাগুলি যেমন ধর্মসঙ্গত ও সাবার্থসম্পন্ন, তেমনই যুধিষ্ঠিরের হিতকর এবং রাজা
দুর্ঘোধনেবও হিতকর ॥১॥

কারণ, বীর পাণ্ডবগণ দ্যুতক্রীড়ায় আপনাদের অর্দ্ধ রাজ্য হাবিয়া এখন তাহাবই
জন্ত চেষ্টা করিতেছেন ; স্ত্রযবাং দুর্ঘোধন সেই অর্দ্ধবাজ্য প্রত্যর্পণ করিয়া স্ত্রী
হইয়া আমাদের সহিত অত্যন্ত আনন্দ অনুভব করিতে থাকুন ॥২॥

কেন না, দুর্ঘোধনপ্রভৃতি ন্যায়সঙ্গত কার্য্য করিলে, পুরুষপ্রবীর পাণ্ডবেরা
আপনাদের বাজ্য লাভ করিয়া নিশ্চয়ই শান্ত হইয়া সুখে বাস করিবেন এবং তাহা
হইলে দুর্ঘোধনপ্রভৃতিরও শান্তি হইবে, প্রজাদেরও মঙ্গল হইবে ॥৩॥

(৩)---স্ত্রযাবিশেষঃ—বা ব বা নি, এবাং প্রশান্তিচ্চ হিতাষ তেবাম্—পি । (৪)---প্রিয়ঞ্চ
মে স্মাৎ—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-২ (১৩)

স ভীষ্মমামন্ত্য কুরুপ্রবীরং বৈচিত্রবীৰ্য্যঞ্চ মহানুভাবম্ ।
 দ্রোণং সপুত্রং বিদুরং কৃপঞ্চ গান্ধাববাজঞ্চ সমুতপুত্রম্ ॥৫॥
 সৰ্ব্বাংস্তথান্যান্ ধৃতবাহুপুত্রান্ বলপ্রধানান্ নিগমপ্রধানান্ ।
 স্থিতাংশ্চ ধৰ্ম্মেষু যথা স্বকেষু লোকপ্রবীরান্ শ্রুতকালবৃত্তান্ ॥৬॥
 এতেষু সৰ্ব্বেষু সমাগতেষু পৌরেষু সৰ্ব্বেষু চ সঙ্গতেষু ।
 ত্রবীতু বাক্যং প্রণিপাতযুক্তং কুন্তীসুতস্মার্ককরং যথা শ্রাৎ ॥৭॥

(বিশেষকম)

সৰ্ব্বাস্ববস্থাস্থ চ তে ন কোপ্যা গ্রস্তো হি সৌহৰ্থো বলমাত্রিশ্রীতৈস্তৈঃ ।
 প্রিয়াভ্যুপেতস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত দ্যুতে প্রমত্তস্ত হৃতং হি বাজ্যম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

দুর্যোধনস্তেতি । বেদন্তু জ্ঞাতুম্ । প্রিযং তদুদগমনম্ । কশ্চিদুদত্তঃ ॥৪॥
 স ইতি । স দৃভ্য, ত্রবীত্বিতি তৃতীয়ল্লোকস্বেনাষণঃ । বৈচিত্রবীৰ্য্যং বিচিত্রবীৰ্য্যপুঞ্জং
 ধৃতবাহুপুত্রম্ । সপুত্রম্ অশ্বখান্না সহিতম্ । গান্ধাররাজং শকুনিম্, সমুতপুত্রং কর্ণেন সহিতম্ । বলং
 শক্তিঃ প্রধানং যেষাং তান্, নিগমো নীতিশাস্ত্রং তজ্জ্ঞানং প্রধানং যেষাং তান্ । যথা যথার্থম্ ।
 শ্রুতং কালস্ত বৃত্তম্ আহুকুলাপ্রাতিকুলাশ্রকং চরিত্রং যৈস্তান্ । সঙ্গতেষু মিলিতেষু সংস্থ ।
 অর্থকরং কার্যসাধকম্ ॥৫—৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতমিতি ১১। অর্দ্ধং রাজ্যস্ত বিসৃজ্য তস্ত ক্রুতে অর্দ্ধস্ত, বাজ্যাত্মার্থে ১২। - রাজ্যং রাজ্যার্দ্ধম্
 ১৩—৫। বলং চতুরঙ্গম্, নিগমো নীতিশাস্ত্রং তে উভে প্রধানং যেষাং শ্রুতেন কালেন চ
 বৃত্তাঃ । বৃত্তা ইতি পার্শ্বে শ্রুতং কালবৃত্তং সৰ্ব্বসংহারকজং যৈস্তে ১৬। সমাগতেষু সভাযামিতি
 শেষঃ ১৭। বাক্যমেবাহ—সৰ্ব্বাস্থিতি । সৰ্ব্বথাপি তে পাণ্ডবাঃ ন কোপ্যাঃ ভবন্তিরিতি

অতএব দুর্যোধনেরও মত জানিবার জন্য এবং যুধিষ্ঠিরের কথাগুলিও তাঁহাকে
 বলিবার জন্য যদি কোন লোক কোঁববগণ ও পাণ্ডবগণেব শাস্তির উদ্দেশ্যে সেখানে
 যায়, তবে আমাব প্রীতিকর কার্য্য হয় ১৪॥

সেই লোক যাইয়া কোঁববপ্রধান ভীষ্ম, মহানুভাব ধৃতবাহু, দ্রোণ, অশ্বখামা,
 বিদুর, কৃপ, শকুনি, কর্ণ এবং শক্তিশালী, নীতিজ্ঞ, যথার্থভাবে স্বধৰ্ম্মে স্থিত ও
 কালজ্ঞ অন্ত সমস্ত ধৃতবাহুপুত্র—ইহাদিগকে আহ্বান করিয়া, ইহাবা সকলে আসিলে
 এবং সকল পুরবাসী সম্মিলিত হইলে, যাহাতে যুধিষ্ঠিরের কার্য্যসিদ্ধি হয়, এমন বাক্য
 প্রণিপাতপূর্বক বলুক ১৫—৭॥

(১০) 'সৰ্ব্বে চ যেষাং ধৃতবাহুপুত্রা বলপ্রধানা নিগমপ্রধানাঃ । স্থিতাংশ্চ ধৰ্ম্মেষু যথা স্বকেষু
 লোকপ্রবীরাঃ শ্রুতকালবৃত্তাঃ ১'—বা ব রা নি ।

নিবার্যমাণশ্চ কুরুপ্রবীৰঃ সৰ্বৈৰেঃ স্তূহুস্তিহ্যয়মপ্যতজ্জ্ঞঃ ।

গান্ধাররাজস্ত স্তুতং মতাক্ষং সমাহবয়দেবিতুমাজমৌঢ়ঃ ॥৯॥

দুৰোধবাস্তৱ সহস্রশোহন্তে যুধিষ্ঠিৰো যান্ বিষহেত জেতুন্ম ।

উৎসৃজ্য তান্ সৌবলমেব চায়ং সমাহবয়ংস্তেন জিতোহক্ষবত্যাম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নহু গ্ৰায্যাভিধানে প্রণিপাতযুক্তমিতি কথমিত্যাহ—সৰ্বাস্থিতি । সৰ্বাস্থেবাবস্থাস্তু, তে দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ, ন কোপ্যা দুতেন অত্ৰেন বা কর্কশভাষণাদিনা ন কোপনীয়ঃ । হি যস্মাৎ, বলমাত্রিতৈঃ তৈর্দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ, স পাণ্ডববাজ্যাদ্বৈকপঃ অর্থো ধনম্, গ্রন্থ আয়তীকৃতঃ । নবগ্রাযেন বাজ্যাপহাবিণাং কোপনে কো দোষ ইত্যাহ—প্রিয়েতি । প্রিয়ং দ্যুতম্ অভ্যাপেতস্ত স্বীকৃতবতঃ, প্রমত্তস্ত প্রকর্ষণে মত্তীভূতস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত রাজম্, দ্যুতে হি হতম্ । অতো ন তত্র কিঞ্চিদপ্যাগ্ৰায্যা মানীদिति ভাবঃ ॥৮॥

নিবার্যেতি । তৎ দ্যুতং ন জানাতীতি অতজ্জ্ঞঃ, অতএব সৰ্বৈৰেঃ স্তূহুস্তিনিবার্যমাণোহপি চ, আজমৌঢ়ঃ অজমৌঢবংশজাতঃ অয়ং কুরুপ্রবীৰো যুধিষ্ঠিৰঃ, দেবিতুং ক্রীড়িতুন্ম, মতাক্ষং দ্যুতপ্রিয়ম্, গান্ধাররাজস্ত স্তুতং শকুনিং সমাহবয়ং ॥৯॥

দুৰোধরা ইতি । যুধিষ্ঠিৰো যান্ জেতুং বিষহেত বিশেষণ শব্দস্মাৎ, তাদৃশা অস্তে সহস্রশো দুৰোধরা দ্যুতকারাঃ, তত্র আসন্ । তথাপি চায়ং যুধিষ্ঠিৰঃ, তান্ উৎসৃজ্য, সৌবলং শকুনিমেব সমাহবয়ন, তেন সৌবলেন, অক্ষবত্যাং দ্যুতে জিতঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ । সৌহৰ্থো গ্রন্থঃ বনবাসাদিপ্রতিজ্ঞানিস্তীর্ণেত্যর্থঃ । বলং সত্যপালনে সামর্থ্যম্, পূৰ্ব্বং কোপিতা অপি অতঃপরং ন কোপ্যা ইতি ভাবঃ ॥৮॥ অয়ং যুধিষ্ঠিৰঃ অতজ্জ্ঞঃ দ্যুতানভিজ্ঞঃ

সমস্ত অবস্থাতেই সেই লোক বা অশ্ব কেহই যেন দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির ফ্রোডোৎপাদন কবে না । কারণ, বলবান্ কৌববেরা যুধিষ্ঠিবের রাজ্য গ্রাস কবিয়া ফেলিয়াছেন ; বিশেষতঃ যুধিষ্ঠির প্রীতিকর দ্যুতক্রোড়া স্বীকাব করিয়া অত্যন্ত মত্ত হইয়া দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, সেই অবস্থায় তাঁহারা উহার রাজ্য হরণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

তাঁর পব, যুধিষ্ঠিব খেলা জানেন না ; সেই জন্তই বন্ধুরা সকলে উহাকে বারণ কবিয়াছিলেন ; তথাপি উনি খেলিবার জন্ত পাশনিপুণ শকুনিকে আহ্বান করিয়াছিলেন ॥৯॥

যুধিষ্ঠিব যাহাদিগকে জয় কবিতে পাবিতেন, এমন অশ্ব সহস্র সহস্র দ্যুতকাব সেখানে ছিল ; তথাপি উনি তাহাদিগকে ত্যাগ কবিয়া শকুনিকেই আহ্বান কবেন এবং শকুনি উহাকে দ্যুতক্রীড়ায় জয় করেন ॥১০॥

(৯) প্রথমার্ধ্য পরম্ 'স দীৰ্যমানঃ প্রতিদীৰ্য চৈনম্' ইতি পাদঃ, তৃতীয়পাদাৎ পবক 'হিস্বা হি কর্ণক স্বোধনক' ইতি পাদঃ অধিকঃ—বা রা নি ।

স দীব্যমানঃ প্রতিদ্যুদেনমক্ষেষু নিত্যন্ত পরাধ্বুথেষু ।
 সংরক্তমাণোহপি জিতঃ প্রসহ তত্রাপরাধঃ শকুর্নে কশ্চিৎ ॥১১॥
 তস্মাৎ প্রণম্যৈব বচো ব্রবীতু বৈচিত্রবীৰ্য্যং বহুসামযুক্তম্ ।
 তথা হি শক্যো ধৃতবাহুপুত্রঃ স্বার্থে নিযোক্তুং পুরুষেণ তেন ॥১২॥
 অযুদ্ধমাকাঙ্ক্ষত কোববাণাং সান্নৈব দুৰ্য্যোধনমাস্বয়ধ্বম্ ।
 সান্না জিতোহর্থোহর্থকরো ভবেত যুদ্ধেহনয়ো ভবিতা নেহ সোহর্থঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স শকুনিঃ, দীব্যমানঃ অক্ষকীড়াযাং প্রবর্তমানঃ সন, এনং যুধিষ্ঠিরম্, প্রতিদীব্যং প্রতিপক্ষভাবেন অদীব্যং । অভাগমাভাব আর্থঃ । পরন্তু অক্ষেষু পাশকেষু, নিত্যং সৰ্বদৈব, পরাধ্বুথেষু দৈবাদেব যুধিষ্ঠিরস্ত প্রতিকুলেষু সংস্র, সংরক্তমাণোহপি ক্রমিকপবাক্ষয়েন ক্রুধ্যন্নপি যুধিষ্ঠিরঃ, প্রসহ বলেনেব, শকুনির্না জিতঃ । অতএব তত্র শকুনেঃ কশ্চিদপ্যপরাধো নাসীৎ । পাণ্ডববিপক্ষমুখাচুপশ্রুত্বেদশমুক্তং বলদেবেনেতি মন্তব্যং প্রকৃতবিরোধাত্ ॥১১॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ প্রণম্যৈব অবনতীভূযৈব, বৈচিত্রবীৰ্য্যং ধৃতবাহুপুত্রঃ, বহুসামযুক্তং প্রচুরাহন-
 যাদিতং বচো ব্রবীতু, ইতো গত্য পুরুষ ইতি শেষঃ । তথা হি তেনৈব প্রকারেণ, তেন পুরুষেণ,
 ধৃতবাহুপুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ, স্বার্থে যুধিষ্ঠিরার্থে, নিযোক্তুং শক্যঃ ॥১২॥

অযুদ্ধমিতি । হে সভাঃ ! যুয়ং কোববাণাম্ অযুদ্ধং যুদ্ধবিবোধিনং শমম্ আকাঙ্ক্ষত ।
 অতএব সান্নৈব সাহনয়বাক্যেনৈব দুৰ্য্যোধনমাস্বয়ধ্বম্ । যেন হি সান্না সাহনয়বাক্যাদিন, জিতঃ
 সাধিতঃ, অর্থো বিধবঃ, অর্থকরঃ প্রয়োজনসাধকো ভবেত ভবেৎ । কিন্তু যুদ্ধে অনয়ঃ অস্মান্যো
 ভবিতা । অতএব ইহ জগতি সঃ অনয়ঃ, ন অর্থঃ ন প্রয়োজনসাধকঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১-১০॥ সংরক্তমাণঃ হঠং কুর্বাণঃ, সংরক্তমান ইতি পার্শ্বে সংবুদ্ধদর্প ইত্যর্থঃ ॥১১-১২॥ যুদ্ধে
 অনবঃ ভবিতা ভবিষ্যতি, ইহ সামোপায়ে সোহর্থঃ অনয়ঃ ন ॥১৩-১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়াধ্যায়ঃ ॥২॥

শকুনি খেলা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া ইহার সহিত প্রতিপক্ষভাবে খেলা করেন ;
 তখন পাশক সকল সৰ্ব্বদাই যুধিষ্ঠিরের প্রতিকূলভাবে পড়িতে থাকে ; তাহাতে
 যুধিষ্ঠিব ক্রুদ্ধ হইলেও, শকুনি উহাকে বলপূর্বকই যেন জয় কবেন ; অতএব তাহাতে
 শকুনির কোন অপবাধ ছিল না ॥১১॥

অতএব যে লোক এস্থান হইতে বাইবে, সে লোক যেন অবনত হইয়াই
 ধৃতবাহুর্বে নিকট বহু অনুনয়যুক্ত বাক্য বলে ; তাহা হইলেই সেই লোক দুৰ্য্যোধনকে
 যুধিষ্ঠিরের প্রয়োজনসাধনে বাধ্য করিতে সমর্থ হইবে ॥১২॥

(১১)....প্রতিদেবসেন...সংরক্তমাণো বিজিতঃ—বা ব বা নি,...নিত্যং অপবাধুথেষু—পি ।

(১৩)....দুৰ্য্যোধনমাস্বয়ধ্বম্—নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্ৰবত্যেব মধুপ্রবীরে শিনিপ্রবীরঃ সহসোৎপপাত ।

তচ্চাপি বাক্যং পরিনিন্দ্য তস্ত সমাদদে বাক্যমিদং সমন্যুঃ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি
সঞ্জয়বানে বলদেববাক্যং নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

সাত্যকিরুবাচ ।

যাদৃশঃ পুরুষস্তাত্মা তাদৃশং সম্প্রভাষতে ।

যথারূপোহন্তবাত্মা তে তথারূপং প্রভাষসে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । মধুপ্রবীরে মধুবংশপ্রধানবীরে বলদেবে, এবং ক্ৰবত্যেব সতি, শিনিপ্রবীরঃ শিনিবংশপ্রধানবীরঃ সাত্যকিঃ, সহসা উৎপপাত উদ্ভবো । সমন্যুঃ সক্রোধস্ত স শিনিপ্রবীরঃ, তস্ত বলদেবস্ত তৎকাল্যং পরিনিন্দ্য চ, ইদং বাক্যং সমাদদে উবাচ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি সঞ্জয়বানে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

যাদৃশ ইতি । আজুনঃ কলুষিতহৃদেব কলুষিতং প্রভাষ ইত্যশয়ঃ ॥১॥

সভাগণ । আপনাবা কোববগণেব শান্তি কামনা করুন এবং সান্ননয়
বাক্যেই চুৰ্যোধনকে আহ্বান ককন । কাবণ, সান্ননয় বাক্যদ্বাবা সাধিত বিষয়ই
প্রয়োজনসাধক হয় ; কিন্তু যুদ্ধে অন্তায় হইবে এবং সে অন্তায় প্রয়োজনসাধক
হইবে না” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বলবাম এইরূপ বলিবামাত্রই সাত্যকি তৎক্ষণাৎ
গাত্রোত্থান কবিলেন এবং তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া বলবামের সেই কথাগুলিব নিন্দা করিয়া
এই সকল বাক্য বলিলেন ॥১৪॥

—ঃঃ—

সাত্যকি বলিলেন—“হলধর ! মানুষের অন্তঃকরণ যেমন, তেমনই সে বলিয়া
থাকে ; সুতরাং তোমাব অন্তঃকরণ যেমন, তেমনই বলিতেছ ॥১॥

সন্তি বৈ পুরুষাঃ শূরাঃ সন্তি কাপুরুষাস্তথা ।
 উভাবেতৌ দূরৌ পক্ষৌ দৃশ্যেতে পুরুষান্ প্রতি ॥২॥
 একস্মিন্নেব জায়েতে কূলে ক্লীবমহাবলৌ ।
 ফলাফলবতী শাখে যথৈকস্মিন্ বনস্পতো ॥৩॥
 নাভ্যসূয়ামি তে বাক্যং ব্রুবতো লাঙ্গলধ্বজ ! ।
 যে তু শৃণ্বন্তি তে বাক্যং তানসূয়ামি মাধব ! ॥৪॥
 কথং হি ধর্মরাজশ্চ দোষং স্বল্পমপি ব্রুবন্ ।
 লভতে পরিষন্মধ্যে ব্যাহর্তুমকুতোভয়ঃ ॥৫॥
 সমাহুয় মহাত্মানং জিতবন্তোহক্ষকৌবিদাঃ ।
 অনক্ষত্রং যথাক্ষত্রং তেষু ধর্মজয়ঃ কুতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সন্তীতি । দূরৌ দৃঢ়স্থিতৌ । অং কাপুরুষদ্বাদেব প্রণিপাতমঙ্গীকরোবীতি ভাবঃ ॥২॥
 একস্মিন্নিতি । একস্মিন্নেব বংশে অং ক্লীবঃ কৃষ্ণচ্চ মহাবলৌ জাত ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩॥
 নেতি । নাভ্যসূয়ামি তুচ্ছবাৎ । তানসূয়ামি তেষাং গোববিত্ত্বাদিতি তাৎপর্যম্ ॥৪॥
 কথমিতি । লভতে শক্নোতি । পরিষদেব কথং অং ন বারযতীত্যশয়ঃ ॥৫॥
 বলদেবোক্তের্থ্যাত্মং প্রতিপাদয়তি—সমিতি । মহাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যাদৃশ ইতি । যাদৃশ আত্মা শুদ্ধঃ পাপো বা তাদৃশঃ শুদ্ধঃ পাপং বা ভাষতে ॥১—২॥
 ফলাফলবতী স্থপো লুক আধঃ পূর্বসর্বণৌ বা ॥৩॥ তে তব বাক্যং তত্রাপবাধঃ শকুনৈর্ন
 কশ্চিদিতি পূর্বোক্তং কৌববগক্ষপাতযুক্তম্ ॥৪—৫॥ যথাক্ষত্রং দ্যুতে আসত্তিরাহিতমিব

জগতে বীবপুরুষও আছেন, কাপুরুষও আছে ; অতএব পুরুষের মধ্যে এই
 দুইপ্রকার পুরুষই নিশ্চিতভাবে দেখিতে পাওয়া যায় ॥২॥

একই বংশে কাপুরুষ ও বীবপুরুষ জন্মিয়া থাকে । যেমন একই বৃক্ষে ফলযুক্ত
 শাখা ও ফলবিহীন শাখা বিদ্যমান থাকে ॥৩॥

লাঙ্গলধ্বজ । তুমি বলিতেছিলে, তোমার সে বাক্যেব কোন দোষ আমি দিই
 না ; কিন্তু মধুবংশজ । তোমার বাক্য যাহারা শুনিতেছিলেন, তাহাদের উপবেই
 আমি দোষ দিই ॥৪॥

সভার মধ্যে অকুতোভয়ে ধর্মবাজের অল্পদোষের কথাও বলিতে থাকিয়া কি
 করিয়া তাহা বলিতে পাবিল, (ইহাই আমি ভাবি) ॥৫॥

যদি কুন্তীভ্যং গোহে ক্রীড়ন্তং ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 অভিগম্য জঘেয়ুস্তে তন্ত্ৰেবাং ধর্মতো ভবেৎ ॥৭॥
 সমাহুয় তু কোন্তেবাং ক্ষত্রধর্মব্রতং সদা ।
 নিকৃত্যা জিতবন্তস্তে কিং নু তেবাং পরং শুভম্ ॥৮॥
 কথং প্রণিপতেচ্চায়মিহ কৃত্বা পরং পণম্ ।
 বনবাসাদিমুক্তস্ত প্রাপ্তঃ পৈতামহং পদম্ ॥৯॥
 যদ্যয়ং পরবিত্তানি কামযেত যুধিষ্ঠিরঃ ।
 এবমপ্যয়মত্যন্তং পবং নাইতি যাচিছুম্ ॥১০॥
 কথঞ্চ ধর্মযুক্তাস্তে ন চ রাজ্যং জিহীর্ষবঃ ।
 নিবৃত্তবাসান্ কোন্তেয়ান্ য আর্হুর্বিদিতা ইতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । কুন্তীভ্যং যুধিষ্ঠিরম্ । তৎ তদা । ধর্মতো ভবেৎ, শাঠ্যাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥
 সমিতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন । পরং শুভং ধর্মজয়ঃ ॥৮॥
 কথমিতি । পরং মহান্তং বনবাসরূপম্ । প্রাপ্তঃ প্রাপ্তুং যোগ্যো জাতঃ ॥৯॥
 যদীতি । যাচিছুং নাইতি, ক্ষত্রিয়ত্বেন যাক্রান্নিষেধাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধর্মে জয়ঃ ধর্মনিমিত্তং জয়ঃ কুতঃ ? কিন্তু অধর্মমূলক এব তেবাং জঘ ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ প্রণিপতেৎ
 শরণাগতো ভবেৎ, পণং কৃত্বা বনবাসপ্রতিজ্ঞাং নিস্তার্য ॥৮॥ পৈতামহমিতি গ্রামলভ্যত্বং

অক্লনিপুণ কৌরবেবা অক্লানভিক্ষু মহাত্মাকে (যুধিষ্ঠিরকে) আহ্বান কবিয়া নিয়া
 ইচ্ছানুসাবে জয় করিয়াছিল ; স্ত্রুতবাং তাঁহাদের ধর্মজয় হইল কি কবিয়া ? ॥৬॥

যুধিষ্ঠির আপন ভবনে থাকিয়া ভ্রাতাদের সহিত খেলা কবিবার সময়ে তাহাবা
 যাইয়া যদি তাঁহাকে জয় করিত, তাহা হইলেই তাহাদেব ধর্মজয় হইত ॥৭॥

কিন্তু কোববেবা ক্ষত্রিয়ধর্মনিবত ধর্মবাজকে আহ্বান কবিয়া নিয়া শঠতাপূর্বক
 জয় কবিয়াছিল ; ইহা কি তাহাদেব ধর্মজয় হইয়াছিল ? ॥৮॥

ইনি গুরুতব পণ করিয়া, সে বনবাস হইতে মুক্তি পাইয়া, পৈতৃক রাজ্য পাইবার
 যোগ্য হইয়া, এখন প্রণিপাত কবিবেন কি করিয়া ? ॥৯॥

যদিও যুধিষ্ঠির পরের ধন কামনা করিতে পাবেন, তথাপি ইনি অন্তেব নিকট
 কোন বিশেষ প্রার্থনা করিতে পারেন না ॥১০॥

(৮) সমাহুয় তু রাজানম্—বা ব রা নি । (১০) পরান্ নাইতি—বা ব রা নি । (১১)
 ...নিবৃত্তবাসাঃ কোন্তেয়া ন চ তৈর্বিদিতা অপি—পি ।

অনুনীতা হি ভীষ্মেণ দ্রোণেন বিদুরেণ চ ।
 ন ব্যবস্তুন্তি পাণ্ডুনাং প্রদাতুং পৈতৃকং পদম্ ॥১২॥
 অহন্ত তান্ শিতৈর্বাণৈরনুনীয় বণে বলাৎ ।
 পাদয়োঃ পাতয়িষ্যামি কোন্তেষুশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৩॥
 অথ তে ন ব্যবস্তুন্তি প্রণিপাতায় ধীমতঃ ।
 গমিষ্যন্তি সহামাত্যা যমশ্চ সদনং প্রতি ॥১৪॥
 ন হি তে যুযুধানশ্চ সংরক্তশ্চ যুযুৎসতঃ ।
 বেগং সমৰ্থাঃ সংসোঢ়ুং বজ্রশ্চেব মহীধরাঃ ॥১৫॥
 কো হি গাণ্ডীবধন্যনং কশ্চ চক্রায়ুধং যুধি ।
 মাঞ্চাপি বিবহেৎ ক্রুদ্ধং কশ্চ ভীমং দুরাসদম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । রাজ্যঞ্চ ন দ্বিহীৰ্ষব ইতি বা কথম্ । নিবৃত্তবাসান্ সমাপ্তাজ্ঞাতবাসান্ ॥১১॥
 অধ্বিতি । অনুনীতাঃ পৈতৃকবাজ্যদানায় অনুনয়েনোক্তাঃ । ব্যবস্তুন্তি ইচ্ছন্তি ॥১২॥
 অহমিতি । অনুনীয় অনুনয়েনেবাধস্তীকৃত্য । কোন্তেষুশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥১৩॥
 অথেতি । ব্যবস্তুন্তি অভিলষিষ্যন্তি । ধীমতো যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥১৪॥
 নেতি । যুযুধানশ্চ সাত্যকেৰ্ম্মন, সংরক্তশ্চ ক্রুদ্ধশ্চ । মহীধরাঃ পৰ্ব্বতাঃ ॥১৫॥
 ক ইতি । চক্রায়ুধং কৃষ্ণম্ । বিবহেৎ বিশেষেণ সোঢ়ুং শরুণাৎ ॥১৬॥

কৌববেবা কি করিয়া ধার্মিক হইল ? কি কবিরাই বা পবেব বাজ্যহরণে
 অনিচ্ছু হইল ? পাণ্ডবেবা নিবিব্ধে অজ্ঞাতবাস হইতে উদ্ধীর্ণ হইলেও তাহাবা
 জানিতে পারিয়াছি বলিয়া কহিয়া বেড়াইতেছে ॥১১॥

ভীষ্ম, দ্রোণ ও বিদুর নিশ্চয়ই অনুনয় করিয়া বলিয়াছেন ; তথাপি কৌববেবা
 পাণ্ডবগণের পৈতৃক বাজ্য দান কবিতে ইচ্ছা কবিতেছেন না ॥১২॥

অতএব আমি যুদ্ধে বলপূর্ব্বক নিশিত বাণদ্বাবা তাহাদিগকে আযত্ত কবিয়া
 আনিষা মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের চরণযুগলে নিপাতিত কারব ॥১৩॥

যদি তাহাবা ধীমান্ যুধিষ্ঠিরের নিকট প্রণিপাত করিতে ইচ্ছা না করে, তবে
 তাহাবা অমাত্যগণের সহিতই যমালয়ে গমন করিবে ॥১৪॥

কাবণ, পৰ্ব্বতসমূহ যেমন বজ্রের বেগ সহ্য কবিতে সমর্থ হয় না, সেইরূপ তাহাবা
 ক্রুদ্ধ ও যুদ্ধার্থী সাত্যকিব বেগ সহ্য কবিতে সমর্থ হইবে না ॥১৫॥

(১২)...প্রদাতুং পৈতৃকং বস্তু—বা ব বা নি । (১৫)...সমৰ্থাঃ সংসোঢ়ুম্—পি । (১৬)
 ...বিবহেজ্জেন্তুম্—পি ।

যমো চ দৃঢ়বান্নো যমকালোপমদ্যুতী ।
 কো জিজীবিষুরাসীদেদ্ধৃক্টোন্নঞ্চ পার্শ্বতম্ ॥১৭॥
 পঞ্চমান্ পাণ্ডবেয়াংশ্চ দ্রোপতাঃ কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনান্ ।
 সমপ্রমাণান্ পাণ্ডুনাং সমবীৰ্য্যান্ মদোৎকটান্ ॥১৮॥
 সৌভদ্রঞ্চ মহেশ্বাসমমরৈরপি দুঃসহম্ ।
 গদপ্রহ্মাশ্বশাশ্বাংশ্চ কালবজ্রানলোপমান্ ॥১৯॥ (বিশেষকম্)
 তে বয়ং ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রান্ শকুনিনা সহ ।
 কৰ্ণক্ৰৈব নিহত্যাজাবভিষেক্যাম পাণ্ডবম্ ॥২০॥
 নাধর্মো বিত্ততে কশ্চিচ্ছক্রেণ হত্বাততায়িনঃ ।
 অধর্ম্যমযশস্যঞ্চ শাত্ৰবাণাং প্রযাচনম্ ॥২১॥

ভারতবৌমুদৌ

যগাবিতি । যমো নকুলসহদেবো । আসীদেৎ যুদ্ধে প্রাপ্নুয়াৎ । পার্শ্বতং পৃষতপুত্রম্ ।
 পাণ্ডবেযান্ পাণ্ডবানাং পুত্রান্ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । সৌভদ্রমভিমহ্যাম্, মহেশ্বাং মহা-
 ধনুর্দ্ধবম্ । গদো নাম কশ্চিদযাদবঃ ॥১৭—১৯॥

ত ইতি । আজৌ যুদ্ধে । অভিষেক্যাম ইতি বিসর্গলোপ আর্ধঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্মৃতিতম্ ॥২—১০॥ বিদিতা অজ্ঞাতচর্য্যামিতি শেষঃ ॥১১॥ অহুনীতাঃ পবিমিতাঃ কাল এতৈ-
 বতিবাহিত ইতি বোধিতাঃ ॥১২—১৬॥ যমঃ শরীরাত্ প্রাণানামৃদ্ধতা, কালঃ আয়ুঃপরিচ্ছেদকর্ত্তা
 ॥১৭॥ পাণ্ডবেযান্ পাণ্ডবী দ্রোপদী তৎপুত্রান্ । পুংযোগলক্ষণভৌমন্তাং স্ত্রীভ্যো ঢগিতি ঢক্ ।
 পাণ্ডুনাং পাণ্ডুতুল্যানাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৮—২১॥ তন্ত পাণ্ডবন্ত ॥২২—২৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠিষে ভারতভাবদীপে তৃতীয়াধ্যায়ঃ ॥৩॥

কোন্ ব্যক্তি অর্জুনকে, কোন্ ব্যক্তি কৃষ্ণকে, কোন্ ব্যক্তিই বা আমাকে এবং
 দ্রুপদ ও দুর্ধর্ষ ভীমসেনকে যুদ্ধে সহ কবিত্তে সমর্থ হইবে ? ॥১৬॥

জীবনার্থী কোন্ লোক, দৃঢ়বলুর্দ্ধব এবং যম ও কালের তুল্য তেজস্বী নকুল ও
 সহদেবের, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যাম্নেব, দ্রোপদীব কীৰ্ত্তিবর্দ্ধক, পাণ্ডবগণের সমানপ্রমাণ,
 সমানবল ও মদমত্ত এই পাঁচজন পাণ্ডবপুত্রের, দেবগণেরও দুঃসহ মহাধনুর্দ্ধর
 অভিমহ্যুর এবং যমতুল্য গদ, বজ্রতুল্য প্রহ্মাশ্ব ও অগ্নিতুল্য শাশ্বেব নিকটবর্ত্তী
 হইবে ? ॥১৭—১৯॥

সেই আমবা শকুনিব সহিত ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে এবং কৰ্ণকে যুদ্ধে নিহত
 করিয়া যুধিষ্ঠিরকে বাজ্যে অভিষিক্ত করিব ॥২০॥

(১৭)...আসীদেৎ—বা ব রা নি । (২১)...বপে হত্বা—পি ।

উদ্যোগ-৩ (১৩)

হৃদগতস্তস্ত্র যঃ কামস্তং কুরুধ্বমতদ্রিতাঃ ।

বিস্মকং ধৃতরাষ্ট্রেণ রাজ্যং প্রাপ্নোতু পাণ্ডবঃ ॥২২॥

অথ পাণ্ডুহুতো রাজ্যং লভতাং বা যুধিষ্ঠিবঃ ।

নিহতা বা রণে সৰ্বে শৈশ্যন্তে বসুধাতলে ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
সঞ্জয়বানে সাত্যকিবাক্যং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

দ্রুপদ উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।

ন হি দুৰ্য্যোধনো রাজ্যং মধুবেণ প্রদাত্ততি ॥১॥

.....

ভারতকৌমুদী

নেতি । আততায়িনো যথা—“অয়িদো গবদশ্চৈব শত্রুপাণির্ধনাপহঃ । ক্ষেত্রদারাপহারী চ
যড়়েতে আততায়িনঃ ॥” ॥২১॥

হৃদিতি । তস্ত্র প্রক্রান্তস্ত্র যুধিষ্ঠিবস্ত্র । অতদ্রিতা অনললা বৃষম্ ॥২২॥

অন্তেতি । লভতাং সম্ভাবেন । সৰ্বে দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ, শৈশ্যন্তে স্বপ্ন্যস্তি ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসজিজ্ঞাসুবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্মাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি সঞ্জয়বানে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

এবমিতি । হি যস্মাৎ । মধুবেণ ভাবেন সম্ভাবেনেত্যর্থঃ ॥১॥

আততায়ী শত্রুগণকে বধ করায় কোন পাপ নাই ; কিন্তু শত্রুগণের নিকট
প্রার্থনা কবায় পাপ ও নিন্দা দুই-ই আছে ॥২১॥

অতএব সভ্যগণ । যুধিষ্ঠিবের মনে যে অভিলাষ রহিয়াছে, আপনারা তাহা
সম্পন্ন করুন ; যুধিষ্ঠিবও ধৃতরাষ্ট্রদত্ত রাজ্য লাভ ককন ॥২২॥

আজ পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির সম্ভাবে রাজ্য লাভ ককন ; কিংবা শত্রুরা সকলে যুদ্ধে
নিহত হইয়া ভূতলে শয়ন ককক” ॥২৩॥

(২২)– নিস্ক্রিয়—বা ব রা, ...ধার্ম্মরাষ্ট্রো যযুজেন ন রাজ্যং দাতুমিচ্ছতি—নি । (২৩)–...সৰ্বে
স্বপ্ন্যস্তি—বা রা নি ।

অনুবৎ স্ততি তথাপি ধৃতবাহুঃ স্ততপ্রিয়ঃ ।
 ভীন্নদ্রোণো চ কাপৰ্ণ্যামোখ্যাভ্রাধেষ্মসৌবলো ॥২॥
 বলদেবস্ত বাক্যন্ত মম জ্ঞানে ন বুজ্যতে ।
 এতন্নি পুরুষেণাগ্রে কার্যং স্তনযমিচ্ছতা ॥৩॥
 ন তু বাচ্যো যুহুঃবচো ধার্তরাষ্ট্রঃ কথঞ্চন ।
 ন হি মার্দবসাধ্যোহনৌ পাপবুদ্ধির্নতো মম ॥৪॥
 গর্দভে মার্দবঃ কুর্যাদ্গোষু তৈক্ল্যং সমাচরেৎ ।
 যুহুঃ স্তুর্যোধনে বাক্যং যো ক্রযাৎ পাপচেতসি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অসিতি । অনুবৎ স্ততি অসমসিতি । কাপৰ্ণ্যাস্ত ভদ্রমভঙ্গাদিনা ভদধীনত্বেন দৌৰ্ব্বল্যাত্ ।
 অনুবৎ স্তত ইতি বচনবিপরিশ্রামেন পরার্থে অসমঃ ॥২॥
 বজ্জেতি । জ্ঞানে বুধৌ । হি যস্মাৎ । কার্যং সম্পূৰ্ণমসিতি এবত্যর্থঃ ॥৩॥
 নেতি । মার্দবেন যুহুঃবচনেন সাধ্যা অসম্ভবত্বং শব্দাঃ ॥৪॥
 গর্দভ ইতি । যো জনঃ পাপচেতসি স্তুর্যোধনে যুহুঃ বাক্যং ক্রযাৎ, ন জনঃ, তৈক্ল্যযোগ্যো
 গর্দভে মার্দবঃ কুর্য্যাৎ, মার্দবযোগ্যাহ চ গোষু তৈক্ল্যং সমাচরেৎ । ন খলু গর্দভো মার্দবেন গোষ্ঠ
 তৈক্ল্যেন বশীভবতীত্যাহঃ ॥৫॥

ক্রপদবাজা বলিলেন—“মহাবাহু যুযুধান ! এ ঘটনা এইকপই হইবে, ইহাতে
 কোন সন্দেহ নাই । কাবণ, স্তুর্যোধন সম্ভাবে বাক্য দান করিবে না ॥১॥

তা'র পর, পুত্রপ্রিয় ধৃতবাহুও স্তুর্যোধনেরই অনুসরণ করিবেন এবং ভীষ্ম ও
 দ্রোণ দুর্বলতাবশতঃ স্তুর্যোধনেরই মতানুসৃত্তি হইবেন ; আব কর্ণ এবং শকুনিও
 মূর্থতানিবদ্ধন স্তুর্যোধনেরই অনুগামী হইবে ॥২॥

অতএব আমার বুদ্ধিতে বলদেবের বাক্য সঙ্গত বলিয়া বোধ হইতেছে না ।
 কারণ, সজ্জনের নিকটেই প্রথমে সম্ভাবার্থী লোকের ইহা কর্তব্য ॥৩॥

কোন প্রকারেই স্তুর্যোধনের নিকটে কোমল বাক্য বলা উচিত নহে ।
 কারণ, আমার মতে স্তুর্যোধন পাপমতি ; স্তুতবাং সে, কোমলতায় বশীভূত
 হইবে না ॥৪॥

যে লোক পাপাত্মা স্তুর্যোধনের নিকটে কোমল বাক্য বলিবে, সে লোক তীক্ষ্ণ
 ব্যবহারের যোগ্য গর্দভের প্রতি কোমল ব্যবহার এবং কোমল ব্যবহারের যোগ্য গো
 সকলের প্রতি তীক্ষ্ণ ব্যবহার করিবে ॥৫॥

মুহুং বৈ মন্যতে পাপো ভাষমাণমশক্তিকম্ ।
 জিতমর্থং বিজানীষাদবুধো মাদ্দবে সতি ॥৬॥
 এতচ্চৈব কবিষ্যামো যত্নশ্চ ক্রিয়তাধিহ ।
 প্রস্থাপয়াম মিত্রেভ্যো বলান্যুদ্যোজয়ন্ত নঃ ॥৭॥
 শল্যস্তা ধৃষ্টকেতোশ্চ জয়সেনস্ত বা বিভো ! ।
 কৈকেয়ানাঞ্চ সর্বেষাং দূতা গচ্ছন্ত গীত্রগাঃ ॥৮॥
 স তু দুর্যোধনো নুনং প্রেষয়িষ্যতি সর্বশঃ ।
 পূর্বাভিপন্নঃ সন্তুশ্চ ভজন্তে পূর্বচোদকম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

মুহুমিতি । মুহুং ব্যাহারং ভাষমাণমিতি সৰ্ব্বকঃ । অবুধো মূৰ্খঃ ॥৬॥
 এতদিত্তি । এতৎ মযোচ্যমানম্ । প্রস্থাপয়াম দূতানিতি শেষঃ । নঃ অস্মাকমৰ্থে ভবন্তো
 বলানি সৈন্তানি উদ্যোজয়ন্ত ইতি উক্তেতি শেষঃ ॥৭॥
 শল্যস্তেতি । এতেষাং সমীপে শীত্রগা দূতা গচ্ছন্ত ॥৮॥
 স ইতি । স দুর্যোধনস্ত, নুনং নিশ্চিতমেব, সর্বশঃ সর্বেষামেব সমীপে, দূতান্ প্রেষয়িষ্যতি ।
 যেন হি বাজানঃ পূৰ্বম্ অভিপন্নানি নিমন্ত্ৰণং প্রাপ্তাশ্চ সন্তঃ, পূৰ্বচোদকং পূৰ্বনিমন্ত্ৰকং ভজন্তে
 আশ্রয়ন্তি ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি । মধুবর্ণ সান্না ॥১॥ কার্পণ্যাৎ তদন্নভক্ষণেন দৈন্তাৎ ॥২॥ জ্ঞানে জ্ঞানবতাং
 সমাজে ন বুজ্যতে অযুক্তমিত্যর্থঃ । এতদ্বক্ষ্যমাণম্ ॥৩—৮॥ পূর্বাভিপন্নঃ পূৰ্ব সাহায্যার্থং বৃত্তাঃ ।
 পূৰ্বচোদনং পূৰ্ব চোদনা প্রেরণা যন্ত তম্ ॥৯—২৭॥

ইতি ত্রীমহাভাবতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

পাপমতি লোক কোমলভাবী লোককে শক্তিহীন মনে কবে এবং কোমল
 ব্যবহাব কবিলে, মূৰ্খলোক বিষয়টাকে জয় করিয়াছে বলিয়া ধারণা করে ॥৬॥

অতএব আমরা ইহাই কবিব, আপনাবাও এ বিষয়ে যত্ন করুন। আমরা
 মিত্রবাজগণের নিকট এই বলিয়া দূত পাঠাইব যে, ‘আপনারা আমাদের জন্ত সৈন্ত
 যোজনা ককন’ ॥৭॥

বিবার্টবাজা । শল্য, ধৃষ্টকেতু, জয়সেন এবং সকল কৈকেয়গণেব নিকটে,
 শীত্রগামী দূতগণ গমন ককক ॥৮॥

কারণ, সে দুর্যোধন নিশ্চয়ই সকলেব নিকটে দূত প্রেবণ করিবে। কেন না,
 বাজাবা পূৰ্বে নিমন্ত্ৰণ পাইয়া পূৰ্বনিমন্ত্ৰককেই আশ্রয় কবিয়া থাকেন ॥৯॥

তত্ত্ববধ্বংনরেন্দ্রাণাং পূর্বমেব প্রচোদনে ।
 মহদ্ধি কার্য্যং বোঢব্যমিত মে বর্ততে মতিঃ ॥১০॥
 শল্যস্ত্র প্রেষ্যতাং শীঘ্রং যে চ তস্ত্রানুগা নৃপাঃ ।
 ভগদন্তায় রাজ্ঞে চ পূর্হ্সাগবাসিনে ॥১১॥
 অমিতৌজসে তথোগ্রায হার্দিক্যারাক্কায় চ ।
 দীর্ঘপ্রজ্জায় শূবায বোচমানায বা বিভো ! ॥১২॥
 আনীয়তাং বৃহন্ত্শচ সেনাবিন্দুশ্চ পাথিবঃ ।
 সেনাজ্জং প্রতিবিদ্যশ্চ চিত্রবর্মা সুরাষ্ট্রকঃ ॥১৩॥
 বাহ্লিকো মুঞ্জকেশশ্চ চৈত্য়ধিপতিবেব চ ।
 স্ত্রপার্শ্বশ্চ স্ত্রবাহুশ্চ পৌববশ্চ মহারথঃ ॥১৪॥
 শকানাং পহ্লবানাঞ্চ দবদানাঞ্চ যে নৃপাঃ ।
 স্ত্রারিশ্চ নদীজশ্চ কর্ণবেষ্টশ্চ পার্থিব । ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । প্রচোদনে নিমন্ত্রণে । কার্য্যং কার্য্যভাবঃ, বোঢব্যমস্মাভিঃ ॥১০॥
 শল্যস্ত্রোতি । প্রেষ্যতাং দূত ইতি শেষঃ ॥১১॥
 অমিতৌজি । প্রথমপাদে অক্ষবাধিক্যমার্যম্ । শীঘ্রং প্রেষ্যতামিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১২॥
 আনীয়তামিতি । বৃহন্তো নাম বাজা । এবমগ্রোহপি ॥১৩॥

অতএব আপনাবা পূর্বেই বাজাদেব নিমন্ত্রণ কবিবার জন্ত সত্ব হউন ।
 কাবণ, আমাদের গুরুতব কার্য্যভার বহন কবিতে হইবে, ইহাই আমাব
 ধাবণা ॥১০॥

স্ত্রতরাং শল্যেব নিকটে এক যাহারা তাঁহাব অনুগামী রাজা আছেন,
 তাঁহাদের নিকটে, আর পূর্বসাগবতীববাসী বাজা ভগদন্তের নিকটে সত্ব দূত প্রেবণ
 করুন ॥১১॥

রাজা ! অমিতৌজা, উগ্র, হার্দিক্য, অন্ধক, দীর্ঘপ্রজ্জ এবং বীর বোচমানের
 নিকটে দূত প্রেবণ করুন ॥১২॥

বৃহন্ত, সেনাবিন্দু, সেনজিৎ, প্রতিবিদ্য, চিত্রবর্মা ও সুরাষ্ট্রকবাজাকে আনয়ন
 করুন ॥১৩॥

তাঁর পর বাহ্লিক, মুঞ্জকেশ, চৈত্য়ধিপতি, স্ত্রপার্শ্ব, স্ত্রবাহু, মহাবথ পৌরব,

(১২)...হার্দিক্যারাক্কায় চ—পি,...দীর্ঘপ্রজ্জায় সন্নায়—বা ব বা নি । (১৩)...চিত্রবর্মা
 স্ত্রবাহুশ্চ—বা ব বা নি । (১৪)...পার্থিবঃ—পি বা রা নি ।

নীলশচ বীরধর্ম্মা চ ভূমিপালশচ বীর্যবান্ ।
 দুর্জয়ো দন্তবক্রশচ রুদ্রী চ জনমেজয়ঃ ॥১৬॥
 আষাঢ়ো বায়ুবেগশচ পূর্বপালী চ পার্থিবঃ ।
 ভূরিতেজা দেবকশচ একলব্যঃ সহান্বজৈঃ ॥১৭॥
 কাক্ষকশচ রাজানঃ ক্ষেমধৃতিশচ বীর্যবান্ ।
 কান্বোজা ঋষিকা যে চ পশ্চিমানূপকশচ যে ॥১৮॥
 জয়ৎসেনশচ কাশ্যশচ তথা পঞ্চনদা নৃপাঃ ।
 ক্রাথপুত্রশচ দুর্ধ্বঃ পার্বতীয়াশচ যে নৃপাঃ ॥১৯॥
 জানকিশচ স্রুশর্ম্মা চ মণিমান্ যৌতিমৎশ্রকঃ ।
 পাংশুরাষ্ট্রাধিপশ্চৈব ধৃষ্টকেতুশচ বীর্যবান্ ॥২০॥
 তুণ্ডশচ দণ্ডধারশচ বৃহৎসেনশচ বীর্যবান্ ।
 অপরাজিতো নিষাদশচ শ্রেণিমান্ বহুমানপি ॥২১॥
 বৃহদ্রলো মহোজাশচ বাহুঃ পবপুংস্রয়ঃ ।
 সমুদ্রসেনো রাজা চ সহপুত্রেন বীর্যবান্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

বাহ্লিক ইতি । চৈত্যাধিপতিঃ শিষ্যপালপুত্রঃ । শকানাং শকদেশস্ত । এবমন্ত্যাপি ।
 দুর্জয় ইতি দন্তবক্রবিশেষণম্ । একলব্যঃ প্রাগ্বিদিতঃ । পশ্চিমানূপকাঃ পশ্চিমসমুদ্রতীব-
 বাদিনঃ । কাশ্যঃ কাশীরাজঃ । যৌতিমৎশ্রকস্তদেদীয়ো রাজা । অপবাজিত ইতি নিষাদ-

শক, পঙ্কজ ও দরদদেশেব যে সকল রাজা, সুবাবি, নদীজ, কর্ণবেষ্ট, নীল,
 বীরধর্ম্মা, বলবান্ ভূমিপাল, দুর্জয় দন্তবক্র, রুদ্রী, জনমেজয়, আষাঢ়, বায়ুবেগ,
 পূর্বপালী, মহাতেজা দেবক, পুত্রগণেব সহিত একলব্য, কাক্ষকদেশীয় রাজাবা,
 বলবান্ ক্ষেমধৃতি, কান্বোজদেশীয়, ঋষিকদেশীয় এবং পশ্চিমসমুদ্রতীববাসী যে
 সকল রাজা, জয়ৎসেন, কাশীবাজ, পঞ্চনদদেশীয় বাজারা, দুর্ধ্ব ক্রাথপুত্র, যে
 সকল পার্বতীয় বাজা, জানকি, স্রুশর্ম্মা, মণিমান্, যৌতিমৎশ্রকদেশীয় রাজা,
 পাংশুবাছ্যের বাজা, বলবান্ ধৃষ্টকেতু, তুণ্ড, দণ্ডধার, বলবান্ বৃহৎসেন, অপরা-
 জিত নিষাদরাজ, শ্রেণিমান্, বহুমান্, বৃহদ্রল, মহোজা, পরনগববিজয়ী বাহু,
 পুত্রের সহিত সমুদ্রসেন বাজা, শক্তিশালী সুবীর, মার্জ্জার, কক্ক, মহাবীর স্মক্ক,
 নিচক্র, তুমুল, ক্রথ, উত্তব, ক্ষেমক, বাটধান, শ্রুতায়ু, দৃঢ়ায়ু, শাশ্বপুত্র এবং

সমর্থশ্চ হুৱীৰশ্চ মাজ্জীৱঃ কল্যকস্তথা ।
 মহাবীৰঃ সূচক্ৰশ্চ নিচক্ৰস্তমূলঃ ক্ৰথঃ ॥২৩॥
 উদ্ভবঃ ক্ষেমকশ্চৈব বাটধানশ্চ পাৰ্থিৱঃ ।
 শ্ৰুতায়ুশ্চ দৃঢ়ায়ুশ্চ শাল্পপুত্ৰশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥২৪॥
 কুমাৰশ্চ কলিঙ্গানামীশ্বৰো যুদ্ধতুৰ্য্যদঃ ।
 এতেষাং প্রেয়তাং গীত্ৰমেতদ্ধি মম বোচতে ॥২৫॥ (কুলকম)
 অয়ঞ্চ ব্ৰাহ্মণঃ গীত্ৰং মম রাজন্ ! পুরোহিতঃ ।
 প্রেয়তাং ধৃতরাষ্ট্ৰায় বাক্যমস্মৈ সমপ্যতাং ॥২৬॥
 যথা চুৰ্য্যোধনো বাচ্যো যথা শান্তনুবো নৃপঃ ।
 ধৃতবাস্ত্ৰো যথা বাচ্যো দ্রোণশ্চ রথিনাং বরঃ ॥২৭॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপৰ্ব্বণি
 সঞ্জয়বানে দ্রুপদবাক্যং নাম চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বিশেষণম্ । মহোজা ইতি রাজবিশেষনাম । সমর্থো বিপক্ষবিজয়ে শক্তিমানিত্যর্থঃ । বাটধানো
 নাম রাজা । ঈশ্বরো বাজা । এতেষাং সমীপে প্রেয়তাং দৃত ইতি শেষঃ ॥১৪—২৫॥

অযমিতি । রাজমিতি বিরাটসংবোধনম্ । অস্মৈ ব্ৰাহ্মণায় ॥২৬॥

যথেতি । বাচ্যো বক্তব্যঃ । নৃপো ধৃতরাষ্ট্র ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপৰ্ব্বণি সঞ্জয়বানে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

কলিঙ্গদেশের রাজা যুদ্ধতুৰ্য্যদ কুমাৰ—ইহাদেব নিকট সত্বর দূত প্রেরণ করুন ;
 ইহাই আমার ইচ্ছা ॥১৪—২৫॥

রাজা ! আমাব পুরোহিত এই ব্ৰাহ্মণকে সত্বর ধৃতরাষ্ট্ৰেব নিকট পাঠাইয়া
 দিন এবং ইহার নিকট বক্তব্য বিষয় বলিয়া দিন ॥২৬॥

ইনি যাইয়া যেমন চুৰ্য্যোধনকে, যেমন ভীষ্মকে, যেমন বাজা ধৃতরাষ্ট্রকে এবং
 যেমন বথিশ্ৰেষ্ঠ দ্রোণকে বলিলেন” ॥২৭॥

—:~:—

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বাহুদেব উবাচ । -

উপপন্নমিদং বাক্যং সোমকানাং ধুবন্ধবে ।
অর্থাসিদ্ধিকরণং রাজ্ঞঃ পাণ্ডবশ্রামিতৌজসঃ ॥১॥
এতচ্চ কার্য্যং পূৰ্ব্বং নঃ স্তনীতিমভিকাক্ষিতাম্ ।
অন্যথা হ্যাচবন্ কৰ্ম্ম পুরুষঃ শ্রাৎ স্তবালিশঃ ॥২॥
কিন্তু সাম্বন্ধকং তুল্যমশ্রাকং কুরূপাণ্ডুযু ।
যথেষ্টং বর্তমানেষু পাণ্ডবেষু চ তেষু চ ॥৩॥
তে বিবাহার্থমানীতা বয়ং সৰ্ব্বে তথা ভবান্ ।
কৃতে বিবাহে মুদিতা গমিষ্যামো গৃহান্ প্রতি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

উপেতি । উপপন্নং যুক্তম্ । সোমকানাং সোমকবংশস্ত, ধুবন্ধবে প্রধানেন ॥১॥
এতদ্বিত্তি । এতৎ ভবতুক্তকপম্, নঃ অশ্রাকম্ । স্তবালিশঃ অতীবমূৰ্খঃ ॥২॥
কিঞ্চিতি । সাম্বন্ধকং বৈবাহিকসম্বন্ধনিবন্ধনশাস্ত্রীয়ম্ । পাণ্ডবাঃ খল্বশ্রাকং পিতৃমহাপুত্রাঃ,
শাধেন দুৰ্য্যোধনকৃত্যহরণাদদুৰ্য্যোধনাদবশচ বৈবাহিকা ইতি ভাবঃ ॥৩॥
ত ইতি । বিবাহার্থং বিবাহোৎসবদর্শনার্থম্ । ভবান্ ক্রপদঃ ॥৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অমিততেজা পাণ্ডববাজের কার্য্যাসিদ্ধিজনক এইকপ বাক্য
সোমকধুবন্ধরেবই উপযুক্ত বটে ॥১॥

আমরা বিশেষ কোণল ইচ্ছা করি; সুতরাং আগে আমাদের ইহাই
কৰ্দব্য । যে লোক ইহাব অন্যকপ করিবে, সে লোক অতিশয় মূৰ্খ বলিয়া গণ্য
হইবে ॥২॥

কিন্তু পাণ্ডবগণ এবং কৌববগণ আপন আপন ইচ্ছানুসাবেই চলুন না কেন,
আমাদের সে উভয়পক্ষেই সম্বন্ধ সন্ধান ॥৩॥

আপনি এবং আমরা সবলে বিবাহমহোৎসব প্রদর্শনেব জুতাই এখানে আনীত
হইবাছি, সুতরাং বিবাহ হইয়া গিয়াছে, এখন আমরা আনন্দিত হইয়া গৃহে
যাইব ॥৪॥

ভবান্ বৃদ্ধতমো রাজ্ঞাং বয়সা চ শ্রুতেন চ ।
 শিশুবভে বয়ং সৰ্ব্বৈ ভবামেহ ন সংশয়ঃ ॥৫॥
 ভবন্তু ধৃতবাপ্তিশ্চ সততং বহু মন্থতে ।
 আচার্য্যায়োঃ সখা চাসি দ্রোণশ্চ চ কৃপশ্চ চ ॥৬॥
 স ভবান্ প্রেষয়ন্তু পাণ্ডবার্থকরং বচঃ ।
 সৰ্ব্বেষাং নিশ্চিতং তন্নঃ প্রেষয়িষ্যতি যন্তুবান্ ॥৭॥
 যদি তাবচ্ছমং কুৰ্য্যান্মায়েন কুরুপুঙ্গবঃ ।
 ন ভবেৎ কুরুপাণ্ডুনাং সৌভ্রাত্ৰেণ মহান্ ক্ষয়ঃ ॥৮॥
 অথ দৰ্পান্বিতো মোহান্ন কুৰ্য্যাদ্ধৃতরাষ্ট্রজঃ ।
 অন্তেষাং প্রেষয়িত্বা চ পশ্চাদস্মান্ সমাহ্বয়েঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ভবানিতি । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন । তে তব, ভবাম তিষ্ঠাম ॥৫॥
 ভবন্তমিতি । বহু মন্থতে অতিশয়েনাদ্রিষতে । দ্রোণসখ্যাদেব কৃপশ্চ সখা ॥৬॥
 স ইতি । পাণ্ডবানামর্থকবৎ কার্য্যসাধকম্, বচো বাচিকম্ । নিশ্চিতং ভবিষ্যতি ॥৭॥
 যদীতি । শমং শাস্তিম্ । কুরুপুঙ্গবো দুৰ্য্যোধনঃ । সৌভ্রাত্ৰেণ সৌহার্দেন ॥৮॥
 অথেনিতি । ন কুৰ্য্যাস শাস্তিমিতি শেষঃ । প্রেষয়িত্বা দূতান্ প্রেস্ত ॥৯॥

কিন্তু আপনি বয়সে ও শাস্ত্রজ্ঞানে রাজাদের মধ্যে বৃদ্ধতম, অতএব
 আমবা সকলেই আপনার নিকট শিশুেব ন্যায় থাকিব; এবিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥৫॥

তাঁর পব বাজা ধৃতবাপ্তি সৰ্ব্বদাই আপনাকে অভ্যন্ত আদর করেন এবং আপনি
 দ্রোণাচার্য্য ও কৃপাচার্য্য উভয়েরই সখা ॥৬॥

আপনি আজই পাণ্ডবগণেব কার্য্যসিদ্ধিজনক সংবাদ প্রেবণ ককন না কেন,
 আপনি যে সংবাদই প্রেবণ কবিবেন, সেই সংবাদই আমাদের সকলের নিশ্চিত
 বলিয়া মনে হইবে ॥৭॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন যদি ন্যায় অনুসারে শাস্তি স্থাপন কবেন, তবে কুরুপাণ্ডব-
 গণের পরস্পর ভ্রাতৃসৌহার্দবশতঃ মহামারী হইবে না ॥৮॥

আর যদি দৰ্পান্বিত দুৰ্য্যোধন মোহবশতঃ শাস্তি স্থাপন না কবে, তবে
 আপনি অত্নাশ্র বাজাদের নিকট দূত পাঠাইয়া পরে আমাদিগককে আহ্বান
 করিবেন ॥৯॥

ততো দুৰ্য্যোধনো মন্দঃ সহামাত্যঃ সবান্ধবঃ ।

নিষ্ঠামাপৎস্রতে যুতঃ ক্রুদ্ধে গাণ্ডীবধ্বনি ॥১০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সংকৃত্য বাৰ্কেয়ং বিরাটঃ পৃথিবীপতিঃ ।

গৃহান্ প্রস্থাপয়ামাস সৰ্গং সহবান্ধবম্ ॥১১॥

দ্বাবকাস্ত গতে কৃষ্ণে যুধিষ্ঠিরপুৰোগমাঃ ।

চক্রুঃ সাংগ্ৰামিকং সৰ্বং বিরাটশ্চ মহীপতিঃ ॥১২॥

ততঃ সংপ্ৰেষয়ামাস বিরাটঃ সহবান্ধবৈঃ ।

সৰ্বেষাং ভূমিপালানাং দ্ৰুপদশ্চ মহীপতিঃ ॥১৩॥

বচনাং কুরুসিংহানাং মৎস্রপাঞ্চালয়োশ্চ তে ।

সমাজগ্নুর্মহীপালাঃ সংগ্রহকৃ মহাবলাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিষ্ঠং নাশম্, “নিষ্ঠা নিপ্তিনাশাস্তাঃ” ইত্যম্বঃ ॥১০॥

তত ইতি । বাৰ্কেয়ং কৃষ্ণম্ । উভয়পক্ষে তুল্যসংবাদেব কৃষ্ণস্ত প্রস্থানম্ ॥১১॥

দ্বাবকামিতি । সৰ্বং রাজগণাস্তিকে দূতপ্ৰেরণাদিকমায়োজনম্ ॥১২॥

তত ইতি । সংপ্ৰেষয়ামাস বাচিকেন সহ দূতানিতি শেষঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উপপন্নমিতি । উপপন্নং যুক্তম্ ॥১—২॥ সম্বন্ধকং তুল্যমিতি পাণ্ডবেষু কৃত্তীদ্বারা কৃষ্ণে দুৰ্য্যোধনকল্যাণাঃ শাৰ্বেনাহরণাং ॥৩—৬॥ বচঃ সন্দেহবাক্যম্ ॥৭—৮॥ প্রেষয়িত্বা দূতমিতি শেষঃ ॥৯॥ নিষ্ঠং নাশম্ । “নিষ্ঠানিপ্তিনাশাস্তযাজ্ঞানির্ধ্বংষেণ চ” ইতি বিখ্যঃ ॥১০—১৮॥

ইতি ত্রিমহাভাবতে উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

তাহাব পব অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইলে, দুৰ্বুদ্ধি ও মূৰ্খ দুৰ্য্যোধন অমাত্যগণ ও বান্ধব-
গণের সহিত বিনাশ প্রাপ্ত হইবে” ॥১০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর বিবার্টরাজা বিশেষ আদর কবিয়া, অলুচবগণ ও
বান্ধবগণের সহিত কৃষ্ণকে গৃহে প্রেবণ করিলেন ॥১১॥

কৃষ্ণ দ্বারকায় চলিয়া গেলে, বিবার্টরাজা ও যুধিষ্ঠির প্রভৃতি যুদ্ধেব সমস্ত
আয়োজন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তাহাব পব বিবার্টরাজা ও দ্ৰুপদরাজা বান্ধবগণেব সহিত মিলিত হইয়া সৰ্কল
রাজার নিকট দূত প্রেবণ কবিলেন ॥১৩॥

তাহার পর বিরাট, দ্ৰুপদ ও পাণ্ডবগণেব পত্ৰ পাইয়া মহাবলশালী সেই রাজাবা
আনন্দিত হইয়া আগমন করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

তচ্ছ্রুত্বা পাণ্ডুপুত্রাণাং সমাগচ্ছন্নহৃদলম্ ।
 ধৃতরাষ্ট্রহৃত্তাশ্চাপি সমানিন্যূর্মহীপতীন ॥১৫॥
 সমাকুলা মহী রাজন্ ! কুরুপাণ্ডবকারণাৎ ।
 তদা সমভবৎ কৃৎস্না সংপ্রয়াগে মহীক্ষিতাম্ ॥১৬॥
 সঙ্কুলা চ তদা ভূমিশ্চতুবঙ্গবলান্বিতা ।
 বলানি তেষাং বীরাণামাগচ্ছন্তি ততন্ততঃ ।
 চালয়ন্তীব গাং দেবীং সপৰ্ব্বতবনামিমাম্ ॥১৭॥
 ততঃ প্রজ্ঞাবয়োরুদ্ধং পাঞ্চাল্যঃ স্বং পুৰ্বোহিতম্ ।
 কুরুভ্যঃ প্রেষয়ামাস যুধিষ্ঠিরমতে স্থিতঃ ॥১৮॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়্যাসক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি
 সঞ্জয়যানে পুরোহিতযানং নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বচনাদিতি । বচনাং বাচিকপ্রাপ্তেঃ, কুরুসিংহানাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৪॥
 তদিতি । পাণ্ডুপুত্রাণাং পক্ষবর্তীতি শেষঃ ॥১৫॥
 সমাকুলেতি । কৃৎস্না মহীতি সমৃদ্ধঃ । মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাম্ ॥১৬॥
 সঙ্কুলেতি । গাং পৃথিবীম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥
 তত ইতি । পাঞ্চালো দ্রুপদঃ । কুরুভ্যো দুৰ্যোধনাদিসমীপে ॥১৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি সঞ্জয়যানে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পাণ্ডবগণেব সেই বিশাল সৈন্য আসিতেছে শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরাও
 রাজগণকে আনয়ন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

রাজা ! তৎকালে কোঁববগণ ও পাণ্ডবগণেব জন্ম রাজাদের আগমন হইতে
 লাগিলে, সমগ্র পৃথিবী আকুল হইয়া উঠিল ॥১৬॥

এবং তখন চতুবঙ্গবলসম্বিত পৃথিবী যেন ব্যাপ্ত হইয়া পড়িল । যেহেতু সেই
 বীবগণেব সৈন্তেবা পৰ্ব্বত ও বনের সহিত এই পৃথিবীটাকে যেন সঞ্চালিত করিতে
 থাকিয়া সেই সেই স্থান হইতে আগমন করিতে থাকিল ॥১৭॥

তাহার পব দ্রুপদরাজা যুধিষ্ঠিরের মতামুসাবে জ্ঞানবুদ্ধ ও বয়োবুদ্ধ নিজ
 পুরোহিতকে কোঁববগণের নিকট প্রেরণ করিলেন ॥১৮॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—ॐ—

ঋপদ উবাচ ।

ভূতানাং প্রাণিনঃ শ্রেষ্ঠাঃ প্রাণিনাং বুদ্ধিজীবিনঃ ।

বুদ্ধিমন্তঃ নবাঃ শ্রেষ্ঠা নবেষপি দ্বিজাতরঃ ॥১॥

দ্বিজেষু বৈত্যাঃ শ্রেয়াংসো বৈত্রেষু কৃতবুদ্ধয়ঃ ।

কৃতবুদ্ধিষু কর্তাব্যঃ কর্তৃষু ব্রহ্মবাদিনঃ ॥২॥

স ভবান্ কৃতবুদ্ধীনাং প্রধান ইতি মে মতিঃ ।

কুলেন চ বিশিষ্টোহসি বয়সা চ শ্রুতেন চ ॥৩॥

প্রজ্ঞয়া সদৃশ্চাসি শুক্রেণাস্বিসেন চ ।

বিদিতঞ্চাপি তে সর্বং যথা ব্রহ্মঃ স কৌরবঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূতানামিতি । ভূতানাং স্মিতাদীনাং মধ্যে, প্রাণিনঃ প্রাণবন্তঃ তরুণতাদিনরাস্তাঃ, শ্রেষ্ঠাঃ, প্রাণিনাং মধ্যে, বুদ্ধিজীবিনো বুদ্ধিপূৰ্ব্বকাহাবাহবণাদিনা জীবনধাবিণঃ পশুপক্ষ্যাদিনরাস্তাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, বুদ্ধিমন্তঃ নবাঃ, নবেষপি দ্বিজাতবো ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥১॥

দ্বিজেষু বৈত্যাঃ । দ্বিজেষু ব্রাহ্মণেষু মধ্যে, বৈত্যাঃ বিজ্ঞাবন্তঃ, বৈত্রেষু বিজ্ঞাবন্তঃ মধ্যে, কৃতবুদ্ধয়ঃ কৰ্মদর্শনেন শিক্ষিতবুদ্ধয়ঃ, কৃতবুদ্ধিষু মধ্যে কর্তব্যঃ স্বয়ং কৰ্মকাৰিণঃ, কর্তৃষু চ মধ্যে, ব্রহ্মবাদিনো বেদোপদেশ্চরঃ, শ্রেয়াংসঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥২॥

স ইতি । কৃতবুদ্ধীনাং শিক্ষিতবুদ্ধীনাং । বিশিষ্টঃ প্রধানঃ । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন ॥৩॥

প্রজ্ঞয়েতি । প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা । আস্বিসেন বৃহস্পতিনা । ব্রহ্মো ব্যবহৃতবান্ ॥৪॥

ঋপদবাজা (আপন পুৰোহিতের নিকট) বলিলেন—“অর্থাৎ । ভূতসমূহের মধ্যে প্রাণীরা, প্রাণীদের মধ্যে বুদ্ধিজীবীরা, বুদ্ধিজীবীদের মধ্যে মনুষ্যেরা এবং মনুষ্যদের মধ্যে ব্রাহ্মণেরা শ্রেষ্ঠ ॥১॥

আবার ব্রাহ্মণদের মধ্যে বিদ্বানেরা, বিদ্বান্দের মধ্যে শিক্ষিত বুদ্ধিরা, শিক্ষিত বুদ্ধিদের মধ্যে স্বয়ং কৰ্ম্মকর্তারা এবং স্বয়ং কৰ্ম্মকর্তাদের মধ্যে বেদবাদীরা শ্রেষ্ঠ ॥২॥

অতএব আমার ধারণা এই যে, আপনি শিক্ষিত বুদ্ধিদের মধ্যে প্রধান এবং বংশে, বয়সে ও শাস্ত্রজ্ঞানে শ্রেষ্ঠ ॥৩॥

(৪)....সদৃশ্চাপি—পি ।

পাণ্ডবশ্চ যথা বৃত্তঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধৃতবাষ্ট্রস্ত্রি বিদিতে বঞ্চিতাঃ পাণ্ডবাঃ পঠৈঃ ॥৫॥
 বিদুরেণানুনীতোহপি পুত্রমেবানুবর্ততে ।
 শকুনিবুদ্ধিপূর্ব্বং হি কুন্তীপুত্রং সমাহবয়ৎ ।
 অনক্ষজং মতাক্ষঃ সন্ কত্রবৃত্তে স্থিতং শুচিম্ ॥৬॥
 তে তথা বঞ্চয়িত্বা তু ধর্ম্মবাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ন কস্ম্যাক্ষিদবস্থায়াং রাজ্যং দাস্ত্যতি বৈ স্বয়ম্ ॥৭॥
 ভবাংস্তু ধর্ম্মসংযুক্তং ধৃতবাষ্ট্রং ক্রবন্ বচঃ ।
 মনাংসি তস্ত্র যোধানাং ধ্রুবমাবর্তয়িষ্যতি ॥৮॥
 বিদুরশ্চাপি তদ্বাক্যং সাধয়িষ্যতি তাবকম্ ।
 ভীষ্মদ্রোণকৃপাদীনাং ভেদং সংজনয়িষ্যতি ॥৯॥

ভাবত্বেকৌমুদী

পাণ্ডব ইতি । বৃত্তো ব্যবহৃতবান্ । পঠৈঃ শক্রভিত্ত্বৈর্ঘোষণাদিভিঃ ॥৫॥
 বিদুরেণেতি । অনুনীতোহপি অনুনয়েন হিতং জাপিতোহপি । সমাহবয়ং দ্যুতায় ।
 মতাক্ষঃ নিপুণতবা প্রিয়াক্ষঃ । যষ্টপাদোহবং শ্লোকঃ ॥৬॥
 ত ইতি । স্বয়ম্—বলপ্রয়োগব্যতিবেকেণেত্যর্থঃ ॥৭॥
 ভবানিতি । তস্ত্র দুর্ঘোষণস্ত্র, যোধানাং ভীষ্মাদীনাম্ ॥৮॥

এবং বুদ্ধিতেও আপনি শুক্র ও বৃহস্পতিব তুল্য । তাঁর পব, দুর্ঘোষণ যেকপ ব্যবহাব করিয়াছে, তাহা আপনার জানাও আছে ॥৪॥

এবং কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব যেকপ ব্যবহাব কবিয়াছেন, তাহাও আপনার জানা আছে । মোট কথা—ধৃতবাষ্ট্রের জ্ঞাতসারেই শক্রবা পাণ্ডবগণকে বঞ্চনা কবিয়াছে ॥৫॥

তাঁর পর বিদুর অনুনয়সহকাৰে বুঝাইয়াছেন, তথাপি ধৃতবাষ্ট্র পুত্রেরই অনুসরণ কবিতেছেন এবং অক্ষনিপুণ শকুনিও জ্ঞানপূর্ব্বকই দ্যুতক্রীড়ার জন্য অক্ষানভিঙ্গ, ক্ষত্রধর্ম্মে স্থিত ও পবিত্রহৃদয় যুধিষ্ঠিবকে আহ্বান কবিয়াছিল ॥৬॥

তাহারা সেইভাবে ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিবকে বঞ্চনা করিয়া কোন অবস্থাতেই নিজেবা রাজ্য দান করিবে না ॥৭॥

কিন্তু আপনি ধৃতবাষ্ট্রকে ধর্ম্মসঙ্গত কথা বলিতে থাকিয়া নিশ্চয়ই দুর্ঘোষণের যোদ্ধাদের মনগুলি ফিরাইতে পারিবেন ॥৮॥

বিদুরও আপনার বাক্যের সমর্থন করিবেন । তাহা হইলেই আপনার সেই বাক্য ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপপ্রভৃতির ভেদ জন্মাইবে ॥৯॥

অমাত্যেষু চ ভিন্নেষু যোধেষু বিমুখেষু চ ।
 পুনরেকত্র করণং তেষাং কৰ্ম্ম ভবিষ্যতি ॥১০॥
 এতস্মিন্ন্তরে পার্থাঃ স্ত্রুথমেকাগ্রবুদ্ধবঃ ।
 সেনাকৰ্ম্ম করিষ্যন্তি দ্রব্য্যাণাঞ্চৈব সঞ্চয়ম্ ॥১১॥
 ভিত্তমানেষু চ শ্বেষু লব্ধমানে তথা ভূষি ।
 ন তথা তে করিষ্যন্তি সেনাকৰ্ম্ম ন সংশয়ঃ ॥১২॥
 এতৎ প্রয়োজনঞ্চাত্র প্রাধান্যেনোপলভ্যতে ।
 সঙ্গত্যা ধৃতরাষ্ট্রশ্চ কুর্য্যাদ্ধৰ্ম্ম্যং বচস্তব ॥১৩॥
 স ভবান্ ধৰ্ম্মযুক্তশ্চ ধৰ্ম্ম্যং তেষু সমাচবন্ ।
 কৃপালুযু পরিক্রেশান্ পাণ্ডবীয়ান্ প্রকীর্তয়ন্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্ব ইতি । সাধয়িষ্যতি সমর্থয়িষ্যতি । সংজনয়িষ্যতি তদ্ব্যাক্যমেব ॥২॥
 অমাত্যেযিতি । একত্র করণম্ একমতোন স্বামুকুলীকরণম্ ॥১০॥
 এতস্মিন্ন্তি । সেনাকৰ্ম্ম সৈন্তসংগ্রহকার্যম্, দ্রব্য্যাণাং খাতাদীনাম্ ॥১১॥
 ভিত্তেতি । শ্বেষু স্বপক্ষবর্তিষু লব্ধমানে পাণ্ডবানাং নির্দোষজ্ঞাপনং কুর্বতি ॥১২॥
 এতদ্বিতি । সঙ্গত্যা স্কৃত্যা । কুর্য্যৎ রক্ষ্যৎ তদনুরূপং কার্যং কুর্য্যৎ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভূতানামিতি ॥১॥ বৈজ্ঞা বিজ্ঞাবস্তঃ, কৃতবুদ্ধবঃ সিদ্ধাস্তজ্ঞাঃ ॥২—১০॥ এতস্মিন্ন্তবে শত্রুঃ
 ভিন্নানামেকীকরণে ব্যাপ্তেযিতার্থঃ ॥১১॥ লব্ধমানে বিলম্বং কুর্য্যণে ॥১২—১৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

মন্ত্রীরা ভেদপ্রাপ্ত এবং যোদ্ধারা বিমুখ হইলে, পুনরায় তাহাদের একত্র কবাই
 হুর্যোধনপ্রভৃতির কার্য্য হইবে ॥১০॥

এই অবসবে একাগ্রচিন্ত পাণ্ডবেরা অনায়াসে সৈন্তসংগ্রহ এবং সামরিক
 দ্রব্যসঞ্চয় করিতে পাবিবেন ॥১১॥

আপনি সেইভাবে পাণ্ডবগণের নির্দোষতা জানাইতে থাকিলে, হুর্যোধনের
 পক্ষবর্তী লোকেবা ভেদপ্রাপ্ত হইবে। তাহা হইলেই তাহারা আর সেইভাবে
 সৈন্তসংগ্রহ কবিবে না ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১২॥

ধৃতরাষ্ট্র যে আপনাব যুক্তিযুক্ত ও ধৰ্ম্মসঙ্গত বাক্য রক্ষা করিবেন, এই প্রয়োজন
 এখন আগি প্রধান বলিয়া মনে কবি ॥১৩॥

বুদ্ধেষ্ণু কুলধৰ্ম্মাঞ্চ ব্রবন্ পূৰ্বৈবনুষ্ঠিতম্ ।

বিভেৎস্রতি মনাংস্তেষামিতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৫॥ (যুথকম্)

ন চ তেভ্যো ভয়ং তেহস্তু ব্রাহ্মণো হৃসি বেদবিৎ ।

দূতকৰ্ম্মনিযুক্তৈশ্চ স্থবিৰশ্চ বিশেষতঃ ॥১৬॥

স ভবান্ পুষ্পায়োগেন মুহূৰ্ত্তেন জয়েন চ ।

কৌরবেয়ান্ প্রয়াহান্ত কৌন্তেয়স্তার্থসিদ্ধয়ে ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথানুশিষ্টঃ প্রযযৌ দ্রুপদেন মহাত্মনা ।

পুরোধা বৃত্তসম্পন্নো নগরং নাগসাহস্রম্ ॥১৮॥

শিষ্যৈঃ পরিরূতো বিদ্বান্ নীতিশাস্ত্রার্থকোবিদঃ ।

পাণ্ডবানাং হিতার্থায় কৌরবান্ প্রতি জ্ঞাথবান্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি
সঞ্জয়বানে পুরোহিতবানং নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তেষ্ণু কপালম্ বুদ্ধেষ্ণু ভীষ্মাদিষু । এথাং বৃদ্ধানাং, মনাংসি, বিভেৎস্রতি
হৃষ্যোধনাদিব্যবহারপ্রতিকূলানি কবিশ্রুতি ॥১৪—১৫॥

নেতি । ব্রাহ্মণ-দূত-স্থবিরাণাং বধাদিনিষেধাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

স ইতি । জয়েন জয়শ্চকেন । অৰ্থস্ত প্রয়োজনস্ত সিদ্ধয়ে ॥১৭॥

তথেতি । অশিষ্ট উপদিষ্টঃ । পুরোধাঃ পুরোহিতঃ, বৃত্তসম্পন্ন স্বধৰ্ম্মযুক্তঃ ॥১৮॥

আপনি ধার্ম্মিক ; সুতবাং আপনি সেই দয়ালু বৃদ্ধগণের নিকটে ধৰ্ম্মসঙ্গত
ব্যবহার করিতে থাকিয়া, পাণ্ডবগণের সর্বপ্রকাব কষ্টেব বিষয় কীৰ্ত্তন করিয়া
কবিয়া এবং তাঁহাদের পূৰ্ব্বপুরুষগণেব অনুষ্ঠিত কৌলিক ধৰ্ম্ম বলিতে থাকিয়া
তাঁহাদের মনে ভেদ জন্মাইতে পারিবেন ; এবিষয়ে আমাব কোন সন্দেহ
নাই ॥১৪—১৫॥

তাঁর পব আপনি বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণ এবং দূতকার্য্যে নিযুক্ত, বিশেষতঃ বৃদ্ধ ;
অতএব আপনার হৃষ্যোধনপ্রভৃতি হইতে কোন ভয় নাই ॥১৬॥

অতএব আপনি এই পুষ্পানক্ষত্রের যোগবশতঃ জয়শ্চক মুহূৰ্ত্তে যুধিষ্ঠিরের
প্রয়োজনসিদ্ধিব জন্ত কোববগণের নিকটে সত্ব গমন ককন” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা দ্রুপদরাজা সেইকপ উপদেশ দিলে, স্বধৰ্ম্মনিষ্ঠ
পুরোহিত হস্তিনানগবে প্রস্থান করিলেন ॥১৮॥

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পুরোহিতং তে প্রস্থাপ্য নগবং নাগসাহস্রম্ ।
দূতান্ প্রস্থাপয়ামাস্থঃ পার্থিবেভ্যস্ততস্ততঃ ॥১॥
প্রস্থাপ্য দূতানন্তত্র দ্বারকাং পুরুষর্ষভঃ ।
স্বয়ং জগাম কোবব্যঃ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥২॥
গতে দ্বারবতীং কৃষ্ণে বলদেবে চ মাধবে ।
সহ বৃষ্যক্লকৈঃ সর্বের্বৈর্ভোজৈশ্চ শতশস্তদা ॥৩॥
সর্বরমাগময়ামাস পাণ্ডবানাং বিচেষ্টিতম্ ।
ধৃতরাষ্ট্রাজ্ঞো বাজা গুটৈঃ প্রণিহিতৈশ্চরৈঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিৎ বিশেষবোধনায পুনরাহ—শিষ্টৈরিতি । জগ্মিবান্ গতবান্ ॥১৯॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদ্ব্যুৎপত্তিঃ সঞ্জয়বাক্যে বচোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

পুরোহিতমিতি । তে ক্রপদাদয়ঃ । নাগসাহস্রং হস্তিনাম্ । ততস্ততঃ তত্র তত্র ॥১॥
প্রস্থাপ্যেতি । স্বয়ং জগাম, সর্বাপেক্ষয়া কৃষ্ণস্তাভ্যহিতত্বাদিত্যে ভাবঃ ॥২॥
গত ইতি । মাধবে মধুবংশীয়ে । আগময়ামাস অবগতবান্ ॥৩—৪॥

বিদ্বান্ ও নীতিশাস্ত্রনিপুণ সেই ব্রাহ্মণ শিষ্যগণে পরিবেষ্টিত হইয়া পাণ্ডবগণেব
হিতেব জন্তু কোববগণেব নিকট গমন করিলেন ॥১৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভাঁহাবা পুরোহিতকে হস্তিনানগবে প্রেবণ করিয়া সেই
সেই দেশে বাজাদের নিকটেও দূত প্রেবণ কবিলেন ॥১॥

কুরুবংশীয় পুরুষশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন অর্জুন অস্ত্রান্ত স্থানে দূত প্রেবণ ববিয়া
দ্বাবকানগবে নিজে গমন করিলেন ॥২॥

এদিকে মধুবংশীয় কৃষ্ণ ও বলবাম সমস্ত বৃষ্ণি ও অন্ধকবংশীয়গণ এবং শত
শত ভোজবংশীয়গণের সহিত দ্বাবকানগবে চলিয়া গেলে, তদবধি বাজা দুর্য্যো-

(৩)...মাধবৈঃ—পি । (৪)...দূতৈঃ প্রণিহিতৈঃ—পি ।

স শ্রুত্বা মান্ববং যাতং সদশৈরনিলোপঠৈঃ ।
 বলেন নাতিমহতা দ্বারকামভ্যযাৎ পুরীম্ ॥৫॥
 তমেব দিবসঞ্চাপি কৌন্তেয়ঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 আনর্জনগরীং রম্যাং জগামাশু ধনঞ্জয়ঃ ॥৬॥
 তৌ যাত্বা পুরুষব্যাত্রৌ দ্বারকাং কুরুনন্দনৌ ।
 স্তপ্তং দদৃশুতুঃ কৃষ্ণং শয়নঞ্চাভিজগ্মতুঃ ॥৭॥
 ততঃ শয়ানে গোবিন্দে প্রবিবেশ স্ত্রযোধনঃ ।
 উচ্ছীৰ্ষতশ্চ কৃষ্ণস্ত নিষসাদ বরাসনে ॥৮॥
 ততঃ কিরীটী তস্তানু প্রবিবেশ মহামনাঃ ।
 পশ্চাচ্চৈব স কৃষ্ণস্ত প্রহ্লাহতিষ্ঠৎ কৃতাজ্জলিঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স শ্রুত্বাষ্ট্রাঙ্কো বাজা । অনিলোপঠৈর্বাযুতল্যাবেগৈঃ ॥৫॥
 তস্মিতি । তমেব দিবসং প্রাপ্যেতি শেষঃ । আনর্জনগরীং দ্বারকাম্ ॥৬॥
 তাবতি । দদৃশুতুঃ দ্বারপালজ্জাতবস্তৌ । শয়নং শয়নগৃহম্, অভিজগ্মতুঃ গন্তমীষতুঃ ।
 পরজ্ঞাকাহ্নসারাদেবং ব্যাখ্যা ॥৭॥
 তত ইতি । উদগতং শীর্ষং যস্মিন্ তদুচ্ছীৰ্ষম্প্রধানং ততস্তৎসমীপে ॥৮॥
 তত ইতি । তস্ত স্ত্রযোধনস্ত অহ পশ্যাৎ । পশ্চাচ্চরণান্তে, প্রহ্লাহিবনতঃ ॥৯॥

ধন পূর্বপ্রবেশিত গুপ্তচরদ্বাবা পাণ্ডবগণের সমস্ত ব্যবহাবই জানিতে পারিয়া-
 ছিলেন ॥৩—৪॥

তাই কৃষ্ণ চলিয়া গিয়াছেন শুনিয়া বাজা দুর্যোধন অনধিক সৈন্তেব সহিত
 বাযুতল্যবেগশালী উৎকৃষ্ট অশ্বে আবোহণ কবিয়া দ্বারকানগবে গমন করিলেন ॥৫॥

কুন্তীনন্দন পাণ্ডব অর্জুনও সেই দিনই সত্ত্ব মনোহব দ্বারকানগবে গমন
 কবিলেন ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ও দুর্যোধন দ্বারকায় যাইয়া দ্বারপালের নিকট জানিলেন যে,
 কৃষ্ণ নিদ্রিত আছেন । তখন তাঁহারা সেই শয়নগৃহেই যাইতে চাহিলেন ॥৭॥

তাহাব পব কৃষ্ণ নিদ্রিত থাকা অবস্থাতেই দুর্যোধন প্রবেশ কবিলেন এবং
 তিনি কৃষ্ণের বালিসেব নিকট একখানি উৎকৃষ্ট আসনে উপবেশন করিলেন ॥৮॥

(৫)...মান্ববং যাতম্—বা ব বা নি । (৭)...শয়নঞ্চাভিজগ্মতুঃ—বা ব বা নি । (৮)
 'দুর্যোধনস্ত প্রথমং বাহুদেবমুপাশ্রযৎ' ইতি প্রথমার্দ্ধপাঠঃ—নি ।...তচ্ছীৰ্ষতশ্চ—পি । (৯)...
 পশ্চাচ্চৈব তু—পি ।

উদ্যোগ-৫ (১৩)

প্রতিবুদ্ধঃ স বাষেয়ৌ দদর্শাত্রে কিরীটিনম্ ।
 সিংহাসনগতং পশ্চাৎ পরিবৃত্য চ দৃষ্টবান্ ॥১০॥
 স তয়োঃ স্বাগতং কৃত্বা যথাবৎ প্রতিপূজ্য তৌ ।
 তদাগমনজং হেতুং পপ্রচ্ছ মধুসূদনঃ ॥১১॥
 ততো দুর্যোধনঃ কৃষ্ণমুবাচ প্রহসন্নিব ।
 বিগ্রহেহেত্মিন্ ভবান্ সাহ্যং মম দাতুমিহার্হসি ॥১২॥
 সমং হি ভবতঃ সখ্যং মযি চৈবার্জুনেনহপি চ ।
 তথা সাম্বন্ধকং তুল্যমস্ম্যাকং ত্বয়ি মাধব ! ॥১৩॥
 অহঙ্কাভিগতঃ পূর্বং ত্বামগ্ন মধুসূদন ! ।
 পূর্বকাভিগতং সন্তো ভজন্তে পূর্বসারিণঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিবুদ্ধো জাগবিতঃ । বাষেয়ঃ কৃষ্ণঃ । সিংহাসনগতং দুর্যোধনম্ ॥১০॥
 স ইতি । স্বাগতং স্বাগতপ্রশ্নম্ । তৌ অর্জুনদুর্যোধনৌ ॥১১॥
 তত ইতি । বিগ্রহে যুদ্ধে । সাহ্যং সাহায্যম্ । সাহায্যার্থে সাহস্কো যুনিষু কৃষ্ণঃ ॥১২॥
 সমমিতি । সাম্বন্ধকং সম্বন্ধনিবন্ধনমাত্মীয়ত্বম্ । স সম্বন্ধস্ত প্রাপ্তস্তঃ ॥১৩॥
 অহমিতি । পূর্বান্ পূর্বপুরুষান্ প্রাচীনান্ বা সবস্তি অল্পসবস্তীতি তে ॥১৪॥

দুর্যোধনেব পবে মহামনা অর্জুন সেখানে প্রবেশ কবিলেন এবং তিনি কৃষ্ণের চরণপ্রান্তে অবনত ও কৃতাজলি হইয়া রহিলেন ॥১০॥

তাহার পব কৃষ্ণ জাগবিত হইয়া প্রথমে অর্জুনকে দর্শন করিলেন, পরে যুথ ফিরাইয়া সিংহাসনস্থিত দুর্যোধনকে দেখিতে পাইলেন ॥১১॥

তখন কৃষ্ণ তাঁহাদের নিকট স্বাগতপ্রশ্ন ও তাঁহাদের যথাযথ পূজা করিয়া তাঁহাদের আগমনের কারণ জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১১॥

তখন দুর্যোধন হাসিতে হাসিতেই যেন কৃষ্ণকে বলিলেন—“কৃষ্ণ ! এই যুদ্ধে আপনি আমাব সাহায্য ককন ॥১২॥

মাধব ! আমাতে ও অর্জুনে আপনার সখ্য সমান এবং আপনার সঙ্গে আগাদের সম্বন্ধও সমান বটে ॥১৩॥

তথাপি মধুসূদন ! আমি আজ আপনার নিকট আগে আসিয়াছি । পূর্ব-পুরুষানুসারী সঙ্কেনবা প্রথমাগত লোকেব পক্ষই আশ্রয় করিয়া থাকেন ॥১৪॥

ত্বঞ্চ শ্রেষ্ঠতমো লোকে সতামগ্ন জনাৰ্দ্দন ! ।

সততং সন্মতশ্চৈব সদব্রতমনুপালয় ॥১৫॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

ভবানভিগতঃ পূৰ্ব্বমত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ।

দৃষ্টস্তঃপ্রথমং বাজন্ । ময়া পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥১৬॥

তব পূৰ্ব্বাভিগমনাৎ পূৰ্ব্বঞ্চাপ্যস্ম্য দৰ্শনাৎ ।

সাহায্যমুভয়োবেব করিষ্যামি স্ত্রযোধন ! ॥১৭॥

প্রবারণস্ত বালানাং পূৰ্ব্বং কার্য্যমিতি শ্রুতিঃ ।

তস্মাৎ প্রবারণং পূৰ্ব্বমৰ্হঃ পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥১৮॥

মৎসংহননতুল্যানাং গোপানামবুদ্ধং মহৎ ।

নারায়ণা ইতি খ্যাতাঃ সৰ্বে সংগ্রামবোধিনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অমিতি । সন্মতো লোকপ্রিয়ঃ, সদব্রতঃ মৎপক্ষাবলম্বনাৎ সতামাচারম্ ॥১৫॥

ভবানিতি । অত্র মে সংশয়ো নাস্তি, তবদ্বাক্যবিশ্বাসাদেবেত্যশ্বঃ ॥১৬॥

তবেতি । অস্ম্য অৰ্জুনস্ম্য । উভয়োঃ তব চ অৰ্জুনস্ম্য চ ॥১৭॥

প্রুতি । পূৰ্ব্বম্, বালানাম্ অল্পবয়স্কানাম্, প্রবারণম্ অভীষ্টদানম্, কার্য্যং কৰ্ত্তব্যমিতি শ্রুতিরস্তু । তস্মাৎ পার্থো ধনঞ্জয় এব পূৰ্ব্বং প্রবারণম্ অৰ্হঃ প্রাপ্তং যোগ্যঃ, যদপেক্ষ্যাল্ল-
বয়স্কাদিতি ভাবঃ । “কাম্যদানং প্রবারণম্” ইতি বিশ্বঃ ॥১৮॥

মদিতি । মৎসংহননতুল্যানাং মৎকায়সমানানাং মন্তুল্যবলানামিত্যর্থঃ ॥১৯॥

কৃষ্ণ ! আপনি এখন জগতে সজ্জনেব মধ্যে শ্রেষ্ঠতম এবং সৰ্ব্বদাই লোকপ্রিয় ;
অতএব সদাচার রক্ষা করুন” ॥১৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“রাজা ! আপনি যে পূৰ্বে আসিয়াছেন, এবিষয়ে আমার
কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু আমি পূৰ্বে অৰ্জুনকে দেখিয়াছি ॥১৬॥

অতএব পূৰ্বে আপনার আগমনবশতঃ এবং পূৰ্বে ইহার দৰ্শনবশতঃ, আমি
আপনাদেব দুই জনেবই সাহায্য কবিব ॥১৭॥

তবে প্রথমে অল্পবয়স্কদের অভীষ্টদান করা কৰ্ত্তব্য, ইহা আমার শুনা আছে ;
সুতরাং অৰ্জুনই প্রথমে অভীষ্ট লাভ কবিবাব যোগ্য ॥১৮॥

আমারই তুল্য বলবান্ দশ কোটি বিশাল গোপসৈন্য আমাব রহিয়াছে ;
‘নারায়ণ’-নামে বিখ্যাত সেই সকল গোপসৈন্য যুদ্ধে সুনিপুণ ॥১৯॥

তে বা যুদ্ধি দুবান্ধবা ভবন্তেক্ষু সৈনিকাঃ ।
 অযুধ্যমানঃ সংগ্রামে স্তম্ভশস্ত্রোহমেকতঃ ॥২০॥
 আভ্যামন্যতরং পার্থ ! যত্তে হৃদ্যতবং মতম্ ।
 তদ্ব্রূণীতাং ভবানগ্রে প্রবার্যন্ত্বং হি ধর্মতঃ ॥২১॥
 এতদ্বিদ্ধিত্বা কোন্তেয় । বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 তান্ বা বরয় সাহায্যে মাং সাচিব্যেহথবা পুনঃ ॥২২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কৃষেণ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 অযুধ্যমানং সংগ্রামে ববধামাস কেশবম্ ॥২৩॥
 নাবায়ণমমিত্রয়ং কামাজ্জাতমজং নৃষু ।
 সর্বক্কত্রস্ত পুরতো দেবদানবরোরপি ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । স্তম্ভশস্ত্রো নিবদ্ধঃ । একতঃ, মন্ত্রণামাত্রদানাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥২০॥
 আভ্যামিতি । আভ্যাম্ অনঘোঃ । প্রবার্যঃ কাম্যদানপাত্রীকর্তব্যঃ ॥২১॥
 এতদ্বিদ্ধি । এতৎ সমায়ুধ্যমানস্তং স্তম্ভশস্ত্রবৎ । সাচিব্যে মন্ত্রণামাত্রদানে ॥২২॥
 এবমিতি । কেশবং কৃষম্ । কামাৎ অম্ববনাশাভিলাষাৎ নৃষু জাতম্ ॥২৩—২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুরোহিতমিতি ॥১—৩॥ আগমযামাস জ্ঞাতবান্ ॥৪—১৭॥ প্রবারণম্ ঈক্ষিতপ্রদানম্ ।
 “কাম্যদানং প্রবারণম্” ইতি বিশ্ণুঃ । পূর্বমর্হঃ ব্রহ্মঃ কনিষ্ঠস্বাদিত্যর্থঃ ॥১৮—২৪॥ অপহৃতং বক্তং
 কৃতম্ ॥২৫—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

যুদ্ধদুর্দর্শ সেই নাবায়ণী সেনা একদিকে থাক্ এবং যুদ্ধে নিবদ্ধ ও অযুধ্যমান-
 থাকিব—এই ভাবের আমি একদিকে থাকি ॥২০॥

অর্জুন ! এই দুয়ের মধ্যে তোমার যেটা বিশেষ অভীষ্ট, তুমি সেইটা গ্রহণ
 কর । কারণ, ধর্ম অনুসারে প্রথমে তোমার অভীষ্ট দান কবাই কর্তব্য ॥২১॥

অর্জুন । ইহা বুঝিয়া এবং বাব বার বিবেচনা করিয়া যুদ্ধে সাহায্যের জন্ত হয়
 সেই নাবায়ণী সেনা গ্রহণ কব, না হয় মন্ত্রণালাভেব জন্ত আমাকে গ্রহণ কব” ॥২২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ এইরূপ বলিলে, কুন্তীনন্দন অর্জুন যুদ্ধে

দুৰ্য্যোধনস্ত তং সৈন্যং সৰ্বমাববয়ত্তদা ।
 সহস্রাণাং সহস্রস্ত যোধানাং প্রাণ্য ভাবত ।।
 কৃষ্ণাংপহন্তং মত্বা সংপ্রাপ পরমাং মুদম্ ॥২৫॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত তং সৈন্যং সৰ্বমাদায় পার্থিবঃ ।
 ততোহভ্যাস্ত্রাস্ত্রীমবলো রোহিণেয়ং মহাবলম্ ॥২৬॥
 সৰ্বক্ৰোধগমনে হেতুং স তস্মৈ সংশ্রবেদয়ৎ ।
 প্রত্যুবাচ ততঃ শৌরিশ্রীতিবাস্ত্রমিদং বচঃ ॥২৭॥
 বলদেব উবাচ ।

বিদিতং তে নরব্যাস্ত্র । সৰ্বং ভবিতুমৰ্হতি ।
 যন্মরোক্তং বিবাস্ত্রস্ত পুবা বৈবাহিকে তদা ॥২৮॥
 নিগৃহ্যোক্তো হবীকেশস্তদর্থং কুরুনন্দন ! ।
 ময়া সাম্বন্ধকং তুল্যমিতি বাজন ! পুনঃ পুনঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । অপহন্তং মত্বা, তংসৈন্যংবর্ণনৈবেতি ভাবঃ । বটপাদোহয়ং ক্লোকঃ ॥২৫॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । আদায় আদানানুমতিং প্রাপ্য । বোহিণেয়ং রামম্ ॥২৬॥
 সৰ্বমিতি । স দুৰ্য্যোধনঃ, তস্মৈ বোহিণেয়ায় । শৌর্যবলদেবঃ ॥২৭॥
 বিদিতমিতি । বিবাস্ত্রস্ত রাজঃ পুরে, বৈবাহিকে উত্তরাবিবাহোৎসবাস্তে ॥২৮॥

অযোধিভাবে কৃষ্ণকেই গ্রহণ করিলেন ; যে কৃষ্ণ—শত্রুহস্তা স্বয়ং নারায়ণ এবং
 জন্মবিহীন হইয়াও নিজেব ইচ্ছানুসাবে দেবগণ, দানবগণ এবং সকল ক্ষত্রিয়ের সম্মুখে
 মনুগ্রামধ্যে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥২৩—২৪॥

ভবতনন্দন ! দুৰ্য্যোধন তখন সেই সমস্ত নারায়ণী সেনাই গ্রহণ কবিলেন এবং
 সহস্র যোদ্ধাবও সহস্রগুণ সেই সৈন্য লাভ করিয়া কৃষ্ণকেও যেন লাভ কবিলেন মনে
 করিয়া পরম আনন্দ অনুভব কবিলেন ॥২৫॥

তাহার পর, মহাবল রাজা দুৰ্য্যোধন সেই সমস্ত সৈন্য পাইবাব অনুমতি পাইয়া
 মহাবল বলরামের নিকট গমন কবিলেন ॥২৬॥

তখন দুৰ্য্যোধন বলরামেব নিকট নিজেব আগমনের সকল কাবণ জানাইলেন ।
 তাহার পব বলবাম দুৰ্য্যোধনকে এই কথা বলিলেন ॥২৭॥

বলবাম বলিলেন—“নরশ্রেষ্ঠ ! আমি পূৰ্বে বিবাস্ত্রনগবে উত্তরার বিবাহের
 পবে যাহা বলিয়াছিলাম, সে সমস্ত আপনার জানা থাকিতে পারে ॥২৮॥

ন চ তদ্বাক্যমুক্তং বৈ কেশবঃ প্রত্যপত্তত ।
 ন চাহমুৎসহে কৃষ্ণং বিনা শ্বাতুমপি ক্ষণম্ ॥৩০॥
 নাহং সহায়ঃ পার্থস্য নাপি দুর্যোধনস্য বৈ ।
 ইতি মে নিশ্চিতা বুদ্ধির্বাহুদেবমবেক্ষ্য বৈ ॥৩১॥
 জাতোহসি ভারতে বংশে সৰ্বপার্থিবপূজিতে ।
 গচ্ছ যুদ্ধস্য ধৰ্ম্মেণ ক্ষাত্রেণ পুরুষৰ্ষভ ! ॥৩২॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তস্ত তদা পবিস্রজ্য হলায়ুধম্ ।
 কৃষ্ণং কাপহতং মত্ত্বা যুদ্ধান্মেনে জিতং জয়ম্ ॥৩৩॥
 সোহভয়াৎ কৃতবৰ্ম্মাণং ধৃতরাষ্ট্রহৃতো নৃপঃ ।
 কৃতবৰ্ম্মা দদৌ তস্য সেনামর্কোহিণীং তদা ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নিগৃহেতি । নিগৃহ অভিভূষ । নিরপেক্ষবেবান্মাভিঃ শ্বাতব্যমিতি ভাবঃ ॥২৯॥
 নেতি । প্রত্যপত্তত অগৃহাৎ, আত্মনা সৈন্তেন চ পক্ষদ্বয়ৈস্তব গ্রহণাৎ ॥৩০॥
 নেতি । বাহুদেবমবেক্ষ্য উক্তনিমেন তস্ত্রোভষপক্ষগ্রহণমবেক্ষ্য ॥৩১॥
 জাত ইতি । এতেনাশ্রমো নিবপেক্ষতা সৰ্বথা স্মৃতিত ॥৩২॥
 ইতীতি । সৈন্তগ্রহণেনৈব কৃষ্ণাপহরণমিতি ভাবঃ । জিতমাবস্তীকৃতম্ ॥৩৩॥
 স ইতি । অর্কোহিণীং তৎপরিমিতাম্ । তদ্বিবরণস্ত আদিপৰ্ব্বণ্যেবোক্তম্ ॥৩৪॥

কুকনন্দন বাজা । আপনাব জন্তাই আমি বাধা দিয়া কৃষ্ণকে বার বার এই কথা বলিয়াছিলাম যে, উভয়পক্ষেই আমাদের সমান সম্বন্ধ ॥২৯॥

কিন্তু কৃষ্ণ আমাব সে কথা গ্রাহ্য করিল না ; সুতরাং আমি কৃষ্ণকে ছাড়িয়া ক্ষণকালও থাকিতে পারি না ॥৩০॥

তা'ব পব, কৃষ্ণেব ব্যবহাব দেখিয়া আমি এইকপ বুদ্ধিই স্থিৰ করিয়াছি যে, আমি অৰ্জুনেবও সহায় হইব না, দুর্যোধনেবও সহায় হইব না ॥৩১॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । আপনি, সকল বাজাব সম্মানিত ভবতবংশে জন্মিয়াছেন ; সুতরাং যান, খাইয়া ক্ষত্রিয় ধর্ম্ম অহুসাবে যুদ্ধ ককন” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বলবাম এইকপ বলিলে, দুর্যোধন তখন বলবামকে আলিঙ্গন কবিয়া, কৃষ্ণকে তিনিই নিয়াছেন এইকপ ধাবণা কবিয়া, যুদ্ধে জয় করিয়াছেন বলিষা মনে করিলেন ॥৩৩॥

(৩১)...বাহুদেবমুদীকৃতঃ—পি । (৩২)...ক্ষাত্রেণ ভরতর্ষভ !—পি । (৩৩)...কৃষ্ণং কাপি মহাবাহ্যামস্ত্য ভরতর্ষভ !—নি ।

স তেন সৰ্ব্বসৈন্তেন ভীমেন কুরুনন্দনঃ ।
 বৃতঃ পরিযযৌ হৃষ্টঃ স্তম্ভদঃ সংগ্রহৰ্ষয়ন্ ॥৩৫॥
 ততঃ পীতাম্বরধবো জগৎশ্রুতা জনার্দনঃ ।
 গতে দুৰ্য্যোধনে কৃষ্ণঃ কিরীটনমথাত্রবীৎ ।
 অযুধ্যমানঃ কাং বুদ্ধিমাংস্হায়াং বৃতস্তয়া ॥৩৬॥
 অৰ্জুন উবাচ ।

ভবান্ সমর্থস্তান্ সৰ্বান্ নিহন্ত্য নাত্র সংশয়ঃ ।
 নিহন্তুমহমপ্যেকঃ সমর্থঃ পুরুষৰ্ষভ ! ॥৩৭॥
 ভবাংস্তু কীৰ্ত্তিমান্নোঁকে তদ্বশস্ত্বাং গমিষ্যতি ।
 যশসাঞ্চাহমপ্যর্থী তস্মাদসি ময়া বৃতঃ ॥৩৮॥
 সারথ্যন্তু ত্বয়া কার্য্যমিতি মে মানসং সদা ।
 চিবরাত্রেপ্সিতং কৰ্ম্ম তন্তুবান্ কর্ত্তুমুহতি ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স দুৰ্য্যোধনঃ । সংগ্রহৰ্ষয়ন্ বলবৃদ্ধোতি ভাবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । অস্মাং বুদ্ধিমাংস্য আশ্রিত্য অযুধ্যমানঃ অহং বৃতঃ । যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥
 ভবানিতি । এতেন উভয়শ্লোকেন সাধৰ্ম্ম্যপ্রতিপাদনাং সখ্যং প্রতিপাদিতম্ ॥৩৭॥
 ভবানিতি । তৎ বিপক্ষনিহননজনিতম্ । তস্মাৎ সাধৰ্ম্ম্যং ॥৩৮॥

তাহার পব রাজা দুৰ্য্যোধন কৃতবৰ্ম্মার নিকট গেলেন ; কৃতবৰ্ম্মা তখন তাঁহাকে
 এক অক্ষৌহিণী সৈন্য দান করিলেন ॥৩৪॥

তখন কুকনন্দন দুৰ্য্যোধন ভয়ঙ্কর সেই সকল সৈন্যে পবিবেষ্টিত ও আনন্দিত
 হইয়া বন্ধুবর্গকে আনন্দিত কবিত্তে থাকিয়া গমন করিলেন ॥৩৫॥

দুৰ্য্যোধন চলিয়া গেলে, তাহার পর পীতবসনধারী, জগৎশ্রুতিকর্ত্তা ও জনার্দন
 কৃষ্ণ অৰ্জুনকে বলিলেন—“অৰ্জুন ! আমি যুদ্ধ করিব না বলিয়াছি, তথাপি তুমি
 কোন্ বুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া আমাকে বরণ কবিলে ?” ॥৩৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—“পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি সেই সমস্ত শত্রুকেই সংহাব
 করিতে সমর্থ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই এবং একাকী আমিও সে বিষয়ে
 সমর্থ ॥৩৭॥

তাঁ'র পব, জগতে আপনি নিয়ত কীৰ্ত্তিমান্ ; স্তববাং-সে যশ আপনার
 উপবেই গমন করিবে ; আবার আমিও যশের প্রার্থী । সেই কারণে আমি
 আপনাকে বরণ করিলাম ॥৩৮॥

বাসুদেব উবাচ ।

উপপন্নমিদং পার্থ ! যৎ স্পর্দসি ময়া সহ ।

সারথ্যং তে কবিষ্যামি কামঃ সম্পদ্যতাং তব ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং প্রমুদিতঃ পার্থঃ কৃষ্ণেন সহিতস্তদা ।

ব্রূতো দাশার্হপ্রববৈঃ পুনবায়াদ্যুধিষ্ঠিবম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামুদ্যোগপর্বণি
সঞ্জয়ধানে কৃষ্ণসাবথ্যস্বীক্যাবো নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শল্যঃ শ্রুত্বা তু দূতানাং সৈন্তেন মহতা বৃতঃ ।

অভ্যয়াৎ পাণ্ডবান্ বাজন্ ! সহ পুত্রৈর্মহাবতৈঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তথাত্বেহপি কিং ফলমিত্যাহ—সারথ্যমিতি । চিরবাক্ষোপিতং চিরান্তিলবিতম্ । “চিরায়
চিররাজায় চিরন্তাত্তাশ্চিবর্ধকাঃ” ইত্যমবঃ ॥৩৯॥

উপেতি । উপপন্নং যুক্তিযুক্তম্ । স্পর্দসি বলেন ॥৪০॥

এবমিতি । দাশার্হপ্রবরৈঃ দাশার্হবংশশ্রেষ্ঠৈঃ সাত্যকিপ্রভৃতিভিঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসম্মাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি সঞ্জয়ধানে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥

—:~:—

তবে আপনি আমার সারথ্য কবিরেন, ইহা আমাব চিবদিনের মনের অভীষ্ট
বিষয় ; সুতরাং তাহা আপনি স্বীক্য ককন” ॥৩৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । তুমি যে আমাব সহিত স্পর্দা কবিয়া থাক, সে পক্ষে
একথা যুক্তিযুক্ত বটে ; সুতরাং আমি তোমার সারথ্য কবিব ; তোমাব অভীষ্ট পুত্র
হউক” ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইভাবে অর্জুন তখন আনন্দিত ও দাশার্হশ্রেষ্ঠগণে
পবিত্রিত হইয়া কৃষ্ণের সহিত পুনরায় যুদ্ধিষ্ঠিবের নিকটে আগমন কবিলেন ॥৪১॥

তস্ম সেনানিবেশোহভূদধ্যাক্ষমিব যোজনম্ ।
 তথাহি বিপুলাং সেনাং বিভর্তি স নরর্ষভঃ ॥২॥
 অক্ষৌহিণীপতী বাজন্ ! মহাবীৰ্য্যপরাক্রমঃ ।
 বিচিত্রকবচাঃ শূরা বিচিত্রধ্বজকান্মুকাঃ ॥৩॥
 বিচিত্রাভরণাঃ সর্বে বিচিত্রধ্বজবাহনাঃ ।
 বিচিত্রস্তম্ভরাঃ সর্বে বিচিত্রাস্তবভূষণাঃ ॥৪॥
 স্বদেশবেশাভবণা বীবাঃ শতসহস্রশঃ ।
 তস্ম সেনাপ্রণেতাবো বভূবুঃ ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)
 ব্যথয়মিব ভূতানি কম্পয়মিব মেদিনীম্ ।
 শনৈর্বিজ্ঞাময়ন্ সেনাং স যযৌ যত্র পাণ্ডবাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । শ্রদ্ধা পাণ্ডবান্নামিতি শেষঃ, দূতানামন্তিকে ॥১॥
 তন্ত্ৰেতি । অধ্যাক্ষম্ অর্দ্ধাদধিকম্ । বিভর্তি পুষ্যতি অ ॥২॥
 অক্ষৌহিণীতি । অক্ষৌহিণীনাং পতিঃ শল্য এব । বিচিত্রাঃ অজ্ঞো মালা ধরন্তীতি তে ।
 সেনায়াঃ প্রণেতারঃ পতবঃ । আৰ্ব্বাক্যো পুনরুক্তিঃ সোঢ়ব্য ॥৩—৫॥
 ব্যথয়ম্নিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । স শল্যঃ । পাণ্ডবা আসন্ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা । শল্যবাজা দূতগণেব নিকট পাণ্ডবগণের
 আহ্বান শুনিয়া বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া মহাবথ পুত্রগণেব সহিত, পাণ্ডব-
 গণেব উদ্দেশে প্রস্থান করিলেন ॥১॥

পথে অর্দ্ধযোজনেবও অধিক স্থান ব্যাপিয়া ব্যাপিয়াই যেন তাঁহাব সৈন্তনিবেশ
 হইতে লাগিল । কাবণ, নরশ্রেষ্ঠ শল্য প্রচুব সৈন্ত পোষণ করিতেন ॥২॥

রাজা । মহাবল ও মহাপবাক্রমশালী শল্য বহু অক্ষৌহিণী সৈন্তের অধিপতি
 ছিলেন ; আর শত শত ও সহস্র সহস্র বীর ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেবা তাঁহার সেনাপতি
 ছিলেন । তাঁহাদের সকলেরই কবচ, ধ্বজ, ধনু, আভরণ, বাহন, মালা, বসন ও
 ভূষণ সকল বিচিত্র ছিল এবং তাঁহাবা স্বদেশীয় বেশভূষায়ই অলঙ্কৃত ছিলেন ॥৩—৫॥

শল্যবাজা প্রাণিগণকে যেন ব্যথিত করিতে থাকিয়া, পৃথিবীকে যেন কম্পিত
 কবিত্তে প্রবৃত্ত হইয়া এবং সৈন্তগণকে মধ্যে মধ্যে বিজ্ঞাম করাইয়া, যেখানে
 পাণ্ডবেবা ছিলেন, সেই দিকে ধীরে ধীরে গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥৬॥

(৬)....যেন পাণ্ডবাঃ—পি,...যেন পাণ্ডবঃ—বা ব হা ।

ততো দুর্যোধনঃ শ্রদ্ধা মহাসেনং মহারথম্ ।
 উপায়ান্তমভিদ্ৰত্য স্বয়মানর্চ ভাবত ! ॥৭॥
 কারযামাস পূজার্থং তস্য দুর্যোধনঃ সভাঃ ।
 রমণীয়েষু দেশেষু বভূচিহ্নাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ॥৮॥
 শিল্পিভির্বিবিধৈশ্চৈব ক্রীড়াস্তত্র প্রযোজিতাঃ ।
 তত্র মালায়ানি মাংসানি ভক্ষ্যং পেষকং সংকৃতম্ ॥৯॥
 কূপাশ্চ বিবিধাকাবা মনোহর্যবিবর্দ্ধনাঃ ।
 বাপ্যশ্চ বিবিধাকার্য্য ঔদনানি গৃহাণি চ ॥১০॥
 স তাঃ সভাঃ সমাসাত্ত পূজ্যমানো যথামরঃ ।
 দুর্যোধনস্ত সচিবৈর্দেশে দেশে সমন্ততঃ ॥১১॥
 আজগাম সভামন্ত্যং দেবাবসথবর্চসম্ ।
 স তত্র বিষয়ৈযুক্তঃ কল্যাণৈবতিমানুষৈঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মহারথ শল্যম্ । অভিদ্ৰত্য দ্রুতং গতা, আনর্চ পূজ্যামাস ॥৭॥
 কারযামাসেতি । কারযামাস পূর্বমেবেত্যশেষঃ । সভাঃ সভামণ্ডপানি ॥৮॥
 শিল্পিভির্ভি । প্রযোজিতাঃ আযোজ্য রক্ষিতাঃ । সংকৃতং সংকাব্য স্থাপিতম্ ॥৯॥
 কূপা ইতি । বাপ্যো দীর্ঘিকাঃ । ঔদনানি অন্নসম্বন্ধীন ॥১০॥
 স ইতি । স শল্যঃ । পূজ্যমানঃ অভবদिति শেষঃ ॥১১॥
 আজগামেতি । দেবাবসথবর্চসং দেবগৃহকান্তিম্ । বিষয়ৈব তৃণীতাদিভিঃ ॥১২॥

ভরতনন্দন ! মহারথ শল্যরাজ্য বিশাল সৈন্ত লইয়া আসিতেছেন— ইহা শুনিয়া
 দুর্যোধন নিজেই দ্রুত যাইয়া তাঁহাব সংবর্দ্ধনা কবিলেন ॥৭॥

দুর্যোধন পূর্বেই শল্যরাজ্য সংবর্দ্ধনাব জন্ত সুন্দর সুন্দর স্থানে রত্নখচিত ও
 সুসজ্জিত সভামণ্ডপ নির্মাণ করাইয়া রাখিয়াছিলেন ॥৮॥

নানাবিধ শিল্পী দ্বারা সেই সেই স্থানে বহুবিধ ক্রীড়াব আয়োজন করাইয়া
 রাখিয়াছিলেন এবং শল্যের সংবর্দ্ধনাব জন্ত মালা, মাংস, খাদ্য ও পেষ্য সকল স্থাপিত
 কবিয়াছিলেন ॥৯॥

এবং দুর্যোধন মনের আনন্দবর্দ্ধক নানাকৃতিব কূপ, বিবিধাকাবের দীর্ঘিকা ও
 পাকগৃহ সকল নির্মাণ করাইয়া রাখিয়াছিলেন ॥১০॥

শল্যরাজ্য পথে স্থানে স্থানে সেই সেই সভামণ্ডপে উপস্থিত হইবামাত্র
 দুর্যোধনের লোকেরা দেবতাব ত্রায় তাঁহাব পূজা করিতে লাগিল ॥১১॥

(১০)•• ঔদকানি গৃহাণি চ—বা ব রা নি । (১২)•• স তত্র বিবিধৈযুক্তঃ—পি ।

মেনেহভ্যধিকমাত্মানমবমেনে পুরন্দবম্ ।
 পপ্রচ্ছ স ততঃ প্রেস্থান্ প্রহৃষ্টঃ ক্ষত্রিয়ৰ্ভভঃ ॥১৩॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত পুরুষাঃ কেহত্রে চক্ৰুঃ সভা ইমাঃ ।
 আনীয়ন্তাং সভাকাবাঃ প্রদেয়াহী হি মে মতাঃ ॥১৪॥
 প্রসাদমেবাং দাত্যামি কুন্তীপুত্রোহনুমত্ততাম্ ।
 দুৰ্য্যোধনায় তৎ সৰ্বং কথয়ন্তি স্ম বিস্মিতাঃ ॥১৫॥
 সংপ্রহৃষ্টৌ যদা শল্যো বিদিংস্বপি জীবিতম্ ।
 গূঢ়ো দুৰ্য্যোধনস্তত্র দৰ্শয়ামাস মাতুলম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

মেন ইতি । অভ্যধিকং বাজ্ঞান্ বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠম্ । প্রেস্থান্ তত্তত্যান্ ভৃত্যান্ ॥১৩॥
 যুধীতি । প্রদেয়াহীঃ পারিতোষিকদানযোগ্যাঃ । যুধিষ্ঠিরস্তৈবায়ং সংকার ইতি বিভা-
 বোক্তম্ ॥১৪॥
 প্রসাদমিতি । প্রসাদং প্রসাদনিবন্ধনং পারিতোষিকম্ । বিস্মিতাঃ তদীবভৃত্যাঃ ॥১৫॥
 সমিতি । বিদিংস্বঃ বিশেষণ দাতুমিচ্ছুঃ । গূঢ়ঃ গুপ্তঃ স্থিতঃ । মাতুলং শল্যম্ ॥১৬॥

ক্রমে শল্যবাজ্ঞা দেবালয়েব ত্রায় অত্যাশ্র সভামণ্ডপে আসিতে লাগিলেন ; সেই
 সকল স্থানেও মঙ্গলময় অলৌকিক বিষয় সকল ভোগ কবিতে থাকিলেন ॥১২॥

তখন ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ শল্যবাজ্ঞা আপনাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে কবিলেন এবং
 দেববাজ্ঞকে অবজ্ঞা করিলেন, তৎপরে তিনি তত্রত্য ভৃত্যদিগকে জিজ্ঞাসা
 কবিলেন—॥১৩॥

‘যুধিষ্ঠিরের কোন্ লোকেরা এখানে এই সভামণ্ডপগুলি নির্মাণ কবিয়াছে ?
 তাহাদিগকে আনয়ন কব, তাহারা পারিতোষিকদানেব যোগ্য বলিয়া আমাব ধাবণা
 হইয়াছে ॥১৪॥

অতএব আমি তাহাদিগকে পারিতোষিক দান করিব, এবিষয়ে যুধিষ্ঠিরও
 অনুমতি কবন’ । তৎপরে দুৰ্য্যোধনেব ভৃত্যেরা বিস্মিত হইয়া যাইয়া সে সমস্ত
 কথাই দুৰ্য্যোধনকে বলিল ॥১৫॥

শল্য যখন অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া নিজের জীবনও দান কবিবাব ইচ্ছা
 কবিলেন, তখন গুপ্ত অবস্থায় অবস্থিত দুৰ্য্যোধন শল্যেব সহিত সাক্ষাৎ
 কবিলেন ॥১৬॥

তং দৃষ্ট্বা মদ্ররাজস্ত জ্ঞাত্বা যত্নঞ্চ তস্ত তম্ ।
পরিষজ্যাত্রবীং প্রীত ইকৌহর্থো গৃহতামিতি ॥১৭॥

দুর্যোধন উবাচ ।

সত্যবাগ্ভব কল্যাণবরো বৈ মম দীয়তাম্ ।
সৰ্বসেনাপ্রণেতা মে ভবান্ ভবিতুমৰ্হতি ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃতমিত্যত্রবীচ্ছল্যঃ কিমন্যত্র ক্রিয়তামিতি ।
কৃতমিত্যেব গান্ধারিঃ প্রত্যুবাচ পুনঃ পুনঃ ॥১৯॥

শল্য উবাচ ।

গচ্ছ দুর্যোধন ! পুং স্বকমেব নরবর্ত ! ।
অহং গামিষ্যে দ্রুপদং বৈ যুধিষ্ঠিরমরিন্দমম্ ॥২০॥
দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরং রাজন্ ! ক্ষিপ্ৰমেঘে নরাধিপ ! ।
অবশ্যং গান্ধারিঃ পাপবৎ পুরুষৰ্ষভঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

ভমিতি । তস্ত দুর্যোধনস্ত । পবিত্রজ্য আলিঙ্গ্য ॥১৭॥

সত্যোক্তি । কল্যাণবরঃ কল্যাণজনকঃ অভীষ্টবিষয়ঃ । প্রণেতা নায়কঃ ॥১৮॥

কৃতমিতি । কৃতং তদ্বদানমিতি শেষঃ । ক্রিয়তাং মন্যত্যাৰ্থঃ । কৃতং সৰ্বমভীষ্টম্ ।
গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিঃ “বাহ্বাদেশ্চ বিধীয়তে” ইতি ইৎ ॥১৯॥

গচ্ছতি । স্বকং স্বকীয়ম্ ॥২০॥

শল্য দুর্যোধনকে দেখিয়া এবং সেই সমস্ত যত্নই তাঁহার ইহা জানিয়া,
আনন্দিত হইয়া তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া বলিলেন—“বৎস ! তুমি অভীষ্ট বিষয়
গ্রহণ কব” ॥১৭॥

তখন দুর্যোধন বলিলেন—“মাতুল । আপনার বাক্য সত্য হউক, আপনি
আমাকে মঙ্গলজনক বর দান করুন, আপনি আমার সমস্ত সৈন্তেব নায়ক
হউন” ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন শল্য কহিলেন—“আমি তোমাকে সেই ববই দান
কবিলাম, অস্ত্র কি কবির বল” । পবে দুর্যোধন বাব বাব বলিলেন যে, “আপনি
ইহাতে আমার সকলই করিয়াছেন” ॥১৯॥

শল্য বলিলেন—“নবশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন । তুমি আপন রাজধানীতেই গমন কব ;
কিন্তু আমি অরিন্দম যুধিষ্ঠিরের সহিত দেখা কবিতে যাইব ॥২০॥

(১৮)....সৰ্বসেনাপ্রণেতা বৈ—বা ব বা নি ।

দুর্যোধন উবাচ ।

ক্ষিপ্ৰমাগম্যতাং রাজন্ । পাণ্ডবং বীক্ষ্য পার্থিব । :

তুহ্যদীনঃ স্ত্র রাজেন্দ্র ! বরদানং স্ত্রস্ব নঃ ॥২২॥

শল্য উবাচ ।

ক্ষিপ্ৰমেয়্যামি ভদ্রং তে গচ্ছ ত্বং স্বপুং নৃপ ! ।

পরিষ্রজ্য তথান্মোক্তং শল্যদুর্যোধনাবুভৌ ॥২৩॥

স তথা শল্যমামন্ত্য পুনবায়াং স্বকং পুংস্ব ।

শল্যো জগাম কোন্তেয়ানাখ্যাতুং কৰ্ম তস্ম তৎ ॥২৪॥

উপপ্লব্যং স গত্বা তু স্কন্ধাবাং প্রবিশ্য চ ।

পাণ্ডবানথ তান্ সৰ্ব্বান্ শল্যন্তত্র দদর্শ হ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । দ্রষ্টব্যঃ, মাতুলসম্বন্ধাৎ তদাস্তানাচ্চেতি ভাবঃ ॥২১॥

ক্ষিপ্ৰমিতি । স্ত্র ইতি বিসৰ্গলোপ আৰ্হঃ । স্ত্রস্ব, তৎপক্ষে ন গচ্ছতি ভাবঃ ॥২২॥

ক্ষিপ্ৰমিতি । পরিষ্রজ্য কিয়ন্ত কালং স্থিতাবিতি শেষঃ ॥২৩॥

স ইতি । স দুর্যোধনঃ । তৎ দুর্যোধনায় বরদানরূপম্ ॥২৪॥

উপেতি । উপপ্লব্যং তদাখ্যং বিরাটশ্চৈব নগবাস্তবম্ । স্কন্ধাবাং পটমণ্ডপম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শল্য ইতি ॥১—৫॥ যেন যত্র দেশে, তত্র যযৌ ॥৬—১৫॥ দিধিংহঃ দদ দানেহস্ত রূপম্ ॥১৬—২২॥ গচ্ছষ প্রাপ্নুহি, স্বপুং স্বরাজ্যম্ ॥২৩—২৭॥ উপপ্লব্যং বিরাটনগরস্ত প্রদেশ-

নবনাথ বাজা ! আমি যুধিষ্ঠিরের সহিত দেখা করিয়া সত্বই আসিব । কাবণ, পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরের সহিত দেখা করা আমার অবশ্য কর্তব্য” ॥২১॥

দুর্যোধন বলিলেন—“পৃথিবীনাথ বাজা ! আপনি পাণ্ডবদের সহিত সাক্ষাৎ কবিয়া সত্ব আসিবেন । কাবণ, রাজশ্রেষ্ঠ ! আমবা আপনাব অধীন হইয়াছি ; বিশেষতঃ আপনি আমাকে যে বব দিয়াছেন, তাহা স্ত্ররণ কবিবেন” ॥২২॥

শল্য বলিলেন—“রাজা ! আমি সত্বই আসিব ; তোমাব মঙ্গল হউক ; তুমি আপন রাজধানীতে চলিয়া যাও” । তাহাব পব শল্যও দুর্যোধন পরস্পর আলিঙ্গন কবিলেন ॥২৩॥

পবে দুর্যোধন শল্যের অনুমতি লইয়া আবাব নিজেব রাজধানীতে চলিয়া আসিলেন এবং শল্যও তাহার সেই কার্য্য বলিবার জন্য পাণ্ডবগণেব নিকট গমন করিলেন ॥২৪॥

সমেত্য চ মহাবাহুঃ শল্যঃ পাণ্ডুশ্চৈতস্তদা ।
 পাণ্ডুমর্ধ্যাঞ্চ গাঁধীঞ্চৈব প্রত্যগ্ভ্রাতৃদ্বথাবিধি ॥২৬॥
 ততঃ কুশলপূর্ব্বং স মদ্ররাজোহরিসূদনঃ ।
 প্রীত্যা পরময়া যুক্তঃ সমান্নিষ্যদ্বুধিষ্ঠিরম্ ॥২৭॥
 তথা ভীমার্জ্জুনৌ হর্কৌ স্বশ্রীরৌ চ যমাবুভৌ ।
 আসনে চোপবিষ্টস্ত শল্যঃ পার্থগুবাচ হ ॥২৮॥
 কুশলং রাজশাদূল ! কচ্ছিতে কুরুনন্দন ! ।
 অরণ্যবাসাদিক্যাসি বিমুক্তো জয়তাং বর ॥২৯॥
 অহুধ্বং কৃতং রাজন্ ! নির্জনে বসতা বনে ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ রাজেন্দ্র ! কৃষ্ণা চানবা সহ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী.

সমিতি । সমেত্য মিলিত্বা । প্রত্যগ্ভ্রাতৃ পাণ্ডুশ্চৈতস্তদা এব ॥২৬॥
 তত ইতি । কুশলপূর্ব্বং কুশলপ্রশ্নপূর্ব্বকম্ ॥২৭॥
 তথৈতি । তথা সমান্নিষ্যদিত্যর্থঃ । স্বশ্রীরৌ ভগিনীপুত্রৌ, যমো নকুলসহদেবৌ ॥২৮॥
 কুশলমিতি । কচ্ছিতং বেদিতুমিচ্ছাসীত্যর্থঃ । দ্বিষ্টা ভাগ্যেন ॥২৯॥
 অহুধ্বমিতি । কার্য্যমিতি শেবঃ । কৃষ্ণা ভ্রৌপতা ॥৩০॥

তাহার পব শল্য উপপ্লবানগরে বাইয়া পটমগুপে (তাঁবুতে) প্রবেশ করিয়া
 সেখানে পাণ্ডবদেব সকলকেই দর্শন কবিলেন ॥২৫॥

তখন মহাবাহু শল্য পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাদেব নিকট হইতে
 যথাবিধানে পাণ্ড, অর্ঘ্য ও গো গ্রহণ করিলেন ॥২৬॥

তৎপরে শত্রুসূদন মদ্ররাজ শল্য মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিবা পরম আনন্দিত হইয়া
 যুধিষ্ঠিরকে আলিঙ্গন করিলেন ॥২৭॥

পবে আনন্দিতচিত্ত ভীম, অর্জুন এবং ভগিনীপুত্র নকুল ও সহদেবকে আলিঙ্গন
 করিয়া শল্য উপবুক্ত আসনে উপবেশনপূর্ব্বক যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥২৮॥

“কুরুনন্দন ! বাজ্রশ্রেষ্ঠ ! বিজয়প্রধান ! তোমার মঙ্গল ত ? তুমি ভাগ্যবশতই
 বনবাস হইতে মুক্তিলাভ করিয়াছ ॥২৯॥

বাজ্রা ! রাজশ্রেষ্ঠ ! ভ্রাতৃগণ এবং এই ভ্রৌপদীর সহিত নির্জনে বনে বাস
 করিয়া তুমি অতি দুঃখ কার্য্য কবিয়াছ ॥৩০॥

অজ্ঞাতবাসং ঘোবঞ্চ বসতা দুষ্করং কৃতম্ ।

দুঃখমেব কৃতঃ সৌখ্যং রাজ্যভ্রষ্টস্য ভাবত ! ॥৩১॥

দুঃখশ্চেতস্য মহতো ধার্ত্ত্বাষ্ট্রকৃতস্য বৈ ।

অবাপ্যসি সূখং রাজন্ ! হত্না শত্রুন্ পরন্তপ ! ॥৩২॥

বিদিতং তে মহারাজ ! লোকতন্ত্ৰং নরাধিপ ! ।

তস্মাল্লোভকৃতং কিঞ্চিৎতব তাত ! ন বিদ্যতে ॥৩৩॥

রাজর্ষীগাং পুবাণানাং মার্গমস্মিচ্ছ ভাবত ! ।

দানেতপসিসত্যে চ ভব তাত ! যুধিষ্ঠিব ! ॥৩৪॥

ক্ষমা দমশ্চাসত্যঞ্চ অহিংসা চ যুধিষ্ঠির ! ।

অদ্রুতশ্চ পুনর্লৌকিকস্যি রাজন্ ! প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৩৫॥

যুত্বদাত্যো ব্রহ্মণ্যো দাতা ধর্ম্মপরায়ণঃ ।

ধর্ম্মাস্তে বিদিতা রাজন্ ! বহবো লোকসাক্ষিকাঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

অজ্ঞাতেতি । ন জ্ঞাতো বাসো যস্মিন্ কর্ণণি তদ্ব্যথা তদ্বা ॥৩১॥

দুঃখশ্চেতি । এতস্য দুঃখস্য অবসানে ইতি শেষঃ ॥৩২॥

বিদিতমিতি । লোকতন্ত্ৰং সজ্জনেতিকর্ষব্যতা সাধুজনব্যবহার ইত্যর্থঃ ॥৩৩॥

বাজেতি । অসিচ্ছ অম্লগুস্তসিচ্ছ । ভব নিবত ইতি শেষঃ ॥৩৪॥

ক্ষমেতি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্ । লোকঃ পাবলৌকিকং স্থানম্ ॥৩৫॥

এবং ভরতনন্দন ! তুমি দাক্ষণ অজ্ঞাতবাস কবিবাও অতি দুষ্কর কার্য্য কবিয়াছ। কারণ, রাজ্যভ্রষ্টলোকেব কেবল দুঃখই ভোগ কবিতে হয়, সুখ আব কোথায় ? ॥৩১॥

পবন্তপ । বাজা ! দুর্ঘোষনকৃত এই গুণকতব দুঃখের অবসানে তুমি শত্রুগণকে সংহার কবিয়া অবশ্যই সুখলাভ করিবে ॥৩২॥

নবনাথ । মহারাজ ! তোমার সজ্জনব্যবহার জানা আছে। সেই জন্তই বৎস ! তোমার লোভকৃত কোন আচরণ নাই ॥৩৩॥

ভরতনন্দন । বৎস ! যুধিষ্ঠির ! তুমি প্রাচীন বাজর্ষিগণের পথ অনুসরণ কবিবাব ইচ্ছা কব এবং দান, তপস্যা ও সত্যে নিবত হও ॥৩৪॥

রাজা ! যুধিষ্ঠিব ! ক্ষমা, ইন্দ্রিয়দমন, সত্য, অহিংসা এবং আশ্চর্য্য লোক তোমাতে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৩৫॥

সর্বং জগদিদং তাত ! বিদিতং তে পরন্তপ ! ।

দিব্য্য কৃচ্ছ্রমিদং রাজন্ ! পারিতং ভবতর্ষভ ! ॥৩০॥

দিব্য্য পশ্যামি রাজেন্দ্র ! ধর্ম্মাত্মানং সহানুগম্ ।

নিস্তীর্ণং দুষ্করং রাজংস্ত্বাং ধর্ম্মনিরতং বিভো ! ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততোহস্ত্রাকথয়দ্রাজা দুর্যোধনসমাগমম্ ।

তচ্চ শুশ্রূষিতং সর্বং বরদানঞ্চ ভারত ! ॥৩২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স্বকৃতং তে কৃতং রাজন্ ! প্রহৃষ্টেনাস্তুরাত্মনা ।

দুর্যোধনস্ত্র যদ্রাব ! ত্বয়া বাচা প্রতিশ্রুতম্ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

মুদ্রয়িত্ব । বদাত্মো মধুবাক্, বন্ধণ্যো বেদহিতকরঃ । লোকসাক্ষিকা লৌকিকাঃ ॥৩০॥

সর্বমিতি । ইদং বনবাসাজ্ঞাতবাসাশ্রয়ম্, পাবিতং সমাপিতম্ ॥৩১॥

দিষ্টোতি । অনুরগৈর্দারভ্রাতৃভিঃ সহৈতি তম্ । দুষ্করং বনবাসাদিব্রতম্ ॥৩২॥

তত ইতি । অস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্তান্তিকে, বাজা শল্যঃ । শুশ্রূষিতং পবিচর্য্যা ॥৩৩॥

স্থিতি । স্বকৃতং স্বকৃত কার্যম্, তে ত্বয়া । যৎ পক্ষবর্ত্তিতম্ ॥৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিশেষম্, স্বকৃৎবাৎ সেনানিবেশস্থানম্ ॥২৫—২৭॥ কৃষ্ণাবিতি ভীমোহপি কৃষ্ণ এবাসীদিতি
গম্যতে । দৃষ্টাবিতি পাঠঃ স্তম্ভঃ ॥২৮—৩২॥ “তস্মৈ প্রধানে সিদ্ধান্তে” ইত্যমরঃ ॥৩৩—৩৫॥
বদাত্মাঃ মঞ্জুলবাক্ । “বদাত্মো বন্ধবগণি” ইত্যমরঃ ॥৩৬॥ পারিতং নিস্তীর্ণম্ ॥৩৭—৪০॥

রাজা । তুমি কোমলস্বভাব, মধুবভাবী, বেদহিতৈষী, দাতা এবং ধর্ম্মপরায়ণ ;
বিশেষতঃ বহুতব লৌকিক নিয়ম তোমার জানা আছে ॥৩৬॥

এবং বৎস । ভবতশ্চেষ্ট । পরন্তপ । রাজা । এই জগতের সকল বিষয়ই
তুমি জান ; আর ভাগ্যবশতই তুমি এই কষ্ট হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছ ॥৩৭॥

প্রভাবশালী বাজ্রশ্চেষ্ট বাজা । তুমি ধর্ম্মাত্মা ও ধর্ম্মনিরত বলিয়াই দুষ্কর ব্রত
হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছ এবং সেই জন্তই নিজভাগ্যবশতঃ অনুল্লভববর্গের সহিত তোমাকে
আমি দেখিতে পাইলাম” ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন । তাহাব পব শল্যরাজা দুর্যোধনের সহিত
সম্মেলন, তাঁহার সমস্ত পবিচর্য্যাব বিষয় এবং তাঁহাকে বরদানের বিষয় যুধিষ্ঠিরের
নিকট কহিলেন ॥৩৯॥

(৩৭)...তারিতং ভবতর্ষভ ।—পি । (৩৮)...নিস্তীর্ণ্য—পি,...ধর্ম্মনিরতং প্রভো !—বা ব র
নি । (৩৯)...রাজন্ !—পি ।

একম্ভিচ্ছামি ভদ্রং তে ক্রিয়মাণং মহীপতে ! ।

রাজমকর্তব্যমপি কর্তুমর্হসি সত্তম ! ॥৪১॥

মম হ্রবেক্ষয়া বীর ! শৃণু বিভ্জাপয়ামি তে ।

ভবানিহ মহারাজ ! বাহুদেবসমো যুধি ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

কর্ণার্জ্জুনাভ্যাং সংগ্রাণ্ডে দ্বৈরথে রাজসত্তম ! ।

কর্ণস্ত ভবতা কার্য্যং সারথ্যং নাত্র সংশয়ঃ ॥৪৩॥

তত্র পাল্যোহর্জ্জুনো রাজন্ ! যদি মে প্রিয়মিচ্ছসি ।

তেজোবধশ্চ তে কার্য্যঃ সৌতেরস্মজ্জয়াবহঃ ।

অকর্তব্যমপি হ্যেতৎ কর্তুমর্হসি মাতুল ! ॥৪৪॥

শল্য উবাচ ।

শৃণু পাণ্ডব ! ভদ্রং তে যদব্রবীষি দুরাশ্বনঃ ।

তেজোবধনিমিত্তং মাং সূতপুত্রস্ত সন্মুখে ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

একমিতি । ভদ্রম্ অশ্রয়কলম্, তে ত্বয় । অকর্তব্যমপি মম অবেষ্ময়া হিতচিকীর্ষনা তু
তৎ কর্তুমর্হসীতি সধ্বজ্ঞঃ । বাহুদেবসমঃ কৃষ্ণতুল্যঃ ॥৪১—৪২॥

বর্ণেতি । সংগ্রাণ্ডে লক্ষে, দ্বৈরথে যুদ্ধে । সারথ্যযুক্তিং পরস্তাদক্ষ্যতি ॥৪৩॥

তজ্জৈতি । তেজোবধো দর্পক্ষয়ঃ । সৌতেঃ কর্ণস্ত । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

শৃণুতি । যদব্রবীষি তত্র ভদ্রং শ্রুতিত্বয়ঃ ॥৪৫॥

তখন যুধিষ্ঠির বলিলেন—“বীৰ । রাজা । আপনি দুর্ঘোষধনের নিকটে সন্তুষ্ট
চিন্তে কথাদ্বারা যে প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন, তাহা ভালই করিয়াছেন ॥৪০॥

কিন্তু সাধুশ্রেষ্ঠ রাজা । আমি ইচ্ছা করি যে, আপনি আমার একটা মঙ্গল
করেন ; রাজা ! তাহা আপনার অকর্তব্য হইলেও আমার হিত করিবার ইচ্ছায়
তাহা আপনি করিতে পারেন । শুনুন, আপনার নিকট নিবেদন করিতেছি—
মহারাজ ! আপনি এই জগতে যুদ্ধে কৃষ্ণবই তুল্য ॥৪১—৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ ও অর্জ্জুনের দ্বৈরথযুদ্ধ উপস্থিত হইলে, আপনি তখন কর্ণের
সারথির কার্য্য করিবেন ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৩॥

রাজা । তখন আপনার অর্জ্জুনকে বক্ষা করিতে হইবে ; সুতরাং আপনি যদি
আমার প্রিয়কার্য্য কবিবার ইচ্ছা করেন, তবে আপনি আমাদের জয়জনক কর্ণের
তেজোনাশ করিবেন । মাতুল । ইহা আপনার অকর্তব্য হইলেও কবিবেন” ॥৪৪॥

(৪৪)....যদি মংপ্রিয়ম্—বা ব রা নি । (৪৫)....মহাশ্বনঃ....সূতপুত্রস্ত সদ্ভমে—বা ব রা নি ।

উদ্যোগ-৭ (১৩)

অহং তস্ম ভবিষ্যামি সংগ্রামে সাবথির্ধ্বম্ ।
 বাহুদেবেন হি সমং নিত্যং মাং স হি মন্যতে ॥৪৬॥
 তস্মাহং কুরুশাৰ্দূল ! প্রতীপমহিতং বচঃ ।
 ধ্রুং সংকথয়িষ্যামি যোদ্ধুকামস্ত সংযুগে ॥৪৭॥
 যথা স হৃতদৰ্পশ্চ হৃততেজাশ্চ পাণ্ডব ! ।
 ভবিষ্যতি স্ত্বং হস্তং সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৪৮॥
 এবমেতৎ করিষ্যামি যথা তাত ! ত্বমাখ্য মাং ।
 যচ্চান্যদপি শক্যামি তৎ করিষ্যামি তে প্রিয়ম্ ॥৪৯॥
 যচ্চ দুঃখং ত্বয়া প্রাপ্তং দ্যুতে বৈ কৃষ্ণয়া সহ ।
 পরুমাণি চ বাক্যানি সূতপুত্রকৃতানি বৈ ॥৫০॥
 জটাস্রাৎ পরিক্লেপঃ কৌচকাচ্চ মহাদ্যুতে । ।
 দ্রৌপদ্যধিগতং সৰ্বং দময়ন্ত্যা যথাহুগুভম্ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । বাহুদেবস্ত অৰ্জুনশাবথোন তত্ত্বল্যস্তেব স্বসারথ্যাচিভ্যাদিতি ভাবঃ ॥৪৬॥
 তস্মেতি । তস্ম কর্ণস্ত । প্রতীপং প্রতিকূলম্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥৪৭॥
 যথেতি । স্ত্বমনাবাসং যথা স্ত্রাভবা, হস্তং যোগ্য ইতি শেষঃ ॥৪৮॥
 এবমিতি । এতৎ কর্ণস্ত তেজোহননম্ । আখ্য ব্রবীষি ॥৪৯॥
 যদিতি । কৃষ্ণা দ্রৌপত্যা । বাক্যানি শ্রুতানি । দময়ন্ত্যা ইব দ্রৌপত্যা, জটাস্রাৎ
 শল্য বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন ! ছবাত্মা কর্ণেব সন্মুখে তাহার তেজোনাশেব
 জগ্ন তুমি আমাকে যাহা বলিলে, সে বিষয়ে মঙ্গলেব কথা শ্রবণ কব ॥৪৬॥
 আমি নিশ্চয়ই যুদ্ধে কর্ণেব সাবথি হইব । কাবণ, কর্ণ সৰ্বদাই আমাকে
 কৃষ্ণেব তুল্য মনে কবে ॥৪৬॥
 অতএব কোববশ্রেষ্ঠ ! নিশ্চয়ই আমি যুদ্ধে যুদ্ধাভিলাষী কর্ণেব প্রতিকূল ও
 অহিতকব বাক্য বলিব ॥৪৭॥
 পাণ্ডুনন্দন ! যাহাতে কর্ণ হৃতদৰ্প ও হৃততেজা হইয়া অনায়াসে অৰ্জুনেব হস্তে
 বধেব যোগ্য হইবে ; ইহা আমি তোমাকে সত্য বলিতেছি ॥৪৮॥
 বৎস ! তুমি আমাকে যাহা বলিলে, আমি এইরূপই ইহা কবিব এবং অস্ত্রও
 যাহা কবিতে পারিব, সেকপ তোমার প্রিয়কার্য্য কবিব ॥৪৯॥
 মহাতেজা যুধিষ্ঠিব । দ্যুতক্রৌড়াব সময়ে দ্রৌপদীব সহিত তুমি যে দুঃখ
 ভোগ কবিয়াছিলে এবং কর্ণের যে সকল নিষ্ঠুর বাক্য শুনিয়াছিলে, আব

সৰ্বং দুঃখমিদং বীৰ ! সুখোদৰ্কং ভবিষ্যতি ।

নাত্র মন্যুস্তথা কার্যো বিধির্হি বলবত্তরঃ ॥৫২॥ (বিশেষকম্)

দুঃখানি হি মহাত্মানঃ প্রাপ্নুবন্তি যুধিষ্ঠির ! ।

দেবৈবপি হি দুঃখানি প্রাপ্তানি জগতীপতে ! ॥৫৩॥

ইন্দ্রেণ শ্রুয়তে রাজন্ ! সভার্যেণ মহাত্মনা ।

অনুভূতং মহদুঃখং দেবরাজেন ভাবত ! ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি
সঞ্জয়বানে শল্যবাক্যে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

যঃ পরিক্লেপঃ, কীচকাচ্চ যথা সৰ্বমশুভং দুঃখমধিগতং প্রাপ্তম্ । সুখমেব উদৰ্ক উত্তবফলং যন্ত
তৎ । মন্যুর্দৈত্বম্ । বিধির্দৈবম্ ॥৫০—৫২॥

দুঃখানীতি । মহাত্মানো নলাদযঃ ॥৫৩॥

ইন্দ্রেণেতি । শ্রুয়তে ঋষিভ্যো বুদ্ধেভ্যশ্চেতি শেষঃ ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্চ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসমিস্কান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বনি সঞ্জয়বানে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

প্রতীপং প্রসঙ্গপ্রতিকূলম্, অহিতং পবিণামবিরুদ্ধম্ ॥৪৭—৫১॥ মন্যুর্দৈত্বম্ ॥৫২—৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

দময়ন্তীব ন্যায় জ্যোপদীও-জটাসুব হইতে যে ক্লেশ পাইয়াছিলেন এবং কীচক হইতে
যে সকল দুঃখ ভোগ করিয়াছিলেন, এই সমস্ত দুঃখেবই পরিণামে সুখ হইবে ;
অতএব এবিষয়ে তুমি দৈন্ত্য করিও না । কারণ, দৈবই প্রবল ॥৫০—৫২॥

রাজা যুধিষ্ঠির । মহাত্মারাও দুঃখ ভোগ করিয়া থাকেন এবং দেবতাবাও দুঃখ
পাইয়ছেন ॥৫৩॥

রাজা । ভবতনন্দন । শুনিতে পাই—মহাত্মা দেববাজ ইন্দ্রও নিজ ভার্য্যাব
সহিত গুরুতর দুঃখ ভোগ কবিয়াছিলেন” ॥৫৪॥

—:~:—

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথমিচ্ছ্যেণ রাজেন্দ্র ! সভার্যেণ যহান্ননা ।
দুঃখং প্রাপ্তং পবং ঘোরমেতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥১॥
শল্য উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথাবৃত্তমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
সভার্যেণ যথা প্রাপ্তং দুঃখমিচ্ছ্যেণ ভাবত ! ॥২॥
ঋষ্টা প্রজাপতির্হ্যাসৌদেবশ্চৈষ্ঠো মহাতপাঃ ।
স পুত্রং বৈ ত্রিশিরসমিন্দ্রদ্রোহাৎ কিলান্বজৎ ॥৩॥
ঐন্দ্রঃ স প্রার্থয়ৎ স্থানং বিশ্বরূপো মহাদ্রুতিঃ ।
তৈস্ত্রিভির্বদনৈর্ঘোরৈঃ সূর্যেন্দুজলনোপমৈঃ ॥৪॥
বেদানেকেন সোহধীতে স্মরামেকেন চাপিবৎ ।
একেন চ দিশঃ সর্বাঃ পিবন্নিব নিরীকতে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । পরম্ অত্যন্তম্ । বেদিতুং শ্রোতুম্ ॥১॥
শুশ্রীত । যথাবৃত্তং যথাক্রমতম্ । ইতিহাসপদস্ত বৃত্তান্তমাত্রপরম্ পুরাতনশব্দোপপত্তিঃ ॥২॥
ঋষ্টেতি । ঋষ্টা নাম । স ঋষ্টা, জ্রীণি শিরাসি যন্ত তম্ ॥৩॥
ঐন্দ্রমিতি । বিশ্বরূপঃ কামরূপীত্যর্থঃ । ত্রিভির্বদনৈর্বিংশিষ্টঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা ইন্দ্র ভার্য্যার সহিত কি প্রকারে
অতিদাবণ দুঃখ ভোগ করিয়াছিলেন, ইহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

শল্য বলিলেন—“ভরতনন্দন রাজা ! ইন্দ্র ভার্য্যার সহিত যে প্রকাবে দুঃখ
ভোগ করিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন ইতিহাস তুমি যথাযথভাবে শ্রবণ কর ॥২॥

দেবশ্রেষ্ঠ ও মহাতপা ‘ঋষ্টা’-নামে এক প্রজাপতি ছিলেন । তিনি ইন্দ্রের
প্রতি বিদ্রোহবশতঃ ত্রিশিরা একটা পুত্র উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥৩॥

সেই পুত্র ইন্দ্রের পদ প্রার্থনা করিত, সে কামরূপী ও মহাতেজা ছিল এবং চন্দ্র,
সূর্য্য ও অগ্নিব্রতায় তাহাব তিনখানা মুখ ছিল ॥৪॥

স তপস্বী যুদ্দদাস্তো ধর্মো তপসি চোত্ততঃ ।
 তপোহতপ্যমহতীত্রং হুতুশ্চরমবিন্দম ! ॥৬॥
 তন্ত দৃষ্ট্বা তপোবীৰ্য্যং সত্যধামিততেজসঃ ।
 বিবাদমগমচ্ছক্ৰ ইন্দ্রোহয়ং মা ভবেদিতি ॥৭॥
 কথং সজ্জচ্চ ভোগেষু ন চ তপ্যোমহন্তপঃ ।
 বিবর্দ্ধমানত্রিশিরাঃ সর্বং ত্রিভুবনং গ্রসেৎ ॥৮॥
 ইতি সঞ্চিন্ত্য বহুধা বুদ্ধমান্ ভরতবর্ষত ! ।
 আজ্ঞাপয়ৎ সোহম্পরসস্তুষ্কৃপুত্রপ্রলোভনে ॥৯॥
 যথা স সজ্জত্রিশিরাঃ কামভোগেষু বৈ ভৃশম্ ।
 কিপ্রং কুরুত গচ্ছধ্বং প্রলোভয়ত মা চিরম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

বেদানিতি । একেন বদনেন । স্বরামপিবদিত্যেনেনাস্ত অহরহমপি স্মৃতিতম্ ॥৫॥
 স ইতি । দাস্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ । উত্ততঃ প্রবৃত্তঃ ॥৬॥
 তন্তেতি । বিবাদমুৎসেগম্, শক্ৰ ইন্দ্রঃ ॥৭॥
 কথমিতি । বিবর্দ্ধমানো বযোবাহুল্যেন বিশেষপুষ্টিং লভমানঃ ॥৮॥
 ইতীতি । স শক্ৰঃ । ষট্পুত্রস্ত তন্ত ত্রিশিরসঃ প্রলোভনে ॥৯॥
 যথেনিতি । সজ্জৎ আসক্তো ভবেৎ । মা চিরং ন বিলম্বধ্বম্ ॥১০॥

সে, একমুখদ্বারা বেদ অধ্যয়ন করিত, অপব মুখদ্বারা সুরাপান কবিত এবং অন্য মুখদ্বারা সকল দিকই যেন গ্রাস কবিতে থাকিয়া নিরীক্ষণ কবিত ॥৫॥

অরিন্দম রাজা । ক্রমে সে, তপস্বী, কোমলস্বভাব, জিতেন্দ্রিয় এবং ধর্মো ও তপস্তায় প্রবৃত্ত হইয়া অতিদুষ্কর ও অতিতীব্র তপস্তা করিতে লাগিল ॥৬॥

ক্রমে ইন্দ্র সেই অমিততেজাব তপোবল ও সত্যপবায়ণতা দেখিয়া ‘এ ইন্দ্র হইয়া না পড়ে’ এইরূপে উদ্বিগ্ন হইয়া পড়িলেন ॥৭॥

‘ত্রিশিরা কি প্রকারে ভোগে আসক্ত হইবে, কি প্রকারেই বা তপস্তা করিবে না ; কিন্তু সে বিশেষ বুদ্ধি পাইলে সমগ্র ত্রিভুবনই গ্রাস করিবে’ ॥৮॥

ভবতশ্চেষ্ট । বুদ্ধিমান্ ইন্দ্র এই প্রকার বহুতব চিন্তা কবিয়া সেই ত্রিশিরার প্রলোভনের জন্ম অঙ্গবাদিগকে আদেশ করিলেন—৥৯॥

“অঙ্গবোগণ । ত্রিশিবা যাহাতে কামভোগে অত্যন্ত আসক্ত হয়, তোমরা সত্ব তাহা কর, যাও, যাইয়া তাহাকে প্রলুদ্ধ কব, বিলম্ব কবিও না ॥১০॥

(৬)...তপস্তস্ত মহতীত্রম্—বা ব রা নি । (৮)...সর্বং হি ভুবনম্—বা ব রা নি ।
 (১০)...কামলোভেষু—পি ।

শৃঙ্গারবেশাঃ স্ত্রোণ্যো হারৈষুজ্ঞানোহরৈঃ ।

হাবভাবসমায়ুক্তাঃ সৰ্বাঃ সৌন্দর্য্যশোভিতাঃ ।

প্রলোভয়ত ভদ্রং বঃ শমযধ্বং ভয়ং মম ॥১১॥

অস্থস্থং হ্যাত্মনাত্মানং লক্ষ্যামি বরাসনাঃ ! ।

ভয়মেতন্মহাঘোরং ক্ষিপ্রং নাশযতাবলাঃ ! ॥১২॥

অপ্সবস উচুঃ ।]

তথা যত্ত্বং কবিশ্যামঃ শত্রু ! তস্মাৎ প্রলোভনে ।

যথা নাবাপ্যসি ভয়ং তস্মাদ্বলনিষূদন ! ॥১৩॥

নির্দহমিব চক্ষুর্ভ্যাং যোহসাবাস্তে তপোনিধিঃ ।

তং প্রলোভয়িতুং দেব ! গচ্ছামঃ সহিতা বযম্ ।

যতিশ্যামো বশে কর্ত্তুং ব্যপনেতুঞ্চ তে ভবম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শৃঙ্গারেতি । স্ত্রোণ্যঃ স্তম্ভরনিত্যঃ । “নির্দিকাবাঙ্গকে চিত্তে ভাবঃ প্রথমবিক্রিয়া ।”
“ভাব এবান্নসংলক্ষ্যবিকাবো হাব উচ্যতে ।” ইতি চ সাহিত্যদর্পণঃ । তাভ্যাং তচ্চেষ্টাভ্যাং
সমায়ুক্তা যুযম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

অস্থস্থমিতি । মহাঘোরং নিতান্তাধিকম্ । অধিকার্থে ঘোরশব্দপ্রয়োগ উত্তরবাম-
চরিতেহপি । যথা—“ঘোবং লোকে বিততমযশঃ...” ইতি ॥১২॥

তথেন্তি । শত্রু ! হে ইন্দ্র ! । বলনিষূদন । হে বলাস্তবনাশক ! ॥১৩॥

নির্দহমিতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ । ব্যপনেতুং নাশয়িতুম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

তোমরা সকলেই স্তম্ভনিতম্বা ও সর্ব্বাঙ্গসুন্দরী ; স্মৃতবাং তোমরা শৃঙ্গারোপযোগী
বেশ ও মনোহর হার ধারণ করিয়া এবং হাব-ভাব-সমায়ুক্ত হইয়া যাইয়া তাহাকে
প্রলুব্ধ কর এবং আমার ভয় দূর কর ; তোমাদের মঙ্গল হউক ॥১১॥

উত্তম রমণীগণ ! আমি নিজেই নিজেকে অস্থস্থ বলিয়া লক্ষ্য কবিতেন্তি ;
অতএব অবলাগণ ! তোমরা সহব আমার এই গুরুতব ভয় নিবারণ কর” ॥১২॥

অপ্সবোগণ বলিল—“দেবরাজ । বলনিষূদন ! আপনি যাহাতে ত্রিশিরা
হইতে ভয় না পান, সেইভাবেই আমবা তাঁহার প্রলোভনেব চেষ্টা করিব ॥১৩॥

দেব ! ঐ যে তপোনিধি নয়নযুগলদ্বারা দগ্ধ করতই যেন অবস্থান করিতেছেন,
উহাকে প্রলুব্ধ করিবার জন্ত আমরা মিলিত হইয়া যাইব এবং উহাকে বশীভূত
করিবার জন্ত এবং আপনার ভয় দূর করিবার জন্ত চেষ্টা করিব” ॥১৪॥

শল্য উবাচ ।

ইন্দ্রেণ তাস্তনুষ্ঠাতা জগ্মুঃ ত্রিশিরসোহস্তিকম্ ।
 তত্র তা বিবিধৈর্ভাবৈলে ভয়ন্ত্যো ববাস্বনাঃ ॥১৫॥
 নৃত্যং সংদর্শয়ামাস্তুত্থৈবাস্ত্বেষু সৌষ্ঠবম্ ।
 নাভ্যগচ্ছৎ প্রহর্ষং তাঃ স পশ্যন্ স্তমহাতপাঃ ॥১৬॥
 ইন্দ্রিরাণি বশে কৃত্বা পূর্ণসাগরসন্নিভাঃ ।
 তাস্তু যত্ত্বং পবং কৃত্বা পুনঃ শক্রমুপস্থিতাঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)
 কৃতাজ্জলিপুটাঃ সর্বা দেববাজমথাক্রবন্ ।
 ন স শক্যঃ স্তুত্বর্কর্বো ধৈর্য্যাচ্চালয়িতুং বিভো ! ॥১৮॥
 যত্তে কার্য্যং মহাভাগ ! ক্রিয়তাং তদনন্তবম্ ।
 সম্পূজ্যাম্ভবসঃ শক্ৰো বিহজ্য চ মহামতিঃ ॥১৯॥
 চিন্তবামাস তন্ত্ৰৈব বধোপায়ং মহাত্মনঃ ।
 স তুষ্ণো চিন্তয়ন্ বীবো দেবরাজঃ প্রতাপবান্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্রেণেতি । ত্রিশিবস্তুপুত্রস্ত । সৌষ্ঠবং নৈপুণ্যম্ । প্রহর্ষমানন্দম্ । পূর্ণসাগরসন্নিভঃ
 অদৃক ইত্যর্থঃ । যদ্বং প্রলোভনচেষ্টাম্ ॥১৫—১৭॥

কৃতেন্তি । সর্বা অঙ্গরসঃ । স ত্রিশিরাঃ ॥১৮॥

শল্য বলিলেন—“ইন্দ্রেব অনুমতিক্রমে সেই অঙ্গবারা ত্রিশিরাব নিকট গমন
 করিল এবং তাহাবা নানাপ্রকারে প্রলুপ্ত কবিত্তে থাকিয়া নৃত্য ও অঙ্গচালননৈপুণ্য
 দেখাইল; কিন্তু অতিমহাতপা ত্রিশিবা তাহাদিগকে দেখিয়াও আনন্দ লাভ কবিল
 না; ববং ইন্দ্রিয়গুলিকে বশীভূত করিয়া পূর্ণ সমুদ্রেব ত্রায় অঙ্কুরই রহিল; স্তুতরাং
 অঙ্গবাবা প্রলোভনের জগ্ন্য বিশেষ চেষ্টা কবিয়া পুনরায় ইন্দ্রেব নিকট উপস্থিত
 হইল ॥১৫—১৭॥

তাহাব পব অঙ্গবাবা সকলে কৃতাজ্জলি হইয়া দেবরাজকে বলিল—“প্রভু !
 আমবা অতিদুর্ধ্ব ত্রিশিবাকে ধৈর্য্য হইতে বিচলিত করিতে পাবিলাম না ॥১৮॥

অতএব মহাভাগ ! এখন আপনাব যাহা কর্তব্য, তাহা আপনি কবন” ।
 তদনন্তব মহামতি ইন্দ্র অঙ্গবাদিগকে সম্মানিত করিয়া এবং বিদায় দিয়া, সেই
 মহাত্মা ত্রিশিবাবই বধের উপায় চিন্তা কবিত্তে লাগিলেন । ক্রমে বীব, প্রতাপ-

(১৬) নৃত্যং সংদর্শয়ামাস্ত্—বা ব রা, নৃত্তং সংদর্শয়ামাস্ত্—নি । (১৭)....পূর্ণসাগর—
 বা ব রা । (১৮)....চালয়িতুং প্রভো !—বা ব রা নি । (২০)....বধোপায়ং মহামতিঃ—বা
 ব রা নি ।

বিনিশ্চিতমতিৰ্ধীমান্ বধে ত্রিশিরসোহভবৎ ।

বজ্রমস্ত্র ক্ষিপ্যাম্যত্র স ক্ষিপং ন ভবিষ্যতি ॥২১॥ (বিশেষকম্)

শত্রুঃ প্রবুদ্ধো নোশেক্ষ্যো দুৰ্বলোহপি বলীয়স ।

শাস্ত্রবুদ্ধ্যা বিনিশ্চিত্য কৃত্বা বুদ্ধিং বধে দৃঢ়াম্ ॥২২॥

অথ বৈশ্বানরনিভং ঘোররূপং ভয়াধহম্ ।

মুমোচ বজ্রং সংক্ৰুদ্ধঃ শত্রুস্ত্রিশিরসং প্রতি ॥২৩॥ (মুখকম্)

স পপাত ততস্তেন বজ্রেণ দৃঢ়মাহতঃ ।

পৰ্বতশ্চেব শিখরং প্রগুম্নং ধরণীতলে ॥২৪॥

তং তু বজ্রহতং দৃষ্ট্বা শয়ানমচলোপমম্ ।

ন শৰ্ম্ম লেভে দেবেন্দ্রো দীপিতস্তস্ত তেজসা ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

যদিতি । কাৰ্য্যং কৰ্ত্তব্যমস্তু । সম্পূজ্য সমাগ্রা । তস্ত ত্রিশিবসঃ । অস্ত ত্রিশিবস উপরি ।

স ত্রিশিরাঃ, ক্ষিপং ন ভবিষ্যতি ন হ্যস্তুতি বিনজ্যতীত্যর্থঃ ॥২১—২২॥

শত্রুবিতি । প্রবুদ্ধঃ প্রাকর্ষণে বৰ্দ্ধমানঃ । বৈশ্বানরনিভমগ্নিতুল্যম্ ॥২২—২৩॥

ন ইতি । শিখরং শৃঙ্গম্, প্রগুম্নং বজ্রেনৈব ছিন্নম্ ॥২৪॥

তমিতি । শৰ্ম্ম হুতম্ । দীপিত আলোকিতঃ ॥২৫॥

শালী ও বুদ্ধিমান্ দেববাজ নীচবে চিন্তা করিতে থাকিয়া ত্রিশিরার বধবিষয়ে এইরূপ বুদ্ধি স্থির কবিলেন যে, ‘আমি অচাই ত্রিশিবাব উপবে বজ্রক্ষেপ করিব ; তাহা হইলেই সে সত্ত্বর বিনষ্ট হইবে’ ॥২১—২২॥

‘দুৰ্বল শত্রুও বুদ্ধি পাইতে লাগিলে, প্রবল ব্যক্তি সেই শত্রুকে উপেক্ষা করিবেন না’ এই নীতিশাস্ত্রজ্ঞান অনুসারে ইন্দ্র ত্রিশিবাব বধে দৃঢ় বুদ্ধি কবিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ত্রিশিবাব প্রতি অগ্নিতুল্য ভয়ঙ্করমূর্ত্তি ও ভয়জনক বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥২২—২৩॥

তাহার পর ত্রিশিরা সেই বজ্রদ্বারা গুরুতর আহত হইয়া ছিন্ন পৰ্ব্বতশৃঙ্গের স্থায় ভূতলে পতিত হইল ॥২৪॥

কিন্তু ত্রিশিবা বজ্রহত হইয়া ভূতলে পৰ্ব্বতের স্থায় শয়িত রহিয়াছে, ইহা দেখিয়াও, তাহাব তেজে আলোকিত হইয়া দেবরাজ শাস্তি লাভ কবিতে পারিলেন না ॥২৫॥

হতোহশি দীপ্ততেজাঃ স জীবন্নিব হি দৃশ্যতে ।
 ঘাতিতস্ত শিরাংস্ত্রাজৌ জীবন্তীবাভুতানি বৈ ॥২৬॥
 ততোহতিভীতরূপস্ত শত্রু আস্তে বিচারয়ন্ ।
 অথাজগাম পরশুং স্কন্ধেনাদায় বর্দ্ধকিঃ ॥২৭॥
 তদরণ্যং মহারাজ ! যত্রাস্তেহসৌ নিপাতিতঃ ।
 স ভীতস্তত্র তক্ষাণং ঘটমানং শচীপতিঃ ॥২৮॥
 অপশ্যদব্রবৌচেনং সত্বরং পাকশাসনঃ ।
 ক্ষিপ্ৰং হিহ্মি শিরাংস্ত্রস্ত কুরুষ্ব বচনং মম ॥২৯॥ (বিশেষকম্)

তক্ষোবাচ ।

মহাস্কন্ধো ভৃশং হেঘ পরশুর্ন ভবিষ্যতি ।
 কর্তুঞ্চাহং ন শক্যামি কৰ্ম্ম সঙ্ঘির্বিগর্হিতম্ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

হত ইতি । আজৌ যুদ্ধে, জীবন্তীব জীবন্মনসম্মানীব ॥২৬॥
 তত ইতি । আস্তে তিষ্ঠতি অ । বর্দ্ধকিঃ কশ্চিৎ তক্ষা । ঘটমানম্ অকস্মাদাগতম্ ।
 পাকশাসন ইন্দ্রঃ । অস্ত্র ত্রিশিরসঃ ॥২৭—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—১০॥ হাবাঃ শৃঙ্গারচেষ্টাঃ, ভাবাঃ চিত্তবিকারাঃ হর্ষাদয়ন্তৈর্ঘৃতাঃ ॥১১—১৫॥
 সৌষ্ঠবং সৌন্দর্য্যং প্রহর্ষং লক্ষ্যভোগোহস্মীতি তোষম্ ॥১৬—২৬॥ বর্দ্ধকিঃ তক্ষা ॥২৭—২৮॥ ন

কাষণ, উজ্জলতেজা ত্রিশিবা নিহত হইয়াও জীবিতের তুল্যই দৃষ্টিগোচর হইতেছিল এবং নিহত ত্রিশিবার মস্তকগুলিও জীবিত ব্যক্তির মস্তকেব স্থায়ী অদ্বুত দেখা যাইতেছিল ॥২৬॥

তাহাতে অত্যন্ত ভীত হইয়া দেবরাজ মনে মনে বিতর্ক কবিত্তে থাকিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন । মহারাজ ! তাহাব পব একজন বর্দ্ধকি (কাঠেব মিস্ত্রি) স্কন্ধে একখানা কুঠাব লইয়া—যেখানে ঐ ত্রিশিরা নিপাতিত ছিল, সেই বনে আগমন কবিল । তখন ভীত শচীপতি ইন্দ্র অকস্মাৎ উপস্থিত সেই বর্দ্ধকিকে দেখিলেন এবং তৎক্ষণাৎ তাহাকে বলিলেন—“তুমি সত্বর উহাব মস্তকগুলি ছেদন কর, আমাব বাক্য রক্ষা কব” ॥২৭—২৮॥

বর্দ্ধকি বলিল—“ইহাব গলদেশ অত্যন্ত দৃঢ় ; সুতরাং আমার এই কুঠাব

(২৭) ততোহতিভীতগাত্রস্ত—বা ব রা নি । (৩০)....ন শক্যামি—বা ব রা নি ।

উপযোগ-৮ (১৩)

ইন্দ্র উবাচ ।

মা ভৈস্ত্বং শীঘ্রমেতদ্বৈ কুরুষ্ব বচনং মম ।

মৎপ্রসাদাক্ষি তে শস্ত্রং বজ্রকল্পং ভবিষ্যতি ॥৩১॥

তক্ষোবাচ ।

কং ভবন্তুমহং বিত্তাং ঘোরকর্মাণমগ্ন বৈ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তত্ত্বেন কথমস্ম মে ॥৩২॥

ইন্দ্র উবাচ ।

অহমিন্দ্রো দেববাজস্তক্ষন্ ! বিদিতমস্ত তে ।

কুরুষ্বেতদ্যথোক্তং মে তক্ষন্ । মাত্র বিচারয় ॥৩৩॥

তক্ষোবাচ ।

ক্রুব্বেণ নাপত্রপসে কথং শক্রেহ কর্শুণা ।

ঋষিপুত্রমিমাং হস্তা ব্রহ্মহত্যাভয়ং ন তে ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

মহেতি । মহাঙ্কুরো দৃঢ়গলঃ । ন ভবিষ্যতি ছেদনসমর্থ ইতি শেষঃ ॥৩০॥

মেতি । বজ্রকল্পং দৃঢ়ম্ । অতএবাস্ত্র ছেদনসমর্থমপি ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥৩১॥

কমিতি । বিত্তাং জানীয়াম্ । তত্ত্বেন যাথার্থেন ॥৩২॥

অহমিতি । মে মমা যথা উক্তম্, এতৎ তথা কুরুষ্ব ॥৩৩॥

ক্রুরেণেতি । ক্রুরেণ নিষ্ঠুরেণ, অপত্রপসে লজ্জসে ॥৩৪॥

ইহা ছেদন করিতে সমর্থ হইবে না । বিশেষতঃ, আমিও এই সজ্জনবিগর্হিত কার্য্য কবিতে পারিব না” ॥৩০॥

ইন্দ্র বলিলেন—“বর্দ্ধকি । তুমি ভয় কবিও না ; সত্ত্বর আমাব এই কথা রাখ । আমাব অনুগ্রহে তোমাব অস্ত্র বজ্রতুল্য হইবে” ॥৩১॥

বর্দ্ধকি বলিল—“এই দাক্ষকর্মা আপনি কে ? ইহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; আপনি আমার নিকট যথার্থ বলুন” ॥৩২॥

ইন্দ্র বলিলেন—“বর্দ্ধকি । তুমি জানিয়া রাখ যে, আমি দেববাজ ইন্দ্র ; অতএব আমি যেমন বলিয়াছি, তেমন কার্য্য কর ; এবিষয়ে কোন বিচার করিও না” ॥৩৩॥

বর্দ্ধকি বলিল—“দেববাজ । আপনি এই নিষ্ঠুর কার্য্যদ্বাবা কেন লজ্জিত হইতেছেন না ? এই ঋষিপুত্রকে হত্যা করিয়া আপনাব কি ব্রহ্মহত্যার ভয়ও হয় নাই ?” ॥৩৪॥

যেন বেদানধীতে স্ম পিবতে সোময়েব চ ।
 তস্মাদ্বক্তৃদ্বিনিশ্চরুঃ ক্ষিপ্ৰং তস্ম কপিঞ্জলাঃ ॥৪০॥
 যেন সৰ্ব্বা দিশো বাজন্ ! পিবন্নিব নিবীক্ষতে ।
 তস্মাদ্বক্তৃদ্বিনিশ্চরুস্তিত্তিরাস্তস্ম পাণ্ডব ! ॥৪১॥
 যৎ সুরাপন্ত তস্মাসীষক্তুং ত্রিশিরসস্তদা ।
 কলবিদ্ধা বিনিপ্পেতুঃ শ্চেনাশ্চ ভরতৰ্ষভ ! ॥৪২॥
 ততস্তেষু নিকৃতেষু বিজুরো মঘবানথ ।
 জগাম ত্রিদিবং হৃষ্টস্তক্ষাপি স্বগৃহং যযৌ ।
 মেনে কৃতার্থমাত্মানং হত্বা শক্ৰং সুরারিহা ॥৪৩॥
 হৃষ্টা প্রজাপতিঃ শ্ৰুত্বা শক্ৰেণাথ হতং সূতম্ ।
 ক্রোধসংরক্তনয়ন ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

যেনেতি । যেন বক্তৃণ, অধীতে স্ম স ত্রিশিরাঃ, সোমং রসম্ ॥৪০॥
 যেনেতি । নিবীক্ষতে স্ম । তস্ম ত্রিশিরসঃ ॥৪১॥
 যদিতি । সুরাপং সুরাপানকারি । বিনিপ্পেতুঃ নির্জন্মঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । তেষু শিরঃসু, নিকৃতেষু ছিন্নেষু, বিজুরো নিঃসস্তাপো নিকৃৎসেগ ইত্যর্থঃ । তক্ষা
 ন বর্ধকিঃ । সুরারিহা অম্ববহতা ইন্দ্রঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩॥
 স্মৃষ্টেতি । শক্ৰেণ ইন্দ্রেণ, সূতং নিজপুত্রং ত্রিশিরসম্ ॥৪৪॥

সেই মস্তকগুলি ছিন্ন হইলে, সেগুলি হইতে চাতক, তিত্তিরি এবং চড়ুই পক্ষী
 সকল দলে দলে নির্গত হইল ॥৩৯॥

ত্রিশিবা যে মুখদ্বারা বেদপাঠ ও সোমপান করিত, তাহাব সেই মুখ হইতে
 সত্তরই চাতকপক্ষী সকল নির্গত হইল ॥৪০॥

রাজা! পাণ্ডুনন্দন! ত্রিশিবা যে মুখদ্বারা সকল দিক্ই যেন পান কবিত
 থাকিয়া নিবীক্ষণ কবিত, তাহার সেই মুখ হইতে তিত্তিরিপক্ষী সকল বহির্গত
 হইল ॥৪১॥

আর ভরতশ্রেষ্ঠ! সেই ত্রিশিবার যে মুখখানা সুরাপান করিত, সেই মুখ
 হইতে তখন চড়ুই ও শ্চেনপক্ষী সকল নির্গত হইল ॥৪২॥

সেই মস্তকগুলি ছিন্ন হইলে, ইন্দ্র নিকৃৎসেগ ও আনন্দিত হইয়া স্বর্গে চলিয়া
 গেলেন; বর্ধকিও আপন ভবনে গমন কবিল। তৎকালে ইন্দ্র শক্ৰবধ করিয়া
 আপনাকে কৃতার্থ মনে কবিয়াছিলেন ॥৪৩॥

ত্বষ্টোবাচ ।

তপ্যমানং তপো নিত্যং কাস্তং দাস্তং জিতেন্দ্রিয়ম্ ।

বিনাপরাধেন যতঃ পুত্রং হিংসিতবান্ মম ।

তস্মাচ্ছক্রবিনাশায় ব্রহ্মমুৎপাদয়াম্যহম্ ॥৪৫॥

লোকাঃ পশ্যন্ত মে বীর্যং তপসশ্চ বলং মহৎ ।

স চ পশ্যতু দেবেন্দ্রো দুৰাত্মা পাপচেতনঃ ॥৪৬॥

উপস্পৃশ্য ততঃ ক্রুদ্ধস্তপস্বী হুমহাযশাঃ ।

অগ্নৌ হুত্বা সমুৎপাত্ত ঘোরং ব্রহ্মমুবাচ হ ॥৪৭॥

ইন্দ্রশত্রো ! বিবর্দ্ধয় প্রভাবান্তপসো মম ।

সৌহবর্দ্ধিত দিবং স্তব্ধা সূর্য্যবৈশ্বানরোপমঃ ॥৪৮॥

কিং করোমীতি চোবাচ কালসূর্য্য ইবোদিতঃ ।

শক্রং জহীতি চাপ্যুক্তো জগাম ত্রিদিবং ততঃ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

তপ্যতি । কাস্তং ক্রমায়ুক্তম্, দাস্তং মনোদমনাশিতম্ । বহুপাদোহং ক্লোকঃ ॥৪৫॥

লোকা ইতি । বীর্যং মনসো বলম্ । পাপচেতনঃ পাপাশিতচিত্তঃ ॥৪৬॥

উপেতি । উপস্পৃশ্য আচম্য, “উপস্পর্শাচমনম্” ইত্যমরঃ ॥৪৭॥

ইন্দ্রেতি । হে ইন্দ্রশত্রো ! ব্রহ্ম ।। স্তব্ধা আক্রম্য ॥৪৮॥

এদিকে ইন্দ্র আপন পুত্র ত্রিশিবাকে বধ করিয়াছেন, ইহা শুনিয়া ত্বষ্টা প্রজাপতি ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া এই কথা বলিলেন ॥৪৪॥

ত্বষ্টা বলিলেন—“আমার পুত্র ত্রিশিরা তপস্তা কবিতৈছিল এবং সর্বদাই ক্রমাশীল, চিন্তদমনকারী ও জিতেন্দ্রিয় ছিল ; এই অবস্থায় ইন্দ্র যখন বিনা অপবাধে তাহাকে বধ করিয়াছে, তখন ইন্দ্রবধের জন্য আমি ‘ব্রহ্ম’-নামক পুত্র উৎপাদন করিব ॥৪৫॥

জগতেব লোক আমার মনের বল ও তপস্তার গুণভর বল দর্শন করুক এবং হুবায়া ও পাপচিত্ত ইন্দ্রও দেখুক” ॥৪৬॥

তাহার পর তপস্বী ও মহাযশা ত্বষ্টা প্রজাপতি ক্রুদ্ধ হইয়া আচমনপূর্ব্বক অগ্নিতে আহুতি দিয়া ভয়ঙ্কর ব্রতাস্ত্রবকে উৎপাদন করিয়া তাহাকে বলিলেন—॥৪৭॥

“ইন্দ্রশত্রু ! তুমি আমাব তপস্তার প্রভাবে বৃদ্ধি লাভ কব” । তখন অগ্নি ও সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী ব্রতাস্ত্রব আকাশ আক্রমণ করিয়া বৃদ্ধি পাইল ॥৪৮॥

(৪৫)...অনপরাধিনং যদ্বাং...তস্মাচ্ছক্রবধার্থায়—পি ।

ততো যুদ্ধং সমভবদ্রব্রবাসবযোর্মহৎ ।
 সংক্রুদ্ধযোর্মহাধোরং প্রসক্তং কুরুসত্তম ! ॥৫০॥
 ততো, জগ্রাহ দেবেন্দ্রং ব্রত্রে বীরঃ শতক্রতুম্ ।
 অপারুত্যাক্ষিপদ্বক্ত্রে শত্রুং কোপসমম্বিতঃ ॥৫১॥
 গ্রস্তে ব্রত্রেণ শত্রে ভু সংভ্রাস্তাদ্বিদশেশ্বরঃ ।
 অসৃজংস্তে মহাসত্ত্বা জ্জুস্তিকাং ব্রত্রেনাশিনীম্ ॥৫২॥
 বিজ্জুস্তমাণস্ত ততো ব্রত্রেস্তাস্তাদপারুতাৎ ।
 স্মান্জ্ঞান্ভতিসংক্ষিপ্য নিস্ক্রান্তো বলনাশনঃ ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । উবাচ স যুদ্ধ ইত্যম্বুক্তিঃ, উক্তঃ যুদ্ধা ॥৪৯॥
 তত ইতি । প্রসক্তং প্রবৃত্তম্ । কুরুসত্তম ! যুধিষ্ঠির ! ॥৫০॥
 তত ইতি । অপারুত্যা ব্যাদায় ॥৫১॥
 গ্রস্ত ইতি । শত্রে ব্রত্রেণ গ্রস্তে সতি ভু, মহাসত্ত্বা মহাপ্রভাবাঃ, তে দ্বিদশেশ্বরঃ, সত্ত্বাস্তা
 উষেগেন ব্যস্তচিত্তাঃ সত্তাঃ, ব্রত্রেনাশিনীং তৎপ্রভাবনাশিনীং জ্জুস্তিকামম্বজং ॥৫২॥
 ভাবতভাবদীপঃ
 ভবিষ্যতি নজ্যতি ॥৩০—৪৬॥ উপস্পৃশ্য আচম্য ॥৪৭—৫০॥ অপারুত্যা মুখং সম্প্রসার্য ॥৫১—৫২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥৯॥

এবং প্রলয়কালের সূর্য্যেব ত্রায় উদিত সেই ব্রত্ৰাস্ত্রব বলিল—“আমি কি
 কবিব”। যুদ্ধা বলিলেন—“ইন্দ্রকে বধ কর”। তাহার পর ব্রত্ৰাস্ত্রব স্বর্গে গমন
 করিল ॥৪৯॥

কৌববশ্রেষ্ঠ । তাহার পব অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ইন্দ্র ও ব্রত্ৰাস্ত্রবেব অতি ভয়ঙ্কর ও
 গুরুতর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫০॥

তখন মহাবীর ব্রত্ৰাস্ত্রব ক্রুদ্ধ হইয়া দেববাজ শতক্রতু ইন্দ্রকে ধরিল এবং মুখ-
 ব্যাদানপূর্ব্বক তাহাব ভিতবে ইন্দ্রকে নিক্ষেপ কবিল ॥৫১॥

ব্রত্ৰাস্ত্রব ইন্দ্রকে গ্রাস কবিলে, মহাপ্রভাবশালী প্রধান দেবতাবা উদ্বেগে অস্থির
 হইয়া ব্রত্রেব প্রভাবনাশক জ্জুস্তণ (হাইতোলা) সৃষ্টি কবিলেন ॥৫২॥

তখন ব্রত্ৰাস্ত্রব জ্জুস্তণ কবিতে (হাই তুলিতে) থাকায় যেই তাহাব মুখ প্রসাবিত
 হইল, অমনি ইন্দ্র আপন অঙ্গ সকল সঙ্কুচিত কবিয়া তাহার মুখ হইতে নির্গত
 হইলেন ॥৫৩॥

ততঃ প্রভৃতি লোকেষু জুস্তিকা প্রাণসংশ্রিতা ।
 জহুশ্চ স্রবাঃ সৰ্বে দৃষ্ট্বা শক্রে বিনিঃসৃতম্ ॥৫৪॥
 ততঃ প্রবব্রতে যুদ্ধং বৃত্রবাসবযোঃ পুনঃ ।
 সংবদ্ধয়োস্তদা ঘোরং হুচিরং ভরতর্ষভ ! ॥৫৫॥
 যদা ব্যবর্দ্ধত বণে বৃত্রো বলসমম্মিতঃ ।
 ত্বষ্টুস্তেজোবলাবিদ্ধস্তদা শক্রে ঞ্চবর্তত ॥৫৬॥
 নিবৃতে চ তদা দেবা বিষাদমগমন্ পবম্ ।
 সমেত্য সহ শক্রেণ ত্বষ্টুস্তেজোবিমোহিতাঃ ॥৫৭॥
 অমল্লয়ন্ত তে সৰ্বে মুনিভিঃ সহ ভারত ! ।
 কিং কার্য্যমিতি বৈ বাজন্ ! বিচিন্ত্য ভয়মোহিতাঃ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

বিজ্ঞেতি । আশ্রামুখাং, অপাবুতাং প্রসারিতাং । অভিসংক্ষিপ্য সঙ্কোচ্য ॥৫৩॥
 তত ইতি । জুস্তিকা জুস্তগম, প্রাণসংশ্রিতা লোকানাং প্রাণবায়ুবলধীনী ॥৫৪॥
 তত ইতি । সংবদ্ধয়োঃ অতীবজুঙ্ঘয়োঃ ॥৫৫॥
 যদেতি । ত্বষ্টুঃ প্রজাপতেঃ তেজোবলেন আবিদ্ধ আবিষ্টঃ ॥৫৬॥
 নিবৃত্ত ইতি । শক্রে নিবৃতে চ সতি । সমেত্য মিলিত্বা ॥৫৭॥
 অমল্লয়ন্তেতি । তে দেবাঃ । কার্য্যম্ ইদানীং কর্তব্যম্ ॥৫৮॥

তদবধি জগতে জুস্তিকা (হাইতোলা) প্রাণবায়ু অবলম্বন করিয়া বহিয়াছে ।
 তাহাব পব দেবতাবা সকলে ইন্দ্রকে নির্গত দেখিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৫৪॥

ভবতশ্চেষ্ট ! তাহাব পব তখনই আবাব অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ইন্দ্র ও বৃত্রাস্রবেব
 ভযঙ্কব যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইয়া দীর্ঘকাল চলিতে লাগিল ॥৫৫॥

স্বভাবতঃ বলবান্ বৃত্রাস্রব যখন ষষ্ঠাব তেজোবলে আবিষ্ট হইয়া যুদ্ধে বিশেষ
 বৃদ্ধি পাইল, তখন ইন্দ্র নিবৃদ্ধি পাইলেন ॥৫৬॥

ইন্দ্র নিবৃদ্ধি পাইলে, ষষ্ঠাব তেজে বিমোহিত দেবতাবা তখন ইন্দ্রের সহিত
 মিলিত হইয়া অত্যন্ত বিষণ্ণ হইলেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন বাজা ! ‘এখন আমাদের কি কর্তব্য’ এইকণ চিন্তা কবিয়া
 ভয়মোহিত দেবতাবা সকলে মুনিগণেব সহিত মিলিত হইয়া মন্ত্রণা কবিতে
 লাগিলেন ॥৫৮॥

জগুঃ সৰ্বে মহাত্মানং মনোভিৰ্বিস্তম্বব্যয়ম্ ।

উপবিষ্টা মন্দরাগ্রে সৰ্বে বৃদ্ধবধেচ্ছবঃ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যানুদ্যোগপৰ্বণি

সঞ্জয়যানে বৃদ্ধবাসবযুদ্ধে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃঃ—

দশমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

ইন্দ্র উবাচ ।

সৰ্বং ব্যাপ্তমিদং দেবা বৃদ্ধেণ জগদব্যয়ম্ ।

নহস্ত সদৃশং কিঞ্চিৎ প্রতিঘাতায় যন্তবেৎ ॥১॥

সমর্থো হ্যভবং পূৰ্ব্বমসমর্থোহস্মি সাপ্ততম্ ।

কথং নু কুর্যাং ভদ্রং বো দুৰ্দ্ধৰ্ষঃ স হি মে মতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

জগুবৃতি । জগুঃ সম্ভবঃ, সৰ্বে দেবাঃ । অব্যয়মবিনশ্বরম্ । সৰ্বে মনুষ্য ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যানানুদ্যোগপৰ্বণি সঞ্জয়যানে

নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃঃ—

সৰ্বমিতি । হে দেবাঃ ! বৃদ্ধেণ ইদং সৰ্বমেব জগৎ, অব্যয়ং নিৰ্বিন্য়ং যথা স্রাত্তথা, ব্যাপ্তম্
আক্রান্তম্ আয়তীকৃতমিতি যাবৎ । অস্ত বৃদ্ধস্ত প্রতিঘাতায় বিনাশায় যৎ সমর্থং ভবেৎ, তাদৃশং
সদৃশমুপযুক্তমস্তং কিঞ্চিদপি নহি পশ্যামি ॥১॥

সমর্থ ইতি । অসমর্থোহস্মি ভট্টঃ প্রভাবাৎ । কথং কেন প্রকারেণ, ভদ্রং শুভম্ ॥২॥

ক্রমে দেবতারা ও মুনিরা সকলে বৃত্রাসুরকে বধ করিবার ইচ্ছায় মন্দরপৰ্বতেব
উপরে উপবিষ্ট হইয়া মনে মনে অবিনশ্বর ও মহাত্মা বিষ্ণুকে স্মরণ কবিলেন” ॥৫৯॥

—ঃঃঃ—

ইন্দ্র বলিলেন—“দেবগণ ! বৃত্রাসুর এই সমগ্র জগৎটাকেই নিৰ্বিন্য়ে অধিকার
করিয়াছে ; কিন্তু যে অস্ত্র ইহার বিনাশেব উপযোগী হইতে পারে, এমন অস্ত্র
দেখিতেছি না ॥১॥

তেজস্বী চ মহাত্মা চ যুদ্ধে চামিতবিক্রমঃ ।
 গ্রাসেন্দ্ৰিভুবনং সৰ্ব্বং সদেবাস্থরমানবম্ ॥৩॥
 তস্মাদ্বিনিশ্চয়মিমং শৃণুধ্বং ত্রিদিবৌকসঃ ।।
 বিষেণাঃ ক্ষয়মুপাগম্য সমেত্য চ মহাত্মনা ।
 তেন সংমন্ত্য বেৎস্ৰামো বমোপায়ং তুরাত্ননঃ ॥৪॥

শল্য উবাচ ।

এবমুক্তে মঘবতা দেবাঃ সর্ষিগণাস্তদা ।
 শরণ্যং শরণং দেবং জগ্মুর্বিষুং মহাবলম্ ॥৫॥
 উচুশ্চ সর্বৈ দেবেশং বিষুং বৃত্তভয়াদ্ধিতাঃ ।
 ত্রয়ো লোকাত্তয়াক্রান্তান্ত্রিভির্বিক্রমণৈঃ পুরা ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

তেজস্বীতি । তেজস্বী তপঃপ্রভাবশালী, পিতৃস্তপঃপ্রভাবৈর্গেবেতি ভাবঃ ॥৩॥
 তস্মাদ্ধিতি । ক্ষয়ং ভবনম্ । সমেত্য মিলিত্বা, মহাত্মনা বিষ্ণুনা । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥
 এবমিতি । মঘবতা ইন্দ্রেণ । ঋষিগণেন সহেতি সর্ষিগণাঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্মমিতি ॥১—৩॥ ক্ষয়ং গৃহম্ । “নিলয়াপচর্যো ঋষ্যো” ইত্যমরঃ ॥৪—৫৩॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে উদযোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

আমি পূর্ব্বে উহাব সহিত যুদ্ধে সমর্থ হইতাম ; কিন্তু এখন আর সমর্থ হইতেছি না । কাবণ, আমার মতে সে বৃত্রাস্ত্রব হৃদ্বর্ষই বটে , অতএব আমি কি প্রকারে আপনাদের মঙ্গল করিব ॥২॥

বৃত্রাস্ত্রর তেজস্বী, মহাত্মা ও অসাধারণ রিক্রমশালী ; সুতরাং সে—দেবতা, অস্ত্র ও মানবগণের সহিত সমস্ত ত্রিভুবনই গ্রাস করিতে পারে ॥৩॥

অতএব দেবগণ ! আপনারা আমার এই স্থির পরামর্শ গ্রহণ করুন ; আমরা সকলে বিষ্ণুর ভবনে যাইয়া সেই মহাত্মার সহিত মিলিত হইয়া এবং তাঁহার সহিত মন্ত্রণা করিয়া ছুবাশ্রা বৃত্রাস্ত্ররের বধের উপায় জানিব” ॥৪॥

শল্য বলিলেন—“ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, তখনই দেবগণ ঋষিগণের সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া শরণাগতহিতৈষী, জগতের আশ্রয় ও মহাবল ভগবান্ বিষ্ণুর শরণাগত হইলেন ॥৫॥

(৩)...সদেবাস্থরমানবম্—বা ব বা নি । (৫)...সদেবর্ষিগণাস্তদা—পি । (৬) - সর্বদেবেশম্ ...বিক্রমণৈস্তদা—পি ।

উদযোগ-৯ (১৩)

অমৃতং চাহতং বিষ্ণো ! দৈত্যাস্ত নিহতা রণে ।
 বলিং বদ্ধ্ব। মহাদৈত্যং শক্ৰো দেবাধিপঃ কৃতঃ ॥৭॥
 ত্বং প্রভুঃ সৰ্বলোকানাং ত্বয়া সৰ্ববিদং ততম্ ।
 ত্বং হি দেবো মহাদেবঃ সৰ্বদেবনমস্কৃতঃ ॥৮॥
 গতিৰ্ভব ত্বং দেবানাং সেন্দ্রাণাময়রোত্তম ! ।
 জগদ্ব্যাপ্তমিদং সৰ্বং বৃত্ত্রেণাহরসূদন ! ॥৯॥

বিষ্ণুর্বাচ ।

অবশ্যং করণীয়ং মে ভবতাং হিতমুত্তমম্ ।
 তস্মাদুপায়ং বক্ষ্যামি যথাসৌ ন ভবিষ্যতি ॥১০॥
 গচ্ছধ্বং সৰ্বিগন্ধৰ্বা যত্রাসৌ বিশ্বরূপধ্বক্ ।
 সাম তস্ত প্রযুগ্ধধ্বং তত এনং বিজেষ্যথ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উচুরিতি । বিক্রমঠৈঃ পাদক্ষেপৈঃ, পুরা বলিবিজয়কালে ॥৬॥
 অমৃতমিতি । আহতং সমুদ্রমহনাং পরম্ অমৃতেন্দ্রো দেবার্থে আনীতম্ ॥৭॥
 অমিতি । ইদং জগৎ, ততঃ ব্যাপ্তম্ । মহাদেবো দেবশ্রেষ্ঠঃ ॥৮॥
 গতিবিতি । গতিরূপায়ঃ । ব্যাপ্তমধিকৃতম্ ॥৯॥
 অবশ্যমিতি । অবশ্যং কৰণীয়ম্, সমুত্তমম্ । ন ভবিষ্যতি বিনজ্যতীত্যর্থঃ ॥১০॥
 গচ্ছধ্বমিতি । বিশ্বরূপধ্বক্, কামরূপদ্বাং । সাম সাহসনযবচনম্ ॥১১॥

এবং বৃত্তভয়ে পীড়িত দেবতারা সকলে দেবাধিপতি বিষ্ণুকে বলিলেন—“ভগবন্ ।
 আপনি পূর্বে তিন পাদক্ষেপে ত্রিভুবন আক্রমণ কবিয়াছিলেন ॥৬॥

বিষ্ণু । আপনি অমৃত আহরণ কবিয়াছিলেন, যুদ্ধে দৈত্যগণকে বধ করিয়া-
 ছিলেন এবং মহাদৈত্য বলিকে বন্ধন করিয়া ইন্দ্রকে দেববাজ কবিয়াছিলেন ॥৭॥

আপনি সমস্ত জগতের প্রভু, আপনি এই সমগ্র জগৎটাকে ব্যাপ্ত করিয়া
 রহিয়াছেন এবং আপনিই প্রকৃত দেবতা ও সৰ্বদেবনমস্কৃত মহাদেবতা ॥৮॥

হে দেবশ্রেষ্ঠ । আপনি ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের উপায় হউন । হে অমুবসূদন ।
 বৃত্রাসুর এই সমগ্র জগৎটাকে অধিকার কবিয়াছে” ॥৯॥

বিষ্ণু বলিলেন—“দেবগণ । তোমাদের উত্তম হিত করা আমার অবশ্য কর্তব্য ;
 অতএব যাহাতে বৃত্রাসুব বিনষ্ট হয়, সে উপায় আমি বলিব ॥১০॥

যেখানে ঐ কামরূপী বৃত্রাসুব বহিয়াছে, ভোমবা ঋষিগণ ও গন্ধৰ্বগণের

ভবিষ্যতি জ্যো দেবাঃ ! শক্রস্য যম তেজসা ।
 অদৃশ্যশ্চ প্রবেক্ষ্যামি বজ্রে হস্তায়ুধোত্তমে ॥১২॥
 গচ্ছধ্বমুষিভিঃ সার্কিং গন্ধর্বৈশ্চ হুরোত্তমাঃ ! ।
 বৃত্রস্য সহ শক্রেণ সন্ধিং কুরুত মা চিরম্ ॥১৩॥

শল্য উবাচ ।

এবমুক্তে তু দেবেন ঋষয়স্ত্রিংশদশস্তথা ।
 যয়ঃ সমেত্য সহিতাঃ শক্রং কৃতা পুরঃসরম্ ॥১৪॥
 সমীপমেত্য চ তদা সৰ্ব্ব এব মহৌজসঃ ।
 তং তেজসা প্রজ্জলিতং প্রতপন্তং দিশো দশ ॥১৫॥
 গ্রসন্তমিব লোকাংস্ত্রীন্ সূর্য্যচন্দ্রমসৌ যথা ।
 দদৃশুস্তে ততো বৃত্রং শক্রেণ সহ দেবতাঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষয়োহথ ততোহভেত্য বৃত্রম্ চুঃ প্রিয়ং বচঃ ।
 ব্যাপ্তং জগদিদং সৰ্ব্বং তেজসা তব দুর্জ্জয় ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবিষ্যতীতি । অশ্র শক্রস্য আয়ুধোত্তমে বজ্রে অদৃশ্যঃ প্রবেক্ষ্যামি ॥১২॥
 গচ্ছধ্বমিতি । মা চিরং ন বিলম্বং কুরুত ॥১৩॥
 এবমিতি । দেবেন বিষ্ণুনা । সমেত্য সঙ্গ্য সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ ॥১৪॥
 সমীপমিতি । মহৌজসো বৃত্রস্য সমীপমিতি সন্ধিঃ । সূর্য্যচন্দ্রমসৌ যথা, তথা তেজসা
 প্রজ্জলিতমিত্যরঃ । তে দেবতা ইত্যভিধেয়লিঙ্গং তচ্ছব্দস্য ॥১৫—১৬॥
 সহিত সেইখানে যাও, বাইয়া বৃত্রাসুরবেব অনুন্নয় কর, তাহাতেই উহাকে জয় করিতে
 পারিবে ॥১১॥

দেবগণ । আমার প্রভাবে ইন্দ্রের জয় হইবে । কারণ, আমি অদৃশ্যভাবে
 ইন্দ্রের অস্ত্রশ্রেষ্ঠ বজ্রের ভিতরে প্রবেশ করিব ॥১২॥

অতএব দেবশ্রেষ্ঠগণ । তোমরা ঋষিগণ ও গন্ধর্বগণের সহিত যাও, বাইয়া
 ইন্দ্রের সহিত বৃত্রাসুরের সন্ধি করাও, বিলম্ব করিও না” ॥১৩॥

শল্য বলিলেন—“বিষ্ণু এইরূপ বলিলে, দেবগণ ও ঋষিগণ সম্মিলিত হইয়া দেব-
 রাজকে অগ্রবর্তী করিয়া বৃত্রাসুরের নিকট গমন কবিলেন ॥১৪॥

তৎপরে ইন্দ্রের সহিত সেই দেবতাবা সকলেই তখন মহাতেজা বৃত্রাসুরবেব
 নিকটে বাইয়া তেজে চন্দ্র ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, দশ দিকেবই সম্ভাপজনক এবং
 ত্রিভুবনকেই যেন গ্রাস করিতে প্রবৃত্ত বৃত্রাসুরকে দর্শন করিলেন ॥১৫—১৬॥

(১২) ভবিষ্যতি গতির্দেবাঃ ।—নি । (১৫) সমীপমেত্য চ যদা—বা ব দ্য নি ।

ন চ শক্রোষি নির্জেতুং বাসবং ভূরিবিক্রমম্ ।
 যুধ্যতোশ্চাপি বাং কালো ব্যতীতঃ স্তুমহানিহ ।
 গীড়্যন্তে চ প্রজাঃ সৰ্ব্বাঃ সদেবাস্তবমানুষাঃ ॥১৮॥
 সখ্যং ভবতু তে বৃত্র ! শক্রেণ সহ নিত্যদা ।
 অবাস্প্যসি স্তুথং ত্বঞ্চ শক্ৰলোকাংশ্চ শাস্তান্ ॥১৯॥
 ঋষিবাক্যং নিশম্যাত্ব বৃত্রঃ স তু মহাবলঃ ।
 উবাচ তানুযীন্ সৰ্ব্বান্ প্রণম্য শিরসাহস্তবঃ ॥২০॥
 সৰ্বেষু বৃয়ং মহাভাগা গন্ধৰ্ব্ববান্শ্চৈব সৰ্ববশঃ ।
 যদ্বক্ৰথ তচ্ শ্রুতং সৰ্বং মমাপি শৃণুতানঘাঃ ! ॥২১॥
 সন্ধিঃ কথং বৈ ভবিতা মম শক্রেস্থ চোভয়োঃ ।
 তেজসোর্হি দ্বয়োদেবাঃ ! সখ্যং বৈ ভবিতা কথম্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । ততঃ সমবায়স্থানাং । প্রিয়ং স্তুতিশ্রুতকথাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 নেতি । বাসবমিক্রমম্ । যুধ্যতোযুধ্যমানয়োঃ, বাং যুবযোঃ । যট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৮॥
 সখ্যমিতি । শাস্ততাম্ অবিনশ্বরান্ । এতেন সন্ধৌ স্বৰ্গসমর্পণং সূচিতম্ ॥১৯॥
 ঋষীতি । প্রণম্য, তপস্বিতয়া মাননীযত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥
 সৰ্ব ইতি । মমাপি বচনমিতি শেষঃ । হে অনঘাঃ ! নিপাণাঃ ! ॥২১॥

তাহার পর ঋষির নিকটে যাইয়া বৃত্রাসুরকে এই প্রিয়বাক্য বলিলেন—“দুর্জয় বৃত্র ! আপনার তেজে এই সমস্ত জগৎটা ব্যাপ্ত হইয়াছে ॥১৭॥

কিন্তু তথাপি আপনি, মহাবিক্রমশালী ইন্দ্রকে জয় কবিতো পারিতেছেন না । অথচ যুধ্যমান অবস্থায় আপনাদের অতিদীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে এবং তাহাতে দেবগণ, অসুরগণ ও মানুষগণের সহিত সকল প্রাণীই পীড়িত হইতেছে ॥১৮॥

অতএব বৃত্র ! ইন্দ্রের সহিত আপনার চিরকালস্থায়ী সখ্য হউক । তাহাতে আপনি সুখও পাইবেন এবং অবিনশ্বর স্বৰ্গলোকও লাভ কবিবেন” ॥২০॥

তদনন্তর মহাবল বৃত্রাসুর ঋষিগণের সেই বাক্য শুনিয়া মস্তকদ্বারা সেই সকল ঋষিকেই প্রণাম কবিয়া বলিল—২০॥

“হে নিপাপ ঋষিগণ । আপনারা ও গন্ধৰ্ব্ববৈব সকলেই মহাত্মা ; স্তুতবাং আপনারা যাহা বলিলেন, সে সমস্তই শুনিলাম ; এখন আমার কথাও শুনুন ॥২১॥

ঋষয় উচুঃ ।

সকৃৎ সতাং সঙ্গতং লিপ্সিতব্যং ততঃ পরং ভবিতা ভব্যমেব ।

নাতিক্রামেৎ সৎপুরুষেণ সঙ্গতং তস্মাৎ সতাং সঙ্গতমীপ্সিতব্যম্ ॥২৩॥

দৃঢ়ং সতাং সঙ্গতঞ্চাপি নিত্যং ক্রয়াক্ষার্থং হর্থকৃচ্ছেষু ধীরঃ ।

মহার্থবৎ সৎপুরুষেণ সঙ্গতং তস্মাৎ সন্তং ন জিঘাংসেত ধীরঃ ॥২৪॥

ইন্দ্রঃ সতাং সন্মতশ্চ নিবাসশ্চ মহাত্মনাম্ ।

সত্যবাদী হনিন্দ্যশ্চ ধর্মবিৎ সূক্ষ্মনিশ্চয়ঃ ॥২৫॥

তেন তে সহ শক্রেণ সন্ধির্ভবতু শাস্বতঃ ।

এবং বিশ্বাসমাগচ্ছ মা তে ভৃদবুদ্ধিরন্থথা ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

সন্ধিরিতি । তেজসোস্তুজম্বিনোঃ । উভয়োরপি জিগীষ্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

সকৃদ্রিতি । সকৃৎ একবারমপি, সঙ্গতং সম্মেলনম্ । ভব্যং মঙ্গলম্ ॥২৩॥

দৃঢ়মিতি । নিত্যং চিরস্থায়ী, অর্থং প্রয়োজনম্ । মহার্থবৎ মহাপ্রয়োজনসাধকম্ ॥২৪॥

ইন্দ্র ইতি । সতাং মধ্যে সম্মতো গণিতঃ । সূক্ষ্মনিশ্চয়ঃ সূক্ষ্মবুদ্ধিঃ ॥২৫॥

তেনেতি । শাস্বতশ্চিরস্থায়ী । আগচ্ছ প্রাপ্নুহি । অন্তথা সন্ধিবিম্বী ॥২৬॥

দেবগণ । আমাব ও ইন্দ্রের কি প্রকাবে সন্ধি হইবে ? আমরা দুই জনই -
তেজস্বী ; সুতরাং আমাদের সন্ধি হইবে কি প্রকাবে ?” ॥২২॥

ঋষিরা বলিলেন—“বৃত্র । অন্ততঃ একবারও সজ্জনের সংসর্গ লাভ করিবার
ইচ্ছা করিবে ; কেন না, তাহা হইতে পরম মঙ্গলই হইয়া থাকে ; অতএব সজ্জনের
সংসর্গ পরিত্যাগ ত করিবেই না ; বরং তাহা কামনাই কবিবে ॥২৩॥

বিশেষতঃ, সজ্জনের সংসর্গ দৃঢ় ও চিরস্থায়ী, সজ্জন বিপদের সমষ কর্তব্যবিষয়েবই
উপদেশ দিয়া থাকেন এবং সজ্জনেব সংসর্গ মহাপ্রয়োজনেবই সাধন করিয়া থাকে ;
অতএব বুদ্ধিমান লোক সজ্জনকে নষ্ট করিবার ইচ্ছা কবিবেন না ॥২৪॥

এদিকে ইন্দ্র একজন সজ্জনের মধ্যে গণ্য, মহাত্মাদের আশ্রয়, সত্যবাদী,
অনিন্দীয়, ধর্মজ্ঞ ও সূক্ষ্মবুদ্ধি ॥২৫॥

অতএব সেই ইন্দ্রের সহিত আপনাব চিবস্থায়ী সন্ধি হউক । আপনি ইন্দ্রকে
উক্তরাপেই বিশ্বাস ককন ; সুতরাং আপনাব বুদ্ধি যেন অন্তরূপ হয় না” ॥২৬॥

(২৩)....সঙ্গতমীপ্সিতব্যম্—নি,....সঙ্গতং লিপ্সিতব্যম্—বা ব বা পি । (২৪)....মহার্থবৎ
হুবিনিশ্চিতঃ—পি । (২৬)....সন্ধির্ভবতু নিত্যদা—বা ব বা নি ।

শল্য:উবাচ ।

মহর্ষিবচনং শ্রুত্বা তানুবাচ মহাত্ম্যতিঃ ।

অবশ্যং ভগবন্তো মে মাননীয়াস্তপস্বিনঃ ॥২৭॥

ব্রবীমি যদহং দেবাস্তৎসর্বং ক্রিয়তে যদি ।

ততঃ সর্বং করিষ্যামি যদুচুর্মাং দ্বিজবর্ভাঃ ॥২৮॥

ন শুক্রেণ ন চাত্রেণ নাশ্রমা ন চ দারুণা ।

ন শস্ত্রেণ ন চাত্রেণ ন দিবা ন তথা নিশি ॥২৯॥

বধ্যোঃ ভবেয়ং বিপ্রৈশ্চাঃ ! শক্ন্তু সহ দৈবতৈঃ ।

এবং মে রোচতে সন্ধিঃ শক্রেণ সহ নিত্যদা ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

বাটমিত্যেবয়ময়স্তু চূর্ভরতব্ধ ! ।

এবং বৃত্তে তু সন্ধানে বৃত্তঃ প্রমুদিতোহভবৎ ॥৩১॥

ভারতকৌয়দী

মহর্ষিতি । মহাত্ম্যতিবৃদ্ধিঃ । তপস্বিন ইতি মাননীয়ত্বং প্রতি হেতুশ্লোকঃ ॥২৭॥

ব্রবীমীতি । ক্রিয়তে মহর্ষিভিঃ । দ্বিজবর্ভা ঋষয়ঃ ॥২৮॥

নেতি । অশ্রমা পাবাণেন, দারুণা কাঠেন । সন্নিধৌ হিংসাসাধনং শস্ত্রম্, দূরে হিংসা-
সাধনঞ্চাশ্রমম্ । দৈবতৈঃ সহ বিগ্ৰহানস্তু শক্ন্তু ॥২৯—৩০॥

বাটমিতি । “ভূশপ্রতিজ্ঞারোচনম্” ইত্যমরঃ । সন্ধানে সন্ধৌ ॥৩১॥

শল্য বলিলেন—“মহাতেজা বৃত্রাসুর মহর্ষিগণের বাক্য শুনিয়া তাঁহাদিগকে
বলিল—“আপনারা তপস্বী বলিয়া অবশ্যই আমার মাননীয় ॥২৭॥

কিন্তু দেবগণ ! আমি যাহা বলিতেছি, সেই সমস্তই যদি আপনারা করেন,
তাহা হইলে মহর্ষিরা যাহা বলিলেন, সে সমস্তই আমি করিব ॥২৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! শুক বা আর্দ্র বস্ত্রদ্বারা, প্রস্তর বা কাষ্ঠদ্বারা, কিংবা অস্ত্র বা
শস্ত্র দ্বারা দিনে বা রাত্রিতে আমি অস্ত্র দেবগণের বা ইন্দ্রের বধ্য হইব না ; ইহা যদি
আপনারা করিতে পারেন, তাহা হইলে ইন্দ্রের সহিত সর্বদার জন্ত সন্ধি করা আমার
অভিপ্রেত হইতে পারে” ॥২৯—৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন ঋষিরা বৃত্রাসুরকে বলিলেন—“তাহাই হইবে” । এইভাবে
সন্ধি হইয়া গেলে বৃত্রাসুর আনন্দিত হইল ॥৩১॥

(২৮)....ক্রিয়তামিতি....স্ববর্ভাঃ—পি,...মাং দিবৌকসঃ—নি । (৩১)....ইত্যেব ঋষয়ঃ—
বা ব রা নি,...সমুদিতোহভবৎ—পি ।

ততঃ সন্ধিং মিথঃ কৃত্বা ঋষয়ো দীপ্ততেজসঃ ।
 শত্রুশ্চ সহ বৃত্তেণ পুনর্জগ্মুর্ষথাগতম্ ॥৩২॥
 যন্তঃ সদাহভবচ্চাপি শত্রো হর্ষসমগ্নিতঃ ।
 বৃত্তেশ্চ বধসংযুক্তানুপায়াননুচিন্তয়ন্ ॥৩৩॥
 অভিসন্ধির্মহেন্দ্রশ্চ সন্ধিকশ্মণি যঃ কৃতঃ ।
 ঋষিভিস্ত্রীবিতং যচ্চ মহেন্দ্রস্তদনুস্মরন্ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 ছিদ্রাশ্বেষী সমুদ্বিগ্নঃ সদা বসতি দেববাট্ ।
 স কদাচিৎ সমুদ্রান্তে সমপশ্চন্নহাস্তরম্ ॥৩৫॥
 সন্ধ্যাকাল উপায়তে মুহূর্ত্তে চাতিদারুণে ।
 ততঃ সন্ধিস্ত্য ভগবান্ বরদানং মহাত্মনঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মিথঃ পবস্পরম্ । যথা যত আগতং তত্র জগ্মুঃ ॥৩২॥
 যন্ত ইতি । যন্তো বৃত্তবধে যত্ববান্ । বধসংযুক্তান্ বধবিষয়কান্ । অভিসন্ধিঃ প্রতারণো-
 পায়ঃ । কৃতো বন্ধিতঃ । ঈরিতমূলকম্ ॥৩৩—৩৪॥
 ছিদ্রেতি । ছিদ্রাশ্বেষী বৃত্তশ্চেব । মহাস্তরং তমেব বৃত্তম্ ॥৩৫॥

তাহার পর উজ্জলতেজা ঋষিরা বৃত্তাস্ত্রের সহিত ইন্দ্রেব সন্ধি করিয়া, যে যে স্থান হইতে আসিয়াছিলেন, পুনরায় সেই সেই স্থানেই চলিয়া গেলেন ॥৩২॥

এদিকে ইন্দ্রও আনন্দিত হইয়া সর্বদা বৃত্তাস্ত্রের বধেব উপায় চিন্তা করিতে থাকিয়া সেই বিষয়েই যত্ববান্ বহিলেন ; কিন্তু সন্ধি করিবার সময়ে মহর্ষিরা ইন্দ্রের যে প্রতারণা করিবাব উপায় বাখিয়া দিয়াছিলেন এবং অশ্রু যাহা বলিয়াছিলেন, ইন্দ্র সে সকলও শ্রবণ করিতেন ॥৩৩—৩৪॥

এই অবস্থায় দেবরাজ সর্বদা অত্যন্ত উদ্বিগ্ন থাকিয়া বৃত্তাস্ত্রের ছিদ্রাশ্বেষণ করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন । তাহার পর কোন সময়ে ইন্দ্র সমুদ্রেব নিকটে মহাস্ত্র বৃত্তকে দেখিতে পাইলেন ॥৩৫॥

তখন সন্ধ্যাকাল এবং অতিদারুণ মুহূর্ত্ত উপস্থিত ছিল ; সুতরাং ভগবান্ ইন্দ্র মহাত্মা মহর্ষিগণের বরদানের বিষয় চিন্তা করিয়া (ইহাও চিন্তা কবিলেন

(৩২) অয়ং শ্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি । (৩৩) যুক্তঃ সদা...অর্ঘ্যচিন্তয়ৎ—বা ব রা নি ।
 (৩৪) অয়ং শ্লোকঃ বা বা পি নাস্তি । (৩৫) বজ্রাশ্বেষী সমুদ্বিগ্নঃ সদাভূতলবৃত্তহা...
 তমপশ্চৎ—পি ।

সঙ্কেয়ং বর্ততে রৌদ্রা ন রাত্রির্দিবসং ন চ ।
 বৃত্রশচাবশ্যবশ্যোহয়ং মম সর্বহরো ত্রিপুং ॥৩৭॥
 যদি বৃত্রং ন হন্য্যদ্ব বঞ্চয়িত্বা মহাস্থরম্ ।
 মহাবলং মহাকাযং ন মে শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥৩৮॥
 এবং সন্ধিস্তয়স্নেব শক্ৰো বিষ্ণুঃস্বনুস্মরন ।
 অথ ফেনং তদাহপশ্যৎ সমুদ্রে পর্বতোপমম্ ॥৩৯॥ (কলাপকম্)
 নাযং শুক্ৰো ন চার্দ্রোহয়ং ন চ শত্রুমিদং তথা ।
 এনং ক্ষেপ্স্যামি বৃত্রস্তা ক্ষণাদেব নশিষ্যতি ॥৪০॥
 সবজ্জমথ ফেনং তং ক্ষিপ্ৰং বৃত্রে নিষ্কটবান্ ।
 প্রবিষ্টা ফেনং তং বিষ্ণুরথ বৃত্রং ব্যনাশয়ৎ ॥৪১॥
 নিহতে তু ততো বৃত্রে দিশো বিতিমিরাহভবন্ ।
 প্রবৰ্ণো চ শিবো বায়ুঃ প্রজাশ্চ জহ্মযুস্তথা ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্কেতি । উপাবৃত্তে উপস্থিতে । মহাত্মনো মহাবিগণস্ত । রৌদ্রা রাক্ষাদিসঙ্করণাদিতি
 ভাবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । পর্বতোপমং বিশালম্ ॥৩৬—৩৯॥

নেতি । অয়ং ফেনঃ । বৃত্রস্তোপরি । নশিষ্যতি বিষ্ণুশব্দোক্তি ভাবঃ ॥৪০॥

সেতি । নিষ্কটবান্ নিষ্কিপ্তবান্, শক্ৰ ইতি শেষঃ ॥৪১॥

নিহত ইতি । বিতিমিবা নিবদ্ধকারাঃ, বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । শিবঃ শুভঃ ॥৪২॥

যে,) একটা ভয়ঙ্কর সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইয়াছে ; স্মৃতরাং রাত্রিও নহে, দিনও
 নহে । এদিকে আমাব সর্বস্বহাবী শক্ৰ এই বৃত্র আমাব অবশ্য বধ্য । যদি আজ
 বঞ্চনা কবিয়া মহাবল ও বিশালদেহ এই মহাস্থব বৃত্রকে বধ না করি, তবে আমাব
 মঙ্গল হইবে না । দেবরাজ এইরূপ চিন্তা কবিয়া বিষ্ণুকে স্মরণ করিলেন ; তাহাব
 পর তখনই তিনি সমুদ্রে পর্বতপ্রমাণ বিশাল ফেন দর্শন করিলেন (এবং
 ভাবিলেন—) ॥৩৬—৩৯॥

‘এই কেন শুষ্কও নহে, আর্দ্রও নহে এবং ইহা অস্ত্রও নহে ; স্মৃতরাং আমি
 ইহাই বৃত্রের উপরে ক্ষেপ করিব, তাহাতেই বৃত্র ক্ষণকালের মধ্যে বিনষ্ট হইবে’ ॥৪০॥

তাহাব পব ইন্দ্র আপন বজ্রের সহিত সেই ফেনপুঞ্জকে বৃত্রাস্থবের উপরে
 নিক্ষেপ করিলেন ; পরে বিষ্ণু সেই ফেনপুঞ্জের ভিতরে প্রবেশ করিয়া বৃত্রাস্থবকে
 বধ করিলেন ॥৪১॥

ততো দেবাঃ সগন্ধর্ব্বা যক্ষরক্ষোমহোৰগাঃ ।
 ঋষয়শ্চঃমহেদ্রেঃ তমস্তবন্ বিবিধৈঃ স্তবৈঃ ॥৪৩॥
 নমস্কৃতঃ সৰ্ব্বভূতৈঃ সৰ্ব্বভূতান্য়সাস্ত্বযৎ ।
 হুত্বা বৃত্রং প্রহৃষ্টাত্মা বাসবঃ সহ দৈবতৈঃ ॥৪৪॥
 বিষ্ণুং ত্রিভুবনশ্ৰেষ্ঠং পূজয়ামাস ধৰ্ম্মবিৎ ।
 ততো হতে মহাবীৰ্য্যে বৃত্রে দেবভয়ঙ্করে ॥৪৫॥
 অনৃতেনাভিভূতোহভূচ্ছত্রঃ পরমদুৰ্ম্মনাঃ ।
 ত্রৈশীৰ্ষ্যাহতিভূতশ্চ স পূৰ্ব্বং ব্রহ্মহত্যায়া ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
 মহাদেবস্ত ভূতৈশ্চ স পুনব্রহ্মাহা ইতি ।
 আক্ৰম্যো নিৰ্ভয়ৈর্ভূয়ো ত্রীড়িতো বলবৃত্রহা ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অস্তবন্, জগদুপকারাদিদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥
 নম ইতি । ভূতান্য় প্রাণিনঃ । অসাস্ত্বযৎ আশ্বাসযৎ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥৪৪॥
 বিষ্ণুমিতি । ধৰ্ম্মবিৎ ইন্দ্রঃ । অনৃতেন মিথ্যাব্যবহারেণ সন্ধিতঙ্গপাপনেত্যর্থঃ । ত্রৈশীৰ্ষ্য
 ত্রিশিরসো বধনিবন্ধনবা । ত্রিশিরসো ব্রহ্মপুত্রাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৫—৪৬॥
 মহেতি । আক্ৰম্য আহুতঃ, ভূয়ঃ পুনঃ পুনঃ । বলবৃত্রহা ইন্দ্রঃ ॥৪৭॥

বৃত্রাসুর নিহত হইলে, সমস্ত দিক্ অন্ধকারশূন্য হইল, মঙ্গলময় বায়ু বহিত
 হইতে থাকিল এবং সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥৪২॥

তদনন্তব দেব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ ও ঋষিগণ নানাবিধ স্তব দ্বাৰা ইন্দ্ৰের
 স্তব করিলেন ॥৪৩॥

ইন্দ্রওঃবৃত্রাসুবকে বধ করিয়া আনন্দিত হইলেন, সকল প্রাণীই তাঁহাকে নমস্কার
 কবিতো লাগিল, তৎপরে তিনি অন্ত্যাত্ম দেবতাব সহিত মিলিত হইয়া সকল প্রাণীকে
 আশ্বস্ত করিলেন ॥৪৪॥

তাহাব পর ধৰ্ম্মজ্ঞ ইন্দ্র ত্রিভুবনশ্ৰেষ্ঠ বিষ্ণুকে পূজা কবিলেন ; কিন্তু ইন্দ্র পূৰ্বে
 ত্রিশিরাকে বধ করায় ব্রহ্মহত্যার পাপে আক্ৰান্ত হইয়াছিলেন, এখন আবার মহাবীর
 ও দেবগণের ভয়জনক বৃত্রাসুরকে বধ করায় সন্ধিতঙ্গনিবন্ধন মিথ্যাব্যবহারেব পাপে
 আক্ৰান্ত হইয়া অত্যন্ত দুৰ্ম্মনা হইয়া পড়িলেন ॥৪৫—৪৬॥

এদিকে আবার মহাদেবের ভূতবা নিৰ্ভয়চিন্তে বাব বাব ইন্দ্রকেঃ‘ব্রহ্মহত্যাকারী’
 বলিয়া আহ্বান কবিতো লাগিল ; তাহাতে তিনি লজ্জিতও হইয়া পড়িলেন ॥৪৭॥

(৪৪)...সৰ্ব্বভূতানি সাস্ত্বয়ন্—পি । (৪৭) শ্লোকঃ বা ব রা পি নাস্তি ।

উদযোগ-১০ (১৩)

সোহন্তমাত্রিত্য লোকানাং নষ্টসংজ্ঞা বিচেতনঃ ।

নঃপ্রাজ্ঞায়ত দেবেন্দ্রস্থতিভূতঃ স্বকর্ম্মভিঃ ॥৪৮॥

প্রতিচ্ছন্নোহবসচ্চাপ্সু চেষ্টমান ইবোরগঃ ।

ততঃ প্রনষ্টে দেবেন্দ্রে ব্রহ্মহত্যাভয়াদ্বিতৈ ॥৪৯॥

ভূমিঃ প্রধ্বস্তসঙ্কশা নিবৃক্ষা গুহকাননা ।

বিচ্ছিন্নশ্রোতসো নদ্যঃ সরাংস্তনুদকানি চ ॥৫০॥

সংক্ষোভশ্চাপি সত্ত্বানামনারুপ্তিকৃতোহভবৎ ।

দেবশ্চাপি ভূশং ব্রহ্মাস্তথা সর্বে মহর্ষয়ঃ ॥৫১॥

অরাজকং জগৎ সর্বমভিভূতমুপদ্রবৈঃ ।

ততো ভীতাহভবন্ দেবাঃ কো নো রাজা ভবেদিতি ॥৫২॥

দিবি দেবর্ষয়শ্চাপি দেবরাজবিনাকৃতাঃ ।

ন স্ম কশ্চন দেবানাং রাজ্যে বৈ কুরুতে মতিম্ ॥৫৩॥ (কূলকর্ম্ম)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদ্ব্যোগপর্বণি

সঞ্জয়বানে বৃত্রবধে ইন্দ্রবিজয়ো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অন্তঃ চরমসীমাম্ । নষ্টসংজ্ঞাঃ প্রায়েণ নৃপুংচেতন্তঃ, বিচেতনো বিকৃতচিন্তঃ, আত্মগ্নানিবশাদিতি ভাবঃ । স্বকর্ম্মভিঃ আত্মনঃ পাপৈঃ ॥৪৮॥

প্রতীতি । প্রতিচ্ছন্নো গুপ্তঃ, অপ্সু জলে, চেষ্টমানো বিচরন্ । প্রনষ্টে অদর্শনং গতে । প্রধ্বস্তসঙ্কশা বিনষ্টতুল্যা । অনুদকানি নির্জলানি । সংক্ষোভশ্চাঞ্চল্যম্, সত্ত্বানাং প্রাণিনাম্ । উপদ্রবৈর্বেশ্যাদিভিঃ । ভীতাহভবন্নিত বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । নঃ অস্মাকম্ । দেবরাজেন বিনাকৃতা বিরহিতাঃ । কশ্চন কশ্চিদপি দেবঃ, দেবানাং রাজ্যে রাজত্বকরণে মতিং ন কুরুতে স্ম, উপদ্রববাহুল্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৯—৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামৃদ্ব্যোগপর্বণি সঞ্জয়বানে

দশমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

তখন দেবরাজ আপন দুর্কর্মে অভিভূত হইয়া লোকসীমার প্রান্তভাগে যাইয়া লুপ্তচেতনপ্রায় ও বিকৃতচিন্ত হইয়া রহিলেন ; তখন কোন ব্যক্তিই তাঁহার বিষয় জানিতে পাবিল না ॥৪৮॥

তিনি সর্বের শ্রায় জলেব ভিতরে বিচরণ কবিত্তে থাকিয়া গুপ্তভাবে বাস কবিত্তে লাগিলেন । ব্রহ্মহত্যাপাপের ভয়ে পরিশীড়িত দেবরাজ সেইভাবে

(৪৮)....নষ্টসংজ্ঞা হচেতনঃ—পি । (৪৯)....বসচ্চাপ্সু—পি । (৫৩)....ন চ স্ম কশ্চিদেবানাং—পি ।

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শল্য উবাচ ।

ঋষয়োহথাব্রুবন্ সর্বৈ দেবাশ্চ ত্রিদিবেশ্বরাঃ ।

অয়ং বৈ নহুষঃ শ্রীমান্ দেববাজ্যেহভিষিচ্যতাম্ ॥১॥

তেজস্বী চ যশস্বী চ ধার্মিকশ্চৈব নিত্যদা ।

তে গতা হুত্রবন্ সর্বৈ রাজা নো ভব পার্থিব ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

স তানুবাচ নহুষো দেবানুষ্টিগণাংস্তথা ।

পিতৃভিঃ সহিতান্ রাজান্ ! পরীক্ষন্ হিতমাত্মনঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । নহুষো নাম চন্দ্রবংশীয়ঃ কশ্চিন্ পতিঃ । তে ঋষয়ো দেবাশ্চ গতা নহুষান্তিক-
মিতি শেবঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥১—২॥

স ইতি । পরীক্ষন্ সর্বেষু বিষয়েষু লক্ষ্মিচ্ছন্ ॥৩॥

নিকদ্দেশ হইলে, পৃথিবী যেন বিধ্বস্ত হইয়া পড়িল, কোন বৃক্ষ রহিল না, বন
শুকাইয়া গেল, নদীসমূহেব স্রোত রুদ্ধ হইয়া পড়িল, জলাশয়ে জল রহিল না এবং
বৃষ্টি না হওয়ায় প্রাণিগণের অত্যন্ত সংকোভ উপস্থিত হইল ; সকল দেবতা ও সকল
মহর্ষিই অত্যন্ত ভীত হইয়া পড়িলেন ; সমস্ত ভ্রগুটাই অবাজক হওয়ায় নানাবিধ
উপজ্বে অতিভূত হইল এবং স্বর্গে দেবরাজবিহীন দেবতাবা ও মহর্ষিরা ‘কে আমাদের
বাজা হইবেন’ ইহা ভাবিয়া ভীত হইয়া পড়িলেন ; কিন্তু কোন দেবতাই দেবগণের
বাজত্ব করিতে ইচ্ছা করিলেন না” ॥৪২—৫৩॥

—:~:—

শল্য .কহিলেন—“তাহার পব ঋষিরা ও স্বর্গাধিপতি দেবতার। সকলে বলিলেন
—“সর্বদাই রাজলক্ষ্মীযুক্ত, তেজস্বী, যশস্বী ও ধার্মিক এই নহুষকেই দেবরাজ্যে
অভিষিক্ত করা হউক” । তৎপবে তাঁহারা সকলে নহুষের নিকট যাইয়া বলিলেন—
“রাজা ! আপনি আমাদের রাজা হউন” ॥১—২॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! তখন নহুষ সর্ববিষয়ে নিজের হিত কামনা করিয়া সেই
দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণকে বলিলেন—॥৩॥

(৩)....দেবানু সর্বিগণাংস্তথা—পি ।

দুর্বলোহহং ন মে শক্তিৰ্ভবতাং পরিপালনে ।
 বলবান্ জায়তে বাজা বলং শক্রে হি নিত্যদা ॥৪॥
 তমব্রুবন্ পুনঃ সৰ্বে দেবা ঋষিপুরোগমাঃ ।
 অশ্মাকং তপসা যুক্তঃ পাহি রাজ্যং ত্রিপিষ্টপে ॥৫॥
 পরস্পরভয়ং ঘোরমশ্মাকং হি ন সংশয়ঃ ।
 অভিষিচ্যস্ব রাজেন্দ্র ! ভব বাজা ত্রিপিষ্টপে ॥৬॥
 দেবদানবযক্ষাণামৃষীণাং বক্ষসাং তথা ।
 সিদ্ধগন্ধৰ্বভূতানাং চক্ষুৰ্বিষয়বর্তিনাম্ ।
 তেজ আদাস্তসে পশ্যন্ বলবাংশ্চ ভবিষ্যসি ॥৭॥
 ধৰ্ম্মং পুরস্কৃত্য সদা সৰ্বলোকাধিপো ভব ।
 ব্রহ্মর্ষীংশ্চাপি দেবাংশ্চ গোপায়স্ব ত্রিপিষ্টপে ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

দুর্বল ইতি । হি তথাহি, শক্রে ইন্দ্রে, নিত্যদা সৰ্বদেব বলমাসীং ॥৪॥
 তমিতি । তপসা যুক্তঃ, অতএব বলবান্ সমিত্যাশয়ঃ । ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে ॥৫॥
 পবেতি । পরস্পরভয়ং পরস্পরগীড়নভয়ম্, ঘোরং মহৎ ॥৬॥
 দেবেতি । চক্ষুৰ্বিষয়বর্তিনাং স্বপ্নয়নগোচরস্থিতানাম্ । তেজো বলম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥
 ধৰ্ম্মমিতি । পুরস্কৃত্য প্রাধান্যেন বক্ষিত্বা । গোপায়স্ব রক্ষ ॥৮॥

“আমি দুর্বল ; সুতরাং আপনাদেব পরিপালনবিষয়ে আমাব শক্তি নাই ।
 বলবান্ লোকই বাজা হইয়া থাকেন । ইন্দ্রে সৰ্বদাই বল ছিল” ॥৪॥

তখন দেবতাবা ও ঋষিরা পুনরায় নহষকে বলিলেন—“আপনি আমাদের
 তপোবলে বলীয়ান্ হইয়া স্বর্গরাজ্য পালন ককন ॥৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । নিশ্চয়ই আমাদের পরস্পর গীড়নেব গুরুতর ভয় রহিয়াছে ;
 অতএব আপনিই স্বর্গরাজ্যে অভিষিক্ত হউন এবং স্বর্গের রাজা হউন ॥৬॥

দেব, দানব, গন্ধৰ্ব, যক্ষ, রাক্ষস, সিদ্ধ, ঋষি ও ভূতগণ আপনাব দৃষ্টিগোচর
 হইবামাত্র আপনি ইহাদিগকে দেখিয়াই ইহাদেব তেজ গ্রহণ করিতে পাবিবেন এবং
 বলবান্ হইবেন ॥৭॥

বাজা ! এই অবস্থায় আপনি সৰ্বদা প্রধানভাবে ধৰ্ম্ম রক্ষা করিতে থাকিয়া
 সমস্ত জগতেব অধীশ্বর হউন এবং স্বর্গে ব্রহ্মর্ষিগণকে ও দেবগণকে রক্ষা করিতে
 থাকুন’ ॥৮॥

শল্য উবাচ । †

অভিষিক্তঃ স রাজেন্দ্র ! ততো রাজা ত্রিপিষ্টপে ।
 ধৰ্ম্মং পুরস্কৃত্য তদা সৰ্বলোকাধিপোহভবৎ ॥৯॥
 হতুৰ্ভং বরং লব্ধ্বা প্রাপ্য রাজ্যং ত্রিপিষ্টপে ।
 ধৰ্ম্মাত্মা সততং ভূত্বা কামাত্মা সম্যগুত ॥১০॥
 দেবোত্তানেষু সৰ্বেষু নন্দনোপবনেষু চ ।
 কৈলাসে হিমবৎপৃষ্ঠে মন্দরে শ্বেতপৰ্বতে ।
 সহ্যে মহেন্দ্রে মলয়ে সমুদ্রেষু সরিৎসু চ ॥১১॥
 অম্পরোভিঃ পরিস্রুতো দেবকন্যাসম্মতঃ ।
 নহমো দেবরাজঃ সোহক্ৰৌড়মুহুৰ্বিধং তদা ॥১২॥
 শৃণু দিব্যা বহুবিধাঃ কথাঃ শ্ৰুতিমনোহরাঃ ।
 বাদিত্ৰাণি চ দিব্যানি গীতঞ্চ মধুরস্বরম্ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

অভীতি । রাজা নহমঃ, ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে ॥৯॥

স্মৃতি । হতুৰ্ভং বরম্—‘তেজ আদাস্তসে পশুন’ ইতি প্রাপ্তকরুপম্ ॥১০॥

দেবেতি । নহ-মহেন্দ্র-মলয়াঃ পৰ্বতবিশেষাঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । অক্ৰৌড়ং ব্যহরৎ ।
 কথা উপাখ্যানানি । শৃণু অম্পবঃপ্রভৃতিভ্য এব ॥১১—১৩॥

শল্য বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তাহার পর নহব স্বর্গরাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া তখন প্রধানভাবে ধর্মরক্ষা করিতে থাকিয়া সমগ্র জগতের আধিপত্য করিতে লাগিলেন ॥৯॥

নহব অতিতুর্লভ বর এবং স্বর্গের রাজত্ব লাভ কবিয়া, প্রথমে সর্বদাই ধার্মিক থাকিয়া পরে কামুক হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

ক্রমে দেবরাজ সেই নহব অম্পরোগণে ও দেবকন্যাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, তাহাদের নিকট দিব্য ও শ্রুতিমনোহর নানাবিধ উপাখ্যান, দিব্য বাজ্ঞ এবং মধুব স্ববেব গান শুনিতে থাকিয়া, সমস্ত দেবোত্তানে, নন্দনবনে, কৈলাস, হিমালয়, মন্দব, শ্বেত, সহ্য, মহেন্দ্র ও মলয়পৰ্বতে এবং সমুদ্রে ও নদীতে বহুবিধ ক্রৌড়া কবিত্তে লাগিলেন ॥১১—১৩॥

† অথং পাঠঃ বা বরা পি নাস্তি । (১৩)---বাদিত্ৰাণি চ সৰ্ব্বাণি গীতঞ্চ মধুরস্বরম্—বা ব রাণি ।

বিশ্বাবস্তুনারদশ্চ গন্ধর্ব্বাঙ্গরসাং গণাঃ ।
 ঋতবঃ ষট্ চ দেবেন্দ্রং মূর্ত্তিমন্ত উপস্থিতাঃ ।
 যারুতঃ সুরভির্বাতি মনোজ্ঞঃ সুধশীতলঃ ॥১৪॥
 এবঞ্চ ক্রৌড়তন্তুশ্চ নহুষশ্চ দুরাহ্মনঃ ।
 সম্প্রাপ্তা দর্শনং দেবী শক্রশ্চ মহিষী প্রিয়া ॥১৫॥
 স তাং সংদৃশ্য দুষ্টিয়া প্রাহ সর্ব্বান্ সভাসদঃ ।
 ইন্দ্রশ্চ মহিষী দেবী কস্মাস্মাং নোপতিষ্ঠতি ॥১৬॥
 অহমিদ্রোহস্মি দেবানাং লোকানাঞ্চ তথেশ্বরঃ ।
 আগচ্ছতু শচী মহ্যং ক্ষিপ্ৰমেব নিবেশনম্ ॥১৭॥
 তচ্শ্রুত্বা দুর্শ্বনা দেবী বৃহস্পতিমুবাচ হ ।
 রক্ষ মাং নহ্বাদব্রহ্মণ ! ত্বামস্মি শরণং গত ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

বিধেতি । দেবেন্দ্রং দেববাজীভূতং নহুষম্ । উপস্থিতা উপাসতে স্ম । সুবভির্বাণতর্পণঃ ।
 ষট্শদোহযং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 এবমিতি । দর্শনং দৃষ্টিগোচরতাম্ । শক্রশ্চ মহিষী শচী ॥১৫॥
 স ইতি । স নহুষঃ । দুষ্টিয়া কামেন দূষিতচিত্তঃ ॥১৬॥
 অহমিতি । দেবেন্দ্রত্বাদেব সর্ব্বলোকেশ্বর ইত্যংশয়ঃ । মহ্যং মম ॥১৭॥
 তদ্বিতি । দুর্শ্বনা আশঙ্ক্যা দুঃখিতচিত্তা ॥১৮॥

তখন বিশ্বাবস্তু, নারদ, গন্ধর্ব্বগণ, অঙ্গরবোগণ এবং মূর্ত্তিমান্ ছয় ঋতু দেবরাজ
 নহুষেব উপাসনা করিতেন এবং সৌরভযুক্ত, মনোহর, শীতল ও সুখজনক বায়ু বহিত
 হইত ॥১৪॥

দুরাত্মা সেই নহুষ এইভাবে ক্রৌড়া করিতে লাগিলে, একদা ইন্দ্রের প্রিয়মহিষী
 শচীদেবী তাহাব দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥১৫॥

দুরাত্মা নহুষ তাঁহাকে দেখিয়া সকল সভাসদকে বলিল—“ইন্দ্রের মহিষী
 শচীদেবী আমাব সেবা কবেন না কেন ? ॥১৬॥

আমি দেবগণেব ইন্দ্র এবং ত্রিভুবনেব অধীশ্বর ; অতএব সত্বর শচীদেবী আমাব
 গৃহে আগমন ককন” ॥১৭॥

সেই কথা শুনিয়া দুঃখিতচিত্ত হইয়া শচীদেবী বৃহস্পতিকে বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ।
 আমি আপনাব শরণাগতা, আপনি আমাকে নহুষ হইতে রক্ষা ককন” ॥১৮॥

(১৪)....সুধশীতলঃ—নি । (১৫)....নহুষশ্চ মহাস্মনঃ—পি । (১৭) আগচ্ছতু সতী মহ্যং—
 পি । (১৮)....বৃহস্পতিমুবাচ—পি ।

সৰ্বলক্ষণসম্পন্নাং ব্রহ্মণ ! ত্বং সম্প্রভাসমে ।
 দেবরাজশ্রুদয়িতামত্যন্তং সুখভাগিনীম্ ॥১৯॥
 অবৈধব্যেন যুক্তাঞ্চাপ্যেকপত্নীং পতিব্রতাম্ ।
 উক্তবানসি মাং পূৰ্বমুতাং তাং কুরু বৈ গিবম্ ॥২০॥
 নোক্তপূৰ্ব্বঞ্চ ভগবন্ ! যুস্মা তে কিঞ্চিদৌশ্বর ! ।
 তস্মাদেতদ্ববেৎ সত্যং ব্রয়োক্তং দ্বিজসন্তম্ ! ॥২১॥
 বৃহস্পতিবধোবাচ শক্রাণীং ভয়মোহিতাম্ ।
 যদুক্তাসি ময়া দেবি ! সত্যং তদ্বিভা ধ্রুবম্ ।
 দ্রেক্ষ্যমে দেবরাজানমিত্রং শীত্ৰমিহাগতম্ ॥২২॥
 ন ভেতব্যঞ্চ নহবাৎ সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 সমানযিষ্যে শক্ৰেণ ন চিরাস্তবতীমহম্ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

সৰ্বেতি । দ্বিভাং প্রিয়াম্, মামিতি শেষঃ ॥১৯॥
 অবৈধব্যেনেতি । এক এব পতির্গত্যন্তাম্ একপত্নীম্ । স্বতাং সত্যাম্ ॥২০॥
 নেতি । যুস্মা মিথ্যা, তে যুস্মা ॥২১॥
 বৃহেতি । শক্রাণীমিত্রাণীম্ । শক্রশব্দস্তানন্ততা আৰ্বা । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥
 নেতি । সমানযিষ্যে সমানেন্ত্রে সংযোজযিষ্য ইত্যর্থঃ, শক্ৰেণ সহ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষয় ইতি ॥১॥ নোহস্মাকং বাজা ভব ॥২—২১॥ শক্রাণীমিত্রাণীম্, আৰ্ব আনু ॥২২—২৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি বলিয়া থাকেন যে, আমি সৰ্বলক্ষণসম্পন্না, ইন্দ্রের প্রিয়তমা
 এবং অত্যন্ত সুখভাগিনী ॥১৯॥

এবং আপনি পূৰ্বে বলিতেন যে, আমি অবৈধব্যলক্ষণযুক্তা, সাধ্বী ও পতিব্রতা ।
 আপনি আপনার সেই বাক্য সত্য করুন ॥২০॥

ভগবন্ ! জ্ঞানিঃশ্রেষ্ঠ ! আপনি পূৰ্বে কখনও মিথ্যা বলেন নাই, অতএব
 ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি বাহা বলিয়াছেন, তাহা সত্য হইবেই” ॥২১॥

তাহাব পব বৃহস্পতি ভয়বিহ্বলা শচীদেবীকে বলিলেন—“দেবি ! আমি
 আপনাকে বাহা বলিয়াছি, তাহা নিশ্চয়ই সত্য হইবে; আপনি শীত্ৰই দেববান্ধ
 ইন্দ্রকে এখানে সমাগত দর্শন করিবেন ॥২২॥

অথ শুশ্রাব নহুং ইন্দ্রাণীং শরণং গতাম্ ।
 বৃহস্পতেরঙ্গিরসশ্চুৰ্ণকোপ স নৃপস্তদা ॥২৪॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
 সঞ্জয়যানে শচীবৃহস্পতিসংবাদে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শল্য উবাচ ।

ক্রুদ্ধস্ত নহুং দৃষ্ট্বা দেবা ঋষিপুরোগমাঃ ।
 অত্রৈবন্ দেবরাজানং নহুং যোরদর্শনম্ ॥১॥
 দেবরাজ ! জহি ক্রোধং ত্বয়ি ক্রুদ্ধে জগদ্বিতো ! ।
 ত্রস্তং সাস্ত্রগন্ধর্বং সক্রিম্বমহোবগম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অঙ্গিরসঃ তৎপুত্রস্ত, চুৰ্ণকোপ বৃহস্পতিম্ ইন্দ্রাণীং প্রতি ॥২৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি সঞ্জয়যানে
 একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ক্রুদ্ধমিতি । দেবরাজানমিতি অদন্তভাব আর্থঃ ॥১॥
 দেবেতি । জহি নাশয় । ক্রোধহননং প্রতি হেতুমাহ—ত্বয়ীত্যাদি ॥২॥

আমি আপনাব নিকট ইহা সত্য বলিতেছি যে, নহুং হইতে আপনার ভীত
 হইতে হইবে না ; অচিবকালমধ্যেই আমি আপনাকে ইন্দ্রের সহিত সংযুক্ত
 করিব” ॥২৩॥

তদনন্তর নহুং শুনিল যে, শচীদেবী অঙ্গিরাব পুত্র বৃহস্পতিব শরণাপন্ন
 হইয়াছেন । তখন নহুং ক্রুদ্ধ হইল” ॥২৪॥

—:~:—

শল্য কহিলেন—“দেবগণ ও ঋষিগণ নহুংকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া সেই যোরদর্শন
 দেবরাজ নহুংকে বলিলেন—॥১॥

“দেবরাজ ! প্রভু ! আপনি ক্রোধ সংবরণ ককন । কাবণ, আপনি ক্রুদ্ধ

জহি ক্রোধমিমং সাধো ! ন ত্রুণ্যন্তি ভবদ্বিধাঃ ।
 পরস্ত পত্নী সা দেবী প্রসীদস্ব সুরেশ্বর । ৩৥
 নিবর্তয় মনঃ পাপাৎ পরদার্য্যভিমর্ষণাৎ ।
 দেবরাজোহসি ভদ্রং তে প্রজা ধর্মেণ পালয় ৪৥
 এবমুতো ন জগ্রাহ তদ্বচঃ কামমোহিতঃ ।
 অথ দেবানুবাদেদমিল্পং প্রতি সুরাধিপঃ ৫৥
 অহল্যা ধর্মিতা পূর্বয়ুধিপত্নী যশস্বিনী ।
 জীবতো ভর্তুরিল্পেণ স চ কিং ন নিবারিতঃ ৬৥
 বহুনি চ নৃশংসানি কৃতানীল্পেণ বৈ পুবা ।
 বৈধর্ম্যাণ্যুপধাশৈচব স বঃ কস্মান্ন বারিতঃ ৭৥

ভারতকৌমুদী

জহীতি । সা শচী । প্রসীদষেতি আত্মনেপদমার্বম্ ৩৥
 নিবর্তয়েতি । ধর্মেণ প্রজাপালনজেন তে তব, ভদ্রং মঙ্গলং ভবিষ্যতীতি শেষঃ ৪৥
 এবমিতি । ইল্পং প্রতি ভূতপূর্বদেবরাজবিষয়ে, সুরাধিপো নহবঃ ৫৥
 অহল্যেতি । জীবতো ভর্তুর্গোভমস্ত যশস্বিনী । ন নিবারিতো হুম্মাভিঃ ৬৥

হওয়ায় অনুর, গন্ধর্ব্ব, কিন্নর ও মহানাগসমূহের সহিত সমগ্র জগৎটাই ভীত হইয়া পড়িয়াছে ২৥

সাদু ! আপনি এই ক্রোধ পবিত্যাগ ককন । কাবণ, আপনাব ছায় লোকেরা ত্রুণ হন না । (দেখুন—) শচীদেবী পরের পত্নী ; অতএব দেববাজ । আপনি প্রসন্ন হউন ৩৥

পরজ্ঞীসংসর্গের পাপ হইতে মনকে নিবৃত্ত ককন । আপনি দেবরাজ হইয়াছেন ; সুতরাং ধর্ম অনুসারে প্রজাপালন ককন । তাহাতেই আপনার মঙ্গল হইবে” ৪৥

দেবতাবা ও ঋষিরা এইকপ বলিলেও কামমোহিত দেবরাজ নহব সে কথা গ্রাহ করিল না ; কিন্তু দেবগণের নিকটে ভূতপূর্ব ইল্পের বিষয়ে এই কথা বলিল — ৫৥

“ভূতপূর্ব ইল্প, জীবিত স্বামী গোতম ঋষির পত্নী যশস্বিনী অহল্যাকে ধর্ম কবিয়াছিলেন ; তখন আপনারা তাঁহাকে বারণ কবেন নাই কেন ? ৬৥

(৩)...ন ত্রুণ্যন্তি ভবদ্বিধাঃ—পি । (৬)...স বঃ কিং ন নিবারিতঃ—বা ব বা নি । (৭)...স বঃ কিং ন নিবারিতঃ—বা ব বা নি ।

উপতিষ্ঠতু দেবী মামেতদস্তা হিতং পরম্ ।

যুগ্মাকঞ্চ সদা দেবাঃ ! শিবমেবং ভবিষ্যতি ॥৮॥

দেবা উচুঃ ।

ইন্দ্রাণীমানযিষ্যামো যথেষ্টসি দিবস্পতে ! ।

অহি ক্রোধমিমং বীর ! শ্রীতো ভব হুরেখর ! ॥৯॥

শল্য উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা তং তদা দেবা ঋষিভিঃ সহ ভারত ! ।

জগ্মুঃ বৃহস্পতিং বক্তুমিন্দ্রাণীকপ্তভং বচঃ ॥১০॥

জানীমঃ শরণং প্রাপ্তামিন্দ্রাণীং তব বেশ্মনি ।

দত্তাভয়াঞ্চ বিপ্রৈশ্চ ! স্বয়া দেবর্ষিসত্তম ! ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বহুনীতি । নৃশংসানি ত্রিশিরোবধাদীনি নিষ্ঠুরকর্মাণি । বৈধর্ম্ম্যানি অপ্সরঃসংসর্গাদীনি পাপকর্ম্মাণি, উপধা যুগ্মাক্ষরসখ্যাদীনি ছলানি । বো যুগ্মাভিঃ ॥৭॥

উপেতি । উপতিষ্ঠতু সেবতাম্, দেবী শচী । শিবং শুভম্, এবং ভাবে ॥৮॥

ইন্দ্রাণীমিতি । আনযিষ্ঠাস আনেষ্টামঃ । হে দিবস্পতে ! স্বর্গাধিপ ! ॥৯॥

ইতীতি । বৃহস্পতিং তদস্তিকং জগ্মুঃ ॥১০॥

জানীম ইতি । শরণম্ আশ্রয়ম্ । দত্তম্ অভয়ং যশ্চে তাম্ ॥১১॥

ইন্দ্র পূর্ব্বে বহুতব নৃশংসকর্ম্ম্য, পাপকর্ম্ম্য এবং ছল করিয়াছেন ; তখন আপনাবা তাঁহাকে বারণ কবেন নাই কেন ? ॥৭॥

সে যাহা হউক, দেবগণ । শচীদেবী আমার সেবা করুন ; ইহা তাঁহার পক্ষে পরম হিতকর হইবে এবং একপ হইলে, আপনাদেবও সর্ব্বদা মঙ্গল হইবে” ॥৮॥

দেবগণ বলিলেন—“স্বর্গনাথ । আপনার ইচ্ছানুসারে আমরা শচীদেবীকে আনিয়া দিব ; কিন্তু বীর । আপনি এই ক্রোধ সংবরণ করুন, দেবরাজ ! আপনি সন্তুষ্ট হউন” ॥৯॥

শল্য বলিলেন—ভরতনন্দন ! নহুযকে এই কথা বলিয়া দেবভারা ঋষিদের সহিত মিলিত হইয়া শচীদেবীকে এই অমঙ্গলের সংবাদ বলিবাব জন্য তখনই বৃহস্পতির নিকট গমন কবিলেন (এবং বলিলেন—) ॥১০॥

“ব্রাহ্মণপ্রধান । দেবর্ষিশ্রেষ্ঠ । আমরা জানি যে, শচীদেবী আপনার বাড়ীতে আশ্রয় লাভ কবিয়াছেন এবং আপনি তাঁহাকে অভয় দান করিয়াছেন ॥১১॥

তে ত্বাং দেবাঃ সগন্ধর্বা ঋষয়শ্চ মহাত্ম্যতে ! ।
 প্রসাদয়ন্তি চেন্দ্রাণী নহস্য প্রদীয়তাম্ ॥১২॥
 ইন্দ্রাদিশিষ্যো নহস্যো দেবরাজো মহাত্ম্যতিঃ ।
 ব্রুণোত্মিং বরারোহা ভর্তৃভ্যে বরবর্ণিনী ॥১৩॥
 এবমুক্তে তু সা দেবী বাম্পয়ুৎসৃজ্য সম্বনম্ ।
 উবাচ রুদতী দীনা বৃহস্পতিমিদং বচঃ ॥১৪॥
 নাহমিচ্ছামি নহস্যং পতিং দেবর্ষিসত্তম । ।
 শরণাগতাঙ্গি তে ব্রহ্মান্ ! ত্রায়স্ব মহতো ভয়াৎ ॥১৫॥
 বৃহস্পতিরুবাচ ।

শরণাগতং ন ত্যজেয়মিন্দ্রানি ! মম নিশ্চয়ঃ ।
 ধর্ম্মজ্ঞাং সত্যশীলাঞ্চ ন ত্যজে স্বামিনন্দিতে ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । মহাত্ম্যতে ইতি সম্বোধনেন শচীরক্ষণসম্ভবোহপি স্মৃতিতঃ ॥১২॥
 ইন্দ্রাদিতি । বিশিষ্ট উৎকৃষ্টঃ । বরারোহা উত্তমনিভবা শচীদেবী ॥১৩॥
 এবমিতি । সম্বনং সশব্দং রুদতীতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥
 নেতি । তৃতীয়পাদে অক্ষবাধিক্যার্থম্ । এবং পবন্লোকে প্রথমপাদে ॥১৫॥
 শরণেতি । বিশেষাভিপ্রায়েণোহ—ধর্ম্মজ্ঞামিত্যাदि ॥১৬॥

কিন্তু হে মহাতেজা । গন্ধর্ব্বগণেব সহিত দেবগণ ও ঋষিগণ প্রসন্নতাসম্পাদন-
 পূর্ব্বক আপনার নিকট প্রার্থনা কবিতোছেন যে, আপনি শচীদেবীকে নহষের হস্তে
 সমর্পণ করুন ॥১২॥

দেবরাজ ও মহাতেজা নহষ ইন্দ্র অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ; সুতরাং ববাবোহা ও বরবর্ণিনী
 শচীদেবী এখন এই নহষকেই পতিষে বরণ করুন” ॥১৩॥

তাঁহাবা এইরূপ বলিলে, শচীদেবী কাতর হইয়া, অশ্রুজল ত্যাগ করিয়া, সশব্দে
 বোদন করিতে থাকিয়া বৃহস্পতিকে এই কথা বলিলেন—॥১৪॥

“দেবর্ষিশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ । আমি নহষকে পতি কবিতো ইচ্ছা করি না । আমি
 আপনার শরণাগত ; আপনি আমাকে গুরুতর ভয় হইতে রক্ষা করুন” ॥১৫॥

বৃহস্পতি বলিলেন—“ইন্দ্রাণি ! আমি কোন শরণাগতকেই ত্যাগ করিব না,
 ইহাই আমার নিশ্চয় ; সুতরাং অনিন্দিতে ! তুমি ধর্ম্মজ্ঞা ও সত্যশীলা, অতএব
 তোমাকে ত ত্যাগ করিবই না ॥১৬॥

নাকার্য্যং কৰ্ত্তুমিচ্ছামি ব্রাহ্মণঃ সন্ বিশেষতঃ ।

শ্রুতধৰ্ম্মা সত্যশীলো জ্ঞানন্ ধৰ্ম্মানুশাসনম্ ॥১৭॥

নাহমেতৎ করিষ্যামি গচ্ছধ্বং বৈ সুরোত্তমাঃ ।।

অস্মিংশ্চার্থে পুরা গীতং ব্রহ্মণা শ্রুয়তামিদম্ ॥১৮॥

ন তস্ম বীজং রোহতি বোহকালে ন তস্ম বর্ষং বর্ষতি বর্ষকালে ।

ভীতং প্রপন্নং প্রদদাতি শত্রবে ন স ত্রাতারং লভতে ত্রাণমিচ্ছন্ ॥১৯॥

মোঘমন্নং বিন্দতি চাপ্যচেতাঃ স্বর্গাল্লোকাদ্ভ্রশ্চতি নষ্টচেষ্ঠঃ ।

ভীতং প্রপন্নং প্রদদাতি যো বৈ ন তস্ম হব্যং প্রতিগৃহ্ণন্তি দেবাঃ ॥২০॥

প্রমীয়তে চাস্ম প্রজা হৃকালে সদা বিবাসং পিতবোহস্ম কুর্ব্বতে ।

ভীতং প্রপন্নং প্রদদাতি শত্রবে সেন্দ্রা দেবাঃ প্রহরন্ত্যস্ম বজ্রম্ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । অকার্য্যং গর্হিতকার্য্যম্ । ধৰ্ম্মানুশাসনং ধৰ্ম্মশাস্ত্রম্ ॥১৭॥

নেতি । অর্থং বিষয়ে । গীতং গীতবদেব সাদবমূঢ়ৈরুচ্চারিতম্ ॥১৮॥

নেতি । রোহতি অঙ্কুবমুৎপাদয়তি । বর্ষতি মেঘঃ । প্রপন্নং শবণাগতম্ ॥১৯॥

মোঘমিতি । মোঘং ব্যর্থম্ অবলকবমিত্যর্থঃ, বিন্দতি লভতে । প্রদদাতি শত্রবে ॥২০॥

প্রোতি । প্রমীয়তে ম্রিয়তে, প্রজা সন্তানঃ । বিবাসং নরকবাসম্ ॥২১॥

বিশেষতঃ, আমি ধৰ্ম্মজ্ঞ ও সত্যপরায়ণ ব্রাহ্মণ হইয়া এবং ধৰ্ম্মশাস্ত্র জানিয়া অকার্য্য কবিতে ইচ্ছা কবি না ॥১৭॥

অতএব আমি শচীদেবীকে সমর্পণ করিব না ; স্মৃতবাং দেবশ্রেষ্ঠগণ । আপনাবা চলিয়া যান এবং এই বিষয়ে পূর্ব্বে ব্রহ্মা যাহা সাগ্রহে বলিয়াছেন, তাহা শ্রবণ করুন—॥১৮॥

‘যে লোক, ভীত ও শবণাগত ব্যক্তিকে শত্রুব নিকট সমর্পণ কবে, তাহাব রোপিত বীজ যথাসময়ে অঙ্কুব উৎপাদন কবে না, তাহার অধিকারে বর্ষাকালেও মেঘ বর্ষা কবে না এবং সে লোক বন্ধার্থী হইয়াও বন্ধক পায় না ॥১৯॥

যে লোক, ভীত ও শবণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে সমর্পণ কবে, সেই নির্বোধ লোক নিষ্ফল অন্ন লাভ কবে, নিষ্ফলোত্তম হইয়া স্বর্গলোক হইতে ভ্রষ্ট হয় এবং দেবতারা তাহাব হব্য গ্রহণ কবেন না ॥২০॥

যে লোক, ভীত ও শবণাগত ব্যক্তিকে শত্রুব হস্তে সমর্পণ করে, তাহার সন্তান অকালে মবিয়া যায়, তাহার পিতৃগণ সর্বদা নরকে বাস কবেন এবং ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাবা তাহার উপরে বজ্র গ্রহাব কবেন’ ॥২১॥

এতদেবং প্রজানন্ বৈ ন দাস্তামি শচীমিমাম্ ।
 ইন্দ্রাণীং বিশ্রুতাং লোকে শক্রস্ত মহিবৌ প্রিয়াম্ ॥২২॥
 অস্তা হিতং ভবেদ্যচ্চ মম চাপি হিতং ভবেৎ ।
 ক্রিয়তাং তৎ স্মরশ্ৰেষ্ঠাঃ ! নহি দাস্তাম্যহং শচীম্ ॥২৩॥

শল্য উবাচ ।

অথ দেবাঃ সগন্ধৰ্ব্বা গুরুমাহুরিদং বচঃ ।
 কথং স্মনীতং নু ভবেন্মদ্রুযশ্চ বৃহস্পতে ! ॥২৪॥
 বৃহস্পতিরুবাচ ।

নহুং যাচতাং দেবী কিঞ্চিৎ কালান্তরং শুভা ।
 ইন্দ্রাণীহিতমেতদ্ধি তথাস্মাকং ভবিষ্যতি ॥২৫॥
 বহুবিল্বঃ স্মরাঃ ! কালঃ কালঃ কালং নরিয়্যতি ।
 দৰ্পিতো বলবাংশ্চাপি নহুষো বরসংশ্রয়াৎ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এবমিথম্, এতৎ ব্রহ্মণো বচনম্ । বিশ্রুতাং বিখ্যাতাম্ ॥২২॥
 অস্তা ইতি । হিতং দানাকরণেহগীত্যাশষঃ ॥২৩॥
 অথেতি । গুরুং বৃহস্পতিম্ । স্মনীতং স্মৃৎ কৃতম্ ॥২৪॥
 নহুমিতি । কালান্তরং কালাবকাশম্ । ইন্দ্রাণ্যা হিতম্ ইন্দ্রাণীহিতম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জুহুসিতি ॥ ১—৬ ॥ বৈধৰ্ম্ম্যাণি ঋষ্টিবধাদীনি উপধাঃ বৃহস্পত্যাণীনি ছলানি ॥ ১—১৮ ॥
 প্রপন্ন শরণাগতম্ ॥ ১৯ ॥ অচেতাঃ দুৰ্ব্বলচিত্তঃ ॥ ২০—২৪ ॥ কালান্তরং কালাবধিম্ ॥ ২৫—৩২ ॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

এইরূপ ব্রহ্মাব উক্তি জানিয়া আমি কখনও জগদ্বিখ্যাতা ইন্দ্রের প্রিয়তমা
 মহিবী এই শচদেবীকে নহুষেব হস্তে সমর্পণ কবিব না ॥২২॥

দেবগণ ! আমি শচীদেবীকে দিব না ; তথাপি যাহাতে ইঁহাব হিত ও আমাব
 হিত হয়, তাহা আপনারা করুন” ॥২৩॥

শল্য কহিলেন—“তাহাব পব দেবগণ ও গন্ধৰ্ব্বগণ বৃহস্পতিকে এই কথা
 বলিলেন—“আর্য্য বৃহস্পতি ! কি প্রকারে সকলের পক্ষেই ভাল কার্য্য হয়, তাহা
 আপনিই মন্ত্রণা করিয়া বলুন” ॥২৪॥

বৃহস্পতি বলিলেন—“শুভলক্ষণা শচীদেবী নহুষেব নিকট কিছুকাল অবকাশ
 প্রার্থনা করুন ; ইহাতেই তাঁহাব হিত ও আমাদের হিত হইবে ॥২৫॥

(২২)...বিজ্ঞানন্ বৈ—বা ব বা নি । (২৬)...গন্ধিতো বলবাংশ্চাপি—বা ব বা নি ।

শল্য উবাচ ।

ততস্তেন তথোক্তে তু প্রীতা দেবাস্তথাব্রুবন্ ।

ব্রহ্মান্ ! সাধ্বিদমুক্তং তে হিতং সৰ্বদিবৌকসাম্ ।

এতমেতদ্ভিজ্জশ্রেষ্ঠ ! দেবী চেয়ং প্রসাদ্যতাম্ ॥২৭॥

ততঃ সমস্তা ইন্দ্রাণীং দেবাশ্চাগ্নিপুরোগমাঃ ।

উচুৰ্বচনমব্যগ্রা লোকানাং হিতকাম্যয়া ॥২৮॥

দেবা উচুঃ ।

ত্বয়া জগদিদং সৰ্বং ধৃতং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

একপত্ন্যসি সত্য্য চ গচ্ছস্ব নহসং প্রীতি ॥২৯॥

ক্ষিপ্ৰং ত্বামভিকামশ্চ বিনশিষ্যতি পাংপকুং ।

নহসো দেবি ! শত্রুশ্চ স্ত্রৈশ্বৰ্য্যমবাস্প্যতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

কালান্তরঘাচনে কিং কলমিত্যাহ—বহ্নিতি । হে স্ত্রীঃ । কালঃ, বহবো বিহ্না যন্মিন্ স তাদৃশঃ । তথাচ নহবত্বাপি বিহ্নসম্ভাবনেতি ভাবঃ । কোহসৌ বিহ্ন ইত্যাহ—নহবো বরসংক্রম্য প্রাণরূপবলভাৎ, দর্পিতো বলবাংশাপি জাতঃ ; তথাপি স কাল এব, কালং ধমম্, নয়িষ্যতি তং নহসং নেহতি প্রাপয়িষ্যতি ॥২৬॥

তত ইতি । তেন বৃহস্পতিনা । তে স্ত্রী । বটপাদোহং ক্লোকঃ ॥২৭॥

তত ইতি । অব্যগ্রাঃ অগ্নিবচনপ্রয়োগেণাকুলতদন্তবেহপি অনাকুলাঃ ॥২৮॥

স্বয়েতি । ধৃতং মাতৃরূপেণ, শচ্যা মাতৃস্বর্গতত্বাৎ । একঃ পতির্ভ্রাতাঃ সা ॥২৯॥

কাবণ, দেবগণ ! কালে বহুতব বিহ্ন ঘটিয়া থাকে ; সুতরাং নহস বর লাভ করায় বলবান্ এবং দর্পিত হইলেও, কালই তাহাকে যমের বাড়ী পাঠাইবে” ॥২৬॥

শল্য কহিলেন—“বৃহস্পতি সেইরূপ বলিলে, দেবতারা সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! আপনি এটা সকল দেবতার পক্ষেই হিতের কথা বলিয়াছেন ; সুতরাং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ইহা এইরূপই হউক, এখন ইহার জন্ত শচীদেবীকে প্রসন্ন করুন” ॥২৭॥

তাহাব পব অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাবা সকলেই স্থিরচিত্ত থাকিয়া জগতের হিত-কামনায় শচীদেবীকে এই বাক্য বলিলেন ॥২৮॥

দেবগণ বলিলেন—“দেবি ! আপনি স্থাবরজঙ্গমাত্মক এই সমগ্র জগৎটাকেই ধাবণ করিয়া রহিয়াছেন এবং আপনি সতী ও সত্যপরায়ণা ; সুতরাং আপনি নহসের নিকট গমন করুন ॥২৯॥

এবং বিনিশ্চয়ং কৃত্বা ইন্দ্রাণী কার্য্যসিদ্ধয়ে ।

অভ্যগচ্ছত সত্রীড়া নহ্মং ঘোরদর্শনম্ ॥৩১॥

দৃষ্ট্বা তাং নহ্মশ্চাপি বয়োরূপসমম্বিতাম্ ।

সমহৃদ্যত দুর্ফায়া কামোপহতচেতনঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতনান্দ্রিয়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

সঞ্জয়বানে ইন্দ্রাণীকালাবকাশ্যাচনে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শল্য উবাচ ।

অথ তামত্রবীদৃষ্ট্বা নহ্মো দেবরাটু তদা ।

ত্রয়াণামপি লোকানামহমিদ্ৰঃ শুচিস্মিতে ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষিপ্তমিতি । স্বাম্ অভি লক্ষ্যকৃত্য কামো যন্ত সঃ । স্ববৈশ্বর্য্যং দেববাজ্যম্ ॥৩০॥

এবমিতি । কার্য্যন্ত নহ্মশ্চাতাবণায়াঃ সিদ্ধয়ে । সত্রীড়া সলজ্জা ॥৩১॥

দৃষ্টেতি । বয়সা যৌবনে ন রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ চ সমম্বিতাং যুক্তাম্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি সঞ্জয়বানে

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । ইন্দ্র ঐশ্বর্য্যবান্ অধিপতিবিত্যর্থঃ, দেববাজ্ঞাদেবেতি ভাবঃ ॥১॥

দেবি । পাপকারী নহ্ম আপনার প্রতি কামুক হইয়া সত্ববই বিনষ্ট হইবে
এবং ইন্দ্রও পুনরায় দেববাজ্য লাভ করিবেন” ॥৩০॥

শচীদেবী এইরূপ নিশ্চয় কবিয়া কার্য্যসিদ্ধির জন্ত লজ্জিতভাবে বোবদর্শন
নহ্মের নিকট গমন কবিলেন ॥৩১॥

কামাকুলচিত্ত দুর্ফায়া নহ্মও রূপযৌবনসম্পন্ন শচীদেবীকে দেখিয়া অত্যন্ত
আনন্দিত হইল” ॥৩২॥

—:~:—

শল্য বলিলেন—“তাহার পব দেববাজ্ঞ নহ্ম তখন শচীকে দেখিয়া বলিল—
“ঔষহাসিনি । আমি ত্রিভুবনেবই ইন্দ্র ॥১॥

ভজস্ব মাং বরারোহে ! পতিত্বৈ বরবর্গিনি ! ।
 এবমুক্তা তু সা দেবী নহ্মষণ পতিব্রতা ॥২॥
 প্রাবেপত ভয়োধিগ্না প্রবাতৈ কদলী যথা ।
 প্রণম্য সা হি ব্রহ্মাণং শিরসা তু কৃতাজ্জলিঃ ॥৩॥
 দেবরাজমথোবাচ নহ্মং ঘোরদর্শনম্ ।
 কালমিচ্ছামাহং লব্ধুং ত্বন্তঃ কক্ষিৎ হ্রবেশ্বর ! ॥৪॥ (বিশেষকম)
 ন হি বিজায়তে শত্রুঃ কিং বা প্রাপ্তঃ ক বা গতঃ ।
 তত্ত্বমেতত্তু বিজায় যং দি ন জায়তে প্রভো ! ॥৫॥
 ততোহহং ত্বানুপস্থান্ত্রে সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 এবমুক্তঃ স ইন্দ্রাণ্য নহ্মঃ প্রীতিমানভূৎ ॥৬॥ (যুগ্মকম)
 নহ্ম উবাচ ।

এবং ভবতু হুশ্রোণি ! যথা মামিহ ভাষসে ।
 জ্ঞাহ্বা চাগমনং কার্য্যং সত্যমেতদনুস্মরেঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভজষেতি । সা শচী । প্রাবেপত প্রকর্ণণাকম্পিত, ভয়েন উদ্ভিগ্না অস্থিরচিত্তা, প্রবাতৈ প্রকৃষ্টবায়ুস্থানে । কালং কালাবকাশম্, ত্বন্তস্তব সকাশাৎ ॥২—৪॥

নেতি । হি যস্মাৎ । কিম্ অবস্থান্তরম্ । বিজায় কৰ্ত্তব্যং কবিশ্রামীতি শেষঃ । ন জায়তে তৎ তদ্ব্যমিত্যহুবৃত্তিঃ । ততস্তদা, উপস্থান্ত্রে সেবিষ্যে ॥৫—৬॥

এবমিতি । হে হুশ্রোণি । স্বন্দবনিতম্ ॥ জ্ঞাহ্বা তৎ তদ্বম্ ॥৭॥

সুতবাং বরারোহে ! বরবর্গিনি ! তুমি আমাকে পতিকপে ভজন কর" ।
 নহ্ম এইরূপ বলিলে, পতিব্রতা শচীদেবী ভয়ে অস্থিরচিত্ত হইয়া, প্রবল বায়ুস্থলে
 কদলীবৃক্ষের শ্রায় অত্যন্ত কম্পিত হইতে লাগিলেন । তৎপবে তিনি মস্তকদ্বারা
 ব্রহ্মাকে নমস্কাব করিয়া, কৃতাজ্জলি হইয়া, দেববাজ ও ঘোরদর্শন নহ্মকে বলিলেন—
 “দেবরাজ ! আমি আপনার নিকট কিছুকাল অবকাশ লাভ করিতে ইচ্ছা
 কবি ॥২—৪॥

কারণ, ইন্দ্র কোথায় গমন কবিয়াছেন, কি অবস্থাই বা প্রাপ্ত হইয়াছেন,
 ইহার কোন সংবাদই জানি না ; সুতরাং প্রভু । এই সংবাদ জানিয়া কৰ্ত্তব্য
 কার্য্য কবিব ; আব সে সংবাদ যদি জানিতে না পারি, তবে আপনার সেবা করিব ;
 ইহা আপনাকে সত্য বলিতেছি” । শচীদেবী এইরূপ বলিলে, নহ্ম আনন্দিত
 হইল ॥৫—৬॥

নহ্মষণে বিস্মৃতা চ নিশ্চক্ৰাম ততঃ শুভা ।

বৃহস্পতিনিকেতনং সা জগাম তপস্বিনী ॥৮॥

তস্তাঃ সংশ্রুত্য চ বচো দেবশ্চাগ্নিপুৰোগমাঃ ।

চিন্তয়ামাসুরেকাগ্রাঃ শক্ৰার্থং রাজসত্তম ! ॥৯॥

দেবদেবেন সঙ্গম্য বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।

উচুশ্চৈনং সমুদ্বিগ্না বাক্যং বাক্যবিশাবদাঃ ॥১০॥

ব্রহ্মবধ্যাভিভূতো বৈ শক্ৰঃ সুরগণেশ্বরঃ ।

গতিশ্চ নস্তং দেবেশ ! সৰ্ব্বস্য জগতঃ প্রভুঃ ॥১১॥

রক্ষার্থং সৰ্ব্বভূতানাং বিষ্ণুত্বমুপজগ্মিবান্ ।

ত্বদ্বীৰ্য্যনিহতে বৃত্তে বাসবো ব্রহ্মহত্যায়া ॥১২॥

বৃতঃ সুরগণশ্ৰেষ্ঠ ! মোক্ষং তস্ত বিনির্দিশ ।

তেষাং তদ্বচনং শ্রুত্বা দেবানাং বিষ্ণুরব্রবীৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নহ্মষণেতি । বিস্মৃতা ত্যক্তা । তত ইন্দ্রভবনাং । তপস্বিনী দীনা ॥৮॥

তস্তা ইতি । তস্তাঃ শচ্যাঃ । শক্ৰার্থম্ ইন্দ্রস্তোক্তার্থম্ ॥৯॥

দেবেতি । সঙ্গম্য মিলিত্বা । প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা । এনং বিষ্ণুম্ ॥১০॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবধ্যায়া ব্রহ্মহত্যাপাপেন । গতিরূপায়ঃ, নঃ অস্বাকম্ ॥১১॥

তাহার পব নহ্মষ বলিল—“সুনিভস্বে । তুমি আমাকে এখন যাহা বলিলে, এইকপই হউক ; তুমি ইন্দ্রেব সংবাদ জানিয়া এখানে আগমন কবিও এবং এই সত্য শপথ কিন্তু স্মরণ করিও” ॥৭॥

নহ্মষ বিদায় দিলে, শুভলক্ষণা ও দীনা শচীদেবী সেই ইন্দ্রভবন হইতে নির্গত হইলেন এবং বৃহস্পতিভবনে গমন কবিলেন ॥৮॥

বাজশ্ৰেষ্ঠ ! তখন অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাবা তাঁহাব নিকট সকল কথা শুনিয়া একাগ্রচিত্তে ইন্দ্রের বিষয় চিন্তা করিলেন ॥৯॥

তাহার পর বাক্যবিশারদ দেবতাবা দেবদেব ও প্রভাবশালী বিষ্ণুব সহিত মিলিত হইয়া অত্যন্ত উদ্বিগ্নভাবে বিষ্ণুকে এই কথা বলিলেন—॥১০॥

“দেবেশ্বর ! দেবরাজ ইন্দ্র ব্রহ্মহত্যার পাপে আক্রান্ত হইয়াছেন ; অথচ আপনি আমাদের গতি এবং সমস্ত জগতের অধীশ্বর ॥১১॥

এবং আপনি সৰ্ব্বভূতের রক্ষার জন্যই বিষ্ণু হইয়াছেন । এদিকে আপনার

(৮)....সা জগাম তপস্বিনী—বা ব রা নি । (১১)....পূৰ্ব্বজো জগতঃ প্রভুঃ—বা ব রা নি ।

(১২)....ত্বদ্বীৰ্য্যনিহতে বৃত্তে—পি ।

উদ্যোগ-১২ (১৩)

মামেব যজ্ঞতাং শক্রঃ পাবয়িষ্যামি বজ্রিণম্ ।
 পুণ্যেন হয়মেধেন মামিষ্ট্বা পাকশাসনঃ ॥১৪॥
 পুনরেষ্যতি দেবানামিন্দ্রত্বমকুতোভয়ঃ ।
 স্বকর্মাভিচ্চ নহসো নাশং যাস্ততি দুর্শ্রুতিঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 কক্ষিৎ কালমিমং দেবা মর্ষযধ্বমতন্দ্রিতাঃ ।
 শ্রুত্বা বিষণোঃ শুভাং সত্যাং তাং বাণীময়তোপমাম্ ॥১৬॥
 ততঃ সর্বৈঃ সুরগণাঃ সোপাধ্যায়াঃ সহর্ষিভিঃ ।
 যত্র শক্রো ভবোদ্বিগ্নস্তং দেশমুপচক্রমুঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 তদ্রাশ্বমেধঃ স্রমহান্ মহেন্দ্রেস্ত মহাত্মনঃ ।
 ববুতে পাবনার্থং বৈ ব্রহ্মহত্যাগহো নৃপ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষেতি । উপজগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ । ব্রহ্মহত্যা বৃত্তঃ সহস্রঃ ॥১২—১৩॥
 মামিতি । বজ্রিণং তং শক্রম্ । হয়মেধেন অশ্বমেধেন, ইষ্টা পূজয়িত্বা, পাকশাসন ইন্দ্রঃ, এষ্যতি
 প্রাপ্যতি । স্বকর্মাভিনিপাতৈঃ ॥১৪—১৫॥
 কক্ষিতি । মর্ষযধ্বং সহস্রম্, অতন্দ্রিতাঃ স্বকর্মাণ্যে অনলসাঃ । উপাধ্যায়েন বৃহস্পতিনা
 সর্হেতি সোপাধ্যায়াঃ । ভবেন উদ্বিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ, উপচক্রমুর্জগুঃ ॥১৬—১৭॥
 তদ্রোতি । ব্রহ্মহত্যাগহো ব্রহ্মহত্যাগাপনাশকঃ ॥১৮॥

বলেই বৃদ্রাস্তব নিহত হইলে, ইন্দ্র ব্রহ্মহত্যা পাপে লিপ্ত হইয়াছেন ; অতএব
 হে দেবগণশ্রেষ্ঠ ! তাঁহাব মুক্তিব উপায় নির্দেশ করুন” । সেই দেবগণেব সেই
 কথা শুনিয়া বিষ্ণু বলিলেন—॥১২—১৩॥

“ইন্দ্র আমারই পূজা করুন, আমিই তাঁহাকে পাপমুক্ত করিব । ইন্দ্র পুণ্য-
 জনক অশ্বমেধযজ্ঞদ্বারা আমার পূজা করিয়া অকুতোভয়ে পুনরায় দেবরাজত্ব লাভ
 করিবেন এবং দুর্শ্রুতি নহসও আপন কর্মদোষে বিনষ্ট হইবে ॥১৪—১৫॥

দেবগণ ! তোমরা কিছু কাল সহ্য কর এবং আপন আপন কার্যে অবহিত
 থাক” । তাহাব পর বৃহস্পতি ও ঋষিদেব সহিত দেবতাবা সকলে বিষ্ণুর সেই শুভ,
 সত্য ও অমৃততুল্য বাক্য শ্রবণ করিয়া—যেখানে ইন্দ্র ব্রহ্মহত্যাগাপনের ভয়ে
 অস্থিরচিত্ত হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥১৬—১৭॥

রাজা ! তৎপবে সেখানে মহাত্মা ইন্দ্রকে পাপমুক্ত করিবার জন্য ব্রহ্মহত্যা-
 গাপনাশক অতিবৃহৎ এক অশ্বমেধযজ্ঞ অনুষ্ঠিত হইয়া গেল ॥১৮॥

(১৪)....প্রীণানো হয়মেধেন—পি । (১৬) কক্ষিৎ কালমিদম্—বা ব বা নি ।

বিভজ্য ব্রহ্মহত্যাং তু বৃক্ষেষু চ নদীষু চ ।
 পৰ্বতেষু পৃথিব্যাঞ্চ জীষু চৈব যুধিষ্ঠির ! ॥১৯॥
 সংবিভজ্য চ ভূতেষু বিসৃজ্য চ স্বরেশ্বরঃ ।
 বিজুরো ধূতপাপা চ বাসবোহভবদাত্মবান্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 অকম্প্যং নহুং স্থানাদদৃষ্ট্বা বলনিষূদনঃ ।
 তেজোহ্নঃ সৰ্বভূতানাং বরদানাচ্চ দ্ৰুঃসহ্য ॥২১॥
 ততঃ শচীপতির্দেবঃ পুনরেব ব্যনশ্ৰুত ।
 অদৃশ্যঃ সৰ্বভূতানাং কালাকাজ্ঞী চচার হ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 প্রনষ্টে তু ততঃ শক্রে শচী শোকসমগ্নিতা ।
 হা শক্রেতি তদা দেবী বিলাপ স্তম্ভুঃখিতা ॥২৩॥
 যদি দত্তং যদি হৃতং গুরবস্তোষিতা যদি ।
 একভৰ্তৃহ্মমেবাস্তু সত্যং যদাস্তি বা ময়ি ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

বিভজ্যেতি । হে যুধিষ্ঠির । আত্মবান্ ব্রহ্মহত্যাপাপমুক্তো যত্নবান্ স্বরেশ্বরো বাসবঃ, বিসৃজ্য
 ব্রহ্মহত্যাপাপমেবাশুনো বিমূঢ়্য, বৃক্ষেষু, তেন তেভ্যামন্তঃশোষঃ, নদীষু তেন তাসাং জলাবিলাম্,
 পৰ্বতেষু তেন তেভ্যং প্রস্তরজীর্ণতা, পৃথিব্যাঞ্চ তেন তস্তাঃ স্বয়ং গর্ভঃ, জীষু চ তেন তাসাং
 বজ্রশ্চেতি ভাবঃ, ব্রহ্মহত্যাং অশ্বমেধক্ষীণাবশিষ্টং তৎপাপম্, বিভজ্য বিভাগপূৰ্ব্বকমপ্যিহা, ভূতেষু
 প্রাণিষু চ সংবিভজ্য তেন তেভ্যামকালমৃত্যুরিত্যাশয়ঃ, বিজুরো নিঃসস্তাপঃ, ধূতপাপা নিপাপাঃ
 অভবৎ ॥১৯—২০॥

অকম্প্যমিতি । অকম্প্যম্ অচালনীয়ম্ । ব্যনশ্ৰুত অদর্শনমগচ্ছৎ ॥২১—২২॥

প্রনষ্ট ইতি । প্রনষ্টে অদর্শনং গতে ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির । তাহার পব পাপনাশে যত্নশীল ভূতপূৰ্ব্ব দেবরাজ ইন্দ্র ব্রহ্মহত্যা-
 পাপকে পরিত্যাগপূৰ্ব্বক (তাহাকেই) ভাগ ভাগ করিয়া বৃক্ষ, নদী, পৰ্ব্বত, পৃথিবী,
 জী ও প্রাণিগণে সমর্পণ করিয়া পাপবিহীন ও সন্তাপশূন্য হইলেন ॥১৯—২০॥

তাহার পব বলদৈত্যহস্তা শচীপতি ইন্দ্র, নহবকে বরপ্রভাবে সকল প্রাণীর
 তেজোনাশক, দ্ৰুঃসহ ও সেই স্থান হইতে অচালনীয় দেখিয়া পুনবায় অদৃশ্য
 হইলেন এবং সকল প্রাণীর অদৃশ্য ও কালপ্রতীক্ষাকারী থাকিয়া বিচরণ কবিতো
 লাগিলেন ॥২১—২২॥

ইন্দ্র অদৃশ্য হইয়া গেলে, তখনই শচীদেবী শোকার্তা ও অতিদুঃখিতা হইয়া ‘হা
 ইন্দ্র !’ বলিয়া বিলাপ করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥২৩॥

(২১), অকম্পম্—পি বা ব রা । (২৩)....একপত্নীহ্মমেবাস্তু—পি ।

পুণ্যাঞ্জেমামহং দিব্যাং প্রবৃত্তামুত্তরায়ণে ।

দেবীং রাত্রিং নমস্কামি সিধ্যতাং মে মনোরথঃ ॥২৫॥

প্রয়তা চ নিশাং দেবীমুপাতিষ্ঠত তত্র সা ।

পতিব্রতাত্মাং সত্যেন সোপশ্রুতিমথাকবোৎ ॥২৬॥

যত্রাস্তে দেবরাজোহসৌ তং দেশং দর্শয়স্ব মে ।

ইত্যাহোপশ্রুতিং দেবীং সত্যং সত্যেন দৃশুতাম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্বণি
সঞ্জয়বানে উপশ্রুতিষাচনে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌয়দী

যদীতি । একভর্ষং নহুবেণ সহাসংসর্গঃ ॥২৪॥

পুণ্যমিতি । প্রবৃত্তামুপস্থিতাম্ । রাত্রিং রাজ্যভিমানিনীম্, দেবীং কালীম্ ॥২৫॥

প্রযতেতি । সত্যেন আশ্রয়ঃ সত্যনির্ভরং, সা শচী, উপশ্রুতিং তদাখ্যাং কাল্যপরপর্যায়্যাং
নিশাভিমানিনীং দেবীম্, আকবোৎ আহুতবতী ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—১১॥ বিষ্ণুং ব্যাপকত্বম্ অব্যাপকেন জগদ্রক্ষায়া অসম্ভবাৎ ॥১২—২০॥
অকম্পং অকম্পত, তত্ত্বভাব আৰ্হঃ ॥২১—২৫॥ উপশ্রুতিং সন্দেহনির্গামিকং দেবীম্, আকবোৎ
আকাবিতবতী ॥২৬॥ যজ্ঞেতি । অথ চার্হঃ—“আনোহিষাদ্রাপশ্রুত্বাঙ্কেষু বণযা ইহ । দিবো
অমুশ শাসতো দিবং যম দিবাবসো” ইতি মদ্রোক্ত উপকুহিতঃ মদ্রার্থস্ত হে উপশ্রুতি নঃ অস্মান্
প্রতি আয়াহি উক্থেষু কায়েষু কৰ্ম্মস্ব ইহ বণয ইষ্টং কামং গময় প্রাপয । বণগতাবিত্যস্ত রূপম্
অমুশ বুদ্ধিস্ত দিবং শাসত ইদ্রস্ত দিবং প্রকাশং যম গময় যচ্ছেত্যাৰ্থঃ । ব্যয়গতাবিত্যস্ত লোটি
রূপম্, বলোপ আৰ্হঃ । হে দিবাবসো অহো ধনঃ স্বর্ঘ্যস্তত্বং তমোগ্রস্তমর্থং প্রকাশয়িত্ব
সমর্থঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উদযোগপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

“আমি যদি দান করিয়া থাকি, হোম করিয়া থাকি, গুরুজনের সন্তোষ বিধান
করিয়া থাকি, কিংবা আমাতে যদি সত্য থাকে, তবে আমি যেন ব্যভিচাবিনী হই
না” ॥২৪॥

(তাহার পর স্থিব কবিলেন—) ‘উত্তরায়ণে এই দিব্য ও পবিত্র বাত্রি উপস্থিত
হইয়াছে ; আমি এই রাত্রিদেবীকে নমস্কার কবি ; তাহাতেই আমার অভীষ্টসিদ্ধি
হইবে’ ॥২৫॥

তখনই শচীদেবী সংযত হইয়া রাত্রিদেবীর উপাসনা করিলেন ; তৎপরে আবার
তিনি নিজের পাতিব্রাত্য ও সত্যের উপরে নির্ভর করিয়া ‘উপশ্রুতি’-নাম্নী সেই
বাত্রিদেবীকে আহ্বান করিলেন ॥২৬॥

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শল্য উবাচ ।

অথৈনাং রূপিণী সাধবীমুপতিষ্ঠতুপশ্রুতিঃ ।

তাং বযোরূপসম্পন্নাং দৃষ্ট্বা দেবীমুপস্থিতাম্ ॥১॥

ইন্দ্রাণী সম্প্রহৃষ্টাত্মা সংপূজ্যোনামথাব্রবীৎ ।

ইচ্ছামি ত্বামহং জ্ঞাতুং কা ত্বং ক্রহি ববাননে ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

উপশ্রুতিরূবাচ ।

উপশ্রুতিরহং দেবি ! তবাস্তিকমুশাগতা ।

দর্শনৈকৈব সম্প্রাপ্তা তব সত্যেন ভাবিনি ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । অসৌ মম পতিঃ । সত্যং যথার্থং মৎপাতিব্রাতাম্, সত্যেন অত্রাস্তপ্রত্যক্ষেণৈব
অযা দৃষ্টতাম্ । ইতি উপশ্রুতিং দেবীম্, আহ উদ্দেশেন ব্রবীতি স্ম ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিদান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি সপ্তম্যানে

জয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । এনাং শচীম্, রূপিণী মূৰ্ত্তিমতী । এনামুপশ্রুতিম্ ॥১—২॥

উপেতি । সত্যেন বাক্যেন ব্যবহারেণ চ । হে ভাবিনি ! ইন্দ্রাহুয়গিণি ! ॥৩॥

তৎপবে তিনি সেই ‘উপশ্রুতি’-নাম্নী রাহির্দেবীর উদ্দেশে এই কথা বলিলেন—
“দেবি । আমার পতি ইন্দ্র যে স্থানে আছেন, আমাকে সেই স্থানটী দেখাইয়া দিন
এবং আপনি প্রত্যক্ষভাবে আমার যথার্থ পাতিব্রাত্য দর্শন করুন” ॥২৭॥

—:~:—

শল্য বলিলেন—তাহার পর উপশ্রুতিদেবী মূৰ্ত্তিমতী হইয়া সাধবী শচীব নিকট
উপস্থিত হইলেন । তখন শচীদেবী কপর্য্যোবনসম্পন্না সেই দেবীকে উপস্থিত দেখিয়া
আনন্দিত হইয়া তাঁহাকে পূজা কবিয়া বলিলেন—“বরাননে ! আমি আপনাকে
জানিতে ইচ্ছা করি, আপনি কে, তাহা বলুন” ॥১—২॥

(৩)...তব সত্যেন ভাবিনি !—বা ব বা নি ।

পতিব্রতাসি যুক্তা চ যমেন নিয়মেন চ ।
 দর্শয়িষ্যামি তে শক্রং দেবং ব্রহ্মনিষূদনম্ ॥৪॥
 ক্ষিপ্ৰমগ্নেহি ভদ্রং তে দ্রক্ষ্যসে সুরসত্তমম্ ।
 ততস্তাং প্রস্থিতাং দেবীমিন্দ্ৰাণী সা সমন্বগাৎ ॥৫॥
 দেবারণ্যান্নতিক্রম্য পর্বতাংশ্চ বহুংস্ততঃ ।
 হিমবন্তমতিক্রম্য উত্তরং পার্শ্বমাগমৎ ॥৬॥
 সমুদ্রঞ্চ সমাসাণ্ড বহ্নয়োজনবিস্তৃতম্ ।
 আসনাদ মহাদ্বীপং নানাঙ্গমলতাবৃতম্ ॥৭॥
 তদ্রোপশ্যৎ সরো দিব্যং নানাশকুনিভিব্বৃতম্ ।
 শতযোজনবিস্তীর্ণং তাবদেবায়তং শুভম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

পতীতি । যমেন অহিংসাদিনা, নিয়মেন উপবাসাদিনা ॥৪॥
 ক্ষিপ্ৰমিতি । অগ্নেহি মামহুগচ্ছ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥৫॥
 দেবেতি । দেবারণ্যানি দেবপক্ষীনি বনানি । উত্তরং পার্শ্বং হিমবত এব ॥৬॥
 সমুদ্রমিতি । আসনাদ প্রাপ, উপশ্রুতিঃ শচী চেতি শেবঃ ॥৭॥
 ভদ্রেতি । নানাশকুনিভির্বহুবিধপক্ষিভিঃ । শতৈত্যাদিকন্ত বিশালতাপরম্ ॥৮॥

উপশ্রুতি বলিলেন—“দেবি । আমি উপশ্রুতি আপনার নিকট আসিয়াছি এবং ভাবিনি । আপনার সত্যধর্মের বলে আপনাব দৃষ্টিগোচর হইয়াছি ॥৩॥

আপনি পতিব্রতা এবং যম ও নিয়ম-যুক্তা ; অতএব আমি আপনাকে সেই ব্রহ্মহস্তা ইন্দ্রদেবের দর্শন করাইব ॥৪॥

আপনার মঙ্গল হউক, আপনি সত্ত্ব আমার অনুগমন ককন, তাহা হইলেই দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রকে দেখিতে পাইবেন” । তাহাব পর উপশ্রুতিদেবী প্রস্থান কবিলে শচীদেবী তাঁহার অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

তৎপরে তাঁহারা দেববন সকল, বহুতর পর্বত এবং হিমালয় অতিক্রম কবিয়া তাহাব উত্তর পার্শ্বে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৬॥

ক্রমে তাঁহারা বহ্নয়োজনবিস্তৃত একটা সমুদ্রের তীরে যাইয়া তাহাব মধ্যে নানাবিধ বৃক্ষ-লতায় আবৃত একটা মহাদ্বীপ দেখিতে পাইলেন ॥৭॥

আবার সেই দ্বীপের মধ্যে দেখিলেন—শতযোজনবিস্তৃত, শতযোজনায়ত, মনোহর ও অলৌকিক একটা সরোবর রহিয়াছে ; তাহার উপবে নানাবিধ পক্ষী উড়িয়া বেড়াইতেছে ॥৮॥

তত্র দিব্যানি পদ্মানি পঞ্চবর্ণানি ভারত ! ।
 ষট্পদৈরুপগীতানি প্রফুল্লানি সহস্রশঃ ॥৯॥
 সরসস্তম্ভে মধ্যে তু পদ্মিনী মহতী শুভা ।
 গৌরেণোন্নতনালেন পদ্মেন মহতা বৃতা ॥১০॥
 পদ্মস্তা ভিত্তা নালঞ্চ বিবেশ সহিতা তয়া ।
 বিসতস্তপ্রবিষ্টঞ্চ তত্রাপশ্যচ্ছতক্রতুম্ ॥১১॥
 তং দৃষ্ট্বা চ স্তম্ভেন রূপেণাবস্থিতং প্রভুম্ ।
 সূক্ষ্মরূপধরা দেবী বভূবোপশ্রুতিশ্চ সা ॥১২॥
 ইন্দ্রং তুচ্ছাব চেল্লাণী বিশ্রুতৈঃ পূর্বকর্মাভিঃ ।
 স্তূয়মানস্ততো দেবঃ শচীমাহ পুরন্দরঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

জজ্ঞেতি । পঞ্চবর্ণানি শ্বেত-রক্ত-নীল-পীত-হরিদ্বর্ণানি । প্রফুল্লানি বিকসিতানি ॥৯॥
 সরস ইতি । পদ্মিনী পদ্মলতা । গৌরেণ শ্বেতেন ॥১০॥
 পদ্মশ্রেতি । সহিতা উপশ্রুতিঃ, তয়া শচ্যা । বিসতস্তপ্রবিষ্টে মৃণালসূত্রান্তর্গতম্ ॥১১॥
 তমিতি । প্রভুমিহম্ । দেবী শচী ॥১২॥
 ইন্দ্রমিতি । বিশ্রুতৈর্বিখ্যাতৈঃ, পূর্বকর্ম্মভির্বলসুদনাদিভিঃ ॥ ৩॥

ভরতনন্দন । সেই সরোবরে আবার শ্বেত, রক্ত, নীল, পীত ও হরিদ্বর্ণের সহস্র
 সহস্র দিব্য পদ্মপুষ্প প্রস্ফুটিত হইয়া রহিয়াছে এবং তাহাব নিকট দিয়া ভ্রমরগণ গান
 করিয়া বেড়াইতেছে ॥৯॥

সেই সরোবরের মধ্যস্থানে বিশাল ও মনোহর একটা পদ্মিনী (পদ্মলতা)
 বহিয়াছে, তাহার উপরে আবার একটা শ্বেতবর্ণ, উন্নতনাল ও বিশাল পদ্ম প্রস্ফুটিত
 হইয়া আছে ॥১০॥

তখন উপশ্রুতিদেবী সেই পদ্মের নাল ভেদ করিয়া তাহার ভিতরে শচীদেবীর
 সহিত প্রবেশ করিলেন এবং সেখানে মৃণালসূত্রের অভ্যন্তরপ্রবিষ্ট অবস্থায় ইন্দ্রকে
 দর্শন করিলেন ॥১১॥

তখন উপশ্রুতি ও শচী অতিসূক্ষ্মরূপে অবস্থিত ইন্দ্রকে দর্শন করিয়া নিজেবাও
 অতিসূক্ষ্মরূপ ধারণ করিলেন ॥১২॥

তাহাব পব শচীদেবী প্রসিদ্ধ প্রসিদ্ধ পূর্বকর্ম্মের উল্লেখ করিয়া ইন্দ্রের স্তব
 করিলেন ; তখন ইন্দ্র শচীদেবীকে বলিলেন—॥১৩॥

কিমর্থমসি সম্প্রাপ্তা বিজ্ঞাতশ্চ কথং ত্বহম্ ।

ততঃ সা কথয়ামাস নহ্ষশ্চ বিচেষ্টিতম্ ॥১৪॥

ইন্দ্রত্বং ত্রিষু লোকেষু প্রাপ্য বীৰ্য্যসমন্বিতঃ ।

দর্পাবিষ্টিশ্চ দুষ্টাত্মা মামুবাচ শতক্রতো ! ॥১৫॥

উপতিষ্ঠেতি মাং ক্রুবঃ কালঞ্চ কৃতবান্ মম ।

যদি ন ত্রাস্তসি বিভো ! কবিস্মৃতি স মাং বশে ॥১৬॥

এতেন চাহং সংপ্রাপ্তা দ্রুতং শক্র । তবাস্তিকম্ ।

জহি বোদ্রং মহাবাহো ! নহ্ষং পাপনিশ্চয়ম্ ॥১৭॥

প্রকাশয় স্বমাত্মানং দৈত্যদানবসূদনম্ ।

তেজঃ সমাপ্নুহি বিভো ! দেববাজ্যং প্রশাদি চ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্বোধোগপর্ব্বনি
সঞ্জয়বানে ইন্দ্রাগ্নীন্দ্রসংবাদে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । সম্প্রাপ্তা আগতা, বিজ্ঞাতশ্চ ত্বয়া । বিচেষ্টিতং ব্যবহাবম্ ॥১৪॥

কথনপ্রকারমাহ—ইন্দ্রত্বমিতি । বীৰ্য্যসমন্বিতো নহ্ষঃ ॥১৫॥

কিম্বাচেত্যাহ উপেতি । উপতিষ্ঠ ভজ, মাং নহ্ষম্ । কালং সঙ্গমকালনির্দেশম্ ॥১৬॥

এতেনেতি । এতেন হেতুনা, সংপ্রাপ্তা আগতা । বোদ্রং ভয়ঙ্কবম্ ॥১৭॥

“দেবি ! তুমি কি জ্ঞাত আসিয়াছ ? কি প্রকারেই বা তুমি আমাকে জানিলে ?” তাহার পব শচীদেবী নহ্ষেব ব্যবহাবের কথা বলিলেন—॥১৪॥

“দেবরাজ ! বলবান্ ও দ্রুতাত্মা নহ্ষ ত্রিভুবনে বাজস্ব লাভ করিয়া দগ্ধিত হইয়া আমাকে বলিয়াছে—॥১৫॥

‘ইন্দ্রাগ্নি ! তুমি আমাকে ভঞ্জন কর’ এবং ক্রুরস্বভাব নহ্ষ আমার সঙ্গমকালেব নির্দেশও করিয়াছেন ; অতএব শ্রুত্ব ! আপনি যদি আমাকে রক্ষা না করেন, তবে নহ্ষ আমাকে বশীভূত করিবে ॥১৬॥

দেবরাজ ! এই জ্ঞাতই আমি আপনাব নিকট দ্রুত আসিয়াছি ; অতএব মহাবাহু ! আপনি, ভয়ঙ্করপ্রকৃতি ও পাপমতি নহ্ষকে সংহার করুন ॥১৭॥

শ্রুত্ব ! আপনি দৈত্যদানবনাশক আপন মূর্ত্তি প্রকাশ ককন, (পূর্ব্বের ত্রায়) তেজ ধাবণ ককন এবং দেববাজ্য শাসন ককন” ॥১৮॥

(১৬) উপতিষ্ঠেতি স ক্রুবঃ—বা ব রা নি । (১৭)---সংজ্ঞস্তা প্রাপ্তা শক্র !—পি ।
(১৮) প্রকাশয়ান্নাত্মানং দৈত্যদানবসূদন ।।—বা ব রা, প্রকাশয় চাত্মানং দৈত্যদানবসূদন ।।
—নি ।

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শল্য উবাচ ।

এবমুক্তঃ স ভগবান্ শচ্যা তাং পুনবব্রবীৎ ।

বিক্রমশ্চ ন কালোহয়ং নহ্মষো বলবত্ত্ববঃ ॥১॥

বিবর্দ্ধিতশ্চ ঋষিভির্হব্যৈঃ কবৈশ্চ ভাবিনি ।

নীতিমত্র বিধান্মামি দেবি ! তাং কর্তুর্মহিসি ॥২॥

গুহ্যৈকৈতদ্বয়া কার্য্যং নাথ্যাতব্যং শুভে ! ক্বচিৎ ।

গত্বা নহ্মমেকান্তে ব্রবীহি তনুমধ্যমে । ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

প্ৰেতি । স্বং স্বকীয়ম্, আত্মানং শবীরম্ । তেজো বলম্ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি সঙ্ঘযানে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এবমিতি । ভগবান্ ইন্দ্রঃ । তাং শচীম্ । বলবত্ত্ববো মদপেক্ষবা ॥১॥

বীতি । দেবেভ্যো দেযানি জ্ব্যাপি হব্যানি, পিতৃভ্যো দেযানি চ ক্ব্যানি তৈঃ ॥২॥

গুহ্যমিতি । গুহ্যং গুপ্তম্ । একান্তে নিৰ্জ্জনে । হে তনুমধ্যমে । কৃশমধ্যে । ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৪॥ প্ৰহিতাং প্ৰস্থিতাম্ ॥৫—১৫॥ আত্মসি পালয়িস্বসি, তত্ত্বং
আৰ্ঘ্যঃ ॥১৬—১৮॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

শল্য বলিলেন—“শচী এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র পুনৰায় তাঁহাকে বলিলেন—‘এটা
বিক্রম প্রকাশ কবিবাব সময় নহে । কাবণ, নহ্মষ আমা অপেক্ষা বলবান্ ॥১॥

ভাবিনি । বিশেষতঃ, ঋষিরা হব্য ও কব্য দিয়া নহ্মষকে বাড়াইয়াছেন ; অতএব
এ বিষয়ে আমি একটা কৌশল কবিব ; দেবি ! তুমি তাহাই কব ॥২॥

কল্যাণি । তুমি গোপনে এই কার্য্য কবিবে, কোথাও বলিবে না । কৃশমধ্যে ।
তুমি যাইয়া নিৰ্জ্জনে নহ্মষকে বল—॥৩॥

(১)....শচ্যা পুনরথাব্রবীৎ—পি । (২)....হব্যকবৈশ্চ ভামিনি ।—নি ।

উদ্যোগ-১৩ (১৩)

ঋষিযানেন দিব্যেন মামুপৈহি জগৎপতে ! ।
 এবং তব বশে প্রীতা ভবিষ্যামীতি তং বদ ॥৪॥
 ইত্যুক্তা দেবরাজেন পত্নী সা কমলেক্ষণা ।
 এবমস্তিত্যথোক্ত্বা তু জগাম নহ্ষং প্রতি ॥৫॥
 নহ্ষস্তাং ততো দৃষ্ট্বা সস্মিতো বাক্যমব্রবীৎ ।
 স্বাগতং তে ববাবোহে ! কিং কবোমি শুচিস্মিতে ! ॥৬॥
 ভক্তং মাং ভজ কল্যাণি । কিমিচ্ছসি মনস্বিনি ! ।
 তব কল্যাণি ! যৎ কার্য্যং তৎ কবিশ্চে স্তমধ্যমে ! ॥৭॥
 ন চ ব্রীড়া ত্বয়া কার্য্যা স্ত্রোশোণি ! ময়ি বিশ্বসেঃ ।
 সত্যেন বৈ শপে দেবি ! কবিশ্চে বচনং তব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীতি । ঋষিভির্বাছং যানম্ ঋষিযানং তেন, দিব্যেন অলৌকিকেন ॥৪॥
 ইতীতি । পত্নী দেবরাজস্ত্রৈব, সা শচী ॥৫॥
 নহ্ষ ইতি । সস্মিতঃ সমুদ্বহাসঃ । স্বাগতং স্তথেনাগমনং কিম্ ॥৬॥
 ভক্তমিতি । ভক্তং স্বদহরক্তম্ । হে মনস্বিনি ! প্রশস্তচিত্তে । ॥৭॥
 নেতি । ব্রীড়া লজ্জা । শপে শপথং কবোমি ॥৮॥

“জগৎপতি । আপনি অলৌকিক ঋষিযানে আবোহণ কবিয়া আমার নিকট আসুন । এইকণ কবিলেই আমি আনন্দিত হইয়া আপনাব বশীভূত হইব’ এই-ভাবেই নহ্ষকে বলিবে” ॥৪॥

দেববাজ এই কথা বলিলে, পদ্মনয়না শচীদেবী ‘এইকণই হউক’ এই কথা বলিয়া নহ্ষের নিকট চলিয়া গেলেন ॥৫॥

তাহাব পব নহ্ষ তাঁহাকে দেখিয়া মুহু হস্ত কবিয়া এই কথা বলিল—
 “সুনিতস্বে ! তোমার শুভাগমন ত ? শুচিস্মিতে ! আমি তোমাব কি কবিব ॥৬॥

কল্যাণি । আমি তোমাব ভক্ত ; স্তব্যাং তুমি আমাকে ভজন কব ; মনস্বিনি ।
 তুমি কি ইচ্ছা কবিতেছ ? কল্যাণি । স্তমধ্যমে । তোমাব যে কার্য্য আছে, আমি তাহা করিব ॥৭॥

সুনিতস্বে ! তুমি লজ্জা কবিবে না, আগাব উপরে বিশ্বাস কবিবে । দেবি ।
 আমি সত্য করিয়া শপথ করিতেছি—তোমার বাক্য রক্ষা করিব” ॥৮॥

ইন্দ্রাণুবোচ ।

যো মে কৃতস্ত্বয়া কালস্তমাকাজ্জে জগৎপতে ! ।

ততস্ত্বমেব মে ভর্তা ভবিষ্যসি সুরাধিপ ! ॥৯॥

কার্য্যঞ্চ হৃদি মে যতদেববাজাবধারণয় ।

বক্ষ্যামি যদি মে রাজন্ ! প্রিয়মেতৎ করিষ্যসি ॥১০॥

বাক্যং প্রণয়সংযুক্তং ততঃ শ্রাং বশগা তব ।

ইন্দ্রশ্চ বাজিনো বাহা হস্তিনোহথ রথাস্থথা ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ইচ্ছাম্যহমিহাপূৰ্ব্বং বাহনং তে সুরাধিপ ! ।

যম বিষ্ণোর্ন রুদ্রশ্চ ন সুরাণাং ন রক্ষসাম্ ॥১২॥

বহন্তু শ্রাং মহভাগা ধাময়ঃ সঙ্গতা বিভো ! ।

সৰ্বেৰ্ণ শিবিকয়া বাজম্নেতদ্ধি যম রোচতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । কালঃ সঙ্গমকালনির্দেশঃ ॥৯॥

কার্য্যমিতি । অবধারণ আকর্ষণ । এতৎ প্রণয়সংযুক্তং মে প্রিয়ং বাক্যং যদি করিষ্যসি, ততস্তদা তব বশগা শ্রাম্ । বাহা বাহনান্বাসন্ ॥১০—১১॥

ইচ্ছামীতি । অপূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বমবিজ্ঞানম্ । যম বর্ততে ॥১২॥

কিং তদপূৰ্ব্বং বাহনমিত্যাহ—বহন্তিতি । সঙ্গতা মিলিতাঃ । এতৎ ঋষিবাহনম্ ॥১৩॥

শচী বলিলেন—“দেবরাজ । জগৎপতি । আপনি আমার বিষয়ে যে কাল নির্দিষ্ট করিয়াছেন, আমি তাহাব কামনা কবি । তাহাব পর, আপনিই আমার ভর্তা হইবেন ॥৯॥

দেববাজ । আমার মনে যে কার্য্য বহিয়াছে, তাহা আমি বলিব, আপনি শ্রবণ করুন । রাজা । আপনি যদি আমার এই প্রণয়যুক্ত প্রীতিকর বাক্য রক্ষা করেন, তবে আমি আপনাব বশবর্ত্তিনী হইব । দেখুন—হস্তী, অশ্ব ও রথ ইন্দ্রের বাহন ছিল ॥১০—১১॥

দেববাজ । আমি এখন আপনার অপূৰ্ব্ব (পূৰ্ব্বে যাহা কেহ কবে নাই, এমন) বাহন ইচ্ছা করি ; যাহা বিষ্ণুব বা শিবের, কিংবা অজ্ঞাত দেবতার বা রাক্ষসদের নাই ॥১২॥

প্রভু । রাজা । মহাত্মা ঋষিবা সকলে মিলিত হইয়া শিবিকায় (ডুলিতে) কবিয়া আপনাকে বহন করুন, ইহাই আমার ইচ্ছা ॥১৩॥

নাস্মরেষু ন দেবেষু তুল্যা ভবিষ্যদ্বিধি ।
 সৰ্বেষাং তেজ আদৎসে স্মেন বীৰ্য্যেণ দৰ্শনাৎ ।
 ন তে প্রমুখতঃ স্বাতুং কশ্চিচ্ছক্ৰোতি বীৰ্য্যবান্ ॥১৪॥

শল্য উবাচ ।

এবমুক্তস্ত নহুষঃ প্রাহ্মণ্যত তদা কিল ।
 উবাচ বচনঞ্চাপি স্মরেদ্ভক্ত মনিন্দিতায় ॥১৫॥

নহুষ উবাচ ।

অপূৰ্ব্বং বাহনমিদং ত্রয়োক্তং ববর্গিনি । ।
 দৃঢ়ং মে রুচিতং দেবি ! ত্বদ্বশোহস্মি ববাননে ! ॥১৬॥
 নহ্নবীৰ্য্যো ভবতি যো বাহান্ কুরুতে মুনীন্ ।
 অহং তপস্বী বলবান্ ভূতভব্যভবৎপ্রভুঃ ॥১৭॥
 ময়ি ক্রুদ্ধে জগন্ম স্ত্রান্ময়ি সৰ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 দেবদানবগন্ধৰ্বাঃ কিমবোরগরাক্ষসাঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

ঋষিবাহনে কিং কারণমিত্যাহ—নেতি । বর্গার্থে সপ্তমীদ্বয়ম্ । যদি ঋষয়ো মে শাপং দাস্তস্তীত্যাহ—সৰ্বেষামিতি । প্রমুখতঃ সম্মুখে । বটপাদোহংসঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

এবমিতি । স্মরেদ্রো দেববাজীভূতো নহুষ ইতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥

অপূৰ্ব্বমিতি । অপূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বং কেনাপ্যকৃতম্ । রুচিতম্ অভিপ্রেতম্ ॥১৬॥

নহীতি । ভূতভব্যভবৎপ্রভুঃ অতীতানাগতবর্তমানসৰ্বকারণ্যনিযন্তা ॥১৭॥

মযীতি । ন স্ত্রাং ন তিষ্ঠেৎ । দেবাদ্যোহপি প্রতিষ্ঠিতা ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

কারণ, আপনি অশ্বদেব বা দেবতাদেব সামান্য হইতে পাবেন না । তা'র পর, আপনি দর্শনমাত্রেই আপন প্রভাবে সকলেবই তেজ গ্রহণ করিয়া থাকেন ; সুতরাং কোন বলবান্ই আপনাব সম্মুখে থাকিতে পারেন না” ॥১৪॥

শল্য বলিলেন—“শটী এইরূপ বলিলে, দেববাজ নহুষ তখন অত্যন্ত আনন্দিত হইল এবং আনন্দিতা শটীকে এই কথা বলিল ॥১৫॥

নহুষ বলিল—“ববর্গিনি । তুমি এটা অপূৰ্ব্ব বাহনের কথাই বলিয়াছ, আমারও এটা অত্যন্ত অভিপ্রেত হইয়াছে ; সুতরাং দেবি । ববাননে ! আমি তোমাব বশীভূত হইলাম ॥১৬॥

যে লোক অল্পবীৰ্য্য হয়, সে লোক মুনিগণকে বাহন করিতে পাবে না ; কিন্তু আমি তপস্বী, বলবান্ এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানের নিয়ন্তা ॥১৭॥

আমি ক্রুদ্ধ হইলে জগৎটাই থাকে না এক আমাতেই সকল বহিয়াছে ;

ন মে ক্রুদ্ধস্ত পর্যাণ্ঠাঃ সৰ্বে লোকাঃ শুচিস্মিতে ! ।

চক্ষুষা যং প্রপশ্যামি তস্ত তেজো হরাম্যহম্ ॥১৯॥

অহমিত্ৰোহস্মি দেবানাং লোকানাঞ্চ মহেশ্বরঃ ।

ময়ি হব্যঞ্চ কব্যাঞ্চ লোকাশ্চৈব সনাতনাঃ ।

তস্মান্তে বচনং দেবি ! করিষ্যামি ন সংশয়ঃ ॥২০॥

সপ্তর্ষয়ো মাং বক্ষ্যন্তি সৰ্বে ব্রহ্মর্ষয়স্তথা ।

পশ্য মাহাত্ম্যমস্মাকমুদ্বিঞ্চ বরবর্গিনি ! ॥২১॥

শল্য উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু তাং দেবীং বিসৃজ্য চ বরাননাম্ ।

অথ সঞ্চিন্ত্য নহমো বলবীৰ্য্যেণ ভাবত ! ॥২২॥

বিসৃজ্য স্প্রশ্তীকঞ্চ নাগমৈরাবতং তথা ।

হংসযুক্তং বিমানঞ্চ হরিসুত্তং তথা ব্রথম্ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । পর্যাণ্ঠা নিরোধে সমৰ্থাঃ ॥১৯॥

অহমিতি । “হব্যাকব্যো দৈবপৈগ্ৰে” ইত্যমবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

সপ্তেতি । বক্ষ্যন্তি শিবিক্ষা বহস্তো গন্তব্যদেশং নেগ্ৰন্তি । ঋদ্ধিমৈশ্বৰ্য্যম্ ॥২১॥

এবমিতি । তাং শচীম্ । বলবীৰ্য্যেণ বলবিক্রমাহুসাবেণ সঞ্চিন্ত্য । স্প্রশ্তীকং তদাত্মম্

এমন কি দেব, দানব, গন্ধৰ্ব, কিন্নব, নাগ এবং বাক্ষসগণও আমাতেই বহিয়াছে ॥১৮॥

শুভ্রহাসিনি । আমি ক্রুদ্ধ হইলে, সমগ্র জগৎও আমাকে রোধ কবিতে সমর্থ হয় না । কারণ, আমি যাহাব প্রতি দৃষ্টিপাত কবি, তাহাবই তেজ হরণ করিয়া থাকি ॥১৯॥

আমি দেবগণের ইন্দ্র, আমি সমস্ত লোকেব মহেশ্বর এবং আমাতেই হব্য, কব্য ও সনাতন লোকপ্রবাহ বহিয়াছে ; অতএব দেবি । আমি তোমাব বাক্য বক্ষা করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

সপ্তর্ষিবা ও ব্রহ্মর্ষিবা সকলেই আমাকে বহন কবিবেন । বরবর্গিনি । তুমি আমার মাহাত্ম্য ও সমুদ্বি দেখ” ॥২১॥

শল্য বলিলেন—“ভবতনন্দন । ব্রাহ্মণগণেব অর্হিভৈবী, বলবান্, মদমন্ত,

(২০) পূর্বপাদচতুষ্টিং পি বা ব রা নাস্তি । (২১)---পশ্য মাহাত্ম্যযোগং মে ঋদ্ধিঞ্চ—
বা ব রা নি । (২২) অথৈত্যাৱভ্য মহামুনীনিত্যন্তঃ পাঠঃ পি বা ব রা নাস্তি ।

স তু দৰ্পেণ মহতা পৰিভূয় মহামুনীন ।
 বিমানে যোজয়িত্বা চ ধ্বনীন নিয়মমাস্থিতান্ ॥২৪॥
 অব্রক্ষণ্যো বলোপেতো মন্তো মদবলেন চ ।
 কামবৃত্তঃ স দুৰ্ঘাত্মা বাহয়ামাস তানুধীন ॥২৫॥ (কলাপকম্)
 নহ্ষেণ বিসৃষ্টা চ বৃহস্পতিমথাব্রবীৎ ।
 সময়োহল্লাবশেষো মে নহ্ষেণেহ যঃ কৃতঃ ॥২৬॥
 শক্রং যুগয় শীঘ্রং ত্বং ভক্তায়াঃ কুরু মে দয়াম্ ।
 বাচমিত্যেব ভগবান্ বৃহস্পতিরূবাচ তাম্ ॥২৭॥
 ন ভেতব্যং ত্বয়া দেবি ! নহ্ষাদুদুৰ্ঘচেতসঃ ।
 ন হসৌ স্থাস্ততি চিরং গত এষ নরাধমঃ ॥২৮॥
 অধৰ্ম্মাজ্ঞো মহৰ্ষীণাং বাহনাচ্চ হতঃ শুভে ! ।
 ইষ্টিঞ্চাহং করিষ্যামি বিনাশায়ান্স তুৰ্ম্মতেঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ঐরাবতঞ্চ নাগং হস্তিনম্ । হরিযুক্তং সদশ্বযুক্তং বথঞ্চ বিজ্ঞা বিহায় । নিয়মমুপাসাদিকম্,
 আস্থিতান্ আশ্রিতান্ । অব্রক্ষণ্যো ব্রাহ্মণানামহিতঃ ॥২২—২৫॥

নহ্ষেণেতি । বিসৃষ্টা শচী চ । সময়ঃ সঙ্গমায নির্দিষ্টঃ কালঃ ॥২৬॥

শক্রমিতি । যুগয় অশ্বিগ্ৰ । বাচং ধ্রুবমেব যুগযামীত্যর্থঃ ॥২৭॥

নেতি । গতো মৃত এবত্যর্থঃ, আত্মন এব দুৰ্ঘাত্মাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥

কামাকুলচিত্ত ও দুবাত্মা সেই নহ্ষ এইকপ বলিয়া, বরাননা শচীদেবীকে বিদায়
 দিয়া, নিজের বলবিক্রম অনুসারে চিন্তা কবিয়া, সুপ্রতীক ও ঐরাবতহস্তী, হংসযুক্ত
 বিমান এবং উৎকৃষ্ট ঘোটকযুক্ত বথ পরিত্যাগ কবিয়া, গুরুতর দৰ্পে মহর্ষিদিগকে
 অপমানিত কবিয়া, উপবাসাদিনিয়মাবলম্বী সেই মহর্ষিদিগকে বিমানে যোজিত
 করিয়া, তাঁহাদের দ্বারা তাহা বহন করাইতে লাগিল ॥২২—২৫॥

এদিকে নহ্ষ বিদায় দিলে পব শচীদেবী বাইয়া বৃহস্পতিকে বলিলেন—“নহ্ষ
 যে সময় নির্দিষ্ট করিয়াছিল, তাহাব ত অল্পমাত্র অবশিষ্ট আছে ॥২৬॥

অতএব আপনি সত্ত্বর ইন্দ্রের অন্বেষণ ককন ; আমি আপনাব ভক্তা, আমাব
 প্রীতি দয়া ককন” । তখন ভগবান্ বৃহস্পতি তাঁহাকে বলিলেন—“অবশ্যই অন্বেষণ
 করিব ॥২৭॥

দেবি ! আপনি দুবাত্মা নহ্ষের ভয় করিবেন না । কাবণ, ও চিরকাল থাকিবে
 না, সে নরাধম ত গিয়াছে ॥২৮॥

(২৮)....ন হ্ষে স্থাস্ততি—বা ব রা নি ।

শক্ৰেখাধিগমিষ্যামি মা ভৈস্বং ভদ্রমস্তু তে ।
 ততঃ প্রজ্ঞাল্য বিধিবজ্জুহাব পরমং হবিঃ ॥৩০॥
 বৃহস্পতির্মহাতেজা দেবরাজোপলব্ধয়ে ।
 হুত্বাগ্নিং সোহত্রেবীজ্রাজন্ ! শক্ৰমগ্নিষ্যতামিতি ॥৩১॥
 তস্মাচ্চ ভগবান্ দেবঃ স্যম্বেব হুতশনঃ ।
 স্ত্রীবেশমদ্রুতং কৃত্বা তত্রেবাস্তবধীয়ত ॥৩২॥
 স দিশঃ প্রদিশশ্চৈব পৰ্ব্বতাংশ্চ বনানি চ ।
 পৃথিবীঞ্চান্তরীক্ষঞ্চ বিচিত্রাত্ম মনোগতিঃ ।
 নিমেষান্তবমাত্রেণ বৃহস্পতিমুপাগমৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অধর্থেতি । হতো হতায়ুধঃ । ইষ্টিং যজ্ঞম্ ॥২৯॥
 শক্ৰমিতি । অধিগমিষ্যামি যজ্ঞপ্রভাবাদেব লপ্যে । প্রজ্ঞাল্য অগ্নিম্ ॥৩০॥
 বৃহস্পতিরिति । হে রাজন্ ! যুধিষ্ঠির ! অগ্নিষ্যতাং মার্গযতু ॥৩১॥
 তস্মাদিতি । ভগবান্ অনিমানৈত্বখ্যবান্, অতএব স্ত্রীবেশকরণাদিকম্ ॥৩২॥
 স ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । বিচিত্র অগ্নিষ্য । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২০॥ মাং বক্ষ্যন্তি মম বহনং করিষ্যন্তি ॥২১—৩০॥ অগ্নিষ্যতাম্ অহুগচ্ছতু
 ভবান্, ইব গতাবিত্যস্ত বিবাদে রূপম্ ॥৩১—৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠিষে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

কল্যাণি । নহ্ম একে পাপিষ্ঠ, তাহাতে আবাব মহর্ষিগণকে বাহন কবায়
 উহাব আয়ুঃশেষ হইয়াছে এবং আমিও এই দুর্গতিবিনাশের জন্ত যজ্ঞ
 কবিব ॥২৯॥

এবং এই যজ্ঞের ফলে ইন্দ্রকে লাভ কবিব ; অতএব আপনি ভয় করিবেন না,
 আপনাব মঙ্গল হইবে।” তাহাব পর বৃহস্পতি অগ্নি প্রজ্ঞালিত কবিয়া তাহাতে
 যথাবিধানে উত্তম হবি দ্বাবা হোম করিলেন ॥৩০॥

বাজা ! মহাতেজা বৃহস্পতি ইন্দ্রকে পাইবাব জন্ত হোম করিয়া অগ্নিকে
 বলিলেন—“অগ্নিদেব ! আপনি ইন্দ্রের অশ্বেষণ ককন” ॥৩১॥

বৃহস্পতির সেই অনুবোধে ভগবান্ অগ্নিদেব নিজেই অদ্ভুত স্ত্রীবেশ ধারণ করিয়া
 সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৩২॥

তাহার পর মনোব ন্যায় ক্রতগামী অগ্নিদেব দিক্, বিদিক্, পৰ্ব্বত, বন,

অগ্নিরূবাচ ।

বৃহস্পতে ! ন পশ্যামি দেবরাজমিহ কৃচিৎ ।

আপঃ শেযাঃ সদা চাপঃ প্রবেষ্টুং নোৎসাহাম্যহম্ ॥৩৪॥

ন মে তত্র গতির্ভ্রক্ষান্ ! কিমন্যৎ করবাণি তে ।

তমব্রবৌদেবগুরুবপো বিশ মহাদ্রুতে ! ॥৩৫॥

অগ্নিরূবাচ ।

নাপঃ প্রবেষ্টুং শক্ষ্যামি ক্ষয়ো মেত্রে ভবিষ্যতি ।

শরণং ত্বাং প্রপন্নোহস্মি স্বস্তি তেহস্ত মহামতে । ॥৩৬॥

অন্ত্যোহগ্নির্ভ্রক্ষাতঃ ক্ষত্রমশ্মনো লোহমুখিতম্ ।

তেষাং সর্বত্রগং তেজঃ স্বাস্তু যোনিষু শাম্যতি ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
সঞ্জয়বানে বৃহস্পত্যগ্নিসংবাদে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

বৃহস্পতি ইতি । আপো জলানি, শেযা অশেষণে অবশিষ্টাঃ । অপো জলানি । নোৎসাহামি
নোৎসাহে ন শক্ষ্যামি, নির্বাণাবশস্তাবাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

নেতি । তত্র অঙ্গু । আপো জলানি, বিশ, আত্মনো মহাপ্রভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥৩৫॥

নেতি । অত্র অঙ্গু প্রবেশে । স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৩৬॥

অন্ত্য ইতি । অন্ত্যো জলাদগ্নিঃ ; ব্রহ্মতো ব্রাহ্মণ্যং, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ ; অশ্মনঃ পাষণ্ড্যং,

পৃথিবী ও আকাশ অশেষণ কবিতা নিমেষকালমধ্যেই আবাব বৃহস্পতির নিকট
আসিলেন ॥৩৩॥

অগ্নি বলিলেন—“বৃহস্পতি ! আমি এই জগতে কোথাও দেববাজকে দেখিতে
পাইলাম না । এখন অশেষণ কবিতে মাত্র জল অবশিষ্ট আছে ; কিন্তু আমি সর্বদাই
জলে প্রবেশ কবিতে সমর্থ হই না ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণ ! জলে আমার গমন সম্ভবপব হয় না ; অতএব আমি আপনার আব
কি করিব—(বলুন) । তখন বৃহস্পতি পুনরায় অগ্নিকে বলিলেন—“মহাতেজা !
আপনি জলেই প্রবেশ ককন” ॥৩৫॥

অগ্নি বলিলেন—“মহামতি বৃহস্পতি ! আমি জলে প্রবেশ করিতে পারিব না ।
কারণ, তাহাতে আমার বিনাশ হইবে ; সুতরাং আমি আপনার শরণাগত হইলাম,
আপনার মঙ্গল হউক ॥৩৬॥

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহস্পতিরূবাচ ।

ত্বমগ্নে ! সর্বদেবানাং মুখং ত্বমাসি হব্যবাহু ।

ত্বমন্তঃ সর্বভূতানাং গৃঢ়শ্চরসি সাক্ষিবৎ ॥১॥

ত্বামাহুরেকং কবয়স্ত্বামাহুস্ত্রিবিধং পুনঃ ।

ত্বয়া ত্যক্তং জগচ্চেদং সত্তো নশ্চেদুত্যাশন ! ॥২॥

কৃত্বা তুভ্যং নমো বিপ্রাঃ স্বকর্মন্ববিজিতাং গতিম্ ।

গচ্ছন্তি সহ পত্নীভিঃ স্তূতৈরপি চ শাস্ত্বতীম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

লোহম্, উথিতম্ পন্নম্ । তেষামগ্নিক্বেলোহানাং মধ্যে সর্বজগৎ তেজঃ অগ্নিঃ, স্বাহু যোনিষু
কারণীভূতাস্থ অঙ্গ, শাম্যতি নশ্বতি ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি সপ্তষযানে

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অমিতি । “অগ্নির্বে দেবানাং মুখম্” ইতি শ্রুতেঃ । তত্র হেতুমাহ—অমিতি ॥১॥

অমিতি । একং ঐষ্ঠরানলরূপেণ, ত্রিবিধং দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়রূপেণ ॥২॥

কুত্বেতি । নমঃপদমর্চনামাত্রপন্নম্ । শাস্ত্বতীং চিরন্তনীয়ম্ ॥৩॥

(দেখুন—) জল হইতে অগ্নি, ব্রাহ্মণ হইতে ক্ষত্রিয় এবং পাষণ হইতে লৌহ
উৎপন্ন হইয়াছে । সেগুলিব মধ্যে সর্বত্রগামী অগ্নি আপন কারণ জলেই বিনষ্ট
হইয়া থাকে” ॥৩৭॥

—:~:—

বৃহস্পতি বলিলেন—“অগ্নিদেব । আপনি হব্যবাহী ; স্তুতবাং আপনিই সকল
দেবতাব মুখস্বরূপ এবং আপনি সাক্ষীর ত্রায় সকল প্রাণীৰ অন্তবে গুপ্ত অবস্থায়
বিচরণ কবিয়া থাকেন ॥১॥

হতাশন । জ্ঞানীবা আপনাকে এক, আবাব ত্রিবিধ বলিয়া থাকেন । আব
আপনি ত্যাগ কবিলে, এই জগৎ তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হয় ॥২॥

দেব ! ব্রাহ্মণেরা আপনাব অর্চনা কবিয়া পুত্র-কলত্রাদিব সহিত স্বকর্মন্ববিজিত
স্থায়ী স্বর্গ লাভ কবিয়া থাকেন ॥৩॥

(৩)...স্বকর্মন্ববিজিতাম্—পি ।

উদ্যোগ-১৪ (১৩)

ত্বমেবাগ্নে ! হব্যবাহস্থমেবং পবমং হবিঃ ।
 যজন্তি সর্ত্রেস্ত্বামেব যজৈশ্চ পবমাদ্বরে ॥৪॥
 সৃষ্ট্বা লোকাংস্ত্রীনিহ হব্যবাহ ! প্রাপ্তে কালে পচসি পুনঃ সমিদ্ধঃ ।
 ত্বং সর্বস্তা ভুবনস্তা প্রসূতিত্বমেবাগ্নে ! ভবসি পুনঃ প্রতিষ্ঠা ॥৫॥
 ত্বামগ্নে ! জলদানাহ্বিদ্যুতশ্চ মনৌষণঃ ।
 দহন্তি সর্বভূতানি ত্বভো নিক্রম্য ভানবঃ ॥৬॥
 ত্ব্যাপো নিহিতাঃ সর্বাশ্বয়ি সর্বমিদং জগৎ ।
 ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিজিহ্ব লোকেষু পাবক ! ॥৭॥
 স্বযোনিং ভজতে সর্বো বিশ্ণ্বাপোহবিশঙ্কিতঃ ।
 অহং ত্বাং বর্দ্ধয়িষ্যামি ত্রাকৈর্মজ্জৈঃ সনাতনৈঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অমিতি । সর্ত্রে: “সপ্তদশাবরা ঋদ্ধিকামাঃ সত্ত্বম্পাদীন” ইতি শ্রুতাক্তরূপৈঃ ॥৪॥
 ব্রহ্মকপেণ স্তোতি—সৃষ্টেতি । পচসি সংহরসি, সমিদ্ধঃ অতীবদীপ্তঃ । প্রসূতিরূপস্তিহানম্,
 প্রতিষ্ঠা লয়স্থানম্, সন্দংশপাতজ্ঞায়াং স্থিতিস্থানঞ্চ ॥৫॥
 ত্বামিতি । জলদানাহঃ ব্রব্যাস্তবসাহিত্যেন । ভানবঃ কিবণঃ ॥৬॥
 ত্বয়ীতি । আপো জলানি, নিহিতাঃ স্থিতাঃ, জগদপি স্থিতম্ ॥৭॥
 যেতি । হে অগ্নে ! সর্ব এব পদার্থঃ, স্বযোনিং নিজকারণম্, ভজতে কদাচিদাশ্রয়তি ;
 শাস্তাদিঃ কিত্যাদিমিবেতি ভাবঃ । অতএব ত্বমবিশঙ্কিতঃ সন্নেব, অপো জলম্, বিশব্ প্রবিশ ।
 ক্বয়সন্তবেহপি অহং সনাতনৈর্ব্রাকৈর্মজ্জৈঃ বর্দ্ধয়িষ্যামি ॥৮॥

অগ্নিদেব । আপনিই হব্যবাহ, আপনিই পবম হবি এবং যাজ্ঞিকেবা মহাযজ্ঞে
 সত্রপ্রভৃতি হোমদ্বাৰা আপনাবই পূজা করিয়া থাকেন ॥৪॥

হব্যবাহ ! আপনি এই ত্রিভুবন সৃষ্টি কবিয়া আবাব কাল উপস্থিত হইলে
 প্রদীপ্ত হইয়া সংহাব করিয়া থাকেন ; স্মৃতবাং অগ্নিদেব । আপনিই এই সমগ্র
 জগতেব উৎপত্তিস্থান আবাব লয়স্থান হইয়া থাকেন ॥৫॥

অগ্নিদেব । জ্ঞানীরা আপনাকেই মেঘ ও বিদ্যুৎ বলিয়া থাকেন এবং কিবণ
 সকল আপনা হইতে নির্গত হইয়া সমস্ত পদার্থ দগ্ধ কবে ॥৬॥

পাবক । সমস্ত জল আপনাতে বহিয়াছে, এমন কি, এই সমগ্র জগৎটাই
 আপনাতে আছে এবং ত্রিভুবনেই আপনাব অবিদিত কিছু নাই ॥৭॥

তাঁর পর, সকলেই আপন আপন কাবণকে আশ্রয় কবিয়া থাকে ; অতএব

(৪)...সর্ত্রেস্ত্বামেব যজৈশ্চ যজন্তি পবমাদ্বরে—পি । (৫) ত্বং সর্বস্তা জগতঃ—পি ।

(৬)...বিদ্যুতশ্চ ত্বমেব হি—পি,...বহন্তি সর্ব—নি ।

এবং স্তুতো হব্যবাট্ স ভগবান্ কবিরুত্তমঃ ।
 বৃহস্পতিমথোবাচ প্রীতিমান্ বাক্যমুত্তমম্ ।
 দর্শয়িষ্যামি তে শত্রং সত্যমেতদ্ব্রবীমি তে ॥৯॥
 শল্য উবাচ ।

প্রবিশ্যাপস্ততো বহ্নিঃ সমুদ্রোঃ সপল্লাভাঃ ।
 আজগাম সরস্তু গুটো যত্র শতক্রভুঃ ॥১০॥
 অথ তত্রোপি পদ্মানি বিচিহ্নন্ ভরতবর্ষত ! ।
 অল্পপশ্যৎ স দেবেন্দ্রং বিসমধ্যগতং স্থিতম্ ॥১১॥
 আগত্য চ ততস্তূর্ণং তমাচক্ষু বৃহস্পতেঃ ।
 অণুমাত্রেন বপুষা পদ্মতন্ত্বাজিতং প্রভুম্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । হব্যবাট্ অগ্নিঃ । কবিরুত্তাবনকুশলঃ । বট্গাদোহযং শ্লোকঃ ॥৯॥
 প্রেতি । অপো জলানি । সপল্লাভাঃ ক্ষুদ্রজলাশয়সহিতাঃ ॥১০॥
 অথেতি । বিচিহ্নন্ অন্বেষণন্ । বিসমধ্যগতং মৃণালান্তর্গতম্ ॥১১॥
 আগত্যেতি । বৃহস্পতেঃ সমীপে । অণুমাত্রেন অতিসূক্ষ্মেন ॥১২॥

অগ্নিদেব । আপনিও নিঃশঙ্কচিত্তে জলে প্রবেশ করুন । ক্ষয়সন্তাবনা হইলে,
 আমিই সনাতন ব্রাহ্ম মন্ত্রদ্বারা আপনাকে বর্দ্ধিত করিব” ॥৮॥

বৃহস্পতি এইভাবে স্তব কবিলে, শ্রেষ্ঠ উদ্ভাবনানিপুণ ও মাহাত্ম্যশালী সেই
 অগ্নিদেব আনন্দিত হইয়া বৃহস্পতিকে এই উত্তম বাক্য বলিলেন—“দেবগুণ !
 আমি আপনাকে ইন্দ্রদর্শন কবাইব, ইহা আমি আপনাব নিকট সত্য বলিতেছি” ॥৯॥

শল্য বলিলেন—“তাহাব পর অগ্নিদেব সমুদ্রে হইতে ক্ষুদ্র জলাশয়পর্য্যন্ত সমস্ত
 জলে প্রবেশ কবিয়া (দেখিয়া) পরে সেই সর্বোবব আসিলেন, যেখানে ইন্দ্র
 গুপ্তভাবে বহিয়াছিলেন ॥১০॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে অগ্নিদেব তত্রত্য সকল পদ্ম অন্বেষণ কবিয়া একটা পদ্মেব
 মৃণালসূত্রেব অভ্যন্তবস্থিত ইন্দ্রকে দেখিতে পাইলেন ॥১১॥

তদনন্তব তিনি সে স্থান হইতে সম্ভব আসিয়া বৃহস্পতিব নিকট বলিলেন যে,
 দেববাজ অতিসূক্ষ্মশরীবে পদ্মেব মৃণালসূত্রেব ভিতরে বহিয়াছেন ॥১২॥

(১০)...আসনাদ সবস্তু—বা ব বা নি । (১১)...অপশ্যৎ স তু দেবেন্দ্রং বিসমধ্যগতং তদা—
 বা ব বা নি । (১২)...তমাহ চ—পি ।

গচ্ছা দেবর্ষিগন্ধর্বেঃ সহিতোহথ বৃহস্পতিঃ ।
 পূর্বাণৈঃ কৰ্ম্মভির্দেবং তুষ্ঠাব বলসূদনম্ ॥১৩॥
 মহাস্থরো হতঃ শক্র । নমুচিদারুণস্ত্রয়া ।
 শম্বরশ্চ বলশৈশ্চ তথোভৌ ঘোরবিক্রমৌ ॥১৪॥
 শতক্রতো ! বিবর্দ্ধস্ব সর্বান শক্রান্ নিসূদয় ।
 উত্তিষ্ঠ শক্র । সংপশু দেবর্ষীংশ্চ সমাগতান্ ॥১৫॥
 মহেন্দ্র ! দানবান্ হুত্বা লোকাস্ত্রাতাশ্চুয়া প্রভো ! ।
 অপাং ফেনং সমাসাত্ত বিষুতেজোহভিবৃংহিতম্ ।
 ত্বয়া ব্রহ্মো হতঃ পূর্বং দেবরাজ ! জগৎপতে ! ॥১৬॥
 ত্বং সৰুভূতেষু ববেণ্য ইজ্যস্ত্রয়া সমং বিগৃতে নেহ ভূতম্ ।
 ত্বয়া ধার্য্যন্তে সৰ্বভূতানি শক্র ! ত্বং দেবানাং মহিমানং চকর্থ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

গম্বেতি । পূর্বাণৈঃ প্রাচীনৈঃ । বলসূদনমিত্যম্ ॥১৩॥
 মহেতি । শম্বরশ্চ বলশ্চ এতাবুভৌ ঘোরবিক্রমৌ মহাস্থরো, তথা হরৌ ॥১৪॥
 শতেতি । বিবর্দ্ধস্ব পূর্ববদেব বর্দ্ধিতশরীরো ভব । নিসূদয় সংহর ॥১৫॥
 মহেন্দ্রেতি । বিষুতজলা অভিবৃংহিতং সর্বথা বর্দ্ধিতশক্তিকম্ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 ত্বমিতি । ববেণ্যো বর্ধ্যঃ, ইজ্যঃ পূজ্যঃ, সমং তুল্যম্, ভূতং প্রাণী ॥১৭॥

তাহাব পর বৃহস্পতি—দেবগণ, ঋষিগণ ও গন্ধর্বগণের সহিত যাইয়া ইন্দ্রের পূর্ববর্শ্বে উল্লেখ করিয়া তাঁহার স্তব কবিত্তে লাগিলেন—॥১৩॥

ইন্দ্র । আপনি ভীষণ মহাস্থব নমুচিকে বধ করিয়াছেন এবং ভয়ঙ্করবিক্রমশালী শম্বর ও বলকে নিহত করিয়াছেন ॥১৪॥

দেববাজ । আপনি দেহবুদ্ধি ককন, সমস্ত শক্র সংহার ককন । ইন্দ্র । আপনি উঠুন, সমাগত দেবগণ ও ঋষিগণকে দর্শন করুন ॥১৫॥

প্রভু মহেন্দ্র । আপনি দানবগণকে বধ কবিয়া সমস্ত লোক রক্ষা করিয়াছিলেন এবং দেববাজ । জগৎপতি । আপনি পূর্বের বিষুর তেজে বর্দ্ধিতশক্তি জলেব ফেন গ্রহণ কবিয়া ব্রহ্মাস্থরকে সংহার কবিয়াছিলেন ॥১৬॥

ইন্দ্র । আপনি সমস্ত প্রাণীব মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং পূজনীয়, আপনার তুল্য কোন প্রাণীই জগতে নাই, আপনি সকল ভূতকে ধারণ করিতেছেন, আর আপনিই দেবগণের মহিমা জন্মাইয়াছেন ॥১৭॥

দেবান্ সম্পাহি লোকাংশ্চ মহেন্দ্র ! বলমাগ্নুহি ।

এবং সংস্কৃত্যমানশ্চ সোহবর্দ্ধত শনৈঃ শনৈঃ ॥১৮॥

স্বক্লেব বপুরাস্থায় বভূব স বলান্বিতঃ ।

অব্রবীচ্চ গুরুং দেবো বৃহস্পতিমবস্থিতম্ ॥১৯॥

কিং কার্য্যমবশিষ্টং বো হতস্ত্রাষ্ট্রো মহামুখঃ ।

বৃত্রশ্চ হুমহাকাযো যো বৈ লোকাননাশয়ৎ ॥২০॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

মানুষো নহ্মো রাজা দেবর্ষিগণতেজসা ।

দেববাজ্যমনুপ্রাপ্য সর্বান নো বাধতে ভৃশম্ ॥২১॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কথঞ্চ নহ্মো বাজ্যং দেবানাং প্রাপ তুল্লভম্ ।

তপসা কেন বা যুক্তঃ কিংবীর্য্যো বা বৃহস্পতে ! ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

দেবানিতি । সম্পাহি সমাগ্নরক্ষ । বলং স্বকীয়মেব শক্তিম্ ॥১৮॥

স্মৃতি । অং স্বকীয়ম্ । আস্থায় আশ্রিত্য ধুত্বৈত্যর্থঃ ॥১৯॥

কিমিতি । ত্রাষ্ট্রঃ ত্রুঃ প্রজাপতেঃ পুত্রঃ । অনাশয়ং নাশয়িতুমুদ্যচ্ছৎ ॥২০॥

মাহুঃ ইতি । দেবর্ষিগণস্ত তেজসা ববপ্রভাবেণ । নঃ অস্মান্ ॥২১॥

কথমিতি । কেন কীদৃশেন । কিং কীদৃশং বীর্য্যং যন্ত সঃ ॥২২॥

মহেন্দ্র ! আপনি স্বকীয় শক্তি অবলম্বন করুন এবং দেবতাদিগকে ও লোক-
দিগকে বক্ষা করুন” । এইরূপ স্তব করিলে, ইন্দ্র ধীবে ধীরে বুদ্ধি পাইলেন ॥১৮॥

আব তিনি স্বকীয় মূর্ত্তি ধারণ কবিত্তা পূর্ব্বেব ত্রায় বলবান্ হইলেন এবং সম্মুখে
অবস্থিত বৃহস্পতিকে বলিলেন—॥১৯॥

“দেবগুরু ! আপনাদের কোন কার্য্য অবশিষ্ট বহিয়াছে ? যে, সমস্ত লোক
নষ্ট কবিতে উত্তত হইয়াছিল, সেই মহামুর ও মহাদেহ ত্রুপুত্র বৃত্রকে ত বধই
করিয়াছি” ॥২০॥

বৃহস্পতি বলিলেন—“মানুষ নহ্মরাজা দেবর্ষিগণেব ববেব প্রভাবে দেববাজ্য
লাভ কবিত্তা আমাদের সকলকেই অত্যন্ত পীড়ন কবিতেছে” ॥২১॥

(১৮) পাহি সর্বাংশ্চ লোকাংশ্চ—বা ব বা নি । (২১,...দেববাজ্যমনুপ্রাপ্তঃ—বা
ব বা নি ।

বৃহস্পতিরূবাচ ।

দেবা ভীতাঃ শক্র ! নাকাময়ন্ত ত্বয়া ত্যক্তং মহদৈন্দ্রং পদং তৎ ।

তদা দেবাঃ পিতরোহথর্বয়শ্চ গন্ধর্বমুখ্যাশ্চ সমেত্য সর্বে ॥২৩॥

গত্বাহব্রুবন্ নহবং তত্র শক্র ! ত্বং নো বাজা ভব ভুবনস্ত গোপ্তা ।

তানব্রবীমহ্রষো নাস্মি শক্ত আপ্যায়ধ্বং তপসা তেজসা মাম্ ॥২৪॥

(যুগাকম্)

এবমুক্তৈর্বদ্ধিতশ্চাপি দেবৈ রাজাহভবমহ্রষো বোরবীর্য্যঃ ।

ত্রৈলোকে চ প্রাপ্য রাজ্যং মহর্ষান্ কৃত্বা বাহান্ যাতি লোকান্ দুরাত্মা ॥২৫॥

তেজোহবং দৃষ্টিবিষং ভ্রবোরং মা ত্বং পশ্চেন্নহবং বৈ কদাচিত্ ।

দেবাশ্চ সর্বে নহবং ভয়ান্তা ন পশ্যন্তি শত্রুরূপাশ্চরন্তঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

দেবা ইতি । ভীতা অহরেভ্য ইতি শেষঃ । ঐন্দ্রং পদং দেবরাজ্যম্ । সমেত্য গিলিত্বা ।
নঃ অস্মাকম্ । গোপ্তা রক্ষিতা । আপ্যায়ধ্বং বর্ধয়ত ॥২৩—২৪॥

এবমিতি । বর্ধনপ্রকারস্ত প্রাগেবোক্তঃ । বাহান্ বাহনানি ॥২৫॥

তেজ ইতি । দৃষ্টিরেব বিবং যন্ত তম্ । মা ন ॥২৬॥

ইন্দ্র বলিলেন—“আর্য্য ! বৃহস্পতি । নহব কি প্রকারে তুল্য দেবরাজ্য লাভ করিল ? তাহার তপস্তা কিরূপ ? বলই বা কিরূপ ?” ॥২২॥

বৃহস্পতি বলিলেন—“দেববাজ ! দেবতাবা অশ্রুবভয়ে ভীত ; স্মৃতবাং তাঁহাবা আপনাব পরিত্যক্ত সেই প্রশস্ত ঐন্দ্রপদ গ্রহণ করিতে ইচ্ছা কবেন নাই । তখন দেবতাবা, পিতৃলোকেবা, ঋবিবা ও শ্রেষ্ঠ গন্ধর্বেবা সকলে মিলিত হইয়া যাইয়া নহবকে বলিয়াছিলেন যে, ‘আপনি আমাদের রাজা এবং জগতেব রক্ষক হউন’ । পরে নহব তাঁহাদিগকে বলিয়াছিল যে, ‘আমি এ বিষয়ে সমর্থ হইব না । তবে, আপনাবা আমাকে তপোবলে বর্দ্ধিত ককন’ ॥২৩—২৪॥

নহব এইকপ বলিলে, দেব ও দেবর্বিরা নহবকে তপোবলে বর্দ্ধিত করিয়াছিলেন । পবে নহব ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী হইয়া স্বর্গের রাজা হইয়াছে । তাহাব পর ত্রিভুবনের রাজত্ব পাইয়া এখন সেই দুরাত্মা মহর্বিগণকে বাহন করিয়া নানাস্থানে যাতায়াত কবিতেছে ॥২৫॥

নহবের দৃষ্টিই বিব ; তাহা অপরের তেজ হরণ কবে ; স্মৃতবাং দেববাজ ! আপনি কখনও সেই ভয়ঙ্করমূর্ত্তি নহবকে দর্শন করিবেন না । ভয়ান্ত দেবতারা

(২৩) দেবা ভীতাঃ শক্রমকাময়ন্ত—বা ব রা নি, .. গন্ধর্বসংখ্যাশ্চ—পি । (২৬) .. নহবং ভয়ান্তা ন পশ্যন্তে গুরূপাশ্চরন্তঃ—বা ব রা নি ।

শল্য উবাচ ।

এবং বদত্যগ্নিরমাং ববিষ্ঠে বৃহস্পত্যৌ লোকপালঃ কুবেরঃ ।

বৈবস্বতশ্চৈব যমঃ পুবাণো দেবশ্চ সোমো বরুণশ্চাজগাম ॥২৭॥

তে বৈ সমাগম্য মহেন্দ্রমুচুর্দিক্ষ্যা দ্বাপ্তৌ নিহতশ্চৈব বৃত্রঃ ।

দিক্ষ্যা চ ত্বাং কুশলিনমক্ষতঞ্চ পশ্যামো বৈ নিহতারিঞ্চ শত্রু ! ॥২৮॥

স তান্ যথাবচ্চ হি লোকপালান্ সমেত্য বৈ প্রীতমনা মহেন্দ্রঃ ।

উবাচ চৈতান্ প্রতিভাষ্য শত্রুঃ সঞ্চোদয়িষ্যন্ নহুষস্তান্তরেণ ॥২৯॥

বাজা দেবানাং নহুষো ঘোররূপস্তত্র সাহং দীযতাং মে ভবন্তিঃ ।

তে চাত্ৰবন্ নহুষো ঘোররূপো দৃষ্টী বিষস্তস্ত বিভীম ঈশ ! ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অগ্নিবসাম্ অগ্নিবোবংশানাম্ । পুবাণ ইতি চতুর্গামেব বিশেষণম্ ॥২৭॥

ত ইতি । দিষ্টা ভাগোন, স্বাপ্তঃ বৃত্তঃ প্রজাপতেঃ পুত্রঃ ॥২৮॥

স ইতি । সঞ্চোদয়িষ্যন্ প্রণোদয়িষ্যন্, অন্তবেণ অন্তবায় ভেদাযেত্যর্থঃ ॥২৯॥

রাজেতি । তত্র তস্ত জয়ে, সাহং সাহায্যম্ । দৃষ্টী নযনদৃশম্, বিষ ইতি পুংস্বর্ষম্ । তস্ত ত্বাং, বিভীমঃ ভবং কুর্মঃ, ঈশ । দেবেশ্বব ! ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অমিতি ॥১॥ একং জাঠরং ত্রিবিধম্, গার্হপত্যদক্ষিণাশ্বাহবনীয়রূপেণ স্বর্ষ্যকেন ॥২॥ তুভ্যং ত্রিবিধায় ॥৩-৪॥ প্রসূতিঃ উৎপত্তিস্থানম্, প্রতিষ্ঠা লব্ধস্থানম্ ॥৫॥ হেতযো জালাঃ ॥৬-২৮॥ নহুষস্তান্তবেণ অন্তবং ভেদঃ বুদ্ধিভেদার্থমিত্যর্থঃ ॥২৯-৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে যোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

সকলেও তাহাব শত্রু বলিয়া তাহাব প্রতি দৃষ্টিপাত কবেন না, অথচ স্বর্গে বিচরণ কবেন” ॥২৬॥

শল্য বলিলেন—“আগ্নিবসশ্চেষ্ট বৃহস্পতি এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে প্রাচীন লোকপাল কুবের, সূর্য্যপুত্র যম, ওষধিপতি চন্দ্র এবং বরুণ সেই স্থানে আগমন কবিলেন ॥২৭॥

তাহাবা আসিয়া ইন্দ্রকে বলিলেন—“দেববাজ ! ভাগ্যবশতঃ বৃত্তা প্রজাপতিব পুত্র বৃত্রাস্ত্রব নিহত হইয়াছে এবং ভাগ্যবশতই আমরা আপনাকে কুশলী, অক্ষতদেহ ও নিহতশত্রু অবস্থায় দেখিতেছি” ॥২৮॥

তখন ইন্দ্র আনন্দিত হইয়া সেই লোকপালগণেব নিকটে যাঁহা যথানিয়মে সম্ভাষণ কবিয়া, নহুষেব সহিত ভেদ জন্মাইবাব জন্ত তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥২৯॥

“বর্তমান দেববাজ নহুষ ভয়ঙ্করমূর্ত্তি; তাহার জয়েব সময়ে আপনাবা আমাব সাহায্য কবিবেন” । তখন তাঁহাবা বলিলেন—“দেববাজ ! নহুষ

হৃক্ষেদ্রাজানং নহ্ষং পরাজয়েন্ততো বয়ং ভাগমহীম শত্রু ! ।

ইন্দ্রোহব্রবীদ্বতু ভবানপাং পতিৰ্যমঃ কুবেরশ্চ ময়াভিষেকম্ ।

সম্প্রাপ্তবস্তুত্ব সইব দৈবতৈ রিপুং জয়াম তং নহ্ষং যোবদৃষ্টিম্ ॥৩১॥

ততঃ শত্রুং জ্বলনোহপ্যাহ ভাগং প্রয়চ্ছ মহ্যং তব সাহ্যং কবিষ্যে ।

তমাহ শত্রো ভবিতায়ে ! তবাপি চন্দ্রাগ্ন্যোর্বৈ ভাগ একো মহাক্রতো ॥৩২॥

শল্য উবাচ ।

এবং সক্ষিস্ত্য ভগবান্ মহেন্দ্রঃ পাকশাসনঃ ।

কুবেরং সৰ্ব্বঘক্ষাণাং ধনানাঞ্চ প্রভুং তথা ॥৩৩॥

বৈবস্বতং পিতৃণাঞ্চ বরুণঞ্চাপ্যপাং তথা ।

আধিপত্যং দদৌ শত্রুঃ সংকৃত্য বরদস্তথা ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি

সঞ্জয়বানে ইন্দ্রবরুণাদিসংবাদে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

অমিতি । ভাগং সাহায্যকরণেণ ফলাংশম্ । মযা করণেন । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

তত ইতি । জ্বলনো বহ্নিঃ । সাহ্যং সাহায্যম্ । চন্দ্রাগ্ন্যোর্মিলিতয়োঃ ॥৩২॥

এবমিতি । ভগবান্ ববদৌ মহেন্দ্রঃ পাকশাসনশ্চ শত্রুঃ, এবং পূৰ্ব্বোক্তকপেণ, সক্ষিস্ত্য কুবেরাদীনাং তত্তদাধিপত্যে যোগ্যতাং বিভাব্য, প্রভুঃ কুবেরম্, সংকৃত্য আদৃত্য, তস্মৈ সৰ্ব্ব-

ভয়ঙ্কবমূৰ্ত্তি এবং তাহার নয়নযুগলই বিষ ; অতএব আমরা তাহাব ভয় করি ॥৩০॥

তবে, দেববাজ ! আপনি যদি সেই রাজা নহ্ষকে পবাজয় কবিস্বার জ্ঞাত প্রবৃত্ত হন, তাহা হইলে আমবা আপনার সাহায্য করিয়া ফলেব ভাগ পাইবাব অধিকাবী হইব ।” তখন ইন্দ্র বলিলেন—“বরুণ ! আপনি জলেব অধিপতি হইবেন, আব আমাব উদ্যোগে যম এবং কুবেরও অভিষেক লাভ কবিবেন । আমি অত্ৰই দেবগণেব সহিত মিলিত হইয়া সেই যোবদর্শন শত্রু নহ্ষকে জয় কবিব” ॥৩১॥

তাহার পব অগ্নিও ইন্দ্রকে বলিলেন—“দেবরাজ ! আমাকেও একটা ভাগ দিন, আমিও আপনার সাহায্য কবিব” । তখন ইন্দ্র অগ্নিকে কহিলেন—“অগ্নিদেব ! মহাযজ্ঞে মিলিত চন্দ্র ও অগ্নিব যে ভাগ আছে, তাহা আপনারও হইবে ॥৩২॥

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

— :: —

শল্য উবাচ ।

অথ সন্ধিস্তয়ানস্ত দেবরাজস্ত ধীমতঃ ।

নহস্য বধোপায়ং লোকপালৈঃ সর্দৈবতৈঃ ॥১॥

তপস্বী তত্র ভগবানগস্ত্যঃ প্রত্যদৃশ্যত ।

সোহব্রবীদর্চ্য দেবেন্দ্রং দিষ্ট্য বৈ বর্দ্ধতে ভবান্ ।

বিশ্বরূপবিনাশেন ব্রহ্মাসুরবধেন চ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

দিষ্ট্যাত্ত নহ্যো ভ্রষ্টো দেবরাজ্যাত্ পুরন্দব ! ।

দিষ্ট্য হতারিং পশ্যামি ভবন্ত্য বলসূদন ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যক্ষাণাং ধনানাঞ্চ আধিপত্যং দদৌ, বৈবস্বতঃ যমঃ সংকৃত্য তস্মৈ চ পিতৃণামাধিপত্যং দদৌ ;
তথা বরুণঞ্চ সংকৃত্য তস্মৈ অপাং জলানামাধিপত্যং দদৌ ॥৩৩—৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্ব্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

— :: —

অথেতি । সন্ধিস্তয়ানস্তেতি মকারাগমাত্ভাব আর্থঃ । অর্চ্য পূজয়িত্বা । দিষ্ট্য ভাগ্যেন ।
বিশ্বরূপস্ত ত্রিশিরসো বিনাশেন । দ্বিতীয়ঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১—২॥

শল্য বলিলেন—“মাহাত্ম্যশালী, ববদাতা, মহৈর্ধর্ম্ম্যসম্পন্ন ও পাকাসুরহন্তা ইন্দ্র
কুবেরপ্রভৃতির যোগ্যতাবিবয়ে চিন্তা করিয়া, প্রভু কুবেরের আদর দেখাইয়া তাঁহাকে
সকল যক্ষ ও ধনের আধিপত্য দিলেন, যমেব আদর করিয়া তাঁহাকে পিতৃলোকের
আধিপত্য দান করিলেন এবং বরুণকে সম্মানিত করিয়া তাঁহাকে জলের আধিপত্য
সমর্পণ করিলেন” ॥৩৩—৩৪॥

— :: —

শল্য বলিলেন—“তাহাব পর ধীমান্ দেবরাজ অন্ত্যাত্ম লোকপাল দেবগণের
সহিত মিলিত হইয়া নহষের বধেব উপায় চিন্তা করিতেছিলেন, এমন সময়ে সেখানে
তপস্বী ভগবান্ অগস্ত্যমুনিকে দেখা গেল । তিনি আসিয়া দেবরাজের সংবর্দ্ধনা
করিয়া বলিলেন—“দেবরাজ ! ভাগ্যবশতঃ ত্রিশিরা ও ব্রহ্মাসুর নিহত হওয়ায়
আপনার মঙ্গল হইয়াছে ॥১—২॥

(৩) দিষ্ট্য চ নহ্যঃ...পশ্যামঃ—পি ।

উদ্যোগ-১৫ (১৩)

ইন্দ্র উবাচ ।

স্বাগতং তে মহর্ষেস্তু প্রীতোহহং দর্শনাত্তব ।

পাত্ৰমাচমনীয়ঞ্চ গামর্ঘ্যঞ্চ প্রতীচ্ছ মে ॥৪॥

শল্য উবাচ ।

পূজিতকোপবিষ্ণুং তমাসনে মুনসত্তমম্ ।

পর্যপৃচ্ছত দেবেশঃ প্রহকৌ ব্রাহ্মণর্বভম্ ॥৫॥

শ্রোতুমিচ্ছামি ভগবন্ ! কথ্যমানং দ্বিজোত্তম ! ।

পরিভ্রষ্টঃ কথং স্বর্গান্নহুষঃ পাপনিশ্চয়ঃ ॥৬॥

অগস্ত্য উবাচ ।

শৃণু শক্ৰ ! প্রিয়ং বাক্যং যথা রাজা দুরাত্মবান্ ।

স্বর্গাদ্ভ্রষ্টো দুরাচারো নহুষো বলদর্পিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দিত্যেতি । দেববাজ্যং দেবরাজস্বপদাং । হে বলসুদন ! বলাহরনাশক ! ॥৩॥

ষেতি । স্বাগতমিতি কাকুঃ স্বথেনাগমনং কিমিতার্থঃ । প্রতীচ্ছ গৃহাণ ॥৪॥

পূজিতমিতি । নহুষো দেববাজ্যং ভট্ট ইত্যুক্ত্যা প্রত্যাং পর্যাপৃচ্ছতেত্যশয়ঃ ॥৫॥

শ্রোতুমিতি । কথ্যমানং ভবতেতি শেষঃ ॥৬॥

শৃণ্বিতি । দুরাত্মবান্ পাপেন দুষ্টচিত্তঃ, নিন্দায়াং বক্তাঃ ॥৭॥

পূরন্দব ! বলসুদন ! আজ ভাগ্যবশতঃ নহুষও স্বর্গ হইতে পরিভ্রষ্ট হইয়াছে ; সুতরাং ভাগ্যবশতই আজ আপনাকে শক্রবিহীন দেখিতেছি” ॥৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—“মহর্ষি ! আপনার স্মৃতে আগমন হইয়াছে ত ? আমি আপনার দর্শনে প্রীতি লাভ করিয়াছি । আপনি আমার নিকট হইতে পাত্ৰ, অর্ঘ্য, আচমনীয় ও গো গ্রহণ করুন” ॥৪॥

শল্য বলিলেন—“তাহাব পর মুনিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্য পূজিত হইয়া আসনে উপবেশন করিলে, দেবরাজ আনন্দিত হইয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা কবিলেন—৥৫॥

“ভগবন্ ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি বলুন, আমি শুনিতে ইচ্ছা করি—পাপমতি নহুষ কি প্রকাবে স্বর্গ হইতে পরিভ্রষ্ট হইল ?” ॥৬॥

অগস্ত্য বলিলেন—“দেবরাজ ! দুরাত্মা, দুরাচার ও বলদর্পিত রাজা নহুষ যেভাবে স্বর্গ হইতে পরিভ্রষ্ট হইয়াছে, সেই উপাখ্যান শ্রবণ ককন ॥৭॥

শ্রমার্ভাশ্চ বহন্তস্তং নহ্বং পাপকারিণম্ ।

দেবর্ষয়ো মহাভাগান্তথা ব্রহ্মর্ষযোহম্বলাঃ ॥৮॥

পপ্রচ্ছুনহ্বং দেব ! সংশয়ং জয়তাং বর ! ।

য ইমে ব্রহ্মণা প্রোক্তা মন্ত্রা বৈ প্রোক্ষণে গবাম্ ॥৯॥

এতে প্রমাণং ভবত উতাহো নেতি বাসব ! ।

নহ্বো নেতি তানাহ তমসা মৃঢ়চেতনঃ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ঋষয় উচুঃ ।

অধর্ম্মে সংপ্রবৃত্তস্তং ধর্ম্মং ন প্রতিপত্তসে ।

প্রমাণমেতদস্মাকং পূর্ব্বং প্রোক্তং মহর্ষিভিঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রমেতি । বহন্তঃ শিবিকবা । সংশয়ং সংশয়বিষয়ং পপ্রচ্ছুঃ । সংশয়বিষয়মাহ—য ইতি ।

ইমে “দেবাশ্চ যান্তির্বিজতে” ইত্যাদয়ঃ । প্রমাণং প্রমাণত্বেন গ্রাহ্য ইত্যর্থঃ । তমসা অজ্ঞানেন ।

সামান্যত এব গোবধে প্রাযশ্চিত্তব্রণাদিত্যাশয়ঃ ॥৮—১০॥

অধর্ম্ম ইতি । প্রতিপত্তসে বুধ্যসে, সামান্যস্ত বিশেষতরপরস্বাক্সানং ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১॥ অর্চ্য অভ্যর্চ্য ॥২—৮॥ গবাং প্রোক্ষণে প্রোক্ষণোপাকরণমারণাদিসংস্কারে
যে মন্ত্রাঃ “দেবাশ্চ যান্তির্বিজতে” দদাতি চ গাবঃ সোমস্ত প্রথমস্ত ভক্ষ” ইত্যাদয়ঃ যান্তিঃ পশু-
ভূতান্তির্গোভিঃ, ভক্ষ ইতি ভক্ষণান্ত্যগ উচ্যতে ॥২॥ নহ্বন্ত “ব্রাহ্মণাশ্চৈব গাবশ্চ কুলমেকং
দ্বিধাকৃতম্ । একত্র মন্ত্রাতিষ্ঠন্তি হবিরেকত্র তিষ্ঠতি ॥” ইতি শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদব্রাহ্মণবদ্গবা-
মবধ্যস্তং মন্ত্রানো বেদমপ্রমাণীচকাব । বেদস্ত ব্রাহ্মণানাং চাবমানাদধোগতিঃ প্রাপ্যতে ইত্য-
খ্যায়িকাতাৎপর্য্যম্ ॥১০—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

দেব । বাসব । মহাত্মা ও নিস্পাপ দেবর্ষিরা ও ব্রহ্মর্ষিবা পাপকারী সেই
নহ্বকে (শিবিকায় করিয়া) বহন করিতে করিতে পরিশ্রান্ত হইয়া একটা সন্দিগ্ধ
বিষয় নহ্বকে জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন যে, ‘বিজয়িশ্রেষ্ঠ । গোপ্রোক্ষণে ব্রহ্মা এই
যে মন্ত্রগুলি বলিয়াছেন, এই মন্ত্রগুলিকে আপনি প্রমাণ বলিয়া গ্রাহ্য করেন কি
না ?’ তাহাতে অজ্ঞানমুগ্ধচিত্ত নহ্ব তাঁহাদিগকে বলিয়াছিল যে, ‘আমি ও-গুলিকে
প্রমাণ বলিয়া গ্রাহ্য করি না’ ॥৮—১০॥

তখন ঋষিরা বলিয়াছিলেন যে, ‘বাজা । আপনি অধর্ম্মে প্রবৃত্ত রহিয়াছেন কি
না, তাই ধর্ম্ম বুঝিতে পারিতেছেন না । আমবা কিন্তু এই মন্ত্রগুলিকে

অগস্ত্য উবাচ ।

ততো বিবদমানঃ স মুনিভিঃ সহ বাসব ! ।

অথ মাম্পশ্শমুর্দ্ধি পাদেনাধর্মগীড়িতঃ ॥১২॥

তেনাভূদ্ধততেজাশ্চ নিঃশ্রীকশ্চ মহীপতিঃ ।

ততস্তং তমসাবিগ্রমবোচং ভয়গীড়িতম্ ॥১৩॥

যশ্মাৎ পূর্বৈঃ কৃতং কৰ্ম ব্রহ্মর্ষিভিরনুষ্ঠিতম্ ।

অদুষ্টং দুষয়সি বৈ যচ্চ মূর্ধ্যস্পৃশঃ পদা ॥১৪॥

যচ্চাপি ত্রয়ষীন্ যুট ! ব্রহ্মকল্লান্ দুয়াসদান্ ।

বাহান্ কৃত্বা বাহয়সি তেন স্বর্গাদ্ধতপ্রভঃ ।

ধ্বংস পাপ ! পরিভ্রষ্টঃ ক্ষীণপুণ্যো মহীতলে ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । মাং সমুৎস্থমুনেজটাকুলান্তরে লুকাষিতমিতি ভাবঃ ॥১২॥

তেনেতি । তমসা অজ্ঞানেন আবিগ্রমাবিষ্টং কর্তব্যবিমূঢ়মিত্যর্থঃ ॥১৩॥

যশ্মাদিতি । পূর্বৈর্ব্রহ্মাদিভিঃ কৃতং প্রোক্তম্, ব্রহ্মর্ষিভিঃচানুষ্ঠিতম্, অদুষ্টং কৰ্ম গোপ্রোক্ষণ-
দিকম্ । ব্রহ্মকল্লান্ হিরণ্যগর্ভতুল্যান্ । বাহান্ বাহনানি । তেন পাপেন, স্বর্গাৎ পবিভ্রষ্টঃ সন,
ধ্বংস অধঃপত । পঞ্চদশঃ শ্লোক ষটপাদঃ ॥১৪—১৫॥

প্রমাণ বলিয়াই গ্রাহ্য করি । কেন না, পূর্বেরও মহর্ষিরা এগুলিকে প্রমাণ বলিয়া
স্বীকার করিয়া গিয়াছেন' ॥১১॥

অগস্ত্য বলিলেন—“দেববাজ । তাহার পর পাপগীড়িত নহব সেই বিষয়ে
মুনিগণেব সহিত বিবাদ কবিতে থাকিবা চবণদ্বারা আমার মস্তক স্পর্শ
করিয়াছিল ॥১২॥

তাহাতেই নহষেব তেজ ও কাস্তি নষ্ট হইয়াছিল এবং সে, কর্তব্যমূঢ় ও ভীত
হইয়া পড়িয়াছিল ; তখন আমি তাহাকে বলিয়াছিলাম—॥১৩॥

“মূর্খ ! পাপিষ্ঠ । ব্রহ্মা যাহা বলিয়াছেন এবং ব্রহ্মর্ষিরা যাহাব অনুষ্ঠান
কবিয়াছেন, সেই নির্দোষ কর্মের উপবে তুমি যখন দোষ দিতেছ এবং চরণদ্বারা
আমাব মস্তক যখন স্পর্শ কবিয়াছ, আর ব্রহ্মাব তুল্যা তুর্দ্বর্ষ স্বাধিগণকে তুমি যখন
বাহন কবিয়া তাঁহাদেব দ্বারা শিবিকা বহন কবাইতেছ, তখন তুমি কাস্তিশূন্য, ক্ষীণ-
পুণ্য ও স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া ভূতলে পতিত হও ॥১৪—১৫॥

দশ বর্ষসহস্রাণি সপ্তরূপধবো মহান্ ।
 বিচরিয়সি পূর্ণেষু পুনঃ স্বর্গমবাস্যসি ॥১৬॥
 দৃষ্ট্য যুধিষ্ঠিরং নাম তব বংশসমুদ্ভবম্ ।
 নিহতো ব্রহ্মশাপেন প্রপত্ত্ব্য ত্রিপিষ্টপম্ ॥১৭॥
 এবং ভ্রষ্টো হুবাত্মা স দেবরাজ্যাদরিন্দম ! ।
 দিষ্ট্য বর্দ্ধামহে শত্রু ! হতো ব্রাহ্মণকণ্টকঃ ॥১৮॥
 ত্রিপিষ্টপং প্রপত্ত্ব্য পাহি লোকান্ শচীপতে ! ।
 জিতেন্দ্রিয়ো জিতামিত্রঃ স্তূয়মানো মহর্ষিভিঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

দশেতি । দশবর্ষসহস্রেষু পূর্ণেষু সংখ্যে । নহু নহবস্ত দর্শনমাত্রেনৈব সর্বেষাং তেজোনাশ ইতি হি তং প্রাপ্তি মহর্ষ্যাং বর আসীৎ । এবঞ্চ তেন দৃষ্টমান এবাগন্ত্যঃ কথং তং শশাপেতি চেদুচ্যতে—বৃহজ্জটাপুঙ্গুকুণ্ডান্তবিতমন্তকঃ কশ্চিন্মুনিঃ শিবিকাষাঃ সমুখবর্তিনং দক্ষিণং পাদং বহন ভৃশং শ্রাম্যন্ কিঞ্চিৎকৌঃ ; অগন্ত্যচ্ছ দ্বন্দ্বাক্রুতিঃ সন্ তজ্জটাকুণ্ডান্তরে লুকাযিত আসীৎ । অত্রান্তবে শিবিকাস্থে বিবদমানো নহবঃ ক্ষিপ্রগমনার্থং দক্ষিণপাদেন ‘সর্প সর্প’ ইতি গতার্থক-স্থপধাতুনিম্প্রায় পদমুক্তা তন্মুনিমন্তকম্পৃশৎ, তৎপাদম্পর্শচ্চ অগন্ত্যশিবস্তপি জাত ইত্যদৃষ্ট-মানঃ স্থিত এবাগন্ত্যন্তং শশাপেতি । অদ্রষ্টব্যদৃষ্টবর্ণপাপেন অগন্ত্যশিরসি পাদম্পর্শপরাধেন মুনীনাম বাহনতসম্পাদনে চ শাপঃ, সর্প সর্প ইত্যভিধানাত শাপেন সর্পত্বসম্পাদনমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥১৬॥

দৃষ্টেতি । প্রপত্ত্ব্য প্রাপ্তুয়াঃ, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্ । তচ্চ বনপর্বদি বর্ণিতম্ ॥১৭॥

এবমিতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, বর্দ্ধামহে বৎস সর্ব এব ॥১৮॥

জীতি । ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্, প্রপত্ত্ব্য প্রাপ্তুহি । জিতামিত্রো জিতশত্রুঃ ॥১৯॥

সেখানে বিশাল সর্পদেহ ধারণ কবিয়া দশ সহস্র বৎসব বিচরণ করিবে এবং সেই দশ সহস্র বৎসর পূর্ণ হইলে পুনরায় স্বর্গ লাভ কবিবে ॥১৬॥

এই ব্রহ্মশাপে অভিভূত থাকিয়া তোমারই বংশসমুদ্ভূত ‘যুধিষ্ঠির’-নামক এক ব্যক্তিকে দেখিয়া পুনরায় স্বর্গে আগমন করিবে” ॥১৭॥

অরিন্দম দেববাজ ! এইভাবে সেই হুবাত্মা নহব স্বর্গ হইতে পরিত্রষ্ট হইয়াছে ; সুতরাং ব্রাহ্মণকণ্টক নিপাতিত হওয়ায় ভাগ্যবশতঃ আমাদের সকলেবই মঙ্গল হইয়াছে ॥১৮॥

শচীপতি ! আপনি স্বর্গে চলুন ; সেখানে যাইয়া, জিতেন্দ্রিয় হইয়া, শত্রু-গণকে জয় কবিয়া মহর্ষিদেব স্তব শুনিতে থাকিয়া ত্রিভুবন পালন করুন” ॥১৯॥

শল্য উবাচ ।

ততো দেবা ভৃশং তুষ্ঠা মহর্ষিগণসংবৃতাঃ ।

গিতরশৈব যক্ষাশ্চ ভূজগা রাক্ষসাস্তথা ॥২০॥

গন্ধর্ব্বা দেবকন্যাশ্চ সর্ব্বে চাম্বরসাং গণাঃ ।

সরাংসি সরিতঃ শৈলাঃ সাগরাশ্চ বিশাংপতে ! ।

উপাগম্যাক্রবন্ সর্ব্বে দিষ্ঠ্যা বর্দ্ধসি শক্রহন্ ! ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

হতশ্চ নহুষঃ পাপো দিষ্ঠ্যাগন্ত্যেন ধীমতা ।

দিষ্ঠ্যা পাপসমাচারঃ কৃতঃ সর্পো মহীতলে ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্ব্বনি
সঞ্জয়বানে ইন্দ্রাগন্ত্যসংবাদে নহুষভ্রংশে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

জ্যেষ্ঠাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

শল্য উবাচ ।

ততঃ শক্রঃ স্তূয়মানো গন্ধর্ব্বাশ্বসং গণৈঃ ।

ঐবাবতং সমারুহ্য দ্বিপেন্দ্রং লক্ষণৈর্যুতম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ভৃশং তুষ্ঠাঃ, নহুষপতনাদিল্লাভাচ্চেতি ভাবঃ । সবঃশ্রুতীনামভিমানিতো
দেবতা ইত্যর্থঃ । বর্দ্ধসি বর্দ্ধসে । একবিংশঃ শ্লোকঃ বটপাদঃ ॥২০—২১॥

হত ইতি । হতো নিপাতিতঃ । পাপসমাচারঃ, প্রাণিতক্ষণাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্ব্বনি সঞ্জয়বানে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

শল্য বলিলেন—“নবনাথ । তাহাব পর মহর্ষিগণবেষ্টিত দেবগণ, পিতৃগণ,
যক্ষগণ, নাগগণ, বাক্ষসগণ, গন্ধর্ব্বগণ, দেবকন্যাগণ, অশ্বরোগণ এবং জলাশয়, নদী,
পর্ব্বত ও সমুদ্রগণ—ইহাবা সকলে অত্যন্ত আনন্দিতচিত্তে উপস্থিত হইয়া বলিলেন
—“শক্রহস্তা । ভাগ্যবশতঃ আপনার মঙ্গল হইয়াছে ॥২০—২১॥

ভাগ্যবশতই জ্ঞানী অগস্ত্য পাপাঘ্না নহুষকে নিপাতিত কবিষাছেন এবং
ভাগ্যবশতই তাহাকে ভূতলে পাপাচারী সর্প করিয়াছেন” ॥২২॥

(২১)...উপাগম্যাক্রবন্—পি । (১)...লক্ষণৈর্যুতম্—পি ।

অগস্ত্যশ্চ মহাতেজা মহর্ষিঃ বৃহস্পতিঃ ।
 যমশ্চ বরুণশ্চৈব কুবেরশ্চ ধনেশ্বৰঃ ॥২॥
 সৰ্বৈর্বেদৈঃ পবিত্রতঃ শক্ৰো বলনিষ্পদনঃ ।
 গন্ধৰ্বৈর্বপ্সরোভিশ্চ যাতন্ত্ৰিভুবনং বিভুঃ ॥৩॥ (বিশেষকম্)
 স সমেত্য মহেন্দ্ৰাণ্য দেবরাজ্যং শতক্ৰতুঃ ।
 মুদা পরময়া যুক্তঃ পালয়ামাস দেবরাট্ ॥৪॥
 ততঃ স ভগবান্ দেবো হৃঙ্গিরাঃ সমদৃশ্যত ।
 অথৰ্ববেদমন্ত্ৰৈশ্চ দেবেভ্যঃ সমপূজয়ৎ ॥৫॥
 ততস্তু ভগবান্দিদং প্রহৃষ্টঃ সমপগত ।
 বরঞ্চ প্রদদৌ তস্মৈ অথৰ্ব্বাঙ্গিরসে তদা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শক্ৰোতি শক্ৰং পরাজেভূমিতি শক্ৰঃ, অপগঃ শক্ৰঃ শক্তিমানিত্যপোনরুন্ত্যম্ ।
 মহাতেজা মহাতপঃপ্রভাবশালী । ত্ৰিভুবনং ত্ৰিভুবনোত্তমং স্বর্গম্ ॥১—৩॥
 স ইতি । সমেত্য মিলিত্বা, মহেন্দ্ৰাণ্য শচ্যা ॥৪॥
 তত ইতি । দেবো দেববৎ প্রভাবশালী ॥৫॥
 তত ইতি । সমপগত সমজায়ত । অথৰ্ব্ববিদঙ্গিবা অথৰ্ব্বাঙ্গিবাস্তস্মৈ ॥৬॥

শল্য বলিলেন—“তাহার পর শক্তিমান, বলদৈত্যহন্তা ও প্রভাবশালী ইন্দ্র গন্ধৰ্বগণ ও অঙ্গরোগণকর্তৃক স্তূযমান হইয়া, সর্বলক্ষণসম্পন্ন মহাহস্তী ঐবাবতে আরোহণ করিয়া, মহাতেজা ও মহর্ষি অগস্ত্য, বৃহস্পতি, যম, বরুণ, ধনাধিপতি কুবের, অশ্বাশ্ব সকল দেবতা এবং গন্ধৰ্বগণ ও অঙ্গরোগণে পরিবেষ্টিত হইয়া স্বর্গে গমন করিলেন ॥১—৩॥

তদনন্তর ইন্দ্র শচীদেবীর সহিত মিলিত হইয়া দেবরাজরূপে বিরাজ করিতে থাকিয়া পরম আনন্দে দেবরাজ্য পালন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

তাহাব পব, একদা ঐশ্বর্যশালী ও দেবতার ত্রায় প্রভাবসম্পন্ন মহর্ষি অঙ্গিরাকে দেখা গেল এবং তিনি অথৰ্ববেদের মন্ত্রদ্বারা দেবরাজের পূজা করিলেন ॥৫॥

তাহাতে ভগবান্ ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইলেন এবং তখনই সেই অথৰ্ববেদবিৎ অঙ্গিরাকে ববদান করিলেন—॥৬॥

(২) পাবকঃ স্তমহাতেজাঃ—বা ব বা নি । (৩)...বৃজনিষ্পদনঃ...ত্রিভুবনং প্রভুঃ—বা ব রা নি । (৪)...দেবরাজঃ শতক্ৰতুঃ—বা ব রা নি । (৫)...ভগবাংস্তজ্ঞ অঙ্গিরাঃ—বা ব রা নি । (৬)...সংহৃষ্টঃ সমপগত—বা ব রা নি ।

অথর্বাস্থিরসো নাম বেদেহস্মিন্ বৈ ভবিষ্যসি ।
 উদাহরণমেতদ্ধি যজ্ঞভাগঞ্চ লপ্যসে ॥৭॥
 এবং সম্পূজ্য ভগবানথর্বাস্থিরসং তদা ।
 ব্যসর্জয়ন্মহারাজ ! দেবরাজঃ শতক্রতুঃ ॥৮॥
 সম্পূজ্য সর্বাংগদ্বিশান্ধীংচাপি তপোধনান্ ।
 ইন্দ্রঃ প্রমুদিতো রাজন্ ! ধর্মেণাপালয়ৎ প্রজাঃ ॥৯॥
 এবং দুঃখমনুপ্রাপ্তমিন্দ্রেণ সহ ভার্যয়া ।
 অজ্ঞাতবাসশ্চ কৃতঃ শক্রগাং বধকাঙ্ক্ষয়া ॥১০॥
 নাত্র মন্যুস্ত্বয়া কার্য্যো যৎ ক্লিষ্টোহসি মহাবনে ।
 দ্রৌপদ্যা সহ রাজেন্দ্র ! ভ্রাতৃভিঃ মহাত্মভিঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

অথর্বোতি । হুমস্মিন্ অথর্বাস্থ্যে বেদে অথর্বাস্থিরসো নাম ভবিষ্যসি । তত্র চ এতদ্ধি
 এতদ্বাক্যমেব, উদাহরণং প্রমাণতবা উল্লেখ্যম্ । যজ্ঞভাগঞ্চ লপ্যসে ॥৭॥
 তন্নামৈব ব্যাস আহ—এবমিতি । ব্যসর্জয়ৎ বিসৃষ্টবান্ ॥৮॥
 সম্পূজ্যেতি । দ্বিশান্ দেবান্ । প্রমুদিতঃ, নহবপাতাদিনা ॥৯॥
 উপসংহবতি এবমিতি । অজ্ঞাতবাসশ্চ কৃতঃ, পদ্মশালসংক্রান্তভ্যস্তবে ॥১০॥
 আশ্বাসয়তি নেতি । মহর্দৈন্তম্, কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ ॥১১॥

“মহর্ষি । এই অথর্ববেদে আপনাব নাম হইবে ‘অথর্বাস্থিরস’ এবং আমার
 এই বাক্যই তাহাব উদাহরণ হইবে ; আব আপনি যজ্ঞেও একটা ভাগ পাইবেন” ॥৭॥

মহারাজ ! ভগবান্ দেববাজ ইন্দ্র তখন এইভাবে অথর্বাস্থিরসকে সম্মানিত
 করিয়া বিদায় দিলেন ॥৮॥

রাজা ! তাহাব পব ইন্দ্র সমস্ত দেবতা ও তপোধন ঋষিগণকে সম্মানিত করিয়া
 আনন্দিতচিত্তে ধর্ম অনুসাবে প্রজাপালন করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ইন্দ্র আপন ভার্য্যাব সহিত এইরূপ দুঃখ ভোগ করিয়াছিলেন এবং শক্রগণকে
 সংহার কবিবাব ইচ্ছায় অজ্ঞাতবাসও কবিয়াছিলেন ॥১০॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমি—দ্রৌপদী ও মহাত্মা ভ্রাতাদের সহিত মহাবনে যে
 কষ্ট পাইয়াছ, যে বিষয়ে অনুতাপ করিও না ॥১১॥

(৭) অথর্বাস্থিরসং নাম বেদোহস্মিন্ বৈ ভবিষ্যতি—পি, অথর্বাস্থিরসো নাম বেদোহস্মিন্—
 রা,...অথর্বাস্থিরসো নাম বেদেহস্মিন্—ব, অথর্বাস্থিরসং নাম বেদেহস্মিন্—নি ।

এবং ত্বমপি রাজেন্দ্র ! রাজ্যং প্রাপ্যসি ভারত ! ।
 বৃত্তং হুত্বা যথা প্রাপ্তঃ শত্রুঃ কোরবনন্দন ! ॥১২॥
 দুৰ্বাচাবশচ নহসো ব্রহ্মদ্বিষ্ট পাপচেতনঃ ।
 অগস্ত্যশাপাভিহতো বিনষ্টঃ শাশ্বতীঃ সমাঃ ॥১৩॥
 এবং তব দুৰাত্মানঃ শত্রবঃ শত্রুসূদন ! ।
 ক্ষিপ্তং নাশং গমিষ্যন্তি কর্ণদুর্যোধনাদয়ঃ ॥১৪॥
 ততঃ সাগরপর্যন্তাং ভোক্ষ্যসে পৃথিবীমিমাম্ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বীর ! দ্রৌপদ্যা চ সহানয়া ॥১৫॥
 উপাখ্যানমিদং শত্রু-বিজয়ং বেদসম্মিতম্ ।
 রাজ্ঞা ব্যুৎক্লেশনীকেষু শ্রোতব্যং জয়মিচ্ছতা ॥১৬॥
 তস্মাৎ সংশ্রাবয়ামি ত্বাং বিজয়ং জয়তাং বর ! ।
 সংস্কৃত্যমানা বর্দ্ধন্তে মহাত্মানো যুধিষ্ঠিৰ ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভাবয়তি এবমিতি । বৃত্তং বৃত্তঃ পুত্রঃ বৃত্তাহবম্ ॥১২॥
 দুরিতি । ব্রহ্মদ্বিষ্ট ব্রাহ্মণদ্বেষী । বিনষ্টঃ স্বর্গাৎ ব্রষ্টঃ, শাশ্বতীঃ সমা দীর্ঘকালমিত্যর্থঃ ।
 দৃষ্টান্তপ্রদর্শনার্থমিদমুক্তমিতি বোধ্যম্ ॥১৩॥
 এবমিতি । এবং নহসবদিত্যর্থঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । সম্ভাব্যমানবিষয়োক্তিরিয়ম্ ॥১৫॥
 উপেতি । ব্যুৎক্লেশবাহনেন সন্নিবেশিতেষু, অনীকেষু বিপক্ষসৈন্তেষু ॥১৬॥

ভবতবংশীয় ! কোরবনন্দন ! রাজশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্র যেমন বৃহাস্পতিকে বধ করিয়া
 রাজ্য লাভ করিয়াছিলেন, সেইরূপ তুমিও শত্রুবধ কবিয়া রাজ্য লাভ করিবে ॥১২॥
 দুৰ্বাচাব, ব্রাহ্মণদ্বেষী ও পাপাত্মা নহস মহর্ষি অগস্ত্যের অভিসম্পাতে দীর্ঘ-
 কালের জন্য স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়াছিল ॥১৩॥

শত্রুমর্দন ! তোমার শত্রু দুৰাত্মা কর্ণ এবং দুর্যোধনপ্রভৃতিও এই নহষের
 মতই নহস বিনষ্ট হইবে ॥১৪॥

বীর ! তাহার পব তুমি, ভ্রাতৃগণ ও এই দ্রৌপদীব সহিত মিলিত হইয়া সমুদ্র-
 পর্যন্ত এই সমগ্র পৃথিবী ভোগ করিবে ॥১৫॥

বিপক্ষসৈন্য ব্যুহভাবে সন্নিবেশিত হইলে, জয়াভিলাষী রাজা বেদভূল্য এই
 ‘শত্রুবিজয়’-নামক উপাখ্যান অবশ্য শ্রবণ কবিবেন ॥১৬॥

(১২)...বৃত্তহস্তা—পি । (১৫)...সেদিনীমিমাম্—বা ব রা নি ।

উদ্যোগ-১৬ (১৩)

ক্ষত্রিয়াণামভাবোহয়ং যুধিষ্ঠির ! মহাত্মনাম্ ।

দুর্যোধনাপরাধেন ভীমার্জুনবলেন চ ॥১৮॥

আখ্যানমিত্রবিজয়ং য ইদং নিয়তঃ পঠেৎ ।

ধৃতপাপু। জিতস্বর্গঃ পরত্রেহ চ মোদতে ॥১৯॥

ন চাবিজং ভয়ং তস্মা নাপুত্রো বা ভবেন্নরঃ ।

নাপদং প্রাপ্নুয়াৎ কাঞ্চিদীর্ঘমায়ুশ্চ বিন্দতি ।

সর্বত্র জয়মাপ্নোতি ন কদাচিৎ পরাজয়ম্ ॥২০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাশ্বাসিতো বাজা শল্যেন ভরতর্ষভ ! ।

পূজয়ামাসঃবিধিবচ্ছল্যং ধর্মভূতাং বরং ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । বিজয়ং শত্রুবিজয়ং নামোক্তমুপাখ্যানম্ । যেন হি মহাত্মানো দেবা স্বয়শ্চ, সংতুষ্টমানা উপাখ্যানেনাপীতি ভাবঃ, বর্জ্যস্তে শ্রোত্বাদীন বর্জয়ন্তি ॥১৭॥

ক্ষত্রিয়াণামিতি । অযমভাবো ধ্বংস উপস্থিত ইতি শেষঃ ॥১৮॥

আখ্যানমিতি । ইন্দ্রবিজয়ং নাম । ধৃতপাপু। নাশিতপাপঃ ॥১৯॥

নেতি । অরিজং শত্রুজাতম্ । বিন্দতি লভতে । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

এবমিতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । ভরতর্ষভেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥২১॥

বিজয়িশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির । সেই জন্তই আমি তোমাকে এই ‘শত্রুবিজয়’ উপাখ্যান শ্রবণ করাইলাম । কারণ, মহাত্মা দেবতাদের স্তব করিলে, তাঁহারা উন্নতি বিধান করিয়া থাকেন ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির । দুর্যোধনের অপবাধে এবং ভীম ও অর্জুনের বলে মহাত্মা ক্ষত্রিয়গণেব এই ধ্বংস উপস্থিত হইয়াছে ॥১৮॥

যে লোক সংযত হইয়া এই ইন্দ্রবিজয় উপাখ্যান পাঠ করে, সে লোক নিষ্পাপ ও স্বর্গবিজয়া হইয়া ইহলোকে ও পরলোকে আনন্দ লাভ কবে ॥১৯॥

আর তাহাব শত্রুব ভয় থাকে না, পুত্রের অভাব হয় না, কিংবা কোন বিপদ আসে না এবং সে দীর্ঘ আয়ু ও সর্বত্র জয় লাভ করে ; কিন্তু কখনও পরাজিত হয় না” ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবভশ্রেষ্ঠ রাজা জনমেজয় । শল্য এইভাবে ধাম্বিক-শ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত কবিলে, যুধিষ্ঠিব যথাবিধানে শল্যের পূজা করিলেন ॥২১॥

শ্রুত্বা তু শল্যবচনং কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

প্রত্যুবাচ মহাবাহুর্মদ্ররাজমিদং বচঃ ॥২২॥

ভবান্ কর্ণস্ত সারথ্যং করিস্বাতি ন সংশয়ঃ ।

তত্র তেজোবধঃ কার্য্যঃ কর্ণস্তার্জুনসংস্তবৈঃ ॥২৩॥

শল্য উবাচ ।

এবমেতৎ করিস্বামি যথা মাং সম্প্রভাষসে ।

যচ্চান্যদপি শক্যামি তৎ করিস্বাম্যহং তব ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্ত্বামন্ত্য কোন্তেয়ান্ শল্যো মদ্রাধিপস্তদা ।

জগাম সবলঃ শ্রীমান্ দুৰ্য্যোধনমরিন্দম ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যানুদ্যোগপৰ্ব্বনি

সঞ্জয়বানে শল্যগমনে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাতবকৌমুদী

শ্রুত্বতি । কুন্তীপুত্র ইতি যুধিষ্ঠিরাত্তবব্যাক্তার্থম্ ॥২২॥

ভবানিতি । তেজোবধঃ তেজোনাশঃ, অৰ্জুনস্ত সংস্তবৈবীরত্বপ্রশংসাস্তিঃ ॥২৩॥

এবমিতি । অন্তঃ জবলাভানুকূল্যম্, কর্তৃমুখিত্তি শেষঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৬॥ অথর্কাস্বিনসো নামেতি যতোহস্বিনঃ অথর্কবেদমর্জেরিঞ্জং তুটাব ততো-
হথর্কাস্বিনসো নামাভবৎ, অস্বিন্ বেদেহথর্কবেদে, অথর্কবেদস্ত স্বাধিরিত্যর্থঃ । উদাহরণং
বাক্যমেতৎ, অথর্কবেদরূপং যস্ত বাক্যং স স্বাধিরিত্তি পবিভাষাবচনাৎ ॥৭—২২॥ শত্রুতেজসো
বধো যেন তাদৃশোহর্জুনসংস্তবঃ ॥২৩—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠিষে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

এবং কুন্তীনন্দন মহাবাহু যুধিষ্ঠির শল্যের কথা শুনিয়া তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥২২॥

“আপনি কর্ণের সাবধা করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; সূতরাং তখন আপনি অৰ্জুনের প্রশংসাদ্বারা কর্ণেব তেজ নষ্ট করিবেন” ॥২৩॥

শল্য বলিলেন—“তুমি আমাকে যেকপ বলিলে, আমি এইভাবেই ইহা করিব এবং তোমার অস্ত্র যে আনুকূল্য করিতে পাবিব, তাহাও আমি করিব” ॥২৪॥

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুযধানস্ততো বীবঃ সাত্ততানাং মহারথঃ ।

মহতা চতুরঙ্গেন বলেনাগাদ্যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

তস্ত্র যোধা মহাবীৰ্য্যা নানাদেশসমাগতাঃ ।

নানাগ্রহরণা বীরাঃ শোভয়াৎক্রিরে বলম্ ॥২॥

পরশ্বধৈর্ভিন্দিপালৈঃ শূলতোমরমুদগরৈঃ ।

পরিষৈৰ্যষ্টিভিঃ প্রাশৈঃ করবালৈশ্চ নিশ্মলৈঃ ॥৩॥

খড়গকাম্বুকনিযুঁহৈঃ শরৈশ্চ বিবিধৈরপি ।

তৈলধৌতৈঃ প্রকাশস্তিস্তদশোভত বৈ বলম্ ॥৪॥ (যুথ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সবলঃ সৈন্যঃ, শ্রীমান্ বাজোচিতকাস্তিস্বলঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি সপ্তম্যানে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যুযধান ইতি । যুযধানঃ সাত্যকিঃ, সাত্ততানাং সাত্তবংশীয়ানাং মধ্যে ॥১॥

তস্ত্র ইতি । নানাগ্রহবর্ণা বহুবিধাস্ত্রধারিণঃ । বলং তৎ সৈন্যম্ ॥২॥

অথ কানি তানি নানাগ্রহরণানীত্যাহ—পরেতি । পরশ্বধাদীনি তদানীন্তনাস্ত্রাণি ।

তৈলধৌতৈঃ মলপাতনিরাকরণার্থং তৈললিপ্তৈঃ, প্রকাশস্তিরঞ্জলৈঃ ॥৩—৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অরিন্দম । জনমেজয় । তাহার পব বাজশ্রীসম্পন্ন
মদ্রবাজ শল্য পাণ্ডবগণেব নিকট বিদায় লইয়া সৈন্যগণের সহিত দুর্যোধনের নিকট
চলিয়া গেলেন ॥২৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যাদবগণেব মধ্যে মহারথ ও বীর সাত্যকি
বিশাল চতুরঙ্গ সৈন্যের সহিত যুধিষ্ঠিরের নিকট আগমন করিলেন ॥১॥

নানাদেশ হইতে আগত, মহাবলসম্পন্ন ও বীর সাত্যকির যোদ্ধারা নানাবিধ
অস্ত্র ধারণ করিয়া সেই সৈন্যেব শোভা জন্মাইতেছিল ॥২॥

তৈলমার্জিত ও উজ্জল পরশু, ভিন্দিপাল, শূল, তোমর, মুদগর, পরিঘ, ষষ্টি,

(৩)...ভিণ্ডিপালৈঃ—নি,...পরিষৈৰ্যষ্টিভিঃ—পি,...ষষ্টিভিঃ প্রাশৈঃ—বা ব বা নি ।

তস্মা মেঘপ্রকাশস্ত সৌবর্ণৈঃ শোভিতস্ত চ ।
 বভূব রূপং সৈন্যস্ত মেঘস্তেব সবিদ্যুতঃ ॥৫॥
 অক্ষৌহিণী তু সা সেনা তদা যৌধিষ্ঠিরং বলম্ ।
 প্রবিশ্যাত্তদর্শে রাজন্ ! সাগরং কুনদী যথা ॥৬॥
 তথৈবাক্ষৌহিণীং গৃহ্য চেন্দীনামৃষভো বলী ।
 ধ্বষ্টকেতুরুপাগচ্ছৎ পাণ্ডবানমিতৌজসঃ ॥৭॥
 মাগধশ্চ জয়ৎসেনো জারাসন্ধির্গহাবলঃ ।
 অক্ষৌহিণ্যেব সৈন্যস্ত ধর্ম্মবাজমুপাগমৎ ॥৮॥
 তথৈব পাণ্ড্যো বাজেন্দ্র ! সাগরান্পবাসিভিঃ ।
 ব্রূতো বহুবিধৈর্যৌধৈর্ধর্ম্মরাজমুপাগমৎ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । সৌবর্ণৈঃ স্ববর্ণময়পরিচ্ছদৈঃ । অতএব সবিদ্যুত ইতি বিশেষণম্ ॥৫॥
 অক্ষৌহিণীতি । অক্ষৌহিণী তৎপরিমিতা । কুনদী ক্ষুদ্রনদী ॥৬॥
 তথেন্তি । গৃহ্য গৃহীত্বা, ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, ধ্বষ্টকেতুর্নাম শিশুপালপুত্রঃ ॥৭॥
 মাগধ ইতি । মাগধো মগধাধিপতিঃ, জারাসন্ধির্জারাসন্ধপুত্রঃ ॥৮॥
 তথেন্তি । সাগরান্পবাসিভিঃ সমুদ্রতীরবাসিভিঃ ॥৯॥

প্রাস, নির্মল তরবারি, খড়্গ, ধনু, নিযুঁহ ও নানাবিধ বাণদ্বারা সেই সৈন্য শোভা
 পাইতে লাগিল ॥৩—৪॥

বিদ্যুৎসমন্বিত মেঘেব যেমন রূপ হয়, তেমন মেঘবর্ণ ও স্বর্ণপরিচ্ছদশোভিত
 সেই সৈন্যেব রূপ দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥৫॥

রাজা ! ক্ষুদ্র নদী যেমন সমুদ্রमध्ये প্রবেশ করিয়া লীন হইয়া যায়, সেইরূপ
 সেই অক্ষৌহিণীপরিমিত সৈন্য আনিয়া তখন যুধিষ্ঠিরেব সৈন্যের মধ্যে প্রবেশ করিয়া
 লীন হইয়া গেল ॥৬॥

চেদিশ্রেষ্ঠ ও বলবান ধ্বষ্টকেতুও সেইরূপ এক অক্ষৌহিণী সৈন্য লইয়া অমিত-
 তেজা পাণ্ডবগণেব নিকট আগমন করিলেন ॥৭॥

জবাসন্ধের পুত্র মগধদেশেব রাজা মহাবল জয়ৎসেন এক অক্ষৌহিণী সৈন্যেব
 সহিত যুধিষ্ঠিরের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৮॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! সেইরূপই পাণ্ডুরাজা সমুদ্রতীরবাসী নানাবিধ যোদ্ধাগণে
 পরিবেষ্টিত হইয়া ধর্ম্মবাজের নিকট আগমন করিলেন ॥৯॥

তস্ত সৈন্যমতীবাগৌভগ্নিন্ বলসমাগমে ।
 প্রেক্ষণীয়তরং রাজন্ ! হুবেশং বলবতদা ॥১০॥
 কেকয়ান্চ নবব্যাক্রাঃ সোদরাঃ পঞ্চ পার্থিবাঃ ।
 সংহর্ষয়ন্তু কোন্তেয়ানকৌহিণ্যা সমাগতাঃ ॥১১॥
 দ্রুপদস্তাপ্যভূৎ সেনা নানাদেশসমাগতৈঃ ।
 শোভিতা পুরুষৈঃ শূরৈঃ পুত্রৈশ্চাস্ত মহারথৈঃ ॥১২॥
 তথৈব রাজা মৎস্তানাং বিরাটো বাহিনীপতিঃ ।
 পার্বত্যৌর্যমহীপালৈঃ সহিতঃ পাণ্ডবানয়াৎ ॥১৩॥
 ইতশ্চৈতশ্চ পাণ্ডুনাং সমাজগ্নুর্মহাত্মনাম্ ।
 অকৌহিণ্যন্তু সশ্রেষ্ঠা বিবিধধ্বজসঙ্কলাঃ ।
 যুযুৎসমানাঃ কুরুভিঃ পাণ্ডবান্ সমহর্ষয়ন্ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তস্তেতি । তস্ত ধর্মবাজস্ত । অতীব প্রেক্ষণীয়তরমিতি সঘন্থঃ ॥১০॥
 কেকয়া ইতি । কেকয়াঃ কেকয়দেশীয়াঃ । পার্থিবাঃ পার্থিববংশীয়াঃ ॥১১॥
 দ্রুপদস্তেতি । সেনা অকৌহিণীপরিমিতা । পুত্রৈশ্চ ষ্ট্র্যাদিভিঃ ॥১২॥
 তথেনি । মহীপালৈঃ সৈন্যভূতৈঃ । অয়াং শ্বনগবাদগচ্ছৎ ॥১৩॥
 ইত ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানামস্তিকে । সমাজগ্নুঃ সৈনিকা ইতি শেষঃ । সঙ্কলয়তি
 সশ্রেষ্ঠা । তথা চ সাতাকেরেকা, ধৃষ্টকেতোবেকা, জয়ৎসেনশ্রেষ্ঠকা, কেকযানামেকা, দ্রুপদশ্রেষ্ঠকা,
 বিরাটশ্চ চৈকেতি ষড়কৌহিণ্যাং, পাণ্ডুরাজস্ত সৈনিকা আত্মনাদিতস্তত আগতাশ্চ সৈনিকা
 একাকৌহিণীপরিমিতা ইতি মিলিত্বা পাণ্ডবানাং সপ্তাকৌহিণ্যাং সৈন্যা আসন্ । যুযুৎসমানা
 যোদ্ধুমিচ্ছন্তঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

রাজা । তখন সেই সকল সৈন্য আগমন করায় হুবেশ ও বলবান্ যুধিষ্ঠিরের
 সৈন্য অত্যন্ত সুদৃশ্য হইল ॥১০॥

কেকয়দেশীয় নরশ্রেষ্ঠ বাজবংশীয় পঞ্চ সহোদব পাণ্ডবগণকে আনন্দিত করিয়া
 এক অকৌহিণী সৈন্যের সহিত আগমন করিলেন ॥১১॥

নানাদেশ হইতে সমাগত বীর পুরুষগণ এবং দ্রুপদের মহারথ পুত্রগণদ্বারা
 দ্রুপদের সেনাও শোভা পাইতে লাগিল ॥১২॥

সেইকপই মৎস্তদেশের রাজা সেনাপতি বিরাট পার্বত্য বাজগণের সহিত
 পাণ্ডবগণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৩॥

(১১) শ্লোকঃ পি বা ব রা অত্র নাস্তি । (১৩)...পাণ্ডবানিয়াৎ—পি বা ব রা । (১৪)
 ...সশ্রেষ্ঠ—বা ব বা নি ।

তথৈব ধাৰ্ত্তিরাষ্ট্ৰস্ত হৰ্ষং সমাভিবৰ্দ্ধয়ন্ ।
 ভগদত্তো মহীপালঃ সেনামক্ষৌহিণীং দদৌ ॥১৫॥
 তস্ত চীনৈঃ কিরাতৈশ্চ কাঞ্চনৈরিব সংবৃতম্ ।
 বভৌ বলমনাধ্বয়ং কণিকারবনং যথা ॥১৬॥
 তথা ভূরিশ্রবাঃ শূরঃ শল্যশ্চ কুরুনন্দন ! ।
 দুৰ্য্যোধনমুপায়াতাবক্ষৌহিণ্যা পৃথক্ পৃথক্ ॥১৭॥
 কৃতবৰ্ম্মা চ হার্দিক্যো ভোজাস্ককবলৈঃ সহ ।
 অক্ষৌহিণ্যেব সেনায়া দুৰ্য্যোধনমুপাগমৎ ॥১৮॥
 তস্ত তৈঃ পুরুষব্যাত্তৈর্বনমালাধারৈবলম্ ।
 অশোভত যথা মত্তৈর্বনং প্রক্রৌড়িতৈর্গজৈঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

তথেনি । ধাৰ্ত্তিরাষ্ট্ৰস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । দদৌ ধাৰ্ত্তিরাষ্ট্ৰৈব ॥১৫॥
 তস্তেনি । কাঞ্চনৈরিবেতি চীনকিরাতানাং পীতবর্ণদ্বাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥
 তথেনি । পৃথক্ পৃথক্ অক্ষৌহিণ্যা একেকয়া অক্ষৌহিণ্যেত্যর্থঃ ॥১৭॥
 কৃতেনি । হার্দিক্যো হৃদিকপুঞ্জঃ । অক্ষৌহিণ্যা একয়া ॥১৮॥

আর নানাদেশ হইতে বহুতর সৈন্য মহাত্মা পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করিল ।
 ইহাতে পাণ্ডবপক্ষে সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য হইল ; তাহারা নানাবিধ ধ্বজে ব্যাপ্ত
 ছিল এবং কোরবগণের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া পাণ্ডবগণকে আনন্দিত
 করিতেছিল ॥১৪॥

সেইরূপই ভগদত্তবাজা আসিয়া দুৰ্য্যোধনের আনন্দবৰ্দ্ধন করতঃ তাঁহাকে এক
 অক্ষৌহিণী সৈন্য দান করিলেন ॥১৫॥

স্বর্ণবর্ণ চীন ও কিরাতসৈন্য পরিবেষ্টিত ভগদত্তের সেই দুর্দর্শ সৈন্য স্থলপদ্মবনেব
 শ্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

কুরুনন্দন ! বীর ভূরিশ্রবা ও শল্য এক এক অক্ষৌহিণী সৈন্যের সহিত
 দুৰ্য্যোধনের নিকটে আগমন করিলেন ॥১৭॥

হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্ম্মা ভোজ ও অন্ধকসৈন্যেব সহিত এক অক্ষৌহিণী সৈন্য লইয়া
 দুৰ্য্যোধনের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

বনমালাধারী সেই পুরুষশ্রেষ্ঠগণদ্বাবা কৃতবৰ্ম্মার সৈন্য, ক্রীড়াকারী ও হস্তিগণ-
 দ্বারা বনের শ্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৯॥

জয়দ্রথমুখাশচাত্তে সিদ্ধুসৌবীরবাসিনঃ ।
 আজগ্মুঃ পৃথিবীপালাঃ কম্পয়ন্ত ইবাচলান্ ॥২০॥
 তেষামক্ষৌহিনী সেনা বহুলা বিবর্তে তদা ।
 বিধূষমানো বাতেন বহুরূপ ইবান্মুদঃ ॥২১॥
 স্তদক্ষিণশ্চ কান্বোজো যবনৈশ্চ শকৈস্তথা ।
 উপাজগাম কোবব্যমক্ষৌহিন্যা বিশাংপতে ! ॥২২॥
 তস্ত সেনাসমাবায়ঃ শলভানামিবাবর্ভে ।
 স চ সংপ্রাপ্য কোবব্যং তত্রৈগান্তর্দধে তদা ॥২৩॥
 তথা মাহিষ্মতীবাসী নীলো নীলান্মুদৈঃ সহ ।
 মহীপালো মহাবীর্যৈর্দক্ষিণাপথবাসিভিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জতি । বনমালাধবৈঃ বনপুষ্পমালাধারিভিঃ । প্রকীর্ডিতৈরিত্তি কর্ত্ত্বি ভঃ ॥১৯॥
 জয়দ্রথৈতি । সিদ্ধুসৌবীর্যবানকো দেশবিশেষো ॥২০॥
 তেষামিতি । বহুলা বহুবিধবেশা । অম্বুদো মেঘঃ ॥২১॥
 স্থিতি । স্তদক্ষিণো নাম, কাষোজস্তদ্দেশাধিপতিঃ । অক্ষৌহিন্যা সহ ॥২২॥
 তজ্জতি । সেনানাং সমাবায়ঃ সমূহঃ, শলভানাং সমবায় ইব ॥২৩॥
 তথৈতি । মাহিষ্মতী নাম নগরী, নীলো নাম রাজা, আগচ্ছদিত্তি শেষঃ ॥২৪॥

সিদ্ধু ও সৌবীরদেশবাসী জয়দ্রথপ্রভৃতি রাজাবা পর্বতগুলিকে কাঁপাইতে থাকিয়াই যেন দুর্যোধনের নিকট আগমন করিলেন ॥২০॥

তখন তাঁহাদের সেই নানাবিধ বেশধারী এক অক্ষৌহিনীপরিমিত সৈন্য, বায়ু-সঞ্চালিত বহুবিধরূপযুক্ত মেঘের ত্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥২১॥

নবনাথ ! কাষোজদেশের রাজা স্তদক্ষিণ, শক ও যবনদেশীয় রাজাদের সহিত মিলিত হইয়া এক অক্ষৌহিনী সৈন্য লইয়া দুর্যোধনের নিকট আগমন করিলেন ॥২২॥

তাঁহার সৈন্যসমূহ পতঙ্গসমূহের ত্রায় শোভা পাইতে লাগিল এবং সেই সৈন্য-সমূহ দুর্যোধনের নিকট উপস্থিত হইয়া তাঁহারই সৈন্যের ভিতরে লীন হইয়া গেল ॥২৩॥

মাহিষ্মতীনগরীর রাজা নীল, মহাবীর ও নীলবর্ণ অস্ত্রধারী দক্ষিণাত্যসৈন্যের সহিত আগমন করিলেন ॥২৪॥

আবন্ত্যো চ মহীপালো মহাবলশ্চসংবৃত্তৌ ।
 পৃথগক্ষৌহিণীভ্যাং তাবভিবার্তৌ হুৰ্যোধনম্ ॥২৫॥
 ততস্ততস্ত সৰ্বেষাং ভূমিপানাং মহাত্মনাম্ ।
 তিস্রোহন্ত্যাঃ সমবর্তন্ত বাহিন্যো ভরতৰ্ষভ । ॥২৬॥
 এবমেকাদশাবৃত্তাঃ সেনা হুৰ্যোধনশ্চ তাঃ ।
 যুযুৎসমানাঃ কোন্ত্যয়ান্ নানান্ধজসমাকূলাঃ ॥২৭॥
 ন হস্তিনপুরে রাজমবকাশোহভবত্তদা ।
 রাজ্ঞাং শ্ববলমুখ্যানাং প্রাধান্যেনাপি ভাবত ! ॥২৮॥
 ততঃ পঞ্চনদক্ষেব কৃৎস্নঞ্চ কুরুজাঙ্গলম্ ।
 তথা রোহিতকারণ্যং মরুভূমিশ্চ কেবলা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

আবন্ত্যাবিতি । আবন্ত্যো অবন্তিদেশীযৌ বিন্দাহবিন্দৌ নাম ॥২৫॥

তত ইতি । তিস্রঃ অক্ষৌহিণ্যঃ । বাহিন্যঃ সেনাঃ । হুৰ্যোধনশ্চ স্বকীয়স্বহন গণিতাঃ ;
 তাশ্চ পরজাঙ্গল্যন্তে ॥২৬॥

এবমিতি । একাদশ অক্ষৌহিণ্যঃ, আবৃত্তা আগতাঃ । তথা চ ভগদত্তশৈলিকা, ভূশিখবল
 একা, শল্যশৈলিকা, কৃতবৰ্ণ একা, জয়দ্রথশৈলিকা, সুদক্ষিণশৈলিকা, আবন্ত্যস্ত বিন্দশৈলিকা, অনুবিন্দস্ত
 চৈকেতি অষ্টাবক্ষৌহিণ্যঃ, নীলাদীনাং তন্ত্ৰভূমিপানাং তিস্র ইতি সমুদ্যেন একাদশাঅক্ষৌহিণ্যো
 হুৰ্যোধনশ্চ ॥২৭॥

নেতি । অবকাশঃ অবস্থিতিস্থানম্ । শ্ববলমুখ্যানাং নিজসৈন্তশ্ৰেষ্ঠানাম্ ॥২৮॥

অবন্তিদেশেব বাজ্ঞা বিন্দ ও অনুবিন্দ মহাসৈন্তে পবিবেষ্টিত হইয়া এক এক
 অক্ষৌহিণী সৈন্ত লইয়া হুৰ্যোধনেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৫॥

আর ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! সেই সেই দেশ হইতে আহৃত সকল মহাত্মা রাজার অন্য তিন
 অক্ষৌহিণী সৈন্ত আসিয়া সমবেত হইল ॥২৬॥

এইভাবে হুৰ্যোধনেব এগার অক্ষৌহিণী সৈন্ত সংগৃহীত হইল এবং নানাবিধ-
 ধ্বজধারী সেই সৈন্তেবা পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ কবিবাব জন্ত উৎসুক রহিল ॥২৭॥

ভবতনন্দন ! বাজা ! তখন অন্য সৈন্তেব কথা দূবে থাকুক, আপন সেনাপ্রধান
 রাজাদেবও প্রধানভঃ হস্তিনাপুবে থাকিবাব জায়গা হইল না ॥২৮॥

(২৫) শ্লোকঃ পবম্ - 'কেকয়ান্ নবব্যাভ্রাঃ' ইত্যাদিপ্রাণ্ডকঃ শ্লোকঃ সন্নিবেশিতঃ—পি বা ব
 যা । তচ্চাযুক্তং কেকয়ানাং মাণ্ড্রেয়সহস্রিক্ষেন পাণ্ডবপক্ষীয়ত্বাৎ ।

উদ্যোগ-১৭ (১৩)

অহিচ্ছত্রং কালকূটং গঙ্গাকুলঞ্চ ভারত ! ।

বাবণং বাটধানঞ্চ যামুনশ্চৈব পর্বতঃ ॥৩০॥

এষ দেশঃ স্তবিস্তীর্ণঃ প্রভৃতধনধান্যবান্ ।

বভূব কোরবেয়াণাং বলেন স্তসমাকুলঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

তত্র সৈন্যং তথা যুক্তং দদর্শ স পুৰোহিতঃ ।

যঃ স পাঞ্চালরাজেন প্রেষিতঃ কোরবান্ প্রতি ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি

সঞ্জয়যানে পুরোহিতসৈন্যদর্শনে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পঞ্চনদাদিনামকং ততং স্থানম্ । গঙ্গায়াঃ কুলং তীব্রম্ । যামুনো যমুনা-
প্রদেশঃ । স্তসমাকুলঃ অতীবব্যাপ্তঃ ॥২০—৩১॥

তত্রোতি । যুক্তং পাণ্ডবৈঃ সহ যোদ্ধুমুদ্যুক্তম্ । পাঞ্চালবাজেন দ্রুপদেন ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি সঞ্জয়যানে

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

যুধান ইতি । যুধানঃ সাত্যকিঃ ॥১—১৭॥ বনমালা আপাদলম্বিনী মালা ॥১৮—২২॥
সমাবায়ঃ সমূহঃ ॥২৩—২৪॥ আবস্ত্যো বিদ্যাহবির্দো ॥২৫—২৯॥ অহিচ্ছত্রাদয়ঃ প্রদেশ-
বিশেষাঃ ॥৩০—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভরতনন্দন । তাহার পর পঞ্চনদ, সমগ্র কুঞ্জাজল, রোহিতকারণ্য, সমস্ত
মকভূমি, অহিচ্ছত্র, কালকূট, গঙ্গাতীব, বারণ, বাটধান এবং যামুনপর্বত—এই প্রচুর
ধনধান্যশালী বিস্তৃত দেশই কোববসৈন্তে পরিব্যাপ্ত হইল ॥২০—৩১॥

তখন পাঞ্চালরাজ দ্রুপদ সেই যে পুরোহিতকে কোরবগণের নিকটে
পাঠাইয়াছিলেন, সেই পুরোহিত সেখানে সেই সৈন্যগণকে সেইরূপ উদ্যোগী
দেখিলেন ॥৩২॥

—:~:—

বিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স চ কোরব্যমাসাচ্চ দ্রুপদস্ত পুৰোহিতঃ ।
সংকৃতো ধৃতরাষ্ট্রেণ ভীষ্মেণ বিভূষণে চ ॥১॥
সর্বং কুশলমুক্ত্বাদৌ পৃষ্ঠ্য চৈবমনাময়ম্ ।
সর্বসৈন্তপ্রণেতৃণাং মধ্যে বাক্যমুবাচ হ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
সর্বৈর্বর্ভবন্তিবিদিতো রাজধর্মঃ সনাতনঃ ।
বাক্যোপাদানহেতোস্ত বক্ষ্যামি বিদিতে সতি ॥৩॥
ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পাণ্ডুশ্চ স্তুতাবেকস্ত বিশ্রুতো ।
তয়োঃ সমানং দ্রুবিণং পৈতৃকং নাত্র সংশয়ঃ ॥৪॥
ধৃতরাষ্ট্রস্ত য়ে পুত্রাঃ প্রাপ্তাঃ তৈঃ পৈতৃকং বহু ।
পাণ্ডুপুত্রাঃ কথং নাম ন প্রাপ্তাঃ পৈতৃকং বহু ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কোরব্যং কোববসভাম্ । সংকৃতঃ পাদবন্দনাদিনা আদৃতঃ । সর্বসৈন্তপ্রণেতৃণাম্
আলীনানাং সকলসেনাপতীনাম্ ॥১—২॥

সর্বৈরিতি । বাক্যোপাদানহেতোঃ আলোচনাপ্রসঙ্গিনিমিত্তম্ ॥৩॥

ধৃততি । একস্ত বিচিহ্নবীৰ্য্যস্ত । দ্রুবিণং ধনম্ ॥৪॥

ধৃততি । প্রাপ্তম্, ধৃতবান্ধস্ত জয়াফলতয়া অনধিকারিষাদিতি ভাবঃ । পাণ্ডুমুততয়া
তৎপুত্রাণাং তদনস্ত প্রাপ্তিসম্ভবেহপীত্যাশয়ঃ । বহু ধনম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দ্রুপদবাজ্রাব সেই পুৰোহিত কোববসভায় উপস্থিত
হইলে ধৃতরাষ্ট্র, ভীষ্ম ও বিভূষ তাঁহাব উপযুক্ত সংবর্দ্ধনা কবিলেন । তাহাব পর তিনি
প্রথমে আপনাদেব সমস্ত মঙ্গলের কথা বলিয়া এবং উহাদেব অনাময়প্রশ্ন কবিয়া
সকল সেনাপতিগণের মধ্যে এই কথা বলিলেন—॥১—২॥

“আপনাদেব সকলেবই সনাতন রাজধর্ম জ্ঞানা আছে ; তাহা জ্ঞানা থাকিলেও
আলোচনাপ্রসঙ্গেব জ্ঞাত আমি তাহা বলিব ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র ও পাণ্ডু একজনের পুত্র বলিয়াই প্রসিদ্ধ ; স্তুতবাং পৈতৃক ধনও
তাঁহাদের সমান ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

(২) সর্বং কোশল্যম্—বা ব বা, সর্বকোশল্যম্—নি ।

এবং গতে পাণ্ডবেয়ৈবিদিতং বঃ পুরা যথা ।
 ন প্রাপ্তং পৈতৃকং দ্রব্যং ধার্তিবার্ষ্ট্বেণ সংবৃতম্ ॥৬॥
 প্রাণান্তিকৈরপ্যুপায়ৈঃ প্রযতন্তিরনেকধা ।
 শেধবন্তো ন শকিতা নেতুং বৈ যমসাদনম্ ॥৭॥
 পুনশ্চ বর্দ্ধিতং রাজ্যং স্ববলেন মহাত্মভিঃ ;
 ছদ্মনাপহৃতং ক্ষুদ্রৈর্ধার্তরাষ্ট্রৈঃ সর্বোবলৈঃ ॥৮॥
 তদপ্যনুমতং কৰ্ম্ম যথা যুক্তমেনৈ বৈ ।
 বাসিতাশ্চ মহারণ্যে বর্ষাণীহ ত্রয়োদশ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবং গতে উক্তবিধসমাননিয়মে স্থিতেহপি । সংবৃতং বৃত্তম্ ॥৬॥
 প্রাণেতি । অনেকধা, প্রাণান্তিকৈঃ প্রাণান্তকরৈঃ, উপায়ৈর্বিবাদাদিভিঃ, প্রযতন্তিঃ
 যমসাদনপ্রেরণায প্রযতমানৈরপি দুর্ধ্যোধনাদিভিঃ, শেধবন্ত আযুঃশেষশালিনঃ পাণ্ডবাঃ, যমসাদনং
 যমালয়ং নেতুং ন শকিতা ন শক্তাঃ ॥৭॥
 পুনরिति । বর্দ্ধিতং রাজ্যং যুগ্মকালে । মহাত্মভিঃ পাণ্ডবৈঃ । ক্ষুদ্রৈর্ন্যাচাশ্রয়ৈঃ ॥৮॥
 তদिति । তৎ ছদ্মনাপহরণম্, যথা যুক্তং ত্রায়ামিব, অনেক বৃত্তরাষ্ট্রেণ ॥৯॥

এক্ষেত্রে ষাঁহাবা ধৃতবার্ষ্ট্বেব পুত্র, তাঁহারা পৈতৃক ধন পাইলেন ; কিন্তু পাণ্ডুব
 পুত্রেরা পৈতৃক ধন পাইলেন না কেন ? ॥৬॥

আপনাদের জানা আছে যে, উক্তবিধ নিয়ম থাকা সত্ত্বেও পাণ্ডবেরা পৈতৃক ধন
 পান নাই । কেন না, দুর্ধ্যোধন তাহা হস্তগত কবিয়া রাখিয়াছেন ॥৬॥

তা'ব পব, ধৃতরাষ্ট্রেব পুত্রেরা বহুপ্রকাবে প্রাণনাশক উপায় দ্বাৰা পাণ্ডবগণকে
 যমালয়ে পাঠাইবার চেষ্টা কবিয়াও তাঁহাদের আযুব শেষ ছিল বলিয়া তাঁহাদিগকে
 যমালয়ে পাঠাইতে পাবেন নাই ॥৭॥

মহাত্মা পাণ্ডবেরা আপনাদের বাহুবলে রাজ্য বর্দ্ধিত করিয়াছিলেন ; কিন্তু
 ক্ষুদ্রহৃদয় ধার্তরাষ্ট্রেবা শকুনিব সহিত মিলিত হইয়া ছলক্রমে তাহা হরণ
 করিয়াছেন ॥৮॥

তা'ব পব, রাজা ধৃতরাষ্ট্র ত্রায়সঙ্গত কার্যের ত্রায় সেই দুর্কার্যেবও অহুমোদনই
 কবিয়াছেন এবং পাণ্ডবগণকে তের বৎসবপর্যন্ত বনবাস কবাইয়াছেন ॥৯॥

(৬) বনং গতে...ধৃতরাষ্ট্রেণ যুক্তম্—নি । (৭)...নযিভুং যমসাদনম্—পি । (৮)...বর্ষাণীক
 ত্রয়োদশ—পি ।

সভায়াং ক্লেণিতৈর্বীরৈঃ সহভার্যৈস্তথা ভূশম্ ।
 অরণ্যে বিবিধাঃ ক্লেণাঃ সংপ্রাপ্তাস্তৈঃ স্ফদারুণাঃ ॥১০॥
 তথা বিরাটনগরে যোশ্চন্তরগতৈরিব ।
 সংপ্রাপ্তঃ পরমক্লেণো যথা পাপৈর্মহাত্মভিঃ ॥১১॥
 তে সৰ্ব্বৈ পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা তৎ সৰ্ব্বং পূৰ্ব্বকিঞ্চিদম্ ।
 সান্নৈব কুরুভিঃ সান্নিমিচ্ছন্তি কুরুপুঙ্গবাঃ ॥১২॥
 তেষাঞ্চ বৃত্তমাজ্জায় বৃত্তং দুৰ্য্যোধনশ্চ চ ।
 অনুনৈতুমিহাৰ্হন্তি ধৃতরাষ্ট্রং স্নহজ্জনাঃ ॥১৩॥
 ন হি তে বিগ্রহং বীরাঃ কুৰ্বন্তি কুরুভিঃ সহ ।
 অবিনাশেন লোকশ্চ কাঙ্ক্ষন্তে পাণ্ডবাঃ স্বকম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সভায়ামিতি । ভার্যয়া প্রোপত্তা সহতি সহভার্য্যাস্তৈঃ । তৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥১০॥
 তথ্যেতি । যোশ্চন্তরগতৈরিব অতীবাজ্ঞাতৈরিত্যর্থঃ । পাপৈর্মহা পাপাত্মভিরিব ॥১১॥
 ত ইতি । পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা বিষুভ্যেত্যর্থঃ । পূৰ্ব্বকিঞ্চিদং পূৰ্ব্বকষ্টম্ ॥১২॥
 তেষামিতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্, বৃত্তং চবিজম্ । অনুনৈতুমহনয়েন সন্ধিং কারয়িতুম্ ।
 স্নহজ্জনা ভীমাদয়ঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন ইতি ॥১—২॥ বাক্যেতি ভবন্তিঃ কিঞ্চিদন্তব্যমতো হেতোরিত্যর্থঃ ॥৩—৬॥ শেষবস্তুঃ
 আয়ুঃশেষযুক্তাঃ ॥৭—১০॥ যোশ্চন্তরগতৈরিবেতি তৈর্দত্তান্ ক্লেণান্ জন্মান্তরব্যবহিতানিব
 ন স্মরন্তীত্যর্থঃ ॥১১—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

দ্যুতসভায় ভার্য্যার সহিত সেই বীরগণকে অত্যন্ত কষ্ট দিয়াছেন ; পরে আবার
 তাঁহারা বনে অতিদারুণ নানাবিধ কষ্ট ভোগ করিয়াছেন ॥১০॥

এবং তাঁহারা মহাত্মা হইয়াও পাপাত্মাদেরই তুল্য মাতার উদরগত হইয়াই যেন
 বিরাটরাজার রাজধানীতে গুপ্ততর ক্লেণ অনুভব করিয়াছেন ॥১১॥

কিন্তু এখন সেই কুরুশ্রেষ্ঠেরা সকলেই সেই সকল পূৰ্ব্ব কষ্ট বিস্মৃত হইয়া কৌরব-
 গণের সহিত সৌহার্দ্যই ইচ্ছা করেন ॥১২॥

সুতবাং বন্ধুবর্গেরা এখন পাণ্ডবগণের আচরণ এক দুৰ্য্যোধনের আচরণ বুঝিয়া
 সন্ধির জন্ত রাজা ধৃতরাষ্ট্রের অনুনয় করিতে পারেন ॥১৩॥

(১১)---প্রাপ্তঃ পরমক্লেণঃ—বা ব রা নি । (১২) তে সৰ্ব্বম্...তৎ পূৰ্ব্বং কৰ্ম্ম কিঞ্চিদম্ ।
 সান্নৈব কুরুভিঃ সন্ধিম্—বা ব রা নি । (১৩)---ধার্ষ্ট্রাষ্ট্রম্—বা ব রা নি ।

যশচাপি ধার্তরাষ্ট্রস্ত্র হেতুঃ শ্রাদ্ধিগ্রহঃ প্রতি ।
 স চ হেতুর্ন যন্তব্যো বলীয়াংসন্তথা হি তে ॥১৫॥
 অক্ষৌহিণ্যশ্চ সপ্তৈব ধর্মপুত্রস্ত্র সঙ্গতাঃ ।
 যুয়ুৎসমানাঃ কুরুভিঃ প্রতীক্ষন্তেহস্ত্র শাসনম্ ॥১৬॥
 অপরে পুরুষব্যাত্রাঃ সহস্রাক্ষৌহিণীসমাঃ ।
 সাত্যকিভীমসেনশ্চ যমৌ চ স্তমহাবলৌ ॥১৭॥
 একাদশৈতাঃ পুতনা একতশ্চ সমাগতাঃ ।
 একতশ্চ মহাবাহুব্রহ্মরূপৌ ঘনঞ্জয়ঃ ॥১৮॥
 যথা কিরীটী সর্বাভ্যঃ সেনাভ্যো ব্যতিরিচ্যতে ।
 এবমেব মহাবাহুব্রাহ্মদেবো মহাদ্রুতিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কুর্ষন্তি কষ্টমিচ্ছন্তি । স্বকং স্বকীয়ং রাজ্যাদিকম্ ॥১৪॥
 য ইতি । যঃ শত্ৰুভিঃশয়ঃ । ন যন্তব্যঃ সমাচীনতয়া নাস্তীকার্য্যঃ । তে পাণ্ডবাঃ ॥১৫॥
 নহু পাণ্ডবানাং বলীযন্তঃ কৃতঃ, যৎকালেব নাস্তীত্যাহ—অক্ষৌহিণ্য ইতি । সঙ্গতা আগত্য
 মিলিতাঃ । যুয়ুৎসমানা যোদ্ধুমিচ্ছন্তঃ । অস্ত্র ধর্মপুত্রস্ত্র, শাসনমাদেশম্ ॥১৬॥
 পাণ্ডবানাং সংখ্যাল্লঙ্ঘ্যেপি বলাধিক্যমাহ—অপর ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥১৭॥
 অর্জুনস্ত্র সর্বাধিক্যমাহ—একাদশৈতি । একাদশ অক্ষৌহিণ্যঃ, পুতনাঃ সেনাঃ ॥১৮॥
 যথেনিতি । ব্যতিরিচ্যতে অধিকো ভবতি । মহাদ্রুতির্মহাতেজাঃ ॥১৯॥

কাবণ, সেই বীরেবা কোববগণের সহিত বিবাদ কবিবাব ইচ্ছা করেন না ; কিন্তু
 লোকক্ষয় না করিয়া আপনাদেব প্রাপ্যই পাইতে ইচ্ছা করেন ॥১৪॥

তা'র পব, যুদ্ধবিষয়ে দুর্ধ্যোধনেব মনে যে ভরসা আছে, তাহা আপনাদেব স্বীকাব
 করা উচিত নহে । কাবণ, পাণ্ডবেবাই প্রবলতর ॥১৫॥

যুধিষ্ঠিরেব পক্ষে সাত অক্ষৌহিণী সৈন্তই সমবেত হইয়াছে এবং তাহাবা
 কোরবদের সহিত যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা করিয়া যুধিষ্ঠিরেব আদেশের প্রতীক্ষা
 কবিতেছে ॥১৬॥

তা'ব পব সাত্যকি, ভীমসেন এবং অতিমহাবল নকুল ও সহদেব, অপব এই
 পুরুষশ্রেষ্ঠ চারিজন সহস্র অক্ষৌহিণীব তুল্য ॥১৭॥

এবং একদিকে এই এগার অক্ষৌহিণী সৈন্ত সমবেত হইয়াছে ; আর অপব
 দিকে মহাবাহু ও বহুবলী অর্জুন বহিয়াছেন ॥১৮॥

বহুলত্বঞ্চ সেনানাং বিক্রমঞ্চ কিবীর্টিনঃ ।

বুদ্ধিমত্ত্বঞ্চ কৃষ্ণস্ত বুদ্ধা যুধ্যত কো নরঃ ॥২০॥

তে ভবন্তো যথাধর্ম্যং যথাসময়মেব চ ।

প্রয়চ্ছন্ত প্রদাতব্যং মা বঃ কালোহত্যগাদয়ম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি

সঞ্জয়বানে পুরোহিতবাক্যে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্ত তদ্বচনং শ্রোত্বা প্রজ্ঞাবৃদ্ধো মহাত্ম্যতিঃ ।

সংপূজ্যৈনং যথাকালং ভীষ্মো বচনমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বহুলত্বমিতি । বহুলত্বং প্রাচুর্যম্ । যুধ্যত যোদ্ধুঃ শকুয়াৎ ॥২০॥

ত ইতি । প্রদাতব্যং পাণ্ডবেভ্যো দেয়ং রাজ্যাদিকম্ । মা অভ্যাগাৎ নাভিজ্ঞামেৎ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যামুদ্যোগপর্বণি সঞ্জয়বানে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তস্তেতি । তস্ত ঋপদপুরোহিতস্ত । সম্পূজ্য প্রণম্য, এনং ঋপদপুরোহিতম্ ॥১॥

এক অৰ্জুন যেমন সকল সৈন্য হইতে অতিরিক্ত, তেমন মহাবাহু ও মহাতেজা
এক কৃষ্ণও সৰ্ব্বাপেক্ষা অতিরিক্ত ॥১৯॥

সৈন্যবাহুল্য, অৰ্জুনের বিক্রম এবং কৃষ্ণের বুদ্ধিমত্তা বুঝিয়া কোন্ লোক পাণ্ডব-
দের সহিত যুদ্ধ করিতে পারে ? ॥২০॥

সুতবাং আপনারা ধর্ম ও সময় অনুসারে পাণ্ডবদিগকে দেয় অংশ দান করুন ;
আপনাদের যেন এই সময়টা অতীত হয় না” ॥২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জ্ঞানবৃদ্ধ ও মহাতেজা ভীষ্ম ঋপদ-পুরোহিতের সেই
সকল কথা শুনিয়া তাঁহার সম্মান করিয়া সময়োচিত এই কথা বলিলেন—॥১॥

দিক্যো কুশলিনঃ সৰ্ব্বে সহ দামোদরেণ তে ।
 দিক্যো সহ্যবভৃশ্চ দিক্যো ধৰ্ম্মে চ তে ব্রতাঃ ॥২॥
 দিক্যো চ সন্ধিকামাস্তে ভ্রাতরঃ কুরুনন্দনাঃ ।
 দিক্যো ন যুদ্ধমনসঃ পাণ্ডবাঃ সহ বান্ধবৈঃ ॥৩॥
 ভবতা সত্যযুক্তস্ত সৰ্ব্বমেতন্ন সংশয়ঃ ।
 অতিতীক্ষ্ণস্ত তে বাক্যং ব্রাহ্মণ্যাদিতি মে মতিঃ ॥৪॥
 অসংশয়ং ক্লেশিতাস্তে বনে চেহ চ পাণ্ডবাঃ ।
 প্রাপ্তাশ্চ ধৰ্ম্মতঃ সৰ্ব্বং পিতৃধনমসংশয়ম্ ॥৫॥
 কিরীটী বলবান্ পার্থঃ কৃতাদ্রশ্চ মহারথঃ ।
 কো হি পাণ্ডুহৃতং যুদ্ধে বিষহেত ধনঞ্জয়ম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । দামোদরেণ কৃষ্ণেন, তে পাণ্ডবাঃ ॥২॥
 দিষ্ট্যেতি । বহুভানাভোগেন যুদ্ধকামাসম্ভবেহীতি ভাবঃ ॥৩॥
 ভবতেতি । অতিতীক্ষ্ণ, সমস্তমেব “ছদ্মনাপহৃতঃ স্ত্রৈর্দেবীর্ভর্য্যৈঃ সর্সোহলৈঃ” ইত্যাত্তি-
 ধানাদিতি ভাবঃ । ব্রাহ্মণ্যাং আত্মনো ব্রাহ্মণব্রাহ্মণ্যং ॥৪॥
 অসংশয়মিতি । ইহ চ নগবে দ্যুতসভায়াম্ । প্রাপ্তাঃ প্রাপ্তুং যোগ্যাঃ ॥৫॥
 কিরীটীতি । কো হি বিষহেত, বিরোটোত্তরগোত্রঃ এষ তৎপ্রমাণমিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

“ভাগ্যবশতই পাণ্ডবেবা সকলে কৃষ্ণের সহিত কুশলে আছে, ভাগ্যবশতই
 মহার লাভ কবিয়াছে এবং ভাগ্যবশতই ধৰ্ম্মে নিরত রহিয়াছে ॥২॥

আর, বন্ধুবর্গের সহিত কৌরবনন্দন সেই পাণ্ডবেবা পাঁচ ভাই ভাগ্যবশতই
 সন্ধিকামী হইয়াছে এবং ভাগ্যবশতই যুদ্ধকামনা কবিত্তেছে না ॥৩॥

আমার ধারণা এই যে, আপনি এই সমস্ত কথাই সত্য বলিয়াছেন, এবিষয়ে
 কোন সন্দেহ নাই । তবে, ব্রাহ্মণ বলিয়াই আপনাব বাক্যগুলি অত্যন্ত তীক্ষ্ণ
 হইয়াছে ॥৪॥

সে যাহা হউক, সেই পাণ্ডবগণকে যে এই নগরে ও বনে অত্যন্ত কষ্ট দেওয়া
 হইয়াছে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই এবং তাহারা যে ধৰ্ম্ম অনুসারে পিতার সমস্ত
 ধন পাইবাব যোগ্য, এবিষয়েও কোন সন্দেহ নাই ॥৫॥

তাঁর পর, পৃথানন্দন অর্জুন বলবান্, শিক্ষিতাস্ত্র ও মহাবীৰ্য্য ; সুতরাং কোন
 ব্যক্তি যুদ্ধে সেই পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে সহ্য কবিত্তে পাবে ? ॥৬॥

অপি বজ্রধরঃ সাক্ষাৎ কিমুভাত্তে ধনুর্ধরাঃ ।
 ত্রয়াণামপি লোকানাং সমর্থ ইতি মে মতিঃ ॥৭॥
 ভীষ্মে ক্রবতি তদ্বাক্যং ধৃষ্টমাক্ষিপ্য মন্যুনা ।
 ছর্যোধানং সমালোক্য কর্ণো বচনমব্রবীৎ ॥৮॥
 ন তত্রাবিদিভং ব্রহ্মন্ । লোকে ভূতেন কেনচিৎ ।
 পুনরুক্তেন কিং তেন ভাষিতেন পুনঃ পুনঃ ॥৯॥
 ছর্যোধানার্থং শকুনিদূর্যতে নির্জিতবান্ পুরা ।
 সময়েন গতৌহরণ্যং পাণ্ডুপুত্রৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১০॥
 স তং সময়মাপ্তিত্য রাজ্যং নেচ্ছতি পৈতৃকম্ ।
 বলমাপ্তিত্য মৎস্তানাং পাঞ্চালানাঞ্চ মূৰ্খবৎ ॥১১॥

ভাবতকৌয়ুদী

অপীতি । সাক্ষাৎপ্রথরোহপি ন বিষহেতেতি শেষঃ । সমর্থো ধ্বংস ইত্যর্থঃ ॥৭॥
 ভীষ্ম ইতি । ধৃষ্টং প্রগল্ভং যথা শ্রাব্যং, আক্ষিপ্য আচ্ছিত্ত্বা বাধিত্বৈত্যর্থঃ ॥৮॥
 নেতি । তত্র দ্যুতবিষয়ে, অবিদিভং কিঞ্চিদिति শেষঃ । ভূতেন প্রাণিনা ॥৯॥
 ছর্যোধনেতি । সময়েন দ্বাদশবর্ষবনবাসাদিশপথেন ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তস্মেতি ॥১—৭॥ ধৃষ্টং ধর্ষণমুক্তং যথা শ্রাব্যং, আক্ষিপ্য তিরস্কৃত্য ॥৮॥ তত্র পাণ্ডব-
 পক্ষে ॥২—১০॥ তং সময়ং কালং তচ্চ সঙ্কেতবাক্যং ত্রয়োদশবর্ষে জ্ঞাতৈঃ পুনর্বনে বস্তব্য-
 মিত্যেবংরূপং বা । “সময়” ইত্যুপক্রম্য “সঙ্কেতে কালভাষয়োঃ” ইতি মেদিনী । আশ্রিত্য

সাক্ষাৎ ইন্দ্রো পাবেন না, তাহাতে অস্ত্র ধনুর্ধরদের কথা আর কি বলিব ;
 স্মৃতরাং অর্জুন ত্রিভুবন ধ্বংস কবিতাই সমর্থ হয় ইহাই আমার ধারণা” ॥৭॥

ভীষ্ম সেইরূপ কথা বলিতে থাকিলে, কর্ণ ক্রোধবশতঃ প্রগল্ভতার সাহিত তাঁহার
 বাক্যে বাধা দিয়া ছর্যোধনেব দিকে দৃষ্টিপাত করিবা এই কথা বলিলেন—॥৮॥

“ব্রাহ্মণ । সেই দ্যুতসভায় যাহা ঘটিয়াছিল, তাহা জগতে কোন প্রাণীরই
 অবিদিভ নাই ; স্মৃতবাং বার বার সে বিষয় বলিয়া পুনরুক্তিদোষ করিবার
 প্রয়োজন কি ? ॥৯॥

পূর্বে শকুনি ছর্যোধনের জন্তই দ্যুতক্রীড়ায় যুধিষ্ঠিরকে জয় করিয়াছিলেন ;
 পাণ্ডুপুত্র যুধিষ্ঠিবও প্রতিজ্ঞা অনুসাবেই বনে গিয়াছিলেন ॥১০॥

(৭)....অস্ত্রে ধনুর্ভূতঃ—বা ব রা নি । (৮)....মন্যমান্—পি । (৯) ন তত্ত্বং বিদিভং ব্রহ্মন্ !—
 পি । (১১)....পাঞ্চালানাঞ্চ পাণ্ডবঃ—পি ।

দুৰ্য্যোধনো ভয়াঙ্ঘ্রিন্ ! ন দত্তাং পাদমন্ততঃ ।
 ধৰ্ম্মতন্ত মহীং কৃৎস্নাং প্রদত্বাচ্ছত্রেবেহপি চ ॥১২॥
 যদি কাঙ্ক্ষন্তি তে রাজ্যং পিতৃপৈতামহং পুনঃ ।
 যথাপ্রতিজ্ঞং কালংক্রীতং চরন্ত বনমাশ্রিতাঃ ॥১৩॥
 ততো দুৰ্য্যোধনশ্চাক্লেবর্তন্তামকুতোভয়াঃ ।
 অধাৰ্ম্মিকীন্ত মা বুদ্ধিং মৌৰ্খ্যাং কুৰ্ব্বন্ত কেবলাং ॥১৪॥
 অথ তে ধৰ্ম্মমুৎসৃজ্য যুদ্ধমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ।
 আসাঞ্জেমান্ কুরুশ্চেষ্ঠান্ স্মরিশ্যন্তি বচো মম ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সমং প্রতিজ্ঞাতজ্রয়োদশবর্ষান্তর্গতকালম্ । নেচ্ছতি অভিলষিতুং নাইতি । এতচ্চ
 সাবনগণনয়োক্তম্ । তচ্চ বিরাটপর্বনি “পঞ্চমে পঞ্চমে বর্ষে” ইত্যাদৌ টীকায়ামস্মাভির্বিবৃৎবেণোক্তং
 দ্রষ্টব্যম্ । ইদানীমপি প্রতিজ্ঞাতকালাবশেবোহস্তুতি ভাবঃ ॥১১॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । পাদং পাদপরিমিতমপি স্থানম্ ॥১২॥

যদীতি । তে পাণ্ডবাঃ । তমবশিষ্টম্ ॥১৩॥

তত ইতি । অক্লে ক্রোড়ে । এতেন পরন্তাং দুৰ্য্যোধনশ্চ প্রজ্ঞা এব স্মরিতিস্মৃতিতম্ ॥১৪॥

অথেতি । ধৰ্ম্মং তৎপ্রতিজ্ঞাপালনজনিতমিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

নির্বাহ, পৈতৃকং রাজ্যাংশং নেচ্ছতি, কিন্তু তদতিক্রমেণৈব পৈতৃকমিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥১১॥ পাদং
 চতুর্থাংশমপি কিমুতর্কমিত্যর্থঃ ॥১২—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একবিংশোদ্যায়ঃ ॥২১॥

কিন্তু যুধিষ্ঠির মৎস্রগণ ও পাঞ্চালগণের শক্তি অবলম্বন করিয়া মূৰ্খের ত্রায় সেই
 সময়ের মধ্যেই পৈতৃক রাজ্যালাভেব ইচ্ছা করিতে পারেন না ॥১১॥

জ্ঞানি-ব্রাহ্মণ । এদিকে দুৰ্য্যোধনও ভয়ে অন্ততঃ একপাদপরিমিত স্থানও
 দিবেন না ; কিন্তু ধৰ্ম্ম অনুসাবে শত্রুকেও সমগ্র পৃথিবীই দান কবিতে
 পারেন ॥১২॥

স্মৃতবাং পাণ্ডবেরা যদি পুনরায় পৈতৃক রাজ্য লাভ করিবার ইচ্ছা করেন,
 তাহা হইলে প্রতিজ্ঞা অনুসারে আবার বনে যাইয়া অবশিষ্ট কাল বিচরণ
 ককন ॥১৩॥

তাহার পব আসিয়া দুৰ্য্যোধনের ক্রোড়ে অকুতোভয়ে বাস ককন ; কিন্তু কেবল
 মূৰ্খতাবশতঃ অধৰ্ম্মবুদ্ধি যেন করেন না ॥১৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

কিন্মু রাধেয় ! বাচা তে কৰ্ম্ম তৎ স্মৰ্ত্তুমহঁসি ।
এক এব যদা পার্থঃ ষড়্ৰথান্ জিতবান্ যুধি ॥১৬॥
ন চেদেবং করিষ্যামো যদয়ং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ ।
ঋণং যুধি হতাস্তেন ভক্ষয়িষ্যাম পাণ্ডুকান্ ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধৃতবাহুস্ততো ভীষ্মমনুমান্য প্রসাগ্ত চ ।
অবভৎস্ত চ রাধেয়মিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৮॥
অস্মদ্বিতং বাক্যমিদং ভীষ্মঃ শান্তনবোহব্রবীৎ ।
পাণ্ডুবানাম্ হিতকৈব সৰ্বস্য জগতস্তথা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । হে রাধেয় । তে বাচা দৈদৃশগৰ্ব্ববাক্যেন কিন্মু ফলম্ । পার্থোহৰ্জুনঃ, যদা উত্তবগোত্রহজয়কালে এক এব যুধি ষট্ রথান্ ভীষ্মদ্রোণকপাশ্বখামকর্ণদ্রুপ্যোধনসমক্ৰিনঃ, জিতবান্, তৎ তৎকালীনম্, কৰ্ম্ম পার্থস্ত বিজয়ম্, স্মৰ্ত্তুমহঁসি ॥১৬॥

নেতি । ব্রাহ্মণো ঋণদপুরোহিতঃ । ভক্ষয়িষ্যাম ইতি বিসৰ্গলোপ আৰ্ধঃ ॥১৭॥

ধৃততি । অনুমান্য ভীষ্মবাক্যমনুমোহ্য । অবভৎস্ত তিরস্কৃত্য ॥১৮॥

অস্মদ্বিতি । হিতং হিতকরম্, ইদং প্রাপ্তকৃত্য ॥১৯॥

পক্ষান্তবে সেই পাণ্ডবেবা যদি ধৰ্ম্ম ত্যাগ করিয়া যুদ্ধই ইচ্ছা করেন, তবে এই কোববশ্ৰেষ্ঠগণেব নিকটে উপস্থিত হইয়া আমার কথা শ্রবণ করিবেন” ॥১৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—“রাধানন্দন । তোমার এই গৰ্ব্ববাক্যে ফল কি ? অৰ্জুন একাই যখন ছয়জন বথীকে যুদ্ধে জয় করিয়াছিল, সেই সময়ে তাহার সেই কার্যগুলি শ্রবণ কব ॥১৬॥

সুতরাং এই ব্রাহ্মণ যাহা বলিলেন, আমরা যদি তাহা না করি, তবে নিশ্চয়ই আমরা সকলে যুদ্ধে অৰ্জুনকর্তৃক নিহত হইয়া ভূতলের ধূলি ভক্ষণ করিব” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর ধৃতরাষ্ট্র ভীষ্মের কথায় অনুমোদনপূর্ব্বক তাঁহাকে প্রসন্ন করিয়া এবং কর্ণকে তিবস্কাব করিয়া এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

“শান্তনুনন্দন ভীষ্ম আমাদের হিতকর, পাণ্ডবদের হিতকর এবং সমগ্র জগতেরই হিতকব এই কথাগুলি বলিয়াছেন ॥১৯॥

(১৬)---কর্ণ । তৎ—বা ব রা নি । ইতঃ পরম্ বজ্রশো জীয়মানস্ত কৰ্ম্ম দৃষ্টং তদৈব তে, ইতি পাদদ্বয়মধিকং—বা ব রা নি ।

চিন্তয়িত্বা তু পার্থেভ্যঃ প্রেষয়িষ্যামি সঞ্জয়ম্ ।

স ভবান্ প্রতিষাছুগ্ পাণ্ডবানেব মা চিবম্ ॥২০॥

স তং সংকৃত্য কোরব্যঃ প্রেষয়ামাস পাণ্ডবান্ ।

সভামধ্যে সমাহুয় সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
সঞ্জয়বানে পুরোহিতপ্রস্থানে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

প্রাপ্তানাহঃ সঞ্জয় ! পাণ্ডুপুত্রানুপপ্লব্যে তান্ বিজানীহি গত্বা ।

অজাতশত্রুঃ সভাজয়েথা দিক্যা বনাদ্গ্রামমুপস্থিতস্তম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

চিন্তেতি । ভবান্ ঋষদপুরোহিতঃ । মা চিরং কুরু ন বিলম্ব ॥২০॥

স ইতি । তং ব্রাহ্মণম্, কোরব্যো ধৃতরাষ্ট্রঃ । পাণ্ডবান্ প্রতি ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি সঞ্জয়বানে
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

প্রাপ্তানিতি । হে সঞ্জয় ! পাণ্ডুপুত্রান্, উপপ্লব্যে তদাখ্যে বিঘাটনগরে, প্রাপ্তান্ অবস্থিতান্,
আহর্লোকা ইতি শেবঃ । অতএব হুং গত্বা, তান্ বিজানীহি । অজাতশত্রুঃ যুদ্ধিষ্ঠিরঃ, সভাজয়েথা
অভিনন্দয়েথাঃ, দিষ্ট্যা ভাগ্যেন হুং বনাদ্গ্রামমুপস্থিতঃ ॥১॥

অতএব ব্রাহ্মণ ! আমি একটু চিন্তা করিয়া সঞ্জয়কে পাণ্ডবদের নিকটে
পাঠাইব ; সুতরাং আপনি অজ্ঞই পাণ্ডবদের নিকটে ফিবিয়া যান, বিলম্ব করিবেন
না” ॥২০॥

তাহাব পর ধৃতরাষ্ট্র সেই ব্রাহ্মণের সংবর্দ্ধনা করিয়া তাঁহাকে পাণ্ডবদের নিকটে
প্রেরণ করিলেন এবং সঞ্জয়কে সভামধ্যে ডাকিয়া আনিয়া তাঁহাকে এই কথা
বলিলেন ॥২১॥

—:—

ধৃতবষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! লোকে বলে যে, পাণ্ডবেবা উপপ্লবানগরে

সৰ্বান্ বদেঃ সঞ্জয় ! স্বস্তিমন্তঃ কৃচ্ছ্ৰং বাসমতদৰ্হা নিরুণ্য ।
 তেষাং শান্তিৰ্বিঘ্নতেহস্মান্ শীঘ্ৰং মিথ্যাপেতানামুপকারিণাং সতাম্ ॥২॥
 নাহং কচিৎ সঞ্জয় ! পাণ্ডবানাং মিথ্যাবৃত্তিং কাঞ্চন জ্ঞাতৃপশ্যাম্ ।
 সৰ্বাং শ্ৰিয়ং ছাত্ত্ববীৰ্য্যেণ লব্ধাং পর্যা্যাকাবুঃ পাণ্ডবা মহমেব ॥৩॥
 দোষং হ্রেষাং নাধ্যগচ্ছং পবীচ্ছন্ সূক্ষ্মং কক্ষিদ্ষেব গর্হেয় পার্থান্ ।
 ধৰ্ম্মার্থাত্যাং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি নিত্যং সুখাশ্ৰয়ে নানুরূধ্যন্তি কামাং ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

সৰ্বানিতি । হে সঞ্জয় ! অতদৰ্হাঃ কৃচ্ছ্ৰবাসাযোগ্যা অপি বৃষম্, বনাদৌ কৃচ্ছ্ৰং কষ্টকরং বাসং
 নিরুণ্য বিধায়, স্বস্তিমন্তঃ কুশলিন এব হ ইতি সৰ্বান্ পাণ্ডবান্ বদেঃ । মিথ্যাপেতানাং
 মিথ্যারহিতানাং, ঘোষণাজ্ঞাং ছুর্যোধনাদীনামুকরণাং অস্মান্ উপকাৰিণাম্, অতএব সতাম্,
 তেষাং পাণ্ডবানাম্, শীঘ্ৰমেব সন্ধিনা শান্তিৰ্বিঘ্নতে ভবিষ্যতীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বৰ্ত্তমান ॥২॥

পাণ্ডবানাং মিথ্যাপেতন্তং সঙ্ঘঞ্চ প্রতিপাদয়তি—নেতি । হে সঞ্জয় ! অহম্, জ্ঞাতু কদাচিদপি,
 কচিৎ কক্ষিণচিৎকিঞ্চিৎপেচিৎ চ, পাণ্ডবানাং কাঞ্চন কাঞ্চিদপি, মিথ্যাবৃত্তিং মিথ্যাব্যবহাবম্, নাপশ্যাম্ ।
 কিঞ্চ পাণ্ডবাঃ, রাজস্বয়কালে ছাত্ত্ববীৰ্য্যেণ লব্ধাং সৰ্বাং শ্ৰিয়ং সম্পদম্, মহমেব, পর্যা্যাকাবুঃ
 দ্যুতক্রীড়াকালে সমর্পিতবন্তঃ ॥৩॥

দোষমিতি । সূক্ষ্মং পরীচ্ছন্ পরীক্ষমাণোহপ্যহম্, এষাং পাণ্ডবানাং কক্ষিদপি দোষম্,

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তানিতি । দৃষ্টা ভাগ্যেন আনন্স সন্নদ্ধো ভূত্বা স্থানং স্থিতিমুপস্থিতঃ প্রাপ্ত ইতি ;
 সভাজয়েথাঃ পূজয়েথাঃ ॥১॥ স্বস্তিমন্তো বয়মিতি সৰ্বান্ বদেঃ, কৃচ্ছ্ৰং নিরুণ্যাপি তেষাং
 শান্তিবিক্রোধোহস্মান্ বিঘ্নতে, মিথ্যাপেতানাং নিকপটানাম্ ॥২॥ মহং পর্যা্যাকাবুঃ মদৰ্থং
 পবিত আনীতবন্তঃ ॥৩॥ ধৰ্ম্মার্থাত্যাং ধৰ্ম্মার্থম্ অর্থার্থঞ্চ স্বং প্রীতিঃ শ্ৰিয়ং পুত্রাদি তদম্-

আসিয়া বাস কবিতেছে ; অতএব তুমি সেখানে বাইরা তাহাদেব সংবাদ জান
 এবং এই বলিয়া যুধিষ্ঠিরকে অভিনন্দিত করিও যে, ভাগ্যবশতই আপনি বন হইতে
 গ্রামে আসিতে পাবিয়াছেন ॥১॥

সঞ্জয় ! তাহাদেব সকলকেই বলিবে যে, আপনারা কষ্টে বাস করাব অযোগ্য
 হইয়াও সেইরূপে বাস কবিয়া কুশলেই আছেন । দেখ সঞ্জয় ! মিথ্যাব্যবহারশূন্য,
 আমাদের উপকারী ও নাশুপ্রকৃতি পাণ্ডবগণের শীঘ্ৰই শান্তি হইবে ॥২॥

সঞ্জয় ! আমি কখনও কোন বিষয়েও পাণ্ডবগণেব কোনও মিথ্যা ব্যবহাব
 দেখি নাই । পাণ্ডবেবা আপন বাহুবললব্ধ সমস্ত সম্পত্তিই আমাকে সমর্পণ
 কবিয়াছিল ॥৩॥

ঘর্ষং শীতং ক্ষুৎপিপাসে তর্থৈব নিদ্রাং তন্দ্রাং ক্রোধহর্ষৌ প্রমাদম্ ।

ধৃত্যা চৈব প্রজ্ঞয়া চাতিভূয় ধর্মার্থযোগাৎ প্রযতন্তি পার্থাঃ ॥৫॥

ত্যজন্তি মিত্রেষু ধনানি কালে ন সংবাসাজ্জীর্ঘ্যতি তেষু মৈত্রী ।

যথার্থমানার্থকরা হি পার্থাত্তেবাং দ্বেষ্টা নাস্ত্যাজমীচুস্ত পক্ষে ॥৬॥

অন্যত্র পাপাদ্বিষমানন্দবুদ্ধেহুর্ঘ্যোধনাং ক্ষুদ্রতবাচ্চ কর্ণাৎ ।

তেবাং হীর্ষৌ হীনস্বথপ্রিয়াণাং মহাত্মনাং বর্দ্ধয়তো হি তেজঃ ॥৭॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নাথ্যগচ্ছং ন প্রাপ্তবান্ । যেন পার্থান্ গর্হেয় নিন্দেযম্ । যেন হি পাণ্ডবাঃ, নিত্যমেব, ধর্মার্থাত্মাং ধর্মার্থম্ অর্থার্থঞ্চ কর্ম কুর্বন্তি, কিন্তু কামাৎ স্বথপ্রিয়ৈ ন অহুরুধ্যস্তি কর্তৃমীহন্তে ॥৪॥

ধর্মমিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, ধৃত্যা ধৈর্যেণ, প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা চ, ঘর্ষং গ্রীষ্মম্, শীতম্, ক্ষুৎপিপাসে, তর্থৈব নিদ্রাম্, তন্দ্রাং তন্দ্রাম্, ক্রোধহর্ষৌ, প্রমাদমনবধানতাক্ষ অভিভূয়, ধর্মার্থযোগাৎ ধর্মার্থযোগার্ভিমুদ্রিষ্ট, প্রযতন্তি প্রযতন্তে ॥৫॥

ত্যজন্তীতি । পার্থাঃ কালে মিত্রেষু ধনানি ত্যজন্তি দদতি । অতএব তেষু মিত্রেষু মৈত্রী, সংবাসাৎ দীর্ঘপ্রবাসাদপি, ন জীর্ঘ্যতি জীর্ঘ্যতে । বিশেষতঃ যথার্থং যথাযোগ্যং মানমর্থঞ্চ কুর্বন্তীতি তে তাদৃশা এব । অতএব আজমীচুস্ত অজমীচুৎশস্ত কোঁরবগণস্ত পক্ষে, পাপাৎ পাপমতেঃ, বিষমাং ক্রুরশভাবাং, মন্দবুদ্ধেচ্চ দুর্ঘ্যোধনাং, ক্ষুদ্রতরাং কর্ণাচ্চ, অন্যত্র অন্যঃ কশ্চিদপি, তেবাং পাণ্ডবানাং দ্বেষ্টা নাস্তি । ইর্ষৌ দুর্ঘ্যোধনকর্ণোঁ হি, হীনস্বথপ্রিয়াণাং মহাত্মনাঞ্চ তেবাং পাণ্ডবানাং তেজো বর্দ্ধয়তো হি দুর্ব্যবহারেণ বর্দ্ধযত এব আঘাতেনোবায়েবিত্তি ভাবঃ ॥৬—৭॥

আমি সূক্ষ্মরূপে পরীক্ষা করিয়াও পাণ্ডবদেব কোন দোষই দেখিতে পাই নাই, বাহাতে তাহাদের নিন্দা করিতে পারি। আর তাহারা সর্বদাই ধর্ম ও অর্থের জন্যই কার্য্য কবিয়া থাকে; কিন্তু কামবশতঃ সুখ ও প্রীতিকর বিষয়ের অনুসরণ কবে না ॥৪॥

পাণ্ডবেরা ধৈর্য্য ও বুদ্ধির বলে শীত, গ্রীষ্ম, ক্ষুধা, পিপাসা, নিদ্রা, তন্দ্রা, ক্রোধ হর্ষ এবং অনবধানতাকে অগ্রাহ্য করিয়া কেবল ধর্ম ও অর্থের জন্যই যত্ন কবিয়া থাকে ॥৫॥

পাণ্ডবেরা যথাসময়ে মিত্রদিগকে ধন দিয়া থাকে; তাহাতে তাহারা দীর্ঘকাল প্রবাসে থাকিলেও সে মিত্রদের মিত্রতা হ্রাস পায় না। বিশেষতঃ পাণ্ডবেরা সকলেবই উপযুক্ত সম্মান ও কার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকে; সুতরাং

উত্থানবীৰ্য্যঃ স্তম্ভমেধমানো দুৰ্য্যোধনঃ স্কৃতং মৃত্যতে তৎ ।

তেষাং ভাগং যচ্চ মৃত্যতে বালঃ শক্যং হৰ্ত্তুং জীবতাং পাণ্ডবানাম্ ॥৮॥

যশ্চাৰ্জ্জুনঃ পদবীং কেশবশ্চ বৃকোদরঃ সাত্যকোহজাতশত্রোঃ ।

মাদ্রৌপুত্রৌ স্তম্ভয়াশ্চাপি যান্তি পুরা যুদ্ধাৎ সাধু তস্ত প্রদানম্ ॥৯॥

স হোবৈকঃ পৃথিবীং সব্যসাতী গাণ্ডীবধন্য প্রণুদেদ্রেথস্থঃ ।

তথা জিহ্বঃ কেশবোহপ্যপ্রমুঘো লোকত্রয়স্থাধিপতির্মহাত্মা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

উত্থানেতি । বালো মূৰ্খঃ, অতএব উত্থানে কার্য্যোত্তম এব বীৰ্য্যং পরাক্রমো যশ্চ সঃ, স্তম্ভয়নাসাম্, এধমানো বর্ধমানো দুৰ্য্যোধনশ্চ, যৎ, জীবতামেব তেষাং পাণ্ডবানাম্, ভাগং হৰ্ত্তুং শক্যং মৃত্যতে, তদেব স্কৃতং হৰ্ত্তুং কৃতং মৃত্যতে ॥৮॥

ইথা সমালোচ্য ইদানীং সমভ্যাহ—মৃত্যতি । অৰ্জ্জুনঃ, কেশবঃ, বৃকোদরঃ, সাত্যকঃ সাত্যকিঃ, মাদ্রৌপুত্রৌ চ, স্তম্ভয়া অপি চ, যশ্চ অজাতশত্রোষুধিষ্ঠিরশ্চ, পদবীং মতমিতার্থঃ, যান্তি অহসরন্তি, যুদ্ধাৎ পুরা পূৰ্ব্বম্, তস্ত যুধিষ্ঠিরশ্চ, প্রদানং প্রাপ্যভাগসমর্পণম্, সাধু মৃত্যে ইতি শেষঃ ॥৯॥

চতুৰ্ভিঃ শ্লোকৈরৰ্জ্জুনং বিশিনষ্টি—স ইতি । প্রণুদেৎ পরাজেতুং শকুযাৎ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

রোধেন কাম্যং ধৰ্ম্মং ন ত্যজন্তীত্যর্থঃ ॥৪॥ তদ্রী জাগ্রত এব মোচ্যম্ ॥৫॥ যথার্থং মানম্ অৰ্থঞ্চ কুৰ্ব্বন্তি তে তথা ॥৬॥ তেজঃ ক্রোধম্ ॥৭॥ উত্থানে আরম্ভকালে এব বীৰ্য্যং ন প্রসঙ্গে যশ্চ স উত্থানবীৰ্য্যঃ, যৎ তেষাং ভাগং হৰ্ত্তুং শক্যং মৃত্যতে তৎ স্কৃতং যুদ্ধমিতি মৃত্যতে মোচ্যাদিতি ভাবঃ ॥৮॥ যশ্চ পদবীং যান্তি যশ্চাহুগা ইত্যর্থঃ । তস্ত তস্মৈ প্রদানং ভাগ-

পাপমতি, ক্রুরস্বভাব ও মন্দবুদ্ধি দুৰ্য্যোধন এবং ক্ষুদ্রহৃদয় কর্ণ ব্যতীত অন্য কোন লোকই কোঁববপক্ষে পাণ্ডবগণেব বিদ্রোহকারী নাই ; কিন্তু দুৰ্য্যোধন ও কর্ণ ঐকপ বিদ্রোহ কবিন্না স্তম্ভ-প্রিয়-বিহীন অথচ মহাত্মা পাণ্ডবগণের তেজই বুদ্ধি করিতেছে ॥৬—৭॥

দুৰ্য্যোধন মূৰ্খ ; তাই কার্য্যের উপক্রমসময়েই উহাব পরাক্রম দেখিতে পাওয়া যায় এবং দুৰ্য্যোধন অনায়াসে উন্নতি লাভ কবিন্নাছে ; তাই সে পাণ্ডবগণেব জীবিত অবস্থাতেই তাহাদের অংশ হবণ করিতে পাবিবে বলিয়া যে মনে করে, তাহাই আবার সঙ্গত বলিয়াও মনে কবে ॥৮॥

সে যাহা হউক ; অৰ্জ্জুন, কৃষ্ণ, ভীম, সাত্যকি, নকুল, সহদেব ও স্তম্ভয়গণ যাহাব মতের অনুসরণ করেন, যুদ্ধের পূৰ্ব্বে সেই যুধিষ্ঠিরকে তাহাব অংশ দান করাই ভাল ॥৯॥

কারণ, একমাত্র অৰ্জ্জুনই বথে আবোহণপূৰ্ব্বক গাণ্ডীবধনু ধারণ কবিন্না

তিষ্ঠেত কস্তস্ত মৰ্ত্যঃ পুৰস্তাদ্যঃ সৰ্বলোকেষু ববেণ্য একঃ ।
 পৰ্জ্জন্মঘোষান্ প্রবপন্ শরৌঘান্ পতঙ্গসংঘানি ব শীত্ৰবেগান্ ॥১১॥
 দিশং ছাদীচৌমপি চোত্তবান্ কুরুন্ গাণ্ডীবধনৈকরথো জিগায় ।
 ধনশ্ৰেষ্ঠামাহরৎ সব্যসাচী সেনানুগান্ দ্রবিড়ান্শৈচব চক্রে ॥১২॥
 যশৈচব দেবান্ খাণ্ডবে সব্যসাচী গাণ্ডীবধন্য প্রজিঘায় সেদ্রান্ ।
 উপাহরৎ ফাল্গুনো জাতবেদসে যশো মানং বর্দ্ধয়ন্ পাণ্ডবানাম্ ॥১৩॥
 গদাভূতাং ভীমসমো ন কশ্চিচ্ছত্যাৰোহো নাস্তি সমশ্চ তস্ত ।
 রথেহর্জুনাদাহুরহীনমেনং বাহোর্বলেনায়ুতনাগবীৰ্য্যম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তিষ্ঠেততি । ববেণ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ । পৰ্জ্জন্মঘোষান্ মেঘতুল্যশব্দান্, প্রবপন্ ক্ষিপন্ ॥১১॥
 দিশমিতি । এবায়ুত্তরকুরুগাম্ । সেনানুগান্ আত্মসৈন্যাহুগামিনঃ ॥১২॥
 য ইতি । প্রজিঘায় পবাজিগ্যে । উপাহরৎ খাণ্ডববনমিতি শেষঃ ॥১৩॥
 গদেতি । অহীনম্ অনূনম্ । অযুতনাগবীৰ্য্যং দশসহস্রহস্তিতুল্যবলম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রদানম্ ॥১১॥ জিমুর্জয়শীলঃ ॥১০॥ ববেণ্যঃ ভোগমোক্ষকামৈর্ববণীঃ ॥১১॥ ন কেবলং
 মধ্যদেশোপেক্ষয়া উদীচীং কিন্তু উত্তবান্ কুরুন্ হিমাচলাদপ্যদক্ দেশান্ স্বর্গভূমিক্রপান্ ॥১২॥

পৃথিবী জয় কবিতে পাবে এবং জয়শীল, দুর্দর্শ ও ত্রিভুবনের অধিপতি মহাত্মা কৃষ্ণ ও
 পৃথিবী জয় কবিতে পাবেন ॥১০॥

মেঘের তায় গর্জনকাবী এবং পতঙ্গসমূহের তায় দ্রুতবেগশালী বাণসমূহ
 নিক্ষেপ কবিতে থাকিয়া যে লোক/সমস্ত বীরগণের মধ্যে একমাত্র শ্রেষ্ঠ বীর
 বলিয়া গণ্য হইয়া থাকে, সেই অর্জুনের সন্মুখে কোন্ মানুষ অবস্থান করিতে
 পাবে ? ॥১১॥

অর্জুন গাণ্ডীব ধারণ ও একমাত্র বথে আবোহণ করিয়া উত্তর দিক্ ও উত্তর
 কুরুদেশ জয় কবিয়াছিল, তাহাদের ধন আহরণ করিয়াছিল এবং দ্রবিড়গণকে আপন
 সৈন্তের অন্তর্গত করিয়াছিল ॥১২॥

এবং যে অর্জুন খাণ্ডবদাহের সময়ে গাণ্ডীব ধারণ করিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে
 পরাভূত করিয়াছিল এবং পাণ্ডবগণের যশ ও মান বর্দ্ধন করতঃ অগ্নিদেবকে খাণ্ডববন
 উপহার দিয়াছিল ॥১৩॥

তা'র পর, গদাযোদ্ধাদিগের মধ্যে ভীমের তুল্য কেহ নাই, আর তাহা

অশিক্ষিতঃ কৃতবৈরন্তবস্বী দহেৎ ক্ষুদ্রাংস্তবসা ধর্তরাষ্ট্রান্ ।
 সদা ত্বমর্ষী বলবান্ ন-শক্যো যুদ্ধে জেতুং বাসবেনাপি সাক্ষাৎ ॥১৫॥
 স্ততেজসো বলিনো শীঘ্রহস্তৌ অশিক্ষিতৌ ভ্রাতবৌ ফাল্গুনেন ।
 ঞ্চেনো যথা পক্ষিপুংগান্ রজন্তৌ মাদ্রৌপ্তৌ শেষয়েতাং ন শক্ন ॥১৬॥
 এতদ্বলং পূৰ্ণমস্মাকমেবং যৎ সত্যং তান্ প্রাপ্য নাস্তীতি মন্তে ।
 তেষাং মধ্যে বর্তমানস্তবস্বী ধৃষ্টদ্যুম্নঃ পাণ্ডবানামিহৈকঃ ॥১৭॥
 সহামাত্যঃ সোমকানাং প্রবর্হঃ সন্ত্যক্তায়া পাণ্ডবার্থে শ্রুতো মে ।
 অজাতশত্রুং প্রসহেত কোহন্তো যেষাং স স্রাদ্ধেগীৰ্ব্ব ষ্টিসিংহঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

স্থিতি । তবস্বী বলবান্ । তবসা বলেন । অমর্ষী ক্রোধী ॥১৫॥
 স্থিতি । ফাল্গুনেন অর্জুনেন । পক্ষিপুংগান্ পক্ষিসমূহান্ ॥১৬॥
 এতদ্বিতি । তান্ পাণ্ডবান্ । নাস্তি ধন্তমেবেত্যর্থঃ । তবস্বী বলবান্ ॥১৭॥
 সহিতি । প্রবর্হঃ শ্রেষ্ঠঃ, সন্ত্যক্তায়া ত্যাগোক্তদেহঃ । বৃষ্টিসিংহঃ কৃষ্ণঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

জাতবেদসে উপাহবৎ খাণ্ডবমিতি বিপরিণামেনাভবৎ ॥১৩—১৬॥ এতৎ পরিদৃষ্টমানং
 বলং ভীষ্মভ্রোগাদীনাম্ সামর্থ্যং তদপি সত্যং তথাপি তান্ পাণ্ডবান্ প্রাপ্য নাস্তীতি মন্তে

সমান হস্ত্যাবাহীও কেহ নাই এবং লোকে বলে যে, ভীমসেন রথযুদ্ধেও অর্জুন
 অপেক্ষা নূন নহেন, আব বাহুবলে ত তিনি দশ সহস্র হস্তীর সমান ॥১৪॥

অন্ত্রে অশিক্ষিত ও বলবান্ সেই ভীমসেনের সঙ্গে নানাভাবে শত্রুতা করা
 হইয়াছে :- সুতবাং ভীমসেন আপন বাহুবলেই ক্ষুদ্র ধর্তব্যাষ্ট্রগণকে দগ্ধ করিয়া
 ফেলিবে । কাবণ, সাক্ষাৎ ইন্দ্রও নিত্যক্রোধী ও বলবান্ ভীমসেনকে যুদ্ধে জয়
 কবিতে সমর্থ হন না ॥১৫॥

তাঁর পব, অত্যন্ত তেজীয়ান্, বলবান্, লঘুহস্ত এবং অর্জুনকর্তৃক অন্ত্রে অশিক্ষিত
 নকুল ও সহদেব দুই ভ্রাতা, পক্ষিসমূহনাশকাবী শ্চেনপক্ষিহর্যেব জায় শত্রুগণের
 একটীকেও অবশিষ্ট রাখিবে না ॥১৬॥

আমাদের এই সৈন্য এইভাবে পূর্ণ হইয়াছে সত্য বটে : কিন্তু ইহারা পাণ্ডবগণের
 নিকটে উপস্থিত হইয়া আর থাকিবে না বলিয়াই আমি মনে কবি । কাবণ, সেই
 পাণ্ডবদের মধ্যে আবার অদ্বিতীয় বীর ও বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন রহিয়াছেন ॥১৭॥

তাঁর পব আমি শুনিয়াছি যে, সোমকবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ মন্ত্রিবর্গের সহিতই

(১৫)...সদাহতমর্ষী ন বলাৎ স শক্যঃ—বা ব রা নি । (১৬) মাদ্রৌহর্তো—পি ।

উদ্যোগ-১২ (১৩)

সহোষিতশ্চবিতার্থো বয়স্হো মাৎস্ত্রয়ানামধিপো বৈ বিরাটঃ ।

স বৈ সপুত্রঃ পাণ্ডবার্থে চ শশ্বদ্যুধিষ্ঠিবে ভক্ত ইতি শ্রুতং মে ॥১৯॥

অবরুদ্ধা বলিনঃ কেকয়েভ্যো মহেশ্বাসা ভ্রাতরঃ পঞ্চ সন্তি ।

কেকয়েভ্যো রাজ্যমাকাঙ্ক্ষমাণা যুদ্ধার্থিনশ্চানুবর্তন্তি পার্থান্ ॥২০॥

সর্ববাংশ্চ বীরান্ পৃথিবীপতীনাং সমাগতান্ পাণ্ডবার্থে নিবিষ্টান্ ।

শুবানহং ভক্তিমতঃ শৃণোমি শ্রীত্যা যুক্তান্ সংশ্রিতান্ ধর্ম্মরাজম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সহেতি । চবিতার্থঃ কছাদানেন, বয়স্হো যুবব । শশ্বৎ সর্বদা ॥১৯॥

অবেতি । অবরুদ্ধা রাজ্যাহ্বিঃ । রাজ্যমাকাঙ্ক্ষমাণাঃ পার্থানামানুবর্তন্ত্যে ॥২০॥

সর্বানিতি । পৃথিবীপতীনাং মধ্যে সর্বান্ বীরান্ । ভক্তিমতো যুধিষ্ঠিরানুরক্তান্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তুচ্ছমিতার্থঃ ॥১৭॥ প্রবর্হঃ শ্রেষ্ঠঃ, সন্ত্যক্তাত্মা ত্যক্তদেহঃ ॥১৮॥ সহোষিতো বর্ধমানঃ

চরিতার্থঃ, গোত্রহে বশ্টিভঃ, মাৎস্ত্রয়ানাং মৎস্ত্রদেশজানাম্ ॥১৯॥ কেকয়েভ্যো দেশেভ্যঃ ।

অবরুদ্ধাঃ বহির্নিঃসারিতাঃ পঞ্চ ভ্রাতবঃ কেকয়ানাম্ । ততঃ কেকয়েভ্যঃ রাজ্যং প্রাপ্তুমিচ্ছন্তঃ

পাণ্ডবগণেব জ্ঞাত্য দেহত্যাগে উদ্ভূত বহিষাছেন ; স্মৃতবাং সেই বৃষ্টিসিংহ যুদ্ধে বাহীদের অগ্রবর্তী, সেই যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে অল্প কোন ব্যক্তি যুদ্ধে সহ করিতে সমর্থ হইবে ? ॥১৮॥

ইহাও আমি শুনিয়াছি যে, যিনি অজ্ঞাতবাসের সময়ে পাণ্ডবগণের সহিত একত্র বাস করিয়াছেন, অভিমত্যা হস্তে উদ্ভবাকে দান করিয়া কৃতকার্য হইয়াছেন এবং বুদ্ধ হইয়াও যুবাব ত্যাব বহিষাছেন, সেই মৎস্ত্রবাজ বিবাটও পুত্রগণেব সহিত পাণ্ডবগণের জ্ঞাত্য আশ্রয়যোগ্য কবিয়াছেন এবং সর্বদাই যুধিষ্ঠিরেব প্রতি অনুরক্ত বহিষাছেন ॥১৯॥

কেকয়দেশীয়েরা, বলবান ও মহাধনুর্দ্ধব (কেকয়রাজপুত্র) পঞ্চ ভ্রাতাকে কেকয়দেশ হইতে বাহিরে নিয়া অবরুদ্ধ কবিয়া বাখিয়াছিল ; তাহারা তথা হইতে চলিয়া আসিয়া সেই কেকয়দেশীয়গণেব নিকট হইতে রাজ্য উদ্ধাব কবিবার ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধার্থী হইয়া পাণ্ডবগণেব অনুরোধ কবিতোছেন ॥২০॥

আমি শুনিতে পাই যে, বাজাদের মধ্যে সকল বীবেবাই আসিয়া পাণ্ডবদেব জ্ঞাত্য শিবিরে সন্নিবিষ্ট হইয়াছেন এবং সেই বীরেবা যুধিষ্ঠিরেব প্রতি অনুরক্ত, শ্রীতিযুক্ত ও তাহাব আশ্রিত হইয়াছেন ॥২১॥

গিৰ্য্যাশ্ৰয়া দুৰ্গনিবাসিনশ্চ যোধাঃ পৃথিব্যাং কুলজাশ্চ বৃদ্ধাঃ ।

শ্লেচ্ছাশ্চ নানামুখবীৰ্য্যবন্তঃ সমাগতাঃ পাণ্ডুবার্থে নিবিষ্টাঃ ॥২২॥

পাণ্ডুশ্চ রাজা সমিতীজ্জকল্পো যোধপ্রবীৰৈবহুভিঃ সমেতঃ ।

সমাগতঃ পাণ্ডুবার্থে মহাত্মা লোকপ্রবীবোহপ্রতিবার্য্যতেজাঃ ॥২৩॥

অস্ত্রং দ্রোণাদৰ্জ্জুনাদ্বাহুদেবাং কৃপাদ্রোণাদ্ভ্যেন ধৃতং শৃণোমি ।

যং তং কার্ষিঃপ্রতিমমাহুবেকং স সাত্যকিঃ পাণ্ডুবার্থে নিবিষ্টঃ ॥২৪॥

উপাশ্রিতাশ্চেদিকরুধকাশ্চ সৰ্ব্বোদ্যোগৈর্ভূমিপালাঃ সমেতাঃ ।

তেবাং মধ্যে সূর্য্যমিবাভপন্তঃ শ্রিয়া বৃতং চেদিপতিং জলন্তম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

গিরীতি । কুলজাঃ ক্ষত্রিয়বংশজাঃ । নিবিষ্টাঃ শিবিরেষ্ণু ॥২২॥

পাণ্ডু ইতি । সমিতি যুদ্ধে, “সমিত্যাজিসমিদ্ধুঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

অস্ত্রমিতি । ধৃতং শিক্ষিতম্ । কার্ষিঃপ্রতিমং প্রহ্মসমানম্ ॥২৪॥

উপেতি । চেদিকরুধকাঃ চেদিদেশীয়াঃ করুধকদেশীয়াশ্চ ভূমিপালাঃ, সমেতা মিলিতাঃ সন্তঃ, সৰ্ব্বোদ্যোগৈঃ, উপাশ্রিতা রাজহুযকালে যুদ্ধিষ্ঠিব্যাপ্রিতবন্তঃ । তেবাং মধ্যে সূর্য্যমিব অভপন্তম্, শ্রিয়া বৃতম্, জলন্তং চেদিপতিং শিশুপালম্, অন্তস্তনোযং বাম্বাজ্ঞেণ বনিদ্ভাতঃ

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বম্ অস্মদীয়্য অপি সপ্ততি পাণ্ডবান্ অহুবসন্তি অহুসরন্তি । তেন স্বপক্ষহানিঃ পরপক্ষ-
পুষ্টিশ্চ দর্শিতা ॥২০—২২॥ সমিতি সংগ্রামে । “সমিত্যাজিসমিদ্ধুঃ” ইতি কোষঃ ।
অপ্রতিবীৰ্য্যতেজাঃ অভূল্যতেজাঃ ॥২৩॥ কার্ষিঃ প্রহ্মসমন্তুল্যম্ ॥২৪॥ চেদিপতিং শিশুপালম্,

পৰ্বতবাসী ও দুৰ্গবাসী যোদ্ধাবা, পৃথিবীর ক্ষত্রিয়বংশজাত বৃদ্ধেবা এবং নানাবিধ
অস্ত্রধারী ও পরাক্রমশালী শ্লেচ্ছেবা আসিয়া পাণ্ডবগণের জন্ত তাহাদের শিবিরে
সন্নিবিষ্ট হইয়াছেন ॥২২॥

অনিবার্য্যপবাক্রমশালী, যুদ্ধে ইন্দ্রেব তুল্য এবং জগতেব মধ্যেও প্রধান বীর
মহাত্মা পাণ্ডুবাজা বহুতব প্রধান যোদ্ধাব সহিত পাণ্ডবগণেব জন্ত আগমন
করিয়াছেন ॥২৩॥

যিনি—দ্রোণ, অৰ্জ্জুন, কৃষ্ণ, কৃপ ও ভীষ্মেব নিকট হইতে অস্ত্রশিক্ষা করিয়াছেন
বলিয়া স্তনিতে পাই এবং লোকে যাহাকে প্রহ্ম্যয়ের তুল্য অদ্বিতীয় বীর বলিয়া থাকে,
সেই সাত্যকিও আসিয়া পাণ্ডবগণের জন্ত তাহাদের শিবিরে সন্নিবিষ্ট হইয়াছেন ॥২৪॥

(২২)...পৃথিব্যাং কুলজাতিভুদ্বাঃ—বা ব রা নি । (২৩) রাজাহমিত ইজ্জকল্পো যুদ্ধিপ্রবীৰৈঃ
—পি,...অপ্রতিবীৰ্য্যতেজাঃ—বা ব রা নি । (২৪) অপাশ্রিতাঃ...ভূমিপালৈঃ—পি

অস্তান্তনীয়ং যুধি মন্থমানো জ্যাং কর্বতাং শ্রেষ্ঠতমং পৃথিব্যাম্ ।
সর্বোৎসাহং ক্ষত্রিয়াণাং নিহত্য প্রসহ কৃষ্ণস্তবসা সংমমদ ॥২৬॥

(যুগ্মকম্)

যশোমানো বর্দ্ধয়ন্ পাণ্ডবানাং পুৰাহিভিনচ্ছিশুপালং সমীক্ষ্য ।
যশ্চ সর্বৈ বর্দ্ধয়ন্তি স্ম মানং করুয়রাজপ্রমুখা নবেদ্রাঃ ॥২৭॥
তমসহ্যং কেশবং তত্র মস্তা স্ত্রীবয়ুজেন বথেন কৃষ্ণম্ ।
সংপ্রাদ্রবংশ্চেদিপতিং বিহায় সিংহং দৃষ্ট্বা ক্ষুদ্রমুগা ইবান্তে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অবারণীয়ং মন্থমানঃ কৃষ্ণঃ, ক্ষত্রিয়াণাং সর্বোৎসাহং নিহত্য, প্রসহ হঠাৎ, তবসা বলেন, পৃথিব্যাং
যুধি, জ্যাং ধনুঃপুং কর্বতাং ধনুর্দ্ধবাণামিত্যর্থঃ শ্রেষ্ঠতমং তং শিশুপালম্, সংমমদ
বিনাশযামাস ॥২৫—২৬॥

যশ ইতি । অভিনং অচ্ছিনং কৃষ্ণ ইত্যনুবৃতিঃ । যশ্চ শিশুপালম্ ॥২৭॥

তমিতি । স্ত্রীবো ন্যামাশস্তেন যুক্তেন । সংপ্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণো মমর্দেত্যন্তরেণাশয়ঃ ॥২৫॥ জ্যাং ধনুঃপুং, কর্বতাং ধনুর্দ্ধবাম্ ॥২৬॥ যশ্চ মানং
বর্দ্ধয়ন্তি তং শিশুপালম্ অভিনদিতি সম্বন্ধঃ ॥২৭॥ চেদিপতিং বিহায় অন্তে তং কৃষ্ণং কে/
প্রাদ্রবন্ ন কেহপি কিন্তু স এব তেন সহ স্পর্ধাং চকারেত্যর্থঃ ॥২৮॥ আশংসমানো জয়মিতি

চেদিদেশীয় ও ককষকদেশীয় বাজাবা মিলিত হইয়া সর্বপ্রকাব উত্তমে রাজ-
সুযযজ্ঞে আসিয়াছিলেন; তাঁহাদের মধ্যে চেদিরাজ শিশুপাল সূর্য্যেব ত্রায
তেজস্বী, কান্তিসম্পন্ন ও উজ্জলবেশধারী ছিলেন; তিনি কৃষ্ণের নিন্দা করিতে
থাকিলে, তাঁহাকে বাবণ কবা যাইবে না তাবিয়া কৃষ্ণ ক্ষত্রিয়গণের সমস্ত উৎসাহ
বিনষ্ট কবিয়া আপন বাহুবলে হঠাৎ পৃথিবীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ ধনুর্দ্ধব সেই শিশুপালকে
বধ করিয়াছিলেন ॥২৫—২৬॥

ককষবাজপ্রভৃতি বাজাবা সকলে যাহাব সম্মান কবিতেন, সেই শিশুপালের
প্রতি দৃষ্টিপাত কবিয়া পাণ্ডবগণেব যশ ও গৌবব বৃদ্ধি কবিতে থাকিয়া কৃষ্ণ পূর্বেই
সেই শিশুপালেব শিবশ্ছেদ করিয়াছিলেন ॥২৭॥

তখন সিংহকে দেখিয়া ক্ষুদ্র মুগমমূহেব ত্রায় অত্যাগ্র বাজাবা স্ত্রীবনামক-
ঘোটকযুক্ত-রথাবোহী কেশব কৃষ্ণকে অসহ্য মনে কবিয়া সেই অবস্থায়ই শিশুপালকে
ছাড়িয়া পলায়ন কবিয়াছিলেন ॥২৮॥

যন্তং প্রতীপন্তরসা প্রত্যুদীয়াদাশংসমানো দ্বৈরথে বাহুদেবম্ ।
 সোহশেত কৃষ্ণেন হতঃ পরাস্ত্রবাতেনেবোন্মথিতঃ কর্ণিকারঃ ॥২৯॥
 পরাক্রমং মে যদবেদয়ন্ত তেষামর্থো সঞ্জয় ! কেশবশ্চ ।
 অনুস্মরংস্তস্য কৰ্ম্মাণি জিঘোৰ্গাবল্পনে ! নাধিগচ্ছামি শান্তিম্ ॥৩০॥
 ন জাতু তান্ শক্ররথঃ সহেত যেষাং স স্তাদগ্রীৰ্ব্বিষ্ণিংহঃ ।
 প্রবেপতে মে হৃদয়ং ভয়েন শ্রুত্বা কৃষ্ণাবেকরথে সমেতো ।
 ন চেদংগচ্ছং সঙ্গরং মন্দবুদ্ধিস্তাত্যাং লভেচ্ছৰ্ম্ম তদা স্মৃতো মে ॥৩১॥
 নো চেৎ কুরুন্ সঞ্জয় ! নিদাহেতামিত্রোপেক্ষো দৈত্যসেনাং যথৈব ।
 মতো হি মে শক্রসমো ধনঞ্জয়ঃ সনাতনো বৃষ্ণিবীরশ্চ বিষ্ণুঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যঃ শিশুপালঃ, প্রতীপঃ প্রতিকূলঃ, আশংসমানো জয়সাকাজ্জংসন, তবলা বলেন
 দ্বৈরথে যুদ্ধে, তং বাহুদেবম্, প্রত্যুদীয়াৎ প্রতিগচ্ছং, স শিশুপালঃ, কৃষ্ণেনৈব হতঃ, পরাস্ত্রযুতঃ
 সন, বাতেন বাতাবা, উন্মথিত উন্মূলিতঃ, কর্ণিকাবো বৃক্ষ ইব, অশেত ॥২৯॥

পরেতি । অবদয়ন্ত চার্য্যঃ । জিঘোৰ্জযশীলস্য কৃষ্ণস্য । গবল্লনস্তাপত্যমিতি গাবল্লনিঃ
 সঞ্জয় এব, তৎসংবাদনম্ । নাধিগচ্ছামি ন লভে ॥৩০॥

নেতি । জাতু কদাচিত্, তান্ পাণ্ডবান্ । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনে সঙ্গরং যুদ্ধম্, তাত্যাং কৃষ্ণ-
 জুনাভ্যাং সহ, শৰ্ম্ম স্মৃতম্ । বটপাদোহংগ্লোকঃ ॥৩১॥

কিন্তু যিনি কৃষ্ণের প্রতিকূল হইয়া জয়েব আশা কবিয়া আপন বাহুবলে
 দ্বৈবথযুদ্ধে কৃষ্ণের প্রতি ধাবিত হইতে পারিতেন, সেই শিশুপালই কৃষ্ণকর্তৃক
 নিহত ও প্রাণহীন হইয়া, বাত্যাগ্নূলিত কর্ণিকাবৃক্ষের আয় পূৰ্বেই শয়ন কবিয়া
 বহিয়াছিলেন ॥২৯॥

গবল্লননন্দন সঞ্জয় ! গুপ্তচবেবা আমাব নিকট পাণ্ডবদেব নিমিত্ত কৃষ্ণের যেরূপ
 পবাক্রমের কথা জানাইয়াছে, তাহাতে আমি কৃষ্ণেব সেই পবাক্রমের কার্য্যগুলি
 শ্রবণ করিয়া শান্তিই পাইতেছি না ॥৩০॥

সেই বৃষ্ণিংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ বাহাদের অগ্রবর্তী হইবেন, তাহাদিগকে কখনও অগ্র
 কোন শত্রু সহ্য কবিতে পাবিবে না; স্মৃতরাং কৃষ্ণ ও অর্জুন সম্মিলিত হইয়া
 একরথে আসিবেন শুনিয়া ভয়ে আমাব হৃদয় কম্পিত হইতেছে; অতএব সঞ্জয় !
 আমার মন্দবুদ্ধি পুত্র হৃষ্যোধন যদি সেই কৃষ্ণ ও অর্জুনের সহিত যুদ্ধে গমন না
 কবে, তাহা হইলেই সে মঙ্গল লাভ করিবে ॥৩১॥

(২৯) যন্তং প্রতীপম্—পি । (৩০)....কৰ্ম্মাণি বিষ্ণোঃ—বা ব রা নি । (৩১)....ইন্দ্রাবিষ্ণু,
 —বা ব রা নি ।

ধর্ম্মারামো হ্রীনিষেবস্তরস্বী কুন্তীপুত্রঃ পাণ্ডবোহজাতশত্রুঃ ।
 দুর্ব্যোধনেন নিকৃতো মনস্বী নো চেৎ ক্রুদ্ধঃ প্রদহেদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ॥৩৩॥
 নাহং তথা হর্জ্জুনাদ্বাস্তদেবাস্ত্রীমাদ্বাহং যময়োবা বিভেমি ।
 যথা রাজ্ঞঃ ক্রোধদৌপ্ত্য সূত ! মন্যোরহং ভীততরঃ সদৈব ॥৩৪॥
 মহাতপা ব্রহ্মচর্য্যেণ যুক্তঃ সঙ্কল্লোহয়ং মানসস্তস্য সিধ্যৎ ।
 তস্য ক্রোধং সঞ্জয়াহং সমীক্ষ্য স্থানে জানন্ ভ্রশমস্ম্যগ্ৰ ভীতঃ ॥৩৫॥
 স গচ্ছ শীঘ্রং প্রহিতো রথেন পাঞ্চালরাজস্য চমুনিবেশম্ ।
 ভজাতশত্রুং কুণলং স্য পৃচ্ছেঃ পুনঃ পুনঃ প্রীতিযুক্তং বদেদ্যম্ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

নো ইতি । উপেন্দ্রো বিষ্ণুঃ । হি যস্মাৎ । বিষ্ণুর্বিষ্ণুত্বাৎ ॥৩২॥
 ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মারামো ধর্ম্মনিবতঃ, হ্রীনিষেবো লজ্জাশীলঃ । নিকৃতঃ শাঠ্যেন জিতঃ ॥৩৩॥
 নেতি । যময়োনিকুলসহদেবয়োঃ । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত । মন্যোঃ ক্রোধাৎ ॥৩৪॥
 ভয়ে হেতুমাহ—মহতি । স্থানে যুক্তং ক্রোধম্ । জানন্ তপস্বিনঃ প্রভাবম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ । অশেত শযনং কৃতবান্ শিশুপালঃ ॥২২॥ যৎ যতঃ অবদেদ্যন্ত জ্ঞাপিতবন্তঃ চার্য্য
 ইতি শেষঃ ॥৩০॥ কৃষ্ণো বাস্তুদেবার্জ্জুনো ॥৩১॥ সঙ্গরং চেম গচ্ছেত্তদা শর্ম্ম লভেৎ নো চেৎ
 অগ্ৰথা ইন্দ্রো বিষ্ণুচ অর্জ্জুনবাস্তুদেবো নির্দহেতামিত্যশ্বয়ঃ ॥৩২॥ শত্রুপুত্রত্বাৎ শত্রুসমঃ,
 ধর্ম্মপুত্রত্বাৎ ধর্ম্মারামঃ ॥৩৩॥ নিকৃতো বঞ্চিতঃ, মনস্বী জিতমনাঃ ॥৩৪॥ মন্যোঃ ক্রোধাৎ ॥৩৫॥

না হইলে, ইন্দ্র ও উপেন্দ্র (বিষ্ণু) যেমন দৈত্যসৈন্য দগ্ধ করিয়াছিলেন, কৃষ্ণ
 এবং অর্জ্জুনও সেইরূপই কৌববগণকে দগ্ধ কবিয়া ফেলিবেন । কাবণ, আমি
 অর্জ্জুনকে ইন্দ্রের তুল্য এবং কৃষ্ণকে সনাতন বিষ্ণুর সমান বলিয়া মনে করি ॥৩২॥

তা'র পর যুধিষ্ঠির—ধর্ম্মনিবত, লজ্জাশীল, বলবান্ ও উদারচেতা ; কিন্তু
 তাঁহাকে দুর্ব্যোধন ছলপূর্ব্বক দ্যুতক্রৌড়ায় জয় করিয়াছে ; সুতরাং তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া
 ধার্ত্তবাস্ত্রীগণকে দগ্ধ কবিয়া না ফেলেন ॥৩৩॥

সঞ্জয় ! ক্রোধজ্বলিত যুধিষ্ঠিরের ক্রোধ হইতে আমি যেমন সর্ব্বদাই
 অত্যন্ত ভীত আছি, তেমন কৃষ্ণ, ভীম, অর্জ্জুন, নকুল ও সহদেব হইতে ভীত
 নহি ॥৩৪॥

কারণ, যুধিষ্ঠির মহাতপা ও ব্রহ্মচর্য্যশালী ; সুতরাং তাঁহাব এ কৌববদাহেব
 সঙ্কল্প সিদ্ধ হইতে পাবে ; সুতরাং সঞ্জয় । আমি সেই যুধিষ্ঠিরের ত্রায়সঙ্গত
 ক্রোধের বিষয় পর্যালোচনা কবিয়া এবং তপস্বীর প্রভাব জানিয়া এখন অত্যন্ত ভীত
 হইয়া পড়িয়াছি ॥৩৫॥

(৩৬)...চমুনিবেশম্—বা বা নি ।

জনার্দনঞ্চাপি সমেত্য তাত ! মহামাত্রং বীৰ্য্যবতামুদারম্ ।
 অনাময়ং মদ্বচনেন পৃচ্ছেৰ্ণুতবাত্তঃ পাণ্ডবৈঃ শান্তিমীপ্সুঃ ॥৩৭॥
 ন তস্য কিঞ্চিদ্বচনং ন কুর্যাৎ কুন্তীপুত্রো বাসুদেবস্ত নৃত ! ।
 প্রিয়শৈচমাত্মসমশ্চ কৃষ্ণো বিদ্বাংশৈচবাং কশ্মণি নিত্যযুক্তঃ ॥৩৮॥
 সমানীতান্ পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়াংশ্চ জনার্দনং যুযুধানং বিরাটম্ ।
 অনাময়ং মদ্বচনেন পৃচ্ছেঃ সৰ্ব্বাংস্তথা দ্রৌপদেয়াংশ্চ পঞ্চ ॥৩৯॥
 যদ্যতঃ প্রাপ্তকালং পরেভ্যস্তং মন্ত্ৰেণা ভারতানাং হিতঞ্চ ।
 তদ্বাবেথাঃ সঞ্জয় ! রাজমধ্যে ন মূচ্ছয়েদ্যদ্বন চ যুদ্ধহেতুঃ ॥৪০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ণ্ডসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি
 সঞ্জয়বানে ধৃতরাষ্ট্রসন্দেশে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

ন ইতি । পাঞ্চালরাজস্ত চমুন্যবেশং শিবিরম্, শব্দরঞ্জন তত্শব্দ প্রাধাত্যং ॥৩৬॥
 জনেতি । মহামাত্রং পাণ্ডবানাং প্রধানমস্ত্রিণম্, উদারং মহাস্তম্ ॥৩৭॥
 নেতি । কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ । নিত্যযুক্তঃ সৰ্বদা নিবতঃ ॥৩৮॥
 সমিতি । সমানীতান্ পাঞ্চালরাজেন আহুয স্বশিবাবে উপস্থাপিতান্ । সৃঞ্জয়ান্ তদ্বশীমান্,
 যুযুধানং সাত্যকিম্ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপদীপুত্রান্ ॥৩৯॥

অতএব সঞ্জয় । তুমি রথে আবোহণ কবিয়া সত্তর দ্রুপদরাজার শিবিরে যাও
 এবং যাইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট তাহাদের মঙ্গল জিজ্ঞাসা কব । আব সেখানে তুমি
 সৰ্বদাই প্রীতিযুক্ত কথা বলিও ॥৩৬॥

আর বৎস । সঞ্জয় । পাণ্ডবগণের প্রধানমন্ত্রী এবং বলবান্দিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ
 কৃষ্ণের নিকটেও যাইয়া আমার আদেশ অনুসারে তাঁহার আরোগ্যের বিষয়
 জিজ্ঞাসা করিও এবং পরে বলিও যে, ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণের সহিত শান্তিই ইচ্ছা
 করেন ॥৩৭॥

সঞ্জয় । যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের কোন কথা রাখিবেন না, এমন হইতেই পাবে না ।
 কাবণ, কৃষ্ণ পাণ্ডবগণের প্রাণতুল্য প্রিয়, বুদ্ধিমান এবং উহাদের কার্য্যেই সৰ্বদা
 ব্যাপ্ত আছেন ॥৩৮॥

(সঞ্জয় ! তুমি দ্রুপদরাজার শিবিরে উপস্থিত হইলে,) তিনি পাণ্ডবগণ,
 সৃঞ্জয়গণ, কৃষ্ণ, সাত্যকি ও বিরাটবাজাকে সেস্থানে আনয়ন করিবেন, তখন তুমি
 আমার আদেশক্রমে সকলের নিকটে এবং দ্রৌপদীব পঞ্চ পুত্রের নিকটে অনাময়প্রশ্ন
 কবিবে ॥৩৯॥

পরে তুমি সেখানে বিপক্ষবর্গের নিকটে যে যে কথা বলা উচিত এবং ভবত-

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

রাজস্তু বচনং শ্রুত্বা ধৃতরাষ্ট্রস্য সঞ্জয়ঃ ।

উপপ্লব্যং যযৌ দ্রষ্টুং পাণ্ডবানমিতৌজসঃ ॥১॥

স তুঃরাজানমাসাঢ় কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিৰম্ ।

অভিবাঢ় ততঃ পূৰ্ব্বং সূতপুত্রোহভ্যভাষত ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । পরেভ্যঃ প্রাপ্তকালং বক্তুমুচিতম্ । যবচনং কর্ত্ত্ব ন মুচ্ছয়েৎ পাণ্ডবাদীনাং ক্রোধং
ন বর্দ্ধয়েৎ, যুদ্ধহেতুশ্চ ন স্রাৎ, তদ্ভাষণাঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি সঞ্জয়বানে

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

রাজ ইতি । উপপ্লব্যং নাম বিরাটশ্চৈব নগরাস্তরম্, যত্র তদানীং পাণ্ডবা আসন্ ॥১॥

ন ইতি । ততো যানানস্তরম্ । পূৰ্ব্বমভিবাঢ়েতি সম্বন্ধঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানে জানন্ যুক্তং পশুন্ ॥৩৬॥ মহামাত্রং মহাভাগম্ ॥৩৭॥ শাস্তিমীপ্সুস্তুতীতি বদেত্যধা-
হারঃ ॥৩৮॥ সমানীতান্ একত্রস্থিতান্ ॥৩৯॥ ন মুচ্ছয়েৎ বর্দ্ধয়েৎ ক্রোধমিতি শেষঃ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

বংশের হিতকর বলিয়া মনে করিবে, আব যে যে কথা তাহাদেব ক্রোধবৃদ্ধি
করিবে না, কিংবা যুদ্ধেব কাৰণ হইবে না, সেই সেই কথাই বাজাদেব মধ্যে
বলিবে” ॥৪০॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সঞ্জয়, রাজা ধৃতরাষ্ট্রেব বাক্য শুনিয়া অমিততেজা পাণ্ডব-
গণের সহিত সাক্ষাৎ কবিবাব জন্ত উপপ্লবানগবে চলিয়া গেলেন ॥১॥

তাহাব পব স্মৃতনন্দন সঞ্জয় কুন্তীপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিবেব নিকট উপস্থিত হইয়া
প্রথমে তাঁহাকে অভিবাদন করিয়া পরে বলিতে লাগিলেন ॥২॥

(১)...উপপ্লব্যম্—নি,...যযৌ প্রষ্টুম্—পি ।

গাবল্পনিঃ সঞ্জয়ঃ সূতসূনুরজাতশক্রমবদৎ প্রতীতঃ ।

দিক্চ্য রাজংস্থামরোগং প্রপশ্যে সহায়বস্তঞ্চ মহেন্দ্রকল্পম্ ॥৩॥

অনাময়ং পৃচ্ছতি স্বাস্থিকেষো বুদ্ধো রাজা ধৃতরাষ্ট্রো মনীবী ।

কচ্চিদ্রৌমঃ কুশলী পাণ্ডবাণ্যো ধনঞ্জয়স্তো চ মাদ্রৌতনুজো ॥৪॥

কচ্চিৎ কৃষ্ণা দ্রৌপদৌ রাজপুত্রৌ সত্যব্রতা বীরপত্নী সপুত্রা ।

মনস্বিনী যত্র চ বাঙ্গসি স্বামিষ্ঠান্ কামান্ ভারত ! স্বস্তিকামঃ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

গাবল্পনে । সঞ্জয় ! স্বাগতং তে প্রীধামহে তে বরং দর্শনেন ।

অনাময়ং প্রতিজ্ঞানে তবাহং সহানুজৈঃ কুশলী চান্সি বিদ্বন্ ! ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

গাবেতি । গবল্লনস্তাপত্যং গাবল্পনিঃ । প্রতীতঃ সন্তুষ্টঃ । দিক্চ্য ভাগ্যেন ॥৩॥

অনেতি । স্বা স্বাম্, আস্থিকেষ্য অস্থিকাষাঃ পুত্রাঃ । কচ্চিৎ প্রপ্নে ॥৪॥

কচ্চিদিতি । কৃষ্ণা কুশলিনীতাহুবৃতিঃ । হে ভারত । স্বং যত্র যেষু আত্মীয়েষু, স্বস্তিকামঃ মঙ্গলাভিলাষী, যাংস্ কামান্ অস্ত্রেবাং কামনাবিষয়ান্ স্বয়্যাপীষ্টান্ ধনাদৌ বাঙ্গসি, তেহপি কুশলিনঃ কচ্চিদিত্যত্বকথঃ ॥৫॥

গাবেতি । অনাময়মারোগ্যম্, প্রতিজ্ঞানে অঙ্গীকবোমি ॥৬॥

সূতজাতীয় গবল্লননন্দন সঞ্জয় সন্তুষ্টচিত্তে যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন—“রাজা ! ভাগ্যবশতঃ আপনাকে নীরোগ, সহায়শালী এবং ইন্দ্রের তুল্যই দেখিতেছি ॥৩॥

অস্থিকানন্দন, বুদ্ধ ও জ্ঞানী রাজা ধৃতরাষ্ট্র আপনার আবোগ্যের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন এবং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব কুশলে আছেন ত ? ॥৪॥

দ্রুপদরাজনন্দিনী, সত্যপরায়ণা, বীরপত্নী ও মনস্বিনী কৃষ্ণাদেবী তাঁহার পুত্রগণের সহিত কুশলে আছেন ত ? আর ভবতনন্দন ! আপনি যাহাদেব মঙ্গল কামনা করেন এবং অত্র লোকের বাঙ্গনীয়, আপনারও অভীষ্ট যে সকল বিষয়ের আপনি মঙ্গল ইচ্ছা করেন, সেই আত্মীয়বর্গের ও ধনপ্রভৃতির মঙ্গল ত ?” ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“গবল্লননন্দন সঞ্জয় ! তোমাব শুভাগমন ত ? তোমাব দর্শনে আমবা প্রীতিলাভ করিলাম এবং তোমাব নিকট আমি আমাদের আরোগ্য জানাইতেছি । আর, প্রাজ্ঞ ! অনুজগণের সহিত আমি কুশলে আছি ॥৬॥

(৫)...সপুত্রা—নি । (৬)...প্রীতাত্মাহং স্বামিন্দামি হত !—নি ।

উদ্যোগ-২০ (১৩)

চিরাদিদং কুশলং ভারতশ্চ শ্রদ্ধা বাজ্ঞঃ কুরুবদ্বশ্চ সূত ! ।
 মন্ত্রে সাক্ষাদ্দৃষ্টমহং নরেন্দ্রং দৃষ্টেব ত্বাং সঞ্জয় ! শ্রীতিবোগাং ॥৭॥
 পিতামহো নঃ স্থবিরো মনস্বী মহাপ্রাজ্ঞঃ সর্বধর্মোপপন্নঃ ।
 সর্কোবব্যঃ কুশলৌ তাত ! ভীষ্মো যথাপূর্বং বৃন্তিরন্ত্যশ্চ কচ্চিৎ ॥৮॥
 কচ্চিদ্রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ সপুত্রো বৈচিত্রবীৰ্য্যঃ কুশলৌ মহাত্মা ।
 মহাবাজো বাহ্লিকঃ প্রাতিপেয়ঃ কচ্চিদ্ভিদ্ভান্ কুশলৌ সূতপুত্র ! ॥৯॥
 স সোমদত্তঃ কুশলৌ তাত ! কচ্চিদ্ভূরিশ্রবাঃ সত্যসন্ধঃ শলশ্চ ।
 দ্রোণঃ সপুত্রশ্চ কৃপশ্চ বিপ্রো মহেষ্ণাসাঃ কচ্চিদেতেহপ্যবোগাঃ ॥১০॥
 সর্বে কুরুভ্যঃ স্পৃহয়ন্তি সঞ্জয় ! ধনুর্দ্ধবা যে পৃথিব্যাং প্রধানাঃ ।
 মহাপ্রাজ্ঞাঃ সর্বশাস্ত্রাবদাতা ধনুর্ভূতাং মুখ্যতমাঃ পৃথিব্যাম্ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

চিরাদিতি । ভাবতশ্চ ভরতবংশীয়শ্চ, রাজো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ । নবেন্দ্রং ধৃতরাষ্ট্রম্ ॥৭॥
 পিতেতি । নঃ অশ্বাকম্ । অশ্ব ভীষ্মশ্চ, বৃন্তিঃ অশ্বাহ্ন স্নেহঃ ॥৮॥
 কচ্চিদ্ভিদ্ভিঃ বৈচিত্রবীৰ্য্যঃ বিচিত্রবীৰ্য্যপুত্রঃ । প্রাতিপেয়ঃ প্রতিপুত্রঃ ॥৯॥
 স ইতি । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ, শলো নাম কচ্চিৎ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাজ্ঞ ইতি ॥১-২॥ প্রতীতো দৃষ্টঃ ॥৩-৪॥ যত্র আশ্রবর্গে ত্বং স্বস্তিকামঃ কল্যাণার্থী
 যৎশ্চ ইষ্টান্ কামান্ ভোগ্যান্ গজবধাদীন বাহ্লসি তে সর্বে কুশলিনঃ কচ্চিদিত্যত্ববদ্বঃ ॥৫-৭॥

সূত ! সঞ্জয় ! দীর্ঘকালেব পর ভবতবংশীয় কোবববুদ্ধ রাজা ধৃতরাষ্ট্রের এই
 মঙ্গলসংবাদ শুনিয়া এবং তোমাকে দেখিয়া শ্রীতিবশতঃ মহাবাজ ধৃতরাষ্ট্রকেই যেন
 প্রত্যক্ষ দেখিলাম বলিয়া মনে করিতেছি ॥৭॥

বৎস ! আমাদের পিতামহ, স্থবির, উদাবচেতা, মহাপ্রাজ্ঞ ও সর্বধর্মসম্পন্ন
 ভীষ্মদেব অশ্বাশ্ব কোববগণের সহিত কুশলে আছেন ত ? আর আমাদের উপরে
 তাঁহার পূর্বের শ্রায় স্নেহ আছে ত ? ॥৮॥

সূতপুত্র ! বিচিত্রবীৰ্য্যপুত্র মহাত্মা রাজা ধৃতরাষ্ট্র তাঁহার পুত্রগণের সহিত ভাল
 আছেন ত ? এবং প্রতিপনন্দন জ্ঞানী মহাবাজ বাহ্লিক কুশলে আছেন ত ? ॥৯॥

বৎস ! সেই সোমদত্ত, ভূবিশ্রবা, সত্যপ্রতিজ্ঞ শল এবং পুত্রের সহিত
 ব্রাহ্মণ দ্রোণ ও কৃপ ভাল আছেন ত ? আর এই মহাধনুর্দ্ধবদিগের কোন বোণ
 নাই ত ? ॥১০॥

কচ্চিমানং তাত ! লভন্ত এতে ধনুর্ভূতঃ কচ্চিদেতেহপ্যবোগাঃ ।

যেবাং বাষ্ট্রে নিবসতি দর্শনীয়ো মহেন্নাসঃ শীলবান্ দ্রোণপুত্রঃ ॥১২॥

(যুগ্মকম্)

বৈশ্যাপুত্রঃ কুশলৌ তাত ! কচ্চিহ্মপ্রাজ্ঞো রাজপুত্রো যুযুৎসুঃ ।

কর্ণোহ্মাত্যঃ কুশলৌ তাত ! কচ্চিৎ সুষোধনো যশ্চ মন্দো বিধেয়ঃ ॥১৩॥

দ্রিয়ো বুদ্ধা ভারতানাং জনন্তো মহানন্তো দাসভার্য্যাস্চ সূত ! ।

বধঃ পুত্রা ভাগিনেয়া ভগিন্তো দৌহিত্রা বা কচ্চিদপ্যব্যলৌকাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । স্পৃহয়ন্তি আত্মীয়তাং বক্ষন্তি । সর্কঃ শাষ্ট্রৈঃ শাস্ত্রজ্ঞানৈঃ অবদাতা নির্মলবুদ্ধয়ঃ ।
এতে ধনুর্ভূতঃ মুখ্যতমাঃ । এতে কুরবঃ । যেবাং কুরুণাম্ ॥১১—১২॥

বৈশ্যেতি । বৈশ্যাপুত্রো ধৃতরাষ্ট্রস্ত গুরুসঃ । মন্দো মূর্খঃ । যশ্চ কর্ণস্ত, বিধেয়ো বচনে স্থিতঃ,
“বিধেয়ো বিনয়গ্রাহী বচনে স্থিত আশ্রবঃ” ইত্যমরঃ ॥১৩॥

দ্বিয় ইতি । মহানসে পাকস্থানে অধিকারিণ্য ইতি মহানস্তঃ পাচিকাঃ । বধঃ স্নঃ ।
অব্যলৌকাঃ পীড়াশূন্যঃ, “পীডার্থেহপি ব্যলোকং ত্রাৎ” ইত্যমরঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃত্তিরশ্মাস্তু মেহঃ ॥৮—১০॥ কুরুভ্যঃ স্পৃহয়ন্তি কচ্চিদিত্যনুবদঃ । কুরুণাং কল্যাণম্
অযুতেন বাহন্তি কচ্চিদিতি ভাবঃ ॥১১॥ যেবাং রাষ্ট্রে নিবসতি তেবাং কুরুণাং মধ্যে
ধনুর্ভূতঃ কচ্চিমানং লভন্তে ॥১২—১৩॥ মহানন্তো মহানসে পরিচারিকাঃ, বধঃ স্নঃ,

সঞ্জয় ! ষাঁহার পৃথিবীর মধ্যে প্রধান ধনুর্ধ্ব, তাঁহাবা সকলে কৌরবদেব
সহিত আত্মীয়তা রক্ষা করিতেছেন ত ? ষাঁহার মহাপ্রাজ্ঞ, সর্বশাস্ত্রে জ্ঞান
ধাকায় নির্মলবুদ্ধি ও পৃথিবীর মধ্যে প্রধান ধনুর্ধ্ব, তাঁহাবা রাজা ধৃতবাস্ত্রের
নিকট সম্মান লাভ করিতেছেন ত ? এবং সূদৃশমূর্তি, মহাধনুর্ধ্ব ও সচ্চবিত্র
অশ্বখামা ষাঁহাদেব বাজ্যে বাস করিতেছেন, সেই ধনুর্ধ্বর কোঁববগণেব কোন বোগ-
পীড়া নাই ত ? ॥১১—১২॥

বৎস ! সঞ্জয় ! বৈশ্যাপুত্র মহাপ্রাজ্ঞ ধৃতবাস্ত্রনন্দন যুযুৎসু ভাল আছেন ত ?
এবং মূঢ় চর্য্যোধন ষাঁহার কথা অনুসারে চলিয়া থাকে, সেই মন্ত্রী কর্ণ কুশলে
আছেন ত ? ॥১৩॥

সূত ! বুদ্ধ জ্ঞানীলোকগণ, ভরতবংশীয়দিগেব জননীগণ, পাচিকাগণ, দাসীগণ,
পুত্রবধূগণ, পুত্রগণ, ভাগিনেয়গণ, ভগিনীগণ ও দৌহিত্রগণ—ইহাদের কোন পীড়া
নাই ত ? ॥১৪॥

কচ্চিদ্রাজ। ব্রাহ্মণানাং যথাবৎ প্রবর্ততে পূৰ্ব্বেবত্তাত ! বৃত্তিম্ ।

কচ্চিদ্রাজ। মামকান্ ধার্তবাষ্ট্রো দ্বিজাতীনাং সঞ্জয় ! নোপহন্তি ॥১৫॥

কচ্চিদ্রাজ। ধৃতরাষ্ট্রঃ সপুত্র উপেক্ষতে ব্রাহ্মণাতিক্রমান্ বৈ ।

স্বৰ্গস্ত কচ্চিন্ন তথা বত্ন ভূতানুপেক্ষতে তেষু সদৈব বৃত্তিম্ ॥১৬॥

এতজ্জ্যোতিশ্চাতমং জীবলোকে গুরুং প্রজানাং বিহিতং বিধাত্রা ।

তে চেন্দোষং ন নিয়চ্ছন্তি মন্দাঃ কুৎস্নো নাশো ভবিতা কৌরবাণাং ॥১৭॥

কচ্চিদ্রাজ। ধৃতরাষ্ট্রঃ সপুত্রো বুভুষতে বৃত্তিমমাত্যবর্গে ।

কচ্চিন্ন ভেদেন জিজীবিষন্তি স্নহজ্ঞাপা দুহর্দশৈচকমত্যাৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদ্রাজি । বৃত্তি জীবিকাং দাতুমিতি শেষঃ । দায়ান্ মাসাদৌ দেয়ত্বেন নির্দিষ্টা বৃত্তীঃ, ধার্তবাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধনঃ, নোপহন্তি নোচ্ছিনন্তি ॥১৫॥

কচ্চিদ্রাজি । বত্ন ভূতাং কাবণরূপাসিতার্থঃ । ভেষু ব্রাহ্মণেষু, বৃত্তি দাতুম্ ॥১৬॥

ব্রাহ্মণেভ্যো বৃত্তিদানস্ত মহিমানমাহ—এতদ্রাজি । এতৎ ব্রাহ্মণেভ্যো বৃত্তিদানম্, উত্তমং জ্যোতিঃ স্বৰ্গপথপ্রকাশকদীপস্বরূপম্, জীবলোকে চ গুরু গুরুমশোজনকম্, কিঞ্চ প্রজানাং জনানাং সম্বন্ধে বিধাত্রৈব বিহিতম্ । তে মন্দা দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ কৌরবাশ্চৈব দোষং ব্রাহ্মণবৃত্তাদানাদিক্রমম্, ন নিয়চ্ছন্তি ন নিবৰ্ত্তয়ন্তি, তদা কৌরবাণাং কুৎস্নঃ সৰ্ব্বপ্রকারো নাশো ভবিতা ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অব্যলীকাঃ নিষ্কপটাঃ ॥১৪॥ বৃত্তি জীবিকাং দাতুমিতি শেষঃ । দায়ান্ মাসাদৌ গ্রামাদীন ॥১৫॥ অতিক্রম্যরূপেক্ষত ইত্যন্তরাদ্বারঞ্জেহপকর্ষণে যোজ্যম্ ॥১৬॥ এতৎ ব্রাহ্মণানাং বৃত্তে পালনং জ্যোতিঃ পরলোকপ্রকাশকং জীবলোকে ইহ গুরু যশস্বৎ দোষং লোভং ব্রাহ্মণ-

বৎস । সঞ্জয় ! রাজা ধৃতরাষ্ট্র পূৰ্ব্বেব ত্রায যথানিয়মে ব্রাহ্মণদেব বৃত্তি দিয়া থাকেন ত ? এবং আমি ব্রাহ্মণদিগকে যে সকল বৃত্তি দিয়া আসিয়াছিলাম, দুৰ্য্যোধন সেগুলিব উচ্ছেদ কবেন নাই ত ? ॥১৫॥

পুত্রগণেব সহিত রাজা ধৃতরাষ্ট্র ব্রাহ্মণগণেব অবমাননা করেন না ত ? এবং স্বর্গেব সোপানস্বরূপ ব্রাহ্মণদিগকে বৃত্তি দিয়া থাকেন ত ? ॥১৬॥

ব্রাহ্মণদিগকে বৃত্তিদান করাটা স্বর্গেব পথপ্রকাশক প্রদীপস্বরূপ, জীবলোকে নির্মল যশের কাবণ এবং উহা বিধাতাই লোকের জন্ত বিধান কবিয়াছেন ; কিন্তু দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি মূঢ় কৌরবেবা যদি ব্রাহ্মণদের বিষয়েব দোষ পরিত্যাগ না করেন, তবে সৰ্ব্বপ্রকারেই কৌরবগণেব ধ্বংস হইবে ॥১৭॥

কচ্চিৎ পাপং কথয়ন্তি তাত ! তে পাণ্ডবানাং কুববঃ সর্ব এব ।
 দ্রোণঃ সপুত্রশ্চ কৃপশ্চ বীরো নাস্ম্যাহ পাপানি বদন্তি কচ্চিৎ ॥১৯॥
 কচ্চিদ্গ্ৰাহং ধৃতবাহুশ্চ পুত্রং সমেত্যাহঃ কুববঃ সর্ব এব ।
 কচ্চিদদৃষ্ট্বা দম্যসংঘান্ সমেতান্ স্মরন্তি পার্থশ্চ যুধাং প্রণেতুঃ ॥২০॥
 মৌৰ্ব্বীভূজাংপ্রহিতান্ স্ম তাত । দৌধ্যমানেন ধনুর্গুণেন ।
 গাণ্ডীবযুক্তান্ স্তনয়িত্বুঘোষানজিহ্মগান্ কচ্চিদনুস্মরন্তি ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । সপুত্রো রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, অমাত্যবর্গে, বৃত্তিঃ বেতনম্, বুভুযতে প্রাপয়িতুমিচ্ছতি
 যথাকালং দদাতি কচ্চিৎ । তথা হুহুধ্রুপা বহিঃ হুহুদাচার্য্যঃ, বস্ততশ্চ দুহুদন্তে অমাত্যবর্গাঃ,
 ঐকমত্যং, ভেদেন ধৃতরাষ্ট্রবৈমুখ্যেন, ন জিজীবিষন্তি বিপক্ষেভ্য- উৎকোচগ্রহণাদিনা ন জীবিতু-
 মিচ্ছন্তি কচ্চিৎ ॥১৮॥

কচ্চিদিতি । পাপং কচ্চিদপি দোষম্ । পাপানি দোষানুব ॥১৯॥

কচ্চিদিতি । গ্ৰাহং প্রভুত্বেনোপাদেয়ম্ । পুত্রং দুৰ্য্যোধনম্, সমেত্য মিলিত্বা । পার্থশ্চ
 অর্জুনশ্চ, যুধাং প্রণেতুর্যুদ্ধকর্তৃঃ, দম্যনিবর্তকতয়া অর্জুনঃ স্মরন্তি কিমিত্যর্থঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃত্তাপৃথাতেন ন নিয়চ্ছন্তি ॥১৭॥ বুভুযতে প্রাপয়িতুমিচ্ছতি, ভেদেন জিজীবিষন্তি শত্রুভি-
 র্ভেদিতাঃ সন্ততদন্তৈর্ধনৈর্জীবিতুমিচ্ছন্তি ॥১৮—১৯॥ পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ কৃত্যঃ স্মরন্তি, যুধাং
 সংগ্রামাণাং প্রণেতুর্নির্বাহকশ্চ আছঃ শমং কুর্ষ্বতি শেষঃ । শমেতি পাঠে শাম্য শান্তিঃ

পুত্রগণেব সহিত বাজা ধৃতবাহু যথাসময়ে কর্ম্মচারীদিগকে বেতন দিয়া থাকেন
 ত ? এবং সেই কর্ম্মচারীরা বাহিবে বন্ধুব ভাব দেখাইয়া ভিতবে শত্রু থাকিয়া
 একমতে বাজার বিকল্পভাবে পবেব নিকট উৎকোচ গ্রহণ কবিয়া জীবিকানির্বাহের
 ইচ্ছা কবে না ত ? ॥১৮॥

বৎস ! সঞ্জয় ! সেই কৌরবেবা সকলেই পাণ্ডবগণেব কোন দোষের কথা
 বলেন না ত ? এবং বীর দ্রোণ, কৃপ ও অশ্বখামা আমাদের উপবে কোন দোষের
 আরোপ কবেন না ত ? ॥১৯॥

কৌরবেবা সকলেই সন্মিলিত হইয়া ধৃতবাহুপুত্র দুৰ্য্যোধনকে রাজা বলিয়া
 স্বীকাব কবিবাব কথা বলেন ত ? এবং তাঁহাবা সন্মিলিত দম্যগণকে দেখিয়া
 যুদ্ধকাবী অর্জুনকে স্মরণ কবেন ত ? ॥২০॥

(২০) কচ্চিদ্রাজো—বা ব রা নি । (২১)....দৌধ্যমানেন ধনুর্গুণেন । গাণ্ডীবহুমান-
 —বা ব রা নি ।

ন চাপশ্যং কঞ্চিদহং পৃথিব্যাং যোধং সমং বাহুধিকমর্জ্জুনেন ।
 যশ্চৈকযষ্টির্নিশিতাস্তীক্ষ্ণধাবাঃ স্ত্রবাসসঃ সন্মতো হস্তবাণঃ ॥২২॥
 গদাপাণির্ভীমসেনস্তরস্বী প্রবেপয়ন্ শক্রসংধানবীকে ।
 নাগঃ প্রভিন্ন ইব নড়লেষু চংক্রম্যতে কচ্চিদেনং স্মরন্তি ॥২৩॥
 মাদ্রৌপুত্রঃ সহদেবঃ কলিঙ্গান্ সমাগতানজয়দ্বৈ তরস্বী ।
 বামনোস্তন্ দক্ষিণেনৈব যো বৈ মহাবলং কচ্চিদেনং স্মরন্তি ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

অধ্যায়সমাগ্ধিং যাবৎ প্রাশ্নয়থেন সন্ধ্যভাবে ভীতি প্রদর্শয়িতুমাহ—মৌর্যীতি । হে তাত ।
 অমুকপ্যা । দৌধ্যমানেন পুনঃ পুনঃ সঞ্চালিতেন ধনুস্তুণেন, মৌর্যী গুণস্তেন যুক্তং ভূজাং
 দক্ষিণহস্তো বামহস্তো বা অর্জুনস্ত সব্যাসাচিহ্নাং তেন প্রহিতান্ প্রেরিতান্, গাণ্ডীবেন তদাথেন
 ধনুর্দণ্ডেন মূলান্ ক্ৰিষ্টান্ স্তনবিঘ্নয়োবান্ গেঘবদগন্তৌরধ্বনীন, অজিঙ্গান্ অর্জুনস্ত বাণান্,
 অমুস্মরন্তি কচ্চিং কুরব ইতি শেষঃ । স্মরণঃ পাদপূরণে ॥২১॥

নেতি । স্ত্রবাসসঃ স্তনদরপক্ষিপক্ষাবৃত্তা বাণাঃ । হস্তবাপো হস্তক্ষেপঃ সন্মতঃ যুগপদেক-
 প্রযত্নেন একহস্তক্ষেপ্যা ইতি সর্বৈঃ সন্মতমিত্যর্থঃ ॥২২॥

গদেতি । গদাপাণিঃ তবস্বী বলবাংচ ভীমসেনঃ, প্রভিন্নো মদস্রাবী নাগো হস্তী, নড়লেষু
 নলপ্রায়দেশেষিব, অনীকে শক্রসৈন্যমাধ্যে, শক্রসংধান, প্রবেপয়ন্ প্রকম্পয়ন্ সন, চংক্রম্যতে
 ভূষণং বিচবতি, এনং ভীমসেনং স্মরন্তি কচ্চিং কুববঃ । “নড়প্রায়ে নড়ান্ নড়ল ইত্যপি”
 ইত্যমরঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গচ্ছত্যর্থঃ ॥২০॥ মৌর্যীঃ ভূজঃ কোটিল্যং তস্ত অগ্রমিবাং শরসন্ধানদেশঃ ততঃ প্রহিতান্
 ॥২১॥ স্ত্রবাসসঃ স্ত্রগুচ্ছাঃ, হস্তক্ষেপঃ বচনভেদেহপি সামান্যধিকবর্ণনাম্, শতং দ্বিষোহস্ত পবি-
 গ্রহ ইতিবৎ, একযষ্টিবাণা অস্ত একেন যত্নেন প্রক্ষেপ্যা ইত্যর্থঃ ॥২২॥ নড়লেষু সতৃণেষু স্থলেষু
 ॥২৩॥ দন্তকুরে কুরম্ অন্নং দন্তাঃ ক্রোধাবেশাং কুববচর্যাস্তেহস্মিন্নিতি দন্তকুরঃ

সঞ্জয় । অনববত সঞ্চালিত ধনুস্তুণ ও সেই গুণযুক্ত হস্তদ্বারা প্রেবিত এবং
 গাণ্ডীব হইতে নির্গত মেঘেব তুল্য গন্তীর শব্দকাবী অর্জুনেব বাণগুলিকে কোববেবা
 স্মরণ কবেন ত ? ॥২১॥

অর্জুনের সমান কিংবা তদপেক্ষা অধিক ক্ষমতাশালী কোন যোদ্ধাকে আমি
 কিন্তু পৃথিবীতেই দেখিতে পাই নাই । কারণ, যে অর্জুন এক এক বারে একযষ্টিটি
 করিয়া নিশিত তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিতে পাবেন ॥২২॥

তার পব, মদস্রাবী হস্তী যেমন নলপূর্ণ ভূমিতে বিচরণ কবে, সেইরূপ গদাধারী
 বলবান্ ভীমসেন শক্রগণকে কম্পিত করিতে থাকিয়া শক্রসৈন্যমাধ্যে বিচরণ কবিয়া
 থাকেন । এই ভীমসেনকে কোববেবা স্মরণ কবেন কি ? ॥২৩॥

পুরা জেতুং নকুলঃ প্রেষিতোহয়ং শিবীংদ্রিগর্তান্ সঞ্জয় ! পশ্যতস্তে ।

দিশং প্রতীচীং বশমানয়ন্মে মাদ্রীহৃতং কচ্চিদেনং স্মরন্তি ॥২৫॥

পর্যভবো দ্বৈতবনে য আসীদুর্জম্নিত্তে ঘোষযাত্রাগর্তানাম্ ।

যত্র মন্দান্ শত্রুবশং প্রয়াতানমোচয়দ্রীমসেনো জয়শ্চ ॥২৬॥

অহং পশ্চাদর্জুনমভ্যরক্ষং মাদ্রীপুত্রো ভীমসেনোহপ্যরক্ষং ।

গাণ্ডীবধ্বা শত্রুসংঘানুদশ্য স্বস্ত্যাগমং কচ্চিদেনং স্মরন্তি ॥২৭॥

(মুগ্ধকম্)

ভারতকৌমুদী

মাদ্রীতি । বায়েন দক্ষিণেন বা হস্তেন, অস্তন্ অঙ্গাণি ক্ষিপন্ ॥২৪॥

পুরেতি । পুরা রাজস্বয়যজ্ঞকালে । স্নেহাতিরেকাং সহদেবস্ত প্রাণুল্লেখঃ ॥২৫॥

পরেতি । ঘোষযাত্রাগর্তানাং দুৰ্যোধনাদীনাম্ । জয়ঃ অর্জুনঃ, অহং যজ্ঞব্যাপ্ততস্তদা রক্ষাহোমেনৈব অভ্যরক্ষম্, মাদ্রীপুত্রো ভীমসেনশ্চ মুখ্যমানা অপি অন্তবাস্তব। অরক্ষম্মিত্যর্থঃ । এতেন তদানীং যুধিষ্ঠিরস্ত যজ্ঞব্যাপ্তত্বেহপি ভীমাদীনাক্ষ যতো যুদ্ধকবণেহপি চ তবনপর্যোপা-
খ্যানেন সহ ন বিরোধঃ । স্তি মঙ্গলেন অক্ষতদেহেনেত্যর্থঃ ॥২৬—২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সংগ্রামঃ তস্মিন, অস্তন্ ক্ষিপন্ ॥২৪—২৫॥ জয়ঃ অর্জুনঃ ॥২৬॥ অহম্ অর্জুনস্ত তদা পৃষ্ঠ-
রক্ষকঃ প্রেরকোহভবমিত্যর্থঃ । ভীমসেনশ্চ মাদ্রীহৃতয়োঃ পৃষ্ঠরক্ষকোহভূৎ, পঞ্চভিবপা-

বলবান্ যে মাদ্রীনন্দন সহদেব দক্ষিণ ও বামহস্তে অস্ত্রক্ষেপ কবিত্তে থাকিয়া, যুদ্ধাগত কলিঙ্গসৈন্যগণকে জয় করিয়াছিলেন, সেই মহাবল সহদেবকে কোরবেরা স্মরণ করেন ত ? ॥২৪॥

সঞ্জয় ! আমি পূর্বে তোমাব সাক্ষাতেই এই নকুলকে শিবি ও দ্রিগর্তদিগেব জয়ের জন্ত প্রবেশ করিয়াছিলাম ; তাঁর পব, ইনি পশ্চিম দিকটাকেই আমাব বশে আনয়ন করিয়াছিলেন ; এই মাদ্রীনন্দনকে কোরবেবা স্মরণ করেন কি ? ॥২৫॥

দুৰ্যোধনপ্রভৃতি যখন ঘোষযাত্রায় গিয়াছিলেন, তখন তাঁহাদেরই কুমন্ত্রণা-
বশতঃ দ্বৈতবনে গন্ধর্বেবা তাঁহাদের যে পরাভব করিয়াছিল এবং যে পরাভবে সেই মূর্খেবা শত্রুদেব বশীভূত হইয়াছিলেন ; পবে ভীম ও অর্জুন তাঁহাদিগকে মুক্ত করিয়াছিলেন ; আমি যজ্ঞে ব্রতী থাকায় বক্ষাহোমদ্বাৰা অর্জুনেব পৃষ্ঠ রক্ষা করিয়াছিলাম এবং ভীম, নকুল ও সহদেব যুদ্ধ কবিত্তে থাকিয়াও মধ্যে মধ্যে অর্জুনের পৃষ্ঠ রক্ষা করিয়াছিলেন । পরে অর্জুন শত্রুগণকে পরাভূত

ন কৰ্ম্মণা সাধুনৈকেন নূনং স্বথং শক্যং বৈ ভবতীহ সঞ্জয় ।।

সৰ্ব্বাত্মনা পরিজেতুং বয়ং শক্যমো ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রম্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি

সঞ্জয়যানে যুধিষ্ঠিরপ্রশ্নে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

চতুৰিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

যথাথ মে পাণ্ডব ! ততথৈব কুরুন্ কুরুশ্রেষ্ঠ ! জনঞ্চ পৃচ্ছসি ।

অনাময়াস্তাত । মনস্বিনস্তে কুরুশ্রেষ্ঠান্ পৃচ্ছসি পার্থ ! যাংস্তম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে সঞ্জয় ! বয়ং সৰ্ব্বাত্মনা সৰ্ব্বৈকপাঠৈঃ যুদ্ধেনাপীত্যর্থঃ, ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রং দুৰ্য্যোধনম্, পরিজেতুং ন শক্যম্, তদা একেন কেবলেন, সাধুনা কৰ্ম্মণা, ইহ বিবাদে, নূনং নিশ্চিতমেব, স্বথং লব্ধং শক্যং ন ভবতি ভবিষ্যতি । যেন হি বোধযাজ্ঞান্মুদ্যোগেহপি ন সন্ধির্জাত ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিহাস্তবান্ শভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি সঞ্জয়যানে

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

যথেন্তি । কুরুন্ ভীষ্মাদীন, জনং দাসাদিপবিজনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মৃতিস্তে মোচিতা ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ ন কৰ্ম্মণেন্তি । সৰ্ব্বাত্মনা সৰ্ব্বোপাঠৈঃ দানভেদদৈর্ঘ্যেণ ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রং জেতুং ন শক্যমস্তর্হি একেন সাধুনা কৰ্ম্মণা সামাখ্যেনোপায়েন স্বথং স্বথেন জেতুং নৈব শক্যং ভবতি, সায় সাধ্যো হি দানাদযঃ প্রযুক্ত্যন্তে তৈরপ্যসাধ্যঃ কথং সামমাজ্ঞেণ সাধ্যঃ জ্ঞাৎ । অতো দৈর্ঘ্যকসাধ্যঃ স ইতি ভাবঃ । পাঠান্তরে পরিজেতুং স্বায়ত্তীকৰ্ত্ত্বম্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

কবিবা অক্ষতদেহে আসিযাছিলেন । এই বৃত্তান্ত বোববেবা স্ববণ কবেন ত ? ॥২৬—২৭॥

সঞ্জয় । আমবা যদি সৰ্ব্বপ্রকাৰে দুৰ্য্যোধনকে জয় কবিতে না পাৰি, তবে কেবল সদ্যবহারদ্বারা এই বিবাদে নিশ্চয়ই শাস্তিস্থখ লাভ কবিতে পাৰিব না ॥২৮॥

সন্ত্যেব বুদ্ধাঃ সাধবো ধার্তৱাত্ত্বে সন্ত্যেব পাপাঃ পাণ্ডব ! তস্ম বিদ্ধি ।

দত্তাদ্ৰিপুভ্যোহপি হি ধার্তৱাত্ত্বে কুতো দায়াজ্জোপয়েদ্ভ্রাক্ষণানাম্ ॥২॥

যদযুস্মাস্থ বৰ্ততেহসাবধৰ্ম্ম্যমদ্রপ্তেষু দ্রপ্তবত্ত্ব সাধু ।

মিত্ৰৈশ্চক্ সাদৃশ্যতরাষ্ট্ৰেণ পুত্রো যুস্মান্ দ্বিষন্ সাধুৱতানসাধুঃ ॥৩॥

ন চানুজানাতি ভৃশঞ্চ তপ্যতে শোচত্যন্তঃ স্ববিবোহজাতশত্রো ! ।

শৃণোতি হি ভ্রাক্ষণানাং সমেত্য মিত্ৰৈর্দ্রোহঃ পাতকেভ্যো গবীয়ান্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

সন্তীতি । ধার্তৱাত্ত্বে দুৰ্য্যোধনসমীপে । দায়ান্ স্বদত্তা বৃত্তীঃ ॥২॥

যদ্বিতি । অদ্রপ্তেষু দ্রোহরহিতেষু, দ্রপ্তবৎ দ্রোহিবৎ ॥৩॥

নেতি । অনুজানাতি সন্ধিমিতি শেষঃ । স্ববিবো ধৃতবাত্ত্বে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যথেন্টি ॥১—২॥ যদ্বিতি । অদ্রপ্তেষু অপকৃত্তেষু ধার্তৱাত্ত্বে যৎ যুস্মাকং দ্রপ্তবৎ অপকৃত্তেষু সৌনঃ সুনাবান্ হিংস্রঃ তদ্ব্যর্থানপেতং সৌনধৰ্ম্মং ক্রোধং বৰ্ততে তন্ সাধু, দ্রপ্তবপি ভবন্তিস্তেষু প্রব্রাজনকালেহপি দ্রোহো ন কৃত ইদানীন্ত স্বতবাং ন কর্তব্য ইত্যশংষঃ । তে তু স্বকৃতং ভোক্যন্ত্যেবেত্যাহ—মিত্ৰৈশ্চগতি ॥৩॥ ন চানুজানাতি সন্ধি নাহুমোদতে তপ্যতে চ পুত্রনাশভয়াং গবীয়ানিতি শৃণোতি চেতি সঙ্কঃ ॥৪॥ কচ্চিদস্মান্

সঞ্জয় বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন কোববশ্রেষ্ঠ । আপনি কোববগণ ও পবিজ্ঞ-গণেব বিষয়ে যাহা জিজ্ঞাসা করিলেন এবং বলিলেন, তাহা সেইকপই । আর বৎস পৃথানন্দন ! আপনি যে সকল কোববের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন, সে মনস্বীরা সকলে নিরাশয়ই আছেন ॥১॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনি অবগত হউন যে, দুৰ্য্যোধনেব নিকটে সাধুস্বভাব বুদ্ধেবাও আছেন এবং তাঁহাব নিকটে পাপাস্বাভাও রহিয়াছে । তা'ব পর, দুৰ্য্যোধন শত্রুদিগকেও দান কবিতে পাবেন ; এ অবস্থায় তিনি ভ্রাক্ষণদিগকে আপনাব প্রদত্ত বৃত্তি লোপ কবিবেন কি কবিয়া ? ॥২॥

কিন্তু আপনাবা দুৰ্য্যোধনেব কোন অপকাৱই করেন নাই, তথাপি তিনি আপনাদেব বিষয়ে যে অপকাবীব স্মার অধৰ্ম্মের কাৰ্য্য করিয়াছেন, তাহা তাঁহাব ভাল হয় নাই । কাবণ, আপনাবা সদ্যবহাবই করিয়া আসিতেছেন, তথাপি সেই অসংস্বভাব দুৰ্য্যোধন আপনাদেব বিদ্বেষ কবিয়া মিত্ৰদ্রোহী হইয়াছেন ॥৩॥

অজাতশত্রু । তা'ব পর, বুদ্ধ ধৃতবাত্ত্বে সন্ধিবও অনুমতি দেন না, গুপ্ততর

(৩) যদযুস্মাকং বৰ্ততে সৌনধৰ্ম্ম্যম্ - ধৃতবাত্ত্বে : সপুত্রঃ—পি বা ব বা । (৪) ন চাপি জানাতি—নি, শোচত্যন্তঃ—পি ।

স্মরন্তি তুভ্যং নরদেব ! সংযুগে যুদ্ধে চ জিষেণশ্চ যুধাং প্রণেতুঃ ।
 সমুৎকৃষ্টে হুন্দুভিশঙ্খশব্দে গদাপাণিং ভীমসেনং স্মরন্তি ॥৫॥
 মাদ্রীহৃতৌ চাপি বণাজিরেষু সর্ববা দিশঃ সম্পতন্তৌ স্মরন্তি ।
 সেনাং বর্ষন্তৌ শরবর্ষৈরজস্রং মহারথৌ সমরে ত্বষ্টৃকল্লৌ ॥৬॥
 ন হ্বেব মন্ত্রে পুরুষশ্চ রাজন্ ! অনাগতং জ্ঞায়তে যদ্বিষ্মম্ ।
 ত্বঞ্জেত্তথা সর্বধর্মোপপন্নঃ প্রাপ্তঃ ক্লেশং পাণ্ডব ! কৃচ্ছুরূপম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স্মরন্তীতি । তুভ্যং তব, সংযুগে যুদ্ধে । জিষেণবর্জুনশ্চ । সমুৎকৃষ্টে জাতে ॥৫॥
 মাদ্রীতি । বণাজিরেষু সমবাদনেষু । সম্পতন্তৌ বিচরন্তৌ । ত্বষ্টৃকল্লৌ বৃদ্ধতুল্যৌ ॥৬॥
 নেতি । হে বাজন্ ! পুরুষশ্চ যদ্বিষ্মম্, অতএব অনাগতম্ অপ্রাপ্তম্, তন্ন জ্ঞায়তে ইত্যেব
 মন্ত্রে । চেৎ যৎ, হে পাণ্ডব ! সর্বধর্মোপপন্নস্তমপি কৃচ্ছুরূপং ব্রতসদৃশং তথা তাদৃশং
 বনবাসাদিবিষয়কং ক্লেশং প্রাপ্তঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মরন্তীতি পৃষ্টং তজ্জাহ—স্মরন্তীতি । তুভ্যং স্বাম্ ॥৫॥ বণো যোধধ্বনিতদ্বিশিষ্টা যা আজিঃ
 সংগ্রামস্তম্ভায্যে । “বক্ষস্তাণে বণঃ কণে” ইত্যমবঃ ॥৬॥ অনাগতম্ অজ্ঞাতম্ অদৃষ্টমিত্যর্থঃ ॥৭—১০॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

অনুতাপও কবেন, আবাব ভাবী অমঙ্গলেব আশঙ্কায় শোকও কবিয়া থাকেন ;
 আব মিত্রজোহ যে সকল পাপ হইতে গুণতব, তাহাও তিনি ব্রাহ্মণদেব নিকটে
 যাইয়া শুনিয়া থাকেন ॥৪॥

বাজা ! কোঁববেবা সকলেই যুদ্ধে আপনাকে এবং সর্বপ্রকাব্যযুদ্ধকাবী
 অর্জুনকে স্মরণ করেন ; আব শঙ্খ ও হুন্দুভিশ্বনি উঠিলে গদাধাবী ভীমকেও
 স্মরণ করিয়া থাকেন ॥৫॥

এব মহাবথ ও যুদ্ধে বৃত্তান্তবের তুল্য পবাক্রমশালী নকুল ও সহদেব অন-
 ববত বাণবর্ষণদ্বাবা শত্রুসৈন্যকে আবৃত করিতে থাকিয়া সমবাদনে সকল
 দিকেই যে বিচরণ কবিয়া থাকেন, তাহাও তাঁহাবা স্মরণ কবেন ॥৬॥

রাজা ! আমি মনে কবি যে, মানুষেব ভাবী অবস্থা কেহই পূর্বে জানিতে
 পাবে না । কারণ, আপনি সর্বধর্মসম্পন্ন হইয়াও যখন ব্রতস্বরূপ তাদৃশ কষ্ট
 ভোগ কবিযাছেন ॥৭॥

(৫) - নবদেবসঙ্গমে—সমুদ্যুগে—নি । (৬)---বণাজিমধ্যে—বা, ...তথাজিমধ্যে—নি,;
 ...সমরে ত্বষ্টৃকল্লৌ—বা ব.রা নি ।

ত্বমৈবৈতৎ কৃচ্ছ্ৰং গন্তশ্চ ভূয়ঃ সমীকুৰ্য্যাঃ প্রজ্ঞয়াহজাতশত্রো ! ।
 ন কামার্থং সন্ত্যজেয়ুর্হি ধর্মং পাণ্ডোঃ স্তুতাঃ সর্ব্ব এবেন্দ্রকল্লাঃ ॥৮॥
 ত্বমৈবৈতৎ প্রজ্ঞয়াহজাতশত্রো ! সমীকুৰ্য্যা যেন শর্ম্মাশু যুস্তে ।
 শার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ যে চাপ্যন্তে সমীকুৰ্য্যা নরেন্দ্রাঃ ॥৯॥
 যস্মাহব্রবীদুদ্বীতরাষ্ট্রো নিশায়ামজাতশত্রো ! বচনং পিতা তে ।
 সহামাত্যঃ সহপুত্রশ্চ রাজন্ ! সমেত্য তাং বাচমিমাং নিবোধ ॥১০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি
 সঞ্জয়বানে সঞ্জয়বাক্যে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অমিতি । এতৎ রাজ্যাদিকম্, সমীকুৰ্য্যা বণ্টনেন সমানীকুৰ্য্যাঃ ॥৮॥
 অমিতি । শর্ম্ম শাস্তিসুখম্ । সমীকুৰ্য্যা যুদ্ধাঘোপস্থিতাঃ ॥৯॥
 যদিতি । মা মাং । পিতা পিতৃপুৰ্য্যায়ো জ্যেষ্ঠতাতঃ । সমেত্য মিলিত্বা ॥১০॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসলিঙ্গাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি
 সঞ্জয়বানে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সে যাহা হউক, অজাতশত্রু । কষ্টে পতিত হইয়া থাকিলেও আপনিই বুদ্ধির
 বলে এই বৈষম্যবিষয়ে সাম্য স্থাপন করিবেন । কারণ, পাণ্ডব পুত্রেরা সকলেই
 ইন্দ্রের তুল্য ; স্তুতবার তাঁহারা ভোগের জন্য ধর্ম্ম ত্যাগ করিতে পাবেন না ॥৮॥

অজাতশত্রু ! ধৃতবাস্ত্রের পুত্রেরা, পাণ্ডবেরা, সৃঞ্জয়েরা এবং অন্য যে সকল
 রাজা উপস্থিত হইয়াছেন তাঁহারা, যাহাতে শাস্তিসুখ লাভ কবিতে পাবেন,
 বৈষম্যবিষয়ে সেরূপ সাম্য আপনিই বুদ্ধির বলে কবিতে পারিবেন ॥৯॥

বাজা অজাতশত্রু । আপনার জ্যেষ্ঠতাত রাজা ধৃতবাস্ত্র মন্ত্রী ও পুত্রগণের
 সহিত মিলিত হইয়া গত রাত্রিতে আমার নিকট যে কথা বলিয়া দিয়াছেন, তাহা
 আপনি শ্রবণ করুন ॥১০॥

—:~:—

(৮) ত্বমৈবৈতৎ সর্ব্বগন্তশ্চ—পি । (৯)....সমীকুৰ্য্যা নরেন্দ্রাঃ—বা ব বা নি । (১০)
 যস্মাহব্রবীৎ—বা ব বা নি ।

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সমাগতাঃ পাণ্ডবাঃ স্জয়শ্চ জনাৰ্দ্দনো যুযুধানো বিরাটঃ ।

যন্তে বাক্যং ধৃতরাষ্ট্রানুশিষ্টং গাবল্লনে ! ক্রহি তৎ সূতপুত্র ! ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অজ্ঞাতশত্রুঞ্চ বৃকোদরঞ্চ ধনঞ্জয়ং মাদ্রবতীহর্তো চ ।

আমন্ত্রয়ে বাসুদেবঞ্চ শৌরিং যুযুধানং চেকিতানং বিরাটম্ ॥২॥

পাঞ্চালানামধিপং কৈব বৃদ্ধং ধৃষ্টদ্যুম্নং পার্শ্বতং যাজ্ঞসেনিম্ ।

সর্বৈব বাচং শৃণুতেমাং মদীয়াং বক্ষ্যামি যাং ভূতিমিচ্ছন কুরুণাম্ ॥৩॥

(যুগ্মকম্)

শমং রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহভিনন্দন্নয়োজয়ত্ত্বরমাণো বথং মে ।

সভ্রাতৃপুত্রস্বজনস্তু রাজন্তদ্রোচতাং পাণ্ডবানাং শমোহস্ত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । ধৃতবাস্তেণ অহুশিষ্টমুপদিষ্টম্ ॥১॥

অজ্ঞাতেতি । আমন্ত্রয়ে মদাকাং শ্রোতুং সম্বোধয়ে । শৌরিং শুবপুত্রং বাসুদেবম্ ।
পাঞ্চালানামধিপং দ্রুপদম্ । পার্শ্বতং পৃষতবংশীয়ম্ । ভূতিং সম্পদম্ ॥২—৩॥

শমমিতি । শমং সন্ধিনিবন্ধনাং শাস্তিম্ । অভিনন্দনং প্রশংসন ॥৪॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“গবল্লননন্দন সঞ্জয় ! পাণ্ডবগণ, স্জয়গণ, কৃষ্ণ, সাত্যকি ও বিরাট—ইহাবা সকলেই আসিয়াছেন ; অতএব ধৃতবাস্ত্র তোমার নিকট যে কথা বলিয়া দিয়াছেন, তাহা বল” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“যুধিষ্ঠিব, ভীম, অৰ্জুন, নকুল, সহদেব, বসুদেবনন্দন কৃষ্ণ, সাত্যকি, চেকিতান, বিরাট, বৃদ্ধ পাঞ্চালবাজ এবং পৃষতবংশীয় দ্রুপদনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ইহাদিগকে আমি সম্বোধন করিতেছি । আমি কুরুবংশের মঙ্গল কামনা করিয়া যে কথা বলিব, আমাব সেই কথা সকলে শ্রবণ ককন ॥২- ৩॥

বাজা ধৃতবাস্ত্র শান্তিব প্রশংসা করিয়া সম্ভব আমাব জন্ত বথযোজনা করিয়াছিলেন, অতএব ভ্রাতৃগণ, পুত্রগণ ও আত্মীয়গণের সহিত সম্মিলিত বাজা

সৰ্বৈৰ্ধৰ্মৈঃ সমুপেতাঃ স্হ পার্থাঃ ! সংস্থানেন মাদ্ৰিবেনার্জ্জবেন ।

জাতাঃ কুলে হনুশংসা বদাত্য। হ্রীনিষেবাঃ কৰ্ম্মণাং নিশ্চয়জ্ঞাঃ ॥৫॥

ন যুজ্যতে কৰ্ম্ম যুগ্মাস্ত হীনং সত্ত্বং হি বস্তাদৃশং ভীমবেগাঃ ! !

উদ্ভাসতে হৃঞ্জনবিন্দুবত্তচ্ছুভ্রে বস্ত্রে যদ্ববেৎ কিব্লিষং বঃ ॥৬॥

সৰ্বক্ষয়ো দৃশ্যতে যত্র কৃৎস্নঃ পাপোদয়ো নিরয়ো ভাবসংস্থঃ ।

কস্তত্র কুৰ্য্যাচ্ছাত্তু কৰ্ম্ম প্রজ্ঞানন্ পরাজয়ো যত্র সমো জয়শ্চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বৈৰ্ধৰ্মিতি । সংস্থানেন বীৰযোগ্যাকারেণ । হ্রীনিষেবা লজ্জাশীলাঃ ॥৫॥

নেতি । হে যুদ্ধে ভীমবেগাঃ পাণ্ডবাঃ ! যুগ্মাস্ত, হীনং জ্ঞাতিবধকণং নিকৃষ্টং কৰ্ম্ম ন যুজ্যতে । হি যশ্চাৎ, বো যুগ্মাবন্, তাদৃশন্ অহীনকৰ্ম্মকরণমেব, সত্ত্বং স্বভাবঃ । হি তথাহি, বো যুগ্মাকং জ্ঞাতিবধেন যৎ কিব্লিষং পাপং ভবেৎ, তৎ শুভ্রে বস্ত্রে অৰ্জুনবিন্দুবৎ কজ্জললেশ ইব, উদ্ভাসতে প্রাকট্যেন প্রকাশতে ॥৬॥

সৰ্কেতি । যত্র যুদ্ধে, সৰ্বক্ষয়ঃ, পাপোদয়ঃ, ততশ্চ ভাবসংস্থঃ জ্ঞাতাবিক এব কৃৎস্নো নিরয়ঃ পাপতারতম্যেন সৰ্ব্ব এব নরকঃ, দৃশ্যতে সম্ভাব্যতে ; যত্র চ যুদ্ধে পরাজয়ো জয়শ্চ সমঃ, পরাজয়ে স্বতো দুঃখন্, জয়ে চ জ্ঞাতিবধাদেব দুঃখমিতি ভাবঃ, তত্র যুদ্ধে, কঃ প্রজ্ঞানন্ জ্ঞানী জনঃ, জাতু কদাচিৎ, উদযোগরূপং কৰ্ম্ম কুৰ্য্যাৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাগতা ইতি ॥১—৩॥ বধময়োজযৎ ইহ আগস্তং রাজো বচনং পাণ্ডবানাং রোচতাং ততশ্চ শমোহস্ত ॥৪॥ সংস্থানেনাকাৰেণ । মাদ্ৰিবেন কৃপয়া । আৰ্জ্জবেন অকৌটিল্যেন । অনুশংসাঃ অনুগ্রহাঃ । হ্রীনিষেবাঃ লজ্জাপবায়ণাঃ ॥৫॥ হীনং হিংস্রং সত্ত্বং বুদ্ধিসত্ত্বং সাধুস্ব বা, ভীমসেনাঃ ভীষণসৈন্তাঃ ॥৬॥ সৰ্বক্ষয়ঃ অভাবসংস্থঃ শূন্তো এব পরিসমাপ্তঃ ক্ষয়ঃ তত্র তৎ ধ্বতরাষ্ট্ৰেব সেই কথা পাণ্ডবগণের অভিপ্রেত হউক এবং উভয়পক্ষের শাস্তি হউক ॥৪॥

পাণ্ডবগণ । আপনাবা সৰ্ব্বপ্রকার ধৰ্ম্ম, বীরযোগ্য আকৃতি, কোমলতা ও সবলতায়ুক্ত এবং সদ্ধৰ্শে জন্মিয়াছেন, আর অনিষ্ঠুর, দাতা ও লজ্জাশীল হইয়াছেন, বিশেষতঃ কৰ্ম্মেব নির্দিষ্ট কারণও জানেন ॥৫॥

হে ভয়ঙ্করবেগশালী পাণ্ডবগণ ! অভাব জ্ঞাতিবধরূপ নিকৃষ্ট কার্য্য করা আপনাদের উচিত নহে । কারণ, নিকৃষ্ট কার্য্য না করাই আপনাদের স্বভাব । দেখুন—জ্ঞাতিবধ কবায় আপনাদের যে পাপ হইবে, তাহা—শুভ্রবস্ত্রে কজ্জল-বিন্দুর ত্রাঘ প্রকাশ পাইবে ॥৬॥

(৫)....সমুপেতাঃ—বা ব রা নি । (৬)....ভীমসেনাঃ—বা ব রা নি । (৭)....পাপোদয়ো ভাবসংস্থঃ কুৰ্য্যাৎ—নি ।

তে বৈ ধন্য যৈঃ কৃতং জ্ঞাতিকার্য্যং তে বৈ পুত্রাঃ স্নহদো বান্ধবাশ্চ ।
 উপক্লুষ্টঃ জীবিতং সন্ত্যজেয়ুর্যতঃ কুরুণাং নিয়তো বৈভবঃ শ্রাৎ ॥৮॥
 তে চেৎ কুরুননুশিষ্যাথ পার্থা নির্ণীয় সর্বান দ্বিষতো নিগৃহ ।
 সমং বস্তুজ্জীবিতং যুত্বানা শ্রাদ্ঘজ্জীবধ্বং জ্ঞাতিবধেন সাধু ॥৯॥
 কো হ্যেব যুজ্ঞান্ সহ কেশবেন সচেকিতানান্ পার্শ্বতবাহুগুপ্তান্ ।
 সমাত্যকীন্ বিষহেত প্রজ্ঞেভুং লক্ষ্মাপি দেবান্ সচিবান্ সহেজ্ঞান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । যৈঃ, জ্ঞাত্যপকাবকং জ্ঞাতিকার্য্যং কৃতম্, তে ধন্যঃ, তে পুত্রাঃ স্নহদো বান্ধবাশ্চ । তুর্ধ্যোধনাদযশ উপক্লুষ্টঃ নিন্দিত জীবিতং সন্ত্যজেয়ঃ । যতশ্চ জীবিতত্যাগাৎ অবশিষ্টানাং কুরুণাং নিষতো নিশ্চিত এব বৈভবঃ অভ্যদয়ঃ শ্রাৎ ॥৮॥

ত ইতি । হে পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ! তে যুয়ধেয়, অল্পশিগ্ধ স্বসৈন্তান্ যুদ্ধায়োপদিষ্ট, জয়-কাবগানি নির্ণীয়, সর্বান দ্বিষতঃ কুরুন্ নিগৃহ্য বিনাশ, যজ্জীবধ্বম্, তৎ, বো যুদ্ধাকং জীবিতম্, জ্ঞাতিবধেন হেতুনা, সাধু সম্যগেব যুত্বানা সমং শ্রাৎ ॥৯॥

ক ইতি । কো জনঃ, ইজ্ঞেণ সহেতি সহেজ্ঞান্তান্ দেবান্, সচিবান্ সহায়ান্, লক্ষ্মাপি, কেশবেন কৃষ্ণেন সহ বিত্তমানান্, সচেকিতানান্ চেকিতানেন সহিতান্, পার্শ্বতঃ ষ্ঠংদ্বয়শ্চ বাহুত্যাং গুপ্তান্ বক্ষিতান্ যুজ্ঞান্, প্রজ্ঞেভুং বিষহেত শত্রুযাৎ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রথমার্থে জ্ঞ। জযোহপি বন্ধনাশাৎ পবাজয় এব ॥৭॥ জাতীনাং তুর্ধ্যোধনাদীনাং কার্য্যং ঘোষণাজাযাং গন্ধর্বেভ্যো মোচনাদিকম্ উপক্লুষ্টং নিন্দিতম্ ॥৮॥ নির্ণীয় নিশ্চয়ং কৃষা,

যে যুদ্ধে সর্বনাশ, পাঁপ ও স্বাভাবিক সর্বপ্রকার নবকেব সম্ভাবনা করা যায় এবং যুদ্ধে জয় ও পবাজয় সমান ; কোন্ বুদ্ধিমান লোক কখন সেই যুদ্ধেব উদ্যোগ কবিয়া থাকেন ? ॥৭॥

যাঁহাবা জ্ঞাতিব কার্য্য কবিয়াছেন, তাঁহাবাই ধন্য এবং তাঁহাবাই পুত্র, স্নহৎ ও বান্ধব । সম্ভবতঃ তুর্ধ্যোধনপ্রভৃতি নিন্দিত জীবন ত্যাগই কবিলে ; যে জীবনত্যাগ হইতে কৌববগণেব মঙ্গলই হইবে ॥৮॥

পাণ্ডবগণ । আপনাবা সৈন্তগণকে যুদ্ধেব উপদেশ দিয়া জযেব কাবণ নির্ণয়-পূর্ব্বক বিদ্রোহী সকল কৌববকে বিনাশ কবিয়া যে জীবিত থাকিবেন, আপনাদেব সে জীবন জ্ঞাতিবধবশতঃ নিশ্চয়ই যুত্বাব তুল্য হইবে ॥৯॥

তা'ব পব, কোন্ লোক ইজ্ঞেব সহিত সকল দেবগণকে সহায় লাভ কবিয়াও

কো বা কুরুন্ দ্রোণভীষ্মাভিগুপ্তান্ অশ্বখাম্না শল্যকুপাদিভিঃ ।
 রণে বিজেতুং বিষহেত রাজন্ ! রাধেয়গুপ্তান্ সহ ভূমিপালৈঃ ॥১১॥
 মহদ্বলং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত রাভঃ কো বৈ শত্রো হস্তমক্ষীয়মাণঃ ।
 'সোহহং জয়ে চৈব পরাজয়ে চ নিঃশ্রেয়সং নাধিগচ্ছামি কিঞ্চিৎ ॥১২॥
 কথং হি নীচা ইব দৌৰ্দ্ধুলেয়া নির্ধর্ম্মার্থং কস্ম কুর্য়ুঃ পার্থাঃ ।
 সোহহং প্রনাথ প্রণতো বাহুদেবং পাঞ্চালানামধিপঞ্চৈব বৃদ্ধম্ ॥১৩॥
 কৃতাজ্জলিঃ শরণং বৈ প্রপত্তে কথং স্তিস্তি স্মাৎ কুরুশৃঙ্গয়ানাম্ ।
 নহেবমেবং বচনং বাহুদেবো ধনঞ্জয়ো বা জাতু কিঞ্চিন্ন কুর্য়্যাৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । অশ্বখাম্না রূপশল্যাদিভিঃ অভিগুপ্তান্ বিষহেত শরুয়াৎ ॥১১॥
 মহদ্বিতি । নিঃশ্রেয়সং মঙ্গলম্ । জয়পবাজবরোকৃতস্রোবপি ক্ষয় ইত্যশ্বঃ ॥১২॥
 কথমিতি । নির্ন বিজ্ঞেতে ধর্ম্মার্থো 'যস্মিন্ তৎ । প্রণতো ভবামীতি শেষঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিগৃহ্য হত্বেত্যর্থঃ ॥১০॥ নহ যুদ্ধে জয়পরাজয়ানিত্যাবিত্যাহ—কো ইতি ভাষ্যম্ ॥১০—১১॥
 নিঃশ্রেয়সং নিশ্চয়ম্ ॥১২॥ নির্ধর্ম্মার্থং ধর্ম্মার্থবোবিকল্প্য কস্ম কথং কুর্য়ুঃ, প্রণতোহস্মীতি শেষঃ
 ॥১৩॥ এবমেবং বচনমিতি দ্বিগুণ্য বিকল্পবাক্যং ন কুর্য়্যাৎ ॥১৪॥ প্রাণানিতি । এতৎ
 কৃষ্ণ, চেকিতান, ধৃষ্টদ্যুম্ন ও সাত্যকিব সহিত সম্মিলিত আপনাদিগকে জয় কবিতে
 সমর্থ হইবে ? ॥১০॥

রাজা ! পক্ষান্তবে ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, অশ্বখামা, কুপ ও শল্যপ্রভৃতি বীৰগণ
 এবং অন্যান্য রাজারা বাঁহাদিগকে বক্ষা কবেন, সেই কোবদিগকেই বা যুদ্ধে কোন্
 লোক জয় কবিতে সমর্থ হয় ? ॥১১॥

কোন্ ব্যক্তিই বা নিজে অক্ষত থাকিয়া রাজা দুর্যোধনেব বিশাল বাহিনী
 সংহার কবিতে সমর্থ হয় ? কিন্তু আমি আপনাদেব জয়ে বা পরাজয়ে কোন মঙ্গলই
 দেখিতে পাই না ॥১২॥

নীচবংশজাত নীচ লোকদের স্মার পাণ্ডবেরা কি করিয়া ধর্ম্ম ও অর্থশূন্য
 জাতিবধরূপ কার্য্য কবিতে পাবেন ? অতএব আমি অমুনয় কবিয়া কৃষ্ণ ও বৃদ্ধ
 ক্রপদবাজার নিকট প্রণত হইলাম ॥১৩॥

এবং কি প্রকারে কুরুবংশ ও শৃঙ্গবংশেব মঙ্গল হইবে—ইহা ভাবিয়া কৃতাজ্জলি
 হইয়া আপনাদেব শরণাপন্ন হইলাম । ইহাতে কৃষ্ণ ও অর্জুন যে কখনও আমাব
 , এইরূপ কোন বাক্য রক্ষা করিবেন না, একপ হইতেই পাবে না ॥১৪॥

(১)...প্রসহেত বাজন্ !—নি ।

প্রাণান্ দত্তাদ্যাচ্যমানঃ কুতোহুদেতদ্বিন্ ! সাধনার্থং ব্রবামি ।
 এতদ্রোজ্ঞো ভীষ্মপুরোগমশ্চ যতং যদ্বঃ শাস্তিরিহোত্তমা স্মাৎ ॥১৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
 সঞ্জয়বানে সঞ্জয়বাক্যে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কাং স্বং বাচং সঞ্জয় । মে শৃণোষি যুদ্ধৈষিণীং যেন যুদ্ধাদ্বিভেধি ।
 অযুদ্ধং বৈ তাত ! যুদ্ধাদ্‌গরীয়ঃ কন্তদ্বুদ্ধা জাতু যুধ্যত যুঢ়ঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

কুতেতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । এবং বচনং ন কুর্য্যাৎ, এবং নহীতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥
 প্রাণানিতি । অগ্ন্যং প্রাণভিন্নং বস্ত্র কুতো ন দত্তাদিত্যর্থঃ । এতৎ বিধনু জাননু ইতি
 শেষঃ । সাধনার্থং সন্ধিসম্পাদনার্থম্ । বাজ্ঞো যুতবাহুশ্চ । বো যুদ্ধাকম্ ॥১৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাবিকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি
 সঞ্জয়বানে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কামিতি । যুদ্ধৈষিণীং যুদ্ধোচ্ছাত্তোতিনীম্ । অযুদ্ধঃ সন্ধিঃ । জাতু কদাচিৎ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভবতাং জযোহপি পবাজয় এবতি দীনবচনম্ । কো বা কুকন্ জষেতেতি তীক্ষ্ণবচনম্, কথং
 স্বস্তি স্নাদিত্যুভবনাশবচনঞ্চ সাধনার্থং সন্ধিকার্য্যশ্চ সিদ্ধার্থং ব্রবামি, ন তু যুয়ান্ ভাবযা-
 নীত্যর্থঃ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈশকপ্তমি ভাবতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

কাবণ, প্রার্থনা কবিলে যিনি প্রাণপর্য্যন্ত দান কবিতে পাবেন, তিনি অগ্ন
 বস্ত্র কেন দিতে পারিবেন না? ইহা বুঝিয়াই আমি সন্ধিসম্পাদনের জগ্ন
 বলিতেছি । যাহাতে আপনাদেব উত্তম শাস্তি হয়, তাহাই ভীষ্ম ও ধৃতবাহুঁর
 মত” ॥১৫॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সঞ্জয় । তুমি যুদ্ধাভিপ্রায়সূচক আমাব কোন বাক্য

(১)....যুধ্যত স্তত !—বা ব বা নি ।

অকুৰ্বতশ্চেৎ পুরুষস্ত সঞ্জয় ! সিধ্যোৎ সঙ্কল্পো মনসা যৎ যমিচ্ছেৎ ।

ন কৰ্ম্য কুৰ্য্যাদ্বিদিৎ মমৈতদন্তত্ৰ যুদ্ধাদ্বহু বল্লঘীয়ঃ ॥২॥

কুতো যুদ্ধং জাতু নরোহবগচ্ছেৎ কো দৈবশপ্তো হি বৃণীত যুদ্ধম্ ।

স্বৰ্থৈষণঃ কৰ্ম্য কুৰ্ব্বন্তি পার্থা ধৰ্ম্মাদহীনং যচ্চ লোকস্ত পথ্যম্ ॥৩॥

ধৰ্ম্মোদয়ং স্তথমাশংসমানাঃ কৃচ্ছোপায়ং তত্ত্বতঃ কৰ্ম্য দুঃখম্ ।

স্তথং প্রেপ্সুর্বিজিঘাংস্তচ্চ দুঃখং য ইন্দ্ৰিয়াণাং শ্রীতিরসানুগামৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অকুৰ্বত ইতি । হে সঞ্জয় । পুরুষো মনসা যৎ যৎ বিষয়মিচ্ছেৎ, তত্ত্বদ্বিষয়কঃ সঙ্কল্পশ্চেৎ তৎসিদ্ধাপ্যযোগি ভীষণং কৰ্ম্য অকুৰ্ব্বতোহপি পুরুষস্ত সিধ্যোৎ, তদা স পুরুষঃ, তত্ত্বীষণং কৰ্ম্য ন কুৰ্য্যাৎ । তথা চ যুদ্ধাদন্তত্ৰ যুদ্ধং বিনা, লঘীষঃ স্বল্পমপি যৎ লভ্যতে, তৎ বহুবল মন্ততে জনঃ, এতন্মম বিদিতমসি ॥২॥

কুত ইতি । নরঃ কুতঃ, জাতু কদাচিৎ, অগ্ৰোপায়ে সতি যুদ্ধমিষ্টসাধনমবগচ্ছেৎ । দৈব-শপ্তঃ কো হি জনঃ স্বেচ্ছয়া যুদ্ধং বৃণীত । অতএব স্বৰ্থৈষণঃ পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, যৎ কৰ্ম্য ধৰ্ম্মাৎ অহীনমস্তম্, যচ্চ কৰ্ম্য লোকস্ত পথ্যং হিতকবম্, তৎ কৰ্ম্মেব কুৰ্ব্বন্তি । অতঃ পার্থাঃ ধৰ্ম্মহীনং লোকাপথ্যঞ্চ যুদ্ধং কৰ্ত্ত্ব্যং নেচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥৩॥

ধৰ্ম্মোদয়ঃ । ধৰ্ম্মাদুদয়ত ইতি ধৰ্ম্মোদয়ং ধৰ্ম্মজগ্নয়েব স্তথম্, আশংসমানা অভিলষন্তঃ পাণ্ডবাঃ,

ভারতভাবদীপঃ

কেতি ॥১॥ অকুৰ্ব্বতশ্চেৎ সঙ্কল্পঃ সিধ্যোৎ তর্হি কৰ্ম্য ন কুৰ্য্যাৎ অসিদ্ধাবপি যুদ্ধাদন্তত্ৰ অন্তঃ অত্রাপি প্রথমার্থে জন্ম । লঘীয়োহপি কৰ্ম্য কুৰ্য্যান্তু যুদ্ধম্ ॥২॥ অহীনম্ অনপগতম্ ॥৩॥ ধৰ্ম্মোদয়ং স্তথং নিদায়ে গন্ধাবগাহাদিজং ন স্বধৰ্ম্মোদয়ং হিংসাদিজং তত্ত্বতো বস্তুতস্ত সৰ্ব্বং কৰ্ম্য দুঃখমেব ততঃ কৃচ্ছোপায়ং ক্লেশসাধ্যম্ । তর্হি কুতঃ কৰ্ম্য কুৰ্ব্বন্তীত্যশঙ্ক্যাহ—

শুনিয়াছ, যে যুদ্ধ হইতে ভীত হইতেছ । বৎস ! সন্ধি, যুদ্ধ অপেক্ষা ভাল । তাহা জানিয়া কোন্‌ মুখ কখন যুদ্ধ কবিয়া থাকে ? ॥১॥

সঞ্জয় । মানুষ মনে বাহা বাহা লাভ করিবার ইচ্ছা কবে, সেই সঙ্কল্প যদি বিনা চেষ্টায় তাহাব সিদ্ধ হয়, তবে আব সে মানুষ তাহাব উপযোগী কার্য্য কবে না । আব মানুষ যুদ্ধ ব্যতীত অল্পও বাহা পায়, তাহাই সে অধিক বলিয়া মনে কবে । ইহা আমাব জানা আছে ॥২॥

অন্ত উপায় থাকিলে, মানুষ কখন কি জন্ত যুদ্ধটাকে কৰ্ত্তব্য বলিয়া মনে কবাবে ? আব দৈবশপ্ত কোন্‌ লোকই বা যুদ্ধকে স্বেচ্ছায় বরণ কবে, স্তত্রাং সুখাভিলাষী পাণ্ডবেবা—বাহা ধৰ্ম্মসঙ্গত এবং বাহা লোকেব হিতকর সেই কার্য্যই করিয়া থাকেন ॥৩॥

(৩)---স্বার্থৈষণঃ কৰ্ম্য—পি ।

উদযোগ-২২ (১৩)

কামাভিধ্যা স্বশরীরং দুনোতি যয়া প্রযুক্তো ন করোতি দুঃখম্ ।
 যথেষ্ট্যমানস্ত সমিক্তেজসো ভূয়ো বলং বর্দ্ধতি পাবকস্ত ॥৭॥
 কামার্থলাভেন তথৈব ভূয়ো ন তৃপ্যতে সর্পিষেবাগ্নিরিদ্ধঃ ।
 সংপশ্চেমং ভোগচরং মহাস্তং সহাস্মাভিধ্বঁতরাষ্ট্রস্ত রাজ্ঞঃ ॥৬॥
 নাশ্বেয়ানৌশ্বরো বিগ্রহাণাং নাশ্বেয়ান্ বৈ গীতশব্দং শৃণোতি ।
 নাশ্বেয়ান্ বৈ সেবতে মাল্যগন্ধান্ ন চাপ্যশ্বেয়াননুলেপনানি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বতো যথার্থত এব কৃচ্ছা উপায়া যন্ত তৎ তাদৃশম্, দুঃখং দুঃজনকঞ্চ যুদ্ধং কর্ম, নেচ্ছন্তীতি শেষঃ । অস্ত্রোহপি যঃ, ইন্দ্রিয়াণাং প্রীতিরসাহুগামো আনন্দভোগাভিলাষী, সোহপি স্তুথমেব প্রাপ্নোতি, দুঃখমেব চ জিহ্বাস্তর্জবতি । অতো যুদ্ধস্ত দুঃখজনকত্বাৎ পাণ্ডবাস্ত্রমেচ্ছন্তীত্যশয়ঃ ॥৪॥

কামেতি । কামাভিধ্যা বিষয়ভোগাভিলাষঃ, স্বশরীরং দুনোতি তৎসাধনোপায়সংগ্রহ-
 চেষ্টয়া ক্লিষ্টাতি । যয়া কামাভিধ্যা প্রযুক্তো জনঃ, তচ্চেষ্টীজস্তং দুঃখং ন করোতি । যথা
 সমিক্তেজসঃ প্রজ্বলিতস্ত পাবকস্ত, ইধ্যমানস্ত বাতাদিনা পুনঃ প্রদীপ্যমানস্ত সত্যং, ভূয় এব
 বলং তেজো বর্দ্ধতি বর্দ্ধতে । তদ্বৎ কামোহপীতিভাবঃ ॥৫॥

কামেতি । ইদ্ধঃ প্রদীপ্তঃ অগ্নিঃ, সর্পিষা স্বতেনেব, পুরুষঃ কামার্থলাভেন, তথৈব ভূয়ো
 বহুলাং ন তৃপ্যতে । অত্রার্থে দৃষ্টান্তমাহ—অস্মাভিঃ অস্বপ্নপর্ধ্যায়েণ পুত্রশতেন সহ রাজ্ঞো
 ধৃতবাস্ত্রস্ত ইমং মহাস্তং ভোগচরং সংপশু । তথাপি ন তৃপ্তিরিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদ্বীপঃ

স্তুথমিতি ॥৪॥ কামাভিধ্যা বিষয়ধ্যানং যথোক্তি সৰ্ব্বাত্মনা বিষয়বিশ্ববশে মহৎ স্তুথমন্তীতি
 ভাবঃ । ভোগান্নিকামতা ন সম্ভবতীত্যাহ—যথোক্তি ॥৫॥ উক্তমর্থং প্রকৃতে যোজয়তি—
 সংপশ্যেতি । অস্মাভিঃ বিতাত্র ধার্ত্তবাস্ত্রান্ অন্তর্জীব্যাহ পঞ্চাধিকেন পুত্রশতেন সহ ধৃতবাস্ত্রস্ত
 ভোগং মহাস্তং পশু অথাপি কৃৎস্নং স্বস্ত্রেব ভবযিতি বুদ্ধ্যাস্মান্ বাজাদদ্রৌক্যতা ততো

আব পাণ্ডবেরা ধর্মজন্ত স্তুথিবই কামনা কবেন; কিন্তু বাস্তবিক কষ্টসাধ্য ও
 দুঃখজনক যুদ্ধেব কামনা কবেন না । অন্তও যে লোক ইন্দ্রিয়েব ভোগানন্দ চায়,
 সেও স্তুথই চায় এবং দুঃখ নাশ করিবাব ইচ্ছা কবে ॥৪॥

যে বিষয়াভিলাষ না থাকিলে মানুষ দুঃখভোগ কবে না, সেই বিষয়াভিলাষ
 জন্মিয়া মানুষেব শরীর দগ্ধ কবে । অগ্নি প্রজ্বলিত হইলে এবং বায়ুসঞ্চালনদ্বাৰা
 তাহাকে বর্দ্ধিত কবিলে, তাহার যেমন তেজ বৃদ্ধি পায়, তেমন ভোগে বিষয়াভিলাষ
 বৃদ্ধি পায় ॥৫॥

প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন ঘৃত পাইতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ কবে না, মানুষও তেমন
 কাম ও অর্থ লাভ করিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ করে না । দেখ—এই বিশাল
 ভোগবাশি পাইয়াও পুত্রগণের সহিত ধৃতরাষ্ট্রেব তৃপ্তিলাভ হয় নাই ॥৬॥

নাশ্ৰেয়ান্ বৈ প্রাবারান্ সংবিবন্তে কথং ত্বস্মান্ সম্প্রগুদেৎ কুরুভ্যঃ ।

অত্রেব শ্রাদবুধস্ত কামঃ প্রায়ঃ শরৌবে হৃদয়ং ছনোতি ॥৮॥

স্বয়ং রাজা বিষমস্তুঃ পরেষু সামর্থ্যমগ্ৰিচ্ছতি তন্ন সাধু ।

যথাত্ননঃ পশ্যতি বৃত্তমেব তথা পরেষামপি সোহভ্যুপৈতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তথাপি তত্ত্ব ভোগ্য অনস্পৃগতামাহ—নেতি । অশ্ৰেয়ান্ ঈর্ষ্যাদিবশাদপ্রধানো জনঃ, বিগ্রহাণাং ভোগবিহারাণাম্ অধিবভোগ ইত্যর্থঃ, ন ঈশ্বরঃ ন সমর্থঃ । বিষয়বিভাগেন তদ্বিভক্তে নেত্যাदि । অশ্ৰেয়ান্ অপ্রধানো জনঃ, গীতশব্দং ন শৃণোতি, ঈর্ষ্যোদোগাদিনা অত্মমনঃস্বাদিতি সৰ্ব্বত্র ভাবঃ । অশ্ৰেয়ান্ জনঃ, শালাগদান্ ন সেবতে । অশ্ৰেয়ান্ অহুলেপনানি চাপি ন সেবতে ॥৭॥

নেতি । অশ্ৰেয়ান্, প্রাবারান্ উত্তমবদ্রাণি, ন সংবিবন্তে ন পদ্বিধতি । প্রকৃতমাহ—
যতবাষ্ট্রঃ কুরুভ্যঃ কৌরবদম্পত্যঃ, কথং কেন প্রবালেণ, অস্মান্ সম্প্রগুদেৎ অপসাবয়েৎ । কিন্তু
অত্রেব অস্মদপসাদণ এব, অবুধস্ত চূর্যোধনস্ত কামঃ অভিলাষঃ শ্রাবঃ । স এব চ কামঃ,
প্রায়ো বাহুল্যেন, তত্ত্ব শরীতে তবর্জি হৃদয়ং ছনোতি তাপয়তি ॥৮॥

স্বয়মিতি । রাজা যতবাষ্ট্রঃ স্বয়ং বিষমস্তুঃ দৌর্গল্যেন সৰ্বটস্তুঃ ননু, পরেষু বর্গাদিবু, সামর্থ্যং
বহুসাধনশক্তিম্, অগ্ৰিচ্ছতি মার্গয়তি, তন্ন সাধু, পরেষাং ভেদতাপি সম্ভবাদিতি ভাবঃ ।
বুধস্ত অস্মানো যথা বৃত্তং ব্যবহাণং পশ্যতি, তত্বেব স বুধঃ, পরেষামপি বৃত্তমভ্যুপৈতি অদী-
করোতি । বর্গাদিনামপি চূর্যোধনবদেব খলত্বসত্ত্ব ইত্যশয়ঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভোগাৎ তৃপ্তিং ন লভত ইতি ভাবঃ ॥৬॥ পিভূবানিন্দাদোষাভ্যাতঃ পুনরাহ—নাশ্ৰেয়ানিতি ।
৭ঃ পুণ্যবত্তরঃ স নিগ্রহাণামৌষধৌ ভবতি পটৈঃ সহ বিরোধঃ কৃৎস্নাৎ যোগ্যকৰ্ণং কবোতি অগ্ৰস্ত
তেনৈব নশ্যতি অতঃ স পুণ্যবত্তর এব অস্মদদোষাৎ তু বয়ং বনে দুঃখমহত্ত্ববাস্যো ন তু পরাপ-
রাধেনেতি ভাবঃ ॥৭॥ প্রাবারান্ দিব্যবাসাংসি সংবিবন্তে পবিত্রন্তে অগ্ৰথা অশ্ৰেয়াংশ্চেন্দ্র
রাজা তর্হি অস্মান্ কুরুভ্যঃ কথং সম্প্রগুদেৎ দূরীকৃত্য ॥ শক্রগাং বাজ্যাদ্ভ্রংগনং হি
পুণ্যবতামেব কর্ণং নাশ্ৰেয়সামিতি ভাবঃ । অজ্ঞেতি । যতপোষং তথাপি অন্তর্দাহকবোহয়ং
কামঃ অবুধস্ত চূর্যোধনাদেনেব উচিতো ন বুধস্তাস্মদাদেবিত্যর্থঃ । শরীরে শরীরমধ্যে স্থিতঃ

অপ্রধান লোক অধিক ভোগ কবিতে পাবে না ; অপ্রধান লোক গীতেব শব্দ
শোনে না এবং অপ্রধান লোক মাল্য, গন্ধ ও অহুলেপন সেবন কবে
না ॥৭॥

আব অপ্রধান লোক উত্তম বস্ত্রও পবিধান কবিতে পাবে না ; কিন্তু যতবাষ্ট্র
কৌরবদেব সম্পত্তি হইতে কি কবিতা আমাদিগকে অপসাবিত কবিবেন । কি
আশ্চর্য্য ! আমাদেব এই অপসারণবিষয়েই নির্বোধ চূর্যোধনেব ইচ্ছা জন্মিয়াছে
এবং সেই ইচ্ছাই প্রায়শঃ তাহাব হৃদয় দগ্ধ কবিতেছে ॥৮॥

আসন্নময়িস্ত নিদাঘকালে গন্তীরকক্ষে গহনে বিসৃজ্য ।

যথা বিরুদ্ধং বায়ুবশেন শোচেৎ ক্ষেমং মুমুকুঃ শিশিবব্যপায়ে ॥১০॥

প্রাপ্তৈশ্বৰ্য্যো ধৃতরাষ্ট্রোহ্য রাজা লালপ্যতে সঞ্জয় ! কস্ত হেতোঃ ।

প্রগৃহ্য ছবুর্দ্ধিমনার্জ্জবে রতং পুত্রং মন্দং মূঢ়মমস্ত্রিগণং ॥১১॥

অনাপ্তবচ্চাপ্ততমস্ত বাচঃ স্তম্বোধনো বিদুরস্তাবমত্য ।

স্তুতস্ত রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রিয়ৈষৌ সংবুধ্যমানো বিশতেহধর্ম্যমেব ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

আসন্নমিতি । অবোধো যথা, শিশিবব্যপায়ে বসন্তর্ভৌ, নিদাঘকালে গ্রীষ্মর্ভৌ বা, গন্তী-
ব-কক্ষে পুঞ্জীভূততৃণে, গহনে বনে, অগ্নিঃ বিসৃজ্য প্রদাঘ, বায়ুবশেন বিরুদ্ধম্ আসন্নঞ্চ তমগ্নিঃ
বিলোক্যেতি শেষঃ, মুমুকুঃ তদ্বাহাদাত্মানং মোক্তুমিচ্ছুঃ সন্, ক্ষেমং শুভং শোচেৎ, তথৈব
দুর্যোধনোহপি শোচেদिति শেষঃ ॥১০॥

প্রাপ্তেতি । হে সঞ্জয় । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, প্রাপ্তৈশ্বৰ্য্যো লক্ষসম্পদপি, ছবুর্দ্ধি, অনার্জ্জবে
বতঃ কুটিলভায়ামাসক্তম্, মন্দং মূৰ্খম্, মূঢ়ং বিবৃতচিন্তম্, ন বিজ্ঞতে মদ্রী সন্নদ্ধগাদাতা যস্ত
তং তাদৃশঞ্চ, পুত্রং দুর্যোধনম্, প্রগৃহ্য আশ্রিত্য, অস্ত ইদানীম্, কস্ত হেতোঃ, লালপ্যতে
অতিশয়েন বিলপ্যতে ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়ং হুনোতি খেদযতি ॥৮॥ অবুধ্যমেবাহ—স্বয়মিতি । বিবমস্তঃ সঙ্কটস্থঃ সন্ পবেষু
কর্ণাদিষু আত্মনো বৃত্তম্ অশক্তস্থং তথা পবেবাং কর্ণাদীনামপি ন দুর্যোধনোহভ্যুপৈতি ॥৯॥
গন্তীবকক্ষে বহুতৃণে গহনে বনে ক্ষেমং শোচেৎ সম স্তম্বং নাস্তীতি শোকং কুর্য্যাৎ, মুমুকুঃ
তদ্বাহাদাত্মানং মোচয়িতুমিচ্ছুঃ শিশিবব্যপায়ে বসন্তে তত্রাপি নিদাঘকালে দাহকালে
মধ্যাহ্নে ॥১০॥ লালপ্যতে দীনবৎ ভাষতে, মন্দম্ অভাগ্যম্ ॥১১॥ বিদুরস্ত বাচোহবমত্য

রাজা ধৃতরাষ্ট্র সঙ্কটে পড়িয়াছেন, তাই তিনি পবেব শক্তি অন্বেষণ করিতে-
ছেন; কিন্তু তাহা তাঁহাব ভাল হইতেছে না। বুদ্ধিমান লোক নিজের চবিত্র
যেমন দেখেন, পবেব চবিত্রও তেমনই স্বীকাব কবেন ॥৯॥

মানুষ যেমন বসন্তকালে কিংবা গ্রীষ্মকালে তৃণবাশিযুক্ত বনে অগ্নিদান
করিয়া এবং বায়ুবশে সেই অগ্নিকে বর্দ্ধিত ও নিকটবর্তী দেখিয়া, নিজে উদ্ধাব
পাইবার ইচ্ছা করিয়া মঙ্গলব বিষয়ে শোক কবে, দুর্যোধনও সেইরূপই
শোক কবিতোছে ॥১০॥

সঞ্জয় ! রাজা ধৃতরাষ্ট্র অতুল ঐশ্বৰ্য্য লাভ কবিযাও ছবুর্দ্ধি, কুটিলপ্রকৃতি,
মূৰ্খ, বিবৃতচিন্ত এবং কুমন্ত্রিগণে পবিবেষ্টিত পুত্র দুর্যোধনকে আশ্রয় কবিয়া
এখন অস্ত্র কি কাবণে অত্যন্ত বিলাপ কবিতোছেন ? ॥১১॥

মেধাবিনং হর্থকামং কুরুণাং বহুশ্রুতং বাগ্মিনং শীলবন্তম্ ।

স তং রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ কুরুভ্যো ন সন্মার বিদুরং পুত্রকামাৎ ॥১৩॥

মানস্সাসৌ মানকামস্স চেষ্টোঃ সংরস্তিগ্ণচার্থধর্ম্মাতিগস্ত ।

দুর্ভাষিণো মন্যুবশানুগস্ত কামাত্মনো দৌহৃদভাবিতস্ত ॥১৪॥

অনেষ্সাস্সাশ্রেয়সো দীর্ঘমন্তোর্মিত্রদ্রহঃ সঞ্জয় ! পাপবুদ্ধেঃ ।

সুতস্ত রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রিযৈবী প্রপশ্যমানঃ প্রাজহান্নকামো ॥১৫॥

(যুগ্মকম্)

ভাবতকৌম্দী

অনেতি । হৃষোধনঃ, সংবুধ্যমানঃ হৃষোধনস্ত স্বভাব জানন্নপি, তস্ত সুতস্ত প্রিযৈবী রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, অনাপ্তবৎ অবিশ্বস্তস্তেব, আপ্ততমস্ত অতিবিশ্বস্তস্ত বিদুরস্ত বাচঃ, অবমত্য অবজ্ঞায, অধর্ম্মমেব বিশতে আশ্রয়তি ॥১২॥

মেধেতি । স রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, কুরুভ্যঃ কুরুণাং মধ্যে, পুত্রস্ত দুর্ঘোধনশ্চৈব কামাৎ প্রীত্যভিলাষাৎ, মেধাবিনং বুদ্ধিমন্তম্, কুরুণাম্ অর্থকামং হিতৈষিণম্, বহুশ্রুতং বাগ্মিনং শীলবন্তঞ্চ তং বিদুরম্, মন্ত্রণাকালে ন সন্মার ॥১৩॥

মানেন্তি । হে সঞ্জয় । অসৌ রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, মানস্সস্ত মানিজনমাননাশকস্ত, মানকামস্ত, চেষ্টোঃ চেষ্টাপরায়ণস্ত, সংরস্তিগ্ণঃ দুঃসাহসিনঃ, অর্থধর্ম্মাতিগস্ত ধর্ম্মার্থাবতিক্রামতঃ, দুর্ভাষিণঃ কটুভাষিণঃ, মন্যুবশানাং ক্রোধপবাষণানাং কর্ণাদীনাম্ অহুগস্ত অহুগামিনঃ, কামাত্মনঃ লোভ-পরায়ণস্ত, দৌহৃদৈঃ দুইচিহ্নৈঃ শকুনাদিভিঃ ভাবিতস্ত সন্মানিতস্ত, অনেষ্সস্ত সংপথে অচাল-

ভাবতভাবদীপঃ

সুতস্ত প্রিযৈবী অধর্ম্মমেব সংবিশতে আশ্রয়তে ॥১২॥ কুরুভ্যঃ কুরুণাং হিতার্থং ন সন্মার নাদৃতবান্, পুত্রকামাৎ পুত্রলোভাৎ ॥১৩॥ অসৌ রাজা সুতস্ত প্রিযৈবী ধর্ম্মকামো প্রাজহাৎ ত্যক্তবানিতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ । চেষ্টোঃ পরোৎকর্ষাসহিষ্ণোঃ, সংরস্তিগ্ণঃ ক্রোধিনঃ, মন্যুবশানু-গস্ত দৈহ্যভাজাং কর্ণাদীনামহুগস্ত দৌহৃদৈঃ পার্শ্বে ভাবিতস্ত পুঞ্জিতস্ত ॥১৪॥ অনেষ্সস্ত

দুর্ঘোধন এবং দুর্ঘোধনেব স্বভাবজ্ঞ ও তাহাব প্রিযৈবী রাজা ধৃতরাষ্ট্র অবিশ্বস্ত ব্যক্তিরই তুল্য অতিবিশ্বস্ত বিদুরেব বাক্য অগ্রাহ্য কবিয়া অধর্ম্মেরই আশ্রয় লইয়া চলিতেছেন ॥১২॥

বিদুর বুদ্ধিমান্, কৌববগণেব হিতৈষী, বহু শাস্ত্রজ্ঞ, বাগ্মী ও সচরিত্র । তথাপি রাজা ধৃতরাষ্ট্র কৌববগণের মধ্যে কেবল পুত্র দুর্ঘোধনেবই প্রীতি-কামনায় মন্ত্রণাকালে সেই বিদুরকে শ্রবণ করেন নাই ॥১৩॥

সঞ্জয় ! দুর্ঘোধন মানিগণেব মান নষ্ট কবে, অথচ নিজে মান কামনা করে এবং ধর্ম্ম ও অর্থ অতিক্রম করে ; আর দুর্ঘোধন চেষ্টাপরায়ণ, দুঃসাহসী, কটু-

তদৈব মে সঞ্জয় ! দীব্যতোহভূম্মতিঃ কুরুণামাগতঃ শ্রাদভাবঃ ।

কাব্যং বাচং বিদুরো ভাষমাণো ন বিন্দতে যদ্বার্তরাষ্ট্রাং প্রশংসাম্ ॥১৬॥

ক্ষত্বুর্দা নাশবর্তন্ত বুদ্ধিং কৃচ্ছং কুরুন্ সূত ! তদাভ্যাজগাম ।

যাবৎ প্রজ্ঞামম্ববর্তন্ত তস্ম তাবন্তেবাং রাষ্ট্রবুদ্ধিবভূব ॥১৭॥

তদার্থলুক্সস্ত নিবোধ মেহত্বে যে মন্ত্রিণো ধার্তরাষ্ট্রস্ত সূত ! ।

দুঃশাসনঃ শকুনিঃ সূতপুত্রো গাবল্লনে ! পশু সন্মোহমস্ত ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নীযস্ত, অশ্রেয়সঃ অমঙ্গলস্বভাবস্ত, দীৰ্ঘমন্ত্রোঃ অবিচ্ছিন্নকোষপ্রবাহস্ত, মিত্রক্রোধঃ পাপবুদ্ধেশ্চ, স্বভূত দুৰ্য্যোধনস্ত, প্রিযৈষী সন, প্রপশ্যমানো ধৰ্ম্মকামমোহানি পশুন্নপি, ধৰ্ম্মকামো, প্রাজ্ঞহাং স্বেচ্ছ্যৈব পরিত্যক্তবান্ ॥১৪—১৫॥

তদেতি । হে সঞ্জয় । তদৈব দীব্যতঃ অক্ষত্রীভাং কুরুতো মে দীদৃশী মতিঃ সম্ভাবনা অভূৎ, যৎ কুরুণাম্ অভাবো ধ্বংসঃ, আগতঃ শ্রাৎ । যৎ বিদুরঃ, কাব্যং শুক্রোক্তাং বাচং নীতিবাক্যম্, ভাষমাণোহপি, ধার্তরাষ্ট্রাং, দুৰ্য্যোধনাং, প্রশংসাং ন বিন্দতে ন লভতে ॥১৬॥

ক্ষত্বুরিতি । হে সূত । যদা কুববঃ ক্ষত্বুর্বিদুরস্ত বুদ্ধিং নাশবর্তন্ত, তদা কৃচ্ছং ধ্বংসাদি-নিবন্ধনং কষ্টং কর্তৃ, কুরুন্ অভ্যাজগাম । যাবৎ কুববঃ তস্ম বিদুরস্ত প্রজ্ঞাং বুদ্ধিমম্ববর্তন্ত, তাবৎ তেবাং কুরুণাং রাষ্ট্রস্ত রাজ্যস্ত বুদ্ধিবভূব ॥১৭॥

তদিতি । হে গাবল্লনে ! গবল্লনপুত্র । সূত ! সঞ্জয় ! তৎ অর্থলুক্সস্ত ধার্তরাষ্ট্রস্ত যে মন্ত্রিণো বর্তন্তে, তানন্ত মে নিবোধ শৃণু । কে তে ইত্যাহ—দুঃশাসনঃ শকুনিঃ সূতপুত্রঃ কর্ণশ্চ । অন্তএবাস্ত ধার্তরাষ্ট্রস্ত সন্মোহং পশু । দুৰ্ম্মজ্ঞিভ্যে দুঃফলমেবেত্যশয়ঃ ॥১৮॥

ভাষী, ক্রোধিগণেব অন্নগামী, লোভী, দুৰ্জ্জনসেবী, অবিনীত, অমঙ্গলস্বভাব, চিবক্রোধী, মিত্রক্রোধী ও পাপবুদ্ধি । তথাপি রাজা ধৃতরাষ্ট্র সেই পুত্রেরই প্রিযৈষী হইয়া ধৰ্ম্ম ও কামেব হানি দেখিতে থাকিয়াও ধৰ্ম্ম এবং কাম পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥১৪—১৫॥

সঞ্জয় ! সেই দ্যুতক্রোধীর সময়েই আমার এইরূপ ধারণা হইয়াছিল যে, কুববংশেব ধ্বংস উপস্থিত হইয়াছে । যে হেতু বিদুব শুক্রোক্ত নীতিবাক্য বলিয়াও দুৰ্য্যোধনেব নিকট প্রশংসা পাইলেন না ॥১৬॥

সঞ্জয় ! কৌববেবা যখন বিদুবের মতেব অনুসরণ করিল না, তখন কৌবব-গণের কষ্টই আসিয়াছে । কৌববেবা যে পর্য্যন্ত বিদুবের মতেব অনুসরণ করিত, সেই পর্য্যন্তই তাহাদেব রাজ্যবুদ্ধি হইয়াছিল ॥১৭॥

অতএব গবল্লননন্দন সঞ্জয় ! বর্তমান সময়ে অর্থলোভী দুৰ্য্যোধনের যাহারা

সোহহং ন পশ্যামি পরীক্ষমাণঃ কথং অস্তি স্রাৎ কুরুস্বজ্ঞানানাম্ ।
 আতৈশ্বৰ্য্যো ধৃতরাষ্ট্রঃ পরেভ্যঃ প্রত্নাজিতে বিহুরে দীর্ঘদৃষ্টৌ ॥১৯॥
 আশংসতে বৈ ধৃতরাষ্ট্রঃ সপুত্রো মহারাজ্যমসপত্নং পৃথিব্যাম্ ।
 যস্মিন্ শমঃ কেবলং নোপলভ্যঃ সৰ্ব্বং স্বকং মদগতে মন্যতেহর্থম্ ॥২০॥
 যতৎ কর্ণো মন্যতে পারীগীযং যুদ্ধে গৃহীতাম্বুমৰ্জ্জুনং বৈ ।
 আসংশ্চ যুদ্ধানি পুরা মহাস্তি কথং কর্ণো নাভবদ্বীপ এষাম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । দীর্ঘদৃষ্টৌ দূরদর্শিনি বিহুরে, প্রত্নাজিতে মন্ত্রণাস্থানাদপসারিতে সতি ধৃতরাষ্ট্রঃ
 পবেভ্যঃ মদাদিত্যঃ, আতৈশ্বৰ্য্যঃ ছিলেন লক্ষরাজ্য আসীন । অতএব কুরুস্বজ্ঞানানাম্ কথং
 অস্তি মঙ্গলং স্রাৎ, ইত্যন্তোপায়ং পরীক্ষমাণঃ পর্যালোচয়ন্নপি সোহহং তম্পাষণং ন পশ্যামি,
 নদ্যাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

সন্ধেরসম্ভবমেব দর্শয়তি—আশংসতে ইতি । যঃ সপুত্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ, যম গতে বনগমনে সতি,
 সৰ্ব্বমেবার্থং বাজ্যাদিকম্, স্বকং স্বকীয়ং মন্যতে অ ; ইদানীঞ্চ পৃথিব্যাম্, অসপত্নং শত্রুহীনং
 মহাবাজ্যম্, আশংসতে আকাজ্জতি, তস্মিন্ সপুত্রে ধৃতরাষ্ট্রে, কেবলং এবমেব, শমঃ সন্ধি-
 নিবন্ধনা শান্তিঃ, নোপলভ্যঃ ন প্রাপ্যঃ ॥২০॥

অথ ন ভবতু সন্ধিঃ, কর্ণ এব সৰ্ব্বান বো জেয়তীত্যাহ—যদিতি । কর্ণো যৎ যুদ্ধে গৃহীতাম্বুধ-
 মপি অৰ্জ্জুনম্, পারীগীযং জেতুং শক্যং মন্যতে, তদসম্ভবমেবেতি শেষঃ । যেন হি পুৰা মহাস্তি
 যুদ্ধানি আসন্ । রূপদগ্ৰহণে একম্, ঘোষযাজ্ঞায়ামপবম্, উদ্ভবগোগ্রহে চান্ধদ্বষমানীদিতি

ভারতভাবদীপঃ

অশিক্ষণীয়স্ত, অশ্রেয়সঃ অভাগ্যস্ত, প্রপশ্যমানঃ পশুন্নপি ॥১৫॥ প্রশংসাং বিদূষণ সম্যগুক্ত-
 মिति স্ততিঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রাদিহুরো ন লেভে ॥১৬—১৯॥ তস্মিন্ যুদ্ধে শমঃ ন উপলভ্যঃ যঃ
 মদগতে যম বনং প্রতি গমনে সতি সৰ্ব্বং স্বকমেবার্থং মন্যতে ইতি যোজ্যম্ ॥২০॥ পারীগীযং
 জেতুং শক্যং যুদ্ধানি গোত্রহাদৌ আসন্, দ্বীপো দ্বীপবৎ যুদ্ধপ্রবাহেণ উদ্ভূতান্ভাগ্যশ্রয়ঃ ॥২১॥

মন্ত্রা, তুমি আমাব নিকট আজ তাহাদেব নাম শ্রবণ কর—হুঃশাসন, শকুনি ও
 কর্ণ । দেখ—দুর্যোধনেব কি গুরুতর ভ্রম ॥১৮॥

ধৃতরাষ্ট্র, দূরদর্শী বিহুরকে সবাইয়া দিয়া ছল কবিয়া আমাদের নিকট হইতে
 বাজ্য লইয়াছিলেন ; সুতরাং এখনে কৌবব ও সৃজয়গণেব কি ভাবে যে মঙ্গল
 হইবে, তাহা আমি পর্যালোচনা কবিয়াও দেখিতে পাইতেছি না ॥১৯॥

আমবা বনে চলিয়া গেলে, ধৃতরাষ্ট্র ও দুর্যোধন সমস্ত ধনই আপনাদেব বলিয়া
 মনে কবিয়াছিলেন এবং এখনও তাঁহারা পৃথিবীর মধ্যে নিষ্কটক একটা বিশাল
 বাজ্যলাভের আশা কবিতেছেন ; এ অবস্থায় তাঁহাদের নিকটে নিশ্চয়ই শান্তি
 লাভ করা যাইবে না ॥২০॥

কর্ণশ্চ জানাতি হুযোধনশ্চ দ্রোণশ্চ জানাতি পিতামহশ্চ ।
 অন্তে চ যে কুরুবস্ত্র সন্তি যথার্জুনামাস্ত্যপরো ধনুর্ধরঃ ॥২২॥
 জানন্ত্যেত্যৎ কুরুবঃ সৰ্ব্ব এব যে চাপ্যন্তে ভূমিপালাঃ সমেতাঃ ।
 দুৰ্য্যোধনে রাজ্যমিহাভবদুখা অরিন্দমে কাল্পনে বিত্তমানে ॥২৩॥
 তেনানুবন্ধং মত্ততে ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ শক্যং হৰ্ত্তুং পাণ্ডবানাং মমত্বম্ ।
 কিবীটিনা তালমাত্রায়ুধেন তদ্বৈদিনা সংযুগং তত্র গম্বা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ভাবঃ। কিন্তু কর্ণঃ, এবাং যুদ্ধসাগবয়মানাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্, কথং দ্বীপো দ্বীপ ইবাশ্রয়দাতা
 নাভবৎ ॥২১॥

কিঞ্চ কর্ণাদয়োহপ্যৰ্জুনং জয়্য ন মত্তস্ত ইত্যাহ—কর্ণ ইতি । পিতামহো ভীষ্মঃ ॥২১॥

নযৰ্জুনস্ত দৈদৃশধনুর্ধবস্বৈ কথং তব বাজ্যানাশ ইত্যাহ—জানন্তীতি । কাল্পনে অৰ্জুনে ॥২৩॥

তেনেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধনঃ, তেন ছলপূৰ্ব্বকবাজ্যহরণেন হেতুনা, তালমাত্রং হস্ত-
 চতুষ্টয়প্রমাণম্ আয়ুধং গাণ্ডীবং যন্ত তেন, তদ্বৈদিনা ধনুর্বিজ্ঞাভিজ্ঞেন, কিবীটিনা অৰ্জুনে
 সহ, সংযুগং যুদ্ধং গম্বা, তত্র সংযুগেহপি, পাণ্ডবানাম্, মমত্বং মমত্বজ্ঞানাস্পদীভূতম্, অনুবধ্যতে
 রাজ্যভিবল্লমৰ্য্যত ইত্যনুবদ্ধো বাজ্যং, তম্, হৰ্ত্তুং শক্যং মত্তত ইতি সৌহৃদ্যনোক্তিঃ । তচ্চা-
 সম্ভবমেবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

যথেতি । গন্ধৰ্ব্বতো বন্ধনপ্রাপ্তিং সূচয়তি ॥২২॥ জানন্তীতি । অবিত্তমানে ইতি ছেদঃ
 ॥২৩॥ অনুবন্ধং বয়সীতি বন্ধো বাজ্যাদিঃ তমহস্যত বর্তমানং পাণ্ডবানাং মমত্বং ধার্ত্তরাষ্ট্রো
 হস্তং শক্যং মত্ততে, কিং কৃত্বা তেন কিবীটিনা সহ তত্র রাজ্যে নিমিত্তে সতি সংযুগং সংগ্রামং

যুদ্ধে সশস্ত্র অৰ্জুনকে জয় কবিতো পাৰিবে বলিয়া কর্ণ যে মনে কবে, তাহা
 সম্পূর্ণ অসম্ভব । কাবণ, পূৰ্বেও ত অনেক গুরুতব যুদ্ধ হইয়া গিয়াছে, সেগুলিতে
 কর্ণ দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির দ্বীপতুল্য আশ্রয়দাতা হয় নাই কেন ? ॥২১॥

কর্ণ, দুৰ্য্যোধন, দ্রোণ, ভীষ্ম এবং সেই পক্ষে অন্য যে সকল কোরব আছেন,
 তাঁহাবা সকলেই জানেন যে, অৰ্জুন ভিন্ন অন্য কেহ মহাধনুর্ধব নাই ॥২২॥

তবে এহেন অবিদ্যম অৰ্জুন বিত্তমান থাকিতে যে কারণে রাজ্য দুৰ্য্যোধনেব
 হাতে গিয়াছিল, তাহা—কোরবেবা সকলে এবং অন্য যে সকল বাজা সেখানে
 আসিয়াছিলেন, তাঁহাবাও জানেন ॥২৩॥

কিন্তু দুৰ্য্যোধন সেই কাবণেই এখনও বিশাল গাণ্ডীবধারী ও ধনুর্বিজ্ঞায পাবদর্শী
 অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধে যাইয়া সেই যুদ্ধে পাণ্ডবগণেব প্রাপ্য বাজ্য হরণ করিতে
 পারিবে বলিয়া মনে কবে ॥২৪॥

(২৪) তেনার্থবন্ধম্...পাণ্ডবানাং মমত্বম্—পি ।

গাণ্ডীববিস্ফারিতশব্দমাজাবশৃৎখানা ধার্ত্তরাষ্ট্রা ত্রিযন্তে ।

ক্রুদ্ধং ন চেদৌকতে ভীমসেনং ত্র্যযোধনো মন্যতে সিদ্ধমর্থম্ ॥২৫॥

ইন্দ্রোহপ্যেতন্মোৎসহেভাত ! হর্ভুম্ ঐশ্বর্য্যং নো জীবতি ভীমসেনে ।

ধনঞ্জয়ে নকুলে চৈব সূত ! তথা বীরে সহদেবে সহিষ্যে ॥২৬॥

স চেদেতাং প্রতিপত্তে বুদ্ধিং বুদ্ধো রাজা সহ পুত্রেন সূত ! ।

এবং বণে পাণ্ডবকোপদগ্ধা ন নশ্বেয়ুঃ সঞ্জয় ! ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ॥২৭॥

জানাসি ত্বং ক্লেশমস্মান্ন বৃত্তং ত্বাং পূজয়ন্ সঞ্জয়াহং ক্ষম্যেয়ম্ ।

যচ্চাস্মাকং কোরবৈভূতপূর্ব্বং যা নো বৃত্তিধার্ত্তরাষ্ট্রে তদাসৌৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং স্বমতমাহ—গাণ্ডীবোতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ, অর্জো যুদ্ধে, গাণ্ডীবস্ত বিস্ফাবিতশব্দং ব্যাক্ষেপধ্বনিম্, অশৃৎখানা এব ত্রিযন্তে অবতিষ্ঠন্তে জীবন্তীত্যর্থঃ । ত্র্যযোধনোহপি, ভীমসেন-
কেৎ ক্রুদ্ধং নেকতে, তদৈব অর্থং বাহ্লিতবিষয়ং সিদ্ধং মন্যতে ॥২৫॥

ইন্দ্র ইতি । হে তাত ! অহুকপ্যা । সূত ! বীরে অতএব সহিষ্যে পববীরসহন-
শীলে, ভীমসেনে, ধনঞ্জয়ে, নকুলে, তথা সহদেবে চ জীবতি সতি, ইন্দ্রোহপি, নঃ অস্মাকম্,
এতৎ পৈতৃকম্ ঐশ্বর্য্যং বাজ্যাদিকম্, হর্ভুম্, নোৎসহেৎ ন শরুয়াৎ ॥২৬॥

স ইতি । হে সূত । সঞ্জয় । স বুদ্ধো রাজা ধৃতবাষ্ট্রঃ, পুত্রেন ত্র্যযোধনেন সহ, চেৎ,
এতাং পূর্কোক্তবিষয়াং বুদ্ধিম্, প্রতিপত্তে প্রাপ্নুয়াৎ, এবং তদা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ বণে পাণ্ডব-
কোপদগ্ধাঃ সন্তো ন নশ্বেয়ুঃ ॥২৭॥

ইদানীং ত্র্যযোধনাতপবাক্ষমাপূর্ব্বকং সন্ধিমঙ্গীকরোতি যুদ্ধকেন জানাসীতি । হে সঞ্জয় !

ভাবতভাবদীপঃ

গম্বা প্রাপ্য, তালো হস্তচতুষ্টয়ং তরোদিনা ধরুর্বিজ্ঞাবেদিনা ॥২৪॥ ত্রিযন্তে জীবন্তি ॥২৫—২৬॥
এতাং বুদ্ধিং বাজ্যস্ত অগ্রদানে নাগোহস্তীত্যেবংরূপাম্ ॥২৭॥ ভূতপূর্ব্বং ভীমবন্ধনজতুগ্ধ-

কিন্তু ধৃতবাষ্ট্রেব পুত্রোবা যুদ্ধে গাণ্ডীবের বিশাল টঙ্কারধ্বনি শুনিতে না
পাওয়ায়ই জীবিত বহিয়াছে এবং ত্র্যযোধনও ভীমসেনকে ক্রুদ্ধ দেখিতেছে না
বলিয়াই অভীষ্ট বিষয়কে সিদ্ধ বলিয়া মনে করিতেছে ॥২৫॥

বৎস সঞ্জয় ! বীর ও সহিষ্ণু ভীমসেন, অর্জুন, নকুল ও সহদেব জীবিত
থাকিতে, ইন্দ্রও আমাদের এ ঐশ্বর্য্য হরণ করিতে সমর্থ হন না ॥২৬॥

সূত ! সঞ্জয় ! বুদ্ধ রাজা ধৃতবাষ্ট্র তাঁহাব পুত্র ত্র্যযোধনের সহিত যদি এই
বুদ্ধি অবলম্বন কবেন, তবে আর ধৃতবাষ্ট্রের পুত্রোবা যুদ্ধে পাণ্ডবগণের কোপানলে
দগ্ধ হইয়া বিনষ্ট হইবে না ॥২৭॥

(২৫) শব্দমাত্রঃ শ্রুত্বৈব তে ধার্ত্তরাষ্ট্রা ত্রিযন্তে—নি ।

উদ্যোগ-২৩ (১৩)

অত্ৰাপি তত্তত্র তথৈব বর্ততাং শান্তিং গমিষ্যামি যথা হুমাত্ৰ
ইন্দ্রপ্রস্থে ভবতু মমৈব রাজ্যং সুযোধনো যচ্ছতু ভারতাণ্যঃ ॥২৯॥

(যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতমাহত্ম্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
সঞ্জয়যানে যুধিষ্ঠিরবাক্যে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ত্বম্, অস্মাহু বৃত্তং দুর্যোধনাদিভিঃ প্রবর্তনাচ্ছাভম্, ক্লেশং বিবদানজড়গৃহদাহাদিনিবন্ধন
কষ্টম্, জানাসি। অহং ত্বাং পূজয়নু বৃদ্ধকৃতোদগোদবং বন্ধন, তং সৰ্ব্বমেবাপরাধং অমেয়ম্
কিন্তু তদা কৌরবৈর্যুধোদনাদিভিঃ সহ, অস্মাকং যৎ আচরণং ভূতপূৰ্ণম্, ধার্ত্তরাষ্ট্রে শ্রুতয়াষ্ট
পুত্রবর্গে, নঃ অস্মাকম্, যা চ বৃত্তিঃ সচ্যবহার আসীৎ; অস্ত ইদানীমপি, তত্র অদেশে, তৎ
সৰ্ব্বম্, তথৈব বর্ততাম্ অস্ত। ত্বং যথা আথ ব্রবীষি, তথৈবাহং শান্তিং সন্ধিনা যুদ্ধনিবৃত্তিম্,
গমিষ্যামি প্রাপ্যামি। কস্তুে সন্ধৌ পণ ইত্যাহ—ইত্যেতি। ভারতেষু ভরতবংশেষু অগ্রে
রাজত্বাং প্রধানঃ সুযোধনঃ, যচ্ছতু নির্বিবাদং দদাতু, মম রাজ্যম্ ইন্দ্রপ্রস্থ এব ভবতু। দুর্যো-
ধনস্ত তু হস্তিনায়াং রাজ্যমাস্তামিতি ভাবঃ ॥২৮—২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি

সঞ্জয়যানে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

দাহাদি ॥২৮॥ ইন্দ্রপ্রস্থে ইত্যুপরাজ্যং মম ভবতু, ভারতাণ্য ইতি হস্তিনাপুরং সুযোধনস্ত
ভবতিতি অচিহ্নম্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলবগ্নীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

—:~:—

সঞ্জয়। তুমিও ত জান যে, আমাদের উপর দিয়া কিরূপ কষ্ট গিয়াছে;
কিন্তু আমি তোমার অনুরোধের গোবব রক্ষা করিয়া সে সমস্ত অপরাধই ক্ষমা
করিব; আর পূর্বের কৌরবগণের সহিত আমাদের যেক্রপ আচরণ ছিল এবং
ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সহিত তখন আমাদের যেক্রপ সম্ভাব ছিল, এখনও সেই দেশে
সে সমস্তই সেইরূপ হইবে; আর তুমি যেক্রপ বলিলে, আমিও সেইরূপেই যুদ্ধ
হইতে নিবৃত্তি পাইব; কিন্তু ভবতশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন প্রত্যর্পণ করুন, ইন্দ্রপ্রস্থেই
আমার রাজ্য হউক ॥২৮—২৯॥

—:~:—

(২৯) অত্ৰাপি না তত্র—নি।

সপ্তবিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ধৰ্ম্মনিত্যা পাণ্ডব ! তে বিচেষ্টা লোকে শ্রুতা দৃশ্যতে চাপি পার্থ ! ।

মহাশ্রাবং জীবিতঞ্চাপ্যনিত্যং সম্পাশ্য ত্বং পাণ্ডব ! মা ব্যানীনশঃ ॥১॥

ন চেদ্ভাগং কুববোহিহ্যত্র যুদ্ধাৎ প্রয়চ্ছেবংস্তভ্যমজ্ঞাতশত্রো ! ।

ভৈক্ষচর্য্যামক্ষকবৃষ্ণিরাজ্যে শ্রোয়ো মন্ত্রে ন তু যুদ্ধেন রাজ্যম্ ॥২॥

অল্লকালং জীবিতং যন্মমুশ্যে মহাশ্রাবং নিত্যদুঃখং চলক ।

ভূয়শ্চ তদ্যশসো নানুরূপং তস্মাৎ পাপং পাণ্ডব ! মা কৃথাস্তম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । হে পাণ্ডব । পার্থ । তে বিচেষ্টা কার্য্যং প্রতি সৰ্ব্ব এব প্রযত্নঃ, ধৰ্ম্মো
নিত্যো যত্নাৎ না তাদৃশী, লোকে শ্রুতা, দৃশ্যতে চাপি । জীবিতঞ্চাপি, শ্রবতি কার্য্যং
জ্ঞাত্যনেনেতি শ্রাবো বিয়ঃ মহান্ শ্রাবো যশ্চিৎস্তং মহাশ্রাবম্, অনিত্যঞ্চ সম্পাশ্য । অতএব
হে পাণ্ডব । ত্বং মা ব্যানীনশঃ জ্ঞাতিবধেন ধৰ্ম্মং ন নাশয় ॥১॥

। নেতি । অক্ষবৃষ্ণিরাজ্যে কৃষ্ণাধিকৃতং । কোরবাদিরাজ্যে তে চেন্ন দদতীতি ভাবঃ ॥২॥

অজ্ঞেতি । মমুশ্যে যৎ জীবিতম্, তৎ অল্লকালম্, মহাশ্রাবং পূৰ্ব্ববৎ ব্যাখ্যানান্নহাবিধম্,
নিত্যদুঃখম্, চলং চলক । ভূয়শ্চ তৎ যুদ্ধম্, তব যশসো নানুরূপম্ । তস্মাৎ হে পাণ্ডব !
ত্বং পাপং তদ্যুদ্ধং মা কৃথাঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মনিত্যেতি । মহান্ শ্রাবঃ শ্রবণং যন্ত মহাকীৰ্ত্তিরিত্যর্থঃ । পাঠান্তবে তু মহান্ শ্রাবো গতি-
যন্ত অতিচঞ্চলমিত্যর্থঃ । মা ব্যানীনশঃ ক্রোধেন ধার্ত্তবাস্তান্ মা নাশয় ॥১—৩॥ প্রদজন্তে

সঞ্জয় বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন পার্থ ! আপনাব সকল কার্য্যেই সৰ্ব্বদাই ধৰ্ম্ম
অক্ষুণ্ণ থাকে ; ইহা লোকমুখেও শুনিয়াছি, প্রত্যক্ষও দেখিতেছি । তা'ব পব,
আপনি পর্যালোচনা কবিয়া দেখুন—প্রত্যেকেব জীবনই গুরুতব গুরুতর
বিষয়ে পবিপূৰ্ণ এক অনিত্য ; অতএব পাণ্ডুনন্দন ! আপনি ধৰ্ম্ম নষ্ট কবিবেন
না ॥১॥

অজ্ঞাতশত্রু ! কোববেবা যদি যুদ্ধ ব্যতীত আপনাকে রাজ্যেব ভাগ না
দেন, তাহা হইলে অক্ষক ও বৃষ্ণিদেব রাজ্যে ভিক্ষা কবাও আপনাব পক্ষে ভাল
মনে কবি ; কিন্তু যুদ্ধ কবিয়া রাজ্য লাভ কবা ভাল মনে করি না ॥২॥

(১)...মহাশ্রাবম্—বা ব বা নি ।

কামা মনুষ্যং প্রসজন্ত এতে ধৰ্ম্মস্তা যে বিলম্বলং নরেন্দ্র ! ।

পূৰ্ব্বং নরস্তান্ মতিমান্ প্রণিহ্নন্ লোকে প্রশংসাং লভতেহনবচ্যাম্ ॥৪॥

নিবন্ধনী হর্থতৃষ্ণেহ পার্থ ! তামিচ্ছতাং বাধ্যতে ধৰ্ম্ম এব ।

ধৰ্ম্মন্ত যঃ প্রবৃণুতে স বুদ্ধঃ কামে গৃণ্ণো হীয়তেহর্থানুরোধাৎ ॥৫॥

ধৰ্ম্মং কৃত্বা কৰ্ম্মণাং তাত ! মুখ্যং মহাপ্রতাপঃ সবিভেব ভাতি ।

হীনো হি ধৰ্ম্মেণ মহীমপীমাং লব্ধ্বা নরঃ সীদতি পাপবুদ্ধিঃ ॥৬॥

বেদোহধীতশ্চরিতং ব্রহ্মচর্য্যং যজ্ঞৈরিক্টং ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ দত্তম্ ।

পরং স্থানং মন্ত্রমানেন ভূয় আত্মা দত্তো বৰ্ষপুংগুং স্তুখেভ্যঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কামা ইতি । কামা বাজ্যাত্তিলাষাঃ । প্রসজন্তে আশ্রয়ন্তি ॥৪॥

নিবন্ধনীতি । হে পার্থ ! ইহ জগতি, অর্থতৃষ্ণা হি, নিবধ্যতে অনয়েতি নিবন্ধনী
বজ্জুঃ । অতএব তাং অর্থতৃষ্ণানিবন্ধনৌসিচ্ছতাং জনানাম্, মুখ্যো ধৰ্ম্ম এব বাধ্যতে অর্থতৃষ্ণা
নিবৰ্ত্ত্যতে । তেন হি যন্ত ধৰ্ম্মং প্রবৃণুতে প্রাধাতেন গৃহীতি, স এব বুদ্ধো বুদ্ধিমান্ । কামে
ভোগ্যে, গৃণ্ণোহভিলাষী জনঃ, অর্থান্নবোধাৎ কামসম্পাদকধনাগ্রহাৎ, হীয়তে ধৰ্ম্মাদব্রজতি ।
অতএবার্থকামৌ হিত্বা ধৰ্ম্মমেব সেবষেতি ভাবঃ ॥৫॥

ধৰ্ম্মমিতি । কৰ্ম্মণাং ধৰ্ম্মার্থকামানাং মধ্যে মুখ্যং প্রধানং ধৰ্ম্মম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পৃশন্তি ॥৪॥ গৃহঃ স্পৃহাবান্ ॥৫॥ কৰ্ম্মণাম্ অর্থকামাত্তর্থানাং মধ্যে ॥৬॥ পবং স্থানং পর-
লোকং মন্ত্রমানেন মনন্যতা বৰ্ষপুংগুং বৰ্ষগণং তত্ত্রত্যস্তুখেভ্যস্তদর্থং স্ববা আত্মাপি দত্তঃ ॥৭॥

মানুষ্যেব যে জীবন, তাহা অল্পকালস্থায়ী, গুণকতব গুণকতব বিদ্যে পরিপূর্ণ,
সৰ্ব্বদা দুঃখময় এবং চঞ্চল । আবাব সে যুদ্ধও আপনাব যশেব অনুকূপ নহে ;
অতএব পাণ্ডুনন্দন ! আপনি পাপজনক যুদ্ধ কবিবেন না ॥৩॥

রাজা ! বেণুলি ধৰ্ম্মাচরণেব বিদ্যেব কাবণ, সেই কামনা সকল মানুষকে
আসিয়া আশ্রয় কবে ; সুতরাং বুদ্ধিমান্ মানুষ প্রথমেই সে কামনাগুলিকে নষ্ট
করিয়া নির্মল প্রশংসা লাভ কবেন ॥৪॥

প্ৰধানন্দন ! এই জগতে অর্থতৃষ্ণাই বজ্জু ; তাহা যাহাবা ইচ্ছা করে, তাহাদেব
প্রধান ধৰ্ম্মই বাধিত হয় । আব বে লোক ধৰ্ম্মকে বরণ করে, সেই বুদ্ধিমান্ ;
কিন্তু ভোগাভিলাষী লোক ভোগসম্পাদক অর্থের জগ্গাই ধৰ্ম্মভ্রষ্ট হয় ॥৫॥

বৎস ! মানুষ ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামেব মধ্যে প্রধান ধৰ্ম্ম করিয়া মহাপ্রতাপশালী
হইয়া সূর্য্যের স্থায় দীপ্তি পাইতে থাকে । আর ধৰ্ম্মবিহীন পাপবুদ্ধি লোক এই
পৃথিবী লাভ করিয়াও অবসন্ন হইয়া পড়ে ॥৬॥

সুখপ্রিয়ে সেবমানোহতিবেলং যোগাভ্যাসে যো ন করোতি কৰ্ম্ম ।
 বিভক্ষয়ে হীনসুখোহতিবেলং দুঃখং শেতে কামবেগপ্রণুন্নঃ ॥৮॥
 এবং পুনহর্থচর্যাগ্রসক্তো হিত্বা ধৰ্ম্মং যঃ প্রকরোত্যধৰ্ম্মম্ ।
 অশ্রদ্ধধং পরলোকায় যুটো হিত্বা দেহং তপ্যতে প্রেত্য মন্দঃ ॥৯॥
 ন কৰ্ম্মণাং বিপ্রণাশোহন্ত্যমুত্র পুণ্যানাং বাপ্যথা পাপকানাম্ ।
 পূৰ্ব্বং কৰ্ত্তৃগচ্ছতি পুণ্যপাপং পশ্চাদ্ভেনমমুযাত্যেব কৰ্ত্তা ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

বেদ ইতি । পরং স্বর্গাখ্যম্ । মত্তমানেন প্রাপ্যত্বেন সম্ভাবয়তা । বর্ষাণাং পুংস্ গণম্ ১৭॥
 সুখেনিতি । অভিবেলমত্যন্তম্ । কৰ্ম্ম যমনিষমাদিকম্ । শেতে অবতিষ্ঠতে ॥৮॥
 এবমিতি । অর্থচর্যাখ্যং ধনোজ্জনে প্রসক্তঃ । অশ্রদ্ধধং অবিধ্বনম্ । প্রেত্য পরলোক ॥৯॥
 নেতি । অমুত্র পবনোকে, “প্রেত্যামুত্র ভবান্তরে” ইত্যম্বঃ । পুণ্যানাং দানাদীনাং বা,
 অথবাপি পাপবান্ বা হিংসাদীনাং কৰ্ম্মণাম্, বিপ্রণাশঃ কালেন ক্ষয়ো নাস্তি, “মা ভুঙ্কং ক্রীয়তে
 কৰ্ম্ম বল্লকোটিন্তৈবপি” ইতি স্মৃতেবিত্তি ভাবঃ । পুণ্যপাপং কৰ্ত্তৃ, তথোঃ কৰ্ত্তৃঃ পূৰ্ব্বং পর-
 লোকং গচ্ছতি ; কৰ্ত্তা তু পশ্চাদেব এনং পুণ্যপাপমভুযাতি । গমনসাহিত্যমেবাজ্জ বিবক্ষিত-
 মিতি বোধ্যমন্ত্যাহুপপত্তেঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সুখপ্রিয়ে ভোগান্ পূজাদীংশ্চ সেবমানঃ যোগাভ্যাসে চিন্তবৃত্তিনিরোধমভ্যাসিতুং কৰ্ম্ম আসন-
 প্রাণায়ামাদিকং ন কবোতি ১৭॥ ব্রহ্মচর্য্যেতি । ব্রহ্মণি চর্যা আত্মাসক্তানং তজ্জ অগ্রসক্তঃ
 প্রকর্ষণে অনাসক্তঃ যোগাধ্যাবৃত্তঃ ধর্ম্মকং যজ্ঞাদিরূপং হিত্বা যঃ অধর্ম্মমেব প্রকরোতি সক্ষিনোতি
 ১৯॥ নহু “ধর্ম্মেণ পাপমপহ্নুদতি” ইতি শ্রুতেঃ কালান্তরে অধর্ম্মস্ত নাশার্থং ধর্ম্মমপ্যহুষ্ঠাস্তামঃ কিং

যে লোক স্বর্গলাভ করিবে ভাবিয়া বেদ অধ্যয়ন, ব্রহ্মচর্য্য, যজ্ঞ ও ব্রাহ্মণ-
 গণকে দান করিয়াছে, সে লোক বহুকালের জন্ত সুখভোগের উদ্দেশে আত্ম-
 সমর্পণ কবিয়াছে ॥৭॥

যে লোক ঐকান্তিকভাবে সুখ ও প্রিয়বস্তুব সেবা কবিত্তে থাকিয়া যোগা-
 ভ্যাসেব উপযোগী কৰ্ম্ম করে না, সে লোক ধনক্ষয় হইয়া গেলে সুখবিহীন
 হইয়া কামবেগে অভ্যস্ত বিক্ষুব্ধ হইতে থাকিয়া দুঃখশয্যায়ই শয়ন করিয়া
 থাকে ॥৮॥

আবার এইভাবে যে লোক পরলোকে বিশ্বাস না বাখিয়া কেবল ধনোপার্জ্জনে
 ব্যাপ্ত থাকিয়া ধর্ম্মভ্যাগ কবিয়া অধর্ম্মই করিতে থাকে, সে বিকৃতচিত্ত মূর্থ লোক
 দেহভ্যাগ করিয়া পরলোকে বাইয়া কেবল দুঃখই ভোগ কবে ॥৯॥

(৩) এবং পুনব্রহ্মচর্য্যগ্রসক্তঃ—বা ব বা নি ।

আঘোপেতং ব্রাহ্মণেভ্যোহথ দত্তং শ্রদ্ধাপূতং গন্ধরসোপপন্নম্ ।
 অম্বাহার্যেযু ভূমদক্ষিণেষু তথাক্রপং কৰ্ম্ম বিখ্যায়তে তে ॥১১॥
 ইহ ক্ষেত্রে ক্রিয়তে পার্থ ! কার্যং ন বৈ কিঞ্চিৎ ক্রিয়তে প্রেত্য কার্যম্ ।
 কৃতং হুয়া পারলোক্যঞ্চ কৰ্ম্ম পুণ্যং মহৎ সন্তুরতি প্রশস্তম্ ॥১২॥
 জহাতি মৃত্যুঞ্চ জরাং ভয়ঞ্চ ন ক্ষুৎপিপাসে মনসোহপ্রিয়ানি ।
 ন কৰ্ত্তব্যং বিদ্যাতে তত্র কিঞ্চিদন্যত্র বৈ চেদ্রিয়শ্রীণনাদি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

জায়েতি । উত্তমদক্ষিণেষু, অম্বাহার্যেযু বুদ্ধিশ্রদ্ধাদিষু, “যচ্শ্রদ্ধং কৰ্ম্মণামাদৌ যা চান্তে
 দক্ষিণা ভবেৎ । অমাবস্তাং দ্বিতীয়ং যদম্বাহার্যং বিদূর্ধ্বাঃ ।” ইতি শ্রুতেঃ, জায়েন উপেত-
 মৰ্জিতম্, শ্রদ্ধাপূতম্, গন্ধবসাত্যাং সৌরভস্বাদাত্যামুপপন্নং যুক্তম্, তথাক্রপং প্রচুবম্, ব্রাহ্মণেভ্য-
 স্তে দত্তং দানং কৰ্ম্ম, লোকৈকবিখ্যায়তে ॥১১॥

ইহেতি । ক্ষেত্রে মৰ্ত্ত্যে । কার্যং পুণ্যং পাপঞ্চ । প্রেত্য পরলোকে । কৰ্ম্ম দানাদি ॥১২॥

জহাতি । তত্র পরলোকে । ইন্দ্রিয়শ্রীণনাস্তোগাৎ, অন্তজ বিনা ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুক্ত্যেতাশঙ্ক্যাহ—ন কৰ্ম্মণামিতি । কৃতং কৰ্ম্ম ভোগং বিনা আত্মজ্ঞানং বিনা বা ন নশ্ত-
 তীত্যর্থঃ । “নাত্মনঃ ক্ষায়তে কৰ্ম্ম ।” “ক্ষায়ন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবনে” ইত্যাদি-
 বাক্যেভ্যঃ । উদাহৃতশ্রুতিস্ত প্রাযশ্চিত্তাদিনা পাপনাসো ভবতি সোহপি অজ্ঞৈব ব্যবহার্য-
 মাপাদয়তি ন তু পবলোকেহপি পাপম্পর্শয় প্রভবতীত্যেবং পরা ॥১০॥ অম্বাহার্যেষু তিনেন
 শ্রৌতমিষ্টাদিকং লক্ষ্যতে তত্র হি অম্বাহার্যো দক্ষিণায়েন দীযতে ॥১১॥ কার্যং ধৰ্ম্মঃ, প্রেত্য
 বাজা ! পরলোকে পুণ্যকৰ্ম্ম বা পাপকৰ্ম্মেব কালবশতঃ ক্ষয় হয় না ; কিন্তু
 পুণ্য ও পাপ, কৰ্ত্তার পূর্বেই পবলোকে গমন করে ; কৰ্ত্তা পবে সেই উভয়েব
 অনুসরণ কবে ॥১০॥

মহাবাজ ! লোকে বলিয়া থাকে যে, আপনি, উত্তমদক্ষিণায়ুক্ত বুদ্ধিশ্রদ্ধা-
 প্রভৃতিকার্যে ব্রাহ্মণদিগকে শ্রদ্ধাব সহিত জাযাজ্জিত প্রচুর ধন এবং সৌরভ
 ও সুস্বাদযুক্ত অন্ন দান করিয়াছেন ॥১১॥

পৃথানন্দন ! মানুষ ইহলোকেই কার্য করিয়া থাকে ; কিন্তু পবলোকে কোন
 কার্যই কবে না । অথচ আপনি, সজ্জনপ্রশংসিত গুণকতর গুণকতব পাবলৌকিক
 পুণ্যকৰ্ম্ম করিয়াছেন ॥১২॥

মানুষ পরলোকে মৃত্যু, জরা ও ভয় ভাগ করে ; কিন্তু ক্ষুধা, পিপাসা ও
 মনের অপ্রিয় ভাগ কবিতে পাবে না ; আব সে পবলোকে ভোগব্যতীত অন্য কোন
 কৰ্ত্তব্য থাকে না ॥১৩॥

এবং রূপং কৰ্মফলং নরেন্দ্র । মাত্ৰাবতা হৃদযন্ত্ৰ প্রিয়েণ ।

স ক্রোধজং পাণ্ডব ! হর্ষজং দোকাবুভৌ যা প্রহাসীশ্চিরায় ॥১৪॥

অন্তং গতা কৰ্মণাং মা প্রজছাঃ সত্যং দমকাজ্জবমান্বশংস্রম্ ।

অশ্বমেধং রাজসূয়ং তথৈজ্যাঃ পাপস্তান্তং কৰ্মণো মা পুনর্গাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে নরেন্দ্র । পাণ্ডব । স ত্বম্, মাত্ৰাবতা অতিপ্রমাণেন মহতেতর্থাৎ, হৃদযন্ত্ৰ প্রিয়েণ রাজ্যাদিকামেন হেতুনা, এবংকপমৌদৃশম্, কৰ্মফলং পাপপুণ্যকনীভূতম্, ক্রোধজং ক্রোধনিবন্ধনহিংসাদিজনিতং নরকম্, হর্ষজং হর্ষনিবন্ধনদানাদিজনিতং স্বর্গক্ষেতর্থাৎ, ইমৌ উভৌ লোকৌ, চিবায মা প্রহাসীর্ন গচ্ছ, অপি তু মোক্ষার্থমেব যতশ্চেতি ভাবঃ । প্রহাসীরিতি “ওহাঙ্ গতো” ইত্যন্ত রূপম্ ॥১৪॥

অন্তমিতি । হে রাজন্ । ত্বম্, কৰ্মণাং তীর্থযাত্রাদীনাং সংকার্ষাণাম্, অন্তং চবমসীমাং গতা, ইদানীং যুদ্ধেন সত্যম্, দমম্ ইন্দ্রিয়দমনম্, আজ্জবং সরলতাম্, আন্বশংস্রং দযাম্, অশ্বমেধং রাজসূয়ং তথা ইজ্যা অগ্নিহোত্রাদীনৃ যাগাংশ্চ, মা প্রজছা ন ত্যজ । তথা পাপস্ত কৰ্মণঃ অন্তং পুনর্মা গা ন গচ্ছ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মুখা ॥১২॥ পবলোকে কৰ্ম নাভীত্যাহ—জহাতীতি ॥১৩॥ এবংরূপমিতি । হৃদযন্ত্ৰ প্রিয়েণ কামেন ঈদৃশং ক্ষয়িক্স ইন্দ্রিয়প্রীতিমাত্রাহতু কৰ্মফলং তৎ অত্র অগ্নিন্ লোকে মাহবহং নৈব বহেযম্ । অত্র কৰ্ম কুর্সন্ কালবশাদমুত্র কন্স ন প্রার্থয়েতেতর্থাৎ । ততশ্চ কো লাভ ইত্যত আহ—স ইতি । সঃ ত্বম্ এবং নিক্রামকৰ্মক্লং ক্রোধজং লোকং নরকং হর্ষজং স্বর্গং চেতুভৌ শোকৌ চিবায অগুনবাহুভবে মা প্রহাসীঃ মা গচ্ছ । ওহাঙ্, গতাবিত্যন্ত রূপম্, তত্ত্বাব আৰ্হঃ । কৰ্মজং ফলং তাক্কা পরেণ বৈবাগোণ সম্পন্নো মোক্ষার্থং যোগাভ্যাসমেব কুরুব কিং রাজ্যেন বহুনাশলভ্যেনেতর্থাৎ ॥১৪॥ এবং জ্ঞানেন কৰ্মণাম্ অন্তং নাশং গতা প্রাপ্য । “জ্ঞানায়িঃ সর্বকর্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতেহজ্জুন ।” ইতি ভগবৎচিনাৎ বৃদ্ধতযোহপি কৃতকৃত্যেহপি সত্যাদিকং মা ত্যজ অশ্বমেধাদীনী কৰ্মাণ্যপি লোকসংগ্রহার্থং কুরু পরন্তু পাপস্ত কৰ্মণোহন্তং সমাপ্ত পুনর্মা গাঃ । জ্ঞানোত্তবকালং কৃতমপি কৰ্ম ন জ্ঞানিনং স্পৃশতীতি ভাবঃ । তদ্বথা—“পুরুষপলাশ আপো ন স্লিঙ্গন্ত এবমেবংবিদি পাপকং কৰ্ম ন স্লিঙ্গতে” ইতি শ্রুতে: ॥১৫॥

বাজা পাণ্ডুনন্দন । আপনি মনেব গুরুতর কামনাবশতঃ এইরূপ পাপেব ফল নবক কিংবা পুণ্যের ফল স্বর্গ, এই দুই লোকেই চিবকালেব জন্তু যাইবেন না ; (কিন্তু মুক্তির জন্তু চেষ্টা ককন) ॥১৪॥

বাজা ! আপনি সংকার্যেব শেষনৌমায় যাইয়া এখন ইন্দ্রিয়দমন, সত্য,

(১৪) ...মাত্ৰাবহং হৃদযন্ত্ৰ—বা ব বা, ...মাতাপিজ্রোহৃদযন্ত্ৰাপ্রিয়েণ । ত্যজ ক্রোধং পাণ্ডব !
হর্ষজং—নি । (১৫) ...বর্ষণং যা গুণং—পি ন, ...তথৈজ্যা—নি ।

তচ্চেদেবং হেবরূপেণ পার্থাঃ ! করিস্বধ্বং কৰ্ম পাপং চিরাং ।

নিবসধ্বং বর্ষপুগান্ বনেষু দুঃখং বাসং পাণ্ডবা ধর্ম এব ॥১৬॥

-অপ্রব্রজ্যে মান্য় হিহা পুরস্তাদাত্মাধীনং যদ্বলং হেতদাসীৎ ।

নিত্যঞ্চ বশ্যাঃ সচিবাস্তবেমে জনাৰ্দ্দিনো যুযুধানশ্চ বীরঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতী । হে পার্থাঃ ! পাণ্ডবাঃ ! যুযুধেঃ হেবরূপেণ শব্দন্ প্রতি বিদ্বেষেণ, চিরায়েব এবং জ্ঞাতিবধাদিরূপং তৎ পাপং কৰ্ম, কবিস্বধ্বং অকবিস্বধ্বং । তদা ধর্ম এব প্রতিজ্ঞারক্ষয়া ধর্মার্থ এব, বর্ষপুগান্ বৎসরসমূহান্ দ্বাদশ বর্ষাণি যাবদিত্যর্থঃ, বনেষু, দুঃখং দুঃখজনকং বাসম্, নিবসধ্বম্ অকবিস্বধ্বং কিমিতি কাকুঃ ॥১৬॥

অপ্রতি । হে রাজন্ ! যৎ, বীরো জনাৰ্দ্দিনঃ কৃষ্ণঃ, যুযুধানঃ সাত্যকিশ্চ, ইমে দ্রুপদা-
দয়শ্চ, তব নিত্যং সচিবাঃ সহায়ী বশ্যাশ্চ আসন্ । অতএব এতৎ এতেবাং বলমপি তব
আত্মাধীনমাসীৎ । অতঃ পুরস্তাৎ পূৰ্ব্বং দ্যুতক্রীড়ায়াঃ পূর্বমেব এতৎ সৰ্ব্বং মান্য় হিহা
অপরিত্যজ্য, তদৈব অপ্রব্রজ্যে অবনবাসে যুদ্ধ ইত্যর্থঃ প্রবর্তেৎ ইতি শেষঃ । অতস্তদানীং
ধর্মার্থমেব যুদ্ধাকরণাদিদানীমপি তথৈব যুদ্ধং ন কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তচ্চেদ্বিতী । ভো পার্থাঃ ! ভো পাণ্ডবাঃ ! । তৎ পাপং কৰ্ম গোত্রবধকপং হেবরূপেণ চিরাং
প্রাণেব চেৎ করিস্বধ্বং তর্হি যদনে বর্ষপুগান্ দুঃখং বাসং নিবসধ্বং তদ্বধ্বং এবতি যন্তৎপদাধ্যা-
হারেণ যোজ্যম্ । বাজ্যার্থং সৰ্বলোকনাশমিচ্ছতাং ভবতাং দুর্ব্যোধনেন যো বনবাসঃ
কাবিতঃ স ধর্ম এবত্যর্থঃ ॥১৬॥ নহু তদানীং সহায়াত্বাবাদ্ভিন্নাভির্জনবাসোহঙ্গীকৃতো ন
দুর্ব্যোধনাজ্ঞবেতাশঙ্ক্যাহ—অপ্রব্রজ্যেতি । ইমা ইমানি বাজ্যাদীনি । স্থপাং স্থলুগিতি
স্থপো ভাদেশঃ । পুরস্তাৎ প্রব্রজনকালে এব হিহা ধাঞা রূপম্, বলেন যুহা অপ্রব্রজ্য বনে

সরলতা, দয়া, অশ্বমেধ, বাজস্থল এবং অন্ত্যাত্ম যাগ পবিত্যাগ করিবেন না ; কিংবা
পাপকার্যেব শেষসীমায় আবাব বাইবেন না ॥১৫॥

পৃথানন্দন পাণ্ডবগণ ! আপনাবা যদি চিবকালই এইরূপ সেই পাপকার্য
করিতেন, তবে কি ধর্মের জন্তই বাব বৎসব যাবৎ দুঃখজনক বনবাস
করিতেন ? ॥১৬॥

মহাবীর কৃষ্ণ, সাত্যকি এবং এই দ্রুপদপ্রভৃতি রাজারা চিরকালই ত আপনার
সহায় ও বশীভূত আছেন ; সুতরাং ইহাদের এই সৈন্য তখনও ত আপনার
অধীনই ছিল ; অতএব পূর্বের (সেই দ্যুতক্রীড়ার সময়ে) ইহাদিগকে পবিত্যাগ
না করিয়া তখনই যে যুদ্ধ কবিতো পারিতেন ॥১৭॥

(১৬)---পাণ্ডবা ধর্মনিত্যাঃ—পি । (১৭) প্রব্রজ্যা যাতযিত্বা পুরস্তাৎ...তে তদা-
নীৎ—নি ।

মংস্তো রাজা রুদ্রবধঃ সপুত্রঃ প্রহরিভিঃ সহ বীরৈর্বিবাটঃ ।
 রাজানশ্চ যে বিজিতাঃ পুরস্তাদ্ব্যমেব তে মংস্ত্রেয়ঃ সমস্তাঃ ॥১৮॥
 মহাসহায়ঃ প্রতপন বদন্তঃ পুৰস্কৃতো বামুদেবাজ্জুনাভ্যাম্ ।
 বীরান্ হনিষ্যন্ দ্বিষতো রঙ্গমধ্যে ব্যনেম্যথা ধার্তরাষ্ট্রস্ত দৰ্পম্ ॥১৯॥
 বলং কস্মাদ্বর্জযিত্বা পরস্ত নিজান্ কস্মাৎ কশ্যিত্বা মহাবান্ ।
 নিরুণ্য কস্মাদ্বর্ষপুগান্ বনেষু যুযুৎসমে পাণ্ডব ! হীনকালে ॥২০॥
 অপ্রাজ্ঞো বা পাণ্ডা ! যুধ্যমানোহধর্মজ্ঞো বা ভূতিমথোহভ্যুপৈতি ।
 প্রজ্ঞাবান্ বা বুধ্যমানোহপি ধর্মং সংস্তম্ভান্না মোহপি ভূতেরপৈতি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অথ তদানীং বিবাটাদীনাম্ সম্পর্কানাভাৎ সাহায্যসম্ভাবনা নাসীদিত্তি চেত্তজাহ—মংস্ত
 ইতি । রুদ্রবধঃ স্বর্ণময়বধঃ । পুরস্তাৎ রাজস্থবাৎ পূর্বম্ । চিববিবোধিনঃ স্বর্ণধনো
 দুর্যোধনপক্ষপাতিতবা তদ্বিপক্ষো বিরাটস্থ্যমেবাত্মমেদিতিাত্মাশয়ঃ ॥১৮॥

তদানীমেব যুদ্ধোচিতিতামাসীদিত্যাহ—মহেতি । বঙ্গমধ্যে যুদ্ধমধ্যে ॥১৯॥

বলমিতি । বর্জয়িত্বা বাহ্যত্যাগাৎ স্থবিধাপ্রদানেন । কশ্যিত্বা ক্লেশকৃত্য, বনবাগাদীর্ঘ-
 কালবিচ্ছেদেন । নিরুণ্য নিবাসং কৃত্বা, বর্ষপুগান্ বৎসরসমূহান্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রব্রজনমকর্তব্যেব আশ্র ভবেম বয়ম্ । পাণ্ডবান্ আত্মস্তুতর্ভাব্য উত্তমপুরুষপ্রয়োগঃ । যৎ যতঃ
 পুরস্তাদপি এতৎকালম্ আত্মাধীনমেবাসীৎ ॥১৭—১৯॥ হীনকালং গতে কালে ইত্যর্থঃ ॥২০॥
 এবং পূর্বং যুদ্ধমকুর্তব্য ইদানীমপি তন্ন কর্তব্যমিত্যুক্তম্, অথ সর্বথাপি যুদ্ধং ন কর্তব্যং জয়-
 পবাজবমোবব্যবস্থিত্বাদিত্যাহ—অপ্রাজ্ঞ ইতি । যুটোহধর্মজ্ঞো বা যুধ্যান্ ঐশ্বর্যং লভতে

যোদ্ধা বীবগণ ও পুত্রগণেব সহিত মংস্তদেনীয স্বর্ণবধ বিবাটবাজা এবং পূর্বের
 আপনাবা যাঁহাদিগকে জয় কবিত্বাছিলেন, সেই বাজাবা ; ইহাবা সকলেই তখনও
 ত আপনাব পক্ষই অবলম্বন করিতেন ॥১৮॥

মহাসহায়শালী ও প্রতাপশালী হইয়া নৈশ্রমধ্যে থাকিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনেব
 সম্মুখে চলিয়া বিপক্ষবীৰদিগকে সংহাব কবতঃ তখনও ত যুদ্ধমধ্যেই দুর্যোধনেব দৰ্প
 চূর্ণ করিতে পারিতেন ॥১৯॥

পাণ্ডুনন্দন । আপনি কেন পবেব বল বৃদ্ধি কবিত্বা, কেন নিজেব সহায়গুনিকে
 খর্ব্ব কবিত্বা কেনই বা বহুবৎসব বনে বাস কবিত্বা এখন অসমবে যুদ্ধ কবিত্বা ইচ্ছা
 কবিত্বেন ? ॥২০॥

(১৮)....সহ পুত্রৈর্বিবাটঃ—বা ব না নি । (১৯)....বরান্ হনিষ্যন্—বা ব না নি ।

(২০)....হীনকালম্—পি বা ব না ।

উদ্যোগ-২৪ (১৩)

নাধর্ম্যে তে ধীযতে পার্থ । বুদ্ধির্ন সংরক্তাৎ কৰ্ম চকৰ্থ পাপম্ ।
 আথ কিং তং কারণং যন্ত হেতোঃ প্রজ্ঞাবিরুদ্ধং কৰ্ম চিকীৰ্ষসীদন্ ॥২২॥
 অব্যাধিজং কটুকং শীর্ষরোগি যশোমুখং পাপফলোদয়ং বা ।
 সতাং পেষয় যন্ন পিবন্ত্যসন্তো যনু্যং মহাবাজ ! পিব প্রশাম্য ॥২৩॥
 পাপানুবন্ধং কো নু তং কামযেত ক্ষমৈব তে জ্যায়সী নোত ভোগঃ ।
 যত্র ভীষ্মঃ শান্তনবো হতঃ শ্রাদ্ধত্র দ্রোণঃ সহপুত্রো হতঃ শ্রাৎ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথ মূৰ্খঃ পাপী চ দুর্বোধ্যনো জীযেত, বুদ্ধিমান্ ধার্মিকচ্চাহং জ্ঞেয়ামীত্যাহ—অপ্রাজ্ঞ ইতি । ভূতিং জয়েন সম্পদন্ । সংসৃত্তাদ্ভৈববোধাত্ । ভূতে: সকাশাৎ ॥২১॥

নেতি । তে ত্বয়া, ধীযতে স্থাপ্যতে । সংবৃত্তাৎ ক্রোধাত্ । আথ ব্রবীষি ॥২২॥

ইদানীং ব্রমতমাহ—অব্যাধিজমিতি । হে মহারাজ । অব্যাধিজং বাতপিত্তকবৈষম্যা-
 দজ্ঞাতম্, কটুকং বিরসম্, শীর্ষরোগি শিবোবোগজনকম্, যশো মুখ্যতি হবতীতি যশোমুখম্,
 ‘নাম্মুদধতীকৃগ্জাং কঃ’ ইতি কপ্রত্যয়েন নিব্বমিদম্, পাপফলত্র উদয় উৎপত্তির্ভাষ্য তৎ,
 সতাং পেষয়, যচ্চ অসন্তো দুৰ্জনা ন পিবন্তি, বিষমিব তং যন্ত্যং ক্রোধং পিব সংবৃত্তং, প্রশাম্য
 শান্তো ভব ॥২৩॥

পাপেতি । পাপমমুদয্যতে উৎপাদ্যতে অনেনেতি পাপানুবন্ধন্তম্, তং ক্রোধম্ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাজ্ঞো ধর্মজ্ঞঃ অযুধ্যান্ দৈবাৎ ঐশ্বর্য্যাত্ ব্রহ্মভীত্যর্থঃ ॥২১॥ গ্রন্থহাৎপর্ধ্যমাহ—নেতি ।
 সংরক্তাৎ গোপাৎ পূর্ব্বমপি পাপভবাদেব ত্বয়া ন কৃতং তর্হি ইদানীং প্রজ্ঞাবিরুদ্ধং তৎ কিমর্থং
 চিকীৰ্ষসীতি ভাবঃ ॥২২॥ অব্যাধিজং কটুকং পিত্তাদিকং বিনাপ্যবোচকং যশোমুখং যশোহরং
 পেষয় গিলনীয়ং মৃত্যুং ক্রোধং প্রশাম্য শান্তো ভব ॥২৩॥ পাপেহচ্ছব্যাতি তং তথাবিধং পাপম্
 পাণ্ডুনন্দন । নির্বেদ্য কিংবা পাপী লোকও যুদ্ধ কবিঃ সম্পদ লাভ কবে,

আবদ বুদ্ধিমান্ কিংবা ধার্মিক লোকও দৈববশতঃ যুদ্ধে পরাজিত হইয়া সম্পত্তি
 হস্তান্তে বিচ্যুত হন ॥২১॥

পৃথানন্দন ! আপনি কখনও পাপকার্য্যে বুদ্ধি প্রেবণ কবেন না, কিংবা
 ক্রোধবশতঃ কখনও পাপকার্য্য কবেন নাই । তবে যে কারণে বিবেচনাবিরুদ্ধ এই
 কার্য্য কবিবাব ইচ্ছা কনিত্তেছেন, সে কারণটা বলিবেন কি ? ॥২২॥

মহারাজ ! বাহা বাত-পিত্ত-কফের বৈষম্যে জন্মে না, বাহা কটু, বাহা
 শিরঃপীড়াজনক, বাহা যশোনাশক, বাহা পাপোৎপাদক, বাহা সঞ্জনবা পান
 (হস্তন) করিয়া থাকেন এবং বাহা দুৰ্জনেবা পান কনিত্তে পারেন না, আপনি দিবত্বলা
 নেই ক্রোধেবা পান (সংবরণ) ককন এবং শান্ত হইন ॥২৩॥

(২৪)....নোত ভোগাঃ—ব' ব হা নি ।

কৃপাঃ শল্যঃ সৌমদন্তিৰ্বিকৰ্ণো বিবিশতিঃ কৰ্ণদুৰ্য্যোধনো চ ।

এতান্ হত্বা কৌদৃশং তং স্তুখং স্তাদ্যদ্বিন্দেখাস্তদনুক্রহি পার্থ । ॥২৫॥

লঙ্কাপীমাং পৃথিবীং সাগরাস্তাং জরায়ুত্ম্য নৈব হি স্তং প্রজহাঃ ।

প্রিয়াপ্রিয়ে স্তুখদুঃখে চ রাজন্ । এবং বিদ্বান্ নৈব যুদ্ধং কুরু ভূম্ ॥২৬॥

অমাত্যানাং যদি কামস্ত হেতোরেবং যুক্তং কৰ্ম চিকৌৰ্বসি ভূম্ ।

অপক্রামেঃ স্বং প্রদার্যৈব তেষাং মা গাস্ত্বং বৈ দেবযানাং পথোহস্ত ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতনান্দ্র্যায়ং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

সঞ্জয়বানে সঞ্জয়বাক্যে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

কৃপ ইতি । স্তুখং বাজ্যশাত্তজনিতম্ । বিন্দেখা লভেখাঃ ॥২৫॥

লঙ্কেতি । প্রিয়াপ্রিয়ে স্তুখদুঃখে চ প্রজহা ইতি সম্বন্ধঃ । বিদ্বান্ জানন্ ॥২৬॥

অমাত্যানামিতি । হে বাজন্ । যদি যম্ অমাত্যানাং কামস্ত রাজ্যাভিনাশস্ত হেতো-
রেব, এবং যুক্তম্ ইখমুদ্যোগবিষয়ীভূতং যুদ্ধং কৰ্ম, চিকৌৰ্বসি কৰ্ত্তুমিচ্ছসি ; তদা স্বম্
অধুনা স্বস্বাম্পদীভূতং সৰ্বং দ্রব্যম্, তেষামমাত্যানাং হস্তে প্রদার্যৈব, অপক্রামেঃ নগবাস্তপো-
বনং গচ্ছেঃ । কিন্তু অস্ত ভূম্, দেবানাং যানং যেন তস্মাৎ স্বর্গগমনোপযোগিনঃ পথঃ, মা গা
ন প্রচ্যবেখাঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পরভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

সঞ্জয়বানে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মূলং তং মহ্যং যত্র ভোগেষু নিমিত্তেষু, এতেন ভীষ্মাদীনাং গুরুণামপি বধো রাজ্যার্থিনস্ততো
ভবিষ্যতীতি দর্শিতম্ ॥২৪—২৬॥ দেবযানাং পথোহর্চিরাদিমার্গাঃ পুনরাবৃত্তিকলাং গোত্র-
জ্ঞোহেণ মা গা ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

কোন্ ব্যক্তি পাপজনক সেই ক্রোধ কবিবার ইচ্ছা কবে ? অতএব আপনাব
পক্ষে ক্রমা কবাই ভাল ; কিন্তু ভোগ ভাল নহে । বে ভোগে শান্তনুনন্দন ভাষ
নিহত হইবেন এবং অশ্বখামাব সহিত জ্ঞোহণও নিহত হইবেন ॥২৭॥

আব পৃথানন্দন ! কৃপ, শল্য, সৌমদন্তি, বিকর্ণ, বিবিশতি, কৰ্ণ ও দুৰ্য্যোধন—
ইহাদিগকে বধ কবিয়া আপনি যাহা লাভ কবিবেন, সে স্তুখটা বিকর্ণ হইবে বহু
দেখি ॥২৫॥

বাজা ! আপনি এই সমুদ্রপর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী লাভ কবিয়াও ভবা, হত্যা,
প্রিয়, অপ্রিয়, স্তুখ ও দুঃখ ত্যাগ করিতে পারিবেন না—ইহা বৃন্দা কখনও
আপনি যুদ্ধ করিবেন না ॥২৬॥

অৰ্থচাৰিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

অসংশয়ং সঞ্জয় ! সত্যমেতদ্ধৰ্মো বরঃ কৰ্ম্মণাং যন্তুৰাখ ।

জ্ঞাত্বা তু মাং সঞ্জয় ! গৰ্হয়েন্ত্বং যদি ধৰ্ম্মং যদুধৰ্ম্মং চৰামি ॥১॥

যত্রাধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মৰূপাণি ধত্তে ধৰ্ম্মঃ কৃৎনো দৃশ্যতেহধৰ্ম্মৰূপঃ ।

বিভ্রদ্ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মৰূপং তথা চ বিদ্বাংসস্তং সংপ্রপশ্যন্তি বুধ্যা ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অসংশয়মিতি । হে সঞ্জয় । স্বয়ং, কৰ্ম্মণাং মধ্যে ধৰ্ম্মো বব ইতি যদাখ ব্রবীষি, তদেতৎ অসংশয়ং সত্যম্ । কিন্তু হে সঞ্জয় । অহমিদানীং ধৰ্ম্মমধৰ্ম্মং বা চৰামি, ইতি জ্ঞাত্বা তু ত্বং মাং গৰ্হয়েঃ । যদিহযং বিতৰ্কে, “যদি গৰ্হাবিতৰ্কয়োঃ” ইতি যেদিনী ॥১॥

ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মপৰীক্ষাব্যাজৈবিধ্যমাহ—যত্রৈতি । যত্র কচিৎ অধৰ্ম্মঃ দৃশ্যত্যাৰূপং পাপং ধৰ্ম্মকপাণি ধত্তে, বহুনাং পবিত্ৰাণাদিতি ভাবঃ । যত্র কচিৎ কৃৎনো ধৰ্ম্মঃ শ্ৰেণমাগাদিঃ, অধৰ্ম্মকপো দৃশ্যতে, পবহিংসাসাধনত্বাদিত্যাশয়ঃ । যত্র কচিচ্চ সন্ধ্যাবন্দনাদিধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মকপমেব বিভ্রং ধাবযন্ বৰ্ত্ততে । তথা চ বিদ্বাংসো বিচাৰনিপুণাঃ, বুধ্যা বিচাবশক্ত্যা, তং সৰ্বং দেশম্, সংপ্রপ-শ্যন্তি পৰীক্ষন্তে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

অসংশয়মিতি । অসংশয়ং যদি ধৰ্ম্মং চবেযং যদি বা অধৰ্ম্মং তদুভয়ং জ্ঞাত্বা পরীক্ষ্যা-ধৰ্ম্মাচরণম্ উপলভ্য গৰ্হয়েঃ নিন্দয় ॥১॥ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মপৰীক্ষাব্যাজৈবিধ্যমাহ—যত্রৈতি । যত্র পূৰ্বে দস্তাদিমতি অধৰ্ম্মঃ অভিচাৰ্য্যং মজ্জপাদিঃ ধৰ্ম্ম ইত্যোবাগ্ৰে জানন্তি তথা প্রচ্ছন্ন-যোগিনি দস্তাভেদাদৌ ধৰ্ম্মো বাগদেবাদিশূন্যতাকপো যোগধৰ্ম্মোহপি উন্নতবদাচরণাদধৰ্ম্মৰূপ ইব দৃশ্যতে যত্র বসিষ্ঠাদৌ ধৰ্ম্মঃ ধৰ্ম্মকপ এব যত্রপি চাণ্ডালাদৌ অধৰ্ম্মোহপ্যধৰ্ম্মৰূপ এবান্তি তথাপি তস্তাহুপাদেয়ত্বজ্ঞপ্তমেব বিচাৰ্য্যম্ । পাঠান্তবেহধৰ্ম্মেতি ছেদঃ । এতচ্চ ত্বপাণি

তা’ব পর, আপনি যদি অমাত্যবৰ্গেব ইচ্ছাতেই এই যুদ্ধ কবিস্বাৰ ইচ্ছা করিয়া থাকেন, তবে তাঁহাদিগকে নিজেব সৰ্বস্ব দান কবিয়াই আপনি তপোবনে চলিয়া যান : কিন্তু আজ স্বৰ্গেব পথ হইতে বিচ্যুত হইবেন না” ॥২৭॥

—:~:—

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি যে বলিলে—কৰ্ম্মেব মধ্যে ধৰ্ম্মই প্রধান ; ইহা সত্য, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু সঞ্জয় । আমি ধৰ্ম্ম কি অধৰ্ম্ম করিতেছি, ইহা জানিয়া পবে আমাৰ নিন্দা করিও ॥১॥

(১)....যদুধৰ্ম্মং চয়েয়ম্—পি বা ব বা ।

এবং তথৈবাপদি লিঙ্গমেতদ্ব্যধর্মো নীত্যবৃত্তী ভজেতাম্ ।

আত্মং লিঙ্গং যন্ত তন্ত প্রমাণমাপদ্ব্যং সঞ্জয় ! তং নিবোধ ॥৩॥

লুপ্তায়াস্তু প্রকৃতৌ যেন কর্ম নিষ্পাদয়েত্তৎ পরীপ্সেদ্বিহীঃ ।

প্রকৃতিস্থচাপদি বর্তমান উভৌ গর্হ্যৌ ভবতঃ সঞ্জয়ৈতৌ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তবিপর্যায়মন্ত্রাপি সমুচ্চিনোতি—এবমিতি । এবং হে সঞ্জয় । নীত্যা বৃত্তির্ব্যোভৌ ব্যক্তীনামানন্ত্যাৎ সর্বদা বিদ্যমানাবিত্যর্থঃ, ধর্ম্যধর্ম্যৌ, তথৈব পূর্ববদেব, আপদি, এতৎ লিঙ্গং বিপর্যায়রূপতাং ভজেতাম্ । তথা চ যন্ত জনস্ত, আত্মং পূর্ববচনোক্তং প্রথমম্, লিঙ্গং লক্ষণম্ অধর্ম্যস্ত ধর্ম্যরূপত্বং বর্তত ইত্যর্থঃ, তন্ত জনস্ত, প্রমাণং যুক্তিপ্রমাণেনাশ্রিতম্, তন্ম আপদ্ব্যম্, নিবোধ শৃণু ॥৩॥

উক্তিষ্টমাপদ্ব্যং নিবোধযতি—লুপ্তায়াসিতি । জীবিকানির্জাহেতুঃ প্রকৃতিঃ । সা চ

ভারতভাবদীপঃ

বিহুবা যযি বিচার্যামিত্যাশয়ঃ ॥২॥ অত্র আত্মযোঃ প্রচ্ছন্নত্বাৎ চিবকালেন ততনিশ্চয়ঃ অন্ত্যে তু প্রত্যক্ষলিঙ্গেহপি আপৎকালবশাদ্ব্যধর্ম্যধর্ম্যবোধ্যতামে। জায়ত ইত্যাহ—এবমিতি । এত-
দেবকপং লোকপ্রত্যক্ষং লিঙ্গং ব্রাহ্মণস্ত স্বাধ্যায়প্রবচনাদি, ক্ষত্রিয়স্ত শৌধ্যাদি, বৈশ্যস্ত কৃষ্যাদি, তত্ৰতথৈব যথোক্তমেব তথাপি নীত্যবৃত্তী নীত্যং বর্তেতে তৌ নীত্যবৃত্তী ধর্ম্যধর্ম্যৌ তল্লিঙ্গং ভজেতাম্ । অযং ভাবঃ—ক্ষত্রলিঙ্গং ব্রাহ্মণবৈশ্যবোবাপদি ধর্ম্যঃ অনাপত্তধর্ম্যঃ, তথা চৈবশ্চৈব লিঙ্গস্ত বর্ণান্তবে অবস্থাদেদোদ্ব্যধর্ম্যধর্ম্যধর্ম্য নীত্যমিতি । তত্রাপি বিশেষমাহ—
আত্মমিতি । আত্মং ব্রাহ্মণলিঙ্গং যাজ্ঞানাদি যন্তাস্তি ব্রাহ্মণস্ত তস্তৈব তৎ প্রমাণম্ অব্যভিচারি আপত্তপি ক্ষত্রিয়েণ যাজ্ঞানাধ্যাপনাদিকং ন কর্তব্যমিত্যর্থঃ । এবংবিধং তন্ম আপদ্ব্যং শাস্ত্রা-
ম্বিবোধ বুধ্যস্ব ॥৩॥ নহু কথং তর্হি একচক্রায়াং ভিক্ষাটনং ব্রাহ্মণশ্চৈবানাবাধাবগ্নেন বিহিতং
ভবন্তিঃ কৃতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—লুপ্তায়াসিতি । প্রকৃতিঃ জীবিকাহেতুভূতং ধনং তত ক্ষত্রিয়স্ত
ভূগিশজাদিকং বৈশ্যস্ত ধনপন্থাদিকং তস্মিন্ সর্বাত্মনা নষ্টে সতি যেন কর্ম সঙ্কোপাদনাদিকং
নিষ্পাদয়েৎ তৎ ভিক্ষাটনাদিকমপি পবাপ্সেৎ কর্তুমিচ্ছৎ অগুথা জীবিকায়া অভাবাৎ
কর্মলোপঃ প্রাণনাশচ স্তাদতোহত্যন্তাপদি তাবান্ বিপ্রধর্ম্যোহপীতবৈবহুর্থেব এব । প্রকৃতিস্থ-
শেতি । আপদি আপদ্ব্যং প্রকৃতিস্থোহপি যজ্ঞাপদ্ব্যমন্তসবেৎ স লোভাদগহঃ । আপৎ-
স্থোহপি যদি প্রাকৃতং ধর্ম্যমন্তসবেৎ স জীবনলোপাৎ কুটুম্বহিংসরা চ গহ্ ইত্যর্থঃ ॥৪॥ অবি-

কোন স্থানে অধর্ম্য ধর্ম্যরূপ ধারণ করে, কোন স্থানে ধর্ম্যকে অধর্ম্যরূপ হইতে দেখা যায় এবং কোন স্থানে ধর্ম্য ধর্ম্যরূপই ধারণ করিয়া থাকে : সুতবাং বুদ্ধিমান লোকেরা বিচাববুদ্ধিদ্বারা তাহাব পরীক্ষা কবিয়া থাকেন ॥২॥

এবং সর্বদা বিদ্যমান ধর্ম ও অধর্ম্য সেইরূপই আপৎকালেও উক্ত বিপর্যয়ের লক্ষণ ধারণ কবিয়া থাকে ; অতএব সঞ্জয় ! পূর্ববচনোক্ত প্রথম লক্ষণ যাহাব থাকে, তাহাব সেইটাকে প্রমাণপ্রাপ্ত আপদ্ব্য বলিয়া জানিবে ॥৩॥

অবিনাশমিচ্ছতাং ব্রাহ্মণানাং প্রায়শ্চিত্তং বিহিতং যদ্বিধাত্বা ।

সংপদ্যেথাঃ কৰ্ম্মস্ব বৰ্ত্তমানান্ বিকৰ্ম্মস্থান্ সঞ্জয় ! গৰ্হয়েন্থস্ব ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণস্ত যাজনাদিঃ, ক্ষত্রিয়স্ত শৌৰ্য্যাদিঃ, বৈশ্যস্ত বাণিজ্যাদিঃ, শূদ্রস্ত চ সেবাদিঃ । তথা চ হে সঞ্জয় ! প্রকৃতৌ উক্তস্বজীবিকানিৰ্ব্বাহহেতৌ, লুপ্তাযাং কৃতোহপি কাৰণাধিনষ্টায়াং সত্যায়, যেন কৰ্ম্মণা, কৰ্ম্ম জীবিকানিৰ্ব্বাহম্, নিষ্পাদযেৎ সম্পাদয়িতুমর্হেৎ, বিহীনো জীবিকানিৰ্ব্বাহ-
হেতুচ্যুতো জনঃ, তৎ কৰ্ম্ম, পরীক্ষেৎ গৃহীয়াৎ । যথা আপদি ব্রাহ্মণঃ শৌৰ্য্যাদি, ক্ষত্রিয়ো
বাণিজ্যাদি, বৈশ্যঃ সেবাদীতি ভাবঃ । কিন্তু প্রকৃতিস্বঃ স্ববৃত্ত্যেব জীবিকানিৰ্ব্বাহস্বমো জনঃ,
আপদি আপদবৃত্তৌ লোভাধ্বর্ত্তমানঃ । যথা যাজনাদিনৈব নিৰ্ব্বাহজীবিকো ব্রাহ্মণঃ শৌৰ্য্যাদৌ ।
চকারাৎ স্ববৃত্ত্যা জীবিকানিৰ্ব্বাহাসম্ভবরূপায়াং বিপদি বিভ্রমানো জনঃ দাঢ্যং আপদবৃত্তিমনব-
লম্ভমানঃ, এতৌ উভাবপি জনৌ গৰ্হ্যৌ নিন্দনীয়ৌ ॥৪॥

অবিনাশমিতি । অবিনাশম্ আপদি বিকৰ্ম্মকরণং পরং ব্রাহ্মণ্যস্ত অলোপম্ ইচ্ছতাং
ব্রাহ্মণানাং সম্বন্ধে, বিধাত্বা যৎ প্রায়শ্চিত্তং বিহিতম্; তদাপদি বিকৰ্ম্মকরণং বিহিত-
মেবেত্যর্থঃ । অতএব হে সঞ্জয় ! ত্বং যদি কৰ্ম্মস্ব জীবিকানিৰ্ব্বাহযোগ্যাস্থ স্ববৃত্তিষু বৰ্ত্তমানানপি
জনান্, লোভাধিকৰ্ম্মস্থান্, সংপদ্যেথা বুধ্যেথাঃ, তদৈব তান্ গৰ্হয়েনিন্দেঃ । অহস্ত লভ্যরাজ্যা-
লোভাদাপন্ন এব বিকৰ্ম্মাপি যুদ্ধং কুৰ্য্যামিতি ভাবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশমিতি । যৎ যস্মাদ্ভেতোঃ বিধাত্বা অবিনাশো বৃত্তান্তরোপজীবনে ব্রাহ্মণস্ত নাশো বিনাশ-
স্তদভাবমিচ্ছতাং ব্রাহ্মণানাম্ আপদভূতীর্ণানাং প্রায়শ্চিত্তং বিহিতং তস্মাদ্ভেতোরাপদি অন্ত্যাত্ম-
ধৰ্ম্মাশ্রয়ণং প্রসক্তমেবেতি জ্ঞায়তে, অতএব একচক্রাযামস্মাভিঃ কৃতং ভিক্ষাটনং নানুচিত-
মিত্যর্থঃ । এবমনাপদি কৰ্ম্মস্ব বৰ্ত্তমানান্ আপদি চ বিকৰ্ম্মস্থান্ সংপদ্যেথাঃ সম্যগবেদমিতি
পশ্যেথাঃ অন্তথা তু আপদি কৰ্ম্মস্থান্ আজ্ঞপরাহিস্তান্ অনাপদি বিকৰ্ম্মস্থান্শাতিলুপ্তান্

আপন ব্যবসায় বিনষ্ট হইলে, যে ব্যবসায়দ্বারা জীবিকানিৰ্ব্বাহ কৰা যায়,
স্বব্যবসায়চ্যুত ব্যক্তি সেই পরেব ব্যবসায়ই অবলম্বন করিবে; কিন্তু নিজের
ব্যবসায় জীবিকানিৰ্ব্বাহ হইলে যে লোক পবেব ব্যবসায় ধরে, কিংবা নিজের
ব্যবসায়ে জীবিকানিৰ্ব্বাহ না হইলে, যে লোক পবেব ব্যবসায় না ধরে, তাহাবা দুই
জনই নিন্দনীয় হয় ॥৪॥

পরেব ব্যবসায় কবার পবে, নিজের ব্রাহ্মণ্যের লোপ না হয়—এইরূপ ইচ্ছাকারী
ব্রাহ্মণদের পক্ষে বিধাতাই যখন প্রায়শ্চিত্তেব বিধান কবিয়াছেন, তখন বুঝা
যাইতেছে যে, নিজের ব্যবসায়ে জীবিকানিৰ্ব্বাহ না হইলে পরের ব্যবসায় অবলম্বন
করা যায়; অতএব সঞ্জয় ! আমরা স্ববৃত্তিতে থাকিয়াই পবেব বৃত্তি ধবিয়াছি,
এমন যদি বুঝিতে পাব, তবেই আমাদিগকে নিন্দা করিও ॥৫॥

মনীষিণাং সত্ত্ববিচ্ছেদনায় বিধীয়তে সংস্কৃত্ত্ব বৃত্তিঃ সৰ্গদৈব ।

অব্রাহ্মণাঃ সন্তি তু যে ন বৈত্যাঃ সৰ্বোৎসঙ্গং সাধু মন্ত্ৰেত তেভ্যঃ ॥৬॥

তদধ্বানঃ পিতরো যে চ পূৰ্বে পিতামহা যে চ তেভ্যঃ পরেহন্তে ।

যজ্ঞৈষিণো যে চ হি কৰ্ম চক্ৰুর্নান্যং ততোহনাস্তিকোহস্মীতি মন্ত্ৰে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ননুলো নিয়মঃ কিং জ্ঞানিনামপীত্যাহ—মনীষিণামিতি । সত্ত্বস্ত বুদ্ধিসত্ত্বস্ত বিচ্ছেদনায়
আত্মনঃ সকাশাৎ পৃথক্বণায় মোক্ষায়েত্যর্থঃ, মনীষিণাং জ্ঞানিনাং সন্ন্যাসিনাম, সৰ্গদৈব সংস্কৃত্ত্ব
সাধু, বৃত্তির্জীবিকা, বিধীয়তে, অসংসর্গদোষপরিহাবায়ৈতি ভাবঃ । অব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণভিরা
যে তু বৈত্যা বিত্যাশ্বো ন সন্তি ন ভবন্তি, তেভ্যঃ সৰ্বোৎসঙ্গং জীবিকার্থং সদসংসর্গসংসর্গ-
করণং সাধু মন্ত্ৰেত লোকঃ ॥৬॥

তদ্বিতি । অস্মাকং যে পিতরঃ, যে পিতামহাঃ তেভ্যঃ পূৰ্বে পবে যে চ পুরুষাঃ, অস্ত্রে
যে চ যজ্ঞৈষিণঃ যজ্ঞফলস্বর্গেণিণ আসন্, তে সৰ্ব এব, তদধ্বানঃ তে পূৰ্বে মর্যোক্তা অধ্বানঃ
পস্থানো যেবাং তে তাদৃশাঃ সন্ত এব হি কৰ্ম চক্ৰুঃ । অহং অনাস্তি ঃ নাস্তিকভিন্ন আন্তিক
ইত্যর্থঃ অস্মি । ইতি হেতোঃ ততঃ পূৰ্বোক্তাং পথঃ, অস্ত্রং পস্থানম আশ্রয়ণীয়তবা ন
মন্ত্ৰে ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিগর্হয়েৎ ॥৫॥ কিঞ্চ মনীষিণাং মনসঃ নিগ্রহং নাশং কর্ত্বুমিচ্ছতাম্ । দ্বৈবগতিহিংসা-
দর্শনেন্দিয়ন্ত কপম্ । সত্ত্ববিচ্ছেদনায় সত্ত্বস্ত বুদ্ধিসত্ত্বস্ত চিদাত্মনা সহ একলৌলীভূতস্ত
বিচ্ছেদনায় মূৰ্ছাবিকাত্ম্যেন পৃথক্বণায় সংস্কৃত্ত্ব সত্যং গৃহেযু বৃত্তির্জীবিকা শাস্ত্রে বিধীয়তে
“বেদানিমং লোকমমুঞ্চ পরিত্যজ্যাত্মানাত্মানমমিচ্ছৎ” ইতি শ্রুত্যাভ্যাসেণায় সৰ্বসন্ন্যাস-
পূৰ্বকং ভিক্ষার্চ্যাবিধানাং ন ব্রাহ্মী বৃত্তিঃ কস্তাপি নিন্দ্যা যে তু অব্রাহ্মণা অপি বৈত্যাঃ
বিজ্ঞানিষ্ঠাঃ ন ভবন্তি তেবাং ভিক্ষার্চ্যাস্তাবিধানাং তেভ্যঃ তেষামর্থং সৰ্বোৎসঙ্গম্ উৎসঙ্গং
সৰ্বেষাং সমীপং স্বধর্মসংযোগম্ আপদনাপদোকচিতং সাধু মন্ত্ৰেত । সৰ্বোচ্ছেদমিতি পার্শ্বে
তেভ্যোহেবামর্থং ভিক্ষাচর্চনং সৰ্বধর্মোচ্ছেদায় মন্ত্ৰেত্যেত্যর্থঃ ॥৬॥ তদধ্বান ইতি পিত্রাদয়ঃ
যজ্ঞৈষিণো যে তে সৰ্বো তদধ্বানঃ স এব মর্যোক্তোহধ্বা মার্গো যেবাং তে তদধ্বানোহভূবন,
হি প্রসিদ্ধং যে চ কৰ্ম ন কুৰ্যুঃ সন্ন্যাসিন ইত্যর্থঃ । তে সৰ্বো তদধ্বানঃ অহমপি আন্তিকো-

তবে মুক্তিব জন্ত সাধুদিগেব নিকটে জ্ঞানিগণের ভিক্ষাপ্রভৃতি বৃত্তি সর্বদাই
বিহিত আছে ; কিন্তু ব্রাহ্মণভিন্ন যে সকল লোক জ্ঞানী নহেন, তাঁহাদের জন্ত
জীবিকানির্ব্বাহার্থে সকলের সংসর্গ কবাকেই ভাল বলিয়া মনে কবা যায় ॥৬॥

আমার যাহারা পিতৃপর্যায়, যাহারা পিতামহপর্যায় এবং তাঁহাদেরও পূর্ববর্তী
যাহারা ছিলেন, কিংবা অস্ত্র যাহারা যজ্ঞফলকামী ছিলেন, তাঁহারা সকলেই

যৎ কিঞ্চনেদং বিত্তমশ্রাং পৃথিব্যাং যদ্বেদানাং ত্রিদশানাং পরং যৎ ।
 প্রাজাপত্যং ত্রিদিবং ব্রহ্মলোকং নাধর্ম্যতঃ সঞ্জয় ! কামযেষ্যম্ ॥৮॥
 ধর্ম্মেধ্বরঃ কুশলো নীতিমাংশ্চাপ্যুপাসিতা ব্রাহ্মণানাং মনীবী ।
 নানাবিধাংশ্চৈব মহাবলাংশ্চ রাজহৃতোজাননুশাস্তি কৃষ্ণঃ ॥৯॥
 যদি হুহং বিস্মজন্ সাম গর্হ্যো নিযুধ্যামানো যদি জুহ্যং স্বধর্ম্মম্ ।
 মহাযশাঃ কেশবস্তদব্রবীত বাহুদেবস্ত ভযোরর্থকামঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

যদ্বিতি । হে সঞ্জয় । অশ্রাং পৃথিব্যাম্, ইদং যৎ কিঞ্চন বিভং ধনম্, দেবানাং যৎ স্থানম্, কিংবা ত্রিদশানাং দেবানাং লোকং, পরম্ উপরি, যৎ প্রাজাপত্যং নাম ত্রিদিবং স্বর্গম্, ব্রহ্মলোকং বা, অধর্ম্মতঃ অহং ন কামযেষ্যম্ । তৎ পৃথিবীবাজ্যে কা কথ্যেতি ভাবঃ ॥৮॥

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মশ্চ ঐশ্বর্যো নিযন্তা, কুশলঃ সর্ব্বকর্ম্মনিপুণঃ, নীতিমান্, ব্রাহ্মণান্যুপাসিতা সেবকঃ, মনীবী বুদ্ধিমাংশ্চাপি কৃষ্ণঃ, নানাবিধাংশ্চ মহাবলাংশ্চ, রাজহৃতোজান্ ক্ষত্রিয়ান্ ভোজবংশীযাংশ্চ অন্নশাস্তি ॥৯॥

যদ্বিতি । অহং হি যদি, সাম বিবাদনিবৃত্তয়ে অনুনয়প্রবাবম্, বিস্মজন্ পরিত্যজন্ ভবামি, তদা গর্হ্যো যুগ্মাভিনিন্দনীয়ঃ । যদি চ নিযুধ্যামানঃ, স্বধর্ম্মং জুহ্যং ত্যজেয়ম্, তদাপি গর্হ্যঃ । মহাযশাঃ কেশবঃ কৃষ্ণঃ, তৎ সামত্যাগাদিকং ব্রবীতু । অয়ং বাহুদেবঃ কৃষ্ণস্ত, উভযোর্যেব পক্ষযোঃ, অর্থকামঃ হিতকামী । অতএব মধ্যস্থো ভবিতুমর্হতীত্যশয়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

হস্মীতি ততোহনন্তম্ অধ্বানং ন মত্তে ॥৭॥ এবং স্বশ্রু নীতিজ্ঞত্বপ্রকাশমগ্রসঙ্গাদাপূর্ণকাম্ যোগিধর্ম্মাংশ্চোক্তা প্রকৃতমন্নসবতি—যৎ কিঞ্চতি ॥৮॥ ধর্ম্মেধ্বরঃ ধর্ম্মকলশ্চ দাতা ॥৯॥

পূর্ব্বোক্ত পথে থাকিয়া ধর্ম্ম কবিষা গিয়াছেন । আমিও আন্তিক লোক ; সুতরাং আমি তন্নিম্ন পথে অবলম্বনীয় বলিয়া মনে কবিত্তে পাবি না ॥৭॥

সঞ্জয় । এই পৃথিবীতে এই যে কিছু ধন দেখা যায় এবং দেবলোক কিংবা দেবলোকেবও উপবে যে প্রাজাপত্যনামে লোক আছে, অথবা ব্রহ্মলোক রহিয়াছে, ইহার কোনটাই আমি অধর্ম্ম অনুসাবে লইতে ইচ্ছা করি না ॥৮॥

ধর্ম্মেব নিযন্তা, সর্ব্বকর্ম্মানিপুণ, নীতিজ্ঞ, ব্রাহ্মণসেবক ও বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ ত নানাবিধ মহাবল ক্ষত্রিয়দিগকে এবং ভোজবংশীযগণকে শাসন কবিত্তেছেন, (ইনিই কেন বলুন না যে, আমি অধর্ম্ম অনুসাবে কিছু চাই কি না) ॥৯॥

আমি যদি অনুনয়-বিনয় ত্যাগ কবিতাম, তবেই নিন্দনীয় হইতাম, কিংবা আমি যদি যুদ্ধাবস্তু করিয়া স্বধর্ম্ম ত্যাগ করি, তবেই নিন্দনীয় হইব । এরূপ হইবে কি না, তাহা মহাযশা কৃষ্ণই বলুন । কৃষ্ণ ত উভয়পক্ষেরই হিতৈষী ॥১০॥

শৈনেয়োহয়ং চেষদ্যশ্চান্ধকাশ্চ বাষেয়ভোজাঃ কুকুরাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ ।

উপাসীনা বাহুদেবস্ত বুদ্ধিং নিগৃহ্য শত্রুং হৃহাদো নন্দয়ন্তি ॥১১॥

বৃক্ষাঙ্ককা হ্যগ্রসেনাদয়ো বৈ কৃষ্ণপ্রণীতাঃ সৰ্ব্ব এবেশ্রকল্পাঃ ।

মনস্বিনঃ সত্যপবায়ণাশ্চ মহাবলা যাদবা ভোগবন্তঃ ॥১২॥

কাশ্যো বজ্রঃ জ্বিরমুত্তমাং গতৌ লব্ধ্বা কৃষ্ণং ভ্রাতরমীশিতারম্ ।

যস্যৈ কামান্ বর্ষতি বাহুদেবো ঐশিত্যে মেঘ ইব প্রজাত্যঃ ॥১৩॥

ঐদৃশোহয়ং কেশবন্তাত ! বিদ্বান্ বুদ্ধি ছেনং কৰ্ম্মণাং নিশ্চয়জ্ঞম্ ।

প্রিয়শ্চ নঃ সাধুতমশ্চ কৃষ্ণো নাতিক্রায়ে বচনং কেশবস্ত ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতদাহত্ৰয়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি

সঞ্জয়ধানে যুধিষ্ঠিরবাক্যে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

বিবাদনিবৃত্ত্যুপযোগিনীং কৃষ্ণস্ত বুদ্ধিং প্রশংসতি—শৈনেব ইতি । শৈনেবঃ সাত্যকিঃ ।

উপাসীনাঃ সেবমানাঃ । নিগৃহ্য দময়িত্বা ॥১১॥

বৃক্ষীতি । কৃষ্ণেন প্রণীতাঃ পরিচালিতাঃ সন্তঃ । ভোগবন্তঃ সুধিনঃ ॥১২॥

কাশ্য ইতি । কাশ্যঃ কাশীবাজঃ, বহ্নরাম । ঐশিত্যং নিবন্তারম্ ॥১৩॥

ঐদৃশ ইতি । তাত ইতি জাত্যা নিকৃষ্টত্বাৎসোবুদ্ধয়েহপি সযোজনম্ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি

সঞ্জয়ধানে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

যদি সাম বিত্বজ্ঞান্ ত্রাং তহি গর্হ্যঃ ত্রাম্, যদি বা যুধ্যমানঃ বধৰ্থং বহ্নাং তদা গর্হ্যঃ ত্রাম্ । মম

তু দ্বয়মপীষ্টমেবেতি ভাবঃ ॥১০—১১॥ কৃষ্ণপ্রণীতাঃ কৃষ্ণেনৈব নীতিপথং নীতাঃ ॥১২—১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বণি নৈনকল্পীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

তা'ব পব চেদি, অন্ধক, বৃষ্ণি, ভোজ, কুকুব ও সৃঞ্জয়বংশীয়েবা এবং সাত্যকি—
ইহাৰা কৃষ্ণেব বুদ্ধি অবলম্বন কৰিয়াই শত্রুদমনপূৰ্ব্বক বহুদিগকে আনন্দিত
কৰিয়াছেন ॥১১॥

উগ্রসেনপ্রভৃতি বৃষ্ণিবংশীয়েবা ও অন্ধকবংশীয়েবা সকলেই কৃষ্ণকর্তৃক পবি-
চালিত হইয়া ইন্দ্রেব তুল্য ঐশ্বর্য্যশালী হইয়াছেন এবং মনস্বী, সত্যপবায়ণ ও
মহাবল যাদবেরা সৰ্ব্বপ্রকাৰে সুখী হইয়াছেন ॥১২॥

তা'ব পব, কাশীবাজ বজ্র কৃষ্ণকে নিবন্তা ভ্রাতা পাইয়া উত্তম বাজনন্দী লাভ
কৰিয়াছেন । কারণ, মেঘ যেমন বর্ষাকালে প্রজাদেব উদ্দেশে জনবর্ষণ কবে,
সেইকপ কৃষ্ণ যে বজ্রকে সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই দান কৰিয়া থাকেন ॥১৩॥

(১৪)....তাত ! ভূয়ান্.. কৰ্ম্মণো নিশ্চয়জ্ঞম্—পি ।

উদ্যোগ-২৫ (১৩)

উনত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বান্ধদেব উবাচ ।

অবিনাশং সঞ্জয় ! পাণ্ডবানামিচ্ছাম্যহং ভূতিমেষাং প্রিয়ঞ্চ ।

তথা রাজো ধৃতরাষ্ট্রস্ত সূত ! সমাশংসে বহুপুত্রস্ত বুদ্ধিম্ ॥ ১ ॥

কামো হি মে সঞ্জয় ! নিত্যমেব নান্দ্যক্রয়াং তান্ প্রতি শাম্যতেতি ।

রাজশ্চ হি প্রিয়মেতচ্ছৃণোমি মন্ত্রে চৈতৎ পাণ্ডবানাং সমক্ষম্ ॥ ২ ॥

অদ্রুক্ষরস্তত্র শমো হি নুনং প্রদর্শিতঃ সঞ্জয় । পাণ্ডবেন ।

যস্মিন্ গৃক্কো ধৃতরাষ্ট্রঃ সপুত্রঃ কস্মাদেবাং কলহো নাবমুচ্ছেৎ ॥ ৩ ॥

ভারতকৌমুদী

অবিনাশমিতি । ভূতি সম্পদম্ । সমাশংসে প্রার্থয়ামি । বুদ্ধিমুত্তিম্ ॥ ১ ॥

কাম ইতি । হে সঞ্জয় । নিত্যমেব হি অয়ং মে কামোহভিলাষো বর্ত্ততে । যৎ, যস্য শাম্যত বিবাদনিবৰ্ত্তনে শান্তিঃ লভ্যম্, ইত্যেতদ্বচনাদন্ত্যং বচনম্, তান্ কোঁরবান্ প্রতি ন ক্রয়াম্ । হি যস্যৎ, এতদ্বচনম্, রাজো ধৃতরাষ্ট্রস্ত প্রিয়ং শৃণোমি, তথা সমক্ষং পাণ্ডবানামপি চ এতৎ প্রিয়ং মন্ত্রে ॥ ২ ॥

অদ্রুক্ষর ইতি । হে সঞ্জয় । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ, নুনং হি নিশ্চিতমেব, তত্র রাজো অদ্রুক্ষরঃ শমঃ শান্তিঃ নিম্পৃহত্বমিতি যৎ, প্রদর্শিতঃ, তদ্রূপেষু বনগমনাদিতি ভাবঃ । যস্মিন্ রাজ্যে, সপুত্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ, গৃক্কঃ অভিলাষী । অতএব কস্মাৎ, এবাং কোঁরবপাণ্ডবানাং কলহঃ, নাবমুচ্ছেৎ ন বর্ধেত ॥ ৩ ॥

অতএব সঞ্জয় ! এই কৃষ্ণ এইরূপ বুদ্ধিমান্ ; সুতবাং তুমি উঁহাকে কার্য্যেব সূক্ষ্মতত্ত্বজ্ঞ বলিয়া জানিয়া বাখ । আব কৃষ্ণ আমাদেব প্রিয় এবং সাধু-স্বভাব ; সুতরাং আমি কৃষ্ণের বাক্য লঙ্ঘন করি না” ॥ ১৪ ॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমি পাণ্ডবগণেব অবিনাশ, সম্পদ ও প্রিয়কার্য্য ইচ্ছা কবি এবং বহুপুত্র বাজা ধৃতরাষ্ট্রেরও উন্নতি কামনা কবি ॥ ১ ॥

সঞ্জয় ! সর্ব্বদাই আমার এইরূপ ইচ্ছা আছে যে, ‘তোমবা শাস্ত হও’—এই কথা ছাড়া অন্য কথা তাঁহাদিগকে না বলি । এ কথা বাজা ধৃতরাষ্ট্রেরও প্রিয় বলিয়া শুনিতে পাই এবং এই সমক্ষে পাণ্ডবগণেরও প্রিয় বলিয়া মনে করি ॥ ২ ॥

কিন্তু সঞ্জয় ! যুধিষ্ঠির রাজ্যবিষয়ে নিশ্চয়ই অতিদুষ্টব নিম্পৃহতা দেখাইয়া-

ন ত্বং ধৰ্ম্মং বিচরং সঞ্জয়েহ মত্তশ্চ জানাসি যুধিষ্ঠিরাচ্চ ।
 অথো কস্ম্যাৎ সঞ্জয় ! পাণ্ডবস্ত উৎসাহিনঃ পূরযতঃ স্বকৰ্ম্ম ॥৪॥
 যথাখ্যাতমাবসতঃ কুটুম্বে পুরা কস্ম্যাৎ সাধু বিলোপমাখ ।
 যস্মিন্ বিধৌ বর্তমানে যথাবদুচ্চাবচা মতয়ো ব্রাহ্মণানাম্ ॥৫॥
 কৰ্ম্মণাহঃ সিদ্ধিমেকৈ পরত্র হিত্বা কৰ্ম্ম বিজয়া সিদ্ধিমেকৈ ।
 নাভুঞ্জানো ভক্ষ্যভোজ্যস্ত তৃপ্যোদ্ধিতানপীহ বিহিতং ব্রাহ্মণানাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে সঞ্জয় । তুমিহ, মত্তো মম লক্শণাৎ যুধিষ্ঠিরাচ্চ, ধৰ্ম্মং, বিচরং ভ্রষ্টং ন জানাসি ।
 অতএব হে সঞ্জয় । কস্মাদম্, রাজ্যগ্রহণায় উৎসাহিনঃ, স্ববৰ্ম্ম ক্ষত্রিয়কাৰ্য্যম্, পূরযতঃ পূৰ্ণতয়া
 কৰ্ত্তৃমিচ্ছতঃ পাণ্ডবস্ত, অধৰ্ম্মং ব্রবীষীতি শেষঃ ॥৪॥

যথেন্ধি । কিঞ্চ যথাখ্যাতং শাস্ত্রপ্রসিদ্ধিমনতিক্রম্য, কুটুম্বে গার্হস্থ্যে, আবসততিষ্ঠতো
 যুধিষ্ঠিরস্ত, কস্ম্যাৎ পুরা পূৰ্ব্বম্, সাধুবিলোপং ধৰ্ম্মনাশম্, আখ ব্রবীষি । যস্মিন্ বিধৌ গার্হস্থ্যে
 যথাবদ্বর্তমানে জনৈ, ব্রাহ্মণানাং মতয়ঃ, উচ্চাবচা নানাবিধাঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অবিনাশমিতি ॥১॥ শাস্ত্রমতেতি বচনাদন্তান্ প্রতি ন ক্রমাৎ পাণ্ডবানাং সমকং বাজ্ঞো
 যুধিষ্ঠিরাচ্চ এতদেব শৃণোমি অহং এতদ্ব্যন্তে মানয়ামি ॥২॥ তত্র রাজ্যানিমিত্তে গৃহঃ
 লিসাবান্, এবং সতি এথাৎ কোববাণাং কস্মাক্ষেতোঃ কলহঃ নাবিমুর্ছেৎ ॥৩॥ বিচরং বিচ-
 লিতং পূরযতঃ পালয়তঃ ॥৪॥ যথাখ্যাতং প্রসিদ্ধিমনতিক্রম্য আবসতঃ অধিতিষ্ঠতঃ সাধু-
 বিলোপং ধৰ্ম্মলোপং যুধিষ্ঠিবে কস্মাক্ষেতোঃ আখ উক্তবান্ তম্ । অস্মিন্ বিধৌ শুচিরস্রোহী
 কুটুম্বে শুচৌ দেশে আধ্যায়মধীযানো যাবদাযুঃ বর্তয়েদিত্যেবং বর্তমানেহপি ব্রাহ্মণানাম্
 উচ্চাবচা মতয়ো গার্হস্থ্যস্ত অপবিগ্রহে বা ত্যাগে বা নৈষ্টিকব্রহ্মচর্য্যে পাতিব্রাজ্যে বা ভবন্তি ॥৫॥
 তত্র হেতুমাহ—কৰ্ম্মণেন্ধি । সিদ্ধিং মোক্ষম্ একৈ । “কৰ্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাশ্বিতা
 জনকাদয়ঃ” ইত্যেকৈ আহঃ । “ন কৰ্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকৈ অমৃতত্বমানন্ত”রিত্যেকৈ

ছেন, যে বাজ্যবিষয়ে পুত্রগণের সহিত ধৃতবাহু অত্যন্ত অভিলাষী ; সুতবাং
 ইহাদেব কলহ বুদ্ধি পাইবে না কেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় ! তুমি আমার বা যুধিষ্ঠিবের কখনও ধৰ্ম্মচ্যুতি দেখ নাই । তবে
 কেন যুধিষ্ঠিবের ধৰ্ম্মচ্যুতির কথা বলিতেছ । উনি ত আপন বাজ্যগ্রহণে উৎসাহী
 হইয়াছেন এবং আপন কার্য্যই কবিবাব ইচ্ছা কবিতেন ॥৪॥

তাঁর পব, যুধিষ্ঠিব শাস্ত্র অনুসাবেই গৃহস্থাশ্রমে বহিয়াছেন ; সুতবাং তুমি
 কেন পূৰ্ব্বে উহাব ধৰ্ম্মলোপের কথা বলিলে ? বে গৃহস্থাশ্রমে যথানিয়মে
 বিজ্ঞান লোকেব পক্ষে ব্রাহ্মণগণের নানাবিধ মত বহিয়াছে ॥৫॥

যা বৈ বিদ্যাঃ সাধয়ন্তীহ কৰ্ম্ম তাসাং ফলং বিদ্যাতে নেতরাসাম্ ।

তত্ৰেহ বৈ দৃষ্টফলন্ত কৰ্ম্ম গীত্বোদকং শাম্যতি ত্বয়্যার্তঃ ॥৭॥

সোহয়ং বিধির্বিহিতঃ কৰ্ম্মণৈব সংবর্ততে সঞ্জয় । তত্র কৰ্ম্ম ।

তত্র যোহন্যৎ কৰ্ম্মণঃ সাধু মন্ত্ৰেন্মোঘং তস্তালপিতং দুর্ব্বলম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মতানাম্কাবচঙ্গং দর্শয়তি—কৰ্ম্মণেতি । একে ব্রাহ্মণা কৰ্ম্মণা যাগাদিনা, পরত্র লোকে সিদ্ধিমাহঃ, “কৰ্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমান্স্থিতা জনকাদয়ঃ” ইত্যুক্তেঃ । একে চ কৰ্ম্ম হিমা ত্যক্কা বিদ্যা জ্ঞানেন, সিদ্ধিমাহঃ, “ন কৰ্ম্মণা ন প্রজ্ঞয়া ধনেন ত্যাগেনৈকে অমৃতত্বমানন্তঃ” ইতি ঋতুল্পেখাদিতি ভাবঃ । বিদ্বান্ বিদ্যাবান্ জনোহপি, অভূজানো ভোগমকুর্জন, ভক্ষ্যং চৰ্য্যং লভ্যকাদি ভোজ্যং তদিতবৎ অন্নাদি তন্ত্ৰ সম্বন্ধে ন তৃপ্যেৎ । অতএবেহ ব্রাহ্মণানাং সম্বন্ধে কৰ্ম্মাপি বিহিতম্ ॥৬॥

তর্হি “বিদ্যায়তমধ্বুত” ইত্যুক্তেঃ কা গতিবিদ্যা—যা ইতি । ইতরাসাং কৰ্ম্মাসাধিকানাং । শাম্যতি নিবৃত্তত্বকো ভবতি । ত্বয়্যনিবৃত্তিরেব জলপানফলং প্রত্যক্ষম্ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

আহঃ । যতপি এবং কুটুংহেবস্থিতিঃ সন্ন্যাসশ্চ দ্বয়মপি তুল্যবৎ শাস্ত্রেণ বিহিতং তথাপি কৃৎস্নভাবান্তু গৃহিণোপসংহারদ্বাবেন আশ্রমাস্তরসাধ্যং জ্ঞানং গৃহস্থেন সাধয়িতুং শক্যং ন তু গৃহস্থেন সাধ্যং যজ্ঞাদিকম্ আশ্রমাস্তরহেপ্যন্তীতি কৃৎস্নো ধর্মো গার্হস্থ্যে এব প্রাপ্যত ইত্যশয়েনাহ—নাভূজান ইতি । যতো বিদ্বানপি অভূজানো ন তৃপ্যতি যতশ্চ ব্রাহ্মণানাং সন্ন্যাসিনামপি গৃহস্থগৃহে বিহিতং ভোজনাদিকম্ ॥৬॥ তেন কৰ্ম্মণামমুল্লা যা বিদ্যাস্তা এব ফলবত্যো ন তু তৎপ্রতিকূলা ইত্যাহ—যা ইতি । তথাহি “সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতানি প্রাণমেবাভিসংবিশন্তি প্রাণমভুক্তিহতে সৈবা দেবতাপ্রস্তাবমধ্যবন্ত” ইতি ছান্দোগ্যে সর্বভুতসংবেশনোদগমনলিঙ্গেন জগৎকারণতয়া নিশ্চিতস্ত প্রাণাখ্যাপবমাত্মনো বিদ্যায়াঃ প্রস্তাবকৰ্ম্মসাধকত্বং দৃষ্টং তাসাং কৰ্ম্মসাধকানাং বিদ্যানাং ফলমস্তি নেতরাসাং স্বতজ্ঞাণাম্ । অয়ং ভাবঃ—গৃহস্থঃ স্বাদ্ধানমজ্ঞাংশ্চ পিত্রাদীনস্তাবয়তি যতীংশ্চ পুণ্যতি, যতিত্বাদ্ধানমেব তারয়তি ন পিত্রাদীন পোষণঞ্চ স্বস্তাপি ন করোতি ভৈক্ষোপজীবিভাদতো গার্হস্থ্যমেব শ্রেষ্ঠমিতি । কিঞ্চ নৈকর্মাণ্যং দৃষ্টবিরুদ্ধমপীত্যাহ—তত্ৰেতি । তত্র বর্ষাতদভাবভারতম্যে বিচারণীয়ে কৰ্ম্ম

কেহ কেহ বলেন—কৰ্ম্মদ্বাবা পরলোকে সিদ্ধি হয়; আবার অপর কেহ কেহ বলেন—কৰ্ম্ম ত্যাগ কবিয়া জ্ঞানদ্বাবাই সিদ্ধি লাভ করা যায়; কিন্তু জ্ঞানী লোকও ভোগ না করিয়া ভক্ষ্য-ভোজ্যবিষয়ে তৃপ্তিলাভ কবিতে পারেন না; সুতরাং ব্রহ্মনিষ্ঠদের বিষয়েও কৰ্ম্ম বিহিত হইয়াছে ॥৬॥

যে সকল বিদ্যা কৰ্ম্ম সম্পাদন করে, সেইগুলিরই ফল হয়; কিন্তু অপর গুলির নহে । আর সেই বিদ্যা ও কৰ্ম্মের মধ্যে কৰ্ম্মের ফল প্রত্যক্ষ । যেমন ত্বয়্যার্ত লোক জল পান কবিয়া শাস্তি লাভ কবে ॥৭॥

কৰ্মগাহমৌ ভাস্তি দেবাঃ পরত্র কৰ্মগৈবেহ প্লবতে মাতরিখা ।
 অহোরাত্রে বিদধৎ কৰ্মগৈব অতদ্রিতো নিত্যয়ুদেতি সূর্য্যঃ ॥৯॥
 মাসার্ক্যমাসানথ নক্ষত্রযোগানতদ্রিতচন্দ্রমাশ্চাত্মৈপতি ।
 অতদ্রিতো দহতে জাতবেদাঃ সমিধ্যমানঃ কৰ্ম কুৰ্বন্ প্রজাত্যঃ ॥১০॥
 অতদ্রিতা ভারমিমং মহান্তং বিভর্তি দেবী পৃথিবী বলেন ।
 অতদ্রিতাঃ শীঘ্রমপো বহন্তি সন্তর্পয়ন্ত্যঃ সৰ্বভূতানি নগ্নঃ ॥১১॥
 অতদ্রিতো বর্ষতি ভূরিতেজাঃ সমাদয়ন্তরিক্ষং দিশশ্চ ।
 অতদ্রিতো ব্রহ্মচর্য্যং চচার শ্রেষ্ঠত্বমিচ্ছন্ বলভিদেবতানাম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কৰ্মগঃ অগ্ন্য কেবলং জ্ঞানম্ । তত্ত্ব আলপিতং বচনং মোক্ষম্ ॥৮॥
 তদালপিতত্ত্ব মোক্ষত্বং দৃষ্টোক্তৈঃ সমর্থয়তি—কৰ্মণেতি । প্লবতে বহতি, মাতরিখা বায়ুঃ ।
 বিদধৎ স্বাবিভাবতিবোভাবাত্যাং জনযন্, অতদ্রিতঃ অনলসঃ ॥৯॥
 মাসেতি । মাসার্ক্যমাসান্ তিথ্যাত্মকান্ । কৰ্ম কুৰ্বন্নেব জাতবেদা অগ্নিঃ, সমিধ্যমানঃ কাঠা-
 দিনা উদ্দীপ্যমানঃ সন্, প্রজাত্যঃ তদন্নানি পাকার্থে কাষ্ঠানি দহতে ॥১০॥
 অতদ্রিতা ইতি । অপো জলানি । বিভর্তি বহন্তীতি কৰ্মগৈবেতি ভাবঃ ॥১১॥
 অতদ্রিত ইতি । সমাদয়ন্ ঘনগৰ্জনেনেতি ভাবঃ । বলভিদ্রঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইহৈব দৃষ্টকলম্ ॥৭॥ দোহকং জ্ঞানবিধিঃ কৰ্মগৈব সহ বিহিতঃ তত্র চ অহুষ্ঠীয়মানে কৰ্ম
 উৎকৃষ্টে উচ্ছিত্তে । কৰ্মগমবেতমেব জ্ঞানং সকলকৰ্ম্মোচ্ছেদহেতুবিচার্য্যঃ । কৰ্মগোহত্যাং
 সম্যাসং মন্ত্ৰেণ মন্ত্ৰতে ॥৮॥ কৰ্মসমুচ্চিতং জ্ঞানং ত্তৌতি কৰ্মগাহমৌ ভাস্তাতাদিনা । ব্রহ্মবিজ্ঞাং

অতএব সঞ্জয় ! কৰ্মেব সহিতই জ্ঞানেব বিধান বহিয়াছে ; স্তুতবাং
 তাহাতেও কৰ্ম আছে ; অতএব যে লোক কৰ্ম ব্যতীত কেবল জ্ঞানকেই ভাল
 মনে কবে, সে দুৰ্ব্বলবে উক্তি নিষ্ফল ॥৮॥

এই দেবতাবা কৰ্মদ্বাবাই স্বৰ্গলোকে বিবাজ কবিত্তেছেন, বায়ু কৰ্মদ্বারাই
 জগতে বিচরণ কবিত্তেছেন, সূর্য্যও কৰ্মদ্বাবাই দিন ও রাত্রি সম্পাদন করিতে
 থাকিয়া আলম্ভশূন্য হইয়া প্রত্যহ উদয় পাইতেছেন ॥৯॥

আলম্ভবিহীন চন্দ্রও মাস, অৰ্কমাস ও নক্ষত্রসম্বন্ধ লাভ করিতেছেন এবং
 অগ্নিও কৰ্ম কবিরাই অনলস হইয়া প্রজ্বলিত অবস্থায় লোকদেব উদ্দেশে কাঠ-
 প্রভৃতি দগ্ধ কবিত্তেছেন ॥১০॥

পৃথিবীদেবী কৰ্মেব বলেই আলম্ভশূন্য হইয়া এই গিৰিনদী প্রভৃতিব গুহতব
 ভাব বহন কবিত্তেছেন এবং নদীসমূহ আলম্ভ পবিত্যাগ কবিয়া সকল প্রাণীকে
 তৃপ্ত কবিত্তে থাকিয়া জল লইয়া বেগে প্রবাহিত হইতেছে ॥১১॥

হিহ্না স্মৃৎ মনসচ্চ প্রিয়াণি তেন শক্রঃ কৰ্ম্মণা জৈষ্ঠ্যমাপ ।

সত্যং ধৰ্ম্মং পালয়ন্নপ্রমত্তো দমং তিতিক্ষাং সমতাং প্রিয়ঞ্চ ॥১৩॥

এতানি সৰ্ব্বাণ্যুপসেবমানো যো দেবরাজ্যং মঘবান্ প্রাপ মুখ্যম্ ।

বৃহস্পতিব্রহ্মচর্য্যং চচার সমাহিতঃ শংসিতান্না যথাবৎ ॥১৪॥

হিহ্না স্মৃৎ প্রতিরুদ্ধেদ্ভ্রিয়ানি তেন দেবানামগমদুর্গৌরবং সং ।

তথা নক্ষত্রাণি কৰ্ম্মণাম্মুত্রে ভাস্তি রুদ্রাদিত্যা বসবোহথাপি বিধে ॥১৫॥

(বিশেষকম্)

যমো রাজা বৈজ্রবণঃ কুবেরো গন্ধৰ্ববক্ষস্পরসচ্চ সূত ।।

ব্রহ্মবিদ্যাং ব্রহ্মচর্য্যং ক্রিয়াঞ্চ নিষেবমাণা ঋষয়োহম্মুত্রে ভাস্তি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

হিহ্নেতি । তিতিক্ষাং শীতগ্রীষ্মাদিনহিষ্ণুতাম্, সমতাং সৰ্ব্বত্র সমদৰ্শিতাম্ । মঘবান্ ইন্দ্রঃ । শংসিতান্না সংযতচিত্তঃ । দেবানাং গৌরবং গুরুত্বম্ । অম্মুত্রে গগনে ইত্যদ্ব্যুত্যা নির্দেশঃ । বিধে বিধেদেবাঃ ॥১৩—১৫॥

যম ইতি । বৈজ্রবণো বিশ্রবশুত্রঃ । এতেহপি কৰ্ম্মণেব স্বর্গে বিরাজন্ত ইতি শেষঃ । ঋষমো মরীচ্যাদয়ঃ, অম্মুত্রে স্বর্গে । অহ জ্ঞানকৰ্ম্মণোর্যোগপত্তাং দৰ্শিতম্ ॥১৬॥

মহাতেজা ইন্দ্র মেঘের গৰ্জ্জনে আকাশ ও সকল দিক্ শব্দিত কবিয়া অনলস থাকিয়া বর্ষণ করেন । কারণ, তিনি দেবগণের মধ্যে প্রাধান্য লাভ করিবার ইচ্ছায় আলস্য ত্যাগ কবিয়া ব্রহ্মচর্য্য করিয়াছিলেন ॥১২॥

যে ইন্দ্র স্মৃৎ ও মনের প্রিয়কার্য্য পরিত্যাগ কবিয়া, সাবধানে সত্য ও ধৰ্ম্ম পালন কবিত্তে থাকিয়া, ইন্দ্রিয়দমন, সহিষ্ণুতা, সৰ্ব্বত্র সমদৰ্শিতা এবং সকলেব প্রিয়কার্য্য কবিয়াছিলেন ; সেই সকল কৰ্ম্মেব বলেই সেই ইন্দ্র দেবগণেব মধ্যে প্রাধান্য ও প্রধান দেবরাজ্য লাভ কবিয়াছেন । বৃহস্পতি যথানিয়মে সমাহিত ও সংযতচিত্ত থাকিয়া, স্মৃৎ পরিত্যাগ করিয়া এবং ইন্দ্রিয়গুলিকে রুদ্ধ রাখিয়া ব্রহ্মচর্য্যব্রত করিয়াছিলেন ; সেই কৰ্ম্মেব বলে তিনিও দেবগণেব গুরু হইয়াছেন । আর নক্ষত্র সকল কৰ্ম্মেব বলেই আকাশে প্রকাশ পাইতেছে এবং একাদশ রুদ্র, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্টবসু ও বিধেদেবগণ কৰ্ম্মেব বলেই স্বৰ্গলোকে বিরাজ করিতেছেন ॥১৩—১৫॥

যম, কুবের, গন্ধৰ্ববগণ, যক্ষগণ এবং অশ্ববোহগণও আপন আপন কৰ্ম্ম অনুসারেই স্বর্গে রহিয়াছেন এবং দেবযিবাও ব্রহ্মজ্ঞান ও ব্রহ্মচর্য্যক্রিয়া কবিয়াই স্বর্গে বিরাজিত আছেন ॥১৬॥

জানমিমং সৰ্বলোকস্ত ধৰ্ম্যং বিশ্ৰেদ্ধাণাং ক্ত্রিয়াণাং বিশাঞ্চ ।

স কস্মাত্ৰং জানতাং জ্ঞানবান্ সন্ ব্যায়চ্ছসে সঞ্জয় । কৌরবার্থে ॥১৭॥

আত্মায়েষু নিত্যসংযোগমস্ত তথাশ্বমেধে রাজসূয়ে চ বিদ্ধি ।

সংযুজ্যতে ধনুষা বৰ্ম্মণা চ হস্ত্যশ্বাষ্টৌ বথশক্ৰৈশ্চ ভূয়ঃ ॥১৮॥

তে চেদিমে কৌরবাণামুপায়মবগচ্ছেয়ুবধেনৈব পার্থাঃ ।

ধৰ্ম্মত্ৰাণং পুণ্যমেঘাং কৃতং স্তাদার্যো বৃতে ভীমসেনং নিগৃহ ॥১৯॥

তে চেৎ পিত্রো কৰ্ম্মণি বৰ্ত্তমানা আপত্তেরন্ দিষ্টবশেন যুত্ব্যম্ ।

যথাশক্ত্যা পুরয়ন্তঃ স্বকৰ্ম্ম তদপ্যেবাং নিধনং স্তাৎ প্রশস্তম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

জানমিতি । জানতাং জানিনাং মধ্যে প্রাধাভেন জ্ঞানবান্ সন্ । কৌরবার্থে কৌরবাণাং হিতার্থে, ব্যায়চ্ছসে পাণ্ডবদোষোদ্ঘোষণেন বাচ্যং প্রশাবয়সি ॥১৭॥

আত্মায়েধিতি । আত্মায়েষু বেদেষু পার্ঠেন, অশ্বমেধে আশয়া, রাজসূয়ে চ পূৰ্ব্বানুষ্ঠানেন, নিত্যসংযোগং সৰ্বদা সম্বন্ধম্ । সংযুজ্যতে সম্বধ্যতে ॥১৮॥

ত ইতি । ত ইমে পার্থাচেৎ কৌরবাণামবধেনৈব রাজ্যলাভস্ত উপায়মবগচ্ছেয়ুঃ, তদা আর্যো হিংসারাহিতো ন সঙ্কনোচিতে, বৃতে ব্যবহাবে, ভীমসেনং নিগৃহ নিগ্রহেণ সংস্থাপ্য, এবাং পাণ্ডবানাম্, ধৰ্ম্মত্ৰাণং তদ্রূপং পুণ্যং কৃতং স্তাৎ । ভীমসেনং নিগৃহেত্যনেন ভীমসেনস্ত বৃদ্ধামিবৰ্ত্তনং দুৰ্দ্ধরমেবেতি স্মৃতিতম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মচর্য্যং ক্রিয়াঞ্চ নিষেবমাণা ইত্বাপসংহাৰাৎ ১৭-১৮। ব্যায়চ্ছসে নিগ্রহং কঃরাবি ১৭। আত্মায়েধিতি । ধৰ্ম্মঃ শৌৰ্য্যঞ্চ যুধিষ্ঠিরে পুত্রমস্ত্যতি ন্যামস্তেন শিকণীযো জ্ঞেতুং বা শক্য ইত্যর্থঃ ১৮। কৌরবাণাম্ অবধেন উপায়ং রাজ্যপ্রাপ্তাবিতি শেষঃ । এবাম্ এতৈঃ ভীমসেনম্ আর্যো বৃতে অহিংসায়াং নিগৃহ পুণ্যমেব কৃতং স্তাৎ ১৯। পিত্রো কৰ্ম্মণি ক্ষাদ্রধৰ্ম্মে যুত্ব্যম্

সঞ্জয় ! তুমি—ব্রাহ্মণ, ক্ত্রিয়, বৈশ্য ও অন্যান্য সকল জাতিব এই ধৰ্ম্মজ্ঞান এবং জ্ঞানীদের মধ্যে একজন প্রধান জ্ঞানী, তথাপি তুমি কেন কৌরবগণের হিতের জন্ত যুধিষ্ঠিরের দোষের কথা বলিতেছ ? ॥১৭॥

তুমি জানিয়া বাখ যে, বেদে এবং অশ্বমেধ ও রাজসূয়যজ্ঞে যুধিষ্ঠিরের নিত্যসম্বন্ধ আছে; আর ইনি—ধনু, বৰ্ম্ম, হস্তা ও অশ্বপ্রভৃতি সেনাদ এবং বথচর্যা ও অশ্রব্যবহাবে অধিকভাবে লিপ্ত আছেন ॥১৮॥

এই পাণ্ডবেরা যদি কৌরবগণের বধ ভিন্ন রাজ্যলাভের অন্য কোন উপায় জানিতে পারেন, তবে ভীমসেনকে সম্ব্যবহাবে আবদ্ধ রাখিয়া ইহাদের ধৰ্ম্ম-বন্ধাবপ ধৰ্ম্মকার্য্যই কৰা হইবে ॥১৯॥

উতাহো হুং মন্যসে শাম্যমেব রাজ্ঞাং যুদ্ধে বর্ততে ধর্মতত্ত্বম্ ।

অযুদ্ধে বা বর্ততে ধর্মতত্ত্বং তথৈব তে বাচমিমাং শৃণোমি ॥২১॥

চাতুর্বর্ণ্যস্ত প্রথমং সংবিভাগমবেক্ষ্য হুং সঞ্জয় ! স্বঞ্চ কৰ্ম্ম ।

নিশম্যাতো পাণ্ডবানাঞ্চ কৰ্ম্ম প্রশংস বা নিন্দ বা যা মতিস্তে ॥২২॥

অধীয়ীত ব্রাহ্মণোহথো যজ্ঞেত দদ্যাদীয়াভৌর্ধর্মুখ্যানি চৈব ।

অধ্যাপয়েদ্ভাজয়েচ্চাপি যাজ্ঞান্ প্রতিগ্রহান্ বা বিহিতান্ প্রতীচ্ছেৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু যুদ্ধে যত্নমী বিপত্তেরমিত্যাহ—ত ইতি । পিত্রো পৈতৃকে, কৰ্ম্মণি ক্ষাত্রধর্মে বর্তমানাঃ, অতএব যথাসক্ত্যা স্বকৰ্ম্ম যুদ্ধম্, পুরয়ন্তঃ পূর্ণভাবেন কুর্ষন্তঃ, ত ইমে পাণ্ডবাশ্চৈৎ দিষ্টবশেন ভাগ্যবশেন, মৃত্যুম্ আপত্তেরন্ প্রাপ্নুযুঃ, তদা এবাং তন্নিন্দনমপি প্রশস্তং হ্যং, অকাপুরুষতা-প্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥২০॥

উতেতি । উতাহো ইতি পক্ষান্তরে । হে সঞ্জয় ! হুং শাম্যং শাস্তিং যুদ্ধনিবৃত্তিম্বেব যদি কৰ্ত্তব্যতয়া মন্ত্রসে, তদা ক্রহীতি শেষঃ । যুদ্ধে বাজ্ঞাং ক্ষত্রিয়াণাং ধর্ম্মতত্ত্বং প্রধানো ধর্ম্মে বর্ততে, কিংবা অযুদ্ধে ধর্ম্মতত্ত্বং বর্ততে । তথৈব আপ্তবাক্যবদেব, তে ইমাং বাচং শৃণোমি, তদনুসারেণৈব কার্য্যং করোমীত্যর্থঃ ॥২১॥

চাতুরিতি । হে সঞ্জয় ! হুং প্রথমং চাতুর্বর্ণ্যস্ত সংবিভাগম্, তেবাং হুং স্বঞ্চ কৰ্ম্ম, অবেক্ষ্য পর্যালোচ্য, অথো কিংবা মনুখান্নিশম্য শ্রব্য, তে যা যাদৃশী মতিঃ হ্যং, তবা পাণ্ডবানাং কৰ্ম্ম যুদ্ধং প্রশংস বা নিন্দ বা ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুরয়ন্তঃ পালয়ন্তঃ ॥২০॥ শাম্যমেব শমঃ কার্য্য এবোতি মন্ত্রসে তর্হি ধর্ম্মতত্ত্বং ধর্ম্মাভ্যুত্থানং যুদ্ধপক্ষেহন্তি উত অযুদ্ধপক্ষে, তথোর্ম্মধ্যে যদেব বক্ষ্যসি তথৈব তে বাচং শৃণোমি কবিত্তামী-ত্যর্থঃ ॥২১॥ নহু ক্ষত্রধর্ম্মলোপেহপি গোত্রবধো ন কৰ্ত্তব্য ইত্যাহ্বাহ—চাতুর্বর্ণ্যস্তে-

তা'র পব, পৈতৃক ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে বিত্তমান এই পাণ্ডবেবা শক্তি অনুসারে আপনাদেব কার্য্য (যুদ্ধ) কবিতে থাকিয়া ভাগ্যদোষে যদি মৃত্যুমুখে পতিত হন, তবে সে মৃত্যুও ইহাদের প্রশংসনীয়ই হইবে ॥২০॥

পক্ষান্তবে, তুমি যদি যুদ্ধ না করাই কৰ্ত্তব্য বলিয়া মনে কব, তবে বল দেখি—যুদ্ধ করার ক্ষত্রিয়দেব প্রধান ধর্ম্ম হয় ? না—যুদ্ধ না করার প্রধান ধর্ম্ম হয় ? । তোমার এ বাক্য আমি আপ্তবাক্যের জায়ই শুনিব ॥২১॥

সঞ্জয় ! তুমি প্রথমে ব্রাহ্মণাদি চারি বর্ণের বিভাগ এবং তাঁহাদের প্রত্যেক বর্ণের কৰ্ম্ম পর্যালোচনা করিয়া কিংবা আমাব নিকট শুনিয়া তোমাব যেকণ ধারণা হয়, তদনুসারে তুমি পাণ্ডবদেব কার্য্যেব প্রশংসা বা নিন্দা কব ॥২২॥

(২৩)...ব্রাহ্মণো বৈ যজ্ঞেত—বা ব রা দি ।

অধীযীত ক্রত্ৰিয়োহথো যজেত দত্তাদ্বনং ন তু যাচেত কিঞ্চিৎ ।
 ন যাজয়েম তু চাধ্যাপয়ীত এবং স্মৃতঃ ক্রত্বধর্মঃ পুরাণঃ ॥২৪॥
 তথা রাজ্ঞো রক্ষণং বৈ প্রজ্ঞানাং কৃতা ধর্মোণাপ্রমত্তোহথ দত্তা ।
 যজ্ঞৈরিক্তৃ। সর্ববেদানধীত্য দাবান্ কৃতা পুণ্যকৃদাবসেদগৃহান্ ।
 স ধর্মাত্মা ধর্মমধীত্য পুণ্যং যদৃচ্ছয়া ব্রজতি ব্রহ্মলোকম্ ॥২৫॥
 বৈশ্বোহধীত্য কৃষি-গোরক্ষ-পঠ্যৈর্বিভং চিন্মন্ পালয়ন্ প্রমত্তঃ ।
 প্রিয়ং কুর্ক্বন্ ব্রাহ্মণক্রত্ৰিয়াণাং ধর্মশীলঃ পুণ্যকৃদাবসেদগৃহান্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথাহং ন জানামি, স্বং ক্রতীত্যাহ—অধীতি। ঈষাদ্গচ্ছৎ। প্রতীচ্ছেদগৃহীযাৎ ॥২৩॥
 অধীতি। ন তু চাধ্যাপয়ীত, তদৃশশক্ত্যভাবে, জনকাদীনামধ্যাপনশ্রবণাৎ ॥২৪॥
 তথ্যেতি। অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ। প্রজাবক্ষণার্থমেব যুদ্ধং বিহিতমিতি বোধ্যম্। ধর্মঃ
 ধর্মশাস্ত্রম্। পুণ্যং ব্রহ্মলোকমিতি সম্বন্ধঃ। যদৃপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥
 বৈশ্ব ইতি। পণ্য বাণিজ্যম্। বিভং ধনম্, চিন্মন্ অর্জয়ন্ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

তাদিনী ॥২২॥ প্রতীচ্ছেৎ প্রতিগৃহীযাৎ ॥২৩—২৪॥ স ক্রত্বিযঃ অধীত্য প্রাপ্য যদিচ্ছয়া
 যন্ত ধর্মশাস্ত্র ইচ্ছয়া বলেন ব্রহ্মলোকং গচ্ছতি। নোচেচ্ছনকাদিবিদীর্ঘেব কৃতকৃত্যো ভবতী-
 তার্থঃ। ভোগমোক্ষকবঃ ক্ষাত্রো ধর্মো দৃষ্ট্যজ ইতি ভাবঃ ॥২৫॥ নাবীযীত বেদাধ্যয়নং ন
 কুর্ধ্যাৎ যজ্ঞঃ শ্রোতঃ স্মার্ত্তশ্চ প্রতিষিদ্ধঃ। “তস্মাক্ষুজো যজ্ঞেহনবকপ্ত” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৬—২৭॥

ব্রাহ্মণ অধ্যয়ন, যজন, দান এবং প্রধান প্রধান তীর্থে গমন কবিবেন ; আব
 অধ্যাপন, যজমানদের যাঞ্জন এবং বিহিত প্রতিগ্রহ কবিবেন ॥২৩॥

ক্রত্বিয় অধ্যয়ন, যজন ও দান কবিবেন ; কিন্তু কাহাবও নিকট কোন ধন
 প্রার্থনা করিবেন না, যাঞ্জন কবিবেন না, কিংবা অধ্যাপনা কবিবেন না। ইহাই
 স্মৃতিশাস্ত্রে ক্রত্বিয়দেব চিরন্তন ধর্ম বলিয়া কথিত আছে ॥২৪॥

আব ক্রত্বিয় ধর্ম অনুসাবে সাবধানে প্রজ্ঞাপালন কবিয়া, দান কবিয়া, যজ্ঞ
 কবিয়া, সমস্ত বেদ অধ্যয়ন কবিয়া, বিবাহ করিয়া এবং পুণ্যকাবী হইয়া গৃহে
 বাস কবিবেন। ক্রমে সে স্থানে ধর্মশাস্ত্র অধ্যয়ন কবিয়া ধার্মিক হইয়া
 অন্তিমে স্বভাবতই পবিত্র ব্রহ্মলোকে গমন কবিবেন ॥২৫॥

বৈশ্ব ধার্মিক থাকিয়া, অধ্যয়ন কবিয়া, কৃষি, গোপালন ও বাণিজ্যদ্বারা
 ধন উপার্জন, সাবধানে তাহাব বক্ষণ এবং ব্রাহ্মণ ও ক্রত্বিয়গণেব প্রিয়চরণ
 করিতে থাকিয়া পুণ্যকারী হইয়া গৃহে বাস কবিবেন ॥২৬॥

(২৪) শ্লোকঃ পি বা ব বা নাস্তি ।

উল্লেখ্যগ-২৬ (১৩)

পরিচর্যা বন্দনং ব্রাহ্মণানাং নাধীযীত প্রতিষিদ্ধোহস্ত যজ্ঞঃ ।
 নিত্যোথিতো ভূতয়েহতদ্রিতঃ শ্রাদেবং স্মৃতঃ শূদ্রধর্ম্যঃ পুরাণঃ ॥২৭॥
 এতান্ বাজা পালয়ন্নপ্রমত্তো নিযোজয়ন্ সর্ববর্ণান্ স্বধর্ম্মে ।
 অকামাত্মা সমবৃত্তিঃ প্রজান্ন নাধার্ম্মিকাননুরূপ্যেত কামাৎ ॥২৮॥
 শ্রেয়াংস্তস্মাদ্ধদি বিত্তেত কশ্চিদভিজ্ঞাতঃ সর্ববর্ষমোপপন্নঃ ।
 সং তং দ্রষ্ট মনুশিষ্টাৎ প্রজানাং ন চৈতদবুধোদিতি তস্মিন্নসাদুঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । নিত্যোথিতঃ সর্বদোদ্যোগী, ভূতবে সম্পদে ॥২৭॥

এতানিতি । অধার্ম্মিকান্ ব্যবহারান্, অহুকাথেত অহুসবেৎ কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥২৮॥

শ্রেণানিতি । তস্মাদ্ভাষ্যনঃ, শ্রেণান্ চাতুর্ধাদিনা শ্রেষ্ঠঃ, সর্বধর্ম্মোপপন্নঃ, অভিজ্ঞাতঃ সর্বধর্ম্মোপপন্নহেন সর্বধা অবগতঃ কশ্চিজ্ঞানো যদি স্বরাজ্যমধ্যে বিত্তেত, যদি চ তস্মিন্ জনে, অসাদুঃ কশ্চিদপি ব্যাপাবো ন চ নৈবাস্তাত্যেতৎ বুধ্যৎ বাজা জানীয়াৎ, তদা স রাজা, তৎ জনম্, প্রজানাং গুণদোষান্ দ্রষ্টুম্, অহুশিষ্টাৎ উপদিশেৎ নিযোজবেদিত্যর্থঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতানিতি । যথা সর্বাশ্রমপালকস্বাদৃগৃহস্থশ্চ শ্রেষ্ঠাঃ তথা সর্ববর্ণপালকস্বাৎ ধর্ম্মেণ রাজ্য-
 করণমপি শ্রেষ্ঠতমমিত্যর্থঃ ॥২৮॥ তস্মাৎ বাজঃ শ্রেণান্ প্রশস্ততরঃ অভিজ্ঞাতঃ জ্ঞানত
 ধর্ম্মতশ্চ যদি কশ্চিদস্তি স তং যুধিষ্ঠিরং প্রজানাং কর্ম্মনি বজ্রী । প্রজাঃ দ্রষ্টুং রাজ্যং প্রাপ্তু-
 মিত্যর্থঃ । অহুশিষ্টান্ অহুশাসিতুমিচ্ছন্ এতন্নতুল্যং ধর্ম্মজাতং যুধিষ্ঠিরেহতীতি বুধ্যৎ । ন
 চ তস্মিন্নসাদু যুধিষ্ঠিরেহসাদুধর্ম্মো ন চাস্তাত্যপি বুধ্যৎ । যথা এবং সত্যপি তস্মিন্নহুশাস্তরি
 রাজা সাদুর্ন ইতি ন অপি তু সাদুবেব । যদি তে ন ইতোহধিকং জ্ঞায়তে উচ্যতে চ তর্হি
 তস্তাপি বচনং বরিত্বতোবেত্যর্থঃ । অহুশিষ্টাৎ প্রজানাং ন চেদৃগৃহ্যেদিতি তস্মিন্ন সাক্ষিতি
 পাঠে শ্রেণাংশেৎ দ্রষ্টুং ধর্ম্মং দর্শয়িতুন্ অহুশিষ্টাৎ ন চেৎ প্রজানাং প্রজাঃ বাজাং ন গৃহ্যেদিতি
 হেতোস্তস্মিন্ যুধিষ্ঠিরে সাক্ষেব বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥২৯॥ ধর্ম্মতস্ত নৃশংসস্বাৎ দুর্ব্বোধনো
 ধার্ম্মিকেণ রাজা বধ্য এবতি সূচয়ন্নাহ—যদেতাদিনা সাক্ষেন । পবভূতো পরৈরর্থো নৃশংস-
 চোরকরো রাজা বিধিপ্রকোপাৎ দৈবপ্রাতিকূল্যাৎ গৃহ্যেৎ ততো হেতোঃ বাজাং পবস্পরং

আব শূদ্র অধ্যয়ন কবিবে না এবং উহার যজ্ঞ কবাও নিষিদ্ধ আছে ; কিন্তু
 শূদ্র সেবাহারা ধন অর্জন কবিবাব জন্ত সর্বদা উদ্যোগী ও আলগ্নবিহীন
 হইবে । ইহাই শূদ্রের পক্ষে চিবন্তন ধর্ম্ম বলিয়া স্মৃতিশাস্ত্রে কথিত আছে ॥২৭॥

রাজা সাবধান হইয়া এই সকল বর্ণকে পালন এবং ইহাদিগকে আপন
 আপন ধর্ম্মে নিযুক্ত কবিতে থাকিয়া অগৃধু ও প্রজাদেব উপবে সমবৃত্তি হইবেন ;
 কিন্তু আকাজ্ঞাবশতঃ অধর্মাচরণ করিবেন না ॥২৮॥

যদা গৃধ্যোৎ পরভূতো নৃশংসো বিধিপ্রকোপাদনমাদদানঃ ।
 ততো রাজ্যামভবদ্যুদ্ধমেতত্তত্র জাতং বর্ষশস্ত্রং ধনুশ্চ ।
 ইন্দ্রেণৈতদদ্যব্যবধায় কৰ্ম্ম উৎপাদিতং বর্ষ শস্ত্রং ধনুশ্চ ॥৩০॥
 তত্র পুণ্যং দদ্যব্যধেন লভ্যতে সৌহৃদ্যং দোষঃ কুরুভিস্তাত্ররূপঃ ।
 অধর্ম্মজৈর্ধর্ম্মমবুধ্যামানৈঃ প্রোদ্ধূতঃ সঞ্জয় । সাধু তন্ন ॥৩১॥
 তত্র রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ সপুত্রো ধর্ম্ম্যং হরেৎ পাণ্ডবানামকস্মাৎ ।
 নাবেক্ষন্তে রাজধর্ম্মং পুরাণং তদদ্যয়াঃ কুরবঃ সর্ব্ব এব ॥৩২॥

ভারতকৌয়লী

ইদানীং প্রকৃতং বলুং যুদ্ধহুত্মাহ—যদেতি । যদা নৃশংসঃ ক্রুরো জনঃ, বিধিপ্রকোপাৎ
 বিধাতৃবোধ্যাৎ, বলং নৈজন্ম, আদদানঃ সংগৃহ্ণন্ ননু, পরভূতো পবিকীষসম্পর্ভো, গৃধ্যোৎ
 আকাজ্জাৎ কুর্ধ্যাৎ, ততস্তদৈব বাজ্যং যুদ্ধমভবৎ, তদাক্রমণনিবাবণাষেতি ভাবঃ । তত্র
 যুদ্ধে, বর্ষ শস্ত্রং ধনুশ্চ জাতম্ । নহু প্রথমং কেনেদং যুদ্ধং কৃতমিত্যাহ—ইন্দ্রেণেতি । ইন্দ্রেণ
 দদ্যনামসুৱাণাং বধায় এতদ্যুদ্ধং কৰ্ম্ম, বর্ষ শস্ত্রং ধনুশ্চ প্রথমমুৎপাদিতম্ । অযমপি ঘট-
 পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০॥

তজ্জেতি । দোষো দদ্যব্যম, কুরুভিঃ কবচৈঃ । তৎ দদ্যব্যং ন সাধু ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুদ্ধ সমভবৎ । অনেন যুদ্ধাখ্যস্ত কৰ্ম্মণ উৎপত্তিকল্পা । কৰ্ম্ম যুদ্ধং তত্রোৎপত্তিশিষ্টং
 গুণত্রয়মাহ—বর্ষ কবচং শস্ত্রং খড্গাদিধনুশ্চেতি । যত ইন্দ্রেণ দদ্যব্যবধায়েতল্লয়ম্ উৎপাদিত-
 যত এতৈরেব ধর্ম্মো দদ্যব্যং দুর্ধ্যোধনং যদি হত্যাৎ স এব ধর্ম্ম ইতি ভাবঃ ॥৩০॥ দুর্ধ্যোধনে
 দদ্যব্যং নিকপযতি—তত্বেত্যাদিনা । কুরুভিনিমিত্তভূতৈবস্বং দোষঃ বঞ্চনারূপঃ প্রোদ্ধূতঃ

রাজা যদি জানিতে পাবেন যে, তাঁহাব রাজ্যমধ্যে তাঁহা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ
 এবং সর্ব্বধর্ম্মসম্পন্ন কোন লোক আছে ; অথচ সে লোকেব কোন অসৎ
 আচরণ নাই ; তাহা হইলে বাজা প্রজাদেব গুণ-দোষ পর্য্যবেক্ষণ কবিবাব জ্ঞাত
 সেই লোককে নিযুক্ত কবিবেন ॥২৯॥

প্রথমে কোন কোন নৃশংস লোক বিধাতাব কোপে পড়িয়া, বলসংগ্রহ
 কবিয়া যখন পবের সম্পত্তি গ্রহণ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়াছিল, তখনই বাজাদেব
 এই যুদ্ধ হইয়াছিল এবং সেই যুদ্ধেব জ্ঞানই বর্ষ, অস্ত্র ও ধনু জন্মিয়াছিল । স্বয়ং
 দেবরাজই দদ্যব্যধেব জ্ঞাত এই যুদ্ধ এবং বর্ষ, অস্ত্র ও ধনু আবিষ্কাব কবিয়া-
 ছিলেন ॥৩০॥

মানুষ দদ্যব্যধ করিয়া পুণ্যই লাভ কবিয়া থাকে । সঞ্জয় ! অধর্ম্মজ
 কোঁববেবা ধর্ম্মেব মৰ্ম্ম বুঝিতে না পারায় এই গুরুতব দদ্যব্য দোষ আবির্ভূত
 হইয়াছে ; কিন্তু তাহা ভাল হয় নাই ॥৩১॥

স্তেনো হরেদ্যত্র ধনং হৃদকঃ প্রদহ বা যত্র হরেত দৃকঃ ।
 উভৌ গর্হ্যৌ ভবতঃ সঞ্জয়ৈতৌ কিং বৈ পৃথক্স্থং ধৃতবাঽষ্ট্রশ্চ পুত্রে ॥৩৩॥
 সোহয়ং লোভান্মন্যতে ধর্মমেতং বমিচ্ছতি ক্রোধবশানুগামী ।
 ভাগঃ পুনঃ পাণ্ডবানাং নিবিষ্টস্তং নঃ কস্মাদাদদৌরন্ পরে বৈ ॥৩৪॥
 অগ্নিন্ পদে যুধ্যতাং নো বধোহপি শ্লাঘ্যঃ পিত্র্যং পররাজ্যাংশিশিকম্ ।
 এতান্ ধর্ম্যান্ কৌরবাণাং পুরাণান্ আচক্ষীথাঃ সঞ্জয় ! রাজ্যমধ্যে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । ধর্ম্যং ধর্মান্বনপেতং পৈতৃকং রাজ্যম্, অকস্মাৎ কারণং বিনা ॥৩২॥
 স্তেন ইতি । স্তেনশ্চোরঃ । প্রদহ বলেন । পৃথক্স্থং স্তেনভিন্নত্বম্ ॥৩৩॥
 ন ইতি । ন হৃদ্যোধনঃ । এতং পবনাপহারম্ । নিবিষ্টঃ পৈতৃকস্থং স্থিতঃ ॥৩৪॥
 অগ্নিমিতি । পদে নিমিত্তে, নঃ অস্মাকম্ । নহু ভবন্তো যদি যুধ্যোরন্থেব তদা ইদং রাজ্যং
 বিহার পররাজ্যাগ্রহণায়ৈব যুধ্যন্তামিত্যাহ—পিত্র্যমিতি । পিত্র্যং পৈতৃকং রাজ্যম্, পররাজ্যা-
 ংশিশিষ্টমুত্তমম্, পরাপীড়নাদিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পাবদার্থ্যদোষ ইব ইন্দ্রাৎ ॥৩১॥ ধর্ম্যং ধর্মান্বদাগতং পিত্র্যং বাজ্যং তদন্থরাস্তদন্থসারিণঃ ॥৩২॥
 পৃথক্স্থং স্তেনাদন্থত্বম্ ॥৩৩॥ এতং ছিলেন বাজ্যাপহাবং নিবিষ্টঃ বনবাসাদুর্দ্ধং রাজ্যং গ্রাহ-
 মিতি কৌরবেহু স্তাসকপেণ স্থিতঃ তং ভাগং নঃ অস্মাকং পবে কস্মাৎ আদদৌরন্ গৃহীতবস্তঃ

রাজা ধৃতবাঽষ্ট্র আপন পুত্রদেব সহিত মিলিত হইয়া বিনা কাবণে পাণ্ডব-
 গণের ধর্মসঙ্গত পৈতৃক রাজ্য হরণ কবিস্বার চেষ্টা কবিতেন ; কিন্তু ধৃত-
 বাঽষ্ট্রের পুত্রেরা সকলেই প্রাচীন বাজবর্ম দেখিতেছেন না ॥৩২॥

সঞ্জয় ! যে লোক দৃষ্টিব অগোচর থাকিয়া পরেব ধন হরণ করে, কিংবা
 যে লোক দৃষ্টিব গোচর থাকিয়া বলপূর্ব্বক পবন হরণ কবে, তাহাবা উভয়েই
 চৌব এবং উভয়েই নিন্দনীয় হইয়া থাকে ; সুতরাং হৃদ্যোধনে চৌবেব কি
 পার্থক্য আছে ? ॥৩৩॥

হৃদ্যোধন ক্রোধের বণীভূত হইয়া বাহা লইবাব ইচ্ছা করিতেছে, তাহা
 আবার সে, ধর্মসঙ্গত বলিযাই মনে করিতেছে । বস্তুতঃ, তাহা পাণ্ডবগণেবই
 ভাগ ; অতএব আমাদের সেই ভাগ পবে কেন গ্রহণ করিবে ? ॥৩৪॥

সুতরাং এই জন্ত যুদ্ধ কবিতেন কবিতেন যদি আমাদের বৃত্ত্যও হয়, তবে তাহাও
 শ্লাঘ্য । আর পৈতৃক রাজ্য পররাজ্য অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ । সঞ্জয় ! তুমি এই প্রাচীন
 ধর্মগুলি কৌরবদেব রাজ্যমধ্যে বলিও ॥৩৫॥

এতে মদান্মৃত্যবশাভিপন্নঃ সমানীতা ধার্ত্তরাষ্ট্ৰেণ মৃঢ়াঃ ।
 ইদং পুনঃ কৰ্ম্ম পাণ্ডীয এব সভামধ্যে পশ্য বৃত্তং কুরুণাম্ ॥৩৬॥
 প্রিয়াং ভার্য্যাং দ্রৌপদীং পাণ্ডবানাং যশস্বিনীং শীলবৃত্তোপপন্নাম্ ।
 যত্নপৈক্ষন্ত কুরবো ভীষ্মমুখ্যাঃ কামানুগেনোপরুদ্ধাং ব্রজন্তীম্ ॥৩৭॥
 তাঞ্জেতদা তে সক্রুমাৱবুদ্ধা অব্যয়িষ্যন্ কুরবঃ সমেতাঃ ।
 মম প্রিয়ং ধৃতরাষ্ট্রৌহকৱিষ্যৎ পুত্রাণাঞ্চ কৃতমস্ত্যভবিষ্যৎ ॥৩৮॥
 দুঃশাসনঃ প্রাতিলোম্যামিনায় সভামধ্যে শৃগুরাণাঞ্চ কৃষ্ণাম্ ।
 সা তত্র নীতা করুণং ব্যপেক্ষ্য নান্যং ক্ষত্বূর্নাত্মবাপ কঞ্চিৎ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

এত ইতি । মৃঢ়া নানাদেশীয়া বাজানঃ । পাণ্ডীষো গুরুতবদোষাবহম্ ॥৩৬॥
 প্রিয়ামিতি । কামমল্লগচ্ছতীতি কামানুগং বজঃ তেন, উপকদ্ধাং গৃহকার্যনিবৃত্তাম্ ॥৩৭॥
 তামিতি । ধৃতরাষ্ট্রৌহকৱিষ্যৎ, তদিত্তিতেন বাবণাদিতি ভাবঃ । কৃতং মঙ্গলমিতি শেষঃ,
 ভাবিনিশানিবারণাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥
 দুঃশাসন ইতি । প্রাতিলোম্যাং প্রাতিক্ল্যাং । শৃগুরাণাং ধৃতরাষ্ট্রাদীনাম্ সমকমিতি
 শেষঃ । ব্যপেক্ষ্য নিবীক্ষ্যাপি, ক্ষত্বূর্বিদ্রাদদ্রুম, নাথং বক্ষকম্ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

১৩৪। পদে পদনীয়ে অবশ্যপ্রোছে ভাগে নিমিত্তে ॥৩৫—৩৬॥ কামানুগেন বজসা উপকদ্ধাং
 গৃহবর্ধতো নিরুদ্ধাম্ । পাঠান্তবে বজসা উপকদ্ধং যথা স্তান্তথা ব্রজন্তীম্ ॥৩৭॥ তং দুঃশাসনং
 যজ্ঞবাবিষ্যৎ তদা মম প্রিয়ম্ অকবিষ্যৎ অস্ত পুত্রাণাঞ্চ দুর্যোধনাদীনাম্ প্রিযং কৃতমভবিষ্যৎ ।
 দুঃশাসনানিবারণান্মপ্রিয়শ্রাবণাচ্চ তৎপুত্রাণাং নাশো ভবিষ্যতীতি তদ্বোক্তিঃ ॥৩৮॥
 প্রাতিলোম্যাং অক্রমণে শৃগুরাণাং মধ্যে কৃষ্ণং সভাং নিনাযেতি সম্বন্ধঃ । কিঞ্চিৎকরুণং
 ব্যপেক্ষ্য দীনং যথা স্তান্তথা কিঞ্চিদালোচ্যেত্যর্থঃ । ক্ষত্বূবজ্ঞং নাথং বক্ষিতাবং ন অবাপ ॥৩৯॥

দুর্যোধন গৰ্বে মত্ত হইবা মৃত্যব বশীভূত এই সকল মূর্খ বাজাকে আনয়ন
 কবিয়াছে । সজ্জয় । দেখ—সভামধ্যে কোঁববগণেব এই আব একটা গুরুতর
 দোষাবহ কার্য্য হইয়াছিল ॥৩৬॥

পাণ্ডবগণেব প্রিয়তমা ভার্য্যা, যশস্বিনী, সংস্খভাবা ও সদ্যবহাবা দ্রৌপদী
 বজস্বলা অবস্থায় সভামধ্যে যাইতে লাগিলে, ভীষ্মপ্রভৃতি কোঁবেবেযা যে তাঁহাকে
 উপেক্ষা কবিয়াছিলেন, (ইহাই গুরুতব দোষাবহ কার্য্য হইয়াছিল) ॥৩৭॥

তখন যদি সমাগত বালক ও বৃদ্ধবর্গেব সহিত সেই কোঁবেবেযা ধৃতরাষ্ট্রেব
 ইঙ্গিতক্রমে দ্রৌপদীকে সভায় আসিতে বাবণ কবিতেন, তবেই ধৃতরাষ্ট্রেব পক্ষে
 আমাব প্রিয়কার্য্য করা হইত এবং উহাব পুত্রদেৱও মঙ্গল কবা হইত ॥৩৮॥

(৩৬) যে তে মন্দা মৃত্যবশাভিপন্নঃ—পি । (৩৯)...অবাপ কিঞ্চিৎ—বা ব বা নি ।

কার্পণ্যাদেব সহিতাস্তত্র ভূপা নাশকুবন্ প্রতিবক্তুঃ সভায়াম্ ।
 একঃ ক্ষত্বা ধর্ম্যমর্থং ত্রবাণো ধর্ম্যবুদ্ধ্যা প্রত্যাচাচল্লবুদ্ধিম্ ॥৪০॥
 অবুদ্ধা ত্বং ধর্ম্যমেতং সভায়ামখেচ্ছসে পাণ্ডবশোপদেষু ।
 কৃষ্ণা ত্বৈতং কৰ্ম চকার শুদ্ধং শুদ্ধকরং তত্র সভাং সমেত্য ॥৪১॥
 যেন কৃচ্ছ্রাৎ পাণ্ডবানুচ্ছহার তথাত্মানং নৌরিব সাগরৌষাৎ ।
 যত্রাত্রবীৎ সূতপুত্রঃ সভায়াং কৃষ্ণাং স্থিতাং শ্বশুরাণাং সমীপে ॥৪২॥
 ন তে গতিবিদ্বতে যাজ্ঞসেনি ! প্রপাশ্বেথা ধার্তরাষ্ট্রস্ত বৈশ্ব ।
 পরাজিতান্তে পতয়ো ন সন্তি পতিঞ্চাত্ৰং ভাবিনি ! ত্বং বৃগীষ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

কার্পণ্যাদিতি । কার্পণ্যং ক্ষুদ্রহৃদযত্নাৎ । প্রতিবক্তুঃ তদ্ব্যাপারপ্রতিবাদং কর্ত্বুম্ ।
 ক্ষত্বা বিদ্বরঃ । অর্থং বিষমম্ । প্রত্যাচাচ প্রতিবাদং চকার, অল্পবদ্বিঃ দুর্ব্যোধনম্ ॥৪০॥
 অবুদ্ধেতি । হে সঞ্জয় ! ত্বম্, সভায়াং দূতপূৰ্ব্বমেতং দুর্ব্যবহারম্, অবুদ্ধা অদৃষ্টা
 পাণ্ডবস্ত সমীপে ধর্ম্যমুপদেষু মিচ্ছসে ইতি বাকুঃ । অথ কৃষ্ণা দ্রৌপদী তু তত্র সভাং সমেত্য,
 শুদ্ধকরং শুদ্ধং নির্দোষঞ্চ, কৰ্ম পাণ্ডবমোচনরূপং চকার ॥৪১॥
 যেনেতি । যেন গুতবাষ্ট্রান্তিকে যাচনকৰ্ম্মণা, কৃচ্ছ্রাৎ দাসত্বাদিকষ্টাৎ ॥৪২॥
 কিমব্রবীদিত্যাহ—নেতি । প্রপাশ্বেথা গচ্ছ ॥৪৩॥

দুঃশাসন জগতের বীতিব বিকলভাবে সভাব মধ্যে শ্বশুরদের সমক্ষে
 দ্রৌপদীকে লইয়া গেল ; কিন্তু দ্রৌপদী সেখানে যাইয়া কাতরভাবে পর্য্যবেক্ষণ
 কবিয়াও একমাত্র বিদ্বর ব্যতীত অত্র কাহাকেও রক্ষক পাইলেন না ॥৩৯॥

তখন সমবেত বাজারা আপনাদের দুর্বলতাবশতই সভামধ্যে সেই কার্যের
 প্রতিবাদ করিতে সমর্থ হইলেন না । কেবল একমাত্র বিদ্বরই তখন ধর্ম্যবুদ্ধিতে
 ধর্ম্যসঙ্গত বিষয় বলিতে থাকিয়া অল্পবুদ্ধি দুর্ব্যোধনের সেই কার্যের প্রতিবাদ
 করিয়াছিলেন ॥৪০॥

সঞ্জয় ! তুমি সেই দূতসভার এই সকল দুর্ব্যবহার স্মরণ না করিয়াই এখন
 যুধিষ্ঠিরকে ধর্ম্মোপদেশ দিবাৎ ইচ্ছা করিতেছ ? দেখ, দ্রৌপদী কিন্তু তখন
 সেই সভায় যাইয়া এই নির্দোষ ও অতিদুষ্কর কার্য কবিয়াছিলেন ॥৪১॥

যে কার্যদ্বারা তিনি—সমুদ্রপ্রবাহ হইতে নৌকার ত্রায় দারুণ কষ্ট হইতে
 পাণ্ডবগণকে এবং আপনাকে উদ্ধার কবিয়াছিলেন । যখন সভার মধ্যে শ্বশুর-
 দের নিকটে স্থিত দ্রৌপদীকে কণ বলিয়াছিল—॥৪২॥

“যাজ্ঞসেনি । তোমাব আর উপায় নাই ; স্তুরাং তুমি দুর্ব্যোধনেব ভবনে

(৪৩)...ভাষিনি । ত্বম্—নি ।

যো বীভৎসোহর্জ্জনে প্রোত আসীদস্থি ছিন্দন মর্শ্বযাতী হৃষোরঃ ।
 কর্ণাচ্ছরো বাজ্রয়ন্তিগ্নতেজাঃ প্রতিষ্ঠিতো হৃদযে ফাল্লুনস্ত ॥৪৪॥
 কৃষ্ণাজিনানি পরিধিৎসমানান্ দুঃশাসনঃ কটুকাত্ত্যভাষণং ।
 এতে সর্ব্বে যন্তুতিনা বিনষ্টাঃ ক্ষয়ং গতা নরকং দীর্ঘকালম্ ॥৪৫॥
 গান্ধাররাজঃ শকুনির্নিকৃত্যা যদব্রবীদ্দ্যুতকালে স পার্থম্ ।
 পরাজিতো নকুলঃ কিং তবাস্তি কৃষ্ণয়া স্বং দীব্য বৈ যাজ্ঞসেন্য ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । মর্শ্বযাতী হৃষোরঃ তিগ্নতেজাশ্চ যো বাজ্রযঃ শবঃ, কর্ণাদাগত্য অস্থি ছিন্দন, বীভৎসোহর্জ্জুনস্ত হৃদয়ে প্রোতো নিবেশিত আসীৎ, স শব ইদানীমপি, ফাল্লুনস্ত অর্জুনস্ত হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিত এব বর্জতে ॥৪৪॥

কৃষ্ণেতি । দুঃশাসনঃ, কৃষ্ণাজিনানি কৃষ্ণসাবয়গচর্ম্মণি, পরিধিৎসমানান্ বানপ্রস্থনিয়মেন পরিধাতুমিচ্ছতঃ পাণ্ডবান্, কটুকানি বচনানি, অভ্যভাষণং বনগমনকালে অভ্যভাষত । বানি তানীত্যাহ—এত ইতি । যন্তাঃ ক্লীবা অকুরোংপাদনাসমর্থাশ্চ তে তিলাশ্চেতি তে তৎস্বরূপাঃ, এতে সর্ব্ব এব পাণ্ডবাঃ, বিনষ্টা অদৃশ্য জাতাঃ, দীর্ঘকালং যাবৎ, নরকং তদাপ্যকং ক্ষয়ং গৃহং গতাশ্চ, বনবাসক্লেশভোগাৎ ॥৪৫॥

গান্ধারেতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন । পার্থং যুধিষ্ঠিরম্ । দীব্য ক্রৌড় ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বার্ণগ্যাং দৈত্যাং ॥৪০॥ পাণ্ডবস্ত ধর্ম্ম উপদেষ্টুম্ ইচ্ছসে হে সঃচেতি শেষঃ ॥৪১—৪২॥
 প্রপত্ত গচ্ছ ॥৪৩—৪৪॥ পরিধিৎসমানান্ পরিধাতুমিচ্ছতঃ ॥৪৫॥ নন্দন আনন্দযিত্য বনিষ্ট-

গমন কব । কারণ, পাণ্ডবেবা পবাজিত হওয়ায় এখন আব তাঁহাবা তোমাব পতি নহেন । অতএব ভাবিনি । তুমি এখন অস্ত্রপতি বরণ কব' ॥৪৩॥

মর্শ্বযাতী, অতিদাকণ ও তীক্ষ্ণতেজা যে বাক্যময় বাণ কর্ণ হইতে অন্তর্গত হইয়া, অর্জুনেব অস্থিপর্ধ্যন্ত ছেদন করিতে থাকিয়া তাঁহাব হৃদয়ে প্রোথিত হইয়াছিল ; সে বাণ অত্য়পি অর্জুনের হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিতই বহিয়াছে ॥৪৪॥

তা'ব পব, পাণ্ডবেবা বনে যাইবাব সময়ে কৃষ্ণনাবাব চর্ম্ম পরিধান কবিবার ইচ্ছা কবিলে, দুঃশাসন তাঁহাদিগকে কতকগুলি কটুকাক্য বলিয়াছিল যে, 'ক্লীবা-তিলেব ত্যায় এই পাণ্ডবেবা সকলেই বিনষ্ট হইয়া গেল এবং দীর্ঘকালেব ভ্রম নবকালযে গমন কবিল' ॥৪৫॥

তা'র পর, গান্ধাববাজ সেই শকুনিও দ্যুতক্রৌড়াব সময়ে শঠতাপূর্ব্বক যুধিষ্ঠিবকে বলিয়াছিল যে, 'নকুলও পবাজিত হইল ; সূতবাং এখন আব তোমা' কি আছে ? এখন তুমি দ্রুপদনন্দিনী কৃষ্ণদ্বাবাই খেলা কব' ॥৪৬॥

জানাসি ত্বং সঞ্জয় ! সৰ্বমেতদ্যুতে বাক্যং গৰ্হ্যমেবং যথোক্তম্ ।
 স্বয়ং ত্বহং প্রার্থয়ে তত্র গন্তুং সমাধাতুং কার্য্যমেতদ্বিপন্নম্ ॥৪৭॥
 অহাপয়িত্বা যদি পাণ্ডবার্থং শমং কুরুণামপি চেচ্ছকেয়ম্ ।
 পুণ্যঞ্চ মে স্মাচ্চরিতং মহোদয়ং যুচ্যেবংশ্চ কুরবো মৃত্যুপাশাৎ ॥৪৮॥
 অপি মে বাচং ভাষমাণস্ত কাব্যাং ধৰ্ম্মারামার্থবতীমহিংস্রাম্ ।
 অবক্ষেপন ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সমক্ষং মাঞ্চ প্রাপ্তং কুরবঃ পূজয়েয়ুঃ ॥৪৯॥
 অতোহনুথা রথিনা ফাল্গুনেন ভীমেন চৈবাহবদংশিতেন ।
 বলোৎসিক্তান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রাংশ্চ বিদ্ধি প্রদহ্যমানান্ কৰ্ম্মণা স্নেন পাপান্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

জানাসীতি । বিপন্নং বিপৎপ্রাপ্তম্, এতৎ সন্ধিরূপং কার্য্যম্, সমাধাতুং কর্ত্ত্বম্ ॥৪৭॥
 অহেতি । শকেয়ং কর্ত্ত্বং শক্যম্ । মহাহৃদযো যস্মাস্তৎ মহাফলজনকম্ ॥৪৮॥
 অপীতি । অপিঃ প্রপ্তে । কাব্যং শুক্রসম্বন্ধিনীম্, ধৰ্ম্মারামং ধৰ্ম্মেণ মনোহরাম্, অর্থবতীং
 বিশেষপ্রয়োজনসাধিকাম্, অহিংস্রাং হিংস্রাশূন্যাম্ । পূজয়েয়ুঃ সম্মানয়েয়ুঃ ॥৪৯॥
 অত ইতি । ফাল্গুনেন অৰ্জুনেন । আহবদংশিতেন যুদ্ধসন্নদ্ধেন ॥৫০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভ্রাতা ॥৪৬॥ বিপন্নং নষ্টম্, সমাধাতুং সমীকৰ্ত্ত্বম্ ॥৪৭॥ শকেয়ং শক্তশ্চেৎ শ্রাম্ ॥৪৮॥ কাব্যং
 শৌক্যং নীতিযুক্তামিতিার্থঃ ॥৪৯॥ পরাসিক্তান্ নিধূতান্ সম্পদা হীনান্ ॥৫০॥ বোদ্ধাঃ

সঞ্জয় ! সেই দ্যুতক্রীড়াব সময়ে এইরূপ বাহা বাহা বলা হইয়াছিল, সে
 সমস্ত বাক্যই গর্হিত ছিল ; তাহা তুমিও জান ; অতএব এই বিপৎসঙ্কুল
 সন্ধিকার্য্য সমাধান কবিবাব জন্ত আমি নিজেই সেখানে যাইতে ইচ্ছা করি ॥৪৭॥

আমি যদি পাণ্ডবগণের স্বার্থ নষ্ট না করিয়া কৌরবগণেরও শাস্তি কবিতে
 সমর্থ হই, তবে আমাবও একটা গুরুতর পুণ্য কবা হইবে এবং কৌরবেরাও
 মৃত্যুপাশ হইতে মুক্ত হইবে ॥৪৮॥

আমি বাইয়া শুক্রনীতি অনুসাবে ধৰ্ম্ম ও অর্থযুক্ত এবং হিংস্রাশূন্য বাক্যই
 বলিব ; তাহা ধৃতবাস্ত্রের পুত্রেরা পর্যালোচনা করিবেন কি ? এবং আমি সমক্ষে
 উপস্থিত হইলে, কৌরবেরা আমার সম্মান রাখিবেন কি ? ॥৪৯॥

ইহার অন্তরূপ হইলে তুমি জানিয়া রাখ যে, বলদর্পিত ও পাপিষ্ঠ ধার্ত্ত-

(৪৭) শ্লোকাৎ পরম্ 'জানাসি ত্বং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত মোহং দুরাশ্রয়ঃ পাপবশাহরণঃ' ইতি
 পাদদ্বয়মধিবং—নি । (৪৮)...অপি চেচ্ছকেয়ম্—পি । (৫০)...পরাসিক্তান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রাংশ্চ
 বিদ্ধি—পি বা ব রা ।

পরাজিতান্ পাণ্ডবেয়াংস্ত বাচো রৌদ্রো রক্ষা ভাষতে ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ ।
 গদাহস্তো ভীমসেনোহগ্রমত্তো দুৰ্য্যোধনং স্মারয়িতা হি কালে ॥৫১॥
 দুৰ্য্যোধনো মন্যময়ো মহাদ্রুমঃ ক্ষুদ্রঃ কর্ণঃ শকুনিস্তস্ত শাখাঃ ।
 দুঃশাসনঃ পুষ্পফলে সমৃদ্ধে মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহমনীষী ॥৫২॥
 যুধিষ্ঠিরো ধৰ্ম্মময়ো মহাদ্রুমঃ ক্ষুদ্রোহর্জুনো ভীমসেনোহস্ত শাখাঃ ।
 মাদ্রৌহ্মতো পুষ্পফলে সমৃদ্ধে মূলং কৃষ্ণো ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ ॥৫৩॥
 বনং রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ সপুত্রঃ সিংহা বনে সঞ্জয় ! পাণ্ডবেয়াঃ ।
 সিংহাভিগুপ্তং ন বনং বিনশ্যেৎ সিংহো ন নশ্যেত বনাভিগুপ্তঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

পরেতি । ভাষতে স্ম । অগ্রমত্তঃ সাবধানঃ । কালে যুদ্ধসময়ে ॥৫১॥

উভযোবেব পক্ষয়োঃ স্বরূপং বর্ণযতি দ্বাভ্যাম্ । দুৰ্য্যোধন ইতি । অয়ং শ্লোকস্ত আদি-
 পৰ্ব্বণি প্রথমধ্যায়ে (৪৩ পৃষ্ঠে) প্রতিপদং বিশদমেব ব্যাখ্যাতঃ ॥৫২॥

যুধীতি । অযমপি তর্জিব তথা ব্যাখ্যাতঃ ॥৫৩॥

বনমিতি । বনং বনস্বরূপং, প্রাকৃপাণ্ডবানামাশ্রয়দানং । সিংহাস্তৎস্বরূপাং, তত্র
 প্রাধান্যং, বনে তর্জিব । সিংহাভিগুপ্তং সিংহরক্ষিতম্ ॥৫৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

মর্ম্মচ্ছিন্নঃ কক্ষাঃ নিঃস্নেহাঃ ভাষতে দ্যুতাবনানেহভাষত ॥৫১—৫২॥ অহম্ ঈশ্বরঃ ব্রহ্ম বেদঃ
 ব্রাহ্মণাশ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রোচ্ছেদে একো ধৃতরাষ্ট্রি এব শোচ্যো ভবেৎ । পাণ্ডবোচ্ছেদে তু বয়ং

রাষ্ট্রেরা আপনাদের কর্ম্মদোষেই দন্ধ হইবে; অর্জুন বথারোহণ কবিয়া এবং
 ভীমসেন যুদ্ধসজ্জিত হইয়া তাহাদিগকে সংহার কবিবেন ॥৫০॥

সেই সময়ে দুৰ্য্যোধন দ্যুতক্রীড়ায় পবাজিত পাণ্ডবগণকে দাক্ষণ ও কক্ষ অনেক
 কথাই বলিয়াছিল ; স্মৃতবাং যুদ্ধেব সময়ে ভীমসেন অবহিত হইয়া গদা ধারণ
 কবিয়া সেই সকল কথা দুৰ্য্যোধনকে স্মরণ কবাইয়া দিবেন ॥৫১॥

দুৰ্য্যোধন একটা ক্রোধময় মহাবৃক্ষ ; কর্ণ তাহার ক্ষুদ্রদেশ (দোঠালা-জায়গা) ;
 শকুনি তাহার শাখা ; দুঃশাসন তাহার প্রকাশিত পুষ্প ও ফল ; আব অবিবেচক
 রাজা ধৃতরাষ্ট্র তাহার মূল ॥৫২॥

এবং যুধিষ্ঠিব একটা ধৰ্ম্মময় প্রশস্ত বৃক্ষ ; অর্জুন তাহার ক্ষুদ্রদেশ ; ভীমসেন
 তাহার শাখা ; নকুল ও সহদেব তাহার প্রকাশিত পুষ্প ও ফল ; আব সপ্তগ ব্রহ্ম
 কৃষ্ণ ও ব্রাহ্মণগণ তাহার মূল ॥৫৩॥

(৫২) দুৰ্য্যোধনো মন্যময়ঃ—বা ব বা নি । (৫৪) প্রথমার্দ্ধাৎ পবম্, 'মা বনং ছিদি
 নব্যাজ মা ব্যাজান্ নীনশো বনাং' ইতি দ্বিতীয়ার্দ্ধপাঠঃ—পি বা ব বা ।

নির্বনো বধ্যতে সিংহো নিঃসিংহং বধ্যতে বনম্ ।

তস্মাৎ সিংহো বনং রক্ষেদ্বনং সিংহঞ্চ পালয়েৎ ॥৫৫॥

বনং রাজা ধৃতরাষ্ট্রো বনে ব্যাভ্রাশ্চ পাণ্ডবাঃ ।

মা বনং ছিন্তি সব্যাত্রং ব্যাত্রা নেগুর্বনং বিনা ॥৫৬॥

নির্বনো বধ্যতে ব্যাত্রো নির্ব্যাত্রং ছিত্ততে বনম্ ।

তস্মাদ্ব্যাত্রো বনং রক্ষেদ্বনং ব্যাত্রঞ্চ পালয়েৎ ॥৫৭॥

লতাধর্ম্মা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ শালাঃ সঞ্জয় ! পাণ্ডবাঃ ।

ন লতা বর্দ্ধতে জাতু মহাদ্রুমমনাঞ্জিতা ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

নিব্রিতি । নির্বনো বনান্নির্গতঃ, বধ্যতে, গ্রহারাতিসৌকর্য্যাত্ । নিঃসিংহং সিংহরহিতম্, বধ্যতে, বাধ্যন্তসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৫॥

উক্তমেবার্থং কিস্কিন্দিশেষাভিধানায় পুনরাহ—বনমিতি । মা বনং ছিন্তি সব্যাত্রম্, যুদ্ধ-ঘটনেনোভয়পক্ষয়পি ন বিনাশয়েতি ভাবঃ । অথ প্রবলাঃ পাণ্ডবাস্তিষ্ঠেয়ুর্বেত্যাহ—ব্যাভ্রা ইতি । নেগুর্নশ্চেষু, আশ্রয়াভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৬॥

নির্বন ইতি । পূর্ব্বতৃতীয়দোকবদেবার্থো ভাবশ্চোদয়েৎ ॥৫৭॥

লতেতি । লতাধর্ম্মা লতাবৎ পরাশ্রয়িণঃ, দুর্ব্বলত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫৮॥

আবার সঞ্জয় ! পুত্রগণসমন্বিত রাজা ধৃতরাষ্ট্র একটা বন এবং সেই বনে পাণ্ডবেরাই সিংহ ; সুতরাং সিংহরক্ষিত বন বিনষ্ট হয় না এবং বনরক্ষিত সিংহও নষ্ট হয় না ॥৫৪॥

পক্ষান্তবে বননির্গত সিংহ নিহত হইয়া থাকে ; আবার সিংহশূন্য বনও বিনষ্ট হইতে পারে ; অতএব সিংহ বন রক্ষা করিবে এবং বনও সিংহকে রক্ষা করিবে ॥৫৫॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র—বন ; সেই বনে পাণ্ডবেরা—ব্যাভ্র ; অতএব সঞ্জয় ! তুমি ব্যাত্রের সহিত সেই বনটাকে ছেদন কবিও না ; আবার বন না থাকিলে ব্যাত্রও বিনষ্ট হয় ॥৫৬॥

বননির্গত ব্যাত্র নিহত হয় ; আবার ব্যাত্র না থাকিলে বনও ছিন্ন হইয়া থাকে ; অতএব ব্যাত্র বন রক্ষা করিবে এবং বনও ব্যাত্র রক্ষা করিবে ॥৫৭॥

সঞ্জয় ! ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা লতার তুল্য এবং পাণ্ডবেরা শালবৃক্ষের তায় ; সুতরাং লতা কখনও মহাবৃক্ষের আশ্রয় না পাইয়া বৃদ্ধি পায় না ॥৫৮॥

(৫৫) নির্বনো বধ্যতে ব্যাত্রো নির্ব্যাত্রং বধ্যতে বনম্ । তস্মাদ্ব্যাত্রো বনং রক্ষেদ্বনং ব্যাত্রঞ্চ পালয়েৎ ॥—পি বা ব রা । (৫৬) অয়ং শ্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি ।

স্থিতাঃ শুশ্রূষিতুং পার্থাঃ স্থিতা যোদ্ধুর্মরিন্দমাঃ ।

যৎ কৃত্যং ধৃতরাষ্ট্রস্ত তৎ করোতু নরাধিপঃ ॥৫৯॥

স্থিতাঃ শমে মহাত্মানঃ পাণ্ডবা ধর্মচারিণঃ ।

যোধাঃ সমর্থাস্তদ্বিদ্ভ্রাতাকীথা যথাতথম্ ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি

সঞ্জয়যানে কৃষ্ণবাক্যে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

আমন্ত্রয়ে ত্বাং নরদেবদেব ! গচ্ছামাহং পাণ্ডব ! স্বস্তি তেহস্ত ।

কচ্চিন্ন বাচা বৃজিনং হি কিঞ্চিদুচ্চারিতং মে মনসোহভিষঙ্গাৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

স্থিতা ইতি । অরিন্দমাঃ পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, সর্দৌ সতি ধৃতরাষ্ট্রং শুশ্রূষিতুং স্থিতাঃ ; যুদ্ধোদযোগে তু যোদ্ধুর্মপি স্থিতাঃ । কৃত্যং কর্তব্যম্ । নরাধিপো ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৫৯॥

স্থিতা ইতি । শমে শান্তো । যোধাঃ পাণ্ডবা যোদ্ধারোহপি, অতএব যোদ্ধুর্মপি সমর্থাস্তাঃ । তৎ আচক্ষীপাঃ তদুভয়মেব ক্রয়াঃ ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি

সঞ্জয়যানে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

জয়োহপি শোচ্য ভবিষ্য ইতি শ্লোকধ্বস্তার্থঃ । বহ্নীমুচ্ছেদো ন ভবিষ্যতীতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥৫৩—৫৭॥ নতেতি । পাণ্ডবান্ধবে বৈ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং জীবনং নান্তথেষ্টি ভাবঃ ॥৫৮—৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

শত্রুদমনকারী পাণ্ডবেরা ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতিব সেবা কবিবার জগ্ৰও প্রস্তুত আছেন এবং যুদ্ধ করিবার জগ্ৰও প্রস্তুত বহিয়াছেন ; অতএব ধৃতরাষ্ট্রের যাহা কর্তব্য, তিনি তাহাই করুন ॥৫৯॥

প্রাজ্ঞ সঞ্জয় ! মহাত্মা, ধর্মচাৰী ও যোদ্ধা পাণ্ডবেরা শান্তিতেও রহিয়াছেন, যুদ্ধ করিতেও সমর্থ আছেন ; এই দুই অবস্থাই বুঝিয়া তুমি বাইয়া যথাযথ বলিবে ॥৬০॥

—:~:—

জনার্দনং ভীমসেনার্জুনৌ চ মাতৌহতৌ সাত্যকিং চেকিতানম্ ।
 আমন্ত্র্য গচ্ছামি শিবং হুং বঃ সৌম্যেন মাং পশ্যত চক্ষুৰা নৃপাঃ ! ॥২॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অনুজ্ঞাতঃ সঞ্জয় ! স্বস্তি গচ্ছ ন নঃ স্মরস্তপ্রিয়ং জাতু বিদ্বন্ ! ।
 বিদ্যশ্চ হাং তে চ বরঞ্চ সৰ্বৈঃ শুদ্ধাত্মানং মধ্যগতং সত্যহম্ ॥৩॥
 আপ্তো দূতঃ সঞ্জয় ! হুপ্রিয়োহসি কল্যাণবাক্ শীলবাংস্তৃপ্তিমাংশ্চ ।
 ন যুহেস্ত্বং সঞ্জয় ! জাতু মত্যা ন চ ত্রুধোরুচ্যমানো দুর্কৃত্তৈঃ ॥৪॥
 ন মৰ্ম্মগাং জাতু বক্তাসি রূক্ষাং নোপশ্রুতিং কটুকাং নোত শুক্লাম্ ।
 ধৰ্ম্মারামার্থবতীমহিংস্রায়েতাং বাচং তব জানীম সূত ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

আমন্ত্র্য ইতি । আমন্ত্রণে প্রহানাহুমতিপ্রার্থণায় নমোদয়ামি, হে নরদেবদেব !
 রাজশ্রেষ্ঠ ! স্বস্তি মদনম্ । যুজিৎ পাপমজ্জাঘামিত্যর্থঃ । অভিবাদ্যদায়েগাং ॥১॥
 জনেতি । শিবং মদনম্ । সৌম্যেন ধীতিপ্রদমেন ॥২॥
 অধিতি । নঃ অস্মাকম্ অপ্রিয়ং ন স্মরসি ন চিন্তয়সি ॥৩॥
 আপ্ত ইতি । আপ্তো বিশ্বতঃ । দুর্কৃত্তৈঃ কটুবচনৈঃ ॥৪॥
 নেতি । হে সূত ! হং জাতু কদাপি, মৰ্ম্মগাম্ অরুক্ষদাং রূক্ষাঞ্চ বাচং ন বক্তাসি ।

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার নিকট প্রহান করিবার
 অহুমতি প্রার্থনা করি ; পাণ্ডব । আমি গমন করিব, আপনার মঙ্গল হউক । আমি
 মনের আবেগে বাকাছারা আপনাদের নহকে কোন অজ্ঞাঘ্য বলি নাই ত ? ॥১॥

কৃষ্ণ, ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব, সাত্যকি এবং চেকিতানের নিকটেও গমনের
 অহুমতি প্রার্থনা করিয়া গমন করিতেছি । হে রাজগণ ! আপনাদের মঙ্গল ও সুখ
 হউক ; আপনারা ধীভিপ্রসন্ন নয়নে আমাকে দর্শন করুন” ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সঞ্জয় । আমরা অহুমতি দিলাম, তোমার মঙ্গল হউক,
 তুমি গমন করিতে পার । প্রাচ্য ! তুমি কখনও আমাদের অপ্রিয় চিন্তা কর না ;
 স্মৃত্তরাং কৌরবেরা ও আমবা সকলেই তোমাকে নির্দলচিন্ত ও মধ্যস্থসভ্য বলিয়াই
 মনে করি ॥৩॥

সঞ্জয় । তুমি বিশ্বস্ত দূত ও পবমপ্রীতির পাত্র এবং তোমার বাক্য মধুর ; আর
 তুমি সচরিত্র ও নন্দ্যচিন্ত । সঞ্জয় ! বিশেষতঃ তুমি কখনও মতিভ্রমে পতিত হও
 না এক কটুবাক্য বলিলেও ত্রুক্ষ হও না ॥৪॥

(৪)...উদ্যমানোহসি তদ্বৎ—সি । (৫)...নোত শুক্লাম্—পি, ...নোত যুক্তাম্—বা ব রা ।

হ্রমেব নঃ প্রিয়তমোহসি দূত ইহাগচ্ছেদ্বিহুরো বা দ্বিতীয়ঃ ।

অভীক্লদৃষ্টোহসি পুরা হি নস্বং ধনঞ্জয়স্তাত্মসমঃ সখাসি ॥৬॥

ইতো গত্বা সঞ্জয় ! ক্ষিপ্ৰমেব উপাতিষ্ঠেথা ব্রাহ্মণান্ যে তদর্হাঃ ।

বিশুদ্ধবীর্য্যাম্চরণোপপন্নাঃ কুলে জাতাঃ সর্ব্বধর্ম্মোপপন্নাঃ ॥৭॥

স্বাধ্যায়িনো ব্রাহ্মণা ভিক্ষবচ্চ তপস্বিনো যে চ নিত্য্য বনেষু ।

অভিবাগ্ন তান্ মদ্বচনেন বৃদ্ধাংস্তথৈব তান্ কুশলং তাত ! পৃচ্ছেঃ ॥৮॥

পুরোহিতং ধৃতরাষ্ট্রস্ত রাজ্ঞস্তথাচার্য্যানৃশ্বিজো যে চ তস্ত ।

তৈশ্চ ত্বং তাত ! সহিতৈর্ঘথার্হং সঙ্গচ্ছেথাঃ কুশলেনৈব সূত ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বচেত্বন্থত্যয়ান্তয়া কর্ণাণি ন বঞ্জী । কটুকাম্ উপশ্রুতিং বার্তাং ন, উত শুভাং নীরসাক্ষ উপশ্রুতিং ন বক্তাসি । কিন্তু এতান্ এতাদৃশীমেব, ধর্ম্মাবামাং ধর্ম্মমনোরমাম্, অর্থবতীং সার্থিকাম্, অহিংস্রাং হিংসারহিতাঞ্চ, তব বাচ্য জানীয়ঃ । বিসর্গলোপ আর্থঃ ॥৫॥

হ্রমিতি । অভীক্লদৃষ্টঃ পুনঃ পুনর্দৃষ্টঃ । নোহস্ম্যকং মধ্যে ধনঞ্জয়স্ত ॥৬॥

অথাধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ প্রীতিপ্রদর্শনেন হস্তিনাহিতান্ সর্ব্বানৈব বঞ্জয়তি । ইত ইতি । উপাতিষ্ঠেথাঃ সেবেথাঃ তন্নিবেদযেরিতার্থঃ । চরণোপপন্নাঃ সদাচারযুক্তাঃ ॥৭॥

স্বেতি । স্বাধ্যায়িনো বেদপাঠনিরতাঃ । নিত্য্য নিত্যোন্মুখাঃ ॥৮॥

পুরোহিতমিতি । সহিতৈর্মিলিতৈঃ । সঙ্গচ্ছেথা মিলিতো ভবেৎ ॥৯॥

সঞ্জয় ! তুমি কখনও মর্ষগীড়াজনক কর্কশ বাক্য এবং কটু ও নীরস বৃন্তান্ত বল না ; কিন্তু ধর্ম্মমনোহর, অর্থযুক্ত, অথচ হিংসারহিত এইরূপই তোমার বাক্য হয় বলিয়া আমবা জানি ॥৫॥

তুমিই আমাদের প্রিয়তম দূত হইয়া আসিয়াছিলে ; ইহাব পবে বিদ্ববও দ্বিতীয় দূত হইয়া এখানে আসিতে পাবেন । সঞ্জয় ! আমরা তোমাকে অনেক বাব দেখিয়াছি এবং পূর্বে তুমি আমাদের অর্জুনের প্রাণতুল্য সখা ছিলে ॥৬॥

সঞ্জয় ! তুমি এ স্থান হইতে যাইয়া সত্ববই—ঐহাবা পূজার যোগ্য, নির্মল-প্রভাব, সদাচারী, সংকুলজাত এবং সর্ব্বধর্ম্মসম্পন্ন, সেই সকল ব্রাহ্মণকে আমাদের নমস্কাবাদি জানাইবে ॥৭॥

সঞ্জয় ! আব যে সকল ব্রাহ্মণ বেদপাঠনিবত, ভিক্ষু, তপস্বী ও বনবাসেব জন্ত সর্ব্বদা উৎকণ্ঠিত, তাঁহাদিগকে এবং বৃদ্ধবর্গকে আমাদের অভিবাदन জানাইয়া আমাব বাক্যানুসাবে তাঁহাদের মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিবে ॥৮॥

(৬)...পুরাতনস্বয়ং—নি । (৯)...তাৎক্ষৈব ত্বং সহিতান্ বৈ যথাবৎ—নি ।

অশ্রোত্রিয়া যে চ বসন্তি বিপ্রা মনস্বিনঃ শীলবলোপপন্নাঃ ।

আশংসন্তোহস্মাকমনুস্মরন্তো যথাশক্তি ধর্মমাত্রাং চরন্তঃ ॥১০॥

প্লাবস্ব মাং কুশলিনং স্ম তেভ্যো হ্যনাময়ং তাত ! পৃচ্ছের্জঘন্তম্ ।

যে জীবন্তি ব্যবহারেণ রাষ্ট্রে পশুংশ্চ যে পালয়ন্তো বসন্তি ॥১১॥

(যুগ্মকম্)

আচার্য্য ইষ্টো নয়গো বিধেয়ো বেদানভীপ্সন্ ব্রহ্মচর্য্যং চচার ।

যোহস্ত্রং চতুষ্পাং পুনরেব চক্রে দ্রোণঃ প্রসম্নোহভিবাচুস্তয়ামৌ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অশ্রোত্রিয়া ইতি । “একাং শাখাং সকল্যাং বা বড়্ভিরদৈবধীত্যা বা । বট্কর্ম্মনিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্ম্মবিৎ ॥” ইতি দেবলোক্তেতরে অশ্রোত্রিয়াঃ । আশংসন্ত উভয়োরেব পক্ষযোঃ শুভমাকাজ্জন্তঃ । অস্মাকমিতি “স্বত্বার্থকর্ম্মণি” ইতি কর্ম্মণি বটী । ধর্ম্মমাত্রাং সদ্ধাবন্দনাদিভির্ধর্ম্মাংশম্ । প্লাবস্ব ক্রহি । জঘন্তং পশ্যাৎ । ব্যবহারেণ বাণিজ্যেন । তেভ্যো বৈভেভ্যশ্চ মাং কুশলিনং প্লাবস্ব, তেবামনাময়মপি পৃচ্ছেরিত্যর্থঃ ॥১০—১১॥

আচার্য্য ইতি । যো বেদান্ অভীপ্সন্ অধ্যতুমিচ্ছন্ ব্রহ্মচর্য্যং চচার, পুনরেব চ, নির্মাণং পরীক্ষণং প্রয়োগ উপসংহারশ্চেতি চচারঃ পাদা যন্ত তৎ চতুষ্পাং অস্তম্, চক্রে শিশিক্ষে ;

ভারতভাবদীপঃ

আমদ্বয় ইতি । অভিবন্ধাং আবেশাৎ ॥১—৪॥ উপশ্রুতিং বার্তাং রক্ষাং ধর্ম্মগাঞ্চ নো বক্তাসি, কটুকাং নীরসাং মুক্তাম্ অপ্রকৃতাং কার্য্যহীনাম্ বা ॥৫—৬॥ চরণং ব্রহ্মচর্য্যোপাধায়নম্ ॥৭—৯॥ অশ্রোত্রিয়াঃ অত্রৈবর্ণিকাঃ শূদ্রাদয়ঃ বৃদ্ধদ্বাদশ ধর্ম্মমাত্রাং ধর্ম্মলেশং চরন্তঃ ॥১০॥ প্লাবস্ব

বৎস সঞ্জয় ! রাজা ধৃতরাষ্ট্রের পুরোহিত ও আচার্য্যদিগকে এবং যাঁহারা তাঁহারা যাজ্ঞিক রহিয়াছেন, তাঁহাদিগকেও আমাদের অভিবাদন জানাইবে ; তৎপরে তুমি যথাযোগ্যভাবে যাইয়া সম্মিলিত অবস্থায় তাঁহাদের সহিত কুশলে মিলিত হইবে ॥৯॥

বৎস সঞ্জয় ! মনস্বী ও চবিত্রবলসম্পন্ন যে সকল অশ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণ আমাদের মঙ্গলকামনা, আমাদের স্মরণ ও শক্তি অনুসাবে ধর্ম্মাচরণ কবিতো থাকিয়া আমাদের রাজ্যে বাস করিতেছেন এবং যে সকল বৈশ্য আমাদের রাজ্যমধ্যে বাণিজ্য কবিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিতেছেন, কিংবা যে সকল বৈশ্য পশুপালন করিয়া আমাদের রাজ্যে বাস করিতেছেন, তুমি তাঁহাদের মঙ্গলের কথা প্রথমে আমাদের মঙ্গলের কথা বলিবে ; পরে তাঁহাদের নিকটে যাইয়া জিজ্ঞাসা করিবে ॥১০—১১॥

অধীতবিদ্যাস্চরণোপপন্নো যোহস্তং চতুষ্পাং পুনরেব চক্রে ।

গন্ধর্বপুত্রপ্রতিমং তরস্বিনং তমস্বখ্যমানং কুশলং স্ম পৃচ্ছেঃ ॥১৩॥

শারদ্বতস্ত্রাবসথং স্ম গঙ্গা মহারথস্ত্রাজ্ঞবিদাং বরস্ত ।

ত্বং মামভীক্ষুং পরিকীর্তয়ন্ বৈ কৃপস্ত পাদৌ সঞ্জয় । পাণিনা স্পৃশেঃ ॥১৪॥

যস্মিন্ শৌর্য্যমানুশংস্তং তপস্চ প্রজ্ঞা শীলং শ্রুতিসম্বন্ধে ধৃতিস্চ ।

পাদৌ গৃহীত্বা কুরুসত্তমস্ত ভীষ্মস্ত মাং তত্র নিবেদয়েথাঃ ॥১৫॥

প্রজ্ঞাচক্ষুৰ্যঃ প্রণেতা কুরুণাং বহুশ্রুতো বৃদ্ধসেবী মন্যবী ।

তস্মৈ রাজ্ঞে শ্ববিরায়াভিবাগ্ন আচক্ষীথাঃ সঞ্জয় । মামরোগম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

অর্নো নঃ, আচার্যঃ অশ্বাকমন্ত্রশিক্ষকঃ, ইষ্টঃ প্রিয়ঃ, নয়গো নীতিবিৎ, বিধেয়ো বিনয়ী, প্রসন্নশ্চ
জ্ঞোঃ, ত্বয়া অভিবাগ্নঃ ॥১২॥

অধীতেতি । চরণোপপন্নঃ অধীতবিদ্যামুসারেণ সদাচাবযুক্তঃ । তরস্বিনং বলিনম্ ॥১৩॥

শারেতি । শারদ্বতস্ত্র শব্দতঃ পুত্রস্ত । অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ ॥১৪॥

যস্মিন্মিতি । আনুশংস্তং দয়া । শ্রুতিঃ শাস্ত্রজ্ঞানম্, সত্বমধ্যবসায়ঃ, ধৃতির্ধৈর্যম্ ॥১৫॥

প্রজ্ঞেতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিরেব চক্ষুর্বাণ্ড নঃ অন্ধ ইত্যর্থঃ, প্রণেতা পরিচালয়িতা ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞহি, পূর্বে জঘণ্ড পশ্চাত্তেভ্যস্তেষাম্ অনাময়ং পৃচ্ছেঃ, ব্যবহারেণ বাণিজ্যাদিনা পালয়ন্তঃ
স্থানাধিকারিণঃ ॥১১॥ চতুষ্পাং মন্ত্র উপচারঃ প্রযোগঃ সংহারশ্চেতি চত্বাবঃ পাদা অস্তেতি

যিনি বেদশিক্ষা করিবার জন্ত প্রথমে ব্রহ্মচার্য্য কবিরাজিহলেন, পরে আবার
চতুষ্পাদ অস্ত্র শিক্ষা কবিরাজেন, সেই সর্বপ্রিয়, নীতিবিৎ, বিনয়ী ও সর্বদা
প্রসন্নচিত্ত জ্ঞোণাচার্য্যকে তুমি আমাদের অভিবাদন জানাইও ॥১২॥

যিনি বেদ অধ্যয়ন করিয়া এবং তদনুসাবে আচারযুক্ত হইয়া পুনরায় চতু-
ষ্পাদ অস্ত্র শিক্ষা কবিরাজেন, বলবান্ ও গন্ধর্বপুত্রতুল্য সুন্দর সেই অশ্বখ্যামাব
নিকট মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ॥১৩॥

সঞ্জয় । তুমি, আশ্বজ্ঞশ্রেষ্ঠ ও মহারথ শারদ্বত কৃপাচার্য্যের ভবনে যাইয়া
বার বার আমাদের উল্লেখ কবিরাজ হস্তদ্বাৰা সেই কৃপাচার্য্যের চরণযুগল স্পর্শ
কবিও ॥১৪॥

যাঁহাতে বীরত্ব, দয়া, তপস্বিতা, বুদ্ধি, সংস্খভাব, শাস্ত্রজ্ঞান, অধ্যবসায় ও ধৈর্য্য
বহিয়াছে, সেই কোরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের চরণযুগল ধাবণ কবিরাজ তাঁহার নিকটে
আমাদের সংবাদ জানাইও ॥১৫॥

জ্যেষ্ঠঃ পুত্রো ধৃতরাষ্ট্রস্ত মন্দো মূৰ্খঃ শঠঃ সঞ্জয় ! পাপশীলঃ ।

যন্তাপবাদঃ পৃথিবীং যাতি সৰ্ব্বাং স্ত্রয়োধনং কুশলং তাত ! পৃচ্ছেঃ ॥১৭॥

ভ্রাতা কনৌয়ানপি তস্ত মন্দস্তথাশীলঃ সঞ্জয় ! সোহপি শশ্বৎ ।

মহেষাসঃ শূরতমঃ কুরুণাং দুঃশাসনঃ কুশলং তাত ! বাচ্যঃ ॥১৮॥

বৃন্দারকং কবিমথেষ্ময়ুতং মহাপ্রাজ্ঞং সৰ্ববধ্মোপপন্নম্ ।

ন তস্ত যুদ্ধং রোচতে বৈ কদাচিদ্বেশ্যাপুত্রং কুশলং তাত ! পৃচ্ছেঃ ॥১৯॥

নিকৰ্ত্তনে দেবনে যোহদ্বিতীয়শ্চন্মোপধঃ সাধুদেবী মতাক্ষঃ ।

যো দুৰ্জ্জয়ো দেবিতব্যে ন সংখ্যে ন চিত্রসেনঃ কুশলং তাত ! বাচ্যঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

জ্যেষ্ঠ ইতি । মন্দো নির্ভাগ্যঃ । যাতি ব্যাপ্নোতি ॥১৭॥

ভ্রাতেতি । শশ্বৎ সৰ্বদা তথাশীলো দুৰ্য্যোধনতুল্যদুঃখভাবঃ । মহেশাসো মহাধন্য ॥১৮॥

বৃন্দেতি । বৃন্দারকং মনোজ্ঞমুষ্টিম্, “বৃন্দারকঃ স্ববে শ্রেষ্ঠে মনোজ্ঞে পুনরন্তবৎ” ইতি
বিশ্বঃ, কবিং বর্ণয়িতাম্, অর্থেষু কর্তব্যবিষয়ে ॥১৯॥

নীতি । নিকৰ্ত্তনে দ্যুতবিশুদ্ধধনহরণে, দেবনে ক্রৌড়ায়াম্ । ছন্য গুপ্তা উপধা ছলং যত
নঃ । সাধুদেবী সুন্দরকৌড়াকারী, মতাক্ষঃ প্রিয়পাশকঃ ॥২০॥

সঞ্জয় ! যিনি অন্ধ, কৌরবগণের পরিচালক, বহুশাস্ত্রজ্ঞ, বৃদ্ধসেবী ও
বুদ্ধিমান, সেই বৃদ্ধ বাজা ধৃতরাষ্ট্রকে আমাদের অভিবাদন জানাইয়া আমাদের
আরোগ্যের বিষয় বলিও ॥১৬॥

বৎস সঞ্জয় ! যিনি—বাজা ধৃতরাষ্ট্রের জ্যেষ্ঠপুত্র, দুৰ্ভাগ্য, মূৰ্খ, শঠ ও পাপ-
চরিত্র এবং যাহার নিন্দা সমগ্র পৃথিবী ব্যাপ্ত করিয়াছে, সেই দুৰ্য্যোধনেরও
মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ॥১৭॥

বৎস সঞ্জয় ! যিনি দুৰ্য্যোধনেব কনিষ্ঠভ্রাতা এবং দুৰ্য্যোধনের তুল্যই মূৰ্খ
ও সৰ্বদা পাপচরিত্র, সেই মহাধনুর্দ্ধর ও কৌরবमध्ये প্রধানবীর দুঃশাসনের
নিকটেও তাঁহার মঙ্গলপ্রশ্ন করিও ॥১৮॥

বৎস ! যিনি মনোহরমুষ্টি, কবি, কর্তব্যবিষয়ে সতর্ক, মহাবুদ্ধি ও সৰ্ববধ্ম-
সম্পন্ন, সেই বৈশ্যাপুত্র যুয়ুৎশুর নিকটেও তাঁহার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ।
তাঁহার কিন্তু কখনও যুদ্ধের ইচ্ছা নাই ॥১৯॥

বৎস ! যিনি ধনহরণে ও ক্রৌড়ায় অদ্বিতীয়, সুন্দর ক্রৌড়াকারী ও অন্ধ-
প্রিয় এবং যাহাব ছল গুপ্ত থাকে, আর যিনি অন্ধক্রৌড়ায় দুৰ্জয় ; কিন্তু যুদ্ধে
নহে ; সেই চিত্রসেনেরও মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ॥২০॥

(১৭)....প্রশাস্তা বৈ পৃথিবী যেন সৰ্ব্বা—ইতি ছতীশ্রপাদঃ—পি বা বরা । (১৯—২০)
ক্লোকো পরস্তাধিকৃতো—বা ব রা নি ।

যস্য কাশো বর্ততে নিত্যমেব নাশ্যঃ শমাস্তারতানামিতি স্ম ।

স বাহ্লিকানামুযভো মনৌষী ত্বয়াভিবাণ্ডঃ সঞ্জয় ! সাধুশীলঃ ॥২১॥

ভূরিপ্রবাস্তাত ! নিপাতযোধী মহেছাসো বথিনামুত্তমোহগ্র্যঃ ।

গঙ্গা স্ম তং মদ্বচনেন ক্রয়াঃ শল্যং তথা মদ্বচনপ্রতীতঃ ॥২২॥

মহেছাসো রথিনামুত্তমোহগ্র্যঃ সমঃ শলো রক্ষিতা পৃষ্ঠমশ্রু ।

হ্রীনিষেবো দেবিতা যো মতাক্ষঃ সত্যব্রতঃ পুরুষিত্রো জয়শ্চ ।

যে প্রস্থানং তত্র যে নাভ্যনন্দংস্তেবাং সর্বেষাং কুশলং তাত । পৃচ্ছেঃ ॥২৩॥

গুণৈরনেকৈঃ প্রবরৈশ্চ যুক্তো বিজ্ঞানবান্ নৈব চ নির্ভূরো যঃ ।

স্নেহাদমৰ্ষং সহতে সদৈব স সোমদত্তঃ পূজনীয়ো মতো মে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । শমাং শাস্তেঃ । অভিবাণ্ডঃ মদভিবাদনং জ্ঞাপনীয়ঃ ॥২১॥

ভূরীতি । শক্রগাং নিপাতে নৈব যুধ্যত ইতি সঃ । ক্রয়াঃ কুশলম্ ॥২২॥

মহেতি । সম উভয়োরেব পক্ষয়োঃ সমদর্শী । শলো নাম । অশ্রু শলন্ত পৃষ্ঠং রক্ষিতা, হ্রীনিষেবো লজ্জাশীলঃ, দেবিতা দ্যুতকারী । যট্টপাদোহয়ং ক্লোকঃ ॥২৩॥

গুণৈরিতি । অমৰ্ষম্ অস্বত্বক্ৰোধম্ । পূজনীয়ঃ পূজাং জ্ঞাপনীয়ঃ ॥২৪॥

সঞ্জয় ! সর্বদাই ভবতবংশীয়দিগের শান্তিভিন্ন অশ্রু কামনা যাহার নাই, সেই জ্ঞানী ও সচরিত্র বাহ্লিকবংশশ্রেষ্ঠকে আমার অভিবাদন জানাইও ॥২১॥

বৎস সঞ্জয় ! যিনি শক্রগণেব নিপাতপর্য্যন্ত যুদ্ধ করিয়া থাকেন এবং যিনি মহাধনুর্ধর, রথিশ্রেষ্ঠ ও পুরুষপ্রধান, সেই ভূবিপ্রবা ও শল্যের নিকটে যাইয়া আমার বাক্য অনুসাবে এবং আমার বাক্যে বিশ্বাস রাখিয়া মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ॥২২॥

যিনি মহাধনুর্ধর, রথিশ্রেষ্ঠ, পুরুষপ্রধান এবং উভয়পক্ষে সমদর্শী, সেই শল, আর যাহারা উহাব পৃষ্ঠরক্ষক, লজ্জাশীল, ক্রৌড়াকাবী ও অক্ষপ্রিয় এবং যাহারা সেই সময়ে আমাদের বনগমনে আনন্দিত হন নাই, সেই সত্যব্রত, পুরুষিত্র ও জয়ের মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ॥২৩॥

যিনি উত্তম উত্তম বহুগুণে ভূষিত, জ্ঞানী, অশ্রু নির্ভূব নহেন এবং যিনি স্নেহবশতঃ সর্বদাই আমাদের ক্রোধ সহ্য কবিয়া থাকেন, সেই সোমদত্তও কিন্তু আমার পূজনীয় ॥২৪॥

(২১)....পূনর্থা মাহভিবদেৎ প্রগলঃ—ইতি চতুর্থপাদপাঠঃ নি । (২২—২৩) ক্লোকো—পি বা ব রান বর্তেতে ।

উদ্যোগ-২৮ (১৩)

অর্হন্তমঃ কুরুষু সৌমদন্তিঃ স নো ভ্রাতা সঞ্জয় ! যৎসখা চ ।
 মহেষ্মাসো রথিনামুক্তমো যঃ সহামাত্যঃ কুশলং তন্তু পৃচ্ছেঃ ॥২৫॥
 যে চৈবান্তে কুরুষুখ্যা যুবানঃ পুত্রাঃ পৌত্রা ভ্রাতরশ্চৈব যে নঃ ।
 যং যমেধাং মন্তসে যেন যোগ্যং তন্তুং প্রোচ্যানাময়ং সূত ! ভ্রাত্যাঃ ॥২৬॥
 যে রাজানঃ পাণ্ডবায়োধনায় সমানীতা ধার্তরাষ্ট্রেণ কেচিৎ ।
 বশাতয়ঃ শাল্বকাঃ কেকয়াশ্চ তথাস্বষ্ঠা যে ত্রিগর্তাশ্চ মুখ্যাঃ ॥২৭॥
 প্রাচ্যোদ্যৌচ্যা দাক্ষিণাত্যাশ্চ শূরাস্তথা প্রতীচ্যাঃ পার্বতীয়াশ্চ সর্বে ।
 অনৃশংসাঃ শীলবৃত্তোপপন্নাস্তেষাং সর্বেষাং কুশলং সূত ! পৃচ্ছেঃ ॥২৮॥
 (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অর্হদ্বিত্তি । অর্হন্তমো বীরতয়া প্রশস্ততমঃ । অহং সখা যন্তু সঃ ॥২৫॥
 য ইতি । পুত্রাঃ পুত্রপর্ধ্যায়াঃ । এবমন্তুত্রাপি । যং যং সংবাদম্ ॥২৬॥
 য ইতি । পাণ্ডবানামায়োধনায যুজ্ঞায । বশাতযন্তুদেশীযাঃ । অস্বষ্ঠৌহপি দেশবিশেষঃ ।
 শীলবৃত্তৈঃ সংস্বভাবব্যবহাবৈবৈক্যপপন্নাঃ ॥২৭—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তম্ ॥২৫॥ গন্ধর্বেতি । সৌমধ্যং সঙ্গীতঞ্চ তস্মিন্ জোতিতম্ ॥২৬—২৭॥ পাণ্ডবায়োধনায়
 পাণ্ডবৈঃ সহ যুজ্ঞায় তথ্যং বন্ত্যা ইত্যপি পাঠঃ ॥২৭—৩০॥ (পাঠান্তরে) বৃন্দারকং শ্রেষ্ঠম্ ।

সঞ্জয় ! যিনি মন্ত্রিবর্গেব সহিতই মহাধনুর্দ্ধব, বথিশ্রেষ্ঠ ও কৌরবগণের
 মধ্যে বিশেষ প্রশংসনীয়, সেই সৌমদত্তনন্দন আমাদের ভ্রাতা এবং আমার
 সখা ; সুতবাং তুমি তাঁহার মঙ্গলেব কথা জিজ্ঞাসা করিও ॥২৫॥

সঞ্জয় ! অতঃপূর্বে যে সকল যুবা কৌরবগণমধ্যে প্রধান এবং যাঁহাবা আমা-
 দেব পুত্র, পৌত্র ও ভ্রাতৃপরিচায় রাখিয়াছেন, তাঁহাদের মধ্যে যাঁহা হাঁহার পক্ষে
 যে যে সংবাদ যোগ্য মনে কব, তাঁহাকে তাঁহাকে সেই সেই সংবাদ বলিয়া
 আমাদের আবোগ্যেব সংবাদ বলিবে ॥২৬॥

সঞ্জয় ! আমাদের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্তু ছুঁয়োদন যে কোন রাজাকে
 আনিয়াছেন, কিংবা যাঁহাবা বশাতি, শাল্ব, কেকয়, অস্বষ্ঠ ও ত্রিগর্তদেশেব
 মধ্যে প্রধান এবং অনৃশংস, সচ্চবিত্র ও সদাচাবসম্পন্ন যে সকল রাজা পূর্ব,
 পশ্চিম, উত্তর ও দক্ষিণদেশ হইতে অথবা পার্বত্যদেশ হইতে আসিয়াছেন,
 তাঁহাদের সকলেব নিকটেই তুমি মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ॥২৭—২৮॥

হস্ত্যারোহা রথিনঃ সাদিনশ্চ পদাতয়শ্চার্য্যসংঘা মহান্তঃ ।
 আশ্বায় মাং কুশলিনং স্ম নিত্যমনাময়ং পরিপূচ্ছেঃ সমগ্রান্ ॥২৯॥
 তথা রাজ্ঞো হনুবজ্ঞানমাত্যান্ দৌবারিকান্ যে চ সেনাং নয়ন্তি ।
 আয়ব্যয়ং যে গণয়ন্তি নিত্যমর্থ্যংশ্চ যে মহতশ্চিন্তয়ন্তি ॥৩০॥
 গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ পার্শ্বতীযো নিকর্তনে যোহদ্বিতীয়োহক্ষদেবী ।
 মানং কুৰ্ব্বন্ ধাত্তর্য্যশ্চ সূত ! মিথ্যাবুদ্ধেঃ কুশলং তাত ! পূচ্ছেঃ ॥৩১॥
 যঃ পাণ্ডবানেকরথেন বীরঃ সমুৎসহতাপ্রস্থগ্ধান্ বিজ্ঞেভুম্ ।
 যো মুহতাং মোহয়িতাহদ্বিতীয়ো বৈকর্তনঃ কুশলং তস্ম পূচ্ছেঃ ॥৩২॥
 স এব ভক্তঃ স গুরুঃ স ভর্তা স বৈ পিতা স চ মাতা হুহুচ ।
 অগাধবুদ্ধিৰ্বিভুরো দীৰ্ঘদর্শী স নো মন্ত্রী কুশলং তং স্ম পূচ্ছেঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

হন্তীতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ । আৰ্য্যসংঘাঃ সজ্জনবর্গাঃ ॥২৯॥
 তথেতি । সেনাং নয়ন্তি সেনাপত্য ইত্যর্থঃ । অর্থান্ স্বপবরাষ্ট্রাদিবিষয়ান্ ॥৩০॥
 গান্ধারেতি । নিকর্তনে পণিতধনহরণে । মিথ্যাবুদ্ধেস্তস্ম শকুনেঃ ॥৩১॥
 য ইতি । সমুৎসহতি ইচ্ছতি । মুহতাং দুৰ্যোধনাদীনাম্ । বৈকর্তনঃ কর্ণঃ ॥৩২॥
 স ইতি । ভক্তঃ অশ্রদ্ধহুবক্তঃ । ভর্তা পরিপালয়িতা । নঃ অশ্বাকম্ ॥৩৩॥

হস্ত্যারোহী, অশ্বারোহী, রথারোহী ও পদাতিসৈন্য এবং প্রধান প্রধান সজ্জনেব নিকটে আমাব মঙ্গলেব সংবাদ বলিয়া তাঁহাদের সকলেব নিকটেই অনাময়প্রশ্ন কবিও ॥২৯॥

যাঁহাব সেনাপতি, যাঁহারা আয়-ব্যয় গণনা কবেন এবং যাঁহারা স্ব-পর-রাজ্যেব গুরুতব বিষয় সকল সর্বদা চিন্তা করেন, সেই সকল ব্যক্তিগণের নিকট আর বাজার অনুরক্ত মন্ত্ৰীগণ ও দৌবারিকগণেব নিকট অনাময়প্রশ্ন করিবে ॥৩০॥

বৎস সজ্জয় । যে দ্যুতক্রীড়াকারী গণের ধন হরণ কবিতো অদ্বিতীয় এবং দুৰ্যোধনেব মানবুদ্ধি কবিয়া থাকেন, সেই মিথ্যাবুদ্ধি পর্বতপ্রদেশীয় গান্ধাববাজ শকুনিব মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ॥৩১॥

যে বীর একমাত্র বথে দুর্জয় পাণ্ডবগণকে জয় করিতে ইচ্ছা করেন এবং যিনি মোহাবিষ্ট লোকদিগেব অদ্বিতীয় মোহজনক, সেই কর্ণেব মঙ্গলপ্রশ্ন কবিও ॥৩২॥

অগাধবুদ্ধি ও দূরদর্শী বিহুব আমাদের হনুবজ্ঞ, গুরু, প্রতিপালক, পিতা

(৩০) তথা রাজ্ঞো হনুবজ্ঞান্—বা ব বা নি ।

বৃদ্ধাঃ স্ত্রিয়ো যাস্চ গুণোপপন্ন৷ জায়ন্তে নঃ সঞ্জয় ! মাতরস্তাঃ ।
 তাভিঃ সৰ্ব্বাভিঃ সহিতাভিঃ সমেত্য স্ত্রীভিবৃদ্ধাভিরভিবাদং স্বং বদেথাঃ ॥৩৪॥
 কচ্চিৎ পুত্রা জীবপুত্রাঃ স্তমস্যগ্ বর্তন্তে বো বৃত্তিমনুষংসরূপাঃ ।
 ইতি স্নোক্ত্বা সঞ্জয় ! ক্রহি পশ্চাদজাতশত্রুঃ কুশলী সপুত্রঃ ॥৩৫॥
 রাজ্ঞো ভার্য্যাঃ সঞ্জয় ! বেথ তত্র তাসাং সৰ্ব্বাসাং কুশলং তাত ! পৃচ্ছেঃ ।
 স্তমংগুপ্তাঃ স্তরভয়োহনবত্যাঃ কচ্চিদ্গৃহানাবসথাপ্রমত্তাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বৃদ্ধা ইতি । গুণোপপন্ন৷ দ্ব্যবায়ংসল্যাদিযুক্তাঃ । অভিবাদমস্মাকং প্রণামম্ ॥৩৪॥

কচ্চিদিতি । হে সঞ্জয় ! স্বম্, হে বৃদ্ধাঃ ! জীবা জীবন্তঃ পুত্রা যेषাং তে তাদৃশাঃ,
 বো যুস্মাকং পুত্রাঃ, অনুষংসরূপা অনিষ্টরাঃ সন্তঃ, বৃত্তিঃ স্তম্যস্ব সৎপুত্রব্যবহারম্, স্তমস্যক্,
 বর্তন্তে অহুবর্তন্তে কচ্চিৎ, ইতি উক্ত্বা, পশ্চাৎ, সপুত্রঃ অজাতশত্রুযুধিষ্ঠিরঃ, কুশলী ইতি
 ক্রহি । অশব্দঃ পাদপূরণে ॥৩৫॥

রাজ্ঞ ইতি । স্তমংগুপ্তাঃ স্তরক্ষিতাঃ, স্তরভয়ঃ রাজ্ঞো যত্নাতিরেকেণ সৌরভদ্রব্যবত্যাঃ,
 অনবত্যাঃ সচরিত্রতয়া অনিন্দ্যাঃ । আবসথ অধিতিষ্ঠি ॥:৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নিকর্ষনেহর্থাপহারে নাথ্যে প্রথমান্তপার্শ্বেহর্থাপহর্তা, ছন্দোপধো গুপ্তচ্ছলঃ ॥৩১॥ মুহুতাং
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাম্ ॥৩২—৩৫॥ ন ইতি ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ অন্তর্ভাব্যোক্তং তেবাং ভার্য্যা ইত্যর্থঃ ।

ও মাতার তুল্য, স্তম্যং এবং মন্ত্রণাদাতা ; স্তরভয়ং তুমি তাঁহার মঙ্গলসংবাদ
 জিজ্ঞাসা করিও ॥৩৩॥

সঞ্জয় ! গুণসম্পন্ন যে সকল বৃদ্ধ জ্রীলোকদের উপরে আমবা মাতৃতুল্য
 জ্ঞান করিয়া থাকি, সেই সকল বৃদ্ধ জ্রীলোকদের সহিত সম্মিলিত হইয়া তুমি
 তাঁহাদিগকে আমাদের অভিবাদন জানাইও ॥৩৪॥

সঞ্জয় ! সেই বৃদ্ধ জ্রীলোকদিগকে বলিও যে, “হে বৃদ্ধাগণ ! আপনাদেব
 পুত্রেরা কোমলভাবে চলিতে থাকিয়া আপনাদেব সঙ্গে সদ্ভাবহার কবেন ত ?
 এবং তাঁহাদের পুত্র হইয়া জীবিত থাকে ত ? এইরূপ বলিয়া পরে বলিও যে,
 যুধিষ্ঠির-পুত্রগণের সহিত কুশলে আছেন” ॥৩৫॥

বৎস সঞ্জয় ! তুমি সেখানে যে সকল জ্রীলোককে রাজাব ভার্য্যা বলিয়া
 জ্ঞান, তাঁহাদের সকলেরই মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ; পরে আবার জিজ্ঞাসা
 করিও যে, “আপনাবা বিলাসের দ্রব্য পাইতে থাকিয়া এবং সুরক্ষিত, অনিন্দ-
 নায় ও সাবধান হইয়া গৃহে বাস করেন ত ? ॥৩৬॥

(৩৪)...স্ত্রীভিঃ স্তম্যভিরভিবাদং বদেথাঃ—বা ব বা নি । (৩৫)...স্তম্যগ্ বর্তন্তে
 —পি । (৩৬) বা নো ভার্য্যাঃ—পি বা ব বা ।

কচ্চিদ্বৃতিঃ শ্বশুরেষু ভদ্রাঃ ! কল্যাণীং বৰ্জধ্বনশংসরুপাম্ ।
 যথা চ বঃ স্ত্র্যাঃ পতয়োহনুকূলান্তথা বৃত্তিমাভূনঃ স্বাপয়ধ্বম্ ॥৩০॥
 যানঃ স্ত্রুযাঃ সঞ্জয় । বেথ তত্র প্রাপ্তাঃ কুলেভ্যশ্চ গুণোপপন্নাঃ ।
 প্রজাবত্যো ব্রহ্মি সমেত্য তাস্চ যুধিষ্ঠিরো বোহিত্যবদৎ প্রসন্নঃ ॥৩১॥
 কন্যাঃ স্বজেষাং সদনেষু সঞ্জয় ! অনাময়ং মদ্বচনেন পৃষ্ঠ্য ।
 কল্যাণা বঃ সন্ত পতয়োহনুকূলা যুযং পতীনাং ভবতানুকূলাঃ ॥৩২॥
 অলঙ্কতা বস্ত্রবত্যঃ স্তগন্ধা অবীভৎসাঃ হুধিতা ভোগবত্যঃ ।
 লঘু যাসাং দর্শনং বাক্ চ লঘ্বী বেশস্ত্রিয়ঃ কুশলং তাত ! পৃচ্ছেঃ ॥৪০॥
 দাস্ত্যঃ স্ত্র্যা য়ে চ দাসাঃ কুরুণাং তদাশ্রয়া বহবঃ কুজধঞ্জাঃ ।
 আখ্যায় মাং কুশলিনং স্ম তেভ্যোহপ্যনাময়ং পরিপৃচ্ছের্জযন্তম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদ্বৃতি । হে ভদ্রাঃ ! যুযম্ । বৃত্তিং ব্যবহাবম্ । বৰ্জধ্বম্ অহবৰ্জধ্বম্ ॥৩০॥
 যাইতি । স্ত্রুযাঃ পুত্রবধূপায়াঃ । প্রাপ্তা আগতাঃ । প্রজাবত্যঃ সন্তানশালিন্তাঃ । বো
 যুয়ান্, অভাবদৎ সৰ্ব্বতঃ কুশলমপৃচ্ছৎ ॥৩১॥
 বস্ত্রা ইতি । স্বজেষাং আলিঙ্গ্যেঃ । কল্যাণা রূপগুণাদিভির্মঙ্গলমযাঃ ॥৩২॥
 অলমিতি । অবীভৎসা অকুৎসিতব্যবহাবাঃ । লঘু হ্রস্বম্, লঘ্বী মনোজ্ঞা । “লঘু-
 র্মনোজ্ঞনিসাবাণ্ডকমু প্রথিতো লঘু ।” ইত্যাদি বিশ্বঃ । বেশস্ত্রিয়ো বেষ্টাঃ ॥৪০॥

হে ভদ্রাগণ । আপনারা আপনাদের শ্বশুরবদের সঙ্গে মঙ্গলজনক কোমল
 ব্যবহার কবেন ত ? আপনাদের স্বামীবা যাহাতে আপনাদের অনুকূল থাকেন,
 আপনাবা নিজেদের সেইরূপ ব্যবহার করিতে থাকুন” ॥৩০॥

সঞ্জয় । তুমি সেখানে যাহাদিগকে আমাদের পুত্রবধূস্থানীয়া বলিয়া জান,
 আর যাহাবা সংকুল হইতে আসিয়াছে এবং গুণবতী ও সন্তানবতী হইয়াছে,
 তাহাদের নিকটে যাইয়া বলিও যে, “বধূগণ । যুধিষ্ঠির প্রসন্ন হইয়া আপনাদের
 মঙ্গল জিজ্ঞাসা কবিয়াছেন” ॥৩১॥

সঞ্জয় । তুমি সেখানে যবে যাইয়া বালিকাগণকে আলিঙ্গন করিও এবং
 আমার বাক্য অনুসারে তাহাদের অনাময়প্রশ্ন কবিয়া বলিও যে, “বালিকাগণ ।
 তোমাদের কল্যাণকর অনুকূল পতি হউক এবং তোমরাও সেই পতিগণের অনু-
 কূল হইও” ॥৩২॥

বৎস সঞ্জয় । যাহাদের দর্শন ও বাক্য মনোহর এবং যাহারা অলঙ্কতা,
 সুবসনা, সুসৌভা, সদ্যবহার, সুখশালিনী ও ভোগপবায়ণা সেই সকল
 বেষ্টাদের নিকটেও মঙ্গল জিজ্ঞাসা কবিও ॥৩৩॥

কচ্ছিদ্রুভিবর্ততে বৈ পুরাণী কচ্ছিস্তোগান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রো দদাতি ।
 অঙ্গহীনান্ রূপগান্ বামনান্ বা যানানুশংস্তাদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রো বিভর্ত্তি ॥৪২॥
 অন্ধাশ্চ সর্বে বধিরান্তথৈব হস্তাজীবা বহবো যেহত্র সন্তি ।
 আধ্যায় মাং কুশলিনং স্ত তেভ্যোহপ্যনাময়ং পরিপূচ্ছের্জঘনম্ ॥৪৩॥
 যা ভৈকৈ দুঃশ্বেন কুজীবিতেন নুনং কৃতং পরলোকেষু পাপম্ ।
 নিগৃহ্য শত্রুং স্তহদোহনুগৃহ্য বাসোভিরম্মেন চ বো ভরিশ্চে ॥৪৪॥
 সন্ত্যেব যে ব্রাহ্মণেভ্যঃ কৃতানি ভাবীশ্চথো নো বত বর্ত্তয়ন্তি ।
 তান্ পশ্যামি যুক্তরূপাংস্তথৈব তামেব সিদ্ধিং শ্রাবয়েথা নৃপং তম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

দাস্ত ইতি । তদাশ্রযাঃ কুপণামাশ্রিতাঃ । জঘনং পশ্যাৎ ॥৪১॥

কচ্ছিদ্রিতি । বৃত্তিবাসস্থানম্ । বামনান্ খর্ব্বান্, আনুশংস্তাং দধাতঃ ॥৪২॥

অন্ধা ইতি । হস্তাত্যাজীবন্তীতি হস্তাজীবাঃ শিল্পিনঃ । জঘনং পশ্যাৎ ॥৪৩॥

যেতি । পরলোকেষু পূৰ্ব্বজন্মতঃ । নিগৃহ্য পরাজিত্য । বো যুমান্ ॥৪৪॥

সন্তীতি । যে মযা ব্রাহ্মণেভ্যঃ কৃতানি বাহিকাদিবৃত্তিদানানীতি শেবঃ, সন্ত্যেব, ভাবানি

ভারতভাবদীপঃ

জঘৎপুত্র ইতি কুশলপ্রশ্নপ্রকারকথনম্ ॥৩৬—৬২॥ লঘু শীঘ্রহারী, বেশদ্বিরো বেষ্টাঃ ॥৪০—৪১॥

আনুশংস্তং দয়ামর্হতীত্যানুশংস্তঃ ॥৪২—৪৩॥ শত্রুং ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ নিগৃহ্য বো যুমান্ ভরিশ্চে
 পোষয়িশ্চে ইতি ক্রমা ইতি শেবঃ ॥৪৪॥ সন্তীতি । যে মযা কৃতানি বৎসরদায়ানি নো
 বর্ত্তয়ন্তি ন চালয়ন্তি হৃদীয়া অধিকারিণঃ তাহুহং বধা যথাবৎ পশ্যামি তথৈব তাং সিদ্ধিং হৃদন্ত
 সম্যকপরিপালয়ামীতি দূতদ্বারা মাং শ্রাবয়েথা ইতি তং নৃপং দুৰ্ব্যোধনং ক্রহীতি শেবঃ ।
 এতেন ব্রাহ্মণবৃত্তিষু পক্ষপাতো দুৰ্ব্যোধনে চ কনিষ্ঠত্বাদাজ্ঞাপ্রতিপালনোচিত্যঞ্চ দৃশিতম্

কৌরবগণেব যে সকল দাস ও দাসী আছে এবং তাঁহাদের আশ্রয়ে যে
 সকল খঞ্জ ও কুজ রহিয়াছে, তাহাদের নিকটেও আমার মঙ্গলের কথা বলিয়া
 পরে তাহাদেরও অনাময়প্রশ্ন করিও ॥৪১॥

দুৰ্ব্যোধন দয়া করিয়া যে সকল অঙ্গহীন, দীন ও খর্ব্ব লোকের ভরণ কবেন,
 তাহাদের নিকটেও জিজ্ঞাসা করিও যে, তোমাদের পূৰ্ব্ব বাসস্থান সকল আছে
 ত ? এবং দুৰ্ব্যোধন তোমাদের অন্ন-বস্ত্র দান করেন ত ? ॥৪২॥

সেখানে যে সকল অন্ধ, বধির ও শিল্পী রহিয়াছে, তাহাদের নিকটেও
 আমার মঙ্গলসংবাদ বলিয়া পরে তাহাদেরও আরোগ্যের কথা জিজ্ঞাসা
 করিও ॥৪৩॥

(৪২) কচ্ছিদ্রুভি বর্ত্ততে বৈ পুরাণী—বা ব বা নি । (৪৩) অন্ধাশ্চ সর্বা
 বধিরান্তথৈব হস্তাজীবাঃ—পি বা ব বা ।

যে চানাতা দুর্বলাঃ সর্বকালমাত্মনোব প্রযতন্তে বিমূঢ়াঃ ।

তাংশ্চাপি ত্বং কুপণান্ সর্বথৈব হস্তদ্বাক্যাং কুশলং তাত ! পৃচ্ছেঃ ॥৪৬॥

যে চাপ্যন্তে সংশ্রিতা ধার্তরাষ্ট্রান্ নানাদিগ্ভ্যোহভ্যাগতাঃ সূতপুত্র ! ।

দৃষ্ট্ব। তাংশ্চাপ্যহিতশ্চাপি সর্বান্ সংপৃচ্ছেথাঃ কুশলঞ্চাব্যয়ঞ্চ ॥৪৭॥

এবং সর্বানাগতাভ্যাগতাংশ্চ রাজ্ঞো দূতান্ সর্বদিগ্ভ্যোহভ্যুপেতান্ ।

পৃষ্ট্ব। সর্বান্ কুশলং তাংশ্চ সূত ! পশ্চাদহং কুলী তেষু বাচ্যঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

হাত্তন্তি চ। অথো প্রপ্তে, বত খেদে। নো বর্তয়ন্তি দুর্ব্যধনেনোচ্ছিন্নহাং তে ব্রাহ্মণা ন
প্রাপ্নুবন্তি। অহস্ত তান্ ব্রাহ্মণান্, তর্থেব পূর্ববদেব, যুক্তকপান্ তদবস্থিতভোগে যোগ্যান্ পঠামি।
অতএব তং নৃণং দুর্ব্যোধনম্, তাং সিদ্ধিং বৃত্তিদাননিষ্পত্তিম্, দূতদ্বাবা প্রাবয়েথাঃ ॥৪৬॥

য ইতি। আত্মনোব আত্মশরীবপোষণায়ৈব। কুপণান্ ক্ষত্রান্ ॥৪৬॥

য ইতি। অর্হতো মাষ্ট্রান্। অব্যয়ং পুত্রাদীনামনাশঞ্চ ॥৪৭॥

এবমিতি। আগতা যুদ্ধায় উপস্থিতাশ্চ অভ্যাগতা অতিথয়শ্চ তান্ ॥৪৮॥

(তাব তাহাদেব নিকট বলিও যে,) তোমরা দুঃখ ও কুৎসিত জীবনে অনুতাপ
করিও না। কারণ, তোমরা নিশ্চয়ই পূর্বজন্মে পাপ করিয়াছিলে। (সে যাহা
হউক,) আমি শত্রুদমন ও বন্ধুবন্ধন কবিয়া পরে অন্ন-বস্ত্র দ্বাবা তোমাদেব ভরণ-
পোষণ করিব ॥৪৬॥

আমি ব্রাহ্মণদিগকে যে সকল বৃত্তি দান করিয়াছিলাম, সেগুলি আছেই,
থাকিবেও কি? না—তঁাহারা তাহা পাইতেছেন না? আমি কিন্তু সেই
ব্রাহ্মণদিগকে সেই বৃত্তিলাভেব যোগ্য বলিয়াই মনে করি; অতএব তুমি কোন
তদ্বারা দুর্ব্যোধনকে সেই বৃত্তি দান করিবার কথা শুনাইয়া দিও ॥৪৬॥

সঞ্জয়। যে সকল অনাথ, দুর্বল ও মূর্থলোক সর্বদা আপন শরীরপোষণের
জগ্গই যত্ন করে, তুমি আমার বাক্য অনুসারে সেই সকল ক্ষুদ্র লোকদিগকেও সর্ব
প্রকাব মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিও ॥৪৬॥

সঞ্জয়। নানাদিক্ হইতে আগত অথ যে সকল লোক ধার্দ্বাষ্ট্রিগণকে
আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে, তুমি তাহাদের সঙ্গে ও মাননীয় ব্যক্তিগণেব সঙ্গে
সাক্ষাৎ করিয়া তঁাহাদেব সকলেবও মঙ্গল এবং বাঁচিয়া থাকিবার কথা জিজ্ঞাসা
করিও ॥৪৭॥

সঞ্জয়। আগত ও অভ্যাগত সকল লোকের নিকটে এবং সকল দিক্ হইতে

নহীদৃশাঃ সন্ত্যপরে পৃথিব্যাং যে যোধকা ধার্তরাষ্ট্রেণ লব্ধাঃ ।

ধর্মস্তু নিত্যো মম ধর্ম এব মহাবলঃ শক্রনিবর্হণায় ॥৪৯॥

ইদং পুনর্বচনং ধার্তরাষ্ট্রেং স্ত্রযোধনং সঞ্জয় ! শ্রাবয়েথাঃ ।

যন্তে শরীরে হৃদয়ং দুনোতি কামঃ কুরুনসপত্তোহনুশিষ্যাম্ ॥৫০॥

ন বিত্ততে যুক্তিরেতস্তু কাচিৎশৈবং বিধাস্তামি যথা প্রিয়ং তে ।

দদস্য বা শক্রপূরীং মমৈব যুধ্যস্য বা ভারতমুখ্যবীর ! ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্বনি

সঞ্জয়বানে যুধিষ্ঠিরসন্দেশে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নহু হুর্যোধনস্ত যোদ্ধারঃ প্রধানভরাস্তং কথং যুযুৎসস ইত্যাহ—নহীতি । যোধকা যোদ্ধাবঃ ।
নিত্যঃ অব্যাহতফলঃ । শক্রনিবর্হণায় সম্পৎস্তুত ইতি শেষঃ ॥৪৯॥

ইদমিতি । অসপত্তো নিঃশক্রঃ সন্ অহম্, কুরুন্ কুরুদেশম্, অনুশিষ্যং পরিপালয়েম্, ইৎং যঃ কামোহভিলাষঃ, তে শবীরে বিত্তমানঃ সন্, হৃদয়ং দুনোতি অসাক্ষ্যাস্তাং সন্তাপযতি ।
এতস্তু কামস্ত কাচিদপি যুক্তির্ন বিত্ততে, সমানসম্বন্ধাৎ প্রবলত্বাচ্চ মমেতি ভাবঃ । নহু স্ত্রযোং
স্বাংশং পরিহাস্তনীতাহ—নেতি । তে যথা প্রিয়ং ত্রাং, এবং তথা মমাংশত্যাগমিত্যর্থঃ, ন
বিধাস্তামি, কাবণাভাবাদিত্যাশয়ঃ । অতএব হে ভাবতমুখ্যবীর । মম্ হমৈব শক্রপূরীম্
ইন্দ্রপ্রস্থনগরীং দদস্য বা, যুধ্যস্য বা ॥৫০—৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপর্বনি

সঞ্জয়বানে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৪৫॥ আত্মস্তেব ন তু কর্তুং শক্লুবন্তি ৥৪৬—৪৮॥ নহীতি । ধর্মবলে নৈব জয়ো ভবিষ্যতি
ন সহায়ৈরিত্যর্থঃ । নিত্যঃ অবিনাশিফলঃ ৥৪৯—৫০॥ যুক্তিঃ সম্ভাবনা এতস্তার্থস্ত ন বিত্ততে ।
শক্রপূরীম্ ইন্দ্রপ্রস্থম্ ৥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উদযোগপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

আগত রাজদূতগণের নিকটে এইভাবে তাহাদেব সকলের মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়া
পরে তাহাদেব নিকটেও আমাব মঙ্গলেব কথা বলিও ॥৪৮॥

হুর্যোধন যেকপ যোদ্ধগণকে লাভ কবিয়াছেন, একপ অন্য যোদ্ধগণ পৃথিবীতে
নাই বটে ; কিন্তু ধর্মের ফল অব্যাহতভাবেই হইয়া থাকে ; স্ত্রতরাং সেই মহাবল
ধর্মই আমাব শক্রসংহাব কবিয়া দিবেন ॥৪৯॥

সঞ্জয় ! তুমি আবাব এই কথাটা ধৃতবাস্ত্রনন্দন হুর্যোধনকে শুনাইয়া
দিবে যে, ‘আমি শক্রবিহীন হইয়া কুরুদেশ শাসন করিব’ এইরূপ যে অভি-
লাষ তোমার শরীরে থাকিয়া মনে সম্ভাপ জন্মাইতেছে, সে অভিজ্ঞাষের কোনই

গাবল্লনে ! কুরুন্ গদ্বা ধৃতরাষ্ট্রং মহাবলম্ ।
 অভিবাচ্যোপসংগৃহ্য ততঃ পৃচ্ছেরনাময়ম্ ॥৪॥
 ক্রয়্যশৈচনং ভ্রমাসীনং কুরুভিঃ পরিবারিতম্ ।
 তথৈব রাজন্ ! বীর্যেণ স্ত্বং জীবন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৫॥
 তব প্রসাদাদ্বালাস্তে প্রাপ্তা রাজ্যমরিন্দম ! ।
 রাজ্যে তান্ স্থাপয়িত্বাগ্রে নোপেক্ষস্ব বিনশ্যতঃ ॥৬॥
 সৰ্ব্বমপ্যেতদেকস্ম নালং সঞ্জয় ! কস্মচিৎ ।
 তাত ! সংহত্য জীবামো দ্বিষতাং মা বশং গমঃ ॥৭॥
 তথা ভীষ্মং শাস্তনবং ভারতানাং পিতামহম্ ।
 শিরসাভিবদেথাস্ত্বং মম নাম প্রকীর্তয়ন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

গাবেতি । হে গাবল্লনে ! গবল্লনপুত্র ! । উপসংগৃহ্য তৎপারো ॥৪॥
 যুদ্ধনিবৃত্তয়ে প্রসাদযতি—ক্রয়্য ইতি । পবিবাবিতং পরিবেষ্টিতম্ ॥৫॥
 তবেতি । বালা অল্পবয়স্কাঃ, তে পাণ্ডবাঃ । অগ্রে তদানীম্ ॥৬॥
 সৰ্ব্বমিতি । হে তাত সঞ্জয় ! এতৎ সৰ্ব্বং ভূমণ্ডলম্, একস্ম কস্মচিদপি নালং শাসনে ন
 শক্যম্ । অতএব সংহত্য শাসনবিষয়ে মিলিত্বা বশং জীবামঃ । তেন চ তং ক্রয়্যঃ, একঃ
 শাসনং দ্বিষতাং বশং মা গম ইতি ॥৭॥
 তথেতি । ভারতানামস্মাকম্ । অভিবদেথা অভিবাদয়েঃ ॥৮॥

সঞ্জয় । তুমি কুরুদেশে যাইয়া মহাবল ধৃতরাষ্ট্রকে অভিবাদন কবিয়া
 তাঁহার চরণধারণপূর্বক অনাময়প্রশ্ন করিও ॥৪॥

তৎপরে, উপবিষ্ট ও কৌরবগণে পরিবেষ্টিত রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে তুমি বলিও
 য, রাজা ! আপনাব প্রভাবেই পাণ্ডবেরা সুখে জীবন ধারণ করিতেছেন ॥৫॥

এবং অরিন্দম । পাণ্ডবেরা আপনার অন্ত্রগ্রহেই অল্পবয়সে রাজ্য লাভ
 করিয়াছিলেন ; সুতরাং আপনি তাঁহাদিগকে প্রথমে রাজ্যে স্থাপন কবিয়া
 এখন যেন বিনষ্ট হইবার অবস্থায় উপেক্ষা করেন না ॥৬॥

বৎস সঞ্জয় । একাকী কোন লোকই এই সমগ্র ভূমণ্ডল শাসন কবিতে
 সমর্থ হয় না ; অতএব আমরা ইহার শাসনবিষয়ে মিলিত হইয়াই জীবন
 ধারণ কবিব ; সুতরাং তুমি বাজা ধৃতরাষ্ট্রকে বলিও যে, আপনি একাকী
 শাসন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া শত্রুদিগের বশীভূত হইবেন না ॥৭॥

সঞ্জয় । তুমি আমার নাম উল্লেখ করিয়া সেইভাবেই আমাদের পিতামহ
 শান্তনুন্দন ভীষ্মকে মস্তকদ্বারা অভিবাদন করিও ॥৮॥

অভিবাঢ় চ বক্তব্যন্ততোহস্মাকং পিতামহঃ ।
 ভবতা শান্তনোর্বংশো নিমগ্নঃ পুনরুদ্ধৃতঃ ॥৯॥
 স ত্বং কুরু তথা তাত । স্বমতেন পিতামহ ! ।
 যথা জীবন্তি তে পৌত্রাঃ শ্রীতিমন্তঃ পরম্পরম্ ॥১০॥
 তথৈব বিদ্বৎ ক্রয়াঃ কুরুগাং মন্তুধারিণম্ ।
 অযুদ্ধং সৌম্য ! ভাষস্ব হিতকামো যুধিষ্ঠিরে ॥১১॥
 তথা হৃষোদনং ক্রয়া রাজপুত্রমমর্ষণম্ ।
 মধ্যে কুরুগামাসীনমুনুনীয় পুনঃ পুনঃ ॥১২॥
 অপাপাং যদুপৈক্ষন্ত কৃষ্ণামেকাং সভাগতাম্ ।
 তদুদ্বৃৎখং বৈ তিতিক্ষামো মা বধীঃ স্ম কুরুনিতি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অভিবাঢ় । নিমগ্নো লুপ্তপ্রায়ঃ, পুনরুদ্ধৃতঃ, ব্যাসেন ধৃতরাষ্ট্রাভ্যুৎপাদনাৎ ॥৯॥
 স ইতি । স্বমতেন বলাদপ্যাভ্যুতপ্রবর্তনে । পৌত্রা অশ্বাদাঘঃ ॥১০॥
 তথৈতি । হে সৌম্য । বিদ্বৎ । অযুদ্ধং যুদ্ধভিন্নং সন্ধিম্ ॥১১॥
 তথৈতি । - অমর্ষণং সর্গদৈবাসহিষ্ণুঃ । আসীনমুপবিষ্টম্ ॥১২॥
 অপাপামিতি । হে হৃষোদন । সভাগতাম্, অপাপাং নিবপবাধাম্, একাং কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্,
 যং, উপৈক্ষন্ত সভা ইতি শেষঃ, বং তদুদ্বৃৎখম্, তিতিক্ষামঃ সহ্যমহে । স্বং যুদ্ধেন কুরুন্
 মা বধীঃ । স্মেতি পাদপূরণে ॥১৩॥

অভিবাদন কবিতা তাহার পব আমাদেব পিতামহ ভীষ্মকে বলিও যে,
 আপনিই লুপ্তপ্রায় শান্তনুর বংশ বক্ষা কবিয়াছিলেন ॥৯॥

অতএব মাননীয় পিতামহ ! সেই আপনি এখনও নিজের মত প্রবর্তিত
 কবিতা সেইরূপ কখন, যাহাতে আপনাব পৌত্রেরা পরস্পর শ্রীতিবৃত্ত হইয়া
 জীবন ধারণ করে ॥১০॥

সঞ্জয় ! তুমি সেইভাবেই কৌববগণেব মন্ত্রী বিদ্বৎকেও বলিও যে, হে
 সৌম্য ! আপনি ত যুধিষ্ঠিরেব হিতৈষী, স্মৃতরাং সন্ধিব বিষয়েই পবামর্শ
 দিন ॥১১॥

তা'ব পব, কৌববগণমধ্যে উপবিষ্ট অসহিষ্ণু বাজপুত্র হৃষোদনেব নিকট বার
 বার অনুনয় কবিতা বলিও ॥১২॥

হৃষোদন ! নিবপবাধা দ্রৌপদী যখন একাকিনী সভায় গিয়াছিলেন, তখন

(১২) অথ হৃষোদনং ক্রয়াঃ—বা ব রা নি । (১৩)....যদুপৈক্ষন্ত....তদুদ্বৃৎখম্ তিতিক্ষাম
 মা বধীঃ—বা ব রা নি ।

এবং পূৰ্ব্বাপরান্ ক্ৰেশান্ অতিতিক্ষন্ত পাণ্ডবাঃ ।
 বলীয়াংসোহপি সন্তো যন্তং সৰ্ব্বং কুরবো বিদুঃ ॥১৪॥
 যমঃ প্রাজ্ঞজয়ঃ সৌম্য ! অজ্ঞিনৈঃ প্রতিবাসিতান্ ।
 অতিতিক্ষাম হি চ তন্মা বধীঃ স্ম কুরুনতি ॥১৫॥
 যন্তং কুন্তীমতিক্রম্য কৃষ্ণাং কেশেধ্বকর্ষয়ৎ ।
 দুঃশাসনন্তেহনুমতে তচ্চান্মাভিরূপেক্ষিতম্ ॥১৬॥
 যথোচিতং স্বকং ভাগং লভেয়হি পরন্তপ ! ।
 নিবর্তয় পরদ্রব্যাদবুদ্ধিং গৃহ্মাং নরবর্ত ! ॥১৭॥
 শান্তিরেবং ভবেদ্রাজন্ । প্রীতিশ্চৈব পরস্পরম্ ।
 রাষ্ট্রৈক্যদেশমপি নঃ প্রয়চ্ছ শময়িচ্ছতাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পূৰ্ব্বাপরান্ বিবদানজতুগৃহদাহাদিজনিতান্, অতিতিক্ষন্তাসহন্ত ॥১৪॥

যদিতি । প্রাজ্ঞজয়ো বনে নিবাসনঃ, প্রতিবাসিতান্ আবৃতদান্ ॥১৫॥

যদিতি । কুন্তীমতিক্রম্য কুন্ত্যা নিবেধমবজ্রায়, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ ॥১৬॥

যথেতি । নাথিকং প্রার্থয়াম ইতি ভাবঃ । গৃহ্মাং ভিলাষীম্ ॥১৭॥

সভ্যেরা যে উপেক্ষা করিয়াছিলেন, সে দুঃখ আমবা সহ্য করিব; তুমি যুদ্ধ করিয়া কৌরবগণকে সংহার করিও না ॥১৩॥

পাণ্ডবেরা বলবান্ হইয়াও এইরূপ পূৰ্ব্বাপর সমস্ত ক্ৰেশই যে সহ্য করিয়াছেন, সে সকল ঘটনাই কৌরবেরা জানেন ॥১৪॥

সৌম্য । তুমি আমাদেরকে যুগচৰ্ম্মাবৃতদেহে যে বনে পাঠাইয়াছিলে, সে দুঃখও আমরা সহ্য করিয়াছি; কিন্তু তুমি যুদ্ধ করিয়া কৌরবগণকে সংহার করিও না ॥১৫॥

তার পর, দুঃশাসন তোমারই অচ্যুতক্রমে কুন্তীদেবীর নিবেধ অগ্রাহ্য করিয়া সেই যে দ্রৌপদীব কেশাকর্ষণ করিয়াছিল, তাহাও আমবা উপেক্ষা করিয়াছি ॥১৬॥

পরন্তপ ! এখন আমরা যথোচিত নিজেদের ভাগই লাভ করিবার ইচ্ছা করি; সুতরাং নরশ্রেষ্ঠ ! তুমি পরদ্রব্যভিলাষী নিজ বুদ্ধিটাকে পরদ্রব্য হইতে নিবর্তিত কর ॥১৭॥

(১৫) যমঃ প্রাজ্ঞজয়ঃ...অদুঃখমতিতিক্ষাম মা বধীম্—বা ব রা নি । (১৬) যৎ কুন্তীং সমতিক্রম্য...অধর্ষয়ৎ—বা ব রা নি । (১৭) অথোচিতম্—বা ব রা নি । (১৮)...রাষ্ট্রৈক্যমপি নো রাজন্ !—পি ।

কুশস্থলং বৃকস্থলং মাকন্দীং বারণাবতম্ ।

অবসানং ভবেদত্র কক্ষিদেকঞ্চ পঞ্চমম্ ॥১৯॥

ভ্রাতৃণাং দেহি পঞ্চানাং পঞ্চ গ্রামান্ সুযোধন ।

শান্তিনোর্হস্ত মহাপ্রাজ্ঞ ! জ্ঞাতিভিঃ সহ সঞ্জয় । ॥২০॥

ভ্রাতা ভ্রাতরমস্তু পিতা পুত্রেন যুজ্যতাম্ ।

স্বয়মানাঃ সমায়ান্ত পাঞ্চালাঃ কুরুভিঃ সহ ॥২১॥

অক্ষতান্ কুরুপাঞ্চালান্ পশ্যেয়মিতি কাময়ে ।

সর্ব্বে স্থমনসস্তাত ! শাম্যাম ভরতর্ষভ । ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শান্তিবিতি । এবং পরজব্যাধুর্দ্ধিনিবর্তনে । শম্য শান্তিম্ ॥১৮॥

কুশেতি । পঞ্চমকৈকং কক্ষিদগ্রামম্, প্রযচ্ছেতি পূর্ব্বম্বাদহুয়ন্তিঃ । অত্র এষ পঞ্চম্
গ্রামেষু দত্তেষু, অবসানং বিবাদশেষো ভবেৎ ॥১৯॥

ভ্রাতৃণামিতি । শান্তিবিবাদনিবর্তিঃ, নঃ অশ্বাকম্ ॥২০॥

ভ্রাতেতি । অস্তু অল্পগচ্ছতু । স্বয়মানা ঈষজসস্তাঃ, সমায়ান্ত মিলন্ত ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

উতেতি । সন্ত সাধু, অসন্ত দুই, ভ্রাতা ঈশ্বরঃ ॥১॥ উক্তং বীজভূতং প্রাচীনং কর্ম উচ্চরন্
উদ্দীপয়ন্ ॥২—৬॥ সর্ব্বং ব্রহ্মাণ্ডম্, সংহত্য একৌভূয় ॥৭—১৪॥ অতিতিক্ষ্ণম্ ক্ষান্তবস্তো বয়ং
তত্র হেতুঃ মা বধীয়েতি ॥১৫—১৬॥ গৃহ্মাং লুপ্তাম্ ॥১৭—১৮॥ অবসানং বসতিস্থানম্ ॥১৯—২৩॥

ইতি ক্রীমহাভাবতে উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে একত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

বাজা । এইরূপ করিলে শান্তি ও পবম্পর শ্রীতি হইবে । অথবা আমরা
শান্তিই ইচ্ছা কবি, সুতরাং তুমি আমাদের বাজ্যেব কোন একটা প্রদেশ
দান কব ॥১৮॥

কিংবা সুযোধন ! তুমি আমাদেরকে কুশস্থল, বৃকস্থল, মাকন্দী, বারণাবত,
আব পঞ্চম কোন একটা গ্রাম দান কব ; ইহাতেই আমাদের বিবাদের
অবসান হইবে ॥১৯॥

সুযোধন ! আমাদের পাঁচ ভাইকে পাঁচখানা গ্রাম ছাড়িয়া দাও । হে
মহাপ্রাজ্ঞ ! জ্ঞাতিদেব সহিত আমাদের শান্তি হউক । সঞ্জয় । এই কথাই
বলিও ॥২০॥

ভ্রাতা ভ্রাতাব অল্পসবণ করুক, পিতা পুত্রের সহিত মিলিত হউন এবং
পাঞ্চালেবা সহাস্তবদনে কৌরবদেব সহিত সংযুক্ত হউন ॥২১॥

(১৯) অবস্থলং বৃকস্থলম্---ভবত্বজ্জ কক্ষিৎ—বা ব বা নি । (২০) ভ্রাতৃণাং যম—
পি । (২২)---পশ্যেয়ম্ ইতি—পি ।

অলমেব শমায়ান্নি তথা যুদ্ধায় সঞ্জয় ।।

ধর্মার্থয়োবলকাং যদবে দারুণায় চ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি

সঞ্জয়যানে যুধিষ্ঠিরসন্দেহে একত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্বাত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

অনুজ্ঞাতঃ পাণ্ডবেন প্রযথৌ সঞ্জয়স্তদা ।

শাসনং ধৃতরাষ্ট্রস্য সর্বং কৃত্বা মহাত্মনঃ ॥১॥

সম্প্রাপ্য হাস্তিনপুরং শীঘ্রমশ্বৈর্মহাজবৈঃ ।

অন্তঃপুরং সমাস্রায় দ্বাঃস্থং বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষতানিতি । স্বয়ংসঃ শ্রীতিসম্বলিতা বয়ম্ । বিসর্গলোপ আর্থঃ ॥২২॥

অলমিতি । হে সঞ্জয় । অহম্, শমায় শান্তয়ে, তথা যুদ্ধায় চ, অলং সমর্থ এবান্নি । অতএবাহম্, ধর্মত্যাগজন্যং পুণ্যম্ অর্থো নিজবাজ্যগ্রহণঞ্চ তবোচ্চলং সমর্থোহস্মি । ততো-
হপি চ যদবে ত্যাগেন কোমলায় ভাবায়, দারুণায় যুদ্ধেন দারুণভাবায় চ অলমস্মি ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি

সঞ্জয়যানে একত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অস্মিতি । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিবেণ । শাসনমাদেশম্ আদেশানুরূপং কার্যম্ ॥১॥

বৎস ভরতশ্রেষ্ঠ । আমি কুক ও পাণ্ডালদিগকে অক্ষতদেহ দেখিতে ইচ্ছা
করি ; সুতবাং আইস, আমিবা সকলে প্রসন্নচিত্ত হইয়া শান্তিলাভ করি ॥২২॥

সঞ্জয় । আমি শাস্তি করিতেও সমর্থ আছি, যুদ্ধ করিতেও সমর্থ আছি ;
সুতরাং আমি ধর্মোও সমর্থ এবং অর্থোও সমর্থ ; অতএব কোমল আচরণ
করিতেও পাবি এবং দারুণ ব্যবহার করিতেও পারি” ॥২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সঞ্জয়, মহাত্মা ধৃতরাষ্ট্রের আদেশানুরূপ সকল কার্য্য
করিয়া যুধিষ্ঠিরের অনুমতিক্রমে তখনই প্রস্থান কবিলেন ॥১॥

* ইতঃ পরং নির্ণয়সাগবমুক্তিতপ্তকে অষ্টৌ শ্লোকা অধিকাঃ সন্তি । (২)...শীঘ্রমেব
প্রবিশ্চ চ—পি বা ব রা ।

শংস জ্ঞং ধৃতরাষ্ট্রায় দ্বাঃস্থ । মাং সমুপাগতম্ ।

সকাশাৎ পাণ্ডুপুত্রাণাং সঞ্জয়ং মা চিরং কৃথাঃ ॥৩॥

জাগৰ্জ্জি চেদভিবদেস্ত্বং হি দ্বাঃস্থ । প্রবিশেয়ং বিদিতো ভূমিপত্ৰ ।

নিবেদ্যমত্রাত্যয়িকং হি মেহন্তি দ্বাঃস্থোহথ ঞ্জ্ঞান নৃপতিং জগাদ ॥৪॥

দ্বাঃস্থ উবাচ ।

সঞ্জয়োহথ ভূমিপতে ! নমস্তুে দিদৃক্ষুয়া দ্বারমুপাগতস্তে ।

প্রাজ্ঞো দূতঃ পাণ্ডবানাং সকাশাৎ প্রশাশি রাজন্ ! কিময়ং করোতু ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আচক্ষু মাং হুধ্বিনং কল্যায়স্মৈ প্রবেশ্যতাং স্বাগতং সঞ্জয়ায় ।

ন চাহমেতস্ত ভবাম্যকল্যঃ স মে কস্মাদ্ভারি তিষ্ঠেচ্চ সন্তঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভ্রাপ্যেতি । মহাভবৈবহাবেগৈঃ । সমাস্থায় প্রবিষ্ট, দ্বাঃস্থং দৌৰাবিকম্ ॥২॥

শংসেতি । শংস ক্রাহি । চিরং মা কৃথাঃ বিনয়ং ন কুরু ॥৩॥

জাগৰ্জ্জীতি । জাগৰ্জ্জি চেৎ ধৃতরাষ্ট্র ইতি শেষঃ । এতেন নিশীথে প্রবিষ্ট ইতি অচিহ্নতম্ ।

আত্যয়িকং মহাভীতিঃ, “আত্যয়িকং মহাভীতিঃ কৰ্ম্ম জীবানপেক্ষি চ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

সঞ্জয় ইতি । তে দিদৃক্ষুযেতি সৰ্ব্বকঃ । প্রশাশি উপদিশ ॥৫॥

আচক্ষুঃ ইতি । হে দ্বাবপাল । স্বমস্মৈ সঞ্জয়ায়, মাং হুধ্বিনং কল্যায় নিরাময়ক, “কল্যো

তিনি মহাবেগ-ঘোটকযুক্ত বথে সম্ভবই হস্তিনানগরে যাইয়া অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া দ্বাবপালকে এই কথা বলিলেন—॥২॥

“দ্বাবপাল ! আমি সঞ্জয় । আমি পাণ্ডবগণের নিকট হইতে আসিয়াছি ; তুমি যাইয়া রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে এই কথা বল, বিলম্ব কবিও না ॥৩॥

দ্বাবপাল । রাজা যদি জাগবিত থাকেন, তাহা হইলেই তুমি এ বিষয় তাঁহাকে বলিও । কারণ, আমি তাঁহাব জ্ঞাতসারেই প্রবেশ কবিব ; এখনই কোন মহাভয়েব বিষয় আমার জানাইতে হইবে ।” দ্বাবপাল তখন সঞ্জয়েব কথা শুনিয়া যাইয়া রাজাকে বলিল ॥৪॥

দ্বাবপাল বলিল—“মহারাজ ! আপনাকে নমস্কার কবি ; বিচক্ষণ দূত সঞ্জয় পাণ্ডবগণেব নিকট হইতে আপনাব সহিত সাক্ষাৎ করিবাব জন্ত অন্তঃপুবেব দ্বাবেদশে এই মাত্র উপস্থিত হইয়াছেন । রাজা ! উনি কি করিবেন, সে বিষয়ে আপনি আদেশ ককন” ॥৫॥

(৩) আচক্ষু, ধৃতরাষ্ট্রায়—বা ব রা নি । (৬)---মাং হুধ্বিনং কল্যায়স্মৈ—ভবাম্যকল্যঃ—বা ব রা নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রবিষ্টানুমতে নৃপশ্চ মহাশ্বেশ্য প্রাজ্ঞশূর্য্যাপ্তম্ ।

সিংহাসনস্থং পার্থিবমাসাদ বৈচিত্রবীৰ্য্যং প্রাজ্ঞলিঃ সূতপুত্রঃ ॥৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সঞ্জয়োহহং ভূমিপতে ! নমস্তে প্রাপ্তোহস্মি গতা নরদেব ! পাণ্ডবান্ ।

অভিবাত্ত স্বাং পাণ্ডুপুত্রো মনস্বী যুধিষ্ঠিরঃ কুশলকামপৃচ্ছৎ ॥৮॥

স তে পুত্রান্ পৃচ্ছতি শ্রীয়মাণঃ কচিৎ পুত্রৈঃ শ্রীযমে নপৃতিশ্চ ।

তথা স্তূহুদ্বিঃ সচিবৈশ্চ রাজন্ ! যে চাপি ত্বামুপজীবন্তি তৈশ্চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সজ্জনিস্যমর্যো" ইত্যমবঃ, আচক্ষ, ক্রহি । অযং প্রবেশ্যতাম্, অর্থে স্বাগতঞ্চ পৃচ্ছ্যতাম্ । অহং এতশ্চ সঞ্জয়শ্চ, অকল্যো বাক্যশ্রবণে অসজ্জঃ কদাপি ন ভবামি । অতঃ স কস্মাৎ মে স্বাবি সন্তো লগ্ন ইব তিষ্ঠেৎ ॥৩॥

তত ইতি । প্রাজ্ঞৈঃ শূরৈঃ পার্থৈঃ সজ্জনৈশ্চ গুপ্তং রক্ষিতম্ ॥৭॥

সঞ্জয় ইতি । প্রাপ্ত আগতঃ, হে নরদেব ! রাজন্ ॥৮॥

স ইতি । পৃচ্ছতি কুশলমিতি শেষঃ । নপৃতিঃ পৌত্রৈঃ ॥৯॥

ভারতভাবদ্বীপঃ

অধিতি । অহুজাতঃ গচ্ছেত্যুক্তঃ ॥১—৩॥ আত্যয়িকম্ আবশ্যকম্ ॥৪—৫॥ কল্লং দৃঢ়ম্, অকল্লঃ দর্শনে অসমর্থঃ, সন্তো নিরুদ্ধঃ ॥৬॥ প্রাজ্ঞাঃ শূরাঃ পার্থাঃ সাধবশ্চ তৈত্ত্বপ্তম্ ॥৭—৮॥ নপৃতিঃ

যুতরাষ্ট্র বলিলেন—“দ্বারপাল । তুমি সঞ্জয়ের নিকট আমার সুখ ও স্বাস্থ্যের বিষয় বল, উহাকে প্রবেশ করাও এবং উহাব নিকট স্বাগতপ্রাপ্ত কর । আমি ত কখনও উহাব বাক্যশ্রবণে অপ্রস্তুত থাকি না ; তবে সে কেন আমার দ্বাবে সংলগ্ন হইয়া থাকিবে ?” ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পব সঞ্জয় রাজার অনুমতিক্রমে সেই বুদ্ধিমান, বীর ও সজ্জনগণকর্তৃক বক্ষিত বিশাল গৃহের ভিতরে প্রবেশ করিয়া কৃতাজলি হইয়া সিংহাসনস্থিত বিচিত্রবীৰ্য্যানন্দন রাজার নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! আমি সঞ্জয়, আপনাকে প্রণাম করিতেছি । রাজা ! আমি পাণ্ডবদের নিকটে যাইয়া আবার এখানে আসিলাম । উদাবচেতা পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির আপনাকে অভিবাদন করিয়া আপনার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়াছেন ॥৮॥

তিনি শ্রীতমনে আপনার পুত্রগণের মঙ্গল জিজ্ঞাসা কবিয়াছেন ; আরও জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে, পুত্রগণ, পৌত্রগণ, স্তূহুদগণ ও সচিবগণদ্বারা এবং

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

অভিনন্দ্য জ্ঞাং তাত ! বদামি সঞ্জয় । অজাতশত্রুং স্বথেন পার্থম্ ।
কচ্চিৎ স রাজা কুশলী সপুত্রঃ সহামাত্যঃ সানুজঃ কৌরবাণাম্ ॥১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সহামাত্যঃ কুশলী পাণ্ডুপুত্রো বুভুযতে যচ্চ তে শ্রেয়সেহভূৎ ।
নির্গিত্ত্বধর্ম্যার্থকরো মনস্বী বহুশ্রুতো ভূতিমান্ শীলবাংশচ ॥১১॥
পরং ধর্ম্যাং পাণ্ডবস্তানুশংস্তুং ধর্ম্যঃ পরো বিত্তচর্যাম্নাতোহস্তু ।
স্বথপ্রিয়ে ধর্ম্যহীনে ন ধর্ম্যাহনুরুধ্যতে ভারত । তস্তু বুদ্ধিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । কৌরবাণাং বাজেতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥

সহেতি । নির্গিত্ত্বো দৌৰ্ব্বজ্ঞনাক্ষিত্বকৌ ধর্ম্যার্থো করোতীতি তথোক্তঃ, মনস্বী প্রশস্ত-
মনাঃ, বহুশ্রুতঃ বহুশাস্ত্রজ্ঞঃ, ভূতিমান্ সম্পত্তিমান্, শীলবান্ সচ্চরিত্রাশ্চ, পাণ্ডুপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ,
তথা যৎ ইন্দ্রপ্রস্থরাজ্যম্, তে তব শ্রেয়সে স্বদত্ততয়া মঙ্গলাষ অভূৎ, তন্মাত্রম্, বুভুযতে প্রাপ্তু-
মিচ্ছতি । সহামাত্যঃ কুশলী ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রস্ত পুত্রৈঃ ॥১০॥ অজাতশত্রুং স্বথেন অভিনন্দ্য জ্ঞাং প্রতি বদামি কচ্চিদীতি ॥১০॥ তে
তব অগ্রে তৎ আত্মনঃ পূর্বরূপমাখং বাজ্যধনাদিকম্ অভূৎ তৎ বুভুযতে প্রাপ্তুমিচ্ছতি । অগ্রে
মনোহভূদীতি পাঠে অহুদ্যুতাং প্রাক্ যদ্বা দন্তং তদবুভুযতে ইতি জ্ঞেয়ম্ । নির্গিত্ত্বো দৌৰ্ব্বমল-
হীনো ধর্ম্যার্থো কবোতীতি স তথা মনস্বী উদ্যবঃ, দৃষ্টিমান্ জ্ঞানদর্শী ॥১১॥ পরো ম্যুঃ আনু-
শংস্তুং দয়া ততঃ পরোহম্যুঃ বিত্তচর্য্যং জাত ইতি শেষঃ । বিত্তচর্য্যঃ যজ্ঞানাদি কিঞ্চ তস্তু

যাহারা আপনাকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে, তাহাদের দ্বাৰা আপনি শ্রীতীলাভ
কবিতোছেন ত ? ॥১০॥

ধৃতবাস্ত্ব বলিলেন—“বৎস সঞ্জয় । আমি তোমাকে অভিনন্দিত কবিয়া জিজ্ঞাসা
কবিতোছি যে, পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির স্বথে আছে ত ? এবং পুত্র, ভ্রাতা ও অমাত্যগণেব
সহিত কুকরাজ যুধিষ্ঠিরের মঙ্গল ত ?” ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বিশুদ্ধ ধর্ম্যার্থকাবী, প্রশস্তচিত্ত, বহুশাস্ত্রজ্ঞ, সম্পদযুক্ত
ও সচিবত্র যুধিষ্ঠির অমাত্যপ্রভৃতিব সহিত কুশলে আছেন এবং আপনি মঙ্গলের
জন্ম পূর্ব্বে বাহা তাঁহাকে দান কবিয়াছিলেন, সেই ইন্দ্রপ্রস্থরাজ্যই তিনি লাভ
করিবাব ইচ্ছা কবিতোছেন ॥১১॥

(১১)....যচ্চ তেহগ্রেত্বানোহভূৎ....দৃষ্টিমান্ শীলবাংশচ—বা ব বা নি । (১২) পরো ধর্ম্যঃ
...স্বথপ্রিয়েধর্ম্যহীনেহনপার্থেহনুরুধ্যতে—বা ব বা নি ।

পরপ্রযুক্তো পুরুষো বিচেষ্টতে সূত্রপ্রোতা দারুমযৌব যোষা ।

ইম দৃষ্ট্বা নিয়মং পাণ্ডবস্ত্র মত্তো পরং কৰ্ম্ম দৈবং মনুষ্যাং ॥১৩॥

ইমঞ্চ দৃষ্ট্বা তব কৰ্ম্মদোষং পাপোদৰ্কং ঘোরমবর্ণরূপম্ ।

যাবৎ পরঃ কাময়তেহতিবেলং তাবন্নরোহয়ং লভতে প্রশংসাম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

পবমিতি । হে ভাবত । পাণ্ডবস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্রাতিকে, আনুশংস্ত্রং দয়া, ধৰ্ম্মাং যজ্ঞাদেঃ পরং শ্রেষ্ঠং বৰ্ত্ততে, তথা ধৰ্ম্মঃ, বিত্তচবান্ধনার্জনাং পবঃ শ্রেষ্ঠঃ অস্ত্র মতঃ । কিঞ্চ তত্ত্ব যুধিষ্ঠিরস্ত্র, ধৰ্ম্মা বুদ্ধিঃ, ধৰ্ম্মহীনে, স্ত্রুথপ্রিয়ৈ স্ত্রুথজনকপ্রীতিজনককার্য্যে, ন অহুৰ্দ্ধ্যাতে ন অহুসবতি ॥১২॥

পরেতি । সূত্রেণ প্রোতা বদ্ধা দারুমযৌ যোষা স্ত্রীব । এতেন তদানীমপি কাষ্ঠপুত্তলিকা-নৰ্ভনবীতিবাসীদ্বিতি প্রতীষতে । পুরুষঃ, পরেণ জনেন দৈবেন চ প্রযুক্তঃ সন, বিচেষ্টতে নৃত্যতি কার্য্যং কবোতি চ । পাণ্ডবস্ত্র ইমং নিয়মং দৈবান্নবৰ্ত্তিতাং দৃষ্ট্বা, দৈবং কৰ্ম্ম, মনুষ্যাং মনুষ্যকৰ্ম্মণঃ পুরুষকারাদিত্যর্থঃ, পরং শ্রেষ্ঠং মত্তো ॥১৩॥

ইমমিতি । অবর্ণরূপং ক্ষত্রিয়ান্নরূপম্ অবর্ণনীয়ং বা, যোবং পরগীড়কদ্বান্দ্রয়ঙ্করম্, তত এব চ পাপম্ উদৰ্ক উত্তবফলং যস্ত তম্, ইমং তব কৰ্ম্মদোষং ব্যবহারস্ত্রানোচিত্যং দৃষ্ট্বা চ ইদমহং মত্ত ইতি শেবঃ । যৎ, পরঃ পবমেশ্ববঃ, যাবৎ কাময়তে, অযং নরঃ, অতিবেলং নিয়তম্, তাবদেব প্রশংসাং লভতে ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিঃ অনপার্ষে ন অপার্ষে নিপ্রয়োজনে সপ্রয়োজনে স্ত্রুথপ্রিয়ৈ । সন্ধিবর্ষঃ । স্ত্রু নিশ্চিতং ঋধ্যতে অহুৰ্দ্ধ্যাতে । অন্নাদিজং দেহপুষ্টিস্থখং পুত্রাদি প্রিয়ঞ্চ ন পবোপকারার্থমেনাহুৰ্দ্ধ্যাতে ন কামকারণেত্যর্থঃ । পার্ষ ইতি পার্শ্বে তস্ত্র বুদ্ধিবিভূত্বাবধি ইতীতি শেবঃ ॥১২॥ পবেণ ঈধবেণ প্রযুক্তঃ নিয়মং নিগ্রহং মনুষ্যান্ মনুষ্যাকার্যাং দৈবম্ ঈধবং কৰ্ম্ম পবং শ্রেষ্ঠং মত্তো ॥১৩॥ অবর্ণরূপম্ অবর্ণনীয়রূপম্ অবাচ্যমিত্যর্থঃ, যাবৎ পবঃ উৎকৃষ্টঃ শত্রুঃ কাময়তে তিষ্ঠ ইযং কক্ষিৎ

ভবতনন্দন । যুধিষ্ঠিবেব নিকটে অস্ত্র ধৰ্ম্ম অপেক্ষা দয়াই প্রধান ধৰ্ম্ম এবং তিনি ধনার্জন অপেক্ষা ধৰ্ম্মার্জনকেই প্রধান বলিয়া মনে কবেন, আব তাঁহাব ধৰ্ম্ম-সঙ্গত বুদ্ধি, ধৰ্ম্মবিহীন স্ত্রুথ ও প্রিয়কার্য্যের অহুসরণ করে না ॥১২॥

সূত্রনিবদ্ধ কাষ্ঠময়ী পুত্তলিকা যেমন পবপ্রযুক্ত হইয়া নৃত্য কবে, সেইরূপ মানুষ্য দৈব প্রযুক্ত হইয়া কার্য্য কবে । যুধিষ্ঠিবেব এইরূপ দৈবান্নবৰ্ত্তিতা দেখিয়া আমি মনে কবি যে, পুরুষকাব অপেক্ষা দৈবই প্রধান ॥১৩॥

অবর্ণনীয়, ভয়ঙ্কর ও পাপজনক আপনাব এই কৰ্ম্মদোষ দেখিয়া আমি ধারণা করি যে, বিধাতা যতটুকু ইচ্ছা করেন, মানুষ্য নিশ্চয়ই ততটুকু প্রশংসা লাভ করে ॥১৪॥

অজ্ঞাতশক্রস্ত বিহায় পাপং জীর্ণং ত্বচং সৰ্প ইবাসমর্থাম্ ।

বিব্রাজতে হার্য্যবৃন্তেন ধীরো যুধিষ্ঠিরস্তয়ি পাপং বিসৃজ্য ॥১৫॥

হস্তাত্মনঃ কৰ্ম্ম নিবোধ রাজন্ । ধৰ্ম্মার্থযুক্তাদার্য্যবৃন্তাদপেতন্ ।

উপক্ৰোশক্ষেহ গতোহসি রাজন্ । ভূষচ্চ পাপং প্রসজ্জেদমুত্র ॥১৬॥

স ত্বমর্থং সংশয়িতং বিনা তৈরাশংসসে পুত্রবশাভুগৌহত্ ।

অধৰ্ম্মশব্দচ্চ মহান্ পৃথিব্যাং নেদং কৰ্ম্ম ত্বৎসমং ভারতাগ্র্য ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞাতেতি । ধীবঃ অজ্ঞাতশক্রযুধিষ্ঠিবন্ত, সৰ্পঃ, অসমর্থায় কার্য্যাক্ষপযোগিনীং জীর্ণং
ত্বচমিব, পাপং কৰ্ম্ম বিহায়, ত্বয়ি পাপং কৰ্ম্ম, বিসৃজ্য নিক্ষিপ্য চ, আৰ্য্যবৃন্তেন সাধুজনব্যবহাবেণ
বিব্রাজতে । হস্তাভঃ পাদপৃষ্ঠে ॥১৫॥

হস্তেতি । হস্তাভঃ খেদে । হে রাজন্ । ধৰ্ম্মার্থযুক্তাং আৰ্য্যবৃন্তাং সজ্জনব্যবহারং
অপেতং বিভিন্নম্, আত্মনঃ স্বস্ত কৰ্ম্ম, নিবোধ জানীহি । তেন চ হে রাজন্ । ইহ লোকে চ
উপক্ৰোশং নিন্দাম্, গতঃ প্রাপ্তোহসি, অমুত্র পরলোকে চ, ভূষঃ প্রচুবং পাপম্, প্রসজ্জেৎ ত্বয়ি
সংসজ্জেৎ । “উপক্ৰোশো জুগুপ্সা চ” ইত্যাত্মমবঃ ॥১৬॥

স ইতি । পুত্রবশাভুগঃ স ত্বম্, অস্ত ইদানীম্, তৈঃ পাণ্ডবৈর্বিনা, সংশয়িতং প্রাপ্তো
সদৃশ্যমপি, অর্থং বাজ্যাদিকম্, আশংসসে লব্ধুমাকাজ্জনসি । ততশ্চ পৃথিব্যাম্, মহান্, অধৰ্ম্ম-

ভারতভাবদীপঃ

কালমিতীচ্ছতি তাবদপরো নরঃ প্রাশংসাং লভতে ॥১৪॥ জীর্ণদ্বাদেব দেহে স্বাত্মসমর্থাম্,
অহাযোগে স্বাভাবিকেন বৃন্তেন । যো হি স্বরূপে তিষ্ঠতি তস্ত পাপং শব্দরূপে গচ্ছতি । তথা চ
ঋতিঃ—“তস্ত পুত্রা দায়মূপযন্তি বৃদ্ধদঃ সাধুরূতাং দ্বিষন্তঃ পাপকৃত্যাম্” ইতি ॥১৫॥ হস্ত
আলোচনে সাত্ত্বগ্রহনবোধনে বা, উপক্ৰোশং নিন্দাম্, অমুত্র পরলোকে পাপং ভূষং নরকমিত্যর্থঃ
॥১৬॥ তৈর্বিনা একাকিনা সংশয়িতং ত্বলভমপি আশংসসে প্রাপ্তুম্, অস্ত তব মহান্ পৃথিব্যাম্

সৰ্প যেমন কার্য্যেব অল্পপযোগী জীর্ণ চৰ্ম্ম (খোলস) পবিত্যাগ কবিয়া শোভা
পায়, বুদ্ধিমান্ ও অজ্ঞাতশক্র যুধিষ্ঠিবও তেমন পাপকার্য্য পবিত্যাগ করিয়া এবং
সে পাপকার্য্য আপনাব উপবে নিক্ষেপ কবিয়া সজ্জনেব আচরণ কবিতে থাকিয়া
শোভা পাইতেছেন ॥১৫॥

আব বাজা ! আপনি আপনার কার্য্যগুলিব পর্যালোচনা কবন, সেগুলি
ধৰ্ম্মার্থযুক্ত সজ্জনব্যবহার ইহিতে সম্পূর্ণ বিভিন্ন । রাজা ! তাহাতে আপনি
ইহলোকেও নিন্দাভাজন ইহিয়াছেন এবং পরলোকেও আপনাতে প্রচুব পাপ
বর্ত্তিবে ॥১৬॥

হীনপ্রজ্ঞো দৌক্ষুলেযো নৃশংসো দীর্ঘং বৈবী ক্ষত্রিঘ্নাস্বধীবঃ ।

এবং ধর্মানাপদঃ সংশ্রযেযুর্হীনবীর্যো যশ্চ ভবেদশিক্ষিতঃ ॥১৮॥

কুলে জাতো বলবান্ যো যশস্বী বহুশ্রুতঃ সুখজীবী যতাত্মা ।

ধর্মাধর্মো প্রার্থিতৌ যো বিভর্তি স হ্যস্ত দিক্ষস্ত বশাতুপৈতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

শব্দঃ তব নিন্দাবাদঃ, বিতত ইতি শেষঃ । অতএব হে ভাবতাগ্ৰা ! ইদং কৰ্ম্ম, ন ত্বংসমং তব সদৃশম্ ॥১৭॥

হীনেতি । যো যো জনঃ, হীনপ্রজ্ঞঃ, দৌক্ষুলেযো দুক্ষুলজাতঃ, নৃশংসঃ, দীর্ঘং বৈবী চিব-
শক্রঃ, ক্ষত্রিঘ্নাস্ত্র ক্ষত্রিঘাচাবেষু অধীবঃ অনভিজ্ঞঃ, হীনবীর্যঃ, অশিষ্টঃ শাস্ত্রানলুসারী চ ভবেৎ,
ত এব জনাঃ, এবমীদৃশান্ ধর্মান্ আচরান্, আদৌ সংশ্রয়েযুঃ, পবক্ তত এব আপদোহপি
সংশ্রয়েযুঃ ॥১৮॥

কুল ইতি । কুলে সম্বংশে । যতাত্মা সংযতচিত্তঃ । বিভর্তি দেশকালপাত্রবিভাগেন
বিদধাতি । দিষ্টস্ত দৈবস্ত বশাৎ, উপৈতি সম্পদং লভতে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অধর্ম্মশব্দোহকীর্ত্তির্ভবেৎ ॥১৭॥ এবংধর্মান্ ঈদৃশধর্ম্মযুক্তান্ পুরুষান্ ॥১৮॥ ধর্মাধর্ম্যৌ সত্য-
নুতে প্রার্থিতৌ সত্যং বিনাহনুত নাস্তি নিবধিষ্ঠানকল্পমাসম্ভবাৎ । অনুতং দেহং বিনা চ
সত্যং ব্রহ্ম ন প্রথতে অত উভয়ং যো ধত্তে কেবলং বাহুনিষ্ঠৌ ন ভবতি ন হি স এব দিষ্টস্ত
বশাৎ ভাগ্যবশাৎ অস্ত্র কুলে জাতত্বাদিগুণজাতস্ত্র কৰ্ম্মণি যদ্বী ইদং গুণবট্টকমুপৈতি প্রাপ্নোতি
ত্বং তু কুলে জাতোহপি কেবলম্ অনুতোপজীবিত্বাৎ গুণান্তবহীনোহসীতি ভাবঃ ॥১৯॥ অতএব

আপনি এখন পুত্রের বশবর্ত্তী হইয়া পাণ্ডবগণকে পবিত্যাগ কবিয়া সন্দিগ্ধ
রাজ্য লাভ কবিবাব আশা কবিতেন । ইহাতে আপনাব গুরুতব নিন্দাবাদ
পৃথিবীতে ব্যাপ্ত হইয়াছে ; অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ কার্য্য আপনাব
পক্ষে উপযুক্ত হইতেছে না ॥১৭॥

যাহারা বুদ্ধিশূন্য, দুক্ষুলজাত, নৃশংস, চিরশত্রু, ক্ষত্রিয়াচারে অনভিজ্ঞ,
হীনবীর্য্য, কিংবা অশিষ্ট হয়, তাহাবাই এইরূপ আচরণ কবে এবং তাহাব ফলে
বিপন্ন হইয়াও পড়ে ॥১৮॥

কিন্তু যে লোক সংকুলে জন্মিয়াছে এবং বলবান্, যশস্বী, বহুশ্রুত, সুখজীবী
ও সংযতচিত্ত হইতে পারিয়াছে, আব যে লোক প্রসিদ্ধ ধর্ম্ম অধর্ম্মকে দেশ-
কাল-পাত্র-ভেদে প্রয়োগ করিতে পারে, সেই লোকই এই দৈবের গুণে সম্পদ
লাভ করিতে পাবে ॥১৯॥

কথং হি মন্ত্রাণ্যধরো মনৌষী ধর্মার্থয়োরাপদি সংপ্রণেতা ।

এবং যুক্তঃ সর্বমন্ত্রৈরহীনো নরো নৃশংসং কর্ম কুর্যাদমূঢ়ঃ ॥২০॥

তব হ্যমী মন্ত্রবিদঃ সমেত্য সমাসতে কর্মস্ব নিত্যযুক্তাঃ ।

তেষাময়ং বলবান্ নিশ্চয়শ্চ কুরুক্ষয়ো নিয়মেনোদপাদি ॥২১॥

অকালিকং কুরবো নাভবিষ্যন্ পাপেন চেৎ পাপমজাতশক্রঃ ।

ইচ্ছেজ্জাতু হ্যয়ি পাপং বিম্ভজ্য নিন্দা চেয়ং তব লোকেহভবিষ্যৎ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । মন্ত্রাণ্যান্ মন্ত্রিণোঁন ধবতি পুষ্পাতীতি মন্ত্রাণ্যধরঃ, মনৌষী বুদ্ধিমান্, আপদি ধর্মার্থযোঃ সংপ্রণেতা বিবিচ্য সম্যক্ প্রয়োক্তা, যুক্ত উপায়শালী, সর্বমন্ত্রৈরহীনঃ সমৃদ্ধিতঃ, অমূঢ়শ্চ নবঃ, কথং হি, এবং পাণ্ডবনির্ধাতনাদিরূপম্, নৃশংসং কর্ম কুর্য্যাৎ, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ ॥২০॥

তবেতি । মন্ত্রবিদঃ, তব কর্মস্ব নিত্যযুক্তাঃ সর্বদা ব্যাপৃতাঃ, অমী কর্মশকুতাদয়ঃ, সমেত্য আগত্য, সমাসতে তব সম্মিধাবুপবিশন্তি । তেষাম্, অয়ং পাণ্ডবনির্ধাতনবিষয়কঃ, বলবান্ দৃঢ়ো নিশ্চয়শ্চ স্থিতঃ । অতএব নিয়মেন নিশ্চয়েনৈব, কুরুক্ষয়ঃ কুরুবংশধ্বংসঃ, উদপাদি বৃদ্ধাঙ্গুপন্নঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

নত্যাংপি সম্পাদি হ্যয়া মৌঢ্যাৎ নৃশংসং কৃতমিত্যাহ—কথমিতি । মন্ত্র এব অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠো যেষাং তে মন্ত্রাণ্যোঃ ভীষ্মাদয়ঃ তেষাং ধবো ধর্ভা তৈরেবম্ উক্তবীত্যা দ্যুতং মা কুর্বিভূক্তাঃ কথং নৃশংসং কর্ম পাণ্ডবপ্রব্রাজনং কুর্য্যাম্ কথমপীত্যর্থঃ ॥২০॥ অমী কর্ণাদয়ঃ তেষাং ব্রহ্মক্ষয়ে ব্রহ্মক্ষয়নিমিত্তম্ অযং রাজ্যং ন দেযমিতি নিশ্চয়ঃ নিয়মেন উদপাদি উৎপন্নঃ ॥২১॥ অকালিকম্ অকস্মাদেব কুরবো নাভবিষ্যন্ নষ্টাঃ হ্যশ্চেৎ তব পাপেন কর্মণা প্রেবিতোহজাতশক্রঃ হ্যয়ি পাপম্ ইচ্ছেৎ । নযেবং তর্হি তস্ত গোত্রধ্বংসোঃ আদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবীতি । অনাশহেতুম্ অধর্ম্যং কুরুতি হ্যয়ি চোবে ইব পাপং নিন্দাক বিম্ভজ্য । বাজা নিপ্পাপোহনিন্দ্যশ্চ আদিত্যর্থঃ

তা'ব পর, যে লোক প্রধান প্রধান মন্ত্রী পোষণ কবে এবং আপৎকালে বিবেচনা কবিয়া সমীচীনভাবে ধর্ম ও অর্থের প্রয়োগ কবিতে পারে, আর যে লোক বুদ্ধিমান, উপায়শালী, সর্বপ্রকার মন্ত্রণায়ুক্ত ও অমূঢ়, সে লোক কি প্রকারে এইরূপ নৃশংস কার্য্য করিতে পারে ? ॥২০॥

আপনাব কার্য্যে সর্বদা নিযুক্ত এবং মন্ত্রণাভিজ্ঞ এই কর্ণপ্রভৃতি মন্ত্রীরা আসিয়া আপনাব নিকটে বসিয়া থাকেন, কিন্তু ভীহাদের একমাত্র পাণ্ডবনির্ধাতনেই দৃঢ় নিশ্চয় রহিয়াছে ; তাহাতেই নিশ্চিতভাবে কুরুকুলধ্বংস উপস্থিত হইয়াছে ॥২১॥

কিমন্ত্রে বিষয়াদৌশরাগাং যত্র পার্থঃ পরলোকং স্ম দ্রষ্টুম্ ।

অত্যক্রামৎ স তথা সন্মতঃ স্তাম সংশয়ো নাস্তি মনুষ্যকারঃ ॥২৩॥

এতান্ গুণান্ কর্মকৃতানবেক্ষ্য ভাবাভাবৌ বর্তমানাবনিত্যৌ ।

বলিহি রাজা পারমবিন্দমানো নাশ্চৎ কালাৎ কারণং তত্র যেনে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অকালিকমিতি । অজ্ঞাতশত্রুযুধিষ্ঠিরশ্চেৎ, তস্মি পাপং বিদিত্বা হৃদয়ে প্রাক্ পাপকৰ্ম্ম-
রস্তাৎ নিদ্রিণ্য, জাতু কদাচিদপি, হৃদয়ে পাপেন কৰ্ম্মণা, পাপং কৰ্ত্তুমিচ্ছেৎ; তদা কুরবো
দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ, অকালিকমেব নাভবিষ্টান্ অকালং এব বানশ্চন; লোকে ইয়ং কুরুক্ষয়নিমিত্তা
নিমিত্তা চ তবৈবাবিষ্টা ॥২২॥

কিমিতি । ঈশ্বরানাম্ অগ্নিমাউজ্জ্বল্যাশালিনাং দেবানাম্, বিষয়াদ্গোচরাদন্তঃ স্থানে
কিং বস্ত্র বৰ্ত্ততে, অপি তু কিমপি ন, সৰ্বমেবেদং দেবাবীনমিত্যর্থঃ । যত্র যতঃ পার্থোহৰ্জুনঃ,
পরলোকং স্বৰ্গং দ্রষ্টুম্, অত্যক্রামৎ সশরীর এব ভূমণ্ডলমতিক্রান্তবান্ । সশরীরস্তাৰ্জুনস্ত
ভূমণ্ডলাতিক্রমণমপি ইন্দ্রাদীনামিচ্ছাবীনমেবাসীদিতি ভাবঃ । স তাদৃশশক্তিসুজ্ঞোহপ্যৰ্জুনঃ,
তথা বনবাসাস্তিমসময়ে বকরূপিণো ধৰ্ম্মস্ত মায়ায়া যত ইবাসীৎ । অতএব অজ্ঞানিনাং সন্মতঃ,
মহন্তকাবঃ পুরুষকারঃ, নাস্তি দৈববিরোধে কার্য্যক্ষমো ন ভবতি, ইত্যৰ্থে সংশয়ো ন স্তাৎ ॥২৩॥

এতানিতি । হি তথাহি, রাজা বলিঃ, এতান্ গুণান্ বীৰ্য্যবিজ্ঞাদীন, কর্ম্মকৃতান, বৰ্ত্ত

ভারতভাবদীপঃ

৥২২॥ ঈশ্বরানাম্ দেবানাং বিষয়াদন্তঃ কিং সৰ্বং দেবাবীনমিত্যর্থঃ । যত্র যতঃ পার্থোহৰ্জুনঃ
পরলোকং দ্রষ্টুম্ অত্যক্রামৎ ইয়ং লোকং সশরীর এব ত্যক্তবান্ স তাদৃশঃ নারদাদিবহুভয়-
লোকসংস্পর্শযোগ্যেন সাধুনাং সন্মতোহপি যদি তথা বনবাসেন ক্লেশসহঃ স্তাৎ, তদা মহন্ত-
কাবো নাস্তীত্যশ্মিন্নৰ্থে সংশয়ো ন ॥২৩॥ এতানিতি । এতান্ শৌৰ্য্যাদীন গুণান্ কর্ম্মকৃতান্
কৰ্ম্মানুসারেণ বুদ্ধিসমযুক্তান্ অবক্ষ্য অতএব ভাবাভাবৌ ঐশ্বৰ্য্যানৈশ্বৰ্য্যে অনিত্যৌ আগমা-
পায়িনৌ চ অবক্ষ্য বলী বাজা পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বকৰ্ম্মকারণপাবন্ অস্তম্ অবিন্দমানঃ সন্ কালো ঈশ্বরা-

মহাবাজ । যুধিষ্ঠির কখনও যদি আপনার উপরে দোষারোপ করিয়া
(আপনারই মত) পাপকার্য্যদ্বারা পাপ করিবার ইচ্ছা করিতেন তাহা হইলে
কৌববগণও অকালে বিনষ্ট হইতেন এবং আপনার নিন্দাও জগতে ব্যাপ্ত হইয়া
পড়িত ॥২২॥

দেবগণের অধীন ভিন্ন কোন বস্তু আছে ? যেহেতু অৰ্জুন যে সশরীরে স্বৰ্গদর্শন
করিবার জন্ত ভূমণ্ডল অতিক্রম করিয়াছিলেন, সে বিষয়েও ইন্দ্রপ্রভৃতির ইচ্ছাই
কারণ ছিল । আবার তিনিই বকরূপী ধৰ্ম্মের মায়ায় যতপ্রায় হইয়াছিলেন ;
অতএব অজ্ঞানিসন্মত কেবল পুরুষকার যে কার্য্যসিদ্ধির কারণ হয় না, সে বিষয়ে
কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

চক্ষুঃশ্রোত্রে নাসিকা ত্বক্ চ জিহ্বা জ্ঞানশ্চৈতান্যায়তনানি জ্ঞেস্তোঃ ।

তানি শ্রীতাশ্চেব তৃষ্ণাক্ষয়ান্তে তান্ভব্যথা দুঃখহীনঃ প্রণুত্যাং ॥২৫॥

ন হ্বেব মন্তে পুরুষস্ত কৰ্ম্ম সংবর্ততে হুপ্রযুক্তং যথাবৎ ।

মাতুঃ পিতুঃ কৰ্ম্মণাভিপ্রসূতঃ সংবদ্ধতে বিধিবন্তোজনেন ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

মার্নো ভাবাভাবো উন্নতাবনতী চ, অনিত্যো বিনশ্বর্যো, অবৈশ্য পর্যালোচ্য, পারং দুঃখাব-
নানম্, অবিন্দমানঃ পুরুষকাৰেণালভমানঃ সন, তত্র ঐহিকদুঃখাবসানেহপি, কালাদত্বং কারণং
ন মেনে । কৰ্ম্মবৎ কালেহপি সুখদুঃখাভ্যোঃ কাৰণমিতি সমুদ্রাশাষঃ ॥২৪॥

নষ্টান্তাং সৰ্ব্বম্, বিচ্ছিন্নিগ্ৰাণ্যেব বিষয়েষু প্রবর্ত্যচ্ছি, তত্র কিং বৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—চক্ষুৰিতি ।
চক্ষুঃশ্রোত্রে নাসিকা ত্বক্ জিহ্বা চ, এতানি জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি, জ্ঞেস্তোঃ 'প্রাণিমাতেবৈ, জ্ঞানশ্চ
রূপাণ্যত্বভবন্ত, আয়তনানি দ্বারাণি । অতএব তৃষ্ণায়া রূপাদিতোগললসায়াঃ ক্ষযান্তে, তানি
চক্ষুর্বাদীনী স্বভাবাদেব শ্রীতানি ভবন্তি । অতন্তন্তোগাভাবেহপি অব্যথা দুঃখহীনশ্চ সন,
তানি ইন্দ্রিয়ানি, প্রণুত্যাং স্ববিষয়ান্নিবর্ত্তয়েৎ ॥২৫॥

নহু ভোজনেন দেহবুদ্ধির্দর্শনাৎ পুরুষকাৰোহপি কলবানিত্যাহ—নেতি । পুরুষস্ত বৰ্ম্ম
কেবলঃ পুরুষকারঃ যথাবৎ হুপ্রযুক্তমপি, সংবর্ত্ততে সম্যক্ সঞ্চলং বৰ্ত্ততে, ইতি ন হ্বেব মন্তে ।
যেন হি মাতুঃ পিতৃশ্চ কৰ্ম্মণা প্রাক্তনেনৈব অভিপ্রসূত উৎপন্নঃ সন্তানঃ, বিধিবন্তোজনেন
সংবদ্ধতে । অতঃ শবীরবৃদ্ধাবপি দৈবং কাৰণমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

দত্বং কাৰণম্ অভ্যুদয়াদিহেতুরক্তং কিঞ্চিন্নাস্তীতি মেনে ॥২৪॥ অতঃ সৰ্ব্বত্র দেবায়ত্তত্বাৎ
তৃষ্ণাক্ষয়ৈর্গেব ইন্দ্রিয়শ্রীতিঃ সম্পাদনীয়া, ন তু নানাযত্নসাধ্যতত্ত্ববিষয়সম্পর্গেনেত্যাহ—চক্ষু-
রিতি । নহু স্ববিষয়ভালাতে তেষাং বৎ শ্রীতিঃ শ্রাদ্ধিত্যাশ্চ তানি নিরোধাত্তেবেত্যাহ—
তানীতি । অবাথঃ লাভালাভাদৌ বৈষম্যহীনঃ, প্রণুত্যাং স্বয়ংগোচরভ্যো নিবর্ত্তয়েৎ ॥২৫॥

দেখুন—এই শৌর্য্যবিজ্ঞাপ্রভৃতি গুণ প্রাক্তন কৰ্ম্মকৃত এবং বৰ্ত্তমান উন্নতি
ও অবনতি অনিত্য ; এই সকল পর্যালোচনা করিয়া বলিবার্জা দুঃখেব পাব
না পাইয়া সে বিষয়ে কালভিন্ন অন্ত কাৰণ স্বীকাৰ কবেন নাই ॥২৪॥

চক্ষু, কৰ্ণ, নাসিকা, ত্বক্ ও জিহ্বা—এই পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয় প্রাণিমাতেবই রূপ-
প্রভৃতি জ্ঞানেব কাৰণ ; অতএব রূপপ্রভৃতির তৃষ্ণাক্ষয়েব পবে সে ইন্দ্রিয়গুলি
আপনা হইতেই শ্রীত হয়, স্মৃতবাং মানুস ব্যথা ও দুঃখশূন্য হইয়া তৃষ্ণাক্ষয়েব
জন্ত সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে স্ব স্ব বিষয় হইতে নিবর্ত্তিত করিবে ॥২৫॥

কেবল পুরুষকার যথানিয়মে প্রযুক্ত হইয়াই যে ফল জন্মাইতে পাবে, ইহা
আমি স্বীকাৰই কবি না । কাৰণ, মাতা ও পিতাব প্রাক্তন কৰ্ম্মবশতই সন্তান
উৎপন্ন হয়, পবে সেই সন্তান যথাবিধি ভোজনদ্বারা বুদ্ধিলাভ কবে ॥২৬॥

প্রিয়াপ্রিয়ে স্নেহদুঃখে চ রাজন্ ! নিন্দাপ্রশংসে চ ভজন্ত এব ।

পরস্বেনং গর্হয়তেহপরাধে প্রশংসতে সাধুবৃত্তং তমেব ॥২৭॥

স হ্যং গর্হে ভারতানাং বিরোধাদন্তো নুনং ভবিতাহয়ং প্রজ্ঞানাম্ ।

নো চেদিদং তব কৰ্ম্মাপরাধাৎ কুরুন্ দহেৎ কৃষবজ্রা কক্ষম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভোজনেন দেহবুদ্ধে পবং কিং কবোতীত্যাহ—প্রিয়েতি । হে রাজন্ । ততঃ পরং সৰ্ব্ব এব জনাঃ, প্রিয়াপ্রিয়ে, স্নেহদুঃখে চ, নিন্দাপ্রশংসে চ, ভজন্ত এব, অপরিহার্য-বিষয়োপগমাদিতি ভাবঃ । কিন্তু তত্র অপবাধে সতি, এনমপরাধিনম্, পবো গর্হয়তে নিন্দতি, সাধুবৃত্তং সংকার্য্যকারিণস্ত তমেব প্রশংসতে ॥২৭॥

তত্ত্বাচ্চ কিমিত্যাহ—স ইতি । সোহহম্, ভারতানাং কুরুপাণ্ডবানাম্, বিরোধাৎ বিরোধ-ঘটনাৎ, হ্যং গর্হে নিন্দামি । যেন হি অয়ম্ এতদ্বিরোধমূলক এব নুনং নিশ্চিতম্, প্রজ্ঞানাং সৰ্ব্বেষামেব জনানাম্, অন্তো নাশো ভবিতা । নযেকত্র ঘটতো বিরোধঃ কথং সৰ্ব্বপ্রজ্ঞানাং নাশহেতুঃ আদিত্যাহ—নো ইতি । নো চেৎ, ইদং যুধিষ্ঠিরায় তদংশপ্রদানম্, ক্রিয়েতেতি শেষঃ, তদা তব কৰ্ম্মাপরাধাদেব, কৃষবজ্রা অগ্নিঃ, কক্ষং শুক্লতৃণবাশিমিব, কৃষ্ণে যদুনাথ এব বজ্রা বজ্রপ্রদর্শকো যন্ত স তাদৃশোহৰ্জুনঃ কুরুন্ দহেৎ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতদ্রূপযতি—নথিতি । এবং প্রাপ্তে সতি অস্তে আহঃ । তদেবাহ—পুরুষস্তেতি । সংবর্ত্ততে সম্যক্ ফলবৎ বর্ত্ততে । তদেবাহ—মাতুরিতি । কৰ্ম্মাভাবে জন্মবুদ্ধৌ ন জ্ঞাতা-মিত্যর্থঃ, পার্থাস্তবে তে নৈব জ্ঞাতামিত্যর্থঃ ॥২৬—২৭॥ কিঞ্চ নোচেদ্বিতি । ইদং মবা উচ্যমানং কৰ্ম্ম পাণ্ডবেভ্যো রাজ্যাংশপ্রদানাত্মকং তব নোচেৎ সম্ভবমিতি শেষঃ, তর্হি তবাপ-রাধাৎ কৃষবজ্রাঃ কক্ষং যথা দহতি এবং কৃষবজ্রা কৃষ্ণ এব মার্গ ইব স্নেহপ্রাপকো যন্ত স কৃষবজ্রাহর্জুন কুরুন্ দহেদিত্যাবৃত্তা যোজ্যম্ ॥২৮॥ ভ্রাবনঃ আত্মানং কৃতার্থং মদানঃ ।

রাজা ! তাহার পব, মানুষ প্রিয় ও অপ্রিয়, সুখ ও দুঃখ এবং প্রশংসা ও নিন্দা ভোগ করিতেই থাকে । তাহার মধ্যে মানুষ যদি দোষ কবে, তবে পবে তাহার নিন্দা করে ; আর যদি সংকার্য্য কবে, তবে প্রশংসা কবে ॥২৭॥

অতএব আপনি কুরু-পাণ্ডবদেব বিরোধ ঘটাইয়া দিয়াছেন বলিয়া আমি আপনাকে নিন্দা কবি । কারণ, নিশ্চয়ই এই বিরোধে সমস্ত প্রজাব ধ্বংস হইবে । (যদি সমস্ত প্রজাব ধ্বংস নাও হয়, তথাপি) আপনি যদি যুধিষ্ঠিরেব অংশ তাঁহাকে না দেন, তবে—অগ্নি যেমন শুষ্ক তৃণবাশি দগ্ধ কবেন, সেইকপ অৰ্জুন কৌরবদিগকে দগ্ধ কবিবেন ॥২৮॥

হুমেবৈকো জাতু পুত্রস্ত রাজন্ ! বশং গতা সৰ্বলোকে নরেন্দ্র ! ।

কামাত্মনঃ শ্লাঘনাদ্যুতকালে নাগাঃ শমং পশ্য বিপাকমস্ত ॥২৯॥

অনাপ্তানাং সংগ্রহাস্থং নরেন্দ্র ! তথাপ্তানাং নিগ্রহাচ্চৈব রাজন্ ।

ভূমিং ক্ষীতাং দুৰ্বলজ্ঞাদনন্তামশক্তস্ত্বং রক্ষিতুং কোরবেয ! ॥৩০॥

অনুজ্ঞাতো রথবেগাবধূতঃ শ্রান্তোহভিপত্তে শয়নং নরেন্দ্র ! ।

প্রাতঃ শ্রোতারঃ কুরবঃ সভায়ামজাতশত্রোর্বেচনং সমেতাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাচীনমপি কুরুদাহকাবণং দর্শয়তি—স্মৃতি । হে নরেন্দ্র বাজন্ ! সৰ্বলোকে একস্বমেব, জাতু কদাচিৎ, কামাত্মনঃ কামচাৰিণঃ, পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, শ্লাঘনাং প্রশংসনাং, তত্শেব বশং গতা, দ্যুতকালে, শমং শান্তিম্ উৎকটলানসায়্য নিবৃত্তিম্, নাগাঃ ন প্রাপ্তবান্, অতএব অস্ত কৰ্ণণং, বিপাকং পরিণামং পশ্য ॥২৯॥

ইদানীন্তনমপি দোষমাহ—অনাপ্তানামিতি । হে নরেন্দ্র রাজন্ ! স্মিধানীমপি, অনাপ্তানাং ধাৰ্মিকেষু অবিখ্যতানাং কৰ্ণাদীনাং সংগ্রহাৎ, তথা আপ্তানাং ধাৰ্মিকেষু বিখ্যতানাং বিহ্বাদীনাং নিগ্রহাৎ প্রসাদনীতি শেষঃ । অতএব হে কোৰবেয ! স্বং দুৰ্বলজ্ঞাদেব ক্ষীতাং সমুদ্রামনন্তাঞ্চ ভূমি, রক্ষিতুমশক্তো ভবে: ॥৩০॥

অস্মিতি । হে নরেন্দ্র । অহং রথবেগেন অবধূতঃ গীড়িতঃ, অতএব শ্রান্তঃ অস্মি, তেন চ ভবতা অনুজ্ঞাতঃ সন, শয়নং নিজায়, অভিপত্তে প্রাপ্নোমি প্রাপ্ত মিচ্ছামীত্যর্থঃ । কিন্তু প্রাতঃ কালে, সভায়াং সমেতা আগতা এব কুরবঃ, মম সকাশাং অজাতশত্রোর্বুধিষ্ঠিবস্ত বচনম্, শ্রোতারঃ শ্রোতাস্তি । ইদানীং পুনরহং শ্রান্তত্বাং বক্তব্যস্ত বহুলত্বাং পুনঃ পুনঃ কথনানাবশ্যকত্বাচ্চ বক্তুং নার্যামীতি ভাবঃ ॥৩১॥

নবনাথ রাজা । সমগ্র জগতেব মধ্যে একমাত্র আপনিই স্বেচ্ছাচারী পুত্রেব প্রশংসাপূৰ্বক তাহাব বনীভূত হইয়া দ্যুতক্রীড়ার সময়ে রাজ্যেব উৎকট লালসা তাগ করেন নাই, এখন তাহাব পরিণাম দেখুন ॥২৯॥

নবশ্রেষ্ঠ রাজা । এখনও আপনি অবিধ্বস্ত লোকদিগেব গ্রহণ এবং বিশ্বস্ত লোকদিগের পবিত্যাগ কবিয়া আত্মপ্রসাদ লাভ কবিতেছেন; স্মৃতবাং কুরু-নন্দন ! আপনি দুৰ্বল বলিয়া এই বিশাল ও সমৃদ্ধ বাজ্য বক্ষা কবিতে পারিবেন না ॥৩০॥

বাজা ! আমি রথেব বেগে গীড়িত ও পরিশ্রান্ত হইয়াছি; স্মৃতবাং আপনি অনুমতি কবিলে আমি নিজা যাইতে ইচ্ছা কবি; কিন্তু প্রাতঃকালে কোরবেবা সভায় আসিয়াই আমাব নিকটে যুধিষ্ঠিরের কথাগুলি শুনিবেন” ॥৩১॥

(২৯)...শ্লাঘনো দ্যুতকালে—বা ব বা নি । (৩০) অনাপ্তানাং প্রশংসা—পি বা ব ।

(৩১)...শয়নং ব্রুসিংহ ।—বা ব বা নি ।

উৎসাহ-৩১ (১৩)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অনুজ্ঞাতোহস্থাবসথং পরেহি হৃৎ প্রপত্তস্য শয়নং সূতপুত্র ! ।

প্রাতঃ শ্রোতারঃ কুরবঃ সভায়ামজ্ঞাতশত্রোর্বচনং হৃদ্যোক্তম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি

সঞ্জয়যানে ধৃতরাষ্ট্রসঞ্জয়সংবাদে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

(২। প্রজাগরপর্ব।)

ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

দ্বাঃস্থং প্রাহ মহাপ্রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।

বিদ্বয়ং দ্রেকু মিচ্ছামি তমিহানয় মা চিরম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অস্বিতি । হে হৃতপুত্র ! ময়া হৃদয়জ্ঞাতোহসি, আবসথং স্বভবনম্, পরেহি গচ্ছ, শূথমেব শয়নং নিদ্রাম্, প্রপত্তস্য প্রাপ্নুহি । কুরবঃ প্রাতঃ কালে সভায়ামেব হৃদ্যোক্তং বক্ষ্য-
মাণম্, অজ্ঞাতশত্রোষু যিষ্ঠিরস্ত বচনম্, শ্রোতারঃ শ্রোতাস্তি ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীমাধ্যামুদ্যোগপর্বনি

সঞ্জয়যানে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্বাঃস্থমিতি । চিরং মা কার্ষায়িতি শেষঃ, ন বিলম্বেষ্বেত্যর্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নাগাঃ ন গতবানসি ॥২০॥ অনাপ্তানং কর্ণাদীনাম্, আপ্তানং বিদ্বরাদীনং নিগ্রহাৎ দূরী-
করণাৎ ॥৩০॥ অবধূতস্তিরস্কৃতঃ অতএব শ্রান্তঃ প্রপত্তে প্রাপ্নুয়াম্ ॥৩১॥ আবসথং গৃহম্,
পরেহি গচ্ছ, প্রপত্তস্য সেবস্ব ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্রি বলিলেন—“সঞ্জয় । আমি অনুমতি দিলাম, তুমি বাড়ী যাও, বাড়ী
যাইয়া শূথে নিদ্রা যাও । কোরবেরা প্রাতঃকালে সভায় যাইয়াই তোমার নিকট
যুধিষ্ঠিরের কথাগুলি শুনিবেন” ॥৩২॥

(৩২)...পরেহি প্রপত্তস্য শয়নং হৃতপুত্র ।—বা ব বা নি ।...বচনং যথাবৎ—পি ।

প্ৰহিতো ধৃতৰাষ্ট্ৰেণ দূতঃ ক্ষতান্নমব্রবীৎ ।

ঈশ্বরস্তাং মহাৰাজো মহাপ্ৰাজ্ঞো দিদৃক্ষতে ॥২॥

এবমুক্তস্ত বিহুৰঃ প্ৰাপ্য রাজনিবেশনম্ ।

অব্রবীদ্ধুতৰাষ্ট্ৰায় হাঃস্থ ! মাং প্ৰতিবেদয় ॥৩॥

হাঃস্থ উবাচ ।

বিহুরোহয়মনুপ্ৰাপ্তো রাজেন্দ্র ! তব শাসনাৎ ।

দ্রষ্টুমিচ্ছতি তে পাদৌ কিং কৰোমি প্ৰশাধি মাম্ ॥৪॥

ধৃতৰাষ্ট্ৰ উবাচ ।

প্ৰবেশয় মহাপ্ৰাজ্ঞঃ বিহুৰং দীৰ্ঘদৰ্শিনম্ ।

অহং হি বিহুরস্তাস্ত্ৰ নাকল্যো জাতু দৰ্শনে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্ৰেতি । প্ৰহিতঃ প্ৰেৰিতঃ, ক্ষতাবঃ বিহুৰম্ । ঈশ্বরঃ প্ৰভুঃ ॥২॥

এবমিতি । হে হাঃস্থ ! আগতং মাং ধৃতৰাষ্ট্ৰায় প্ৰতিবেদয় ইত্যব্রবীৎ ॥৩॥

বিহুৰ ইতি । শাসনাদাদেশাৎ । প্ৰশাধি তং প্ৰবেশয়ামি ন বেতুপদিশ ॥৪॥

প্ৰেতি । নাকল্যো নাসজ্জঃ, “কল্যো সজ্জন্যনিরামৰ্যো” ইত্যমরঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব মহাপ্ৰাজ্ঞ বাজা ধৃতৰাষ্ট্ৰ দ্বাবপালকে কহিলেন—“আমি বিহুবকে দেখিতে ইচ্ছা কবি, তাঁহাকে এখানে আনয়ন কব, বিলম্ব কবিও না” ॥১॥

ধৃতৰাষ্ট্ৰপ্ৰেৰিত সেই দূত যাইয়া বিহুরকে বলিল—“প্ৰভু ও মহাপ্ৰাজ্ঞ মহাবাজ আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা কবেন” ॥২॥

এইরূপ বলিলে, বিহুব রাজভবনে যাইয়া দ্বাবপালকে বলিলেন—“দ্বাবপাল ! তুমি যাইয়া ধৃতৰাষ্ট্ৰকে জানাও যে, আমি আসিয়াছি” ॥৩॥

তখন দ্বাবপাল যাইয়া বলিল—“রাজশ্ৰেষ্ঠ ! আপনাব আদেশে বিহুৰ আসিয়াছেন এবং আপনাব চৰণ দৰ্শন কৰিতে ইচ্ছা কবেন ; এখন আমি কি কবি, তাহা আদেশ করুন” ॥৪॥

ধৃতৰাষ্ট্ৰ বলিলেন—“মহাপ্ৰাজ্ঞ ও দূৰদৰ্শী বিহুরকে প্ৰবেশ করাও । কারণ, আমি ত বিহুরেব দৰ্শনে কখনও অগ্ৰস্তুত থাকি না” ॥৫॥

(২)...মহাপ্ৰাজ্ঞ । দিদৃক্ষতি—বা ব রা নি । (৩)...হাঃস্থঃ মাম্—বা ব রা নি । (৪)
...কিং কৰোতু—বা ব রা নি । (৫)...মহাপ্ৰজ্ঞম্...নাকল্যঃ—বা ব রা নি ।

দ্বাঃস্থ উবাচ ।

প্রবিশান্তঃপুং ক্তমহারাঙ্গস্য ধীমতঃ ।

ন হি তে দর্শনৈহকল্যো জাতু রাজাহব্রবীদ্ধি মাম্ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রবিষ্ট্য বিদুরো ধৃতরাষ্ট্রনিবেশনম্ ।

অব্রবীৎ প্রাজ্ঞলির্বাধ্যং চিন্তয়ানং নরাধিপম্ ॥৭॥

বিদুরোহং মহাপ্রাজ্ঞ ! সংপ্রাপ্তস্তব শাসনাৎ ।

যদি কিঞ্চন কর্তব্যময়মস্মি প্রশাধি মাম্ ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সঞ্জয়ো বিদুর ! প্রাপ্তো গর্হয়িত্বা চ মাং গতঃ ।

অজ্ঞাতশত্রোঃ শ্বো বাক্যং সভামধ্যে স বক্ষ্যতি ॥৯॥

তস্মাত্ত কুরুবীরস্য ন বিজ্ঞাতং বচো ময়া ।

তন্মে দহতি গাত্রাণি তদকার্ষীৎ প্রজাগরম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রবিশেতি । হে ক্তঃ ! বিদুর ! । অকল্যঃ অসজ্জঃ, জাতু কদাচিৎ ॥৬॥

তত ইতি । চিন্তয়ানং চিন্তয়মানম্ । মকারাগম্যভাব আর্থঃ ॥৭॥

বিদুর ইতি । সংপ্রাপ্ত আগতঃ, শাসনাদাদেশাৎ । প্রশাধি আদিশ ॥৮॥

সঞ্জয় ইতি । প্রাপ্তঃ পাণ্ডবসকাশাদাগতঃ । স্বঃ পরদিনে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বাঃস্থমিতি ॥১—৪॥ অকল্যে ন কিন্তু কল্লঃ সমর্থ এব সর্বদা বিদুরসন্দর্শনং মম অপ্ৰত্যা-
থ্যেযমিতার্থঃ । জাতু কদাচিৎ, অথবাকল্লঃ কল্লনা সংশয় ইত্যর্থঃ ॥৫—৯॥ . প্রজাগরং নিদ্রায়া

দ্বারপাল বলিল—“বিদুব । আপনি, ধীমান্ মহারাজের অন্তঃপূবে প্রবেশ
ককন । কারণ, রাজা আমাকে বলিয়াছেন যে, আমি ত কখনও বিদুবকে দর্শন
দান করিতে অপ্রস্তুত নহি” ॥৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পব বিদুব ধৃতরাষ্ট্রের গৃহে প্রবেশ করিয়া
কৃতাজ্ঞলি হইয়া চিন্তাবিষ্ট রাজাকে এই কথা বলিলেন—॥৭॥

“মহাপ্রাজ্ঞ । আমি বিদুর আপনার আদেশে আগমন করিয়াছি । যদি কিছু
কর্তব্য থাকে, তবে আমাকে আদেশ ককন, আমি এই বহিয়াছি” ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিদুর । সঞ্জয় পাণ্ডবগণের নিকট হইতে আসিয়া আমাকে
তিরস্কার কবিয়া চলিয়া গিয়াছে ; সে, আগামী কল্য সভামধ্যে যুধিষ্ঠিরের কথাগুলি
বলিবে ॥৯॥

জাগ্রতো দহমানস্ত শ্রেয়ো যদনুপশ্যসি ।

তদক্রহি জ্বং হি নস্তাত ! ধর্ম্মার্থকুশলো হসি ॥১১॥

যতঃ প্রাপ্তঃ সঞ্জয়ঃ পাণ্ডবেভ্যো ন মে যথাবন্মনসঃ প্রশান্তিঃ ।

সর্ব্বেন্দ্রিয়াণ্যপ্রকৃতিং গতানি কিং বক্ষ্যতীত্যেব হি মেহচ্চ চিন্তা ॥১২॥

তন্মে ক্রহি বিদুর ! জ্বং যথাবন্মনীষিতং সর্ব্বমজাতশত্রোঃ ।

যথা চ নস্তাত ! হিতং ভবেচ্চ প্রজ্ঞাশ্চ সর্ব্বাঃ স্থথিতা ভবেয়ুঃ ॥১৩॥

বিদুর উবাচ ।

অভিযুক্তং বলবতা দুর্ব্বলং হীনসাধনম্ ।

হতশ্চ কামিনং চৌরমাশিশ্চি প্রজাগরাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । কুকবীবস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত । দহতি, উদ্বিগ্নাচ্চকণ্ঠাতশ্চেতি ভাবঃ ॥১০॥

জাগ্রত ইতি । দহমানস্ত উদ্বিগ্নোচ্চকণ্ঠাত্যাম্ । হি যস্মাৎ ॥১১॥

যত ইতি । যতো যদবধি । পাণ্ডবেভ্যঃ পাণ্ডবানাং সকাশাৎ, তদবধীত্যর্থঃ ॥১২॥

তদ্বিতি । ক্রহি অল্পায় বদ । মনীষিতম্ ইষ্টম্, অজাতশত্রোযুধিষ্ঠিবস্ত ॥১৩॥

অভীতি । অভিযুক্তমাক্রান্তম্ । হীনসাধনং হীনসহায়ম্ । হতশ্চ হতধনম্ ॥১৪॥

কিন্তু আমি আজ সেই কুকবীরের বাক্য শুনিতে পারিলাম না ; তাহাতেই আমার দেহ দন্ধ হইতেছে এবং তাহাতেই নিজাব ব্যাঘাত হইয়াছে ॥১০॥

আমি জাগিয়া বহিষাছি এবং উদ্বিগ্নে ও উৎকণ্ঠায় দন্ধ হইতেছি ; এ অবস্থায় তুমি আমাব পক্ষে বাহা ভাল বিবেচনা কর, তাহা বল । কাবণ, তুমিই আমাদের ধর্ম্ম ও অর্থবিষয়ে নিপুণ ॥১১॥

যদবধি সঞ্জয়, পাণ্ডবগণের নিকট হইতে এখানে আসিয়াছে, তদবধিই আমার মনের যথাযথরূপ শান্তি নাই এবং সকল ইন্দ্রিয়ই অপ্রকৃতিস্থ হইয়াছে । কারণ, সঞ্জয় কি বলিবে, এইকপই এখন আমাব চিন্তা চলিতেছে ॥১২॥

অতএব বিদুর । যুধিষ্ঠিরের সমস্ত অভীষ্ট বিষয়গুলি তুমি অনুমান করিয়া আমাব নিকট যথাযথভাবে বল । আর বৎস ! যাহাতে আমাদের হিত হয় এবং সকল প্রজ্ঞাও যাহাতে সুখী হয়, তাহাও আমার নিকট বল ॥১৩॥

বিদুর বলিলেন—“সহায়শূন্য যে দুর্ব্বল লোক প্রবলকর্তৃক আক্রান্ত হয়, যাহার ধন অপহৃত হয়, যে কামুক এবং যে চৌর, তাহাদেরই অনিদ্ৰা উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১৪॥

(১৩) অয়ং শ্লোকঃ পি বা ব বা নাস্তি ।

কচ্চিদেতৈর্মহাদৌধৈর্ন স্পৃষ্টোহসি নরাধিপ ! ।

কচ্চিচ্চ পরবিস্তেষু গৃধ্যন্ন পরিতপ্যসে ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

শ্রোতুমিচ্ছামি তে ধর্ম্যং পরং নৈঃশ্রেয়সং বচঃ ।

অগ্নিন্ রাজর্ষিবংশে হি ত্বমেকঃ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ॥১৬॥

বিহুন্ন উবাচ ।

রাজা লক্ষণসম্পন্নস্ত্রৈলোক্যাত্মাধিপো ভবেৎ ।

প্রেষ্যন্তে প্রেষিতশ্চৈব ধৃতরাষ্ট্র ! যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৭॥

বিপরীততরশ্চ ত্বং ভাগধেয়ে ন সম্মতঃ ।

অচ্চিবাং প্রক্ষর্যাস্চৈব ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মকোবিদঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । এতৈরভিযোগাদিভিঃ । অভিযোগাদীনাম্ চতুর্গামসম্ভবং নিশ্চিত্য
প্রজাগরধাকর্ষ্য কারণান্তবশাসঙ্ক্যাহ—কচ্চিদিতি । গৃধ্যন্ অভিলবন্ ॥১৫॥

শ্রোতুমিতি । পরং নৈঃশ্রেয়সং বিশেষমঙ্গলকরম্ । প্রাজ্ঞতয়া সম্মত ইতি সঃ ॥১৬॥

বাঞ্চেতি । হে ধৃতরাষ্ট্র ! লক্ষণৈঃ শৌর্য্যদযাধর্ম্মাদিভিঃ সম্পন্নো রাজা, ত্রৈলোক্যাত্মা
অধিপো ভবেৎ । তাদৃশলক্ষণসম্পন্নশ্চ যুধিষ্ঠির ইতি ভাবঃ । তথাপি ন যুধিষ্ঠিরঃ, প্রেয়ো
ভূত্যো ভূত্যবদেবাহুগত ইত্যর্থঃ, অতএব প্রেষিতো নির্বাসিত্বং শক্তঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অভাবম্ ॥১০—১১॥ যতঃ যদা, প্রাপ্তঃ সঙ্কল্পস্তদারভ্যেত্যর্থঃ । প্রচিন্ত্য প্রকৃষ্টা চিন্তা ॥১২॥
অভিযুক্তমিত্যাক্ষোপাত্ত একঃ ত্রয়োহন্ত্রে চ প্রজাগবাবেশভাজনানি ॥১৩—১৪॥ গৃধ্যন্ লিপ্সাবান্
॥১৫—১৬॥ প্রেষ্যঃ প্রকর্ষণে এবণীয়ঃ প্রার্থ্য ইতি যাবৎ, তে ত্বয়া প্রেষিতো বনমিতি শেষঃ

অতএব রাজা ! আপনি এই সকল গুরুতর দোষে সংস্পৃষ্ট হন নাই ত ?
কিংবা আপনি পরবিস্তে লোভ করিয়া পবিত্র হইতেছেন না ত ? ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিহুন্ন ! আমি তোমার ধর্ম্মসঙ্গত ও অত্যন্ত মঙ্গলকর
বাক্য শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ, এই রাজর্ষিবংশেব মধ্যে একমাত্র তুমিই প্রাজ্ঞ
বলিয়া সকলের অভিমত” ॥১৬॥

বিহুন্ন বলিলেন—“মহারাজ ! শৌর্য্যপ্রভৃতি লক্ষণসম্পন্ন রাজা ত্রিভুবনেরও
অধিপতি হইতে পারেন । যুধিষ্ঠির সেইরূপ লক্ষণসম্পন্নই বটেন । তথাপি
তিনি ভূত্যের স্বায় অহুগত ছিলেন বলিয়া আপনি তাঁহাকে নির্বাসিত করিতে
পারিয়াছিলেন ॥১৭॥

(১৭) এতদাদয়ঃ পঞ্চ শ্লোকাঃ পি ন সন্তি ।

আনুশংস্তাদনুক্ৰোশাদ্ধৰ্ম্মাৎ সত্যাত্ পরাক্রমাৎ ।

গুরুত্বাদ্বয় সংশ্ৰেক্ষ্য বহুন্ ক্ৰেণাংস্তিতিক্ৰতে ॥১৯॥

দুর্য্যোধনে সৌবলে চ কর্ণে দুঃশাসনে তথা ।

এতেদ্বৈশ্বৰ্য্যমাধায় কথং ত্বং ভূতিমিচ্ছসি ॥২০॥

আত্মজ্ঞানং সমারম্ভস্তিতিক্ষা ধৰ্ম্মনিত্যতা ।

যমৰ্থান্নাপকৰ্ষন্তি স বৈ পণ্ডিত উচ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

বীতি । ত্বন্তু ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মকোবিদশ্চ সন্ন্যসি, অৰ্চিবাং নয়নতেজসাং প্রাক্ষ্যাৎ অন্ধবাহুতোঃ, রাজ্ঞো বিপরীততরঃ, অতএব ভাগধেয়ে তল্লভ্যে রাজ্যে ন সম্যতঃ ॥১৮॥

আনুশংস্তাদিতি । তথাপি আনুশংস্তাৎ অনিষ্টবত্বাৎ, অহুক্ৰোশাৎ দয়াতঃ, ধৰ্ম্মাৎ, সত্যাত্, পরাক্রমাৎ আত্মরক্ষোপযোগিবিক্রমসত্বাৎ, তব গুরুত্বাচ্চ, স্বয়ি, সংশ্ৰেক্ষ্য অত্মায়াব্যবহাবং বিলোক্যাপি, বহুন্ বনবাসাদিরূতান্ ক্ৰেণান্, তিতিক্ষতে সহতে যুধিষ্ঠির ইতি শেষঃ ॥১৯॥

দুর্য্যোধন ইতি । ঐশ্বৰ্য্যং প্রভুত্বম্, আধায় সংস্থাপ্য, ভূতিং সম্পদম্ ॥২০॥

দুর্য্যোধনাদৌ তু পাণ্ডিত্যং নাস্তীতি দর্শয়িতুং পণ্ডিতলক্ষণমাহ—আত্মোক্তি । আত্মজ্ঞানং নিজপরিমাণজ্ঞানম্, সমারম্ভঃ সমীচীনে কর্ম্মণি সম্যকপ্রবৃত্তিঃ, তিতিক্ষা সহিষ্ণুতা, ধৰ্ম্মনিত্যতা সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মপ্রবণতা চ, এতে গুণা যং পুরুষম্, অর্থাৎ কর্তব্যবিষয়াৎ, নাপকৰ্ষন্তি ন ভ্রংশয়ন্তি কর্তব্যবিষয়ে ন ত্যজন্তীত্যর্থঃ, স পুরুষ এব পণ্ডিত উচ্যতে । দুর্য্যোধনাদয়স্ত এতিপুং গৈন্ত্যক্তা ইতি ন পণ্ডিতা ইত্যশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

১১৭। বিপরীতঃ বাজলক্ষণহীনঃ সৰ্ব্বেবাং দ্বেষ্টঃ ভাগধেয়ে রাজ্যাংশে অৰ্চিবাং নেত্ররশ্মীনাং প্রাক্ষ্যাৎ ন সম্যতঃ ধৰ্ম্মাত্মাহপি সন্ন্যসি উপহাসঃ । অথবা ভাগধেয়েন রাজ্যভাগিভ্যেন হেতুনাহপি সম্যত ইত্যপ্যুপহাস এব । আনুশংস্তাৎ ক্রুবত্বাত্বাৎ অহুক্ৰোশাৎ দয়ানুত্বাৎ ১১৮। তিতিক্ষতে যুধিষ্ঠির ইতি শেষঃ ১১৯। এতেষ্বিতি । এতেবামধানো ভূত্বৈত্যর্থঃ ১২০।

এতেষু পাণ্ডিত্যং নাস্তীতি বক্তুং পণ্ডিতলক্ষণাত্মাহ—আত্মজ্ঞানমিত্যাदिना । আত্মজ্ঞানং শাস্ত্রীয়াপেক্ষম্ । সমারম্ভঃ শজ্যাপেক্ষঃ । তিতিক্ষা বৈরাগ্যাপেক্ষা । ধৰ্ম্মনিত্যতা শ্রদ্ধা-পেক্ষা । এতানি অযথাভূতানি যুতান্ পুরুষার্থাৎ ভ্রংশয়ন্তি ন তু পণ্ডিতানিত্যর্থঃ ১২১—২২।

এদিকে আপনি ধৰ্ম্মাত্মা এবং ধৰ্ম্মজ্ঞ হইলেও অন্ধ বলিয়া উক্ত বাজা হইতে সম্পূর্ণ বিপরীত এবং রাজকে প্রজাদের অভিমতও নহেন ১১৮।

অনিষ্টরতা, দয়া, ধৰ্ম্ম, সত্য, পবাক্রম এবং আপনাব উপরে গুরুত্বজ্ঞান আছে বলিয়াই যুধিষ্ঠির আপনাব অত্মায় ব্যবহাব দেখিয়াও বহুতর ক্রেশ সহ করিয়াছেন ১১৯।

দুর্য্যোধন, শকুনি, কর্ণ ও দুঃশাসনের উপরে প্রভুত্ব স্থাপন করিয়া আপনি কেন সম্পদ কামনা করিতেছেন ? ১২০।

একস্মাদবৃক্ষাদযজ্ঞপাত্রাণি রাজন্ ! অক্ষ্ চ দ্রোণী পেঠনীগীড়নে চ ।

এতস্মাদ্রাজন্ ! ক্রবতো মে নিবোধ একস্মাদৈ জায়তেহসচ্চ সচ্চ ॥২২॥

নিষেবতে প্রশস্তানি নিন্দিতানি ন সেবতে ।

অনাস্তিকঃ শ্রদ্ধদান এতৎ পণ্ডিতলক্ষণম্ ॥২৩॥

ক্রোধো হর্ষশ্চ দর্পশ্চ হ্রীঃ স্তম্ভো মান্তমানিতা ।

যমর্থান্নাপকর্ষন্তি স বৈ পণ্ডিত উচ্যতে ॥২৪॥

যস্ম কৃত্যং ন বিঘ্নন্তি শীতমুষণ্ড ভয়ং রতিঃ ।

সমুদ্বিরসমুদ্বির্বা স বৈ পণ্ডিত উচ্যতে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নমেকস্মাদেব কুলাৎ কথং যুধিষ্ঠিৰাদযঃ সন্তঃ, দুৰ্য্যোধনাদয়শ্চাসন্তঃ সজ্জাতা ইত্যাহ—একস্মাদিতি । হে রাজন্ ! একস্মাদেব বৃক্ষাৎ, যজ্ঞপাত্রাণি চমলাদীনি, অক্ষ্ হোমপাত্রম্, দ্রোণী জলপাত্রম্, ইতি ত্রিবিধং সদৃশি ভাবঃ, তথা পেঠনীগীড়নে উদুখলমূলেন চ, ইতি দ্বিবিধমসদিত্যাশয়ঃ জায়ন্ত ইতি শেষঃ । হে রাজন্ ! এতস্মাৎ কাবণাৎ, ক্রবতো মে নিবোধ শৃণু একস্মাদেব কুলাৎ, অসচ্চ সচ্চ অপত্যং জায়তে ॥২২॥

নিষেবত ইতি । শ্রদ্ধা শাস্ত্রার্থে দৃঢ়ঃ প্রত্যযন্তং কুর্য্যণঃ শ্রদ্ধদানঃ ॥২৩॥

ক্রোধ ইতি । স্তম্ভো বিনয়বোধ ঔদ্ধত্যমিত্যর্থঃ, মান্তমান্নানং মানয়তীতি মান্তমানী তন্তু ভাবো মান্তমানিতা অহঙ্কার ইতি তাৎপর্যম্ ॥২৪॥

যস্তেতি । কৃত্যং কর্তব্যম্ । বতিবিঘ্নাসক্তিঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অনাস্তিকঃ পরলোকান্ততীতি জ্ঞানম্, শ্রদ্ধদানঃ শ্রদ্ধা গুরুবেদবাক্যাদিম্বু ফলাবশুস্তাবনিশ্চয়-
স্তদান্ ॥২৩॥ দর্পঃ পবাবজ্ঞানং স্তম্ভঃ অসন্নতিঃ মান্তমানিতা মান্তং মানার্নম্ আত্মানং যন্তত

নিজের পরিমাণজ্ঞান, উপযুক্ত কার্য্যারম্ভ, সহিষ্ণুতা ও ধর্ম্মপ্রবণতা, এই সকল গুণ যাহাকে ত্যাগ করে না, তাহাকেই পণ্ডিত বলে ॥২১॥

রাজা । এক বৃক্ষ হইতেই যজ্ঞপাত্র, অক্ষ্ ও দ্রোণী (ডোণা)—এই কয়টী কোমল বস্তু এবং উদুখল ও মূল—এই দুইটী উগ্রবস্তু জন্মিয়া থাকে ; সুতবাং মহারাজ । আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ ককন, এক বংশ হইতেই সৎ ও অসৎ সন্তান জন্মিয়া থাকে ॥২২॥

প্রশস্ত কার্য্য করা, নিন্দিত কার্য্য না করা, নাস্তিক না হওয়া এবং শাস্ত্রার্থে বিশ্বাস করা—এই কয়টী পণ্ডিতের লক্ষণ ॥২৩॥

ক্রোধ, হর্ষ, দর্প, লজ্জা, ঔদ্ধত্য ও অহঙ্কার যাহাকে কর্তব্যব্রষ্ট না কবে, তাহাকেই পণ্ডিত বলে ॥২৪॥

যন্ত সংসারিণী প্রজ্ঞা ধর্মার্থাবনুবর্ততে ।

কামাদর্থং বৃণীতে যঃ স বৈ পণ্ডিত উচ্যতে ॥২৬॥

যথাশক্তি চিকীর্ষন্তি যথাশক্তি চ কুর্ব্বতে ।

ন কিঞ্চিদবশ্যন্তে নরাঃ পণ্ডিতবুদ্ধয়ঃ ॥২৭॥

ক্ষিপ্ৰং বিজ্ঞানান্তি চিরং শৃণোতি বিজ্ঞায় চার্থং ভজতে ন কামাৎ ।

নাসংপৃষ্টৌ হ্যাপযুক্তে পবার্থে তৎ প্রজ্ঞানং প্রথমং পণ্ডিতস্ত ॥২৮॥

নাপ্রাপ্যমভিবাঙ্কন্তি অর্থং নেচ্ছন্তি শোচিষ্যুঃ ।

আপৎস্ত চ ন মুহন্তি নরাঃ পণ্ডিতবুদ্ধয়ঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । সংসরতি সর্ববিষয়েষু গচ্ছতীতি স্য । কামাৎ কামং বিহায ॥২৬॥

যথেতি । চিকীর্ষন্তি কৰ্ত্তৃমিচ্ছন্তি । অবশ্যন্তে অবশ্যমেন তজ্জন্তি ॥২৭॥

ক্ষিপ্ৰমিতি । ক্ষিপ্ৰং বিজ্ঞানান্তি বুধ্যতে, অথ চ চিরং শৃণোতি জ্ঞানদাঢ্যায় । বিজ্ঞায় বিশেষণে বুদ্ধা চ, অর্থং কার্যম্, ভজতে আরভতে, কিন্তু কায়ায় । অসংপৃষ্টঃ সন্ পরার্থে ন উপযুক্তে ন বাক্যব্যয়ং কৰোতি । তৎ সৰ্বম্, পণ্ডিতস্ত প্রথমং প্রজ্ঞানং লক্ষণম্ ॥২৮॥

নেতি । অপ্রাপ্যং প্রাপ্তুমশক্যম্, নাভিবাঙ্কন্তি প্রাপ্তুং নেচ্ছন্তি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি মাত্ৰমানী তস্ত ভাবতত্ত্বা ॥২৪—২৫॥ সংসারিণী স্বভাবতোহনবস্থিতাহপি কামাৎ ঐহিকসুখাৎ উভয়লোকসুখাৎ উভয়লোকসুখাবহং ধর্মমর্থং বৃণীতে ন পণ্ডিতঃ কামো ধর্মার্থা-
পেক্ষয়া নিরুপ্ত ইত্যর্থঃ । কামাদিতি । যন্ত কামং ত্যক্তা অর্থং বৃণীতে সঃ অর্থার্থী মোক্ষাদেব সৰ্বম্ অর্থং বিলম্বতি জ্ঞানাকালে মোক্ষে ক্লেশস্তার্থস্তান্তর্ভাবাৎ স জনকাদিতুলাঃ অতঃ পণ্ডিত উচ্যতে ॥২৬—২৭॥ চিরং শৃণোতি জ্ঞানদাঢ্যায় । অসংপৃষ্টঃ যথাবদপৃষ্টঃ । আপযুক্তে

শীত, গ্রীষ্ম, ভয়, আসক্তি, সম্পদ ও বিপদ বাঁহাব কৰ্ত্তব্যেব বিদ্ব ন কবে, তাঁহাকেই পণ্ডিত বলে ॥২৫॥

যাঁহার সৰ্ববিষয়গামিনী বুদ্ধি ধর্ম ও অর্থের অনুসরণ করে এবং যিনি কাম পবিত্যাগ কবিয়া অর্থ গ্রহণ কবেন, তাঁহাকেই পণ্ডিত বলে ॥২৬॥

পণ্ডিত লোকেৰা আপন শক্তি অনুসাবেই কাৰ্য্য কবিবাব ইচ্ছা কবেন এবং আপন শক্তি অনুসারেই কাৰ্য্য কবিয়া থাকেন, আর অবজ্ঞা কবিয়া কোন বস্তুই ত্যাগ কবেন না ॥২৭॥

সত্ব বোঝা, অথচ বহুকাল শুনা ; ভাল কবিয়া বুঝিয়া কাৰ্য্য আবস্ত কবা ; কিন্তু ইচ্ছামাত্রই নহে এবং কেহ জিজ্ঞাসা না কবিলে পবের বিষয়ে বাক্যব্যয় না কবা ; এই কয়টি পণ্ডিতেৰ প্রধান লক্ষণ ॥২৮॥

উদ্বোধন-৩২ (১৩)

নিশ্চিত্য যঃ প্রক্ৰমতে নাস্তবসতি কৰ্ম্মণঃ ।
 অবক্ষ্যাকালো বশ্চাত্মা স বৈ পণ্ডিত উচ্যতে ॥৩০॥
 আৰ্য্যকৰ্ম্মাণি বৰ্ত্তন্তে ভূতিকাৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বতে ।
 হিতঞ্চ নাভ্যসূয়ন্তি পণ্ডিতা ভৱতৰ্ভব ! ॥৩১॥
 ন হৃদ্যত্যাভ্যুসম্মানে নাবমানেন তপ্যতে ।
 গাঙ্গো হুদ ইবাক্ষোভ্যো যঃ স পণ্ডিত উচ্যতে ॥৩২॥
 তদ্বজ্জঃ সৰ্বভূতানাং যোগজঃ সৰ্বকৰ্ম্মণাম্ ।
 উপায়জ্ঞো মনুষ্যাণাং নরঃ পণ্ডিত উচ্যতে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নিৱিতি । যো নিশ্চিত্য সাধ্যত্বেনাবধাৰ্য্য, প্রক্ৰমতে কৰ্ম্ম আৱভতে, কিন্তু কৰ্ম্মণঃ অন্ত-
 র্ধ্যেন ন বসতি ন বিৱমতি, অবক্ষ্যঃ অনিফলঃ কালো যন্ত সঃ সৰ্বদৈব কাৰ্য্যকাৰীত্বার্থঃ,
 বশ্চাত্মা বশীকৃতচিন্তা, স বৈ পণ্ডিত উচ্যতে ॥৩০॥

আৰ্য্যোতি । আৰ্য্যকৰ্ম্মাণি সংকাৰ্য্যে, ভূতিকাৰ্ম্মাণি সম্পজ্ঞনককাৰ্য্যাণি ॥৩১॥

নেতি । অবমানেন আত্মন এব । অক্ষোভ্যঃ অচালনীয়ঃ ॥৩২॥

তদ্ব্যতি । তদ্বজ্জঃ স্বভাবজঃ । যোগজঃ কৌশলজঃ । মনুষ্যাণাং বশীকরণস্ত ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বাংব্যয়ং কৰোতি । পরার্থে বিষয়ে প্রজ্ঞানং চিহ্নম্ ॥২৮—২৯॥ নিশ্চিত্য স্বয়ত্বসাধ্যং
 কৰ্ম্মণঃ অন্তৰ্ধ্যেন ন বসতি নোপৱমতে কিন্তু সমাপয়তোব । অবক্ষ্যকালঃ সৰ্বদা সপ্রযোজনমেব
 কৰ্ম্মাচরন্ ॥৩০॥ আৰ্য্যাঃ শিষ্টাঃ তদযোগ্যকৰ্ম্মাণি ভূতিৰৈৰ্থ্যং তৎপ্রাপ্ত্যর্থং কৰ্ম্মাণি ॥৩১—৩২॥
 তদ্বং বিনাশিহ্নম্ । ভূতানাং জাতনামৈশ্বৰ্য্যাদীনাম্ । যোগো বচনাপ্ৰকাৰঃ উপায়স্তদৰ্থ-

পণ্ডিত লোকেবা অপ্রাপ্য বস্তু পাইবাব ইচ্ছা কবেন না, বিনষ্ট বস্তুর জ্ঞাও
 শোক কবেন না এবং বিপদে অধীৰ হন না ॥২৯॥

কাৰ্য্য সাধন করা যাইবে—এইরূপ নিশ্চয় করিয়া যিনি কাৰ্য্য আৱস্ত
 করেন ; কিন্তু কাৰ্য্যের মধ্যে বিৱত হন না ; যাহার সময় নিফল হইয়া যায় না
 এবং যাহার চিন্ত বশীভূত থাকে, তাঁহাকেই পণ্ডিত বলে ॥৩০॥

ভৱতঃশ্রেষ্ঠ । পণ্ডিতেবা সংকাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হন, উন্নতিজনক কাৰ্য্য করেন
 এবং হিতকাৰীৰ উপরে দোষাবোপ করেন না ॥৩১॥

যিনি আপনার সম্মানে আনন্দিত হন না, অপमानেও সম্ভাপ করেন না ;
 কিন্তু সৰ্বদাই গঙ্গার হৃদেব ত্রায় অবিচলিত থাকেন, তাঁহাকেই পণ্ডিত
 বলে ॥৩২॥

প্রবৃত্তবাক্ চিত্রকথ উহবান্ প্রতিভানবান্ ।
 আশু গ্রহস্ত বক্তা চ যঃ স পণ্ডিত উচ্যতে ॥৩৪॥
 শ্রুতং প্রজ্ঞানুগং যস্য প্রজ্ঞা চৈব শ্রুতানুগা ।
 অসংভিয়ার্য্যমর্য্যাদঃ পণ্ডিতাধ্যাং লভেত সঃ ॥৩৫॥
 অর্থং মহাস্তমানাগ্ বিদ্যামৈশ্বর্য্যমেব চ ।
 বিচরত্যসমুমদো যঃ স পণ্ডিত উচ্যতে ॥৩৬॥
 অশ্রুতশ্চ সমুমদো দরিদ্রশ্চ মহামনাঃ ।
 অর্থাংশ্চাকর্ষণা প্রেপ্সুর্নৃৎ ইত্যাচ্যতে বৃধৈঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রবৃত্তেতি । প্রবৃত্তবাক্ উক্তিকালে অবিবতবচনঃ, চিত্রকথঞ্চমৎকারিবাক্যঃ, উহবান্
 তর্কক্ষমঃ, প্রতিভানবান্ প্রথববুদ্ধিঃ । বক্তা ব্যাখ্যাতা ॥৩৪॥
 শ্রুতমিতি । শ্রুতমধ্যমনু, প্রজ্ঞানুগং বুদ্ধিযোগ্যম্ । শ্রুতানুগা শাস্ত্রানুসারিণী ।
 অসংভিয়ার্য্যমর্য্যাদঃ বুদ্ধিতসম্পন্নসম্মানঃ ॥৩৫॥
 অর্থমিতি । ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্ । অসমুমদঃ অল্পদত্তস্বভাবঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নামগ্রী । মন্ত্ৰাণাং মধ্যে স নরঃ পণ্ডিতঃ ॥৩৩॥ প্রবৃত্তবাক্ অকৃষ্টিতবচনঃ । চিত্রকথো
 লোককথাভিজ্ঞাঃ । উহস্তর্কঃ । প্রতিভানং তৎকালক্ষুদ্রিঃ ॥৩৪॥ প্রজ্ঞানুগং বুদ্ধিবশ্চ শ্রুত-
 অনুগা শাস্ত্রানুসারিণী ॥৩৫—৩৬॥ অকর্ষণা হীনকর্ষণা দ্যুতাদিনেত্যর্থঃ । তাদৃশো দুর্ব্যোধানঃ

যিনি সকল প্রাণীর স্বভাব জানেন, সমস্ত কার্য্যেব কৌশল বোঝেন এবং
 মানুষকে বশ কবিবার উপায় অবগত থাকেন, তাঁহাকেই পণ্ডিত বলে ॥৩৩॥

বলিবার সময়ে ষাঁহাব বাক্য বিরত না হয়, ষাঁহাব বাক্য চমৎকাবী ও
 ষাঁহাব প্রতিভা আছে এবং যিনি তর্ক করিতে সমর্থ, আর যিনি সত্ত্বরই গ্রন্থেব
 ব্যাখ্যা করিতে পারেন, তাঁহাকেই লোকে পণ্ডিত বলে ॥৩৪॥

ষাঁহাব অধ্যয়ন আপন বুদ্ধির অল্পরূপ, বুদ্ধিও শাস্ত্রানুসারিণী এবং যিনি
 সম্ভ্রমের মর্য্যাদা নষ্ট না করেন, তিনিই পণ্ডিতনাম লাভ কবেন ॥৩৫॥

যিনি প্রচুর ধন, বিশিষ্ট বিদ্যা ও গুরুতর প্রভুত্ব লাভ করিয়াও অল্পদত্ত
 অবস্থায় বিচরণ করেন, তাঁহাকেই পণ্ডিত বলা হয় ॥৩৬॥

আর যে লোক শাস্ত্র না জানিয়াও উদ্ধতস্বভাব হয়, দরিদ্র হইয়াও বদাশু
 হইতে চায় এবং অসৎকার্য্যাবাধা ধনোপার্জন করিতে ইচ্ছা কবে, তাহাকেই
 পণ্ডিতেরা মূর্থ বলেন ॥৩৭॥

স্বমর্থং যঃ পরিত্যজ্য পরার্থমনুতিষ্ঠতি ।
 মিথ্যা চরতি মিত্রার্থে যশ্চ মূঢ়ঃ স উচ্যতে ॥৩৮॥
 অকামান্ কাময়তি যঃ কাময়ানান্ পরিত্যজেৎ ।
 বলবন্তঞ্চ যো দ্বেষ্টি তমাহ্মৃঢ়চেতসম্ ॥৩৯॥
 অমিত্রং কুরুতে মিত্রং মিত্রং দ্বেষ্টি হিনস্তি চ ।
 কশ্ম চারভতে দুষ্কং তমাহ্মৃঢ়চেতসম্ ॥৪০॥
 সংসারয়তি কৃত্যানি সর্বত্র বিচিকিৎসতি ।
 চিরং করোতি ক্ষিপ্ৰার্থে স মূঢ়ো ভবতর্ষভ ! ॥৪১॥
 শ্রাদ্ধং পিতৃভ্যো ন দদাতি দৈবতানি ন চার্চতি ।
 ব্রুহ্মমিত্রং ন লভতে তমাহ্মৃঢ়চেতসম্ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্রুত ইতি । অশ্রুতঃ অজ্ঞাতশাস্ত্রঃ, সমুদ্বুদ্ধ উদ্ধতস্বভাবঃ ॥৩৭॥
 স্বমিতি । অর্থং বিষয়ং কার্যমিতি যাবৎ । তাদৃশশ্চ শকুনিবিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥
 অকামানিতি । অকামান্ অলভ্যান্ বিষয়ান্, কাময়ানান্ অভ্যস্তান্ ॥৩৯॥
 অমিত্রমিতি । অমিত্রং শত্রুং । আবভতে করোতি ॥৪০॥
 সমিতি । সংসারয়তি বিদ্বৃণোতি । বিচিকিৎসতি সন্দিগ্ধে ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৭॥ স্বমর্থমিতি । তাদৃশঃ শকুনিঃ ॥৩৮॥ অকামান্ অবি ভক্তিহীনান্ কর্ণাদীন্ ।
 কাময়ানান্ অগ্নি ভক্তিগতঃ পাণ্ডবান্, বলবন্তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৯॥ দুষ্টং জতুগৃহদাহাদি ॥৪০॥

যে লোক নিজের কার্য পরিত্যাগ কবিয়া পবের কার্য করে এবং মিত্রের
 জন্ত মিথ্যাচারী হয়, তাহাকে মূর্থ বলে ॥৩৮॥

যে লোক অলভ্য লাভ কবিতে চায়, ভক্ত লোকদিগকে পরিত্যাগ করে এবং
 বলবানের উপরে বিদেষী হয়, তাহাকে মূঢ়চেতা বলে ॥৩৯॥

যে লোক শত্রুকে মিত্র করে, মিত্রের উপরে বিদেষ ও হিংসা করে এবং
 দুষ্ট কার্য করে, লোকে তাহাকে মূঢ়চেতা বলে ॥৪০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । কার্য সংক্ষেপে কবিবার সম্ভব থাকিলেও যে লোক বিস্তৃতভাবে
 সেই কার্য কবে, সকল বিষয়েই সন্দেহ কবে এবং সত্ত্ব কর্তব্য বিষয়ে বিলম্ব
 কবে, সে লোক মূর্থ ॥৪১॥

যে লোক পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা করে না এবং প্রণয়যুক্ত মিত্র পায় না,
 তাহাকে লোকে মূঢ়চেতা বলে ॥৪২॥

অনাহূতঃ প্রবিশতি অপূৰ্ণো বহু ভাষতে ।
 অবিব্রুস্তে বিশ্বমিতি মূঢ়চেতা নরাধমঃ ॥৪৩॥
 পরং ক্ৰিপতি দোষেণ বর্তমানঃ স্বয়ং তথা ।
 যশ্চ ত্রুণ্যত্যানীশানঃ স চ মূঢ়তমো নরঃ ॥৪৪॥
 আত্মনো বলমজ্ঞায় ধর্ম্মার্থপরিবর্জিতম্ ।
 অলভ্যমিচ্ছন্ নৈকশ্রয়ান্মুঢ়বুদ্ধিরিহোচ্যতে ॥৪৫॥
 অশিষ্যং শাস্তি যো রাজন্ ! যশ্চ শিষ্যং ন শাস্তি চ ।
 কদর্য্যং ভজতে যশ্চ তমাহুর্মূঢ়চেতসম্ ॥৪৬॥
 একঃ সম্পন্নয়শ্শাস্তি বস্তে বাসশ্চ শোভনম্ ।
 যোহসংবিভজ্য ভৃত্যেভ্যঃ কো নৃশংসতরন্ততঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রাকমিতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যার্থম্ । স্তব্ধং প্রীতহৃদযযুক্তম্ ॥৪২॥
 অনেতি । প্রবিশতি গোষ্ঠ্যাদৌ । অবিব্রুস্তে জনে ॥৪৩॥
 পরমিতি । ক্রিপতি নিন্দতি । তথা দোষেণ যুক্ত এব । অনীশানঃ অপ্রভুঃ ॥৪৪॥
 আত্মন ইতি । ধর্ম্মার্থপরিবর্জিতম্ অলভ্যং বস্ত্র লব্ধুমিচ্ছন্ ॥৪৫॥
 অশিষ্যমিতি । অশিষ্যং শাসিতুমশক্যং জনম্ । শিষ্যং শাসিতুং শক্যম্ ॥৪৬॥
 একাদিদশপৰ্য্যন্তান্ পর্য্যায়ান্ বক্ষ্যন্ প্রথমমেকপৰ্য্যায়ানাং দ্বাদশভিঃ শ্লোকৈঃ । এক
 ইতি । সম্পন্নং হৃদ্যদযুক্তং পাশসাদিকম্ । বস্ত্রে পরিদধাতি ॥৪৭॥

মূঢ়চেতা নরাধম লোক অনাহূত অবস্থায় প্রবেশ কবে, জিজ্ঞাসা না কবিলেও
 বহু কথা বলে এবং অবিব্রুস্ত লোকে উপবে বিশ্বাস কবে ॥৪৩॥

যে লোক নিজে দোষদুষ্ট হইয়াও সেই দোষেই পবেব নিন্দা কবে এবং
 প্রভু না হইয়াও পবেব উপবে ত্রুণ হয, সে লোক অতিমূর্খ ॥৪৪॥

যে লোক নিজেব বল না বুঝিয়া আলম্ভবশতঃ ধর্ম ও অর্থশূন্য অলভ্য বস্ত্র
 লাভ কবিবার ইচ্ছা কবে, এই জগতে তাহাকে মূঢ়বুদ্ধি বলে ॥৪৫॥

রাজা । যে লোক শাসনের অযোগ্য লোককে শাসন কবে, শাসনের
 যোগ্য লোককে শাসন কবে না এবং ঘৃণিত বস্ত্র ব্যবহাব কবে, তাহাকে লোকে
 মূঢ়চেতা বলে ॥৪৬॥

যে লোক বথায়থবিভাগপূর্ব্বক পোক্তবর্গকে না দিয়া একাকী স্তব্ধ হইয়া বস্ত্র
 ভোজন কবে এবং সুন্দর বস্ত্র পরিধান কবে, তাহা অপেক্ষা কোন্ লোক মহা-
 নির্ভুর আছে ? ॥৪৭॥

একঃ পাপানি কুরুতে ফলং ভুঙ্ক্তে মহাজনঃ ।

ভোক্তারো বিপ্রমুচ্যন্তে কর্তা দোষণে লিপ্যতে ॥৪৮॥

একং হন্যাম বা হন্যাদিবুৰ্জ্জো ধনুয়তা ।

বুদ্ধিবুদ্ধিমতোঃ শৃষ্ঠা হন্যাক্রোষ্ট্রং স রাজকম্ ॥৪৯॥

একয়া হে বিনিশ্চিত্য ত্রীংশচতুর্ভির্বশে কুরু ।

পঞ্চ জিত্বা ষড়্ বিদিত্বা সপ্ত হিত্বা স্থখী ভব ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । পাপানি চৌর্ধ্যাদীনি । মহাজনঃ পোত্তরূপঃ অনেকে লোকঃ ॥৪৮॥

একমিতি । ইবুৰ্জ্জাঃ । উৎশৃষ্টা স রাজকরাষ্ট্রহননে প্রযুক্তা ॥৪৯॥

একয়েতি । একয়া বুদ্ধ্যা বিজয়া চ, হে কর্তব্যাকর্তব্যে বহুবন্তনী চ, বিনিশ্চিত্য, চতুর্ভিঃ সামদানভেদদর্পেণঃ শমদমবৈরাগ্যাতিতিক্ষাভিচ্চ, জীন্ শক্রমিত্রোদাসীনান্ কামক্রোধলোভাংশ্চ, বশে কুরু । কিঞ্চ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি জিত্বা, যচ্ সন্ধিবিগ্রহয়ানাসনদৈবপ্রায়স্কপান্ গুণান্ ক্ষুধাপিপাসাশোকমোহজরামরণানি চ, বিদিত্বা, সপ্ত “মৃগয়াফাঃ স্ত্রিয়ঃ পানং বাক্পারস্বার্থ-দূষণে । দণ্ডপারস্বমিত্যেতৎস্বয়ং ব্যসনসপ্তকম্ ॥” ইতি হেমচন্দ্রোক্তানি ব্যসনানি শব্দস্পর্শরূপ-রসগন্ধাধাবসায়ান্ত্রিমানাংশ্চ, হিত্বা তাক্ত্বা, স্থখী ভব বিবাদাত্তসম্ভবান্মুক্তিলাভাচ্চেতি ভাবঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসারয়তি ভৃত্যাদিদ্বারা প্রবর্তয়তি ॥৪১—৪৪॥ নৈকর্যাং অযত্নতঃ ॥৪৫॥ শৃণুং রাজ-দারাদীন্ অজ্ঞাতং যথা শ্রাং তথা উপাস্তে । কদম্ব্যং অদাতারম্ ॥৪৬—৪৯॥ একয়েতি । বুদ্ধিবুদ্ধিমতেভ্যুপক্রমাদেকয়া বুদ্ধোতি ব্যাখ্যাঘয়েহপি সমানং হে নীর্তো কার্য্যাকার্য্যে । অধ্যাত্মপক্ষে নিত্যানিতে বিনিশ্চিত্য ন্যায়বধার্থ্য জীন্ নীর্তো মিত্রোদাসীনশত্রুন্ । কামক্রোধলোভান্ । চতুর্ভিঃ সামদানভেদদর্পেণঃ মিত্রং সাত্ত্বৈব দানভেদাত্যামুদাসীনং নরৈঃ শত্রুং বশীকুরু । পক্ষে শমদমোপবমশ্রদ্ধাভিঃ পঞ্চ পঞ্চদয়েহপি ইন্দ্রিয়াণি জিত্বা ।

সংসারের মধ্যে একজন পাপ করে, বহুজন তাহাব ফল ভোগ করে; কিন্তু সেই ভোক্তার দোষমুক্ত থাকে, আর পাপকর্তাই দোষে লিপ্ত হয় ॥৪৮॥

কোন ধনুর্দ্ধর একটা বাণ নিক্ষেপ করিলে, সে বাণ যাইয়া একজনকে বধ করে, নাও কবে; কিন্তু বুদ্ধিমান লোক বুদ্ধিপ্রয়োগ করিলে, সে বুদ্ধি রাজার সহিত রাজাই নাশ করে ॥৪৯॥

রাজা । আপনি একবুদ্ধিধারা কর্তব্য ও অকর্তব্য দুইটী বিষয়কে নির্ধারণ করিয়া সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডরূপ চারিটী উপায়দ্বারা শত্রু, মিত্র ও উদাসীনকে বশীভূত করুন এবং পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কে জয় করিয়া, সন্ধি-বিগ্রহপ্রভৃতি ছয়টা গুণ জানিয়া মৃগয়াপ্রভৃতি সাতটী ব্যসন পরিত্যাগ করিয়া স্থখী হউন ॥৫০॥

একং বিষরসো হস্তি শস্ত্রৈশৈকশ্চ বধ্যতে ।

সরাষ্ট্রং সপ্রজং হস্তি রাজানং মন্ত্রবিগ্ধবঃ ॥৫১॥

একঃ স্বাদু ন ভুঞ্জীত একশ্চার্থান্ ন চিন্তয়েৎ ।

একো ন গচ্ছেদধ্বানং নৈকঃ স্থপ্তেষু জাগৃযাৎ ॥৫২॥

একমেবাদ্বিতীয়ং যতদ্রাজন্ ! নাববুধ্যসে ।

সত্যং স্বর্গস্ত সোপানং পারাবারস্ত নৌরিব ॥৫৩॥

একঃ ক্ষমাবতাং দোষো দ্বিতীয়ো নোপপত্ততে ।

যদেনং ক্ষময়া যুক্তমশক্তং মন্যতে জনঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

একমিতি । বিষরসো বিষয়বঃ । মন্ত্রবিগ্ধবো বহু মন্ত্রাপ্রচারঃ ॥৫১॥

এক ইতি । একঃ স্বাদু পামসাদিকং ন ভুঞ্জীত নৈষ্টুর্থাপাতাৎ, একশ্চ অর্থান্ বিষয়ান্ ন চিন্তয়েৎ মনসি সর্ববিষয়ানুপস্থিতে । একো দ্ব্যধ্বানং ন গচ্ছেৎ বিপদী সাহায্যলাভ-সম্ভবাৎ, সর্কেষু স্থপ্তেষু সৎস্ব একো ন জাগৃযাৎ দুরভিসন্ধিপ্ৰকাশাৎ ॥৫২॥

একমিতি । সত্যং বাচি ব্যবহারে চ তথ্যং ব্রহ্ম চ । পারাবারস্ত সাগরস্ত ॥৫৩॥

এক ইতি । নোপপত্ততে ন সম্ভবতি । অসক্তম্ অপকারিণঃ প্রত্যপকারাসমর্থম্ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ষড়্বিদ্ভিষা সন্ধিবিগ্রহাদীন জাছা । পক্ষে অশনায়ং পিপাসাং শোকং মোহং জবা মৃত্যুঞ্চ । সপ্ত হিছা । “জিহ্বোহক্ষা যুগয়া পানং বাক্পারক্শ্বঞ্চ পঞ্চমম্ । মহচ্চ দণ্ডপারক্শ্বমর্থদ্বয়মেব চ ॥” ইতি সপ্ত হেয়ানি । পক্ষে পক্ষেন্দ্రిয়াণি বুদ্ধিমনসী চ ত্যক্তা স্থখী ভব । তথা চ শ্রুতিঃ— “যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ । বুদ্ধিচ ন বিচেষ্টন্ত তামাছঃ পরমাং গতিম্ ॥” ইতি । পূর্বম্ ইন্দ্রিয়াণাং প্রত্যাহার উক্তঃ, ইদানীং তু এবিলাপনমিতি ভেদঃ ॥৫০—৫২॥ সত্যং

বিষ একজনকে নষ্ট করে এবং অস্ত্রও একজনকেই বধ কবে ; কিন্তু গুপ্ত মন্ত্রণাব প্রকাশ বাজ্য ও প্রজাবর্গের সহিত রাজাকেই নষ্ট কবে ॥৫১॥

সংসাবেব মধ্যে কেবল একজনই সুস্বাদু বস্তু ভোজন করিবে না, একাকী কর্তব্যবিষয়েব চিন্তা করিবে না, একাকী দূরপথে গমন করিবে না এবং সকলে নিদ্রিত হইলে একাকী জাগরিত থাকিবে না ॥৫২॥

‘রাজা । যাহাব দ্বিতীয় নাই এবং যাহা একমাত্র, সেই সত্যকেই আপনি বুঝিতে পাবিতেছেন না । সেই সত্য—সমুদ্রে নৌকাব স্থায় স্বর্গের সোপান ॥৫৩॥

ক্ষমাশীল লোকদিগের একমাত্র দোষ ; কিন্তু দ্বিতীয় দোষের সম্ভব হয় না । সে দোষটা এই যে, ক্ষমাশীল লোককে অপর লোকে অসমর্থ মনে করে ॥৫৪॥

সোহস্ত দোষো ন মন্তব্যঃ ক্ষমা হি পরমং বলম্ ।
 ক্ষমা গুণো হুশক্তানাং শক্তানাং ভূষণং ক্ষমা ॥৫৫॥
 ক্ষমা বশীকৃতিলোকে ক্ষময়া কিং ন সাধ্যতে ।
 শাস্তিখণ্ডগঃ কবে যস্ত কিং করিষ্যতি দুর্জুনঃ ॥৫৬॥
 অত্ৰণে পতিতো বহ্নিঃ স্বয়মেবোপশাম্যতি ।
 অক্ষমাবান্ পরং দোষৈরাঙ্ঘ্রানৈশ্চৈব যোজয়েৎ ॥৫৭॥
 একো ধর্মঃ পরং জ্ঞেয়ঃ ক্ষমৈকা শাস্তিরুত্তমা ।
 বিত্বেকা পরমা তৃপ্তিরহিংসৈকা হুধাবহা ॥৫৮॥
 দ্বাবির্মো ব্রহ্মতে ভূমিঃ সর্পো বিলশয়ানিব ।
 রাজানঞ্চাবিরোদ্ধারং ব্রাহ্মণঞ্চাপ্রবাসিনম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । অস্ত ক্ষমাযুক্তস্ত । পরমং বলম্, সহায়লাভাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৫॥
 ক্ষমেতি । বশী ক্রিয়তে অনযেতি বশীকৃতিঃ লোকবশীকরণোপায় ইত্যর্থঃ । শাস্তিঃ
 ক্ষমাকৃতবিরোধনিবৃত্তিবেব খণ্ডগঃ সঃ ॥৫৬॥
 অত্ৰণে ইতি । অত্ৰণে স্থানে, উপশাম্যতি নির্মাণং গচ্ছতি ॥৫৭॥
 এক ইতি । জ্ঞেয়ো মঙ্গলকাবণম্ । শাস্তিতৃপ্ত্যায়ণোবং কারণতয়া ব্যাখ্যেয়ম্ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যথার্থভাষণং স্বর্গস্ত পক্ষে সত্যং ব্রহ্ম, স্বর্গে মোক্ষঃ, পাবাবাস্ত সমুদ্রস্ত ॥৫৩—৫৭॥ অহিং-
 সেতি । পুত্রাণাং নিগ্রহেণ কুলক্ষয়ং মা কুর্কিতি ভাবঃ ॥৫৮॥ দ্বাবিত্যাদিসু কিঞ্চিৎ প্রকৃতোপ-

সেই অসমর্থ বলিয়া মনে করাকে দোষ বলিয়া ধারণা কবা উচিত নহে ।
 কাবণ, ক্ষমা—সকলেরই পবম বল, ক্ষমা—অসমর্থদিগেব গুণ এবং ক্ষমা—সমর্থ-
 দিগেব অলঙ্কার ৫৫॥

জগতে ক্ষমা—লোক বশীভূত করিবার উপায় এবং ক্ষমাদ্বারা কি কবা না
 যায় ? । ক্ষমানিবন্ধন শাস্তিকপ খণ্ডা বাহাব হাতে থাকে, দুর্জুন তাহার কি
 কবিবে ? ॥৫৬॥

তৃণবিহীন স্থানে নিপতিত অগ্নি নিজেই নিবিষা যায় ; কিন্তু ক্ষমাবিহীন
 লোক আপনাকে নানাদোষে লিপ্ত কবে ॥৫৭॥

একমাত্র ধর্মই পবম মঙ্গলের কাবণ, একমাত্র ক্ষমাই উত্তম শাস্তির হেতু,
 একমাত্র বিতাই পবম তৃপ্তিলাভেব উপায় এবং একমাত্র অহিংসাই সমস্ত স্ত্রুথ
 উৎপাদন করে ॥৫৮॥

দে কৰ্ম্মণী নরঃ কুবৰ্বম্মিশ্নিল্লোঁকে বিরোচতে ।

অব্রবন্ পরমং কিঞ্চিদসতোহনর্চয়ন্তথা ॥৬০॥

দ্বাবির্মো পুরুষব্যাত্ৰ ! পরপ্রত্যয়কারিণো ।

প্রিয়ঃ কামিতকামিত্যো মূৰ্থাঃ পূজিতপূজকাঃ ॥৬১॥

দ্বাবির্মো কণ্টকৌ ভীক্ষৌ শরীরপরিশোধিণৌ ।

যশচাধনঃ কাময়তে যশচ কুপ্যত্যনৌধরঃ ॥৬২॥

দ্বাবেব ন বিরাজেতে বিপরীতেন কৰ্ম্মণা ।

গৃহস্থশ্চ নিরারম্ভঃ কার্য্যবাংশৈব ভিক্ষুকঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

অধুনা দ্বিপৰ্য্যায়ানাহ নবভিঃ । দ্বাবিতি । প্রসূতে লয়ং প্রাপবতীত্বার্থঃ । বিলশয়ান্
মূষিকান্ ॥৫৯॥

দে ইতি । বিরোচতে গর্ভেবাং প্রিয়ো ভবতি । পরমং নিষ্ঠুরং বচনম্ ॥৬০॥

দ্বাবিতি । হে পুরুষব্যাত্ৰ । ইর্মো বো গণৌ, পরপ্রত্যয়কারিণৌ পবশ্বিন্ জনে বিশ্বাস-
কারিণৌ ভবতঃ । কামিতাঃ প্রাপ্তুমিষ্টাঃ কামিনঃ পুরুষা যাতিস্তাঃ দ্বিষঃ, তথা সর্কৈঃ পূজি-
তান্ জনান্ পূজয়ন্তি যে তে তাদৃশা মূৰ্খাশ্চ ॥৬১॥

দ্বাবিতি । কাময়তে ভোগস্বখমিতি শেবঃ । অনৌধরঃ অপ্রভুঃ ॥৬২॥

দ্বাবিতি । নিরারম্ভো গার্হস্থ্যোপযোগিকৰ্ম্মশূন্যঃ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগ্যমুচ্যতে । কিঞ্চিৎ প্রসঙ্গাৎ দৃষ্টান্তার্থং চেতি জ্ঞেয়ম্ ॥৫৯॥ অসতঃ শকুন্তাদীংস্বমর্চয়-
সীতি ভাবঃ ॥৬০॥ পূজিতেতি । পুঞ্জয়েৎ পূজিতং কৰ্ণং ত্বমপি পূজয়সীত্বার্থঃ ॥৬১॥ অনী-

সৰ্প যেমন মূষিককে গ্রাস কবে, সেইরূপ—যিনি বিরোধ না করেন, সেই
বাজা এবং যিনি বিদেশে না যান, সেই ব্রাহ্মণ—এই দুই জনকে পৃথিবী গ্রাস
করেন ॥৫৯॥

কাহাকেও কটু বাক্য না বলা এবং দুৰ্জ্জনের সেবা না করা, এই দুইটা কার্য্য
করিতে থাকিয়া মানুষ এই জগতে সকলেরই প্রিয় হয় ॥৬০॥

নবশ্রেষ্ঠ ! কামুকপুরুষাভিলাষিণী বমণীবা এবং সকলের আদৃত লোকের
আদরকারী মুখেরা—এই দুই শ্রেণীর লোক পরের উপবে বিশ্বাস করিয়া
থাকে ॥৬১॥

যে লোক নির্ধন হইয়াও ভোগসুখ কামনা করে এবং যে লোক শক্তিহীন
হইয়াও পরের উপরে ক্রুদ্ধ হয়, সেই দুই লোকই নিজের পক্ষে তীক্ষ্ণ কণ্টক-
স্বরূপ হয় এবং আপনার শরীর শোষণ করিতে থাকে ॥৬২॥

(৬০)...লোকে বিরাজতে—পি । (৬১)...লোকঃ পূজিতপূজকঃ—পি বা ব বা ।

উদ্যোগ-৩৩ (১৩)

দ্বাবিমৌ পুরুষৌ বাজন্ ! স্বর্গস্তোপরি তিষ্ঠতঃ ।
 প্রভুশ্চ ক্ষময়া যুক্তৌ দরিদ্রশ্চ প্রদানবান্ ॥৬৪॥
 স্নায়াগতস্ত্র দ্রব্যস্ত্র বোদ্ধব্যৌ দ্বাবতিক্রমৌ ।
 অপাত্রে প্রতিপত্তিশ্চ পাত্রে চাপ্রতিপাদনম্ ॥৬৫॥
 দ্বাবভ্তসি নিবেষ্টব্যৌ গলে বদ্ধা দৃঢ়াং শিলায় ।
 ধনবন্তমদাতারং দরিদ্রঞ্চাতপস্বিনম্ ॥৬৬॥
 দ্বাবিমৌ পুরুষব্যাভ্র । সূর্য্যমণ্ডলভেদিনৌ ।
 পরিত্রাডু্যোগয়ুক্তশ্চ রণে চাভিমুখৌ হতঃ ॥৬৭॥
 ত্রয়ো স্নায়ো মনুষ্যাণাং স্ত্রয়ন্তে ভবতর্ষত ! ।
 কনীয়ান্ মধ্যমঃ শ্রেষ্ঠ ইতি বেদবিদো বিদুঃ ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বাবিতি । প্রভুঃ শক্তিশালী । প্রদানবান্ স্বযোগ্যদানকারী ॥৬৪॥
 স্নায়েতি । প্রতিপত্তির্দানম্ । অপ্রতিপাদনম্ অদানম্ ॥৬৫॥
 দ্বাবিতি । দৃঢ়াং চূর্ণয়িতুমশক্যাম্ । অতপস্বিনম্ অশোচ্যভাবাপন্নম্ ॥৬৬॥
 দ্বাবিতি । সূর্য্যমণ্ডলভেদিনৌ সূর্য্যমণ্ডলং ভিদ্ধা তদুর্দ্ধগামিনৌ ॥৬৭॥
 ইদানীং ত্রিপৰ্যায়ানাং সপ্ততিঃ । ত্রয় ইতি । স্নায়ো স্নায়নিক্কাঃ প্রকাবাঃ ॥৬৮॥

দুই শ্রেণীর লোক বিপরীত কার্য্য করায় শোভা পায় না ; তাহাদেব মধ্যে
 এক—নিষ্কর্মা গৃহস্থ ; আব দ্বিতীয়—কর্ম্মপবায়ণ ভিক্ষুক ॥৬৪॥

রাজা ! এই দুই শ্রেণীর লোক স্বর্গেরও উপরে থাকেন ; তাহাদেব মধ্যে
 এক—শক্তিশালী হইয়াও ক্ষমাকারী ; আর দ্বিতীয়—দরিদ্র হইয়াও দান-
 কারী ॥৬৫॥

স্নায়াজ্জিত ধনের দুই প্রকাব অতিক্রম জানিবে , এক—অপাত্রে দান এবং
 দ্বিতীয়—পাত্রে দান না করা ॥৬৬॥

গলদেশে দৃঢ় শিলা বন্ধন করিয়া দুই শ্রেণীর লোককে জলে নিক্ষেপ করা
 উচিত ; তাহাদেব মধ্যে এক—ধনী হইয়াও যে দান না করে ; আব দ্বিতীয়—
 দরিদ্র হইয়াও যে দীনভাবে না থাকে ॥৬৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! এই দুই শ্রেণীর লোক সূর্য্যমণ্ডল ভেদ করিয়া উপবে চলিয়া
 যায় ; তাহাব মধ্যে প্রথম—যোগী পবিত্রাজক, আব দ্বিতীয়—সম্মুখযুদ্ধে নিহত
 ক্ষত্রিয় ॥৬৮॥

(৬৭) দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে ইতি নৈষধে মহিনাথভূতঃ পাঠঃ ।

ত্ৰিবিধাঃ পুৰুষা রাজন্ ! উত্তমাধমমধ্যমাঃ ।
 নিষোজয়েদ্বধাবতাং ত্ৰিবিধেষেব কৰ্ম্মহু ॥৬৯॥
 ত্ৰয় এবাধনা রাজন্ ! ভাৰ্য্যা দাসস্তথা স্তুতঃ ।
 যন্তে সমধিগচ্ছন্তি যন্তৈতে তস্য তদ্ধনম্ ॥৭০॥
 হরণঞ্চ পরস্থানাং পরদারাভিমৰ্ষণম্ ।
 স্তৃহদশ্চ পরিত্যাগদ্রয়ো দোষাঃ ক্ষয়াবহাঃ ॥৭১॥
 ত্ৰিবিধং নরকশ্চেদং দ্বারং নাশনমাত্মনঃ ।
 কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতত্রয়ং ত্যজেৎ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

ত্ৰিবিধা ইতি । ত্ৰিবিধেষেব উত্তমাধমমধ্যমেবেব, যথাবদ্ব যথাক্রমম্ ॥৬৯॥

ত্ৰয় ইতি । অধনাঃ স্বার্জিতেষপি ধনেষু অশ্বতত্ত্বাঃ । সমধিগচ্ছন্তি অৰ্জ্জয়ন্তি । যন্ত
 স্বামিনঃ, এতে ভাৰ্য্যাদয়স্তথঃ, তস্য স্বামিন এব তৎ তৈরৰ্জ্জিতং ধনম্ ॥৭০॥

হরণমিতি । ক্ষয়াবহা আত্মনো নাশজনকাঃ ॥৭১॥

জীতি । স্বাবং কারণম্, আত্মনো নাশনং নাশজনকঞ্চ ॥৭২॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বরণং স্বপুত্রে ॥৬৭॥ নিরাস্ত উদানীনস্তং পুঞ্জকলহনিবারণে ॥৬৮॥ প্রভুঃ পাণ্ডবঃ ॥৬৯॥
 পাণ্ডে ধৰ্ম্মে ॥৬৯॥ অপ্রদাতারং স্বপুত্ৰম্ ॥৬৬—৬৭॥ উপায়া ইতি ছেদঃ । যুদ্ধ কনীয়ান্,
 ভেদদানে মধ্যমঃ, সাম উত্তমঃ । অপায়া ইতি ছেদে কাম্যযোগঃ কনীয়ান্, কাম্যধৰ্ম্মো
 মধ্যমঃ, ইহলোকলোভোহধমঃ । জয়ো ভ্রাতা ইতি পাঠঃ অপঠার্থঃ ॥৬৮॥ যথাবন্নিষোজয়েৎ
 স্বয়ং স্বধম্যঃ কর্ণাদয় উত্তমে মন্ত্ৰকার্য্যে নিযুক্ত্য ইতি ভাবঃ ॥৬৯॥ স্বয়ং সতি স্বপুত্ৰো-
 হননোহতত্বমেব পাণ্ডবানাং রাজ্যং দাতুং প্রভুরসীত্যর্থঃ ॥৭০॥ হরণাদয়স্ত্রয়োহপি দোষাঃ

ভবতশ্চেষ্ট । মানুষ্যেৰ মধ্যে আয়সিদ্ধ এই তিন প্রকার আছে বলিয়া
 শুনা যায় এবং বেদজ্ঞেরাও ইহা জানেন যে, কনিষ্ঠ, মধ্যম ও শ্রেষ্ঠ ॥৬৮॥

রাজা । উত্তম, অধম ও মধ্যম এই ত্ৰিবিধ মানুষ আছে ; অতএব প্রভু
 উক্ত ত্ৰিবিধ কার্য্যেই তাহাদিগকে যথাক্রমে নিযুক্ত করিবেন ॥৬৯॥

রাজা । ভাৰ্য্যা, ভৃত্য ও পুত্র—এই তিন জনই নিজেদেব অৰ্জ্জিত ধনেও
 অশ্বতত্ত্ব থাকিবে । কারণ, তাহাবা যে ধন অৰ্জ্জন কবিবে, তাহাবা যাহাব,
 তাহারই সে ধন হইবে ॥৭০॥

পরস্বহরণ, পরদাবগমন এক স্তৃহদপবিত্যাগ—এই তিনটা দোষই নিজের
 বিনাশজনক ॥৭১॥

বরপ্রদানং রাজ্যঞ্চ পুত্রজন্ম চ ভারত ! ।

শত্রোশ্চ মোক্ষণং কৃচ্ছ্রাভ্রীণি চৈকঞ্চ তৎ সমম্ ॥৭৩॥

ভক্তঞ্চ ভজমানঞ্চ তবাস্মীতি চ বাদিনম্ ।

ত্রীনেতান্ শরণং প্রাপ্তান্ বিষমেহপি ন সন্তজ্ঞেৎ ॥৭৪॥

চত্বারি রাজ্ঞা তু মহাবলেন বর্জ্যাত্মাহঃ পণ্ডিতস্তানি বিদ্বাৎ ।

অল্পপ্রজ্ঞৈঃ সহ মন্ত্রং ন কুর্য্যান্ন দীর্ঘসূত্রৈরলসৈশ্চার্ণৈশ্চ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

বরেতি । অন্তেনাত্মনে বরপ্রদানং বরলাভ ইত্যর্থঃ । ত্রীণি বরপ্রদান-রাজ্যলাভ-পুত্র-জন্মানি, তদেকং কৃচ্ছ্রাৎ শত্রোর্মোক্ষণঞ্চ, এতদুভয়ম্ আনন্দলাভে সমম্ ॥৭৩॥

ভক্তমিতি । ভক্তং ভূতপূর্বসেবকম্, ভজমানং বর্তমানে সেবকম্, অস্মি অধীন ইতি শেষঃ । এতেনাস্ত ভবিষ্যৎসেবা স্থচিতা । বিষমে আত্মনো বিপত্তিপি ॥৭৪॥

সম্প্রতি পঞ্চভিঃ শ্লোকৈশ্চতুঃপর্যায়ানাং—চত্বারীতি । বিদ্বাৎ বেদিতুং শরুয়াৎ । অল্পপ্রজ্ঞৈঃ অল্পবুদ্ধিভিঃ । দীর্ঘসূত্রৈঃ অল্পকালমাধ্যে কৰ্ম্মণি দীর্ঘকালক্ষেপিভিঃ, চার্নৈঃ চারণতুল্যসুত্বকারিভিঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কামাদিভ্যসহিতাঙ্ঘ্র্যেব সন্তীত্যর্থঃ ॥৭১—৭২॥ শত্রোষু ধিষ্ঠিরস্ত কৃচ্ছ্রাদ্গোজবধাৎ ॥৭৩॥ ভক্তাদয়ঃ পাণ্ডবাঃ শরণং গৃহং বিষমেহপি সঙ্কটেহপি তব তু তন্মাস্তীত্যর্থঃ ॥৭৪॥ দীর্ঘসূত্রৈঃ ক্ষিপ্ৰমাধ্যে কার্যে চিরং কুর্কৃষ্ণিঃ, রত্নমৈঃ হর্ষতরলৈঃ । অলসৈরিত্যপি পাঠঃ । চার্নৈঃ স্তাবকৈঃ, অরণৈরिति ক্ষেদো বা রণবিরোধিভির্দ্যুতাত্মাসক্তৈরিত্যর্থঃ । অশনৈরिति

কাম, ক্রোধ ও লোভ—এই ত্রিবিধ দোষ নরকেব দ্বাবস্বরূপ এবং নিজেবও ধ্বংসজনক ; অতএব এই তিনটা দোষ ত্যাগ কবিবে ॥৭২॥

ভরতনন্দন । বরলাভ, বাজ্যলাভ ও পুত্রজন্ম—এই তিনটা একদিকে, আর বিপদ হইতে শত্রুকে উদ্ধার করা এই একটা মাত্র একদিকে ; কিন্তু সেই উভয়পক্ষই আনন্দলাভে সমান ॥৭৩॥

যে লোক পূর্বের সেবা করিত, যে লোক বর্তমানে সেবা করিতেছে এবং যে লোক ‘আমি আপনাব অধীন হইলাম’ এই কথা বলিতেছে, এই তিন জন শরণাগত ব্যক্তিকে নিজের বিপৎকালেও ত্যাগ করিবে না ॥৭৪॥

অল্পবুদ্ধি লোকদের সহিত মন্ত্রণা, দীর্ঘসূত্র লোকদের সহিত মন্ত্রণা, অলস লোকদের সহিত মন্ত্রণা এবং স্তাবক লোকদের সহিত মন্ত্রণা, এই চারিটা কার্য মহাবল রাজা বর্জন করিবেন । কারণ, পণ্ডিত লোকই সেগুলি (সেগুলিব কারণ) বুঝিতে পারেন ॥৭৫॥

চছারি তে তাত ! গৃহে বসন্তু ত্রিযাভিযুক্তশ্চ গৃহস্থধর্ম্মে ।
 বৃদ্ধো জ্ঞাতিরবসন্নঃ কুলীনঃ সখা দরিত্রো ভগিনী চানপত্যা ॥৭৬॥
 চছার্য্যাহ মহারাজ ! সাত্ত্বিকানি বৃহস্পতিঃ ।
 পৃচ্ছতে ত্রিদশেদ্রায় তানীমানি নিবোধ মে ॥৭৭॥
 দেবতানাঞ্চ সঙ্কল্পমনুভাবঞ্চ ধীমতাম্ ।
 বিনয়ং কৃতবিদ্যানাং বিনাশং পাপকর্ষণাম্ ॥৭৮॥ (যুথকম্)
 চছারি কর্মাণ্যভয়ঙ্করাণি ভয়ং প্রয়চ্ছন্ত্যযথা কৃতানি ।
 মানামিহোদ্রুত মানমৌনং মানেনাধীতমুত মানযজ্ঞঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

চছারীতি । হে তাত ! দ্ব্যেষ্ঠজাততয়া তাততুল্যা ।। অভিযুক্তশ্চ সর্ব্বতঃ সমন্বিতশ্চ ।
 অবসন্ন আশ্রয়শূন্যঃ । অনপত্যা নিঃসন্তানা ॥৭৬॥

চছারীতি । সাত্ত্বিকানি সাত্ত্বিক্যগতুল্যানি সত্ত্বঃ ফলজনকানি । কানি তানীত্যাহ—
 দেবতানামিতি । দেবতানামিত্যুপলক্ষণম্ স্ববীণামপি । অন্নভাবম্ অন্নভবম্ । বিনয়ং
 নম্রতাম্ । বিনাশং বিনাশোপযোগি পাপকর্ম্ম ॥৭৭—৭৮॥

চছারীতি । চছারি কর্মাণি, অভয়ঙ্করাণি যথাযথং কৃতানীতি বোধ্যম্, পরত্র অযথা
 কৃতানীত্যভিধানাৎ । অযথা কৃতানি তু ভয়মেব ব্যাপাবাদিকৃতং প্রবচ্ছন্তি । নহু কানি

ভারতভাবদীপঃ

পার্শ্বে বহুভোক্তৃভিঃ ॥৭৫॥ বৃদ্ধঃ কুলধর্ম্মানুপদিশতি । কুলীনঃ শিশুন্ আচারং গ্রাহয়তি ।
 সখা হিতং বদতি । তাদৃশা ভীষ্মদ্রোণবিদ্বরাঃ । ভগিনী ধনং রক্ষতি । তব গৃহে সর্ব্বেষুপি
 সন্তি পরস্তৃপদেশং ন গৃহানীতি ভাবঃ ॥৭৬॥ সাত্ত্বিকানি সত্ত্বঃকলানি ॥৭৭॥ দেবতাঃ স্বর্গভাজঃ
 স্বর্গপদার্থক । “যন্ন দুঃখেন সংভিন্নং ন চ প্রমত্তমনস্তবম্ । অভিল্লাষোপনীতশ্চ তৎসুখং
 স্বঃপদাস্পদম্ ॥” ইত্যেবংকথঃ অতস্তে সত্যসঙ্কল্পাঃ ধীমতামগন্ত্যাধীনামন্নভাবং সমুদ্রপানাদি-
 প্রভাবং তেহপি দেবতুল্যা ইত্যর্থঃ । বিনবোধপি গুরুপ্রসাদকরত্বেন সত্ত্বঃকল । বিনাশহেতু-
 কর্মাণি চৌর্যাদিকং তচ্চ স্বযোবাশ্চি । তব তু সর্ব্বং কর্ম্ম মানার্থমেবেতি ভাবঃ ॥৭৮—৭৯॥

মাননীয় রাজা । আপনি সম্পত্তিশালী এবং গৃহস্থ ; সুতবাং আপনার
 ঘরে চাৰি শ্রেণীৰ লোক বাস কৰুক । যথা—বৃদ্ধ জ্ঞাতি, নিরাশ্রয় কুলীন,
 দরিদ্র সখা এবং নিঃসন্তানা ভগিনী ॥৭৬॥

মহাবাজ ! ইন্দ্র জিজ্ঞাসা কবিলে, বৃহস্পতি তাঁহাব নিকটে সাত্ত্বিকনামক
 ষাণ্ণেব শ্রায় সত্ত্ব ফলজনক চারিটী বিষয় বলিয়াছিলেন । সেই চারিটী বিষয়
 এই আমার নিকট শ্রবণ কবন—দেবতাদের সঙ্কল্প, বুদ্ধিমানদের অনুভব,
 কৃতবিজ্ঞগণের বিনয় এবং পাপীদের পাপকর্ম্ম ॥৭৭—৭৮॥

পঞ্চায়্যো মনুষ্যেণ পরিচর্যাঃ প্রযত্নতঃ ।

পিতা মাতাঘিরিত্বা চ গুরুশ্চ ভরতবর্ষ ! ॥৮০॥

পঞ্চৈব পূজয়ন্তোকে যশঃ প্রাপ্নোতি কেবলম্ ।

দেবান্ পিতৃন্ মনুষ্যাংশ্চ ভিক্ষু নতিথিপঞ্চমান্ ॥৮১॥

পঞ্চ ত্বানুগমিষ্যন্তি যত্র যত্র গমিষ্যসি ।

মিত্রাণ্যমিত্রা মধ্যস্থা উপজীব্যোপজীবিনঃ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

তানি চত্বাবি কৰ্ম্মাবি, কীদৃশঞ্চ তেবাং যথাযথকৃতত্বম্ অযথা কৃতত্বক্ৰেত্যাহ—মানেনি । মানেন বেদাদিপ্রমাণানুসারেণ কৃতমগ্নিহোত্রং মানাগ্নিহোত্রং তচ্চ তথা কৃতং যথাযথকৃতং সৎ অভয়ঙ্করং জ্ঞাৎ নরকাদিনিবৰ্ত্তকত্বাৎ । মানায় সম্মানলাভায় বেদাদিপ্রমাণানুসারেণ কৃতমগ্নিহোত্রস্ত অযথাকৃতমিতি ব্যয়লোকাপবাদাদিত্বেয়ং প্রয়চ্ছতোবেতি ভাবঃ । ইৎশব্দজ্ঞাপি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥৭৯॥

নাস্ত্রতঃ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ পঞ্চপৰ্য্যায়ানাং—পঞ্চৈতি । পরিচর্যাঃ সেব্যাঃ ॥৮০॥

পঞ্চৈতি । কেবলং নিশ্চিতম্ । মনুষ্যান্ গুরুপৰ্য্যায়ান্ ॥৮১॥

পঞ্চৈতি । স্বা স্বাম্ । অমিত্রাঃ শত্রবঃ । উপজীব্যাঃ সেব্যা গুরুদয়ঃ ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্নিবৎ পিত্রাদয়োহপি পূজ্যা এব নাকন্দনীয়াঃ তব পুত্রস্ত গুরুং যুধিষ্ঠিরং ন পূজয়তীতি ভাবঃ ॥৮০॥ পিতৃন্ অগ্নিস্বাত্মাদীন্ গোত্রপ্রবর্ত্তকানুধাংশ্চ । মনুষ্যান্ পিত্রাদীন্ জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা পিতুঃ সম ইতি পিতৃভৃত্যভ্যংপুত্রস্ত যুধিষ্ঠিব ইতি ভাবঃ ॥৮১॥ স্বা স্বাম্, উপজীব্যাঃ গুরুবরঃ । ইহলোকে সাধিতা মিত্রাদয়ঃ । ইহ পবলোকে জন্মান্তরে বা স্বং স্বং কার্য্যং কুর্কন্তীত্যর্থঃ । মিত্রেষু পাণ্ডবেষু মৈত্রীমাচরেতি ভাবঃ । স্বস্ত অন্ধত্বাৎ দুর্জনবচনপ্রতাবিতঃ পাণ্ডবানাং

প্রমাণ অনুসারে বিহিত অগ্নিহোত্র, মৌনব্রত, অধ্যয়ন ও যজ্ঞ, এই চারিটা কার্য্য ভয় নিবারণ কবে ; আবার প্রমাণব্যতীত কেবল সম্মান লাভের জন্ত বিহিত অগ্নিহোত্র, মৌনব্রত, অধ্যয়ন ও যজ্ঞ, এই চারিটা কার্য্য ভয়ই উৎপাদন করে ॥৭৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ বিশেষ যত্ন সহকায়ে পাঁচটা অগ্নিব পরিচর্যা কবিবে । সে পাঁচটা অগ্নি যথা—পিতা, মাতা, অগ্নি, আত্মা ও গুরু ॥৮০॥

মানুষ পঞ্চবিধ প্রাণীর পূজা কবিতে থাকিয়া জগতে কেবল যশই লাভ কবে । সে পঞ্চবিধ প্রাণী যথা—দেবতা, পিতৃলোক, গুরুজন, ভিক্ষুক ও অতিথি ॥৮১॥

আপনি যেখানে যেখানে গমন করিবেন, সেইখানেই পঞ্চবিধ লোক আপনার অনুগমন করিবে । যথা—মিত্র, অমিত্র (শত্রু), মধ্যস্থা, সেবা ও সেবক ॥৮২॥

পঞ্চেন্দ্ৰিয়স্ত যন্ত্যস্ত ছিদ্ৰেণৈকেনকমিন্দ্ৰিয়ম্ ।
 ততোহস্ত শ্ৰবতি প্রজ্ঞা দূতেঃ পাত্ৰাদিবোধকম্ ॥৮৩॥
 ষড়্দোষাঃ পুরুষেণেহ হাতব্যা ভূতিমিচ্ছতা ।
 নিদ্রা তন্দ্রা ভয়ং ক্রোধ আলস্তং দীৰ্ঘসূত্রতা ॥৮৪॥
 ষড়্ভিমান্ পুরুষো জহাদ্ভিমানং নাবমিবানবে ।
 অপ্রবক্তারমাচার্য্যমনধীয়ানযুত্বিজম্ ॥৮৫॥
 অরক্ষিতারং রাজানং ভার্য্যাঞ্চাত্ৰিয়বাদিনৌ ।
 গ্রামকামঞ্চ গোপালং বনকামঞ্চ নাপিতম্ ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)
 ষড়্ভেব তু গুণাঃ পুংসা ন হাতব্যাঃ কদাচন ।
 সত্যং দানমনালস্তমনসূয়া ক্ৰমা ধৃতিঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চেন্দ্ৰিয়ম্ । ছিদ্ৰং ছিদ্ৰযুক্তং বিকলমিত্যর্থঃ । দূতেঃ চৰ্ম্মমযাং ॥৮৩॥
 ইহ জ্বোদশভিঃ শ্লোকৈঃ ষট্পদ্যায়ানাহ—ষড়্ভিতি । ভূতিং সম্পদম্ ॥৮৪॥
 ষড়্ভিতি । জহাৎ ত্যজ্যে, ভিন্নাং বিদীর্ণম্ । অপ্রবক্তারম্ অবৈদবাদিনম্ । অনধীয়ানম্
 অবৈদপাঠিনম্ । গ্রামং গ্রামস্থান্ সৰ্ব্বান্বেব জনান্ কাময়তে গব্যবিজ্ঞবাব আষটীকৰ্ত্তুমিচ্ছতীতি
 তম্ । বনকামং বৈরাগ্যাং ॥৮৫—৮৬॥
 ষড়্ভিতি । অনসূয়া পরদোষানাবিকল্পণম্ । ধৃতির্ধৈর্যম্ ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণান্ ন পশুসীতি ভাবঃ ॥৮২॥ দূতেচৰ্ম্মময়াজ্জলপাত্ৰাং ॥৮৩॥ ষড়্ভিতি । জ্বোদশোহ
 তমূলকো ঘোষো গ্রাহঃ ॥৮৪—৮৫॥ পাণ্ডবানাম্ অরক্ষিতা রাজা যম্ অগ্নিবামপি ত্যাজ্যো

চক্ষু, কর্ণ, নাসিকা, হৃৎ ও জিহ্বা—এই পঞ্চেন্দ্ৰিয়যুক্ত মানুষেব কোন ইন্দ্ৰিয়
 যদি বিকল হয়, তবে ছিদ্ৰযুক্ত চৰ্ম্মপাত্ৰ হইতে জলেব ত্রায় তাহাব বুদ্ধি ভ্রষ্ট
 হয় ॥৮৩॥

নিদ্রা, তন্দ্রা, ভয়, ক্রোধ, আলস্ত ও দীৰ্ঘসূত্রতা—এই ছয়টা দোষকে উন্নতি-
 কামী লোক পবিত্যাগ কবিবে ॥৮৪॥

মানুষ সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকাব ত্রায় এই ছয় জনকে পবিত্যাগ কবিবে ।
 যথা—অবস্তা আচার্য্য, অবৈদপাঠী পুরোহিত, অবক্ষক রাজা, অগ্নিবাদিনী
 ভার্য্যা, সম্পূর্ণগ্রামাভিলাষী গোপাল এবং বনগমনাভিলাষী নাপিত ॥৮৫—৮৬॥

সত্য, দান, অনালস্ত, অনসূয়া, ক্ৰমা ও ধৈর্য্য—এই ছয়টা গুণকে মানুষ
 কখনও পবিত্যাগ কবিবে না ॥৮৭॥

(৮৪)....নিদ্রা তন্দ্রা—ইতি হিতোপদেশস্ততঃ পাঠঃ । (৮৬) অরক্ষিতারং ভর্তারম্—পি ।

অর্থাগমো নিত্যমরোগিতা চ প্রিয়া চ ভার্যা প্রিয়বাদিনী চ ।

বশ্যশ্চ পুত্রোহর্থকরী চ বিদ্যা ষড়্জীবলোকস্ত স্ত্রধানি রাজন্ ! ॥৮৮॥

যশ্শামান্ননি নিত্যানামৈর্থ্যং যোহধিগচ্ছতি ।

ন স পার্শৈঃ কুতোহনর্থৈষুজ্যতে বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৮৯॥

ষড়্ভিমে ষট্শ জীবন্তি সপ্তমো নোপলভ্যতে ।

চৌরাঃ প্রমত্তে জীবন্তি ব্যাধিতেষু চিকিৎসকাঃ ॥৯০॥

প্রমদাঃ কাময়ানেষু যজ্ঞমানেষু যাজকাঃ ।

রাজা বিবদমানেষু নিত্যং যুধেষু পণ্ডিতাঃ ॥৯১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । নিত্যমিতি পূর্বাপরবাক্যভবোরবায়মর্থতি । ব্যবহারেহপি প্রিয়া । অর্থকরী ধনার্জনসাধিনী । প্রিয়াপ্রিয়বাদিনী য়ে ইতি ষট্ ॥৮৮॥

যশ্শামিতি । যো জনঃ, শামান্ননি মনসি, নিত্যানাম্ নিত্যস্থিতানাম্, যশ্শাং কামক্ৰোধ লোভমোহমদমাৎসর্যাপাম্, ঐর্থ্যং প্রভৃত্যম্, অধিগচ্ছতি তন্ ষড়্ভ্যোবান্ ক্ষেত্ৰমর্থতীত্যর্থঃ, বিজিতেন্দ্রিয়ঃ স জনঃ, পার্শৈর্ন যুজ্যতে ন লিপ্যতে । অভাব কৃতঃ অনর্থৈর্বিপশ্চিষুজ্যতে, অপি তু কুতোহপি নেত্যর্থঃ ॥৮৯॥

ষড়্ভিতি । ইমে অল্পপদমুচ্যমানার্শৌরাদয়ঃ ষট্, প্রমত্তাদিষু ষট্শ, জীবন্তি প্রমত্তাদিভ্যো ধনপ্রাধনে জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি । কিন্তু চৌরাদিত্যঃ ষড়্ভ্য ইতরঃ সপ্তমো নোপলভ্যতে ময়া ন জ্ঞায়তে । কে তে ষড়্ভিত্যাহ—চৌরা ইত্যাদি । চৌরাঃ, প্রমত্তে অনবধানে গৃহস্থে জীবন্তি তদ্বান্ধনপ্রাধনে জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি । এবং সর্বত্র । ব্যাধিতেষু বোগিষু । প্রমদাঃ কামিণ্যঃ, কাময়ানেষু কামিষু পুরুষেষু । বিবদমানেষু জনেষু ॥৯০—৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

তবিশ্বনীত্যর্থঃ ॥৮৬॥ দুৰ্য্যোধনভ্যাগার্থং তব স্বতির্ধৈর্যং নাস্তীতি ভাবঃ ॥৮৭—৮৮॥ যশ্শামিতি । শামান্ননি চিন্তে নিত্যানাম্ যশ্শাম্ । কামক্ৰোধৌ শোকমোহৌ মদনৌ চ ষট্পদোভূক্তানাম্ । ঐর্থ্যং বশিষ্টম্ । স্ত্র রাজ্যকামঃ পার্শৈর্নর্থৈশ্চ যুক্তোহসীতি ভাবঃ

রাজা ! প্রত্যহ অর্থাগম, সর্বদা অরোগিতা, প্রিয়া ভার্যা, প্রিয়বাদিনী ভার্যা, বশীভূত পুত্র এবং অর্থকরী বিদ্যা—এই ছয়টাই মানুষের সুখজনক ॥৮৮॥

কাম, ক্রোধ, লোভ, মোহ, মদ ও মাৎসর্য—এই ছয়টা দোষ সর্বদাই মনে বিद्यমান থাকে ; কিন্তু যে লোক এই ছয়টা দোষকে জয় করিতে পারে, সে লোক পাপে লিপ্ত হয় না ; সুতরাং সে, বিপদাপন্ন কেন হইবে ? ॥৮৯॥

এই ছয়প্রকার লোক এই ছয়প্রকার লোকেব উপর নির্ভব করিয়া জীবিকা-নির্বাহ করে ; কিন্তু ইহাদের সপ্তমের বিষয় আমি জানি না । যথা—

(৮৮) ইত্যাদয়স্ত্রয়ঃ শ্লোকাঃ বা ন সন্তি । (৯০)---সপ্তমো নোপলভ্যতে—পি ।

যড়িমানি বিনশ্যন্তি মুহূৰ্ত্তমনবেক্ষণাৎ ।

গাৰ্ঘ্যঃ সেবা কৃষিভাৰ্য্যা বিদ্যা বৃষলসঙ্গতিঃ ॥৯২॥

যড়েতে হবমন্তন্তে নিত্যং পূৰ্ব্বোপকারিণম্ ।

আচাৰ্য্যঃ শিক্ষিতাঃ শিষ্যাঃ কৃতদাৰাশ্চ মাতরম্ ॥৯৩॥

নারীং বিগতকামাশ্চ কৃতার্থাশ্চ প্রযোজকম্ ।

নাং নিন্তীৰ্ণকান্তারা আতুরাশ্চ চিকিৎসকম্ ॥৯৪॥ (যুথকম্)

আরোগ্যমানুণ্যমবিপ্রবাসঃ সন্তিমুখ্যৈঃ সহ সংপ্রয়োগঃ ।

স্বপ্রত্যয়া বৃত্তিরভীতবাসঃ ষড়্জীবলোকন্ত স্থানি রাজন্ ! ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

যড়িতি । বিনশ্যন্তি অদৃশ্যানি ভবন্তি । বৃষলসঙ্গতিঃ শূদ্রসম্পর্কঃ ॥৯২॥

যড়িতি । কৃতদাৰাঃ পুত্ৰাঃ । বিগতকামাঃ তৎসন্তোগেন তিরোহিতকামাঃ পুরুষাঃ । কৃতার্থাঃ সম্পাদিতপ্রয়োজনাতঃ, প্রযোজকং তৎপ্রয়োজনসাধকম্ । নিন্তীৰ্ণকান্তারা অতীত-
দুর্গমপথাঃ । আতুরা নারোগাঃ সন্তঃ ॥৯৩—৯৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৯২—৯৩॥ পণ্ডিতাঃ পাণ্ডবাঃ মূৰ্খৈশ্চ স্বপুত্রেষু রাজ্যং লপ্যন্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥৯১॥ বৃষলঃ শূদ্রঃ,
পুত্রেহ্নোক্তান্তেন ত্ৰয়া সন্ধিতানবেক্ষণাশ্রিতা অগ্রথা গত্যা ন জহা ইতি ভাবঃ ॥৯২—৯৩॥
আতুরা আরোগ্যে সতীতি শেষঃ, যন্ত কৃৎস্নবাজ্যলাভেন কৃতকৃত্যত্যাং পাণ্ডবানবমন্ত্যন্তে ॥৯৪॥

চৌবগণ অসাবধান গৃহস্থগণের উপব নির্ভর কবিতা জীবিকানির্বাহ করে;
চিকিৎসকেবা রোগীদের উপবে নির্ভব করিয়া জীবিকা সম্পাদন করেন;
কামিনীবা কামুক পুরুষদের উপবে নির্ভর করিয়া জীবনোপায় সংগ্রহ করে;
পুরোহিতেরা যজ্ঞমানদের উপবে নির্ভর কবিতা জীবনযাত্রা নিৰ্বাহ করেন;
রাজাৰা বিবদমান প্রজাদেব উপবে নির্ভর কবিতা জীবিকার উপায় করেন
এবং পণ্ডিতেবা সৰ্বদাই মূৰ্খদেব উপবে নির্ভর কবিতা জীবন যাপন
করেন ॥৯০—৯১॥

গরু, সেবা, কৃষি, ভাৰ্য্যা, বিদ্যা ও শূদ্রসম্পর্ক—এই ছয়টা, মুহূৰ্ত্তকাল পর্য্যবেক্ষণ
না করিলেই বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৯২॥

এই ছয় জন পূৰ্ব্বোপকারীৰ প্রতি সৰ্বদা অবজ্ঞা কবিতা থাকে । যথা—
শিক্ষিত শিষ্য অধ্যাপকেব প্রতি, কৃতদার পুত্র মাতার প্রতি, কৃতসন্তোগ পুরুষ
নারীৰ প্রতি, কৃতকাৰ্য্য লোক কাৰ্য্যসাধকেব প্রতি, দুৰ্গম পথ অতিক্রমেব পব
নৌকার প্রতি এবং রোগী আরোগ্যলাভের পর চিকিৎসকেব প্রতি অবজ্ঞা
করিতা থাকে ॥৯৩—৯৪॥

উদ্যোগ-৩৪ (১৩)

ঈষুঃস্বর্গী হৃদয়ঃ ক্রোধেনো নিত্যশঙ্কিতঃ ।
 পরভাগ্যোপজীবী চ যভেতে নিত্যদুঃখতাঃ ॥১৬॥
 সপ্ত দোষাঃ সদা রাজ্ঞা হাতব্য্য ব্যসনোদযাঃ ।
 প্রায়শো ঘৈর্বিনশ্যন্তি কৃতমূলা অপীশ্বরাঃ ॥১৭॥
 স্ত্রিয়োহক্ষা যুগয়া পানং বাক্পারুশ্চ পঞ্চমম্ ।
 মহচ্চ দণ্ডপারুশ্চমর্থদূষণমেব চ ॥১৮॥
 অকৌ পূর্বনিমিত্তানি নরশ্চ বিনশিষ্যতঃ ।
 ব্রাহ্মণান্ প্রথমং দ্বৈষ্টি ব্রাহ্মণৈশ্চ বিরম্যতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পুনঃ বড়বিধং স্বয়ং—আরোগ্যমিতি । অবিপ্রবাসঃ স্বদেশবাসঃ । সংপ্রয়োগঃ
 সংসর্গঃ । স্বপ্রত্যয়া স্বাধীনা, “প্রত্যয়োধানশপঞ্চজ্ঞানবিধাসহেতুঃ” ইত্যমরঃ । অভীতো
 বাজাদিভয়রহিতশ্চালো বাসশ্চেতি সঃ ॥১৫॥

ঈষুঃস্বর্গী । ঈষুঃ পরেধ্যাকারী, স্বর্গী পরশ্মিন্ জুগুপ্সাবান্ ॥১৬॥

ইদানীং সপ্তপর্ধ্যায়ানাং হাভ্যাং সপ্তেতি । ব্যসনোদযা আসক্তিমূলাঃ ॥১৭॥

উক্তান্ সপ্ত দোষান্ গণয়তি—স্ত্রিয় ইতি । অক্ষা দ্যুতক্রীড়াঃ । বাক্পারুশ্চ কটুভাবিশ্বম্ ।
 দণ্ডপারুশ্চ নিষ্ঠুরদণ্ডঃ, অর্থদূষণম্ উৎকোচাদিরূপেণ ধনাদানম্ ॥১৮॥

অধুনা অষ্টাভিঃ শ্লোকৈরষ্টপর্ধ্যায়ানাং—অষ্টাবিতি । পূর্বনিমিত্তানি হৃদয়ানি ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বপ্রত্যয়া স্বানুকূলা বৃত্তিজীবিলা তব সংসঙ্গে নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৫॥ ঈষুঃস্বর্গী । স্বয়ং তু
 ঈষুঃস্বর্গী স্বর্গা দয়া তব তু বশঃ পুত্রো নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥ বাক্পারুশ্চ দণ্ডপারুশ্চ
 পাণ্ডবেষু স্বপুত্রৈঃ কৃতম্ ॥১৮॥ দ্বৈষ্টি মনসাহনিষ্টং চিন্তয়তি, বিরম্যতে কর্ণণা ॥১৯॥ অষ্টম্

রাজা ! রোগ না থাকা, ঋণ না থাকা, বিদেশে বাস না করা, সজ্জনেব
 সহিত সংসর্গ করা, স্বাধীন বৃত্তি এবং নির্ভয়ে বাস, এই ছয়টা জীবলোকের
 সুখ ॥১৫॥

পরের প্রতি ঈর্ষ্যাকারী ও ঘৃণাকারী, অসন্তুষ্টচিত্ত, ক্রোধশীল, সর্বদা
 আশঙ্কাকারী এবং পরভাগ্যোপজীবী—এই ছয় জন সর্বদা দুঃখভোগ করে ॥১৬॥

সুপ্রতিষ্ঠিত প্রভুবাও যেগুলি দ্বাবা প্রায়ই বিনষ্ট হইয়া থাকেন, আসক্তিমূলক
 সেই সপ্তবিধ দোষ রাজা সর্বদাই ত্যাগ করিবেন ॥১৭॥

সেই সপ্তবিধ দোষ যথা—স্ত্রী, দ্যুতক্রীড়া, যুগয়া, পান, কটু কথা বলা,
 নিষ্ঠুরভাবে গুরুতর দণ্ড করা এবং উৎকোচপ্রভৃতি গ্রহণ করা ॥১৮॥

(১৬) ঈর্ষ্যা স্বর্গী...দুঃখভাগিনঃ—ইতি হিতোপদেশস্ততঃ পাঠঃ,...নসন্তুষ্টঃ—বা ব বা নি ।

ব্ৰাহ্মণস্থানি চাদতে ব্ৰাহ্মণাংশ্চ জিঘাংসতি ।
 রমতে নিন্দয়া চৈবাং প্রশংসাং নাভিনন্দতি ॥১০০॥
 নৈনান্ অরতি কৃত্যেষু যাচিতশ্চাত্যসূয়তি ।
 এতান্ দোষান্ নরঃ প্রাজ্ঞো বুদ্ধ্য। বুদ্ধ্য। বিবৰ্জয়েৎ ॥১০১॥
 অকীৰ্ত্তমানি হর্ষস্ত মহাস্থানানি ভারত ! ।
 বৰ্ত্তমানানি দৃশ্যন্তে তাত্বেব স্বল্পথ্যাপি ॥১০২॥
 সমাগমশ্চ সধিভির্মহাংশৈব ধনাগমঃ ।
 পুত্রেণ চ পরিষঙ্গঃ সন্নিপাতশ্চ মৈথুনে ॥১০৩॥
 সময়ে চ প্রিয়লাপঃ স্বযুথ্যেষু সমুন্নতিঃ ।
 অভিপ্রেতস্ত লাভশ্চ পূজা চ জনসংসদি ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্ৰাহ্মণেতি । রমতে আনন্দতি । নাভিনন্দতি সাদবং ন শৃণোতি ॥১০০॥
 নেতি । কৃত্যেযু শ্রাদ্ধাদিষু । অভ্যসূয়তি দোষাবিকরোতি ॥১০১॥
 অষ্টাবিতি । মহাস্থানানি প্রধানকাবণানি । স্বল্পথ্যনি আত্মস্বজনকানি ॥১০২॥
 সমিতি । সমাগমঃ সম্মেলনম্ । পরিষঙ্গ আলিঙ্গনম্ । মৈথুনে সন্নিপাতো রেতঃস্বলনম্ ॥১০৩॥
 সময় ইতি । স্বযুথ্যেযু স্বজনেষু, সমুন্নতিরত্নাদয়ঃ ॥১০৪॥

মানুষ বিনষ্ট হইবাব পূর্বে তাহার এই অষ্টবিধ সূচক উপস্থিত হয় ।
 যথা—মানুষ প্রথমে ব্ৰাহ্মণের প্রতি বিদ্বেষ কবে, তাহার পর ব্ৰাহ্মণের সহিত
 বিবোধ কবে ॥১০১॥

ক্রমে ব্ৰাহ্মণের ধন হরণ ও ব্ৰাহ্মণকে হত্যা কবিবার ইচ্ছা কবে,
 ব্ৰাহ্মণদের নিন্দায় আনন্দিত হয়, আদবেব সহিত তাঁহাদের প্রশংসা শ্রবণ
 করে না ॥১০০॥

ব্ৰাহ্মপ্রভৃতিকার্য্যে ব্ৰাহ্মণদিগকে অরণ করে না এবং কোন ব্ৰাহ্মণ কিছু
 প্রার্থনা কবিলে, তাহাতে দোষাবোপ কবে । বুদ্ধিমান লোক বুদ্ধিহাবা বুঝিয়া
 এই অষ্টবিধ দোষ পবিত্যাগ কবিবেন ॥১০১॥

ভবতনন্দন । এই আটটা হর্ষের প্রধান কাবণ রহিয়াছে দেখা যায় এবং
 সেগুলি নিজের সুখ উৎপাদনও কবে ॥১০২॥

সুহৃদ্বর্গের সহিত মেলন, প্রচুব ধনাগম, পুত্রেব আলিঙ্গন এবং মৈথুনকালে
 রেতঃস্বলন ॥১০৩॥

(১০২)....নবনীতানি ভারত !—বা ব রা নি ।

অর্ঘ্যো গুণাঃ পুরুষং দীপয়ন্তি প্রজ্ঞা চ সত্যঞ্চ দমঃ শ্রুতঞ্চ ।

পরাক্রমশ্চাবহুভাবিতা চ দানং যথাশক্তি কৃতজ্ঞতা চ ॥১০৫॥

এতান্ গুণাংস্তাত ! মহানুভাবানেকো গুণঃ সংশ্রয়তে প্রসহ ।

রাজা যদা সৎ কুরুতে মনুষ্যং সর্বান্ গুণানেষ গুণো বিভর্তি ॥১০৬॥

নবদ্বারমিদং বেষ্ম ত্রিশূণং পঞ্চসাক্ষিকম্ ।

ক্ষেত্রজ্ঞাধিষ্ঠিতং বিদ্বান্ যো বেদ স পরঃ কবিঃ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । দীপয়ন্তি উজ্জলীকর্যন্তি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্ ॥১০৫॥

এতানিতি । হে তাত ! তাতবয়মাননীয় ! মহানুভাবান্ মহাপ্রভাবান্, একঃ পর-সংস্কাররূপঃ, প্রসহ বলেন । যদা যৎ । সর্বান্ গুণান্ সর্বগুণকলানি ॥১০৬॥

একেন নবপর্যায়ানাহ—নবেতি । যো বিদ্বান্, নব নবনদ্বয়-কর্ণদ্বয়-নাসিকাদ্বয়-মুখ-শির-পায়ুরূপাণি দ্বারাণি যন্ত তৎ, ত্রয়ো বাত-পিত্ত-কফাঃ শূণাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভবৎ ধারকা যন্ত তৎ, পঞ্চ শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধাঃ সাক্ষিণঃ সাক্ষিবাদদরণীয়া যন্ত তৎ, ক্ষেত্রজ্ঞেন জীবেন অধিষ্ঠিতঞ্চ, ইদং শরীররূপং বেষ্ম গৃহম্, বেদ উক্তরূপতয়া জানাতি, স পবঃ প্রধানঃ, কবিজ্ঞানী, যথার্থজ্ঞ-স্বাৎ ॥১০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চরমং স্বংপুত্রে মৈত্রেয়স্তাবমানতো ভবিষ্যতীতি জানাম্যোতি ভাবঃ ॥১০০—১০৩॥ জনসংসাদি সভাষাং দ্রৌপত্যা আনয়নেন পূজাহপি তব নষ্টা ॥১০৪—১০৬॥ নবেতি । শ্রোত্রাদিপঞ্চকং মনোবুদ্ধ্যহঙ্কাবাঃ শূলশবীবং চেতি নবদ্বারাগীব দ্বারাণি বিষয়গ্রহণমার্গা যস্মিন্জং । তিস্রঃ শূণাঃ স্তম্ভা ইব বিধারকা যন্ত তে চ অবিজ্ঞা কামঃ কৰ্ম চ । বেষ্ম গৃহং দেহদ্বয়াজকং পঞ্চ সাক্ষিবহুদানীনাঃ শব্দাদয়ো গ্রাহা যস্মিন্ । পঞ্চভূমিকমিতি পাঠে পঞ্চভূময়ঃ প্রচারস্থানানীতি ত এব । পাঞ্চভৌতিকমিত্যর্কচীনঃ পাঠ উপেক্ষ্যঃ । ক্ষেত্রজ্ঞেন চিদাত্মনা অধিষ্ঠিতমিদং ক্ষেত্র ভবেন যো বিদ্বান্ বেদ স পবঃ সর্বোৎকৃষ্টঃ কবিত্রৈবিদিত্যর্থঃ ॥১০৭॥ মন্তো মতা-

যথাসময়ে প্রিয়জনের সহিত আলাপ, স্বজনের উন্নতি, অভীষ্ট বস্তুলাভ এবং জনসমাজে সম্মানপ্রাপ্তি ॥১০৪॥

বুদ্ধি, সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, শাস্ত্রজ্ঞান, পরাক্রম, মিতভাবিতা, যথাশক্তি দান এবং কৃতজ্ঞতা—এই আটটা গুণ মানুষকে উজ্জল কবে ॥১০৫॥

মাননীয় রাজা ! একটা গুণ, মহাপ্রভাবশালী এই আটটা গুণকে বলপূর্বক অবলম্বন কবে (আটটা গুণেব সমান হয়) । অর্থাৎ রাজা যে সকল মানুষেরই আদব করেন, এই একটা গুণ উক্ত সকল গুণেবই ফল উৎপাদন করে ॥১০৬॥

(১০৫)...প্রজ্ঞা চ কোলাঞ্চ—বা ব রা নি । (১০৬) অয়ং শ্লোকঃ বা ব রা নি নাস্তি । (১০৭) ..পঞ্চসাক্ষিকম্—পি ।

দশ ধৰ্ম্মং ন জ্ঞানন্তি ধৃতরাষ্ট্র ! নিবোধ তান্ ।

মত্তঃ প্রমত্ত উন্মত্তঃ শ্রান্তঃ ক্লুদ্ধো বুভুক্ষিতঃ ॥১০৮॥

হুৰমাণশ্চ লুৰ্দ্ধশ্চ ভীতঃ কামী চ তে দশ ।

তস্মাদেতেষু সৰ্ব্বেষু ন প্রসজ্যেত পণ্ডিতঃ ॥১০৯॥ (যুগ্মকম্)

অত্রৈবোদাহরন্তীমিতিহাসং পুণাতনম্ ।

পুত্রার্থমসুরেন্দ্রেণ গীতকৈব স্বধম্বনা ॥১১০॥

যঃ কামমন্যু প্রজহাতি রাজা পাত্রে প্রতিষ্ঠাপয়তে ধনঞ্চ ।

বিশেষবিচ্ছৃতবান্ ক্ষিপ্ৰকারী তং সৰ্বলোকঃ কুরুতে প্রমাণম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

দ্বাভ্যাং দশপৰ্যায়ানাং—দশেতি । মত্তঃ হুৰাপানাদিনা, প্রমত্তঃ বিষবাস্তব্যাগ্রতয়া অসাব-
ধানঃ, উন্মত্ত উন্মাদরোগী । ন প্রসজ্যেত ন সংসজেৎ ॥১০৮—১০৯॥

অজ্ঞেতি । ইতিহাসং বৃত্তান্তমিত্যর্থঃ, পুণাতনশব্দপ্রয়োগাৎ । গীতমুক্তম্ ॥১১০॥

য ইতি । মন্যুঃ ক্রোধঃ । পাত্রে সৎপাত্রে । বিশেষবিৎ গুণাগুণজঃ, শ্রুতবান্ শাস্ত্রজঃ,
ক্ষিপ্ৰকারী সত্ৰবকার্যসাধকঃ । প্রমাণং বিশ্বাসপাত্ৰম্ ॥১১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

দিনা । প্রমত্তো বিষবাস্তবাসক্ত্যাহনবহিতঃ । উন্মত্তো ধাতৃদোষাৎ এতেবাং মধ্যে স্বং
লুদ্ধোহসীতি ভাবঃ ॥১০৮—১১০॥ কামমন্যু কামক্রোধৌ বিশেষবিৎ ভারতম্ব্যজঃ ॥১১১॥

এই যবধানিতে (দেহে) নয়টি দ্বার, তিনটি স্তম্ভ ও পাঁচটি আচরণীয় বিষয়
আছে এবং জীব ইহাতে বাস কবেন ; যে জ্ঞানী ইহা জানেন, তিনিই প্রধান
জ্ঞানী ॥১০৭॥

বাজা ধৃতরাষ্ট্র । দশপ্রকার লোক ধৰ্ম্ম জানে না, তাহাদেব নাম ভ্রাবণ
কবন—মত্ত, অনবহিত, উন্মত্ত, পরিশ্রান্ত, ক্লুদ্ধ, ক্ষুধার্ত, ব্যস্ত, লুৰ্দ্ধ, ভীত ও
কামী—ইহাবা সেই দশপ্রকার লোক ; অতএব বুদ্ধিমান্ লোক এই দশবিধ
লোকের সহিত সংসর্গ করিবেন না ॥১০৮—১০৯॥

মনস্বীবা এই বিষয়েই এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ; এই
বৃত্তান্তটী অসুররাজ সুধম্বা তাঁহার পুত্রের নিকট বলিয়াছিলেন—॥১১০॥

যে রাজা কাম ও ক্রোধ পবিত্যাগ করেন, সংপাত্রে ধনদান কবেন, গুণা-
গুণ জানেন, শাস্ত্র অবগত থাকেন এবং সত্ৰ কার্যসাধন কবতে পাবেন, সেই
রাজাকেই সকল লোক বিশ্বাস করে ॥১১১॥

(১০৯)....তস্মাদেতেষু ভাবেষু—বা ব বা নি ।

জানাতি বিশ্বাসয়িতুং মনুষ্যান্ বিজ্ঞাতদোষেষু দদাতি দণ্ডম্ ।
 জানাতি মাত্রাঞ্চ তথা ক্রমাঞ্চ তং তাদৃশং শ্রীজুৰ্বতে সমগ্ৰা ॥১১২॥
 স্তুৰ্দ্ধৰ্বলং নাবজ্ঞানাতি কঞ্চিদ্যুক্তো রিপুং সেবতে বুদ্ধিপূৰ্ব্বম্ ।
 ন বিগ্রহং রোচয়তে বলশ্চৈঃ কালে চ যো বিক্রমতে স ধীরঃ ॥১১৩॥
 প্রাপ্যাপদং ন ব্যথতে কদাচিদ্দুঃখোঃ সখিচ্ছতি চাপ্রমত্তঃ ।
 দুঃখঞ্চ কালে সহতে যতাত্মা ধুরন্ধরাস্তস্য জিতাঃ সপত্নাঃ ॥১১৪॥
 অনর্থকং বিপ্রবাসং গৃহেভ্যঃ পাটৈঃ সন্ধিং পরদারাবিশ্রম্য ।
 দন্ত্যং স্তৈষ্ঠ্যং পৈশুন্যং মত্তপানং ন সেবতে যঃ স জুখী সর্দৈব ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

জানাতীতি । মাত্রাং নিগ্রহানুগ্রহয়োঃ পরিমাণম্ । জুৰ্বতে সেবতে ॥১১২॥
 স্তুৰ্দ্ধৰ্বলমিতি । বুদ্ধঃ রিপোবেব বজ্রাহুসন্ধানে অবহিতঃ ॥১১৩॥
 প্রাপ্যেতি । উদ্যোগং তদাপদঃ প্রতীকারায়োত্তমম্, অস্বিচ্ছতি কণ্ঠমুভিলষতি । ধুরন্ধবাঃ
 প্রধানা অপি, সপত্নাঃ শত্রবো জিতাঃ স্ত্র্যাঃ ॥১১৪॥
 অনর্থকমিতি । বিপ্রবাসং বিদেশস্থিতিম্ । সন্ধিং সংসর্গম্ । দন্ত্যং ছলম্, স্তৈষ্ঠ্যং চৌর্য্যম্,
 পৈশুন্যং খলতাম্ ॥১১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাত্রাম্ অপবাধানুসাবেণ দণ্ডপ্রমাণং ব্রাহ্মণাদৌ অপরাধস্ত ক্রমাঞ্চ জানাতি ॥১১২॥ বুদ্ধঃ
 ছিত্রপ্রেক্ষণেবহিতঃ ॥১১৩॥ ধুরন্ধরঃ কার্যভারসহঃ ॥১১৪—১১৫॥ সংরস্তেণ জ্ঞোদেন

যে রাজা মানুষেব বিশ্বাস জন্মাইতে পাবেন, দোষ জানিয়া দণ্ড বিধান
 কবেন, নিগ্রহ ও অনুগ্রহেব পরিমাণ জানেন এবং যথাসময়ে ক্রমাও করেন,
 সেইরূপ রাজাকেই সমগ্র রাজলক্ষ্মী আশ্রয় করেন ॥১১২॥

যে রাজা কোন অতিদুৰ্বল লোকেব উপরেও অবজ্ঞা কবেন না, ছিত্রানু-
 সন্ধানে প্রবৃত্ত থাকিয়া জ্ঞানপূৰ্বক শত্রুব সেবা করেন, বলবান্ শত্রুর সহিত
 যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা কবেন না এবং যথাসময়ে বিক্রম প্রকাশ কবেন, সেই
 রাজাই বুদ্ধিমান্ ॥১১৩॥

যে রাজা কোন সময়ে বিপদে পতিত হইয়াও ব্যথিত হন না, বরং সাবধানে
 সেই বিপদের প্রতীকার কবিবার উদ্যোগ কবেন এবং সংযতচিত্তে যথাকালে
 দুঃখ সহ করেন, সেই রাজার প্রবল শত্রুও বিজিত হইয়া থাকে ॥১১৪॥

যে রাজা গৃহ হইতে অনর্থক প্রবাস, দুৰ্জ্ঞানের সহিত সংসর্গ, পরদারধৰ্ষণ, ছল,
 চৌর্য্য, খলতা ও মত্তপান করেন না, সেই রাজা সৰ্বদাই সুখে থাকেন ॥১১৫॥

ন সংরস্ত্বেণারভতে ত্ৰিবৰ্গম্ আকারিতঃ শংসতি তত্ত্বমেব ।
 ন মিজ়ার্থে রোচয়তে বিবাদং নাপূজিতঃ কুপ্যতি চাপ্যমৃঢ়ঃ ॥১১৬॥
 ন যোহভ্যসূযতানুকম্পতে চ ন দুৰ্ব্বলঃ প্রাতিভাব্যং করোতি ।
 নাত্যাহ কঞ্চিৎ ক্রমতে বিবাদং সৰ্ব্বত্র তাদৃগ্হাভতে প্রশংসাম্ ॥১১৭॥
 যো নোদ্ধতং কুরুতে জাতু বেশং ন পৌরুষেণাপি বিকথতেহন্তান্ ।
 ন মূৰ্চ্ছিতঃ কটুকাত্যাহ কিঞ্চিৎ প্রিয়ং সদা তং কুরুতে জনো হি ॥১১৮॥
 ন বৈরমুদীপযতি-প্রশান্তং ন দৰ্পমারোহতি নাস্তমেতি ।
 ন দুৰ্গতোহস্মীতি করোত্যকার্য্যং তমার্য্যশীলং পবমাহুৰ্য্যায়ঃ ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অমৃঢ়ো বুদ্ধিমান্ জনঃ, সংরস্ত্বেণ দস্তেন, ত্ৰিবৰ্গং ধৰ্ম্মার্থকামান্, নারভতে ন করোতি । আকারিতঃ কেনাপি কিমপি জাতুমাহুতঃ সন, তন্ত্ৰং স্বার্থমেব শংসতি ব্রবীতি । মিজ়ার্থে বিবাদং ন রোচয়তে কৰ্ত্তুমিচ্ছতি । অপূজিতঃ কেনাপি অমানিতঃ সন্নপি চ তস্মৈ ন কুপ্যতি ॥১১৬॥

নেতি । প্রাতিভাব্যং লগ্নকল্পম্ । কঞ্চিদপি নাত্যাহ অতিক্রম্য ন বদতি ॥১১৭॥

য ইতি । উদ্ধতম্ উদ্ধতভাবব্যঞ্জকম্ । আত্মনঃ পৌৰুষেণাপি অন্তান্ ন বিকথতে ন নিন্দতি । মূৰ্চ্ছিতঃ ক্রোধেনোত্তেজিতঃ । প্রিয়ং প্রীতিপাঞ্জম্ ॥১১৮॥

নেতি । প্রশান্তং নিবৃত্তমপি বৈরং নোদীপযতি । অন্তং তেজোহীনতাম্ ॥১১৯॥

বুদ্ধিমান্ লোক ছলপূৰ্ব্বক ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামেব কার্য্য কবেন না ; কেহ আহ্বান কবিলে, তাহাব নিকট সত্য কথাই বলেন ; বন্ধুব জ্ঞাত্ৰ কাহাবও সহিত বিবাদ কবিবাব ইচ্ছা কবেন না এবং কেহ উপযুক্ত সম্মান না করিলেও তাহার প্রতি ক্রুদ্ধ হন না ॥১১৬॥

যিনি কাহাবও প্রতি অসূয়া কবেন না, প্রত্যা ত দয়াই কবেন ; নিজে দুৰ্ব্বল বলিয়া কাহারও প্রতিভু (জামিন) হন না, কাহাকেও অতিক্রম কবিয়া কোন কথা বলেন না এবং সকলেব সহিতই বিবাদে উপেক্ষা কবেন ; সেইরূপ লোকই সৰ্ব্বত্র প্রশংসা লাভ করেন ॥১১৭॥

যিনি কখনও উদ্ধতবেশ করেন না ; আপনাব পুরুষকাব দেখাইয়া পরেব নিন্দা কবেন না এবং ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া কাহাকেও কটু কথা বলেন না ; সেইরূপ লোকেই সৰ্ব্বদা সকলে ভালবাসে ॥১১৮॥

যে শক্রতা নিবৃত্তি পাইয়াছে, সেই শক্রতাকে যিনি পুনরুদীপিত কবেন

(১১৬)....ন মিজ়ার্থম্—পি । (১১৭)....নাত্যাহ কিঞ্চিৎ—বা ব বা নি । (১১৯)....শাস্তিমেতি—নি ।

ন স্তে স্তথৈ বৈ কুরুতে প্রহর্যং নান্যস্ত ছুঃখে ভবতি প্রহর্যঃ ।
 দত্তা ন পশ্চাৎ কুরুতেহনুতাপং স কথ্যতে সৎপুরুষার্য্যশীলঃ ॥১২ ॥
 দেশাচারান্ সময়ান্ জাতিধৰ্ম্মান্ বুভুধতে যঃ স পবাবরজঃ ।
 স যত্র তত্রাভিগতঃ সদৈব মহাজনস্তাধিপত্যং কৰোতি ॥১২১॥
 দন্তং মোহং মৎসরং পাপকৃত্যং রাজদ্বিষ্টং পৈশুনং পুগবৈরম্ ।
 মতোন্নতৈর্দুর্জ্ঞনৈশ্চাপি বাদং যঃ প্রজ্ঞাবান্ বর্জয়েৎ স প্রধানঃ ॥১২২॥
 দানং হোমং দৈবতং মঙ্গলানি প্রায়শ্চিত্তং বিবিধাল্লোকাবাদান্ ।
 এতানি যঃ কুরুতে নৈত্যকানি তস্তোস্থানং দেবতা রাধয়ন্তি ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স্তে স্বকীয়ৈ । সৎপুরুষশাসনৌ আৰ্য্যশীলঃ সৎস্বভাবশ্চেতি নঃ ॥১২০॥

দেশেতি । সময়ান্ অবসবান্ । বুভুধতে ভবিতুং সম্পূর্ণজ্ঞানেন প্রাপ্তুমিচ্ছতি, স পবাবরজ উত্তমাদধমবিস্তবতি । মহাজনস্ত বহুলোকস্ত ॥১২১॥

দন্তমিতি । দন্তং ছলম্, মৎসরং ধেষম্, পৈশুনং খলতাম্, পুগস্ত জনসমূহস্ত বৈরম্ । বাদং বিবাদম্ । স প্রধানঃ প্রজ্ঞাবান্ বুদ্ধিমান্ ॥১২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বিবিধং ধৰ্ম্মকামার্থান্, আকারিতঃ আহুতঃ । পাঠান্তরে মাত্রার্থে অল্পার্থে ॥১১৬॥ প্রাতিভাব্য প্রতিকুলো ভাবঃ চিত্তাভিপ্রায়ঃ তস্ত ভাবঃ প্রাতিভাব্য বিরোধম্ অত্যাহ অতিক্রম্য ব্রবীতি ॥১১৭—১২০॥ সময়ান্ ভাবাভেদান্, বুভুধতে ঐশ্বৰ্য্যং প্রাপ্তুমিচ্ছতি, পবাবরজঃ উত্তমাদধম-বিবেকবান্ ॥১২১॥ দন্তং পরবধনেচ্ছয়া, ধৰ্ম্মাহুষ্ঠানং মোহম্, অনাড়ম্বলবুদ্ধিঃ মৎসরং ধেষ-না ; গৰ্ব্বিত কিংবা একেবারে নিস্তেজ হন না এবং আমি দরিদ্র বলিয়া অসৎকার্য্য কবেন না ; সেই লোককেই সজ্জনেরা পরম সৎস্বভাব বলেন ॥১২২॥

যিনি আপন স্তথৈ অত্যন্ত আনন্দ প্রকাশ করেন না ; অস্ত্রের ছুঃখেও আনন্দিত হন না এবং দান করিয়া পরে আবার অনুতাপ করেন না, সেই লোককেই সকলে সৎপুরুষ ও সৎস্বভাব বলে ॥১২০॥

যিনি দেশাচার, অবসব, জাতি ও ধৰ্ম্ম জ্ঞানেন, তিনিই উত্তম ও অধম বুঝিতে পারেন এবং তিনি যেখানে সেখানে গমন করুন না কেন, সর্বত্রই বহু লোকের উপরে আধিপত্য করতে পারেন ॥১২১॥

যিনি ছল, মোহ, বিদেহ, পাপকার্য্য, রাজবিদ্বিষ্ট কার্য্য, খলতা, বহুলোকেব সহিত শত্রুতা এবং মন্ত, উন্মত্ত ও দুর্জ্ঞনের সহিত বাদানুবাদ পরিত্যাগ কবেন, তিনিই প্রধান বুদ্ধিমান্ ॥১২২॥

(১২০)....ন কথ্যতে—পি । (১২৩) দমং শৌচং দৈবিকম্—নি, দানং হোমং দৈবতম্—বা বরা ।

সমৈৰ্বিবাহং কুরুতে ন হীনৈঃ সমৈঃ সধ্যং ব্যবহারং কথাক্ষ ।
 গুণৈৰ্বিশিষ্টাংশ্চ পুরো দধাতি বিপশ্চিতত্তস্য নয়াঃ হুনীতাঃ ॥১২৪॥
 মিতং ভুঙ্ক্তে সংবিভজ্যাজ্জিতৈভ্যো মিতং স্বপিত্যমিতং কৰ্ম্ম কৃদ্ধা ।
 দদাত্যমিত্রেষপি যাচিতং সংস্তমাত্তবন্তং প্রজহত্যনৰ্থাঃ ॥১২৫॥
 চিকীৰ্ষিতং বিপ্রকৃতঞ্চ যন্ত নাশ্তে জনাঃ কৰ্ম্ম জানন্তি কিঞ্চিৎ ।
 যন্ত্রে গুপ্তে সম্যগ্নুষ্ঠিতে চ নাল্লোহপ্যস্ত চ্যবতে কশ্চিদর্থঃ ॥১২৬॥
 যঃ সৰ্বভূতপ্রশমে নিবিষ্টঃ সত্যো যুতুৰ্মানকচ্ছুদ্ধভাবঃ ।
 অতীব স জ্ঞায়তে জ্ঞাতিমধ্যে মহামণির্জাত্য ইব প্রসন্নঃ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

দানমিতি । দৈবতং দেবতাপূজাদি, যজ্ঞানি প্রাতর্দেবতানামোক্তাবগাদীনি, লোক-
 বাদান্ সজ্জনোপাখ্যানানি । উত্থানমুত্তমি, রাধয়ন্তি সাধয়ন্তি ॥১২৩॥

সমৈরমিতি । বিবাহং বিবাহসম্বন্ধম্ । পুরো দধাতি অগ্রবর্তীকরোতি । তস্ত বিপশ্চিতঃ
 হুধিঃ, নয়া নীতয়ঃ, হুনীতাঃ হুশিক্ষিতা মগন্তে লোকৈঃ ॥১২৪॥

মিতমিতি । আজিতৈভ্যঃ পোহৈভ্যঃ, সংবিভজ্য সম্যগ্‌বিভাগেন দদ্বা । অমিতং
 বহুতরম্ । আত্মবস্তং বুদ্ধিমন্তং প্রশস্তচিত্তং বা, অনৰ্থা বিপদঃ ॥১২৫॥

চিকীৰ্ষিতমিতি । বিপ্রকৃতং পরিত্যক্তম্ । চ্যবতে ব্রহ্মতি নশ্রুতীত্যর্থঃ ॥১২৬॥

য ইতি । যো জনঃ, সৰ্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রশমে শান্তিবিধানে, নিবিষ্টঃ, সত্যঃ বাক্যে

দান, হোম, দেবতাপূজা, মাদ্গলিককার্য্য, প্রায়শ্চিত্ত এবং বিবিধ সজ্জনোপা-
 খ্যানকথন—এই সকল নিত্যকার্য্য যিনি করেন, দেবতার ঔঁহাব উন্নতি সাধন
 করেন ॥১২৩॥

যিনি সমানবংশের সহিত বিবাহসম্বন্ধ করেন, কিন্তু হীনবংশের সহিত
 কবেন না; সমান লোকের সহিতই সখ্য, ব্যবহার ও আলাপ কবিয়া থাকেন
 এবং প্রধান গুণবান্দিগেব সম্মান কবেন, সেই বুদ্ধিমান্ লোকই সকল কৌশল
 শিখিয়াছেন বলিয়া সকলে মনে করে ॥১২৪॥

যিনি আজিত লোকদিগকে ভাগ করিয়া দিয়া নিজে পরিমিত আঁহাব
 কবেন, প্রচুর কার্য্য কবিয়া অল্প নিজা যান এবং শত্রু আসিয়া প্রার্থনা কবিলে
 তাহাকেও দান কবেন, সেই বুদ্ধিমান্কেই সকল অনর্থ ত্যাগ কবে ॥১২৫॥

মজ্জগা গুপ্ত বাখিয়া মজ্জিত বিষয়েব সম্যক্ অনুষ্ঠান করিতে থাকায় যাঁহাব
 অভীষ্ট ও পরিত্যক্ত কোন কার্য্যই অশ্রু লোকেরা জানিতে পাবে না, তাঁহাব
 অল্প কোন বিষয়ও নষ্ট হয় না ॥১২৬॥

(১২৪) সমৈৰ্বিবাদম্—পি ।

উদ্যোগ-৩৫ (১৩)

য আত্মনাপত্রপতে ভৃশং নরঃ স সর্বলোকস্ত গুরুর্ভব্যুতে ।

অনন্ততেজাঃ স্ময়নাঃ সমাহিতঃ স তেজসা সূর্য্য ইবাবতাসতে ॥১২৮॥

বনে জাতাঃ শাপদঙ্কস্ত রাক্ষঃ পাণ্ডোঃ পুত্রাঃ পঞ্চ পঞ্চেন্দ্রকল্পাঃ ।

তৃষৈব বালা বর্দ্ধিতাঃ শিক্ষিতাশ্চ তবাদেরং পালয়ন্ত্যাম্বিকেষু ! ॥১২৯॥

প্রদায়ৈষামুচিতং তাতরাজ্যং স্ত্রী পুত্রৈঃ সহিতো মোদমানঃ ।

ন দেবানাং নাপি চ মানুষ্যাণাং ভবিষ্যসি স্ত্বং গর্হণীয়ো নরেন্দ্রে ! ॥১৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদুযোগপর্ব্বণি

প্রজাগরে বিদুরনীতিবাক্যে ত্রয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ব্যবহারে চ সত্যশ্রয়ঃ, মৃত্যুঃ কোমলঃ, মাষ্ট্রানাং মানবঃ, শুদ্ধভাবো নির্মলস্বভাবশ্চ, স জনঃ, জাত্যঃ স্রুজাতীযঃ, প্রসন্নো নির্মলশ্চ, মহামণিরিব, জ্ঞাতিমধ্যে অতীব প্রধানো জায়তে ॥১২৭॥

য ইতি । অপত্রপতে দুর্কার্য্যকরণে লজ্জতে । গুরুঃ শ্রেষ্ঠঃ । স্ময়নাঃ প্রশস্তচেতাঃ, সমাহিতঃ সংকার্য্যে সাবধানশ্চ ভবতি ॥১২৮॥

ইদানীং প্রকৃতমভিধত্তে—বন ইতি । শাপদঙ্কস্ত বৃগমুনিশাপেন স্ত্রীসংসর্গমাত্র এব সম্ভাবিতমুতোঃ । হে আশ্বিকেষ । অধিকাপুত্র ! ॥১২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপকৃত্যং পাপক্রিয়াম্ অভিচারাদিক্রিয়াম্, পূর্ণবৈরং বহুভিঃ সহ বৈবম্ ॥১২২—১২৬॥ জাত্য অভিজাতঃ উভয়ে আকরে জাতঃ ॥১২৭॥ আত্মনা অপত্রপতে পর্ব্বৈরজ্ঞাতেষুপি স্বব্যলীকে স্বয়মেব লজ্জতে ॥১২৮—১২৯॥ তর্কণীয়ঃ শঙ্ক্যঃ ॥১৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদুযোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

যিনি সকল প্রাণীরই শাস্তিবিধানে আগ্রহাধিত, সত্যপবায়ণ, কোমল-প্রকৃতি, মাননীয় ব্যক্তিদের সম্মানকারী এবং নির্মলস্বভাব হন, তাঁহাকে—স্রুজাতীয় ও নির্মল মহামণিব আয় জ্ঞাতিগণের মধ্যে প্রধান বলিয়া সকলে জানে ॥১২৭॥

যে লোক কোন দুর্কার্য্য করিবার সময়ে আপনা আপনিই অত্যন্ত লজ্জিত হন, তিনি সকল লোকের মধ্যে প্রধান হন এবং তিনি অত্যন্ত তেজীয়ান, প্রশস্তচিত্ত ও সংকার্য্যপরায়ণ হইয়া তেজোদ্ধাবা সূর্য্যেব আয় প্রকাশ পাইতে থাকেন ॥১২৮॥

অম্বিকানন্দন । মুনিশাপদঙ্ক পাণ্ডুবাজাব পঞ্চেন্দ্রতুল্য পঞ্চ পুত্র বনে জন্মিয়াছিল ; পরে আপনিই সেই বালকদিগকে বর্দ্ধিত ও শিক্ষিত করিয়াছেন ; তাহাবাও আপনার আদেশ পালন কবিয়া থাকে ॥১২৯॥

(১৩০)...তর্কণীয়ো নরেন্দ্রে ।—পি বা ব রা ।

চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শুতরাষ্ট্র উবাচ ।

জাগ্রতো দহমানস্ত যৎ কার্যমনুপশ্যসি ।

তদক্রোহি ত্বং হি নস্তাত । ধর্মার্থকুশলঃ স্তুতিঃ ॥১॥

ত্বং মাং যথাবদ্বিহুর ' প্রশাধি প্রজ্ঞাপূর্ব্বং সর্ব্বমজ্ঞাতনত্নোঃ ।

যন্মন্মসে পথ্যমদীনসত্ব ! শ্রেয়স্করং ক্রোহি তদ্বৈ কুরুণাম্ ॥২॥

পাপাশঙ্কী পাপমেবানুপশ্যন্ পৃচ্ছামি ত্বাং ব্যাকুলেনাত্মনাহম্ ।

তদেতন্মে ক্রোহি তত্বং যথাবদ্ব্যনীয়িতং সর্ব্বমজ্ঞাতনত্নোঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রদাযেতি । ভাতরাজ্যং পিতৃরাজ্যম্ । গর্হণীযো নিন্দনীয়ঃ ॥১৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পরভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্বোধোগপর্য্যব-

প্রজাগরে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

জাগ্রত ইতি । হে ভাত । বৎস । বিহুর । ত্বম্, জাগ্রত এব উদ্বেগানলেন দহমানস্ত
মম, যৎ কার্য্যং কর্তব্যম্, অনুপশ্যসি মন্তসে, তৎ ক্রোহি । হি যন্মাং, নঃ অস্ম্যাকং মধ্যে ত্বমেব
ধর্ম্মার্থয়োঃ কুশলঃ, স্তুতির্নির্ম্মলচিত্তশাসি ॥১॥

ত্বমিতি । প্রশাধি উপদিশ । অজ্ঞাতনত্নোঃ যুধিষ্ঠিরস্ত, যৎ পথ্যং হিতম্, যচ্চ কুরুণাং
দুর্যোধনাদীনাম্ শ্রেয়স্করং মন্তসে, তদক্রোহি । অদীনসত্ব । অনল্লবুদ্ধে ॥২॥

শুতরাং বাজ্ঞা । আপনি তাহাদেব, ত্বায়া পিতৃরাজ্য তাহাদিগকে দান
কবিয়া পুত্রদেব সহিত সুখী ও আনন্দিত হউন । আর তাহা হইলে আপনি
দেবভাগ্যের বা মানুসগণের নিকটে নিন্দনীয় হইবেন না" ॥১৩০॥

—:~:—

শুতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস বিহুব । আমি জাগবিত থাকিয়া উদ্বেগানলে
দগ্ধ হইতেছি ; এ অবস্থায় তুমি আমার যাহা কর্তব্য মনে কব, তাহা বল ।
কারণ, তুমিই আমাদেব মধ্যে ধর্ম্ম ও অর্থবিষয়ে নিপুণ এবং নির্ম্মলচিত্ত ॥১॥

অনল্লবুদ্ধি বিহুব । তুমি বিশেষ বিবেচনা কবিয়া আমাকে যথাযথভাবে
সমস্ত বিষয়ের উপদেশ দাও ; আব যুধিষ্ঠিরের যাহা হিত এবং অগ্ৰ্য্যাত্ত কৌরব-
দেব যাহা মঙ্গলকব, তাহা তুমি বল ॥২॥

(১)•• কুশলো হসি—পি । (৩)••কবে ! তন্মে—বা ব রা নি ।

বিদুর উবাচ ।

শুভং বা যদিবা পাপং হেষ্যং বা যদিবা প্রিয়ম্ ।
 নাপৃষ্ঠঃ কস্তচিদ্ভ্রুয়াদৃষঃ স নেচ্ছেৎ পরাভবম্ ॥৪॥
 তস্মাদ্বক্ষ্যামি তে রাজন্ ! হিতং যৎ স্মাৎ কুরুন্ প্রতি ।
 বচঃ শ্রেয়স্করং ধৰ্ম্ম্যং ক্রবতস্তন্নিবোধ মে ॥৫॥
 মিথ্যোপেতানি কৰ্ম্মাণি সিধ্যোয়ুর্হানি ভারত ! ।
 অনুপায়প্রযুক্তানি মান্স তেষু মনঃ কৃথাঃ ॥৬॥
 তথৈব যোগবিহিতং যত্ত্ব কৰ্ম্ম ন সিধ্যতি ।
 উপায়যুক্তং মেধাবী ন তত্র গ্লপণেন্মনঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পাপেতি । পাপমেবাত্মনঃ পূৰ্ব্বাপরাধমেব অনুপশ্চন্ আলোচয়ন্, পাপাশঙ্কী অনর্থাশঙ্কী
 অহম্ । ক্রহি স্ববুদ্ধ্যা অহম্মায়েতি ভাবঃ । মনীষিতমিষ্টম্ ॥৩॥

শুভমিতি । পাপমশুভম্, হেষ্যমপ্রিয়ম্ । পরাভবমপমানম্ ॥৪॥

তস্মাদিতি । কুরুন্ প্রতি পাণ্ডবদ্বার্ত্ববাস্ত্বাদিসৰ্ব্বকৌরবাণাম্ ॥৫॥

মিথ্যেতি । হে ভারত ! অনুপায়ে: অসদুপায়ে: প্রযুক্তানি আরকানি, অতএব মিথ্যো-
 পেতানি বাক্যে ব্যবহারে চ মিথ্যায়ুক্তানি, যানি কৰ্ম্মাণি, আপাততঃ সিধ্যোয়ু:, তেষু মনো মান্স
 কৃথা:, অচিরাদেব তল্লোপসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপ:

জাগ্রত ইতি । দৃষ্টমানস্ত চিন্তায়িনেতি শেষঃ । ধৰ্ম্মার্থয়োঃ কুশলঃ মোক্ষেহস্ত বস্ত্র-
 মনধিকারাদৃঘয়োবেব গ্রহঃ ॥১॥ অজাতশত্রোঃ পথ্যং কুরুণাঞ্চ শ্রেয়স্কবম্ ॥২॥ পাপাশঙ্কী
 ভাবিদ্ঃখাদৃষিজন পাপং স্বকৃতং পূৰ্ব্বাপরাধং পশ্চন্ । কবে । হে সৰ্ব্বজ্ঞ ! ॥৫—৫॥ মিথ্যো-

আমি আমার পূৰ্ব্বকৃত অপরাধেব পর্যালোচনা করিয়া এবং ভাবী অনিষ্টের
 আশঙ্কা করিয়া ব্যাকুলচিত্তে তোমার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি । তুমি
 যুধিষ্ঠিরের সমস্ত অভিপ্রেত বিষয় যথাযথভাবে অনুমান কবিয়া স্বার্থভাবেই
 সে সকল বিষয় আমার নিকট বল" ॥৩॥

বিদুর বলিলেন—“কেহ জিজ্ঞাসা করিলে পরই যে লোক শুভ বা অশুভ
 এবং প্রিয় বা অপ্রিয় বিষয় বলে, সেই লোক অপমানিত হয় না ॥৪॥

রাজা । সেই জন্তই কৌববগণের যাহা হিত, তাহা আমি আপনার নিকট
 বলিব ; সুতরাং আমি, মঙ্গলজনক ও ধৰ্ম্মসঙ্গত বাক্যই বলিতেছি, আপনি
 তাহা শ্রবণ ককন ॥৫॥

ভরতনন্দন । অসদুপায়প্রযুক্ত ও মিথ্যাসংবলিত যে সকল কার্য্য সিদ্ধি-
 লাভও করে, সেগুলির প্রতি আপনি মনোনিবেশ করিবেন না ॥৬॥

অনুবন্ধানপেক্ষেত সানুবন্ধেষু কৰ্ম্মহু ।

সম্প্রধাৰ্য্য চ কুৰ্ব্বীত ন বেগেন সমাচরেৎ ॥৮॥

অনুবন্ধঞ্চ সংশ্ৰেণ্য বিপাককৈব কৰ্ম্মণাম্ ।

উত্থানমাত্মনশ্চৈব ধীরঃ কুৰ্ব্বীত বা নবা ॥৯॥

যঃ শ্ৰমাং ন জানাতি স্থানে বুদ্ধৌ তথা ক্ষয়ে ।

কোষে জনপদে দণ্ডে ন স রাজ্যোহবতিষ্ঠতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । যোগেন ধ্যানেন বিশেষবিবেচনেনেত্যর্থঃ বিহিতম্ । মেধাবী বুদ্ধিমান্ ॥৭॥

অধিতি । অনুবন্ধান্তে কাৰ্য্যকারণাদিত্যেনাপেক্ষ্যন্ত ইত্যনুবন্ধা অধিকারি-বিষয়-সম্বন্ধ-প্রয়োজনানি তৈঃ সহতি তেষু কৰ্ম্মহু, অনুবন্ধান্ অধিকাৰ্য্যাদীন, অপেক্ষেত প্রাদ্ পৰ্য্যা-লোচয়েৎ । যথা—অহং ঘটকরণে অধিকারী ন বা, ঘটো মে বিষয়ঃ কৰ্ত্তব্যো ন বা, ঘটকরণে মে জনজনকত্বসম্বন্ধো বৰ্ত্ততে না বা, ঘটেন মে প্রয়োজনমন্তি ন বেতি । পরঞ্চ সম্প্রধাৰ্য্য আত্ম পক্ষং নিশ্চিত্য চ কুৰ্ব্বীত, কিন্তু বেগেন নহনা তৎসৰ্ব্বমপৰ্যালোচ্যেত্যর্থঃ, কাৰ্য্যং ন সমাচরেৎ ন কুৰ্ব্বীৎ ॥৮॥

অধিতি । ধীরঃ, কৰ্ম্মণাং শ্ৰান্তমহুবন্ধঞ্চ, বিপাকং পরিণামঞ্চ, আত্মন উত্থানমুত্তমঞ্চ, সংশ্ৰেণ্য অন্তিভেদে বিজ্ঞায়, কুৰ্ব্বীত, অনন্তিভেদে তু ন কুৰ্ব্বীত ॥৯॥

য ইতি । শ্ৰমাং নিষ্কটিকারণম্ । স্থানে দুৰ্গাদৌ । তেভ্যমবস্থায় ইত্যর্থঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পেতানি কপটদ্যুতাদীন অনুপাৰ্বেঃ অসত্বপাৰ্বেঃ প্রযুক্তানি দুঃখকলানীত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ অনুবন্ধান্ প্রয়োজনানি, সম্প্রধাৰ্য্য নিশ্চিত্য ॥৮॥ বিপাকঃ ফলসিদ্ধাবপি পরিপাকঃ, উত্থানম্ উত্তমং বা তবেতি সিদ্ধিপক্ষে কুৰ্ব্বীত নাশ্চত্বেত্যর্থঃ ॥৯॥ শ্ৰমাং নিশ্চয়ধাৰ্য্য স্থানাদীন

সেইকপই বিশেষ বিবেচনাপূৰ্ব্বক বিহিত এক অনুপায়প্রযুক্ত যে কাৰ্য্য সিদ্ধি-লাভ না করে, তাহাতেও বুদ্ধিমান্ লোক মনকে দুঃখিত করিবেন না ॥৭॥

(অধিকারী, বিষয়, সম্বন্ধ ও প্রয়োজনের নাম—অনুবন্ধ) অনুবন্ধযুক্ত কাৰ্য্যমাত্রেই প্রথমে অনুবন্ধেব পর্যালোচনা করিবে; তা'র পর, অধিকার-প্রভৃতি আছে—এইকপ নিশ্চয় কবিয়া কাৰ্য্য করিবে; কিন্তু হঠাৎ করিবে না ॥৮॥

বুদ্ধিমান্ লোক কাৰ্য্যেব অনুবন্ধ, পরিণামফল এবং নিজের উত্তম আছে জানিয়া কাৰ্য্য কবিবেন, কিংবা করিবেন না ॥৯॥

দুৰ্গপ্রভৃতি স্থান, উন্নতি, অবনতি, কোষ, দেশ ও সৈন্তের সেই সেই অবস্থাব প্রকৃত কারণ যে রাজা না জানেন, সে রাজা রাজ্যে থাকিতে পারেন না ॥১০॥

যন্তেতানি প্রমাণানি যথোক্তান্যনুপশ্চতি ।
 যুক্তো ধর্ম্মার্থয়োজ্ঞানে স রাজ্যমধিষ্ঠতি ॥১১॥
 ন রাজাং প্রাপ্তমিত্যেব বর্ত্তিতব্যমাস্প্রতম্ ।
 ত্রিযং হবিনয়ো হস্তি জরা রূপমিবোত্তমম্ ॥১২॥
 ভক্ষ্যোত্তমপ্রতিচ্ছন্নং মৎস্তো বড়িশমায়সম্ ।
 লোভাতিপাতী এসতে নানুবন্ধমপেক্ষতে ॥১৩॥
 যচ্ছক্যং গ্রসিতুং গ্রস্তং গ্রস্তং পরিণমেচ্ছ যৎ ।
 হিতঞ্চ পরিণামে যত্তদাঢ্যং ভূতিমিচ্ছতা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । এতানি স্থানান্তবস্থাবিষয়কানি । যুক্তঃ অবহিতঃ ॥১১॥
 নেতি । ইত্যেব হেতোঃ । অসাম্প্রতম্ অমূল্যং যথা শ্রান্তথা । হি যশ্মাৎ, অবিনয়ঃ
 অবিচারঃ । ত্বয়াপি পাণ্ডবেষু অবিচারো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥১২॥

ভক্ষ্যোতি । লোভম্ অতিপততি অতিশয়েন প্রাপ্নোতীতি স তাদৃশো মৎস্তঃ, ভক্ষ্যো-
 ত্তমেন আমিষাদিনা প্রতিচ্ছন্নমাবৃত্তম, আযসং লৌহময়ং বড়িশং এসতে, কিন্তু অল্পবন্ধং তজ্জাধি-
 কাবিশ্বং নাপেক্ষতে । অতএব বিপত্ততে । তেন ত্বয়াপি পাণ্ডবরাজ্যাগ্রাসাদ্বিপত্তব্যমিত্যাশয়ঃ ।
 “বড়িশং মৎস্তাবেধনম্” ইত্যমরঃ ॥১৩॥

যদिति । গ্রস্তং যদন্ত গ্রসিতুং শক্যম্, যচ্ছ বস্ত গ্রস্তং সৎ পরিণমেৎ পবিপচেৎ, যচ্ছ বস্ত
 পরিণামে পরিপাকে সত্যপি হিতং শ্রান্তং, তদন্ত, ভূতিং সম্পদমিচ্ছতা জনেন, আত্মং খাত্মম্ ।
 পাণ্ডবরাজ্যন্ত ত্বয়া গ্রসিতুমেবাশক্যম্, গ্রস্তমপি ন পবিণমেৎ, পবিণামেহপি চ অহিতমেবেতি ন
 গ্রাস্তমিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বদা বিচার্য্যাপীত্যর্থঃ । স্থানে দুর্গাদৌ, দণ্ডে সেনায়াম্ ॥১০॥ এতানি স্থানাদিস্তাপকানি
 প্রমাণানি লেখ্যাদীনি ॥১১॥ অসাম্প্রতম্ অমূল্যং যথা শ্রান্তং তথা ন বর্ত্তিতব্যম্ ॥১২॥
 ভক্ষ্যোতি । মুখে মিষ্টমন্তে যত্নাদং কর্শ্ব ন কর্তব্যমিত্যর্থঃ । অল্পবন্ধং পশ্চাদ্বন্ধনম্ ॥১৩॥

আর যে রাজ্য এইগুলির প্রকৃত কাবণ জানেন এবং ধর্ম্ম ও অর্থেব জ্ঞানে
 অবহিত থাকেন, সেই রাজ্যই রাজ্যে থাকিতে পারেন ॥১১॥

রাজ্য রাজ্য পাইয়াছেন বলিয়াই অসঙ্গতভাবে চলিবেন না । কারণ, জরা
 যেমন উত্তম রূপ নষ্ট করে, তেমন অবিচারও রাজ্যলক্ষ্মীকে নষ্ট করে ॥১২॥

অত্যন্ত লোভী মৎস্ত, তাহার উত্তম খাত্তে আবৃত্ত লৌহময় বড়িশ গ্রাস
 করিয়া থাকে ; কিন্তু সে তাহার অধিকারী কি না, তাহা বিবেচনা করিয়া
 দেখে না ॥১৩॥

(১৩)...অগ্নাভিলাষী গ্রসতে—নি ।

বনস্পতেৰপকানি ফলানি প্রচিনোতি যঃ ।
 স নাথোতি বসং তেভ্যো বীজকাস্ত্র বিনশতি ॥১৫॥
 যন্ত পৰুম্পাদন্তে কালে পৰিণতং ফলম্ ।
 ফলাদ্রসং স লভতে বীজাচ্চৈব ফলং পুনঃ ॥১৬॥
 যথা মধু সমাদন্তে রক্ষন্ পুষ্পাণি ঘটপদঃ ।
 তদ্বদর্থান্ মনুষ্যেভ্য আদত্বাদবিহিংসরা ॥১৭॥
 পুষ্পং পুষ্পং বিচিন্বীত মূলচ্ছেদং ন কারয়েৎ ।
 মালাকার ইবারায়ে ন যথাসারকারকঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বনেতি । অপ্রতিষ্ঠিতপাণ্ডবরাজ্যগ্রহণে তু তব মূলরাজ্যতাপি লোপাশঙ্কেতি ভাবঃ ॥১৫॥
 য ইতি । দুঃখভিস্কো সত্যপি পাণ্ডবরাজ্যপ্রতিষ্ঠাপর্যন্তং ত্বাপেক্ষিতব্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥
 যথেনি । ঘটপদো ভ্রমরঃ । পাণ্ডবান্ রক্ষতৈব ত্বয়া তেভ্য আধিপত্যমাদেয়ং স্নেহাদি-
 নেত্যভিপ্রাযঃ ॥১৭॥

পুষ্পমিতি । আগমে উক্তানে, মালাকারঃ, বৃক্ষেভ্যঃ পুষ্পং পুষ্পমিব, রাজা প্রজাভ্যঃ
 কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদ্ধনম্, বিচিন্বীত গৃহীয়াৎ, কিন্তু অঙ্গারকারকো যথা মূল এবং বৃক্ষং ছিৎবা দধ্বা
 চ অঙ্গারং কবোতি, তথা রাজা প্রজানান্ মূলচ্ছেদং কর্ণচাৰিভির্ন কারয়েৎ মূলচ্ছেদং কৃত্বা
 তৎসৰ্ব্বং ন গ্রাহয়েদিত্যর্থঃ ॥১৮॥

যে বস্ত্র গ্রাস কবিতো পাবা যাইবে, গ্রাস করিলেও যে বস্ত্র পরিপাক
 পাইবে এবং পরিপাক পাইলেও যে বস্ত্র হিতকর হইবে, সেই বস্ত্রই উন্নতি-
 কামীর গ্রাস করা উচিত ॥১৪॥

যে লোক বৃক্ষেব অপক ফল চয়ন কবে, সে লোক সে ফল হইতে রস পায়
 না এবং তাহার বীজও নষ্ট হইয়া যায় ॥১৫॥

আর যে লোক পরিপুষ্ট ও পক ফল যথাসময়ে গ্রহণ করে, সে লোক সে
 ফল হইতে রসও লাভ কবে এবং বীজ হইতেও আবাব ফল লাভ কবিয়া
 থাকে ॥১৬॥

ভ্রমব যেমন পুষ্পসমূহকে রক্ষা কবিতো থাকিয়া যথাকালে সেগুলি হইতে
 মধু গ্রহণ কবে, সেইরূপ বাজাও প্রজাবর্গকে বন্ধা করিতে থাকিয়া যথাকালে
 অহিংসাপূর্বক তাহাদের নিকট হইতে অর্থ গ্রহণ কবিবেন ॥১৭॥

মালাকার যেমন উপবনের বৃক্ষসমূহ হইতে এক একটা করিয়া পুষ্প চয়ন
 কবে, রাজাও তেমন প্রজাদের নিকট হইতে কিছু কিছু করিয়া ধন গ্রহণ
 কবিবেন; কিন্তু অঙ্গারকারক যেমন বৃক্ষের মূলচ্ছেদপূর্বক তাহাকে দধ্ব

কিং নু মে শ্রাদ্দিং কুত্ৰা কিং নু মে শ্রাদকুৰ্ব্বতঃ ।

ইতি কৰ্ম্মানি সন্ধিত্য কুর্য্যাদা পুরুষো ন বা ॥১৯॥

অনারভ্যা ভবন্ত্যৰ্থাঃ কেচিন্নিত্যং তথা গতাঃ ।

কৃতঃ পুরুষকারো হি ভবেদ্ষেবু নিরর্থকঃ ॥২০॥

অনৰ্থে চৈব নিরতমৰ্থে চৈব পরাঙ্মুখম্ ।

ন তং ভর্তারমিচ্ছন্তি যশ্চ পতিমিব স্ত্রিয়ঃ ॥২১॥

প্রসাদো নিষ্ফলো যশ্চ ক্রোধশ্চাপি নিরর্থকঃ ।

ন তং ভর্তারমিচ্ছন্তি যশ্চ পতিমিব স্ত্রিয়ঃ ॥২২॥

কাংশ্চিদর্থান্ নরঃ প্রোক্তো লঘুশূলান্ মহাফলান্ ।

ক্ষিপ্ৰমারভতে কর্ত্তুং ন বিঘ্নয়তি তাদৃশান্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিং ফলম্ । ইতি সন্ধিত্য বিবিচ্য ॥১৯॥

অনারভ্যা ইতি । তথা তাদৃক্ণা গতা জ্ঞাতাঃ, অৰ্থা বিষয়াঃ ॥২০॥

অনর্থ ইতি । অনৰ্থে অত্যাচারে অনভীষ্টে চ, অৰ্থে ভুতে ইষ্টে স্বরূতে চ ॥২১॥

প্রসাদ ইতি । নিষ্ফলো নিবৰ্থকশ্চ শত্ৰুতাবাদিতি ভাবঃ । যশ্চ ক্লীবম্ ॥২২॥

কাংশ্চিদ্বিতি । লঘু লঘুশ্রমসাধ্যং শূলং যেষাং তান্ । বিঘ্ন এবামতীতি বিঘ্নাঃ অর্শ
আদিহাং অং, পরঞ্চ করোত্যর্থো ইন, বিলম্বাদিনা ন বিঘ্নাম্পদীকরোতীত্যর্থঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্ম ভক্ষণীয়ম্ ॥১৪—১৭॥ অঙ্গারকারকো হি মূলত উৎকৃত্য কাষ্ঠং দহতি অঙ্গার ইঙ্গালঃ

॥১৮—১৯॥ অনারভ্যাঃ প্রবলৈঃ সহ বৈরাগ্যঃ অগতাঃ কদাচিদপ্যাপ্রাপ্তাঃ ॥২০—২২॥

কবিত্বা অঙ্গার নির্মাণ করে, রাজা তেমন প্রজাকে উচ্ছেদ কবিত্বা তাহার সর্বস্ব
গ্রহণ কবিত্বেন না ॥১৮॥

একার্য্য কবিলে আমার কি ফল হইবে, না করিলেই বা কি দোষ হইবে,
এইরূপ বিবেচনা করিয়াই মানুষ কার্য্য কবিলে, কিংবা কবিলে না ॥১৯॥

যে কার্য্যে পুরুষকাম করিলে তাহা অনর্থক হইবাব সম্ভব, সেইরূপে অবগত
কতকগুলি কার্য্যে কোন সময়েই প্রবৃত্ত হওয়া উচিত নহে ॥২০॥

রমণীরা যেমন নপুংসক পতি লাভ করিবার ইচ্ছা করে না, প্রজারাও
তেমন অনিষ্টবিষয়ে নিবত এবং ইষ্টবিষয়ে পরাঙ্মুখ নৃপতি লাভ করিবার ইচ্ছা
কবে না ॥২১॥

রমণীরা যেমন নপুংসক পতি চায় না, প্রজারাও তেমন সেরূপ বাজা চায়
না ; যাহার প্রসন্নতাও নিষ্ফল এবং ক্রোধও নিরর্থক ॥২২॥

(২১) শ্লোকঃ বা ব বা নান্তি ।...যশ্চ পতিমিব—নি ।

ধাজু পশ্চতি যঃ সৰ্বং চক্ষুযাহনুপিবন্নিব ।

আসীনমপি ভূষণীকমনুরজ্যন্তি তং প্রজাঃ ॥২৪॥

হুপুষ্পিতঃ শ্রাদ্ধফলঃ ফলিতঃ শ্রাদ্ধদুরারুহঃ ।

অপক্বঃ পক্বসন্ধাশো ন তু শীৰ্য্যেত কৰ্হিচিৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

খজ্জিতি । যো বাজা, চক্ষুযা, অহুপিবন্নিব মেহং সিঞ্চন্রিবেত্যর্থঃ, সৰ্বং জনম্, ধাজু সৰ্বলং যথা শ্রাদ্ধত্যা পশ্চতি, ভূষণীক নীরবম্, আসীনম্ পবিষ্টমপি, তং বাজানম্, অহু লক্ষ্যাকৃত্য, প্রজা রজ্যন্তি, দৰ্শনেনৈপুণ্যাদেবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

হুপুষ্পিত ইতি । জবাবৃক্ষ ইব বাজা হুপুষ্পিতঃ অফলশ্চ শ্রাদ্ধং, বেষভূষাচ্ছাডয়বান্ ভবেৎ, কিন্তু স্বার্থবক্ষার্থং প্রজানাং সৰ্বভীষ্টসম্পাদনে বিমুখ এব তিষ্ঠেৎ । তালবৃক্ষ ইব ফলিতোহপি দুরারুহো দুরারোহঃ শ্রাদ্ধং প্রজানাং সৰ্বভীষ্টপূৰণোন্মুখোহপি স্বার্থরক্ষার্থমেব তদৰ্থে দুৰ্লভো ভবেৎ । তথা স্বভাবলোহিতমাম্রফলমিব অপক্বোহপি পক্বসন্ধাশঃ পক্বসদৃশঃ শ্রাদ্ধং বিষয়বিশেষে অনভিজ্ঞোহপি অভিজ্ঞ ইব বৰ্জেত । তথা সতি রাজা কৰ্হিচিদিপি তু ন শীৰ্য্যেত ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

লঘুমূল্যান্ অন্নোপায়ান্ ॥২৩॥ চক্ষুযা দ্বীতিয়মেন ॥২৪॥ হুপুষ্পিতঃ বাচা চক্ষুযা চান্নগ্রহং দৰ্শয়মপি অফলঃ শ্রাদ্ধং ভূত্যং ন ধনেন বৰ্জয়েৎ । সন্ধলোহপি সন্ হুবাকুহঃ ভূত্যবশ্চো ন ভবেৎ । অপক্ব ইতি অন্তর্বলহীনোহপি বলবন্তাং বহিঃ প্রকাশয়েদেবেত্যর্থঃ ॥২৫॥ কর্ণণা

অন্ন উপায়ে যেগুলি করা যায় এবং যেগুলি ফল গুরুতর, সেইকপ কতকগুলি কার্য্য বুদ্ধিমান লোক সহবই করিতে আবস্ত করেন ; কিন্তু বিলম্ব করিয়া সেইকপ কার্য্যের বিল্ল করেন না ॥২৩॥

যে বাজা নয়নদ্বারা স্নেহ সিক্ত কবিত্তে থাকিয়াই যেন সকলের প্রতি সৰলভাবে দৃষ্টিপাত কবেন, তিনি নীরবে বসিয়া থাকিলেও তাঁহাব প্রতি প্রজাবা অনুবক্ত থাকে ॥২৪॥

জবাবৃক্ষ যেমন প্রচুর পুষ্প ধারণ কবে, অথচ ফল ধারণ কবে না ; রাজাও তেমন অত্যন্ত বেষভূষাপ্রভৃতির আড়ম্ব কবিবেন ; কিন্তু স্বার্থরক্ষার জন্ত প্রজাদেব সমস্ত অভীষ্ট সম্পাদন কবিবেন না ; তালবৃক্ষ যেমন ফলবান্ হইয়াও দুরারোহ থাকে, রাজাও তেমন প্রজাদের অভীষ্ট সম্পাদনে উন্মুখ থাকিয়াও তাহাদেব পক্ষে দুৰ্লভ থাকিবেন এবং স্বভাবতঃ বক্তবর্ণ আম্রফল যেমন অপক্ব হইয়াও পক্কের শ্রায় দৃষ্টিগোচর হয়, রাজাও তেমন বিষয়বিশেষে অনভিজ্ঞ হইয়াও অভিজ্ঞেব শ্রায় প্রতীয়মান হইবেন । এমন হইলে বাজা কখনও দুৰ্ব্বল হন না ॥২৫॥

চক্ষুশা মনসা বাচা কৰ্ম্মণা চ চতুर्वিধম্ ।
 প্রসাদয়তি যো লোকং তং লোকোহনুপ্রসাদতি ॥২৬॥
 যস্মাচ্ছান্তি ভূতানি যুগব্যাস্মৃগা ইব ।
 সাগরান্তামাপ মহীং লব্ধ্বা স পরিহর্যতে ॥২৭॥
 পিতৃপৈতামহং রাজ্যং প্রাপ্তং বা শ্বেন তেজসা ।
 বায়ুরভ্রমিবাসাগ্র ভ্রংশয়ত্যানয়ে স্থিতঃ ॥২৮॥
 ধৰ্ম্মমাচরতো রাজ্ঞঃ সন্তিচরিতমাদিতঃ ।
 বহুধা বহুসংপূর্ণা বর্দ্ধতে ভূতিবর্দ্ধিনৌ ॥২৯॥
 অথ সংত্যজতো ধৰ্ম্মমধৰ্ম্মকানুতিষ্ঠতঃ ।
 প্রতিসংবেষ্টতে ভূমিরমৌ চৰ্ম্মাহিতং যথা ॥৩০॥
 য এব যজ্ঞঃ ক্রিয়তে পররাষ্ট্রবিমর্দনে ।
 স এব যজ্ঞঃ কর্তব্যঃ স্বরাষ্ট্রপরিপালনে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

চক্ষুবেতি । প্রসাদপ্রযোজ্য এব পরপ্রসাদলাভ ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥
 যস্মাদিতি । যুগান্ বিধ্যতীতি যুগব্যাস্মৃগা । পরিহর্যতে বাজ্যাদ্ভ্রশ্ভতি ॥২৭॥
 পিতৃতি । অত্র মেঘম্ । অনয়ে হ্রনীতো স্থিতো রাজা ॥২৮॥
 ধৰ্ম্মমিতি । বহুসংপূর্ণা ধনসম্পূর্ণা । ভূতিং সম্পদং বর্দ্ধয়তীতি সা ॥২৯॥
 অথেতি । প্রতিসংবেষ্টতে সঙ্কুচতি । অরৌ আহিতং স্থাপিতম্ ॥৩০॥
 য ইতি । যো যাদৃশঃ । স তাদৃশঃ ॥৩১॥

যিনি নয়ন, মন, বাচ্য ও কার্যদ্বারা চাবিপ্রকারেই লোককে প্রসন্ন করেন,
 লোকও তাঁহার প্রতি প্রসন্ন হয় ॥২৬॥

পশুবা যেমন ব্যাধের ভয় কবে, তেমন প্রজাবা সর্বদাই যে রাজ্যে ভয়
 করে, সে রাজ্য সমুদ্রপৰ্য্যন্ত পৃথিবী লাভ কবিয়াও তাহা হইতে বিচ্যুত হন ॥২৭॥

বায়ু যেমন মেঘ পাইয়াও তাহা ছাড়িয়া দেয়, সেইরূপ হ্রনীতিপরায়ণ
 রাজা পৈতৃক রাজ্য কিংবা আপন বলে অর্জিত রাজ্য হাতে পাইয়াও তাহা
 ছাড়িয়া দেন ॥২৮॥

যে রাজা প্রাচীন কাল হইতে সজ্জনাচরিত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, ধনপূর্ণ
 পৃথিবী তাঁহার সম্পত্তি-বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া বৃদ্ধি পায় ॥২৯॥

অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত চৰ্ম্ম যেমন সঙ্কুচিত হইতে থাকে, তেমন ধর্ম্মত্যাগী ও
 অধর্ম্মকারী রাজার বাজ্যও সঙ্কুচিত হইতে থাকে ॥৩০॥

(২৮)....প্রাপ্তবান্ শ্বেন তেজসা—বা ব রা,....প্রাপ্যাপি শ্বেন কর্ম্মণা—নি ।

ভূয়াংসং লভতে ক্লেশং যা গোৰ্ভবতি দুর্হা ।
 অথ বা হুদুহা রাজন্ ! নৈব তাং বিতুদন্ত্যপি ॥৩৬॥
 যদতপ্তং প্রণয়তি ন তৎ সন্তাপয়ন্ত্যপি ।
 যচ্চ স্বয়ং নমেদারু ন তৎ সন্তাপয়ন্ত্যপি ॥৩৭॥
 এতয়োপময়া ধীরঃ সন্নয়েত বলীয়সে ।
 ইন্দ্রায় স প্রণমতে নমতে যো বলীয়সে ॥৩৮॥
 পৰ্জ্জন্মনাথাঃ পশবো রাজানো মন্ত্রিবান্ধবাঃ ।
 পতয়ো বান্ধবাঃ স্ত্রীণাং ব্রাহ্মণা বেদবান্ধবাঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধেনেতি । দর্শনমজ্ঞ বস্তুনিরূপণম্ । বেদৈঃ শাস্ত্রজ্ঞানৈঃ । চার্বৈশ্বপ্তচরৈঃ । অতএব চাবশ্ৰেবণেন জানীহি তাবদযুধিষ্ঠিবলং প্রবলং নবেতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ভূয়াংসমিতি । ক্লেশং লভতে দোষঃ পীড়নেন । বিতুদন্তি দোষাবো ব্যথয়ন্তি । স্বং স্বয়মেব যুধিষ্ঠিরাম তৎপৈতৃকবাজ্যং দত্ত্বা ব্যাথাং নাপ্নুহীত্যশয়ঃ ॥৩৬॥

যদিতি । অতপ্তম্ অয়েরুপমপ্রাপিতম্ । সন্তাপয়ন্তি শিথিলিঃ ॥৩৭॥

এতয়েতি । ইন্দ্রায় স প্রণমতে, বলীয়ন্তয়া ইন্দ্রতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ । ইন্দ্রায় প্রণমনান্নাপ-
 মানমিতি স্বয়পি বাজ্যদানেন নমেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিযুক্তেনেতি ভাবঃ ॥৩৫॥ ভূয়াংসমিতি শ্লোকত্রয়তাৎপর্যম্ । পাণ্ডবান্ প্রতি ত্বা নম্রী-
 ভবিতব্যং তেন বলাধিষ্ঠাত্রী দেবতা ইন্দ্রশ্চ স্বামহুগ্রহীণ্যতীতি ॥৩৬—৩৮॥ এতচ্চ মন্ত্রিভিঃ

গো' সকল গন্ধদ্বারা দর্শন কবে, ব্রাহ্মণেরা শাস্ত্রদ্বারা দর্শন করেন এবং রাজাবা গুপ্তচরদ্বারা দর্শন করেন, আব অগ্ন লোকেরাই নয়নদ্বারা দর্শন কবিয়া থাকে ॥৩৫॥

রাজা ! যে গাভীকে দোহন কবা কষ্ট, সেই গাভীই প্রচুর কষ্ট ভোগ করে ; আব যে গাভীকে অনায়াসে দোহন করা যায়, সে গাভীকে কেহ পীড়ন করে না ॥৩৬॥

সন্তপ্ত না হইলেও যাহা নত হয়, তাহাকে কেহই সন্তপ্ত করে না । দেখুন—
 যে কাষ্ঠ আপনাই নত হয়, সে কাষ্ঠকে শিল্পীবা সন্তপ্ত কবে না ॥৩৭॥

এই উপমাৱারাই বুদ্ধিমান লোক প্রবলের নিকটে নত হইবেন । যিনি প্রবলের নিকটে নত হন, তিনি ইন্দ্রেব নিকটেই নত হইয়া থাকেন ; (সুতবাং তাহাতে কোন অপমান নাই) ॥৩৮॥

(৩৬).. অথ বা হুদুহা—নি । (৩৭)...ন তৎ সন্তাপমহতি । যচ্চ স্বয়ং নতং দারু ন তৎ
 নংনাময়েদ্বধঃ—নি । (৩৮)...নমেত যঃ—পি ।

সত্যেন রক্ষ্যতে ধর্মো বিদ্যা যোগেন রক্ষ্যতে ।

যুজয়া রক্ষ্যতে রূপং কুলং বৃত্তেন রক্ষ্যতে ॥৪০॥

মানেন রক্ষ্যতে গান্ধ্যস্থান্ রক্ষত্যাক্রমঃ ।

অভীক্ষদর্শনং গাম্ভীৰ্য্যং দ্বিযো রক্ষ্যাঃ কুচেলতঃ ॥৪১॥

ন কুলং বৃত্তহীনস্ত প্রমাণমিতি মে মতিঃ ।

অন্ত্যোদপি হি জাতানাং বৃত্তমেব বিশিষ্যতে ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

পূজ্যেতি । পূজ্যো মেঘা এব নাথাঃ প্রাধিত্ত্বজনদানেন বান্ধবা যেষাং তে । অত্র বান্ধবা উপকারিণঃ । মন্ত্রিণো মে বচনং গৃহাণেতি তাৎপর্যম্ ॥৩৯॥

সত্যেনেতি । যোগেন ধ্যানেন আলোচনাসেতর্যঃ । যুজয়া মার্জ্জনেন । বৃত্তেন সদাচারেণ । অপি পাণ্ডবেভ্যো রাজ্যদানাং সত্যেন ধর্মং সফেতি ভাবঃ ॥৪০॥

মানেনেতি । মানেন নির্দোষস্তানস্থাপনাদিনা সংকারেণ, ধাত্বং রক্ষ্যতে । ভাবঃ স্পষ্টঃ । অতুক্রমঃ প্রত্যহপাদক্ষেপ এতদ্বান্ রক্ষতি । অতুক্রা ব্রজতাপাতেন তে ত্রিযন্ত ইতি ভাবঃ । অভীক্ষদর্শনং স্বাগ্যাদেঃ সর্বদা পর্যবেক্ষণমেব, গাঃ, রক্ষতি । অতুক্রা গর্ভপতনাদিনা নষ্টস্তীত্যশয়ঃ । দ্বিযশ্চ, কুচেলতে । নিরুত্তরস্তাদিনেন ভক্তাদিনা রক্ষ্যাঃ । ইতরথা বিলাসবৃত্ত্যা বিলাসিনমপহং পুরুষং গচ্ছতীত্যভিপ্রায়ঃ ॥৪১॥

নেতি । বৃত্তহীনস্ত সদাচারশূন্য, কুলং সঙ্ঘঃ, প্রাধাত্ত্বেন প্রমাণমিতি মে মতিঃ । চি যদ্যং, অন্ত্যোব ব্রজকাদিব জাতানামপি, বৃত্তং সদাচার এব, বিশিষ্যতে প্রাধাত্ত্বহেতুর্মত্বতে । অতঃ পাণ্ডবায় তজ্জ্ঞানদানেন সদ্বৃত্তো ভবেতি ভাবঃ ॥৪২॥

ভাবতভাষ্যদাপঃ

সহালোচনীয়াং সত্যঞ্চ সংরক্ষ্যমিত্যাহ—পূজ্যেতি জিহ্বিঃ ॥৩৯॥ যোগেন অভ্যাসেন, যুজয়া উদ্বর্তনে ॥৪০॥ অতুক্রমঃ ব্যায়ামশিক্ষাদিঃ ॥৪১॥ প্রমাণং ধর্মশ্চ কারণং নকুলমিতি

মেঘ পশুগণেব বন্ধু, মন্ত্রীবা বাজাদেব বন্ধু, স্বামীবা জ্ঞোলোকদিগেব বন্ধু, আব শাস্ত্র ব্রাহ্মণগণেব বন্ধু ॥৩৯॥

সত্যদ্বাৰা ধর্ম, আলোচনাদ্বাৰা বিদ্যা, মার্জ্জনদ্বাৰা রূপ এবং সদাচারদ্বাৰা কুল রক্ষিত হইয়া থাকে ॥৪০॥

ভালভাবে রাখাই ধাত্ব বন্ধা করে, অশুগণের পাদক্ষেপই তাহাদিগকে রক্ষা কবে, সর্বদা পর্যবেক্ষণই গকগুলিকে বন্ধা করে এবং কুৎসিত বস্তাদিদানই জ্ঞোলোকদিগকে বন্ধা কবে ॥৪১॥

আমার ধাবণা এই যে, সদাচারবিহীন লোকের সংকুল প্রাধাত্ত্বের হেতু

য ঈর্ষ্যঃ পরবর্ত্তেষু রূপে বার্যে কুলান্ময়ে ।
 স্ত্রুক্ষসৌভাগ্যসংকারে তস্ত ব্যাধিরনন্তকঃ ॥৪৩॥
 অকার্য্যকরণাশ্চীতঃ কার্য্যাণাঞ্চ বিবৰ্জ্জনাৎ ।
 অকালে মন্ত্ৰভেদাচ্চ যেন যাতেষ তৎ পিবেৎ ॥৪৪॥
 বিত্ৰামদো ধনমদন্তৃতীয়োহভিজ্ঞনো মদঃ ।
 মদা এতেহবলিপ্তানামেত এব সত্যং দম্যঃ ॥৪৫॥
 অসন্তোহভ্যর্থিতাঃ সন্তিঃ কচিৎ কার্য্যে কদাচন ।
 মন্যন্তে সন্তমাত্মানমসন্তমপি বিশ্রুতম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । রূপাদাবপি পরন্তেত্যহম্ । কুলান্ময়ে সংকুলজন্মসম্বন্ধে । অনন্তকঃ অনব-
 সানঃ, চিরমেব পরবিত্তাত্তভাবাভাবাৎ ব্যাধেরপ্যভাবাভাব এব চিবং তিষ্ঠতীত্যাশয়ঃ । এতেন
 পাণ্ডববীৰ্য্যাদাবীৰ্য্যাং পরিহরেতি স্মৃতিতম্ ॥৪৩॥

অকার্য্যোতি । ভীতো ভবেৎ । যেন মতাদিনা । কার্য্যং পাণ্ডবায় রাজ্যদানং ন
 বিবৰ্জ্জয়েত্যভিপ্রায়ঃ ॥৪৪॥

বিজেতি । অভিজ্ঞনঃ সংকুলং তন্নিবন্ধন ইত্যর্থঃ । অবলিপ্তানং গৰ্ব্বিতানাম্ । এতে
 এতদ্ব্যক্তদমনরূপা এব । তদাত্মনো ধনমদং দমযেতি তৎপৰ্য্যম্ ॥৪৫॥

অসন্ত ইতি । অতত্ত্বমপ্যাত্মানং সন্তং মদা মদভ্যর্থনং বন্ধেতি ভাব ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বয়োবৃত্তগাশ্রয় ঈর্ষ্যাং ত্যজেতি ভাবঃ ॥৪২—৪৩॥ অকালে ইষ্টসিদ্ধে প্রাক্ ভীতঃ স্ত্রাৎ
 যেন যাতেৎ সৌভাদিনা তন্ন পিবেৎ নাশ্রয়েৎ ॥৪৪॥ অভিজ্ঞনঃ সহায়ঃ তব তু ভবং দমশ্চ
 নাস্তীত্যর্থঃ ॥৪৫॥ অসন্ত ইতি সাক্ষীশ্লোকো বাক্যং সন্তিরর্থিতা অসন্তস্তৎকার্য্যমন্নমপ্যকৃত্বা
 অসন্তমিতি খ্যাতমপ্যাত্মানং সন্তং মন্তন্ত ইতি তদর্থঃ কিঞ্চিদপি তস্ত কার্য্যং যাবৎ স্তুত্ব ন কৃতং
 নহে । কারণ, যাহারা নিকৃষ্টজাতিতে জন্মিযাছে, তাহাদেরও সদাচার প্রাধান্বেব
 হেতু হইয়া থাকে ॥৪২॥

যে লোক পবের ধন, রূপ, বীৰ্য্য, কুল, স্ত্রুখ, সৌভাগ্য ও সম্মান দেখিয়া
 ঈর্ষ্যা করে, তাহার সে রোগের উপশম হয় না ॥৪৩॥

অকর্তব্য করা, কর্তব্য না কবা এবং অসময়ে মন্ত্ৰণাপ্রচাব—এ গুলিব ভয়
 করিবে ; আর যাহা পান করিয়া মত্ত হয়, তাহা পান কবিবে না ॥৪৪॥

বিদ্যানিবন্ধন মন্ততা, ধননিবন্ধন মন্ততা এবং কৌলীজনিবন্ধন মন্ততা—এই
 ত্রিবিধ মন্ততাই গৰ্ব্বিতদিগের জন্মিয়া থাকে, কিন্তু সজ্জনেরা যে এই ত্রিবিধ
 মন্ততাকেই দমন করিয়া রাখেন, তাহাই তাহাদের দমগুণ ॥৪৫॥

সজ্জনেরা কোন সময়ে কোন কার্য্যের জন্ত অসজ্জনের নিকট অনুরোধ

গতিব্রাহ্মবতাং সন্তঃ সন্ত এব সতাং গতিঃ ।
 অসতাঞ্চ গতিঃ সন্তো ন ত্বসন্তঃ সতাং গতিঃ ॥৪৭॥
 জিতা সভা বহুবতা মিষ্টাশা গোমতা জিতা ।
 অধ্বা জিতো যানবতা সৰ্ব্বং শীলবতা জিতম্ ॥৪৮॥
 শীলং প্রধানং পুরুষে তদ্বশ্বেহ প্রণশ্চতি ।
 ন তস্ম জীবিতেনার্থো ন ধনে ন বন্ধুভিঃ ॥৪৯॥
 আঢ্যানাং মাংসপৰমং মধ্যানাং গৌরসৌত্তরম্ ।
 তৈলোত্তরং দরিদ্রাণাং ভোজনং ভরতবৰ্ভ । ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

গতিরिति । গতিরবলম্বনম্, আত্মবতাম্ভারচেতসাম্ । সন্ ভবান্ সতাং পাণ্ডবানাং
 রাজ্যদানেন গতিৰ্ভবদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

জিতেতি । বহুবতা মনোহরবহুধারিণা জনৈঃ, সভা জিতা অায়ত্তীকৃত্য ভবেৎ । গোমতা
 ধেনুশালিনা জনৈঃ, মিষ্টাশা মধুরজ্বাবোজনেচ্ছা, জিতা নিবৰ্জিতা । যানবতা রথশকটাদিমতা
 জনৈঃ, অধ্বা পশু জিতঃ । শীলবতা সংঘভাবশালিনা জনৈঃ চ সৰ্ব্বং জিতম্ । পাণ্ডবেভ্যো
 রাজ্যদানেন ত্বমপি শীলবান্ ভবেতি ভাবঃ ॥৪৮॥

শীলমিতি । প্রধানং গুণেৰিতি শেষঃ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ । ত্বমপি পাণ্ডবেভ্যো বাজ্য-
 দানাচ্ছীলং রক্ষ্যেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৪৯॥

আঢ্যানামিতি । আঢ্যানাং ধনিনাম্, ভোজনম্, মাংসমেব পরমম্ আধিক্যাৎ প্রধানং

ভারতভাবদীপঃ

তাবদেব মন্তস্ত ইতি যোজনা ॥৪৬॥ গতিরिति । পাণ্ডবা এব ত্বমপকরিত্বা ন তু ত্ব
 তানিতি ভাবঃ ॥৪৭॥ জিতেতি । শীলং সংরক্ষ্যং ভবেতি ব্যয়োভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥ আঢ্যানা-

করেন ; তখন অসজ্জনেবা অসং বলিষা বিখ্যাত আপনাকেও সং বলিষা মনে
 কবে ॥৪৬॥

সজ্জনেবা উদাবচিস্তুদিগেব, সজ্জনদিগেব এবং অসজ্জনদিগেরও অবলম্বন
 হইয়া থাকেন ; কিন্তু অসজ্জনেবা সজ্জনদিগেব অবলম্বন হয় না ॥৪৭॥

মনোহর পবিচ্ছদ-যুক্ত লোক সভা জয় করিয়া থাকে, গোমান্ লোক
 মিষ্টজ্বাবোব আশা জয় করিয়া থাকে, (যাহাব দুগ্ধবতী গাভী আছে, সে লোক
 মধুব ভোজনেব আশা মিটাইয়া থাকে,) যান-বাহনশালী লোক পথ জয়
 কবিয়া থাকে এবং শীলবান্ লোক সকল জয় কবিয়া থাকেন ॥৪৮॥

পুরুষেব গুণের মধ্যে শীলই প্রধান ; সেই শীল যাহাব নষ্ট হয়, তাহাব
 জীবন, ধন ও বন্ধুজনদ্বারা কোনই প্রয়োজন থাকে না ॥৪৯॥

সম্পন্নতরমেবাং দরিদ্রা ভুঞ্জতে সদা ।

ক্ষুৎ স্বাহুতাং জনয়তি সা চাত্যেবু হুহ্লভা ॥৫১॥

প্রায়েণ শ্রীমতাং লোকে ভোক্তুং শক্তির্ন বিদ্যতে ।

জীৰ্ঘ্যন্ত্যপি হি কাষ্ঠানি দরিদ্রাণাং তথোদরে ॥৫২॥

অবুত্তেৰ্ভয়মন্ত্যানাং মধ্যানাং মরণান্তয়ম্ ।

উত্তমানাস্তু মর্ত্যানামবমানাং পরং ভয়ম্ ॥৫৩॥

ঐশ্বর্যমদপাপিষ্ঠা মদাঃ পানমদাদযঃ ।

ঐশ্বর্যমদমত্তো হি নাপতিত্বা বিবুধ্যতে ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

যশ্চিন্ত্যে। মধ্যানাং মধ্যবিত্তানাং, ভোজনম্, গোরসোত্তমং দুগ্ধপ্রধানম্। দরিদ্রাণাং ভোজনকং, তৈলোত্তরং তৈলপ্রধানম্ ॥৫০॥

সম্পন্নোতি। সম্পন্নতরং সুস্বাদুতরম্। নহু দরিদ্রাণামগ্রে স্বাহুতব কৃত ইত্যাহ—
হুহ্লভি। ক্ষুৎ ক্ষুধা, দরিদ্রাণামগ্রে স্বাহুতাং জনয়তি। সা ক্ষুধা চ, আত্যেবু ধনিষু হুহ্লভা,
পরিগ্রহাভাবাদিতি ভাবঃ ॥৫১॥

প্রায়েণেতি। শ্রীমতাং ধনসম্পত্তিশালিনাম্। অত্র শ্রমভাবভাবো হেতু ॥৫২॥

অবুত্তেরিতি। অবুত্তেৰ্জীবিকায়া অনির্কাহাৎ, অন্ত্যানাং নিকৃষ্টানাং ॥৫৩॥

ঐশ্বৰ্য্যেতি। ঐশ্বৰ্য্যমদো ধনমদ এবং পাপিষ্ঠো নিকৃষ্টো যেষু তে। হি যস্মাৎ। অপতিত্বা
সম্পত্তেরচ্যুতো হুহ্ল, ন বিবুধ্যতে ন চৈতত্ত্বমাপদ্যতে ॥৫৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

মিতি। ত্রযশ্চ শীলবতন্তে দারিদ্র্যপ্রাপ্তিরপি শ্রেষ ইতি ভাবঃ ॥৫০॥ সম্পন্নং মিষ্টম্
॥৫১—৫২॥ শীলাভাবে সৎস্ব অবমানো মহান্ ক্লেশ ইত্যাহ—অবুত্তিরিতি ॥৫৩॥ ঐশ্বর্য্যমদঃ

ভবতশ্রেষ্ঠ। ধনিগণেব ভোজনে মাংস প্রধান, মধ্যবিত্তগণের ভোজনে
দুগ্ধ প্রধান এবং দরিদ্রগণের ভোজনে তৈল প্রধান থাকে ॥৫০॥

দরিদ্রেবা সর্ব্বদাই সুস্বাদু অন্ন ভোজন কবে। কারণ, ক্ষুধাই তাহাদের
অগ্রে সুস্বাদুতা জন্মাইয়া দেয় ; কিন্তু সে ক্ষুধা ধনীদেব অতিদুর্লভ ॥৫১॥

জগতে প্রায় ধনী লোকেবই ভোজন করিবাব শক্তি থাকে না ; কিন্তু
দরিদ্রগণেব উদবে কাষ্ঠপৰ্য্যন্ত জীর্ণ হইয়া থাকে ॥৫২॥

নিকৃষ্ট লোকদিগের জীবিকানির্ব্বাহ না হওয়ার ভয়, মধ্যম লোকদিগের
মরণের ভয়, গ্রাব উত্তম লোকদিগের গুরুতর অপমানের ভয় থাকে ॥৫৩॥

পানমদপ্রভৃতি যে সকল মদ আছে, সেগুলির মধ্যে ধনমদই নিকৃষ্ট।
কারণ, ধনমদে মত্ত লোক সম্পত্তিচ্যুত না হইয়া চৈতন্ত লাভ করে না ॥৫৪॥

(৫২)---দরিদ্রাণাং মহীপতে।—বা ব বা নি। (৫৪)---নো পতিত্বাহবুধ্যতে—নি।

ইন্দ্রিয়ারিদ্ভিয়ার্থেষু বৰ্ত্তমানৈরনিগ্রহৈঃ ।
 তৈরযং তাপ্যতে লোকো নক্ষত্রাণি গ্রহৈরিব ॥৫৫॥
 যো জিতঃ পঞ্চবর্গেণ সহজেনাত্মকর্ষণা ।
 আপদন্তস্ত বর্দ্ধন্তে শুক্লপক্ষ ইবোড়ুরাট্ ॥৫৬॥
 অবিজিত্য য আত্মানমমাত্যান্ বিজিগীষতে ।
 অমিত্রান্ বা জিতামাত্যঃ সোহবশঃ পবিহীয়তে ॥৫৭॥
 আত্মানমেব প্রথমং দ্বেয়রূপেণ যোজয়েৎ ।
 ততোহমাত্যানমিত্রাংশ্চ ন মোঘং বিজিগীষতে ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়ারিদ্ভিয়ার্থেষু শব্দাদিষু, বৰ্ত্তমানৈঃ গ্রহীত্ব প্রবৃত্তৈঃ ॥৫৫॥
 য ইতি । পঞ্চানং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বর্গেণ, আত্মকর্ষণা তন্তবিষয়ে চিন্তয়াকর্ষতা । উড়ু-
 রাট্ নক্ষত্রপতিশ্চল ইব ॥৫৬॥
 অবিজিত্যেতি । অবশঃ কামাত্মধীনঃ, পবিহীয়তে সম্পত্তিচ্যুতো ভবতি ॥৫৭॥
 আত্মানমিতি । ধীবঃ প্রথমমাত্মানং মন এব, দ্বেয়রূপেণ শত্রুভাবেন হেতুনা, জ্ঞেতব্য-
 পক্ষে যোজয়েৎ, জয়েচ্চেতি ভাবঃ । তত আত্মজ্ঞানান্তরম্, যৎ, অমাত্যান্ অমিত্রান্ শত্রুশ্চ,
 বিজিগীষতে, তৎ মোঘং বার্থং ন ভবতি, জবসিন্ধোরিত্যাশয়ঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপিষ্ঠো নিশ্চিতভমো যেভ্যন্তে পানমদাদয়ো মদাঃ ॥৫৫॥ ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিষু গ্রহৈঃ
 সূর্যাদিভিঃ আক্রমোহত্র তাপনম্ ॥৫৫॥ পঞ্চবর্গঃ শ্রোত্রাদিগণঃ স্বমৈশ্বর্যমতোহজিতেন্দ্রিযশ্চাবশ-
 মাপদং প্রাপ্যসীতি জয়ন্ত ভাবঃ ॥৫৬—৫৭॥ আত্মানং মনঃ অমাত্যান্ পুত্রাদীন দ্বেয়রূপেণ
 শত্রুৎ মন এব প্রথমজ্ঞেতব্যং ততোহমাত্যাদীন বিজিগীষতে তৎ ন মোঘং ন নিষ্ফলং

সূর্য্যপ্রভৃতি গ্রহগণ যেমন স্বস্ব কিরণদ্বাৰা নক্ষত্রগণকে সন্তপ্ত কবে, সেই-
 কপ শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় গ্রহণ কবিত্তে প্রবৃন্ত দুৰ্দ্ধৰ্ব ইন্দ্রিয়গণই এই লোক-
 গুলিকে সন্তপ্ত কবিত্তেছে ॥৫৫॥

স্বভাবতঃ চিন্তেব আকর্ষণকারী কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয় যাহাকে জয় করে,
 শুক্লপক্ষে চন্দ্রেব ত্রায় তাহাব আপদ্ বুদ্ধি পাইতে থাকে ॥৫৬॥

যে লোক আপনার মনকে জয় না কবিত্তা অমাত্যগণকে জয় কবিবাব ইচ্ছা
 করে, কিংবা অমাত্যগণকে জয় কবিত্তা শত্রুগণকে জয় কবিবাব ইচ্ছা করে, সে
 পবাবীন লোক সম্পত্তিচ্যুত হয় ॥৫৭॥

বুদ্ধিমান্ লোক প্রথমে মনকে শত্রু ভাবিত্তা জ্ঞেতব্যেব মধ্যে ধরিত্তা জয়
 করিবেন; তাহাব পর তিনি যদি অমাত্য ও শত্রুগণকে জয় কবিবাব ইচ্ছা
 করেন, তবে তাহা নিষ্ফল হয় না ॥৫৮॥

বশ্যেদ্রিয়ং জিতাজ্ঞানং ধৃতদণ্ডং বিকারিষু ।

পরীক্ষ্যকারিণং ধীরমত্যন্তং ত্রীর্নিষেবতে ॥৫৯॥

রথঃ শরীরং পুরুষশ্চ রাজ্ঞন্ । আত্মা নিয়ন্তেদ্রিয়াণ্যশ্চ চাখাঃ ।

তৈরপ্রমত্তঃ কুশলৌ সদশ্চৈর্দাত্তৈঃ স্ত্বং যাতি রথীব ধীরঃ ॥৬০॥

এতান্মনিগৃহীতানি ব্যাপাদয়িতুমপ্যলম্ ।

অবিধেয়া ইবাদান্তা হযাঃ পথি কুমারথিম্ ॥৬১॥

অনর্থমর্থবৎ পশ্চ্যন্নর্থং কৈবাপ্যনর্থবৎ ।

ইহৃদ্রৈরজিতৈর্বালাঃ স্ত্রুতঃশ্চ মন্যতে স্ত্বং ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

বশ্যেতি । বিকারিষু অপরাধিষু । পরীক্ষ্যকারিণং বিবিচ্য কৰ্ম্মকর্ত্তারম্ ॥৫৯॥

রথ ইতি । আত্মা মনঃ, নিয়ন্তা পরিচালকঃ সারথিঃ । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । দাত্তৈঃ শিক্ষয়া জয়েন চ বশীভূতৈঃ, তৈরিদ্রিয়রূপৈঃ সদশ্চৈঃ ॥৬০॥

এতানীতি । অবিধেয়া অবশ্যাঃ, অদান্তা অশিক্ষিতাঃ, হযা অখাঃ, পথি কুৎসিতঃ সাবধি-
রশ্চ তৎ বধিনিমিব, অনিগৃহীতানি অজিতানি, এতানি ইন্দ্রিয়াণি, ব্যাপাদয়িতুং পুরুষং
নাশয়িতুমপি, অলং সমর্থানি ভবেয়ুঃ ॥৬১॥

অনর্থমিতি । অনর্থং ভোগম্, অর্থবৎ উপকারিণিমিব, অর্থং ভগবৎসেবাদিকম্, অনর্থবৎ
ব্যর্থদময়কোপাৎ অল্পপকারিণিমিব পশ্চন্, বালো মূর্থঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি ॥৫৮॥ স্বং অজিতমনস্কতয়া পুত্রাদিবশো ন লক্ষ্মীযোগ্যা ইতি জ্ঞাণাৎ ভাবঃ ॥৫৯॥
এতদেব রথিরথাদিরূপককল্পনয়া আহ—রথ ইতি ॥৬০॥ ব্যাপাদয়িতুং নাশয়িতুম্, অবিধেয়াঃ

যাঁহার ইন্দ্রিয়গুলি বশীভূত ও মন বিজিত থাকে এবং যিনি অপবাধিগণের
দণ্ডবিধান কবেন ও বিবেচনা কবিয়া সকল কার্য্য কবেন, বাজলক্ষ্মী সেই
বুদ্ধিমান্ লোকেব অত্যন্ত সেবা কবেন ॥৫৯॥

রাজা । পুরুষেব শরীর—রথ, আৰ উহাব মন—সারথি এবং ইন্দ্রিয়গুলি—
অশ্বঃ; সুতরাং সাবধান ও বথচর্য্যানিপুণ লোক যেমন বথাবোহণ করিয়া সুখে
গমন কবেন, তেমন সাবধান ও সংসাবনিপুণ বুদ্ধিমান্ লোক সেই ইন্দ্রিয়রূপ
অশিক্ষিত সদশ্বগণদ্বাবা শরীররথে সুখে সংসাবপথ অতিক্রম করেন ॥৬০॥

আর, অবশীভূত ও অশিক্ষিত অশ্বগণ যেমন পথে কুমারথিচালিত বথীকে
বিনষ্ট কবে, সেইরূপ অবিজিত ইন্দ্রিয়গণ মানুষকে বিনষ্ট কবিতো সমর্থ হয় ॥৬১॥

মূর্থ লোক অবিজিত ইন্দ্রিয়দ্বাবা অনর্থকে অর্থের হ্রাস এবং অর্থকে অনর্থের
হ্রাস দেখিতে থাকিয়া অতিদুঃখকেও সুখ বলিয়া মনে করে ॥৬২॥

(৬১)....পথিকুমারথিম্—:পি ॥৬২॥ অনর্থমর্থতঃ... অর্থকৈবাপ্যনর্থতঃ—বা ব বা নি ।

ধৰ্ম্মার্থো যঃ পরিত্যজ্য শ্রাদিদ্ভিয়বশানুগঃ ।

ত্ৰীপ্রাণধনদারেভ্যঃ ক্ষিপ্ৰং স পরিহীয়তে ॥৬৩॥

অর্থানামৌশ্বৰ্য্যে যঃ শ্রাদিদ্ভিয়াগামনৌশ্বৰ্য্যঃ ।

ইদ্ভিয়াগামনৈশ্বৰ্য্যাদৈশ্বৰ্য্যাদ্ভ্রশ্রতে হি সঃ ॥৬৪॥

আত্মনাত্মানমগ্নিচ্ছেদ্যনোবুদ্ধীদ্ভিষৈৰ্যতৈঃ ।

আত্মা হেবাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুৰাত্মনঃ ॥৬৫॥

বন্ধুরাত্মাত্মনস্তশ্চ যেনৈবাত্মাত্মনা জিতঃ ।

স এব নিয়তো বন্ধুঃ স এব নিয়তো রিপুঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । হ্রীঃ শোভা । পরিহীয়তে বিগ্ৰিষ্টো ভবতি । ভাবঃ স্পষ্টঃ ॥৬৩॥

অর্থানামিতি । যো জনঃ, অর্থানাং ধনানাম্, ঈশ্বরঃ প্রভুঃ শ্রাব্যঃ, কিন্তু ইদ্ভিয়াগামনৌশ্বৰ্য্যঃ অপ্রভুঃ দময়িতৃযশকো ভবেৎ, স জনঃ, ইদ্ভিয়াগামনৈশ্বৰ্য্যং অপ্রভুত্বাদেব হেতোঃ ঐশ্বৰ্য্যাৎ ধনাৎ ভ্রশ্রতে, ইদ্ভিয়াকৰ্ণণেনৈব ধনব্যয়াদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

আত্মনেতি । পুরুষ আত্মনা স্বয়মেব, যতৈঃ সংযতৈঃ, মনোবুদ্ধীদ্ভিষৈঃ, আত্মানং ব্রহ্ম, অগ্নিচ্ছেৎ মোক্ষার্থং লক্ষ্যমভিলষেৎ । যেন হি, আত্মা হি স্বয়মেব, আত্মনঃ স্বস্ত, বন্ধুঃ উক্তোপায়েন যুক্তিসম্পাদকতয়া বুদ্ধ্যং, তথা আত্মৈব স্বয়মেব, আত্মনঃ স্বস্ত, রিপুঃ ইন্দ্রিয়বশাৎ যেন বন্ধুসম্পাদকতয়া শত্রুর্ভবতি ॥৬৫॥

উক্তমেবার্থং হেতুপ্রদর্শনেন বিরূপোক্তি—বন্ধুরিতি । যেন পুরুষেণ, আত্মনৈব স্বয়মেব,

ভারতভাবদীপঃ

অবশাঃ ॥৬১॥ অর্থতোহর্থহেতোঃ, অনর্থতঃ অত্মায়তঃ ॥৬২॥ ইদ্ভিয়াগাম বশ ইচ্ছা তদনুসারী ইন্দ্রিয়বশানুগঃ ॥৬৩—৬৪॥ ক্লংগস্তোপদেশস্ত ফলমাহ—আত্মনেত্যত্বেন । আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মানং প্রত্যবৃচ্চৈতন্তরূপম্ অগ্নিচ্ছেৎ । তত্তোপায়মাহ—মনসঃ সঙ্কল্পাত্মকস্ত বুদ্ধেচ তদনুভূতায় ইদ্ভিয়াগাম নিগ্রহেণেত্যর্থঃ । অত্র ন তব সহায়ান্তরাপেক্ষেত্যাহাত্মেতি । ধীজয় এব

যে লোক ধৰ্ম্ম ও অর্থ পবিত্যাগ করিবা ইন্দ্রিয়ের বশবর্তী হয়, সে লোক সম্ভবই শোভা, ধন, প্রাণ ও পরিবাব হইতে বিচ্যুত হয় ॥৬৩॥

যে লোক ধনসম্পত্তির অধিপতি হয়, অথচ ইন্দ্রিয়গুলিব অধিপতি হয় না (ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন কবিতে পাবে না), সে লোক ইন্দ্রিয়গুলির অনাধিপত্য-বশতই ধনসম্পত্তি হইতে বিচ্যুত হয় ॥৬৪॥

মানুষ নিজেই সংযত মন, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়দ্বাবা পবমাত্মাকে লাভ করিবার ইচ্ছা কবিবে । কারণ, সে নিজেই নিজের বন্ধু এবং নিজেই নিজের শত্রু হইয়া থাকে ॥৬৫॥

ক্ষুদ্রাক্ষেণেব জালেন বাধাবপিহিতাবুরু ।

কামশ্চ রাজন্ । ক্রোধশ্চ তৌ প্রজ্ঞানং বিলুপ্ততঃ ॥৬৭॥

সমবেক্ষ্যেহ ধর্মার্থৌ সম্ভারান্ যোহধিগচ্ছতি ।

স বৈ সম্ভূতসম্ভারঃ সততং সুখমেধতে ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

আত্মা বুদ্ধাদিঃ, জিতো যোগাভ্যাসাদিনা বশীকৃতঃ, তস্ত পুরুষস্ত, আত্মা স্ব এব, আত্মনঃ স্বস্ত বদ্ধুর্ভবতি । অতএব স আত্মৈব, নিযতো নিশ্চিতো বদ্ধুঃ, স এব নিয়তো বিপুষ্ট ভবতি । ততদ্বার্থে গুর্বাদীনাং প্রদর্শকমাত্রজ্ঞমিত্যাশয়ঃ ॥৬৬॥

ক্ষুদ্রেতি । হে রাজন্ । ক্ষুদ্রাক্ষেণ ক্ষুদ্রচ্ছিদ্রেণ ক্ষুদ্রচ্ছিন্নাদেব দৃঢ়েনেত্যর্থঃ জালেন, অপিহিতৌ আবর্তৌ, উক বিশালৌ, ঝর্ষৌ মৎস্তাবিব, কামশ্চ ক্রোধশ্চ তাবর্তৌ, প্রজ্ঞানং স্বনিরোধকং প্রকৃষ্টজ্ঞানম্, বিলুপ্ততঃ ছিন্তঃ । অতো জালবক্ষার্থং তৌ মৎস্তাবিব প্রজ্ঞানবক্ষার্থং কামক্রোধৌ দমযেদিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥৬৭॥

সমিতি । যঃ পুরুষঃ, ইহ জগতি, ধর্মার্থৌ সমবেক্ষ্য বক্ষিষ্যেত্যর্থঃ, সম্ভারান্ জীবিকোপ-
করণানি, অধিগচ্ছতি অর্জয়তি, স পুরুষ এব, সম্ভূতসম্ভারঃ গ্রাম্যভাবেনোজ্জিতোপকরণঃ সন্,
সুখং যথা শ্রান্ত্বা, এধতে বর্দ্ধতে ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষার্থ ইত্যর্থঃ ॥৬৫॥ স এব ধীবেব জীবস্ত বদ্ধুঃ বিপুষ্ট ॥৬৬॥ দাবপি মোহজালপিহিতৌ
ঝর্ষৌ মীর্নৌ উক মহার্ণৌ তত্র দ্বিতীয়োহচ্ছস্ত জাতিস্বভাবাচ্ছত্রবপি জালচ্ছেদার্থং মিত্রম-
মাপন্নৌ বদ্ধুরপি ভবতি এবং ধীশ্চিদাত্মনঃ সংসাবপ্রদম্বাচ্ছত্রবপি মোহচ্ছেদার্থং তস্ত মিত্রমপি
ভবতীতি ভাবঃ । ক্ষুদ্রাক্ষেণ ক্ষুদ্রচ্ছিদ্রেণ । যদ্বা উত্তবাস্বযোব্যায়মর্থঃ কামক্রোধয়োবাববকং
প্রজ্ঞানং তৌ নাশয়তঃ জালমিব মহাসীনাবিত্যর্থঃ ॥৬৭॥ সমবেক্ষ্য অল্পবধ্য, সংসারান্

যে লোক নিজেই নিজের বুদ্ধিপ্রভৃতিকে জয় কবে, সে লোকের বুদ্ধি-
প্রভৃতিই তাঁগাব বদ্ধু হইয়া থাকে ; অতএব সেই বুদ্ধিপ্রভৃতিই নিশ্চিত বদ্ধু
এবং বুদ্ধিপ্রভৃতিই নিশ্চিত শত্রু ॥৬৬॥

বাজা ! ক্ষুদ্র ছিদ্রযুক্ত জালে আবৃত দুইটা বৃহৎ মৎস্ত যেমন সে জাল
ছিঁড়িয়া ফেলে, সেইরূপ কাম ও ক্রোধ—এই দুইটা বিপু তাহাদের আববক
প্রকৃষ্ট-জ্ঞানকে বিনষ্ট করে ॥৬৭॥

এই জগতে যে লোক ধর্ম ও অর্থের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া সাংসারিক উপকরণ
সংগ্রহ কবে, সেই লোকই গ্রাম্যভাবে উপকরণ সংগ্রহ কবায় সর্বদাই সুখে
উন্নতি লাভ করিতে পারে ॥৬৮॥

যঃ পঞ্চাভ্যস্তরান্ শত্ৰুনবিজিত্য মতিক্ষয়ান্ ।

জিগীষতি রিপুনশ্চান্ রিপবোহভিভবন্তি তন্ ॥৬৯॥

দৃশ্যন্তে হি দুৰাত্মানো বধ্যমানাঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ।

ইন্দ্রিয়াণামনৌশত্ৰাদ্রাজানো রাজ্যবিভ্রমে ॥৭০॥

অসংত্যাগাৎ পাপকৃতানপাপাংস্তুল্যো দণ্ডঃ স্পৃশতে মিশ্রভাবাৎ ।

শুষ্কগার্জং দহতে মিশ্রভাবান্তস্মাৎ পাতৈঃ সহ সন্ধিং ন কুর্যাৎ ॥৭১॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । যো জনঃ, আভ্যস্তরান্ সন্নিহিতান্, মতে: কযো যেভ্যস্তান্ সদবুদ্ধিনাশকা-
নিত্যর্থঃ, পঞ্চ শ্রোত্রাদীন শত্ৰুন্ অবিজিত্য, অশ্চান্ বিপূন্, জিগীষতি জেতুমিচ্ছতি, রিপব এব
ভয়ভিভবন্তি জয়ন্তি ॥৬৯॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—দৃশ্যন্ত ইতি । তথাহি দুৰাত্মানো রাজানো বাবণাদযঃ ইন্দ্রিয়াণা-
মনৌশত্ৰাৎ অশ্রত্বত্ৰাৎ, রাজ্যবিভ্রমে রাজস্বনিবন্ধনবিলাসে সতি, স্বকৰ্ম্মভিঃ নীতাহরণাদিভিঃ,
বধ্যমানা বামাদিভির্হন্ত্যমানাঃ, বামাষণাদৌ দৃশ্যন্তে ॥৭০॥

অসংত্যাগাদিতি । পাপকৃতামসংত্যাগাদেব মিশ্রভাবাৎ পরস্পরমেলনাৎ, অপাপানপি
জনান্, তুল্যো দণ্ডঃ, স্পৃশতে সংবরাতি । তথাহি শুষ্কং কাঠেন সহ মিশ্রভাবাৎ আর্দ্রমপি
কাঠম্, অগ্নিনা দহতে । তস্মাৎ পাতৈঃ সহ, সন্ধিং সংযোগং ন কুর্যাৎ । কর্ণশকুতাদীন
পাপান্ পবিহরেতি ভাবঃ ॥৭১॥

ভাবতভাবদীপঃ

জয়সাধনানি ॥৬৯॥ আভ্যস্তবান্ শ্রোত্রাদীন মনোময়ান্ মনসো বিকাবভূতান্ । তথা চ
শ্রুতিঃ—“মনসা হেব পশ্চতি মনসা শৃণোতি” ইতি ॥৬৯॥ রাজানো বাবণাদযঃ, রাজ্যবিভ্রমৈঃ

যে লোক সর্বদা সন্নিহিত বুদ্ধিনাশক পঞ্চ-স্ত্রোত্রেণ্ড্রিয়কপ পঞ্চ শত্ৰুকে জয় না
কবিষা অন্ত শত্ৰুগণকে জয় কবিবাব ইচ্ছা কবে, তাহাকেই শত্ৰুবা জয় কবিয়া
থাকে ॥৬৯॥

ইতিহাসে দেখিতে পাওয়া যায়—রাজস্বনিবন্ধন বিলাস থাকে বলিয়া
ইন্দ্রিয় দমন করিতে না পাবায়, দুৰাত্মা রাজারা আপন আপন কর্ম্মেব দোষেই
নিহত হইয়াছেন ॥৭০॥

পাপীদের ত্যাগ কবিতে না পারায় তাহাদের সঙ্গে মিলিত থাকেন বলিয়া
অপাপীরাও পাপীদের সমান দণ্ডই ভোগ কবেন । দেখুন—শুষ্ক কাঠেব সহিত
সংযুক্ত থাকে বলিয়া আর্দ্র কাঠও অগ্নিতে দগ্ধ হইয়া থাকে ; অতএব পাপীদের
সহিত সংসর্গ কবিবে না ॥৭১॥

(৬৯)...অবিজিত্য মনোময়ান্—বা ব বা নি । (৭০)...মহাত্মানঃ...রাজ্যবিভ্রমৈঃ—
বা ব বা নি ।

নিজানুৎপততঃ শক্রন্ পঞ্চ পঞ্চপ্রয়োজনান্ ।
 যো মোহাম্ নিগৃহ্নাতি তয়াপদগ্রসতে নরম্ ॥৭২॥
 অনসূয়ার্জ্জবং শৌচং সন্তোষঃ প্রিয়বাদিতা !
 দমঃ সত্যমনায়াসো ন ভবন্তি দুরাঅনাম্ ॥৭৩॥
 আত্মজ্ঞানমনায়াসস্তিতিক্ষা ধৰ্ম্মনিত্যতা ।
 বাক্ চৈব গুপ্তা দানঞ্চ নৈতাগ্ন্ত্যন্তেষু ভারত ! ॥৭৪॥
 আক্ৰোশপরিবাদাভ্যাং বিহিংসন্ত্যবুধা বুধান্ ।
 বক্তা পাপমুপাদতে ক্ষমমাণো বিমুচ্যতে ॥৭৫॥

ভারতকৌয়দী

নিজানিতি । যো নরঃ, মোহাৎ, উৎপততঃ স্বস্ববিষয়েষু গচ্ছতঃ, পঞ্চ শব্দস্পর্শরূপরস-
 গন্ধাঃ প্রয়োজনানি যেষাং তান্, নিজান্ স্বকীয়ানেব, পঞ্চ শক্রন্ শ্রোত্রশৃক্চক্ষুবসনানাসিকারূপাণি
 ইন্দ্রিয়ানি, ন নিগৃহ্নাতি ন দময়তি, আপৎ তং নবং গ্রসতে ॥৭২॥

অনেতি । আৰ্জ্জবং সরলতা । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, অনায়াসঃ অচপলতা ॥৭৩॥

আয়েতি । হে ভারত ! আত্মজ্ঞানম্ আত্মনঃ পৰিমাণজ্ঞানম্, অনায়াসঃ শারীরশ্রমা-
 ভাবঃ, তিতিক্ষা ক্ষমা, ধৰ্ম্মনিত্যতা নিত্যং ধৰ্ম্মানুষ্ঠানম্, গুপ্তা মিথ্যাতাবাদ্রক্ষিতা বাক্ চ
 সত্যবাক্যঞ্চ, দানঞ্চ, এতানি, অন্তেষু অধমেষু ন সম্ভবন্তি ॥৭৪॥

আক্ৰোশেতি । অবুধা মূৰ্খাঃ, আক্ৰোশপরিবাদাভ্যাং কটুকিনিন্দাভ্যাম্ । বুধান্ বিহিং-

ভাবতভাবদীপঃ

ঐশ্বর্যবিলাসৈঃ, স্বকৰ্ম্মভিঃ সীতাহরণাদিভিঃ ॥১০—১১॥ পঞ্চ ইন্দ্রিয়ানি পঞ্চপ্রয়োজনানি
 শব্দশ্রবণাদীনি যেষাং তান্ উৎপততং উৎপথেন গচ্ছতঃ । যন্ত অজিতচিত্তহৃদহঃসঙ্গাচ্চা-
 পদগ্ৰেস্তোহনীতি ভাবঃ ॥৭২॥ অনায়াসঃ অচাঞ্চল্যম্ ॥৭৩॥ তিতিক্ষা বন্দ্যসহনশীলতা বাক্
 গুপ্তা অসম্বদপ্রলাপাদ্রক্ষিতা অত্যন্তেষু নীচেষু স্বংপুত্রৈর্বার্জ্জবাদিকং গুপ্তবাক্যঞ্চ নাতীতি

শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি পঞ্চ বিষয় যেগুলির প্রয়োজন এবং যাহাবা সেই
 বিষয়গুলির উপরে যাইয়া সর্বদা উড়িয়া পড়ে, সেই স্বকীয় পঞ্চ (ইন্দ্রিয়রূপ)
 শত্রুকে যে লোক মোহবশতঃ দমন না কবে, আপদ আসিয়া তাহাকে গ্রাস
 করে ॥৭২॥

অনসূয়া, সরলতা, পবিত্রতা, সন্তোষ, প্রিয়বাদিতা, ইন্দ্রিয়দমন, সত্য ও
 অচাঞ্চল্য—এই কয়টি গুণ ছুবাআদেব থাকে না ॥৭৩॥

ভবতনন্দন ! আত্মপরিমাণজ্ঞান, জীবিকানির্ব্বাহের জন্ত শারীরিক পবিত্রম
 না কবা, ক্ষমা, সর্বদা ধৰ্ম্মানুষ্ঠান, সত্যবাক্য ও দান—এইগুলি অধম লোক-
 দিগের সম্ভবপব হয় না ॥৭৪॥

হিংসা বলমসাধুনাং রাজ্ঞাং দণ্ডবিধিবলম্ ।
 শুশ্রূষা তু বলং স্ত্রীণাং ক্ষমা গুণবতাং বলম্ ॥৭৬॥
 বাক্‌সংযমো হি নৃপতে ! স্ত্রুতকরতমো মতঃ ।
 অর্থবচ বিচিত্রঞ্চ ন শক্যং বহু ভাষিতুম্ ॥৭৭॥
 অভ্যাবহতি কল্যাণং বিবিধং বাক্‌ স্ত্রুভাষিতা ।
 সৈব দুর্ভাষিতা রাজন্ ! অনর্থায়োপপত্ততে ॥৭৮॥
 রোহতে সায়কৈর্বিধ্বং বনং পরশুনা হতম্ ।
 বাচা দুৰুক্তং বীভৎসং ন সংরোহতি বাক্‌ক্ষতম্ ॥৭৯॥

ভাবতকৌমুদী

সত্তি । তত্র আক্রোশপরিবাদযোর্বক্তা অব্যবস্থা, পাপম্ উপাদত্তে গৃহীতি, পরক্লেশোৎপাদনা-
 দিতি ভাবঃ, ক্ষমমাণো বৃষন্ত, বিমুচ্যতে পাপবিমুক্ত এব তিষ্ঠতি ॥৭৫॥

হিংসেতি । দণ্ডবিধিঃ সৈন্তাদিঃ । শুশ্রূষা পবিচর্যা ॥৭৬॥

বাগিতি । বাক্‌সংযমো রূক্ষভাবাবাক্যান্ত নিষয়নম্ । অর্থবৎ সারার্থবৃদ্ধম্ । ন শক্যম্
 অতো বাক্‌সংযম এব কর্তব্য ইত্যশয়ঃ ॥৭৭॥

অভীতি । অভ্যাবহতি জনযতি, কল্যাণং মঙ্গলম্ ॥৭৮॥

রোহত ইতি । সায়কৈর্বাণৈর্বিধ্বংসম্, পরশুনা কুঠারেন হতং হিংসং বনঞ্চ, রোহতে
 পুনরুৎপত্ততে । কিন্তু বাচা দুৰুক্তম্, বীভৎসম্ অতীবনিশ্চিতম্ । যেন হি বাক্‌ক্ষতম্, ন
 সংরোহতি । ভীমর্জোপগাদিশু অংগুষ্ঠাদিভির্দুরুক্তমপ্যেবমিতি ভাবঃ ॥৭৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

তেহন্ত্যাঃ ॥৭৪॥ আক্রোশো রূক্ষভাবম্, পরিবাদো নিন্দা তয়োর্বক্তা স্বংগুতঃ হিংস্রচাতো
 নাপো জঘন্ভাক্ ॥৭৫—৭৬॥ বাক্‌সংযমো নিষতং বচনং বিচিত্রং চমৎকাব্যবৃদ্ধম্ ॥৭৭—৭৮॥

মূর্খেবা কটুক্তি ও নিন্দাদ্বাবা পণ্ডিতগণেব হিংসা কবে ; কিন্তু সে ক্ষেত্রে
 কটুক্তি ও নিন্দাকারী লোক পাপভাগী হয়, আব ক্ষমাকারী লোক পাপমুক্তই
 থাকেন ॥৭৫॥

অসাধুগণেব বল—হিংসা, বাজাদেব বল—সৈন্তসামন্তপ্রভৃতি, স্ত্রীলোকদেব
 বল—শুশ্রূষা এবং গুণবান্দিগেব বল—ক্ষমা ॥৭৬॥

বাজা ! আমি মনে করি—বাক্য সংযত করা অতিদুষ্কর ; আবার সারার্থ-
 যুক্ত অথচ বিচিত্র বহু কথা বলিতেও পাবা যায় না । (অতএব অতিদুষ্কর
 হইলেও বাক্য সংযত করাই উচিত) ॥৭৭॥

রাজা । মধুব বাক্য নানাবিধ মঙ্গল উৎপাদন করে ; আর কটুবাক্য
 অনর্থই ঘটাইয়া থাকে ॥৭৮॥

(৭৮) অব্যাহাবো হি কল্যাণং বিবিধা বাক্‌ স্ত্রুভাষিতা—পি ।

কর্ণি-নালীক-নাবাচান্ নির্হন্তি শরীরতঃ ।

বাক্শল্যাস্ত ন নির্হতুং শক্যো হৃদিশয়ো হি সঃ ॥৮০॥

বাক্শায়কা বদনান্শিতস্তি যৈরাহতঃ শোচতি রাজ্যাহানি ।

পরশ্চ নামর্শস্তু তে পতন্তি তান্ পণ্ডিতো নাবস্বজ্ঞেৎ পরেষু ॥৮১॥

যস্মৈ দেবাঃ প্রয়চ্ছন্তি পুরুষায় পরাভবম্ ।

বুদ্ধিং তস্তাপকর্ষন্তি সৌহবাচীনানি পশ্চতি ॥৮২॥

বুদ্ধৌ কলুষভূতয়াং বিনাশে প্রভূতপস্থিতে ।

অনয়ৌ নয়সঙ্কাশৌ হৃদয়ান্নাপদপতি ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণীতি । শরীরপ্রবিষ্টান্ কর্ণিনালীকনাবাচান্ বাণবিশেষান্, শরীরতো নির্হন্তি নিকাশয়িতুমর্হন্তি । কিন্তু বাক্শল্যো নির্হতুং নিকাশয়িতুং ন শক্যঃ । হি যস্মাৎ, স বাক্শল্যঃ, হৃদিশয়ো মর্শপ্রোতস্তিষ্ঠতি । ভাবঃ পূর্ববৎ ॥৮০॥

বাগিতি । নাবস্বজ্ঞেৎ ন নিক্ষিপেৎ । স্বপ্নভ্রাদিভিত্ত পাণ্ডবেষু ক্ষিপ্ত ইত্যশয়ঃ ॥৮১॥

যস্মা ইতি । অবাচীনানি অপকর্ষ্মাণি, পশ্চতি কর্তব্যতয়া সম্ভাবয়তি । অতদ্ব্যপি পাণ্ডবরাজ্যাদানং কর্তব্যতয়া পশ্চদীত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

বীভৎসং নিমিত্তং যতো ন সংরোহতি ॥৭৯॥ কর্ণী কর্ণাক্রতিফলকো বাণঃ, নালীকঃ নালীকয়া প্রক্ষেপ্যো বাণঃ নির্হন্তি নিঃসারয়ন্তি ॥৮০॥ নামর্শস্তু কিন্তু মর্শশ্চেব । সভায়াং দ্রৌপদীং প্রতি দুর্বচনং বদতাং স্বপ্নভ্রাদিগামপবাধঃ ক্ষন্তমযোগ্যোহন্তীতি ভাবঃ ॥৮১॥

বাণবিন্ধ অঙ্গ কিংবা কুঠারচ্ছিন্ন বন পুনরায় উৎপন্ন হয় ; কিন্তু কটুত্বি এতই বীভৎস যে, সে কটুত্বিক্ষত আর উৎপন্ন হয় না ॥৭৯॥

কর্ণী, নালীক ও নারায়ণ শরীর হইতে নিকাশিত করা যায় ; কিন্তু বাক্শল্য নিকাশিত করা যায় না । কাবণ, সে বাক্শল্য হৃদয়ে যাইবা প্রবিষ্ট হইয়া থাকে ॥৮০॥

কটুভাষী লোকের মুখ হইতে বাক্যবাণ সকল নির্গত হয়, যেগুলি দ্বারা আহত হইয়া মানুষ দিবা-রাত্রি শোক কবিতে থাকে । কাবণ, সে বাক্যবাণগুলি পরেব মর্শস্থানভিন্ন অস্থানে পতিত হয় না ; অতএব বুদ্ধিমান লোক পরের প্রতি বাক্যবাণ নিক্ষেপ করিবেন না ॥৮১॥

দেবতাবা যে লোককে পবাতব দেন, তাঁহাবা প্রথমে সেই লোকের বুদ্ধি আকর্ষণ করিয়া গ্রহণ কবেন ; তখন সে লোক অপকর্ষকেই কর্তব্য বলিয়া মনে করে ॥৮২॥

(৮১)....নাবস্বজ্ঞেৎ পবেভ্যঃ—বা ব রা নি ।

সেয়ং বুদ্ধিঃ পরীতা তে পুত্রাণাং ভরতবৰ্ভ ।।
 পাণ্ডবানাং বিরোধেন ন চৈনানববুধ্যসে ॥৮৪॥
 রাজা লক্ষণসম্পন্নস্ত্রৈলোক্যস্থাপি যো ভবেৎ ।
 শিষ্যন্তে শাসিতা সোহস্ত ধৃতরাষ্ট্র । যুধিষ্ঠিরঃ ॥৮৫॥
 অতীব সৰ্বান্ পুত্রাংস্তে ভাগধেয়পুংস্কৃতঃ ।
 তেজসা প্রজয়া চৈব যুক্তৈঃ ধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ॥৮৬॥
 অনুক্রোশাদানুশংসাদৃষৌ ধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ।
 গৌরবাতব রাজেন্দ্র ! বহুন্ ক্লেশাংস্তিতিক্ষতে ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি
 প্রজাগরে বিদুরনীতিবাক্যে চতুস্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধাবিতি । কলুবভূতায়াং দুর্দৈবাদাবিলতাং প্রাপ্তায়াং সত্যায় । নয়সঙ্কশো নীতিবৎ
 প্রতীয়মানঃ, অনযো দুর্নীতিঃ, হৃদয়াগ্নাপসপতি নাপগচ্ছতি । তবাপীদৃশ্চেব দশা সমাগতেতি
 তাৎপর্যম্ ॥৮৩॥

সেতি । পরীতা সৰ্বতোভাবেনাগতা । অববুধ্যসে তথাভূততয়েতি শেষঃ ॥৮৪॥

রাজেতি । লক্ষণৈঃ শৌধ্যদাদিভিঃ সম্পন্নঃ । শিষ্য আজ্ঞাবহঃ । অতঃ সৰ্বরাজ্য-
 শাসনেহপি তব ন ক্ষতিবিত্যাশয়ঃ । শাসিতা সৰ্বরাজ্যস্ত ॥৮৫॥

অতীবেতি । অতীব অতিক্রান্তঃ । ভাগধেয়পুংস্কৃতো ভাগ্যবান্ ॥৮৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

অবাচীনানি নীচকৰ্ম্মাণি ॥৮২—৮৪॥ শিষ্যন্তে বদাজ্ঞাকাৰী শাসিতা পৃথিব্যাঃ ॥৮৫॥

বিনাশেব সময় উপস্থিত হইলে, বুদ্ধি কলুযিত হইয়া যায় । তখন দুর্নীতি
 সকল স্নানীতিবাপে অবধাবিত হইতে থাকিয়া মন হইতে অপসৃত হয় না ॥৮৩॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! পাণ্ডবগণেব সহিত বিবোধ উপস্থিত হওয়ায় সেই দুৰ্বুদ্ধিই
 আসিয়া সৰ্ব্বপ্রকারে আপনাব পুত্রদিগকে আশ্রয় কবিয়াছে ; অথচ আপনি
 উহাদিগকে সে ভাবে বুঝিতেছেন না ॥৮৪॥

মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র ! বাজলক্ষণসম্পন্ন যে যুধিষ্ঠিৰ ত্রিভুবনেবও বাজা হইতে
 পাবেন, সেই যুধিষ্ঠিৰ আপনাব আজ্ঞাবহ ; স্মৃতবাং তিনিই এখন সমগ্র
 কুরুরাজ্যেব শাসনকর্ত্তা হউন ॥৮৫॥

কাবণ, যুধিষ্ঠিৰ ভাগ্যবান্, তেজস্বী, বুদ্ধিমান্ এবং ধৰ্ম্ম ও অৰ্থেব তত্ত্বজ্ঞ ;
 স্মৃতবাং তিনি আপনাব সকল পুত্র অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥৮৬॥

(৮৪) ন চৈনামববুধ্যসে—পি । (৮৫) বাজলক্ষণসম্পন্নঃ—পি ।

উদ্যোগ-৩৮ (১৩)

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ক্রুহি ভূয়ো মহাবুদ্ধে ! ধর্মার্থসহিতং বচঃ ।

শৃণ্বতো নাস্তি মে তৃপ্তির্বিচিত্রাণীহ ভাষসে ॥১॥

বিদুর উবাচ ।

সর্বতৌর্থেষু বা স্নানং সর্বভূতেষু চার্জ্জবম্ ।

উভে হেতে সমে স্নাত্তমার্জ্জবং বা বিশিষ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অধিতি । অহুক্রোশাৎ দয়াতঃ, আনুশংগাৎ অনৈর্জ্জব্যাৎ ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পরভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি

প্রজাগরে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ক্রুহীতি । ধর্মার্থভ্যাং সহিতং যুক্তম্ । নাস্তি ন ভবতি ॥১॥

সর্কেতি । আর্জ্জবং সাবল্যম্ । বিশিষ্যতে প্রাধাত্মেন গণ্যতে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাগধেয়ে রাজ্যাংশে পুত্রস্বতঃ সূক্তাভিযুক্তস্ত পাণ্ডোঃ পুত্রান্তে রাজ্যার্থাঃ । অতথাভূতশ্রদ্ধস্ত
তব পুত্রান্তে ন রাজ্যার্থা ইত্যর্থঃ ॥৮৬॥ অহুক্রোশাৎ দয়ালুহাৎ, আনুশংগাৎ অর্জ্জব্যাৎ ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবত ভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

—:~:—

বাজশ্রেষ্ঠ । ঐ যে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির দয়া, কোমলতা এবং আপনার
প্রতি গৌরববশতঃ বহুতব ক্লেশ সহ করিয়াছেন” ॥৮৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহাবুদ্ধি বিদ্বৎ ! তুমি এখন অতিবিচিত্র কথা
বলিয়াছ, তাহা শুনিবা আমাব তৃপ্তি হয় নাই ; অতএব তুমি পুনর্বাধ ধর্মার্থ-
যুক্ত বাক্য বল” ॥১॥

বিদুর বলিলেন—“মহারাজ ! সকল তৌর্থে স্নান এবং সকল প্রাণীব প্রতি
সরল ব্যবহার, এই দুইটী কার্য্য সমান হইবে, কিংবা সবল ব্যবহারই শ্রেষ্ঠ
হইবে ॥২॥

(২)...বার্জ্জবম্ । উভে তে যে সমে স্নাত্তম্—পি ।

আৰ্জ্জবং প্রতিপত্ত্ব্য পুত্রেষু সততং নৃপ ! ।
 ইহ কীর্ত্তিং পরাং প্রাপ্য প্রেত্য স্বৰ্গমবাপ্যসি ॥৩॥
 যাবৎ কীর্ত্তির্নুশ্রুত্ব্য পুণ্য লোকে প্রণীয়তে ।
 তাবৎ স পুরুষব্যাত্ত ! স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ॥৪॥
 অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 বিরোচনস্ত্র সংবাদং কেশিন্ত্রার্থে শ্রুত্ব্যনা ॥৫॥
 স্বয়ংবরে স্থিতা কন্যা কেশিনী নাম নামতঃ ।
 রূপেণাপ্রতিভা রাজন্ ! বিশিষ্টপতিকাময়া ॥৬॥
 বিরোচনোহথ দৈত্যৈরুত্তদা তত্রাজগাম হ ।
 প্রাপ্তুমিচ্ছন্ততন্ত্রৈ দৈত্যৈশ্চ প্রাহ কেশিনী ॥৭॥
 কেশিন্যুবাচ ।
 কিং ভ্রাক্ষণাঃ শিচ্ছে য়াংসো দিতিজাঃ শিঘ্রিরোচন ! ।
 অথ কেন স্ম পর্য্যঙ্কং শ্রুত্বা নাধিরোহতি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্জ্জবমিতি । পুত্রেষু যুধিষ্ঠিরাদিভ্যোথনাদিষু । প্রেত্য শৃতা ॥৩॥
 যাবদिति । প্রণীয়তে প্রকীর্ত্ত্যতে লোকৈঃ । মহীয়তে অবতিষ্ঠতে ॥৪॥
 অত্রোতি । ইতিহাসশব্দস্ত বৃত্তান্তমাত্রপবহং পুরাতনশব্দপ্রয়োগাদিত্যুক্তমেব ॥৫॥
 শ্রুত্ব্যমিতি । স্বয়ংবরে স্থিতা তদর্থমুদযুক্তা আসীৎ ॥৬॥
 বিরোচন ইতি । প্রাপ্তুমিচ্ছন্ত কেশিনীমিতি শেবঃ । দৈত্যৈশ্চ বিরোচনম্ ॥৭॥

অতএব বাজা ! আপনি পুত্রগণেব প্রতি সর্বদা সবল ব্যবহার করুন ।
 তাহা হইলে আপনি ইহলোকে পবন কীর্ত্তি লাভ কবিয়া মৃত্যুব পবে স্বৰ্গলাভ
 কবিবেন ॥৩॥

নবশ্রেষ্ঠ ! যাবৎকাল মানুষেব পবিত্র কীর্ত্তি জগতে কীর্ত্তিত হয়, তাবৎকালই
 মানুষ স্বৰ্গলোকে অবস্থান কবে ॥৪॥

কেশিনীব বিষয়ে শ্রুত্ব্যাব সহিত বিরোচনেব আলোচনাকরুণ প্রাচীন বৃত্তান্ত
 এবিষয়েও মনস্কীরা দৃষ্টান্তরূপে বলিয়া থাকেন ॥৫॥

বাজা ! রূপে অতুলনীয় কেশিনীনায়ী একটি কন্যা বিশিষ্ট পতি লাভ কবিবাব
 ইচ্ছায় স্বয়ংবরের জন্য উৎসুক ছিলেন ॥৬॥

তাহাব পব দিতিনন্দন বিরোচন কেশিনীকে লাভ করিবাব ইচ্ছা কবিয়া তখন
 সেইখানে আগমন করিলেন । তৎপবে কেশিনী তাঁহাকে বলিলেন ॥৭॥

(৩)...সততং বিভো ।—বা ব বা নি ।

বিরোচন উবাচ ।

প্রাজাপত্যাস্ত বৈ শ্রেষ্ঠা বয়ং কেশিনি ! সন্তমাঃ ।

অস্ম্যকং খল্লিমে লোকাঃ কে দেবাঃ কে দ্বিজাতয়ঃ ॥৯॥

কেশিন্যুবাচ ।

ইহৈবাবাং প্রতীক্ষ্য উপস্থানে বিরোচন ! ।

সুধম্না প্রাতরাগন্তা পশ্যেয়ং বাং সমাগতো ॥১০॥

বিরোচন উবাচ ।

তথা ভদ্রে ! করিষ্যামি যথা ত্বং তীক্স ! ভাষসে ।

সুধম্নানঞ্চ মাত্ৰৈব প্রাতর্দ্রষ্টাসি সঙ্গতো ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । পর্য্যঙ্কম্ উচ্চাসনম্, নাথিবোহতি, তস্ত প্রাধাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

প্রেতি । প্রজাপতেঃ কণ্ডপপ্রজাপত্যানীতি প্রাজাপত্যাঃ, শ্রেষ্ঠাঃ, তস্ত প্রজাপতেরেব -
শ্রেষ্ঠত্বাদিত্যভাবঃ । অতএব বয়ং দৈত্যাঃ, সন্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥৯॥

ইহেতি । উপস্থায়তে অস্মিমিতি উপস্থানং স্বয়ংবরমণ্ডপং তস্মিন্ । বাং যুবাম্, সমাগতো
মিলিতো । যুবযোর্মধ্যে কতরঃ শ্রেষ্ঠ ইতি পশ্যেয়মিত্যর্থঃ ॥১০॥

তথেতি । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি, সঙ্গতো মিলিতো ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মীতি ॥১॥ আর্জ্জবম্ অবৈধম্যম্ ॥২-৭॥ সুধম্না ব্রাহ্মণো পর্য্যঙ্কম্ অধিবোহতোব
দ্বন্দ্ব নীচো দৈত্যঃ সন্ কিমর্থং তৎপ্রত্যাখ্যানং করোষীতি ভাবঃ ॥৮-৯॥ ইহ স্থানে

কেশিনী কহিলেন—“বিবোচন ! ব্রাহ্মণেবা শ্রেষ্ঠ ? না দৈত্যেবা শ্রেষ্ঠ ?
যদি ব্রাহ্মণেবাই শ্রেষ্ঠ হন, তবে সুধম্না তোমাদের নিকটে উচ্চাসনে আরোহণ
কবেন না কেন ?” ॥৮॥

বিবোচন বলিলেন—“কেশিনি ! কণ্ডপপ্রজাপতিব সন্তানেবাই শ্রেষ্ঠ ; স্তুতবাং
আমরাই শ্রেষ্ঠ । বিশেষতঃ এই ত্রিভুবনই আমাদের ; অতএব আমাদের নিকটে
দেবতাবাই বা কে ? ব্রাহ্মণেবাই বা কে ?” ॥৯॥

কেশিনী বলিলেন—“বিবোচন ! আমরা আজ এই স্বয়ংবরমণ্ডপেই প্রতীক্ষা
করিয়া থাকি ; প্রাতঃকালে সুধম্না এখানে আসিবেন ; তখন আমি তোমাদের দুই
জনকে সম্মিলিত দেখিব” ॥১০॥

বিরোচন কহিলেন—“ভদ্রে ! তীক্স ! তুমি যে রূপ বলিলে, আমি সেইরূপই
কবিব ; স্তুতরাং তুমি প্রাতঃকালে সুধম্নাকে ও আমাকে সম্মিলিত অবস্থায় দেখিতে
পাইবে” ॥১১॥

বিভূর উবাচ ।

অতীতায়াক্ষ শৰ্কৰ্য্যামুদিতে সূৰ্য্যমণ্ডলে ।

অধাজগাম তং দেশং সুধন্বা বাজসন্তম ! ॥১২॥

বিরোচনো যত্র বিভো । কেশিন্যা সহিতঃ স্থিতঃ ।

সুধন্বা চ সমাগচ্ছৎ প্রাহ্লাদিং কেশিনীং তথা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

সমাগতং দ্বিজং দৃষ্ট্ৱা কেশিনী ভরতৰ্ভট ! ।

প্রত্যুখ্যাসনং তন্মৈ পাণ্ডমৰ্য্যং দদৌ পুনঃ ॥১৪॥

সুধন্বোবাচ । †

অদ্ব্যলভে হিরণ্যং প্রাহ্লাদে ! তে বরাসনম্ ।

একহ্মুপসম্পন্নো ন হ্রাসেহং ত্বয়া সহ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অতীতায়ামিতি । শৰ্কৰ্য্যং বার্কো । প্রাহ্লাদিং প্রহ্লাদপূজ্য বিরোচনম্ ॥১২—১৩॥

সমাগতমিতি । দ্বিজং সুধন্বানম্ । পুনর্দ্বিতীয়মাসনং স্বর্গাসনম্ ॥১৪॥

অস্বিতি । অগ্নিন্ স্বর্গাসনং এব হ্মুপবিশেতি স্বাসনং নিদ্বিষ্ট বিরোচনেনোক্তে ইতি
প্রাণ্ডমন্তব্যম্ । অদ্ব্যলভে অদল্পরোধবন্ধার্থং স্পৃশামি, হিবগ্নবৎ স্বর্গমমম্ । একতন্ একাসন-
বর্জিতম্, উপসম্পন্নঃ প্রাপ্তঃ, আসে উপবিশামি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উপস্থানে মাধুপস্থাত্ত্বং বাং দৈত্যব্রাহ্মণৌ অহং পশ্চেষম্ ॥১০—১২॥ সমাগচ্ছৎ উভরোঃ
সম্মুখম্ অগচ্ছৎ ॥১৩॥ সমাগতং সম্মুখং প্রাপ্তম্ ॥১৪॥ বিরোচনেন সৌবর্ণে পীঠে বসা সহ উপ-
বেশ্তামিতি প্রার্থিতঃ সুধন্বা উপাচ—অদ্ব্যলভে স্পৃশাম্যেব হে প্রহ্লাদে । একত্বং ত্বয়া সহ নাম্যম্
উপসম্পন্নশ্চেৎ ভবেদহং গচ্ছেয়মিতি শেষঃ । ন তু ত্বয়া সহ একাসনে আসে উপবিশামি

প্রভু বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব বাত্রিপ্রভাতে সূর্য্য উঠিলে, কেশিনীব সহিত
বিবোচন যেখানে ছিলেন, সেইখানে সুধন্বা আসিলেন এবং তিনি বিরোচনকে ও
কেশিনীকে দেখিতে পাইলেন ॥১২—১৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তখন কেশিনী সুধন্বাকে আগত দেখিয়া গাত্ৰোত্থান কবিয়া
তাহাকে আব একখানি স্বর্গাসন, পাণ্ড ও অৰ্ঘ্য দান কবিলেন ॥১৪॥

(তখন সুধন্বা সেই আসনে বসিবাব উপক্রম কবিলে বিবোচন বলিলেন—
'আপনি আমাব এই আসনেই বসুন') । সেই সময়ে সুধন্বা বলিলেন—“বিবোচন !
আমি তোমার স্বর্গময় উত্তমাসন স্পর্শ কবিলাম , কিন্তু একাসনবর্ত্তী হইয়া আমি
তোমাব সহিত উপবেশন কবির না” ॥১৫॥

† অয়ং পাঠঃ নি নাস্তি ।

বিরোচন উবাচ ।

তবাহঁতে তু ফলকং কূর্চ্চং বাপ্যথবা বৃসী ।

শুধম্বন ! ন ত্বমর্হোহসি ময়া সহ সমাসনম্ ॥১৬॥

শুধম্বোবাচ ।

পিতাপুত্রৌ সহাসীতাং দ্বৌ বিপ্রৌ ক্ষত্রিয়াবপি ।

বুদ্ধৌ বৈশ্যৌ চ শূদ্রৌ চ ন ত্বন্যাবিতরেতরম্ ॥১৭॥

পিতা হি তে সমাসীনমুপাসীতৈব মামধঃ ।

বালঃ স্তুথৈধিতো গেহে ন ত্বং কিঞ্চন বুধ্যসে ॥১৮॥

বিরোচন উবাচ ।

হিরণ্যঞ্চ গবাস্থঞ্চ বদ্ধিতমহুরেষু নঃ ।

শুধম্বন ! বিপণে তেন প্রস্নং পৃচ্ছাব যে বিদুঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । অর্হতে অর্হতি যোগ্যং ভবতি, ফলকং কাষ্ঠপীঠম্, কূর্চ্চং মৃগাদিচর্মময়ম্, বৃসী কুশময়মাসনম্ । সমাসনম্ একাসনম্, দরিদ্রত্বাৎ ॥১৬॥

পিতেতি । পিতাপুত্রৌ অসবর্ণাবপি, সহাসীতাম্ একাসন উপবিশতঃ ॥১৭॥

পিতেতি । উর্দ্ধে সমাসীনং মাম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য, অধ এব আসীত ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

১১৫। ফলকং কাষ্ঠপীঠম্, কূর্চ্চং বৃষী বর্জিতদর্ভময়ং পীঠং বা তত্র অর্হতে যোগ্যং ভবতি ॥১৬—১৭॥ উপাসীত সেবতে অধঃ স্থিত্বেতি শেষঃ ॥১৮॥ প্রস্নম্ আবয়োঃ কঃ শ্রেষ্ঠ ইতি প্রস্নং

বিবোচন কহিলেন—“শুধম্বা । কাষ্ঠফলক (কাঠের তক্তা), কিংবা চর্ম্মাসন, অথবা কুশাসনই তোমার উপযুক্ত আসন ; কিন্তু তুমি আমার সহিত স্বর্ণময় একাসনে বসিবার যোগ্য নও” ॥১৬॥

শুধম্বা বলিলেন—“পিতা ও পুত্র, অথবা দুই ব্রাহ্মণ, দুই ক্ষত্রিয়, দুই বৈশ্য, দুই শূদ্র, কিংবা একজাতীয় দুই বৃদ্ধপ্রভৃতি এক আসনে বসিতে পারেন ; কিন্তু ভিন্ন ভিন্ন জাতীয় দুই জন এক আসনে পরস্পর বসিতে পারেন না ॥১৭॥

বিবোচন । আমি উচ্চে উপবেশন করিলে, তোমার পিতাই আমার নিকটে নিজে বসিয়া থাকেন ; সুতরাং তুমি বালক, বিশেষতঃ গৃহেই স্নখে বদ্ধিত হইয়াছ ; তাই কিছু বোধ না” ॥১৮॥

বিরোচন বলিলেন—“শুধম্বা । আমাদের অসুরদের যে কিছু স্বর্ণ, গো, অশ্ব ও ধন আছে, সে সমস্তই আমি পণ রাখিলাম ; যাহারা আমাদের প্রাধাত্যের বিষয় জানেন, চল— তাঁহাদের নিকট যাইয়া এই বিষয়ে প্রশ্ন করি” ॥১৯॥

শুধম্বোবাচ ।

হিরণ্যঞ্চ গবাস্থঞ্চ তবৈবাস্তু বিরোচন ! ।

প্রাণয়োস্ত পণং কৃত্বা প্রশ্নং পৃচ্ছাব মে বিদুঃ ॥২০॥

বিরোচন উবাচ ।

আবাং কুত্র গমিষ্যাবঃ প্রাণয়োর্বিপণে কৃতে ।

ন তু দেবেষুহং স্নাতা ন মনুষ্যেষু কর্হিচিৎ ॥২১॥

শুধম্বোবাচ ।

পিতরং তে গমিষ্যাবঃ প্রাণয়োর্বিপণে কৃতে ।

পুত্রস্তাপি স হেতোর্হি প্রহ্লাদো নানৃতং বদেৎ ॥২২॥

বিদুর উবাচ ।

এবং কৃতপণৌ ক্রুদ্ধৌ তত্রাভিজগ্মতুস্তদা ।

বিরোচনশুধম্বানৌ প্রহ্লাদো যত্র তিষ্ঠতি ॥২৩॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

ইমৌ তৌ সংপ্রদৃশ্যেতে যাভ্যাং ন চরিতং সহ ।

আশীবিষাবিব ক্রুদ্ধাবেকমার্গাবিহাগতৌ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যমিতি । বিপণে পণীকরোমি, প্রদ্বম্ আবয়োঃ প্রাধান্তবিষয়ে ॥১৯॥

হিরণ্যমিতি । অস্ত তিষ্ঠতু । বিদুঃ আবয়োঃ প্রাধান্তং জানন্তি ॥২০॥

আমিমিতি । ন স্নাতা ন স্নাতামি, দেবমহুগাণাং স্বপক্ষপাতজন্যং ॥২১॥

পিতরমিতি । আত্মনঃ প্রাধান্তে দৃঢ়নিশ্চয়াদিয়ং প্রৌঢ়োক্তিঃ ॥২২॥

এবমিতি । ক্রুদ্ধৌ আত্মনোঃ প্রাধান্তবিবাদাদেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

ইমাবিতি । ক্রুদ্ধৌ মুখভঙ্গীদর্শনাদেবেদমহুমিতম্ । স্বগতম্বাচেদম্ ॥২৪॥

শুধম্বা বলিলেন—“বিরোচন । স্বর্ণ, গো, অশ্ব এবং অন্যান্য ধন তোমাবই থাকুক । চল, যাহারা এবিষয় জ্ঞানেন, তাহাদের নিকট যাইয়া দুই জনেব প্রাণই পণ রাখিয়া এই প্রশ্ন করি” ॥২০॥

বিরোচন বলিলেন—“আমবা প্রাণ পণ রাখিয়া কোথায় যাইব ? আমি ত দেবগণ বা মনুষ্যগণের নিকটে কখনও থাকিতে পাবিব না” ॥২১॥

শুধম্বা বলিলেন—“বিরোচন । চল, আমরা প্রাণ পণ রাখিয়া তোমাব পিতাব নিকটেই যাই । কাবণ, তিনি পুত্রের জন্তও মিথ্যা বলিতে পাবিবেন না” ॥২২॥

বিদুর বলিলেন—“বিরোচন ও শুধম্বা ক্রুদ্ধ হইয়া এইরূপ পণ করিয়া প্রহ্লাদ যেখানে ছিলেন, তখনই সেইখানে গমন কবিলেন” ॥২৩॥

কিং বৈ সর্হৈঃ চরথো ন পুরা চরথঃ সহ ।

বিরোচনৈতৎ পৃচ্ছামি কিং তে সধ্যং সুধম্ননা ॥২৫॥

বিরোচন উবাচ ।

ন মে সুধম্ননা সধ্যং প্রাণয়োবিপণাবহে ।

প্রহ্লাদ ! তত্ত্বং পৃচ্ছামি যা প্রশ্নমনৃতং বদেঃ ॥২৬॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

উদকং মধুপর্কঞ্চাপ্যানয়ন্তু সুধম্ননে ।

ব্রহ্মনভ্যর্চনৌয়োহসি খেতা গোঁঃ পীবরীকৃতা ॥২৭॥

সুধম্নোবাচ ।

উদকং মধুপর্কঞ্চ প্রশ্নবার্চাপিতং মম ।

প্রহ্লাদ ! ত্বন্তু মে তথ্যং প্রশ্নং প্রক্ৰহি পৃচ্ছতঃ ।

কিং ব্রাহ্মণাঃ শিচ্ছেৎসং উহাহো শিদ্ধিরোচনঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স্পষ্টম্বাচ—কিমিতি । সধ্যং জাতমিতি শেবঃ ॥২৫॥

নেতি । বিপণাবহে পণং কুর্যহে । তত্ত্বং প্রাধাতে যথার্থ্যম্ ॥২৬॥

উদকমিতি । খেতা, পীবরী স্থলা চ গোঁঃ, কৃতা দানাত নিরূপিতা ॥২৭॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—“যাঁহারা পূর্ব্বে একসঙ্গে বিচরণ করিত না, আজ তাহাবাই এই তিল্লবিষ সর্পেব জায় ক্রুদ্ধ হইয়া একপথে এইখানে আসিতেছে দেখিতেছি ॥২৪॥

তোমরা পূর্ব্বে একসঙ্গে বিচরণ কর নাই; কিন্তু আজ এইকণ একসঙ্গে বিচরণ করিতেছ কেন? বিরোচন! তোমাকে ইহা জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, তোমার কি সুধম্নার সহিত সখিত্ব ভন্নিয়াছে?” ॥২৫॥

বিরোচন বলিলেন—“পিতঃ! সুধম্নার সহিত আমার সখিত্ব জন্মে নাই; বরং আমরা আপন আপন প্রাণ পণ রাখিয়াছি; অতএব আপনাদের নিকট সে বিষয়ে যথার্থ কথা জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি আমাদের প্রশ্নের মিথ্যা উত্তর দিবেন না” ॥২৬॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—“ভূত্যেরা সুধম্নার জন্ত পাদপ্রক্ষালনেব জল ও মধুপর্ক আনয়ন করুক। ব্রাহ্মণ! আপনি আমাদের পূজনীয়; সুতরাং আপনাকে দান করিবার জন্ত একটা স্থলকায় খেতবর্ণ গরু নির্দিষ্ট করা হইল” ॥২৭॥

(২৬)---তথ্যং পৃচ্ছামি---অনৃতং বদীঃ—পি । (২৭) --পঞ্চ এবার্চিতম্—পি, ...পঞ্চিষে-বার্চিতম্—বা ব রা ।

প্রহ্লাদ উবাচ ।

পুত্র একো যম ভ্রমন্ ! স্বৰ্গ সাক্ষাদিহাস্থিতঃ ।

তয়োবিবদতোঃ প্রশ্নং কথমস্মদ্বিধৌ বদেৎ ॥২৯॥

সুধম্নোবাচ । †

গাং প্রদত্তাভৌরসায় যদাশ্রুৎ শ্রুতং প্রিয়ং ধনম্ ।

দয়োবিবদতোস্তথ্যং বাচ্যঞ্চ মতিমংস্কয়া ॥৩০॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

অথ যো নৈব প্রক্ৰয়াৎ সত্যং বা যদি বাহনুতম্ ।

এতৎ সুধমন্ । পৃচ্ছামি দুৰ্বিবক্তা স্ম কিং বসেৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

উদকমিতি । প্রশ্নবাচ্য প্রশ্নোত্তরবাক্যেন অর্পিতং ভবিষ্যতি । যটপাদোহংস্ক্লোকঃ ॥২৮॥

পুত্র ইতি । সাক্ষাদিত্যন্যত্র স্বেহাতিবেক ইত্যশয়ঃ । বিবদতোঃ প্রাণপণেন ॥২৯॥

গামিতি । ঐবদাশ্রুতং । ন স্মে গোপ্রহণে যত্ন ইত্যশয়ঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

যে বিদুস্তান্ পৃচ্ছাব ॥১২—২৩॥ সহ ন চবিত্তং বৈবাৎ ॥২৪—১৬॥ পীবনী পুষ্টি কৃত্য
মধুপকার্থম্ উপকল্পিতা ॥২৭॥ পথিব্রিতি প্রশ্ননির্ণয়েনৈতৎ প্রাপ্তমিতি ভাবঃ ॥২৮—৩০॥
দুৰ্বিবক্তা দৃষ্টবিরেককর্তা অজ্ঞাযাবজ্ঞেত্যর্থঃ । কিং বসেৎ কিং হুংখং প্রাপ্নুয়াৎ ॥৩১॥

সুধম্না বলিলেন—“অনুরবাজ । আপনি আমাদের প্রশ্নের উত্তর দিলেই
আমাকে পাণ্ড ও মধুপক দেওয়া হইবে ; সুতরাং আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি,
আপনি আমার প্রশ্নের যথার্থ উত্তর বলুন—ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ ? না বিবোচন
শ্রেষ্ঠ ?” ॥২৮॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—“ব্রাহ্মণ । বিবোচন আমার একমাত্র পুত্র ; আপনিও
আমার সাক্ষাতেই এখানে বহিয়াছেন । এ অবস্থায় আপনাদের বিবাদবিষয়ের
প্রশ্নের উত্তর আমার মত লোক কি কবিয়া বলিবে ?” ॥২৯॥

সুধম্না বলিলেন—“মহাবুদ্ধে ! আপনার গো কিংবা অশ্ব যে কিছু প্রিয়
ধন আছে, তাহা আপনি আপনার পুত্রকেই দিবেন ; কিন্তু আমাদের দুই
জনের বিবাদবিষয়ের প্রশ্নের সত্য উত্তর আপনার বলিতেই হইবে” ॥৩০॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—“সুধম্না ! যে লোক মোটেই প্রশ্নের উত্তর বলে না,
কিংবা সত্য বলে, বা মিথ্যা বলে, তাহাদের বিষয়ে ইহাই জিজ্ঞাসা করি যে,
যে লোক মিথ্যা বলে, সে কি ভাবে বাস করে ?” ॥৩১॥

† ইতঃ পরং নি পুত্রকে নানাবিধাঃ পাঠভেদাঃ সন্তি ।

উদ্যোগ-৩২ (১৩)

সুধম্বোবাচ ।

যাং রাত্রিমধিবিয়া স্ত্রী যাং বৈ চাক্ষপরাজিতঃ ।

যাঞ্চ ভারাবিতপ্তাক্ষৌ দুর্বিবক্তা স্ম তাং বসেৎ ॥৩২॥

নগরে প্রতিরুদ্ধঃ সন্ বহির্দ্বারে বুভুক্ষিতঃ ।

অমিত্রান্ ভূয়সঃ পশ্চোদ্যঃ সাক্ষানুতং বদেৎ ॥৩৩॥

যাঞ্চ রাত্রিমভিভ্রগন্ধৌ যাঞ্চ মিত্রে প্রিয়েহনুতে ।

সর্বস্বেন চ হীনো যো দুর্বিবক্তা তু তাং বসেৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । দুর্বিবক্তা অনৃতপ্রমোদববক্তা, কিং স্বং তুংং বা ॥৩১॥

যামিতি । অধিবিয়া আধিকোন লক্কা সপত্নীযুক্তত্যাং স্ত্রী, যাং যাদৃশীং রাত্রিম, বসেৎ, অক্ষে দ্যুতে পরাজিতো জনশ্চ যাং রাত্রিং বসেৎ, ভাবেণ দিবাবসানে ভাববহনেন অভি-
তপ্তাক্ষৌ ব্যথিতসর্বাঙ্কৌ জনশ্চ যাং রাত্রিং বসেৎ, দুর্বিবক্তা অনৃতপ্রমোদববক্তা জনঃ, তাং
তথাবিধামেব রাত্রিং বসেৎ তুংংনৈব তিষ্ঠেদিত্যাং ॥৩২॥

নগর ইতি । বুভুক্ষিতঃ ক্ষুধার্তঃ । অমিত্রান্ শত্রু, ভূয়সো বহুলান্ ॥৩৩॥

যামিতি । অনুতে অনুতবাদিনি সতি । দুর্বিবক্তা মিথ্যাবাদী ॥৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অধিবিয়া কৃতসপত্নীকা স্ত্রী তাং রাত্রিং বসেৎ তদ্বদুংং প্রাপ্নুযাং ॥৩২॥ নগরং ক্ষিতিশরণ-
মলভমানঃ ক্ষুধার্তঃ শত্রুভিবেষ্টিতশ্চ যং তুংং লভতে সঃ অনুতসাক্ষ্যবক্তাহপি লভেতেত্যাং
॥৩৩—৩৪॥ পঞ্চ পূর্বজান্ পশ্বনুতে অজাদিপঞ্চর্মনুতে উক্তে সতি হস্তি নাশয়তি

সুধম্বা বলিলেন—“যাহার সপত্নী থাকে, সেই স্ত্রী যেভাবে রাত্রিতে বাস
কবে, দ্যুতপরাজিত লোক যে ভাবে রাত্রিতে বাস করে এবং ভাববহনব্যথিতাঙ্ক
লোক যে ভাবে রাত্রিতে বাস কবে, প্রণেব মিথ্যোক্তবকারী লোক সেইভাবেই
রাত্রিতে বাস কবে ॥৩২॥

যে সাক্ষী মিথ্যা বলে, সে সাক্ষী নগরের বহির্দ্বারে কদ্ধ ও ক্ষুধার্ত হইয়া
বহুতর শত্রু দর্শন কবে ॥৩৩॥

যে লোক সকলের জোহেব পাত্র হয়, সে লোক যেমন ভাবে রাত্রিতে বাস
কবে, প্রিয়সুহৃৎ মিথ্যা বলিলে মানুষ যেভাবে রাত্রিতে বাস করে এবং সর্বস্বহীন
লোক যেকপে রাত্রিতে বাস কবে, যে লোক মিথ্যাসাক্ষ্য দান কবে, সে লোকও
সেইভাবেই রাত্রিতে বাস করে ॥৩৪॥

(৩৩) যঃ সাক্ষ্যমনুতং বদেৎ—পি, পশ্বান্ দুর্বিবক্তা তু তাং বসেৎ—নি । (৩৪) লোকঃ
পি বা ব বা নাস্তি ।

পঞ্চ পশ্বনুতে হস্তি দশ হস্তি গবাবুতে ।

শতমশ্বানুতে হস্তি সহস্রং পুরুষানুতে ॥৩৫॥

হস্তি জাতানজাতাংশ্চ হিরণ্যার্থেহনৃতং বদন্ ।

সর্বং ভূম্যানুতে হস্তি মান্স ভূম্যানৃতং বদেঃ ॥৩৬॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

মত্তঃ শ্ৰেয়ানঙ্গিরা বৈ সুধম্মা তদ্বিরোচন ।।

মাতাহস্ত শ্ৰেয়সী মাতুস্তম্মাদ্বং তেন বৈ জিতঃ ॥৩৭॥

বিরোচন । সুধম্মাং প্রাণানামীশ্বরস্তব ।

সুধমন্ । পুনরিচ্ছামি ছয়া মত্তং বিরোচনম্ ॥৩৮॥

সুধম্মোবাচ ।

যক্ষ্মমবুগীথাস্ত্বং ন কামাদনৃতং বদীঃ ।

পুনর্দদামি তে পুত্রং তস্মাৎ প্রহ্লাদ । দুর্লভম্ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

পঞ্চতি । পশ্বনুতে ছাগাদিপশুসম্বন্ধে মিথ্যাবাদে, বক্তা পঞ্চ পূর্বপুরুষান্, হস্তি তৎপাপেন স্বর্গাৎ পাতয়তি । এবমগ্ৰজ ॥৩৫॥

হস্তীতি । জাতান্ পিতৃদীন, অজাতান্ পুত্রাদীন । অজাতানাং হননং পাপেন বিকলাঙ্গাদিভাবেন জননম্ । হিরণ্যার্থে ধনার্থে ॥৩৬॥

মত্ত ইতি । মত্তো মদপেক্ষা, অঙ্গিবাঃ সুধম্নঃ পিতা, স্বং স্বত্তঃ । মাতুস্তব জনন্তাঃ । সর্বত্র তপোহিতিরেকাদিতি ভাবঃ । তেন এতেন সুধম্মা ॥৩৭॥

বিরোচনেতি । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ, জয়লাভাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥

মানুষ্য পশুসম্বন্ধে মিথ্যা বলিয়া উপবেব পাঁচ পুরুষ, গোসম্বন্ধে মিথ্যা বলিয়া দশ পুরুষ, অশ্বসম্বন্ধে মিথ্যা বলিয়া শত পুরুষ এবং মানুষসম্বন্ধে মিথ্যা বলিয়া সহস্র পুরুষ নিপাতিত কবে ॥৩৫॥

মানুষ্য ধনের জন্ত মিথ্যা বলিয়া উৎপন্ন ও অনুৎপন্ন সকলকে বিনষ্ট করে এবং ভূমিসম্বন্ধে মিথ্যা বলিয়া সমস্ত নষ্ট কবে; অতএব কখনও ভূমিসম্বন্ধে মিথ্যা বলিবে না” ॥৩৬॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—“বিরোচন । আমা অপেক্ষা অঙ্গিরা শ্রেষ্ঠ, তোমা অপেক্ষা সুধম্মা শ্রেষ্ঠ এবং তোমাব মাতা অপেক্ষা সুধম্মার মাতা শ্রেষ্ঠ; অতএব তুমি সুধম্মার নিকট পবাক্তিত হইলে ॥৩৭॥

বিরোচন । এখন এই সুধম্মা তোমাব প্রাণেব অধীশ্বর । সুধম্মা ! আমি ইচ্ছা কবি যে, আপনি পুনরায় বিরোচনকে দান কবেন” ॥৩৮॥

ঐর্ষ্যপ্রহ্লাদ ! পুত্রেষ্টে ময়া দন্তো বিরোচনঃ ।

পাদপ্রক্ষালনং কুর্যাৎ কুমার্যাঃ সম্মিষৌ মম ॥৪০॥

বিছুর উবাচ ।

তস্মাদ্রাজেন্দ্র ! ভূম্যর্থো নানৃতং বন্তু মর্হসি ।

মা গমঃ সন্ততামাত্যো নাশং পুত্রার্থমব্রুবন্ ॥৪১॥

ন দেবা দণ্ডমাদায় রক্ষন্তি পশুপালবৎ ।

যং তু রক্ষিতুমিচ্ছন্তি বুদ্ধ্যা সংযোজয়ন্তি তম্ ॥৪২॥

যথা যথা হি পুরুষঃ কল্যাণে কুরুতে মনঃ ।

তথা তথাহস্ত সর্বার্থাঃ সিধ্যন্তে নাত্র সংশয়ঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । কামাৎ পুত্রবক্ষাভিলাষাৎ । বদীবিত্যভাগমদীর্ঘবোবভাব আৰ্হঃ ॥৩৯॥

এষ ইতি । কুর্যাৎ, পবাজয়চনায বিবোচনঃ । কুমার্যাঃ কেশিন্তাঃ ॥৪০॥

তস্মাদিতি । অনৃতম্ অজ্ঞাতবাসো ন সমাপ্ত ইত্যেবং মিথ্যা । অব্রুবন্ সত্যমিতি শেষঃ ॥৪১॥

নেতি । বুদ্ধ্যা মঙ্গলবিধায়িত্বা প্রজ্ঞয়া ॥৪২॥

যথেন্টি । কল্যাণে কল্যাণকবে কার্যে । সর্বার্থাঃ সর্বে বিষয়াঃ ॥৪৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরলোকাৎ চ্যাবযতি । এবমুত্তরত্র ॥৩৫॥ ভূমিতুল্যা কেশিনী ওদর্ধম্ অনৃতং ভূম্যানৃতম্ ॥৩৬॥

অঙ্গিরাঃ স্বধ্বনঃ পিতা, স্বং স্বন্তঃ ॥৩৭—৩৯॥ পাদপ্রক্ষালনং হবিদ্রযা পাদধাবনম্, কুমার্যাঃ কেশিন্তাঃ, বিবাহে দম্পত্যোঃ পবম্পবং হবিদ্রযা পাদধাবনং কুরুন্তীতি প্রসিদ্ধম্ । অষ্টম্রব ভার্যা কেশিনী ভবদ্বিত্যর্থঃ ॥৪০॥ প্রকৃতে আখ্যাযিকোপযোগমাহ—তস্মাদিতি । অব্রুবন্ সত্যমিতি শেষঃ ॥৪১॥ তব দৈবং প্রতিকূলম্ অধীনঞ্চ নিষ্ফলমিত্যাহ জ্ঞয়েণ—ন দেবা ইতি

স্বধ্বা বলিলেন—“অসুববাজ । আপনি যখন ধর্মকেই গ্রহণ করিলেন ; কিন্তু পুত্ররক্ষার ইচ্ছায় মিথ্যা বলিলেন না ; তখন আমি আপনাব দুর্লভ পুত্রকে পুনরায় দান কবিব ॥৩৯॥

অসুররাজ ! আমি এই আপনাব পুত্র বিরোচনকে দান কবিলাম ; কিন্তু ইনি কেশিনীব সমক্ষে আমাব পাদপ্রক্ষালন কবিয়া দিবেন” ॥৪০॥

বিছুর বলিলেন—“অতএব বাজশ্রেষ্ঠ । আপনি ভূমিব জন্ত মিথ্যা বলিতে পারেন না এবং আপনি পুত্রের জন্ত সত্য না বলিয়া পুত্র ও অমাত্যবর্গেব সহিত বিনাশ প্রাপ্ত হইবেন না ॥৪১॥

পশুপালগণের স্থায় দেবগণ দণ্ড লইয়া রক্ষা করেন না ; কিন্তু তাঁহারা যাহাকে রক্ষা কবিবাব ইচ্ছা করেন, তাঁহাব সদবুদ্ধি জন্মাইয়া দেন ॥৪২॥

নৈনং ছন্দাংসি বৃজ্জিনাত্তায়ন্তি মায়াবিনং মাযযা বর্তমানম্ ।
 নীড়ং শকুন্তা ইব জাতপক্ষাচ্ছন্দাংশ্চেনং প্রজহত্যন্তকালে ॥৪৪॥
 যদ্যপানং কলহং পুগবৈরং ভাৰ্যাপত্যোরন্তরং জ্ঞাতিভেদম্ ।
 রাজদ্বিষ্টং স্ত্রীপুংসয়োবিবাদং বৰ্জ্যাত্মাহুৰ্যশ্চ পস্থাঃ স্তুত্বয়ঃ ॥৪৫॥
 সামুদ্রিকং বণিজং চোরপূৰ্ব্বং শলাকধূর্তঞ্চ চিকিৎসকঞ্চ ।
 অরিকঞ্চ মিত্রঞ্চ কুশীলবঞ্চ নৈতান্ সাক্ষ্যে হৃদিকুবরীত সপ্ত ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ছন্দাংসি বেদাঃ, বৃজ্জিনাং, পাপাং, মায়াবিনং ছলকাবিশম্ ॥৪৪॥

মতেতি । যদ্যপানং বোগং বিনা, কলহং নিহেতুকম্, পুগবৈরং বহুভিঃ সহ শত্রুতাম্, ভাৰ্যাপত্যোবন্তবং দোষপ্রথাপনাদিনা ভেদম্, জ্ঞাতিভেদং বন্ধনাদিনা রাজ্ঞো দ্বিষ্টমপ্রিয়ম্, স্ত্রীপুংসয়োবিবাদম্, যশ্চ স্তুত্বয়ঃ পস্থাঃ কান্ত্যবাস্তগতশোঁয়াদিরূপো বা, এতানি বৰ্জ্যাত্মাহ-
 র্জনীবিধাঃ ॥৪৫॥

সামুদ্রিকমিতি । সামুদ্রিকং হস্তবৈখাদির্দর্শনেন ভাগ্যাপবীক্ষকম্, কদাচিৎ প্রভাবণা-
 কবণাং, পূৰ্ব্বং চোর ইতি চোরপূৰ্ব্বং তাদৃশং বণিজম্, স্বভাবদোষাং, শলাকেষু শাবিকাঙ্
 ধূর্তম্, একত্র ধূর্তেষু অন্তত্ৰাপি ধূর্তসমুভাং, চিকিৎসকম্ অবিদিতবৈজ্ঞান্যম্, প্রভাবণা-
 পরায়ণত্বাং, অবিম্, অনিষ্টজননসমুভাং, মিত্রং স্বপক্ষপাতশঙ্কয়া অবিখ্যাসাপাতাং, কুশী-

ভারতভাবদীপঃ

১৪২—৪৩। ছন্দাংসি বেদাঃ ॥৪৪॥ অন্তবং বিরোগং বিবাদ' বৈরপ্রবর্তনং জ্ঞাতিভেদে কলহে
 চ তব প্রবৃতির্ন যোগ্যেতি ভাবঃ ॥৪৫॥ সামুদ্রিকং হস্তবৈখাদিপৰীক্ষকম্ । বণিজং চোর-
 পূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বং চোবঃ পক্ষাধিনিগ্ভূতস্তং কুটুলাবস্তং বা । শলাকধূর্তঃ শলাকবা পাশাদিনা বা
 শকুনাদিকমুক্তা যোহস্তান্ বঞ্চয়তি তম্ । অবিং বিপণীতসাক্ষ্যভাষাং । মিত্রং পরীক্ষকাণা-
 মবিধাসাং । কুশীলবং কুংসিতং শীলং বাতি অহুসরতীতি তম্ । নৰ্ত্তকদাসং বিটোলভাদিকং

মানুষ মঙ্গলজনক বিষয়ে যেমন যেমন মন সমর্পণ কবে, তেমন তেমনই
 উহার সমস্ত কার্য সিদ্ধ হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৩॥

ছলকারী মানুষ ছল করিতে প্রবৃত্ত হইলে, বেদ উহাকে পাপ হইতে উদ্ধার
 কবে না । বরং জাতপক্ষ বিহঙ্গম যেমন নীড় পরিত্যাগ কবে, সেইরূপ বেদ
 অন্তিমকালে ঐ ছলকারীকে পরিত্যাগ করে ॥৪৪॥

রোগব্যতীত যদ্যপান, বিনা কাৰণে কলহ, বহু লোকেব সহিত শত্রুতা, পতি
 ও পত্নীবিচ্ছেদ, জ্ঞাতিদেব মধ্যে ভেদ, রাজার অপ্রিয়, স্ত্রী ও পুত্রবেব বিবাদ
 এবং যে পথটা দূষিত, সেই পথ, জ্ঞানোবা এইগুলিকে বৰ্জ্যনীয় বলেন ॥৪৫॥

(৪৬) সামুদ্রিকং বণিজঞ্চ চৌরম্—পি ।

মানাঘিহোত্রমুত মানমৌনঃ মানেনাবীতমুত মানযজ্ঞঃ ।

এতানি চত্বার্যভয়ঙ্করাণি ভয়ং প্রয়চ্ছন্ত্যযথা কৃতানি ॥৪৭॥

অগাবদাহী গরদঃ কুণ্ডাশী সোমবিক্রমী ।

পৰ্বকাকরশ্চ সূচী চ মিত্রধ্রুব্ পারদারিকঃ ॥৪৮॥

ভ্রগহা গুরুতল্লী চ যশ্চ শ্রাৎ পানপো দ্বিজঃ ।

অতিতীক্ষ্ণশ্চ কারশ্চ নাস্তিকো বেদনিন্দকঃ ॥৪৯॥

ঋবপ্রগ্রহণে ব্রাত্যঃ কীনাশশ্চাত্তবানপি ।

রক্ষতু্যক্তশ্চ যো হিংস্রাৎ সৰ্বেষ ব্রহ্মহতিঃ সমাঃ ॥৫০॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

লবং নটকং, চাটুকাবতয়া মিথ্যাবাদসম্ভবাৎ, এতান্ সপ্ত, সাক্ষ্যে তু নাধিকুৰ্ব্বীত ন নিযো-
জয়েৎ ॥৪৬॥

মানেতি । প্রাগ্‌ব্যাক্যাতমিদম্ (২৬১ পৃষ্ঠে) । উপক্রমভেদাদপৌনরুক্ত্যম্ ॥৪৭॥

অগারেতি । অগাবদাহী গৃহদাহকাবী, গরদো হত্যার্থং বিষদাতা, কুণ্ডে অগ্ন্যালয়ে
চিঠায়াম্ অগ্নাতি প্রেতায় দত্তং পিণ্ডাদিকং ভুঙ্ক্ত ইতি কুণ্ডাশী, “কুণ্ডমগ্ন্যালয়ে” ইত্যাদি
ভাবতভাবদৌপঃ

বা । তব তু কুটম্ব্যতকারী শকুনিঃ কুশীলব এব প্রমাণম্ ॥৪৬॥ সৎকৰ্ম্মদ্বারাধপি তন্ত
সাধুত্বং ন মন্তব্যমিত্যাহ—মানেতি । মানঃ লোকেষু উৎকৰ্ষঃ তদর্থান্মিহোজাদীনী ভয়-
দানীত্যর্থঃ । মৌনং ধ্যানম্ ॥৪৭॥ কুণ্ডাশী ভগভক্ষঃ জীবতি ভর্তৃবি জাবাক্সাতঃ কুণ্ডে
নিমিত্তেনাশিতুং শীলঃ । সোমবিক্রমী প্রসিদ্ধঃ । পৰ্বকাকবঃ শরক্লং আয়ুধমাত্রকৰ্ত্তেত্যর্থঃ ।
সূচী সূচকো নক্ষত্রাদীনাং পবদোষণাঞ্চ জ্যোতিষিকঃ পিণ্ডনো বা ॥৪৮॥ কাকঃ কাকবৎ
ক্ষতোদ্বৰ্জনেন দুঃখিতস্তাপি দুঃখপ্রদঃ, নাস্তিকঃ পরলোকাদিদেবী ॥৪৯॥ ঋবপ্রগ্রহণঃ রাজ-
কীয়বৃত্তিবলেন সৰ্বেভ্যো বণিগ্ভ্যঃ ঋবেণ ধাত্মাদিকমাদন্তে খোক্ষীগ্রাহক ইতি ভাষায়াং
প্রসিদ্ধঃ, গ্রামপুৰোহিত ইত্যন্তে । ব্রাত্যঃ অতীতোপনয়নকালঃ পতিতসাবিত্রীকো বা,
কীনাশঃ কৰ্ষকঃ, আত্মবান্ সমর্পোহপি যো রক্ষতু্যক্তো হিংস্রাৎ এতেষাং দ্বয়ং স্বংপুত্রেষু

সামুদ্রিক, যে লোক পূৰ্বে চোব থাকিষা পবে বাণিজ্যব্যবসায়ী হয় সেই
লোক, যে লোক দ্যুতক্রৌড়ায় গুটীগুলিকে ছলপূৰ্ব্বক চালনা কবে সেই লোক,
যে লোক চিকিৎসাশাস্ত্র না জানিয়া চিকিৎসা কবে সেই লোক, শত্রু, মিত্র এবং
নট—এই সাত জনকে সাক্ষ্যে নিযুক্ত কবিলে না ॥৪৬॥

(৪৭ শ্লোকেব অনুবাদ ২৬২ পৃষ্ঠাষ দ্রষ্টব্য) ॥৪৭॥

গৃহদাহকাবী, বিষদায়ী, চিতাপিণ্ডভোজী, সোমলতাবিক্রমী, পবকুৎসাব
আলোচনাদ্বাবা উৎসবকাবী, খল, মিত্রজোহী, পারদারিক, ভ্রগহতাকাবী এবং

(৫০) ঋতপ্রগ্রহণঃ—পি ।

তৃণোক্ষয়া জায়তে জাতরূপং বৃত্তেন ভদ্রো ব্যবহারেণ সাধুঃ ।

শূব্রো ভয়েষ্বর্থকৃচ্ছেষু ধীবঃ কৃচ্ছেষু ধাপৎসু স্তূহদশ্চারয়শ্চ ॥৫১॥

জরা রূপং হরতি ধৈর্য্যখাশা মৃত্যুঃ প্রাণান্ ধৰ্ম্মচর্য্যামনুয়া ।

ক্রোধঃ ত্রিয়ং শীলমনার্য্যসেবা হ্রিয়ং কামঃ সৰ্ব্বমেবাভিমানঃ ॥৫২॥

ন ক্রোধিনোহর্থো ন নৃশংসস্ত মিত্রং ক্লুরস্ত ন স্ত্রী স্তম্বিনো ন বিত্তা ।

ন কামিনো হ্রীবলমস্ত ন স্ত্রীঃ সৰ্ব্বস্ত ন স্তাদনবস্থিতস্ত ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

মেদিনী ; সোমবিক্রমী সোমলতাবিক্রমকাবী, গহনপ্রবেশাদিনা আত্মহননোচ্চমাৎ ; পৰ্ব পৰকুংসালোচনেনোৎসবং কবোতাতি সঃ, স্ত্রী স্ত্রকঃ খল ইতি যাবৎ, জ্ঞানহা গর্তহত্যা-কাবী, গুরুতরো গুরুপত্নীগামী, পানপঃ সুরাপায়ী, অতিতালো নিতান্তখরস্বভাবঃ, কারুঃ কাষ্ঠশিল্পী, স্রবং যজ্ঞপাত্রবিশেষং প্রগৃহ্নাতীতি স গ্রামযাজক ইত্যর্থঃ, ব্রাত্যঃ পতিত-সাবিত্রীকঃ, কীনাশ উপাংশুঘাতী, “কীনাশঃ কর্বকে ক্ষুদ্রে কৃতাত্তোপাংশুঘাতিনোঃ” ইতি বিখঃ, তথা আত্মবান্ শক্তিমানপি যঃ, সাং বক্ষেতৃত্বঃ সন্নপি হিংস্রাৎ হত্যাৎ । এতে সৰ্ব্বে, ব্রহ্মহতিঃ ব্রহ্মহত্যাকারিভিঃ সমাঃ ॥৪৮—৫০॥

তৃণেতি । তৃণোক্ষয়া তৃণলগ্নাগ্নিশিখা, জাতরূপম্ অন্ধকারং স্বর্ণং জায়তে । বৃত্তেন চরিত্রেণ, ভদ্রঃ শ্রেষ্ঠো জনো জায়তে । ব্যবহারেণ সাধুধর্ম্মিকো জায়তে । ব্যাক্রমণাদি-জনিতেষু ভয়েষু শূব্রো বীৰ্য্যো জায়তে । অর্থকৃচ্ছেষু দারিদ্র্যকষ্টেষু ধীবো ধৈর্য্যবান্ জায়তে । কৃচ্ছেষু রোগাদিকষ্টেষু স্তূহদো জায়তে । আপৎসু চ অবয়ঃ আক্রামিতবা শত্রবো জায়ন্তে ॥৫১॥

জরেনতি । অস্থ্য পরদোষাবিকারঃ । শীলং চবিত্রম্ । হ্রিয়ং লজ্জাম্ ॥৫২॥

ভাবতভাবদীপঃ

দৃষ্টম্ ॥৫০॥ তৃণোক্ষয়া তৃণজালযা জাতরূপং রূপবদন্ত জায়তেহন্ধকায়ে সতি । ভদ্রো বৃষঃ ধর্ম্ম ইতি যাবৎ । বৃত্তেন শীলেন সৌহৃদ্বন্তি নাস্তীতি জায়তে । ব্যবহারেণ অহিংসাদিপ্রদানেন । কৃচ্ছেষু দুর্ভিক্ষাদিসঙ্কটেষু । স্বপ্ত্রেষু ধর্ম্মঃ সাধুত্বং নাস্তীত্যর্থঃ ॥৫১॥ জরেনতি । স্ব-গুরুপত্নীগামী, আব যে ব্রাহ্মণ হইয়া সুরাপান কবে এবং অত্যন্ত কলঙ্কস্বভাব, কাষ্ঠশিল্পী, নাস্তিক, বেদনিন্দক, গ্রামযাজক ও ব্রাত্য (যথাসময়ে উপনয়নবহিত) হয়, আর গুরুহত্যাকাবী এবং ‘আমাকে বক্ষা কর’ এই কথা বলাব পবে সমর্থ হইয়াও যে হিংসা কবে, এই সকল লোকই ব্রহ্মহত্যাকাবীর সমান ॥৪৮—৫০॥

দীপদ্বাবা (অন্ধকারে) স্বর্ণ, চবিত্রদ্বাবা ভদ্র, ব্যবহাবদ্বাবা সাধু, ভয়ে বীৰ, অর্থকষ্টে ধীব, বোগকষ্টে বন্ধু এবং বিপদে শত্রু জানা যায় ॥৫১॥

জবা রূপকে, আশা ধৈর্য্যকে, মৃত্যু প্রাণকে, অস্থয়া ধর্ম্মাচরণকে, ক্রোধ সম্পত্তিকে, নীচসেবা স্বভাবকে, কাম লজ্জাকে এবং অভিমান সকল গুণকে নষ্ট কবে ॥৫২॥

শ্রীর্জুলাং প্রভবতি প্রাগল্ভ্যাং সম্প্রবদ্ধতে ।

দাক্ষ্যাত্ত্ব কুরুতে মূলং সংঘমাং প্রতিতিষ্ঠতি ॥৫৪॥

অর্চ্যো গুণাঃ পুরুষং দীপয়ন্তি প্রজ্ঞা চ কৌরব্যঞ্চ দমঃ শ্রুতঞ্চ ।

পরাক্রমশ্চাবহুভাষিতা চ দানং যথাশক্তি কৃতন্ততা চ ॥৫৫॥

এতান্ গুণাংস্তাত । মহানুভাবানেকো গুণঃ সংশ্রয়তে প্রসহ ।

রাজা যদা সৎকুরুতে মনুষ্যং সর্বান্ গুণানেষ গুণোহতিভাতি ॥৫৬॥

অর্চ্যো নৃপেমানি মনুষ্যলোকে স্বর্গশ্চ লোকশ্চ নিদর্শনানি ।

চত্বার্ষ্যেযামন্যবেতানি সন্তিস্চত্বারি চৈষামনুষ্যাস্তি সন্তঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অর্চ্যো ধনম্ । হুথিনো ভোগিনঃ । অনবস্থিতস্ত অস্থিবসঙ্কল্পস্ত ॥৫৩॥

শ্রীৱিতি । মদলাং সংকার্যাং, শ্রীর্জননম্পং, প্রভবতি উৎপত্ততে । প্রাগল্ভ্যাং ধুটতা-
গুণাং, সম্প্রবদ্ধতে মানুষো গৌরবাঘিতো ভবতি । দাক্ষ্যং বর্শনৈনুপুণ্যাং, মূলং মূলধনসংগ্রহম্,
কুরুতে । সংঘমাং দ্বিবিধদমনাচ্চ প্রতিতিষ্ঠতি ॥৫৪॥

অষ্টাবিতি । প্রাগমং শ্লোকো ব্যাখ্যাতঃ (২৬৮ পৃষ্ঠে) ॥৫৫॥

এতানিতি । অয়মপি প্রাগব্যাখ্যাতঃ (২৬৮ পৃষ্ঠে) ॥৫৬॥

অষ্টাবিতি । নিদর্শনানি নিশ্চয়েন দর্শকানি । অম্ববেতানি প্রায়েণ সধকানি । সন্তঃ
সাধবঃ, অনুষ্যাস্তি অনুষ্যসন্তি ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পুঞ্জহিমানদোষোহস্তু ॥৫২—৫৩॥ শ্রীৱিতি । দাক্ষ্যং শীঘ্রকারিত্বং ত্বয়ি সংঘমাতাবার শ্রীঃ
হাততি ॥৫৪॥ অষ্টাবিতি । রাজা পুরুষত্বং পুরুষং প্রজ্ঞাদোষো হঠাদনুষ্যসন্তোতি শ্লোক-
দ্ব্যর্থঃ ॥৫৫॥ এষ গুণো রাজসংকারঃ বিভাতি ভাসয়তি কর্ণাদিষু সংক্ৰতেষু আগন্তকা
এতে গুণাঃ সন্তি ন স্বাভাবিকাস্ । অতন্তেনোপযোগ্যাস্তু ইতি ভাবঃ ॥৫৬॥ ইমানি বক্ষ্যমাণানি
অম্ববেতানি নিত্যসধকানি অনুষ্যাস্তি যত্নেন ভজন্তি ॥৫৭—৫৮॥ তদ্বিতি । অনত্যপি

ক্রোধীর ধন হয় না, মৃশংসের মিত্র হয় না, ক্রুবের স্ত্রী হয় না, ভোগীব বিভ্রা
জন্মে না, কামীর লজ্জা থাকে না, অলসের সম্পত্তি হয় না এবং অব্যবস্থিতচিত্তের
এ সমস্তই হয় না ॥৫৩॥

সংকার্য্য হইতে মানুষ্যের ধনসম্পত্তি জন্মে, ধুটতা-(প্রত্যাৎপন্নমতি) দ্বারা
মানুষ্যের গৌরব হয়, মানুষ্য দক্ষতাদ্বারা মূলধন সংগ্রহ করিতে পাবে এবং
ইন্দ্রিয়সংযমদ্বারা প্রতিষ্ঠা লাভ কবে ॥৫৪॥

(২৬৮ পৃষ্ঠাতে অনুবাদ দ্রষ্টব্য) ॥৫৫॥

(২৬৮ পৃষ্ঠাতে অনুবাদ দ্রষ্টব্য) ॥৫৬॥

রাজা ! মর্ত্যলোকে এই আটটি স্বর্গলোকেব প্রদর্শক ; এ গুলির মধ্যে

যজ্ঞে দানমধ্যয়নং তপশ্চ চত্বার্যোতান্নন্যবেতানি সন্তিঃ ।

দমঃ সত্যমার্জ্জবমানুষংস্ত্ৰং চত্বার্যোতান্নন্যাস্তি সন্তঃ ॥৫৮॥

ইজ্যাধ্যয়নদানানি তপঃ সত্যং ক্রমা যুগা ।

অলোভ ইতি মার্গেহয়ং ধৰ্ম্মস্তাক্ষৈবিধঃ স্মৃতঃ ॥৫৯॥

তত্র পূৰ্ব্বশ্চতুৰ্বর্গো দস্তার্থমপি সেবতে ।

উত্তরশ্চ চতুৰ্বর্গো নামহাত্মনু তিষ্ঠতি ॥৬০॥

ন সা সভা যত্র ন সন্তি বৃদ্ধা ন তে বৃদ্ধা যে ন বদন্তি ধৰ্ম্মম্ ।

নাসৌ ধৰ্ম্মো যত্র ন সত্যমস্তি ন তৎ সত্যং যচ্ছলেনানুবিক্রম্ ॥৬১॥

সত্যং রূপং শ্রুতং বিদ্যা কোদ্যং শীলং বলং ধনম্ ।

শৌর্য্যঞ্চ চিত্তভাষ্যঞ্চ দশেষে স্বৰ্গযোনয়ঃ ॥৬২॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তল্লোকার্থমেব ব্যাচষ্টে—যজ্ঞ ইতি । আৰ্জ্জবং সারল্যম্, আনুশংস্ত্ৰং দয়া ॥৫৮॥

ইজ্যোতি । ইজ্যা যজ্ঞঃ । যুগা দয়া । অলোভো নিলোভতা । মার্গঃ কারণম্ ॥৫৯॥

তজ্জেতি । চতুৰ্ণাম্ ইজ্যাধ্যয়নদানতপসাং বর্গঃ সমূহঃ, দস্তার্থং ব্যাক্তার্থম্ । চতুৰ্ণাং সত্য-
ক্রমায়ুগাহলোভানাং বর্গ ইতি নঃ, অমহাত্মনু অসাধুযু ॥৬০॥

নেতি । ছলেন অহুবিক্রম সংস্ফটম্ ॥৬১॥

ভাবতভাবদীপঃ

দমাদৌ দস্তার্থং যজ্ঞাদিসম্ভবাৎ ॥৬০—৬১॥ রূপং বিনয়মুদ্রা, শ্রুতম্ অধ্যয়নম্, বিদ্যা দেবতা-
দ্রোপাদনম্, চিত্তভাষ্যং যুক্তিযুক্তং বচনম্ । দশমংসর্গজ্ঞা গুণা ইতি পাঠে তদ্যুক্তৈঃ সহ
চাবিটী প্রায়ই সজ্জনেব সহিত সম্বন্ধ থাকে এবং সজ্জনেবা আব চারিটীর
অনুসরণ করিয়া থাকেন ॥৫৭॥

যজ্ঞ, দান, অধ্যয়ন ও তপস্তা—এই চাবিটী প্রায়ই সজ্জনেব সহিত সম্বন্ধ থাকে
এবং সজ্জনেবা ইন্দ্রিয়দমন, সত্য, সবলতা ও দয়া—এই চাবিটীব অনুসরণ কবেন ॥৫৮॥

যজ্ঞ, অধ্যয়ন, দান, তপস্তা, সত্য, ক্রমা, দয়া এবং লোভশূন্যতা, এই অষ্ট-
বিধ গুণ ধৰ্ম্মেব পথ ॥৫৯॥

সেগুলিব মধ্যে প্রথম চাবিটী লোকপ্রতারণাব জ্ঞাত মামুখ কবিয়া থাকে ;
কিন্তু অপব চাবিটী সাধুভিন্ন অপবেব থাকে না ॥৬০॥

সেটা সভাই নহে, যেখানে বৃদ্ধেবা থাকেন না ; তাঁহারা বৃদ্ধই নহেন,
যাঁহারা ধৰ্ম্ম বলেন না ; তাহা ধৰ্ম্মই নহে, যাঁহাতে সত্য থাকে না এবং তাঁহা
সত্যই নহে, যাঁহা ছলযুক্ত হয় ॥৬১॥

(৫৯) তপঃ সত্যং যুক্তিঃ ক্রমা—ইতি হিতোপদেশস্মৃততঃ পাঠঃ ।

(৬০) ..মহাত্মনোব তিষ্ঠতি—ইতি হিতোপদেশস্মৃততঃ পাঠঃ ।

উল্লেখ-৪০ (১৩)

পাপং কুৰ্ব্বন্ পাপকীৰ্ত্তিঃ পাপমেবানুতে ফলম্ ।
 পুণ্যং কুৰ্ব্বন্ পুণ্যকীৰ্ত্তিঃ পুণ্যমত্যন্তমশ্নুতে ॥৬৩॥
 তস্মাৎ পাপং ন কুৰ্ব্বীত পুরুষঃ সংশিতব্রতঃ ।
 পাপং প্রজ্ঞাং নাশয়তি ক্রিয়মাণং পুনঃ পুনঃ ।
 নষ্টপ্রজ্ঞঃ পাপমেব নিত্যমারভতে নরঃ ॥৬৪॥
 পুণ্যং প্রজ্ঞাং বর্দ্ধয়তি ক্রিয়মাণং পুনঃ পুনঃ ।
 বুদ্ধপ্রজ্ঞঃ পুণ্যমেব নিত্যমারভতে নরঃ ॥৬৫॥
 পুণ্যং কুৰ্ব্বন্ পুণ্যকীৰ্ত্তিঃ পুণ্যং স্থানং স গচ্ছতি ।
 তস্মাৎ পুণ্যং নিষেবেত পুরুষঃ স্তমসাহিতঃ ॥৬৬॥
 অসুয়কো দন্দশূকো নির্ধূয়ো বৈরকৃচ্ছ যঃ ।
 স কৃচ্ছং মহদাপ্নোতি নচিরাৎ পাপমাচরন্ ॥৬৭॥

ভাবতকৌমুদী

নতামিতি । রূপং সৌন্দর্যম্, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, বিজ্ঞা বস্তুযাথার্থ্যাবধারণম্, কোল্য কুলীনত্বম্ । চিত্তভাষ্যং বিচিহ্নবাক্যম্, স্বর্গশ্চ যোনয়ো হেতবঃ ॥৬২॥

পাপমিতি । পাপং নিকৃষ্টং ফলম্ । পুণ্যম্ উৎকৃষ্টং ফলম্ ॥৬৩॥

তস্মাদিতি । সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ । পাপং কর্তৃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥

পুণ্যমিতি । নিত্যং পুণ্যমেবারভতে, ফললাভাদভ্যাসাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৬৫॥

পুণ্যমিতি । পুণ্যং স্থানং স্বর্গম্ । স্তমসাহিত একাগ্রচিন্তঃ ॥৬৬॥

সত্য, সৌন্দর্য, শাস্ত্রজ্ঞান, বস্তুজ্ঞান, কোলীশ্র, সংস্খভাব, বল, ধন, বীরত্ব ও বিচিত্র ভাষা, এই দশটি স্বর্গের কারণ ॥৬২॥

মানুষ পাপ কবিত্তে থাকিয়া পাপকীর্ত্তি (নির্মিত) হইয়া নিকৃষ্ট ফলই ভোগ করে; আব পুণ্য করিতে থাকিয়া পুণ্যকীর্ত্তি (প্রশংসিত) হইয়া অত্যন্ত উৎকৃষ্ট ফলই লাভ কবে ॥৬৩॥

অতএব মানুষ দৃঢ়নিয়ম হইয়া থাকিবে; কিন্তু পাপ করিবে না। কাবণ, বার বার পাপ করিলে, বুদ্ধিই নষ্ট হইয়া যায় এবং নষ্টবুদ্ধি মানুষ সর্বদা পাপই করে ॥৬৪॥

বাব বাব পুণ্যকার্য্য কবিলে, বুদ্ধি বৃদ্ধি পায়; বুদ্ধি বৃদ্ধি পাইলে মানুষ সর্বদাই পুণ্যকার্য্য কবিত্তে থাকে ॥৬৫॥

মানুষ পুণ্যকার্য্য কবিত্তে থাকিয়া পুণ্যকীর্ত্তি হইয়া পুণ্যস্থানে গমন করে; অতএব মানুষ একাগ্রচিন্ত হইয়া পুণ্যই করিবে ॥৬৬॥

(৬৬)•• স্থানং স্ব গচ্ছতি—বা ব রা নি । (৬৭)••বৈরকৃচ্ছঃ—বা ব রা নি ।

অনসূয়ঃ কৃতপ্রজঃ শোভনান্যচরন্ সদা ।

ন কৃচ্ছ্ৰং মহদাপ্নোতি সৰ্বত্র চ বিরোচতে ॥৬৮॥

প্রজ্ঞামেবাগময়তি যঃ প্রাজ্ঞেভ্যঃ স পণ্ডিতঃ ।

প্রাজ্ঞো হ্যবাণ্য ধর্মার্থৌ শক্নোতি স্তম্ভমেধিতুন্ ॥৬৯॥

দিবসেনৈব তৎ কুর্যাদ্ যেন রাত্রৌ স্তম্ভং বসেৎ ।

অষ্টমাসেন তৎ কুর্যাদ্ যেন বর্ষাঃ স্তম্ভং বসেৎ ॥৭০॥

পূর্বে বয়সি তৎ কুর্যাদ্ যেন বৃদ্ধঃ স্তম্ভং বসেৎ ।

যাবজ্জীবন্ত তৎ কুর্যাদ্ যেন প্রেত্য স্তম্ভং বসেৎ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অনসূয় ইতি । দন্দশূকঃ সর্ববৎ পরানিষ্টকারী । নচিরাৎ সত্বরমেব ॥৬৮॥

অনসূয় ইতি । শোভনানি সংকর্য্যাবি । বিরোচতে বিবাজতে ॥৬৮॥

প্রজ্ঞামিতি । আগময়তি গৃহ্নাতি । এধিতুং বন্ধিতুন্ ॥৬৯॥

দিবসেনৈতি । বসেৎ তিষ্ঠেৎ । অষ্টমাসেন কার্ত্তিকাদিনা ॥৭০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সদে কৃতে এতে জায়ন্তে তেন সংসঙ্গঃ কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৬২॥ পাপকীর্ত্তিঃ কলঙ্কিত্বেন
প্রলিঙ্গঃ ॥৬৩—৬৬॥ দন্দশূকো মর্ষচ্ছেতা, নিষ্ঠুরঃ অপ্রিয়বাক্, নচিরাৎ শীঘ্রম্ ॥৬৭॥ নকৃচ্ছ্ৰং
সমস্তং পদং স্তম্ভবাচী ॥৬৮॥ আগময়তি আনয়তি ॥৬৯॥ বর্ষা ইত্যত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া

যে লোক পরেব অনসূয়া, অনিষ্ট ও শত্রুতা কবে এবং নিষ্ঠুর হয়, সে লোক
সেই সকল পাপ কবিয়া সত্ববই গুণকতব কষ্ট ভোগ কবে ॥৬৮॥

যে লোক পবেব অনসূয়া কবে না, গুণক উপদেশে শিক্ষিত হয় এবং সর্বদাই
সংকর্য্য কবে, সে লোক গুণকতব কষ্ট ভোগ কবে না এবং সর্বত্রই গোঁবব
লাভ কবে ॥৬৮॥

যে লোক প্রাজ্ঞলোকেব নিকট শিক্ষা লাভ কবে, সেই লোকই পণ্ডিত হয়
এবং সেই লোকই ধর্ম ও অর্থ লাভ কবিয়া সুখে উন্নতি লাভ কবিত্তে
পাবে ॥৬৯॥

দিনেব বেলায় সেইরূপ কার্য্য কবিবে, যাহাতে বাজ্রিতে সুখে থাকিতে
পাবে এবং কার্ত্তিক হইতে আট মাস যাবৎ সেইরূপ কার্য্য কবিবে, যাহাতে
বর্ষাকালে সুখে বাস করিতে পাবে ॥৭০॥

প্রথম বয়সে সেইরূপ কার্য্য কবিবে, যাহাতে বৃদ্ধ হইয়া সুখে থাকিতে
পাবে এবং যাবজ্জীবন সেইরূপ কার্য্য কবিবে, যাহাতে পরলোকে সুখে বাস
করিতে পাবে ॥৭১॥

জীর্ণময়ং প্রশংসন্তি ভার্য্যাক্ষ গত্যৌবনাম্ ।
 শূরং বিজিতসংগ্রামং গতপারং তপস্বিনম্ ॥৭২॥
 ধনেনাধর্ম্মলঙ্ঘনং যচ্ছিত্রমপিধীয়তে ।
 অসংবৃতং তদ্বততি ততোহৃদবদৌর্য্যতে ॥৭৩॥
 গুরুরাশ্রবতাং শাস্তা শাস্তা রাজা হুরাশ্রনাম্ ।
 অথ প্রচ্ছন্নপাপানাং শাস্তা বৈবস্বতো যমঃ ॥৭৪॥
 ধর্ম্মীণাঞ্চ নদৌনাঞ্চ কুলানাঞ্চ মহাত্মনাম্ ।
 প্রভবো নাধিগন্তব্যঃ স্ত্রীণাং দুশ্চরিতস্ত চ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বে ইতি । পূর্বে প্রথমে । প্রোত্য পরলোকং গতা ॥৭১॥

জীর্ণমিতি । অন্নং জীর্ণং সর্বেষাং প্রশংসন্তি মনীষিণঃ, অত্রথা প্রথম এব প্রশংসায়াং তন্ত্রা-
 জীর্ণত্বং তৎপ্রশংসায় আনর্থক্যমেব স্তাদিতি ভাবঃ । এবমন্তত্রাপি । গতপারং লক্ষতত্ত্বম্ ॥৭২॥

ধনেনেতি । অধর্ম্মলঙ্ঘনং চৌর্যাদিনা প্রাপ্তেন ধনেন, যৎ ছিত্রম্, অপিধীয়তে আদ্রিয়তে
 যঃ খলুভাবো নিবার্য্যত ইত্যর্থঃ, তৎ ছিত্রম্, অসংবৃতম্ অনাবৃতমেব ভবতি সঃ অভাবস্তিষ্ঠত্যে-
 বেতি তাৎপর্য্যম্ । যেন হি ততশ্ছিদ্রাৎ, অগ্নচ্ছিত্রম্, অবদৌর্য্যতে বিধীয়তে, রাজদণ্ডেন
 পাপাদিনা বা অন্তঃ পুনরভাবঃ ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ । অতঃপ্রা অধর্ম্মেণ রাজ্যালাভো ন কার্য্য ইতি
 ভাবঃ ॥৭৩॥

গুরুমিতি । আশ্রবতাং প্রশস্তচিত্তানাং শিষ্যাণাম্ ॥৭৪॥

ধর্ম্মীণামিতি । প্রভবত্যাাদিতি প্রভব উৎপত্তিস্থানম্, নাধিগন্তব্যঃ অগ্নৈরধিগন্তং জাতুং
 ন শক্যঃ । দুশ্চরিতস্ত ব্যভিচারস্ত ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৭০—৭১॥ গতপারং প্রাপ্ততত্ত্বম্ ॥৭২॥ পরিপাকস্থং কর্ম্ম স্বংপুত্রা ন কুর্বন্তি অত্যায়েন
 চ স্থং লিপ্সন্তি তত্সু বিপরীতমেবেত্যাহ—ধনেনেতি ॥৭৩॥ আশ্রবতাং জিতচিত্তানাম্,
 প্রচ্ছন্নপাপো হুর্যোধনঃ ॥৭৪॥ প্রভবঃ মাহাত্ম্যম্ । “প্রভবো জন্মমূলে জাজ্জন্মাহেতো

জীর্ণ হইলে পরই অন্নকে, যৌবন অতীত হইলে পরই ভার্য্যাকে, যুদ্ধে জয়ী
 হইলে পবই বীরকে এবং তত্ত্বলাভেব পরই তপস্বীকে মনীষীরা প্রশংসা করিয়া
 থাকেন ॥৭২॥

অধর্ম্মলঙ্ঘন ধনদ্বারা যে অভাব পূর্ণ করা হয়, সে অভাব অপূর্ণ ই থাকে ।
 কারণ, তাহাতে আর একপ্রকার অভাব উপস্থিত হয় ॥৭৩॥

প্রশস্তচিত্ত শিষ্যগণের শাসনকর্ত্তা গুরু, হুবাস্বাদেব শাসনকর্ত্তা রাজা এবং
 গুপ্তপাপীদের শাসনকর্ত্তা যম ॥৭৪॥

দ্বিজাতিপূজাভিরতো দাতা জ্ঞাতিষু চার্জ্জবী ।
 ক্ষত্রিয়ঃ শীলভাগং রাজন্ ! চিরং পালয়তে মহীম্ ॥৭৬॥
 স্তবর্ণপুষ্পাং পৃথিবীং চিহ্নান্তি পুরুষাস্ত্রয়ঃ ।
 শূরশ্চ কৃতবিদ্বশ্চ যশ্চ জ্ঞানাতি সৌবভূম্ ॥৭৭॥
 বুদ্ধি শ্ৰেষ্ঠানি কৰ্ম্মাণি বাহু মধ্যানি ভারত ।।
 তানি জজ্ঞা জঘন্তানি ভার প্রত্যববাণি চ ॥৭৮॥
 দুৰ্য্যোধনেহথ শকুনৌ যুড়ে দুঃশাসনে তথা ।
 কর্ণে চৈশ্বর্য্যমাধায় কথং ত্বং ভূতিমিচ্ছসি ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্বীতি । দ্বিজাতিব্রাহ্মণঃ । আৰ্জ্জবী শাবল্যবান্ । শীলভাগং সচরিত্রঃ ॥৭৬॥
 স্তবর্ণেতি । স্তবস্ত্রিবিধাঃ পুরুষাঃ, স্তবর্ণানি ধনাত্তোষ পুষ্পাণি যশ্চাস্ত্রায়, পৃথিবীং পৃথিবী-
 লতামিত্যেব দেশবিবৰ্ত্তিরূপকমলঙ্কাবঃ, পৃথিবীরূপলতয়া ধনরূপপুষ্পাণি চিহ্নহীত্যর্থঃ । সৌবভূম্
 পালয়িতুম্ । শূরাঃ পাণ্ডবাঃ এব তদর্হা ইত্যাম্বয়ঃ ॥৭৭॥
 বুদ্ধীতি । অজ বুদ্ধাদিপদানি তত্তৎসাধ্যপরাণি, তেভ্যো বিস্তৃত্তীনাম্ লোপশ্চাৰ্হঃ ।
 তথা চ হে ভাবত । বুদ্ধি বুদ্ধিসাধ্যানি কৰ্ম্মাণি শ্ৰেষ্ঠানি, বাহু বাহুসাধ্যানি কৰ্ম্মাণি মধ্যানি,
 জজ্ঞা জজ্ঞাসাধ্যানি তানি কৰ্ম্মাণি জঘন্তানি অধমানি, ভার ভারবহনসাধ্যানি কৰ্ম্মাণি চ
 প্রত্যববাণি অভ্যধমানি । অতো বুদ্ধা পাণ্ডবেভ্যো রাজ্যং প্রদায় তদাধিপত্যং সৰ্ব্বাধি-
 পতিৰ্ভবেতি ভাবঃ ॥৭৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরাক্রমে" ইতি মেদিনী । নাথিগন্তব্যঃ নাথিগন্তং শক্যোহনন্তত্বাৎ ॥৭৫॥ জ্ঞাতিষু অনার্জ্জবী
 দুৰ্য্যোধনঃ ॥৭৬॥ শূরাঃ পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বত্র স্তবর্ণভাজ ইতি ভাবঃ ॥৭৭॥ বুদ্ধিরেব যেষাং কনিসিহ্নৌ
 সাধনং তানি বুদ্ধিশ্ৰেষ্ঠানি প্রশস্ততমানি কৰ্ম্মাণি । বাহুমধ্যানি বাহুবলসাধ্যানি মধ্যানি । জজ্ঞেতি
 গোপনীবদ্ধং লক্ষ্যতে তেন কপটসাধ্যানি জঘন্তানি নীচানি । যেষাং সিন্ধৌ স্বশিরসি ভারঃ

ঋষি, নদী, বংশ, মহাত্মা ও জ্বীজাতিব ব্যভিচার, এই কয়টা বিষয়েব
 উৎপত্তিস্থান জানিতে পাবা যায় না ॥৭৫॥

বাজা । ব্রাহ্মণপূজায় নিবত, দাতা, জ্ঞাতিবর্গের প্রতি সবল এবং সচরিত্র
 ক্ষত্রিয়ই চিবকাল রাজ্য পালন করিতে পাবেন ॥৭৬॥

যিনি বীব, যিনি কৃতবিদ্ব এবং যিনি পালন করিতে জানেন. এইরূপ
 ত্রিবিধ পুরুষই পৃথিবীরূপ লতাব ধনরূপ পুষ্প চয়ন করিতে পারেন ॥৭৭॥

ভবতনন্দন ! বুদ্ধিসাধ্য কৰ্ম্মই শ্রেষ্ঠ, বাহুবলসাধ্য কৰ্ম্ম মধ্যম, জজ্ঞাসাধ্য
 কৰ্ম্ম অধম এবং ভারবহনসাধ্য কৰ্ম্ম অভ্যন্ত অধম ॥৭৮॥

সর্বৈশং গৈরুপেতাস্ত পাণ্ডবা ভরতর্ষভ ! ।

পিতৃবন্ত্যয় বর্তন্তে তেষু বর্তস্ব পুত্রবৎ ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
প্রজাগরে বিদুরহিতবাক্যে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বিদুর উবাচ ।

অত্রৈবোদাহরন্তীমযিতিহাসং পুরাতনম্ ।

আত্রেয়স্ত চ সংবাদং সাধ্যানাঞ্জেতি নঃ শ্রুতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । ঐশ্বর্যং রাজ্যাধিপত্যম্, আধার বিস্তৃত । ভূতিং সম্পদম্ । দুর্যো-
ধনাদয়স্ত রাজাং লক্ষ্যাপি মৃততয়া তৎ বক্ষিত্বং ন শক্ষ্যন্তীত্যশয়ঃ ॥১২॥

সর্বৈরिति । পিতৃবৎ পিতরীব, পুত্রবৎ পুত্রৈব । আত্মরাজ্যং পাণ্ডবাজ্যকোভয়মপি
পাণ্ডবেভ্যো দীয়তামিত্যভিপ্রাযঃ ॥৮০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি

প্রজাগরে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

অঞ্জেতি । আত্রেয়স্ত মুনঃ, সাধ্যানাং তদাখ্যানাং দেববিশেষাণাম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কটং পততি তানি নীচতরাণি ॥৭৮॥ তত্রাস্তদ্বয়বস্তো দুর্যোধনাদয় ইতি মত্বা প্রাহ—
দুর্যোধনে ইতি ॥১২—৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০৫॥

বাজা । মূর্থ দুর্যোধন, দুঃশাসন, কর্ণ ও শকুনিব উপরে আপনি প্রভুত্ব
স্থাপন করিয়া কি প্রকাবে সম্পদ লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবিতেন ? ॥৭৯॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ । সর্বগুণসম্পন্ন পাণ্ডবেবা আপনার উপবে পিতৃতুল্য
ব্যবহাব কবিয়া থাকেন ; সুতরাং আপনিও তাঁহাদের উপবে পুত্রতুল্য ব্যবহাব
করুন ॥৮০॥

—ঃঃ—

বিদুর বলিলেন—“আমাদের স্তনা আছে যে, এই বিষয়েই মনীষীরা

চরন্তং হংসরূপেণ মহৰ্ষিঃ সংশিতব্রতম্ ।

সাধ্যা দেবা মহাপ্রাজ্ঞঃ পর্য্যপৃচ্ছন্ত বৈ পুরা ॥২॥

সাধ্যা উচুঃ ।

সাধ্যা দেবা বয়মেতে মহৰ্ষে । দৃষ্ট্ৰা ভবন্তং শরুমো নানুমান্তুম্ ।

ঐতেন ধীরো বুদ্ধিমাংস্বং মতো নঃ কাব্যং বাচং বক্তুমহৈত্য়াদারাম্ ॥৩॥

হংস উবাচ ।

এতং কার্যমমরাঃ ! সংশ্রুতং মে ধৃতিঃ শমঃ সত্যধৰ্ম্মানুসৃতিঃ ।

গ্রহিৎ বিনীয় হৃদয়স্ত সৰ্ব্বং প্রিয়াপ্রিয়ে চাত্মসমং নযীত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

চরন্তমিতি । হংসরূপেণ পৰিত্রাজকবেশেন । সংশিতব্রতং দৃঢ়তপোনিয়মম্ ॥২॥

সাধ্যা ইতি । অহুমান্তং স্বরূপেণ জাতুম্ । ঐতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন । কাব্যং কবির্যোগ্যং
শুক্রাচার্য্যযোগ্যমিত্যর্থঃ, উদারং মহতীম্ ॥৩॥

এতদिति । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ । ধৃতিত্বঃখবেদনাযাৱপি ধৈৰ্য্যম্, শমো জ্ঞানেন্দ্রিয়দমনম্,
সত্যধৰ্ম্মমোরহুৱন্তিঃ অবিরতিঃ । গ্রহিৎ পুত্রধনা দিম্ স্নেহবন্ধনম্, বিনীষ ছিষ্টা । প্রিয়াপ্রিয়ে
স্বত্বদ্ব্যংখ্যে, আত্মসমং চিত্ততুল্যাতাম্, নযীত নয়েৎ, সমাধিনা যথা চিত্তলবং সাধয়তি, তথা স্বত্ব-
দ্ব্যংখ্যোৱপি লয়ং সাধয়েদিত্যর্থঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রেতি ॥১॥ হংসরূপেণ পরিত্রাজকরূপেণ ॥২॥ অহুমান্তং লিঙ্গেন জাতুম্, কাব্যং
বিষয়লক্ষণাভিধায়িনীম্ ॥৩॥ মে ময়া সংশ্রুতং গুরুভ্য ইতি শেবঃ । তদেবাহ—ধৃতিৱিতি ।
ধৃতিঃ ত্বঃখবেদভিভাৱেহপি অবৈকল্যম্ । দমঃ সৰ্ব্বেন্দ্রিয়জয়ঃ । সত্যধৰ্ম্মাঃ ব্রহ্মপ্রাপকা ধৰ্ম্মাঃ
ধারণাধ্যানসমাধয়ঃ তেষামহুৱন্তিরবিচ্ছেদঃ । তৈশ্চ গ্রহিৎ চিহ্নডযোবাত্মান্তঃকরণমোবেক-
লোলীভাবং বিনীয় তয়োঃ পৃথক্করণেন শিথিলীকৃত্য প্রিয়াপ্রিয়ে স্বত্বদ্ব্যংখ্যে । আত্মসমম্
আত্মসাম্যং নযীত প্রাপয়েৎ । প্রিয়াপ্রিয়ধৰ্ম্মিণোহন্তঃকরণস্তাত্মজ্ঞানস্ত স্নানাদিষ্টানে প্রলয়ে
আত্রেয়মুনি ও সাধ্যানাংক দেবগণেব সংবাদকপ প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবিয়া
থাকেন ॥১॥

পূৰ্ব্বকালে একদা দৃঢ়নিয়মসম্পন্ন ও মহাপ্রাজ্ঞ মহৰ্ষি আত্রেয় পরিত্রাজকেব
বেশে বিচরণ কৰিতেছিলেন : তখন সাধ্যদেবতাবা তাঁহাব নিকট জিজ্ঞাসা
কৰিবাছিলেন” ॥২॥

সাধ্যদেবতাবা বলিলেন—“মহৰ্ষি । আমবা এই সাধ্যদেবতাবা আপনাকে
দেখিবাও চিনিতে পাবিতেছি না ; কিন্তু আমাদের ধারণা হয় যে, আপনি
একজন শাস্ত্রজ্ঞ ও বুদ্ধিমানই হইবেন ; অতএব আপনি আমাদের নিকট
শুক্রাচার্য্যেব স্থায় কোন উদার বাক্য বলুন” ॥৩॥

আক্রুশ্মানো নাক্রোশেন্মন্যুবেব তিতিক্ষিতঃ ।

আক্রোষ্ঠারং নির্দহতি স্কৃকৃতঞ্চাস্ত বিন্দতি ॥৫॥

নাক্রোশী স্তাম্ভাবমানী পরস্ত মিত্রদ্রোহী নোত নীচোপসেবী ।

ন চাভিমানী ন চ হীনবৃন্তো রুক্ষাং বাচমুষতীং বর্জয়ীত ॥৬॥

মর্শ্মাণ্যস্থীনি হৃদয়ং তথাহসূন্ রুক্ষা বাচো নির্দহন্তীব পুংসাম্ ।

তস্মাদ্ভাচমুষতীং রুক্ষরূপাং ধর্ম্মারামো নিত্যশো বর্জয়ীত ॥৭॥

অরুন্তদং পরুষং রুক্ষবাচং বাকৃকণ্টকৈর্বিভুদন্তং মনুয্যান্ ।

বিদ্যাদলক্ষ্মীকৃতমং জনানাম্ মুখে নিবন্ধাং নিখাতিং বৈ বহন্তম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

আক্রুশ্বেতি । কেনাপি আক্রুশ্মানঃ সন, তং ন আক্রোশেৎ । যেন হি তিতিক্ষিতঃ সোঢ়ঃ, মন্থাঃ তদাক্রোশনিবন্ধনঃ ক্রোধ এব, তমাক্রোষ্ঠারং নির্দহতি, অস্ত আক্রোষ্টুঃ, স্কৃকৃতং পুণ্যঞ্চ, বিন্দতি লভতে আক্রুশ্মান ইতি শেষঃ ॥৫॥

নেতি । হীনবৃন্তঃ অসচ্চরিত্রঃ । উষতীমকল্যাণীম্, “উষতী শ্রাদ্ধকল্যাণী” ইত্যমবঃ ॥৬॥

মর্শ্মাণীতি । অহ্ন প্রাণান্ । ধর্ম্ম এবারামো যস্ত ন ধর্ম্মনিরতঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

সতি তন্মোরপি তত্রৈব লয় ইত্যর্থঃ । যথা বজ্রাৎ রজ্জ্বস্পর্শে নৌনে সতি ভীষণবাদ্যমোহপি তত্রৈব লীযন্তে তদ্বৎ ॥৪॥ নাক্রোশেৎ ন শপেৎ যতন্তিতিক্ষতো মন্থাঃ ক্রোধ এব আক্রোষ্ঠারং দহতি ॥৫॥ রুষতীং রোষবতীম্, পাঠান্তবে উষতীং দাহিকাং বা ॥৬—৭॥ নিখাতিম্ অলক্ষ্মীং

পবিত্রাজক আত্রেয় বলিলেন—“দেবগণ ! আমাব স্তনা আছে যে, মানুষেব এইগুলি কর্তব্য—ধৈর্য্য, জ্ঞানেন্দ্রিয়দমন এবং সত্য ও ধর্ম্মেব সর্ব্বদা অলুসবণ । আর মানুষ হৃদয়েব সমস্ত স্নেহবন্ধন ছেদন কবিয়া চিন্তেব জায় সুখদুঃখেবও লয় কবিবে ॥৪॥

কেহ আক্রোশ কবিলে (গালি দিলে), তাহাব উপরে প্রত্যাক্রোশ কবিবে না । কারণ, যে ক্রোধেব সংবরণ কবা হয়, সেই ক্রোধই আক্রোশকারীকে দগ্ধ কবে এবং আক্রুশ্মান ব্যক্তি আক্রোশকাবীব পুণ্য লাভ করেন ॥৫॥

মানুষ পবেব প্রতি আক্রোশ বা পবেব অপমান কবিবে না এবং মিত্র-দ্রোহী, নীচসেবী, অভিমানী, কিংবা অসচ্চবিত্র ইহবে না, আব অকল্যাণকারী রুক্ষ বাক্য পবিত্যাগ কবিবে ॥৬॥

রুক্ষ বাক্য মানুষেব মর্শ্মস্থান, অস্থি, হৃদয় এবং প্রাণ যেন দগ্ধ কবে ; অতএব ধর্ম্মনিবত লোক অকল্যাণকারী রুক্ষ বাক্য সর্ব্বদাই বর্জন কবিবেন ॥৭॥

(৬)...বাচ রুষতীম—বা ব বা নি । (৭)...নির্দহন্তীহ—বা ব বা নি ।

পরশ্চেদেনমভিবিধ্যোত বাণৈর্ভূশং স্ততীত্লেন্নরনলার্কদৌষ্টেপুঃ ।

স বিধ্যমানোহপ্যতিদহমানো বিদ্যাং কবিঃ স্কৃতং মে দধাতি ॥৯॥

যদি সন্তং সেবতি যদ্যসন্তং তপস্বিনং যদি বা স্তেনয়েব ।

বাসো যথা রঙ্গবশং প্রয়াতি তথা স তেষাং বশমভ্যুপৈতি ॥১০॥

অতিবাদং ন প্রবদেম বাদয়েদ্যো নাহতঃ প্রতিহন্ত্যাম ঘাতয়েৎ ।

হস্তঞ্চ যো নেচ্ছতি পাপকং বৈ তস্মৈ দেবাঃ স্পৃহয়ন্ত্যাগতায় ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

অরুন্তদমিতি । অরুন্তদং সর্ম্মব্যথাজনকম্ । বিতুদন্তম্ অতিব্যথয়ন্তম্ । বিদ্যাং জানীযাৎ, অলঙ্কারতমম্ অতীবালঙ্কারিকম্ । নিৰ্দ্ধাতিম্ অলঙ্কারম্, “শ্রাদ্দলঙ্কারো নিৰ্দ্ধাতিঃ” ইত্যমরঃ ॥৮॥

পব ইতি । বাণৈঃ বাক্যশব্দৈঃ । কবির্বিদ্বান্ । অবং মে স্কৃতং পুণ্যম্, দধাতি বাক্য-বাণতাডনেন পুষ্পতি, ইতি বিদ্যাং জানীযাৎ ॥৯॥

যদীতি । সেবতি সেবতে । স্তেনং চৌবম্ । বাসো বস্ত্রং কর্ত্ত্ব, যথা রঙ্গবশং লোহিতাদি-বর্ণতাম্, প্রয়াতি তৎসংসর্গেণ লভতে, বশং তন্তৎস্বভাবম্ ॥১০॥

অতীতি । অভ্যুদিতোহপি অতিবাদং রক্ষবাক্যং ন প্রবদেৎ, অন্তথাবাপি ন বাদয়েৎ । ন প্রতিহন্তাদিতি নহঙ্কঃ । পাপকং হস্তায়ম্ । আগতায় স্বলোকম্ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মৃত্যুং বা ॥৮॥ বাণৈঃ বাগ্‌বাণৈঃ, দধাতি পুষ্পতি ॥৯॥ স্বপুত্রো রক্ষবাচন্তমপি তৎসঙ্গ-জাদৃশো ভবিষ্যদীত্যাহ—যদীতি । বদন্ত নীলাদেবশং নীলতাম্ ॥১০॥ অতিপ্রোলোহপি ন বদেৎ বাদয়েৎ । অনাহতো নৈব প্রতিহন্তাৎ আহতোহপি পাপকং হস্তাবং যদি হস্তং

সর্ম্মবেদনাকাবী, নিষ্ঠুব ও রক্ষভাষী যে লোক বাক্যব্যপ কটকদ্বাবা অস্ত্র মাল্লবদেব ব্যথা জনায়, লোকেব মধ্যে সেই লোককেই অলঙ্কারযুক্ত বলিয়া জানিবে । কাবণ, সে লোক সর্ব্বদাই আপন মুখে অলঙ্কারকে বহন কবে ॥৮॥

অস্ত্র লোক যদি অতিতীক্ষ্ণ এবং অগ্নি ও সূর্য্যেব ত্রায় প্রথব বাক্যবাণদ্বাবা অত্যন্ত বিদ্ধ কবে, তাহা হইলে সেই জ্ঞানী লোক বাক্যবাণে বিধ্যমান ও অত্যন্ত দহমান হইতে থাকিয়াও ইহাই ভাবিবেন যে, এই লোক আমাব পুণ্যবৃদ্ধি কবিতোছেন ॥৯॥

মাল্লব যদি সজ্জন, অসজ্জন, তপস্বী কিংবা চোবেবই সেবা কবে, তবে বস্ত্র যেমন রক্ত ও নীলপ্রভৃতি বস্ত্রেব সংশ্রব কবিল্লা সেই সেই বস্ত্রে বস্ত্রিত হয়, সেইরূপ সেই মাল্লবও সেই সজ্জনপ্রভৃতিব স্বভাবই প্রাপ্ত হয় ॥১০॥

কেহ কটুকথা বলিলেও, যিনি নিজে ফিবিয়া কটুকথা বলেন না বা অস্ত্র-

(৯)---বিবিচ্যমানোহপ্যতিরিচ্যমানঃ—নি ।

উদ্যোগ-৪১ (১৩)

অব্যাহতং ব্যাহতাচ্ছেৎ স আহঃ সত্যং বদেদ্যাহতং তদ্বিতীয়ম্ ।

প্রিয়ং বদেদ্যাহতং ততৃতীয়ং ধর্ম্যং বদেদ্যাহতং তচ্চতুর্থম্ ॥১২॥

যাদৃশৈঃ সংবিদতে যাদৃশাংশ্চোপসেবতে ।

যাদৃগিচ্ছেচ্ ভবিতুং তাদৃগ্ভবতি পুরুষঃ ॥১৩॥

যতো যতো নিবর্ততে ততস্ততো বিমুচ্যতে ।

নিবর্তনাক্ষি সর্বতো ন বেত্তি দুঃখমথপি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অব্যাহতমিতি । ব্যাহতাৎ উক্তাঙ্কাত্মাং, অব্যাহতং নীরবঞ্চ প্রথমং শ্রেয় আহ-
র্মনীষিণঃ । যদি বদেৎ তর্হি সত্যমেব ব্যাহতং বদেৎ । তচ্চ দ্বিতীয়ং শ্রেয়ঃ । যদি সত্যং
ব্যাহতং বদেৎ তদা প্রিয়মেব সত্যং ব্যাহতং বদেৎ নাপ্রিয়ম্ । তচ্চ তৃতীয়ং শ্রেয়ঃ । যদি
চ সত্যং প্রিয়ঞ্চ ব্যাহতং বদেৎ তদাপি ধর্ম্যমেব তাদৃশং ব্যাহতং বদেৎ ন পুনরধর্ম্যম্ । তচ্চ
চতুর্থং শ্রেয়ঃ ॥১২॥

যাদৃশৈরिति । যাদৃশৈঃ সন্তিরসন্তির্বা, সংবিদতে সম্যগ্বিবাৎ কবোতি ॥১৩॥

যত ইতি । যতো যতঃ পুত্রধনাদেঃ । সর্বতঃ সর্ববিষয়াৎ । অণু শৃঙ্গম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নেচ্ছেৎ স দেবানামপি শ্রেষ্ঠো ভবতীত্যর্থঃ ॥১১॥ অব্যাহতং সোঁনং ততোহপি শ্রেয়ঃ সত্য-
বচনং সত্যমপি প্রিয়ং চেত্ততোহপি শ্রেয়ঃ তদপি ধর্ম্যাদিনপেতং চেৎ শ্রেষ্ঠতমমিত্যর্থঃ ॥১২॥
তন্মাত্রং সৎসঙ্গ এব ভয়াহপি কর্তব্য ইত্যশয়েনাহ—যাদৃশৈরिति ॥১৩॥ যতো যত ইতি
যথা স্বপ্নে বাহ্যাদিষ্যাম্নিবৃত্তস্তজ্জেন দুঃখেন মুচ্যতে । এবং জাগ্রতি স্বাপ্নবিষয়জেন । হুমুপ্তৌ
সমাধৌ চ সর্বতো নিবৃত্তৌ দুঃখলেশমপি ন ভজতেহতো নিবৃত্তিবেব ভবা কার্যোতি ভাবঃ

দ্বারাও বলান না, কেহ আঘাত কবিলেও যিনি নিজের প্রত্যাঘাত কবেন না কিংবা
অস্ত্রদ্বারাও কবান না এবং কেহ হত্যা কবিবার ইচ্ছা কবিলেও যিনি প্রতিহত্যা
করিবাব ইচ্ছা কবেন না, সেই লোক যাহাতে স্বর্গে আসেন, সেই ইচ্ছাই দেবতাবা
করেন ॥১১॥

জ্ঞানীবা বলেন—কোন কথা বলা অপেক্ষা, না বলাই প্রথম মঙ্গল ; বলিতে
হইলেও, সত্যবাক্য বলাই দ্বিতীয় মঙ্গল ; সত্যবাক্য বলিতে হইলেও, সত্য ও
প্রিয়বাক্য বলাই তৃতীয় মঙ্গল এবং সত্য-প্রিয় বাক্য বলিতে হইলেও, সত্য, প্রিয় ও
ধর্ম্যসঙ্গত বাক্য বলাই চতুর্থ মঙ্গল ॥১২॥

মানুষ যেমন লোকেব সহিত বিবাদ কবে, যেমন লোকেব সেবা কবে এবং যেমন
হইবাব ইচ্ছা কবে, তেমনই হইয়া থাকে ॥১৩॥

ন জীযতে নানুজিগীষতেহ্যনান্ ন বৈরকৃচ্ছাঃপ্রতিঘাতকশ্চ ।

নিন্দাপ্রশংসাস্থ সমস্বভাবো ন শোচতে হৃদয়তি নৈব চায়ম্ ॥১৫॥

ভাবমিচ্ছতি সর্বস্ব নাভাবে কুরুতে মনঃ ।

সত্যবাদী যুদ্দদীপ্তো যঃ স উত্তমপুরুষঃ ॥১৬॥

নানর্থকং সাস্বয়তি প্রতিজ্ঞায় দদাতি চ ।

রজ্ঞঃ পরস্ব জানাতি যঃ স মধ্যমপুরুষঃ ॥১৭॥

দুঃশাসনস্তৃপহতোহভিশস্তো নাবর্ততে মন্যুবশাৎ কৃতরঃ ।

ন কস্তচিন্মিত্রমথো দুৰাত্মা কলাশ্চৈত্যা অধমস্তেহ পুংসঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যঃ অন্যান্ নাহুজিগীষতে ন জেতুমিচ্ছতি, স কেনাপি ন জীযতে । যশ্চ অগ্ৰস্ত
অপ্রতিঘাতকঃ, স কস্তাপি ন বৈরকৃদ্ভবতি । যশ্চ নিন্দাপ্রশংসাস্থ সমস্বভাবো ভবতি, অয়ং
সঃ, ন শোচতে, নৈব চ হৃদয়তি ॥১৫॥

ভাবমিতি । ভাবং মঙ্গলম্, অভাবে কস্তাপ্যমঙ্গলে । দাস্ত ইন্দ্রিয়দমী ॥১৬॥

নেতি । অনর্থকং ন সাস্বয়তি তুভ্যং দাস্তামাখং মিথ্যা নাশ্বসয়তি ॥১৭॥

দুৰ্বিত্তি । দুর্দৃষ্টিঃ শাসনং যস্ত সঃ, উপহতঃ সৰ্বৈবেবাৎকুটঃ, অভিশস্তঃ সৰ্বৈবেবাৎকুটঃ,
মন্যুবশাৎ ক্রোধবশাৎ, নাবর্ততে পরানিষ্টবিধানায় নিবর্ততে, কৃতরঃ উপকৰ্ত্তৃরপকাবী, দুৰাত্মা

ভাবতভাবদীপঃ

১৫। অস্বাভাবস্থায়ং পুরুষস্ত ন কিঞ্চিদুঃখাদিকমন্তীত্যাহ—ন জীযতে চেতি । নাহু-
জিগীষতে ইতি পাঠে না পুরুষঃ ॥১৫॥ ভাবং কল্যাণম্, অভাবে অকল্যাণে ॥১৬॥ অনর্থকং
মিথ্যা ন সাস্বয়তি ॥১৭॥ উপহতো গদযা ঘোষণাক্রোধাৎ গন্ধর্বেক্সাভিতঃ । অভিশস্তঃ
অভিতঃ শষ্টৈর্বিদীর্ণঃ । মন্যুবশাৎ ক্রোধবশাৎ নাবর্ততে ন ঋকুর্ভবতি যতঃ কৃতরঃ পাণ্ডবৈ-
বদা মোচিতোহপি তদুপকারং হস্ত্যেব । এতাঃ কলাঃ চিন্তস্ত বৃত্তয়ঃ অধমস্তেব ॥১৮॥

মানুষ বাহা বাহা হইতে নিবৃত্ত হয়, তাহা তাহা হইতেই মুক্ত হইয়া থাকে এবং
সমস্ত বিষয় হইতে নিবৃত্ত হইয়া দুঃখলেশও অনুভব করে না ॥১৫॥

যে লোক অগ্ৰকে জয় করিবার ইচ্ছা কবে না, তাহাকেও অগ্ৰ কেহ জয়
করিতে চায় না ; যে লোক কাহাকেও আঘাত কবে না, সে লোক কাহাবও শত্রু
হয় না ; আব হাহাব নিন্দায় বা প্রশংসায় সমান ভাব থাকে, সে লোক বিবলও হয়
না, কিংবা আনন্দিতও হয় না ॥১৫॥

যিনি সকলেরই মঙ্গল ইচ্ছা কবেন, কাহারও অমঙ্গলে মন দেন না এবং
সত্যবাদী, কোমলস্বভাব ও ইন্দ্রিয়দমনশীল হন, তিনি শ্রেষ্ঠ মানব ॥১৬॥

যিনি অগ্ৰকে অনর্থক আশ্বস্ত করেন না, প্রতিজ্ঞা কবিয়া দান করেন এবং
পবেব ছিদ্র বোধেন, তিনি মধ্যম মানব ॥১৭॥

ন শ্রদ্ধধাতি কল্যাণং পরেভ্যোহপ্যাত্মশক্তিঃ ।

নিরাকরোতি মিত্রাণি যো বৈ সৌহৃদমপুরুষঃ ॥১৯॥

উত্তমানৈব সেবেত প্রাপ্তকালে তু মধ্যমান্ ।

অধমাংস্তু ন সেবেত য ইচ্ছেদ্রুতিমাত্মনঃ ॥২০॥

প্রাপ্নোতি বৈ বিত্তমসদ্বলেন নিত্যোথানাৎ প্রজ্ঞয়া পৌরুষেণ ।

ন ত্বেব সম্যগ্ভজতে প্রশংসাং ন বৃত্তমাপ্নোতি মহাকুলানাম্ ॥২১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মহাকুলেভ্যঃ স্পৃহয়ন্তি দেবা ধর্ম্মার্থনিত্যাশ্চ বহুশ্রুতাশ্চ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং বিদূর । প্রপ্নমেতং ভবন্তি বৈ কানি মহাকুলানি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টচিন্তঃ । কলা লক্ষণানি । অত্র দুর্ধ্যোধনানুজদুঃশাসনপবত্যা নীলকণ্ঠস্ত ব্যাখ্যানং ভ্রম-
বিজৃম্বিতম্, সাধ্যাদেবগণান্তিকে আত্রেযোক্তেন্তদানীঞ্চ দুঃশাসনত্বেবাহুংপত্তেঃ ॥১৮॥

নেতি । কল্যাণং দেবসেবাদৌ মঙ্গলম্, ন শ্রদ্ধধাতি ন বিশ্বসিতি, পরেভ্যোহপি আধি-
কোন আত্মনি শক্তিঃ । নিবাকরোতি অপসারয়তি ॥১৯॥

উত্তমানিতি । প্রাপ্তকালে উপযুক্তাবসরে । ভূতিং সম্পদম্ ॥২০॥

প্রাপ্নোতীতি । অসবিস্তং দদ্ব্যভাবেনার্জ্জনাৎ দৃষ্টং ধনম্ । নিত্যোথানাৎ সর্বদোদ-
যোগাৎ । বৃত্তং চরিত্রম্ । সর্বত্র অধমপুরুষ ইতি শেষঃ ॥২১॥

মহেতি । স্পৃহয়ন্তি যথেষ্টমাক্রিয়ন্তে । ধর্ম্মার্থনিত্যা বহুশ্রুতাশ্চ মানবাঃ ॥২২॥

কাহাবও উপদেশ গ্রহণ না কবা, সকলেরই বিদ্বৈবভাজন ও আক্রোশের পাত্র
হওয়া, ক্রোধবশতঃ পবেব অনিষ্টবিধান হইতে নিবৃত্তি না পাওয়া, উপকারীর
অপকাব কবা, কাহাবও মিত্র না হওয়া এবং মন সর্বদাই দূষিত থাকা, এইগুলি
অধম মানবের লক্ষণ ॥১৮॥

দেবসেবাশ্রুতি কার্যে মঙ্গল হয়—ইহা যে লোক বিশ্বাস করে না, অত্র
অপেক্ষাও নিজেব উপবে অধিক আশঙ্কা কবে এবং কার্য্যকালে বন্ধুজনকে প্রত্যাখ্যান
কবে, সেই লোকও অধম মানব ॥১৯॥

যিনি নিজের সম্পদ ইচ্ছা কবেন, তিনি সর্বদাই উত্তমের সেবা কবিবেন এবং
অবসববিশেষে মধ্যমের সেবাও করিতে পাবেন ; কিন্তু কখনও অধমের সেবা
কবিবেন না ॥২০॥

অধম লোক বল, বুদ্ধি, উজ্জম ও পুরুষকাবদ্বাবা অসম্ভাবই ধন অর্জন কবে ;
তাহাতেই সে উপযুক্ত প্রশংসা পায় না এবং মহাকুলদিগের চবিত্রলাভও কবিতে
পাবে না” ॥২১॥

বিহুৱ উবাচ ।

তপো দমো ব্রহ্ম বিত্তং বিতানা পুণ্যা বিবাহাঃ সততান্নদানম্ ।

যেষেবৈতে সপ্ত গুণা বনন্তি সম্যগ্‌বৃত্তান্তানি মহাকুলানি ॥২৩॥

যেষাং ন বৃত্তং ব্যথতে ন যোনিশ্চিহ্নপ্রসাদেন চরন্তি ধৰ্ম্মম্ ।

যে কীর্ত্তিমিচ্ছন্তি কুলে বিশিষ্টাং ত্যক্তানৃত্তান্তানি মহাকুলানি ॥২৪॥

অনিজ্যয়া কুবিবাহৈর্বেদশ্চোচ্ছেদনেন চ ।

কুলাত্মকুলতাং যান্তি ধৰ্ম্মস্থাতিক্রমেণ চ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি । তপো বৈধৰ্ম্মেশঃ, দম ইন্দ্ৰিয়দমনম্, ব্রহ্ম বেদস্তদধ্যয়নং তদধ্যাপনঞ্চ যথা-
সম্ভবম্, বিত্তং যজ্ঞাত্মপয়োগি ধনম্, বিতানা যজ্ঞাঃ, পুণ্যা নিদোষাঃ । দোষশ্চ নীচকুলেন সহ
কথ্যয়া আদানপ্রদানসম্বন্ধঃ । এতে সপ্ত গুণা যেষু সম্যক্ বৃত্তাঃ স্থিতাঃ সন্তো বনন্তি, তানি
মহাকুলানি ভবন্তি ॥২৩॥

যেষামিতি । বৃত্তং যাজনাদিব্যবহাবঃ, ন ব্যথতে অযাজ্যাদিবিষয়তবা ন ভ্ৰষ্ট্রতি, স্ত্রীণাং
যোনিশ্চ, ন ব্যথতে পরপুরুষসংসর্গেণ ন ভ্ৰষ্ট্রতি । ত্যক্তানৃত্তাত্মকমিথ্যাঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অধমলক্ষণমাহ—নেতি । পবেভ্যঃ গুরুভ্যঃ আত্মন্তেব শক্তিঃ বিশ্বাসহীনঃ ॥১৯—২১॥
মহাকুলেভ্য ইতি “স্পৃহেবীপ্লিত” ইতি কৰ্ম্মণি চতুর্থী ॥২২॥ তপঃ কৃচ্ছ্রচায়াগাদি, দমঃ ইন্দ্ৰিয়-
জয়ঃ । ব্রহ্মবিত্তং ব্রাহ্মণস্ত ধনং বেদাধ্যয়নং বেদাধ্যাপনঞ্চ । বিতানাঃ যজ্ঞকৰ্ম্মাণি সম্যগ্‌বৃত্তান্ত
যে তানি ক্লীবঞ্চ বিধেয়াপেক্ষয়া মহাকুলানি বিদ্ধি ॥২৩॥ ন ব্যথতে ন চলতি ন যোনিঃ

ধৃতবাহু বলিলেন—“বিহুব । দেবতাবা এবং ধৰ্ম্মার্শপৰ্বাষণ ও বহুশ্রুত
মানবেরা মহাকুলদিগেব যথেষ্ট আদব কবিত্বা থাকেন, সুতবাং আমি তোমাকে
এই বিষয় জিজ্ঞাসা কবি যে, কোন্‌ কোন্‌ কুল মহাকুলনামে অভিহিত
হয় ?” ॥২২॥

বিহুৱ বলিলেন—“তপস্ৰা, ইন্দ্ৰিয়দমন, বেদ (বেদাধ্যয়ন বা বেদাধ্যাপন), ধন,
যজ্ঞ, পবিত্র বিবাহ এবং সৰ্ব্বদা অন্নদান, এই সাতটী গুণ যে সকল কুলে সম্পূর্ণ
বিদ্যমান থাকে, সেই কুলগুলিই মহাকুলনামে অভিহিত হয় ॥২৩॥

আব যে সকল কুলে মানুষেব ব্যবহাব ও স্ত্রীচবিত্র ভ্রষ্ট্র হয় না, মানুবেবা প্রসন্ন-
চিত্তে ধৰ্ম্মাচৰণ কবে এবং মিথ্যাভ্যাগ কবিত্বা কুলেব বিশিষ্ট কীর্ত্তি ইচ্ছা কবে, সেই
সকল কুলও মহাকুলনামে অভিহিত হয় ॥২৪॥

(২৩) তপো দমো ব্রহ্মবিত্তং তিতিক্ষা ইজ্যা বিবাহোঃ সাত্ত্বনঞ্চান্নদানম্ । অষ্টাবেতে
নিত্যমেব ভবন্তি সতাং গুণান্তানি মহাকুলানি ॥—নি । (২৫)---বেদশ্চোৎসাদনেন চ—বা চ
হা নি ।

দেবদ্রব্যবিনাশেন ব্রহ্মস্বহরণেন চ ।

কুলান্যকুলতাং যান্তি ব্রাহ্মণাতিক্রমেণ চ ॥২৬॥

ব্রাহ্মণানাং পরিভবাং পরিবাদাচ্চ ভারত ! ।

কুলান্যকুলতাং যান্তি ন্যাসাপহরণেন চ ॥২৭॥

কুলানি সমুপেতানি গোভিঃ পুরুষতোহর্থতঃ ।

কুলসংখ্যাং ন গচ্ছন্তি যান হীনানি বৃত্ততঃ ॥২৮॥

বৃত্ততস্তুবিহীনানি কুলান্যল্লধনান্যপি ।

কুলসংখ্যাস্তু গচ্ছন্তি কৰ্ষন্তি চ মহদ্বশঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অনিজ্যয়েতি । অনিজ্যয়া দর্শাদিনিত্যাগত্যাগেন, কুবিবাহৈঃ নীচকুলসম্বন্ধেন অবি-
বাহাদিদোষসংসর্গেণ চ কুংসিতৈর্বিবাহৈঃ ॥২৫॥

দেবেতি । দেবদ্রব্যবিনাশেন পিতৃাদিদত্তদেবদ্রব্যলোপনেন ॥২৬॥

ব্রাহ্মণান্যমিতি । পবিত্রবাং তিবদ্ধাবাং । জ্ঞানো বিশ্বানামিক্ষিপ্তদ্রব্যাম্ ॥২৭॥

কুলানীতি । যানি কুলানি, বৃত্ততঃ সদাচাৰ্য্য, হীনানি অষ্টানি, তানি কুলানি, গোভিঃ,
পুরুষতো বহুভির্জনৈঃ, অর্থতো বহুভির্ধনৈশ্চ, সমুপেতানি যুক্তান্যপি সন্তি, কুলস্ত সংখ্যাং
গণনাং ন গচ্ছন্তি কুলমধ্য এব ন গণ্যস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৮॥

বৃত্তত ইতি । বৃত্ততঃ সদাচার্য্য । কৰ্ষন্তি বলাদাহরন্তি ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিতৃাদিয়োহপি যেবাং দোষেণ ন ব্যথন্তে কিন্তু গুণৈরেব ভূয়ন্তি ॥২৪—২৬॥ পরি-
ভবাতাডনাং, পরিবাদাং নিন্দাতঃ ॥২৭॥ গোভির্বাগ্ভির্বিজ্ঞবেত্যর্থঃ, পুরুষতঃ সংপুরুষৈঃ
অর্থতঃ ধনৈশ্চ কুলানি কুলসংখ্যাং কুলেষু গণনাং সমুপেতানি ভবন্তি ॥২৮॥ বৃত্ততঃ ধর্ষণেণ

আবার যজ্ঞ না করা, কুংসিত বিবাহ কবা, বেদেব উচ্ছেদ করা এবং ধর্ম লঙ্ঘন
করা, এই সকল দোষে সংকুলও নীচকুল হইয়া যায় ॥২৫॥

আর দেবদ্রব্য নাশ কবা, ব্রহ্মস্ব হরণ কবা এবং ব্রাহ্মণেব অপমান কবা, এই
সকল দোষেও সংকুল সকল নীচকুল হইয়া যায় ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! ব্রাহ্মণেব তিরস্কাব ও নিন্দা এবং গচ্ছিত দ্রব্য অপহরণ, এই
গুলি দ্বারা সংকুলগুলিও নীচকুলতা প্রাপ্ত হয় ॥২৭॥

যে সকল বংশ সদাচারবিহীন, সে সকল বংশ গো, বহুতব লোক এবং প্রচুর ধন-
সম্পন্ন হইলেও কুলেব মধ্যেই গণ্য হয় না ॥২৮॥

আব যে সকল বংশ সদাচারভ্রষ্ট না হয়, সে সকল বংশ অল্পধনযুক্ত হইলেও
কুলেব মধ্যে গণ্য হয় এবং মহাযশ লাভ করে ॥২৯॥

বৃত্তং যত্নেন সংরক্ষেন্নিত্তমতি চ যাতি চ ।

অক্ষৌণো বিত্ততঃ ক্ষৌণো বৃত্ততস্ত্ব হতোহিতঃ ॥৩০॥

গোতিঃ পশুভিরশ্বেশ্চ কৃষ্যা চ স্তসমুদ্বা ।

কুলানি ন প্ররোহন্তি যানি হীনানি বৃত্ততঃ ॥৩১॥

মা নঃ কুহেহবরকুৎ কশ্চিদস্ত্ব রাজাহমাত্যো মা পরস্বাপহারী ।

মিত্রদ্রোহী নৈকৃতিকোহনৃতী বা পূৰ্ব্বাশী বা পিতৃদেবাতিথিভ্যঃ ॥৩২॥

যশ্চ নো ব্রাহ্মণং হন্যাৎ যশ্চ নো ব্রাহ্মণং দ্বিষেৎ ।

ন নঃ স সমিতিং গচ্ছেদ্যশ্চ নো নির্বপেৎ কৃষিয্ম ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বৃত্তমিতি । যত্নেন বৃত্তং সদাচারং সংরক্ষ্যৎ । যেন হি বিত্তং ধনম্, এতি চ যাতি চ । অতএব বিত্ততো ধনবিষয়ে ক্ষৌণোহপি জনঃ, অক্ষৌণ এব । কিন্তু বৃত্ততঃ সদাচারঃ, হতো জনঃ, হতো নষ্ট এব ॥৩০॥

গোতিবিতি । পশুভিশ্চাগাদিভিঃ । স্তসমুদ্বা অতিবহুলয়া । কুলানি কুলোৎকর্ষা, ন প্ররোহন্তি ন জয়াস্তে । বৃত্ততঃ সদাচারঃ ॥৩১॥

মেতি । নঃ অস্বাকং কুলে কশ্চিদপি রাজা অমাত্যো বা, অবরং নিকৃষ্টং কার্য্যং করো-
তীতি স তাদৃশঃ, মা ন অস্ত্ব, তথা পবস্বাপহারী, মিত্রদ্রোহী, নৈকৃতিকঃ শঠঃ, অনৃতী মিথ্যা-
বাদী মিথ্যাব্যবহাবী বা, পিতৃদেবাতিথিভ্যঃ পূৰ্ব্বাশী পূৰ্ব্বভোজী বা মা অস্ত্ব । অতএব ত্রয়পি
পরস্বাপহারী মিত্রদ্রোহী চ মা ভবেতি ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ষন্তি আহরন্তি ॥২৯—৩০॥ গোতিবিজ্ঞাতিঃ ॥৩১॥ নৈকৃতিকঃ কপটী বৈরকৃদাদয়ঃ
কুলয়া ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ প্রসঙ্গাদবৃত্তলক্ষণমাহ—যশ্চেতি । ন ইতি অশ্লক্ষদ্রোহাদেশচতুষ্টয়ং
ন নঃ স ইতি পাঠে । ন ভগ্নেতি পাঠে তু ত্রয়মেব নির্বপেৎ কৃষ্যাৎ । পিতৃনৃতি পাঠে

অতএব মানুষ বিশেষ যত্নপূর্বক সদাচার বক্ষা করিবে । কাবণ, ধন আসেও
যাও, স্তব্ধ মানুষ ধনের দিকে ক্ষৌণ হইলেও সদাচারেব গুণে অক্ষৌণই থাকে,
কিন্তু সদাচারব্রষ্ট হইলে, নষ্ট হইয়াই যায় ॥৩০॥

যে সকল বংশ সদাচারব্রষ্ট হইয়া পড়ে, সে সকল বংশেব উৎকর্ষ গো, ছাগাদি
পশু, অশ্ব এবং প্রচুব শস্ত্রদ্রাবাও পুনর্বার উৎপন্ন হয় না ॥৩১॥

আমাদেব বংশে কোন রাজা বা অমাত্য যেন নিকৃষ্টকার্য্যকারী, পবস্বাপহারী,
মিত্রদ্রোহী, শঠ, মিথ্যাবাদী বা মিথ্যাব্যবহাবী, কিংবা পিতৃলোক, দেবতা বা অতিথি
অগ্রে ভোজনকারী হন না ॥৩২॥

(৩০)---বিত্তমাত্যি যাতি চ—পি । (৩২)---কুলে বৈরকৃৎ—বা ব রা নি, --রাজা বধঃ
—নি । (৩৩) --ব্রাহ্মণান্---ব্রাহ্মণান্—বা ব রা নি ।

তৃণানি ভূমিরূদকং বাক্ চতুর্থী চ সূনৃত।

সতামেতানি গেহেষু নোচ্ছিদ্যন্তে কদাচন ॥৩৪॥

শ্রদ্ধয়া পরয়া রাজমুপনীতানি সংকৃতিম্।

প্রবৃত্তানি মহাপ্রাজ্ঞ। ধর্ম্মিণাং পুণ্যকর্ম্মিণাম্ ॥৩৫॥

সুক্ষ্মোহপি ভারং নৃপতে। শৃঙ্গনো বৈ শক্তো বোচুং ন তথাহন্তে মহীজাঃ।

এবং যুক্তা ভারসহা ভবন্তি মহাকুলীনা ন তথাহন্তে মনুষ্যাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। নঃ অস্মাকং মধ্যে যো জনশ্চ ব্রাহ্মণং হস্তাং, নঃ অস্মাকং মধ্যে যো জনশ্চ ব্রাহ্মণং দ্বিবেং, নঃ অস্মাকং মধ্যে যো জনশ্চ কৃষিং নির্বপেৎ উচ্ছিদ্যাত্, স জনঃ নঃ অস্মাকং সমিতিং সভাং ন গচ্ছেৎ পাপিহাং ॥৩৩॥

তৃণানীতি। তৃণানি তৃণাসনম্, ভূমিঃ উপবেশনস্থানম্, উদকং পাদপ্রক্ষালনজলম্, চতুর্থী চ সূনৃত সত্যপ্রিয়া বাক্। এতানি বভূনি ॥৩৪॥

শ্রদ্ধয়েতি। হে মহাপ্রাজ্ঞ! রাজন্! ধর্ম্মিণাং গৃহস্থধর্ম্মাবলম্বিনাং পুণ্যকর্ম্মিণাং জনানাং, পরয়া শ্রদ্ধয়া, সংকৃতিম্ আগন্তুকানাং সংকারযোগ্যতাম্, উপনীতানি প্রাপিতানি এতানি তৃণাদীনি, আগন্তুকানাং সংকারে প্রবৃত্তানি ভবেয়ুঃ ॥৩৫॥

হৃদ্ব ইতি। হে নৃপতে! হৃদ্বঃ ক্ষুদ্রোহপি, শৃঙ্গনো বধঃ, যথা ভারং বোচুং শক্তিঃ, অস্ত্রে মহীজা বৃক্ষান্তথা ন। এবমিথম্, যুক্তা অভিনিবিষ্টা মহাকুলীনাঃ যথা সজ্জনানাং ভারসহা ভবন্তি, তথা অস্ত্রে মনুষ্যা ন ॥৩৬॥

আমাদের মধ্যে যে লোক ব্রহ্মহত্যা করে, ব্রাহ্মণের প্রতি বিদ্বেষ কবে, কিংবা কৃষিকার্যের উচ্ছেদ কবে, সে লোক যেন আমাদের সভায় আগমন করে না ॥৩৩॥

তৃণাসন, উপবেশনের স্থান, পাদপ্রক্ষালনের জল এবং চতুর্থ সত্য ও প্রিয় বাক্য, সজ্জনের গৃহে কখনও এগুলি অভাব হয় না ॥৩৪॥

মহাপ্রাজ্ঞ রাজা! ধার্মিক গৃহস্থেরা পবন শ্রদ্ধা সহকায়ে আগন্তুকদিগের সংকারেব জন্ত এই তৃণাসনপ্রভৃতি উপস্থাপিত করিয়া থাকেন এবং ওগুলি আগন্তুকদিগের সংকারে প্রবৃত্ত হইয়াও থাকে ॥৩৫॥

বাজা! ক্ষুদ্র বধও যেমন ভার বহন কবিতে সমর্থ হয়, তেমন অস্ত্র বৃক্ষ ভাব বহন করিতে সমর্থ হয় না। এইরূপ আগ্রহশালী মহাকুলোৎপন্ন লোকেরা যেমন সজ্জনের ভার বহন কবিতে পাবেন, অস্ত্র লোকেরা সেরূপ পাবে না ॥৩৬॥

ন তন্মিত্ৰং যস্য কোশাশ্ৰিভেতি যদ্বা মিত্ৰং শঙ্কিতেনোপচৰ্য্যাম্ ।

যস্মিন্ মিত্রে পিতরীবাশ্রয়সীত তদৈ মিত্ৰং সঙ্গতানীতরাণি ॥৩৭॥

যঃ কশ্চিদপ্যসম্বন্ধো মিত্ৰভাবেন বৰ্ত্ততে ।

স এব বন্ধুস্তন্মিত্ৰং সা গতিস্তৎপরায়ণম্ ॥৩৮॥

চলচ্চিত্তস্ত বৈ পুংসো বৃদ্ধাননুপসেবতঃ ।

পারিপ্লবমতেনিত্যমঙ্করবো মিত্রসংগ্রহঃ ॥৩৯॥

চলচ্চিত্তমনাত্মানমিস্মিমাণাং বশানুগম্ ।

অর্থ্যঃ সম্ভতিবৰ্ত্তন্তে হংসাঃ শুক্লং সরো যথা ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । শঙ্কিতেন মিত্ৰভাবাদ্ভ্রাণতি নবেত্যাশঙ্কাস্বিতেন, উপচৰ্য্য সেব্যং ত্ৰাৎ । আশ্র-
সীত বিখ্যাতং । ইতরাণি তু মিত্ৰাণি, সঙ্গতানি কেবলং সম্মিলিতানি ॥৩৭॥

য ইতি । অসম্বন্ধো মাতুলপুত্রাদিসৰ্পদম্পৰ্করহিতঃ । গতিরূপাযঃ, পরায়ণং পরমার্শবঃ ।
কচিৎ কচিৎ তচ্ছবস্ত প্রকৃত্তমানলিঙ্গত্বাৎ স্ত্রীংস্ব ক্লীবত্বঞ্চ ॥৩৮॥

চলদ্বিতী । পারিপ্লবমতে: চঞ্চলবৃদ্ধে, অঙ্কব: অনিশ্চিত: ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

নো নিষেধার্থঃ ॥৩৩॥ নোচ্ছিত্তন্তে কিস্ত্বিধীহুপগচ্ছন্তোব ॥৩৪॥ সংক্ৰতিং সংকাবং
কৰ্ণং প্রবৃত্তানি ভূগাদীনি ॥৩৫॥ যুক্তাঃ স্তন্দনবদবিকনাঃ ॥৩৬॥ প্রকৃতমাহ—ন তদ্বিতী ।
তব তু শব্দাকুলস্ত মথ্যপি মিত্রত্ববুধির্নাস্তীতি ভাবঃ । সঙ্গতানি সম্বন্ধযাত্রাণি ॥৩৭॥ মূৰ্খস্ত
তু দুৰ্য্যোধনাদে: কুলগীশাদিভিন্নসম্বন্ধোহপি কর্ণাদিমিত্রভাবেনাত্যাত্মাণবেনাহ—য ইতি ।
বন্ধু: সম্বন্ধী, মিত্রম্ উপকাবক্ৰং ॥৩৮॥ পারিপ্লবমতে: চলবৃদ্ধে: ॥৩৯॥ সম্ভতিবৰ্ত্তন্তে সমাগতিত

যে লোকেব কোপেব ভয় কবিত্তে হয়, সে লোক মিত্র নহে এবং ‘মিত্রতা
থাকে কিনা’ এই আশঙ্কা কবিয়া যাহার পবিচৰ্য্যা কবিত্তে হয়, সে লোকও মিত্র
নহে, কিন্তু পিতাব উপবে যেমন বিশ্বাস কবা চলে, সেইকপই যাহার উপবে
বিশ্বাস কবা চলে, সেই লোকই বাস্তবিক মিত্র, অত্ৰ মিত্রেবা কেবল মিলিত
হয় মাত্র ॥৩৭॥

কোন প্রকাব সম্পর্ক না থাকা সত্ত্বেও যে লোক আসিয়া মিত্রভাবে চলিত্তে
থাকে, সেই লোকই বন্ধু, সেই লোকই মিত্র, সেই লোকই উপায় এবং সেই
লোকই পবম আশ্রয় ॥৩৮॥

যে লোক বৃদ্ধেব উপদেশ গ্রহণ কবে না এবং যে লোকেব মন চঞ্চল ও
বুদ্ধি অস্থিৰ, সে লোকেব মিত্রসংগ্রহ কবা সৰ্ব্বদাই অনিশ্চিত ॥৩৯॥

(৩৭) চলচ্চিত্ত—বা ব রা নি । (৪০) চলচ্চিত্তম্ -সম্ভতিবৰ্ত্তন্তে—বা ব রা নি ।

উদ্যোগ-৪২ (১৩)

অকস্মাদেব কুপ্যন্তি প্রসীদন্ত্যনিমিত্ততঃ ।

শীলমেতদসাধু নামভ্রং পারিপ্লবং যথা ॥৪১॥

সংকৃতাশ্চ কৃতার্থাশ্চ মিত্রাণাং ন ভবন্তি যে ।

তান্ মৃতানপি ক্রব্যাদাঃ কৃতয়ান্ নোপভুঞ্জতে ॥৪২॥

অর্চয়েদেব্ মিত্রাণি সতি বাহসতি বা ধনে ।

নানর্চয়ন্ প্রজ্ঞানাতি মিত্রাণাং সারফল্লতাং ॥৪৩॥

সন্তাপাদ্ভ্রশ্চতে রূপং সন্তাপাদ্ভ্রশ্চতে বলম্ ।

সন্তাপাদ্ভ্রশ্চতে জ্ঞানং সন্তাপাদ্ভ্রাধিযুচ্ছতি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

চলদিতি । অনাঅনাম্ অপ্রশস্তবুদ্ধি । অর্থ্য বিষয়াঃ ॥৪০॥

অকস্মাদিতি । অভ্রং মেঘঃ, পারিপ্লবং চঞ্চলম্ ॥৪১॥

সদিতি । যে জনাঃ, সংকৃতাশ্চ মিত্রৈরাদৃতাশ্চ, কৃতার্থাশ্চ মিত্রৈঃ সম্পাদিতপ্রয়োজনাশ্চ সন্তোহপি, তেষামেব মিত্রাণাং ন ভবন্তি প্রতिसংকাবেণঃ প্রয়োজনসম্পাদকাস্তেতি শেবঃ ; মৃতানপি তান্ কৃতয়ান্, ক্রব্যাদা মাংসভোজিনো জন্তবঃ, নোপভুঞ্জতে ন খাদন্তি । ঘোষ-যাত্রাযামুপকারিণঃ পাণ্ডবা রাজ্যদানেন যুয়াভিবগ্ন্যুপকর্তব্য ইত্যশ্বঃ ॥৪২॥

অর্চয়েদিতি । সারফল্লতাং সারবত্তামসারতাঞ্চ । সার উপকারঃ ॥৪৩॥

সন্তাপাদিতি । ঋচ্ছতি প্রাপোতি । অতঃ সন্তাপো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

এব বর্জ্যস্তে ন তু স্পৃশন্তি । সমত্বিবর্জস্ত ইত্যাদি পঠন্তি ॥৪০॥ অভ্রং মেঘঃ ॥৪১॥ মিত্রাণাং হিতায়ৈতি শেবঃ ॥৪২॥ অনর্থয়ন্ প্রার্থনাশূন্যঃ লুপ্তমিত্রাণাং সারফল্লত্বেন জানাতীত্যতঃ

হংসপক্ষিগণ যেমন শুষ্ক জলাশয় অতিক্রম করিয়া যায়, সেইকপ সকল বিষয়ই—চঞ্চলচিত্ত, অপ্রশস্তবুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়েব বশবর্তী লোককে অতিক্রম করিয়া যায় ॥৪০॥

চঞ্চল মেঘের স্থায় অকস্মাৎ ক্রুদ্ধ হয়, আবাব অকাবণেই প্রসন্ন হয় ; এটা অসজ্জনের স্বভাব ॥৪১॥

যে সকল লোক মিত্রদের নিকট আদব পাইয়া এবং তাহাদের দ্বারা প্রয়োজন সম্পাদন করিয়াও তাহাদের আদব বা প্রয়োজন সম্পাদন করে না, সেই সকল কৃতয় লোক মবিলে পবও তাহাদের মাংস মাংসভোজী জন্তবা ভক্ষণ করে না ॥৪২॥

ধন থাকুক বা নাই থাকুক, মিত্রদের সম্মান কবিবেই । কারণ, মিত্রদেব সম্মান না করিলে, তাহাদের সাববত্তা বা অসারতা জানা যায় না ॥৪৩॥

(৪৩) অর্চয়েদেব মিত্রাণি—নি, ..নানর্থয়ন্—বা ব বা নি । (৪৪) ...ব্যাধিযুচ্ছতি—পি ।

অনবাধ্যক্ষ শোকেন শরীরকোপপচ্যতে ।

অমিত্রাশ্চ গ্রহযন্তি মাস্ম শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৪৫॥

পুনররো ত্রিয়তে জায়তে চ পুনররো হীয়তে বর্দ্ধতে চ ।

পুনররো যাচতে যাচ্যতে চ পুনররঃ শোচতি শোচ্যতে চ ॥৪৬॥

স্বথঞ্চ দুঃখঞ্চ ভবাভবৌ চ লাতালাভৌ মরণং জীবিতঞ্চ ।

পর্যায়শঃ সর্বমেতে স্পৃশন্তি তস্মাদ্ভারো ন চ হ্যেষ্ম শোচেৎ ॥৪৭॥

চলানি হীমানি ষাড়্‌দ্বিঘাণি তেষাং যদ্যদ্বর্দ্ধতে যত্র যত্র ।

ততস্ততঃ শ্রবতে বুদ্ধিরস্ম চিহ্নদ্রোদকুস্তাদিব নিত্যমন্তঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অনবেতি । অনবাধ্য যদর্থং শোকঃ ক্রিয়তে তদ্বিত্তার্থঃ ॥৪৫॥

পুনরিতি । সর্বত্র পুনরিতি বাস্মাহবগন্তব্য । হীয়তে ক্ষীয়তে ॥৪৬॥

জুথমিতি । ভবাভবৌ শুভাশুভে । পর্যায়শঃ ক্রমশঃ, স্পৃশন্তি সঘ্রস্মি ॥৪৭॥

চলানীতি । ইমানি, বর্ণাদীনি পঞ্চ মনশ্চেতি ষট্‌ ইন্দ্রিয়ানি, চলানি চঞ্চলানি । অতএব তেষাং যজ্ঞামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে যদ্যদ্বিদ্ভিন্নং যত্র যত্র শব্দাদৌ বিষয়ে, বর্দ্ধতে গ্রাহীতুমুদ্বিগ্নং ভবতি, অস্ম মাহুদ্বিগ্নং বুদ্ধিঃ, চিহ্নমস্মাতীতি চিহ্নঃ অর্শ আদিহ্মাদং চিহ্নস্মার্সৌ উদকুস্তচেতি তস্মাৎ, অস্তৌ জলমিব, ততস্ততঃ তত্র তত্র বিষয়ে, শ্রবতে ধাবতি । অতস্তব বুদ্ধিবপি স্বম্ননোগৃহীতে পাণ্ডবরাজ্যে ধাবতীতি ভাবঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স কার্যার্থী বণিক্তুল্যো ন তু মিত্রম্ ॥৪৩॥ সন্তাপাৎ ইষ্টবিয়োগাৎ শোকাৎ ॥৪৪॥ অন-
বাধ্য ন প্রাপ্য শোকেন শোকমাত্রেন ইষ্টমিতি শেষঃ ॥৪৫॥ দুঃখাদেবাগমাপাষিৎসাদপি
ন শোকাদিকং কর্তব্যমিত্যাহ—পুনরিতি ॥৪৬॥ সর্বত্র পুরুষমাত্রম্ ॥৪৭॥ ষট্‌ মনসা সহ

এক সন্তাপ হইতে রূপ, বল ও জ্ঞান নষ্ট হয় এবং বোগও জন্মে ॥৪৪॥

শোকদ্বাবা অভীষ্ট বস্তু পাওয়া যায় না, শবীবও ক্ষণ হইতে থাকে এবং শত্রুবাও
আনন্দিত হয় ; অতএব আপনি কখনও শোকে মন দিবেন না ॥৪৫॥

মানুষ বাব বার মবে ও জন্মে, বার বাব হাস ও বুদ্ধি পায়, বাব বাব
প্রার্থনা কবে ও প্রার্থিত হয় এবং বাব বাব শোক কবে ও শোকের বিষয় হইয়া
থাকে ॥৪৬॥

তার পর, সুখ ও দুঃখ, শুভ ও অশুভ, লাভ ও অলাভ এবং জীবন ও মরণ,
এইগুলি ক্রমিক সকল লোককেই স্পর্শ করিয়া থাকে , অতএব ধৈর্য্যশীল লোক
আনন্দিতও হইবেন না এবং শোকও করিবেন না ॥৪৭॥

এই ছয়টা ইন্দ্রিয়ই চঞ্চল ; সুতরাং সেই ইন্দ্রিয়গুলির মধ্যে যে যে

(৪৫) ..শরীরকোপতপ্যতে—বা ব রা নি ।

ধৃতবাঙ্গ উবাচ ।

তনুৰুদ্ধঃ শিখী রাজা মিথ্যোপচবিতো ময়া ।

মন্দানাং মম পুত্রাণাং যুদ্ধেনাস্তং করিষ্যাত ॥৪৯॥

নিত্যোদ্বিগ্নমিদং সর্বং নিত্যোদ্বিগ্নমিদং মনঃ ।

যতং পদমনুদ্বিগ্নং তস্মৈ বদ মহামতে । ॥৫০॥

বিহুর উবাচ ।

নান্যত্র বিজাতপসো নান্যত্রেদ্বিগ্ননিগ্রহাৎ ।

নান্যত্র লোভমন্ত্যাগাচ্ছান্তিং পশ্যামি তেহনঘ । ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । ময়া, তদ্বিভিঃ সূক্ষ্মভূষণৈঃ রুদ্ধ আবৃতঃ, শিখী অগ্নিরিব, মিথ্যোপচরিতঃ কাপট্যেন প্রতাবিতঃ, রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, যুদ্ধেন, মন্দানাং মূৰ্খাণাং মম পুত্রাণামস্তং নাশং কবিষ্যতি ॥৪৯॥

নিত্যোতি । নিত্যোদ্বিগ্নং সৰ্বদোষেগবিষয়ীভূতম্ । তৎ প্রসিদ্ধম্, পদং বস্ত ॥৫০॥

নেতি । বিজাতপস্যং তপো বিজাতপস্তম্মাং, মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোতাদীনী পঞ্চ শব্দে স্বার্থাদ্রষ্টব্যতী ততো বিষয়সেবনাং ॥৪৮॥ তদ্বিঃ শরীরমভিব্যক্তি-
স্থানং কাষ্ঠং তত্র রুদ্ধোহনভিব্যক্তঃ শিখী অগ্নিস্তথাং রাজা ধর্ম্মেণ রুদ্ধঃ তদ্বিঃ সূক্ষ্মেণ
ধর্ম্মেণ বা রুদ্ধঃ ॥৪৯॥ উদ্বিগ্নং ভীতং চলিতঞ্চ অদ্বিগ্নমভয়মচলঞ্চ পদং পদনীয়ং প্রাপ্য
ব্রহ্ম ॥৫০॥ তৎপ্রাপ্তিসাধনাত্তেবাহ—নান্যত্রেতি । বিজাতপস্যনজা তপঃ স্বধর্ম্মাচরণং স্বং তু
লোভী তৎপদং প্রাপ্তুমনর্হ ইতি ভাবঃ । শান্তিং কল্যাণম্ ॥৫১॥ বৃদ্ধা আশ্রয়জ্ঞানেন

ইন্দ্রিয় যে যে বিষয়ে ধাবিত হয়, ছিদ্ৰযুক্ত জলকুন্ত হইতে জলেব ত্রায় মালুঘের
বুদ্ধিও সেই সেই বিষয়েই ধাবিত হইয়া থাকে” ॥৪৮॥

ধৃতবাঙ্গ বলিলেন—“সূক্ষ্মভূষণে আবৃত অগ্নিব ত্রায় আমি যুধিষ্ঠিরকে
প্রতাবিত করিয়াছি, সুতরাং তিনি যুদ্ধে আমার মূৰ্খ পুত্রদিগকে নিঃশেষ
কবিবেন ॥৪৯॥

অতএব মহামতি বিহুর । এই সমস্ত বস্তই সর্বদাই আমার উদ্বিগ্নের বিষয়
হইয়াছে এবং এই মনও সর্বদাই উদ্বিগ্ন ভোগ কবিতেছে ; সুতরাং সেই যে বস্তটী
উদ্বিগ্নবিহীন, তুমি তাহাই আমার নিকট বল” ॥৫০॥

বিহুর বলিলেন—“নিষ্পাপ রাজা । বিজা, তপস্বী, ইন্দ্রিয়দমন এবং লোভত্যাগ
ব্যতীত আমি আপনাব শান্তি দেখিতে পাই না ॥৫১॥

বুদ্ধ্যা ভয়ং প্রণুদতি তপসা বিন্দতে মহৎ ।

গুরুশুশ্রূষয়া জ্ঞানং শান্তিঃ যোগেন বিন্দতি ॥৫২॥

অনাশ্রিতা দানপুণ্যং বেদপুণ্যমনাশ্রিতাঃ ।

রাগদ্বेषবিনিস্কৃতা বিচরন্ত্যহ মোক্ষিণঃ ॥৫৩॥

স্বধীতস্তা স্নযুক্তস্তা স্নকৃতস্তা চ কর্মণঃ ।

তপসশ্চ স্নতপ্তস্তা তস্তান্তে স্নমেষতে ॥৫৪॥

স্বাস্তীর্ণানি শয়নানি প্রপন্না ন বৈ ভিন্না জাতু নিদ্রাং লভন্তে ।

ন স্ত্রীষু রাজ্ঞন্ । রতিমাগ্নুং বন্তি ন মাগধৈঃ স্তূযমানা ন সূতৈঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধ্যতি । বুদ্ধ্যা তদ্বজ্ঞানেন, ভয়ম্, প্রণুদতি নাশ্বতি । মহৎ ব্রহ্ম ॥৫২॥

অনেতি । বেদপুণ্যং বেদোক্তযোগাদিপুণ্যম্ । মোক্ষিণো মুমুক্শবঃ ॥৫৩॥

শ্বেতি । স্নকৃতস্তা স্নষ্ট সম্পাদিতস্তা । তস্তা প্রলিক্তস্তা । এধতে বর্ধতে ॥৫৪॥

শ্বেতি । শয়নানি শয্যাঃ, প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ, ভিন্নাঃ স্ত্রীতিবিঘ্নিষ্ঠাঃ ॥৫৫॥

ভাবভাবদীপঃ

ভয়ং সংসাধং বিন্দতে মহৎসদগুণশাস্ত্রাদিকং লভতে । ততো গুরুশুশ্রূষয়া জ্ঞানং প্রাপ্তম্ । যোগেন সৰ্বকচিত্তবৃত্তিনিবোধেন শান্তিম্ ॥৫২॥ শান্তিপ্রাপ্তৌ সৰ্বং তুচ্ছমিত্যাহ—অনাশ্রিতা ইতি । দানজং পুণ্যং তৎফলং স্বর্গাদীত্যর্থঃ । অনাশ্রিতাঃ নাশ্রয়ন্তে তুচ্ছহাস্তস্তা ॥৫৩॥ তস্তান্তে স্বধীতাদীনাং কর্মণামন্তে নাশে স্নখং পরমানন্দং বিন্দতে । জগৎকারণ-দর্শনাদেব সকলকর্মণাশে সতি অকারণং শুদ্ধং প্রাপ্তোভীত্যর্থঃ । “কীয়ন্তে চাস্তা কর্মণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাববে ।” পরো হিরণ্যগর্ভোহবরো নীচো যস্মাৎ কারণান্তস্মিন্ দৃষ্টে সতি ॥৫৪॥ তদন্তঃকরণম্বেবেত্যাহ—স্বাস্তীর্ণানীতি । ভিন্নাঃ ভেদদৃষ্টিমন্তঃ । “বিতীর্ষাধৈ ভয়ং ভবতি” ইতি ঋতেরদৈততত্ত্বাৎ প্রচ্যুতা ইত্যর্থঃ । পক্ষে ভিন্নাঃ জ্ঞাতিভেদবন্তঃ ॥৫৫॥ প্রশমম্

মানুষ্য তদ্বজ্ঞানদ্বাৰা ভয় দূৰ কৰে, তপস্শাস্ত্রাদ্বাৰা ব্রহ্মলাভ কৰে, গুরুশুশ্রূষাদ্বাৰা জ্ঞানলাভ কৰে এবং যোগদ্বাৰা শান্তিলাভ কৰে ॥৫২॥

মোক্ষার্থীবা দানেব পুণ্য এবং বেদোক্ত কর্মেব পুণ্য কামনা না কৰিয়া কেবল বাগ-দ্বেষ-মুক্ত হইয়াই জগতে বিচৰণ কৰেন ॥৫৩॥

সুন্দৰভাবে নিষ্পাদিত অধ্যয়ন, সম্যগ্‌ভাবে সম্পাদিত যুদ্ধ, যথানিয়মে বিহিত কাৰ্য্য এবং যথাযথৰূপে অনুষ্ঠিত তপস্শাস্ত্র, এইগুলির অবসানে স্নখ বৃদ্ধি পায় ॥৫৪॥

বাজা ! মানুষ জীব সহিত বিচ্ছিন্ন থাকিয়া যদি উত্তম শয্যাতেও যাইয়া শয়ন করে, তথাপি কখনও নিদ্রালাভ কিংবা জীব রতিসুখলাভ কবিতে পারে না এবং মাগধগণ ও বন্দিগণেব স্তব শুনিয়াও আৰাম পায় না ॥৫৫॥

ন বৈ ভিন্না জাতু চরন্তি ধর্মঃ ন বৈ সুখং প্রাপ্নুবন্তীহ ভিন্নাঃ ।

ন বৈ ভিন্না গৌরবং প্রাপ্নুবন্তি ন বৈ ভিন্নাঃ প্রশমং-রোচয়ন্তি ॥৫৬॥

ন বৈ তেবাং স্বদতে পথ্যমুক্তং যোগক্ষেমং কল্পতে নৈব তেবাম্ ।

ভিন্নানাং বৈ মনুজৈশ্চ । পরায়ণং ন বিদ্যতে কিঞ্চিদন্যদ্বিনাশাৎ ॥৫৭॥

সম্পন্নং গোষু সম্ভাব্যং সম্ভাব্যং ব্রাহ্মণে তপঃ ।

সম্ভাব্যং চাপলং স্ত্রীষু সম্ভাব্যং জ্ঞাতিতো ভয়ম্ ॥৫৮॥

তন্তুবোহপ্যায়তা নিত্যং তনবো বহুলাঃ সমাঃ ।

বহুন্ বহুত্বাদায়াসান্ সহস্রীতু্যপমা সতাম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভিন্নাঃ পত্নীবিচ্ছিন্নাঃ, “সপত্নীকে ধর্মমাচরেৎ” ইতি বিধেবিত্তি ভাবঃ । ভিন্নাঃ পুত্রাদিবিচ্ছিন্নাঃ বসন্তঃ । ভিন্নাঃ শিষ্টাদিবিচ্ছিন্নাঃ গুরবঃ । ভিন্নাঃ পৃথক্স্থানস্থা জ্ঞাতরঃ, প্রশমং নিবৃত্তিম্, রোচয়ন্তি কাময়ন্তে ॥৫৬॥

নেতি । হে মনুজৈশ্চ । ভিন্নানাং পৃথক্স্থানবর্তিনাম্, তেবাং পতিপত্ন্যাদীনাম্, পথ্যং খাদ্যম্, ন স্বদতে সুখাচ্ছ ন ভবতি । ভিন্নানাং ভিন্নস্থানগতানাম্, তেবাং পতিপত্ন্যাদীনাম্, শাস্ত্রেণ উক্তম্, অপ্রাপ্তস্ত প্রাপ্তির্যোগঃ প্রাপ্তস্ত বক্ষণঞ্চ ক্ষেমম্, যোগযুক্তং ক্ষেমং যোগক্ষেমম্, মধ্যপদলোপী সমাঃ, নৈব কল্পতে সম্ভবতি । তবং ভিন্নানাং ভিন্নদেশবর্তিনাং জ্ঞাতীনাম্, বিনাশাদন্যং কিঞ্চিদপি পরায়ণং গতির্ন বিদ্যতে । অতঃ পাণ্ডবসংযোগস্তরা সর্বথা বিধেয় ইতি ভাবঃ ॥৫৭॥

সম্পন্নমিতি । সম্পন্নং দুগ্ধসম্পন্নং । সম্ভাব্যম্ অস্তিত্বেন সম্ভাব্যম্ ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

অক্রোধম্ ॥৫৬॥ যোগঃ অলঙ্কারভঃ, ক্ষেমং লক্ষণরিপালনং তদুভয়ং ন কল্পতে ন যুজ্যতে ॥৫৭॥ তদেবাহ—সম্পন্নমিতি । সম্পন্নং স্ত্রীরাতিসম্পাত্তিঃ ॥৫৮॥ তন্তবঃ কুলতন্তবঃ

মানুষ জীব সহিত বিচ্ছিন্ন থাকিয়া ধর্ম্মাচরণ করিতে পারে না এবং পুত্রপ্রভৃতির সহিত বিচ্ছিন্ন থাকিয়া সুখ পায় না । আর শিশ্নুদেব সহিত বিচ্ছিন্ন থাকিয়া গুরুরাও গৌরবলাভ করেন না এবং জ্ঞাতিরাও বিভিন্ন দেশে থাকিয়া নিবৃত্তিলাভের কামনা করে না ॥৫৬॥

নরশ্রেষ্ঠ । স্বামী ও স্ত্রী পৃথক্ স্থানে থাকিলে, তাহাদের কোন খাওয়াই সুস্বাদু বলিয়া বোধ হয় না এবং শাস্ত্রোক্ত যোগক্ষেম সম্ভবপব হয় না (সংসার চলে না) । সেইরূপ জ্ঞাতিরা পবম্পন্ন বিচ্ছিন্ন থাকিলে, তাহাদের বিনাশব্যতীত অন্য কোন গতি থাকে না ॥৫৭॥

যেহুতে দুগ্ধেব, ব্রাহ্মণে তপস্তাব, স্ত্রীলোকে চাঞ্চল্যেব এবং জ্ঞাতি হইতে ভয়ের সম্ভাবনা সর্বদা কর্তব্য ॥৫৮॥

ধূমায়ন্তে ব্যপেতানি জ্বলন্তি সহিতানি চ ।

ধৃতরাষ্ট্রোন্মুকানীব জাতয়ো ভরতর্ষভ ! ॥৬০॥

ব্রাহ্মণেষু চ যে শূরাঃ স্ত্রীষু জ্ঞাতিষু গোষু চ ।

বৃন্তাদিব ফলং পকং ধৃতরাষ্ট্র ! পতন্তি তে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

নহু পাণ্ডবধার্ত্তরাষ্ট্রাণামেকোভাবেহপি প্রবলশত্রোরাক্রমণে কৌদৃশী গতিবিত্যাহ—তন্তব ইতি । তনবঃ কুশা অপি বহলাতন্তবঃ শূদ্রাণি, সমাঃ সমং মিলিতা আয়তা দীর্ঘাক্রান্তাঃ সন্তঃ, বহুত্বাদেব, বহুন্ আয়াসান্ গজবন্ধনাদিনা ক্লেশান্, নিত্যং সহন্তি । ইতি চ সত্যং বিজ্ঞমানানামেতেষাং পাণ্ডবধার্ত্তরাষ্ট্রাদীনামুপমা । তথা চ দুর্ভঙ্গা অপি পাণ্ডবা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ মিলিতাঃ সন্তঃ প্রবলমপি শত্রুং সহিষ্ণুত্ব এবেতি ভাবঃ ॥৫৯॥

কিষ্টেষাং সমবায়ে উত্তেজনাপি স্বাভাবিকীত্যাহ—ধ্মেতি । হে ভরতর্ষভ । ধৃতরাষ্ট্র ! ব্যপেতানি বিস্মিটানি, উন্মুকানি কিষদ্বন্ধকাঠানি, ধূমায়ন্তে ধূমমুগ্মস্তু, সহিতানি মিলিতানি চ উন্মুকানি জ্বলন্তি । ইব তথা, ব্যপেতা জ্ঞাতযো ধূমায়ন্তে অবসীদন্তি, সহিতাঃ জ্বলন্তি ॥৬০॥

অথ ধার্ত্তরাষ্ট্রেঃ শৌর্ঘ্যেণৈব পাণ্ডবা আয়তাকর্ষত্যা ইত্যাহ—ব্রাহ্মণেষু ইতি । যে জনাঃ, ব্রাহ্মণেষু স্ত্রীষু জ্ঞাতিষু গোষু চ, শূরাঃ শৌর্ঘ্যপ্রয়োগপবা ভবন্তি, তে বৃন্তাঃ পকং ফলমিব পতন্তি । অতো ধার্ত্তরাষ্ট্রেঃ পাণ্ডবেষু শৌর্ঘ্যং ন কার্যমিত্যাশয়ঃ ॥৬১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পাণ্ডবাঃ আপ্যামিতাঃ স্বর্ঘ্যেব সর্বকিতাঃ পূর্ধ্বকপমার্ষম্ । তনবঃ শূদ্রাঃ বালা ইত্যর্থঃ । বহলাঃ সমাঃ বহুন্ সংবৎসবান্ । বহুত্বাৎ বন্ধুনামন্ত্রোবাঞ্চ স্বধীণাং বহুত্বাৎ বনে আয়াসান্ সহন্তি অন্তঃ সত্যম্ উপমা ভবন্তি পাণ্ডবা ইব সন্ত ইতি লোকে বদন্তি । অন্তঃ সন্তমাঃ পাণ্ডবাত্মন্য ন বন্ধনীযা ইতি ভাবঃ ॥৫৯॥ অস্ত্রে তু জ্ঞাতয়ো ন পাণ্ডবতুল্যা ইত্যাহ—ধূমায়ন্তে ইতি । ব্যপেতানি পৃথগ্ভূতানি ॥৬০॥ ব্রাহ্মণাদিসাহচর্যাৎ জ্ঞাতযোহপ্যজ্ঞা-
য়ত্বাধিন এব গ্রাহ্যঃ । তাদৃশাঃ পাণ্ডবান্ জিহ্বাসন্তঃ পতিস্ত্যস্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥৬১॥ একজঃ

সূত্র সকল সূক্ষ্ম হইলেও বহুতব যদি সমানভাবে সম্মিলিত ও বিস্তৃত হয়, তবে সেগুলি বহুতবশতই সর্বদা বহু ক্রেশ সহ কবিত্তে পাবে, ইহাই বর্তমান পাণ্ডবগণ ও ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের উপমাশ্রুত ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কিষদ্বন্ধ কাঠ সকল বিচ্ছিন্ন হইলে ধূমোদ্গার কবে, আবাব মিলিত হইলে জ্বলিয়া উঠে ; জ্ঞাতিরাও সেইরূপ পরস্পর বিচ্ছিন্ন হইলে অবসন্ন হয় আবাব মিলিত হইলে উত্তেজিত হইয়া থাকে ॥৬০॥

মহারাজ ! ব্রাহ্মণ, স্ত্রী, জ্ঞাতি ও গোজ্ঞাতির উপবে বাহাবা বীৰত্বপ্রকাশ কবে, তাহারা—বৃন্ত হইতে পকফলের দ্রায় পতিত হয় ॥৬১॥

মহানপ্যেককো বৃক্ষো বলবান্ স্প্রতিষ্ঠিতঃ ।

প্রসহ্য এব বাতেন সস্কন্ধো মর্দিভুং ক্ষণাৎ ॥৬২॥

অথ যে সহিতা বৃক্ষাঃ সংবশঃ স্প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

তে হি শীঘ্রতমান্ বাতান্ সহন্তেহন্যোন্যসংশ্রয়াৎ ॥৬৩॥

এবং মনুষ্যমপ্যেকং গুণৈরপি সমন্বিতম্ ।

শক্যং দ্বিষন্তো মন্যন্তে বায়ুর্জমিবৈককম্ ॥৬৪॥

অন্যোন্যসম্পৃষ্টস্তাদন্যোন্যপাশ্রয়েণ চ ।

জাতয়ঃ সম্প্রবর্দ্ধন্তে সরসীবোৎপলান্যুতে ॥৬৫॥

অবধ্যা ব্রাহ্মণা গাবো জাতয়ঃ শিশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।

যেষাং চাক্ষাতি ভুঞ্জীত যে চ স্ত্র্যঃ শরণাগতাঃ ॥৬৬॥

ন মনুষ্যে গুণঃ কশ্চিদ্ভোজন্ ! সধনতামুতে ।

অনাতুরস্বাদুদ্রং তে মৃতকল্পা হি রোগিণঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ পুনরপি চতুর্ভিঃ সমবায়ফলমাহ—মহানিতি । প্রসহ্যঃ প্রশক্যঃ ॥৬২॥

অথেতি । সংবশঃ সমূহভাবেন, সহিতা মিলিতাঃ । শীঘ্রতমান্ বেগবতঃ ॥৬৩॥

এবমিতি । গুণৈঃ শৌর্যাদিভিঃ শক্যং জেতুমিতি শেবঃ ॥৬৪॥

অন্যোন্যেতি । সরসি উৎপলানীব, জাতয়ঃ, অন্যোন্যসম্পৃষ্টভাৎ পরস্পরসম্মেলনাৎ যঃ
অন্যোন্যপাশ্রয়ঃ পরস্পরাবলম্বনং তেন চ, সম্প্রবর্দ্ধন্তে উন্নতিং লভন্তে । অতএব হ্রমপি
জাতিভিঃ পাণ্ডবৈঃ সহ সম্মিলেতি ভাবঃ ॥৬৫॥

অবধ্যা ইতি । অতএব হ্রমপি জাতীন্ পাণ্ডবান্ হন্ত্য ন যতশ্চেত্যশঙ্ক্যঃ ॥৬৬॥

একটা বৃক্ষ—বিশাল, বলবান্ ও দৃঢ়মূল হইলেও, বায়ু আসিয়া ক্ষণকালমধ্যেই
স্কন্ধের সহিত সেই বৃক্ষটাকে উন্মূলিত করিতে পাবে ॥৬২॥

কিন্তু যে সকল বৃক্ষ সমূহভাবে সম্মিলিত ও স্প্রতিষ্ঠিত থাকে, সে সকল বৃক্ষ
পরস্পর অবলম্বনবশতঃ প্রবল বায়ু সহ্য কবিয়া থাকে ॥৬৩॥

এইকণ একক মানুষ সর্বগুণসম্পন্ন হইলেও, একক বৃক্ষকে বায়ুর ত্রায় শক্রবা
তাঁহাকে উন্মূলন কবিবাব যোগ্য বলিয়া মনে কবে ॥৬৪॥

পরস্পর সম্মেলনবশতঃ পরস্পর অবলম্বনেব গুণে, জলাশয়ে উৎপলসমূহেব ত্রায়
জাতিবা বৃদ্ধি পাইয়া থাকে ॥৬৫॥

যাহাদেব অন্ন ভোজন করা হয় এবং যাহারা শরণাগত হয় তাহারা, আর ব্রাহ্মণ,
গরু, জাতি, শিশু ও স্ত্রীলোক, ইহারা সকলেই অবধ্য ॥৬৬॥

(৬২) মহানপ্যেকজঃ—বা ব বা নি ।

অব্যাদিভং কটুকং শীর্ষরোগং পাপানুবন্ধং পরমং তীক্ষ্ণমুগ্রম্ ।

সতাং পেয়ং যং ন পিবন্ত্যসন্তো মন্যং মহারাজ । পিব প্রশাম্য ॥৬৮॥

রোগাদি তা ন ফলান্যাদ্রিষন্তে ন বৈ লভন্তে বিষয়েষু তন্তুম্ ।

দুঃখোপেতা রোগিণো নিত্যমেব ন বুধ্যন্তে ধনভোগান্ ন সৌধ্যম্ ॥৬৯॥

ভাবতকৌমুদী

নহু পাণ্ডবা এব বা কুতো রাজ্যগ্রহণাযেখং যতন্ত ইত্যাহ—নেতি । হে রাজন্ । সধনতাং ধনিত্বং ধনমিতি যাবৎ, ঋতে বিনা, মন্যন্তে কন্দিদপি গুণো না বাজত ইতি শেবঃ । অতো যোগদানান্তর্মেষ পাণ্ডবা রাজ্যলভায় যতন্ত ইতি ভাবঃ । কিঞ্চ অনাতুরত্বাৎ অবোগার্হত্বাৎ, তে তবাপি ভদ্রং মঙ্গলমেব বর্ততে । হি যন্মাৎ, বোগিণো মৃতকল্লাঃ । তেন চারোগ্য-সম্পাদনাযাপি তব ন রাজ্যন্ত প্রবোজনমিত্যাশয়ঃ ॥৬৭॥

কিঞ্চ তবাশক্তি রোগকারণমিত্যাহ—অব্যাদিভমিতি । কটুকং বিরসম্, শীর্ষত্র রোগো যন্মাক্তং শিবোবোগজনকম্ । পাপমহুবল্যতি জনযতীতি তম্, পরমং কক্ষম্ । পেয়ং সংবরণীয়ম্ । পিবন্তি সংবরীতুমর্হন্তি । মন্যং ক্রোধম্, পিব সংবু, প্রশাম্য জ্ঞাতিবিদ্বেষত্যাগেন চ শান্তিং লভস্ব ॥৬৮॥

নহু সত্যপি শীর্ষরোগে কোহত্র দোষ ইত্যাহ—রোগেতি । ফলানি আত্মাদীনি জ্ঞাতি-

ভাবতভাবদীপঃ

একাকীপ্রসবঃ শকাঃ ॥৬৭—৬৯॥ সধনতাম্ ঋতে বিনা অনাতুরত্বাৎ ঋতে চ ভদ্রং তেহন্ত ইত্যাদিশীর্ষচনমাশ্রয়চনার্থম্ ॥৬৭॥ ধনবাননাতুরত্বং ত্বং গুণী সন্ শমং প্রাপ্নুহীত্যাহ—অব্যাদিভমিতি । কটুকম্ অরোচকম্, পরমং কক্ষম্ । তীক্ষ্ণং ছেদকম্ । উষং দুঃসহস্পর্শম্ । পেয়ং গিলনীয়ম্ । মন্যং দৈন্তম্, “মহুর্দেত্তো ক্রতো ক্রুশি” ইতি কোষাৎ । প্রশাম্য শান্তিং ক্রমাৎ প্রাপ্নুহি ॥৬৮॥ সন্তাপাদ্যাদিযুচ্ছতীতুক্তমভর্তো দ্বাবপি নিদন্তি ফলানি পুত্রপথা-দীনি । তদ্ব্যমিষ্টানিষ্টবিবেকং পিত্তোপহতরসনত্বাৎ এবং সর্বত্র ভোগঃ রূপাদিসঙ্গঃ ধনাদিভং স্তুখং লব্ধমপি ন বুধ্যন্তে । অতঃ সন্তাপং জাগরাদিদ্বারা রোগোৎপাদকং ত্যজ্যেত্যর্থঃ ॥৬৯॥

বাজা । ধন না থাকিলে মানুষের কোন গুণই প্রকাশ পায় না । আবাব এদিকে আপনি রোগী নহেন বলিয়া আপনার মঙ্গলই চলিতেছে । কাবণ, রোগীবা মৃতকল্প হইয়া থাকে ॥৬৭॥

মহারাজ । যাহা কোন রোগজাত নহে, যাহা কটু, শিবোবোগজনক, পাপের হেতু, কক্ষ, তীক্ষ্ণ ও উগ্র এবং যাহা সজ্জনেব পান (সংবরণ) করা কর্তব্য ; কিন্তু অসজ্জনেরা যাহা পান (সংবরণ) করিতে পারে না, আপনি সেই ক্রোধ (জ্ঞাতিবিদ্বেষ) পান (সংবরণ) ককন এবং শান্ত হউন ॥৬৮॥

পুরা হ্যস্তং নাকরোস্ত্বং বচো মে দ্যুতে জিতাং দ্রৌপদীং প্রেক্ষ্য রাজন্ ! ।

দুর্যোধনং বারযেত্যক্ষবত্যাং কিতবন্তং পণ্ডিতা বর্জয়ন্তি ॥৭০॥

ন তদ্বলং যন্মুহুনা বিরূধ্যতে সূক্ষ্মো ধর্মসুত্রসা সেবিতব্যঃ ।

প্রধ্বংসিনী ক্রুরসমাহিতা শ্রীযুধীষ্ঠোঢ়া গচ্ছতি পুত্রপৌত্রান্ ॥৭১॥

ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পাণ্ডবান্ পালয়ন্তু পাণ্ডাঃ স্ত্যাস্তব পুত্রাংশ্চ পাস্তু ।

একানিমিত্রাঃ কুরবো ছেককার্য্যা জীবন্তু রাজন্ ! স্তম্ভিনঃ সমুদ্ভাঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

দেবজনিতা হানীশ্চ । ধনভোগান্ ধনভোগপ্রকারান্ । অতঃ শীর্ঘবোগহেতুং মহ্যং পরি-
হরেত্যভিপ্রায়ঃ । অথবা প্রকরণেহস্মিন্মোগো জ্ঞাত্যবিধেযঃ ॥৬৯॥

পুরেতি । অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীডায়াম্, কিতবন্তং ছলকারিস্তম্ ॥৭০॥

নেতি । মুহুনা কোমলেন ভাবেন, যৎ বিরূধ্যতে, তৎ বলমেব ন । কিন্তু তরসা বলেন
যত্নেনেত্যর্থঃ, মুহুতীন্দ্রোভয়ভাবসাধ্যাত্ম্যং সূক্ষ্মো ধর্মঃ সেবিতব্যঃ । যেন হি ক্রুরসমাহিতা
কেবলতীক্ষ্ণনিষ্ঠা, শ্রীঃ সম্পৎ, প্রধ্বংসিনী বিনশ্বরী ভবতি ; যুধীষ্ঠোঢ়া কোমলতীক্ষ্ণপুরুষগতা
শ্রীঃ, পুত্রপৌত্রান্ গচ্ছতি চিবস্থায়িনীত্যর্থঃ । অতদ্ব্যমপি কেবলতীক্ষ্ণভাবং বিহায় যুধীষ্টকো
ভবেতি ভাবঃ ॥৭১॥

ধার্ত্তেতি । একাত্তেব অরিমিত্রাণি যেযাং তে, একমেব কার্য্যাং যেযাং তে চ ॥৭২॥

রোগার্ন্ত জোবেবা ফলেব আদব কবে না এবং বিষয়ের তত্ত্ব পায় না ;
আর বোগীবা সর্ব্বদাই দুঃখে থাকে এবং ধনভোগ কিংবা সুখভোগেব প্রকাব
জ্ঞানে না ॥৬৯॥

বাজা । পূর্বে দ্যুতক্রীডায় দ্রৌপদীকে জিত দেখিয়া আমি আপনাকে
বলিয়াছিলাম যে, বুদ্ধিমান্ লোকেবা দ্যুতক্রীডায় ছল পরিত্যাগ করিয়া
থাকেন ; স্ত্যাস্তবাং আপনি দুর্যোধনকে বাবণ করুন ; কিন্তু আপনি আমাব
সে কথা রক্ষা কবেন নাই ॥৭০॥

কোমলতার সহিত যে বলেন বিবোধ হয়, সে বল বলই নহে ; অতএব
বাজা কোমলতা ও তীক্ষ্ণতা—এই উভয়সাধ্য সূক্ষ্ম ধর্ম্মেবই সেবা কবিবেন ।
কেবল তীক্ষ্ণপুরুষস্থিত সম্পত্তি বিনষ্ট হইয়া যায়, আর কোমল ও তীক্ষ্ণ—এই
উভয়ভাবযুক্ত-পুরুষস্থিত সম্পত্তি পুত্রপৌত্রগামিনী হইয়া থাকে ॥৭১॥

রাজা । আপনাব পুত্রেশ পাণ্ডবগণকে রক্ষা করুন. আবাব পাণ্ডবেরাও
আপনাব পুত্রদিগকে পালন করুন ; উভয়পক্ষেরই এক শত্রু-মিত্র হউক এবং
এক কার্য্য হউক ; এইভাবে কুরুবংশীযেরা সুখী ও সমৃদ্ধিশালী হইয়া জীবন
ধারণ করুন ॥৭২॥

মেধীভূতঃ কোরবাণাং ত্বমত্ব ত্বয্যাধীনং কুরুকুলমাজ্জমীঢ় ! ।

পাৰ্থান্ বালান্ বনবাসপ্রতপ্তান্ গোপায়স্ব স্বং যশস্তাত ! রক্ষন্ ॥৭৩॥

সন্ধৎস্ব ত্বং কোরব ! পাণ্ডুপুত্রৈর্মা তেহস্তরং রিপবঃ প্রার্থয়ন্তু ।

সত্যে স্থিতাস্তে নরদেব ! সৰ্বে ত্বয়োদধনং স্থাপয় ত্বং নরেন্দ্র ! ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি

প্রজাগরে বিদুরহিতবাক্যে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ভারতকৌমুদী

মেধীতি । ধাত্বমর্দনভূমৌ মধ্যস্থানে ভূপ্রোষিতো দণ্ডো মেধিঃ, যত্র শ্রেণীক্রমেণ গাবো
বধ্যন্তে, “মেধিঃ শ্রাৎ খলদাকবি” ইতি বিদ্বঃ । তপাচ মেধীভূতঃ অবসন্ননীভূতঃ । আধীন-
মধীনম্ । গোপায়স্ব রক্ষ ॥৭৩॥

সন্ধৎস্বেতি । অন্তরং ভেদম্ । তে পাণ্ডবাঃ । স্থাপয় সত্য ইতি শেষঃ ॥৭৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পরভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসনিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতাযাং মহাভাবতটীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি

প্রজাগরে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ভাবতভাবদীপঃ

কিতবয়ং দ্যুতপ্রিয়তম ॥৭০॥ যুধনা সহিবুনা ধর্মঃ দ্যববিভাগাধ্যঃ ক্রুবে তৎপুত্রে সমাহিতা
যুধনা যুধিষ্ঠিরেণ শ্রোতা সতী ॥৭১—৭২॥ মেটীভূতঃ স্বয়ং নির্বাণাতোহপি পরিতঃ সন্ধর-
মাণানাম্ বনীবর্দনামিবা গুজাণাং যথেষ্টপ্রচারনিবোধকঃ ॥৭৩॥ অন্তরং ভেদম্, স্থাপয়
যুজ্ঞান্নিবর্ন্তয় ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—ঃঃ—

মাননীয অজমীঢ়নন্দন ! আপনি এখন কোরবগণের মেধি (ধান মলাব
জায়গাব মধ্যবর্তী গরুবাঁধাব কাঠ); স্নতবান্ কুরুকুল আপনার অধীন;
অন্তএব আপনি নিজেব যশ বন্ধা কবিতো থাকিবা বনবাসদুঃখসমুপ্ত বালক
পাণ্ডবগণকে বন্ধা করুন ॥৭৩॥

কুরুনন্দন নরশ্রেষ্ঠ বাজা ! আপনি পাণ্ডবদেব সহিত সন্ধি করুন,
শত্রুরা যেন পাণ্ডবদেব সহিত আপনাব ভেদ প্রার্থনা কবে না। পাণ্ডবেবা
সকলে সত্য পালন করিয়াছেন আপনি ত্বয়োদধনকেও সত্যে স্থাপন
করুন” ॥৭৪॥

—ঃঃ—

(৭৩) মেটীভূতঃ—বা ব বা নি ।

সপ্তত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বিদুর উবাচ ।

সপ্তদশেমান্ রাজেন্দ্র ! মনুঃ স্বায়ম্ভুবোহব্রবীৎ ।

বৈচিত্র্যবীৰ্য্য ! পুরুষানাকাশং মুষ্টিভিব্রতঃ ॥১॥

তানেবেন্দ্রশ্চ চ ধনুৰ্নাম্যং নমতোহব্রবীৎ ।

অথো মরীচিনঃ পাদানগ্রাহ্যান্ গৃহ্নতস্তথা ॥২॥

যশ্চাশিষ্যঃ শান্তি বৈ যশ্চ কৃষ্ণোদ্যশ্চাতিবেলং ভজতে দ্বিষন্তম্ ।

দ্বিষন্ত যো ব্রহ্মতি ভদ্রমশ্নুতে যশ্চাচ্যং যাচতে কথতে বা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । বিচিত্রবীৰ্য্যশ্রুতমিতি বৈচিত্রবীৰ্য্যন্তঃসম্বোধনম্ । মুষ্টিভিবাকাশং ব্রতঃ
মুষ্টিভিবাকাশাঘাতকারিণ ইব ব্যর্থপ্রযত্নানিত্যর্থঃ ॥১॥

কে তে সপ্তদশেত্যাহ—তানিতি । অথো, তান্ সপ্তদশৈব, অনাম্যং ধাবণাভযোগ্যত্বা-
নময়িতুমশক্যম্, ইন্দ্রশ্চ ধনুঃ, নমতো নময়তঃ তথৈব নিষ্ফলোত্তমানিত্যর্থঃ, তথা মরীচিবস্তা-
ন্তীতি মরীচী চন্দ্রঃ সূর্য্যশ্চ তন্ত্ৰ, ব্রীহাদিহান্নত্বার্থ্য ইন, অগ্রাহ্যান্ গ্রহীতুমশক্যান্, পাদান্ রশ্মীন,
গৃহ্নতঃ, তৎ ৭ ব্যর্থচেষ্টান্ অব্রবীৎ স্বায়ম্ভুবো মহুরিত্যম্বুর্তিঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সপ্তদশেতি ॥১॥ দানুনাং মেঘানাম্ সমূহো দানবঃ তস্মিন্ । স্থপাং স্নলুগিতি সপ্তম্যা
লুক্ ভাদেশো বা ইন্দ্রশ্চ ধনুঃ বর্ষাষ্ম দৃশ্যমানম্ অনাম্যং ধুমজ্যোতিষোঃ সরিষাতরূপত্বাৎ
নাময়িতুমযোগ্যং নমতঃ নাময়তঃ মরীচিনঃ মরীচিমতঃ সূর্য্যচন্দ্রাদেঃ । ব্রীহাদিহান্নত্বার্থ্য
ইনিঃ । পাদান্ রশ্মীন্ আকাশহননাদিকমকার্য্যং কুরুতোহতিমূঢ়ানিত্যর্থঃ ॥২॥ অশিষ্যং
শাসনানর্হং দুৰ্য্যোধনাদিৎক যঃ শান্তি । তুষ্ণেৎ অল্পলাভেনেতি শেবঃ । দ্বিষন্তং ভজতে

বিদুর বলিলেন—“বাজশ্রেষ্ঠ বিচিত্রবীৰ্য্যনন্দন । স্বায়ম্ভুব মনু এই সতর
জন লোককে মুষ্টিদ্বাৰা আকাশকে আঘাতকাৰী (সেইরূপ ব্যর্থপ্রযত্ন)
বলিয়াছেন ॥১॥

এব তিনি ইহাও বলিয়াছেন যে, সেই সতর জন লোকই অনমনীয় ইন্দ্র-
ধনু নমন কবিবার চেষ্টা করে (সেইরূপ ব্যর্থপ্রযত্ন হয়) ; আব চন্দ্র বা সূর্য্যের
অধাবণীয় কিবণ ধাবণ কবিবার ইচ্ছা করে (সেইরূপ নিষ্ফলোত্তম হয়) ॥২॥

(২) দানবেন্দ্রশ্চ চ ধনুঃ—বা ব রা । (৩)...যশ্চ তুষ্ণেৎ—পি ।

যশ্চাভিজাতঃ প্রকরোত্যকার্য্যং যশ্চাবলো বলিনা নিত্যবৈরী ।

অশ্রদ্ধদানায় চ যো ব্রবীতি যশ্চাকাম্যং কাময়তে নরেন্দ্র ! ॥৪॥

বধবাহবহাসং যশ্চরো মন্যতে যো বধ্বা বসন্নভয়ো মানকামঃ ।

পরক্ষেত্রে নির্বপতি যশ্চ বীজং ত্রিয়ঞ্চ যঃ পরিবদতেহতিবেলম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কে তে সপ্তদশেত্যাহ—য ইতি । যশ্চ জনঃ, অশিষ্টঃ শাসনাযোগ্যঃ জনঃ শাস্তি । স একঃ । যশ্চ তমশিষ্টঃ প্রতি ক্রুত্বৈ । স দ্বিতীয়ঃ । যশ্চ অতিবেলমতিমাত্রং দ্বিবস্তং ভজতে । স তৃতীয়ঃ । যশ্চ বন্ধুণামযোগ্যো অপি জিহ্বো রক্ষতি, তেন চ ভদ্রমন্নুতে ভদ্রং প্রাপ্তমিতি মন্যতে ইত্যর্থঃ । স চতুর্থঃ । যশ্চ অযাচ্যং বস্ত্র যাচতে । স পঞ্চমঃ । যশ্চ বা কথ্যতে ধনাধিনা আশ্রয়প্রার্থন্য করেতি । স ষষ্ঠঃ । যশ্চ অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নঃ, অকার্য্যং করেতি । স সপ্তমঃ । যশ্চ অবলো দুর্বলঃ, বলিনা সহ, নিত্যবৈরী । স অষ্টমঃ । যশ্চ, অশ্রদ্ধদানায় অবিধগতে জনায় ব্রবীতি । স নবমঃ । হে নরেন্দ্র । যশ্চ, অকাম্যম্ অপ্সরঃসদৃশাদিকং কাময়তে । স দশমঃ । যঃ যশ্চরঃ, বধ্বা সত্যোন্নুযয়া সহ, অবহাসং পবিহাসম্ উদ্দেশ্যসাধকং মন্যতে । স একাদশঃ । যশ্চ অভয়ঃ যশ্চরঃ, বধ্বা অসত্যোন্নুযয়া সহ বসন্নপি, নিন্দাপদে মানকামঃ । স দ্বাদশঃ । যশ্চ পরক্ষেত্রে বীজং নির্বপতি । স ত্রয়োদশঃ, তৎফলশ্চ পর-কীয়ত্বাদিতি ভাবঃ । যশ্চ অতিবেলমতিমাত্রম্, ত্রিয়ঞ্চ, পবিবদতে । স চতুর্দশঃ, ত্রিয়ো নিবারণানামর্থ্যাৎ । যশ্চ লক্ষ্যাপি লাভং ন শ্রবামীতি বাদী । স পঞ্চদশঃ, লোকৈর্জাততন্ন।

ভাবতভাবদীপঃ

প্রকার্য্যার্থমিতি শেষঃ । কার্য্যমেবাহ—ভদ্রমন্নুত ইতি । শক্রসেবয়া জীবক্ষ্যা চ যো ভদ্র-মন্নুতে তে হো মূর্খাবিত্যর্থঃ । যঃ কথ্যতে কিঞ্চিৎ কৃত্বা প্লাবতে সঃ ষষ্ঠো মূর্খঃ । ৩। অভিজাতঃ কুলীনঃ ॥৪॥ যশ্চরঃ সন্ যো বধ্বা পুত্রভার্য্যয়া সহ অবহাসং পরিহাসং তৎপিঞ্জাদিভিরিব মন্যতে স একাদশঃ । বধ্বা স্নুযয়া ভূতবা অবসন্নভযো নষ্টভবঃ । বধূপিঞ্জাদিভিরাপদি জাতাহপি তত্রৈব মানং কাময়তে যঃ স দ্বাদশো মূর্খঃ । অস্তে তু বধ্বা সহ যতিং দুর্বলমপি অভয়ো মানকামশ্চেতি ব্যাচখ্যাঃ তদ্বিগীতত্বাভূপেক্ষ্য পরক্ষেত্রে ইত্যনেন সংগৃহীতঞ্চ ॥৫॥

যে লোক শাসনের অযোগ্য লোককে শাসন করে, যে লোক শাসনের অযোগ্য লোককে প্রতি ক্রুদ্ধ হয়, যে লোক শক্রকে অত্যন্ত সেবা কবে, যে লোক বন্ধুণামযোগ্য জ্বীলোককে বন্ধা করিবার চেষ্টা করে এবং সেই চেষ্টা কবিরাই আশ্রয়প্রসাদ অনুভব কবে, যে লোক অপ্রার্থনীয় বস্ত্র প্রার্থনা করে, যে লোক সম্পত্তিহারা আশ্রয়প্রার্থন্য কবে, যে লোক সংকুলে' জন্মিয়া অকার্য্য কবে, যে লোক দুর্বল হইয়া প্রবলের সহিত সর্বদা শক্রতা কবে, যে লোক আপন বাক্যে অবিশ্বাস-কারী প্রতি বাক্য বলে, যে লোক অকাম্য বস্ত্র কামনা করে, যে যশ্চর সত্য পুত্রবধূব সহিত পবিহাসটাকে উদ্দেশ্যসাধক মনে করে, যে যশ্চর নির্ভবে অসত্য পুত্রবধূব সহিত বাস করিতে থাকিয়া সম্মান কামনা কবে, যে লোক পরক্ষেত্রে

যশচাপি লব্ধ্বা ন স্মরাযীতি বাদী দত্ত্বা চ যঃ কথ্যতি যাচ্যমানঃ ।

যশচাসতঃ সান্ত্বমুপানয়ীত এতান্ নয়ন্তি নিরয়ং পাশহস্তাঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

যস্মিন্ যথা বর্ততে যো মনুষ্যস্তস্মিন্স্থথা বর্তিতব্যং ন ধৰ্ম্মঃ ।

মায়াচারো মায়ায়া বর্তিতব্যঃ সাধ্বাচারঃ সাধুনা প্রভূ্যপেয়ঃ ॥৭॥

জরা রূপং হরতি হি ধৈর্য্যমাশা মৃত্যুঃ প্রাণান্ ধৰ্ম্মচর্য্যামসূয়া ।

কামো হ্রিয়ং বৃত্তমনার্য্যসেবা ক্রোধঃ জিয়ং সৰ্ব্বমেবাভিমানঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বাদস্ত মিথ্যাস্তপ্রবর্তনাৎ । যাচ্যমানো যশ্চ দত্ত্বা কথতি আত্মশ্লাঘাং কবোতি । স বোভশঃ । যশ্চ অসতো দুৰ্জ্জনস্ত, সান্ত্বম্ অনুনয়ম্, উপানয়ীত প্রাপয়েৎ । স সপ্তদশঃ । পাশহস্তা যম-
কিঙ্করাঃ এতান্ সপ্তদশ গুরুমান্, নিরয়ং নবকং নয়ন্তি । অতএব স্তমপি অকাম্যকামনা
করণাৎ অসত্যাত্ম চ সত্যস্তপ্রবর্তনোক্ততৎকাল্লিরয়ং পাশহস্তৈর্নৈর্য্যদ ইতি ভাবঃ ॥৩—৬॥

যস্মিন্মিতি । ধৰ্ম্মো দ্বায়ঃ । সাধুনা ভাবেন, প্রভূ্যপেয়ঃ প্রাপ্যঃ ॥৭॥

জরেতি । প্রাগ্‌ব্যাত্যাতমিদম্ । অভিমানাৎ দুৰ্য্যোধনস্ত সৰ্ব্বহরণসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দত্ত্বা তীর্থে বাচা দানং কৃত্বা গৃহে যাচকেন যাচ্যমানঃ সন্ কথতে দানমকুর্ভবৈব শ্লাঘতে অসতো
দুষ্টস্ত সন্তং সাধুত্বম্ অসতঃ মুদার্থস্ত সন্তং সত্যত্বং বা উপানয়ীত সমর্থয়তে স সপ্তদশো মূৰ্খঃ ॥৬॥
যস্মিন্মিতি । সাধুসু পাণ্ডবেষু স্মরাহপি সাধুনা ভবিতব্যম্ ইত্যশংসঃ ॥৭॥ জবেতি । অভি-

বীজ বপন কবে, যে লোক জ্বীলোকৈব অত্যন্ত পবিবাদ করে, যে লোক লাভ
করিয়াও 'স্বরণ কবিতে পাবিতেছি না' এই কথা বলে, যে লোক প্রার্থিত
হইয়া দান করিয়া আত্মশ্লাঘা কবে এবং যে লোক দুৰ্জ্জনের নিকট অনুনয়-
বিনয় কবে । এই সতর জন লোককে পাশহস্ত যমকিঙ্কবেবা নবকে লইয়া
যায় ॥৩—৬॥

যে মানুষ যে মানুষের সঙ্গে যেমন ভাবে চলে, সেই মানুষের সহিত
সেই মানুষের তেমন ভাবেই চলা উচিত এবং তাহাই নিয়ম ; অতএব
কপটীক সহিত কপট ব্যবহার করাই উচিত এবং সাধুব সহিত সাধুতা কবাই
সঙ্গত ॥৭॥

জরা কপ হরণ কবে, আশা ধৈর্য্যনাশ কবে, মৃত্যু প্রাণ সংহাব কবে, অসূয়া
ধৰ্ম্মাচরণেব ব্যাঘাত করে, কাম লজ্জা লোপ করে, নীচসেবা চরিত্রহানি কবে,
ক্রোধ সম্পত্তি নষ্ট করে এবং অভিমান সমস্তই ধ্বংস কবে" ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

শতায়ুরুক্তঃ পুরুষঃ সৰ্ববেদেষু বৈ যদা ।

নাপ্রোত্যথ চ তৎ সৰ্ববায়ুঃ কেনেহ ছেদুনা ॥৯॥

বিদুর উবাচ ।

অভিমানোহতিবাদশ্চ তথাহিত্যাগো নরাধিপ ! ।

ক্রোধশ্চ বিচিকিৎসা চ মিত্রদ্রোহশ্চ তানি ষট্ ॥১০॥

এত এবাসয়স্তীক্ষ্ণাঃ কৃন্তন্ত্যযুঃষি দেহিনাম্ ।

এতানি মানবান্ স্নস্তি ন যুভূৰ্ত্তদ্রমস্ত তে ॥১১॥

বিধ্বস্তশ্চৈতি যো দারান্ যশ্চাপি গুরুতল্লগঃ ।

বৃষলীপতির্দ্বিজো যশ্চ পানপশ্চৈব ভারত ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অভিমানেন সৰ্ব্বব্রহ্মণশ্চৰণাভিমানিনাং পুত্রাণামায়ুর্হব্রহ্মণশ্চাশঙ্ক্যাহ—শতেতি । “শতায়ুর্বে পুরুষঃ” ইতি ঋতেরিত্যাশয়ঃ । যদেতুক্তেন্তদেতুত্বম্ ॥৯॥

অভীতি । অতিবাদঃ অত্যাক্তিঃ অত্যাচা মাননীয়ানাং মাননাশ ইত্যর্থঃ । অত্যাঃ অত্যাচাচরণম্ । বিচিকিৎসা বেদবাক্যাদিষু সংশয়ঃ । এতেবাং বন্ধামেব তৎপুত্রেষু সত্বাৎ শতায়ুষ্টিসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১০॥

এত ইতি । অসযঃ কুপাণাঃ । তে ভদ্রমস্ত, স্বপুত্রেব্রহ্মণোহিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মানং তাজেতি ভাবঃ ॥৮॥ অভিমানঃ সৰ্ব্বব্রহ্মণঃ ইত্যুক্তেহভিমানবতাং মৎপুত্রাণাং যদি ব্রহ্মমেবায়ুরস্তি তর্হি ত্যক্তেহপ্যভিমানো ন জীবিস্তি যদি বহু তর্হি নতাপি তস্মিন্ন মনিস্তী-
ত্যাশয়েনাহ—শতায়ুরিতি ॥৯॥ অত্যাগঃ উৎকৃষ্টোহপবাধার্চোদ্যাগির্গদানাদিবা । অত্যাশ ইতি পার্শ্বে বহুভোজিত্বম্ । আত্মবিধিৎসেতি । পোষণার্থস্ত ধাতুঃ সনি রূপম্ । আত্ম-
পোষণেচ্ছা শিল্পোদবপরায়ণতেত্যর্থঃ ॥১০॥ অসযঃ খণ্ডগাঃ ভদ্রমস্ত তে এতেবাং বন্ধাং ত্যাগেন

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিদুব । যখন সমস্ত বেদেই মানুষের শতবর্ষ আয়ু বলা হইয়াছে, তখন মানুষ কি কাবণে সে সমগ্র আয়ু পায় না” ? ॥৯॥

বিদুব বলিলেন—“নরনাথ ! অভিমান, অত্যাক্তি, অত্যাচরণ, ক্রোধ, বেদবাক্যপ্রভৃতির উপরে সন্দেহ এবং মিত্রদ্রোহ, এই ছয়টা দোষ ॥১০॥

তীক্ষ্ণ তরবাবিস্ককপ এই ছয়টা দোষই মানুষকে আয়ু ছেদন করে ; সুতরাং এই দোষগুলিই অকালে মানুষদিগকে বধ কবে ; কিন্তু যত্ন নহে ; অতএব আপনার মঙ্গল হউক ॥১১॥

(১০) অভিমানোহতিবাদশ্চ তথাহিত্যাগো নরাধিপ ! । ক্রোধশ্চাভিবিধিৎসা চ—বা
ব রা নি ।

আদেশকৃদ্বৃতিহস্তা বিজ্ঞানাং প্রেষকশ্চ যঃ ।

শরণাগতহা চৈব সর্বৈ ব্রহ্মহণঃ সমাঃ ।

এতৈঃ সমৈভ্য কৰ্ত্তব্যং প্রায়শ্চিত্তমিতি শ্রুতিঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

গৃহীতবাক্যো নযবিহ্বদাশ্র্যঃ শেযান্নভোক্তা হবিহিংসকশ্চ ।

নানর্থকৃত্যাকুলিতঃ কৃতজ্ঞঃ সত্যো মৃদুঃ স্বর্গমুপৈতি বিদ্বান্ ॥১৪॥

হুলভাঃ পুরুষা রাজন্ ! সততং প্রিয়বাদিনঃ ।

অপ্রিয়শ্চ চ পথ্যশ্চ বস্তা শ্রোতা চ দুর্লভঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বস্ত্রোতি । বৃষলীপতিঃ শূদ্রাভর্তা, বিজ্ঞো ব্রাহ্মণঃ, পানপঃ সুবাপারী । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্থম্ । বিজ্ঞানাং ব্রাহ্মণানাং তেহিত্যর্থঃ আদেশকৃৎ আজ্ঞাকারী, বৃতিহস্তা বার্ষিকাদিভাবেন দেয়শ্চ লোপকারী, প্রেষকো ভৃত্যভাবেন, যঃ ক্ষত্রিয়াদিঃ । শরণাগতহা শরণাগতহস্তা, ব্রহ্মহণঃ ব্রহ্মহত্যাকারিণঃ । সমৈভ্য সংস্রজ্য । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২—১৩॥

গৃহীতেতি । গৃহীতবাক্যঃ স্বীকৃতহিতৈষিবচনঃ, নযবিং নীতিজ্ঞঃ, বদাত্তো দাতা, শেযান্ন-ভোক্তা অতিথ্যাদিভোজনান্তে অন্নভোজনকারী, অবিহিংসকঃ অহিংস্রস্বভাবঃ, অনর্থকৃতিঃ অসৎকার্যকরণং তেন, ন আকুলিতঃ ন ব্যগ্রীকৃতঃ, কৃতজ্ঞঃ, সত্যো বাক্যে ব্যবহারে চ সত্য-বান্, মৃদুঃ কোমলশ্চ, বিদ্বান্ বুদ্ধিমান্ জনঃ, স্বর্গমুপৈতি । অতো মদ্বচনং গৃহাণেতি ভাবঃ ॥১৪॥

হুলভা ইতি । পথ্যশ্চ হিতশ্চ বাক্যশ্চ । অহমপ্রিয়পথ্যবাক্যবক্তৃত্যশয়ঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

তব পুত্রাঃ শতায়ুষো ভবন্তিত্যর্থঃ ॥১১॥ বৃষলী শূদ্রা, বিজ্ঞৈস্তবর্ণিকঃ, পানপঃ মত্তপঃ ॥১২॥ আদেশকৃৎ গ্রামণীঃ প্রেষকঃ বিজ্ঞান্ দাস্ত্রে নিযোজয়ন্ সমেতা সংস্রজ্য যদি স্বংপুত্রা অতি-মানাদীন্ন ত্যজন্তি তর্হি তেযাং পাণ্ডববৃতিহস্তৃণাং সঙ্গদ্বয়া ন কার্য ইতি ভাবঃ ॥১৩॥ গৃহীত-

ভবতনন্দন । যে লোক বিশ্বস্ত্র লোকেব পত্নীগমন কবে, যে লোক গুরু-পত্নীগামী হয়, যে ব্রাহ্মণ শূদ্রকন্যাবিবাহ ও সুবাপান কবেন, যে ক্ষত্রিপ্রভৃতি ব্রাহ্মণেব উপবে আদেশ, ব্রাহ্মণের বৃত্তিলোপ এবং ভৃত্যভাবে ব্রাহ্মণকে প্রেরণ করেন, আর যে লোক শরণাগতকে বধ করে, ইহাবা সকলেই ব্রহ্মহত্যাকারীব তুল্য ; সুতরাং ইহাদের সহিত সংসর্গ করিলে প্রায়শ্চিত্ত কবিবে—ইহাই শুনা আছে ॥১২—১৩॥

যিনি হিতৈষীব বাক্য গ্রহণ কবেন, নীতি জানেন, দাতা হন, অতিথি ও পবিজনবর্গের ভোজনেব পরে অন্ন ভোজন কবেন, কাহারও হিংসা করেন না, অসৎকার্য্যে ব্যগ্র হন না, কৃতজ্ঞ থাকেন, সত্যবাদী ও কোমলস্বভাব হন, সেই বুদ্ধিমান্ লোকই স্বর্গে গমন করেন ॥১৪॥

যো হি ধৰ্ম্মং সম্যাক্ৰিত্য হিহ্না ভৰ্ত্তুঃ প্রিয়াপ্রিয়ে ।
 অপ্রিয়াণ্যাহ পথ্যানি তেন রাজা সহায়বান্ ॥১৬॥
 ত্যজ্ঞেৎ কুলার্থে পুরুষং গ্রামস্থার্থে কুলং ত্যজ্ঞেৎ ।
 গ্রামং জনপদস্থার্থে আত্মার্থে পৃথিবীং ত্যজ্ঞেৎ ॥১৭॥
 আপদার্থে ধনং রক্ষেক্ষদারান্ রক্ষেক্ষনৈরপি ।
 আত্মানং সততং রক্ষেক্ষদারৈরপি ধনৈরপি ॥১৮॥
 দ্যুতমেতৎ পুরা কল্পে দৃক্ষৎ বৈরকরং নৃণাম্ ।
 তস্মাদদ্যুতং ন সেবেত হাস্ত্যর্থমপি বুদ্ধিমান্ ॥১৯॥

উক্তং ময়া দ্যুতকালেহপি রাজন্ ! নেদং যুক্তং বচনং প্রাতিপেয় ! ।
 তদৌষধং পথ্যমিবাভূরস্ত ন রোচতে তব বৈচিত্রবোধ্য ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । পথ্যানি হিতানি । তজ্জপদ্বাং সম্যাপি তং সহায়বানিত্যভিপ্রাষঃ ॥১৬॥
 ত্যজ্ঞেদ্বিতি । কুলার্থে কুলরক্ষার্থে । এবমন্তত্র । পাণ্ডবেভ্যো রাজ্যদানং যদি দুৰ্য্যোধনো
 নাহমোদতে, তহি তং কুলকুলবক্ষার্থে তং ত্যজ্ঞেতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥১৭॥
 আপদ্বিতি । আপদার্থে আপদ্বিস্থিতিমিস্তে । পাণ্ডবেভ্যো রাজ্যধনগোবদানে তবাস্থনোহপি
 বিনাশসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১৮॥
 দ্যুতম্বিতি । পুরা কল্পে পূৰ্ব্বকালে নলাদিসম্বৎ ইত্যর্থঃ । তচ্চ দ্যুতং দুৰ্য্যোধনেন
 সেবিতম্বিতি দাক্ষণ্যং বৈরম্পৃস্থিতমিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

রাজা । প্রিয়বাদী বহুতব লোক অনায়াসে সৰ্ব্বদাই পাওরা যায় ; কিন্তু
 অপ্রিয় অথচ হিতবাক্যেব একটী বক্তা এবং একটী শ্রোতা পাওয়াও দুৰ্ভব ॥১৫॥

মিনি ধৰ্ম্ম অবলম্বন কবিয়া প্রভুব সন্তোষ ও অসন্তোষেব ভাবনা না কবিয়া
 অপ্রিয় হিতকর বাক্য বলেন, তাঁহাদ্বারাই বাজা সহায়শালী থাকেন ॥১৬॥

কুলরক্ষাব জন্ত একজনকে ত্যাগ কবিবে, গ্রামবক্ষাব জন্ত কুল ত্যাগ কবিবে,
 দেশরক্ষার জন্ত গ্রাম ত্যাগ কবিবে এবং আত্মবক্ষাব জন্ত পৃথিবীই ত্যাগ
 কবিবে ॥১৭॥

আপদেব নিবৃদ্ধিব জন্ত ধন বক্ষা কবিবে, ধনদ্বাবও ভার্য্যা বক্ষা কবিবে এবং
 ধন ও ভার্য্যা—উভয়দ্বাবাই সৰ্ব্বদা আত্মবক্ষা কবিবে ॥১৮॥

এই দ্যুতক্রীড়া পূৰ্ব্বকালে মানুষদেব মধ্যে শক্ৰতা জন্মাইয়াছে বলিয়া
 জানা গিয়াছে ; সুতবাং বুদ্ধিমান্ লোক হাস-কৌতুকেব জন্তও দ্যুতক্রীড়া
 করিবেন না ॥১৯॥

(১৭) ত্যজ্ঞেদেকং কুলস্থার্থে—ইতি হিতোপদেশস্বতঃ পাঠঃ । (১৮) অপদর্শন—পি ।
 (২০)....বচনং প্রাতিপীড় ।—পি ।

কাকৈরিমাংস্চিত্রবর্হান্ ময়ূরান্ পরাজয়েথাঃ পাণ্ডবান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ ।

হিঙ্গ্রা সিংহান্ ক্রৌঞ্চকান্ গৃহমানঃ প্রাপ্তে কালে শোচিতা জ্বং

নরেন্দ্র ! ॥২১॥

যস্তাত ! ন ক্রোধ্যতি সর্বকালং ভৃত্যস্ত ভক্তস্ত হিতে রতস্ত ।

তস্মিন্ ভৃত্য ভর্ত্তরি বিশ্বসন্তি ন চৈনমাৎসর্য পরিত্যজন্তি ॥২২॥

ন ভৃত্যানাং বৃত্তিসংরোধেন রাজ্যং ধনং সংজিহ্মক্ষেদপূর্বম্ ।

ত্যজন্তি হেনং বঞ্চিতা বৈ বিরুদ্ধাঃ স্নিগ্ধা হৃষাত্যাঃ পরিহীনভোগাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নহিমানীং দ্যুতস্থানর্থকরত্বাভিধানে কিং বলমিত্যাহ—উক্তমিতি । প্রতিপো নাম রাজা
তস্তাপত্যং প্রপৌত্র ইতি প্রাতিপেয়ঃ । পথ্যং হিতকরম্ ॥২০॥

কাকৈরিতি । কাকৈঃ কাক্ষরূপধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ, চিত্রবর্হান্ বিচিত্রপুচ্ছান্ ময়ূরান্ ময়ূর-
রূপান্ পাণ্ডবান্ পরাজয়েথা ইতি কাকুঃ । ক্রৌঞ্চকান্ শৃগালান্ ॥২১॥

য ইতি । পাণ্ডবাস্তে ভৃত্য ভক্তা হিতে রতাস্চেতি তান্ প্রতি ন ক্রোধ্যতি ভাবঃ ॥২২॥

নেতি । বৃত্তিসংরোধেন প্রাপ্যবাধেন । অপূর্বং পূর্বেইনাচবিতম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বাক্যঃ বিজ্ঞাবান্ । নরবিং নীতিজ্ঞাঃ । বদাত্তো দাতা । গৃহীতবাগ্‌যোহনপরিহ্রবাক্য
ইতি পার্শ্বে মিতভাষী অনিরন্তগুণবচনঃ ॥১৪—১৯॥ ইদং দ্যুতং ন যুক্তমিতি বচনং যথা
উক্তমিতি নহন্থঃ ॥২০—২১॥ ভক্তস্ত সেবাং কুর্বতঃ ॥২২॥ অপূর্বং পরকীৰ্ত্তম্, স্নিগ্ধা হি

প্রতিপনন্দন রাজা । আমি সেই দ্যুতক্রৌড়াব সময়েও এই কথা বলিয়া-
ছিলাম ,য, এ কার্য্য যুক্তিযুক্ত হইল্লেখ না ; কিন্তু বিচিত্রবীৰ্য্যানন্দন । বোগীব
যেমন হিতকর ঔষধে কচি হয় না, তেমন আপনাবও তখন এই যুক্তিযুক্ত
বাক্যে কচি হয় নাই ॥২০॥

নবনাথ । আপনি, কাক্ষরূপ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণদ্বারা বিচিত্রপুচ্ছ-ময়ূররূপ
পাণ্ডবগণকে পরাজয় করিবেন ; আপনি সিংহগণকে পরিত্যাগ করিয়া শৃগাল-
গণকে পোষণ করিতেছেন ; সুতরাং কাল উপস্থিত হইলে শোক করিবেন ॥২১॥

আর্য্য । যিনি, সর্বদা অনুরক্ত ও হিতে নিবত ভৃত্যবর্গের প্রতি ক্রুদ্ধ হন
না, ভৃত্যবাও সেই প্রভুকে উপবে বিশ্বাস কবে এবং বিপদের সময় তাঁহাকে
পরিত্যাগ করে না ॥২২॥

রাজা ভৃত্যবর্গের প্রাপ্যে বাধা দিয়া নূতনভাবে রাজ্য ও ধন সংগ্রহ করিবার
ইচ্ছা করিবেন না । কাষণ, অনুরক্ত ভৃত্যবাও বঞ্চিত এবং ভোগবিহীন হওয়ায়
বিকল্প হইয়া প্রভুকে পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥২৩॥

কৃত্যানি পূৰ্বং পরিসংখ্যায় সৰ্বাণ্যায়ব্যয়ে চানুরূপাঞ্চ বৃত্তিযু ।
 সংগৃহীয়াদনুরূপান্ সহায়ান্ সহায়সাধ্যানি হি দুষ্করাণি ॥২৪॥
 অভিপ্রায়ং যো বিদিত্বা তু ভৰ্তুঃ সৰ্বাণি কার্য্যাণি কৰোত্যতদ্রৌ ।
 বক্তা হিতানামনুরক্ত আৰ্য্যঃ শক্তিস্ত আত্মেব হি সোহনুকম্প্যঃ ॥২৫॥
 বাক্যন্ত যো নাভ্যুত্থেহনুশিষ্টঃ প্রত্যাহ যচ্চাপ নিযুজ্যমানঃ ।
 প্রজ্ঞাভিমানৌ প্রতিকূলবাদৌ ত্যাজ্যঃ স তাদৃক্ স্বরয়েব ভূত্যঃ ॥২৬॥
 অন্তর্যমক্লীবমদীৰ্ঘসূত্রং সানুক্ৰোশং শ্লক্ষ্মমহাৰ্য্যমত্ৰৈঃ ।
 অরোগজাতীয়মুদারবাক্যং দূতং বদন্ত্যক্টগুণোপপন্নম্ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

কৃত্যনীতি । সৰ্বাণি কৃত্যানি কৰ্ত্তব্যানি কৰ্ম্মাণি, আয়ব্যয়ে, অনুরূপাং বৃত্তিঃ ভূত্যানাং বেতনঞ্চ, পূৰ্বং পরিসংখ্যায় অবধাৰ্য্য । দুষ্করাণি কৰ্ম্মাণি ॥২৪॥

অভীতি । অতদ্রৌ অনলসঃ । আৰ্য্যঃ সজ্জনঃ । আত্মেব স্ব ইব, স ভূত্যঃ ॥২৫॥

বাক্যমিতি । অহুশিষ্টঃ আশিষ্টঃ । প্রত্যাহ প্রত্যাচটে । প্রজ্ঞাভিমানৌ পণ্ডিতমহতঃ, প্রতিকূলবাদৌ সমক্ষে পৰোক্ষে চ বিরুদ্ধবক্তা ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্নেহবন্তোহপি ॥২৩॥ কৃত্যানি পরিসংখ্যায় সাধ্যাসাধ্যানিচ্চয়ং কৃত্বা তথা বৃত্তিঃ ভূত্যা জীবিকাম্ আয়ব্যয়ানুরূপাং কথ্যেত্যর্থঃ । দুষ্করাণি পরব্রাহ্মগ্রহণাদীনি ॥২৪॥ অহুকম্প্যো মাশুশো বচনবীকাৰেণাহুগ্রাহ ইতি প্রার্থয়তে ॥২৫॥ প্রত্যাহ প্রত্যাখ্যানং বরোতি । প্রতি-কূলম্ আজ্ঞাবিরুদ্ধং বদতীতি প্রতিকূলবাদৌ ॥২৬॥ অন্তর্যং দৰ্পশূন্তম্, অক্লীবং সামর্থ্যবন্তম্, অদীৰ্ঘসূত্রং ক্ষিপ্ৰকাৰিণম্, সানুক্ৰোশং সদয়ম্, শ্লক্ষ্মং যজ্ঞসম্, অহাৰ্য্যম্ অভেদম্ অরোগ-
 বাজা প্রথমে কৰ্ত্তব্য কৰ্ম্ম সকল, আয়, ব্যয় এবং ভূত্যবৰ্গেৰ উপযুক্ত বেতন নিকপণ কৰিয়া, পবে অনুরূপ সহায় সংগ্রহ কৰিবেন । কাৰণ, তৃপ্ত কৰ্ম্মা সকল সহায়দ্বাবাই সিদ্ধ হইয়া থাকে ॥২৪॥

যে ভূত্য প্রভুব অভিপ্রায় বুঝিয়া আনুশূন্য হইয়া সকল কার্য্য কবে, হিতের কথা বলে, অনুরক্ত থাকে এবং নিজের শক্তি বোধে, সেই সজ্জন ভূত্যের উপবে প্রভু আপনার উপবে যেমন দয়া কবেন, তেমনই দয়া কৰিবেন ॥২৫॥

কিন্তু আদেশ কবিলেও যে ভূত্য কথা গ্রাহ্য কবে না, কার্য্যে নিযুক্ত কনিলে যে ভূত্য প্রত্যাখ্যান কবে, আব যে ভূত্য আপনাকে বিচক্ষণ বলিয়া মনে কবে এবং বিরুদ্ধ কথা বলে, প্রভু সেইকপ সেই ভূত্যকে সন্দেহ ত্যাগ কৰিবেন ॥২৬॥

কিন্তু আদেশ কবিলেও যে ভূত্য কথা গ্রাহ্য কবে না, কার্য্যে নিযুক্ত কনিলে যে ভূত্য প্রত্যাখ্যান কবে, আব যে ভূত্য আপনাকে বিচক্ষণ বলিয়া মনে কবে এবং বিরুদ্ধ কথা বলে, প্রভু সেইকপ সেই ভূত্যকে সন্দেহ ত্যাগ কৰিবেন ॥২৬॥

(২৭)....শ্লক্ষ্ম মহাবীৰ্য্যমজ্জ্যমত্ৰৈঃ । অরোগি—পি ।

ন বিশ্বাসাজ্জাতু পরস্ত গেহে 'গচ্ছেমরশ্চতয়ানো বিকালে ।

ন চত্বরে নিশি তিষ্ঠেন্নিগূঢ়ো ন রাজকাম্যাং যোষিতং প্রার্থয়ীত ॥২৮॥

ন নিহবং মল্লগতস্ত গচ্ছেৎ সংশ্ৰুতমল্লস্ত কুসঙ্গতস্ত ।

ন চ ক্রয়াম্মাশ্বসিমি ত্বয়ীতি সকারণং ব্যপদেশন্ত কুর্য্যাৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অন্তরুমিতি । অন্তরুম্ অজডম্, অক্লীবম্ অদুর্বলম্ । সান্নিক্রোশং সদয়ম্, গ্লান্যং কোম-
লম্, অহাৰ্যম্ উৎকোচাদিনা হর্ষমশক্যম্ । অরোগজাতীয়ং নীবোগবংশজাতম্, উদারবাক্য
বাক্পটুম্ ॥২৭॥

নেতি । জাতু কদাচিৎ । চেতয়ানো বুদ্ধিমান্, বিকালে অসময়ে । চত্বরে পরকীয়-
দনে । বাজঃ কাম্যামভিলাষাম্ ॥২৮॥

নেতি । কুসঙ্গতস্ত দুষ্টজনৈর্মিলিতস্ত, সংশ্রুতৌ বহুভিরযিতৌ মদ্রো যস্ত তস্ত, মল্লগতস্ত
মল্লণাস্থানপ্রাপ্তস্ত বাজঃ, নিহবং গোপনং ন গচ্ছেৎ কিন্তু তত্র উপতিষ্ঠেদেবেত্যর্থঃ । আশ্ব-
সিমি বিশ্বসিমি । ব্যপদেশং ছলম্ । সঙ্গতং কিঞ্চিৎ কারণং প্রদর্শ্য ছলেন তত্ত্বমল্লগাদানে
বিরমেদিত্যর্থঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জাতীয়ং রোগলেশশূন্যম্, উদারং যুক্তিযুক্তং মহার্ঘঞ্চ বাক্যং যস্ত তৎ দূতং প্রেতম্ ॥২৭॥
বিকালে সাধংকালে পরস্ত অবিষন্তস্ত গেহে ন গচ্ছেৎ । প্রার্থয়ীত ভোক্তুমিতি শেবঃ
॥২৮॥ সংশ্রুতঃ বহুকর্ষকত্বেন মিথ্রো মদ্রো যস্ত তাদৃশস্ত কর্ণাদিনহাযবতো রাজ্ঞো নিহবং
মল্লস্ত অপহারং ন গচ্ছেৎ সাদৃশঃ তৎ মল্লং ন দৃশয়েৎ । তৈঃ সর্কৈঃ সহ বিরোধাপত্তেরিতি
ভাবঃ । ত্বয়ি বহুনাং শাস্ত্রে অহং নাশদিযাতি ন ক্রবাৎ কিন্তু মম কিঞ্চিৎকার্য্যমস্বীতি

চতুব, বলবান্, উদ্যোগী, দয়ালু, কোমলপ্রকৃতি, অন্তরে অপক্ষপাতী,
নীরোগবংশজাত ও বাক্পটু, এই অষ্টগুণসম্পন্ন লোকই দূত হইতে পারে; এই
কথা মনস্বীরা বলেন ॥২৭॥

বুদ্ধিমান্ লোক বিশ্বাস কবিয়া কখনও অসময়ে পরকীয়গৃহে গমন করিবেন
না, বাত্রিকালে পরের উঠানে গুপ্তভাবে থাকিবেন না এবং রাজকাম্য রমণীকে
কামনা করিবেন না ॥২৮॥

রাজা যখন বহুতর দুষ্ট লোকেব সঙ্গে মিলিত হইয়া মল্লণ করেন, তখন
সেখানে আত্মগোপন করিবে না এবং 'আমি আপনাব উপরে বিশ্বাস করি না'
এ কথা বলিবে না; কিন্তু সঙ্গত কারণ দেখাইয়া ছল কবিয়া সেই মল্লণায় বিরত
থাকিবে ॥২৯॥

ঘৃণী রাজা পুংশ্চলী রাজভৃত্যঃ পুত্রো ভ্রাতা বিধবা বালপুত্রা ।
 সেনাজীবী চোদ্ধতভূতিষেব ব্যবহারেষু বৰ্জ্জনীয়াঃ স্ম্যরেতে ॥৩০॥
 অর্থো গুণাঃ পুরুষং দীপয়ন্তি প্রজ্ঞা চ কৌল্যঞ্চ শ্রুতং দয়শ্চ ।
 পরাক্রমশ্চাবহুভাষিতা চ দানং যথাসক্তি কৃতজ্ঞতা চ ॥৩১॥
 এতান্ গুণাংস্তাত ! মহানুভাবানেকো গুণঃ সংশ্রয়তে প্রসহ ।
 রাজা যদা সৎকুরতে মনুষ্যং সর্বান্ গুণানেষ গুণো বিভর্তি ॥৩২॥
 গুণা দশ স্নানশীলং তজ্জন্তে বলং রূপং স্বরবর্ণপ্রশুদ্ধিঃ ।
 স্পর্শশ্চ গন্ধশ্চ বিস্কন্ধতা চ স্ত্রীঃ সৌকুমার্যং প্রবরাশ্চ নার্যঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ঘৃণীতি । ঘৃণী দয়ালুঃ রাজা । যেন হি দয়য়া অপরাধিনমপি যুঞ্জেৎ । পুংশ্চলী দুষ্টচরিত্রা
 নারী । যতো হি তস্তা অহুচিতবিধানেন ন ভীতিঃ । রাজভৃত্যঃ, উৎকোচাদিগ্রহণাভ্যাসেন
 সৰ্বত্রৈব তৎসম্ভবাৎ । পুত্রো ভ্রাতা চ, আত্মপক্ষপাতসম্ভবাৎ । বালপুত্রা বিধবা, লোভোপ-
 স্থিতেঃ । সেনাজীবী, নিরুদ্বৃত্ততাবাৎ । উদ্ধতভূতিঃ বলাদানীতসম্পত্তিঃ, বিধেবাতিবেকা-
 দিতি ভাবঃ । ব্যবহারেষু বিচাবককার্যেষু ॥৩০॥

অষ্টাবিতি । প্রাগেব শ্লোকদ্বয়মিদং ব্যাখ্যাতম্ (২৬৮ পৃষ্ঠে) । ইদং দ্বয়ং পূৰ্বমপি
 দ্বিকল্পিতঞ্চ । (২৬৮ পৃষ্ঠে ৩১২ পৃষ্ঠে চ) প্রকবণভেদাদপোনরুপ্যং মন্তব্যম্ । অগ্রজ্ঞাপীথং
 দৃষ্টতে । যথোত্তররামচরিতে—“অকিঞ্চিদপি কুর্য্যণঃ” ইত্যাদিশ্লোকস্তা দ্বিরুল্লেখঃ ॥৩১—৩২॥

গুণা ইতি । স্নানশীলং যথাকালে স্নানকারিণম্ । স্বরবর্ণয়োঃ কণ্ঠধ্বনিককবাদিবর্ণযোঃ
 প্রগুক্তিনির্দোষভাবেনোচ্চারণম্ । বিস্কন্ধতা পবিজ্ঞতা ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তথা ব্যপদেশং ব্যাজং কৃত্বা তাদৃশান্নাদপসরেদেবেত্যর্থঃ ॥২৯॥ ঘৃণী লজ্জাবান্, স হি
 যথোক্তং দণ্ডম্ অধর্মেষু পাতয়িতুং ন শক্তঃ ক্রুরোহধর্মিতি লোকাপবাদভয়াৎ । উদ্ধতভূতিঃ
 দুরীকৃতাধিকারঃ । এতে ব্যবহারে ধনদানাদৌ বৰ্জ্জনীয়াঃ শ্রব্যানাশভয়াৎ এতেন্ত্যো ন
 গ্রাহ্যঃ । অধমর্গো ঘৃণী লজ্জাবাংশ্চৈতিনির্কন্ধেন যাচ্যমানঃ প্রাণানেষ ল্হাৎ । এবমগ্রজ্ঞা-
 পুত্ৰম্ । ত্রয়মপি নাশভয়াৎ পুত্রায় রাজ্যং মা দেহীতি ভাবঃ ॥৩০—৩২॥ স্বরো ধ্বনিঃ,
 তস্তা প্রগুক্তিঃ মঞ্জুলতা । বর্ণাঃ কাদম্বঃ তেবাং প্রগুক্তির্ধ্বাংস্থানকরণং বিস্পষ্টমুচ্চারণম্ ।

দয়ালু রাজা, ব্যভিচাবিণী স্ত্রী, রাজভৃত্য, পুত্র, ভ্রাতা, বালপুত্রা বিধবা,
 সৈনিকপুরুষ এবং হৃতসম্পত্তি লোক, এই কয় জনকে কোন বিবাদে বিচাবক
 কবিবে না ॥৩০॥

(২৬৮ পৃষ্ঠে অনুবাদ দ্রষ্টব্য) ॥৩১॥

(২৬৮ পৃষ্ঠে অনুবাদ দ্রষ্টব্য) ॥৩২॥

যথাসময়ে স্নানকারী লোকেব দশটা গুণ জন্মিয়া থাকে । যথা—বল, রূপ,

গুণাশ্চ যগ্নিতভুক্তং ভজন্তে আরোগ্যমায়ুশ্চ বলং সুখঞ্চ ।
 অনাবিলং চাস্তা ভবত্যপত্যং ন চৈনমাদ্যন ইতি ক্ষিপন্তি ॥৩৪॥
 অকর্ম্মশীলঞ্চ মহাশনঞ্চ লোকদ্বিষ্টং বহুমায়ং নৃশংসম্ ।
 অদেশকালভ্রমশিষ্টবেশমেতান্ গৃহে ন প্রতিবাসয়েত ॥৩৫॥
 কদর্য্যমাক্রোশকমশ্রুতঞ্চ বনোকসং ধূর্তমাত্মমানিনম্ ।
 নিষ্ঠুরিণং কৃতবৈরং কৃতস্নমেতান্ ভৃশার্ভোহপি ন জাতু যাচেৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

গুণা ইতি । মিতভুক্তং পরিমিতভোজিনং জনম্ । অনাবিলং নির্দোষম্ । আদ্যন
 ঐদবিকং, “আদ্যনঃ স্ত্রাদৌদবিকঃ” ইত্যমরঃ । ক্ষিপন্তি লোকা নিন্দন্তি ॥৩৪॥
 অকর্মেতি । অকর্ম্মশীলম্ অলসম্, মহাশনম্ অধিকভোজিনম্ । বহুমায়ং নানাবিধচ্ছল-
 কারিণম্ । অশিষ্টবেশং শাস্ত্রানুসারিবেশধরম্ ॥৩৫॥
 কদর্য্যমিতি । কদর্য্যং সর্ব্বদা দানবিমুখম্, আক্রোশকং যাক্রামাত্রেমেব আক্রোশকারিণম্,
 অশ্রুতং মূর্থম্, বনোকসং বনবাসিনং ব্যাধাদিকম্, অমাত্মমানিনং নীচদম্মানকরম্, নিষ্ঠুরিণং
 নিষ্ঠুরস্বভাবম্ । ভৃশার্ভোহপি উপবাসেন ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পর্শঃ যুহতা । নৌকুমার্য্যং লাভণ্যম্ ॥৩৩॥ মিতভুক্তং মিতভোজিনম্, আদ্যনো বহুভোজীতি
 ক্ষিপন্তি নিন্দন্তি ॥৩৪॥ অনিষ্টবেশং ক্ষপণকাদিবেশধরম্ ॥৩৫॥ কদর্য্যম্ অদাতারম্ ।
 আক্রোশকং গালয়িতাবম্ । অশ্রুতং মূর্থম্ । বনোকসং কৈবর্ত্তকম্ । ধূর্তং কিতবম্ ।

নির্দোষ কঠধ্বনি, ককাবাদিবর্ণের নির্দোষ উচ্চারণ, সুখজনক স্পর্শ, অঙ্গেব
 সৌরভ, পবিত্রতা, লাভণ্য, দেহেব কোমলতা এবং উত্তম রমণী ॥৩৩॥

পরিমিতভোজী লোকের ছয়টি গুণ জন্মিয়া থাকে । যথা—আবোগ্য,
 আয়ু, বল, সুখ, নির্দোষ সন্তান এবং লোকে ঐদরিক বলিয়া নিন্দা
 করে না ॥৩৪॥

অলস, অধিক ভোজী, লোকবিদ্রোহভাজন, নানাবিধ-চ্ছলকারী, নৃশংস,
 দেশ ও কালেব অনভিজ্ঞ এবং অশিষ্টের বেশধারী লোককে আপন গৃহে বাস
 কবাইবে না ॥৩৫॥

কৃপণ, যাক্রামাত্রেই গালিদাতা, মূর্থ, বনবাসী, ধূর্ত, নীচলোকেব সম্মান-
 কারী, নিষ্ঠুরস্বভাব, শত্রু ও কৃতস্ন, ইহাদেব নিকটে অভ্যস্ত পীড়িত হইয়াও
 কখনও প্রার্থনা করিবে না ॥৩৬॥

সংক্লিষ্টকৰ্ম্মাণমতিপ্রমাদং নিত্যানৃত্ৰাৎদৃঢ়ভক্তিকঞ্চ ।

বিস্ফটরাগং পটুমানিন্ধাপ্যোতান্ ন সেবেত নরাধম্যান্ ঘট, ॥৩৭॥

সহায়বন্ধনা হুৰ্থাঃ সহায়শ্চাৰ্থবন্ধনাঃ ।

অন্যোন্মবন্ধনাবেতৌ বিনাঅন্যোন্মং ন সিধ্যতঃ ॥৩৮॥

উৎপাদ্য পুত্ৰাননৃগাংশ্চ কৃত্বা বৃত্তিক তেভ্যোহনুবিধায় কাঞ্চিৎ ।

স্থানে কুমারীঃ প্রতিপাদ্য সৰ্বা অরণ্যসংস্থোহথ মুনিবুভূষেৎ ॥৩৯॥

হিতং যৎ সৰ্ববৃত্ততানামাত্মনশ্চ জ্ঞাবহম্ ।

তৎ কুর্যাদীশ্বরো হেতম্মূলং সৰ্বার্থসিদ্ধয়ে ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সংক্লিষ্টকৰ্ম্মাণং সৰ্বদা পবনস্ত ক্লেশদাতারম্, অতিপ্রমাদং নিত্যাত্মনবধানম্, নিত্যানৃত্ৰং সৰ্বদা মিথ্যাপৰ্যায়ণম্ । বিস্ফটবাগং মেহহীনম্ ॥৩৭॥

সহায়েতি । বধ্যতেহনেতি বন্ধনং হেতুঃ । অৰ্থা ধনানি ॥৩৮॥

উৎপাদ্যেতি । বৃত্তিং জীবিকানিৰ্ব্বাহোপায়ম্ । স্থানে পাত্রে, কুমারীঃ কন্যাঃ, প্রতিপাদ্য দদ্যাৎ । বুভূষেৎ ভবিতুমিচ্ছেৎ ॥৩৯॥

হিতমিতি । জ্ঞাবহং জ্ঞজনকম্ । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্দ্বিগং নির্দয়ম্ । হিংস্রং কৃতবৈরমন্তেন শ্বেন বা ॥৩৬॥ সংক্লিষ্টকৰ্ম্মাণম্ আততায়িনম্, স চ ষড়বিধঃ—“অগ্নিদো গবদশ্চব শস্ত্রপাণিধনাপহঃ । ক্ষেত্রদ্বাবহবশ্চৈব ষডেতে আভ-
তায়িনঃ ।” ইতি প্রসিদ্ধঃ । অতিপ্রমাদং সদ্যাব্যগ্রম্ । বিস্ফটরাগং ত্যক্তমেহম্ । পটু-
মানিনং কুশলশ্রুতম্ ॥৩৭॥ এবং নিগুণানং অপুত্রাণং পক্ষপাতেন সপুত্রান্ পাণ্ডুপুত্রান্
মা ত্যজেত্যুক্তম্ । সম্প্রতি সৰ্ব্বেষামৈকমত্যোনাভ্যদযং প্রসাধ্য স্বহিতমেব কুৰ্ব্বিতাহ- সহাসে-
ত্যাদিনি ॥৩৮—৩৯॥ ঈশ্বরে কালান্তবীৰ্যকলপ্রতিভূভূতে এতদেব স্বপরহিতাচরণং মূলং

সৰ্বদা পৰেব ক্লেশোৎপাদনে নিবত, সৰ্বপ্রকাৰে অবধানশূন্য, সৰ্বদা মিথ্যা-
সক্ত, দৃঢ়ানুবাগবিহীন, স্নেহরহিত এবং আপনাকে দক্ষ বলিয়া অভিমানী, এই
হয় জন নবাধমেব সেবা কবিবে না ॥৩৭॥

সহায়নিবন্ধনই ধন হইয়া থাকে, আবার সহায়ও ধননিবন্ধনই হয় ; স্নতবাং
ধৰ্ম ও সহায় উভয়-নিষ্পত্তির প্রতিই উভয় কাৰণ ; অতএব পরম্পরব্যাভীত
পরম্পর সিদ্ধ হয় না ॥৩৮॥

মানুষ পুত্র উৎপাদন কবিতা, তাহাদিগকে ঋণে আবদ্ধ না কবিতা, তাহাদেব
কোন একটা জীবিকানিৰ্ব্বাহেব উপায় বিধান কবিতা এবং সকল কন্যাকেই
উপযুক্ত পাত্রে দান কবিতা, বনবাসী মুনি হইবাব ইচ্ছা কবিবে ॥৩৯॥

(৩৭)...অতিপ্রমাদম্—পি ।

বুদ্ধিঃ প্রভাবন্তেজশ্চ সন্ধুস্থানমেব চ ।

ব্যবসায়শ্চ যশ্চ স্ম্যন্তস্ম্যাবৃতিভয়ং কৃতঃ ॥৪১॥

পশু দোষান পাণ্ডবৈর্বিগ্রহে স্বং যত্র ব্যথেষ্মুরপি দেবাঃ সশক্রাঃ ।

পুত্রৈবৈরং নিত্যমুদ্বিগ্নবাসো যশঃপ্রণাশো দ্বিষতশ্চ হর্বঃ ॥৪২॥

ভীষ্মশ্চ কোপন্তব চৈবেশ্বকশ্চ ! দ্রোণশ্চ রাজশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ ।

উৎসাদয়েল্লোকমিমাং প্রবুদ্ধঃ শ্বেতো গ্রহস্তির্যোগিপাতন্থ শ্বে ॥৪৩॥

তব পুত্রেশতৈকৈব কর্ণঃ পঞ্চ চ পাণ্ডবাঃ ।

পৃথিবীমনুশাসেষ্মুরখিলাং সাগরান্ধরাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিরিতি । বুদ্ধিরূপতিঃ, প্রভাবঃ শৌর্য্যম্, তেজ উৎসাহঃ, সন্ধং বুদ্ধিঃ, উস্থানমুচ্চয়ঃ, ব্যবসায়ঃ অধ্যবসায়ঃ । অবৃতিভয়ং জীবিকায়্য অনির্বাহভয়ম্ ॥৪১॥

পশুতি । পাণ্ডবৈঃ সহ বিগ্রহে কলহে । দ্বিষতশ্চিরন্তনশত্রুপক্ষশ্চ ॥৪২॥

ভীষ্মশ্চেতি । শ্বে আকাশে, তির্যোগিপাতন্থ শ্বেতো গ্রহো ধুমকেতুবিব ॥৪৩॥

সন্ধিনা মেলনে ফলমাহ—ভবেতি । অহুশাসেয়ুঃ শিষ্যুঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুভূতম্ এতদ্দিনা ঈশ্বরোহপি কলং দাতুং ন সমর্থঃ ॥৪০॥ নহু পরহিতকরণে স্বহিতং কথং স্মাদিত্যত আহ—বুদ্ধিরিতি । বুদ্ধিঃ মিত্রসংগ্রহধীঃ । বুদ্ধিরিতি পার্শ্বে বুদ্ধিঃ সহায়-মেলনে ধনাদিনাং প্রচয়ঃ । প্রভাবঃ শক্রগাং পবাক্ষয়ঃ । তেজঃ তকেতুভূতং শৌর্য্যম্ । সন্ধং ধর্মজ্ঞানৈশ্বর্য্যরূপম্ । উস্থানম্ উত্তমঃ । ব্যবসায়ঃ নিশ্চয়ঃ । অবৃতিজীবিকায়্য

যাহা সকল প্রাণীর হিতকর এবং যাহা নিজের সুখজনক, প্রভু তাহাই করিবেন । কারণ, তাহাই সমস্ত বিষয়-সিদ্ধির মূল ॥৪০॥

উন্নতি, বীরত্ব, উৎসাহ, বুদ্ধি, উত্তম ও অধ্যবসায় যাহার থাকে, তাহার জীবিকানির্বাহ না হওয়ার ভয় কি করিয়া হইতে পারে ? ॥৪১॥

মহারাজ ! পাণ্ডবগণের সহিত কলহ কবিলে, কি কি দোষ হইবে তাহা আপনি পর্যালোচনা করিয়া দেখুন—যাহাতে ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারাগ ব্যথিত হইবেন, পুত্রদের সহিতই শত্রুতা জন্মিবে, যশ নষ্ট হইবে এবং শত্রুপক্ষের আনন্দ জন্মিবে ॥৪২॥

হে ইন্দ্রকল । আর ভীষ্মের, আপনার, দ্রোণের এবং রাজা যুধিষ্ঠিরের ক্রোধ বুদ্ধি পাইয়া, আকাশে বক্রগামী ধুমকেতুর স্থায় এই জগৎটাকেই উৎসন্ন করিয়া ফেলিবে ॥৪৩॥

ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰা বনং রাজন্ ! ব্যাভ্রাঃ পাণ্ডুহতা মতাঃ ।
 মা বনং ছিদ্ধি সব্যাত্ৰং মা ব্যাভ্রান্ নীনশো বনাৎ ॥৪৫॥
 ন স্তাদনমুতে ব্যাভ্রান্ ব্যাভ্রা ন স্ত্যজ্যতে বনম্ ।
 বনং হি রক্ষ্যতে ব্যাভ্রৈর্ব্যাভ্রান্ রক্ষতি কাননম্ ॥৪৬॥
 ন তথেষ্টস্তি কল্যাণান্ পরেষাং বেদিতুং গুণান্ ।
 যথেষাং জ্ঞাতুমিচ্ছন্তি নৈগুৰ্য্যং পাপচেতসঃ ॥৪৭॥
 অর্থসিদ্ধিং পরামিচ্ছন্ ধৰ্ম্মসেবাদিতশ্চরেৎ ।
 ন হি ধৰ্ম্মাদপৈত্যর্থঃ স্বৰ্গলোকাদিবামৃতম্ ॥৪৮॥
 যস্তাত্মা বিরতঃ পাপাৎ কল্যাণে চ নিবেশিতঃ ।
 তেন সৰ্ব্বমিদং বুদ্ধং প্রকৃতিৰ্বিকৃতিশ্চ বা ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

ধাৰ্ত্তেতি । বনং বনস্বরূপাঃ । এবং ব্যাভ্রা অপি । মা নীনশঃ ন নাশয় ॥৪৫॥
 নেতি । স্তাৎ তিষ্ঠেৎ, ঋতে বিনা । কাননং বনং কৰ্ভু ॥৪৬॥
 নেতি । কল্যাণান্ উক্তমান্ । নৈগুৰ্য্যং দোষম্ ॥৪৭॥
 অর্থোতি । পবামৃতান্তান্ । হি যস্মাৎ, অপৈতি ভ্রুতি ॥৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

অভাবঃ ॥৪১—৪২॥ ষ্ঠোতা গ্রহঃ ধূমকেতুঃ ॥৪৩—৪৪॥ নীনশন্ নাশং প্রাপ্নুযুঃ ॥৪৫—৪৬॥
 পবেষাং পাণ্ডবানাম্ । পাপচেতসো দুৰ্য্যোধনাত্মাঃ ॥৪৭—৪৮॥ আত্মা চিত্তং পাপাৎ ইদং

পক্ষান্তবে আপনান্নর একশত পুত্র, কর্ণ এবং পঞ্চ পাণ্ডব—ইহারা মিলিত হইয়া
 সমুদ্রবেষ্টিত সমগ্র পৃথিবীই শাসন কবিতে পারিবেন ॥৪৪॥

বাজা ! আপনান্নর পুত্রগণ বনস্বরূপ এবং পাণ্ডবেবা ব্যাভ্রস্বরূপ ; অতএব
 আপনি ব্যাভ্রদেব সহিত বনও ছেদন কবিবেন না, কিংবা বন হইতে ব্যাভ্রগণকেও
 বিনষ্ট করিবেন না ॥৪৫॥

কাবণ, ব্যাভ্র ব্যতীত বন থাকে না এবং বন ব্যতীতও ব্যাভ্র থাকিতে পাবে
 না । যেহেতু ব্যাভ্রেরা বন রক্ষা করে, আবার বনও ব্যাভ্রগণকে রক্ষা
 করে ॥৪৬॥

দুইচিহ্ন লোকেরা পবেব দোষ যেমন জানিতে ইচ্ছা করে, সেকরূপ তাহাব
 উক্তম গুণ জানিতে ইচ্ছা করে না ॥৪৭॥

সৰ্ব্বতোভাবে কার্যসিদ্ধি কবিবাব ইচ্ছা কবিলে, প্রথম হইতেই ধৰ্ম্মাচরণ
 কবিবে । কারণ, অমৃত যেমন স্বৰ্গ হইতে ভ্রষ্ট হয় না, তেমন অর্থও ধৰ্ম্ম হইতে
 ভ্রষ্ট হয় না ॥৪৮॥

(৪৫)•• মা ব্যাভ্রা নীনশন্ বনাৎ—বা ব বা নি ।

উদযোগ-৪৫ (১৩)

যো ধর্ম্মমর্থং কামঞ্চ যথা কালং নিষেবতে ।
 ধর্ম্মার্থকামসংযোগং সোহমুত্রেহ চ বিন্দতি ॥৫০॥
 সন্নিয়চ্ছতি যো বেগমুখিতং ক্রোধহর্ষয়োঃ ।
 স ত্রিয়ো ভাজনং রাজন্ ! যশ্চাপৎসু ন মুহতি ॥৫১॥
 বলং পঞ্চবিধং রাজন্ ! পুরুষাণাং নিবোধ মে ।
 যত্তু বাহুবলং নাম কনিষ্ঠং বলমুচ্যতে ॥৫২॥
 অমাত্যলাভো ভজং তে দ্বিতীয়ং বলমুচ্যতে ।
 তৃতীয়ং ধনলাভস্তু বলমাহর্ম্মনীষিণঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যশ্চেতি । আত্মা মনঃ । কল্যাণে ধর্ম্মে । বুদ্ধং জ্ঞাতম্, প্রকৃতিঃ কাবণম্, বিকৃতিঃ কার্যম্ ।
 ফলদর্শনেন কার্যকাবণভাবাদিকং সর্ব্বমেব বুদ্ধমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥
 য ইতি । সংযুক্ত্যত ইতি সংযোগঃ ফলম্ । অমুত্র পরলোকে, ইহ চ লোকে ॥৫০॥
 সন্নিয়চ্ছতি । সন্নিয়চ্ছতি নিরোধুং শক্লোতি । স ত্রিয়ো ভাজনং ভবতি ॥৫১॥
 বলমিতি । কনিষ্ঠং নিকৃষ্টম্, দ্বয়ে নিম্নলতাদিত্যাশয়ঃ ॥৫২॥
 অমাত্যোতি । তে ভব ভজং মঙ্গলমন্তু ॥৫৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মে জ্ঞাদিৎ মে জ্ঞাদিত্যেবংরূপাৎ সঙ্কল্পাৎ । কল্যাণে ভূমানন্দে ব্রহ্মণি । প্রকৃতিস্তিষ্ঠণাজ্জিকা
 মায়্যা । বিকৃতির্মহাদিঃ । আত্মজ্ঞানাৎ সর্ব্বজ্ঞানপ্রসিদ্ধে ॥৪৯॥ যোক্ষানধিকারিণং প্রত্যাহ—

যাহাব মন পাংপ ইহিতে বিরত এবং ধর্ম্মে নিবেশিত থাকে, সে লোক কার্য-
 কারণপ্রভৃতি সকল তত্ত্বই বুঝিয়াছে ॥৪৯॥

যে লোক যথাসময়ে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের সেবা কবে, সে লোক ইহলোকে ও
 পরলোকে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের ফল লাভ কবে ॥৫০॥

রাজা ! যে লোক উখিত ক্রোধ ও হর্ষেব বেগ রুদ্ধ করিতে পারে এবং
 যে লোক বিপদে অধীৰ হয় না, সেই সেই লোকই সম্পদ লাভ কবিয়া
 থাকে ॥৫১॥

বাজা ! আপনি আমার নিকট পুরুষেব পঞ্চবিধ বলের বিষয় শ্রবণ করুন ।
 বাহুবলনামে যে বল, তাহা সর্ব্বাপেক্ষা নিকৃষ্ট ॥৫২॥

আপনার মঙ্গল হউক । অমাত্যলাভ দ্বিতীয় বল এবং মনীষীরা বলেন—ধনলাভ
 তৃতীয় বল ॥৫৩॥

যদ্বস্তু সহজং রাজন্ ! পিতৃপৈতামহং বলম্ ।
 অভিজাতবলং নাম তচ্চতুর্থং বলং স্মৃতম্ ॥৫৪॥
 যেন হেতানি সৰ্বাণি সংগৃহীতানি ভাবত ! ।
 যদ্বলানাং বলং শ্রেষ্ঠং তৎ প্রজ্ঞাবলমুচ্যতে ॥৫৫॥
 মহতে যোহপকারায় নরস্ত প্রভবেম্বরঃ ।
 তেন বৈরং সমাসজ্য দূরহোহস্মীতি নাশ্বসেৎ ॥৫৬॥
 জ্ঞায়ু রাজস্ব সপেষু স্বাধ্যায়প্রভুশত্রুশু ।
 ভোগেষু যুগি বিধাসং কঃ প্রাজ্ঞঃ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ॥৫৭॥
 প্রজ্ঞাশরৈণাভিহতস্ত জন্তোশ্চিকিৎসকাঃ সন্তি ন চৌষধানি ।
 ন হোমমন্ত্রা ন চ মঙ্গলানি নাথৰ্ব্বণা নাপ্যগদাঃ হুসিদ্ধাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । অস্ত লোকস্ত । অভিজাতবলং বংশগতবলম্ ॥৫৪॥
 যেনেতি । এতানি অমাত্যাতাদানি । প্রজ্ঞাবলং বুদ্ধিবলম্ ॥৫৫॥
 মহত ইতি । প্রভবেৎ শত্রুহ্মাৎ । তেন সার্কম্, সমাসজ্য বিধায় । তেন হি পাণ্ডবানাং
 দূরবর্তিত্বা ত্ব্যপি নাশ্বসিতব্যমিতি ভাবঃ ॥৫৬॥
 জ্ঞায়িতি । স্বাধ্যায়োহধ্যয়নমাজ্ঞম্, তস্ত চ স্বাষিষ্যে কোহপি ন বিশ্বাসঃ ॥৫৭॥
 প্রজ্ঞেতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিরেব শব্দন্তেন । মঙ্গলানি অশুখবন্দনাদানি চ প্রতীকারায় ন
 ভবন্তীত্যর্থঃ । আথৰ্ব্বণা অথৰ্ব্ববেদীয়া মন্ত্রাঃ, অগদাঃ কৃতবিষয়াণি ঔষধানি । অতঃ প্রজ্ঞা-
 শরৈণ পাণ্ডবেতরান্ শক্রেনেবাভিজহীতি ভাবঃ ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

য ইতি ॥৫০—৫৩॥ অভিজাতবলং কুলবলম্ ॥৫৪—৫৭॥ ঔষধাশ্চিকিৎসকাঃ ন সন্তি
 তৈরচিকিৎস্ত ইত্যর্থঃ । আথৰ্ব্বণা বেদমন্ত্রা অপি কিং পুনর্ভাবামন্ত্রাদ্যঃ । হুসিদ্ধাঃ অগদাঃ

বাজা । মানুষ্যেব যাহা পিতৃ-পিতামহ-ক্রমে আগত স্বাভাবিক বল এবং যাহাব
 নাম—অভিজাতবল, তাহা চতুর্থ বল ॥৫৪॥

আর ভবতনন্দন ! যাহাদ্বাৰা এই সকল বলগুলিই সংগৃহীত হয় এবং যাহা
 সমস্ত বলের মধ্যেই শ্রেষ্ঠ বল, তাহাব নাম—বুদ্ধিবল ॥৫৫॥

যে মানুষ মানুষ্যেব গুরুতর অপকাব কবিত্তে সমর্থ হয়, তাহাব সহিত শত্রুতা
 কবিত্তা ‘আমি দূবে বহিয়াছি’ ইহা ভাবিতা আশ্বস্ত থাকিবে না ॥৫৬॥

স্ত্রী, বাজা, সৰ্প, অধ্যয়ন, প্রভু, শত্রু, ভোগ এবং আয়ু—এইগুলির উপবে
 কোন্ বুদ্ধিমান বিশ্বাস কবিত্তে পাবেন ? ॥৫৭॥

(৫৬)– তেন বৈরং সমাসজ্য—পি ।

সর্পশ্চাগ্নিশ্চ সিংহশ্চ কুলপুত্রশ্চ ভারত ! ।

নাবজ্জয়ো মনুষ্যেণ সর্বেহহেতেহতিতেজসঃ ॥৫৯॥

অগ্নিস্তেজো মহল্লোকে গৃঢ়স্তিষ্ঠতি দারুণু ।

ন চোপযুক্তো তদারু যাবম্মোদীপ্যতে পঠৈঃ ॥৬০॥

স এব ধ্বলু দারুভ্যো যদা নির্মথ্য দীপ্যতে ।

তদারু চ বনঞ্চান্মির্দহত্যাশু তেজসা ॥৬১॥

এবমেব কুলে জাতাঃ পাবকোপমতেজসঃ ।

ক্ষমাবন্তো নিরাকারাঃ কাষ্ঠেহগ্নিরিব শেরতে ॥৬২॥

লতাধর্ম্মা ত্বং সপুত্রঃ শালাঃ পাণ্ডুস্ততা মতাঃ ।

ন লতা বর্দ্ধতে জাতু মহাদ্রুমমনাশ্রিতা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্প ইতি । কুলপুত্র একবংশজাতঃ । সর্প এবৈবতে অনিষ্টবিধানশক্তাঃ ॥৫৯॥

অগ্নিরিতি । উপযুক্তো ভক্ষয়তি । উদীপ্যতে ঘর্ষণাদিনা প্রজ্জল্যতে ॥৬০॥

স ইতি । স এব গৃঢ়োহগ্নিবেব । তদেতি বোধ্যং নিত্যসম্বন্ধাৎ ॥৬১॥

উক্তদৃষ্টান্তধর্ম্মং দৃষ্টান্তিকে যোজয়তি—এবমিতি । কুলে একবংশে জাতাঃ পাণ্ডবাঃ । নিরাকাবা বহিরপ্রকাশিতস্বরূপা গৃঢ় ইত্যর্থঃ । শেবতে অবতিষ্ঠন্তে ॥৬২॥

প্রকাবাস্তরং পাণ্ডবানাং প্রাবল্যং স্বচেষতি—নতেতি । লতায়া ইব ধর্ম্মঃ অশ্রিতত্বং যন্ত সঃ । শালাঃ স্নানামপ্রসিদ্ধা বিশালবৃক্ষান্তঃস্বরূপাঃ ॥৬৩॥

বুদ্ধিবান্দ্বারা মানুষকে যে আঘাত কবা হয়, তাহার চিকিৎসক বা ঔষধ নাই, কিংবা হোমমন্ত্র, মঙ্গলাচরণ, অথর্ববেদীয় মন্ত্র এবং ক্ষতবোগেব প্রসিদ্ধ ঔষধও কোন প্রতীক্য কবে না ॥৫৮॥

ভবতনন্দন ! সর্প, অগ্নি, সিংহ ও জ্ঞাতি, ইহাদিগকে মানুষ অবজ্ঞা করিবে না । কারণ, ইহারা সকলেই অত্যন্ত তেজস্বী ॥৫৯॥

জগতে মহাতেজা অগ্নি কাষ্ঠের অভ্যন্তরে গুপ্ত অবস্থায় থাকে ; কিন্তু সেপর্য্যন্ত অপরে তাহাকে উদ্বেজিত না করে, সেপর্য্যন্ত সে অগ্নি সে কাষ্ঠকে দগ্ধ কবে না ॥৬০॥

কিন্তু যখন কেহ মন্ত্ৰন করিয়া সেই কাষ্ঠ হইতে সেই অগ্নিকেই প্রজ্জলিত করে, তখন সেই অগ্নি সত্ত্ববই আপন তেজে সেই কাষ্ঠ এবং অগ্নি বন দগ্ধ করিয়া থাকে ॥৬১॥

এইরূপই অগ্নিব তুল্য তেজস্বী এবং ক্ষমাশীল জ্ঞাতিরা (পাণ্ডবেরা) কাষ্ঠে অগ্নিব ন্যায় গুঢ়ভাবে অবস্থান করিতেছেন ॥৬২॥

বনং রাজংস্তুং সপুত্রোহশ্বিকেষ্য ! সিংহান্ বনে পাণ্ডবাংস্তাত । বিদ্ধি ।

সিংহৈবিশীনং হি বনং বিনশ্চেৎ সিংহা বিনশ্চেষ্মুৰ্ব্বতে বনেন ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বাণ

প্রজাগরে বিদুরবাক্যে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বিদুর উবাচ ।

উৰ্দ্ধ্বং প্রাণা হ্যৎক্রামন্তি যুনঃ স্ববির আয়তি ।

প্রত্যাথানাভিবাদাভ্যাং পুনস্তান্ প্রতিপত্ততে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমপ্যর্থং কিঞ্চিদ্ভিশেষাভিধানায় পুনরাহ বনমিতি । আশ্বিকেষ্যেত্যাকারলোপ আর্থঃ ।

বিদ্ধি জানীহি, মহাবলত্বাদিতি ভাবঃ । ঋতে বিনা ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

প্রজাগরে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

পারদাদয়ঃ ॥১৮॥ কুলপুত্রো জাতিঃ ॥২—৬১॥ কুলে জাতাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৬॥ শালাঃ মহা-
বৃক্ষাঃ । পাণ্ডবান্ আশ্রিত্য সপুত্রো বর্দ্ধষ্যেত্যর্থঃ ॥৬০॥ স্বপুত্রান্নিহত্য পাণ্ডবা অপি
স্নেহান্নশ্চেষ্মুৰেবেতি ভাবঃ ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

বাজা ! পুত্রবর্গেব সহিত আপনি লতাস্বরূপ, আব পাণ্ডবেবা শালবৃক্ষ-
স্বরূপ, অতএব লতা কখনও মহাবৃক্ষকে আশ্রয় না করিবা বুদ্ধি পাইতে
পাবে না ॥৬৩॥

মাননীয় অস্থিকানন্দন বাজা ! আপনি জানিয়া বাখুন যে, পুত্রবর্গেব
সহিত আপনি বনস্বরূপ এক সেই বনে পাণ্ডবেবা সিংহস্বরূপ বহিয়াছেন ;
সুতবাং সিংহবিহীন বন বিনষ্ট হয়, আবার বনবিহীন সিংহবাও বিনষ্ট হইয়া
থাকে ॥৬৪॥

—:~:—

(৬৪) বনং রাজংস্তব পুত্রোহশ্বিকেষ্য ।—বা ব বা নি ।

গীঠং দত্তা সাধবেহভ্যাগতায় আনৌয়াপঃ পরিনির্গজ্য পাদৌ ।
 স্ত্বং পৃক্তৌ প্রতিবেত্তাঙ্গসংস্থং ততো দত্তাদমমবেক্ষ্য ধীরঃ ॥২॥
 যস্তোদকং মধুপর্কঞ্চ গাঞ্চ ন মন্ত্রবিৎ প্রতিগৃহ্নাতি গেহে ।
 লোভাস্ত্যাদথ কার্পণ্যতো বা তস্তানর্থং জীবিতমাহ্বার্য্যাঃ ॥৩॥
 চিকিৎসকঃ শল্যকর্ত্তাহবকীর্ণী স্তেনঃ ক্রুরো মণ্ডপো দ্রুণহা চ ।
 সেনাজীবী শ্রুতিবিক্রায়কশ্চ ভূষণং প্রিয়োহপ্যতিথিনোদকার্হঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বপ্রশ্নাৎ প্রকৌর্গভাবেন ধর্মং ক্রবন্মাদৌ প্রত্যাখানাভিবাদনকারণমাহ—উর্দ্ধমিতি । স্ববিষয়ে
 বয়োহধিকে জনে, আয়তি আগচ্ছতি সতি, যুনা বয়োান্যনশ্র জনশ্র প্রাণাঃ, উর্দ্ধং হি উৎ-
 ক্রামস্তি উদগন্তমীহস্তে, স্ববিষয়াকর্ষণশক্ত্যভিরেকাদিতি ভাবঃ । প্রত্যাখানাভিবাদাত্মা
 পুনস্তান্ প্রাণান্, প্রতিপত্ততে প্রাপ্নোতি যুবা, প্রত্যাখানাভিবাদনযোঃ শক্তির্বিচিহ্ন্যা-
 দিত্যাশয়ঃ ॥১॥

গীঠমিতি । অপো জনানি, পরিনির্গজ্য প্রক্ষাল্য । আঙ্গসংস্থং স্বাবস্থাম্ ॥২॥

যস্তেতি । মন্ত্রবিৎ ব্রাহ্মণঃ । অনর্থং নিষ্ফলম্ ॥৩॥

চিকিৎসক ইতি । শল্যকর্ত্তা শরনির্ধাতা, অবকীর্ণী “অবকীর্ণী ভবেদগত্বা ব্রহ্মচারী তু
 যোবিতম্” ইতি শ্রুতেন্দ্ৰষ্টব্রহ্মচর্য্যঃ, স্তেনশ্চোরঃ । শ্রুতিবিক্রায়কঃ বেতনগ্রহণেনাধ্যাপকঃ,

ভাবতভাবদীপঃ

উর্দ্ধমিতি । আয়তি আগচ্ছতি ॥১॥ নির্গজ্য প্রক্ষাল্য, আঙ্গসংস্থং স্বস্থিতিম্, প্রতিবেত্তা
 নিবেত্ত ॥২॥ যশ্র কদর্য্যশ্র । ভয়াৎ বাজ্যাদিষু ধনিকত্বপ্রথাভাষাৎ । অদীরমানত্বাদেব ন
 প্রতিগৃহ্নাতি তশ্র জীবিতম্ অনর্থং ব্যর্থম্ ॥৩॥ শল্যকর্ত্তা কাণ্ডকৃৎ । অবকীর্ণী নষ্টব্রহ্মচর্য্যঃ ।
 নোদকার্হ উদকমাত্রানর্হোহপি অতিথিঃ ভূষণং প্রিয়ঃ প্রিয়বজ্জামাত্রাদিবদর্চনীষ এবোত্যাঃ

বিদ্বব বলিলেন—“অধিক বয়স্ক লোক আগমন করিলে, অল্প বয়স্ক লোকের
 প্রাণ উপরের দিকে ষাইবাব উদ্‌যোগ করে ; তখন গাত্রোত্থান ও অভিবাদনদ্বাবা
 অল্প বয়স্ক লোক পুনরায় সেই প্রাণ প্রাপ্ত হয় ॥১॥

কোন সাধুলোক আগমন করিলে, বুদ্ধিমান লোক তাঁহাকে আসন দান কবিয়া,
 জল আনয়নপূর্ব্বক তাঁহার পাদপ্রক্ষালন কবিয়া, কুশল জিজ্ঞাসা কবিয়া, নিজের
 অবস্থা জানাইয়া, পরে পর্য্যবেক্ষণপূর্ব্বক অন্নদান করিবেন ॥২॥

মন্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণ লোভ, ভয় বা গৃহস্থেব কৃপণতাবশতঃ যাহাব গৃহে জল,
 মধুপর্ক এবং গো গ্রহণ করেন না, সেই লোকেব জীবনই নিষ্ফল ; এই কথা
 সজ্জনেনবা বলেন ॥৩॥

অবিক্রেয়ং লবণং পক্কমন্নং দধি ক্ষীরং মধু তৈলং স্নাতকং ।
 তিলা মাংসং ফলমূলানি শাকং বক্তং বাসঃ সর্ব্বগন্ধা গুড়াশ্চ ॥৫॥
 অরোষণো যঃ সমলোচ্চাশ্বকাঞ্চনঃ প্রহীণশৌকো গতসন্ধিবিগ্রহঃ ।
 নিন্দাপ্রশংসোপরতঃ প্রিয়াপ্রিয়ে ত্যজন্নুদাসীনবদেষ ভিক্ষুকঃ ॥৬॥
 নীবারমূলেন্দুদশাকবৃতিঃ স্নংযতান্নাগ্নিকার্য্যেষু চোত্তঃ ।
 বনে বসমতিথিষপ্রমত্তো ধুরন্ধরঃ পুণ্যকৃদেষ তাপসঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

“ভূতকাখ্যাপনং তথা” ইতি মনুচর্চনৈকবাক্যত্বাৎ । নোদকাইঃ ন পাদপ্রক্ষালনযোগ্যঃ ।
 আতিথ্যন্তু কর্তব্যমেবেতি ভাবঃ ॥৪॥

অবীতি । অবিক্রেয়ম্ আপত্তয়ি ব্রাহ্মণকত্রিয়াভ্যাম্, বৈশ্যস্ত তু ন তাদৃগ্দোষঃ স্বধর্ম্মত্বাৎ ।
 বক্তং বজ্রিতম্, বাসো বস্ত্রম্, সর্ব্বগন্ধা অগ্নবীদয়ঃ ॥৫॥

অরোষণ ইতি । অবোষণঃ অক্রোধনীলঃ । অশ্মা মগ্নিঃ । উপরতো বিরতঃ । অগ্নিন্
 বয়সি ভবতা সর্ব্বথৈব ঈদৃশেন ভিক্ষুকেণ ভাব্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥

নীবারেতি । ইন্দুদং ফলম্ । চোত্তো গুরুণা প্রেস্তঃ । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

১৪। ঋতিবিক্রয়কপ্রসঙ্গাদম্ভদপ্যবিক্রেয়ং যো ন বিক্রীণাতি সোহপি যান্ত্র এবেতি বিবক্ষ্যা-
 ইবিক্রেয়াগ্ৰাহ—অবিক্রেয়মিতি ॥৫॥ দোষবানপ্যতিথিঃ পূজ্যঃ কিমূত গুণবানিতি বক্তুং
 তদুগ্ধানাহ—অরোষণ ইতি । বিগ্রহঃ স্নেহবৈররহিতঃ উদাসীনবৎ রাগদ্বेषাদিরাহিত্যৎ
 ১৬। চোত্তঃ বিধেয়ঃ সাবধান ইত্যর্থঃ । তাপসো দবিজ্রোহপ্যতিথিষপ্রমত্তো ভবেৎ কিং

তবে চিকিৎসক, শবনির্দ্দাতা, ব্রহ্মচর্য্যভ্রষ্ট, চৌব, ক্রুব, মত্তপায়ী, জ্ঞানহত্যা-
 কাবী, সৈনিক এবং বেদবিক্রেয়কাবী, ইহাবা অত্যন্ত প্রিয় অতিথি হইলেও পাদ-
 প্রক্ষালনেব যোগ্য নহে ॥৪॥

লবণ, পক্ক অন্ন, দধি, দুগ্ধ, মধু, তৈল, স্নাত, তিলা, মাংস, ফল, মূল, শাক,
 বজ্রিত বস্ত্র, সর্ব্বপ্রকাব গন্ধদ্রব্য এবং গুড়, এইগুলি আপৎকালেও ব্রাহ্মণ-কত্রিয়ের
 বিক্রেয় নহে ॥৫॥

যিনি কাহাবও উপবে ক্রোধ কবেন না, মগ্নি, কাঞ্চন ও লোহেই সমান জ্ঞান
 করেন, শোকবিহীন থাকেন, কাহাবও সহিত সন্ধি বা বিগ্রহ কবেন না, নিন্দা ও
 প্রশংসা হইতে বিবত থাকেন এবং প্রিয় ও অপ্রিয় ত্যাগ কবিয়া উদাসীনেব গ্ৰায
 বিচরণ কবেন, তিনিই ভিক্ষুক ॥৬॥

যিনি উড়ীধান্ন, মূল, ইন্দুদীফলের তৈল এবং শাকদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ
 কবেন, সর্ব্বদাই মনকে সংযত রাখেন, অগ্নিকার্য্যে গুরুব নিয়োগ মানিয়া চলেন,

অপকৃত্য বুদ্ধিমতো দূরস্বেহস্মীতি নাশ্বসেৎ ।
 দীর্ঘৌ বুদ্ধিমতো বাহু যাত্যাং হিংসতি হিংসিতঃ ॥৮॥
 ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তে নাতিবিশ্বসেৎ ।
 বিশ্বাসান্তয়মুৎপন্নং মূলান্চাপি নিকৃন্ততি ॥৯॥
 অনীৰ্বুৰ্গুপ্তদারশ্চ সংবিভাগী প্রিয়ংবদঃ ।
 শ্লক্ষো মধুরবাক্ জ্ঞীণাং ন চাসাং বশগো ভবেৎ ॥১০॥
 পূজনীয়া মহাভাগাঃ পুণ্যাশ্চ গৃহদীপ্তয়ঃ ।
 স্ত্রিয়ঃ স্ত্রিয়ো গৃহশ্চোক্তান্তস্মাদ্রক্ষ্যা বিশেষতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমপ্যর্থং কিঞ্চিৎশিষ্যোভিধানায় পুনরাহ—অপেতি । হিংসতি হিনন্তি ॥৮॥

নেতি । মূলানি যস্মিন্ বিষয়ে বিশ্বাসস্তত্ত্ব প্রধানস্থানানি ॥৯॥

অনীৰ্বুৰ্গতি । অনীৰ্বুঃ সৰ্ব্বত্রেষ্যারহিতঃ, গুপ্তদারো বক্ষিতভার্য্যঃ, সংবিভাগী পবি-
 জনেভ্যঃ সংবিভজ্যাদিদিদাতা, সৰ্ব্বত্র প্রিয়ংবদঃ, জ্ঞীণাং বিষয়ে তু শ্লক্ষঃ কোমলঃ, মধুরবাক্ চ
 ভবেৎ, কিন্তু আসাং জ্ঞীণাং বশগশ্চ ন ভবেৎ ॥১০॥

পারিবািকং ধৰ্ম্মমাহ দ্বাভ্যাং পূজ্যেতি । মহাভাগাঃ “স্ত্রিয়ঃ সমস্তাঃ সকলা জগৎস্ব” ইতি

ভারতভাবদীপঃ

পুনর্ভাগ্যবানিতি ভাবঃ ॥৭॥ দীর্ঘৌ বাহু বুদ্ধ্যা দূৰ্ঘমপ্যাঢ়াত্ত্ব শরুত ইত্যর্থঃ । হিংসতি
 হিনন্তি । অতিথিভক্তা দূৰ্ঘা অপি পাণ্ডবা ন মেলনৌয়া ইতি ভাবঃ ॥৮॥ অবিশ্বস্তে ভীমে
 ন বিশ্বাসঃ কার্য্যঃ ॥৯॥ অনীৰ্বুৰ্গিত্যাদিসাক্ষ্যলোকজয়শ্চ গুপ্তদারঃ পাণ্ডবাঃ তেবাং জ্ঞী

বনে বাস করেন এবং অতিথির বিষয়ে সাবধান থাকেন, তিনিই পুণ্যকাবী
 প্রধান তপস্বী ॥৭॥

বুদ্ধিমান্ লোকের অপকার কবিয়া ‘দূরে আছি’ ভাবিয়া আশ্বস্ত থাকিবে না ।
 কারণ, বুদ্ধিমান্ লোকের বাহুযুগল দীর্ঘই থাকে, যে বাহুযুগলদ্বারা তিনি অপকাবীর
 প্রত্যপকাব করিতে পারেন ॥৮॥

অবিশ্বস্ত লোকের প্রতি বিশ্বাস করিবে না এবং বিশ্বস্ত লোকের প্রতিও
 অত্যন্ত বিশ্বাস করিবে না । কারণ, বিশ্বাস হইতে ভয় জন্মিয়া মূলও ছেদন
 করিয়া থাকে ॥৯॥

কাহারও উপরে ঈর্ষ্যা করিবে না, সর্বদাই ভার্য্যাকে রক্ষা করিবে, সমী-
 চানভাবে ভাগ করিয়া পরিজনবর্গকে অন্নপ্রভৃতি দান করিবে এবং সর্বত্র প্রিয়ভাষী
 হইবে ; আর জ্ঞীলোকদের নিকটে কোমল ও মধুরভাষী হইবে ; কিন্তু তাহাদের
 বশবর্তী হইবে না ॥১০॥

পিতুরন্তঃ পুং দত্তাম্যভূদগ্ৰামহানম ।
 গোষু চাত্মসমং দত্তাৎ স্বয়মেব কৃষিং ব্ৰজেৎ ।
 ভৃত্যৈৰ্বাণিজ্যচাৰকং পুত্ৰৈঃ সেবেত চ দ্বিজান্ ॥১২॥
 অষ্টোহগ্নিৰ্ভ্রাক্তঃ ক্ৰত্ৰমশ্মনো লোহমুখিতম ।
 তেষাং সৰ্ব্বত্ৰেগং তেজঃ স্বাস্থ যোনিষু শাম্যতি ॥১৩॥
 নিত্যং সন্তঃ কুলে জাতাঃ পাবকোপমতেজসঃ ।
 ক্ৰমাবন্তো নিরাকারাঃ কাঠেহগ্নিৰিব শেরতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়পুরাণবচনেন দুৰ্গাক্রপভয়োক্ত্যাদিভি ভাবঃ । গৃহস্থ দীপ্তব আলোকবন্ধুত্বাঃ ।
 শ্ৰিয়ো লক্ষ্মীভূতাঃ । অভএব পূজনীয়া বিশেষতো বক্ষাশ্চ ॥১১॥

পিতুরিতি । দত্তাৎ, বক্ষণাবেক্ষণার্থমিতি সৰ্ব্বত্র ভাবঃ । মহানসং পাকস্থানম্ । আত্ম-
 সমং স্বতুল্যং লোকম্ । বাণিজ্যচাৰং বাণিজ্যব্যাপারং পঠেৎ । ষট্‌পাদোহগ্নং শ্লোকঃ ॥১২॥

ক্ৰত্ৰিয়েণ ব্রাহ্মণসম্মানং কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—অস্ত্য ইতি । অষ্টো জলাৎ, ব্রহ্মতো ব্রাহ্মণাৎ,
 অশ্মনঃ পাৰাণাৎ । তেষামগ্নিক্ৰলোহানাম্ । যোনিষু জলাদিষু ॥১৩॥

পূৰ্ণং পাণ্ডবভিপ্রাৰ্থণোক্তম্, ইদানীন্ত সাধাবণসদভিপ্রাৰ্থণে পুনৰেব তদাহ—নিত্যমিতি ।
 সন্তঃ সাধবঃ, কুলে সম্বংশে । নিরাকারা বহিঃপ্রকাশিতবন্ধুত্বাঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্ৰীতুল্যা দ্রোণদী সা পিতা ত্বয়া বক্ষণীযৈবাতন্তদভিক্রমান্তব ভয়মন্তীতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥১০—১২॥
 প্রসঙ্গাৎ প্রকৃতেহত্বপমুক্তানপি ধৰ্ম্মানাহ—অস্ত্য ইতি । এতেষাঞ্চ যথানাভং প্রকৃতোপযোগি-
 যমপুংসম্ । অস্ত্য ইত্যাদিনা মৈত্রেয়াদীনাম্ ব্রাহ্মণানামবজ্ঞা ন কার্যেতি স্থচিতম্ ॥১৩—১৪॥

মহিলাবা ভাগ্যবতী, পবিত্রা এবং গৃহেব আলোক ও লক্ষ্মীস্বরূপা . স্তুতবাং
 তাঁহাদেব সম্মান কৰিবে এবং বিশেষভাবে বক্ষা কৰিবে ॥১:॥

গৃহস্থ (বক্ষণাবেক্ষণেব জন্ত) পিতাব হস্তে অস্তঃপুং এবং মাতাব হস্তে
 পাকগৃহ সমৰ্পণ কৰিবে, গোসেবাব জন্ত নিজেব তুল্য লোককে নিযুক্ত কৰিবে,
 ভৃত্যগণদ্বাৰা বাণিজ্য পৰ্য্যবেক্ষণ কৰিবে, পুত্রগণদ্বাৰা ব্রাহ্মণসেবা কৰাইবে এবং নিজে
 কৃষিস্থানে গমন কৰিবে ॥১২॥

জল হইতে অগ্নি, ব্রাহ্মণ হইতে ক্ৰত্ৰিয় এবং পাৰাণ হইতে লৌহ ভূমিবাছে ;
 সে অগ্নিপ্রভৃতিব তেজ সৰ্ব্বত্র প্রসৃত হইয়া থাকে বটে , কিন্তু তাহা আপন আপন
 কাৰণে বিলীন হইয়া যায় ॥১৩॥

অগ্নিৰ ত্ৰায় তেজস্বী এবং ক্ৰমাশীল সংকুলজাত সজ্জনেনবা ব্যাঠে অগ্নিৰ তুল্য
 সৰ্ব্বদাই স্বৰূপ গোপন কৰিয়া অবস্থান কবেন ॥১৪॥

যশ্চ মন্ত্ৰং ন জ্ঞানন্তি বাহ্যাশ্চাত্ত্ব্যস্তরাশ্চ যে ।
 স রাজা সৰ্বতশ্চক্ষুশ্চিরমৈশ্বৰ্য্যমশ্নুতে ॥১৫॥
 করিষ্যন্ ন প্রভাষেত কৃতান্তেব তু দৰ্শয়েৎ ।
 ধৰ্ম্যকামার্থকাৰ্য্যাণি তথা মন্ত্ৰো ন ভিগ্নতে ॥১৬॥
 গিরিপৃষ্ঠমুপারুহ্য প্রাসাদং বা রহোগতঃ ।
 অবণ্যে নিঃশলাকে বা তত্র মন্ত্ৰো বিধীয়তে ॥১৭॥
 নাস্থহং পরমং মন্ত্ৰং ভারতাহীতি বেদিতুম্ ।
 অপণ্ডিতো বাপি স্তহং পণ্ডিতো বাহপ্যনাত্মবান্ ॥১৮॥
 নাপরীক্ষ্য মহীপালঃ কুর্য্যাৎ সচিবমাত্মনঃ ।
 অমাত্যে হর্থলিপ্সা চ মন্ত্ৰবক্ষণমেব চ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বাজধৰ্ম্মমাহ—যন্তেতি । যে তিষ্ঠন্তি তে জনাঃ । সৰ্বতশ্চক্ষুঃ সৰ্ববিষয়দৰ্শী ॥১৫॥
 মন্ত্ৰগুপ্তিপ্রকাবেমাহ—করিষ্যমিতি । কৃতান্তেব তু ধৰ্ম্যকামার্থকাৰ্য্যাণীতি সদৃশঃ ॥১৬॥
 গিরীতি । নিঃশলাকে নির্জনে, “বিবিভ্রবিজ্ঞনচ্ছন্ননিঃশলাকান্তথা বহঃ” ইত্যমবঃ ॥১৭॥
 নেতি । অনাত্মবান্ অধীবন্তভাবঃ । সৰ্বজ্ঞ ভেদসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৮॥
 নেতি । হি যস্মাৎ, অর্থলিপ্সা কাৰ্য্যসিদ্ধিলাভেচ্ছা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বতশ্চক্ষুশ্চক্ষুরৈঃ পরমন্ত্ৰং জ্ঞানন্ ॥১৫—১৬॥ নিঃশলাকে তৃণৈরনাবৃত্তে তত্রাপি কশ্চি-
 ল্লীনশ্চেষ্মন্ত্ৰভেদঃ সম্ভবেদ্বিতি ভাবঃ ॥১৭॥ অনাত্মবান্ চপলবাক্ ॥১৮—১৯॥ পাবিষদাঃ সভা-

যাহারা বাহিবেব লোক বা ভিতরের লোক, তাহারা যাহাব মন্ত্ৰণাব বিষয়
 জানিতে পাবে না, সৰ্বদৰ্শী সেই বাজাই চিবকাল ঐশ্বৰ্য্য ভোগ কবেন ॥১৫॥

বাজা যে সকল কাৰ্য্য কবিবেন, সেগুলির বিষয় পূৰ্বে বলিবেন না এবং ধৰ্ম্য,
 অর্থ ও কামবিষয়েব কাৰ্য্য সকল কবা হইয়া গেলে, তাহাব পবই সেগুলিকে
 দেখাইবেন ; এইরূপ কবিলেই মন্ত্ৰণার বিষয় প্রকাশ পায় না ॥১৬॥

পৰ্বত বা অট্টালিকার উপরে আরোহণ কবিয়া নির্জনে থাকিয়া কিংবা বনে বা
 অন্ত কোন নির্জনস্থানে বসিয়া মন্ত্ৰণা কবিবে ॥১৭॥

ভবতনন্দন ! অসুহৃৎ বা অপণ্ডিত, কিংবা স্তহং ও পণ্ডিত হইলেও
 অধীবপ্রকৃতি, ইহাদিগকে বিশেষ মন্ত্ৰণা জানিতে দেওয়া উচিত নহে ॥১৮॥

রাজা পরীক্ষা না করিয়া কাহাকেও নিজের মন্ত্ৰী কবিবেন না । কাবণ,
 কাৰ্য্যসিদ্ধি বা মন্ত্ৰগুপ্তি মন্ত্ৰীর উপবেই নির্ভব কবে ॥১৯॥

কৃতানি সৰ্ব্বকাৰ্য্যানি যস্য পাবিষদা বিদুঃ ।
 ধৰ্ম্মে চাৰ্থে চ কামে চ স রাজা রাজসত্তমঃ ।
 গুটমন্ত্ৰস্য নৃপতেস্তস্য সিদ্ধিবংশংশয়া ॥২০॥
 অপ্রশস্তানি কাৰ্য্যানি যো মোহাদনুতিষ্ঠতি ।
 স তেমাং বিপরিভ্রংশাদ্ভ্রশ্ৰতে জীবিতাদপি ॥২১॥
 কৰ্ম্মণাস্তু প্রশস্তানামনুষ্ঠানং স্ৰধাবহম্ ।
 তেষামেবাননুষ্ঠানং পশ্চাত্তাপকরং মতম্ ॥২২॥
 অনধীত্য যথা বেদান্ ন বিপ্রঃ শ্ৰাদ্ধমৰ্হতি ।
 এবমশ্রুতষাড্গুণ্যো ন মন্ত্ৰং শ্ৰোতুমৰ্হতি ॥২৩॥
 স্থানবুদ্ধিক্ষমজস্য ষাড্গুণ্যবিদিতাজ্ঞনঃ ।
 অনবজ্ঞাতশীলস্য স্বাধীনা পৃথিবী নৃপ । ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

কৃতানীতি । কৃতানি, ন তু ক্ৰিয়মাণানি কৰিষ্যমাণানি বা । ষট্‌পাদোহবং শ্লোকঃ ॥২০॥
 অপ্ৰেতি । অপ্রশস্তানি পরকীয়তীর্থস্থানাক্রমণাদীনি ॥২১॥
 কৰ্ম্মণামিতি । প্রশস্তানাম্ কুপারামাদীনাম্ ॥২২॥
 অনেতি । শ্ৰাদ্ধং নার্হতি, পণ্ডিত্যপাবনস্বাদিতি ভাবঃ । “সন্ধির্না বিগ্রহো যানযাসনং
 দ্বৈধমাশ্রয়ঃ । ষড্গুণাঃ” ইত্যমবঃ । চাতুৰ্দ্ধগাদিহ্মাৎ স্বার্থে ষণ্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সদঃ কৃতান্তেব বিদুঃ কিমুত্তরে ॥২০॥ অপ্রশস্তানি নিন্দ্যানি, বিপরিভ্রংশাৎ বিপরীত-
 ত্বেন ভ্রংশাৎ ॥২১—২২॥ ষাড্গুণ্যং ষষ্টাং সন্ধিবিগ্রহযানাসনদ্বৈধীভাবসমাপ্রমাণাং সমূহঃ,
 ন শ্রুতো যেন সঃ ॥২৩॥ ষাড্গুণ্যভিজ্ঞত্বেন বিদিত আত্মা স্বকপং যন্ত তস্ত । স্থানং যথা-

ধৰ্ম্ম, অৰ্থ ও কামবিষয়েব সকল কাৰ্য্য কৰা হইবা গেলে পবই যাহার পাবিষদগণ
 সেগুলি জানিতে পাবে, সেই রাজাই উত্তম রাজা এবং মন্ত্ৰগুণ্ণিনিবন্ধন সেই রাজাবই
 নিঃসন্দেহে কাৰ্য্যসিদ্ধি হইয়া থাকে ॥২০॥

যে রাজা মোহবশতঃ অপ্রশস্ত কাৰ্য্যের অনুষ্ঠান কবেন, তিনি সেই সকল
 কাৰ্য্যেব ব্যাঘাত হয় বলিয়াই আপন জীবন হইতেও ভ্ৰষ্ট হইয়া থাকেন ॥২১॥

প্রশস্ত কাৰ্য্যেব অনুষ্ঠান কবিলে সুখ হয়, আবার সেই প্রশস্ত কাৰ্য্যেবই অনুষ্ঠান
 না কবিলে, পবে অনুতাপ জন্মে ॥২২॥

ব্রাহ্মণ যেমন বেদ অধ্যয়ন না করিয়া শ্ৰাদ্ধেব পাত্র হইবাব যোগ্য হন না, তেমন
 কেহই সন্ধি-বিগ্রহপ্রভৃতি ষড্গুণ না জানিয়া মন্ত্ৰণা গুনিবাব যোগ্য হয় না ॥২৩॥

(২০)....সিদ্ধিবংশং—বা বহা নি । (২১) ..মোহাদনুতিষ্ঠতে—পি ।

অমোঘক্ৰোধহর্ষস্ত স্বয়ং কৃত্যানুবিক্ষিপঃ ।
 আত্মপ্রত্যয়কোষস্ত বহুদৈব বহুক্ষরা ॥২৫॥
 নামমাত্রেণ ভুষ্যেত চ্ছত্রেণ চ মহীপতিঃ ।
 ভৃত্যেভ্যো বিম্বজেদর্থান্ নৈকঃ সর্ববহরো ভবেৎ ॥২৬॥
 ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণং বেদ ভর্তা বেদ স্ত্রিয়ং তথা ।
 অমাত্যো নৃপতিং বেদ রাজা রাজানমেব চ ॥২৭॥
 ন শত্রুর্বশমাপনো মোক্তব্যো বধ্যতাং গতঃ ।
 নৃগভূত্বা পশুপ্যপাসীত বধ্যং হন্যাদ্বলে সতি ।
 অহতাদ্বি ভয়ং তস্মাজ্জায়তে নচিরাদিব ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

স্থানেতি । ষাড্‌গুণ্যে বিদিতো জ্ঞানবান্ আত্মা যন্ত তন্ত । “স বর্ণিলিঙ্গী বিদিতঃ সমাযযৌ” ইত্যাদিবৎ কর্তৃবি ক্তঃ অর্থ আদিত্বাদন্ত্যর্থো অহা ॥২৫॥

অমোষেতি । কৃত্যানুবিক্ষিপো ভৃত্যানাং কার্য্যদর্শিনঃ । আত্মন এব প্রত্যয়ঃ পর্য্য-
 বেক্ষণজন্তু জ্ঞানং যস্মিন্ স তাদৃশঃ কোষো যন্ত তন্ত । বহুদা ধনদাত্রী ॥২৫॥

নামেতি । নামমাত্রেণ কেবলেন বাজনাত্মা ছত্রেণ চ ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ ইতি । বেদ জানাতি । সাজাত্যং সার্ব্বধ্যক জ্ঞানকারণমিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থিতত্বাবস্থা । অনবজ্ঞাতং সংকৃতং শীলমন্ত ॥২৪॥ নবেক্ষিণ ইতি পাঠে নবমিবাদয়েণ
 লৈক্ষিতুং শীলমন্ত, আত্মনৈব প্রত্যয়ো জ্ঞানং যন্ত স্বয়মেব জ্ঞাতকোষস্ত ॥২৫॥ নামমাত্রেণৈব

নরনাথ ! যে রাজা স্থিতি, বুদ্ধি ও হ্রাসেব কারণ জ্ঞানেন, সন্ধিবিগ্রহ প্রভৃতি
 ছয়টা গুণেব বিষয়ই বোঝেন এবং যে রাজাব চরিত্রেব উপবে কেহ অবজ্ঞা কবে না,
 পৃথিবীটাই সেই রাজাব অধীন থাকে ॥২৪॥

যাঁহাব ক্রোধ বা হর্ষ নিষ্ফল হয় না, যিনি নিজে সকল কার্য্য পর্য্যবেক্ষণ
 করেন এবং কোষগুলি যাঁহাব জানা থাকে, সেই রাজাকেই পৃথিবী ধন দিয়া
 থাকে ॥২৫॥

কেবল ‘বাজা’-নাম ও কেবল রাজাব ছত্র লইয়াই রাজা সন্তুষ্ট থাকিবেন,
 ভোগ্য বস্তু সকল ভৃত্যপ্রভৃতিকে বিতরণ কবিবেন ; কিন্তু নিজে সমস্ত হরণ
 কবিবেন না ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণকে, ভর্তা ভার্য্যাকে, মন্ত্রী বাজাকে এবং এক রাজা অপব রাজাকে
 চিনিতে পারেন ॥২৭॥

(২৫)...স্বয়ং কৃত্যানুবিক্ষিপঃ—বা ব বা নি । (২৭)...অমাত্যং নৃপতির্বেদ—বা ব বা নি ।

দৈবতেষু ঐযত্নেন রাজস্ব ত্ৰাক্ষণেষু চ ।
 নিয়ন্তব্যঃ সদা ক্ৰোধো বুদ্ধবালাতুরেষু চ ॥২৯॥
 নিবৰ্থং কলহং প্রাজ্ঞো বৰ্জয়েন্মূঢ়সেবিতম্ ।
 কৌৰ্ত্তিঞ্চ লভতে লোকে ন চানর্থেন যুজ্যতে ॥৩০॥
 প্রসাদো নিষ্কলো যন্ত ক্ৰোধশ্চাপি নিবৰ্থকঃ ।
 ন তং ভৰ্ত্তারমিচ্ছন্তি যন্তুং পতিমিবা স্ত্রিয়ঃ ॥৩১॥
 ন বুদ্ধিধনলাভায় ন জাভ্যমসমৃদ্ধয়ে ।
 লোকপর্য্যায়বৃত্তান্তং প্রাজ্ঞো জানাতি নেতরঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বধ্যতাং গতৌ বিচাবে । ত্বং স শত্ৰুবেব নীচৌ ভূত্বা, পর্য্যাপাসীত আত্মানং
 সেবেত, কিন্তু বলে সতি বধ্যমাত্মানং হত্যাং । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥
 দৈবতেষু । নিয়ন্তব্যো নিবোধব্যঃ, গৌরবাদ্ভবাবশাচ্ছেতি ভাবঃ ॥২৯॥
 নিবৰ্থমিতি । লোকে কৌৰ্ত্তিঞ্চ লভতে অনর্থেন চ ন যুজ্যতে, কলহবৰ্জনাং ॥৩০॥
 প্রেতি । প্রসাদঃ অল্পগ্রহঃ । ইচ্ছন্তি প্রজ্ঞাঃ । যন্তুং নপুংসকম্ ॥৩১॥
 নেতি । জাভ্যং নিবুদ্ধিতা । লোকপর্য্যায়স্ত ইহলোকপবলোকক্রয়স্ত বৃত্তান্তম্ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাজা ভবেৎ ভোগাংস্ত ভূত্যৈঃ সমানানৈব ভূগীত ॥২৬—৩১॥ লোকস্ত পর্য্যায়ঃ ইহলোক-
 পরলোকবক্ষ্য তেন তদ্বিষয়বৃত্তান্তং কৰ্ম্মফলাধীনত্ববাক্যং প্রাজ্ঞো জানাতি ন তু বুদ্ধা ধনং
 জাভেন বা দারিদ্র্যং লভাতে, সৰ্ব্বত্র ব্যভিচারদৰ্শনাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥ অভিজ্ঞাতঃ কুণীনঃ

শত্ৰু বশীভূত হইয়া বিচাবে বধ্য বলিয়া নির্দিষ্ট হইলে আব তাহাকে
 ছাড়িয়া দিবে না । কাৰণ, সে শত্ৰু প্রথমে নব্র হইয়া সেবা কবে, পবে বল
 হইলেই বধ করে ; সুতবাং অনিহত শত্ৰু হইতে অচিবকালমধ্যেই ভয় জন্মিয়া
 থাকে ॥২৮॥

দেবতা, ব্রাহ্মণ, বাজা, বৃদ্ধ, বালক ও বোগীব উপবে যত্নপূৰ্ব্বক সৰ্ব্বদাই ক্ৰোধ
 সংবরণ কবিবে ॥২৯॥

বুদ্ধিমান লোক মূঢ়সেবিত নিবৰ্থক কলহ বৰ্জ্ঞন কবিবেন ; তাহাতে তিনি
 লোকসমাজে কৌৰ্ত্তিলাভও কবিবেন, বিপন্নও হইবেন না ॥৩০॥

স্ত্রীলোকেবা যেমন নপুংসক পতি ইচ্ছা কবে না, সেইরূপ যাহার অন্তঃপ্রভও
 নিষ্কল, ক্ৰোধও নিবৰ্থক, সেইরূপ লোককে প্রজাবা বাজা ইচ্ছা কবে না ॥৩১॥

বুদ্ধি ধনলাভেব কারণ নহে, নিবুদ্ধিতা দারিদ্র্যেব হেতু নহে এবং ইহলোক ও
 পরলোকেব ক্রমবৃত্তান্ত জানী লোকই জানেন : কিন্তু মূৰ্খ জানে না ॥৩২॥

বিদ্যাশীলবয়োবৃদ্ধান্ বুদ্ধিবুদ্ধাংশ্চ ভারত ! ।
 ধনাভিজাতবৃদ্ধাংশ্চ নিত্যং মুচোহবমন্ত্যতে ॥৩৩॥
 অনার্য্যবৃত্তমপ্রাপ্তমসূয়কমধার্ম্মিকম্ ।
 অনর্থঃ ক্ষিপ্ৰমায়ান্তি বাগ্‌দুষ্টং ক্রোধনং তথা ॥৩৪॥
 অবিসংবদনং দানং সময়স্তাব্যতিক্রমঃ ।
 আবর্তয়তি ভূতানি সম্যক্ প্রাণহিতা চ বাক্ ॥৩৫॥
 অবিসংবাদকো দক্ষঃ কৃতজ্ঞো মতিমানৃজুঃ ।
 অপি সংক্ষৌণকোষস্ত লভতে পরিবারণম্ ॥৩৬॥
 ধৃতিঃ শমো দমঃ শৌচং কারুণ্যং বাগনিষ্ঠুরা ।
 মিত্রাণাঞ্চানভিদ্রোহঃ সপ্তৈতাঃ সমিধঃ শ্রিয়ঃ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

বিত্তেতি । ধনেন অভিজাতেন কুলেন চ বৃদ্ধাঃ শ্রেষ্ঠাস্তান্ ॥৩৩॥
 অনার্য্যেতি । অনার্য্যবৃত্তমসচ্চরিত্রম্ । বাগ্‌ দুষ্টা যন্ত তম্ ॥৩৪॥
 অবীতি । অবিসংবদনং বিবাদাকরণম্, দানম্, সময়স্ত মর্যাদাযাঃ, অব্যতিক্রমঃ অলঙ্ঘনম্,
 সম্যক্ প্রাণহিতা প্রাণধানপূৰ্ব্বকমুক্তা যথাইয়ুক্ত্যর্থঃ বাক্ চ ভূতানি জনান্, আবর্তয়তি
 আত্মাভিমুখীকৰোতি বশীকরোতীত্যর্থঃ ॥৩৫॥
 অবীতি । অবিসংবাদকঃ অবিবাদকবঃ । মতিমান্ বুদ্ধিমান্, ঋজুঃ সরলঃ । সংক্ষৌণ-
 কোবোহপি সাকল্যেন নষ্টধনোহপি । পরিবারণং মিত্রাদিপরিবারম্ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩৩—৩৪। অবিসংবাদনং বন্ধনাশূন্যম্, সময়স্ত অপরকৃতমর্যাদায়াঃ, আবর্তয়ন্তি শত্রুনপি
 স্বীয়ান্ কুর্বন্তি, প্রাণহিতা প্রযুক্তা ॥৩৫॥ পবিবারণং পরিবাবান্ ভৃত্যমিত্রাদীন ॥৩৬॥ সমিধঃ

ভরতনন্দন ! বিদ্যা, চরিত্র, বয়স, বুদ্ধি, ধন ও কৌলীন্তের গুণে যাহাবা প্রধান,
 তাঁহাদিগকে মুখেরা সর্বদাই অবমাননা কবে ॥৩৩॥

অসচ্চরিত্র, মুর্থ, অসূয়াকাবী, অধার্ম্মিক, বাক্যদোষী ও ক্রোধীৰ উপবে সত্ববই
 বিপদ উপস্থিত হয় ॥৩৪॥

বিবাদ না কবা, দান কবা, মর্যাদাগল্ঘন না কবা এবং যথাযোগ্য বাক্য বলা,
 এইগুলি সকল লোককেই বশীভূত করে ॥৩৫॥

যিনি কাহারও সহিত বিবাদ কবেন না, অথচ দক্ষ, কৃতজ্ঞ, বুদ্ধিমান্ ও
 সবলপ্রকৃতি হন, তাঁহার সমস্ত ধন নষ্ট হইয়া গেলেও তিনি আত্মীয়স্বজন
 লাভ করেন ॥৩৬॥

(৩৩)...বিমন্ত্যতে—পি । (৩৫) অবিসংবাদনম্—বা ব বা নি । (৩৬)...কোবোহপি
 —বা ব বা নি ।

অসংবিভাগী দুষ্কৃত্য কৃত্যো নিবপত্রপঃ ।
 তাদৃণ্ণনরাধমো লোকে বর্জ্জনীয়ো নরাধিপ ! ॥৩৮॥
 ন স রাত্রৌ স্বধং শেতে সসর্প ইব বেশ্মনি ।
 যঃ কোপয়তি নির্দোষং সদোষোহভ্যন্তরং জনম্ ॥৩৯॥
 যেষু দুষ্কেষু দোষঃ সাদৃশ্যোগক্ষেমস্ত ভারত ! ।
 সদা প্রসাদনং তেষাং দেবতানামিবাচরেৎ ॥৪০॥
 যেহর্থাঃ স্ত্রীষু সমায়ুক্তাঃ প্রমত্তপতিতেষু চ ।
 যে চানার্যো সমাসক্তাঃ সর্বৈ তে সংশয়ং গতাঃ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

ধৃতিরिति । ধৃতির্ধৈর্যম্, শংগোহস্তরিত্তিয়নিগ্রহঃ, দমো বহিরিদ্ৰিয়দমনম্ । ত্রিঃ
 অগ্নিধরূপায়া লক্ষ্যাঃ, সমিধঃ সমিৎধরূপা বৃদ্ধিকরাঃ ॥৩৭॥

অসমিতি । অসংবিভাগী পবিজনেত্যে । বিভজ্য স্ত্রীষুদ্রব্যাগামদাতা, দুষ্টীয়া খলস্বভাবঃ,
 নিবপত্রপো নির্লজ্জঃ ॥৩৮॥

নেতি । স্বয়ং সদোষঃ সন্নপি, অভ্যন্তরম্ অন্তরঙ্গীভূতম্ ॥৩৯॥

যেথিতি । অনাগতস্তানয়নং যোগঃ, আগতস্ত বক্ষণং ক্ষেমম্ ॥৪০॥

য ইতি । অর্থা বিবধাঃ । প্রমত্তা অসাবধানাঃ পতিতাস্তাণ্ডালাদযচ্ তেষু । অনার্যো
 অসজ্জনে । সংশয়ং গতাঃ স্থাস্তি নষ্টক্যন্তি বেতর্থঃ ॥৪১॥

ধৈর্য্য, শম, দম, শৌচ, দয়া, কোমলবাক্য এবং মিত্রদ্রোহ না করা, এই সাতটা
 গুণ সম্পদ্বৃদ্ধি কবে ॥৩৭॥

বাজা ! যে লোক স্ত্রীষু বস্ত বিভক্ত কবিষা পবিজনদিগকে দেখ না,
 অথচ খলস্বভাব, কৃতল্প ও নির্লজ্জ হয়, জগতে সেকপ নবাধমকে পবিত্যাগ
 কবিবে ॥৩৮॥

যে লোক নিজে দোষী হইবাও নির্দোষ অন্তরঙ্গ লোকদিগকে ত্রুহ্ন কবে, সে
 লোক সর্পযুক্ত গৃহের স্ত্রায় বাত্রিতে নিক্ষেপে শয়ন কবিতে পাবে না ॥৩৯॥

ভবতনন্দন ! যে সকল লোক অসন্তুষ্ট হইলে, যোগ-ক্ষেমেব (সাংসারিক
 ব্যাপাবেব) দোষ উপস্থিত হয়, সেই সকল লোককে দেবগণেরই তুল্য সন্তুষ্ট
 বাখিবে ॥৪০॥

স্ত্রীলোক, অসাবধান লোক, নীচ লোক এবং অসৎ লোকের উপবে যে সকল
 কার্য্য বিগ্রস্ত কবা হয়, সে সকল কার্য্য সংশয়াপন্ন হইবা থাকে ॥৪১॥

যত্র স্ত্রী যত্র কিতবো বালো যত্রানুশাসিতা ।
 মজ্জন্তি তেহবশা রাজন্ । নত্যাশ্মশ্লবা ইব ॥৪২॥
 প্রয়োজনেষু যে সত্তা ন বিশেষেষু ভারত ! ।
 তানহং পণ্ডিতান্ মন্ত্রে বিশেষ্য হি প্রসঙ্গিনঃ ॥৪৩॥
 যং প্রশংসন্তি কিতবা যং প্রশংসন্তি চারবাঃ ।
 যং প্রশংসন্তি বন্ধক্যো ন স জীবতি মানবঃ ॥৪৪॥
 হিত্বা তান্ পরমেধাসান্ পাণ্ডবানমিতোজসঃ ।
 আহিতং ভারতৈশ্বর্যং ত্বয়া দুৰ্য্যোধনে মহৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যত্রৈতি । তে তজ্জাত্যাঃ পদার্থাঃ । অশ্মশ্লবাঃ প্রস্তুতনির্মিতাঃ শ্লবাঃ ॥৪২॥
 প্রেতি । হে ভারত ! প্রয়োজনেষু সাধারণকার্যেণ, সত্তা ব্যাপ্তা যে জনাঃ, বিশেষেষু
 প্রয়োজনেষু, ন প্রসজ্জীতি শেষঃ, অহং তান্ পণ্ডিতান্ বুদ্ধিমতো মন্ত্রে । হি যস্মাৎ, বিশেষা
 বিশেষপ্রয়োজনসত্তা জনাঃ, প্রসঙ্গিনো বিপৎসংসর্গিণো ভবন্তি ॥৪৩॥
 যমিতি । কিতবা ধূর্তাঃ । চারবাঃ স্ততিপাঠকা নটা বা । বন্ধক্যো দুশ্চরিত্রাঃ দ্বিযাঃ ।
 ন জীবতি, তৈবাকুষ্ঠতয়া ক্রমিকক্ষয়াদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 হিষ্মৈতি । পরমেধাসান্ মহাধনুর্ধরান্ । আহিতং স্তম্ভং, ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্ ॥৪৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

উদ্বীপিকাঃ ॥৩৭॥ অসংবিভাগী পোষ্যেভ্যোহদভা স্বয়ং ভুজ্ঞানঃ ॥৩৮—৩৯॥ তুষ্ণে দুৰ্ব্বিতেষু
 বেতনাত্তিতক্রমাৎ ॥৪০॥ সমাসত্তা নিহিতাঃ, সংশয়ং গতাঃ কদাচিৎ প্রাপ্য ইত্যর্থঃ ॥৪১—৪২॥
 যে ভূত্যাঃ বিশেষা আধিক্যানি তেষু হি প্রদর্শ্যমানেষু পবম্পরং স্বীয়ানামেব কলহপ্রসঙ্গানুযায়
 প্রয়োজনং নশতীতি ভাবঃ । প্রসঙ্গিনঃ প্রসঙ্গঃ সজ্জবৃত্তৎকারিণঃ ॥৪৩—৪৬॥

ইতি ক্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

বাজা ! প্রস্তুতনির্মিত ভেলা যেমন নদীতে মগ্ন হইয়া যায়, সেইরূপ যেখানে
 স্ত্রীলোক, যেখানে ধূর্তলোক এবং যেখানে বালক শাসনকর্ত্তা হয়, সেখানেই সমস্ত
 বস্তুই লয় পাইয়া যায় ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! সাধারণকার্য্যে ব্যাপ্ত যে সকল লোক বিশেষকার্য্যে যাইয়া
 ব্যাপ্ত হয় না, তাহাদিগকে আমি বুদ্ধিমান বলিয়া মনে করি । কাৰণ, বিশেষ-
 কার্য্যে ব্যাপ্ত লোকেবা বিপন্ন হইয়া পড়ে ॥৪৩॥

ধূর্তেরা যাহাব প্রশংসা কবে, নর্তকেরা যাহাব প্রশংসা কবে এবং দুশ্চরিত্র রমণীবা
 যাহাব প্রশংসা করে, সে মানুষ জীবিত থাকে না ॥৪৪॥

ভবতনন্দন ! আপনি সেই মহাধনুর্ধর ও অমিততৈজা পাণ্ডবগণকে পরিত্যাগ
 করিয়া দুৰ্য্যোধনের উপরে গুরুতর প্রভুত্ব স্থাপন করিয়াছেন ॥৪৫॥

তং দ্রক্ষ্যসি পরিভ্রষ্টং তস্মাস্তমচিরাদিব ।

ঐশ্বর্য্যমদনংমুদ্রং বলিং লোকত্রয়াদিব ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতনান্দ্র্য্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

প্রজাগরে বিদুরবাক্যে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অনৌশ্বরোহয়ং পুরুষো ভবাভবে সূত্রপ্রোতা দারুণময়ীব যোষা ।

ধাত্রো জু দিষ্টস্ত বশে কৃতোহয়ং তস্মাদ্ভদ্রং জ্ঞং শ্রবণে ধৃতোহহম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং হৃষ্যোধনম্, তস্মাদৈশ্বর্য্যং । বলিং তদাখ্যং দৈত্যম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসলিঙ্গাস্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

প্রজাগরে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

অথ প্রাপ্তক্ৰম বিদুরবাক্যমনাস্থয়া অশ্বমিব বিবযাস্তবং জিহ্মাসতে—অনৌশ্বর ইতি ।
সূত্রেণ প্রোতা গ্রথিতা দারুণময়ী যোষা ইব, অয়ং পুরুষঃ, ভবাভবে আত্মনঃ শুভাশুভসম্পাদনে,
অনৌশ্বরঃ অসমর্থঃ । যেন হি ধাত্রো অয়ং পুরুষঃ, দিষ্টস্ত দৈবস্ত বশে কৃতঃ । এতেন হৃষ্যোধনাদাক্রম্য
যুধিষ্ঠিরায় রাজ্যমপবিভূং দৈবাদেবশক্তোহস্মীতি স্মৃতিতম্ । তস্মাকং ধৰ্ম্মাস্তবং বদ, অহং তন্ত
শ্রবণে ধৃতো ধৃতিমান্ উৎস্বক ইত্যর্থঃ ॥১॥

অতএব আপনি, ত্রিভুবন হইতে বলিবাজাব ন্যায় ঐশ্বর্য্যমদমুদ্র হৃষ্যোধনকে
অচিবকালমধ্যেই সেই প্রভুত্ব হইতে পবিত্রষ্ট দেখিবেন” ॥৪৬॥

—ঃঃঃ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিদুব! সূত্রবদ্ধ কাষ্ঠময়ী পুস্তলিকা যেমন নিজের
শুভাশুভসম্পাদনে অসমর্থ, সেইরূপ এই মনুষ্যগণও নিজের শুভাশুভসম্পাদনে
অসমর্থ । কারণ, বিধাতাই মনুষ্যগণকে দৈবেব অধীন করিয়া রাখিয়াছেন,
অতএব তুমি অপর ধৰ্ম্মেব কথা বল, আমি তাহাই শুনিবার জন্য উৎকণ্ঠিত
হইয়াছি” ॥১॥

(৪৬) --নচিরাদিব—পি ।

উদ্যোগ-৪৭ (১৩)

বিদুব উবাচ ।

অপ্রাপ্তকালং বচনং বৃহস্পতিরপি ব্রুবন্ ।

লভতে বুদ্ধ্যবজ্ঞানমবমানঞ্চ ভারত ! ॥২॥

প্রিয়ো ভবতি দানেন প্রিয়বাদেন চাপরঃ ।

মন্ত্রয়ুলবলেনাত্মো যঃ প্রিয়ঃ প্রিয় এব সঃ ॥৩॥

হেষ্যো ন সাধুর্ভবতি ন মেধাবী ন পণ্ডিতঃ ।

প্রিয়ে শুভানি কার্য্যাণি হেষ্যে পাপানি চৈব হ ॥৪॥

উক্তং ময়া জ্ঞাতমাত্রেহপি রাজন্ ! দুৰ্য্যোধনং ত্যজ পুত্রং ত্বমেকম্ ।

তস্ম ত্যাগাৎ পুত্রশতস্ম বুদ্ধিস্তস্মাত্যাগাৎ পুত্রশতস্ম নাশঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রাপ্তেতি । এতেনেনাদানীমপি অমুপদেশো নিবর্থক এবতি ধ্বনিতম্ ॥২॥

প্রিয় ইতি । মন্ত্রঃ অহুকুলোপদেশঃ মূলং প্রীতিজননযোগ্যমৌষধং তয়োর্বলেন । যঃ পুনঃ সম্পর্কাৎ প্রিয়ঃ, স তু দৌর্জ্ঞেহপি প্রিয় এব । যথা তে দুৰ্য্যোধন ইত্যাদিঃ ॥৩॥

হেষ্য ইতি । সাধুর্ন ভবতি হেষ্যত্বাদেবেতি ভাবঃ । এবমন্ত্যোরপি । কার্য্যাণি প্রথ্যাপ্যন্ত ইতি শেষঃ । পাণ্ডবাস্ত তে হেষ্যত্বাৎ সাধুপ্রভৃতিরূপা ইত্যুক্তিপ্রায়ঃ ॥৪॥

উক্তমিতি । উক্তম্ আদিপর্কণি নবাধিকশততমাধ্যায়ে ব্রষ্টব্যম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অনৌষবোহয়মিতি । ভবাতবে ঐশ্বৰ্য্যানৈশ্বৰ্য্যে, দিষ্টস্ত দৈবস্ত, বর্দেব ন তু মাং দৃষ্মেতি ভাবঃ । যুতঃ যুতিমান্ ॥১॥ বুদ্ধ্যবজ্ঞানম্ অবজ্ঞাতবুদ্ধিত্বম্ ॥২॥ মন্ত্রবলেন চ প্রিয়ক্লং প্রিয়ো ভবতি স চ দানাত্তভাবে পুনবপ্রিয়ো ভবতি অহং তু ন তথা, অতদ্বরা প্রাপ্তকালে মদুজ্জেনাদরো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩॥ হেষ্য ইতি । যো যস্ত হেষ্যস্তস্মিন্ তদদৃষ্টো

বিদুব বলিলেন—“ভবতনন্দন । অসময়ে কথা বলিতে লাগিলে, মানুষ বৃহস্পতির বুদ্ধির উপবেও অবজ্ঞা করে এবং তাঁহাবও অপমান কবিয়া থাকে ॥২॥

কেহ দান কবিয়া প্রিয় হয়, অপর কেহ প্রিয়বাক্য বলিয়া প্রিয় হয় এবং অস্ত্র কেহ মন্ত্রণা বা ঔষধেব বলে প্রিয় হইয়া থাকে ; আর যে স্বভাবতঃ প্রিয় হয়, সে দুর্জ্ঞান হইলেও প্রিয়ই থাকে ॥৩॥

আব যে বিদ্বেষের পাত্র হয়, সে সাধু হয় না, মেধাবী হয় না এবং বুদ্ধিমানও হয় না ; আবাব প্রিয়জনের বিষয়ে ভাল কার্য্যের কথা এবং হেষ্যজনের বিষয়ে মন্দকার্য্যের কথা প্রকাশ করা হইয়া থাকে ॥৪॥

সে যাহা হউক, দুৰ্য্যোধন জন্মিবামাত্রই আমি বলিয়াছিলাম যে, রাজা ! আপনি আপনার পুত্র একমাত্র দুৰ্য্যোধনকে পরিত্যাগ করুন ; তাহাকে পরি-

ন বুদ্ধিৰ্ভু মন্তব্যো যা বুদ্ধিঃ ক্ষয়মাবহেৎ ।
 ক্ষয়োহপি বহু মন্তব্যো যঃ ক্ষয়ো বুদ্ধিমাবহেৎ ॥৬॥
 ন স ক্ষয়ো মহারাজ ! যঃ ক্ষয়ো বুদ্ধিমাবহেৎ ।
 ক্ষয়ঃ স হিহ মন্তব্যো যং লব্ধ্বা বহু নাশয়েৎ ॥৭॥
 সমৃদ্ধা গুণতঃ কেচিদ্ভবন্তি ধনতোহপরে ।
 ধনবুদ্ধান্ গুণৈর্হীনান্ ধৃতরাষ্ট্র ! বিবৰ্জ্য ॥৮॥
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।
 সৰ্বং হুমান্তীযুক্তং ভাষমে প্রাজ্ঞসম্মতম্ ।
 ন চোৎসহে হুতং ত্যক্তুং যতো ধৰ্ম্মস্ততো জয়ঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং প্রাচীনায় ধৰ্ম্মজিজ্ঞাসামহুস্ত্য প্রকীৰ্ণভাবেন ধৰ্ম্মং নীতিৰূপে—নেতি । বুদ্ধিরুন্নতিঃ,
 বহু মন্তব্যো আদৰ্ভব্যো । আবহেৎ জনয়েৎ ॥৬॥

নেতি । পাণ্ডুৰ্দ্ধবাজ্যগ্রহণে ভবতঃ সৰ্বনাশসম্ভাবনেতি শ্লোকদ্বয়ত্ৰ ভাবঃ ॥৭॥

সমৃদ্ধা ইতি । ধনবুদ্ধান্ গুণৈর্হীনান্ দুৰ্য্যোধনাদীনিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

সৰ্বমিতি । আৰতিৰুত্তরঃ কালঃ তত্ত্বত্যা গুণমিত্যাৰ্থঃ তদযুক্তম্, “উত্তরঃ কাল আৰতিঃ”
 ইত্যম্বঃ । যতো যত্ন, ততস্তত্ৰ । পাণ্ডবেষু ধৰ্ম্মক্ষেত্ৰদ্বা তেবাং জয়ো ভবিষ্যতোবেতি ভাবঃ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

সাধুসাদিকং সদপি নাস্তি, প্ৰিয়ে হুসদপি তদদৃষ্ট্যন্তীতি ভাবঃ ॥৮—৮॥ আয়তীযুক্তম্

ত্যাগ কবিলে আপনাব শতপুত্ৰেরই উন্নতি হইবে; আব তাহাকে পরিত্যাগ না
 কবিলে আপনাব শতপুত্ৰেরই ধ্বংস হইবে ॥৫॥

যে উন্নতি ভবিষ্যতে অবনতি জন্মাইবে, সে উন্নতিব আদব কবিবে না;
 কিন্তু যে অবনতি পবে উন্নতি জন্মাইবে, সে অবনতিবও আদব কবিবে ॥৬॥

মহাবাজ ! যে অবনতি পবে উন্নতি জন্মাইবে, সে অবনতি অবনতিই
 নহে; কিন্তু যাহা হইলে বহু বিনষ্ট হইবে, সেই অবনতিকেই অবনতি বলিয়া
 মনে করিবে ॥৭॥

বাজা ! কতকগুলি লোক গুণসমৃদ্ধ, আবাব অপৰ কতকগুলি লোক ধন-
 সমৃদ্ধ হইয়া থাকে । তবে তাহাদেব মধ্যে যাহাবা ধনসমৃদ্ধ অথচ গুণবিহীন,
 সেই লোকগুলিকে আপনি পরিত্যাগ ককন” ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিদ্বব ! তুমি, ভাবা কালে মঙ্গলযুক্ত ও প্রাজ্ঞসম্মত
 কথাই বলিতেছ বটে; কিন্তু আমি পুত্র পৰিত্যাগ কবিতে পাবি না । তাহাতে
 যে দিকে ধৰ্ম্ম আছে, সেই দিকেই জয় হইবে; (হউক)” ॥৯॥

বিহুর উবাচ ।

অতীবগুণসম্পন্নো ন জাতু বিনয়ামিতঃ ।

হৃৎসূক্ষ্মমপি ভূতানামৃপমর্দনুপেক্ষতে ॥১০॥

পরাম্বাদনিরতাঃ পরদুঃখোগয়েষু চ ।

পরম্পরবিরোধে চ যতন্তে সততোখিতাঃ ॥১১॥

সদোষঃ দর্শনং যেষাং সংবাসাৎ ত্রয়হস্তয়ম্ ।

অর্থাদানে মহান্ দোষঃ প্রদানে চ মহস্তয়ম্ ॥১২॥

যে বৈ ভেদনীলাস্তু সকায়া নিদ্রুপাঃ শঠাঃ ।

তে পাপা ইতি বিখ্যাতাঃ সংবাসে পরিগতিতাঃ ॥১৩॥ (যুগাকম্)

যুক্তাশ্চাত্তৈর্মহাদোমৈর্ধে নরাস্তান্ বিবর্জয়েৎ ।

নিবর্তমানে সৌহার্দে প্রীতির্নীচে প্রণশ্যতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অতীবেতি । উপমর্দনত্যাচারম্ । পাণ্ডনাত্তপমর্দং নোপেক্ষিতম্ ইত্যশয়ঃ ॥১০॥

অথ হৃৎসূক্ষ্মমপি ভূতং নেচ্ছতি ভদ্রং বিং ক্রোধীত্যাহ—পরেতি । সততোখিতাঃ সর্বদৈবোদ্ধমিনঃ সতঃ । পরাম্বাদনিরতাস্তে হৃৎসূক্ষ্মমপি দোষাঃ ॥১১॥

সেতি । অর্থাদানে অর্থগ্রহণে । ভেদনীলাঃ পরম্পরভেদজনকাঃ, সকায়া ধনাদিলোলুপাঃ, নিদ্রুপা নির্লজ্জাঃ । অতএব হৃৎসূক্ষ্মমাদিনংবাসো ন কার্য ইতি ভাবঃ ॥১২—১৩॥

যুক্তা ইতি । মহাদোষৈর্চৌর্যাদিভিঃ । নিবর্তমানে বিনষ্টে, প্রীতিঃ স্নেহঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

উদর্কে হিতম্ ॥১০॥ পুংসু তত্ত্বমশক্তেন হৃষ্টাঃ শত্রুদায়ো বা ত্যজ্যা ইত্যশয়েনাহ—অতীবেতি । কুলবিনাশো নোপেক্ষীয় ইতি ভাবঃ ॥১০—১৩॥ সৌহার্দে মৈত্রীহেতো নিবর্ত-

বিহুর বলিলেন—“অত্যন্ত গুণবান্ ও বিনয়ী লোকেবা কখনও অশ্রদ্ধিত অল্প অত্যাচারও উপেক্ষা করেন না ॥১০॥

আবাব পবনিন্দানিবত লোকেবা সর্বদা উত্তম সহকারেই পবের হুঃখ উৎপাদনে এবং পবম্পব বিবোধসম্পাদনে চেষ্টা করিয়া থাকে ॥১১॥

যাহাদের দর্শনে দোষ, সহবাসে গুরুতর ভয়, অর্থগ্রহণে মহাদোষ, অর্থদানেও মহাভয় এবং যাহারা পবম্পরের ভেদজনক, ধনাদিলোলুপ, নির্লজ্জ ও শঠ, তাহারাই পাণ্ডী বলিয়া বিখ্যাত ; সুতরাং তাহাদের সংসর্গ করাও সর্বতোভাবে গর্হিত ॥১২—১৩॥

(১০) স্বভাবগুণসম্পন্নঃ...হৃৎসূক্ষ্মমপি বহুনাং—পি । (১২)...সংবাসে—বা ব বা নি । (১৩)...যে পাপা ইতি—বা ব বা নি ।

যা চৈব ফলনিবৃত্তিঃ সৌহর্দে চৈব যৎ স্তবম্ ।
 যততে চাপবাদায় যত্নমারভতে ক্ষয়ে ॥১৫॥
 স্বল্পেহপ্যপকৃতে যোহাম শাস্তিমুপগচ্ছতি ।
 তাদৃশৈঃ সঙ্গতং নীচৈর্নৃশংসৈরকৃত্যভিঃ ।
 নিশম্য নিপুণং বুদ্ধ্য। বিদ্বান্ দুর্য্যদিবর্জয়েৎ ॥১৬॥
 যো জ্ঞাতিমুগ্ধহ্রাতি দরিদ্রং দীনমাতুরম্ ।
 স পুত্রপশুভির্হৃদ্বিঃ শ্রেয়শ্চানন্ত্যমশ্নুতে ॥১৭॥
 জ্ঞাতরো বর্দ্ধনীর্যাস্তৈর্ষ ইচ্ছন্ত্যত্ননঃ শুভম্ ।
 কুলবৃদ্ধিঞ্চ রাজেন্দ্র ! তস্মাৎ সাধু সমাচর ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যেতি । ফলনিবৃত্তিঃ ফলপ্রাপ্তিঃ । সা তচ্চ প্রণশ্ততীত্যহবৃত্তিঃ । অপবাদায় যততে, ক্ষয়ে চ যত্নমারভতে, সৌহর্দে নিবর্ত্তমানে মহাদোষীত্যধিকারঃ ॥১৫॥
 বর ইতি । অকৃত্যভিরশিক্ষিতৈঃ । নিশম্য পর্যালোচ্য । বর্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 য ইতি । দীনং কাতরম্ । অতএব দরিদ্রান্ পাণ্ডবানমুগ্ধহ্রাণেতি ভাবঃ ॥১৭॥
 জ্ঞাতম্ ইতি । সাধু সমাচর, জ্ঞাতিষু পাণ্ডবেষিতি শেষঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মানে গতি প্রীতিঃ ফলনিবৃত্তিঃ স্তবঞ্চ প্রণশ্ততি, স নীচোহপবাদায় যততে ক্ষয়ে চ যত্ন-
 মারভতে শাস্তিঞ্চ ন গচ্ছতীতি দ্বयोঃ সম্বন্ধঃ ॥১৫—১৬॥ সঙ্গতং সম্বন্ধম্ । নিশম্য বিচার্য

যাহারা অশু মহাদোষে দোষী, সেই লোকদিগকেও পরিত্যাগ করিবে ।
 নীচলোকের সৌহর্দ নষ্ট হইলে, স্নেহও নষ্ট হইয়া যায় ॥১৫॥

নীচলোকেব সহিত সৌহর্দ থাকিলে যে ফল পাওয়া যায়, কিংবা যে স্তব
 হয়, তাহার সহিত সে সৌহর্দ নষ্ট হইলে, সে ফল এবং সে স্তবও নষ্ট হইয়া
 যায় । পবে আবাব সেই নীচলোক নিন্দা করিবারও চেষ্টা করে এবং ক্ষতি
 করিবারও চেষ্টা করে ॥১৬॥

এবং অত্যন্ত অল্প অপকাব কবিলেও সে নীচলোক শাস্তি লাভ কবে না ;
 স্তববাং বুদ্ধিমান লোক আপন বুদ্ধিদ্বারা নিপুণভাবে পর্যালোচনা করিয়া
 সেইরূপ নৃশংস ও অশিক্ষিত নীচলোকের সংসর্গ দূর হইতেই ত্যাগ
 কবিবেন ॥১৬॥

যিনি—দরিদ্র, কাতর ও আতুর জ্ঞাতির প্রতি অনুগ্রহ কবেন, তিনি—পুত্র
 ও পশুপ্রভৃতির উন্নতি এবং অনন্ত কল্যাণ লাভ করেন ॥১৭॥

(১৬) অল্পেহপি...অধিগচ্ছতি...নিশাম্য—বা ব বা নি ।

জ্যেয়সা যোক্ষ্যসে রাজন্ ! কুব্বাণো জ্ঞাতিসংক্রিয়াম্ ।
 বিপ্তুণা হুপি সংরক্ষ্যা জ্ঞাতরো ভরতর্ষভ ! ॥১৯॥
 কিং পুনর্গুণবন্তস্তে স্বং প্রসাদাভিকাজ্জিহ্বং ।
 প্রসাদং কুরু বীরাণাং পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ॥২০॥
 দীয়ন্তাং গ্রামকাঃ কেচিত্তেষাং বৃত্ত্যর্থমীশ্বর ! ।
 এবং লোকে যশঃ প্রাপ্তং ভবিষ্যতি নরাধিপ ! ॥২১॥
 বৃদ্ধেন হি ত্বয়া কার্য্যং পুত্রাণাং তাত ! রক্ষণম্ ।
 যয়া চাপি হিতং বাচ্যং বিদ্ধি মাং ত্বদ্ধিতৈষিণম্ ॥২২॥
 জ্ঞাতিভিবিগ্রহস্তাত ! ন কুর্ভব্যঃ শুভার্থিনা ।
 হুত্বানি সহ ভোজ্যানি জ্ঞাতিভির্ভরতর্ষভ ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

জ্যেয়সেতি । জ্যেয়সা যোক্ষ্যসে মঙ্গলায়িতো ভবিষ্যসি ॥১৯॥
 কিমিতি । তে পাণ্ডবাঃ । প্রসাদমন্ত্ৰগ্রহম্ ॥২০॥
 দীয়ন্তামিতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্, বৃত্ত্যর্থং জীবিকানির্ব্বাহার্থম্ ॥২১॥
 বৃদ্ধেনেতি । পুত্রাণাং পুত্রস্থানীয়ানাং পাণ্ডবানাম্ ॥২২॥
 জ্ঞাতিভিরিতি । বিগ্রহঃ কলহঃ, হে তাত ! তাভবমাননীষ । ॥২৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ । ঐহারা নিজের মঙ্গল এবং বংশের উন্নতি কামনা করেন,
 জ্ঞাতিদের উন্নতি করা তাঁহাদের কৰ্ত্তব্য ; অতএব আপনিও পাণ্ডবগণের প্রতি
 ভাল আচরণ করুন ॥১৮॥

বাজা । আপনি জ্ঞাতিদের উপরে সদ্ব্যবহার কবিয়া মঙ্গল লাভ কবিবেন ।
 ভরতশ্রেষ্ঠ । নিগুণ জ্ঞাতিদেরও রক্ষা কবা উচিত ॥১৯॥

সুতরাং গুণবান্ এবং আপনার অনুগ্রহকাজ্জলী পাণ্ডবগণের কথা আব কি
 বলিব ? নবনাথ । আপনি বীর পাণ্ডবগণের উপরে অনুগ্রহ ককন ॥২০॥

প্রভু । আপনি পাণ্ডবগণের জীবিকানির্ব্বাহের জন্ত অন্ততঃ কয়েকখানি
 গ্রাম দান করুন । নবনাথ । তাহা হইলেও জগতে আপনি যশ লাভ
 কবিবেন ॥২১॥

মাননীষ বাজা ! আপনি বৃদ্ধ হইয়াছেন, পাণ্ডবেরাও আপনার পুত্রস্থানীয় ;
 সুতরাং তাহাদের রক্ষা করা আপনার উচিত । আমারও হিত বলা উচিত ;
 আমাকে আপনি হিতৈষী বলিয়া জাম্বুন ॥২২॥

সংভোজনং সংকথনং সংপ্রীতিশ্চ পরম্পরম্ ।
 জ্ঞাতিভিঃ সহ কার্য্যাণি ন বিরোধঃ কদাচন ॥২৪॥
 জ্ঞাতরস্তারয়ন্তাই জ্ঞাতয়ো মজ্জয়ন্তি চ ।
 স্বরুতাস্তারয়ন্তাই দুর্ব্বৃত্তা মজ্জয়ন্তি চ ॥২৫॥
 স্বরুতো ভব রাজেশ্ব ! পাণ্ডবান্ প্রতি মানদ ! ।
 অধর্ষণীযঃ শক্রগাং তৈর্ব্বৃত্তং ভবিষ্যসি ॥২৬॥
 শ্রীমন্তং জ্ঞাতিমাসাত্ত যো জ্ঞাতিরবসাদতি ।
 দিগ্ধহস্তং যুগ ইব স এনস্তশ্চ বিন্দতি ॥২৭॥
 পশ্চাদপি নরশ্রেষ্ঠ ! তব তাপো ভবিষ্যতি ।
 তান্ বা হতান্ হতান্ বাপি অশ্রুত্বা তদমুচিস্তয় ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সংভোজনমিতি । সংকথনমালাপঃ । কার্য্যাণি কর্তব্যানি ॥২৪॥
 জ্ঞাতয় ইতি । পরাধ্বেন পূর্বাধ্বং ব্যাচষ্টে । স্বরুতাঃ সচরিত্রাঃ ॥২৫॥
 স্বরুত ইতি । অধর্ষণীযঃ অপরাধযাঃ । তৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥২৬॥
 শ্রীতি । যো জ্ঞাতিঃ, শ্রীমন্তং সম্পত্তিশালিনং জ্ঞাতিমাসাত্তাপি, দারিদ্র্যাদিনা অবসাদতি,
 যুগো হরিণঃ, দিগ্ধহস্তং বিষাক্তবাণহস্তং ব্যাধমিব, স শ্রীমান্ জ্ঞাতিঃ, তস্ত অবসন্নস্ত জ্ঞাতেঃ,
 এনঃ পাপম্, বিন্দতি লভতে ॥২৭॥
 পশ্চাদিতি । তান্ পাণ্ডবান্, হতান্ দুর্ধ্যোধনাদীন ॥২৮॥

মাননীয় ভবতশ্রেষ্ঠ ! জ্ঞাতিদের সহিত কলহ কবা শুভার্থী লোকের উচিত
 নহে ; বরং জ্ঞাতিদের সহিতই সুখভোগ করা উচিত ॥২৩॥

জ্ঞাতিদের সহিত পরস্পর ভোজন, আলাপ এবং ভালবাসাই করিবে,
 কিন্তু কখনও বিবোধ করিবে না ॥২৪॥

কারণ, এই জগতে জ্ঞাতিরাই উদ্ধার কবে, আবার জ্ঞাতিরাই মগ্ন করিয়া
 দেয় ; সচরিত্র জ্ঞাতির উদ্ধার করে, আর দুষ্চরিত্র জ্ঞাতিবা মগ্ন করিয়া
 দেয় ॥২৫॥

অতএব মানদাতা রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি পাণ্ডবগণের প্রতি সচরিত্র হউন । তাহা
 হইলে আপনি পাণ্ডবগণে পবিত্রোচিত থাকিয়া শত্রুগণের অজ্ঞেয় হইবেন ॥২৬॥

যে জ্ঞাতি সম্পত্তিশালী জ্ঞাতিব নিকটেও অবসন্ন হয়, হরিণ যেমন বিষাক্ত-
 বাণধারী ব্যাধকে প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ তাহার পাপ সেই সম্পত্তিশালী জ্ঞাতি
 প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥২৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবগণ কিংবা নিজের পুত্রগণ যুদ্ধে নিহত হইয়াছে, ইহা

যেন খট্টাং সমারূঢ়ঃ পরিতপ্যত কৰ্মণা ।
 আদাবেব ন তৎ কুৰ্য্যাদঙ্ঘবে জীবিতে সতি ॥২৯॥
 ন কশ্চিৎপনয়তে পুমান্যত্র ভার্গবাৎ ।
 ধেমসংপ্রতিপত্তিস্ত বুদ্ধিমৎস্বেব তিষ্ঠতি ॥৩০॥
 হুৰ্য্যোধনেন যত্নেতৎ পাপং তেষু পুরা কৃতম্ ।
 হুয়া তৎ কুলবৃদ্ধেন প্রত্যানেয়ং নরেশ্বর ! ॥৩১॥
 তাংস্বং পদে প্রতিষ্ঠাপ্য লোকে বিগতকলম্বঃ ।
 ভবিষ্যসি নরশ্রেষ্ঠ ! পূজনীয়ো যনৌষিণাম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

যেনেতি । খট্টাং সমারূঢ়ঃ প্রতীকারাসম্ভবাৎ খট্টায়াং নিশ্চলঃ সন্ ॥২৯॥

নেতি । ভার্গবাৎ পরশুরামাৎ, অঙ্ঘ্র অঙ্ঘ্রঃ কশ্চিদপি পুমান্, ন অপনয়তে অত্মায়ং ন করোতি, ইতি ন, অপি তু সৰ্ব্ব এব করোতীত্যর্থঃ । অতো ভবানশি দ্যুতে কৃতবানিত্যাশয়ঃ । কিন্তু শেষে সম্ভ্রতিপত্তিঃ তদত্মায়াপনোদনম্, বুদ্ধিমৎস্বেব জনেষু তিষ্ঠতি । পরশুরামস্ত তু একক্ষত্রিয়দোষণে সৰ্ব্বক্ষত্রিয়বধ এবাত্মায়ঃ ॥৩০॥

হুৰ্য্যোধনেনেতি । পাপং রাজ্যহরণাদিকম্ । প্রত্যানেয়ং প্রত্যপনোত্তম ॥৩১॥

প্রত্যানয়নপ্রকারমাহ—তানিতি । তান্ পাণ্ডবান্, পদে রাজত্বে ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

১১৬—২২। শুভার্থিনা ঐশ্বর্য্যাপিন্ধুনা ॥২৩—২৬। দিগ্‌হন্তং বিধাত্ত্বাণহন্তম্, স শ্রীমান্
 এনন্তস্ত জাতেরবসাদজং পাপং বিন্ধতি যুগবর্ধজং পাপং ব্যাধ ইবেত্যর্থঃ ॥২৭—২৮। খট্টাং
 সমারূঢ়শ্চিন্তাগারং প্রবিষ্টঃ লোকে আগন্তুং লজ্জমান ইত্যর্থঃ ॥২৯। ন কশ্চিদতি ।
 ভার্গবাৎ শুক্রাদঙ্ঘ্রং নীতিশাস্ত্রকর্তারং শুক্রং বিহার অঙ্ঘ্রঃ কশ্চিদপি ন অপনয়তে
 ইতি ন অপি তু সৰ্ব্বোহপ্যপনয়তে অনীতিং করোতি, অতঃ যৎ অতীতং তৎ অতীতমেব
 শেষস্ত তৎকালোচিতস্ত অর্থস্ত প্রতিপত্তিঃ, বিচারঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৩০॥ তদেবাহ—হুৰ্য্যো-
 শুনিয়া পরেও আপনার সম্ভাপ হইবে; অতএব এখন সে বিষয়ে চিন্তা
 করুন ॥৩১॥

যে কার্য্যদ্বারা শেষে খাটে বসিয়া পরিতাপ করিতে হয়, জীবন অনিয়ত
 হওয়ায় মানুষ সে কার্য্য প্রথমেই করিবে না ॥২৯॥

পরশুরাম ভিন্ন অঙ্ঘ্র কোন মানুষই অঙ্ঘ্রায় করে না, এমন নহে; তবে বুদ্ধি-
 মান্বাই শেষে সে অঙ্ঘ্রায়ের অপনোদন কবিয়া থাকেন ॥৩০॥

নরনাথ । যদিও পূর্ব্বে হুৰ্য্যোধনই পাণ্ডবগণের প্রতি এই পাপানুষ্ঠান
 করিয়াছেন, তথাপি আপনি বংশেব বৃদ্ধ বলিয়া আপনিই এখন তাহার খণ্ডন
 করুন ॥৩১॥

হব্যাহতানি ধীরাণাং ফলতঃ পরিচিস্ত্য যঃ ।
 অধ্যবশ্চতি কার্যেষু চিত্রং যশসি তিষ্ঠতি ॥৩৩॥
 অসম্যগুপযুক্তং হি জ্ঞানং স্কুশলৈরপি ।
 উপলভ্যত্বাবিদ্ভিতং বিদিতজ্ঞানবুধিতম্ ॥৩৪॥
 পাপোদয়ফলং বিদ্বান্ যো নারভতি বর্দ্ধতে ।
 যন্ত পূর্ব্বকৃতং পাপমবিমুখ্যানুবর্ততে ।
 অগাধপক্ষে দুর্মেধা বিষমে বিনিপাত্যতে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ষিতি । হব্যাহতানি স্তু উক্তানি, ফলতঃ ফলদর্শনেন ॥৩৩॥

অসম্যগিতি । স্কুশলৈরতিনিপুণৈরপি জ্ঞানঃ, জ্ঞানং বিষয়বোধঃ, অসম্যক্ উপযুক্তম্
 আয়ত্তীকৃতম্ । যেন হি তেষাম্ উপলভ্যং যেতমপি বন্ত, অবিদিতং তিষ্ঠতি, বিদিতমপি
 চ সৎ অনন্তীকৃতং বর্দ্ধতে । অহুতানাভাবে জ্ঞানস্ত সম্যক্ৎ ন জ্ঞাৎ । তেন চ জ্ঞাত্যং
 কার্যমহুতায় স্বং জ্ঞানস্ত সম্যক্ৎ প্রদর্শয়েতি ভাবঃ ॥৩৪॥

পাপেতি । পাপোদয়ফলং কৰ্ম্ম । স বর্দ্ধত ইত্যর্থঃ । অনুবর্ততে তদেবাহুসরতি । স
 দুর্মেধা বিধাতা বিষমে অগাধপক্ষে দুস্তরবিপদি বিনিপাত্যতে । বর্দ্ধপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনেতি । প্রত্যানেয়ঃ প্রতিকর্ষ্যাম্ ॥৩১॥ প্রতীকারমেবাহ—তানিতি । প্রতিষ্ঠাপ্য
 রাজ্যাংশদানেন স্থিরীকৃত্য ॥৩২॥ ধীরাণাম্ উপদেষ্টৃণাং হব্যাহতানি বচনানি অধ্যবশ্চতি
 নিশ্চয়ং কৰোতি উত্তমফলং কৰ্ম্মারভত ইত্যর্থঃ ॥৩৩॥ স্কুশলৈরপ্যুপযুক্তম্ উপদিষ্টং তজ্-
 জ্ঞানম্ অসম্যাগেব যতঃ উপলভ্যং জ্ঞেয়ং তেন অবিদিতং ন জ্ঞাতং বিদিতং জ্ঞাতং বা তৎ
 নাহুষ্ঠিতম্ । মদুস্তং স্বপি নিষ্ফলমেবেতি ভাবঃ ॥৩৪॥ যন্ত জেনাদেঃ ফলং ব্রহ্মবধাদি-
 পাপোদয়ং পাপহেতুঃ তৎফলং ফলহেতুভূতং কৰ্ম্ম যো নারভতি স বর্দ্ধতে । অবিমুখ্য

নবশ্রেষ্ঠ ! আপনি পাণ্ডবগণকে জ্ঞাপ্যপদে স্থাপিত করিয়া নিস্পাপ হইয়া
 জগতে মনীষীদিগের পূজনীয় হইবেন ॥৩২॥

যে লোক ফলদর্শন করিয়া পণ্ডিতগণের স্তুত্ব উপদেশ স্ববর্ণপূর্ব্বক কার্য্য
 কবে, সে লোক চিবকালই যশ লাভ কবে ॥৩৩॥

অতিনিপুণ মানুষেরাও জ্ঞানটাকে সমীচীনভাবে আয়ত্ত করিতে পারে না ।
 যেহেতু তাহাদের জ্ঞাতব্য বিষয়ও অজ্ঞাত থাকে এবং জ্ঞাত হইলেও অনন্তীকৃত
 থাকিয়া যায় ॥৩৪॥

যে বুদ্ধিমান লোক পাপজনক কার্য্য করেন না, তিনিই উন্নতি লাভ করেন,
 আর যে দুর্বুদ্ধি লোক বিবেচনা না করিয়া পূর্ব্বকৃত পাপেবই অনুসরণ করিতে

মহ্নভেদস্ত যট্ প্রাজ্ঞো দ্বারাগীমানি লক্ষয়েৎ ।

অর্থসন্ততিকামস্ত রক্ষেদেতানি নিত্যশঃ ॥৩৬॥

মদং স্বপ্নমবিজ্ঞানমাকারথাত্মসম্ভবম্ ।

দুষ্ট্যামাত্যেষু বিশ্রান্তং দূতাক্ষাকুশলাদপি ॥৩৭॥

দ্বারাণ্যেতানি যো জ্ঞাস্বা সংব্রণোতি সদা নৃপ ! ।

ত্রিবর্গাচরণে যুক্তঃ স শক্রনধিতিষ্ঠতি ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

ন বৈ শ্রুতমবিজ্ঞায় বুদ্ধাননুপসেব্য বা ।

ধর্ম্মার্থো বৈদিত্বং শক্যো বৃহস্পতিসমৈরপি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত্ৰেতি । দ্বারাণি কারণানি । অর্থসন্ততিকামঃ অবিচ্ছেদনার্থকামঃ ॥৩৬॥

প্রস্তুতং মহ্নভেদদ্বারঘটকমাহ—মদমিতি । হে নৃপ ! ত্রিবর্গাচরণে ধর্ম্মার্থকামসম্পাদনে যুক্তো যো বাজা, মদং স্বপ্নমাপাদনিনিবন্ধনাং মন্ততাম্, স্বপ্নং স্বপ্নপ্রলাপম্, অবিজ্ঞানং পরকীয়-দুতপ্রাপরিচয়ম্, আত্মসম্ভবমাকারং পরকীয়গুণচরান্তিকে স্বকৃতমিঙ্গিতম্, আত্মন এব দুষ্ট্যামাত্যেষু বিশ্রান্তং বিশ্বাসম্, অকুশলাদনিপুণাং দূতাং আত্মদুতং প্রাপ্যাপি চ বিশ্রান্তম্, এতানি মহ্নভেদস্ত দ্বাবাণি জ্ঞাস্বা, সংব্রণোতি মদাদিপরিহারেণ পিঙ্গবাতি, স রাজা, শক্রন্থ অধিতিষ্ঠতি আয়ত্তীকৃত্যাবতিষ্ঠতে । অতঃসমপি দুষ্ট্যামাত্যেষু কর্ণাদিষু ন বিশ্বসিহীতি ভাবঃ ॥৩৭—৩৮॥

নেতি । শ্রুতং শাস্ত্রম্ । বৃহস্পতিসমৈরপি বুদ্ধিমন্তির্জনৈঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অবিচার্য্য পাপমেবাস্থবর্ত্ততে সত্যং করোতি । পক্ষে নরকে ॥৩৫॥ অর্থসন্ততিঃ অর্থানা-মবিচ্ছেদেন বুদ্ধিঃ তৎকামঃ ॥৩৬॥ মদং স্বপ্নাপানজং চিত্তবৈকল্যম্ । স্বপ্নং নিদ্রাম্ । অবিজ্ঞানং পরকীয়গুণচারাৎকারণজ্ঞানম্ । আত্মসম্ভবম্ আকারং নেত্রবন্ধবিকারাদিকম্ । তাবতৈব

থাকে, বিধাতা তাহাকে বিষম অগাধ কর্দ্দমে (দুস্তব বিপদে) নিপাতিত করেন ॥৩৫॥

যে বুদ্ধিমান লোক অবিচ্ছিন্নভাবে কার্য্যসিদ্ধির কামনা কবেন, তিনি মহ্ন-ভেদেব এই ছয়টা দ্বার লক্ষ্য কবিবেন এবং সর্ব্বদাই এই দ্বারগুলিকে রক্ষা কবিবেন ॥৩৬॥

বাজা ! মন্ততা, স্বপ্নপ্রলাপ, বিপক্ষলোকের অপরিচয়, নিজেব ইঙ্গিত, দুষ্ট অমাত্যের উপবে বিশ্বাস এবং অযোগ্য দূতের উপবে বিশ্বাস, এই ছয়টা মন্তগাপ্রকাশেব দ্বাব ইহা জানিয়া যিনি ঐ দ্বাবগুলিকে আবৃত রাখেন, সেই ত্রিবর্গসম্পাদনপ্রবৃত্ত বাজাই শক্রগণকে আয়ত্ত করিতে পারেন ॥৩৭—৩৮॥

নষ্টং সমুদ্রে পতিতং নষ্টং বাক্যমশ্বত্বতি ।
 অনাত্মনি শ্রুতং নষ্টং নষ্টং হৃতমনয়িকম্ ॥৪০॥
 জাত্যা পরীক্ষ্য মেধাবী বুদ্ধ্যা সম্পাত্য চাসকুৎ ।
 শ্রদ্ধা দৃষ্ট্য বিজ্ঞায় প্রাজ্ঞৈর্মৈত্রীং সমাচরেৎ ॥৪১॥
 অকীর্ত্তিং বিনয়ো হস্তি হস্ত্যনর্থং পরাক্রমঃ ।
 হস্তি নিত্যং ক্ষমা ক্রোধমাচারো হস্ত্যলক্ষণম্ ॥৪২॥
 পরিচ্ছদেন ক্ষেত্রেণ বেগুনা পরিচর্য্যা ।
 পরীক্ষ্যেত কুলং রাজন্ । ভোজনাচ্ছাদনেন চ ॥৪৩॥
 উপস্থিতস্য কামস্য প্রতিবাদো ন বিথতে ।
 অপি নিম্নুক্তদেহস্য কামবক্তস্য কিং পুনঃ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

নষ্টমিতি । অনাত্মনি মেধাহীনে জনে, শ্রুতং শাস্ত্রম্ ॥৪০॥
 জাত্যেতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্ জনঃ, সম্পাত্য কার্য্যং বিধাপ্য ॥৪১॥
 অকীর্ত্তিমিতি । অলক্ষণম্ অভদ্রচিহ্নম্ ॥৪২॥
 পরীতি । পরিচ্ছদেন যানাদিনা, ক্ষেত্রেণ বাসস্থানেন, পরিচর্য্যা আচাৰেণ ॥৪৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পর্যুত মন্ত্রমুয়ন্তি ॥৩৭॥ মন্ত্রভেদস্য দ্বারানি সংযুগোতি পিঙ্গধাতি ॥৩৮॥ শ্রুতং শাস্ত্রম্
 ১৩৯—৪০॥ মত্যা মনেন যুক্তিভিরহুচিন্তনেন । জাত্যেতি পাঠে কুলীনত্বেন । বুদ্ধ্যা
 স্বাত্ত্ববেন সম্পাত্য কার্য্যযোগ্যতাং নিশ্চিত্য । শ্রদ্ধা পূর্বতঃ দৃষ্টা স্বয়ং আকৃত্যা জাহ্না
 বিজ্ঞায় পুনঃ পুনর্বিশেষেণ জাহ্না প্রাজ্ঞতাম্ ॥৪১—৪২॥ পরিচ্ছদঃ ভোগ্যবস্ত্রসামগ্রী, ক্ষেত্রেণ

বৃহস্পতির তুল্য বুদ্ধিমান্ লোকেবাও শাস্ত্র না জানিষ্ঠা কিংবা বৃদ্ধসেবা না
 করিয়া ধর্ম ও অর্থ বুঝিতে পারেন না ॥৩৯॥

সমুদ্রে পতিত বস্তু নষ্ট হয়, অশ্রোতার নিকটে বাক্য নষ্ট হয়, মেধাশূন্য
 লোকের শাস্ত্র নষ্ট হয় এবং অনগ্নিতে হোম নষ্ট হয় ॥৪০॥

বুদ্ধিমান্ লোক জাতিদ্বা বা পরীক্ষা করিয়া, বুদ্ধিদ্বা বা বাব বাব কার্য্য সম্পাদন
 কবাইয়া, পরের নিকট শুনিয়া এবং নিজে দেখিয়া ও জানিয়া পরে বুদ্ধিমান্
 লোকেব সহিত মিত্রতা করিবেন ॥৪১॥

বিনয় নিন্দাকে, পবাক্রম অনিষ্টকে, ক্ষমা ক্রোধকে এবং আচাব অভদ্র-
 লক্ষণকে সর্বদা দূর্ব কবে ॥৪২॥

রাজা ! যানবাহনাদি পরিচ্ছদ (আসবাব), বাসস্থান, গৃহ, আচাব, ভোজন
 ও বসনদ্বা লোকের কুল পরীক্ষা কবিবে ॥৪৩॥

(৪১) মত্যা পরীক্ষ্য—বা ব রা নি । (৪২) অবুস্তি বিনয়ো হস্তি—পি ।

প্রাজ্ঞাপসেবিনং বৈতং ধার্মিকং প্রিয়দর্শনম্ ।
 মিত্রবল্লভং স্খ্যাক্ষণং স্খ্যদং পরিপালয়েৎ ॥৪৫॥
 দুষ্কুলীনঃ কুলীনো বা মর্যাদাং যো ন লজ্জয়েৎ ।
 ধর্মাপেক্ষী যুত্ৰীমান্ ন কুলীনশতাবরঃ ॥৪৬॥
 যয়োশ্চিভেন বা চিত্তং নিভৃতং নিভূতেন বা ।
 সমেতি প্রজ্ঞয়া প্রজ্ঞা তয়োর্মৈত্রী ন জীৰ্য্যতি ॥৪৭॥
 দুৰ্বুদ্ধিরকৃতপ্রজ্ঞং ছন্নং কুপং ভূণৈরিব ।
 বিবর্জ্যয়াত মেধাবী তস্মিন্ মৈত্রী প্রণশ্চতি ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । নিম্নুক্তদেহস্ত জীবন্তুক্তস্তাপি জনস্ত, উপস্থিতস্ত কামস্ত কাম্যবস্তনঃ, প্রতি-
 বাদো গ্রহণে আপত্তির বিঘতে, কামরক্তস্ত কিং পুনর্বক্তব্যম্ ॥৪৪॥

প্রাজ্ঞেতি । প্রাজ্ঞাপসেবিনং পণ্ডিতোপদেশগ্রাহিনম্, বৈতং বিত্য়বস্তম্ ॥৪৫॥

দুয়িতি । মর্যাদাং গৌববম্ । হ্রীমান্ লজ্জাবান্ । ববো মিত্রতায়াম্ ॥৪৬॥

যযোবিতি । নিভৃতং গুপ্তব্যবহারঃ, নিভূতেন গুপ্তব্যবহারেণ । সমেতি মিলতি ॥৪৭॥

দুয়িতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্ । বর্জনে হেতুমাহ—তস্মিন্মিতি ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জন্মস্থানেন, কুগ্রামবাসিষু প্রায়েণ বিবেকাভাবাৎ পবিচর্য্যবা আচাৰ্যেণ ॥৪৩—৪৪॥ বৈতং
 বিত্য়বস্তম্ ॥৪৫—৪৬॥ চিত্তং জ্ঞানমাত্রম্, নিভৃতং গুণাচারপ্রবৃত্তং মন্ত্রযজ্ঞাদি প্রজ্ঞাবিশেষভা-

কোন কাম্যবস্ত উপস্থিত হইলে, তাহাতে জীবন্তুক্ত লোকেরও আপত্তি হয়
 না ; সুতরাং কাম্যবস্ত লোকেব কথা আর কি বলিব ॥৪৪॥

বুদ্ধসেবী, বিদ্বান্, ধার্মিক, প্রিয়দর্শন, গিত্রশালী ও মধুবভাবী স্খ্যদংকে
 পরিপালন কবিবে ॥৪৫॥

অসদ্বংশজাতই হউক বা সজ্জশজাতই হউক, যে লোক মর্যাদা লজ্জন করে
 না, অথচ ধর্মাপেক্ষী, কোমলস্বভাব ও লজ্জাশীল হয়, সেই লোক মিত্রতাবিষয়ে
 শত কুলীন অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ॥৪৬॥

যে দুই জনেব মনের সহিত মন, গুপ্তব্যবহারের সহিত গুপ্তব্যবহার এবং
 বুদ্ধির সহিত বুদ্ধি মিলিত হয়, সেই দুই জনেবই মিত্রতা চিবকাল থাকে ॥৪৭॥

বুদ্ধিমান্ লোক ভূণবৃত কূপেব ত্রায় অজ্ঞাতদৃষ্টবুদ্ধি ও অশিক্ষিত লোককে
 ত্যাগ কবিবেন । কাবণ, তাহাব সহিত মিত্রতা থাকে না ॥৪৮॥

(৪৫) রাজোপসেবিনম্...স্খ্যাক্ষণ—পি । (৪৭) যয়োশ্চিভেন বৈ বৃত্ত নিবৃত্ত নিবৃত্তেন
 বা...জীৰ্য্যতে—পি ।

অবলিপ্তেষু মূৰ্খেষু রৌদ্রসাহসিকেষু চ ।

তথৈবাপেতধৰ্মেষু ন মৈত্রীমাচরেদবুধঃ ॥৪৯॥

কৃতজ্ঞঃ ধার্মিকং সত্যমক্ষুদ্রং দৃঢ়ভক্তিকম্ ।

জিতেন্দ্রিয়ং স্থিতং স্থিত্যাং মিত্রমত্যাগি চেষ্যতে ॥৫০॥

ইন্দ্রিয়াণামনুৎসর্গো মৃত্যুনাপি বিশিষ্যতে ।

অত্যর্থং পুনরুৎসর্গঃ সাদয়েদৈবতাত্ম্যপি ॥৫১॥

মার্দবং সৰ্ব্বভূতানামনসূয়া ক্ষমা ধৃতিঃ ।

আয়ুয্যানি বুধাঃ প্রাহ্মর্মিত্রাণাঞ্চাবিমাননা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । অবলিপ্তেষু গৰ্ব্বিতেষু । রৌদ্রা উগ্রস্বভাবাঃ সাহসিকা হঠকাবিগ্ধাঃ তেষু ।
অপেতধৰ্মেষু ধৰ্মহীনেষু । বুধো বুদ্ধিমান্ জনঃ ॥৪৯॥

কৃতজ্ঞমিতি । সত্যং সত্যপরাযণম্, অক্ষুদ্রম্ উদারচিত্তম্ । স্থিত্যাং মৰ্যাদায়াং স্থিতম্
অত্যাগি বিপৎকালেহপি অত্যাগকরম্ ॥৫০॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি । বিষয়েষু ইন্দ্রিয়াণাম্ অনুৎসর্গঃ অগ্রেবণম্, মৃত্যুনাপি বিশিষ্যতে
মৃত্যুতোহপ্যতিরিচ্যতে, নিশ্চিন্নত্বাদিতি ভাবঃ । পুনবত্যর্থম্ উৎসর্গ ইন্দ্রিয়াণাং বিষয়েষু
প্রেবণম্, দৈবতানি দেবানপি, সাদয়েৎ উৎসন্নীকূৰ্য্যাৎ ॥৫১॥

মার্দবমিতি । মার্দবঃ কোমলতা । আয়ুয্যানি আয়ুর্জনকানি ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

হর্ষোন্নয়নক্ষমতা ॥৪৯-৪৮॥ রৌদ্রাঃ কোপনাঃ, সাহসিকাঃ অবিমুগ্ধকাবিগ্ধেষু
॥৪৯-৫০॥ ইন্দ্রিয়াণাম্ উৎসর্গো বিষয়েষু প্রবৃত্তিঃ, অনুৎসর্গো বিষয়েভ্যো নিবৃত্তিঃ, না

গৰ্ব্বিত, মূৰ্খ, উগ্রস্বভাব, হঠকাবী ও অধার্মিক লোকেব সহিত বুদ্ধিমান লোক
মিত্রতা কবিবেন না ॥৪৯॥

যিনি কৃতজ্ঞ, ধার্মিক, সত্যপরাযণ, উদাবচেতা, দৃঢ়ানুবাগী, জিতেন্দ্রিয় ও
মৰ্যাদাস্থিত হন এবং বিপৎকালেও ত্যাগ না কবেন, তেমন লোককেই সকলে মিত্র
পাইতে ইচ্ছা করে ॥৫০॥

স্বস্ব বিষয়ে ইন্দ্রিয়গুলিকে একেবাবে প্রবর্তিত না কবিলে, সেটা মৃত্যু অপেক্ষাও
অধিক নিষ্ক্রিয় অবস্থা হইয়া পড়ে ; আবার স্বস্ব বিষয়ে ইন্দ্রিয়গুলিকে অত্যন্ত
প্রবর্তিত করিলে, তাহাতে দেবভারও উৎসন্ন হইয়া যান ॥৫১॥

জ্ঞানীরা বলেন যে, কোমলতা, সৰ্ব্বভূতেই অনসূয়া, ক্ষমা, ধৈর্য্য এবং মিত্রের
অবমাননা না কবা—এইগুলি আয়ু বৃদ্ধি কবে ॥৫২॥

অপনীতং হুনীতেন যোহর্থং প্রত্যানিনীষতে ।
 মতিমান্স্থায় হৃদৃঢ়াং তদকাপুরুষব্রতম্ ॥৫৩॥
 আয়ত্যাং প্রতিকারজ্ঞস্তদাশ্চে দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ।
 অতীতে কার্য্যলেশজ্ঞো নরোহর্থৈর্ন প্রহীয়তে ॥৫৪॥
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা যদভীক্ষুং নিষেবতে ।
 তদেবাপহরত্যেনং তস্মাৎ কল্যাণমাচরেৎ ॥৫৫॥
 মঙ্গলালম্বনং যোগঃ শ্রুতমুখানমার্জ্জবম্ ।
 ভূতিমেতানি কুর্ব্বন্তি সত্যধাভীক্ষুদর্শনম্ ॥৫৬॥
 অনির্ব্বোধঃ শ্রিয়ো মূলং লাভস্ত চ শুভস্ত চ ।
 মহান্ ভবত্যানির্ব্বিগ্নঃ স্তম্ভজানন্ত্যমশ্নু তে ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । অপনীতং কেনাপ্যপহৃতম্, হুনীতেন হুহুনীতিপ্রয়োগেণ, প্রত্যানিনীষতে প্রত্যানেচ্চুমিচ্ছতি । তৎ অকাপুরুষব্রতং মহাপুরুষনিয়মঃ ॥৫৩॥

আয়ত্যাং । আয়ত্যাংস্বরকালে । তদাশ্চে বর্ত্তমানে । প্রহীয়তে ত্যজ্যতে ॥৫৪॥

কৰ্ম্মণেতি । অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ । অপহবতি আকর্ষতি, কল্যাণং ধৰ্ম্মম্ ॥৫৫॥

মঙ্গলেতি । মঙ্গলালম্বনং গবাদিশ্পর্শো মাজ্জলিককৰ্ম্মকরণং বা, যোগশিত্তাভিনিবেশঃ, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, উত্থানমুত্তমং, আৰ্জ্জবং সারল্যম্, এতানি ভূতিং সম্পদং কুর্ব্বন্তি, সত্যমভীক্ষু-দর্শনঞ্চ ভূতিং কৰোতি ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

মৃত্যুতুল্যা দুঃখহৃৎষেতার্থঃ ॥৫১॥ আয়ত্যাণি আয়ত্ৱাণি ॥৫২॥ অপনীতম্ অন্নায়েন নাশিতম্ ॥৫৩॥ আয়ত্যাং আগামিনি কালে হৃৎখণ্ড প্রতীকারজ্ঞঃ তদাশ্চে বর্ত্তমানে দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ভোগং বিনা প্রাপ্তস্ত হৃৎখণ্ড নাশো নাস্তীতি জ্ঞাত্বা তৎসম্বন্ধেহপি নোস্তপতি ॥৫৪—৫৫॥ মঙ্গলানাং দধিদুর্বাগবাদীনাম্, আলম্বনং স্পর্শঃ, যোগঃ সহায়সম্পদং, উত্থানম্

কেহ নিজের সম্পত্তি হরণ কবিলে, যিনি অতিদৃঢ় বুদ্ধি অবলম্বনপূর্ব্বক সমীচীন নীতি প্রয়োগ করিয়া সেই সম্পত্তি আবার আনয়ন করিবাব ইচ্ছা কবেন, তাহা তাঁহার মহাপুরুষব্রত ॥৫৩॥

যিনি ভাবী অনিষ্টের প্রতিকাষ জানেন, বর্ত্তমান বিষয়ে দৃঢ়নিশ্চয় থাকেন এবং অতীতের কৰ্ত্তব্যশেষ বোঝেন, সেই লোকের কোন বিষয় নষ্ট হয় না ॥৫৪॥

মানুষ কৰ্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা বার বার বাহা করে, তাহাই উহাকে আকর্ষণ করিতে থাকে ; স্মরণে ধৰ্ম্মাচরণই করিবে ॥৫৫॥

মাজ্জলিক কার্য্য, মনোযোগ, শাস্ত্রজ্ঞান, উত্তম, সরলতা এবং বাব বাব সজ্জন-দর্শন, এইগুলি সম্পদ জন্মাইয়া থাকে ॥৫৬॥

নাতঃ ক্রীমন্তরং কিঞ্চিদন্যং পথ্যতমং যতম্ ।
 প্রভবিষ্যেয্যথা তাত । ক্ষমা সর্বত্র সর্বদা ॥৫৮॥
 ক্ষয়েদশক্লঃ সর্বশ্চ শক্তিমান্ ধর্মকারণাৎ ।
 অর্থানর্থো সর্মো যশ্চ তশ্চ নিত্যং ক্ষমা হিতা ॥৫৯॥
 যৎ সুখং সেবমানোহপি ধর্মার্থাভ্যাং ন হীয়তে ।
 কামং তরুপসেবেত ন মূঢ়ব্রতমাচরেৎ ॥৬০॥
 দুঃখার্থেষু প্রযত্তেষু নাস্তিকেষ্বলসেষু চ ।
 ন ক্রীর্বসত্যদাস্তেষু যে চোৎসাহবিবর্জিতাঃ ॥৬১॥

ভাবতকৌমুদী

অনির্বেদ ইতি । অনির্বেদঃ অনাত্মাবমাননা আত্মাবমাননস্বা অনালস্তমুত্তম ইত্যর্থঃ ।
 অনির্বিশ্চ উক্তব্যাত্মানেন উত্তমী ॥৫৭॥

নেতি । ক্রীমন্তরম্ অতিশয়েন সম্পৎকরম্, পথ্যতমম্ অতিহিতকরম্ । প্রভবিষ্যেঃ
 প্রভাবশালিনঃ ॥৫৮॥

ক্ষয়েদিতি । অর্থানর্থো সম্পদ্বিপদৌ । হিতা হিতজনিকা ॥৫৯॥

যদিতি । কামং যথেষ্টম্ । মূঢ়ব্রত নিজাদিকম্ ॥৬০॥

দুঃখার্থে । প্রযত্তেষু অনাবধানেষু । অদাস্তেষু ইন্দ্রিয়দমনবহিতেষু ॥৬১॥

ভাবতভাবদীপঃ

উত্তমঃ ॥৫৬॥ অনির্বেদঃ উদযোগাৎ অল্পপরমঃ ॥৫৭—৫৮॥ তশ্চ মধ্যমশ্চ যো ন শক্তঃ
 নাপ্যশক্তস্তত্ত্বোত্যর্থঃ । সর্বেষাং ক্ষমা শ্রেয়স্করীত্যর্থঃ ॥৫৯॥ মূঢ়ব্রতম্ আহাবাদৌ অতি-

উত্তমই সম্পদ, লাভ ও মঙ্গলেব কাবণ ; সুতবাং উত্তমী পুঙ্কব প্রধান হয় এবং
 অনন্ত সুখ ভোগ কবে ॥৫৭॥

মাননীয় মহাবাজ ! প্রভাবশালী লোক যে সকল সময়ে সকলেব উপবেই ক্ষমা
 কবেন, উহা অপেক্ষা তাঁহাব পক্ষে অধিক উন্নতিব কাবণ কিংবা অধিক হিতজনক
 আব কিছুই নাই ॥৫৮॥

অসমর্থ লোক সকলের উপরেই ক্ষমা কবে, সমর্থ লোক ধর্ম্যেব জন্ত ক্ষমা কবেন ;
 আব বাঁহাব নিকট সম্পদ ও বিপদ সমান, তাঁহাব পক্ষে ক্ষমাটা সর্বদাই
 মঙ্গলজনক ॥৫৯॥

মানুষ যে সুখ ভোগ কবিতে থাকিয়া ধর্ম্য ও অর্থ হইতে বিচ্যুত হয় না,
 সে সুখ সে ইচ্ছানুসাবেই ভোগ কবিতে পাবে ; কিন্তু যুঢ়েব কার্য্য (অনবরত
 নিজাপ্রভৃতি) করিবে না ॥৬০॥

দুঃখার্হ, অদাবধান, নাস্তিক, অলস, ইন্দ্রিয়দমনবহিত, আব বাঁহাবা উৎসাহ-
 শূন্য, ইহাদের নিকটে লক্ষ্মী বাস কবেন না ॥৬১॥

আৰ্জ্জবেন নরং যুক্তমার্জ্জবাৎ সব্যপত্রপম্ ।
 অণত্তং মন্যমানাস্ত ধৰ্ম্ময়ন্তি কুবুদ্ধয়ঃ ॥৬২॥
 অত্যাৰ্য্যমতিদাতারমতিশূরমতিব্রতম্ ।
 প্রজ্ঞাভিমানিনকৈব ক্রীৰ্ণায়ামোপসর্পতি ॥৬৩॥
 ন চাতিগুণবৎস্বেষা নাত্যন্তং নিগুণেষু চ ।
 উন্নতা গৌরিবান্ধা ক্রীঃ কচিদেবাবতিষ্ঠতে ॥৬৪॥
 অগ্নিহোত্রফলা বেদাঃ শীলবৃত্তফলং শ্রুতম্ ।
 রতিপুত্রফলা নারী দত্তভুক্তফলং ধনম্ ॥৬৫॥
 অধর্ম্মোপার্জ্জিতৈরর্থৈঃ করোত্যৌর্দ্ধদেহিকম্ ।
 ন ন তস্ত ফলং প্রেত্য ভুঙ্ক্তেহর্থস্ত দুয়োগমাৎ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্জ্জবেনেতি । আৰ্জ্জবেন সারল্যেন । সব্যপত্রপং সলজ্জম্ ॥৬২॥
 অতীতি । অত্যাৰ্য্যম্ অতিসজ্জনম্ । অতিব্রতম্ অতিধৰ্ম্মপরায়ণম্ ॥৬৩॥
 নেতি । এষা ক্রীঃ । অন্ধা মদমূঢ়া । কচিৎ মধ্যাবস্থে জনে ॥৬৪॥
 অগ্নীতি । বেদাঃ, অগ্নিহোত্রং তদাদিকং ফলং যেবাং তে, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, শীলং
 সংস্খভাবঃ বৃত্তং সংকার্য্যঞ্চ ফলং যস্ত তৎ, নারী, বতিঃ পুত্রশ্চ ফলং যস্তাঃ সা; ধনঞ্চ, দত্তং
 দানং ভুক্তং ভোগশ্চ ফলং যস্ত তৎ তাদৃশম্ ॥৬৫॥
 অধর্ম্মেতি । ঔর্দ্ধদেহিকং পারলৌকিকম্ । প্রেত্য পরলোকে ॥৬৬॥

সবল এবং সবলতানিবন্ধন লজ্জিত লোককে অসমর্থ মনে কবিয়া ছুঁইবুন্ধি
 লোকেরা লাজ্জিত করিয়া থাকে ॥৬২॥

অতিসজ্জন, অতিদাতা, অতিবীর, অতিধার্ম্মিক এবং পণ্ডিতাভিমानी লোকেব
 নিকটে ভয়ে লক্ষ্মী গমন করেন না ॥৬৩॥

লক্ষ্মী অত্যন্ত গুণবানেব নিকটেও থাকেন না, আবার অত্যন্ত নিগুণের
 নিকটেও যান না; কিন্তু উন্নত ও অন্ধ গকব স্ত্রায় কোথাও যাইয়া অবস্থান
 করেন ॥৬৪॥

বেদের ফল—অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি, শাস্ত্রজ্ঞানেব ফল—সংস্খভাব ও সংকার্য্য,
 ভার্য্যাব ফল—রতি ও পুত্র এবং ধনের ফল—দান ও ভোগ ॥৬৫॥

যে লোক অধর্ম্মার্জ্জিতধনদ্বারা পারলৌকিক কার্য্য কবে, সেই অর্থ দূষিতভাবে
 আসিয়াছে বলিয়া সে লোক পরলোকে সেই কার্য্যের ফল পায় না ॥৬৬॥

(৬৪) প্রথমাক্ষাৎ পরম্ 'নৈবা গুণান্ কাময়তে নৈগুণ্যান্নানুজ্ঞাতে' ইতি পাদব্ধয়মধিকম্
 —বা ব ন্না নি ।

কান্তারবনভূগেষু কৃচ্ছ্রাশ্বাপৎসু সত্ত্বমে ।
 উত্ততেষু চ শস্ত্রেষু নাস্তি সত্ত্ববতাং ভয়ম্ ॥৬৭॥
 উত্থানং সংযমো দাক্ষ্যমশ্রমাদো ধৃতিঃ স্মৃতিঃ ।
 সমীক্ষ্য চ সমারন্তো বিদ্ধি মূলং ভবন্তু তু ॥৬৮॥
 তপো বলং তাপসানাং ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদ্যাং বলম্ ।
 হিংসা বলমসাধূনাং ক্ষমা গুণবতাং বলম্ ॥৬৯॥
 অকৌ তান্নব্রতন্নানি আপো মূলং ফলং পয়ঃ ।
 হবিব্রাহ্মণকাম্যা চ গুরোর্বচনমৌষধম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

কান্তারেতি । কান্তাবো ভূগমঃ পঞ্চাশৎ বনঞ্চ ভূগমগ্ৰন্থভূগমং স্থানঞ্চ তেষু, কৃচ্ছ্রাশ্ব
 ক্লেশজনিকাস্থ আপৎসু রাজবিধবাদিষু, সম্মমে অগ্ন্যাদিব্যস্ততাব্যাম্, উত্ততেষু শস্ত্রেষু চ, সত্ত্ববতাং
 বলবতাং বুদ্ধিমতাং বা ভয়ং নাস্তি ॥৬৭॥

উত্থানমিতি । উত্থানমুত্তমঃ । সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য । ভবন্তু শুভন্তু ॥৬৮॥

তপ ইতি । ব্রহ্ম বেদঃ, ব্রহ্মবিদ্যাং বেদজ্ঞানাম্ ॥৬৯॥

অষ্টাবিতি । আপো জলম্ । হবিষ্মতম্, ব্রাহ্মণস্ত কাম্যা তত্ত্বত্বক্ষণেচ্ছা, বচনমাদেশঃ ।
 উপবাসাদিভ্রতে অশক্তস্ত স্বতো জলাদিভক্ষণে যোগিগণচৌষধভক্ষণে ব্রাহ্মণাহ্নবোধেন গুরো-
 রাদেশেন চ সর্বস্ত ব্রহ্মাস্তরভক্ষণেহপি চ ন তত্ত্বব্রতভঙ্গ ইত্যর্থঃ ॥৭০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নির্বন্ধম্ ॥৬০॥ অদান্তেষু লিপ্সাহীনেষু ॥৬১॥ সব্যপত্রপং সলজ্জম্ ॥৬২॥ অত্যাধ্যম্
 অত্যন্তমকুটিলম্ ॥৬৩—৬৫॥ ঔর্দ্ধদেহিকং পরলোকসাধনং যজ্ঞানাদি ॥৬৬—৬৭॥ সংযমঃ
 ইন্দ্রিয়াণাং নিগ্রহঃ ॥৬৮॥ ভবন্তু ঐশ্বর্যন্তু ॥৬৯॥ ব্রাহ্মণকাম্যা ব্রাহ্মণস্ত ইচ্ছা তদাভ্যবে-

ভূগম পথ, বন, অগ্নি ভূগমস্থান, কষ্টকর বিপদ, ব্যস্ততা এবং উত্তোলিত অস্ত্র—
 এই সকল স্থানেও বলবান্ বা বুদ্ধিমানদিগের ভয় থাকে না ॥৬৭॥

উত্তম, সংযম, দক্ষতা, সাবধানতা, ধৈর্য্য, স্মরণ এবং পর্যালোচনাপূর্ব্বক
 কার্য্যাবস্ত, এইগুলিকে মঙ্গলেব কারণ বলিয়া জানিবেন ॥৬৮॥

তপস্বীদিগেব বল—তপস্তা, বেদজ্ঞদিগেব বল—বেদ, অসজ্জনদিগেব বল—
 হিংসা এবং গুণীদিগেব বল—ক্ষমা ॥৬৯॥

অসমর্থ লোকের পক্ষে জল, ফল, মূল, হৃদ্য ও স্মৃত ভক্ষণে, বোগীব পক্ষে
 ঔষধ ভক্ষণে এবং সকলেব পক্ষেই ব্রাহ্মণেব অনুবোধে ও গুরুব আদেশে অগ্নি
 জব্য ভক্ষণে ব্রত নষ্ট হয় না ॥৭০॥

(৬৭) কান্তারে বনভূগেষু—বা ব রানি । (৬৮) ভবন্তু চ—পি ।

উদ্যোগ-৪২ (১৩)

ন তৎ পরশ্চ সন্দধ্যাৎ প্রতিকূলং যদাত্মনঃ ।
 সংগ্রহেণৈষ ধৰ্ম্মঃ স্মাৎ কামাদন্যঃ প্রবর্ততে ॥৭১॥
 অক্ৰোধেন জয়েৎ ক্রোধমসাধুং সাধুনা জয়েৎ ।
 জয়েৎ কদৰ্য্যং দানেন জয়েৎ সত্যেন চানৃতম্ ॥৭২॥
 স্ত্রীধূর্তকেহলসে ভীরৌ চণ্ডে পুরুষমানিনি ।
 চৌরে কৃতল্পে বিশ্বাসো ন কার্য্যো ন চ নাস্তিকে ॥৭৩॥
 অভিবাদনশীলশ্চ নিত্যং বুদ্ধোপসেবিনঃ ।
 চত্বারি সংপ্রবৰ্দ্ধন্তে কীর্ত্তিরায়ুর্যশো বলম্ ॥৭৪॥
 আত্মক্লেশেন যেহৰ্থাঃ স্যুর্ধৰ্ম্মশ্চাতিক্রমেণ বা ।
 অরেবী প্রণিপাতেন মান্য তেষু মনঃ কুথাঃ ॥৭৫॥
 অবিদ্যঃ পুরুষঃ শোচ্যঃ শোচ্যং মৈথুনমপ্রজম্ ।
 নিরাহারঃ প্রজাঃ শোচ্যঃ শোচ্যং রাষ্ট্রমরাজকম্ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সন্দধ্যাৎ সংযোজয়েৎ কুর্যাদিত্যর্থঃ । সংগ্রহেণ সংক্ষেপেণোক্তঃ ॥৭১॥
 অক্ৰোধেনেতি । সাধুনা ব্যবহাৰেণ । কদৰ্য্যং রূপণম্ । অনৃতং মিথ্যাসক্তম্ ॥৭২॥
 স্ত্রীতি । স্ত্রীধূর্তকে স্ত্রীলম্পটে । চণ্ডে মহাক্রোধিনি ॥৭৩॥
 অভীতি । অভিবাদনশীলশ্চ গুরুষু, বুদ্ধোপসেবিনস্তদুপদেশগ্রাহিণঃ ॥৭৪॥
 অতীতি । অৰ্থা ধনাদযো বিবয়াঃ । প্রণিপাতেন অন্ননয়ন ॥৭৫॥
 অবিদ্য ইতি । অপ্রজম্ অসন্তানজনকম্ । বাষ্ট্রং রাজ্যম্ ॥৭৬॥

যাহা নিজেব প্রতিকূল, তাহা পরেব উপরে প্রয়োগ কবিবে না; ইহাই সংক্ষেপোক্ত ধৰ্ম্ম; কিন্তু ইচ্ছানুসাবে অপব ধৰ্ম্মও ইহাতে পারে ॥৭১॥

শাস্ত্যভাবদ্বাবা ক্রোধকে, সন্দ্বাবহাবদ্বাবা অসজ্জনকে, দানদ্বারা কৃপণকে এবং সত্যচবণদ্বারা মিথ্যাচাবীকে জয় কবিবে ॥৭২॥

স্ত্রীলম্পট, অলস, ভীক, ক্রোধী, গৰ্ব্বিত লোক, চৌব, কৃতল্প ও নাস্তিকেব উপরে বিশ্বাস কবিবে না ॥৭৩॥

যে লোক গুরুজনকে অভিবাদন করে এবং সৰ্ব্বদাই বুদ্ধেব উপদেশ গ্রহণ করে, তাহার কীর্ত্তি, আয়ু, বশ ও বল—এই চাবিটাই বুদ্ধি পায় ॥৭৪॥

মহারাজ । অতিকষ্টে কিংবা ধৰ্ম্মলজ্জনে অথবা শত্রুর নিকট অনুনয়ে যে সকল বিষয় সিদ্ধ হয়, তাহাতে যেন আপনি মন দেন না ॥৭৫॥

অধ্বা জৱা দেহবতাং পৰ্বতানাং জলং জৱা ।
 অসংভোগো জৱা স্ত্রীণাং বাক্শল্যং মনসো জৱা ॥৭৭॥
 অনান্নায়মলা বেদা ব্রাহ্মণস্তাত্ৰিতং মলম্ ।
 মলং পৃথিৱ্যা বাহ্লীকাঃ পুৰুষস্তানুতং মলম্ ।
 কোতুহলমলা সাধৱী বিপ্রবাসমলাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৭৮॥
 স্তবৰ্ণস্ত মলং রূপ্যং রূপ্যস্তাপি মলং ত্ৰপু ।
 ভেৎযং ত্ৰপুমলং সীসং সীসস্তাপি মলং মলম্ ॥৭৯॥
 ন স্বপ্নেন জয়েমিদ্ৰাং ন কামেন জয়েৎ স্ত্রিয়ঃ ।
 নেদ্রেনেন জয়েদ্যিৎ ন পানেন স্তৱাং জয়েৎ ॥৮০॥

ভাবতকৌমুদী

অধ্বেতি । অধ্বা পৃথিৱ্যটনম্ । বাক্শল্যং কটুবচনম্ ॥৭৭॥
 অনান্নাথেতি । অনান্নায়ঃ পুনঃ পুনরপাঠ এব মলং যেবাং তে । অৱতম উপবাসান্তনিষমঃ ।
 বাহ্লীকা বাহ্লীকো নাম দেশঃ । কোতুহলং যাজ্ঞদো কোতুকম্ । বিপ্রবাসো বিশেষণ
 স্থানান্তরে স্থিতিঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৮॥
 স্তবৰ্ণন্তেতি । ত্ৰপু রত্নম্ । মলং কিটম্ ॥৭৯॥
 নেতি । স্বপ্নেন নিদ্রাযেব । কামেন কামব্যাপারেণ রমণেন । ইদ্রেনেন কাঠেন । জয়েৎ
 আয়ত্তীকৰ্ণমিচ্ছেৎ, সৰ্ব্বজৈব তেন তেন তত্তদ্বুদ্ধিরিতি ভাবঃ ॥৮০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তার্থঃ ॥৭০॥ সন্দধ্যাং কুৰ্যাৎ । অস্ত্রোহধৰ্ম্মঃ, কামাৎ ইচ্ছয়া ॥৭১॥ সাধুনা কৰ্ম্মণা ॥৭২॥ স্ত্রীধৰ্ম্মকে
 স্ত্রিয়াং ধৰ্ম্মে চেত্যেকবদ্ভাবঃ ॥৭৩—৭৬॥ বাক্শল্যং ত্বৰ্চনম্ ॥৭৭॥ অনান্নায়ঃ অনভ্যাস এব মলং

বিজ্ঞাবিহীন পুৰুষ, অসন্তানজনক মৈথুন, আহাবশূন্য প্রজা এবং অবাঞ্ছক
 বাজ্য, এই সমস্তই শোচনীয় ॥৭৬॥

পথশ্রম—প্রাণিগণেব জবা, জল—পৰ্বতেব জবা, অসম্ভোগ—স্ত্রীলোকের জৱা
 এবং পবেব কটুবাক্য—মনেব জবা ॥৭৭॥

বেদেব মল—অভ্যাস না কৰা, ব্রাহ্মণের মল—কোন ব্রত না কৰা, পৃথিবীর
 মল—বাহ্লীকদেশ, পুৰুষেব মল—মিথ্যাচৰণ, সাধৱী স্ত্রীৰ মল—উৎসবেব
 কোতুক এবং সকল স্ত্রীলোকেবই মল—ভিন্নস্থানে থাকা ॥৭৮॥

সোণাব মল রূপা, রূপাব মল—বাঙ, বাঙেব মল—সীসা এবং সীসাব
 মল—মলই (ময়লাই) ॥৭৯॥

নিদ্রা যাইয়া নিদ্রাকে, বমণ করিয়া বমণীকে, কাষ্ঠ দিয়া অগ্নিকে এবং পান
 কৰিয়া স্তৱাকে জয় কৰিবার ইচ্ছা কৰিবে না ॥৮০॥

যস্য দানজিতং মিত্রং শত্রবো যুধি নির্জিতাঃ ।

অন্নপানজিতা দারাঃ সফলং তস্য জীবিতম্ ॥৮১॥

সহস্রিণোহপি জীবন্তি জীবন্তি শতিনন্তথা ।

ধৃতরাষ্ট্র ! বিমুঞ্জেচ্ছাং ন কথঞ্চিন্ন জীব্যতে ॥৮২॥

যৎ পৃথিব্যাং ত্রীহিবৎ হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।

নান্যমেকস্য তৎ সর্বমিতি পশ্যন্ ন মুহতি ॥৮৩॥

রাজন্ ! ভূয়ো ত্রবীমি হ্যং পুত্রেষু সমমাচর ।

সমতা যদি তে রাজন্ ! শ্বেষু পাণ্ডুহস্তেষু বা ॥৮৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি

প্রজাগরে বিদুরবাক্যে উনচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যশ্রেতি । দানেন জিতমায়ত্তীকৃতম্ । এবমন্তত্র ॥৮১॥

সহস্রিণ ইতি । সহস্রিণঃ সহস্রধনশালিনঃ । এবং শতিনোহপি । ইচ্ছাম্ অধিকধনেচ্ছাম্ ।
বৎক্ষিৎ ধনান্নত্বাদিনা ন জীব্যতে ইতি ন ॥৮২॥

ধনাধিকোহপি আশানিবৃন্তিনাশীত্যাহ—যদिति । ত্রীহয়শ্চ যবাশ্চ তৎ । হিরণ্যং ধনম্ ।
তৎ সর্বম্, একস্তাপি জনস্ত, নান্যম্ আশাপূরণে ন সমর্থম্ । ন মুহতি ধীবো ধনেনেতি শেষঃ ।
ইদং প্রাগপ্যসকুতুজম্ ॥৮৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

যেষাম্ । বাহ্লীকাঃ “পঞ্চানাং সিদ্ধবর্ষ্টানাং নদীনাং যত্র সঙ্গমঃ । বাহ্লীকা নাম তে
দেশাঃ ।” বিপ্রবাসঃ প্রবাসঃ ॥৭৮—৭৯॥ স্বপ্নেন শয়নেন ॥৮০—৮৩॥ যদি তে শ্বেষু
পুত্রেষু পাণ্ডবেষু চ সমতাশ্চি তর্হি সর্বেষু সমমেবাচর যথাভাগং বাজ্যং তেভ্যো দেহীতর্থঃ ॥৮৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

যিনি দান করিয়া বন্ধুগণকে, যুদ্ধে শত্রুদিগকে এবং খাড়া-পেয়দ্বারা
ভাৰ্য্যাকে আয়ত্ত করিতে পাবিয়াছেন, তাঁহার জীবনই সফল হইয়াছে ॥৮১॥

মহাবাজ ধৃতরাষ্ট্র ! সহস্র-ধনীরাও জীবিত থাকেন, আবাব শত-ধনীরাও
জীবিত থাকেন ; স্মৃতবাং মানুষ যে কোন অবস্থায় জীবিত থাকে না, এমন
নহে ; অতএব আপনি অধিক সম্পত্তির ইচ্ছা ত্যাগ করুন ॥৮২॥

পৃথিবীতে যত ধাত্ত, যব, ধন, পশু ও স্ত্রী আছে, সে সমস্ত একজনেবও
আশা পূর্ণ করিতে সমর্থ হয় না ; ইহা দেখিয়া ধীর ব্যক্তি ধনে মুগ্ধ হন না ॥৮৩॥

বাজা ! আসি আপনাকে আবাবও বলিতেছি যে, রাজা ! যদি আপনার
নিজেব পুত্রগণ ও পাণ্ডুর পুত্রগণের উপবে সমান জ্ঞান থাকে, তবে আপনি সেই
পুত্রগণের উপবে সমান আচরণ করুন” ॥৮৪॥

চত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বিদ্বৰ উবাচ ।

যোহভ্যৰ্চিতঃ সন্ত্ৰিৰসজ্জমানঃ কৰোত্যৰ্থং শক্তিৰূপমিহ ।

ক্ষিপ্ৰং যশস্তং সমুপৈতি সন্ত্ৰয়লং প্ৰসন্না হি স্থথায় সন্তঃ ॥১॥

মহাস্তমপ্যৰ্থমধৰ্ম্মযুক্তং যঃ সন্ত্যজত্ৰ্যনপাকৃষ্ট এব ।

স্থখং স্থদুঃখান্ধবমুচ্য শ্বেতে জীৰ্ণাং ত্বচং সৰ্প ইবাবমুচ্য ॥২॥

ভাৰতকৌমুদী

বাজমিতি । যদি শ্বেষু স্বতেষু পাণ্ডুস্বতেষু বা, তে সমতা সমজ্ঞানমসি, তদা পুত্ৰেষু দুৰ্য্যো-
ধনাদিষু যুধিষ্ঠিৰাদিষু চ, সখং সমানমাচব ॥৮৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাৰতাচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাৰতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

প্ৰজাগৰে ঊনচত্বাৰিংশোধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ—

য ইতি । সন্ত্ৰিৰভ্যৰ্চিতঃ সম্মানিতঃ, যো জনঃ, অসজ্জমানঃ কাৰ্য্যে অনাসক্তঃ সন, শক্তি-
মহাপৰিহা অনতিক্ৰম্য যথাশক্তিভ্যঃ, অৰ্থং কাৰ্য্যং কৰোতি, তং সন্তং জনম্, ক্ষিপ্ৰমেব যশঃ
কৰ্ত্ত্ব সমুপৈতি লভতে । হি যস্মাৎ, প্ৰসন্নাঃ সন্তঃ সাধবো জনাঃ, স্থথায় যশঃখ্যাপনেন স্থজননায়,
অলং সমৰ্থাঃ । অতস্তমপি পাণ্ডবৰ্থং কুৰ্মিতি ভাবঃ ॥১॥

মহাস্তমিতি । যো জনঃ, অনপাকৃষ্ট এব পৰ্বেষপৰ্ব্বমপ্ৰাপিত এব অনিদ্ৰিত এব সন,
অধৰ্ম্মযুক্তং মহাস্তমপি অৰ্থং বিষয়ম্, সন্ত্যজতি, স জনঃ, জীৰ্ণাং ত্বচমবমুচ্য সৰ্প ইব, স্থদুঃখান্ধব-
মুচ্য, স্থখং যথা স্তান্ধবা, শ্বেতে অবতিষ্ঠতে । অতস্তমপি অধৰ্ম্মেণ গৃহীতং পাণ্ডববাজ্যং
সন্ত্যজেত্যশয়ঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোহভ্যৰ্চিত ইতি । অসজ্জমানঃ অভিমানশূন্যঃ, শক্তিম্ অহাপৰিহা অনতিক্ৰম্য যথা-
শক্তিভ্যঃ । সন্তং সাধু উপৈতি লভতে যতঃ প্ৰসন্নাঃ সন্তঃ সাধবঃ স্থথায় অলং স্থখং দাতুং

বিদ্বৰ বলিলেন—“সজ্জনসম্মানিত যে লোক অনাসক্ত হইয়া শক্তি অনুসাবে
কাৰ্য্য কৰেন, সেই সজ্জনেব সত্ববই যশ হয় । কাৰণ, সজ্জনেবা প্ৰসন্ন হইয়া
(যশ ঘোষণা কৰিয়া) সুখ জন্মাইতে পাবেন ॥১॥

যে লোক নিন্দা হইবাব পূৰ্বেই অধৰ্ম্মযুক্ত গুৰুতব বিষয়ও পৰিত্যাগ
কৰেন, তিনি—সৰ্প যেমন জীৰ্ণ চৰ্ম্ম পৰিত্যাগ কৰিয়া সুখে থাকে, সেইকপ
অতি দুঃখ পৰিত্যাগ কৰিয়া সুখে থাকেন ॥২॥

অনূতে চ সমুৎকর্ষো রাজ্জগামি চ পৈশুনম্ ।
 গুরোশ্চালীকনির্বন্ধঃ সমানি ব্রহ্মহত্যায়া ॥৩॥
 অসূরৈকপদং মৃত্যুরতিবাদঃ শ্রিয়ো বধঃ ।
 অশুশ্রমা হুবা শ্লাঘা বিদ্যায়াঃ শত্রবস্ত্রয়ঃ ॥৪॥
 আলস্ত্রং মদমোহো চ চাপলং গোষ্ঠিরেব চ ।
 স্তব্ধতা চাভিমানিত্বং তথা ত্যাগিহ্মমেব চ ।
 এতে বৈ সপ্ত দোষাঃ স্ত্যঃ সদা বিদ্যার্থিনাং মতাঃ ॥৫॥
 ভুখার্থিনঃ কুতো বিদ্যা নাস্তি বিদ্যার্থিনঃ স্তব্ধম্ ।
 স্তুখার্থী বা ত্যজেদ্বিত্যাং বিদ্যার্থী বা ত্যজেৎ স্তব্ধম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অনূত ইতি । অনূতে মিথ্যাশ্রমে, সমুৎকর্ষ উন্নতিঃ, রাজ্জগামি রাজবিষয়ে, পৈশুনং খলতা, গুরোঃ পিতুরাচার্য্যাস্ত চ, অলীকনির্বন্ধো মিথ্যাপবাদে মিথ্যাব্যবহাবে চ নির্বন্ধ আগ্রহঃ, এতজ্জনিতানি ত্রীণি পাপানি, ব্রহ্মহত্যায়া তৎপাপেন সমানি । অতস্তপি অনূতে সমুৎকর্ষং পরিহবেত্যভিপ্রাযঃ ॥৩॥

ইদানীং পূর্ববদেব প্রকীর্ত্তমেব ধর্ম্মমাহ—অনুষ্যেতি । অনুষ্যা পবদোষাবিকারঃ, একপদং তৎক্ষণাৎ, “তৎক্ষণৈকপদে তুল্য” ইতি হলাযুধঃ, মৃত্যুঃ, অতিবাদঃ কশ্মিন্নপি অতিশয়েন কটুক্তিঃ, এতস্ত্রয়ম্, শ্রিয়ঃ সম্পদঃ, বধো নাশকারণম্ । অশুশ্রমা গুবোরপবিচর্যা, হুবা অধ্যয়নে ক্ষিপ্ৰতা, শ্লাঘা গর্ব্বচ। এতে ত্রয়ো বিদ্যায়াঃ শত্রবঃ ॥৪॥

আলস্ত্রমিতি । চাপলমুদ্ভিষ্ট গোষ্ঠিঃ অনেকসমবায় ইত্যেকঃ । স্তব্ধতা জড়ত্বম্ । ত্যাগিহ্মম্পেক্ষা । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

স্তুখেতি । বিদ্যার্জ্জনে পরিশ্রম্যতিরেকাৎ স্তব্ধং নাস্তীতি ভাবঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

পর্য্যাপ্তাঃ ॥১॥ অনপাকৃষ্টে পর্ব্বৈবপকর্ষম্ অপ্রাপিতোহপি ॥২॥ সমুৎকর্ষঃ অনুতেন জয় ইত্যর্থঃ ॥৩॥ একপদং সর্কীভূত্না ॥৪॥ স্তব্ধতা ঐক্যত্বম্, অভিমানঃ দর্পঃ তদ্বৎ, অত্যাগিহ্মং লুপ্ততা

মিথ্যাবলম্বনদ্বারা উন্নতিলাভ, বাজ্জাব বিষয়ে খলতা এবং পিতা বা আচার্য্যেব মিথ্যাপবাদ—এই কয়টা ব্রহ্মহত্যাব তুল্য ॥৩॥

অনুষ্যা, হঠাৎ মৃত্যু এবং কাহাবও উপবে অত্যন্ত কটুক্তি—এই তিনটা সম্পদ নষ্ট করে; আব গুণকব পবিচর্যা না কবা, অধ্যয়নকালীন ক্ষিপ্ৰতা এবং গর্ব্ব—এই তিনটা বিদ্যাব শত্রু ॥৪॥

আলস্ত্র, মত্ততা, মোহ, চাঞ্চল্যেব জগ্ন সমবেত হওয়া (ইযাবকিব জগ্ন আড্ডা দেওয়া; জড়তা, অভিমান ও উপেক্ষা, এই সাতটা বিদ্যার্থীদিগেব সর্ব্বদাই দোষ ॥৫॥

নাগ্নিস্তৃপ্যতি কাষ্ঠানাং নাপগানাং মহোদধিঃ ।

নান্তকঃ সৰ্বভূতানাং ন পুংসাং বামলোচনা ॥৭॥

আশা ধৃতিং হস্তি সমৃদ্ধিমন্তকঃ ক্রোধঃ শ্রিয়ং হস্তি যশঃ কদৰ্য্যতা ।

অপালনং হস্তি পশুংশ্চ বাজনং । একঃ ক্রুদ্ধো ব্রাহ্মণো হস্তি বাষ্ট্রম্ ॥৮॥

অজাশ্চ কাংস্তাং রজতঞ্চ নিত্যং মধ্বাকৰ্ষঃ শকুনিঃ শ্রোত্রিয়শ্চ ।

বুদ্ধো জ্ঞাতিব্রবনমঃ কুলীন এতানি তে সন্ত গৃহে সৰ্বদৈব ॥৯॥

অজোক্ষা চন্দনং বীণা আদর্শো মধুসর্পিষী ।

বিষমৌতুস্বরং শঙ্খঃ স্বৰ্ণনাভোহথ রোচনা ॥১০॥

গৃহে স্থাপয়িতব্যানি ধন্যানি মনুরব্রবীৎ ।

দেবব্রাহ্মণপূজার্থমতিথীনাঞ্চ ভাবত ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

নেতি । কাষ্ঠানামিতি “করণে পুত্ৰপুত্রার্থাঃ” ইতি করণে ষষ্ঠী । এবমন্তত্রাপি । আপগানাং নদীনাম্ । অন্তকো যমঃ । বামলোচনা স্ত্রী ॥৭॥

আশেতি । ধৃতিং ধৈর্য্যম্, অন্তকো যমঃ । কদৰ্য্যতা ক্লপণতা ॥৮॥

অজা ইতি । মধু পুস্পবসঃ, আক্লান্ত ইত্যাকৰ্ণে ধনুঃ, শকুনিঃ পক্ষী ॥৯॥

অজ্ঞেতি । অজশ্ছাগন্তেন যুক্ত উক্ষা বৃষ ইত্যজোক্ষা মধ্যপদলোপী সমাসঃ । আদর্শো

ভারতভাবদীপঃ

মদমোহো একীকৃত্য সপ্ত ॥৫—৮॥ আকৰ্ষঃ বিবাদীনাম্ ॥৯॥ অজেন সহিতঃ উক্ষা অজোক্ষা, ঔতুস্বরং তাম্রময়ং পাত্ৰজাতম্ । “উতুস্বরং স্মৃতং তাম্রে” ইতি বিধিঃ । বিবং লোহমিতি সৰ্কজঃ । স্বৰ্ণনাভঃ শালগ্রামঃ, দক্ষিণাবর্তঃ শঙ্খ ইতি নারায়ণঃ ॥১০॥ ধন্যানি মঙ্গলাবহানি

সুখার্থীবি বিভা হয় না, বিভার্থীবিও সুখ হয় না ; অতএব হয় সুখার্থী বিভা
ত্যাগ কবিবে, না হয় বিভার্থী সুখ ত্যাগ কবিবে ॥৬॥

অগ্নি কাষ্ঠদ্বারা তৃপ্তি লাভ কবেন না, মহাসমুদ্র নদীদ্বারা তৃপ্ত হব না, যম
প্রাণিদ্বারা সন্তুষ্ট হন না এবং পুষ্করদ্বারা নাবীবি আকাজক্ষা মিটে না ॥৭॥

বাজা ! আশা ধৈর্য্য নষ্ট কবে, যম সমৃদ্ধি হবণ কবেন, ক্রোধ কাণ্ডি
লোপ করে, ক্লপণতা যশ দূর্ব কবে, অপালন পশুনাশ কবে এবং একমাত্র ক্রুদ্ধ
ব্রাহ্মণ বাজ্যধ্বংস কবেন ॥৮॥

ছাগ, কাংস্তপাত্ৰ, বোপ্যপাত্ৰ, মধু, ধনু, পক্ষী, বেদবিৎ ব্রাহ্মণ, বৃদ্ধ জ্ঞাতি
এবং জুঃহ কুলীন, এইগুলি সৰ্কদাই যেন আপনাব ঘবে থাকে ॥৯॥

ভবতনন্দন ! ছাগ, বৃষ, চন্দন, বীণা, দর্পণ, মধু, সূত, জল, তাম্রপাত্ৰ, শঙ্খ,

(৯) অজাশ্চকাংস্তম্—পি ।

ইদঞ্চ ত্বাং সৰ্ব্বপৰং ব্রবীমি পুণ্যং পদং তাত ! মহাবিশিষ্টম্ ।
 ন জাতু কাম্যম্ ভয়াম্ লোভান্ধৰ্ম্মং জহাজ্জীবিতস্তাপি হেতোঃ ॥১২॥
 নিত্যো ধৰ্ম্মঃ স্মৃৎস্বৰ্গে হনিত্যে জীবো নিত্যো হেতুরস্ত হনিত্যঃ ।
 ত্যক্ত্বাহনিত্যং প্রতিতিষ্ঠস্ব নিত্যে সন্তস্য সন্তোষপরা হি সন্তঃ ॥১৩॥
 মহাবলান্ পশ্য মহানুভাবান্ প্রশাস্ত ভূমিং ধনধান্যপূর্ণাম্ ।
 রাজ্যানি হিহ্না বিপুলাংশ্চ ভোগান্ গতান্ নরেন্দ্রান্ বশমন্তকস্ত ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দৰ্পণঃ । বিষং জলম্, “বিষমপ্প্ চ” ইত্যমরঃ, উদ্বষং তাত্রপাক্রম, স্বর্ণনাভঃ শালগ্রামঃ, রোচনা গোৰোচনা । ধ্যানি মাদ্গল্যানি ॥১০—১১॥

ইদমিতি । সৰ্ব্বপৰং সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠং বাক্যম্ । পদং বস্ত, “পদং ব্যবসিতিভ্রাণস্থানলক্ষ্যান্তি-
 বস্তম্” ইত্যমরঃ । মহাবিশিষ্টম্ অতীবশ্রেষ্ঠম্ । জাতু কদাচিত্ । জহাৎ ত্যজেৎ ॥১২॥

নিত্য ইতি । অস্ত জীবস্ত, হেতুঃ স্থিতিকাবণম্ অন্নপানাদি ॥১৩॥

স্মৃৎস্বৰ্গোরনিত্যেষে দৃষ্টাস্তমাহ দ্বাভ্যাং মহেতি । মহানুভাবান্ মহাপ্রভাবান্, প্রশাস্ত
 শাসনান্ পদীকৃত্য । নরেন্দ্রান্ নলবামানীন্ । অন্তকস্ত যমস্ত ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ সৰ্ব্বপৰং সৰ্ব্বোত্তমঃ পুণ্যহেতুভ্যঃ পৰম্ উৎকৃষ্টং মহাবিশিষ্টং মহেন উৎসবেন অবশিষ্টং
 সমানং মাদ্গলিকমিত্যর্থঃ ॥১২॥ অস্ত জীবস্ত হেতুবহিতা । অনিত্যং স্মৃৎস্বৰ্গে অবিভা চ ।
 নিত্যে ধৰ্ম্মে নিরবন্তে আত্মনি চ প্রতিতিষ্ঠ নিষ্ঠাং কুরু । সন্তস্য সন্তোষং প্রাপ্নুহি ।

শালগ্রাম ও গোৰোচনা—এই মাদ্গলিক বস্তুগুলিকে দেবতা, ব্রাহ্মণ ও অতিথি
 সেবাব জন্তু ঘবে রাখিবে—এই কথা মনু বলিয়াছেন ॥১০—১১॥

মাননীয় মহারাজ ! আমি আপনাব নিকট এই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ বাক্য বলিতেছি—
 একমাত্র ধৰ্ম্মই অতিশ্রেষ্ঠ বস্ত ; স্মৃতবাং মানুষ্য কাম, ভয় বা লোভবশতঃ,
 কিংবা জীবনের জন্তুও সে ধৰ্ম্মকে কখনও ত্যাগ কবিবে না ॥১২॥

ধৰ্ম্ম স্থায়ী, আর স্মৃৎ ও স্মৃৎ অস্থায়ী এবং জীব স্থায়ী, আব উহার স্থিতিব
 কাবণগুলি অস্থায়ী ; অতএব আপনি অস্থায়ী ত্যাগ কবিয়া স্থায়ীতে অবস্থান
 করুন এবং সন্তুষ্ট থাকুন । কাবণ, সজ্জনেবা সন্তোষপব্যায়ণই হইয়া থাকেন ॥১৩॥

আপনি পর্যালোচনা কবিয়া দেখুন—মহাবল ও মহাপ্রভাবশালী বাজারা
 ধন-ধান্যপূর্ণা পৃথিবী শাসন কবিয়া পবিশেষে বাজ্য ও বিপুল ভোগ পবিত্যাগ-
 পূৰ্ব্বক যমেব বশীভূত হইয়া চলিয়া গিয়াছেন ॥১৪॥

(১৩)...ধাতুরস্ত হনিত্যঃ...নি,...সন্তস্য স্ব তোষপরো হি লাভঃ—পি বা ব বা ।

মৃতং পুত্রং দুঃখপূৰ্ণং মনুষ্যা উৎক্ষিপ্য রাজন্ ! স্বগৃহান্নিৰ্ববন্তি ।

তং মুক্তকেশাঃ করুণং রুদন্তশ্চিহ্নতামধ্যে কাষ্ঠমিব ক্ষিপন্তি ॥১৫॥

অন্যো ধনং প্রেতগতস্ত ভুঙক্তে ববাংসি চাশ্লিষ্ট শবীবধাতুন্ ।

দ্বাভ্যাময়ং সহ গচ্ছত্যমৃত পুণ্যেন পাপেন চ বেষ্ট্যমানঃ ॥১৬॥

উৎসৃজ্য বিনিবৰ্ত্তন্তে জ্ঞাতযঃ স্নহদঃ স্নতাঃ ।

অপুষ্পানফলান্ বৃক্ষান্ যথা তাত ! পতন্ত্রিণঃ ॥১৭॥

অগ্নৌ প্রাস্তং তু পুরুষং কৰ্ম্মাশ্বেতি স্বয়ং কৃতম্ ।

তস্মাত্তু পুরুষো যত্নাক্ষৰ্ম্মং সক্ষিনুযাচ্ছনৈঃ ॥১৮॥

অস্মার্লোকাদূৰ্দ্ধমমুখ্য চাধো মহত্তমস্তিষ্ঠতি হৃদ্বকারম্ ।

তনৈ মহামোহনমিচ্ছিয়াণাং বুধ্যস্ব মা হ্যাং প্রলভেত রাজন্ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মৃতমিতি । দুঃখেন পুত্রং পালিতম্ । উৎক্ষিপ্য উত্তোলা । নিৰ্ববন্তি বহির্দূৰ্ববন্তি ॥১৫॥

অন্ত ইতি । অন্তঃ পুত্রাদিঃ, প্রেতং লোকং গতস্ত প্রেতগতস্ত, ববাংসি পক্ষিণঃ, শবীব-
ধাতুন্ মাংসাদীন্ । অমৃত পবলোক, “প্রেতামৃত ভবান্তবে” ইত্যমবঃ ॥১৬॥

উৎসৃজ্যেতি । হে তাত ! স্ফোষ্ঠজাতৃহ্যাং তাতবমানীয় । পতন্ত্রিণঃ পক্ষিণঃ ॥১৭॥

অগ্নাবিতি । প্রাস্তং প্রক্ষিপ্তম্ । কৰ্ম্ম ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মরূপম্ । ধৰ্ম্মম্, স্তুতফলকত্বাৎ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তোষঃ পর উৎকৃষ্টঃ যশ্চিন্ লাভে ॥১০—১৪॥ গৃহাৎ নিৰ্ববন্তি দূবীকূৰ্ববন্তি ॥১৫—১৬॥

উৎসৃজ্য মৃতস্ত দেহং ত্যক্ত্বা ॥১৭—১৮॥ অস্মার্লোকাদূৰ্দ্ধং স্বৰ্গে অমৃত্য অমৃত্যং স্বৰ্গাৎ
চাৎ অস্মাক্ষ অধঃ পাতালে মহত্তমঃ তমোগুণপ্রধানৈঃ পূৰ্ণযৈঃ প্রাপ্য স্বানম্ অক্ষকারম্

বাজা । দুঃখে পবিপালিত পুত্রও মবিয়া গেলে, মানুষ তাহাকে উত্তোলন
কবিয়া আপন গৃহ হইতে নিষ্কাশিত করে, তাহাব পব মুক্তকেশে বোদন
কবিতে থাকিয়া তাহাকে কাষ্ঠেব স্তায় চিতায় নিষ্কেপ কবে ॥১৫॥

পুত্রপ্রভৃতি অন্ত লোক মৃতব্যক্তিব ধন ভোগ করে, আব পক্ষিগণ ও অগ্নি
তাহাব শবীব ভক্ষণ কবে, কিন্তু সেই মৃতব্যক্তি পুণ্য ও শাপে পবিবেষ্টিত হইয়া
সেই দুইটীব সহিতই পবলোকে গমন করে ॥১৬॥

মাননীয় মহাবাজ ! পক্ষিগণ যেমন ফল-পুষ্প বিহীন বৃক্ষ পবিত্যাগ কবিয়া
চলিয়া যায়, সেইরূপ জ্ঞাতি, বন্ধু ও পুত্রগণ মৃতব্যক্তিকে পবিত্যাগ কবিয়া
ফিবিয়া যায় ॥১৭॥ ৩

মানুষকে চিতায়িতে নিষ্কেপ কবিলে পব তাহার নিজস্বত্ব বৰ্জিত হইয়া
অনুসরণ কবে . অতএব মানুষ যত্নপূৰ্ব্বক ধীবে ধীবে ধৰ্ম্মসংকল্প কবিলে ॥১৮॥

(১৫)....কৰুণং রুদন্তি -বা ব রানি,—কাষ্ঠমিবক্ষিপন্তি—পি ।

উল্লেখ-৫০ (১৩)

ইদং বচঃ শক্যসি চেদ্যথাবশ্নিষ্য সৰ্বং প্রতিপত্তুম্বেব ।

যশঃ পরং প্রাপ্যসি জীবলোকে ভয়ং ন চাশুত্রং ন চেহ তেহস্তুি ॥২০॥

আত্মা নদী ভারত ! পুণ্যতীর্থা সত্যোদয়া ধৃতিকূলা দয়োন্মিঃ ।

তস্ত্রাং স্নাতঃ পুয়তে পুণ্যকর্মা পুণ্যে হ্যাত্মা পুণ্যমলোভ এব ॥২১॥

কামক্ৰোধগ্রাহবতীং পশ্চেন্দ্রিয়জ্জলাং নদীম্ ।

নাবং ধৃতিমবীং কৃদ্ধা জন্মদুর্গাণি সন্তর ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অস্মাদিতি । উক্তং স্বর্গ ইতি শেবঃ । অহং করোতীতি অহংকারম্ অহংতামিশ্রাখ্যা
নরকঃ । তদ্ব্যবসায়ঃ কৰ্ত্ত্ব্যং ত্বং মা প্রলভেত, পাপাচরণাদিতি ভাবঃ ॥২০॥

ইদমিতি । প্রতিপত্তুং বোদ্ধুম্ । সমুদ্র পবলোকে, ইহ লোকে চ ॥২০॥

আত্মেতি । হে ভারত । পুণ্যং ধর্ম এব তীর্থং যস্তো যস্তাং মা, তেইনৈব তত্র প্রবেশাৎ ,
সত্যেন রূপেণ উদয়ো যস্তাঃ মা, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ , ধৃতিধৈর্য্যমেব কূলং
তীর্থং যস্তাঃ মা, তত্রৈবাবস্থানাত্, দৈবৈব উদ্ভিস্তবদো যস্তাঃ মা চ, উদ্ভিক্তহাৎ, আত্মা ব্রহ্মৈব
নদী । পুণ্যকর্মা পুরুষঃ তস্ত্রায়াশ্রয়ত্বাৎ, স্নাতঃ অবগাচঃ ধ্যানাদিভিঃ সংস্পৃষ্টে সন, পুয়তে
পবিত্রো ভবতি । হি বস্মাত্, স নদীরূপ আত্মা, পুণ্যো গঙ্গাদিবং পুণ্যজনকঃ । তীর্থরূপং
পুণ্যঞ্চ অলোভ এব ॥২১॥

কামেতি । হে রাজন্ । ধৃতিময়াং যোগরূপাং নাবং কৃদ্ধা, “ধৃতির্যোগান্তরে ধৈর্য্যে

ভারতভাবদীপঃ

অপ্রকাশং তৎ অহং তমঃ অহংতামিশ্রাখ্যাং নরকং বুধ্যত্ব, মা ত্বং মাংসং প্রলভেত পুণ্যে
॥২০॥ প্রতিপত্তুং জাতুং শক্যসি চেদিতি সর্থঃ ॥২০॥ আত্মা জীবো নদী পুণ্যং ধর্ম
এব তীর্থং যস্তাম্, সত্যং ব্রহ্ম তস্ত্রায়াশ্রয়ো যস্তাঃ, তস্ত্রাং স্নাতঃ নিষ্কাতঃ প্রত্যগরূপে সন্ন
ইত্যর্থঃ । পুয়তে শুধ্যতি কঃ পুণ্যকর্মা পুণ্যমপি কিং নিত্যমলোভ এব, বৈরাগ্যার পরং

রাজা । এই লোকের উপরে স্বর্গ আছে, আব ইহাব তলে অহংতাজনক
ঘোবতন অহংকাব রহিয়াছে ; সেই অহংকাব ইন্দ্রিয়ের মোহজনক ইহা বুঝিয়া
রাখুন ; সেই অহংকার যেন আপনাকে আশ্রয় করে না ॥২০॥

রাজা । আপনি আমাব এই সকল কথা শুনিবা বদি তাহা যথাযথভাবে
বুঝিতেই পারেন, তবে জীবলোকে আপনি মহাযশ লাভ কবিবেন এবং ইহ-
লোকে ও পরলোকে আপনার ভয় থাকিবে না ॥২০॥

ভবতনন্দন ! আত্মা একটা নদী ; ধর্ম তাহার ঘাট, সত্যরূপে তাহার প্রকাশ,
ধৈর্য্য তাহার তীব এবং দয়া তাহার তবঙ্গ ; স্মৃতিবাং ধর্ম্মিক লোক তাহাতে
স্নান করিয়া পবিত্র হয় । কাবণ, সে আশ্রয়নদী পবিত্র ; এদিকে আবার
লোভ না করাই ধর্ম্ম ॥২১॥

প্রজ্ঞাবৃদ্ধং ধর্মবৃদ্ধং স্ববৃদ্ধং বিভাবৃদ্ধং বয়সা চাণি বৃদ্ধম্ ।

কার্য্যাকার্য্যে পুঞ্জয়িত্বা প্রসাত্ত যঃ সম্পূচ্ছেন্ন স মুহেৎ কদাচিৎ ॥২৩॥

ধৃত্যা শিল্পোদয়ং রক্ষেৎ পাণিপাদঞ্চ চক্ষুষা ।

চক্ষুঃশ্রোত্রে চ মনসা মনো বাচঞ্চ কর্ম্মণা ॥২৪॥

নিত্যোদকৌ নিত্যযজ্ঞোপবীতৌ নিত্যস্বাধ্যায়ী পতিতামবজ্জী ।

সত্যং ব্রহ্মণ্ডং গুরবে কর্ম্ম কুর্ষন্ ন ব্রাহ্মণশ্চ্যবতে ব্রহ্মলোকাৎ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

ধারণাধবতুষ্টিবু ইতি বিশ্বঃ, কামক্রোধাবেব গ্রাহৌ জলজন্তবিশেষৌ অস্তান্ত ইতি তাম্, সংহাবকত্যাং, পঞ্চ শ্রোত্রাদীনী ইন্দ্ৰিয়ান্যেব জনানি যজ্ঞান্তাঞ্চ, নদীং সংসারনরিতমতিবাহেতি শেষঃ, জন্মান্তরে ভূর্গাণি ভূর্গমস্থানানি তানি সন্তর্য্য অতিক্রাম ॥২২॥

প্রজ্ঞেতি । স্ববৃদ্ধ জ্ঞাতিবৃদ্ধং ধনবৃদ্ধং বা । কার্য্যাকার্য্যে কর্তব্যাকর্তব্যে ॥২৩॥

ধৃতোতি । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ, শিল্পোদয়ং রক্ষেৎ অগম্যাগমনাং শিল্পম্ অভক্ষ্যভক্ষণাজ্ঞোদয়ং নিবাহয়েৎ । চক্ষুষা, পাণিপাদং সর্পাদিগ্রহণাং পানী গর্তাদিপাতাচ্চ পাদৌ বক্ষেৎ । মনসা চ, পরজ্ঞীর্শনাচ্চক্ষুঃ কুশলশ্রবণাচ্চ শ্রোত্রং বক্ষেৎ । কর্ম্মণা সংযমেন মনো বাচঞ্চ ভোগচিন্তাতঃ অবাচ্যবিষয়াচ্চ বক্ষেৎ ॥২৪॥

ইদানীং ক্রমেণ ব্রাহ্মণাদীন্যং কর্তব্যাত্মাহ নিত্যোতি । নিত্যোদকী নিত্যায়ী ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পুণ্যমিত্যর্থঃ ॥২১॥ নদীং সংসারনদীম্, জন্মভূর্গাণি সন্তর্য্য মোক্ষার্থং যতন্তেত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥ ধৃতোতি । কামম্, অশনায়াঞ্চ ধৈর্য্যেণ জিত্বা শিল্পোদয়ং দোষাং রক্ষেৎ । সগম্যদৃষ্টা বস্তুনামাদানেন দৃষ্টপূতে স্থলে পদস্থাসেন চ পাণিপাদং চক্ষুষা বক্ষেৎ । চক্ষুঃশ্রোত্রে মনসৈব পরজ্ঞাদিত্যঃ কুশলভ্যাস্চ ব্যাবর্তনেন রক্ষেৎ । মনো বাচঞ্চ কর্ম্মণা সংযমেনে

বাজা । আপনি যোগরূপ নৌকা কবিবা কাম ও ক্রোধরূপ হান্দব-যুক্ত এবং পঞ্চেন্দ্রিয়রূপ জল-সমম্বিত সংসারনদী অতিক্রমপূর্ব্বক জন্মরূপ ভূর্গম স্থান উত্তীর্ণ হউন ॥২২॥

জ্ঞানবৃদ্ধ, ধর্মবৃদ্ধ, ধনবৃদ্ধ, বিভাবৃদ্ধ ও বয়োবৃদ্ধ লোকদিগকে সম্মানিত ও প্রসন্ন কবিবা যিনি তাঁহাদেব নিকট কর্তব্য ও অকর্তব্য বিষয় জিজ্ঞাসা করেন, তিনি কখনও মোহে পতিত হন না ॥২৩॥

ধৈর্য্যদ্বারা শিল্প ও উদয়, চক্ষুদ্বারা হস্ত ও পদ, মনদ্বারা চক্ষু ও কর্ণ এবং সংযমদ্বারা মন ও বাক্য বক্ষা কবিবে ॥২৪॥

নিত্যস্বাধী, সর্ব্বদা যজ্ঞোপবীতধারী, প্রত্যহ বেদপাঠী, পতিতামবজ্জী, সত্য-বাদী এবং গুরব জন্ত কার্য্যকাবা ব্রাহ্মণ ব্রহ্মলোক হইতে ভ্রষ্ট হন না ॥২৫॥

(২৩) • ধর্মবৃদ্ধং স্ববুদ্ধম্—বা ব দা নি ।

অধীত্য বেদান্ পরিসংস্তীৰ্য্য চায়ীন্ ইক্। যজ্ঞে পালয়িত্বা প্রজাশ্চ ।
 গোব্রাহ্মণার্থে শস্ত্রপূতান্তরাশ্চ। হতঃ সংগ্রামে ক্ষত্রিয়ঃ স্বর্গমেতি ॥২৬॥
 বৈশ্যোহধীত্য ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়াংশ্চ ধনৈঃ কাসে সংবিভজ্যাজিতাংশ্চ ।
 ত্রেতাপূতং ধূম্রমাত্মায় পুণ্যং প্রেত্য স্বর্গে দেবস্থানি ভুঙক্তে ॥২৭॥
 ব্রহ্ম ক্ষত্রং বৈশ্যবর্ণঞ্চ শূদ্রঃ ক্রমৈর্গেতান্ ত্রায়তঃ পুঞ্জয়ানঃ ।
 ভুক্ষেষেতেষব্যথো দক্ষপাপস্ত্যক্তৃ। দেহং স্বর্গস্থানি ভুঙক্তে ॥২৮॥
 চাতুৰ্বর্ণ্যশ্চৈষ ধর্ম্মস্তবোক্তো হেতুঞ্চানুক্ৰবতো মে নিবোধ ।
 ক্ষাত্রাধর্ম্মাদ্বীরতে পাণ্ডুপুত্রস্তং স্বং রাজন্ ! রাজধর্ম্মে নিযুক্তু ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অধীত্যেতি । পরিসংস্তীৰ্য্য হোমার্থমাধায় । ইষ্টা যজ্ঞং কৃৎ ॥২৬॥
 বৈশ্য ইতি । সংবিভজ্য বিভাগেনোপকৃত্য । ত্রেতয়া অগ্নিভ্রমণ পূতম্ ॥২৭॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণম্ । পুঞ্জয়ানঃ পুঞ্জয়মানঃ । অব্যথঃ সুখী ॥২৮॥
 চাতুৰ্বিতি । হেতুং চাতুৰ্বর্ণ্যধর্ম্মোক্তো কারণম্ । ক্ষাত্রাধর্ম্মাৎ প্রজাপালনরূপাৎ, তদীয়-
 রাজ্যপ্রত্যর্পণাভাবে ইত্যশয়ঃ । নিযুক্তু, তদীয়রাজ্যপ্রত্যর্পণেনেতি ভাবঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

রক্ষৎ ॥২৪॥ নিত্যোদকী নিত্যং যথাকালং স্নানোচয়নপবঃ ॥২৫॥ পরিসংস্তীৰ্য্যায়ীন্
 পরিস্তর্যণৈঃ, এতেনাগ্নিহোত্ৰমুপলক্ষয়তীতি নাবায়ণঃ । পবিসংস্তীৰ্য্য বিতত্য স্বে স্বে স্থানে
 আধারেত্যর্থঃ । ততো যজ্ঞেয়ইষ্টা শস্ত্রপূতঃ অন্তবাত্মা চিত্তং যস্ত গোব্রাহ্মণার্থং মৃত ইত্যর্থঃ ।
 সংগ্রামে হতো বা ক্ষত্রিয়ঃ ॥২৬॥ অধীত্য বেদং শাস্ত্রমিতি শেষঃ । ত্রেতা অগ্নিভ্রমং
 তস্তাঃ পূতং ধূম্রম্ আত্মায় পুণ্যং পাবনং প্রেত্য মুক্তা ॥২৭—২৮॥ ক্ষাত্রাৎ ধর্ম্মাৎ

অস্ত্রবিভায় পবিত্রহৃদয় ক্ষত্রিয় বেদ অধ্যয়ন, অগ্নিস্থাপন, যজ্ঞ এবং প্রজা
 পালন করিয়া গো এবং ব্রাহ্মণেব জন্ত যুদ্ধে নিহত হইয়া স্বর্গ লাভ করেন ॥২৬॥

বৈশ্য বেদ অধ্যয়নপূর্ব্বক উপযুক্ত সময়ে ধনদ্বারা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও আশ্রিত-
 দিগের উপকার করিয়া এবং দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয়—এই তিনটি
 অগ্নির পবিত্র ও পুণ্যজনক ধূমেব ভ্রাণ লইয়া, স্বর্গে যাইয়া দেবতাদের সুখ
 অনুভব করেন ॥২৭॥

শূদ্র যথাক্রমে ও ত্রায় অনুসাবে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেব সন্মান করিয়া
 এবং তাঁহারা সন্তুষ্ট হইলে নিজেও সুখী এবং পাপবিহীন হইয়া দেহত্যাগ করিয়া
 স্বর্গস্থল ভোগ করেন ॥২৮॥

রাজা ! আমি আপনার নিকট এই চারি বর্ণের ধর্ম্ম বলিলাম ; ইহাব

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবমেতদ্যথা হুং মামনুশাসি নিত্যদা ।

মমাপি চ মতিঃ সৌম্য । ভবত্যেবং যথাথ মাম্ ॥৩০॥

স। তু বুদ্ধিঃ কৃতাপ্যেবং পাণ্ডবান্ প্রতি মে সদা ।

দুর্যোধনং সমাসাণ্ড পুনর্বিপরিবর্ততে ॥৩১॥

ন দিষ্টমভ্যতিক্রান্তং শক্যং ভূতেন কেনচিৎ ।

দিষ্টমেব ধ্রুবং মত্তে পৌরুষস্তু নিরর্থকম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদ্ব্যোগপৰ্ব্বনি

প্রজাগরে বিদুরবাক্যে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনুশাসি উপদিশসি, বিকরণলোপাভাব আৰ্হঃ ॥৩০॥

তর্হি কথং কার্যতো নাহুভিষ্টসীত্যাহ—সেতি । মে মযা ॥৩১॥

কথং বিপরিবর্তত ইত্যাহ নেতি । দিষ্টং দৈবম্ । ভূতেন প্রাণিনা । দৈবাদেব
মদ্বুদ্দিপদিবৃত্তিবিতি ভাবঃ । এতেনাত্মদৌর্ভল্যং স্পষ্টমেবোক্তম্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসলিঙ্কান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামৃদ্ব্যোগপৰ্ব্বনি

প্রজাগরে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ভাবতভাবদৌগঃ

পৃথিবীপালনকপাং রাজ্যাদিতি যাবৎ । রাজ্যধ্বংসে রাজ্যে ॥২৯॥ মাম্ অনুশাসি
অনুশস ॥৩০—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদৌগে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪০॥

কাবণ্ড বলিতেছি, শ্রবণ ককন—যুধিষ্ঠির ক্ষত্রিয়ধর্ম হইতে বিচ্যুত হইতেছেন ,
অতএব আপনি তাঁহাকে রাজ্যধর্ম নিযুক্ত ককন” ॥২৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সৌম্য বিদুব! তুমি আমাকে সর্ব্বদাই যে উপদেশ
দিতেছ, তাহা সত্য, এবং তুমি আমাকে বাহা বল, আমারও সেইকপই বুদ্ধি
হইয়া থাকে ॥৩০॥

আমি সর্ব্বদাই পাণ্ডবদেব বিষয়ে এইরূপ বুদ্ধিই করিয়া থাকি বটে ; কিন্তু
সে বুদ্ধি দুর্যোধনকে পাইয়া আবাব পরিবর্তিত হইয়া যায় ॥৩১॥

কাবণ, কোন প্রাণীই দৈব অতিক্রম করিতে পারে না ; সুতরাং আমি
দৈবকে ধ্রুব, আব পুরুষকাবে নিশ্চল বলিয়া মনে করি” ॥৩২॥

—ঃঃ—

(৩। সনৎসুজাতপর্ক।)

একচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অনুজ্ঞং যদি তে কিঞ্চিদ্রচো বিদুর ! বিদুতে ।

তন্মে শুশ্রূষতো ক্রহি বিচিহ্নাণি হি ভাষসে ॥১॥

বিদুর উবাচ ।

ধৃতরাষ্ট্র ! কুমারো বৈ যঃ পুরাণঃ সনাতনঃ ।

সনৎসুজাতঃ প্রোবাচ যতুর্নাস্তীতি ভারত ! ॥২॥

স তে গুহ্যান্ প্রকাশাংচ্চ সর্বান্ হৃদয়সংশ্রয়ান্ ।

প্রবক্ষ্যতি মহারাজ ! সর্ববুদ্ধিমতাং বরঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অনুজ্ঞমিতি । যদীত্যনুসারাৎ তদেতি পরাধ্বৈ বোধ্যম্ । হি যস্মাৎ ॥১॥

ধৃত্যেতি । পুরাণঃ অতিপ্রাচীনোহপি, সনাতনঃ সদাতন এব কুমারঃ । সনতো ব্রহ্মণঃ
সৃষ্ট জাত ইতি সনৎসুজাতো নাম মূনিঃ । “হংসগো দ্রহিণঃ সনৎ” ইতি রভসঃ । অস্ত
সনৎকুমারোহপি নামাস্তরম্ । গুহ্যান্ ধাবণাদীন, প্রকাশান্ যমাদীন । হৃদয়সংশ্রয়ান্
ভবদভিপ্রেতান্ । সর্ববুদ্ধিমতাং সর্বেষাং জ্ঞানিনাম্ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ব্রহ্মবিজ্ঞাধিকারিবেশেষীভূতা সাধনসম্পত্তিঃ সম্যগুপপাদিতা, তত্র কচিৎ কচিৎ
প্রসঙ্গাৎ যতো যতো নিবর্ত্তত ইত্যাদিনা সজ্ঞেপেণ ব্রহ্মবিজ্ঞা স্মৃতিত্বে, তাং বিস্তরেণ
শ্রোতুকামো ধৃতরাষ্ট্র উবাচ—অনুজ্ঞমিতি । তে দ্বযা ॥১॥ যতুঃ জন্মমরণপ্রবাহাদ্রকঃ
সংসারঃ ॥২॥ তে তুভ্যং গুহ্যান্ গোপ্যান্ যোগকলাদীন প্রকাশান্ শমাদীন হৃদয়সংশ্রয়ান্

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিদুর ! তোমাব যদি অনুজ্ঞ কোন কথা থাকে, তবে
তুমি তাহা বল, আমি শুনিতে ইচ্ছা কবি । কারণ, তুমি বড়ই আশ্চর্য্য
বলিতেছ” ॥১॥

বিদুর বলিলেন—“ভবতনন্দন মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র ! যে সনৎসুজাত অতি-
প্রাচীন হইয়াও চিবিদিন কুমাব থাকিয়া ‘যতু নাই’ এই কথা বলেন, সেই সর্ব-

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিং ত্বং ন বেদ তদুভয়ো যন্মে ক্রযাৎ সনাতনঃ ।

ত্বমেব বিদ্বঃ । ক্রহি প্রজ্ঞাশেষোহস্তি চেত্তব ॥৪॥

বিদ্বঃ উবাচ ।

শূদ্রযোনাবহং জাতো নাতোহন্যদন্তু মুৎসহে ।

কুমারস্ত তু যা বুদ্ধির্বেদ তাং শাস্ত্রতীমহম্ ॥৫॥

ব্রাহ্মীং হি যোনিমাপন্নঃ স হুগুহমপি যো বদেৎ ।

ন তেন গর্হ্যো দেবানাং তস্মাদেতদব্রবীমি তে ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ব্রবীতি বিদ্বঃ । ত্বং মে পুরাণং তং সনাতনম্ ।

কথমেতেন দেহেন স্মাদিহৈব সমাগমঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । বেদ বেৎসি । প্রজ্ঞাশেষ উক্তাদবশিষ্টং জ্ঞানম্ ॥৪॥

শূদ্রেতি । কুমারস্ত সনৎকুমারবস্ত । শাস্ত্রতীং চিরন্তনাম্ ॥৫॥

ব্রাহ্মীমিতি । যো ব্রাহ্মীং যোনিমাপন্নঃ, স হুগুহমপ্যধ্যাত্মশাস্ত্রং বদেৎ ॥৬॥

ব্রবীহীতি । হে বিদ্বঃ । ত্বং মে সমীপে পুরাণং তং সনাতনং সনৎসৃজাতম্বিৎ
তদ্বিষয়গিত্যর্থঃ, ব্রবীহি ক্রহি এতেন দেহেন, ইহৈব লোকে, কথং তস্ত সনৎসৃজাতস্ত সমাগমঃ
স্মাদিহৈব । ব্রহ্মলোকবর্তিনা তেন সহ এতদেহেন সমাগমোহসম্ভব এবতি ভাবঃ ॥৭॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ সনৎসৃজাতই গুপ্ত ও প্রকাশিত আপনার সমস্ত অভিপ্রেত বিষয়
বলিবেন” ॥২--৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিদ্বঃ । সনৎসৃজাত আবাব আমার নিকট যাহা
বলিবেন, তাহা কি তুমি জান না ? তোমার জ্ঞানের অবশিষ্ট যদি কিছু থাকে,
তবে তুমিই তাহা বল” ॥৩॥

বিদ্বঃ বলিলেন—“মহাবাজ ! আমি শূদ্রযোনিতে জন্মিয়াছি ; সুতবাং ইহা
অপেক্ষা অধিক কিছু বলিতে সাহস কবি না ; কিন্তু সনৎকুমারের যে জ্ঞান
আছে, সে চিবন্তন জ্ঞান আমিও জানি ॥৫॥

যিনি ব্রাহ্মণযোনিতে জন্মিয়াছেন, তিনি অতিগুহ্য বিষয়ও বলিতে পাবেন ;
তাহাতে তিনি দেবতাদের নিকট নিন্দনীয় হন না ; সেই জন্তই আমি আপনার
নিকট এই কথা বলিতেছি” ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিদ্বঃ । তুমি আমার নিকট সেই প্রাচীন সনৎকুমার-

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

চিন্তয়ামাস বিদুরন্তুমুখিং শংসিতব্রতম্ ।

স চ তচ্চিন্তিতং জ্ঞাত্বা দর্শয়ামাস ভারত ! ॥৮॥

স চৈনং প্রাতিজ্ঞগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ।

স্বথোপবিষ্টং বিশ্রান্তমথৈনং বিদুরোহব্রবীৎ ॥৯॥

ভগবন্ ! সংশয়ঃ কশ্চিদ্ধৃতরাষ্ট্রস্ত মানসঃ ।

যো ন শক্যো ময়া বক্তুং তমস্মৈ বক্তুর্মহসি ॥১০॥

যঃ শ্রদ্ধাহযং মনুষ্যৈঃ সর্বদুঃখাতিগো ভবেৎ ।

স্খাভালাভৌ প্রিয়দ্রেষ্টৌ যথৈনং ন জ্ঞরাস্তকৌ ॥১১॥

বিষহেরন্ ভয়ামৰ্ষৌ ক্ষুৎপিপাসে মদোদ্রবমৌ ।

অরতিশ্চৈব তদ্রৌ চ কামক্রোধৌ ক্ষবোধয়ো ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্বনি

সনৎজ্ঞাতে বিদুরকৃতসনৎজ্ঞাতপ্রার্থনে একচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

চিন্তয়েতি । শংসিতব্রতং সূদৃঢ়বৈধনীয়মম্ । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ । নকৈশ্বৰ্য্যা
জ্ঞানিনো হি ভক্তাভিপ্রাং জ্ঞানন্ত এব তমহগুহ্যস্তোতাশবঃ ॥৮॥

স ইতি । বিধিদৃষ্টেন শাস্ত্রপ্রাপ্তেন, কৰ্ম্মণা পাত্কার্যাদিদানাদিনা ॥৯॥

ভগবন্নিতি । মানসো মনোজাতঃ । যঃ সংশয়ঃ তদ্বিষয় ইত্যর্থঃ ॥১০॥

যমিতি । অন্তকৌ মৃত্যুঃ । ন বিষহেরন্ অভিভবিতুং ন শক্যম্ । অমৰ্ষঃ অসহিষ্ণুতা ।

মুনিব বিষয় বল দেখি—কি প্রকাৰে এই দেহে ইহলোকেই তাঁহার সহিত
আমার সম্মেলন হইতে পাবে ?” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! তখন বিদুর সেই সূদৃঢ়ব্রত
ঋষিকে শ্রবণ কবিলেন ; ঋষিও তাঁহার শ্রবণেব বিষয় জানিয়া আবির্ভূত
হইলেন ॥৮॥

তখন বিদুর শাস্ত্রদৃষ্ট পাত্কার্যাদিহা সেই ঋষিকে গ্রহণ কবিলেন ; পরে ঋষি
স্বখে উপবেশনপূর্বক বিশ্রাম কবিলে, বিদুর তাঁহাকে বলিলেন—॥৯॥

“ভগবন্ ! মহাবাজ ধৃতবাস্ত্বেব মনে কোন সংশয় জন্মিয়াছে, আমি যাহার
বিষয় বলিতে সমর্থ নহি, আপনি সেই বিষয় উহার নিকট বলুন ॥১০॥

যে বিষয়, শুনিয়া ইনি সকল দুঃখ অতিক্রম কবিবেন ; আর লাভ ও

(১১) যঃ শ্রদ্ধার্থম্—পি । (১২) ...মদোদ্রবৌ—বা ব রা নি ।

